En viaje



EDICION N.º 159 - ENERO DE 1947 - PRECIO: $ 4.00

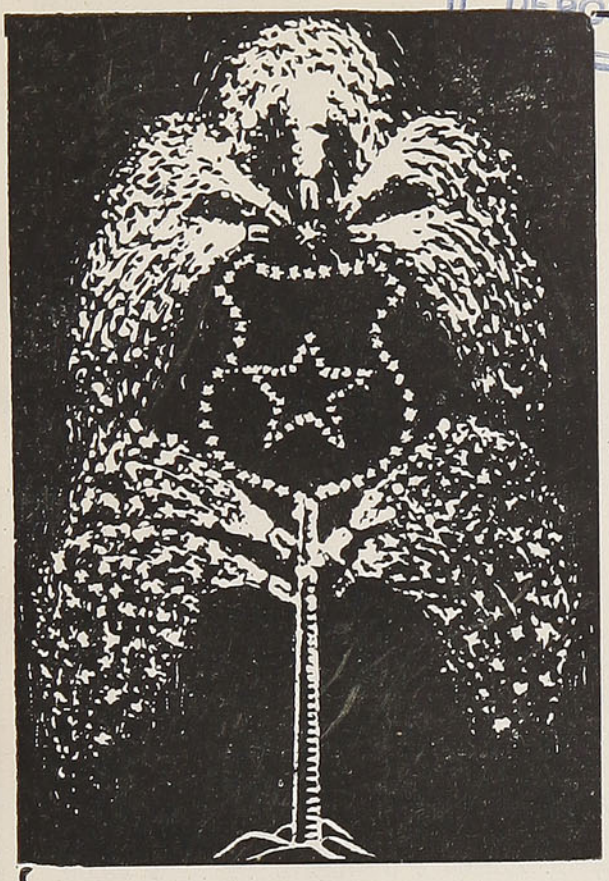
VISITE EL CASINO DE

VIÑA DEL MAR

MUSICA, ALEGRIA Y BAILE, EN AMBIENTE DE LUJO REFINADO, ES LO QUE HACE ENCANTADORAS LAS NOCHES DE VIÑA DEL MAR, EN SU HERMOSO CASINO.



VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS FEB 1 1947 DEPOSITO LEGAL



ADQUIERA SUS JUGUETES

Y FUEGOS ARTIFICIALES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Voladores, viejas, petardos, guatapiques, cañonazos para salvas, bombas para anuncios, globos de papel para elevar en figuras y redondos, cohetones detonantes, y un gran surtido en piezas fijas y giratorias, etc.

Precios especiales a Comerciantes, Municipalidades y Comités.

Para BAILES y CARNAVALES

Serpentinas tricolor, chayas, gorros de fantasía, cornetas, faroles chinescos, globos de goma, etc.

TSUKAME HNOS. y Cía. Ltda.

SUCESORES DE TEUTSCH HNOS.

CASILLA 997 — ROSAS 1127 — FONO 83465

SANTIAGO

¡EXITOS!

OBRAS DE THOMAS MANN

LA MONTAÑA MAGICA.—Una de las novelas más notables de nuestra época. En ella se hermanan el arte y la ciencia, creando un conjunto inolvidable . . . . . $ 120.00

JOSE Y SUS HERMANOS. — Bajo este nombre genérico se comprende la célebre tetralogía bíblica de Mann. Cada uno de sus volúmenes, que pueden leerse por separado, constituyen apasionantes novelas y exhiben un concepto nuevo, grandioso y profundo, del alma humana. Cada volumen tiene un nombre particular: **Las Historias de Jacob** ($ 75.00); **El Joven José** ($ 60.00); **José en Egipto** ($ 90.00) y **José el Proveedor** ($ 90.00).





HISTORIA

TIERRA DE OCEANO, por **Benjamín Subercaseaux.** — Estas páginas, que evocan nuestras tradiciones navales, nos descubren el sentido íntimo de la historia patria . . $ 140.00.

HISTORIA GENERAL DE AMERICA, por **Luis A. Sánchez.** — La vida de nuestro continente, desde la época precolombina hasta hoy, en dos nutridos volúmenes . . . . . $ 150.00

HISTORIA DE INGLATERRA, por **André Maurois.** — Magnífico panorama del pasado inglés, desde los celtas hasta las vísperas de la guerra. Ameno e instructivo . . . . $ 48.00.

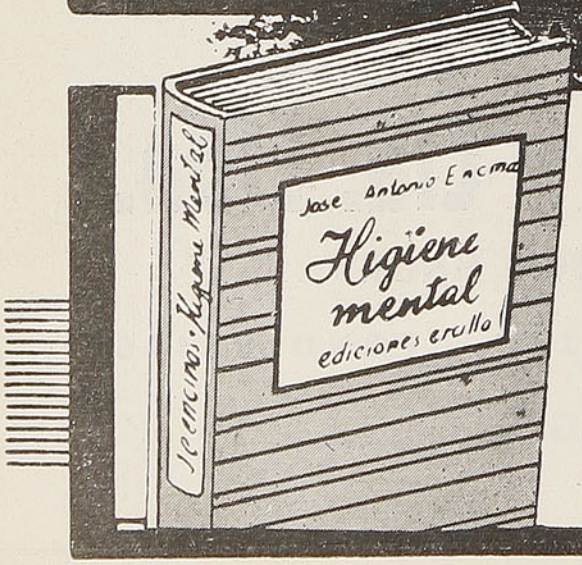
NOVELAS

LO QUE EL VIENTO SE LLEVO, por **Margaret Mitchell.**— Una romántica intriga, vivida en medio de la Guerra de Secesión, da vivo atractivo a esta novela. Dos volúmenes . . . . . $ 120.00

DUBLINESES, por **James Joyce.** — Como anticipación del célebre "Ulyses", estos cuentos tienen la naturalidad misma de la vida. Evocan a Dublín y sus leyendas . . . . $ 45.00

LA ESPERANZA, por **André Malraux.**—Dramático cuadro de gloriosas jornadas de la guerra española. El documento más humano sobre esa profunda conmoción social . . . $ 30.00





ENSAYOS

HIGIENE MENTAL, por **José A. Encinas.** — Notable tratado sobre la vida interior del niño. Secundará eficazmente a padres y maestros en la tarea de formarlo . . . . . $ 60.00

ME LLAMABAN CASANDRA, por **Genevieve Tabouis.**—Intrigas de la alta política y del gran mundo parisiense, hilvanadas cásticamente . . . . . $ 40.00

LOS HOMBRES QUE DERROTAN A LA MUERTE, por **Paul de Kruif.**—Los esfuerzos y desengaños que preceden a los grandes triunfos de la medicina actual . . . . . $ 60.00

Agustinas 1639 **EMPRESA ERCILLA S. A.** Casilla 63-D.

HOTEL CARRERA

PAPUDO

Hay 70 piezas - Capacidad para 100 personas - Buenos e higiénicos dormitorios

SALON DE TE Y ORQUESTA

Atendido por su propia dueña

MARIA vda. de BOTELLI

HOTEL PAPUDO

TELEFONO 2 - PAPUDO

Baños calientes de mar

Confortables e higiénicos dormitorios con agua corriente en todos ellos.

Atendido por su propia dueña

ANGIOLINA DALL' ARGINE

DE NUESTRA HISTORIA.

Se enarbola el estandarte real

1.º de marzo. — En este día la Real Audiencia expidió un auto por el cual ordenó que, estando en grave peligro la Capitanía General, se enarbolase el real estandarte en una de las esquinas de la Plaza; y el Cabildo mandó custodiarlo por los alcaldes ordinarios, y alternadamente por las compañías del batallón de la ciudad.

Destrucción de la ciudad de Chillán

Entre las desgracias producidas por el levantamiento de 1655, debe contarse la destrucción de la ciudad de Chillán.

"Aterrorizados los vecinos, que tenían desconsoladoras noticias de la frontera araucana, resolvieron abandonar la plaza y, en realidad, se dirigieron hacia el norte, resguardados por los escuadrones militares.

"Después de este lastimoso desamparo, los indígenas se hicieron dueños de la ciudad y celebraron en ella una asquerosa bacanal, robaron los objetos más valiosos, derribaron las casas y concluyeron por incendiar los escombros.

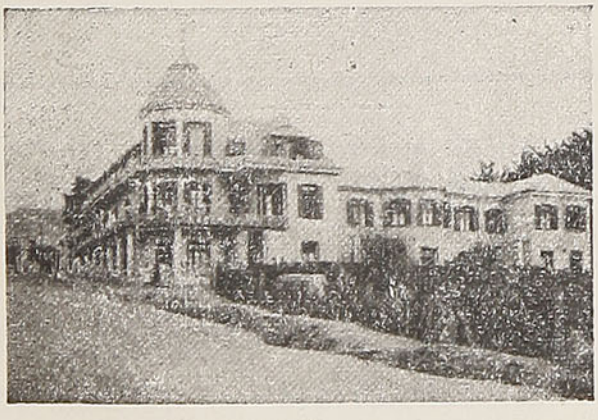
"Esto ocurría en la mitad del mes de marzo. Sólo quedó el recuerdo de San Bartolomé de Gamboa.

"Los fugitivos llegaron hasta las riberas del Maule, con la esperanza de instalarse en Santiago; pero el teniente de capitán general, don Cristóbal Fernández Pizarro, encargado de defender contra los

(Continúa en la página 5).

SAVOY HOTEL

Balneario Papudo



Pase sus vacaciones veraniegas en Papudo, clasificado como el mejor clima de Chile.

EXCELENTE COCINA DE FAMILIA DE PRIMER ORDEN

PRECIOS EQUITATIVOS - ATENCION ESMERADA

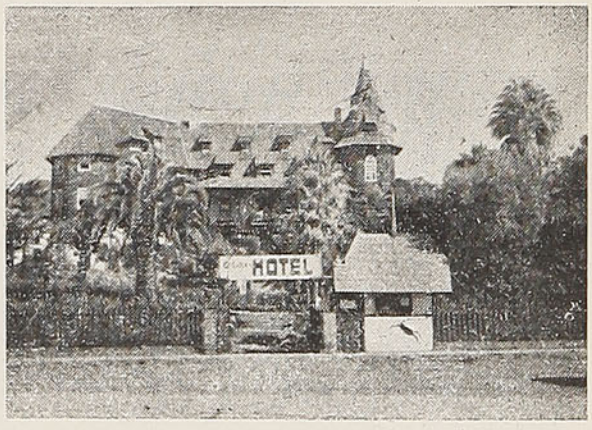
Atendido personalmente por sus propios dueños

DICIEMBRE Y MARZO REBAJA DE 20%

Dirección telegráfica: "SAVOYHOTEL"

GRAN HOTEL

TELEFONO 3 - PAPUDO



AGUA CORRIENTE EN TODAS LAS HABITACIONES

MARIO PORZIO

Propietario

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

Tattersall de Maquinarias

COMPRAVENTA DE MAQUINARIAS PARA AGRICULTURA, INDUSTRIALES, ETC. POLEAS, CORREAS, EJES, CAÑERIAS, ETC.

CARLOS TRONCOSO AMIGO
CHACABUCO N.º 63 — TELEFONO 91874
SANTIAGO



"MELA HOTEL"

(EX RITZ HOTEL)
Sobre las rocas y frente al mar. — PAPUDO
Espaciosas salas de baño - Hermosas terrazas y jardines - Instalaciones de lavatorios murales en todas las piezas. - ABIERTO TODO EL AÑO

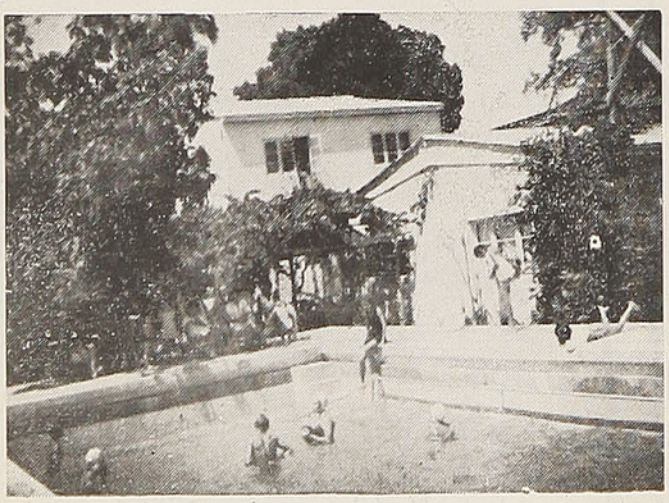
RESIDENCIAL PITE

PAPUDO
ABIERTA TODO EL AÑO
CALLE FERNANDEZ CONCHA 450 y ANEXO 415
EXCELENTE CLIMA — ESMERADA ATENCION
Comida sana y abundante - Precios módicos
Atendida por su propietario:
ALAMIRO FERNANDEZ T.

HOTEL "MONTEMAR"



PAPUDO
Terraza - Comedores y piezas con vista al mar.
COCINA DE PRIMER ORDEN
Pedidos:
MONTEMAR, PAPUDO
o Casilla N.º 189
SANTIAGO
Tarifas HOTEL MONTEMAR . . $ 90.00 diarios



Piscina en el parque de la Residencial Alemana

RESIDENCIAL ALEMANA

FREIRE 49 — TELEFONO 2
Anexo: Carreras 614 — Teléfono 60
QUILPUE
Piezas confortables - Comida sana y abundante
CASA QUINTA MUY CENTRAL
Atendida por su dueña:
Erna B. de Zöllner

(De la página 3).

indígenas los vados de aquel río, les obligó a no pasar adelante.

"Hombres, mujeres y niños quedaron a la intemperie. Entre ellos venían muchos enfermos de viruela.

"Impuesta de lo que ocurría, la Real Audiencia ordenó que los variolosos fueran separados de sus compañeros de infortunio y alojados en las haciendas de la costa.

"Respecto de los demás, resolvió el tribunal que fueran recibidos en las haciendas vecinas al Maule...".

"Por otra parte, el Cabildo de Santiago, o sea, sus individuos más pudientes, se apresuraron a socorrer a los fugitivos de Chillán con dinero y con mercaderías".

FERRETERIA

MORENO Y CIA. S. A.

IMPORTADORES DE FERRETERIA

Y ARTICULOS NAVALES

VALPARAISO

COCHRANE 365

CASILLA 1788

Teléfonos 3788 - 3767

Dirección Telegráfica: "REVILLA"

VISITE UD. EL
BALNEARIO

LAS TORPEDERAS

VALPARAISO

"LA UNION"

DE VALPARAISO

INFORMA
Y
ORIENTA

Th. STORM y Cía.

COCHRANE 557 - BLANCO 552
Casilla 593
Teléfonos: Ventas, 2363 - Oficina, 4023
Dirección Telegráfica: "LEJEUNE"

HERRAMIENTAS PARA MECANICOS

BRONCE, COBRE EN BARRAS Y PLANCHAS
CAMPANAS

BOMBAS AUTOMATICAS DE PRESION
PARA CASA DE CAMPO
E INDUSTRIAL

MANGUERAS - CHORIZOS

CORREAS PELO DE CAMELLO
BALATA
SUELA Y DE GOMA

SIERRAS EN CINTAS Y CIRCULARES
DESCANSOS Y TRANSMISIONES

DEPOSITO DE LANAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS
"IVETTE"
ECUADOR 147 — CASILLA 358
TELEFONO 84191
VIÑA DEL MAR

Novenario en la Catedral

para aplacar la divina misericordia.

Pero la Corporación no se limitó a defender la frontera del Maule, sino que, en sesión de 31 de agosto, de acuerdo con el gobernador del obispado, aceptó la indicación del regidor don Martín Ruiz de Gamboa para que, con el fin de "aplacar la divina misericordia, porque se minoren, y procure algún remedio a los trabajos de este reino, que por grandes pecados habían venido al reino, se hiciese un novenario de misas en la Catedral de esta ciudad, confesando y comulgando las personas de este Cabildo y ciudad".

Este novenario debía ser costeado con los propios de la corporación y con las erogaciones de los regidores.

Empresa Constructora
M. Gandulfo G.
Construcciones
en General
Urbanismo
Pavimentaciones
CASILLA 475
TELEFONO 5374
VALPARAISO

HOTEL SANTIAGO
RESTAURANT Y BAR
BLANCO 620 - Teléfono 4721 - Casilla 1807
VALPARAISO (Chile)
A 20 metros de los muelles y estación Puerto. Paradero de micros al Casino en la misma puerta del Hotel..
EXCELENTE COCINA - ATENCION ESMERADA
TARIFA DE $ 56 A $ 63 CON PENSION

CASA BERTHE
Esmeralda N.º 1157 VALPARAISO
Huérfanos 983 SANTIAGO
Recibe constantemente las últimas novedades de Estados Unidos en trajes, sombreros y detalles.
MEDIAS "NYLON"
Y ROPA INTERIOR VAN RAALTE

SOCIEDAD VINICOLA
DOMENECH & Cía. Ltd.
Distribuidores
Pinot RESPLANDOR. Embotellado y en barriles
"BURDEOS" - "TORONTEL" - "SEMILLON"
AVDA. ERRAZURIZ N.º 2028
TELEFONO 5860 - CASILLA 3528
VALPARAISO

RESTAURANT
Mazzini
LA MEJOR COMIDA
A LA CHILENA.
Avda. Uruguay 136,
al frente
Mercado Modelo
ALBERTO
CARRASCO D.
VALPARAISO

El socialismo en Chile bajo la dominación española

Lo que va a leerse trata, especialmente, de la Capitanía General de Chile, y de la sociedad de Santiago en el siglo XVII, o sea, durante el período en que el socialismo del Estado se aplicó con mayor estrictez.

Las reales cédulas sobre distribución de las tierras y sobre el intercambio de productos con la Madre Patria, rigieron aquí, como en las demás colonias, en toda su amplitud.

Los gobernadores de nuestro país, en su carácter de genuinos representantes del monarca, eran los encargados de hacer las mercedes del suelo y de encomendar a los indígenas.

En el comercio con España, Chile se hallaba colocado en el mismo nivel que las provincias del Río de la Plata, y sufría las consecuencias del monopolio de la metrópoli y de su lejanía de Europa.

Según la ordenanza de 1561, anualmente se equipaban en el Guadalquivir y en los puertos de Cádiz y de Sanlúcar de Barrameda dos flotas convoyadas por una escolta naval: una para México y otra para Tierra Firme.

Esta última debía arribar a Portobelo, cerca de la actual ciudad de Colón. En Portobelo se celebraba entonces una gran feria, a la cual concurrían los comerciantes del Perú. Las mercaderías así introducidas por el istmo de Panamá, proveían al Virreinato y a las colonias del sur del continente. Desde El Callao se traían las que correspondían a Chile; y en el puerto de Arica se importaban a lomo de mula las que estaban destinadas al Alto Perú. Reunidas estas últimas en Potosí, allí, refiere un gran historiador contemporáneo, (1) "debían acudir a proveerse los habitantes de las provincias del Río de la Plata y Córdoba del Tucumán, con un recargo de 500 a 600 por ciento, y aun más, sobre su costo primitivo".

Los artefactos que llegaban a Chile sufrían iguales o parecidos gravámenes.

(1) Don Bartolomé Mitre.

BRINES, CREAS
GRANITE
Y TODOS LOS
PRODUCTOS
YARUR
COMPRELOS
UNICAMENTE EN
VICTORIA 2368
Entre Francia
y San Ignacio
VALPARAISO

Las encomiendas de indígenas ofrecían en la colonia fundada por Pedro de Valdivia caracteres que las diferenciaban de las de otras regiones.

Los indígenas de México y del Perú poseían una cultura mucho más adelantada que la de los naturales de Chile y, por tanto, se hallaban en condiciones de trabajar sin coacción extraña. Ellos eran, ciertamente, capaces de pagar los tributos que les imponía la Corona. Cuando ésta concedía encomiendas en uno y otro virreinato, los agraciados españoles tenían la seguridad de recibir regularmente las rentas asignadas.

Por el contrario, los encomenderos chilenos necesitaban obligar por la fuerza a los naturales para que les pagaran con su trabajo personal; y habría sido una ilusión de su parte que creyeran que los indígenas les entregarían de buena voluntad el tributo correspondiente.

Todas las encomiendas de Chile pertenecían a la clase llamada de servicio personal.

Entre tanto, como innumerables reales cédulas prohibían el servicio forzoso de los americanos, y trataban de favorecer a éstos para mejorar sus condiciones de vida y levantar su nivel moral, los gobernadores se veían en la obligación de dictar ordenanzas, o tasas, que reglamentaban las faenas, e imponían serios deberes a los poseedores de encomiendas.

LA MODA INFANTIL



CONFECCIONES
ESPECIALIDAD EN ——
TODA CLASE
De ARTICULOS PARA NIÑOS
SALVADOR MARTIN
VALPARAISO
Avenida
Pedro Montt 1854
Teléfono 2408
SE ENVIA CONTRA REEMBOLSO

La encomienda, según la letra y el espíritu de la legislación, era un contrato bilateral, por el cual los indígenas debían servir bajo las órdenes de los españoles, y éstos, a su vez, debían proteger la vida de los naturales, asegurándoles su bienestar e instruyéndolos en los principios y prácticas religiosos.

Siendo así que, en nuestro país, era imposible el reconocimiento de la libertad de los indígenas, todo el empeño de los gobernadores se reducía a obtener que los encomenderos les hicieran trabajar con la menor dureza posible, les proporcionaran todos los elementos necesarios para la vida y les inculcarán las dogmas de la fe católica.

Las tasas decretadas por los gobernadores eran verdaderas leyes de carácter social, destinadas al mejoramiento de las clases populares, y en nada se distinguían de nuestras modernas leyes de la misma especie.

Como era de suponerlo, el primero que trató de aliviar la condición de los naturales chilenos fué Pedro de Valdivia. Entre las medidas más eficaces tomadas por él, pueden citarse las tres que siguen: prohibió que se obligara a las mujeres a transportar cargas de un lugar a otro; estableció que a los indígenas de los tambos o posadas, encargados de servir a los viajeros españoles entre Santiago y Concepción, no podría imponérseles la tarea de llevar a cuestas equipajes o mercaderías de una ciudad a otra y, por fin, dispuso que sería vedado, bajo severas penas, el embarco de indígenas con destino al Perú.

Las principales tasas dictadas para favorecer a los naturales chilenos fueron las de Santillán, Pedro de Villagra, Martín Ruiz de Gamboa, Alonso de Ribera, el Príncipe de Esquilache y Laso de la Vega.

Hernando de Santillán era un oidor de Lima que acompañó a Chile, en el carácter de conseje-

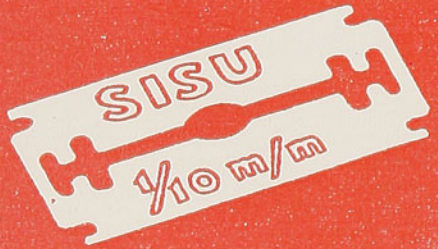
HOTEL HERZOG
VALPARAISO
Calle Blanco 395 - Teléfono N.º 4799 - Casilla 432
A dos cuadras de la Estación del Puerto

COMODIDAD Y BUENA COMIDA
Hotel de primer orden - Servicio de agua caliente y fría en cada departamento - Precios módicos
Atendido personalmente por su propio dueño
HUGO HÜHNEMANN, Propietario

AL VISITAR VALPARAISO, no deje de pasar a probar los exquisitos helados
''SCHÜLER''

Pastelería, Salón de Té
''SCHÜLER''
Pedro Montt 2125, frente Parque Italia
Teléfono 5825 — VALPARAISO
MARCELO BARBIERI

Guillermo Lyng & Cía.
CONTRATISTAS NAVALES
Errázuriz 711, Of. 7 - Teléfono 7060
VALPARAISO



SISU

ILUMINA SU ROSTRO

LA HOJA QUE AL FIN Ud. ADOPTARA

Distribuidor Exclusivo para Chile:

PEDRO LAMA LAMA

CASILLA 47 TALCAHUANO

HOTEL
BAR
RESTAURANT

España

ATENDIDO POR
SU PROPIO DUEÑO

FRENTE
A LA ESTACION

RICARDO CARVALLO E.

TELEFONO 73

QUILLOTA

ro, al gobernador don García de Mendoza. Las ordenanzas formadas por él contenían las reglas esenciales que en seguida se enumeran:

1.ª Los caciques debían proporcionar a los dueños de encomienda la quinta parte de los naturales de ellas, entre los varones mayores de dieciocho y menores de cincuenta años, tanto para el trabajo de los lavaderos, como para las faenas agrícolas. La retribución por estos servicios consistiría en la sexta parte del oro extraído.

2.ª A los indígenas ocupados en cualquiera clase de labores, el encomendero debería entregarles diariamente, como sustento, un cuartillo de maíz, sal, carne y ají, y a los trabajadores del campo estaría obligado a darles mantas y vestidos de algodón. Las mujeres del servicio doméstico tendrían derecho a dos vestidos completos al año, asimismo de algodón; y

3.ª Los encomenderos cuidarían de enseñar a todos los indígenas la doctrina cristiana, de mantener dispensarios para curar a los enfermos y de hacer siembras destinadas a la comunidad.

Don García se apresuró a promulgar esta tasa.

Aun cuando Santillán autorizó para que se emplearan cuadrillas de negros en la extracción del oro, esta disposición no fué llevada a la práctica, a causa de la pobreza de los conquistadores.

La tasa compuesta por el oidor de Lima, según se ve, era una ley de asistencia social, como todas las demás dictadas en los siglos XVI y XVII. Por desgracia, la resistencia de los encomenderos fué tan grande que ella quedó sin aplicación en muchos de sus artículos.

Francisco de Villagra, sucesor de Hurtado de Mendoza, consintió en que los dueños de encomiendas, en vez de la sexta, sólo entregaran a los naturales la octava parte del oro.

A Villagra, por lo demás, se debió una nueva ordenanza sobre el trabajo en los lavaderos.

Son dignas de mención en esta tasa especial las reglas que van a leerse:

1.ª La demora, o sea la temporada de trabajo, empezaría el 1.º de febrero y terminaría el 30 de septiembre; y los indígenas saldrían a la faena media hora antes de la salida del sol y se retirarían a sus casas media hora antes de que se pusiera.



SURGENTE
DEL MANANTIAL
CON GAS CARBONICO
NATURAL.

Residencial "Florida"

PORTALES 15 — TELEFONO 256

Q U I L P U E

En pleno centro de la ciudad. A un minuto de la estación.

PIEZAS CONFORTABLES E HIGIENICAS
COMIDA DE PRIMERA - EXTRAS

ATENDIDA POR SUS NUEVOS PROPIETARIOS

2.ª A cada uno de los trabajadores se daría diariamente una ración de trigo y de maíz, y en los domingos una libra de carne, medio almud de maíz, para fabricar chicha, y la sal necesaria. A los caciques y a sus mujeres se les repartirían raciones dobles, a pesar de que aquéllos no estarían obligados al trabajo, sino solamente a cuidar de sus subalternos.

3.ª En cada asiento minero debería residir un sacerdote, encargado de enseñar la doctrina cristiana a los indígenas y de administrarles los sacramentos. El oro extraído en el primer día de cada año se dedicaría al servicio del culto.

4.ª Aquel que maltratara a un indígena sería penado con una multa de cien pesos. El minero español, negro o **yanacona** (1) que mantuviera relaciones sexuales con alguna mujer indígena, sería remitido a

(1) Sirviente doméstico.

FONTAINE y SALVO Ltda.

CASA FUNDADA EN 1872

AGENTES MARITIMOS

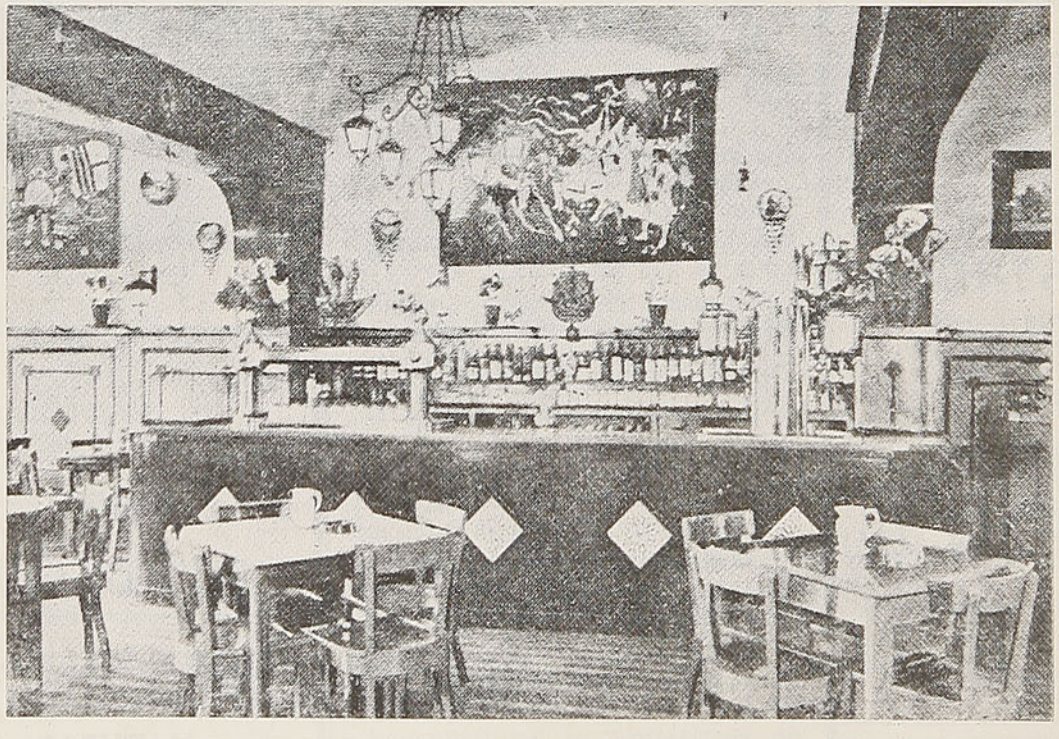
VALPARAISO

SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO

EL SALON MAS ATRACTIVO DE CHILE

ANTOLIN GARCIA F.

EXCLUSIVIDAD



SERVICIO ESMERADO DE TE

EN PLATOS ESPAÑOLES

PLAZA VICTORIA, MOLINA 428 - VALPARAISO

los jueces de la ciudad, a fin de que le aplicaran el castigo correspondiente. En caso de violación, el culpable tendría la pena de muerte y podría procederse, a instancias de la agraviada, de su padre o de su marido.

5.ª La blasfemia sería penada, por la primera vez, con treinta días de prisión y con grillos; por la segunda, con sesenta días; y por la tercera, con un año de destierro de la ciudad. A estos castigos se agregarían, para los españoles, cincuenta pesos

EL CABALLO BLANCO

CALLE ARLEGUI 235 — VIÑA DEL MAR

PRESTAMOS SOBRE JOYAS Y OBJETOS DE VALOR

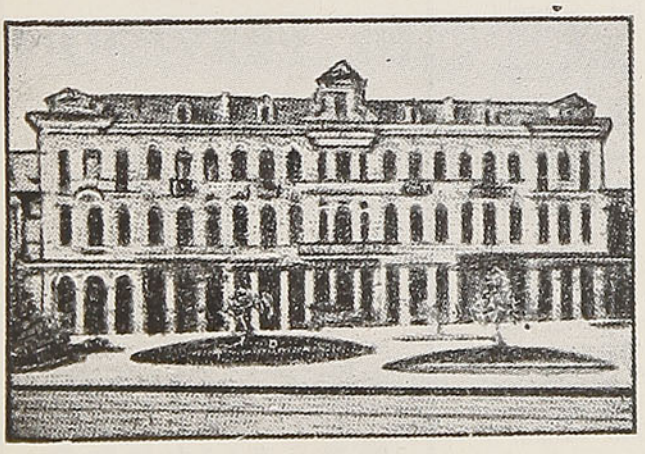
ATENCION DE ENCOMIENDAS Y RENOVACIONES POR CORREO



Café Riquet

PLAZA ANIBAL PINTO

VALPARAISO



PALACE HOTEL

CALLE BLANCO 1171 - TELEFONOS 7656-7657

CASILLA 975

VALPARAISO

COCINA DE PRIMER ORDEN

ENGLISH & FRENCH SPOKEN

Ciento Cincuenta Habitaciones Frente al Mar

Amplios Departamentos para Novios y Familia

ATENCION ESMERADA

CASA DE ARTE ARAUCANO

ALBERTO MUÑOZ V.

GRANDES NOVEDADES
EN TEJIDOS INDIANOS

DONDE ENCONTRARA EL MAS
COMPLETO SURTIDO
EN CURIOSIDADES INDIGENAS



INDIGENA
VIÑA DEL MAR

Calle Valparaíso N.º 283

NO OLVIDE:

EL ARTE ARAUCANO

VISITENOS SIN COMPROMISO

de multa, y para los naturales cincuenta azotes en la plaza pública.

6.ª El juego sería combatido con severidad. Quien incurriera en este delito perdería la ganancia, pagaría una multa de trescientos pesos y sufriría perpetuo destierro de la colonia. Al dueño de los naipes o dados se le castigaría, por la primera vez, con una multa de trescientos pesos y, en caso de reincidencia, con una multa igual y perpetuo extrañamiento del país.

7.ª A los enfermos se les cuidaría especialmente. Los alcaldes y el sacerdote deberían visitarles con frecuencia, y pondrían todo empeño para que en el asiento no faltaran los medicamentos, a saber: "aceite, solimán y cardenillo y alumbre, y algún ungüento y lancetas para sangrar".

Esta ordenanza fué firmada por el gobernador, con fecha 24 de agosto de 1561.

El sucesor de Francisco de Villagra, su primo don Pedro de Villagra, trató, igualmente, de favorecer a los indígenas con importantes disposiciones.

Así, limitó la demora en los lavaderos al plazo de seis meses en el año, y restableció en beneficio de los naturales, la cuota de la sexta parte del oro extraído. Prohibió en los repartimientos el empleo de negros **sayapayos** (1), que cometían, en el desempeño de su oficio, muchos delitos y abusos, y por último, dispuso que en cada ciudad debería nombrarse un protector y un religioso, encargados de cumplir la ordenanza. El gobernador nombraría a los protectores entre las personas de mayor cristiandad, y a los religiosos, de preferencia, entre los franciscanos.

El sacerdote tendría la obligación de enseñar a los naturales el catecismo, y juntamente con el protector, la de comprarles cabezas de ganado mayor o menor, con la cuota de oro que les tocara.

Algún resultado dieron estas disposiciones, pues en un litigio eclesiástico entablado en el año de 1567 se dejó testimonio de que los naturales de Santiago poseían más de 50 mil ovejas de Castilla, más de 10.000 vacas, y muchas yeguas, puercos y cabras; de que los indígenas de La Serena eran dueños de más

(1) Inspectores de faenas, o capataces.



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000.00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

de 10.000 ovejas de Castilla y de una gran cantidad de yeguas, cabras y puercos; y de que los repartimientos de La Imperial, Valdivia, Osorno y Villarrica, tenían de 6.000 a 7.000 ovejas de Castilla.

El sucesor de Rodrigo de Quiroga, o sea, su yerno, Martín Ruiz de Gamboa, deseoso de hacerse grato a los ojos del Rey, dictó en mayo de 1580 la única tasa que hubo en nuestro país de tributos pecuniarios no compensables, sino en pequeña parte con frutos de la tierra, aves, peces o cabezas de ganado.

Ruiz de Gamboa había sido nombrado gobernador interino, por Quiroga, y ambicionaba conseguir la propiedad del cargo.

Según la disposición de esta célebre tasa, los tributarios del Obispado de Santiago debían pagar

FABRICA DE ARTICULOS DE METAL REPUJADO Y NIQUELADOS

ESPECIALIDAD EN:
LAMPARAS, PLAFONNIERS, APLIQUEES,
LETREROS, COPAS.
TROFEOS Y TODO OBJETO DE FANTASIA.
TRABAJOS GARANTIDOS - PIDA PRESUPUESTOS

JUAN RITZ H.
CATEDRAL 2809 — TELEFONO 92576
SANTIAGO

Caucho para Industriales

INSA
INDUSTRIA NACIONAL DE NEUMATICOS S. A. CHILE
INSA

DISTRIBUIDOR
JOSEPH H. TRIGGS
Avda. VIEL 1698 — FONO 53476
SANTIAGO, CHILE

Hotel y Bar-Restaurante
"BARCAROLA"
SAN DIEGO N.º 112 - 114
(A una cuadra de la Avenida B. O'Higgins)
FONOS: 89230 - 61455

Atención esmerada, precios módicos. El mejor del barrio
SANTIAGO

"El Mercurio"
VALPARAISO

DECANO DE LA PRENSA HISPANOAMERICANA.

DIARIO DE LA MAÑANA, CON GRAN SUPLEMENTO LITERARIO TODOS LOS DOMINGOS.

"La Estrella"
VALPARAISO
DIARIO DE LA TARDE

TARIFA DE SUSCRIPCIONES PARA CHILE

	Anuales	Semestrales	Trimestrales
"El Mercurio" .	$ 625.00	$ 325.00	$ 168.00
"La Estrella" .	250.00	130.00	70.00

Bolivia paga tarifa de Chile.

nueve pesos al año cada uno; los del Obispado de La Imperial, siete pesos; y los de Chiloé, nada.

En aquella época era posible pagar los tributos en oro; porque la explotación de los lavaderos duró todo el siglo XVI, en diferentes regiones del territorio.

En beneficio de los indígenas, Ruiz de Gamboa ordenó el nombramiento de corregidores y administradores para que defendieran sus intereses.

En la práctica, la mencionada tasa fué imposible de ejecutar. Como ya se indicado, los naturales chilenos no poseían hábitos de trabajo, y por tanto, no se hallaban preparados para pagar tributos en oro o en especies, con la debida regularidad.

Por su parte, los encomenderos se apresuraron a enviar procuradores, no sólo ante la Audiencia de Lima, sino también ante la Corte de España; y consiguieron que el nuevo gobernador nombrado por el Rey, que lo fué don Alonso de Sotomayor, llegara dispuesto a derogar la tasa. Y, en efecto, al poco tiempo declaró abolida la tasa de Gamboa en el Obispado de Santiago, única región donde había podido decretarse.

Desde entonces se adoptaron en las diversas comarcas reglas completamente arbitrarias, hasta que, a principios del siglo XVII, el gobernador Alonso de Ribera, promulgó una cuarta tasa, que mereció el beneplácito del Virrey del Perú.

La parte esencial de ella era la siguiente:

En cada demora, los encomenderos sólo tendrían derecho a ocupar en la extracción del oro el tercio de sus naturales; y, una vez concluídos los ocho meses de la labor (1), aquéllos volverían a su pueblo, de donde no saldrían a trabajar sino después de un descanso de dos años y cuatro meses.

En el beneficio de las haciendas, la ordenanza autorizaba al dueño de la encomienda para que se sirviera del quince por ciento de los indígenas, los cuales no deberían quedar en el trabajo sino por dos años, con un descanso de siete u ocho.

Si estas reglas hubieran sido respetadas, los naturales chilenos nunca habrían padecido una tarea abrumadora. La verdad era, sin embargo, que la nueva tasa mantenía el servicio personal.

La actitud de Ribera no es de extrañar, en atención al estado semibárbaro de los araucanos. El Rey mismo, desesperado por la indefinida duración de la guerra, con fecha 26 de mayo de 1608, condenó francamente a la esclavitud a los rebeldes que fueran aprehendidos con las armas en la mano.

En estas circunstancias, los naturales encontraron un poderoso protector en la persona del provincial de los jesuítas, el padre Diego de Torres Bollo, encargado de organizar la nueva provincia del Paraguay, a la cual debían pertenecer, en adelante, los conventos de Chile.

El mencionado religioso se convenció de que lo equitativo era mejorar la condición indígena, y en 19 de junio de 1608, dictó un reglamento por el cual debía regirse el pago de los servicios prestados a la orden por los naturales chilenos.

Estos se dividirían en dos clases: oficiales y trabajadores ordinarios.

A los primeros se les darían cuarenta pesos de a ocho reales al año, pagaderos en ropa. Para ellos mismos, un traje de paño, manta, camiseta, calzones y zapatos; y otro de lana, con calzones y zapatos. Para sus mujeres un vestido de lana o de cordellate, y además, frazadas, lienzo, u otras cosas, hasta completar la suma.

A los ganaderos, labradores y demás gañanes, se les darían veinticinco pesos de a ocho reales cada año, en dos trajes de lana, con sus calzones y zapatos, y un vestido para sus mujeres, de lana o cordellate, sin perjuicio de otras cosas.

Tanto a éstos como a los oficiales se les proporcionaría lana para que las mujeres tejieran trajes a sus hijos.

El colegio se comprometería también a entregarles un pedazo de tierra, a fin de que cada familia sembrara chacras, y los bueyes que necesitaran; y dos o tres carretadas de leña al año.

A los indígenas que estuvieran trabajando en beneficio del colegio, se les daría de almorzar, comer y merendar. En la comida del mediodía, habría siempre carne o pescado seco. A los oficiales se les permitiría beber vino y, en los días sábados y fiestas principales, se les repartiría a todos una ración de carne, para que la llevaran a su casa.

(Continúa en la página 16).

(1) La demora de seis meses decretada por Pedro de Villagra no prevaleció en la práctica.

NOEL

(M. C. R.)

RESTAURANT

ABIERTO HASTA LAS 4 DE LA MADRUGADA

MERCED esq. PLAZA DE ARMAS

ATENDIDO POR

JOSE PUJOL

EX "NURIA"

CONCEPCION

El Salón mejor ubicado en Santiago, con vista a la Plaza

COMIDA A LA CARTA

TE y CAFE
REFRESCOS Y HELADOS

FUENTE DE SODA
ABIERTA DIA Y NOCHE

PENA y PUJOL Ltda.

PARTARRIEU Y CIA. LTDA.

FABRICANTES

EN VENTA EN LAS MEJORES ZAPATERIAS DE LA REPUBLICA



TEL. 53143
CASILLA 5112
SANTA ROSA 2414

CLUB HIPICO 650
TELEFONO 93785

SANTIAGO DE CHILE

A. WIDMER y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 - Casilla 2399

Teléfono N.º 91574

SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION ELECTRICA DE AUTOS

VENTAS Y COMPOSTURAS

MOTORES DIESEL

(De la página 14).

Los trabajadores de más de cincuenta años y aquéllos que se imposibilitaran para las faenas, recibirían una chacra y un traje al año. De igual suerte, las viudas tendrían chacra y la lana necesaria para tejer sus vestidos.

Los enfermos serían atendidos con esmero.

No se ocuparía a las mujeres, salvo en casos de urgente necesidad, y en tareas livianas, con la remuneración correspondiente.

No se obligaría a servir a sus hijos menores de dieciocho o veinte años, a no ser con la voluntad de los padres y con la debida remuneración. En este caso, la Compañía les enseñaría un oficio.

Si llegados a la edad de veinte años, quisieran trabajar, recibirían la remuneración de costumbre.

Los solteros podrían contraer matrimonio con quien desearan.

La Compañía tendría especial cuidado en mantener la moralidad de sus yanaconas y castigaría a los que delinquieran. De igual modo, velaría por el cumplimiento de sus deberes religiosos. Todos ellos recibirían sepultura eclesiástica.

La remuneración se repartiría dos veces al año: el 24 de junio, día de San Juan Bautista, y el 24 de diciembre, Pascua de Navidad.

El contrato duraría un año completo. Si los indígenas desearan retirarse antes de este plazo, deberían derigirse a la justicia ordinaria; y, cumplido el año, al padre rector.

Respecto de los indígenas apresados en la guerra, la Compañía no tendría más obligaciones que las de vestirlos, darles buena comida, cuidarlos en

(Continúa en la página 18).

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA

ITINERARIOS DE TRENES DE PASAJEROS

DOTADOS DE CONFORTABLES COCHES DORMITORIOS Y COMEDORES
ENTRE ANTOFAGASTA, ORURO, LA PAZ

Antofagasta	Sale:	Viernes	8.00	horas
Oruro	Sale:	Sábado	11.00	„
La Paz	Llega:	Sábado	18.30	„
La Paz	Sale:	Martes	13.30	„
Oruro	Sale:	Martes	20.45	„
Antofagasta	Llega:	Miércoles	21.45	„

ENTRE ANTOFAGASTA, CALAMA, ANTOFAGASTA

diariamente, menos Domingos

Antofagasta	Sale:	12.00	Calama	Sale:	10.15
Calama	Llega:	18.40	Antofagasta	Llega:	16.10

Coche Comedor entre Antofagasta y Baquedano. Entre Baquedano y Calama hay servicio de refrescos, únicamente

PARA MAYORES INFORMACIONES, DIRIGIRSE A:

OFICINA GERENCIA TRAFICO, EN ANTOFAGASTA, Y HUERFANOS 972,

OFICINA 408 — 4.º PISO — CASILLA 91-D., EN SANTIAGO

ADQUIRIR BONOS DE LA DEUDA INTERNA

REPRESENTA UN BENEFICIO

- *para usted* — Es una inversión que produce más de 8 por ciento de interés y no está afecta al pago de impuestos.
- *para los suyos* — Constituye una sólida garantía para la defensa del patrimonio familiar.
- *para su región* — Puentes, caminos, obras de regadío, escuelas, hospitales, etc., etc., se construyen mediante la acción directa del Bono de la Deuda Interna.
- *para el país* — Las obras de carácter reproductivo significan un impulso vigoroso y decisivo para el avance industrial, agrícola y comercial de la República.

INFORMESE EN LA CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION EN SANTIAGO, O EN LAS TESORERIAS PROVINCIALES Y COMUNALES

Los Bonos de la Deuda Interna están garantizados por la República de Chile

(De la página 16).

sus enfermedades y enseñarles la doctrina cristiana.

Tales eran las principales cláusulas de la ordenanza dictada por el padre Torres Bollo. Si el lector no conociera la fecha de su promulgación, podría confundirla con una ley de nuestros días.

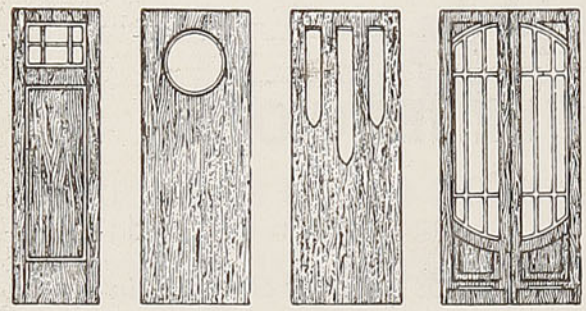
Sin duda alguna, en el documento aludido se descubre la base de las prácticas observadas, hasta hoy mismo, por los agricultores de Chile en el régimen del inquilinaje.

Estas normas adoptadas por la Compañía de Jesús merecieron severas críticas por parte de los encomenderos; pero facilitaron la resolución que sobre el mismo asunto hubo de expedir la Real Audiencia al año siguiente.

Encargado el Tribunal de estudiar el servicio personal de los naturales, a 28 de septiembre de

(Continúa en la página 20).

PUERTAS Y VENTANAS FENIX GRAN EXISTENCIA EN TODOS TAMAÑOS



Señor ARQUITECTO: Proyecte sus construcciones con nuestras puertas

STANDARD

SOCIEDAD MADERERA

FENIX LTDA.

SANTIAGO: Santo Domingo 1158

VALPARAISO: Blanco 1158

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

EL ESTABLECIMIENTO QUE DESDE HACE 20 AÑOS PRODUCE EL MEJOR TRABAJO DEL PAIS.

GRANDES ALMACENES SANITARIOS

MERIDA

Chacabuco: 8, 12 y 10

Teléfonos: 91446 - 92585 - 90645

Casilla 4639 - Santiago

C. B. 106

RADIO SOCIEDAD NACIONAL

DE MINERIA

NOTICIAS IMPORTANTES

MUSICA SELECTA.



Puertas acogedoras

Un hotel es tan bueno como el servicio que da a sus huéspedes y el grato y acogedor ambiente que les proporciona.

Un hotel merece el nombre de tal, cuando a la distancia se recuerdan con placer y con cariño las horas vividas en él. En todas las ciudades del país y en todos los países del mundo tenemos amigos que volverían felices a repetir los días pasados en nuestro hotel.

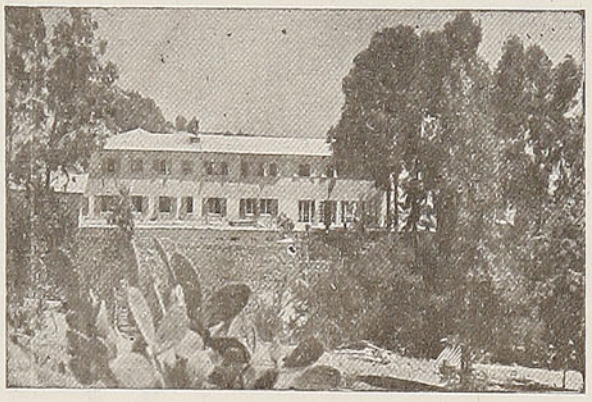
SANTIAGO-CHILE

Hotel **CRILLON**

HOTEL DEL PACIFICO

ALGARROBO, LA MEJOR PLAYA DE CHILE

ABIERTO TODO EL AÑO



Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros todos los días durante todo el año. Desde Santiago y Valparaíso hay micros directamente para Algarrobo diariamente.
Distancias: Santiago, 140 kilómetros. Viña del Mar, 78 Km. Casablanca, 36 Km. Valparaíso, 82 Km. y Cartagena, 32 Km. A media hora en automóvil desde Cartagena o Casablanca, por espléndido camino.
Datos en Santiago: Oficina, Unión Americana 176, teléfono 93647. Horas de atención: de 3 a 6 de la tarde.

SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA.

Teléfono 1 — Algarrobo

(De la página 18).

1609, no juzgó conveniente para los intereses de la colonia suprimir el trabajo forzoso, y sólo eximió de él a las mujeres indígenas, casadas o solteras, y a los varones menores de dieciocho años.

Autorizó, sin embargo, como no podía menos de hacerlo, el trabajo voluntario de las mujeres y de los niños, siempre que las casadas obtuvieran licencia de sus maridos, y los hijos, de sus madres, previo un contrato, con intervención del protector de naturales o de los alcaldes, en que se estipulara el salario y el deber de asistencia en caso de enfermedad.

Los contratos no podrían celebrarse por más de un año.

Evidentemente, la Audiencia había adoptado como modelo el reglamento de los jesuítas.

Por desgracia, en la mayor parte de las encomiendas, ni el ejemplo de la Compañía, ni el fallo de la justicia, alteraron las prácticas establecidas. Así sucedió durante los gobiernos interinos del oidor don Luis Merlo de la Fuente y don Juan Jaraquemada.

Entretanto empezó a estudiarse en Lima un nuevo plan para someter a los araucanos, el de la guerra defensiva y, llevado a la consideración del monarca, Felipe III autorizó al Virrey para que lo implantara en Chile.

Este sistema consistía en defender las márgenes del Bío-Bío con los tercios españoles; pero con la prohibición expresa de que los soldados penetraran en el territorio enemigo. Sólo los misioneros podrían aventurarse más allá de la raya o frontera.

(Continúa en la página 22).



¡CALIDAD INCOMPARABLE,

A PRECIOS CONVENIENTES!

Eso es lo que brinda a Ud.

GATH & CHAVES

Constantemente ofrece los mejores artículos para señoras, caballeros, niños y hogar, como también toda clase de artículos para deportistas

Pedidos contra reembolso a Casilla 75-D-Santiago

GATH & CHAVES

STGO. ESTADO ESQ. HUERFANOS - SUC. VALPARAISO Y CONCEPCION

(De la página 20).

Según el criterio de la época, ningún pueblo ni tribu, por atrasados que fueran, serían capaces de resistir a la influencia civilizadora de la religión.

La eficacia del plan exigía, sin embargo, en el ánimo de sus autores, dos medidas capitales: la derogación de la real cédula de esclavitud y el reemplazo del servicio obligatorio por el pago de tributos pecuniarios.

En el año de 1612, el Virrey dió órdenes terminantes al gobernador de Chile para que pusiera en ejecución el nuevo sistema, suspendió la real cédula de esclavitud y prohibió el trabajo forzoso.

Todo fué inútil. Ni los araucanos respetaron la predicación religiosa, ni los encomenderos libraron a los naturales encomendados de las faenas impuestas, ni los gobernadores pudieron establecer la contribución pecuniaria.

(Continúa en la página 24).



S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833-SANTIAGO



EL DIARIO ——
MAS NOTICIOSO Y COMPLETO DE CHILE

Amplias informaciones del país y del exterior. Servicios de la United Press y de los Corresponsales Especiales en todo el mundo.

A través de las informaciones de "LA NACION" el público está en condiciones de formarse juicio exacto sobre los acontecimientos políticos, sociales y económicos de actualidad.

Prestigiosas firmas de periodistas y escritores de notoriedad realzan las páginas de redacción de "LA NACION"

AGUSTINAS 1269 - CASILLA 81-D. - TELEFONO 82222

SANTIAGO DE CHILE


PRODUCTOS
Carozzi
"Nutrina"
Carozzi
"Nutrina"
M. R.
A BASE DE GLUTEN
Carozzi
SUPERALIMENTO
SÉMOLA
Carozzi
1/2 KILO
Carozzi
PASTINAS
GLUTINADAS
Carozzi
M. R.
SÉMOLA
Carozzi
EN VENTA
EN LOS MEJORES
ALMACENES
DE TODAS LAS CIUDADES
87

DISFRUTE USTED
DE UN
VERANEO
SALUDABLE
Y ECONOMICO
EN EL
Campamento
DE
VIDA SANA
EN
QUINTERO

Clima inmejorable
Playa ideal y segura
Bosques - Rocas - Praderas

Alimentación sana
y nutritiva

Atención médica

Gimnasia - Deportes
Excursiones

FOGATAS

Ambiente de verdadero
compañerismo

Inicia su temporada
el 5 de enero próximo

INSCRIBIRSE EN
LA SECRETARIA,
AGUSTINAS 972-9.º Piso
Fono 66410
SANTIAGO

(De la página 22).

Había un elemento más poderoso que la voluntad de los reyes y el ardor evangélico de los jesuítas, y éste era la fuerza de la costumbre y el estado salvaje de los indígenas de nuestro país.

O se renunciaba a la colonización, o se permitía la servidumbre de los naturales.

Los encomenderos, por su parte, se defendieron con aquella energía que sólo inspira la protección de la propia vida y de la propia hacienda, y enviaron procuradores bien remunerados para que alegaran en su favor ante el Virrey y ante la Corte de Madrid.

Por desgracia, durante largos años, el Rey se negó a oír las sensatas razones de los criollos chilenos, y apoyados por algunos virreyes del Perú, como el príncipe de Esquilache, nieto de San Francisco de Borja, persistió en amparar el sistema defensivo inventado en Lima.

La explicación de esta tenacidad del monarca se hallaba en el hecho de que el tesoro español estaba exhausto, y no podía suministrar los capitales necesarios para armar un gran ejército, capaz de vencer las resistencias araucanas.

La guerra defensiva duró desde 1612 hasta 1627, año en que llegó a Chile la real cédula de 1625, que autorizaba nuevamente la guerra activa y la esclavitud de los araucanos.

Antes de que se restablecieran las campañas militares de la frontera, el Virrey, príncipe de Esquilache, asesorado por el padre jesuíta Luis de Valdivia, dictó la más importante de las tasas conocidas.

Esta ordenanza prohibía el servicio obligatorio e imponía a los naturales un tributo avaluado en moneda corriente. La mayor parte del tributo estaba destinada a los encomenderos, y el resto al servicio religioso, al protector de los indígenas y al corregidor del **partido** (1).

El príncipe de Esquilache suprimió los administradores de pueblos, por considerar que ellos antes perjudicaban que servían los intereses de los indígenas, y los reemplazó con alcaldes, elegidos en esta forma. En las reducciones o pueblos, los dos tercios de naturales que hubieran

(1) División administrativa que correspondía a nuestros actuales departamentos.

(Continúa en la página 27).

SASTRERIA
Guiloff Luder Ltda.

DEPOSITO
DE CASIMIRES

CAMISERIA

FABRICA
DE CONFECCIONES

Over-alls - Guardapolvos
Mantas de Castilla
Impermeables
y toda clase de ropa para
TRABAJADORES

Despachos
contra reembolso

Avda. B. O'Higgins 3031
(A media cuadra Estación Central)

Fono 90981
Gerencia 92857
Casilla 4660

SANTIAGO - (CHILE)


ASEGURE
SU
SUD-AMERICA



"MARTINI"

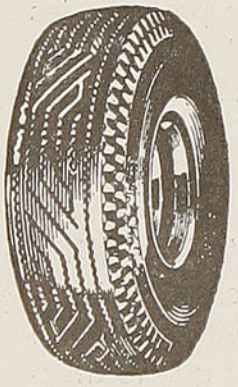
El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO

EL MEJOR CALZADO - A PRECIOS SIN IGUAL

Taylor

SAN DIEGO 129
SERVICIO DE REEMBOLSO A PROVINCIAS



MATERIALES PARA VULCANIZACION
NACIONALES E IMPORTADOS

RECAUCHAJE DE NEUMATICOS

DESPACHO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO
CONSULTE PRECIOS

JORGE CASTILLO B.

José Miguel de la Barra 451 — Fono 31396
Casilla: Clasificador 512 — Santiago



Dirección Telegráfica:
"CAYMAN"

Compañía Chilena de Lubricantes S. A.

Fabricantes de Grasas y Aceites lubricantes

SAN JOAQUIN 3103
entre Bascuñán y Camino Melipilla
TELEFONO 92341

SANTIAGO
CASILLA 864

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros **"LA FERROVIARIA".**

2 que el 70% del capital de **"LA FERROVIARIA"** ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en **"LA FERROVIARIA"** está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que **"LA FERROVIARIA"** está incorporada a la **"ORGANIZACION KAPPES"**, la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 260.000.000.00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque **"ORGANIZACION KAPPES"** es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a **"LA FERROVIARIA"** la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

(De la página 24).

quedado libres de la **mita** (1), deberían elegir anualmente a uno de ellos para que ejerciera funciones judiciales análogas a las de los alcaldes ordinarios de naturales en el Perú.

La ordenanza abolía también el derecho de hacer esclavos y el trabajo forzoso en los lavaderos.

En esta época, no se explotaban otros lavaderos que los de Quillota y Andacollo.

Los naturales debían pagar su tributo en los jornales fijados en la tasa para las faenas agrícolas.

Deducido el tributo, el sobrante de dichos jornales debía darse a los indígenas en un vestido completo, o sea, calzones, camisetas y mantas, y en frutos de la hacienda, tasados por la justicia.

Sólo podría emplearse a la vez en el trabajo a la tercera parte de los indígenas de una encomienda, durante nueve meses. En los tres meses restantes ellos tendrían derecho a ocuparse en sus siembras y cosechas.

Mientras duraba el servicio de este tercio, los otros dos serían dueños de su tiempo, ya para emplearlo en negocios propios, ya para alquilarse bajo las órdenes de un extraño.

Se eximía de servir en las **mitas** a los maestros carpinteros, herreros, zapateros y de otros oficios, los cuales deberían pagar su tributo en dinero o en obras, y tendrían derecho a vivir en las ciudades.

Este era un dato de importancia, por el cual se deduce que ya había un número apreciable de naturales capaces de ejercer un oficio.

Los indígenas residentes en las haciendas de campo, conocidos en Chile con el nombre de **inquilinos,** estarían obligados a trabajar anualmente ciento sesenta días en las faenas del fundo.

El dueño de la hacienda, por su parte, debería suministrarles por todo el tiempo que estuvieran a su servicio un pedazo de tierra, donde ellos pudieran sembrar un almud de maíz, dos de cebada, dos de trigo y algunas legumbres; y debería prestarles los bueyes y utensilios indispensables para el cultivo.

El jornal de estos **inquilinos** sería de un real por cada día de trabajo; y deducido el tributo, el resto de los jornales debería pagárseles en un vestido de lana, en calzones de cordellate y en frutos de la tierra.

Las mujeres y los niños, en ningún caso, estarían obligados al trabajo; y si voluntariamente quisieran servir, deberían ser remunerados.

Los encomenderos y los dueños de fundos podrían destinar al oficio de pastores los indígenas de repartimiento o **inquilinos** que estimaren necesarios.

Los naturales que desempeñaran el empleo de criados o sirvientes domésticos, en adelante serían tratados como personas libres. El dueño de casa estaría obligado a darles comida y abrigo para dormir, y a cuidarles en sus enfermedades.

Debería, además, pagarles, deducido el tributo, un salario anual: 13 patacones a cada indígena mayor de dieciocho años; 16 pesos a cada mujer de la misma edad; 12 pesos a los muchachos de uno y otro sexo, mayores de doce años y menores de dieciocho; y estaría obligado a proporcionar un vestido al año a los niños y niñas menores de doce años.

(1) Turno de trabajo.

LAMPARAS
FIERRO FORJADO
MODELOS EXCLUSIVOS
FABRICA
Ferreluz
FRANCISCO BERGER
HUERFANOS 1261
FRENTE CAJA EE.PP.
SANTIAGO

Goce de una vida activa... sin achaques!



CUIDE LOS RIÑONES

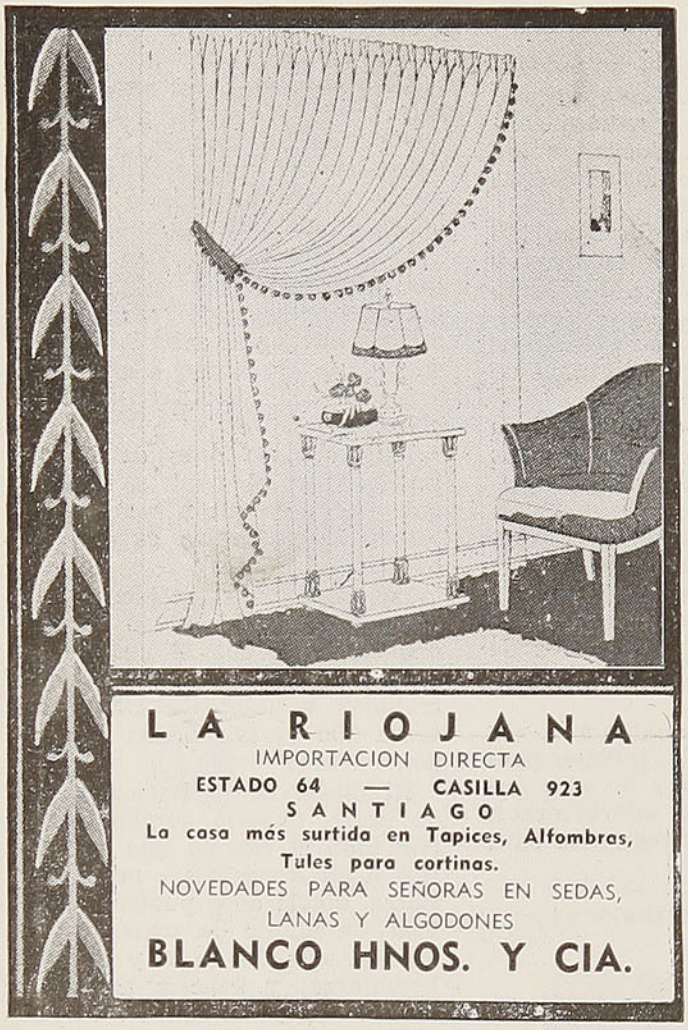
Las Píldoras De Witt son diuréticas, es decir, favorecen la eliminación urinaria, a la vez que ejercen una suave acción antiséptica en el aparato urinario.

Fáciles de tomar, no ocasionan molestia alguna.

En frascos de 40 y 100 píldoras.

BASE: Extractos medicinales de Pichi, Buchú, Enebro y Uva Ursi como diuréticos y Azul de Metileno como desinfectante.

Píldoras DE WITT
PARA LOS RIÑONES Y LA VEJIGA
M.R



El pago de los salarios se haría en ropa de la tierra, o en paños de Quito.

A fin de asegurar el cumplimiento de estas obligaciones, los corregidores visitarían anualmente a las familias de los naturales; les permitirían que renovaran su contrato por un año, siempre que estuvieran contentos con sus patrones; y pondrían en libertad a los criados que probaran justos motivos de queja.

Los patrones deberían permitir el matrimonio de sus criadas, y darles licencia para que, terminado el contrato, fueran a vivir con sus maridos; y en ningún caso alquilarían a otras personas los indígenas de su servicio doméstico, so pena de que les fueran quitados.

En lo sucesivo, serían prohibidas las borracheras públicas, aun en las épocas de siembra, cosecha, vendimia, u otra clase de labores; y se castigaría con severidad a los que suministraran vino con tal objeto.

Por cada doscientos tributarios se establecería una doctrina, donde se enseñaría el catecismo, y en la cual habría tantas capillas cuantas fueran necesarias.

Los religiosos doctrineros, por fin, deberían llevar un libro de bautismos; y los naturales de cada parroquia tendrían la obligación de construir la iglesia y de servir al doctrinero.

Tales eran los principales preceptos de la tasa, la cual, por lo demás, recomendaba a los encomenderos trataran de comprar negros esclavos, no sólo para las labores agrícolas e industriales, sino también para el servicio doméstico, en previsión de que el Rey pusiera término a las encomiendas.





ARRIENDE

SU VESTIDO DE
NOVIA, MADRINA,
CORTEJO Y REINAS
DE PRIMAVERA
TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS Y NIÑITAS
Para CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias.
DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES y CORTINAS
REMITIMOS A PROVINCIAS

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 74726

No podría negarse que el reglamento compuesto por el príncipe de Esquilache, era un trabajo completo y equitativo. En nuestro tiempo habría merecido el nombre de Código del Trabajo.

Los encomenderos, sin embargo, se resistieron desde el primer día al cumplimiento de sus disposiciones, pues no se conformaban con que el Virrey hubiera restringido sus facultades, acostumbrados como estaban a disponer de los naturales de encomienda, sin más límites que los de su conciencia.

Esta tasa fué aprobada por Felipe IV, en el mes de julio de 1622, con algunas reformas, de las cuales la de mayor trascendencia fué el establecimiento del derecho para someter a la esclavitud a los varones rebeldes mayores de catorce años. Por lo demás, es la única de las tasas relativas a los indígenas chilenos que alcanzara la confirmación real.

A fines del siglo, la tasa de Esquilache fué incorporada en la **Recopilación de las Leyes de Indias;** pero, puede afirmarse, no recibió la debida obediencia en la colonia.

El gobernador, don Pedro Osores de Ulloa, trató de hacerle algunas modificacione fa.orables a los encomenderos, las cuales fracasaron por falta de apoyo de la Real Audiencia.

A pesar de que había aprobado la tasa de Esquilache que, como se ha leído, reconocía a los dueños de encomiendas el derecho de obligar a los naturales a trabajar en sus haciendas de campo durante ciento sesenta días al año, con fecha 14 de abril de 1633 el Rey ordenó al Presidente de Chile que en el plazo de seis meses suprimiera el servicio forzoso y lo remplazara por un tributo pagado en frutos de la tierra.

Esta nueva resolución del monarca, que contrariaba sus anteriores decretos sobre el mismo asunto, y obedecía, sin duda, a sugestiones de los consejeros de la Corona, los cuales anhelaban poner término a las rebeliones de Arauco, obligó al gobernador don Francisco Laso de la Vega a promulgar la última de las tasas conocidas, a mediados de abril de 1635.

He aquí un resumen de ella:

Todos los indígenas establecidos, tanto en sus propias reducciones como en las propiedades de los españoles, en adelante serían tratados como los demás vasallos del Rey; pero deberían pagar a sus encomenderos un tributo anual.

Brooks
UNICO RIVAL DEL SOMBRERO IMPORTADO
3 CALIDADES - 7 COLORES
PERLA PLOMO GRIS FIERRO CASCARA HABANO CAFE



IMPERIAL
$ 560.-
ALA 7½, CON DORCE LISO O RIBETE



CORONA
$ 400.-
ALA 7½, CON DORCE LISO O RIBETE



SUPER EXTRA
$ 240.- y $ 300.-
ALA 6½, CON DORCE LISO O RIBETE

REEMBOLSOS
CASILLA 3684

Préfor Royal
PORTAL
946 FERNANDEZ CONCHA 968



Este tributo consistiría en dinero, sebo, ganado mayor o menor, trigo, maíz, anís, lentejas, garbanzos o gallinas y debería pagarse en el mes de marzo, a presencia del protector o del cura, en las encomiendas, y ante el administrador y el cura, en los pueblos.

Los frutos y especies deberían avaluarse por los corregidores.

La ordenanza establecía, sin embargo, que los indígenas podrían pagar sus tributos en jornales, cuando de su propia voluntad así lo prefirieran y declararan ante los corregidores.

Por lo demás, se les permitía elegir para su residencia entre las reducciones y las casas, chacras o haciendas de los españoles.

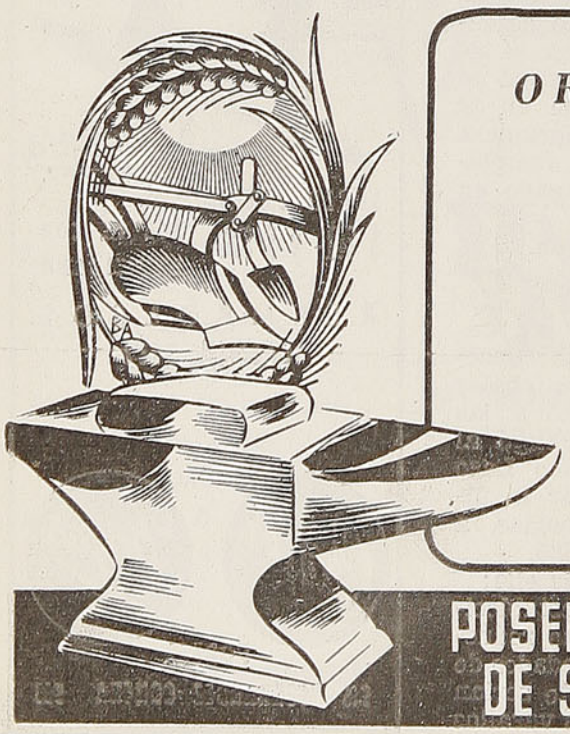
Quedaban también autorizados los naturales para alquilar sus servicios; pero deberían preferir a sus propios encomenderos durante todo el tiempo necesario para pagar el tributo y las cantidades que anualmente estaban obligados a entregar al doctrinero, corregidor y protector.

Cumplidas estas obligaciones, podrían alquilarse a cualquiera cuya propiedad no distara más de cuatro leguas del pueblo o hacienda donde se hallaran avecindados.

Laso de la Vega cuidaba de establecer, no sólo el monto del jornal que en estos casos recibirían los indígenas, sino también la forma de pagarlo.

La ordenanza fijaba en dos reales la suma que debía darse a los trabajadores por cada día; y disponía que todos los meses, en presencia del corregidor, del cura y del protector o del escribano, los alquiladores deberían entregarles las dos terceras partes de estos jornales en ropa y el resto en plata. Cada indígena tendría derecho a un patacón

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

Suscripciones:

ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 334

TRIMESTRAL: $ 165

Las suscripciones se inician desde cualquier día del año. Casilla 931.

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★





mensual y el sobrante del dinero sería recibido por el protector, a la cuenta de los naturales.

La nueva tasa confirmaba, además, las obligaciones impuestas desde antiguo sobre los indígenas de todo el país, para ciertos servicios públicos, como, verbi gracia, rodear vacas y domar potros para la guerra, armar puentes de balsas en los ríos y transportar correspondencia; y especialmente las obligaciones de los naturales de Melipilla, quienes por el salario correspondiente trabajaban en el obraje de paños de aquella comarca.

Por último, Laso de la Vega autorizaba el empleo de los indígenas en las minas y fundiciones de oro y cobre de la jurisdicción de La Serena, siempre que ellos libremente quisieran ocuparse en las mencionadas labores.

En esta ordenanza se leían numerosas prescripciones, destinadas a proteger a los naturales contra las crueldades de sus amos. Así prohibía, bajo severas penas, el trabajo nocturno, durante los domingos y días de fiesta, y en las curtidurías en la estación de invierno; y castigaba a los españoles que les despojaban de sus trajes a cambio de alguna recompensa, o pagaban sus servicios con bebidas alcohólicas.

La tasa de Laso de la Vega dejaba subsistente la aprobada por el Rey, en la parte que no era contraria a ella; y para el cumplimiento de una u otra, ordenaba que los oidores deberían anualmente visitar la tierra.

La exposición que se ha leído, manifiesta que la nueva tasa no estaba llamada a modificar la situación establecida por la real cédula de julio de 1622, pues aunque reconocía el derecho de los indígenas para pagar sus tributos en frutos y en especies, la libertad que a aquéllos dejaba para alquilar sus servicios a los encomenderos por todo el tiempo necesario para el desempeño de sus obligaciones, abría ancha puerta al abuso, y de antemano pudo asegurarse que la reforma no tendría efecto.

Las tasas analizadas revelan, sin embargo, el sincero propósito abrigado por la monarquía española de proteger, ampliamente, a los indígenas de Chile. Esas tasas constituyen otros tantos documentos que patentizan el régimen socialista que dominó en nuestro país durante todo el período colonial.



GENEROS
PARA
CORTINAS
Y
TAPICES

Modernice y alegre su hogar con nuevos tapices y cortinajes. Vea nuestro extenso surtido en telas de lino y medio hilo en colores lisos o en estampados de refinado gusto para el arreglo de interiores modernos o de estilo.

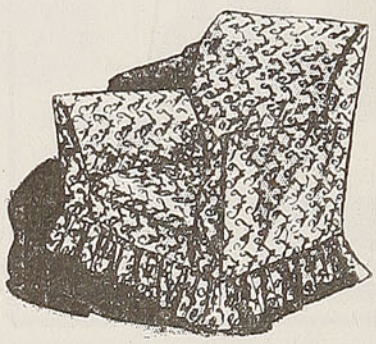
VENTAS AL DETALLE

Agustinas 925

Oficina 418 - Santiago

Avenida Brasil 1472

VALPARAISO



La esclavitud legal de los naturales fué abolida por la Reina gobernadora doña Mariana de Austria, en su real cédula de 20 de diciembre de 1674, confirmada por su hijo Carlos II, con fecha 12 de junio de 1679; y las encomiendas chilenas quedaron definitivamente incorporadas a la Corona por la real cédula de 10 de junio de 1791, en las postrimerías de la dominación de España.

El régimen socialista establecido en las colonias españolas de América, no sólo por la fuerza de las circunstancia, sino también por las tendencias absorbentes de la monarquía absoluta, además de los grandes intereses, como la distribución de las tierras, el gobierno de los indígenas y el intercambio de los productos entre uno y otro continente, abrazaba la esfera propia de la vida íntima y peculiar de cada uno de los virreinatos y capitanías generales.

Las corporaciones encargadas de intervenir en esta última clase de actividades fueron los cabildos, que trasplantaron al Nuevo Mundo las facultades de que gozaban en las provincias castellanas.

Las colonias españolas, sin libertad comercial de ninguna especie, y obligadas a abastecerse en la mayoría de los casos de sus propios productos, se habrían visto, a menudo, expuestas a la tiranía de los comerciantes, si no hubiera habido una autoridad que sujetara a éstos en sus exigencias desmedidas y dictara reglas equitativas y prudentes.

El Cabildo de la ciudad de Santiago, desde los primeros días de su existencia, se creyó autorizado para fijar el precio de los principales artículos de uso diario, como el pan, la carne, el sebo, el vino, el azúcar, las confituras, la leña, las velas, los jabones, los cordobanes y el calzado y, de igual suerte, señaló el máximo a que podían ser vendidos el trigo y la cebada.

Señaló, asimismo, el valor de las tejas, que empezaban a emplearse mucho en los edificios, y el de los caballos, que eran indispensables en las campañas de Arauco.

Además, cada vez que lo juzgó necesario, creó el estanco de algunas mercaderías, como la sal y los jabones.

(Continúa en la página 86).



En viaje

(El máximo de lectura por el mínimo de precio)

REVISTA MENSUAL DE LOS FF. CC. DEL ESTADO—CHILE

CARLOS BARELLA
DIRECTOR

EMILIANO FELIU C.
ENCARGADO DE ADMINISTRACION

OFICINAS ESTACION MAPOCHO — SECC. PROPAGANDA Y TURISMO,
TELEFONO 61942 — DIRECTOR: 64438 — CASILLA 9092

AÑO XIV ENERO DE 1947 N.º 159

DOS COSAS: CONSTRUIR HOTELES Y HACERNOS BUENA PROPAGANDA

Ya los Estados Unidos desbordan sobre nuestra América sus caravanas de turistas. La situación que previmos hace más de un lustro, se ha producido. Y en gran escala. Según las últimas noticias del cable, se calcula que "32 millones de norteamericanos gozarán de dos o tres semanas de vacaciones en 1947 y que un gran número de ellos vendrá a Latinoamérica".

La trascendencia de esta avalancha turística no tiene precedentes históricos y proyecta sobre el futuro posibilidades que no sería posible encasillar en conceptos ni en cifras.

Visitas de ese estilo son fecundas en frutos. Se produce, primeramente, un saludable contacto de espíritus que es el primer peldaño para producir una armonía continental.

Pero en realidad, el aspecto que nos interesa es el que se refiere al turismo en función económica.

Por el momento no es posible indicar guarismos y hacer el probable balance de utilidades; pero hay cifras matrices que pueden servir de base para suponer que el turismo ha de constituir para nuestro país entradas millonarias.

La Empresa American Express ha revelado que se espera que el total de dólares gastados en viajes aumentará de 5.000 millones en la postguerra a 10.000 millones en el año próximo. Y se agrega que gran parte de esa industria irá a los países latinoamericanos.

Quiere decir que para esta temporada saldrán de los Estados Unidos 5.000 millones de dólares, de los cuales, si tuviéramos organizado nuestro turismo, gran parte de ellos quedarían en nuestro país.

Pero el pueblo norteamericano sabe apenas que existe Chile, y la inmensa mayoría ignora que somos poseedores de un clima ideal, de unas aguas termales sin parangón en el mundo y de unos paisajes encantadores. En cambio, sabe que México, Brasil, La Habana y Argentina, cuentan con hermosos balnearios y playas muy adecuadas para un veraneo agradable.

Es que los países que hemos nombrado se han preocupado de interesar a los norteamericanos con su propaganda. En las vitrinas de las agencias de viajes se ven vistosos affiches de esas naciones. Chile, en esa competencia, brilla por su ausencia.

Entonces, lo primero que debemos hacer es exhibir en el extranjero nuestra tierra. Sin pérdida de tiempo se impone, en forma imperiosa, el establecimiento de agencias turísticas chilenas, atendidas por chilenos, que puedan, en un momento dado, explicar al turista las bellezas de Chile.

Es hora de que abramos los ojos a esta inmensa realidad económica, empezando por donde se debe empezar: construcción de hoteles y propaganda en el extranjero. Si no lo hacemos, nuestros vecinos del continente nos habrán ganado la partida.

EL SAN CRISTOBAL, UN BALNEARIO PARA POBRES

Vamos a insistir una vez más en un punto de vista, exclusivo de la revista **"EN VIAJE"**, que nadie se ha detenido a considerar.

No todos los santiaguinos tienen recursos para hacer un veraneo en una playa o en un balneario cualquiera. Eso cuesta mucho dinero y no todos lo tienen en la abundancia que se requiere.

¿Qué hace el pobre padre de familia que no puede tomarse unas saludables vacaciones? Nada, quedarse en la modesta casa aburriéndose y viendo a sus pequeñuelos, faltos de un clima y un solaz reparador.

Hemos sugerido, más de una vez, que hay un medio de brindar a las clases modestas un modo fácil y económico de entrar en contacto con la naturaleza. Claro que no se trata de un veraneo; pero sí de aprovechar los week-ends, en la mejor forma posible.

En el corazón de la ciudad tenemos el cerro San Cristóbal, maravilloso paraje que se presta admirablemente para tomarse un descanso dominical, que puede durar desde las ocho de la mañana hasta las ocho de la noche.

¿Por qué no se transforma ese cerro en un sitio de recreación dominical para los que carecen de medios para ir a pasar un día a una playa?

Es cuestión sólo de iniciativa. Bastaría que la Dirección General de Informaciones y Cultura, llamada a velar por la salud espiritual del pueblo, se empeñara en hacerlo, para obtener a corto plazo un magnífico rendimiento.

El cerro San Cristóbal cuenta con sitios agradables, frescos y propicios para pasar un día a pleno sol y aire.

Por medio de una propaganda adecuada podría inducirse al pueblo a que lo frecuentara, brindándole las mayores ventajas que se puedan otorgar. No sería muy costoso que los Restaurantes Populares establecieran allí equipos móviles para proporcionar almuerzo y once a los visitantes, a precios moderados.

Esta medida, tan fácil de realizar, reportaría grandes beneficios a la población modesta de la ciudad. Sería un aliciente para que el jefe de hogar, en vez de irse a las cantinas o a las carreras, consagrara ese día a salir con su mujer e hijos, costumbre que cada día se practica menos, porque se prefiere la distracción entre amigos.

Pensemos en el bien que le haría a los muchachos de nuestras cités y conventillos pasar un día en el cerro San Cristóbal.

Hoy la gente de escasos recursos no se atreve a hacer esos paseos, primero porque nadie se lo aconseja y, en segundo lugar, porque no hay un restaurante económico que le proporcione un plato de porotos para él y sus hijos.

Ojalá el señor Boizard, tan entusiasta y realizador, piense en esta idea que le proporciona **"EN VIAJE"**. El puede perfeccionarla y realizarla, para bien de tanto santiaguino que no conoce las satisfacciones de un día de campo.

Un naufragio

Por Pedro BALMACEDA TORO

"Mañana me voy al sur. Llevo mi máquina fotográfica y mis colores de acuarela. Es una excursión de aficionado al arte. Pasaré por ti. Tomaremos el tren de seis y media. Tuyo. — Alberto".

Aquella carta estaba escrita con un tono tan resuelto e imperativo que me sedujo. Sin preguntarme nada, sin hacer una sola reflexión, saqué la ropa de mi cómoda y la puse en la vieja maleta de cuero.

Mi amigo vestía con toda corrección. Tenía cuentas en todas partes, leía libros franceses, jugaba en el club, y cuando se trataba de sondear sus opiniones, seguía al personaje de Goncourt que, en política..., amaba el sol.

En cuanto a mí, fascinado por las cualidades de mi amigo, seguía todas sus indicaciones, y aquella mañana lo esperé con mi maleta preparada y mi gorra de viaje sumida hasta los ojos.

En la ciudad de X tomamos un coche, una de esas viejas diligencias, polvorosas, enormes como una casa, y que ruedan entre el estrépito de los vidrios, de los cascabeles y de los latigazos del mayoral, que anima a los caballos jadeantes y sudorosos.

Mi amigo iba a empapar sus pinceles bosquejando aquellas masas obscuras. Yo, por mi parte, iba también dispuesto a admirar sus trabajos pero, sobre todo, me llevaba la curiosidad de conocer alguna gente de mar. Sentía el capricho de entablar relaciones con algún pescador, de ésos que salen mar afuera, duermen en su bote y tienen olor a liquen y a pescado.

Me tomaba de nuevo la jerga de la costa. Quería estudiar aquellas cosas, aquellos hábitos desconocidos para nosotros; las redes tendidas alrededor de la casucha y la barquilla meciéndose en el agua; el glu-glu de las olas, aquel perfume fuerte de las algas empapadas en la sal y, por último, los hombres, con las piernas desnudas, la camisa abierta y la faz tostada por las brisas cálidas del verano, los vientos helados del invierno, herida por las inclemencias de todas las estaciones.

El caserío se halla desparramado en una ensenada formada por las montañas que se juntan y estrechan cerca de la misma agua. Las lluvias han rasgado aquellas entrañas obscuras, segadas por la vegetación marítima, y del fondo misterioso de aquellos ríos han crecido las arboledas, aumentando las casuchas, hasta que, al fin, buscaron el valle, extendiéndose por las colinas y laderas, salpicando alegremente de colores vivos la tierra amarillenta y apretada.

Al frente, recostada en el agua, se alcanza a divisar una isla pintada de rojo, con manchas de sepia, muy suaves.

A un lado, otras minas de carbón y destilerías aparecen medio esfumadas y envueltas en una bruma azuleja, pardusca, de entre la cual se destacan los perfiles de los edificios y las rayas negras de las chimeneas, que parecen troncos secos y quemados; más allá todavía, en la región del horizonte, muy cerca de la costa, se adivina el agrupamiento de un puerto, las velas blancas de algún navío. Y a todos estos pequeños detalles, dibujados con un pincel de acuarela, débiles, enfermizos, los rodea el mar, con el verde profundo de sus aguas, que se dilatan y alejan hasta confundirse con el cielo...

El muelle tiene algunas lanchas atracadas.

Cuando sube la marea, encallan en la orilla. Al obscurecerse salen los pescadores mar afuera y vuelven con su provisión que venden entre las familias del hotel y del pueblo.

El mar es muy tranquilo, casi sin movimiento; no tiene más que ese oleaje continuo de las lagunas. Esta particularidad ha hecho de este rincón un lugar de baños.

El hotel se encuentra invadido en las vacaciones por turistas de todas las esferas sociales, especialmente por extranjeros, que acuden allí a satisfacer sus caprichos de pesca.

Nos señalaron una mesita pequeña, situada en un rincón. Devoramos toda la lista de comida desde el encabezamiento, que era un potaje infernal; pero, al llegar al pescado, el guiso de la casa...

—¡Mozo!, el pescado para el señor...

—No hay, señor.

—¡Cómo! ¿No hay pescado aquí, a orillas del mar? ¿Sabe usted que esto sería muy extravagante si no fuera ridículo?... Pues que se eche un anzuelo y que se pesque lo que salga... Yo no como sino pescado. He venido precisamente a eso...

El sirviente encogió los hombros y estiró los labios como diciendo: usted sabrá lo que hace. Y por supuesto que aquel pescado problemático no habría de tener la virtud de multiplicarse para servir a todas las mesas del hotel. Decididamente, principiábamos de un modo desgraciado. Si también sería mentira que existía el mar...

Mi amigo dijo:

—¡Oh!, ¡oh!

Abrió los brazos en son de protesta, y nos quedamos el uno frente al otro, mirándonos las narices, en la postura más cómica.

A mí se me ocurrió volver a decir:

—¿Y el pescado? ¡El pescado!... ¡Yo quiero pescado!...

Nos ofrecieron pescado en conserva. Aquello nos hizo aumentar la molestia de los nervios.

—Ustedes excusarán, señores —dijo el mayordomo del comedor, acercándose con una servilleta entre las manos—, pero ha sucedido que Hilario aun no ha vuelto, y como es él quien nos trae la provisión de mariscos, hoy ha faltado... Dicen que le ha tocado mar gruesa.

—¡Bah! Hilario navega en todos los mares —prorrumpió un vecino mío—, no hay que tener cuidado. Sería capaz de ir de aquí al Japón en su lancha; **singla** admirablemente.

—¡Oh!, ¡oh!, con que la lancha de Hilario **singla** muy bien —agregó Alberto con la boca llena de pan.

—Lo cual no impide que hoy nos haga falta el pescado...

—No se burle usted de Hilario; es todo un marino valiente.

—¿Y a mí qué? ¿De qué me sirve su valentía si hoy no he de comer pescado?

El vecino, que era un alemán, se sonrió ante aquella insistencia y se contentó con agregar:

—¡Ya sabrá usted quién es Hilario!... —volviendo a seguir la lectura de un periódico que tenía frente a su plato.

Tuvimos que resignarnos a dejar en blanco el hueco del menú donde decía **pescado,** y con-

cluir nuestra comida con una taza de café. Sacamos nuestros cigarros y salimos echando humo como unos turcos, si es que los turcos echan humo.

El aire de la tarde estaba fresco, penetrante e impregnado de ese olor característico del mar.

A lo lejos se divisaba una vela, casi imperceptible, que surcaba las aguas.

—Es la lancha de Hilario—dijeron algunos.

—¿En qué la conoce usted?—se me ocurrió preguntar.

—Pues en la seguridad del rumbo; en el modo como gobierna la vela. Sólo él hace esas cosas.

El nombre de Hilario me había tomado la imaginación; todos estaban acordes en declarar que era un valiente, un marino atrevido, que manejaba su barquichuelo con la docilidad de un caballo. En unos cuantos segundos, Hilario apareció a mis ojos como algo muy grande, abultado por la fama y por su propia voluntad. Decididamente había encontrado un tipo de estudio, un marinero a quien observar de cerca, con todos sus detalles.

Cuando ganó la noche las faldas de la colina, Hilario atracaba al muelle su bote que se sacudía desesperadamente.

Hilario tenía una estatura regular, las espaldas anchas, los ojos muy vivos y un cierto aire indiferente que adquiere con los años la gente de mar.

Vestía una camisa rayada; faja lacre en la cintura, y en las espaldas una chaquetilla morena, con las mangas flotantes; los pantalones recogidos más arriba de los muslos, descubrían una pierna delgada, pero nerviosa.

¡Se contraía tanto el cuerpo al lanzar la remada!

El botecito era largo, en forma de góndola, encorvado en la punta y sumamente angosto; los remos, como las piernas de un flamenco, cortaban el agua casi sin ruido, musicalmente.

En la popa había asiento para cinco personas. ¡Podíamos ir hasta el Japón! Así lo había dicho, al menos, el alemán.

Contraté el bote por algunas horas. Ibamos a dar una vuelta por la bahía. La luna, un poco pálida, daba reflejos de acero sobre las olas. La noche estaba en calma profunda. A lo lejos, el faro aparecía como una estrella melancólica y solitaria... Hilario metió los remos en los aros de bronce; dos o tres empujes vigorosos y la embarcación se alejó de la orilla, como un ave, deslizándose con toda suavidad por aquella superficie sin movimiento.

* * *

A los tres años ya metía las piernecitas en el mar. Así me lo contó él, mientras hinchaba los pulmones, inclinándose para tomar con los remos una buena paletada de agua. A los cinco, su padre lo llevaba en sus excursiones nocturnas, y más de una vez el frío y el hambre le habían cerrado los ojos entre aquellos montones de redes. Esa fué su escuela, la mar ancha, bravía, teniendo siempre en jaque a los pobres barquichuelos.

Una vez tuvo susto. Lo sacaron todo mojado y tiritando. Desde entonces ya fué dueño de su corazón y de sus emociones.

En el mar se va ligero, se crece rápidamente, y el chico tuvo que ganar su vida a los quince años, como si estuviera solo en el mundo, sin más amparo que el vigor de su cuerpo y la energía de su espíritu.

—¡Pues!... A dónde van todos —se dijo—, al mar.

Y de cuenta propia tuvo una **barquía,** redes y pescados. El mundo, para él, principiaba y concluía en las tablas de su bote, como que aun no soñaba con las tablas de su hogar.

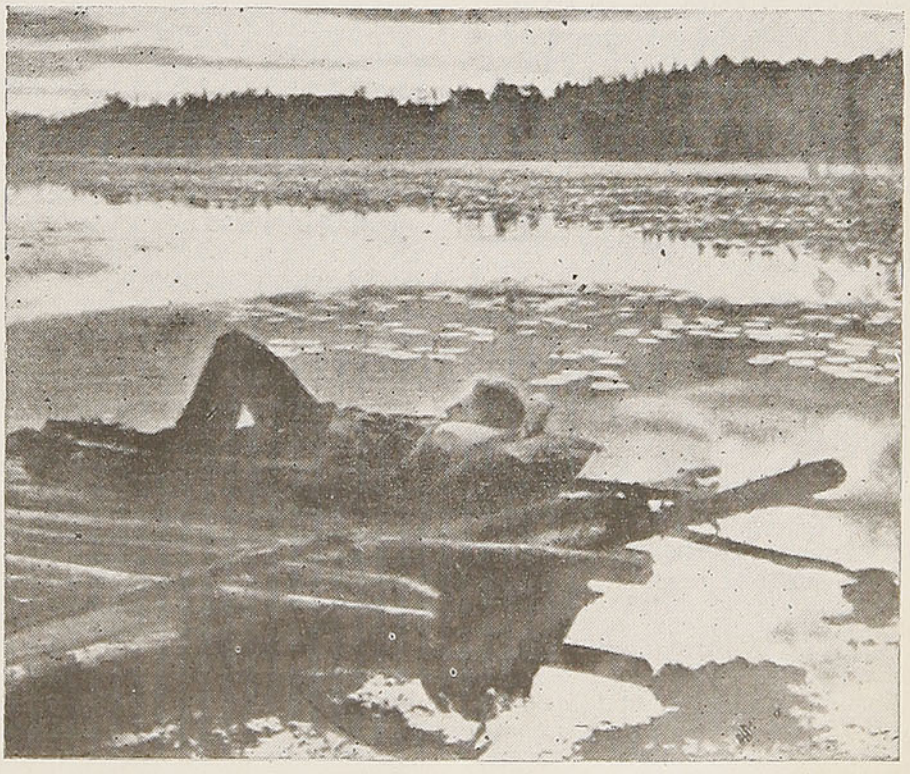
Aquel mozo, fornido como un roble, moreno por las brisas, solía echar de menos, cuando se embarcaba a la hora del crepúsculo, las blancuras tibias de la casa, el fogón ardiente y aquel suave calor que imaginaba su alma como fin supremo de la existencia.

¡Qué mal consejero es la pipa llena de tabaco, de donde sale el humo, como salen los sueños aprisionados del desván del cerebro! La cabeza metida entre las manos, acurrucado en una piedra, tragaba el humo, es decir, los sueños.

¡Bah! En las ciudades, las gentes se imaginan que la vida de mar es una barcarola con música, como las que se oyen en la zarzuela, y que los marinos son poetas, sin saberlo, que viven sobre el agua por capricho, por placer, como vivimos nosotros en el club leyendo los periódicos. Y se olvidan del terrible reverso, de la verdadera vida, aquella lucha anónima, constante, tenaz, de todo momento.

Y no es que vivan descontentos de su suerte. El hombre de mar lo lleva todo en sí: su fuerza y sus esperanzas; nada hay más allá del océano. Cuando más alguna compañera; y entonces el amor es doble lucha, doble energía.

Todo se reduce a eso, a criar lobeznos de mar, y cuando los músculos del padre están cansados, se pone en las manos del hijo el timón, los remos y las redes, es decir, el patrimonio de la casa. Esta es la historia que todos cuentan y ésta es la vida que todos viven, teniendo el mar al frente, insondable, misterioso, gruñón, y tragando y devolviendo los restos de las víctimas, las entrañas desgarradas de los bar-



cos, entre el frío de la niebla y la canción gemidora de las aguas.

Pues bien, Hilario era como los demás. Se casó con una de esas flores de la miseria, con una muchacha ahogada en su desarrollo femenino por las necesidades materiales, por la escasez y por el trabajo, que es el pan de los pobres. Detenida en su desarrollo, no alcanzó a redondear su cuerpo, esquivo de contornos, empaquetado en un vestido de mezclilla azul, descalza, con un pañuelo lacre sobre los hombres, un delantal en la cintura, pálida, con esa risa franca de los que viven atados a la cadena de su suerte, parecía un arbusto joven, pasmado en su crecimiento.

Sin embargo, era ágil, fuerte y las faenas de la casa parecían disipar sus melancolías. Además, se había casado con Hilario, que era tan bueno. ¡La quería tanto! Cada vez que había dinero, le llevaba alguna cosilla para su ajuar, para los chicos, que crecían al sol y a la intemperie. No había, pues, de qué quejarse. Hilario trabajaba para ella, para sus hijos. Era también justo que la pobre le devolviera sus cariños. Y aquí los menesteres, la comida, algún plato nuevo y sazonado, alguna pequeña sorpresa que Hilario pagaba con abrazos y sonrisas.

Aquello duraba poco; las intimidades concluían al alba, porque el bravo mozo salía en puntillas, para no despertarlos, y se iba a sus quehaceres. El amor lo pagaba él, como el pan que comía, con el sudor de su frente.

Una tarde la encontró en cama. No había podido levantarse; se sentía muy débil y tenía ojeras en los párpados.

Hilario hizo de comer y se sentó a la mesa silencioso, con sus chicos.

—La mamita está muy regalona —decían.

La mamita estaba muy enferma.

Al fin de la semana, la mamita, respirando con dificultad, abrazaba a sus hijos con esa insistencia dolorosa del que sabe que parte, abandonándolo todo. Y los chicos reían y jugueteaban, sobre el jergón que apenas cubría el lecho de la enferma. A veces suele llegar la muerte entre sonrisas.

Amaneció otro día — un día horrible, borrascoso—, y ella extendía las manos, con los tanteos incontenibles de la agonía, buscando las cabecitas de sus pequeñuelos, que murmuraban sonriendo:

—Mi mamita se quiere dormir.

¡Se quiere dormir!...

La fisonomía de aquella pobre mujer se contrajo un instante y volvió a quedar inmóvil, un poco pálida, pero tranquila, como quien se deshace de un fardo grande y muy pesado...

Hilario, con los ojos fruncidos, se fué a la cocina, tomó el machete de la carne y esgrimiéndolo con fuerza, deshizo el techo de tablas que cubría el fogón. ¡Y era de ver cómo se rajaban al golpe del hacha!...

Las juntó como pudo, las llenó de clavos e hizo con ellas un ataúd. Si no era muy bueno, tenía el espacio necesario para alojar un cadáver. Estos son los lujos de la pobreza.

Después asió el cuerpo de su mujer, pasándole los brazos por debajo de las espaldas, y lo colocó en aquella especie de cajón. No pudo contener un gemido, y la besó en la boca... ¡Ya podía marcharse!...

Se puso el sombrero con desesperación, tomó aquel fardo, se lo echó al hombro y fué a depositarlo en la lancha que estaba en la orilla. No había cementerio y era menester llevarla al frente, al puerto que se divisaba entre las brumas...

Mientras tanto, los chicos no sabían que su madre estaba muerta, y sonreían.

No era cosa fácil atravesar aquel mar embravecido. Las olas se arremolinaban, encrespándose, como si bailara una legión de locas. Y luego después, el cielo, anubarrado, obscuro, con grietas de luz en el horizonte, presagiaba la tempestad. No se divisaban casi las manos. La neblina escarchaba los árboles y el viento los hacía gemir, golpeando con fuerza sus ramas desnudas y quemadas por el frío.

El mar, con murmullos sordos, que se alejaban a veces y volvían de nuevo con desoladora insistencia, tenía un color indefinido de ajenjo con barro.

Solo, en medio de la playa, empapado por la lluvia, con las ropas destilando y helado hasta los huesos, Hilario aparejaba su chalupa, que subía y bajaba al compás de las olas, llevando en el fondo aquel bulto obscuro, el sueño de sus amores.

Soltó la cuerda, por fin, y empezó con los remos la batalla de las olas, la lucha con el viento, con la lluvia, con el cielo que no tenía compasión para sus tristezas.

En unos cuantos instantes se encontró en alta mar. Las tablas crujían ásperamente, como si amenazaran abrirse; los remos apenas cortaban aquellas montañas de agua, y la marejada impedía toda dirección. El pobre hombre, con la cabeza descubierta, los brazos desnudos, chorreando sudor, fatigado, sin poder respirar, movía los remos y los agitaba con rabia, luchando en la impotencia...

Las olas lo cubrían, a veces, por completo, y de entre el abismo salía de nuevo a la superficie con mayor vehemencia, con toda la desesperación de su alma, empuñando aquellos remos que no obedecían a su voluntad...

Se abrió otra vez el agua, implacable como el abismo; alcanzó a decir ¡ah!..., y se sintió sepultado bajo las olas.

Cuando reapareció, uno de los remos estaba roto, y su pequeño fardo había desaparecido. Ya no estaba allí en el fondo de la lancha. El mar, que todo lo traga, se había guardado también el cuerpo de la infortunada esposa...

Puso el remo que le quedaba en forma de timón, trabajó rudamente muchas horas y consiguió, por fin, que las aguas lo arrastrasen a la orilla.

Y llegó solo.

Se tendió en la arena, empapado, con los ojos osbcuros por la desesperación; y mirando hacia el mar apretaba los puños, impotente, encolerizado, como si quisiera domar la braveza de aquella superficie inmensa.

.....

—¿Y apareció el cadáver?

—¡Nunca más!—murmuró.

—¿Y tus hijos?

—Se murieron.

—¿Y no lloraban?

—No; cuando volví a mi casa me recibieron entre risas.

—¿Y tú, Hilario?

—Ya lo ve usted; sobre el monstruo, bogando en el mar.

✣

✣ ✣

Siempre me acuerdo de aquella historia y de aquel hombre. Y ahora que escribo estas líneas, abrigado en mi pieza, fumando un cigarrillo, no puedo olvidar la canción de las olas y el poema de los naufragios.

P. B. T.

HISTORIA DEL CARRUAJE



Coche de cuatro ruedas y de veloz marcha, muy empleado para aventuras galantes en los días de la Revolución Francesa.

Cómo se viajaba antes del ferrocarril

Por Federico CLIMENT TERRER.

El progreso y la civilización, que tanto ponderan quienes sólo advierten sus ventajas, y de que otro tanto abominan los que únicamente echan de ver sus inconvenientes, no se difunden por igual por todos los países de la tierra, pues como si justificasen el símil que con el sol los compara, no iluminan al mismo tiempo ni con la misma intensidad todos los puntos del globo. Mientras en unas partes es día claro, en otras es noche negra; las amenas planicies, convertidas por mano del labriego en vergeles, contrastan con los arenosos desiertos insensibles a las caricias del arado; los soberbios edificios de las ciudades pregoneras de la cultura urbana prevalecen incomparablemente contra la sencilla choza del ranchero; por doquiera vemos pruebas irrefagables de que la humanidad prosigue entre triunfos y derrotas el camino trazado por la misteriosa y providencial fuerza reguladora de sus destinos.

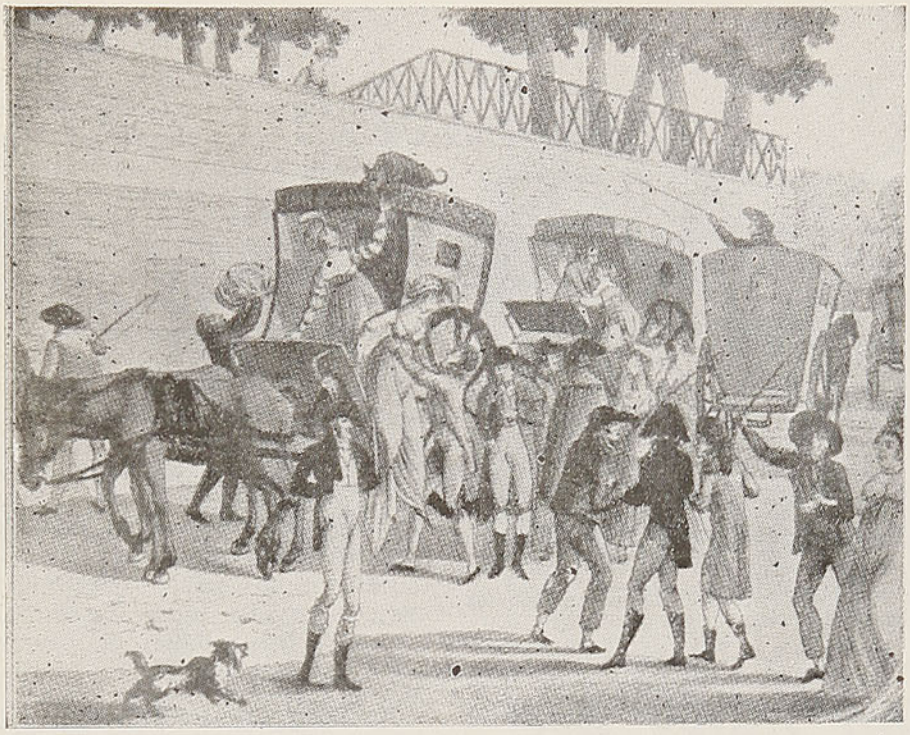
Entre las variadísimas modalidades del progreso, acaso no haya otra que tanta alteración haya sufrido, si exceptuamos la indumentaria, como los medios de locomoción, los vehículos para el transporte de personas o de mercancías, empleados desde los tiempos más remotos, ya perdidos en las nebulosidades de la prehistoria, hasta la época actual en que el hombre, a despecho de contrariedades, catástrofes y fracasos, logró, si no dominar con absoluto imperio las naturales vías de comunicación, por lo menos vencer la terca resistencia que en pasados siglos habían opuesto tierra, mar y aire a sus empeños en suprimir las distancias y convertir el globo terráqueo en una vasta finca de excursión y recreo. De la tosca carreta en que Edipo mató a su padre, al elegantísimo automóvil, cuya velocidad menosprecia toda medida de longitud, y de la perezosa armadía al poderoso transatlántico que en una semana traza su estela entre ambos mundos, se extiende una prolongadísima serie de innovaciones y perfeccionamientos que una vez logrados nos parecen, no obstante su complicado mecanismo, de prodigiosa sencillez, y que costaron infinidad de esfuerzos e indecible derroche de paciencia y constancia.

Sin documento alguno que lo atestigüe, bien puede afirmarse que los pies fueron el primer medio de locomoción empleado por el hombre, y acaso por esto, para ponderar la vetustez de una cosa, se dice que es más antigua que el andar a pie. Las tribus nómadas y trashumantes no empleaban seguramente otro medio de locomoción que sus remos inferiores, y paso a paso, sin prisas ni apremios y por lo tanto, sin neurastenias ni sobreexcitaciones, iban de comarca en comarca para asentar sus tiendas en los parajes cuya virginal fecundidad les deparaba abundoso sustento.

Tampoco necesita demostración la verdad histórica de que la bestia de carga y silla precedió, como medio de locomoción, a la de lanza y tiro, enganchada a vehículos de transporte. No se sabe que los patriarcas bíblicos viajasen en carros, sino que a lo sumo acomodaban a las mujeres y á los niños sobre los lomos del sufrido camello, que sin duda antecedió en los países orientales, cuna de nuestra raza, al caballo, que más tarde había de correr a parejas con el viento en los desiertos de Arabia.

Las naciones antiguas no dieron gran importancia a los medios de viaje y transporte, pues sólo en casos de apremiante necesidad se aventuraban a salir del hogar solariego, y les bastaba el auxilio de los animales de carga o del todavía subsistente carro de labranza para recorrer, sin mucha fatiga, las distancias entre las poblaciones comarcanas. El carro grande, que por su magnitud se llamó carroza, fué por entonces material de guerra y estuvo reservado a los caudillos de los ejércitos, que solían ser los propios monarcas.

No cabe duda de que la debilitación del organismo físico está hoy día ventajosamente compensada en los países cultos por el realce del nivel intelectual, y que el continuo mejoramiento de los medios de comunicación y transporte ha hecho innecesaria la fatiga del soldado, puesto que los trenes militares pueden hoy poner en el campo de batalla miles de combatientes que horas antes estaban acuartelados en sus respectivas guarniciones. Lo mismo cabe decir del transporte de tropas por vía marítima, que en tiempo de la invasión de Grecia por Jerjes era empresa reservada a los más insignes guerreros, y que en la actualidad no demanda más allá de un mediano talento organizador. Sin embargo, algún mérito tienen los antiguos medios de locomoción en la hoja de servicios que a la humanidad prestaron. El carro triunfal de los emperadores romanos difundió por el mundo el espíritu de la raza latina, hija y heredera de los arios, que en las carabelas colombianas llevó la luz de su genio al nuevo continente.



Coches que en tiempos de la Revolución Francesa hacían el servicio público de pasajeros entre París y Saint-Cloud.

Como sucede en todos los aspectos de la industria humana, hay encontradas opiniones en lo referente a la invención del vehículo rodante, que desde un principio se llamó carro y a través de sucesivas modificaciones se ha transformado en el modernísimo automóvil. La leyenda, que tiene muchos puntos de contacto con la historia, como lo tiene el mito fabuloso con el personaje real, atribuye la invención del carro a cierto rey de Atenas, que por ser patizambo andaba con dificultad y muy expuesto a la irreverencia de sus vasallos; pero seguramente que en tiempos muy anteriores conocían ya el carro los pueblos arios que conquistaron la India, así como tampoco era desconocido de los egipcios, según lo comprueban, sin sombra de duda, los relieves descubiertos en las ruinas de aquella esplendorosa civilización. De los hebreos nada digamos, pues bien explícitos están los textos sagrados, que en multitud de pasajes aluden a este medio de locomoción,

En un principio fué el carro de sólo dos ruedas, tirado por bueyes, caballos o elefantes, según los países. En la comarca de Frigia se generalizó más tarde el carro de cuatro ruedas, importado de la India, y a favor de ésta más amplia base de sustentación fué posible construir aquellos poderosos carros de guerra que en las encarnizadas luchas de la antigüedad representaban la moderna arma de artillería.

Basta observar el fundamento constructivo del carro protohistórico para comprender que de él arrancan y derivan, en escala parecida a la zoológica, cuantos vehículos ideó el ingenio de los constructores y la habilidad de los mecánicos. Con tal de tener en cuenta la ley de la gravitación para prevenir los vuelcos, es posible dar al carruaje la forma y cabida más convenientes a la modalidad de transporte en que haya de emplearse, y así vemos formas tan extrañas y atrevidas como la diligencia inglesa, llamada en aquel país **mailcoach,** en que los pasajeros aparecen enracimados en los altos asientos del vehículo, enteramente expuestos a la intemperie, por lo que les era preciso proveerse de quitasoles y paraguas, si querían resguardarse de los ardores del sol y de los inconvenientes de la lluvia.

Por una de esas regresiones que suele sufrir periódicamente el progreso humano en todos los aspectos de la actividad, el transporte de pasajeros en los coches colectivos, que se llamaron ómnibus, cayó en desuso y fué substituído por el que más tarde había de recibir los nombres de fiacre, simón o coche de punto, es decir, una disminución bastante contraída de la carroza romántica, que sirviera para satisfacer al momento la necesidad de trasladarse rápidamente cualquier ciudadano a un punto distante de la misma ciudad, sin haber de someterse a la espera de salida e invariabilidad de camino a que estaba sujeto el servicio de ómnibus. Parece que la primera capital donde se establecieron coches de punto para el servicio público fué Berlín, por concesión especial que en 1739 dió el rey Federico Guillermo I de Prusia a los respectivos dueños de quince vehículos de esta clase. La Revolución Francesa influyó poderosamente en el carruaje, y a favor de la licenciosa libertad de costumbres y de la desagremiación de los oficios aparecieron diversas formas nuevas, no exentas de

NACIMIENTO DE FELIPE IV

(1605)

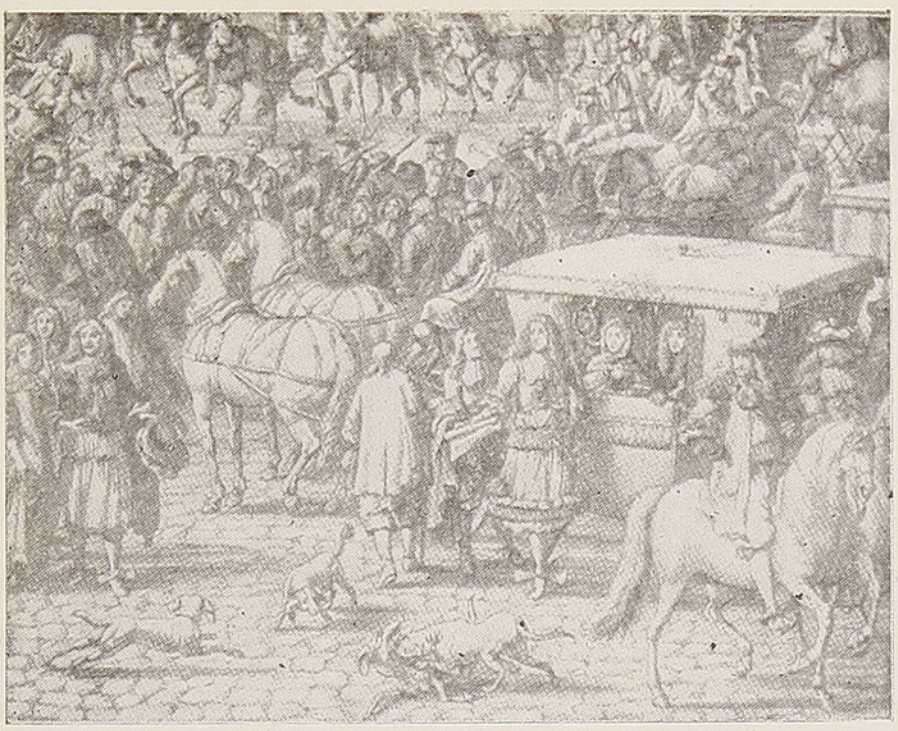
A continuación se leyó una carta de Felipe III, por la cual comunicaba al Cabildo de Santiago que a 8 de abril de 1605 la Reina había dado a luz, entre las nueve y las diez de la noche, un hijo varón, y ordenaba se hicieran las alegrías acostumbradas.

Así se acordó y, con motivo de tan fausto acontecimiento, hubo procesión solemne, y repique general de campanas en los conventos de la ciudad, corrida de toros y juego de sortija y de cañas.

Acababa de nacer el heredero de la Corona, que debía reinar con el nombre de Felipe IV, uno de los más infelices soberanos de España.

Otra observación sugiere el antedicho mensaje del Rey. Desde que fué transmitido de la Península hasta que llegó a Chile habían pasado cerca de once meses. Así se explica el pausado ritmo de vida en estos países.

Hoy un suceso de importancia, gracias a la rapidez del cable, es conocido inmediatamente en todos los ámbitos de la tierra.



Carroza francesa en una comitiva real de la época de Luis XIV.

originalidad, de que posteriormente derivaron los ligeros y veloces, aunque arriesgados vehículos que el pintoresco lenguaje del pueblo denominó cestas, manuelas, victorias, tílburis, calesas, cabriolés, jardineras, carricoches, etc., muy a propósito para jiras campestres, excursiones de solaz y aventuras galantes, pues a veces la caja del carruaje queda en su menor expresión posible, sin cabida más que para dos asientos, el del galán y el de la dama, a plena descubierta, sobre ligero bastidor de cuatro ruedas con tiro de dos caballos, formando en conjunto un vehículo emulador del viento.

La diligencia, cuya denominación no era la más en consonancia con su pesadísimo encajonamiento, quedó relegada al ordinario transporte de viajeros, de las gentes que sólo salían de su tierra o levantaban casa por apremios de la necesidad; pero las personas de suposición, los nobles, magnates y príncipes se servían del coche de viaje, sólidamente construído y dotado de ruedas de poderoso cubo y bien ajustada llanta, capaz de resistir largas jornadas y de vencer los obstáculos de las carreteras, no tan cuidadosamente conservadas como ahora, en que es mayor el tránsito.

La invención de la locomotora por Stephenson en 1830 y el establecimiento de la primera línea férrea en 1835, determinaron embrionariamente la radicalísima mudanza que había de sufrir el carruaje al convertirse en vagón o coche de tren ferroviario, reduciéndose las caprichosas y variadísimas formas de las cajas a la prismática cuadrangular que en mayores o menores dimensiones y esbeltez de líneas ha subsistido hasta nuestros días.

Pero después de haber aplicado Stephenson el vapor de agua a la impulsión de los vehículos de transporte, el año 1833, se estableció entre Londres y Birmungham un servicio de diligencias de vapor, cuya traza no podía ser más tosca y grotesca, si la comparamos con los modernos ómnibus automóviles, cuyo precursor fué aquel vehículo de vida efímera. El ferrocarril, por su ingeniosa disposición y su relativa rapidez, venció muy luego la repugnancia que inspiraba a las gentes, imbuídas de las mil patrañas que contra el nuevo medio de locomoción propalaban los creados intereses que su establecimiento lesionaba.

Pero, como al principio dijimos, lo presente no es ni más ni menos que el instante conectador del pasado con el porvenir, y aunque la civilización nos ofrezca cada día nuevos y más admirables productos de su eterno espíritu de adelanto y perfeccionamiento, subsiste por ley de conservación y persistencia cuanto un tiempo fué nuevo y ahora llamamos viejo, en espera tal vez de que cíclicamente renovado vuelva a predominar como en sus mejores días.

Las carrozas en que las testas coronadas y su lucido séquito se presentaban de cuando en cuando a la vista de su pueblo, han resistido victoriosamente el empuje de las innovaciones posteriores, y aunque hoy día ya no van los reyes vestidos de armiño ni ciñen corona ni empuñan cetro más que el día de su coronación, sino que, por el contrario, llevan levita y sombrero de copa como sus ministros, y salen a paseo en automóvil o carretela como cualquier ciudadano de posibles, todavía en las fiestas palatinas, en las entradas fastuosas, en las bodas reales, en las fiestas de ceremonia y etiqueta, la carroza conserva todo el romántico esplendor de los pasados tiempos.

F. C. T.

Vehículo de labranza de los campesinos holandeses al cruzar un puente



Genio y miseria

Sería caprichoso decir que el talento es forzosamente camarada de la desgracia y de la pobreza; pero se puede afirmar que el genio no es bastante poderoso para ahuyentar a la fatalidad. Hay grandes artistas ricos y felices, como hay genios del arte roídos por la más espantosa miseria. Esto parece que sólo tiene la oculta razón del destino de cada ser, sin que el talento influya para nada, ni siquiera atenúe los rigores de la mala estrella.

Pedro Pablo Rubens vivió como un príncipe, en un palacio rodeado de jardines, con una numerosa servidumbre, con una espléndida caballeriza. Tenía siete casas en Amberes, y varias fincas en el campo, y el castillo de Steen, por el que pagó 53.000 florines. En sus viajes llevaba un séquito tan extraordinario, que el duque de Braganza, que le había invitado a sus posesiones de Villaviciosa, se asustó al ver la gente que con el huésped venía, y temiendo los gastos de tal hospitalidad le envió un emisario para detenerle en su camino y ofrecerle un regalo de mil pistolas. Pero el pintor, en un gesto magnífico, rehusó el dinero, respondiendo **que él no se había propuesto pintar, sino distraerse unos días en Villaviciosa, y que llevaba en su escarcela un millón de pistolas para GASTAR.** En contraste con esta vida suntuosa, encontramos a Millet trabajando, en su taller de Barbizón, en un cuadro que mucho tiempo después fué vendido en 553.000 francos. De momento, el pintor no sabe de dónde sacar dinero para comer aquel día. Durante quince años sufre el acoso encarnizado de la pobreza. Las deudas le roen; la justicia le persigue; no sabe nunca cómo podrá mantener a sus hijos; no ha podido reunir la cantidad necesaria para ir a ver a su madre, moribunda, lejos de la capital. Un día salió para procurar colocar unos dibujos en un periódico y cobrar 30 francos. Volvió con los bolsillos vacíos. Sus hijos le aguardaban en la puerta, porque les había prometido unos juguetes...

Millet no era una excepción. El gran maestro primitivo alemán Estéfano Lochner, cuyos cuadros se disputan hoy a peso de oro todo museo del mundo, murió como un mendigo en el hospital de Colonia. El perugino tenía épocas de pobreza extrema y trabajaba, hasta por la noche, sobre un cofre de pino que después le servía de lecho. Rembrandt murió en una casa de beneficencia de Amsterdam, Cuip se murió de miseria entre sus obras maestras, que después la de menos valía fué vendida en 41.000 francos.

Ruisdael, el paisajista, cuyos cuadros valen millares de francos, murió abandonado y solo en un hospital. Correggio sucumbió de dolor por no poder atender a las necesidades cotidianas de su familia.

Enriqueciendo el martirologio de los pintores, hay muchos infelices que perecieron obscuramente: Lucas de Kock, no pudiendo vivir de la pintura, aprendió el oficio de cocinero. Claudio Augran, el maestro de Watteau, era simultáneamente portero de un prócer. Juan de Holanda enviaba a su esposa a vender sus tablas de feria en feria. Y Jacobo Ruisdael hacía compatible su arte con el oficio de calcetero.

Algunos años después de la muerte de Rembrandt, su **Autorretrato** se vendió en Amsterdam en 12 francos. **La Natividad,** que se conserva en el palacio de Buckingham, fué vendido en 305 francos. **Un retrato de hombre,** de la colección Carstanien, de Berlín, fué cedido en **un franco 50 céntimos, con marco y todo.** Guido cedía cada obra suya a un sastre, para **réclame** de su tienda, por 6 escudos, y todavía le quedaba agradecido. Guardi hacía un dibujo todas las mañanas por las dos pesetas de su almuerzo. Carrache cedió su **Resurrección,** del Louvre, por varios celemines de grano y una arroba de vino. Watteau ganaba 3 libras semanales, trabajando de sol a sol, en la tienda de un vendedor de cuadros, y le daba a su peluquero dos cuadros pequeños como precio de una peluca. Ingres hacía en Roma retratos a lápiz por 8 escudos. El Correggio recibió por su gigantesco trabajo de la cúpula de Parma un puñado de plata, y entregó su cuadro, **Jesús en el Huerto,** como pago de una deuda de cuatro escudos. ¡Y aun así, se daba por muy contento cuando le pagaban! Un día, después de múltiples instancias, consiguió cobrar 60 escudos que le debían. Pero los deudores le entregaron la cantidad toda en monedas de cobre. Fué preciso llevarlo a su población sobre la espalda, donde su familia perecía en la mayor pobreza. Tuvo que caminar a pie bajo el sol de estío, carretera adelante. Al llegar, rendido de fatiga y de sed, bebió un vaso de agua fría y murió a las pocas horas.



Rembrandt. Autorretrato.

Estos datos anecdóticos, cogidos aquí y allá, tienen una desgarradora amargura. Para mayor ironía del destino, sus obras han enriquecido después a muchos traficantes, y la gloria inmortaliza los nombres de estos insignes malaventurados. Es la sarcástica contrafortuna del talento que, por razones misteriosas del destino, se repite a lo largo de los siglos, aumentando con hombres nuevos el martirologio del arte.

B. H.

El Instituto Salesiano de Valdivia

La fundación de este Instituto Salesiano es obra de aquel inolvidable pastor de almas, que se llamó don Ramón Angel Jara, sacerdote ilustre y orador eminente. Su fundación se efectuó el 21 de mayo de 1903 y desde esa fecha, hasta ahora, ha sido un crisol de voluntades e inteligencias al servicio de la patria.

Como toda obra de mérito, el Instituto Salesiano tuvo sus alternativas y sus dificultades, pero la visión certera y abnegada de los discípulos de don Juan Bosco dió cima a los propósitos educadores de don Ramón Angel Jara.

Fundado el Instituto, como ya lo dijimos en 1903, ha desarrollado una intensa labor educacional, siendo el plantel de instrucción al cual recurren la mayoría de los jóvenes del sur de Chile, desde Concepción hasta Magallanes.

Hasta 1920 tuvo este Instituto cátedras comerciales y de humanidades; pero aprovechando la experiencia adquirida, se optó por el giro humanístico, abarcando ambos ciclos de las humanidades, de acuerdo con los programas oficiales del Estado.

Fué esta, sin duda, una medida acertada, cuyos beneficios no tardaron en apreciarse.



Edificio del establecimiento, ubicado en calle Picarte, N.º 840.

El Instituto Salesiano cuenta en la actualidad con setecientos alumnos. Hay internos, externos y mediopupilos.

La educación que da este Instituto está reconocida como magnífica; si a eso se agrega la buena disposición del edificio donde funciona este plantel, comprenderemos que los discípulos de don Bosco realizan en Valdivia una labor educadora muy encomiable.

Amplios dormitorios, comedores bien aireados y espaciosos y cuenta, además, con laboratorios de física y química, de anatomía humana e historia natural.

Este plantel es atendido por sacerdotes y coadjutores de la Congregación de San Juan Bosco y tiene preparatorias y humanidades completas. Exámenes válidos. Idiomas extranjeros: francés, inglés o alemán. Instructores militares de gimnasia.

Categorías: Internos, que duermen en el establecimiento. Mediopupilos, que estudian en el colegio. Externos, que participan de las clases.

Extensas canchas para deportes. Baños temperados. Gimnasio. Teatro. Equipo sonoro. Clínica dental. Asistencia médica.

RECIBIMIENTO DE LOS SOLDADOS QUE LLEGABAN DE ESPAÑA

(1605)

2 de agosto.—En vista de que no habían concurrido sino muy corto número de vecinos al Cabildo abierto a que se les había convocado, los capitulares nombraron una comisión compuesta de los alcaldes ordinarios, de cuatro capitanes, del mayordomo de la ciudad y del escribano Ginés de Toro Mazote para que prorratearan, entre los habitantes de la ciudad, lo que debía gastarse en el sustento de las tropas que venían de España, a su paso por Santiago.

Para evitar molestias, el gobernador había dispuesto que los soldados continuaran inmediatamente su viaje a la frontera.

Este socorro fué acogido con mucha satisfacción por los encomenderos de Chile.

"En Viaje" por el mundo

ELECCIONES EN EUROPA.

Europa se ha visto cogida dentro de fieras corrientes políticas de un estado dictaminado por la guerra. Rojos y cristianos se la han disputado encarnizadamente. (La historia repite siempre sus mismos capítulos: reyes, príncipes y caballeros intervinieron en cruzadas para sostener y exterminar a quienes creían en dogmas diferentes). En Bélgica, las urnas dieron el triunfo a los social-cristianos. En Francia, después de una sostenida crisis política, durante la cual se barajaron varios nombres para Jefe Provisional del Estado, el voto de la casi unanimidad de representantes de la soberanía nacional sacó de su retiro al anciano político, que fuera jefe del Partido Socialista, León Blum, para encargarle de una dura tarea: ocupar el más alto sitial de la nación en momentos dificilísimos para el país. Y es que Francia confía en la visión, honradez, cultura y patriotismo del hombre que ya en otras ocasiones sirviera a su patria en cargos de sacrificio y esfuerzo. La vida le brinda a León Blum una última oportunidad, (oportunidad que sin duda él sabrá aprovechar), para reparar pasados yerros . . .

ELECCIONES EN AMERICA.

Uruguay y México cuentan con nuevos Presidentes. Uruguay ha entregado sus destinos en manos de Berreta, el continuador de los principios de José Batle y Ordoñez, una de las más interesantes y poderosas personalidades de nuestro continente, fundador del "batlismo", corriente democrática y progresista que tomó el nombre de su organizador. Berreta es, asimismo, un gran hombre público, de moderna mentalidad y avanzadas ideas, y el pueblo espera de él un gran gobierno de izquierda.

En México ha pasado a ocupar el sillón presidencial el señor Miguel Alemán. Trae en su carpeta un interesante programa, fundamentado en un vigoroso nacionalismo: libertad de pensamiento, abundancia de alimentos, reducción del costo de la vida y absoluta unidad espiritual. ¿Qué más puede pedírsele?

DERECHOS POLITICOS y civiles para la mujer recomendó la Asamblea General de la NU. a los países pertenecientes a esta organización. Se la pondrá a prueba. Es casi seguro que peor que los hombres no lo hará... Por lo menos, la mujer está libre de culpa del caos mundial reinante.

LOS CAMARADAS soviéticos se han apuntado dos descubrimientos científicos de enorme trascendencia: nueva desintegración del núcleo atómico y sondeos eléctricos al corazón de la tierra. El honor de estas investigaciones lo tiene el profesor Lukirsky.

LAS TROPAS rusas en la zona soviética de Alemania, iniciaron un gigantesco movimiento de retirada. ¿Hacia dónde? . . .



León Blum, Presidente de la República francesa.

LA ANTARTICA, BALNEARIO DE MODA.

El continente helado ha pasado a ser un punto de atracción. Se ha declarado una verdadera fiebre de excursiones a la Antártica. Está de última moda. Los simpáticos pingüinos, que hasta ahora vivieran como reyes y señores del augusto y albo silencio polar, deben encontrarse excitadísimos con tan ilustres y numerosos huéspedes . . . Cuando vuelvan a quedar solos, ya no serán los mismos . . . Tal vez serán unos pingüinos dados al ensueño. El hombre, dondequiera que vaya, lleva consigo la inquietud.

LA DERROTA DE JOHN LEWIS

El hombre que desafiara al Gobierno y a una nación entera, el hombre de quien se dijo era más poderoso que los 150 millones de personas representadas por su Gobierno — John L. Lewis — el líder de los 400.000 mineros de los EE. UU., se midió en un espectacular round con las más altas autoridades de su país. Ya en otras ocasiones hiciera lo mismo. Era un campeón. Pero ahora fuéle adversa la suerte y muy preparado su contendor.

Y sufrió una derrota aplastante. Vióse obligado a presentar bandera blanca. Sin duda, este será el último campeonato de John L. Lewis, líder minero. Su derrota hará época en la historia de los Estados Unidos.

EL DESARME Y LA PAZ.

Sobre la tumba de la S. D. N. (Liga de Vicios y de Errores), como la llamara el delegado soviético Vyshinsky), formóse la cuna de la NU. Hundióse la primera por falta de unidad entre los Grandes. En la segunda (que aun no se ha hundido), tampoco los citados Grandes han estado muy de acuerdo. Y ese desacuerdo acreció durante los escabrosos debates de los dos puntos neurálgicos de las históricas sesiones de Lake Succes: el Veto y el Desarme. Pero algo se logró y después de innumerables choques y divergencias, los conductores de la política mundial han hecho renacer las esperanzas de paz y bienestar que vibran en todos los pueblos del mundo. Sin embargo, muchos recuerdan que el estallido de la segunda guerra mundial probó terminantemente la falacia e inutilidad de buscar la paz entre las naciones por medio del desarme. Como lo dijera Emery Reves en su "Anatomía de la Paz": "el problema de la paz es un problema social y político y no un problema técnico".

LA HORA DE FRANCO.

A pedido de la Asamblea General de las Naciones Unidas, hicieron sus maletas en España todos los diplomáticos representantes de los países miembros de la NU. Franco quedará sólo, o casi . . . La NU. dió, por fin, un paso decisivo en el asunto de España ("Ser o no ser"). Si el objetivo declarado de la segunda guerra mundial fué barrer con el nazi-fascismo de Europa y del mundo, ¿cómo dejar ese reducto?

Esta vez, **las campanas doblaron** por Franco.

EL ESPECTRO DEL HAMBRE SOBRE ALEMANIA.

La trágica viñeta del hambre se ha perfilado este invierno sobre las nevadas calles de las ciudades alemanas, y han seguido sus pasos el odio, el robo y la delincuencia infantil. Grupos de niños y de muchachas salen sigilosamente, amparados por las sombras nocturnas y hurtan (¿?) el pan que su estómago hambriento reclama desesperadamente. "Un pueblo hambriento no puede mantener el control de sí mismo", ha expresado el mayor Düsseldorf. La situación es tan angustiosa que las esposas de los oficiales de las tropas inglesas de ocupación, violando los estrictos reglamentos militares, prestan oído a sus corazones y acuden calladamente en ayuda de los hambreados.

TRAGICAMENTE segóse la vida de la figura más prestigiosa del panamericanismo. La labor de más de un cuarto de siglo del Director General de la Unión Panamericana tronchóse bajo los neumáticos de un automóvil. Y esa labor de unión y acercamiento americano fué fructífera y siempre acertada. El panamericanismo tiene su bandera a media asta.

EDOUARD HERRIOT, el prestigioso líder radical-socialista francés fué elegido miembro de la Academia Francesa. Llena la vacante dejada por el historiador y novelista Octavio Aubry.

CELEBROSE en Bogotá el Cuarto Congreso Panamericano de Prensa. Se discutieron y aprobaron interesantes acuerdos relacionados con la presente situación mundial.

EL PRIMER PASO hacia la efectiva unidad de las naciones americanas, como lo declarara el Excmo. señor don Gabriel González Videla, ha sido dado con la firma del "Acuerdo Miranda-Larraín", firmado en el Salón Dorado de la Casa Rosada, en Buenos Aires. Dicho acuerdo ha marcado el punto de partida de una era de efectivo acercamiento entre ambos países.



En la frontera de la aldea holandesa de Kerkrade, los niños comparten su ración con algunos chicos alemanes.

Comentarios de

Ester Azócar

Caballero andante del mar

Por Ivonne BURGALAT.

No es Vito Dumas. Es otro. Este se llama Michel Formosa y, en busca de nuevos horizontes, un día partió de la isla de Malta y ahora está entre nosotros. Modesto, hombre románticamente aventurero, no busca la propaganda. Ni le interesa. Actualmente pasa unos días en Lontué y pronto otra vez va a partir, siempre camino de la aventura. Nuestra distinguida colaboradora, Ivonne Burgalat, ha tenido la suerte de conocerlo y de ella es este artículo que publicamos como un homenaje a este navegante solitario.

La vida es hermosa cuando se tiene un ideal, cuando uno sueña con belleza, viajes, aventuras, libertad.... Y cuando se realizan los sueños, entonces, uno posee la plenitud de la felicidad.

Es lo que sucedió a MICHEL FORMOSA, el navegante solitario que viajó, solo, de la Isla de Malta hasta Argentina, después de una serie de incidentes y accidentes que, con sencillez, emoción y entusiasmo, relata él en un libro ameno y palpitante, libro vivido y hermoso, de estilo vigoroso, lírico a veces, sentimental o humorista, otras, en cuyas páginas se destacan el valor, la sangre fría, la voluntad, el espíritu de iniciativa y la pericia del hombre de mar, amante de los amplios horizontes y de la libertad.

MICHEL FORMOSA llegó a mi casa, una linda mañana de sol, para hablarme de su libro. Es un hombre joven, rubio; sol y mar tiñeron su abundante cabellera de dos rubios dorados que brillan a la luz. Su mirada es franca. El azul de sus ojos conserva la nostalgia del mar. Al hablar no levanta la voz; se adivina que vuelve a ver lo que cuenta y que añora: el viento, el espacio, las olas espumosas y los peligros pasados. Al callar, mira lejos, con vaga melancolía. Y fuma, fuma sin cesar, como para ocupar sus manos inquietas, ansiosas de acariciar el timón, o de lanzar el anzuelo...

Nacido en París, en 1914, de padre maltés, hizo sus estudios en la Ciudad Luz. Se recibió en la escuela Central, de Subingeniero Electrotécnico. Huérfano, libre, pasó a Inglaterra y a Bélgica, ejerciendo siempre su profesión. Pero un buen día, cansado de vivir entre sus semejantes, atraído por los amplios horizontes, vuelve algunos días a París, no muchos, pues "teme no resistir al embrujo de la hermosa capital y no desea jugar con el fuego". Llega a Malta que nunca ve sin gran emoción, vende la casa paterna, busca un barco en todos los puertos de la isla. Compra uno, lo transforma, lo prueba durante algunos días y una mañana sale al encuentro del "CAMINO DE AVENTURAS". Así se llama el libro escrito hace poco.

MICHEL FORMOSA tiene una poderosa razón para vivir lejos de los hombres y preferir el reino de Neptuno antes que el confort de las ciudades modernas. El escribe: "...Fué el deseo de ser libre..., libre en toda la extensión de la naturaleza... Fué también un anhelo de mi juventud que se mezcló con razones de orden espiritual, a medida que aprendía a vivir entre los hombres... Tenía sed de libertad, sed de "algo" que todos creen tener, pero que se ha perdido desde mucho tiempo"... Por eso, él emprendió solo, en un pequeño barco de vela, (5 metros 10 de eslora, 1 metro 90 de manga) un viaje alrededor de nuestro planeta..., donde se agita una mezquina humanidad en su inquieta existencia, en un materialismo que mata la poesía y la alegría de vivir... El genio de la aventura no debe desaparecer... Y mientras viva MICHEL FORMOSA, no desaparecerá el genio de la aventura.

El 3 de octubre había salido de Malta en su barco; el 10 de noviembre llega a Tánger, después de haber sufrido una tempestad y una violenta lluvia el día 6. Pero su espíritu es tan fuerte, su desprecio del peligro tan grande que, en medio del huracán, se pone a cantar "una dulce melodía del océano, donde se mezclan el amor, el deber, el peligro y la muerte".

El 2 de enero está en Las Palmas; el 23 en Bathurst, capital de la colonia Inglesa de Gambia. En seguida, toca en Carabane, donde un celoso gendarme le hace pasar rabia y malos ratos.

Cuando el mar lo permite, pesca para cambiar el menú; otra vez es remolcado por un mons-

SUGESTIONES

En alguna parte escribí este pensamiento: Una cosa es leer una obra, otra entenderla, otra asimilarla, otra practicarla y por último enseñar lo que se entendió, se asimiló y se practicó. Por tanto he considerado siempre la enseñanza como la cumbre de un proceso intelectual nacido del estudio y de la asimilación. Depongamos, pues, nuestros humos de pedagogos y consideremos que en este asunto son muy escasos nuestros conocimientos y que debemos estudiar mucho más, ahondando en las fuentes de tan hermosa cuanto difícil ciencia de la pedagogía.

B. A. MAZUERA.

truo del mar que se traga el ancla de 50 ks. y que arranca con 25 metros de cadena y algunas tablas del puente, causando estragos que hubieran podido ser un peligro. El 25 de febrero, divisa el faro de "CAYO" y sigue su ruta hacia Bissau. Allí le permiten amarrarse a una famosa boya particular. Los portugueses del puerto lo reciben con un entusiasmo loco, cuando saben de dónde viene y que piensa llegar a América del Sur. Le regalan provisiones en abundancia y una colecta espontánea demuestra el gran corazón de todos los habitantes de la colonia.

El 2 de marzo de 1939, larga velas y se dirige a alta mar. Los tiburones no lo dejan descansar. Tiene la suerte de cazar uno que pesaba cerca de 80 kilos.

Y los detalles interesantes llueven en ese relato, cuya sencillez no falta de grandeza... Y pasan las semanas hasta que un día, triste día de mal tiempo, de tempestad y de huracán, el pequeño "O. K." y su piloto sienten la muerte cerca de ellos en los escollos de las rocas de San Pedro y San Pablo, pertenecientes al Brasil... "Triste noche del 26 de marzo de 1939, en que todo lo perdí. Mi barco era una parte de mí mismo; lo amaba como a un ser muy querido..., ha muerto víctima de estas malditas rocas que odio con toda mi alma... Mi cuerpo está cubierto de heridas..., 27 de marzo. En fin, ¡el día!, me pongo de pie; una pierna hinchada me duele mucho; perdiendo el equilibrio, me caigo sobre las rocas..., pierdo la noción del tiempo... Poco a poco mis fuerzas vuelven. Me dirijo adonde había visto al "O. K." por última vez. Tengo que atravesar un brazo de mar, ancho, de algunos metros, para llegar al faro, construcción ridículamente inútil, puesto que nadie lo habita y de nada sirve. El faro había sido abandonado algún tiempo antes...

Sumergiéndose, MICHEL FORMOSA llega cerca de su barco; ve el casco abierto; quiere deshacer el nudo de un cable amarrado a la proa. No puede. Se siente desfallecer y vuelve a la superficie no sin encontrarse con tiburones que casi lo alcanzan... "Nada he podido salvar del "O. K.". Me quedo solo sobre estas rocas, sin nada. Estoy tal como vine al mundo. A pesar de todo, siento que debo vivir...".

Entonces se dirige hacia la entrada del faro. La puerta de hierro está enmohecida. Entra por una abertura. No ve nada que pueda servirle en tal penosa situación. El 28 de marzo despierta con hambre y sed; toma un poco de agua detenida en una cañería tapada. Ve a los pájaros de mar; recoge jaibas y las come crudas. Un pájaro, asustado, vuela, dejando su comida en el suelo; es carne de pescado. El náufrago lava la presa y la come. Después, necesita fuego a todo precio. Una primera tentativa para obtenerlo, no da resultado. Vuelve al faro: —"Arranco un pedazo del lente del faro; tomando un montón de estopa, me coloco en buena posición, no sin haber ensayado en mi mano la fuerza de concentración de los rayos solares. Casi me quemo. Sentado a todo sol, espero que prenda la estopa..., un humito se eleva. Dejo el lente en la misma posición, Más humo. Soplo para avivar la combustión... ¡Fuego!... ¡Fuego!... Ahora comprendo por qué los antiguos adoraban al fuego como a una divinidad. Tenían razón. Fuego, agua y aire, son los tres elementos indispensables para vivir sobre la tierra".

Y el hombre que nada tenía, supo conservar el fuego, hacerse una olla con una hojalata doblada en las cuatro esquinas, cocer jaibas y huevos de pájaros de mar; aun, prepara un asado al palo con un ingenio increíble, después de haber chupado la sangre caliente del pájaro inmolado...

Un primer barco que pasa, no presta atención a sus llamados ni a sus gritos. Un segundo, creyéndolo guardián del faro, pasa de largo; en fin, un tercero se detiene. El navegante perdido toma una cañería de cobre encontrada en el faro y con otro tubo la golpea, transmitiendo las tres letras del código Morse: S. O. S... S. O. S...



Michel Formosa

A fuerza de remos, llega un bote salvavidas. Es del buque "CONTE GRANDE". El náufrago está salvado. El bote se arrima al gran vapor. Los pasajeros saludan a los salvadores y al rescatado con una formidable ovación. El sube a bordo: dos toallas tapan su desnudez...

Y los días corren; y vuelve la vida a ese cuerpo extenuado por tantas impresiones. Otras suceden a las primeras. Otro naufragio agrega sus emociones al libro que nadie puede leer sin sentirse sobrecogido por tanta valentía, tanta confianza en sí, tanta voluntad.

MICHEL FORMOSA está entre nosotros. Hace construir otro barco: el tercero. Piensa en el océano y sueña con "OTRO CAMINO DE AVENTURAS", ¡el caballero andante del mar! Sus proyectos serán realidad y tendremos otro libro tan interesante, tan entusiasta como el primero, una obra de marino de alma y de un alma para quien la libertad es el bien supremo, Bien amado por sobre todas las cosas.

J. B.

LA ALEGRIA DE BRAHMS

—Estáis lleno de talento, mi querido amigo — decía a Brahms el editor de sus primeras composiciones —, pero vuestra música es triste, y al público no le gusta. Dadme alguna cosa más alegre; tengo la seguridad de que podéis hacerlo.

Algunos días después, Brahms se presentó con un rollo de música en la mano:

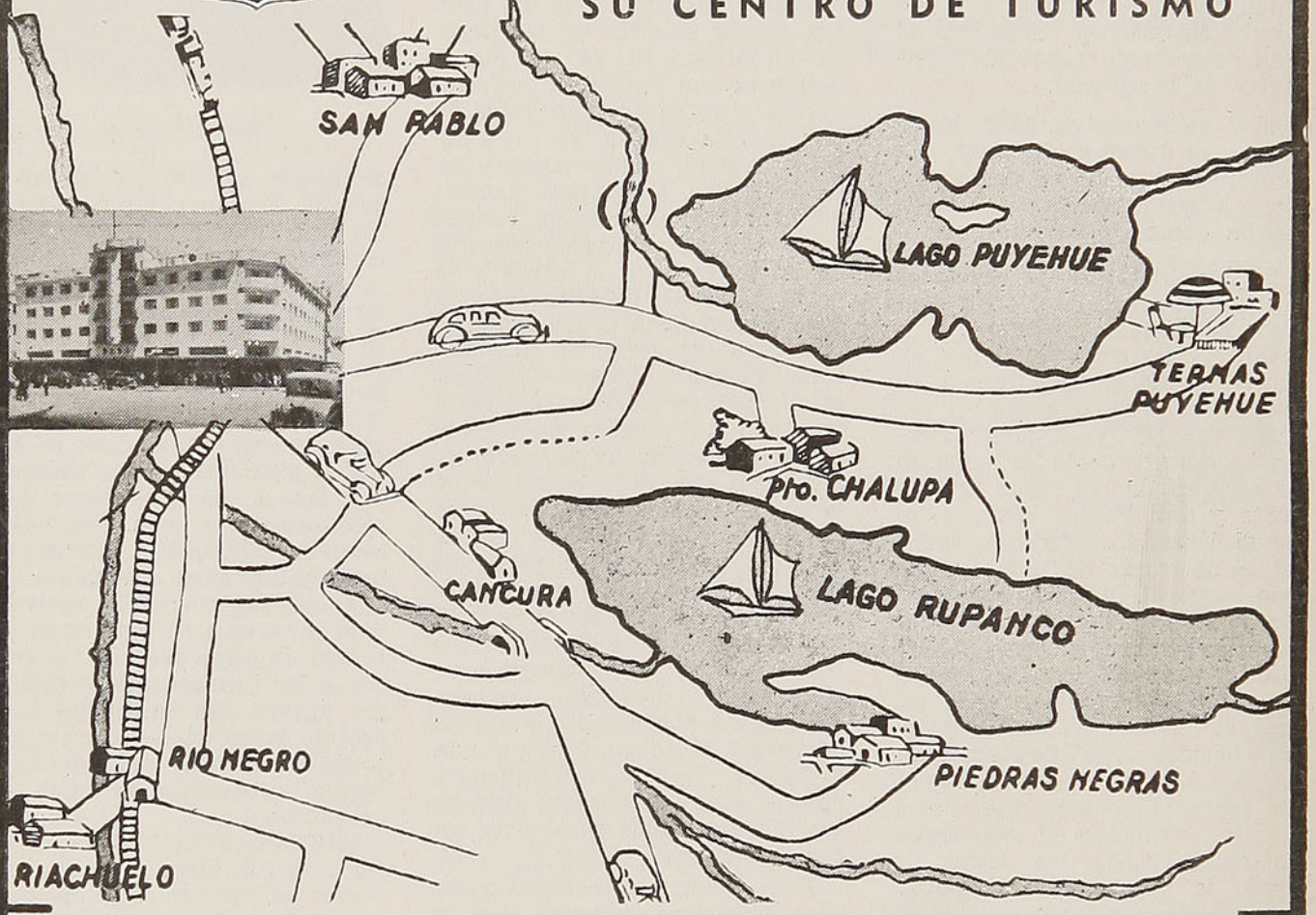
—¡Y bien! ¿Habéis hecho algo liviano, alegre, abandonando vuestra melancolía?

—He ensayado, — respondió Brahms con una sonrisa forzada.

Y tendió al editor un nuevo "lied", aquél que comienza con estas palabras: "alegremente desciendo a la tumba".

ESTUDIE BIEN
SU RUTA DE PLACER

HAGA DE
OSORNO
SU CENTRO DE TURISMO



HOTEL BURNIER

SU HOGAR OBLIGADO EN OSORNO

A UN PASO DE TODOS LOS ATRACTIVOS
DEL SUR DE CHILE

EXCURSIONES ORGANIZADAS PERMANENTEMENTE



Playas de Chile

Chile y su mar

Chile es un barco que encalló en los Andes
y quedó por los siglos frente al mar;
si se zafara de la cordillera,
la patria se pondría a navegar.

Inmenso barco de arrogantes mástiles,
desgarrando archipiélagos y fiordos;
la proa marca su destino augusto
hacia la noche fantasmal del polo.

Chile es tierra de mar, vive a su orilla
un pueblo que no sabe vacilar.
Por algo es que nació entre dos abismos:
el de la cordillera y el del mar.

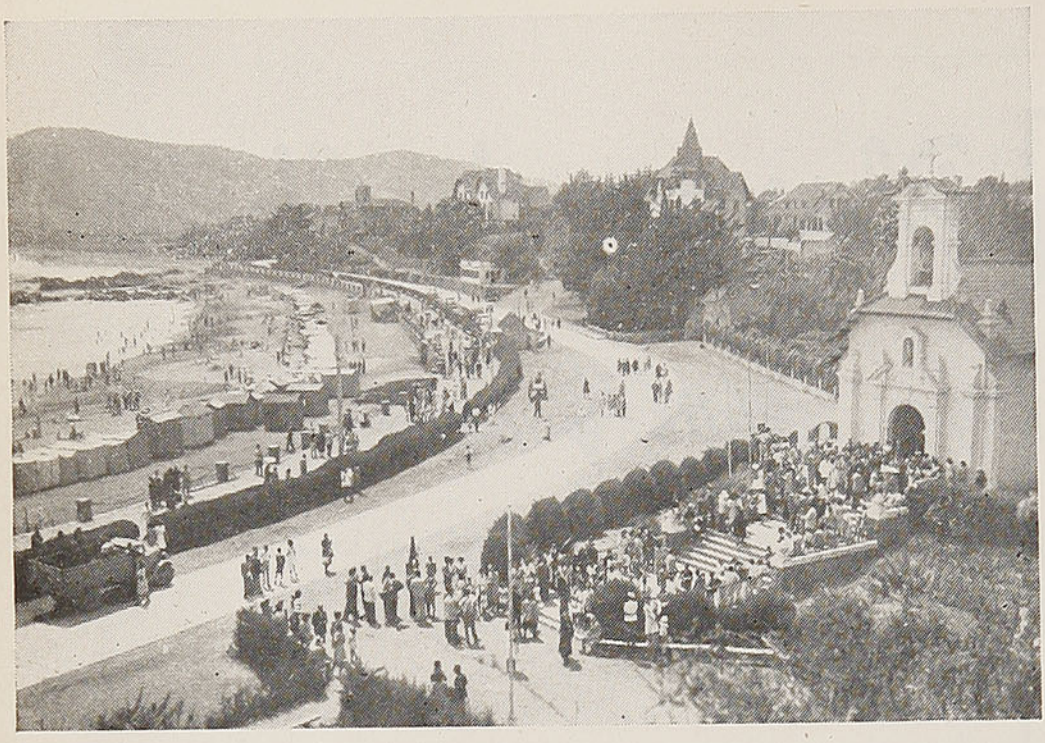
La costa es la cubierta del navío,
donde el pueblo con ímpetu trabaja;
el paredón andino lo hace suyo
con sus estalactitas milenarias.

Tiene el navío: arriba sus estrellas;
abajo sus bodegas de riqueza
con que va este pueblo marinero
forjando su destino y su grandeza.

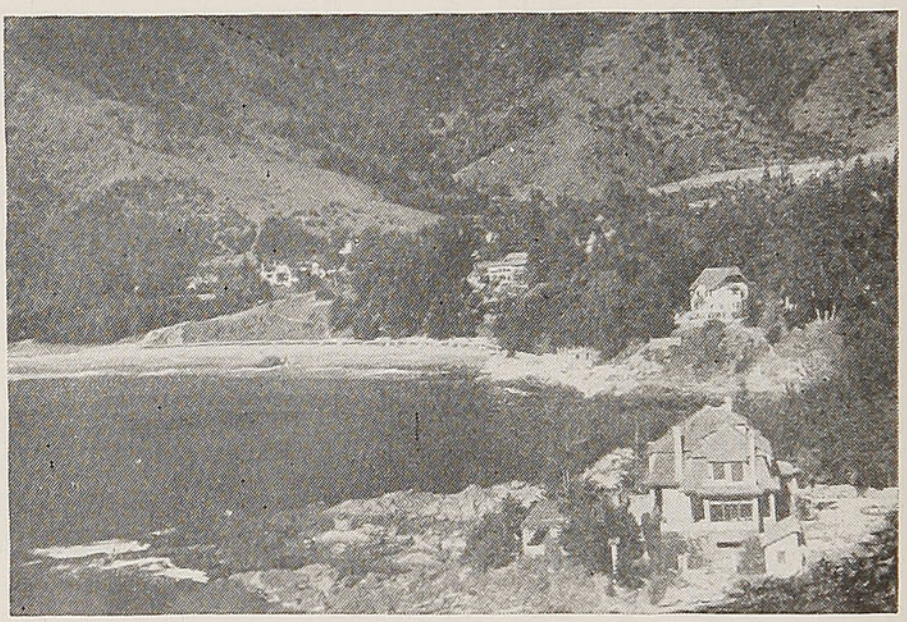
¡Oh, patria, todo mar!, alza tus mástiles
tan alto como puedas, como un símbolo
de tu tripulación que con su brújula
su proa enfila hacia su gran destino.

Chile es un barco que encalló en los Andes
y quedó por los siglos frente al mar;
si se zafara de la cordillera,
la patria se pondría a navegar.

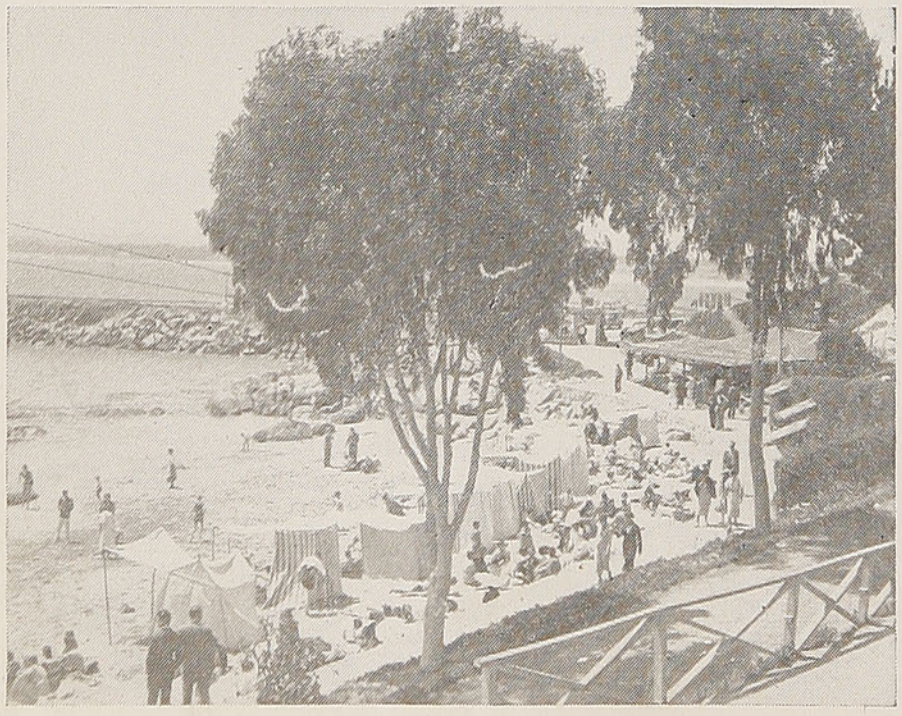
G. M.



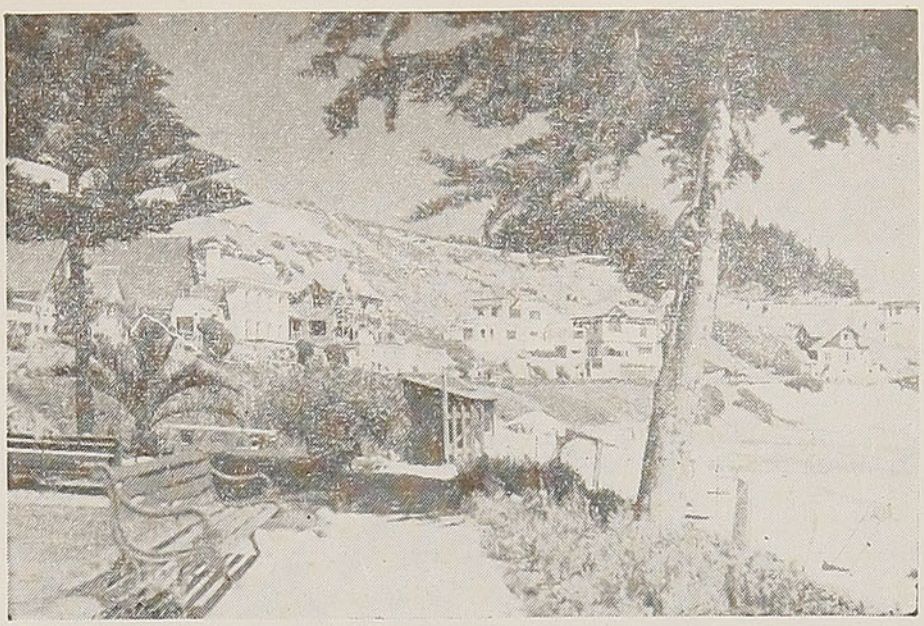
PAPUDO. — Playa extensa y segura. Para ir, transbordar en Calera. Alrededores: Pite, y Lilén. Hoteles: Gran Hotel, Ritz, Carrera, Palace, Papudo y buenas casas residenciales.



ZAPALLAR. — A 10 Kms. al sur de Papudo. Playa pequeña rodeada de lindos cerros. De Papudo a Zapallar, en auto o micro. Hoteles: Gran Hotel y César. Cerca queda Maitencillo con tres hoteles: Playa, Las Rocas y Laguna.



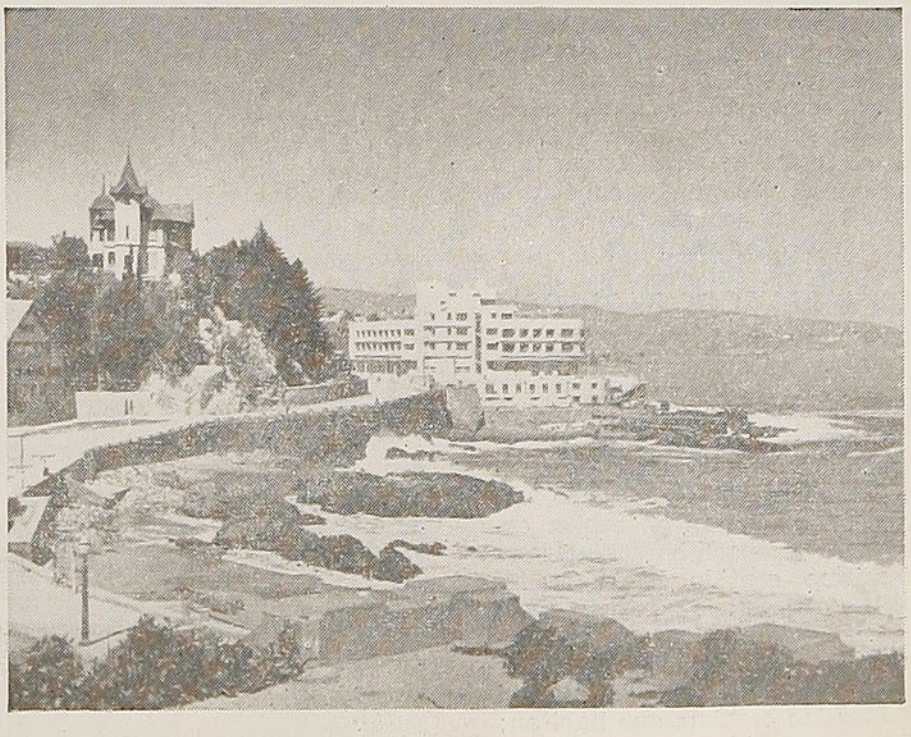
QUINTERO. — Balneario tranquilo. Para ir, tomar tren en San Pedro, en la línea del F. C. entre Santiago y Valparaíso. Alrededores: Las Ventanas, La Playa de los Enamorados, El Durazno y El Horcón. Hoteles: Yachting Club, Quintero y Mónaco.



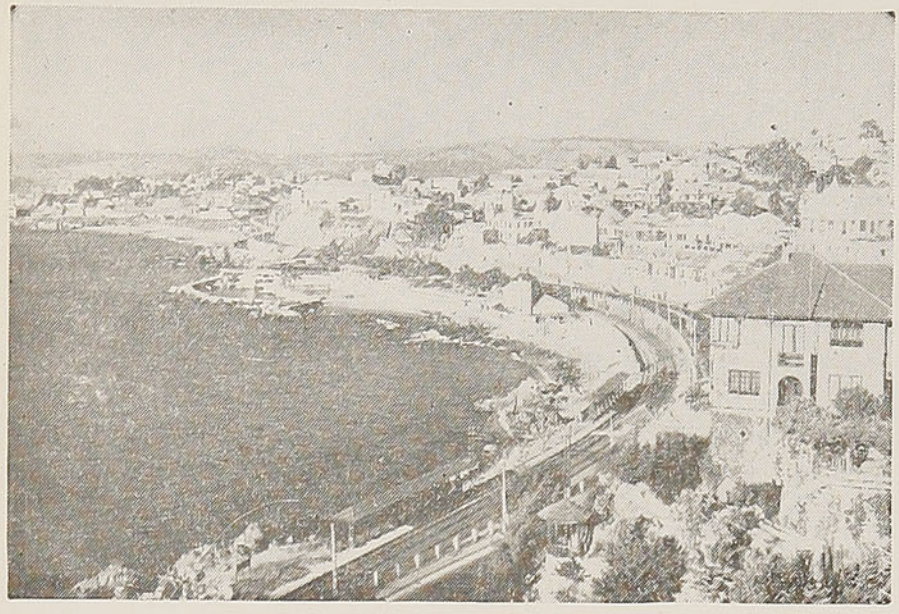
CONCON. — En la desembocadura del río Aconcagua. Playas acogedoras. En el río hay abundante pesca. Existe buen servicio de ómnibus que parten desde Viña del Mar. Buenos hoteles y casas residenciales.



LAS SALINAS. — Igual que Concón, está cerca de Viña del Mar y es una de las playas favoritas de los veraneantes. Abundancia de mariscos y rincones apacibles para el reposo.



MIRAMAR. — Playa extensa y agradable. El año pasado fué inaugurado en esta playa un hermoso hotel de turismo, de moderna y elegante construcción y con cabida para numerosos viajeros. Dispone de amplias terrazas, pérgolas y piscina natural entre rocas.



RECREO.—A un paso de Viña del Mar. Dispone el balneario de ese nombre de amplias terrazas, playa y piscina. Es sitio preferido de viajeros y veraneantes.

MOVILIDAD DE LOS PECES

La gran movilidad de los peces no exige en ellos un despliegue de fuerzas tan considerable como pudiera creerse; el medio que habitan, por todas partes igualmente denso, sólo opone una débil resistencia al empuje de su cuerpo, dispuesto en forma de cuña, cubierto de una piel resbaladiza y provisto de natatorias que poseen músculos poderosos que arrancan de una columna vertebral a la vez sólida y ligera. La mayor parte de estos animales posee, además, una vejiga aérea llena de aire, o mejor dicho, llena de ázoe, que parece comunicar con el estómago, y que el pez puede dilatar o comprimir a su voluntad, por medio del juego de sus costillas y de ciertos músculos. Dilatando su vejiga, el pez se hace más voluminoso, sin aumentar su peso total, se hace específicamente más ligero que el agua y sube a la superficie, mientras que desciende, comprimiéndola.

LOS MOLUSCOS FABRICAN SU PROPIA CONCHA

Exceptuando algunas especies tales como las lapas, todas las conchas univalvas están torneadas en espiral, y con raras excepciones, las vueltas de espira están constantemente dirigidas en el mismo sentido hacia la izquierda del animal, porque a su derecha están colocados sus órganos genitales y el hígado.

Los moluscos fabrican por sí mismos las conchas que habitan; su cuerpo está envuelto en un repliegue de su piel, llamado manto; unas glándulas especiales, alojadas en los bordes de esta capa, segregan una materia semicórnea mezclada con carbonato de cal, que se amolda sobre las partes subyacentes, se solidifica al contacto del aire y forma la concha, que en su principio es muy delgada, pero que va engrosando sucesivamente, por la adición de materias nuevas; a medida que crece, el animal ensancha su concha, añadiéndole nuevas vueltas de espira.

RIOS DEL MAR

El mar, como la tierra, tiene sus ríos, verdaderas arterias de un gran sistema circulatorio que desempeña un admirable papel en las armonías del globo. Establecen una especie de equilibrio entre las temperaturas extremas de los diversos climas: los unos transportan hacia los polos el agua caliente de los trópicos; los otros llevan a las comarcas tórridas el agua fría de las regiones glaciares.

El más conocido y más poderoso de estos ríos o corrientes es el Gulf Stream o Corriente del Golfo, llamado así por tomar corriente en el Golfo de México. Esta cuenca, situada en la zona tórrida, está rodeada de altas montañas que concentran en ella los rayos solares como en el fondo de un enorme embudo, en el cual engolfan los fuegos de un clima abrasador. De este horno se escapa la corriente ecuatorial; se precipita a través del estrecho de La Florida y produce un río impetuoso de 300 metros de profundidad y de 14 leguas de anchura; su velocidad es de 8 kilómetros por hora. Este río de agua caliente, cuya temperatura al salir del Golfo de Méjico es de 30°, surca el océano sin mezclarse con él. No se agota ni en las mayores sequías, no se desborda ni en las mayores crecidas; sus orillas y su lecho son capas de agua fría.

VIÑA DEL MAR.—El balneario máximo de la costa del Pacífico y sede de los turistas extranjeros. Su prestigio es continental. Su casino es famoso. Hoteles: O'Higgins, Miramar, Alcázar, Playa, France y Español. Inmejorables residenciales.





PURPURA LAPILLUS

Es esta una de las conchas que proporcionaban a los antiguos el rico color de su nombre. Es oval, gruesa, de espira corta; tiene muchas variedades, pues su color amarillo o ceniciento ya es uniforme, ya listado de naranja; su animal vive fijo a las rocas y en la bajamar se oculta entre los fucos. Nadie ignora cuán preciosa era la rica púrpura de Tiro. No conociendo los antiguos la cochinilla ni el carmín, no podían teñir de escarlata los mantos de los reyes y triunfadores, sino por medio del licor colorante de algunos univalvos. Lo que más valor daba a la púrpura era su escasez, porque no conteniendo cada animal más que algunas gotas, se necesitaban millares de víctimas para cada manto. Así sólo los reyes podían tenerlos y bajo el Imperio vemos a algunos príncipes que se honran con el título de **porfirogénitos,** nacidos en la púrpura.



ESTRELLAS DE MAR

Las estrellas de mar abundan en la playa durante la marea baja; las que se cogen en seco parecen muertas, pero generalmente sólo están entorpecidas y revivén echándolas al agua del mar.

La asteria o estrella de mar tiene gran facilidad para caminar sobre cualquier obstáculo; si se pone a su paso alguna piedra o cualquier impedimento, no le hace caso y sigue marchando como si el camino fuera llano, pues al llegar a él apoya suavemente uno de sus rayos contra la superficie, después le sigue otro, luego otro y otro y salva el obstáculo como si no existiera. Los rayos de la estrella de mar tienen la facultad de adaptarse a todos los objetos, amoldándose a



su superficie, de modo que el animal puede escalar las rocas cortadas a plomo y hasta las inclinadas hacia adelante, retenido por sus innumerables ventosas.

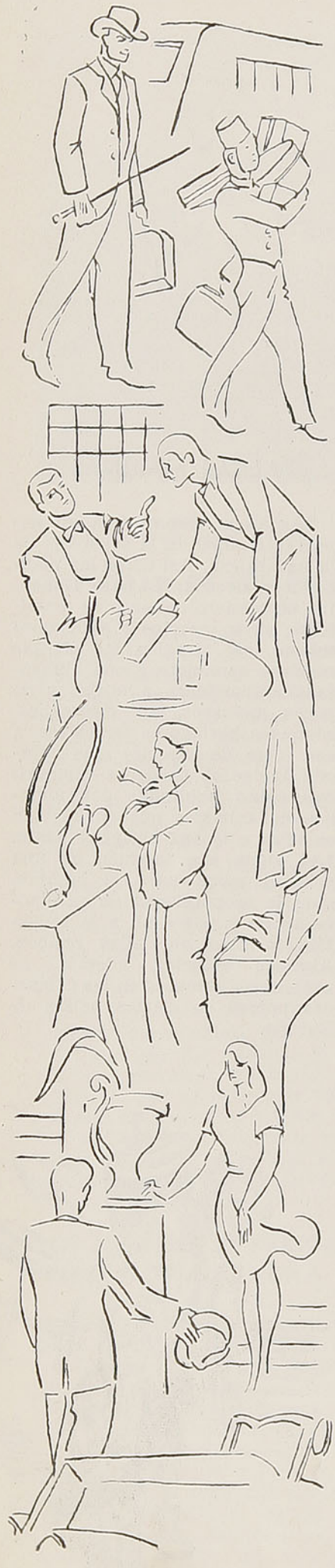
A pesar de lo pequeña que parece su boca y de lo pequeño que es su estómago, tragan presas considerables, Las estrellas de mar tienen, a veces, más de cinco rayos; una de las especies más bellas es la **solater papposa,** conocida vulgarmente bajo el nombre de sol de mar, tiene doce rayos que arrancan de un tronco color escarlata. No hay nada más hermoso que esta asteria cuando se extiende al sol como una dalia.

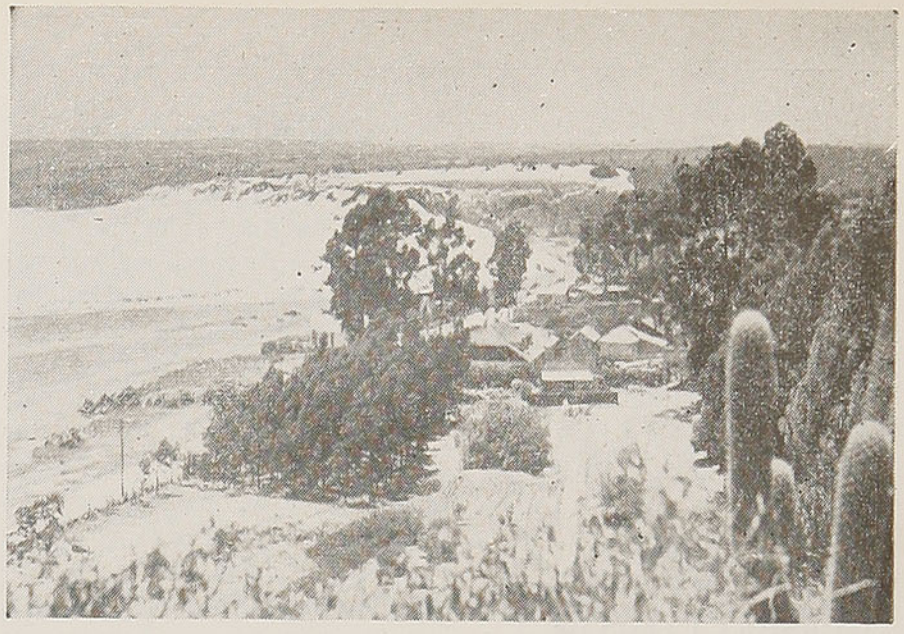


ALGAS MARINAS

Las algas desempeñan un importante papel en la economía de la naturaleza. Así como las plantas terrestres sirven para alimentar un número inmenso de mamíferos, aves, insectos y al hombre mismo, así también las plantas marinas suministran una alimentación abundante a miríadas de peces, moluscos, etc., destinados, como los herbívoros terrestres, a ser presa de especies más voraces. Inmensas praderas submarinas están habitadas por millones de animales que encuentran en ellas a la vez abrigo y pasto. Las algas son también de una utilidad suma para el hombre, pues le proporcionan un excelente abono y entregan a la industria la sosa que ellas reciben. Algunas especies, además, se usan como alimento en las comarcas pobres de ciertos países de Europa.



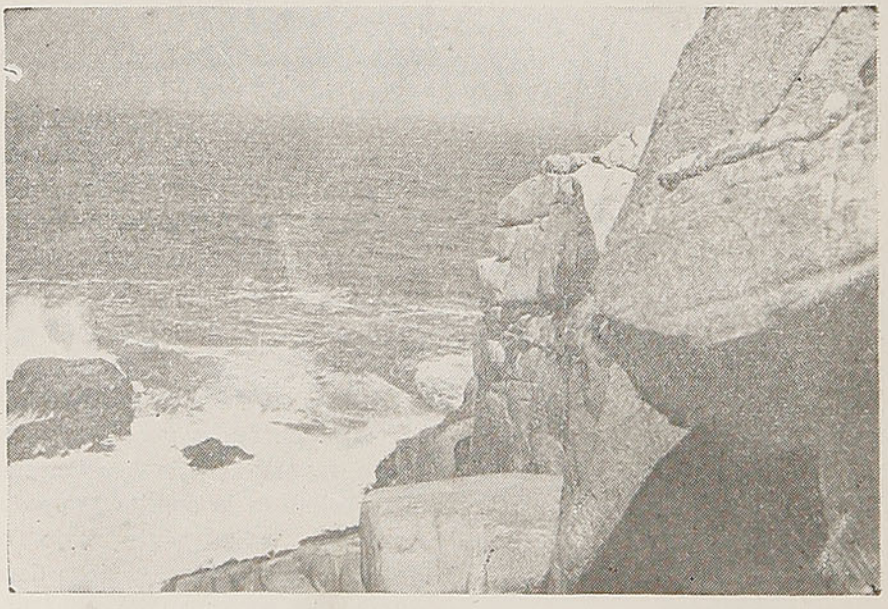




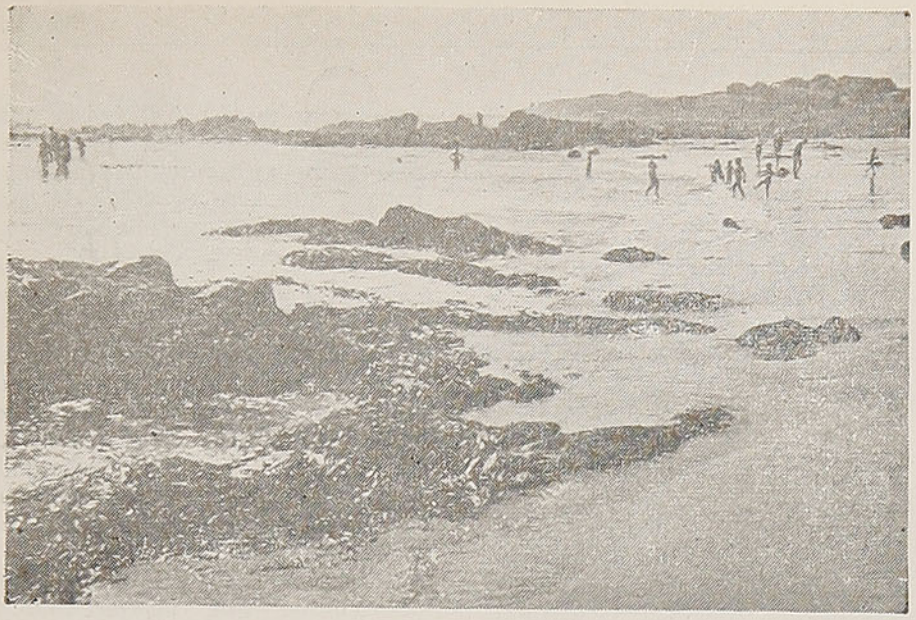
ALGARROBO.—Ocupa, por su ubicación, elegancia de sus construcciones y playas agradables, un sitio privilegiado entre los balnearios de la provincia de Valparaíso. Se va por Cartagena; desde ese punto hay micros y autos. Hoteles: El Pacífico, Español, Algarrobo y Residencial Aguirrebeña.



EL QUISCO.—En esta hermosa playa se proyecta levantar un moderno hotel. Hoteles: Italia y otros de menor importancia.



PUNTA DE TALCA.—Playa de aguas frecuentemente revueltas y turbulentas. Queda en el camino a El Tabo. Hay varias residenciales.



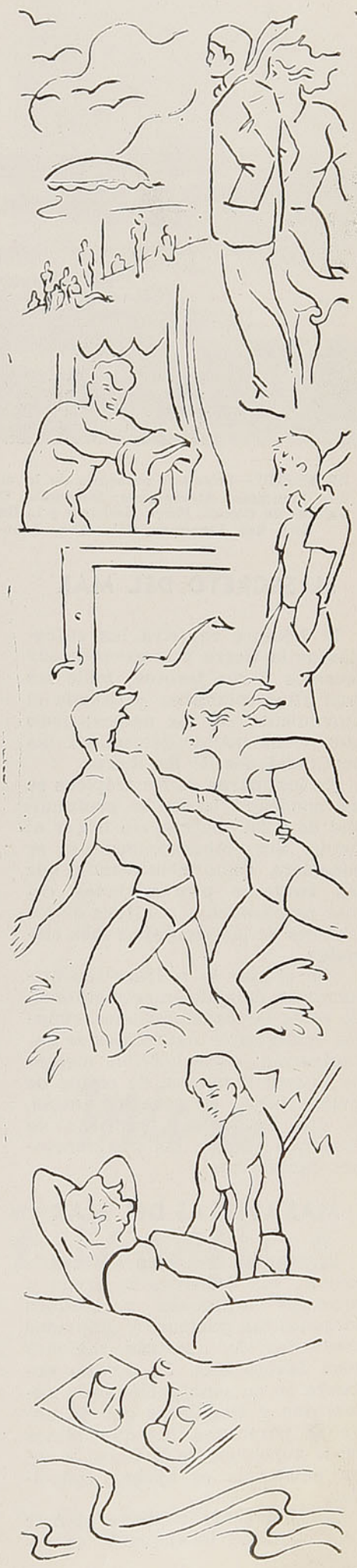
EL TABO.—También dispone de unas playas magníficas, frecuentadas en la temporada de veraneo por numerosos turistas. Abundan en El Tabo pescados y mariscos. Hoteles: El Tabo y Residencial Ahumada y otras residenciales.



LAS CRUCES.—A pocos kilómetros al norte de Cartagena. Playa rodeada de altos cerros. Hay en sus alrededores una hermosa laguna, donde abundan los patos y cisnes. La caza está prohibida. Hoteles: El Trouville y otros de menor entidad.



CARTAGENA.—Se encuentra a 118 kilómetros de Santiago. Hay espléndido y continuo servicio de trenes. Es el balneario más popular de Chile. Posee dos extensas playas. Hoteles: Francia, Conte Verde, Reina del Pacífico, La Bahía, Cécil y Biarritz. Buenas residenciales.





PICHILEMU.—Principal balneario de la comuna de Colchagua. A 130 kilómetros de San Fernando. Alrededores: Infiernillo, Casa de Piedra, la Gruta de Tanumé, las Salinas de Cahuil, Playa Hermosa y la Cascada de Chorrillos. Hoteles: Ross, Casino, City, San Fernando, Torrealba, Central y Astur. Varias casas de pensión.

EL SECRETO DEL MAR

El hombre registra las entrañas de la tierra y le arranca sus secretos y sus tesoros; mide las más altas montañas y calcula el movimiento de los astros; pero aun no ha podido determinar las profundidades de los mares.

En los mares de los trópicos se ha sondeado hasta la profundidad de 8.200 metros, sin llegar al fondo. Sin embargo, hoy día se considera como demostrado que las mayores profundidades del mar no exceden a la altura de los vértices de las montañas más elevadas.

¡Sn el mar se retirase repentinamente, dejando en seco el fondo de estas vastas depresiones, cuántos vestigios de naufragios se encontrarían! ¡Qué horrible mezcla de huesos humanos, de restos de todas clases, de pesadas anclas, de oro, de piedras preciosas, de ésas que sueñan las imaginaciones fantásticas!

MARAVILLAS DEL MAR

El mar tiene, como los continentes, sus desiertos de arena y praderas lujuriosas y bosques vírgenes tan poblados y animados como los de nuestras regiones más favorecidas. El océano encierra en su seno poblaciones numerosas y singulares que en nada se parecen a las que vemos en la superficie de la tierra y cuya existencia es apenas conocida.

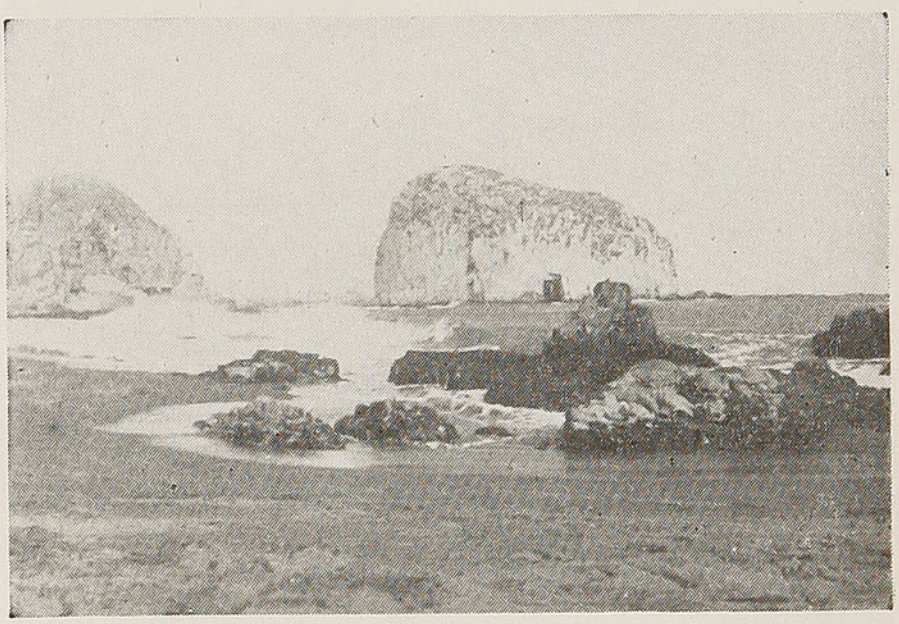
No solamente contiene el mar una cantidad incalculable de especies que exceden a todo lo que juntos la tierra y los aires pueden producir, sino que también emanan de su seno los seres más asombrosos por sus formas raras o monstruosas. En él están contenidos los límites extremos de la creación. Desde la colosal ballena a la microscópica mónada; desde el fuco gigantesco que a veces llega a tener 1.000 metros de longitud, hasta la imperceptible alga, a que se debe el color rojo de ciertos mares.

Esta alga microscópica, tan pequeña, que se necesitarían más de 20.000 de ellas para cubrir la superficie de un milímetro cuadrado, se encuentra en ciertos mares en cantidades tan considerables, que tiñe de color de sangre espacios superficiales de algunas leguas de extensión.

PERLAS PERFORADAS

Se ha observado que las ostras perleras perforadas por gusanos marítimos contienen frecuentemente hermosas perlas, sin duda porque el animal, queriendo cerrar los agujeros de su concha, los llena con gotas de su materia nacarada.

Repetidos experimentos han confirmado que agujereándolas se puede hacer producir perlas a todas las ostras de nácar; pero estas perlas son siempre imperfectamente globulosas y se adhieren a la concha. Los chinos están mucho más adelantados en el arte de producir perlas artificiales, logrando obtener no sólo perlas grandes y redondas, sino también camafeos de nácar de maravillosa belleza. Para obtener las perlas introducen granos de arena entre las láminas del manto del animal que se cubren de materia nacarada y en cuanto a los camafeos, los obtienen fijando a la parte inferior de la valva y bajo el manto del molusco, moldes de diversas formas de madera o metal; el animal añade cada año una capa de nácar a su concha, esta capa cubre el molde, como lo hace el metal en el procedimiento de la galvanoplastía.



CONSTITUCION.—Se encuentra al final del ramal de Talca a Constitución. Es uno de los más concurridos por la belleza y atractivos de sus alrededores. El pueblo mismo se encuentra a orillas del río Maule. Playa hermosísima. Alrededores: La Quebrada Honda y de Camarones y las playas de Calabocillos, Potrerillos y Quivolgo. Hoteles: La Playa, Gran Hotel, Negri, Plaza y Talca.

Micro Filosofías

EL MATRIMONIO



Es tan viejo el aforismo de que la unión hace la fuerza, que por lo conocido y lo vulgar, parece que añejara nuestros escritos cuando lo usamos.

Sin embargo, como ahora quiero hablar de la familia chilena, creo que no puede encontrarse nada más adecuado, por cuanto en la célula del hogar se hace cada vez más notoria una fuerza centrípeta, oculta, que tiende a disgregarla, anulando la fuerza centrípeta que la amalgama, que la une y que la funde en una sola masa.

El matrimonio y sus derivados... están produciendo factores negativos a su propia conservación.

Los concurrentes se desencantan por no encontrar lo que buscan.

Es el eterno espejismo.

Nuestras chiquillas quieren casarse; les da lo mismo con uno que con otro; aceptan al primero que les hable de libreta y dejan al otro que, por tener más conciencia de su responsabilidad, se demora en atar cabos para hacer algo definitivo, sólido y equilibrado.

Es evidente que estas urgencias de nuestras chicas, no se prestan para edificar nada estable. Así los cimientos del matrimonio se construyen con material improvisado, fruto de arrebatos primaverales, casi permanentes en los organismos jóvenes y que duran lo que todos los arrebatos... mientras son satisfechos.

Apenas la libreta tiene tres meses y han aflorado ya los gérmenes de la disgregación. Los socios mezquinan sus aportes y se muestran atentos a prestar su concurso a combinaciones, sin la molestia moral del contrato y aquí comienza el fin. En este intervalo se filtra un hijo y se produce la familia chilena. El ambiente de eclipse es admirable...

No se escandalicen, la inmensa mayoría es así, desgraciadamente; unos con más realidad y otros encubiertos con eufemismos sociales, pero el mal es el mismo.

El vientecillo de la disolución corre muy hondo y veloz.

Esta es la actualidad chilena en diversas gradaciones. Los pacatos atribuyen este estado de cosas al pecado y a la falta de espíritu religioso, y estamos viendo que el mal se produce con la misma intensidad entre los que se golpean el pecho como en los otros.

Las clases sociales, no son barreras para este desgano matrimonial; en la Plaza Bulnes y en la de Almagro ocurre lo mismo.

La calidad cultural, por el contrario, parece que agudiza el cansancio conyugal.

La situación económica; he aquí algo interesante y que merece capítulo aparte. Sin embargo, no confiemos mucho en este factor. Casi todas las parejas que anulan en derecho su matrimonio disponen de buena o satisfactoria situación económica, y forman legiones los adinerados que, de hecho, también se han acogido a esta salvación de sus almas atribuladas.

En la prensa no hay espacio para tratar este problema en un solo artículo. En los próximos días escribiremos sobre lo mismo.

INQUIETUD.

Mientras mis pupilas sólo alcanzaron el horizonte material, mis pies no anhelaron caminos.

La meta de mis sendas estaba en el rebalse de la ambición de los sentidos.

Apareció la aurora y con ella despertó mi YO.

Ahora avanzo por el sendero del hombre, hacia el infinito...

BELLEZA

En cuanta manifestación de la naturaleza observamos, encontraremos belleza y armonía.

Las leyes de la creación son música y afinamiento.

En el astro y en la oruga, en la luz y en el estero y en el monte como en la flor, impera el ritmo del mismo encanto, como la misma sinfonía de construcción.

¡Pero desgracia humana!, hay ojos que no ven esta gloria y oídos que no sienten esa orquesta, y es porque tienen seco el corazón y llevan la muerte en el alma.

Triste es la orfandad, pero más triste es vivir sin existir.

Por César SANGÜESA LA RIVERA

Semblante de Punta Arenas

Por Graciela ILLANES ADARO

Es una bella visión la que presenta Punta Arenas desde el barco: conjunto de techos rojos, de casas con colores fuertes, de planos superpuestos no en un gran declive. Parecen casitas de cuentos vistas a través de un lente que las aumenta, mansiones habitadas por los sueños de los niños; verlas significa adentrarse en un mundo de fantasía.

Esta imagen se acrecienta, o mejor dicho, se hace más nítida, porque se ha navegado días y días entre islas e islotes cubiertos de chilcos y copihues, no viendo más seres humanos, en tan largo trayecto, que 2 ó 3 alacalufes. De repente, en un amanecer casi luminoso, aparece la visión de una gran ciudad. La razón no la ha dispuesto; sólo la imaginación la ha concebido. Creemos entonces que estamos en este mundo soñado, casi fantasmagórico.

Y luego, ya pisando sus calles, que bajan desde cerros no elevados hasta las playas del estrecho, la ciudad de ensueño desaparece, y surgen sus grandes avenidas, sus magníficos edificios, plazas, monumentos y el Río de las Minas que la atraviesa con su pequeño caudal. El nombre de éste proviene de que nace junto a minas de oro que hubo allí en otro tiempo. Punta Arenas tiene por su intermedio la característica de tantas ciudades chilenas: estar sobre un río o cerca de él.

La creación ensoñada tiene, pues, una agradable concreción: calles limpias y anchas; todas son avenidas espaciosas. Y ¡cosa curiosa!, no tienen olor a mar, porque el viento sopla desde las estancias hacia él; por esto es seco el aire que allí se respira. Por venir desde tierra adentro, este viento se apellida pampero.

Es el elemento atmosférico que despierta más admiración y respeto. "Las lluvias no mojan en Punta Arenas", arguyen los nativos o los que viven ya mucho tiempo aquí. Los viajeros, que desean creer esto, se descuidan en el cubrirse, abrigados con esta ilusión. Pero los mismos que hablan de la lluvia, previenen sobre el viento y agregan solemnes: "Sólo sopla el viento". Y es verdad. El viento pampero sopla con una fiereza enorme. Las del norte son brisas suavísimas comparadas a este enorme viento frío y seco.

El nombre de las calles de esta ciudad recuerda a sus fundadores y a los que de una u otra manera se han distinguido en la región: Fagnano, Seguel, Bories.

Algunos sacerdotes salesianos figuran en estas inscripciones. Sus obras se destacan en muchas partes de estos lugares australes. Obra suya es un vasto museo regional. Conocerlo es aprehender un pasado histórico. Se penetra en la vida de los onas y yaganes, se sabe de su cultura rudimentaria y, además, se conoce la flora y la fauna que esta región guarda. ¡Qué pluralidad de ejemplares y qué belleza en sus formas y colores! Lo ha hecho un sacerdote que no era científico; no obstante, las clasificaciones están correctas. Parece que llevaba en sí el orden y la facilidad para coger características de géneros y especies.

Aquí se pueden contemplar con detención las gaviotas, grises como el mar y el cielo en la mayoría de los días magallánicos, que se han admirado desde el barco. Tienen mimetismo de color con estos elementos.

Para designar sus calles los puntareninos tienen una forma curiosa: ¿Vas a la Roca?, o bien "Al llegar a la Colón está ese establecimiento". Dejan tácita la palabra calle.

Otras veces se oyen fragmentos así: "En lo de Menéndez compré eso, pero también hay en el de Yépez". Las palabras almacén, tienda, casa quedan excluídas. Substantivan sus expresiones.

Es un lenguaje sintético que está de acuerdo con el espíritu comercial allí existente, espíritu que también se caracteriza por resoluciones rápidas. Los que llegan a veces se contagian con estas decisiones prontas. La determinación surge con mucha espontaneidad, al parecer casi sin estudio. "Lo resolví a lo magallánico", —dice entonces el extranjero en la región.

Esta particularidad se nota en otros aspectos. Los matrimonios se hacen en poco tiempo. No hay para efectuarlos esos largos preludios del centro o del norte. Los amores son fríos, en la expresión exterior, pero prontos en la ejecución. Los enamorados no revelan a los ojos de los demás,

ALCALDE MAYOR DE LA MAR

(1605)

16 de septiembre.—El capitán Juan Guajardo Guerrero presenta título de Alcalde Mayor de la Mar, concedido por García Ramón.

Guajardo Guerrero tenía hoja de buenos servicios prestados en tierra firme contra piratas y negros cimarrones, y en Chile contra los araucanos.

El cargo que se le confería le autorizaba para visitar todos los barcos que arribaran al puerto de Valparaíso y a los demás de la jurisdicción de Santiago, y para hacer justicia a las tripulaciones y a los habitantes de los antedichos puertos y caletas.

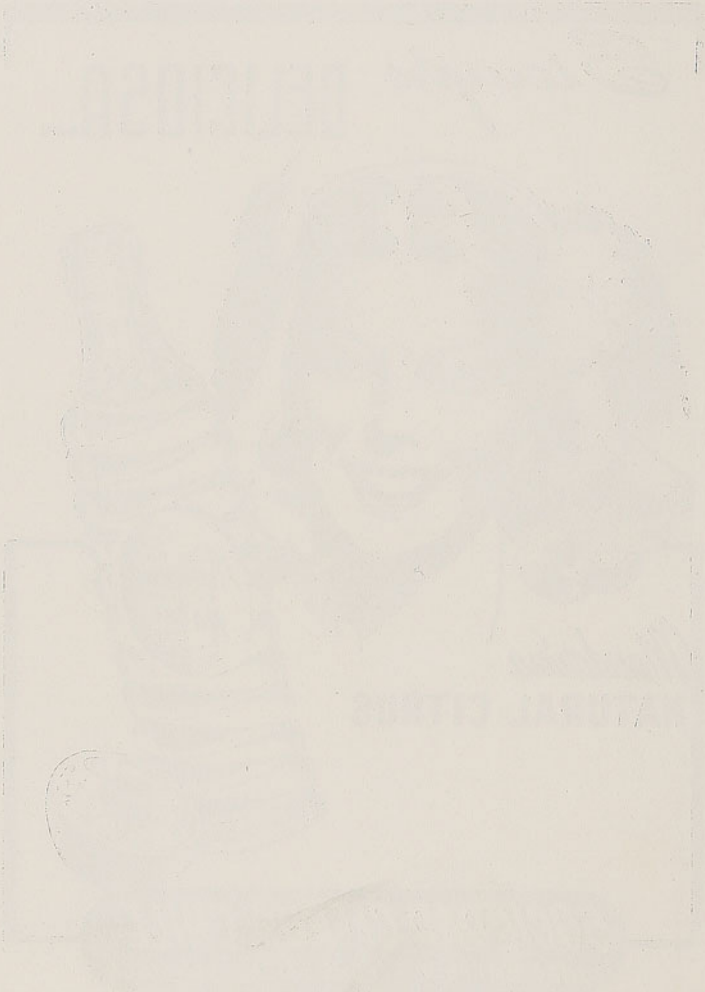
El Alcalde Mayor de la Mar gozaba de derechos y emolumentos, tanto por las visitas a los barcos como por los trámites judiciales; y de sus fallos podía apelarse ante las autoridades competentes.

Siempre DELICIOSA...



Mandarina
NATURAL CITRUS

SOCIEDAD CITRUS CHILE
INES MATTE Nº7 FONO 67155 SANTIAGO



como en los otros lugares chilenos, su estado emocional o de sentimiento. En Punta Arenas son un hombre y una mujer que van por unas líneas paralelas que, en una proyección no distante, van a dejar de serlo.

En relación con la ceremonia nupcial, hay una nota curiosa. Una vez efectuada la boda, la novia cumple una especie de ritual, dando en su carruaje y seguida de su séquito, unas vueltas por la plaza para que todos la vean. Sabe que ella debe lucirse, porque los demás quieren observarla en este trance especial; entonces, obsequiosa, se deja admirar.

Esta costumbre tiene analogía con la que aun subsiste en algunos pueblecitos vascos; allí, donde la tradición impera, también la novia se pasea en una carroza adornada el día de su boda.

¿Habrá alguna influencia de esto en aquello?

Avanzando por sus viales, a menudo se cree que la ciudad ha terminado, y luego en un plano de mayor elevación se presenta otro poblado. Constantemente es así Punta Arenas: da sorpresas con sus visiones inéditas.

De repente, asalta la ocurrencia de ver en algún lugar la cordillera. Esta no aparece en parte alguna. Cuesta no encontrarla. Mas aun, sabiendo que en la mayoría de los lugares chilenos es lo primero que se destaca. Aquí, de improviso, eso desorienta.

Después de mirar a la lejanía, se observa lo inmediato y la vista descubre el verde y rojo violentos que hay en los muros y techos de las casas, ubicadas en las calles simétricas. Estas tonalidades fuertes de paredes y techumbres dan colorido a los días pálidos de Punta Arenas.

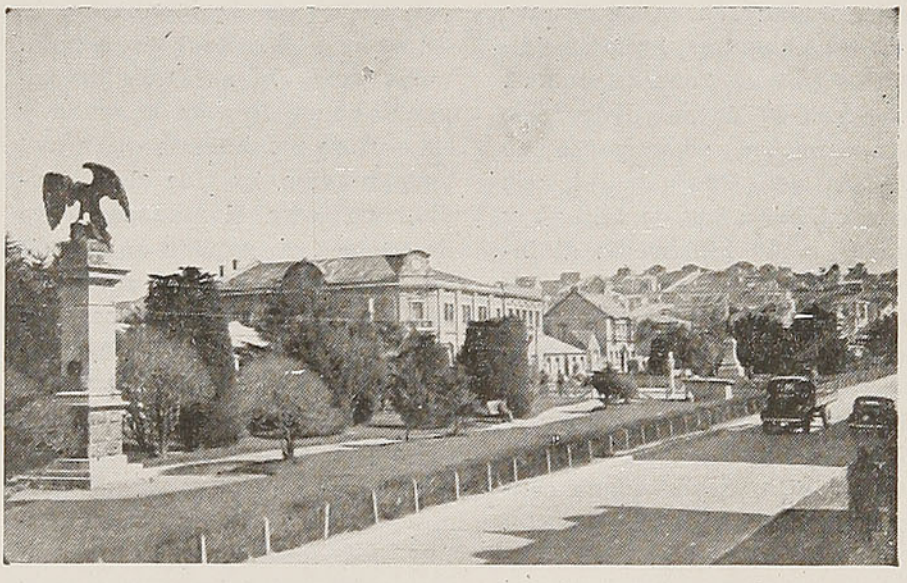
Aquí no hay casas que revelen pobreza; todas tienen un aspecto muy decoroso. En las más modestas, como en las principales, refulgen los colores claros y fuertes. En la población yugoeslava es donde más notorios son. El rojo es el más socorrido; tal vez para que haga contraste con la bruma gris que comúnmente envuelve las horas y los días.

Como se siente bastante frío a la intemperie, las puertas de las casas comerciales están siempre juntas. Al principio cuesta penetrar resueltamente a un lugar que permanece cerrado.

Si venciendo ésta que parece una valla, de todos modos se entra a estos recintos, se oye un amable saludo. No lo hacen con modo adulador o con espíritu comercial, sino por un buen sentido de desear bien.

Una de las avenidas conduce hasta el cementerio. Es muy característico. Se avanza en él al medio de hermosos pinos, transformados en conos. Su aspecto es muy expresivo cerca de las tumbas. Semejan monjes de una extraña congregación, que llevan un misal en las manos, preparados para una fúnebre ceremonia. Mirados desde otro ángulo, parece que están alineados para tomar por un camino hacia la eternidad.

Característico de este lugar es que puedan estar las tumbas descubiertas. El frío ambiente así lo permite. En los mausoleos —algunos muy suntuosos y grandes— se ven muchos nichos abiertos. En los jardines, pálidas rosas blancas dan suavidad y belleza.



La hermosa Avenida Colón, en Punta Arenas.

No lejos de aquí está el "monumento al ovejero". Además del elemento humano, se destacan en él 3 ó 4 ovejas, tomadas de esos piños inmensos de las estancias que, en su conjunto, forman un mar de cuerpos lanudos, como dijera el poeta Grimaldi en expresivos versos dedicados al ovejero de su tierra.

En el centro de la plaza Muñoz Gamero, que es la principal, hay otro monumento magnífico, dedicado a Hernando de Magallanes. Este está en la cúspide. En una de las caras de la pirámide que lo sostiene, hay un indio patagón. Tiene estirado su grueso pie. Es un ona o un alacalufe. En relación con este motivo hay una superstición: la persona que llega a Punta Arenas debe besarle su grueso dedo al indio para tener bienestar en esta ciudad. Parece que muchos quieren tener el beneficio que, en forma tan fácil se les ofrece, pues el dedo índice está brillante y dorado con el roce de muchos labios que han depositado allí su ósculo.

Los caminos terrestres que conducen hasta esta austral ciudad, están cubiertos de calafate. La planta así llamada es una especie de michay que tiene por fruto una baya. También, como el indio, tiene un significado especial. El fruto obscuro, agridulce que está agrupado en racimos colgantes de las ramas espinudas, es un símbolo: el que lo come, retorna a Punta Arenas. Está escrito hasta en las palabras de su canción.

En los senderos pedregosos, a veces con un poco de sed, tientan con su tácito ofrecerse. Quien ha recibido con cierta fiereza las inclemencias de su clima, quien ha sentido el ansia de la fruta fresca, del sol resplandeciente, tarda en decidirse a coger los racimos obscuros; la curiosidad y la sed los vence por fin y el calafate es probado, a pesar del temor que el decir se cumpla.

Pero los más, encantados de repetir la travesía para visitar esta tierra tan sureña, aceptan la pequeña ofrenda de los caminos magallánicos, y mientras tiñen sus bocas y sus manos, sienten con agrado su dulzor agrifresco.

G. I. A.

CONOZCA UD. SU PAIS

Lonquimay, tierra hermosa e histórica

Por Luis VIO V.

En medio del extenso valle del Lonquimay, afluente del Bío-Bío, se encuentra la hermosa villa Portales, comúnmente llamada Lonquimay, equidistante 70 kilómetros de Curacautín y del límite chileno-argentino, constituyendo un puerto terrestre de intenso tráfico fronterizo y de alta importancia estratégica militar.

El teniente coronel ingeniero de Guardias Nacionales, don Martín Droully, fué quien destacó el fuerte Lonquimay, que en quichua significa "cabeza mala". Con fecha 27 de enero de 1883, al mando del comandante de guardias don Pascual Cid, con dos avanzadas, las de Nitrito y Liucura, a 40 kilómetros al interior de la villa, en los contrafuertes de los Andes, en aquellos entonces, densamente poblados por indígenas rebeldes.

Hasta antes del auge que tomaron las ciudades de Victoria y Curacautín, hasta donde concurre obligadamente la afluencia productora fronteriza, tuvo Lonquimay una vida intensa y fué centro de atracción de un amplio sector. Se recuerda a Lonquimay parangoneándolo con Montecarlo, porque gruesas sumas de dinero se perdieron en las cartas, mientras pastaban las haciendas argentinas de paso al norte. Hasta no ha mucho corría el nacional argentino confundido con el peso chileno, y había gran influencia argentina, lo que aún se deja sentir en la verba y modalidad de vestir, como ser por el uso de la bombacha, la campera y la alpargata o bota.

Sin duda, lo que más ha repercutido en la vida apagada y en el flojo movimiento comercial lonquimayino, ha sido el latifundio, que evita el arrendamiento de pastaje de ganado en tránsito, como el argentino de internación que abastece el mercado nacional. Ello obliga al internador a pasar sin detenerse en la villa, con el sentimiento de los hoteleros y almaceneros, que pierden la oportunidad de dar movimiento a sus establecimientos; los mismos que tuvieron gran afluencia antes, cuando pastaban por días y días las haciendas, reponiéndose de la travesía, en los alrededores mismos del caserío. Y así los latifundistas conservan sus pastos para las engordas de sus crianzas que traen a las "veranadas", de los campos cercanos de Victoria y Curacautín.

Chile, al igual que Uruguay, es oportuno que legisle en el sentido de que cada propietario destine algunos protreros, en proporción debida, para el descanso y pastaje de las tropas que van en tránsito; más aun, cuando las tierras se encuentran junto a caminos internacionales, como los que concurren a Lonquimay, y como una retribución a la plusvalía que las mismas adquieren por esta ubicación. Y más aun si consideramos que el ganado de internación, de consumo popular, está exento de derechos aduaneros, lo que significa al Estado un sacrificio en sus entradas, política que se ha seguido para abaratar la carne, sabiamente, y que el particular debe contribuir, dando talaje a ese ganado que debe llegar en for-

NOMBRAMIENTO DE UN CAPITAN A GUERRA PARA LA CIUDAD DE SANTIAGO

(1605)

5 de mayo.—El capitán Juan Ortiz de Araya es recibido como capitán a guerra para que ayude a la acción de los alcaldes de la Hermandad, y aprehenda a los criminales dentro de la ciudad y en las afueras de ella.

Según el decreto de nombramiento hecho por García Ramón a 26 de abril, diariamente se cometían asesinatos de españoles e indígenas y robos de animales. Especialmente Ortiz de Araya debía tomar presos a los soldados fugitivos.

Además quedaba autorizado para matar a los perros cimarrones y a los criados por los españoles o los indígenas, que a menudo hacían bajas en los rebaños. Los indígenas sólo podían conservar un perro.

Este cuadro pavoroso retrata el estado de barbarie en que se hallaba, a principios del siglo XVII, la primera ciudad de la Colonia.

ma debida al mercado consumidor. Con la dictación de una disposición de esta índole, que estimamos de resorte del Comisariato, por ser la carne artículo de primera necesidad, no sólo Lonquimay progresaría grandemente, sino otras numerosas poblaciones de vida apagada, y el ganado tendría dónde reponerse, por imperio de la majestad de la ley, ya que el problema expuesto no sólo afecta a los internadores de ganado por Lonquimay, sino también a quienes internan por otros boquetes.

También sería política de buen gobierno, el liberar de ciertos pagos de bienes raíces y de rentas a los laboriosos y esforzados pobladores de estas comarcas, que tanto empeño ponen en extraerle a la tierra su riqueza; en un clima inhóspito, de malos caminos, altamente nevados, etc. Entonces el habitar estas lejanas tierras que comprenden el valle del Lonquimay, seduciría en parte y sería un estímulo para la producción, lo que no pesaría grandemente en el erario, por su escasa población de 5.000 habitantes.

Rigen los destinos de la villa Portales un subdelegado de la confianza del Gobernador del reciente Departamento de Curacautín, y un Alcalde, de elección popular, el señor Elías Rodríguez N., de filiación radical y distinguido comerciante de la zona, que haciendo honra a su cargo, destina su sueldo a obras de beneficio público, lo que constituye una actitud ejemplarizadora en el concierto de la administración nacional. Cuenta Lonquimay con un Juez de subdelegado, ad honorem, al igual que el subdelegado; con una comisaría con 50 hombres, a cargo de un capitán; con una aduana mayor de fronteras terrestres, capaz para la internación, que es muy intensa en ganado ovino —50.000 cabezas— y bovino — 10.000 cabezas—, más o menos, anualmente; con una tesorería comunal; registro civil, correos y telégrafos, escuelas públicas de hombres y mujeres y servicio de guardabosques y balseros.

Cabe aludir el hecho de que, mientras Carabineros percibe de asignación zonal el 30%, que es exiguo en razón del costo de la vida, la administración civil no cuenta con asignación alguna, habiéndose obtenido hasta la aprobación de la Cámara de Diputados para que se hiciese extensiva a todos los funcionarios de Lonquimay dicha asignación, y aun no se ha cristalizado en realidad este sentido anhelo de los funcionarios estatales.

Además de la crianza de ganado ovino, porcino, cabrío y caballar, Lonquimay produce en gran escala madera de pino araucaria, en especial, y de otras clases que van a Argentina y también al mercado nacional, contando para su explotación con varios aserraderos. Los cueros de zorros, y de animales en general de crianza, como también cueros de liebres, se producen en gran cantidad. Los piñones de los pinos se dan en gran porción, y es el alimento preferido de los numerosísimos indígenas que pueblan el valle, en rucas y en tribus, al igual que sus antepasados, y soportando una pobreza dolorosa. A 18 kilómetros de la villa se encuentran las minas de oro, que han entregado enormes cantidades de este metal, de excelente calidad, cuya explotación se efectúa a base de pistones, o sea en forma industrializada.

Los enormes yacimientos de esquistos bituminosos, que se encuentran al pie del cerro del Tallón, junto a las minas de oro, le han dado lustre y nombre a Lonquimay. Es ésta una cuantiosa riqueza inexplotada por falta de capitales. En los días calurosos es fácil constatar, al pasar por estos yacimientos, de cómo trasuda un líquido aceitoso la porción pétrea que expone el yacimiento a la vista del viajero.

Incuestionablemente, el futuro inmediato de Lonquimay estriba, a nuestro modesto parecer, en el impulso que se le dé al turismo, porque todo el valle encierra una región de una belleza incomparable. Tres ríos surcan la ciudad en sus extramuros, el Naranjo, el Cayunco y el Lonquimay, todos ricos en peces, en especial salmones, afluentes todos del majestuoso Bío-Bío, que nace en el valle de la laguna "Galletué", a inmensa altura en los contrafuertes mismos de los Andes limítrofes. Cercano a Lonquimay, tenemos el imponente volcán del mismo nombre.

L. V. V.



Un hermoso paraje de Lonquimay.

UN VIEJO TEMA VISTO DESDE UN ANGULO NUEVO:

El coche comedor

Por Roberto A. MONTANDON

A toda máquina, el expreso del sur se traga los mil kilómetros que separan a Santiago de Puerto Montt. En su asiento del coche dormitorio, encuentro a Pedro malhumorado.

—Pues, ¿qué te pasa, amigo caro? Lo caro y malo es el coche comedor, fué la respuesta pronta e incisiva.

Bueno, supongamos que respete tu opinión, pero vale la pena analizar un poco el asunto. Traemos así sobre el tapete un tema original de discusión que no es ni sabihondo, ni profundo como tampoco escabroso; es un tema digestivo; es lo que en este momento tú necesitas.

Todo el mundo sabe lo que es un coche comedor y la función que llena, pero son pocos los que conocen su organización y los múltiples factores que complican la marcha de su servicio.

El carro comedor es un restaurante rodante, cuya estabilidad está subordinada a los azares del riel; el garzón de ese restaurante es un acróbata que debe trabajar rápidamente y mantener su equilibrio a lo largo de un angosto pasadizo. Al tercer turno su resistencia física empieza a bajar; al cuarto turno ese hombre que ha atendido ya a doscientos cubiertos, o sea ochocientos platos, tiene el sistema nervioso alterado y al quinto turno es un autómata a quien el más sabroso de los chascarros no arrancaría una sonrisa.

Allí tienes, mi querido Pedro, un interesante aunque elemental tema de psicología; los efectos o la influencia de un trabajo determinado en relación con el aparato nervioso y las reacciones del individuo y, por supuesto, el cliente no se detiene en analizar las causas que traen un gesto algo brusco, agravado a menudo por el caprichoso y cómplice vaivén del tren; el cliente exige una atención solícita y modales suaves; tiene razón, pero es justo también que atienda a las circunstancias atenuantes.

Terminado el quinto turno, el garzón espera que los más trasnochadores apuren sus últimos consumos y, rendido, tiende su colchoneta sobre las sillas que le sirven de somier. A las siete de la mañana siguiente alista el comedor para el desayuno. Es un nuevo día que comienza.

¿Acaso no tiene descanso? Sí, lo tiene, pero es un trabajo que tiene la particularidad de agotar al personal luego de haberlo empezado y habrás tenido ocasión de advertir su ritmo trepidante y a veces alocado. Un poco de comprensión aliviaría la tarea de esos hombres.

Concedido; el espacio reducido, la forzosa limitación del personal, los vaivenes, los ochenta clientes que impacientes esperan su turno; en fin de cuentas, todas las condiciones adversas a un servicio calmado, reposado, pero... ¿qué me dices de la comida?

Allá voy, y tu observación me recuerda el caso de ese cliente que vociferaba en un restaurante de moda por el mal estado y gusto de unos hígados de ave; el garzón se llevó el plato a la cocina y volvió a traer a la mesa . . .

EL DOLOR DE LOS HIJOS

Talete, uno de los siete sabios de la Grecia antigua, confesó a su amigo Solón que él no se casaba por no tener hijos. Solón, que no compartía este parecer, le reprochó a Talete su conducta. Entonces éste, para poner a prueba al otro sabio, mandó un día a un mensajero a casa de Solón a darle la falsa noticia de la muerte de su hijo. Cuando Solón se hallaba sumido en su más grande dolor, llegó junto a él Talete y le dijo:

—Y ahora, ¿seguirás proclamando la dulzura de tener hijos?

el mismo plato; por supuesto el cliente los encontró deliciosos; su vanidad estaba satisfecha. En los restaurantes, no falta nunca un gritón.

Las ideas preconcebidas, el afán de criticar, la sugestión colectiva, operan siempre del mismo modo y en la misma dirección en la naturaleza humana, y en los coches comedores, donde se come ni mejor ni peor que en un restaurante de tierra firme, se ha generalizado la creencia de que se come mal, tal vez porque se come apurado. Sería, en este sentido, oportuno apuntar que debido a la trepidación del tren es imposible, por ejemplo, preparar un buen café que, de la bolsa, debe pasar gota a gota. Tampoco se pueden preparar platos especiales que necesitan fuego lento, en una cocina pequeña que apenas da abasto a la entrega rápida de un menú corriente.

En un coche comedor, todas las faenas de la cocina se desarrollan en un espacio de 2,50 mts. por 1,80 mt. o sea, el equivalente de una sala de baño. Allí, mediante un prodigio de distribución, se ha logrado ubicar la cocina, la despensa y el puesto de control. Es allí donde una dueña de casa se sentiría desdichada que, en época de verano, con calor afuera y calor adentro, se prepara un promedio de



Interior de un coche comedor de los Ferrocarriles del Estado.

ciento ochenta cubiertos, o sea unos 700 platos de comida. Tal vez este conocimiento de la situación permita sacar conclusiones benévolas y traer las cosas a su verdadera proporción, huelga decir a su verdadera dimensión: 4 metros cuadrados.

Y para cerrar nuestro tema, te daré una información que acabo de leer en la revista norteamericana "Life". En Estados Unidos y para mantener el mismo nivel de la comida en los coches restaurantes, las Compañías de Ferrocarriles pierden un promedio de treinta y cuatro centavos americanos por comida y por persona y esto en relación con la curva ascendente del costo de la vida. O sea que para mantener el tipo de comida y los precios que se cobraban hasta hace un año, las Empresas se desprenden de $ 11,20 moneda chilena por persona en beneficio del público.

Sospecho, con cierta razón, que esta fórmula no encuentra aquí aplicación y que forzosamente el concesionario debe someter sus precios a la tiranía del costo de la vida, exactamente como lo hace cualquier restaurante aquí en Chile y fuera de Chile. En resumen, pagamos un precio normal para una comida normal.

El tren con sus ventanas iluminadas, pasa como un largo meteoro de vuelo rasante a través de la campiña del valle central. Son las diez de la noche y por el pasillo avanza una voz que canta: el tercer turno está listo, señores . . .

R. A. M.

LA VANIDAD

Tristán Bernard y Renard conversaban cierta vez sobre la vanidad, y refiriéndose a este defecto muy común en los artistas, el segundo, que era vanidoso y lo reconocía, dijo:

—La vanidad de un artista, cuando es sincera, tiene algo de simpático y debiera ser apreciada como una virtud, siquiera sea porque ella forma su debilidad.

A lo que Tristán Bernard observó:

—Sí, pero la vanidad no es más que una enfermedad de la piel. No es una enfermedad orgánica. Basta rascarse un poco con gusto, y pasa.

Turismo austral

Jorge VARAS SASSO

En verdad, es posible decir que quien no conoce el sur de Chile no conoce Chile, del mismo modo que se ha dicho que no conoce Granada quien no ha contemplado los calados encajes de mármol de la Alhambra, o ignora Grecia el griego que jamás se ha extrasiado ante las esbeltas líneas del Partenón, o nada sabe de Nápoles el viajero que, encerrado en el bar o en los salones de su hotel, nunca ha contemplado, desde las colinas que la circundan, el soberbio panorama de la capital de la Campania, que descuelga sus barrios en gradería sobre el golfo, frente a la humeante silueta del Vesubio.

Para el turista que, después de haber recorrido Europa, evoca sus recuerdos de viaje, Francia seguramente será París con sus históricos monumentos alineados a lo largo del Sena; Suiza será el lago Leman, el lago Constanza, el lago de Lucerna, que retratan en sus tranquilas aguas las montañas cubiertas de nieve, las pintorescas villas y los vetustos castillos que se alzan en medio de obscuros pinares; Roma será el Coliseo, será el Vaticano; Córdoba será su mezquita; Colonia será el Duomo. Para el trotamundos que llegue hasta nuestro lejano país, serán, sin duda, las imponentes siluetas de nuestros volcanes, la majestad infinita de las selvas del sur, el fulgor de pedrerías de las refulgentes aguas de nuestros lagos, la imponente belleza de los canales magallánicos, lo que surgirá, como una aurora, desde el fondo de sus pupilas, evocado al solo nombre de Chile. Es que no son las interminables calles de nuestra capital, ni los enormes fundos cruzados por largas alamedas, que se extienden en el valle central, frente a la lejana línea de los nevados picachos de los Andes, lo que es característicamente chileno. Lo genuinamente chileno, lo neta, exclusivamente nuestro y sólo nuestro, son esas selvas en las cuales se realizó la epopeya de la Araucanía que cantara Ercilla; son aquellas montañas cubiertas de robles milenarios, donde se enmaraña el copihue y se despeñan los torrentes; son los volcanes que reflejan su imponente grandeza en lagos de zafiro, de esmeralda, de ópalo; son esos glaciares de las regiones magallánicas, de belleza apocalíptica; es esa mágica luz del sur, esa incomparable luz de la Región de los Lagos que en los días claros envuelve los objetos en matices suaves y brillantes a un tiempo, como si todo fuera en ellos esculpido en cristal esmerilado e iluminado de trasluz.

En nuestro Chile casi no existen ruinas legendarias que, como en Quito, Lima o Arequipa, puedan interesar a un arqueólogo, ni se alzan monumentos que logren cautivar al turista. El turista chileno ha de ser, sobre todo, un peregrino de la belleza, y es, sin duda, en la Región de los Lagos donde la naturaleza ha tirado la belleza a manos llenas, derrochándola. Sin embargo, hasta no ha mucho, nadie emprendía el largo viaje hasta la "Suiza chilena" —como se ha dado en llamar a esa región—, por motivos que no fueran puramente comerciales, y aun puede decirse que, hasta la fecha, el turismo está todavía incipiente en nuestro país. Y no es que aquella región no sea visitada. Durante el estío los trenes llegan hasta allá repletos de viajeros y en los hoteles no queda lugar disponible para aposentar tanto huésped. Pero muchos de esos viajeros pretenden conocer todas las ciudades australes en el espacio de dos semanas y en seguida se marchan comentando que en Concepción, a una cuadra del centro comercial, casi la totalidad de las casas son vetustas y techadas de tejas; que Valdivia tiene una planta por demás irregular y que sus calles son torcidas y empinadas; que Puerto Montt posee todavía barrios enteros con casas construídas de madera que amenazan derrumbarse al menor soplo, como castillos de naipes, que demoran casi dos horas los vaporcitos que hacen el viaje por el río hasta Corral o Niebla, o que los caminos que conducen hasta este balneario son polvorientos y pedregosos. En verdad, esos visitantes regresan al norte, conociendo tanto del sur de Chile, como si no se hubieran movido de sus tierras.

Es indudable que si se desea solamente ver ciudades correctamente urbanizadas, con calles rectilíneas, hoteles de lujo y suntuosas mansiones, no hay para qué pasar más al sur de Santiago. El que va en peregrinación a aquellas regiones debe buscar eso, pero también algo más que eso. La belleza del sur de Chile no basta mirarla, hay que sentirla. Para poder apreciar la belleza del sur de Chile hay que compenetrarse de ella. La belleza del sur de Chile guardará impenetrable su secreto, para quien sólo piense en servirse un buen almuerzo en el Gran Hotel de Pucón, en tomar un cocktail en el Club Alemán de Valdivia o en alojar cómodamente en el Burnier de Osorno. Pretender apreciar toda la belleza de esa región y andarlo todo en el espacio de quince días, es como intentar comprender una sinfonía de Beethoven ejecutada durante la algazara de un festín.

Hacer turismo no es llevar a otra región la eterna vida cotidiana; no es proseguir, reloj en mano, bajo otro cielo, nuestro acostumbrado itinerario. ¡Hacer turismo es otra cosa! Hacer turismo es dejar por un momento los afanes de nuestra diaria existencia para llevar una vida diametralmente opuesta. Es renovar en aire puro nuestro organismo física y moralmente cansado. Es mirar por encima de nuestras preocupaciones diarias, hacia un mundo más libre y más armónico. Es dejar las sombrías murallas de nuestras ciudades para "envolverse en luz", para saturarse de sol, de color, de belleza. Es alejarse un tanto de la vida material, para hacer un poco de vida espiritual. Es vivir

Para evitar los MAREOS por VIAJES por tierra, mar y aire, use las tabletas

ANAUSAN 18

Base: Oxalato de cerio, brom. de potasio, brom. escoplna., etc.

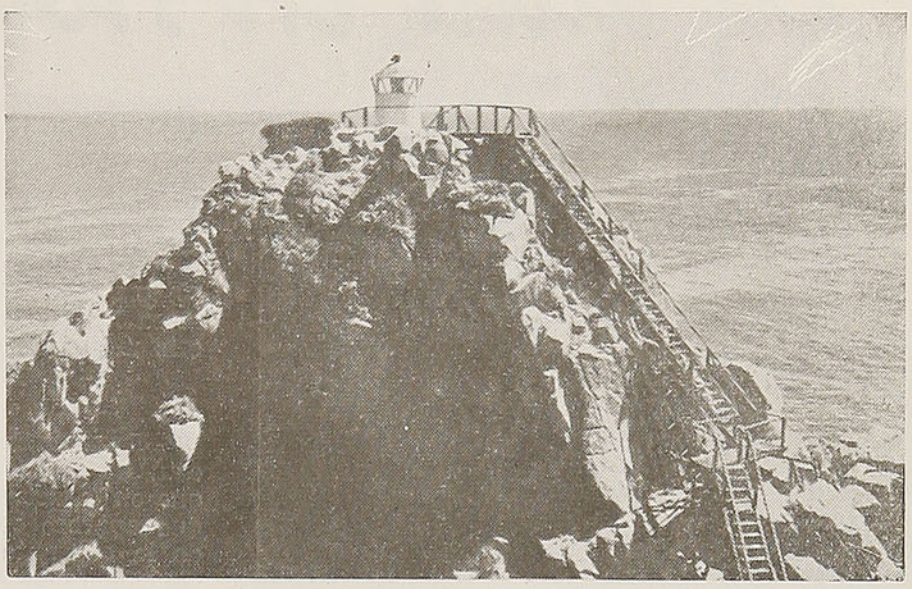
por un momento más cerca de la naturaleza y más cerca de nosotros mismo. Es traspasar los umbrales del templo de la belleza y extasiarse en su divina embriaguez.

El europeo tiene, sin duda, un sentido del turismo mucho más lógico que el nuestro. Hasta no ha mucho, para nosotros una partida de campo sólo representaba asados al palo copiosamente regados, canciones en la guitarra, bailes bajo la enramada o partidas de póker en una residencia campestre. El alpinista europeo que se lanza a escalar las nevadas cimas del Monte Blanco, lo hace impulsado, más que por afán de notoriedad, por anhelos de superación; lo hace para embriagarse en la sublime visión que contemplarán sus ojos, para sentir algo de su propia grandeza, en medio de la sobrecogedora grandeza que lo rodea. Desde la cima de los nevados picachos se siente más arriba de las miserias humanas. ¡Está más cerca de Dios!

En Chile se despierta ya el amor a la vida al aire libre y al turismo. Nuestras incomparables playas se ven atestadas de abigarrada multitud, en los cálidos días estivales. Es ésta, sin duda, la primera chispa que hará brotar una brillante llama de amor a la naturaleza en nuestra patria, la más solida e imperecedera fuente del turismo.

Aparte de las indiscutibles ventajas económicas que trae el fomento del turismo, y de las cuales no se hará acopio aquí, porque en periódicos y revistas ya se ha estudiado ese punto con lujo de detalles y prolijos datos estadísticos, una temporada de turismo devuelve al organismo físico el perdido vigor y restablece el equilibrio del sistema nervioso, en constante tensión, en medio de la agitada vida moderna; es poderosa fuente de ilustración, al permitirnos conocer a fondo nuestro país y revivir en sus propios lugares los grandes hechos de nuestra historia; despierta en el alma el sentido de la belleza o lo acrecienta, lo que eleva al hombre muy por encima de su naturaleza animal y es fuente de sus más nobles y elevadas emociones, al mismo tiempo que lo compenetra de la infinita armonía del universo.

Las autoridades de las ciudades sureñas emprenderían, sin duda, una obra digna y elevada, si desde sus sillones procedieran, cada uno en su provincia, no sólo a estudiar los medios para atraer visitantes a esas regiones, que redunden en prosperidad comercial, sino también a combatir, por medio de una enérgica campaña, los abusos de que con frecuencia son víctimas los turistas, y a luchar para que a ellos les sea dado encontrar todo lo necesario a su buen y cómodo hospedaje, igualmente que a difundir por una activa propaganda el entusiasmo por el turismo, adquiriendo ellos mismos el propio conocimiento de todos los lugares que puedan ofrecer atracción a los visitantes y tomando las medidas tendientes a facilitar el acceso a ellos.



La hermosa playa de Ramuntcho

Las maravillosas riberas del río Calle-Calle, lujuriosas de vegetación; el lago Villarrica, que se creería arrancado de una viñeta japonesa, al retratar en las tranquilas aguas de la ensenada de Pucón la nacarada silueta del volcán; esa delicada fantasía en azul, vaga como un sueño, a la par que grandiosa, hasta ser sobrecogedora, que es el lago Ranco, con sus nueve islas que se esfuman en la distancia; las praderas de un verde aterciopelado, de frescura única, las selvas vírgenes impregnadas de majestad, los fantásticos saltos del Chanleufu que circundan las Termas de Puyehue; esa visión incomparable de montañas de belleza extraña que, como un inmenso camafeo tallado en ópalo, se domina desde el centro del lago de Todos los Santos; las turbulentas aguas del río Petrohué, que parecen arrastrar todo un tesoro de fulgurantes pedrerías, junto a las calcinadas laderas del volcán Osorno; esa límpida esmeralda que es la laguna fría, engastada en el joyel también de esmeraldas de sus escarpadas riberas, en medio de las cuales alza el cerro Tronador su siniestra mole bramadora; la incomparable fantasmagoría de colores de los crepúsculos del lago Llanquihue, cuando las playas, las nubes, las aguas refulgen con los ardientes y delicados matices del arco iris, en tanto que en el fondo, como inmensos fanales, la fantástica silueta de los volcanes se colora de rosa, de malva, de salmón, de violeta, de ópalo, a medida que declina la tarde; las costas abruptas de los canales, que bajo el pálido cielo austral, vacian miles de rumorosas cascadas desde las nevadas cimas, sobre las límpidas aguas del mar que en su infinita quietud reflejan la imagen invertida de innumerables islas, cubiertas de vegetación; las playas de Niebla, de la Barra del río Bueno de Curiñanco, de Mehuín, con sus aguas de intenso color de turquesa, que rompen sus olas de deslumbradora blancura, casi al pie mismo de las selvas, ¡qué lugares todos esos tan idealmente bellos para fortalecernos física y espiritualmente, para olvidar en ellos la fatiga de la vida cotidiana, para liberarnos de nuestros desvelos, para sacudir un poco las cenizas que en el fondo de nuestra alma ha ido dejando la llama de nuestros deseos, y ennoblecidos, renovados, casi podríamos decir rejuvenecidos, volver más tarde a proseguir el camino con un poco más de luz en nuestras pupilas, con un poco más de oxígeno en nuestra sangre, con un poco más de optimismo en nuestro espíritu y un poco más de paz en nuestro corazón!

J. V. S.

La vida en Hollywood

Por Marta Marina CISTERNAS



Rita Hayworth

Xavier Cugat

El músico catalán, natural de Barcelona, educado en Cuba y adquirido fama y dinero en Nueva York y Hollywood, Xavier Cugat, acaba de recibir, por primera vez en su vida, una proposición desde España, que lo llevará después de años de ausencia a su tierra natal.

La Compañía Cinematográfica Española le acaba de ofrecer un sueldo en dólares de $ 45.000 semanales, para que Xavier filme en España dos películas. Además de los $ 45.000 de España, "Metro Goldwyn Mayer" de Hollywood le paga $ 12.000 semanales.

Todas rubias

Desde que Linda Darnell se destiñó sus cabellos negros para poder representar el rol de "Ambar", Carmen Miranda también esta convertida en rubia para la película "Copacabana"; pero habrá otra Carmen morena, pues Hollywood está en la serie de producciones de hermanas gemelas, y en esta obra dos Cármenes, una rubia y la otra morena (la morena usa peluca...) se disputan el amor de un hombre. De seguro que triunfa la rubia.

Ilona Massey

La actriz húngara Ilona Massey me llamó excitadísima para contarme que después de vencer innumerables dificultades, había conseguido que su madre viniera a Hollywood.

La señora Massey, que ha sido víctima de dos guerras, perdiendo todos sus haberes en manos de los nazis, estará en esta ciudad próximamente y podrá ver a su hija filmar su nueva película en los estudios "Republic", con Nelson Eddy.

Margaret O'Brien

La niña de ocho años Margaret O'Brien, una estrella de tanto talento dramático, que sorprende a veteranos en el arte, está dedicada, en la actualidad, al baile clásico.

Su maestro de ballet, David Lichini, me explicó que la criatura aprendió con una facilidad pasmosa los pasos más difíciles en el corto tiempo de seis meses, lo que toma a la mayoría dos años.

Jeanette MacDonald

Después de varios años de ausencia del cinema, está de regreso la cantante Jeanette MacDonald, que en la actualidad está filmando una película en que aparece como esposa de José Iturbi y madre de la cantante de 18 años Jane Powell. La producción es en technicolor.

"The best years of our lifes"

En este Hollywood tan lleno de oportunidades, que posee todos los elementos necesarios para filmar las obras mejores del mundo, y que desdeñando tal poder se dedica a películas muchas veces innobles, y en general mediocres, acaba de exhibirse la obra cumbre, no sólo de este año, sino que de todos los años, desde que empezó el arte cinematográfico.

Se trata de la producción de Sam Goldwyn, "THE BEST YEARS OF OUR LIFES", una película llena de emoción, de un sentimiento humano jamás sobrepasado hasta ahora por ninguna producción, en que el auditorio permanece tres horas pendiente de un drama que es arrancado de la vida misma.

La obra trata de la vuelta de tres veteranos de la guerra; tres hombres que pertenecen a situaciones sociales distintas, mas quien se lleva los honores es el nuevo descubrimiento de Hollywood, Harold Russell.

Harold Russell fué hallado en un hospital de inválidos cuando demostraba la bondad del nuevo sistema de las manos artificiales, pues este muchacho, un héroe de cien batallas, perdió las manos desde poco más abajo del codo y fueron reemplazadas por unos ganchos de acero que maneja con gran expedición.

Myrna Lois, Fredrick March, Dana Andrews, Teresa Wright, Virginia Mayo, y otras estrellas componen el elenco de esta magnífica producción, que seguramente se llevará el premio académico de este año.

El compositor de 8 años, George Wei

Acompañado de sus dos hermanitas, la mayor Madeleine, de 12 años, y la segunda Sophie, de 10 años de edad, el compositor chino George Wei, que sólo cuenta con 8 años, saltó al andén en su primer viaje artístico a los Estados Unidos.

Sus ropitas típicamente chinas, con pantalones de brocado de seda azul, lo hacian parecer más frágil, pero la inteligencia de sus ojos da a su rostro una apariencia adulta.

—¿Qué compositor te gusta más? —preguntamos a George Wei: Haydn, responde. Antes tocaba Chopin y Mozart, mas ahora lo hacen mis hermanas, yo prefiero a Haydn. El niño prodigio, que junto con sus hermanitas estudió música en una habitación, bajo la metralla japonesa, es un genio musical extraordinario.

Para
SU ESPOSA
SU MAMA
SU HIJA
...compre



Eva
la revista de
la mujer moderna

NUESTRAS MUJERES

Consuelo de Guzmán

Por Patricia MORGAN

Con qué gusto volví a ver a Consuelo de Guzmán, después de varios años que no nos encontrábamos; es una mujer que ha caminado sola, abriéndose paso en la vida. La he encontrado feliz, llena de éxitos. Su hija, María Eugenia, ha coronado sus esfuerzos de madre y de maestra, la secunda en su trabajo y canta como ella deseó que cantara. Sus cursos de canto para niñas, ya tienen sus frutos y puede ver ahí chiquillas que empezaron sus clases a los 13 y 14 años y hoy día, unas de 18, otras de 20 y 22, son ya cantantes de importancia. Ruth González, la señorita Fischer y Olinda Parada, esta última su gran descubrimiento; la llaman Claudia en la radio, tiene 18 años y ya asombra con su voz. Consuelo habla de ella con orgullo y me dice:

—Esta niña, Patricia, será una sensación en el arte, cuando sea ya una mujer. Será otra Blanca Hauser.

Se queda en silencio y sonríe con bondad, piensa tal vez, cuando Blanca Hauser era una muchacha que ella albergó en su casa y considerándola como hija, la rodeó de cariño y cuidados. La ve tal vez recorriendo ciudades, llevando con orgullo en su boca y en su corazón el nombre de su maestra que la hizo grande.

—¿Ud. actuó en el cine en los EE. UU.?

—Sí, fuí la primera artista hispana que filmó en español. En EE. UU. fuí protagonista de tres películas y también fuí cantante exclusiva de la Casa Columbia; ahí grababa 150 discos al año.

—¿Actuó también en la National Broadcasting?

—También, y recorrí Europa entera dando conciertos de música de cámara. ¡Qué tiempos aquellos, Patricia, me parecen un sueño! Muchacha aun, llena de inquietudes, recorriendo países y cosechando aplausos. Como recordando Oriente, Japón, China, España y La Habana, me dice:

—Cuando estaba en La Habana tuve la noticia que había obtenido en un concurso en Chile un premio de belleza y eso me dió allá, después, unos cuantos dólares.

—¿Cómo así?

Va a una comodita-escritorio y saca montones de páginas con recortes de sus viajes y de sus éxitos; en realidad fueron demasiadas alabanzas para no enorgullecerse y me muestra un telegrama de la Bayer de New York en que le ofrecen 5.000 dólares (que ella aceptó) por poner su retrato en un anuncio.

—Actualmente, Consuelo, ¿cuáles son sus actividades?

—Soy profesora del Conservatorio, profesora del Teatro Experimental en impostación y dicción. Profesora de la Universidad de Chile en fonética. Trabajo en esto mismo en el Hospital del Salvador y Van Buren en Valparaíso. Abarca mi ramo las perturbaciones de la palabra y enfermedades de la voz; ahí soy Jefe de los Servicios; ese es, hoy día, mi orgullo.

En realidad es satisfactorio para una mujer trabajar con médicos que han llevado años estudiando una profesión y ser oída y tener respetabilidad en su opinión ante médicos y alumnos.

—Yo he sido, me dice, la única mujer en Chile que ha sido oída en un Congreso Sudamericano de Otorrinolaringología.

—¿Dónde fué eso?

—En Montevideo en 1945.

Buscó en el libro publicado en ese Congreso y me mostró su trabajo impreso entre los grandes nombres de todos los médicos de América. Dice que se hablaba 10 minutos solamente y a ella la oyeron 20, encantados de todo lo que exponía.

—¿Y por qué dejó de cantar Ud.?

—Porque enfermé de la garganta, estuve 14 años afónica; ese fué mi éxito principal en el Congreso. Expuse mi caso y mi curación que se debió a mi estudio y mi trabajo. Muchos médicos me atendieron, hasta que un día me propuse mejorarme y lo conseguí. Con ejercicios y tratamiento, aquí me tiene con una voz completamente recuperada y firme para cantar.

—Es en realidad un éxito grande.

—He presentado trabajos de fonética al Hospital del Salvador y han sido aceptados por la Sociedad Médica y la Sociedad de Cirugía Plástica de Otorrinolaringología. Tengo presentados trabajos de sordomudez.

—¿Tiene Ud. un pequeño colegio aquí en su casa?

—Sí, tengo varios alumnos, algunos sólo retardados en la palabra, otros, sordomudos de nacimiento. Es un trabajo difícil, pero que llena de satisfacción.

Me lleva al segundo piso de su casa y me muestra las salas de estudio de estos chiquitines que vinieron al mundo con la desgracia de no poder hablar.

Ahí está María Eugenia, su hija, que la secunda en su labor; tan muchacha y viviendo entre el sufrimiento de esos pequeños que desearán tal vez gritar, ser como todos los de su edad y que se retraen porque en sus pocos años comprenden que no pueden alternar con los otros, con los normales, con los que Dios hizo completos.

—También tuve coros de niños, fuí la primera en formarlos en Chile; fueron 16 y obtuve grandes satisfacciones con ellos.

Ya se hacía tarde y tuve que salir de esa casa, donde una mujer chiquita, fina, interesante, ha hecho una obra grande, firme y duradera, para enorgullecer a las mujeres que sabemos gozar con el triunfo de las otras. Cada día que pasa me siento más contenta con mis entrevistas, porque saco a la luz tantos valores que laboran en silencio por el bien de la humanidad, entregando lo mejor de ellas mismas, llenas de abnegación, no omitiendo sacrificios.

Consuelo de Guzmán puede sentir el orgullo de sí misma y es feliz, porque ha encauzado su vida con dignidad y eficiencia por el mejor de los caminos, el de dar a los demás todo lo que encierra su cerebro y corazón.



Señorita Mónica Cruz
Coke Ossa.

Vida

La playa o el hotel de moda no te procurarán descanso. Continuarás en otra parte tu agitada vida de la ciudad. ¿Por qué, entonces, no elegir un sitio tranquilo — tenemos en Chile tan bellos paisajes — donde puedas disfrutar de un verdadero descanso? Así, gozando de aire puro, podrás dar a tu espíritu la serenidad que necesita. Te apartarás de la rutina y vulgaridad de la vida diaria, para elevarte un poco a cimas más altas, donde te encuentres a ti misma. ¿Verdad que te hace falta este solaz espiritual?

Epoca de vacaciones

Quizá hoy mismo vas leyendo esta revista en el tren o estás ya instalada en algún balneario de moda, mientras una fresca brisa te acaricia el rostro.

Una nueva estación ha comenzado y con ella, puede decirse, una nueva vida. Un bello paréntesis en el año de afanes, trabajos y estudios. Ya seas estudiante u oficinista, tu momento de descanso ha llegado y con él las anheladas vacaciones. ¿Qué uso harás de ellas? Eso es lo que debes preguntarte desde el primer instante.



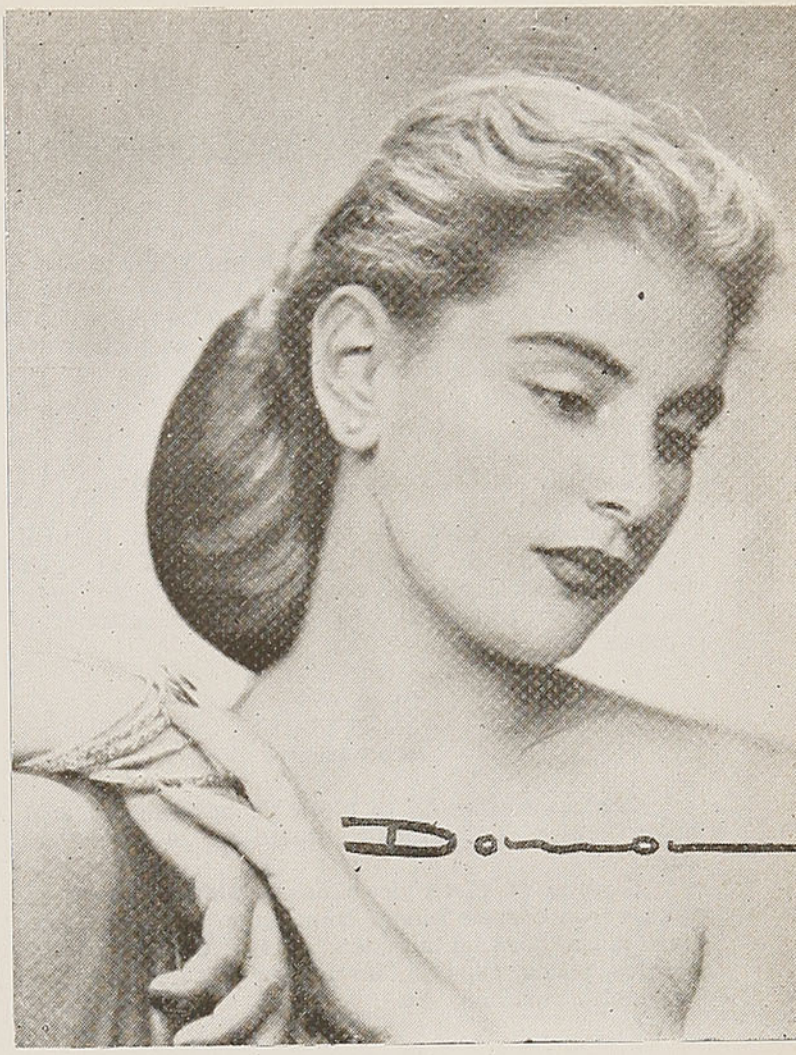
Señorita Miriam
Daly Fish.

Social

(FOTOS DANA)

Eres joven, bonita, graciosa. ¿Qué de raro será entonces que el amor te salga al paso? Durante un veraneo todo parece tan fácil, tan simple; no existen las obligaciones y el día hay que llenarlo sólo con paseos y diversiones. Muchos noviazgos resultan de esta bella época del año, en que el espíritu se deja llevar en alas del ensueño y todo nos parece más bello y radiante.

Sólo quiero recordarte brevemente algo; el sentido del deber que parece esfumarse en las vacaciones no debes olvidarlo tú. Sé siempre tú misma. No te dejes influenciar por la vida un poco libre de tus amiguitas y ponte en tu lugar si alguien te propone algo fuera de tino.



Señorita Tatiana
Casassús Guzmán



Señorita Nora Gesswein
Rosenqwist.

Si aquello que supiste inspirar en los cortos días del descanso fué amor verdadero te admirarán y respetarán doblemente. Si sólo fué un entusiasmo, quiere decir que has salido ganando, pues te divertiste sanamente y no tienes ningún reproche que hacerte.

Goza del aire y del sol y vuelve llena de buenos propósitos a comenzar la tarea que dejaste interrumpida.

Stella.

Página femenina

Un pensamiento de Rabindranath Tagore

¿Qué es esto que así me aprieta el pecho? ¿Mi alma que quiere salir al infinito, o el alma del mundo que quiere entrar en mi corazón?

Brillo en las prendas de seda lavadas

Cuando se lava una prenda de seda natural (pongée, crepe de Chine, etc), agréguese al agua del último enjuague un medio vaso de leche; esto les permitirá conservar su brillo, como si estuvieran nuevas.

Accesorios

Los accesorios de la pieza de baño de un solo color hablan del exquisito gusto de la dueña de casa.

Cuando la pieza de baño es blanca, elegir el tono verde o rosa fuerte como color para las toallas, bolsa para el algodón, cepillo de uñas y de dientes, jabón, esponja, tarro para el talco, frascos, banqueta, cortinas, etc.

Conservación de la leche

Ahora que se acerca el tiempo caluroso y que la leche está tan cara, es preciso ingeniarse para conservarla fresca, cuando no se tienen grandes comodidades. Usted puede confeccionarse un refrigerador casero con una lata y un balde o recipiente, que le servirá todo el verano. Ponga en la lata la mitad de agua que cabe en ella, introdúzcala en cualquier tiesto grande y ponga dentro el jarro o botella con leche. Así mantendrá perfectamente fresca la leche, aunque, por supuesto, debe evitar que la lata alcance a la orilla del jarro y debe también renovar el agua unas dos o tres veces al día.

MANIQUIES "ORTEGA"

DE TODAS CLASES Y ESTILOS



MANIQUIES
de pasta irrompible
SEÑORA, HOMBRE, NIÑAS Y NIÑOS

MANIQUIES
PARA
MODISTAS, SASTRES, PARTICULARES, ETC.

FABRICA
Calle Las Rosas 1869
ENTRE A. BARROSO Y BRASIL

ORTEGA
CASILLA N.º 1255
Teléf. 62858-74349
SANTIAGO

A provincias se remite Contra Reembolso

SEÑOR PASAJERO...
VISITE EN SANTIAGO
LA FLORIDA



Y APROVECHE LAS GRANDES REBAJAS
LA FLORIDA
Ofrece: LINDAS BATAS DE LEVANTARSE
MAÑANITAS acolchadas en rico crep satán
TRAJES DE BAÑO, variados modelos
Medias seda natural, importadas y nacionales y hermosos juegos de ropa interior de seda chisela, carteras, etc.—Casa especialista en artículos finos para regalos.
GRAN SURTIDO DE PAÑUELOS Y GUANTES
Despachos contra reembolso

La Florida
MERCED 773

Las blusas juveniles



Tres lindos modelos de blusas que transforman un vestido obscuro con su gracia fresca y juvenil. En seda, lanilla o rayón resultan encantadoras.

En las playas y en el campo hay que evitar las quemaduras del sol, usando la crema

SOLBRONX 18

que preserva la piel de los rayos solares y da un hermoso color bronceado.



Vestidos Combinados

Dos tonos de rayón para este lindo vestido que sirve para ir a un cocktail. El borde del canesú lleva una aplicación hecha de la misma seda.

Este vestido lleva un **corsage** en tono azul, que termina atrás como cinturón; el vestido es marrón.

Un traje sencillo y elegante resulta éste, hecho en crepe. También de **corsage,** va unido a la falda por una torsada aplicada sobre los frunces del mismo.

Elegante traje de reunión en crepe de seda negro y rayón celeste; la falda lleva dos pequeños volantes en forma de faldón que caen sobre las caderas.

También negro para este vestido que lleva bolero color fucsia unido al vestido con una aplicación de fantasía. Mangas tres-cuartos.

LENCERIA



¿Qué haremos hoy, señora?

El menú de hoy:

Tomates con huevo.
Un rico asado.
Pastel fácil de frutilla.

Tomates con huevo

Cuatro tomates, un poco de pescado cocido y picado, mostaza, berros y dos huevos cocidos, duros.

Se les corta una tapita a los tomates; se les saca la semilla y se rellenan con el pino preparado con los huevos duros, el pescado, la sal y aliños. Se arreglan en una fuente sobre una capa de berros y mostaza.

Un rico asado

Aconsejamos a nuestras lectoras que cuando compren carne hagan un buen desembolso, porque preparada en la forma que indicamos a continuación les puede durar varios días, resultando más económico.

Usted puede comprar 4 kilos y medio de carne de vaca, bien escogida, con un poco de grasa. Agregue a esto algunas tiras de tocino, una pata de ternera, ¾ de litro de vino blanco, unas cinco zanahorias grandes, tres cabezas de cebolla, verdura surtida, sal y pimienta. Fría la cebolla, con el tocino y las zanahorias picadas. Coloque en seguida la carne y la pata de ternera bien cortada. Riegue con vino blanco mezclado con un poco de agua caliente. Coloque en seguida la sal y la pimienta y meta en un horno moderado durante 5 horas y bien cerrado; durante la última hora es preciso regar continuamente la carne con el jugo; después colocarlo nuevamente al horno durante 25 minutos, sin tapar, para que se dore. Después sirva. Le quedará para mañana y pasado, y fría será aún mucho más rica; consérvela en refrigerador.

Pastel fácil de frutillas

Se pone en una fuente honda medio kilo de frutillas cortadas por mitad y espolvoreadas con bastante azúcar. Se cubren con una capa gruesa de merengue y se pone a dorar al horno; en seguida se deja enfriar y se sirve.

OTRAS RECETAS

El pastel de maíz chileno

Se hace un pino como para empanadas de horno, y se coloca en una budinera o lebrillo de barro; se le ponen encima presas de pollo, aceitunas, pasas, huevos duros. Se ralla el choclo, y se fríe en un poco de color; se le agregan leche, sal y azúcar; se revuelve, y se le agregan tres yemas batidas; estando esto cocido se saca del fuego; se le agregan las claras batidas como para merengue; se unirá bien, y se cubre con este pino; se le espolvorea azúcar molida y color. Se pone a dorar al horno.

Humitas
(Para seis personas)

Se rallan cuatro choclos grandes; se les agrega azúcar al paladar, y un poquito de sal, dos cucharadas de aceite, dos cebollas picadas y un poquito de color. Se revuelve todo bien; se envuelve en las hojas del choclo, haciendo paquetes bien cerrados para que no entre el agua, y se ponen a cocer en agua hirviendo.

Tortilla de lechuga

Se cocinan las lechugas en agua con sal, y después de haberlas lavado se pican muy menuditas y teniendo bien caliente el aceite se echan las lechugas. A los tres minutos se les agregan cuatro huevos batidos, y se concluye dorándolas por ambos lados.

Porotos con salsa de tomate.

Se cuecen porotos y se pasan por cedazo; se colocan en una cacerola con mantequilla y tiritas de carne salada; después de un rato se les pone un poco de leche y se colocan en una fuente enmantequillada. Se ponen al horno, y al servirlos, se rocian con salsa de tomates.

Picadillo de porotitos

Medio kilo de carne de asado, 2 cucharadas de color, ½ kilo de porotitos verdes, 50 gramos de cebolla picada.

Se quiebran los porotos en pedazos chicos y se ponen a cocer en agua con sal; en seguida se les bota el agua, se fríe la cebolla picada en color, se ponen los porotos en una fuente seca y se despedazan con un cucharón hasta que queden un poco molidos, después se vacia la cebolla y se deja todo a fuego lento. Antes de llevarlo a la mesa, se le pone carne en rebanadas asadas.

Jarabe de piña

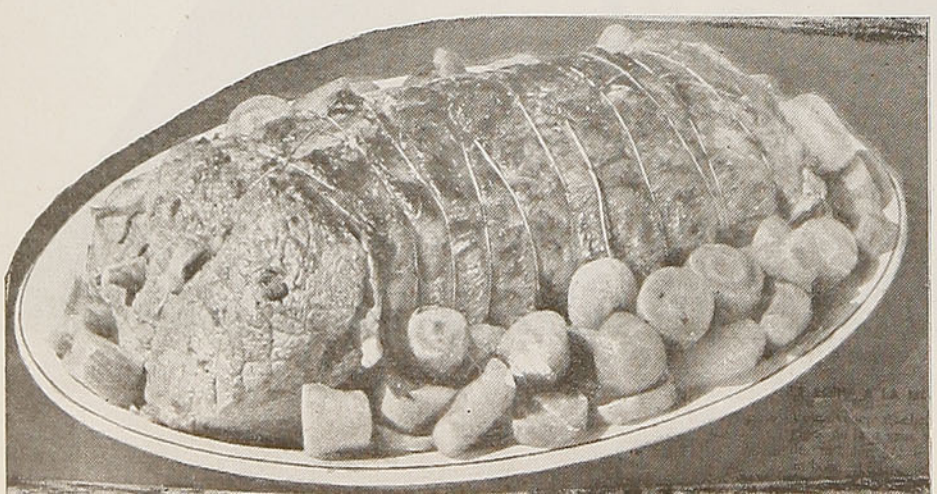
Una piña, ¾ de litro de agua y 1 kilo de azúcar.

Se ralla la fruta. Se pone en una cacerola con el agua, se deja hervir 40 minutos, se pasa por cedazo de crin, se deja reposar 24 horas. Se pone en una cacerola, se le pone el azúcar y al primer hervor se espuma, se retira del fuego, se filtra en un lienzo y se deja enfriar, se guarda en frascos tapados.

Mermelada de damascos

Se pelan damascos grandes y muy maduros; se pasan por cedazo; se hace un almíbar de pelo con igual cantidad de azúcar que de fruta; cuando está de punto se pone el damasco pasado con algunos pedazos de damasco entero; se revuelve todo el tiempo hasta que esté de punto. Se prueba un poco en un plato para saber si está.

Un rico asado



PIZARRA DE LOS LIBROS

Canciones de amor

AMOROSA. — Editorial Nascimento.

Por DAVID PERRY B.

Amorosa está en la mejor tradición de la poesía femenina. Al leer sus poemas, sentimos en el rostro el aliento cálido de Safo, Bilitis, la Noailles, Delmira Agostini y Alfonsina Storni. El canto placentero y jocundo de la vida, la gracia de la primavera, el idilio núbil y la entrega voluptuosa están celebrados con la frescura y la diafanidad con que las flores y las mariposas abren alas y corolas al beso de la luz y los perfumes. Hay auténtica poesía en esta pequeña obra, colección de poemas bellamente inspirados en la sana y pura alegría de amar y de vivir.

Debemos agradecerle a Amorosa su sentido pagano y optimista de la vida. No recurre ella a la nota amarga y dolorosa, que es más postura literaria, moho de rutina y pobreza imaginativa. El sol, la luz, el fluir de la sangre cálida y el esponjamiento jubiloso de la vegetación, todas las manifestaciones risueñas y seductoras de la vida, seducen a esta hermosa y joven mujer, que nos dice en sordina su breviario de amor y nos invita a contemplar la vida con ojos claros y felices. Oigamos uno de sus poemas, para sentir su alegre y ágil pulsación, palpar su ritmo pleno y armonioso, asistir a la fiesta de sus imágenes evocadoras:

NUBE

"Como la nube, yo también hago sombra sobre la tierra. Y como la nube, me destrozo para que asomen las estrellas de la imaginación. Que nadie comprenda que esta nube se esponja para dulce entrega. Que nadie comprenda que se despedaza para padecer y gozar mejor. Como la nube, extiendo mi sombra sobre la fresca tierra. Como la nube, en un lento vagar voy por la altura".

Parece que la humanidad está más habituada al dolor que al placer. Por lo menos se habla y escribe más sobre la angustia que sobre la alegría. Por esto el idioma doloroso ha proliferado más y cuenta con más recursos y medios literarios. Bien hace pues, esta noble poetisa en habitar la zona cálida y luminosa de la vida, para invitar a nuestra melancolía, nuestra tristeza



Wáshington Espejo

indígena, de pueblo que vegeta sin horizontes ni destino, a ascender a las cumbres saturadas de sol y celebrar la fiesta del amor que renueva y embellece.

SONETOS. — Wáshington Espejo. — Talleres Gráficos de los Ferrocarriles del Estado.

"No he hecho un libro de sonetos, mis sonetos han hecho un libro", nos dice el autor en su

LA IGUALDAD ENTRE LOS HOMBRES NO PUEDE EXISTIR

La igualdad humana no existe ni puede existir. Varios factores, entre ellos la ambición, la destruyen.

No hay hombre sin ambición. Sin ambición no hay progreso, luego, desigualdad es la base del progreso humano.

Los siglos lo han demostrado.

En el sentido amplio de la palabra la humanidad, sin excepción, es egoísta en mayor o menor grado. La divisa de cada cual es: ¡yo primero!, ¡yo después!, ¡yo siempre!

¿Cómo puede haber igualdad?

Sin embargo, en la hora presente, el mundo agoniza y se desangra en luchas intestinas por un ideal de redención irrealizable y de locura, en lucro, de ambiciones personales de dominación despótica mundial.

G. GEERGI.

prólogo. Ha reunido Espejo, a través de su copiosa y siempre renovada producción, una serie de una cincuentena de sonetos, que los Talleres Gráficos de los Ferrocarriles del Estado han publicado en un tomo que es un orgullo de la industria del ramo.

El amor, la ternura, la galantería, también la piedad y el dolor, el arrobamiento ante la belleza del paisaje y la exaltación de toda expresión hermosa de la vida, son el temario de estos versos, que tienen la fluidez y la gracia espontánea que son características de Espejo. Hay poetas que se reconcentran para entregar en breves poemas la quintaesencia de sus meditaciones, crisoles que purifican su contenido a altas temperaturas de emoción y a una presión espiritual intensa. Otros viven en poesía, se han habituado a la expresión lírica y van ritmando minuciosamente los pensamientos y sensaciones del diario vivir, como la tierra agradecida transforma en vida todos los materiales que bullen en su seno, al golpe milagroso de la luz. Espejo pertenece a esta categoría de poetas dinámicos, caudalosos, que viven en gestación y alumbramiento constantes. ¿Que esta fecundidad hace perder a veces a la intensidad y elevación de los poemas? No siempre ocurre este hecho. Por lo demás, la poesía no debe ser un hecho de excepción, un fenómeno esporádico y espaciado, sino una captación constante de la belleza, que está en todas las cosas y los instantes.

Basta leer uno de los poemas de Wáshington Espejo para sentirnos ganados por su simpatía. Vive alegremente, celebrando todo lo que es grato, explicando y perdonando con generosa comprensión el dolor y la amargura. A veces busca herirse, para devolver en gracia y belleza la agresión desgarradora, como el caudal que se destroza en el hervor de rocas y se precipita en el abismo para erguir columnas de alabastro e irisarse de esplendor.

Elijamos al azar un soneto de este florilegio:

FUMANDO

En la cubierta del vapor, ten-
[dida
cerca de mí, sobre el sillón, fu-
[mabas,
en tanto que los ojos entornabas
por los rayos del sol adormecida.

Hermosa, seductora, y adver-
[tida
del afán, que, indolente, me ins-
[pirabas,
cuando no suspirabas, sonreías,
como soñando sin rozar mi vida.

De pronto despertaste por el
[brillo
del sol que te besaba con exceso;
y me viste tan triste y tan sen-
[cillo,
que tal vez, por piedad de mi
[embeleso,
me diste de tu boca el cigarrillo
en dulce modo de pasarme un
[beso...

Wáshington Espejo es un poeta diáfano y fino. No necesita alterar su visión ni traicionar su sensibilidad, para brindarnos una poesía auténtica y noble, henchida de emoción y sentimiento, que escancia en vasos artísticamente cincelados.

D. P. B.

Mensajes críticos y bibliográficos de la Biblioteca de la Universidad de México

Año XII.—Tomo XIX.
Méx., D. F. N.º 1345.

Desde tierras santiaguinas, de la República de Chile, ha llegado hasta la Biblioteca Nacional de México, donde queda a la orden de los lectores, un bello libro de poesía, **"Sonetos"**, de Wáshington Espejo.

Abunda esta obra en toda la belleza que asiste en la producción lírica del verdadero poeta. Su voz, libre de todo "ismo" y depurada de toda actitud, suena con la magnífica espontaneidad con que a través de los tiempos han sonado las voces de los elegidos.

Hay entre estos sonetos ejemplares auténticos del género. A la pulcritud impecable de la forma, se aúna la galanura del madrigal que preside su idea.

Tenemos, en suma, en el último libro de Wáshington Espejo, uno de los más bellos mensajes líricos que aquellas nobles tierras del sur nos han enviado. Su lectura nos restituye al mundo del sentimiento y de la adoración de la belleza.

David N. Arce.

LA LINTERNA DE DIOGENES ENFOCA A

Ricardo Boizard,

Director General de Informaciones y Cultura

Se encuentra al frente de este importante servicio cultural un hombre joven y realizador, enemigo de tramitaciones burocráticas, dispuesto a innovar en la pesada rutina que diluye la acción en un mar de papeles inútiles, y a concretar su labor en un conjunto de actividades creadoras.

Ex parlamentario, Boizard ha conocido a fondo los problemas del país, los ha estudiado con la dilatada visión del legislador y con noble afán de hallar soluciones que promuevan la justicia social y activen nuestras energías adormecidas. Al frente de un servicio público de gran trascendencia cultural, tiene ahora ante sí un vasto campo de acción. Dar a la radio un sentido artístico y educativo, limitando el exceso de propaganda comercial y superando el valor cultural de sus programas; vigorizar el deporte, hasta hacer de la eficiencia y la belleza física un patrimonio de toda la población; informar honradamente a la opinión pública de las realidades nacionales, ilustrando el criterio de la ciudadanía sobre nuestras aptitudes y deficiencias y los esfuerzos que se realizan para potenciar nuestra economía, estimular las fuentes de riqueza y levantar el nivel de vida de los chilenos; fomentar el teatro, la literatura, las bellas artes en general, sacando a los artistas de su aislamiento, para hacerlos intérpretes de la auténtica chilenidad y brindar a las masas los nobles deleites de la cultura. Tales son algunos de los aspectos a que se ha abocado el nuevo Director General de Informaciones y Cultura. Lo entrevistamos, para dar a conocer a los lectores sus convicciones y propósitos, especialmente en lo que se refiere al turismo.

—El turismo — nos dice el señor Boizard — es una industria depreciada en Chile. La geografía nos brindó condiciones excepcionales en este aspecto, como en tantos otros. Sin embargo, aun no nos penetramos de que este será uno de los capítulos principales de nuestra actividad. Es ocioso insistir en nuestras magnificencias geográficas, las bondades del clima, los atractivos históricos, lo expresivo y singular de nuestro folklore, etc. Lo que necesitamos es crear pronto las condiciones que nos permitan hospedar un buen contingente de viajeros; mejorar la vialidad y los medios de comunicaciones; trazar rutas turísticas hasta los centros de atracción de playas, lagos, montañas y archipiélagos australes; formar conciencia en la población de que el turismo es una riqueza nacional de primera magnitud, y hacer de cada chileno un propagandista y un celoso guardador de los valores de este orden.

La labor del Departamento de Turismo, una de las secciones principales de la DIC., ha escollado en la falta absoluta de recursos. A pesar de la guerra y de la vida lánguida que ha llevado este servicio, ya los impuestos turísticos están produciendo alrededor de nueve millones de pesos al año. De esta suma, según las leyes del ramo, un 30% debe invertirse en obras de mejoramiento del patrimonio turístico nacional. Esto no se ha hecho. Los fondos han entrado a rentas generales de la nación y lo que se entrega para obras de adelanto en este rubro es insignificante. Una industria naciente, que está en su período embrionario, no puede ser aún una fuente de ingresos. Deben capitalizarse las entradas de turismo, para organizar la industria. Más adelante será ella uno de los firmes puntales de nuestra economía.

—¿Qué se hace para fomentar las construcciones hoteleras?

—Penden del Congreso dos Proyectos de Leyes sobre este particular. Uno crea el Fondo de Fomento Hotelero, para hacer préstamos a particulares e impulsar la construcción de establecimientos de hospedaje. El otro libera de impuestos por diez años a los nuevos hoteles, a los que se modernicen o amplíen notablemente, como también concede franquicias en la internación de materiales y elementos para dotarlos. Cualquiera de estas leyes que se apruebe, será un estímulo efectivo a la hotelería nacional.

Las comunicaciones internacionales recibirán vigoroso impulso con las rutas y vías férreas que se construirán en cumplimiento del Tratado Chileno-Argentino, el que dará un impulso enorme a estas actividades. Hay que dar solución al problema que significan las dificultades de frontera. Ya este asunto está solucionado con Argentina, con el convenio que redujo las formalidades al carnet y un certificado de conducta. Hay que hacer extensivas estas franquicias a todos los países limítrofes, y aun al hemisferio. Una buena fórmula la constituye el carnet de turismo, que acredita la idoneidad del portador y le permite circular libremente por todos los países que adhieren a este convenio. Ya en los congresos automovilísticos se ha adelantado mucho para llevar a la realidad esta fórmula y tratar de cooperar en este sentido.

Entramos a un período en que las fronteras pierden su impermeabilidad y rigidez, en que se abren rutas internacionales que son chorros de riqueza y cultura, que circulan entre países. Somos ya un polo magnético del turismo. Yo daré especial importancia a este servicio, dentro de la DIC.

—¿Continuará Ud. la campaña antialcohólica?

—Sí. Pero en un sentido completamente opuesto. Yo enseñaré a beber al pueblo. Ya se hacen ensayos con grupos de individuos, para probar la eficacia de un método y disciplina en la bebida, que luego trataremos de implantar, como un medio de eliminar la embriaguez o alcoholismo. No importa que los viñateros vendan sus vinos, si por otra parte damos cultura y conseguimos la moderación en la bebida. Por otra parte, hay que cuidar la industria vitícola, por los alimentos de alta calidad que produce, tales como uvas, pasas, miel de uva, etc. Por otra parte, la producción de vinos y licores debe estimularse, con miras a la exportación y limitación del consumo interno.

Agradecemos al señor Boizard sus declaraciones y nos retiramos, para dejarlo atender su nutrida audiencia.

Diógenes.

El azúcar

Por Mauricio HARTARD E.

El azúcar es un artículo de gran consumo en el mundo, debido a que es necesario para endulzar nuestros alimentos y también por sus especiales condiciones nutritivas que se le reconocen.

La elaboración del azúcar de caña es una industria de muy antiguo origen, mientras que la extracción de la que se obtiene de la remolacha es relativamente nueva, puesto que sólo data de la época de Napoleón.

Durante mucho tiempo la producción de azúcar de caña — casi en su totalidad — estuvo en manos de algunos ricos hacendados de las regiones en que este artículo se obtiene en buenas condiciones. Ellos fijaban los precios y monopolizaban este alimento en sus respectivos países.

Prácticamente, la producción de azúcar de remolacha se inició en el año 1806, a causa del bloqueo del continente europeo por los ejércitos de Napoleón. Sin embargo, se sabe que a mediados del siglo anterior se había producido azúcar de esta planta en algunas regiones de Alemania, pero únicamente como ensayos.

En el siglo diecinueve el azúcar tuvo períodos de gran prosperidad y otros en que la industria experimentó notables crisis, debido a cosechas excesivamente grandes que fueron la causa de que los precios llegaran a cifras muy bajas. Por otra parte, en varias ocasiones se produjo la competencia entre la caña de azúcar y la remolacha, lo que al final de cuentas originó mayores pérdidas para ambas clases de industrias.

Las guerras han motivado la mayor parte de las crisis de la industria a que nos estamos refiriendo, debido a que la falta de fletes ha impedido el transporte del azúcar a los lugares de consumo. La gran acumulación de este alimento en los países que lo producen, ha hecho descender los precios en condiciones de tal naturaleza que debido a ello han llevado a la ruina a muchos industriales. Este caso pasó, especialmente, en el año 1914, en que el azúcar se vendió en algunos países del trópico a precios inferiores al costo de producción, lo que motivó la quiebra de productores y también de varios bancos.

Las fluctuaciones tan considerables que ha experimentado en ciertos años la producción del azúcar se deben, en gran parte, a que la caña de azúcar tiene un rendimiento muy alto, ya que alcanza, aproximadamente, a 8 toneladas por hectárea. En esta forma, un aumento relativamente pequeño del área dedicada a estos cultivos produce un gran aumento del volumen de azúcar obtenida.

En la actualidad, la producción mundial de azúcar de caña ha sido calculada en las siguientes cantidades:

Azúcar de caña

Países	Toneladas
Estados Unidos	400.000
Cuba	3.400.000
América Central	900.000
Argentina	400.000
Brasil	1.100.000
Perú	400.000
India	7.200.000
Taiwan	1.000.000
Java	2.500.000
Hawai	1.000.000
Filipinas	1.400.000
Puerto Rico	900.000
Australia	200.000
Otros	2.200.000
TOTAL	23.000.000

Estas cifras corresponden a promedios del período inmediatamente anterior a la última guerra.

Con respecto a la producción actual del azúcar que se obtiene de la remolacha — o betarraga, como se le conoce más comúnmente en Chile — se tienen los promedios que a continuación se indican:

Azúcar de betarraga

Países	Toneladas
Europa	6.500.000
Rusia	1.600.000
Africa del Norte	100.000
Corea y Japón	300.000
Estados Unidos	1.100.000
TOTAL	9.600.000

La mayor parte de estos países consumen su producción y por lo general sólo Cuba, Java y el Perú atienden ahora los mercados libres.

Al referirnos a la producción de este alimento y para confirmar lo que ya se dijo respecto a las grandes cantidades obtenidas en ciertos períodos, es interesante anotar aquí que en el año 1925 Cuba llegó a producir 5 millones 800 mil toneladas y que en 1930 en Java se llegó a un total de 3 millones 200 mil toneladas de azúcar.

La totalidad del azúcar que se consume en Chile se trae del extranjero sin refinar, producto que se clasifica como "azúcar prieta" y que contiene de 85 a 97 por ciento de sacarosa.

En los últimos diez años el azúcar que se ha importado a nuestro país ha representado las siguientes cifras en quintales métricos:

Importación chilena

Años	Quintales
1936	1.230.804
1937	1.252.193
1938	1.363.688
1939	1.396.480
1940	1.394.670
1941	1.400.989
1942	1.593.710
1943	1.542.430
1944	1.424.129
1945	1.587.929

La cantidad anotada para el año 1945 se forma por un millón 457 mil 832 quintales traídos del Perú y por 150 mil 097 quintales provenientes de Cuba. Según las estadísticas aduaneras, estas importaciones de azúcar sin refinar representaron, en el año indicado, un valor de 75 millones 488 mil 621 pesos de 6 peniques oro, o sea, en moneda corriente, unos 350 millones de pesos anuales como mínimo.

Las cifras anteriores permiten apreciar el interés que existe en el sentido de lograr producir — aunque sea en parte — el azúcar que necesita el país para su consumo interno. Sobre el particular podemos decir que en el presente se hacen ensayos para obtener azúcar de la betarraga sacarina en cantidades de cierta consideración, de manera que sea factible su industrialización. En esta forma se evitaría la salida del país de divisas extranjeras que podrían emplearse en adquirir maquinarias y otros artículos que no es posible obtener en Chile. Además, la creación de esta nueva producción agrícola sería una importante fuente de entradas para la economía agraria nacional.

Por otra parte, la explotación de la betarraga sacarina traerá también el aumento de la producción de forraje, el que se obtiene de sus hojas que son un gran alimento para el ganado. Estas hojas son igualmente un gran abono verde y las plantaciones de betarragas airean y dislocan la tierra, mejorándola en una profundidad de bastante consideración.

Estudios efectuados en el presente año en las comunas de Carahue y en Nueva Imperial permiten esperar una producción de 3.500 kilos de azúcar por cada hectárea que se dedique a estos cultivos.

M. H. E.

DE ABRAHAM LINCOLN

Siendo Lincoln propietario de un almacén, recibió un día la visita de una airada señora que así le increpó:

—Señor Lincoln, es Ud. un tramposo. Mi hijo acaba de comprarle a Ud. un kilo de duraznos y le ha vendido escasamente medio kilo. Lo sé, porque he pesado la fruta.

—Señora — repuso tranquilamente Lincoln —, lo que debió haber hecho Ud. era pesar al niño.

Teatros

TEATRO COLISEO.

La Empresa Guzmán Betteo, en un esfuerzo digno de aplauso, está luchando por mantener el Coliseo con compañías pero, desgraciadamente, no han tenido suerte en la elección de sus espectáculos. Desfilaron por el amplio escenario del Coliseo conjuntos de revistas, cuadros de comedias y últimamente actuó un conjunto encabezado por Tito Gómez, El Cordobecito y que es bastante conocido en el cine argentino. La obra del debut fué: "Los pantalones de mi tía", o sea, **La tía de Carlos.** Esto nos parece sencillamente una desvergüenza. La ley del Teatro Nacional prohibe estos abusos y en todas partes del mundo las Sociedades de Autores castigarían severamente esto; sin embargo, aquí se abanican los flamantes directores con estas cosas y sin respetar nada, viran las obras, las cortan o le tuercen la nariz al argumento para burlar la ley.

"La tía de Carlos" es una obra viejísima que está traducida en España y en otros países hace más de cuarenta años, y ahora aparece traduciéndola una escritora inteligente que no necesita hacer estas cosas para ganar dinero, porque le sobra talento.

Protestamos enérgicamente por estos abusos y llamamos la atención de quien corresponda para que se impida se siga por este camino vedado, engañando al público y estafando a los verdaderos autores.

TEATRO LUX.

Después de varios traspiés dados por la empresa de este teatro y pese a los esfuerzos que se hicieron para que no se colocara el telón blanco proyector de películas, ya se ha convertido el Teatro Lux en rotativo con películas a granel y los actores tienen una sala menos donde desarrollar sus actividades. Ahora tendrán que seguir engrosando el grupo de la "puñalada" para contarse sus éxitos o para despellejar al compañero ausente. ¡Pobres niños grandes!

El Lux era el refugio que tenían los cómicos, y su empresa tuvo siempre abiertas sus puertas para recibir a las compañías que le ofrecieran alguna garantía de seriedad . . . Desafortunadamente los conjuntos extranjeros no despertaron ningún interés y mucho menos los nacionales, toda vez que eran elementos vistos hasta el cansancio en teatros de barrio o en los Móviles. Vimos a Pepe Rojas, frente a un conjunto bastante correcto, debatirse ante la frialdad de la concurrencia, y más tarde debutó una compañía de revistas con artistas que no causaron ninguna admiración, excepción hecha del Zorro Iglesias y algún actor más, pero el conjunto no tenía ningún atractivo. La pareja Lita Enhart y Lalo Maura, que venían precedidos de tanto bombo, pasaron sin pena ni gloria y no creemos que el fabuloso sueldo que se les pagaba estuviera a tono con sus méritos. Esa pareja, siendo buena, tiene algo que no interesa, que no llega al público y nadie se pregunta al comprar una platea si trabaja o no. Les da lo mismo.

Ahora, ante la decisión de la Empresa Gallo de poner cine rotativo, ¿qué harán los actores? ¿Seguirán preocupándose de hacer política nada más? ¿De pedir cupones para conseguir aceite? ¿O buscarán una solución a esta situación que casi ellos mismos se han buscado? Es de esperar que la Directiva del Sindicato de Actores, compuesta de gente joven, se determine a encontrar una salida digna a este callejón en que están colocados los actores.

"BUSCAME ENTRE LAS ESTRELLAS".

COMEDIA DE PATRICIA MORGAN.

Terminó su temporada del Teatro Imperio la Compañía que dirige Alejandro Flores, con la obra de una debutante en el género teatral. Nos referimos a la señora Patricia Morgan, acreditada poetisa, que ha obtenido buenos éxitos en el país y en el extranjero.

La producción de la señora Patricia Morgan se titula "Búscame entre las estrellas" y, en honor a la verdad, constituyó un éxito de crítica y de público.

Ha llamado la atención en la obra de esta poetisa, el conocimiento que Patricia Morgan tiene de la técnica escénica. Un argumento lleno de interés y una dialogación suelta, florida y amena, son las características de "Búscame entre las estrellas".



Patricia Morgan, autora de "Búscame entre las estrellas", obra que ha obtenido un franco éxito.

La poetisa de tanto verso hermoso no podía defraudar a sus admiradores, pese a que se trata de un género que Patricia Morgan intenta por primera vez.

Acaso sea posible anotar algunos defectos en la producción que comentamos; pero hay un factor indiscutible: su gran sensibilidad, puesta al servicio de la dramaticidad de su pieza y su sentido del humor, pues paralelamente a la acción central de la obra, marchan los personajes episódicos, alivianando el drama y llevándolo victoriosamente hasta su fin.

"Búscame entre las estrellas" representa un laudable esfuerzo y augura a su autora un magnífico porvenir en el teatro. Así lo comprendió el público que premió con nutridos aplausos los finales de acto, obligando a Patricia Morgan a presentarse en el palco escénico y a hacer uso de la palabra.

"Búscame entre las estrellas" es una obra llena de emoción y llamada a triunfar ampliamente, ante los públicos femeninos. La noche del estreno vimos a muchas damas llorar, invadidas de una profunda emoción.

"En Viaje", que cuenta a la señora Patricia Morgan como una de sus más hábiles colaboradoras, felicita a esta distinguida poetisa y le augura un porvenir brillante en el teatro chileno.

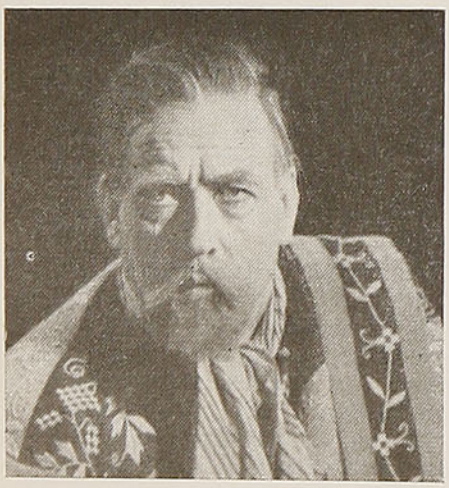
Las voces que van por el aire

Noticias

BAILABLES DE PASCUA Y AÑO NUEVO

En diciembre lucen los programas bailables. Esta vez se lucieron las radios populares que mantuvieron, como otros años, una audición de toda la noche. Destacamos a C. B. 126, "Radio Sudamérica"; C. B. 134, "Radio Cervantes" y C. B. 101, "Radio Yungay".

El año pasado hizo furor "Yo vi un león". Este, "Tumba - Tumba". Esto significa que cada cinco o diez tangos tocaban "Tumba - Tumba" o algún bolero; porque, aunque se diga mucho en contra de los tangos, no hay programas de bailes sin tangos y mientras más llorones más solicitados son, como "Adiós, pampa mía", "Canción desesperada", "Lloran las campanas", "Para qué te quiero tanto", etc. Tocar "La que murió en París" es alegrar una fiesta. En cambio, los foxtrots tienen algo triste...



Arturo Gosálvez, el tenor de "La Mazurca Azul", filma en el sur de Chile la nueva cinta "Si mis campos hablaran", dirigida por José Bohr.

ARMANDO CARRERA

Un programa que ha mantenido un gran número de oyentes, desde hace mucho tiempo, ha sido cambiado a radio "La Americana". Armando Carrera recoge los sones olvidados y entretiene con la audición más original, en el piano de C. B. 130. Desgraciadamente, salen muchos avisos y su audición estaba, antes, eximida del patrocinio comercial, lo que la hacía aún más atractiva. Martes, jueves y sábados de 8.30 a 9.00 horas.

A LA CABEZA

Siempre adelante en avisos siguen las emisoras "Cooperativa Vitalicia", "Prat", "Yungay", "La Americana" y "O'Higgins". Perdón, se nos olvidaba la "Cervantes", que tiene un ligero recargo de propaganda; algo así como siete minutos entre cada disco.

No terminaremos el comentario sin nombrar a radio "Del Pacífico", con audiciones tan simpáticas y de recreo como la "Antena Policial", cuyo sólo horario, después de las once de la noche, es tétrico, con una cantidad de avisos escalofriante.

RADIO "NUEVO MUNDO"

Muy acogida ha sido C. B. 93 y C. E. 1174 "Nuevo Mundo". Sus programas se adaptan a todos los gustos. Su noticiario matinal contiene un resumen de los editoriales de la prensa y el nocturno, 11.00 P. M., es muy cuidado. Tiene bailables también para todos los gustos a varias horas.



El célebrado charlista, Humberto Pinto Díaz, batió el record en el año que recién termina, con interesantes disertaciones que tocaron aspectos de nuestra cultura cívica y moral. Invitado por centros educacionales de países hermanos, Pinto Díaz llevará a otros oyentes su palabra grata y emotiva, aumentando así el caudal de su experiencia.



José Mejías, compositor y cantante en guitarra, que ha sido presentado por CB. 70, "Radio Antártica".

PENOSO OFICIO

José Rovani, literato y poeta italiano (1818 - 1874), cobraba un sueldo en la "Gazzetta, pero no escribía nunca.

—Hace tiempo que no escribe... — le dijo un día el director.

—¿Yo? — respondió Rovani — ¡Trabajo como un mártir!

—¡Pero sino escribe ni siquiera un pequeño artículo!

—¡Yo hago algo mejor! No escribo, pero pienso. Y pensar, como ha dicho Sócrates, es el más penoso de los oficios...

SECCION AGRICULTURA

Medidas profilácticas en el gallinero

Por JOAQUIN AEDO A.,
Ingeniero Agrónomo

La propagación de muchas enfermedades y parásitos que atacan a las aves, especialmente en estos meses de calor, se debe al descuido de las medidas necesarias para impedir su entrada al gallinero o detener el contagio. Tratándose de enfermedades de las aves, tiene todo su valor el adagio: "Más vale prevenir que curar".

Además de los conocimientos sobre enfermedades, aunque sean superficiales, que debe poseer todo avicultor, es preciso observar las medidas profilácticas generales, que demandan pequeños esfuerzos y cuya difusión nunca está demás.

Cuando se trata de enfermedades que requieren un tratamiento largo y costoso y de aves de poco valor, es preferible eliminarlas cuanto antes. Las aves muertas a causa de enfermedades contagiosas se deben quemar, si es posible, lejos del gallinero. Todas las aves enfermas o sospechosas se deben aislar; generalmente se reconoce este estado por una observación atenta de las aves, que se ponen tristes y se les erizan las plumas.

Los ejemplares traídos de otros criaderos deben mantenerse aislados, pues pueden ser la causa de introducción de enfermedades. Cuando no se conoce la enfermedad es necesario recurrir a un técnico en la materia, para poder atenerse a un diagnóstico acertado y recetar cuanto antes, para evitar en lo posible su propagación, pues un error en este sentido puede ser de funestas consecuencias. Nunca se debe proceder con negligencia, esperando que el mal pase solo, sino tratarlo cuanto antes.

La limpieza de los dormideros debe ser esmerada, retirándose diariamente las deyecciones, que pueden constituir un medio de contagio. Se debe hacer una desinfección periódica de los dormideros y nidales, blanqueándolos por lo menos dos veces al año con una lechada de cal mezclada con creolina. Igualmente los posaderos y comederos se limpiarán y desinfectarán frecuentemente con creolina al 5 por ciento. La limpieza previa de las instalaciones se hace con agua caliente o legía.

El agua que se suministra debe ser limpia y renovarse continuamente, evitando que las aves la ensucien, por medio de bebederos especiales. En este tiempo de calor los bebederos se disponen a la sombra, que nunca debe faltar para evitar los rigores del verano. Es conveniente regar los patios de los gallineros con abundante agua limpia.

Como medio de prevenir algunas enfermedades, es conveniente agregar al agua de bebida 1/3 de cucharadita de permanganato de potasio por cada 4 litros. También se puede agregar vinagre o jugo de limón, que sirven para mejorar o disminuir el efecto de algunas enfermedades, como ser la diarrea blanca.

Además, es conveniente mantener un cajón para revolcadero, que contenga una mezcla de dos kilogramos de ceniza, por igual cantidad de tierra seca y 50 gramos de fluoruro de sodio.

J. A. A.

EN ESTE MES:

CULTIVOS.—Al tiempo de la cosecha de cereales es conveniente hacer la selección de los granos para prepararlos para el mercado o futuras siembras. También es necesario desinfectar las bodegas de guarda. Los rastrojos de cereales y chacras que se puedan volver a sembrar de empastadas o chacarería ligera, se vuelven a trabajar, aplicando los abonos necesarios. Se desmocha el tabaco y se le cortan las hojas inferiores para dejar sólo las necesarias. Se riegan oportunamente las chacras para favorecer su desarrollo. Se cosechan las chacras tempranas, garbanzos y lentejas.

FRUTICULTURA.—Se termina la chapoda de árboles y viñas. Se colocan tutores y descargan los árboles que tengan exceso de producción. Se recogen y destruyen las frutas que caen y se notan enfermas, para evitar su propagación. Se hace la última azufradura de las viñas, cuando la uva empieza a pintar. Se cortan las amarras y el patrón a los injertos hechos en primavera y se les suprimen los brotes que aparecen en el tronco. En esta época conviene dar los riegos por infiltración. Se hacen las labores superficiales para destruir las malezas.

HORTICULTURA.—Se siembra casi toda clase de hortalizas empleando variedades precoces. Se hacen plantaciones de verano de alcachofas. Se despuntan los tomates y se les colocan tutores. Se recolectan las semillas para los almácigos de otoño.

JARDINERIA.—Se llevan al lugar definitivo las flores de verano. Se cortan las flores que empiezan a secarse a los rosales y dalias, para prolongar la floración. Se recogen y guardan los bulbos de gladiolos, juncos, tulipanes, anémonas, etc., para multiplicarlos después por división. Se colocan tutores y suprimen los brotes laterales a los crisantemos. Se recolectan las semillas de las flores que alcanzan su madurez. Se siembran en almácigos en cajones para repicar después: anémonas, alhelíes, cartuchos, gallardías, pensamientos, nomeolvides, ranúnculos, violetas, etc.

APICULTURA.—Se colocan las alzas necesarias, a medida que se van completando los panales. Se cosechan los que se encuentran completamente operculados. Se asean y desinfectan los locales de cosecha, quemándoles azufre. Se combate el pillaje reduciendo la piquera. Se revisan las colmenas para destruir las polillas y demás parásitos.

AVICULTURA.—Se cuida de tener una abundante provisión de mash y granos para evitar la disminución de la postura al iniciarse la pelecha. Se hace la selección de las pollas que empiezan a poner, dejando las mejores para completar la dotación del gallinero, o reemplazar las viejas. Se recolectan los huevos dos o tres veces al día para evitar la acción perjudicial del calor. Se hace con más frecuencia el aseo y desinfección del gallinero, para evitar la propagación de enfermedades. Se procura la sombra necesaria en estos meses de calor y se riega abundantemente con agua fresca y limpia.

CONSULTORIO AGRICOLA

RESPUESTAS

Señor A. H.—Osorno.— La desinfección de la bodega para el almacenamiento de cereales, es necesaria para la destrucción de gorgojos y otros insectos que causan graves daños. Para impedir que infecten la nueva cosecha, es necesario limpiar bien los rincones, grietas y barrer los granos viejos diseminados en el suelo, quemando los residuos de esta limpieza. Muy eficaz es la pulverización de la bodega con aceite mineral al 3 por ciento, dejándola después de este tratamiento airear y secar bien.

Señora A. de A.—Paine.— La poda del pepino y melón es necesaria para obtener producción más temprana y seleccionada. Consiste en pellizcar los brotes, cuando las plantitas tengan 6 o más hojas. Después se despuntan las ramificaciones, cortando uno o dos pares de hojas del extremo, o sea, sobre la tercera hoja.

J. A. A.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

Conozca a un chileno ilustre:

Don José Santos Ossa



Fué el descubridor del salitre en Chile y también su primer fabricante.

Desde temprana edad llevó una existencia dura, privado de todas esas cosas y comodidades que hacen grata la vida. Nació en el norte en 1827; sus juegos consistían en recorrer la pampa en busca de chinchillas y minas. Gustaba enormemente de montar a caballo y lo hacía en pelo; era gran amigo de la naturaleza y salía de pesca en balsas de cuero de lobo.

Fué así que siendo un joven de apenas veinte años descubrió minerales de cobre y plata. Ayudado por su entusiasmo hizo grandes instalaciones.

Con el dinero que esto le produjo compró fundos en el sur. Pero este hombre de gran temple debía ser sometido a dura prueba: un gran incendio destruye sus establecimientos industriales, y allí perdió cuanto tenía.

Esto no logró abatirlo y volvió a sus antiguas faenas recorriendo el Norte. Organizó expediciones a las cuales siempre iba él a la cabeza acompañado de su hijo Alfredo. Fué así como un día llegó a la Chimba, rendido de fatiga, mas antes de descansar ordenó a su hijo que fuera a reconocer el salar que desde allí se divisaba. Fué un gran acierto: aquello era salitre. (1867).

A poco organizó la compañía de salitre de Antofagasta. Y fué así como quedó formado el puerto de Antofagasta, gracias a su iniciativa y al empuje y movimiento que dió a esta nueva actividad.

Murió en alta mar de un ataque al corazón en 1878. Bello final para quien amó tanto a la naturaleza.

EL COLOR EN LAS AVES.

En algunas plumas, mirándolas al microscopio, se observa que, además de existir una substancia colorante, toda la superficie presenta surcos o rayas muy finas y los efectos de luz en estos surcos hacen que dichas plumas nos parezcan de un color distinto del que realmente son.

Hay muchas aves que no son siempre del mismo color. Las gaviotas, por ejemplo, en verano son blancas y grises, y pardas en invierno; y el pato silvestre pierde en el otoño su brillante plumaje y adopta los modestos colores de la hembra de la misma especie. Esto no se debe a que las plumas varíen de color, sino a que las aves cambian de plumas todos los años, como cambian los mamíferos de pelo y algunas especies tienen dos de estos cambios, uno en primavera y otro en otoño.

En otro tiempo se mataban las avestruces salvajes para obtener las magníficas plumas blancas de sus alas; ahora se crían en domesticidad, como si fuesen gallinas, y periódicamente se les arrancan las plumas, que vuelven a salir y vuelven a arrancarse muchas veces.

IDEAS UTILES.
CUANDO EL TIMBRE ES DEMASIADO ESTRIDENTE.

Con frecuencia, el timbre de los departamentos pequeños suena en forma estridente, completamente en desacuerdo con los moradores. Hay muchas soluciones a este pequeño problema; la que da mejor resultado consiste en colocar una tira de tela emplástica adherida a la campanilla, en el punto donde golpea el martillito.

GRANDES PENSAMIENTOS.

La libertad es una necesidad del espíritu y una superior exigencia del pensamiento.

Pastor del Río.

La fortaleza ante la desgracia revela los nobles caracteres y es digna de admiración.

R. Guerra.

Teme a la prensa el gobernante que no tiene su conciencia clara.

Grau San Martín.

SERVIR A LA PATRIA.

Para ser buen patriota no basta amar a la patria: es necesario servirla con lealtad.

Sirve a la patria el niño que es buen hijo y buen alumno.

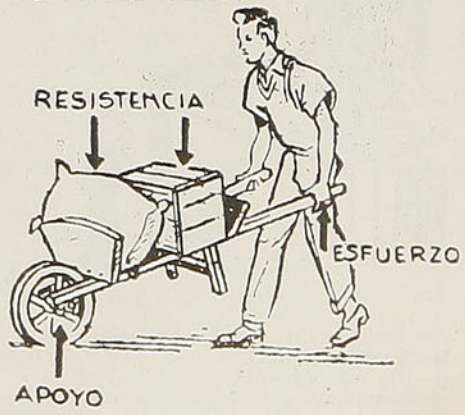
Sirve a la patria el niño que se esfuerza por aprender, por no mentir, por ser bueno y prolijo.

Así será la patria cada vez más grande y más gloriosa.

C. C. Vigil.

¿POR QUE CON UNA CARRETILLA SE PUEDE TRANSPORTAR MAS CARGA QUE A MANO?

Cuando usted levanta una carga en su carretilla, la está levantando con una palanca (de las denominadas palancas de segunda clase): el punto de apoyo de la palanca está en el eje de la rueda y la resistencia (peso que usted debe levantar) se halla entre el eje y el lugar ocupado por sus manos. Cuanto más próximo se halle el peso al eje, mayor será la palanca y menor el esfuerzo para levantarlo. Por eso conviene cargar las carretillas bien adelante, así la rueda llevará la mayor carga y usted sólo levantará un peso mínimo y limitará su esfuerzo a empujar esa rueda.



PARA EL NIÑO QUE VIAJA

PUPITRE IMPROVISADO.

Con un libro y un trozo de cartón acanalado, se puede improvisar un pequeño atril, que resultará muy útil, ya sea para lectura o cuando deba transcribirse una carta y ambas manos estén ocupadas en la máquina de escribir.



LA VIDA EN BROMA.

—Oiga, señor Pérez, le agradecería mucho que viniese conmigo hasta la tienda para ayudarme a elegir dos o tres trajes que quiero comprarme. ¿Tiene usted inconveniente?

—Ninguno, no faltaba más. Pero no creo que mi gusto sea mejor que el suyo.

—Su gusto, no; pero su crédito, sí.

El inspector de escuelas hace una visita a un colegio:

—Vamos a ver quién de ustedes puede decirme qué es lo que se saca de la tierra, además de carbón y hierro.

Uno de los chicos:

—¡Gusanos, señor!

DE TODO UN POCO.

Entre los animales de movimientos más rápidos figura la ballena, que cuando se siente herida por un harpón, se hunde en el agua con una velocidad de 500 metros por segundo.

El 6 de enero de 1494, Colón descubrió un río que los naturales llamaban "Yebra" y lo denominó Belén.



—¿Qué es la palabra "automóvil"?
—Nombre común.
—¿De qué género?
—Género . . . de lujo.

Conozca a un gran músico

Luis van Beethoven

La cumbre del genio

Durante los quince primeros años de su trágica sordera es cuando resplandece el genio de Beethoven en su máximo esplendor. Reconcentrado en su mundo interno crea con fiebre, con desesperación, como si quisiera extraer de sí mismo todo lo que es capaz de producir. En ese intervalo de su vida produce ocho de sus nueve geniales sinfonías, veinticinco sonatas, dos grandes misas y multitud de oberturas, conciertos, tríos, la ópera Fidelio y composiciones menores.

La fama del gran compositor alemán se ha extendido rápidamente por el mundo. Bajo la batuta del maestro d'Habeneck triunfa en París con la Primera Sinfonía en do mayor, en 1810.

Los soberanos austríacos, reunidos con sus ministros en el Consejo de Viena en 1814, hacen objeto a Beethoven de las más altas distinciones. Y él, según dijo luego, "había permitido que los reyes le hicieran la corte".

EL LEON

En tiempos muy remotos existían naciones donde la ley era que las personas ricas podían comprar a los pobres y hacer de ellos lo que querían, es decir: como si fueran animales; éstos se llamaban esclavos.

El protagonista de la historia que voy a narrar, era un esclavo que estaba en el Africa.

Furioso por los malos tratos de su dueño, que por cualquier falta le propinaba palos, lo mató, huyendo después al desierto. Perseguido por la policía, lo encontraron después de un mes. Tomándolo preso, fué condenado a muerte: a ser devorado por un león en un circo.

El circo se llenó de millares de personas, hasta asistió el rey. Cuesta creer que se reuniera tanta gente para ver cómo las fieras devoraban a los esclavos.

Después de estar el circo lleno, se suelta a un león que había estado tres días sin comer. El animal, furioso y hambriento, se lanza contra el pobre esclavo, pero . . . se detiene de repente, lamiendo la mano del condenado. Todo es asombro para los espectadores, que quedaron boquiabiertos al ver lo sucedido, desenlace que no esperaban.

El esclavo, al ver esto, cuenta que cuando lo perseguía la justicia en el desierto, se hallaba escondido en una cueva, cuando vió que un león se le acercó cojeando. Tomándole la pata lastimada, vió que tenía una espina muy grande. Se la sacó y, desde entonces lo siguió como un manso animal, hasta que lo capturó la policía.

El pueblo, entusiasmado, pide la libertad del condenado, la que le fué concedida por el tribunal.

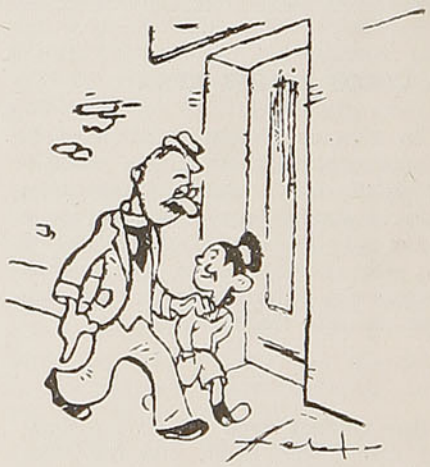
COLONIAS DE BACTERIAS.

De todos los organismos vivientes, la bacteria es la que se reproduce más rápidamente. En condiciones favorables, una bacteria produce mil millones de descendientes en veinticuatro horas. Cada bacteria se divide en dos mitades y cada mitad se transforma en un ser completo en el intervalo de quince minutos. Una colonia de un billón de bacterias es el **standard** que se usa en los Estados Unidos para probar la eficacia de los insecticidas y desinfectantes. Estos se aprecian y avalúan según la rapidez con que las destruyen.

UD. DEBE SABERLO.

Oceanía es el más pequeño de los cinco continentes.

Los merinos son ovejas y carneros de lana muy fina, corta y erizada.



—Te prometí una bicicleta si estudiabas, ¿qué has hecho en todo el año?
—Aprender a andar en bicicleta.

No huyáis de los salvajes

Por Pila REYES

Recorríamos con un grupo de entusiastas excursionistas extranjeros la costa chilena y ya al anochecer, cuando surcábamos en un Ford 1938 la playa, entre La Ventana y Quintero, nos atrasamos demasiado y la marea comenzó a subir. Las olas arreciaban fuertemente. El mar agitado salpicaba furioso todo el coche y sus impactos daban también directamente en la tez aterciopelada de las chicas que con un susto mayúsculo cambiaban de colores y los ojos salían de sus órbitas. El chofer, que era un experto del volante, hacía mil piruetas para que el mar no aprisionara las ruedas en la arena que se hacía cada vez más blanda. El motor iba a toda fuerza y, sin embargo, avanzábamos cada vez menos. De repente noté que nos íbamos hundiendo. Sobrevino un momento de gran angustia. No hubo otra alternativa que remangarse los shorts y meterse en el agua para salir. Esto resulta muy gracioso y hasta agradable durante el día, pero no así en la noche y en un lugar solitario sumido en las más extrañas y tenebrosas sombras que aumentaban el temor a lo desconocido. Daba pena presenciar, por otra parte, cómo nuestro caro amigo de cuatro ruedas fué tragado lentamente por la arena.

De repente un ruido extraño, precedido de un graznido como de ave de rapiña, rompió el sollozo de mi compañera Nelly y emergió súbitamente de la obscuridad, como los fantasmas de los cuentos de Buffalo Bill, un grupo de indios, horriblemente desfigurados, con ojos de lobos, conformación hercúlea y de un aspecto que nos inspiraba en el primer instante terror. El cacique medía cerca de dos metros y al abrir los brazos parecía un Douglas a punto de despegar. Grandes colmillos colgaban desordenadamente, como alhajas, de sus cuellos; algunos ostentaban argollas en la nariz y las orejas y el cacique lucía una calavera en el pecho.

Un gran alivio para nosotros, ratas asustadas, fué el gesto de amistad y fraternal abrazo con que el cacique recibió a Berlini, nuestro compañero, y sin mediar un minuto la tribu salvaje levantó nuestro vehículo que, sin esta circunstancia, estaba condenado a su inexorable destino.

Esa noche tuvimos que renunciar a proseguir nuestra ruta, porque el vehículo sufrió serios desperfectos. Nos condujeron a una aldea de chozas de estilo africano, pero con gran sorpresa hemos observado que las mujeres no denotan el aspecto tosco de los hombres.

Si resultó gracioso el relato hasta el presente, mucho más interesante fueron las impresiones que captamos en el interior de esta aldea indígena. Después de cambiarnos los vestidos salpicados por el mar, fuimos introducidos a un amplio y bien iluminado comedor, donde reinaba alegría de gente joven. El director, de estatura mediana y ojos azules, nos presentó con frases afables y los comensales entonaron en seguida a varias voces una canción de bienvenida. Luego tuvimos que declarar públicamente nuestros nombres, apellidos, edad, profesión, nacionalidad y el móvil de nuestro vagabundaje.

El entusiasmo contaminador fluía como río de los risueños, bronceados y bondadosos rostros. La comida resultó un verdadero banquete. Incluía machas, congrio, verduras, frutas y café. Esa misma noche ocupamos un sitio de honor en los aposentos del anfiteatro de la fogata, que resultó un espectáculo deslumbrante. Se inició con la ceremonia tradicional, significando el simbolismo de la fogata sagrada. Cantaron a varias voces "encenderse llama crece" y luego sus llamaradas crecieron y alumbraron el resto del espectáculo. Había números de gran valor artístico: cantos, violín, acordeón, recitaciones, salpicados con otros de carácter humorístico y acrobático.

Reposamos blandamente en una ruca sobre somieres provistos de colchones de paja. Pasaron largas horas antes que pudiéramos cerrar los ojos. Miles de impresiones frescas cruzaban mi mente sin cesar.

La convivencia de tres días más, acentuó mis conclusiones. Esto es en realidad el verdadero, saludable



y constructivo modo de veranear y, sobre todo, muy económico.

En este campamento todo estaba inteligentemente dispuesto y organizado, desde que sonó el toque de diana. Toda la tribu, a sea hora que eran las 7.40 A. M., se encontraba en la playa practicando su gimnasia matinal. Luego un buen desayuno. En esa ocasión se dió a conocer el programa e impartían instrucciones. Había campeonatos de volley-ball, excursiones, natación, atletismo, ajedrez, ping-pong, canto, charlas culturales; cada una de estas ramas con su respectivo técnico dirigente y sus ayudantes. La tribu se llamaba República. Elegía su Presidente y constaba de un pintoresco Gabinete, entre el cual figuraban Ministros de Relaciones, Justicia, Arte, Fogata, Despertador, Defensa y muchos otros, cada cual cumpliendo su respectiva y bien delineada responsabilidad.

No se conocían las bebidas alcohólicas, rencores y envidias y era prohibido hablar de política, dogmas y enfermedades. Sus ciudadanos se esforzaban por hacer la vida más agradable al vecino y cultivar ideales elevados.

Partí de esta colonia con un verdadero pesar, porque nuestro coche ya estaba repuesto y tuvimos que regresar. Esa tribu todavía existe y sus salvajes también. Está escondida en los bosques, entre Quintero y La Ventana y se denomina VIDA SANA.

Para diarreas, fermentaciones intestinales y molestias gastrointestinales, no olvide llevar consigo

CARMOL 18 GRANULADO

a base de carbón medicinal activado e Ictalbina.

LIBROS de RECIENTE APARICION

LOS HOMBRES OBSCUROS, por **Nicomedes Guzmán.** Libro recio y transparente, nacido en tiempos de vendimia, como si la mano del escritor hubiese estrujado todo el dolor y la miseria de nuestro pueblo con una claridad violenta y desgarrada. Es el volumen décimoseptimo de la Biblioteca de Escritores Chilenos .. .. $ 30,00

BILLY BUDD, por **Herman Melville.** Novela de aguda penetración psicológica, en la cual el talento del autor teje maravillosas filigramas con las tendencias del mal que se ensanan con la bondad ingenua y viril del protagonista. Un volumen de Biblioteca Zig-Zag.. .. .. $ 10.00

CORAZON, por **Edmundo de Amicis.** Cuarta edición de la obra que ha recorrido el mundo entero en alas de los sentimientos más nobles. Una edición de lujo con hermosos grabados que aparecen justamente cuando se buscan las obras de contenido más puro para darlas a los niños, $ 20,00. Empastada, $ 50,00

EL IDEAL DE UN CALAVERA, por **Alberto Blest Gana.** La figura central de esta novela bien podría arrancarse a la época que en el libro se describe para incrustarla en nuestro ambiente de hoy, sin que en su contorno pueda el ojo percibir solución alguna de continuidad. La edición lleva el número décimooctavo de la Biblioteca de Escritores Chilenos $ 40,00

CIELOS DEL SUR, por **Luis Durand.** ¡Estos libros de Durand que huelen a campo, a bonhomía rústica y a fecundidad de tierra! Hay en él "un innato sentido del equilibrio y de la composición y una gracia ligera, socarrona, que se junta con matices insensibles a la emoción humana, en ocasiones muy honda, y suele ascender hasta una esfera de limpia poesía...". La edición corresponde al volumen décimonoveno de la Biblioteca de Escritores Chilenos que dirige Hernán Díaz Arrieta .. .. $ 30,00

TRIUNFO DE AMOR, por **Jean de la Brete.** Un romance delicado y fragante narrado con un estilo agradable y fácil. La obra pertenece a la conocida COLECCION MI LIBRO, la colección especialmente adaptada para la mujer joven .. .. $ 10,00

EN TRES CONTINENTES, por **A. E. Mason.** Una sensacional novela policíaca que mantiene el interés del lector desde su primera página. Es un tomo de la COLECCION LA LINTERNA. Serie Escarlata. $ 10,00

REINA O MI PARROCO Y MI TIO, por **Jean de la Brete.** Relato encantador destinado a la recreación de las jóvenes, como todas las obras de la Colección MI LIBRO .. .. $ 10,00

LAS MARAVILLAS DEL MAR, por **E. Nicolás.** Hermoso álbum para colorear que reúne sencillez y pureza de diseño y riqueza de colorido .. .. .. $ 5,00

LOS DEPORTES, por **Alhué.** Album para colorear con las mismas características del anterior .. $ 5,00

EL PORTAL DE BELEN, por **Coré.** Bello juguete para armar en tamaño grande, con motivos tiernamente iluminados y en excelente papel .. .. $ 15,00

PRECIO: En el exterior, calcúlese US. $ 0,04 por cada peso chileno

EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS. PARA CHILE REMITIMOS CONTRA REEMBOLSO, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D, Santiago de Chile

GRAFO

MARIA DEL CARMEN.—San Felipe.—Sentimentalidad entusiasta y crédula que no conoce la desconfianza y que piensa que todo el mundo es bueno y sincero como ella. Altruísmo que no se detiene a reflexionar si tal pobreza merece caridad o si le agradecerán sus sacrificios. La imaginación es idealista; la voluntad es fuerte y humilde; la franqueza es natural; la conciencia es recta, incapaz del menor compromiso. Entusiasta y alegre, muy impresionable, susceptible, MARIA DEL CARMEN sufre por la menor palabra injusta, hiriente; sería un poco celosa; fácilmente se entristece y pasa del contento a la depresión, pero siempre va adelante, con energía, sin mirar atrás, confiando en la vida y en los amigos.

SANDRA.—San Felipe.—Gran inteligencia ocupada por la falta de decisión y de precisión. Cansada de cuerpo y de espíritu, SANDRA no tiene la fuerza suficiente para impedir al pesimismo apoderarse de su espíritu y de ocasionarle una depresión física desagradable. Sin embargo, la mente es cultivada, comprensiva, asimiladora pero, también, muy viva, precipitada, impaciente. Busca la claridad en todo, la franqueza también. Posee gran impresionabilidad moral y mucha espontaneidad. Tiene más deducción que intuición y poco se equivoca en sus deducciones. A pesar de su viveza, sabe concentrarse y el equilibrio entre la concentración y la expansión hace que SANDRA no pierda el control y que la lógica siempre la guíe. No tiene egoísmo, tal vez algo de credulidad. Es buena y no desconfía de nadie.

María DE ANIS.—San Felipe.—Lástima que Ud. tenga un genio tan arrebatado y un carácter tan dominante. Porque lo que Ud. toma por voluntad, es más bien capricho, pues su voluntad es muy cambiante, soporta el poder de más fuertes, titubea seguido; es que la naturaleza es versátil y no puede sanar su perplejidad enfermiza. El espíritu es inquieto, la iniciativa, grande; la lógica, segura; la sinceridad, verdadera; la susceptibilidad, demasiado pronunciada. En Ud. no hay materialismo. Es delicada, cariñosa, buena, su modo de juzgar es amplio; no tiene prejuicios, ni desconfianza; se encuentra bien en todas partes. Tiene mucha intuición mezclada de deducción; bastante imaginación y es más económica de su tiempo que de su dinero.

LILA DEL VALLE.—Santiago.—Es una verdadera gimnasia cerebral la que hacemos, estudiando un carácter, con cuatro renglones . . . ¡y una mayúscula! . . . Le diremos, sin embargo, que antes Ud. era una personita sencilla y sin pretensión; que ahora aprendió a ser disimulada, reservada, positiva. A Ud., poco activa, le encanta descansar; la poesía la enreda en sus flores; le gusta todo lo que es rectitud, claridad, pero su carácter es poco emprendedor, inquieto y, tal vez, pesimista.

ANHELOSA.—Santiago.—Su actividad natural es demasiado viva para cumplir bien con lo emprendido. Ud. se excita, el ardor la lleva, la imaginación hace de las suyas, se entusiasma, pero luego el desgano llega, la desilusión también y el pesimismo se apodera de su almita buena, impresionable, sentimental, agitada. Es Ud. voluntariosa y enérgica, pero no hasta cambiar por odio el amor que había en su corazón. Su tenacidad es paciente, tranquila; espera el momento para obrar según sus ideas. Su iniciativa está de acuerdo con el don de organización. Ud. carece de caridad, de benevolencia, de dulzura en las palabras. Es sencilla, pero el genio deja que desear . . .

CURIOSO.—Lota.—Sus facultades son intensas; su orgullo, muy satisfecho de sí mismo. Ud. tiene gusto, elegancia, sentido estético, pero su carácter es cortante, su criterio poco amplio y su lógica inflexible. Alegre, vivo, vivaracho aun, de temperamento sanguíneo-nervioso, Ud. reparte los sentimientos y las ideas alrededor suyo. Es impresionable, ardiente, caprichoso, difícil, irónico, burlón. Ud. debe amar por vanidad, por pasión, tal vez; se entusiasma por una belleza femenina; quiere sentirse vivir y vibrar . . . pero mezcla mucho lo material al idealismo. La circulación no es buena, el pulso tiene intermitencias; el hígado sufre trastornos y el cerebro está cansado. Necesita Ud. tranquilidad, un poco de soledad y de calma.

HITLER.—Puerto Aisén.—Puede ser que Ud. tenga el mechón del Führer, pero lo que es cierto es que no tiene su espíritu dominante ni su enfermedad nerviosa. Ud. es un sensible, egoísta, rencoroso, pero de rencor suave; posee el gusto para la protección; es amigo de la discusión; su imaginación no vuela muy alto; el carácter es anguloso; el orden hace de Ud. un meticuloso, casi maniático. Su superioridad es relativa y el fondo de su carácter es el egoísmo; sus sentimientos son egocéntricos, con algo de pretensión para aparentar más de lo que es. El pasado lo atrae, en él piensa seguido; los recuerdos afluyen a la memoria suya y Ud. se concentra, añora y siente melancolía por lo que pasó y no volverá más.

LOGIA

EGO SUM.—Santiago.—Sencillez, cariño, orden, un poco de credulidad, susceptibilidad y deseo de verse aprobado, todo eso salta a la vista al leer su cartita; después aparecen la discusión, el sentimiento del deber, el orden, la facilidad en adaptarse a su medio o al de las personas con quienes se visita. A veces es aprovechador, porque es interesable — muy poco—. Como muchos, tiene egoísmo. Es Ud. intuitivo y deductivo a la vez, es decir que tiene equilibrio entre la concentración y la expansión. Hace numerosos proyectos para el porvenir. Creo que puede muy bien realizarlos, porque Ud. tiene constancia, actividad, ilación en las ideas, claridad, rectitud, cortesía. Le gusta lo convenido y obedece a los principios y a las costumbres para no complicar su vida y vivir con tranquilidad.

CHINGUE.—Valparaíso.—Ud. debe estar enamorada, pues ha perdido todo dominio sobre sí misma y no sabe tomar una resolución sin pedir el parecer de otra persona. Hay mucha nerviosidad y molestia en su letra; hay ansiedad, concentración, reserva obligada, deseo de adquirir, un poco de depresión que puede cambiarse en pesimismo. Los ángulos existen siempre en el carácter; la imaginación ha aprendido a callar y se contenta con ser una consejera práctica que ya no inventa historias. Ud. está vacilando entre la sentimentalidad y la razón. Antes era la razón la dueña de su espíritu. ¿Ahora?... Nervios, sensibilidad, espíritu crítico, una ligera vanidad, mucha vivacidad y precipitación... es lo que se ve en su letra.

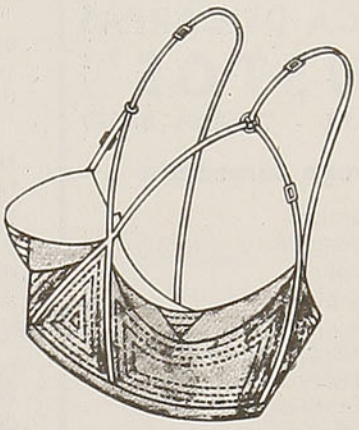
INGENUO.—(¿?).—Sus papelitos, escritos a lápiz no tienen gran valor como documentos para la grafología; pero, tinta o lápiz, permitirán siempre ver que Ud. no tiene voluntad segura; a veces demuestra energía, pero muy seguido titubea por timidez, porque no es emprendedor. Económico, no deja nada perderse; es de un positivismo digno del siglo XX; no se permite ninguna fantasía. El orden suyo llega a ser sistemático. Es intuitivo, le gusta la claridad, practica la rectitud, la franqueza, la sencillez. Posee gustos estéticos. No es expansivo, a pesar de tener facilidad de elocución y encontrar agradables las largas conversaciones y el intercambio de ideas sobre temas distintos. Siempre correcto, Ud. es cortés y amable, poco desconfiado y de buen corazón.

NEGRA CONSENTIDA.—Santiago.—¡Y bien consentida! La imaginación tiene una libertad, una vivacidad apasionada, una exaltación verdaderamente exagerada. El sentimiento del deber está muy pronunciado. Espíritu flexible, impaciente, dominante, obstinado, sufre de desequilibrio de la voluntad. La naturaleza se agota en vanos proyectos, sin llegar jamás a realizarlos. Ud. se entusiasma fácilmente y parte a pelear contra los defectos ajenos, pero vuelve sin haber podido cumplir con sus deseos. En Ud., la dulzura . . . ¡no!, no hablemos de los ausentes. Diremos solamente que es Ud. muy sensible y muy viva, lo que da cólera de despecho, susceptibilidad y, muchas veces, falta de criterio. No tiene constancia, se cansa fácilmente y siente depresión física y moral. Muy bromista, es criticona. Activa, no hace nada con tranquilidad; Ud. cree tener voluntad y es el capricho el que la arrastra.

DORIS.—Santiago.—El estudio suyo debió salir en septiembre. No sé por qué casualidad olvidaron de publicarlo. Sentido estético que se pierde en la vanidad y en la coquetería. Imaginación exaltada que falsea el juicio, el criterio y que es mucho más materialista que espiritual. En esta letra, hay pose y ambición, alegría momentánea, sensualidad, pasión, gusto por todo lo que brilla, orgullo exagerado, egoísmo bien definido. DORIS da más importancia a los accesorios, en la vida, que a las cosas principales. Se entusiasma sin medida; le falta el buen sentido para saber distinguir lo que le conviene de lo que le daña; es increíble que esté así, teniendo tanta inteligencia viva, tanta benevolencia, una gran instrucción, mucha actividad, sentido estético, ambición, ardor, grandes aspiraciones, gusto para el confort; pero falta de precisión y de orden espiritual.

Zahiryadin.

PARA OBTENER ESTOS ESTUDIOS, EL LECTOR O LECTORA INTERESADO DEBERA DIRIGIR UNA CARTA MANUSCRITA EN PAPEL SIN LINEAS, AGREGANDO A LA FIRMA UN SEUDONIMO, CASILLA 134-D., REVISTA EN VIAJE, SECCION GRAFOLOGIA.



Neotis

EL SOSTEN ANATOMICO

M.R.

De todos los tipos de sostenes que se conocen actualmente, éste es sin discusión, el único que debido a sus características, puede reclamar el título exclusivo de "sostén senos", ya que además de mantener la forma natural de los senos, los sostiene en realidad, particularidad esta que ha hecho del sostén "NEOTIS", el complemento indispensable de toda dama elegante.

GARANTIA DE LEGITIMIDAD

Exigir la etiqueta "NEOTIS" M. R. que va siempre cosida sobre cada prenda.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DEL PAIS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

ZONA NORTE

VICTOR MENA N.,
Casilla 224, Antofagasta.

ZONA CENTRAL

SIMON HAZOPULO,
Casilla 2367, Santiago.

ZONA SUR

GEBERT Y COMPAÑIA,
Casilla 45-D, Santiago.
Casilla 192, Concepción.

ZONA AUSTRAL

SUC. AQUILINO GARCIA y Cía.,
Casilla 21, Punta Arenas.

UNICOS FABRICANTES EN CHILE CONFECCIONES "APOLO"

Clasificador 365 Santiago.

FABRICA DE CARPAS
"BUSTOS"
Rosas 2010 - Teléfono 83677

Entrega inmediata

Carpas camión
Carpas campaña
Carpas playa
Catres plegables
Sillas plegables
Sacos películas
Bolsones mercado
Cortinas baño
Baños vapor.

Lonas, Lonetas y Telabuque

Para la hechura de:

Cortinas para sombra
Telones para terrazas
Marquesinas para balcón
Artículos plegables
Capota para autos.

Presupuestos

Para Cortinas Sombra
Telones Terraza
Marquesinas Balcón

Buen servicio y rapidez
Calle Rosas Veinte Diez

(De la pág. 32).

En el primer libro de acuerdos, se lee que decretó aranceles particulares para los sastres, espaderos y herreros.

Más tarde, en 1631, la Corporación creyó de buen gobierno poner trabas al desarrollo del lujo, que había tomado grandes proporciones en las clases pudientes, y dictó una ordenanza sobre reforma de los trajes.

En ella prohibió bajo severas penas el uso de vestidos completos de tela de oro y plata y el de jubones o mangas del mismo material.

En los hombres de calidad sólo permitió el calzón de terciopelo, damasco u otra seda, sin guarnición alguna.

En las damas de alta alcurnia, el Cabildo fué más liberal; porque dió dicencia para que llevaran vestidos completos de damasco o terciopelo.

Por otra parte, consintió la Corporación en que siguieran usándose los trajes ya adquiridos, aun cuando cotrariaran los preceptos de la ordenanza.

Los indios, negros y mulatos de ambos sexos, sólo podrían vestir de bayeta y de tela o paño de la tierra, sin adornos de seda de ninguna clase.

Estableció también que en los bautizos, bodas y entierros, debería haber mucha moderación en los gastos, y que ninguna persona podría hacerse acompañar por más de tres criados de librea.

Esta Ordenanza no pudo llevarse a la práctica por falta de confirmación de la Real Audiencia.

En cambio, el mencionado tribunal, por auto de 8 de junio de 1694, limitó de un modo considerable las prácticas establecidas en el caso de los lutos, tanto respecto de los patrones, como de los criados; y sólo respetó en esta materia la voluntad de los difuntos, de acuerdo con las leyes de Castilla.

En el año anterior, Carlos II había dictado, asimismo, una real cédula sobre lutos y funerales, que sólo fué conocida en Chile a mediados de 1695 y que el Cabildo mandó cumplir estrictamente.

(Continúa en la pág. 88)

Los productos DUPONT N.º 7:

Comprenden un surtido completo de materiales para dar brillo y conservar. lacas y barnices, para proteger e impermeabilizar capotas y para soldar y limpiar radiadores, etc.

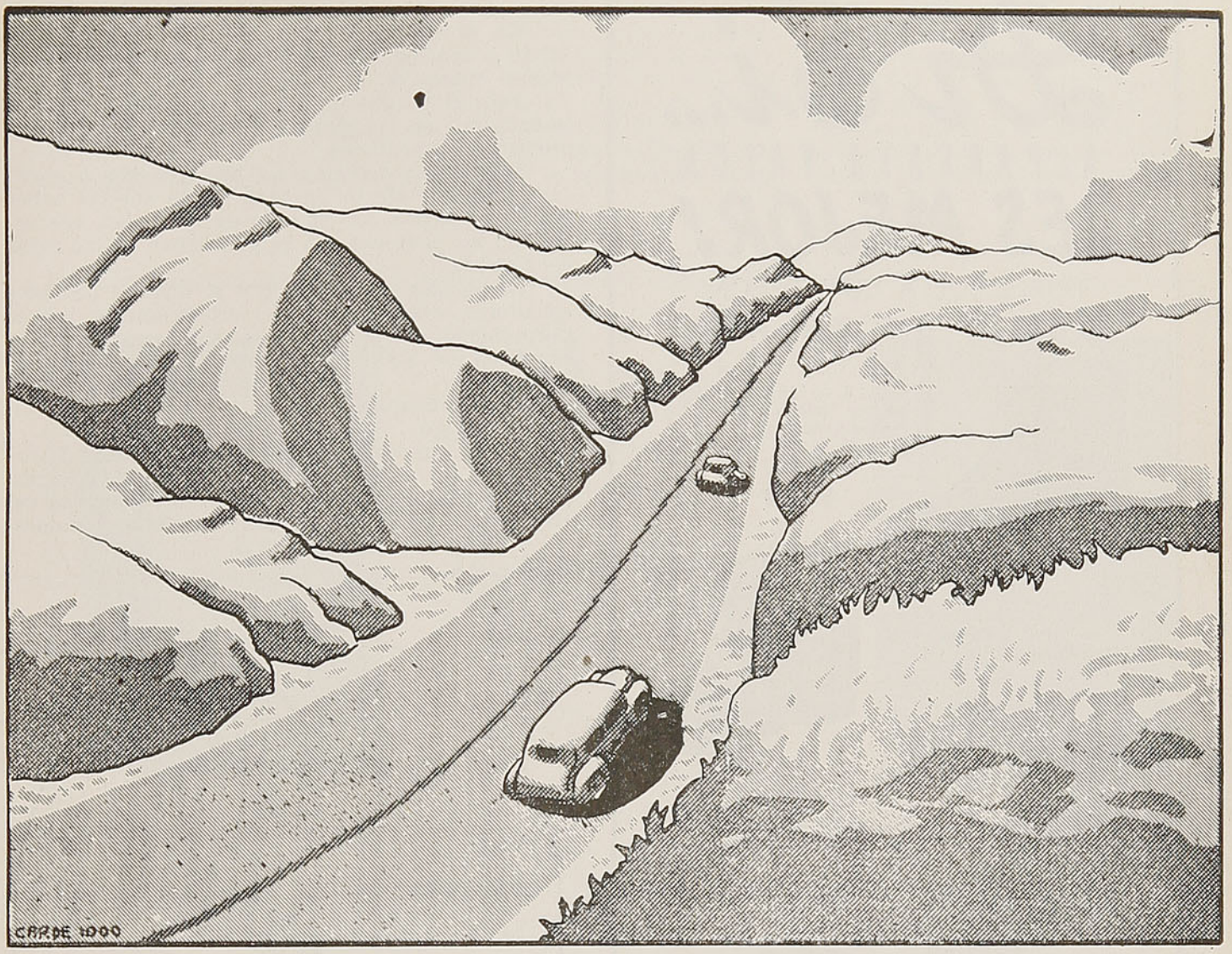
EN VENTA EN TODA BUENA MERCERIA

AGENTES GENERALES:

PEREZ, REITZE Y BENITEZ S. A. C.

San Antonio 326
Casilla 2482
SANTIAGO

Blanco 1071
Casilla 385
VALPARAISO



NUEVOS CAMINOS PAVIMENTADOS

El nuevo plan caminero dará gran impulso al desarrollo de las industrias chilenas, como también rápida salida a los productos agropecuarios de las distintas zonas.- Los pavimentos, que datan desde el año 700 A. C., época en que Nabopolasar, Rey de Babilonia, construyó un camino de ladrillos revestidos de bitúmen, han ido generalizándose más y más a través de los siglos y a medida que el progreso los exigia.-

A contar desde el siglo pasado la Organización SHELL ha hecho grandes progresos en la fabricación de toda clase de sub-productos del petróleo y en especial con los asfaltos para pavimentos, los que han sido usados con singular éxito en todas partes del mundo.- Aquí en Chile ha sido usado extensamente el asfalto en la pavimentación de las calles y carreteras, y actualmente se está ocupando este material en uno de los caminos de más importancia que unirá a Nos con Talca.

ASFALTOS S. R. PARA PAVIMENTOS
ASFALTOS DE APLICACION EN FRIO "COLAS"
ASFALTOS SOPLADOS PARA TECHOS Y USOS INDUSTRIALES

SHELL

SHELL-MEX CHILE LTD.

Di Si...

ALPARGATA VASCA

¡ES MEJOR!

TRIPLE SUELA CON TACON

¡DURACION UN AÑO!



ART. 8. — Lindo modelo género hilado, grueso, fantasía, lleva rojo, azul y verde.

PESOS **95.00**



ART. 2.—Muy fina lona, en azul, azulino verde, lacre, y negro.

PESOS **68.00**



ART. 10. — Lona muy gruesa, de telar a mano. Color lacre, calidad extra.

PESOS **95.00**



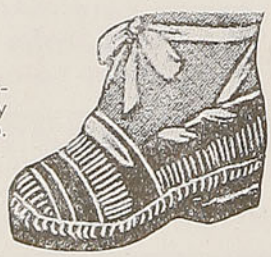
ART. 1.—Lleva plantilla interior de género, para mayor suavidad. N.º 33 al 39.

PESOS **82.00**



ART. 4.—Lindo modelo, género importado. Hilo con seda, verde con rojo, azulino con lacre y rosado con azul.

PESOS **95.00**



ART. 3.—Lona en colores varios, fantasías, muy gruesas. de telar a mano. Pesos 78.00

PESOS **80.00**

Por mayor, desde una docena, grandes descuentos.
Provincias: reembolso se envía el mismo día.
No se recargan gastos de ninguna clase

FABRICA:

ARTURO PRAT 840

JOSE HORTAL - SANTIAGO

(De la pág. 86).

En el año de 1674, el Cabildo promulgó una tarifa o arancel, para los zapateros, cuyos precios habían subido de un modo excesivo.

Pero en lo que los capitulares ponían especial cuidado era en las pulperías, donde se vendían los productos alimenticios.

Todos ellos deberían ser bien pesados o medidos; para este efecto, en cada tienda debería haber pesos y medidas con el sello de la ciudad, conforme con los padrones que se guardaban en las cajas del Cabildo.

Empleados especiales, con el nombre de fieles ejecutores, eran designados periódicamente por la Corporación, con el objeto de que comprobaran la exactitud de los instrumentos empleados por los mercaderes.

La falsificación de pesos y medidas recibía un fuerte castigo.

Había, sin embargo, tiendas o despachos de comestibles que no se hallaban sujetos a la vigilancia de los fieles ejecutores: las pulperías llamadas del Rey, que dependían de la Real Audiencia, y los des-

FABRICA DE



IMPERMEABLES

CALZONES DE GUAGUA
Desde $ 15.80 c/u.
Precios Especiales para mayoristas

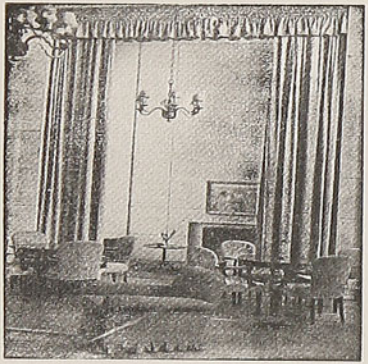


IMPERMEABLES para Señoras, Caballeros y Niños

GROSSMAN Y CIA. LTDA.

FABRICA DE IMPERMEABLES

1260 - Rosas - 1260



Gran Hotel



C H I L L A N

FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

TELEFONO 220 — TELEGRAMAS: GRANHOTEL

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

LUJOSOS DEPARTAMENTOS CON BAÑO Y TELEFONO

Restaurant — Grill Room y American Bar de Primer Orden

ALFREDO BRANCOLI

Propietario

pachos particulares, en las casas de los hacendados, donde éstos ofrecían al público los frutos de sus cosechas.

Para esta clase de pequeños almacenes se creó, en la segunda mitad del siglo XVII, un nuevo cargo de fiel ejecutor, cuya propiedad se adquiría en público remate.

El Cabildo, de este modo, impedía que se engañara a los compradores. Tomó, además, medidas enérgicas para estorbar la especulación de artículos tan necesarios como la harina y el trigo.

Algunos comerciantes de mala fe acaparaban grandes cantidades, con el fin de alzar el precio; pero, en el acto de saberlo, la Corporación encargaba a uno de sus miembros tomara nota de los depósitos denunciados, y obligara a sus dueños a entregar la tercera parte, para las necesidades de la ciudad.

Con procedimientos parecidos impedía la carestía de la carne. En 1623, en circunstancias en que se sentía la falta de este alimento, ordenó a los propietarios de ganado lanar trajeran sus ovejas a Santiago y las vendieran a cuatro reales cada una. En el caso de resistencia, se emplearía la fuerza, y las ovejas se ofrecerían por cuenta de la ciudad, al precio de tres reales.

De igual modo, la Corporación prohibía el acaparamiento de la azúcar y la miel, traídas del Perú.

A fin de que no escasearan en Santiago ni el trigo, ni las candelas, ni el sebo, el Cabildo dictó órdenes terminantes en diversas ocasiones, para que estos artículos no pudieran ser exportados al Virreinato y, en caso necesario, acudió a la fuerza para conseguirlo. Según informe jurídico presentado por el asesor de la Corporación, en cabildo abierto de principios del año 1696, la ciudad necesitaba una cantidad de doce mil fanegas de trigo al año, para su completo abastecimiento.

Pero en el mercado santiaguino no sólo se sentía a las veces escasez de productos para la alimentación y para los usos materiales, sino también de medios prácticos para la expedición de los negocios. Así faltaba a menudo el dinero. Es muy sabido que la Casa de Moneda no empezó a funcionar entre nosotros sino a mediados del siglo XVIII.

Llegó a tal punto esta necesidad de moneda, que el Cabildo de Santiago apeló a la justicia del soberano, a fin de que éste ordenara a los comerciantes del Perú no extrajeran el dinero de Chile, en cambio de sus mercaderías, sino que las trocaran por los frutos de nuestro país, como consta en la real cédula de 16 de marzo de 1628.

Más aun. Antes de que se promulgara la citada real cédula, la Corporación había tomado el acuerdo de que, a la salida de todo barco, se trasladara un regidor al puerto de Valparaíso, registrara el buque, y si en él encontraba dinero, se incautara de toda la cantidad y la transportara a Santiago.

Como se ve, el Ayuntamiento en aquellos años se creía provisto de facultades extraordinarias.

Esta misma observación es aplicable a la conducta que observó, en cuanto a la producción y comercio del sebo. Un distinguido investigador de los anales del Cabildo de Santiago, ha resumido en estos seis números los

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

LE GRAND CHIC M. A.
TIENDA PRINCIPAL
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA TINTORERIA

CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. O'HIGGINS 2733 — TELEFONO 91031, 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. O'HIGGINS 54 — AV. M. MONTT 175
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

CLICHES • FOTOLITOS
DIBUJOS
FOTOGRABADO
DESPACHOS A PROVINCIAS
COPIAS Y AMPLIACIONES DE PLANOS
TRABAJOS DE IMPRENTA Y CARTOGRAFICOS
JUAN RODRIGUEZ P.
MAPOCHO 1438
TELEFONO N° 67107
CASILLA 9002 • SANTIAGO

HOTEL ALBION

Ahumada 95 - Esq. Moneda - Fono 61284 - SANTIAGO

ANEXO RECIEN ABIERTO - COCINA ESTILO EUROPEO

DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO

Agua caliente y fría en todas las piezas - Precios módicos y especiales, según temporada - Escaleras incombustibles - Situación centralísima

ATENDIDO POR SU DUEÑO



Nuestra tierra es larga y diversa. Todos los climas, del tórrido al antártico, tienen su zona representativa y en consecuencia su peculiar vegetación.

¡Si son diversos sus bosques! Del árbol de las grandes alturas, se pasa al que se da en las orillas del mar o a las inextricables selvas del sur.

Dondequiera que Ud. vaya, al encontrarse frente a un árbol, considere que este ser vivo que nace, crece, se reproduce y muere, es en manos de Bosques e Industrias Madereras S. A., un factor de riqueza y un elemento indispensable a la economía nacional.

propaganda PUBLICITAS

BOSQUES E INDUSTRIAS MADERERAS S. A.

(EX MADERAS HERNANDEZ, S. A.)

OFICINAS GENERALES: PLAZA BULNES 21 (SANTIAGO)

acuerdos adoptados en el siglo XVII, sobre aquel producto.

"1.º Fijación en cada corregimiento del número de animales que debían beneficiarse por cada uno de los productores de sebo, a fin de evitar que faltara el ganado necesario al país y al ejército; 2.º Definición precisa del artículo y prohibición de mezclarlo con grasa; 3.º Fijación del precio a que debía venderse en el reino y demás reglas sobre su expendio al público; 4.º Indicación de la cantidad de sebo que podía exportarse, para evitar escasez interior; 5.º Control de la exportación, mediante inspecciones de los embarques, y obligación de los productores de estampar sus marcas en los costales, a fin de impedir y castigar las adulteraciones; y 6.º Medidas reguladoras para asegurar su buen precio en el mercado de Lima; entre ellas, la de impedir que se beneficiara ganado durante ciertas épocas, para evitar la superproducción, o la de ordenar que los navíos que transportaban el sebo salieran sólo cada tres meses de Valparaíso, a fin de que no abundara en los almacenes del Perú, o la de enviar embajadores ante el Virrey y los colegas del Cabildo de Lima, para tratar con ellos del referido tráfico".

No ha merecido, por cierto, una reglamentación más minuciosa el comercio del cobre o del salitre en nuestros días. Con sobrada razón, Vicuña Mackenna, al calificar con un nombre cada uno de los tres siglos de la colonia, bautizó al XVII con el apodo de **siglo del sebo.**

La autoridad de los gobernadores y de los cabildos no reconocía, a menudo, límites durante la dominación española.

El Presidente Jaraquemada ordenó castrar a todos los garañones del país, cuando se convenció de que los encomenderos se habían dedicado a la crianza de mulas, burlando así la obligación que tenían de suministrar caballos al ejército de la frontera; y el Cabildo de Santiago no vaciló en prohibir que se mataran vacas, ovejas y cabras, cuando temió que pudiera escasear la carne en los hogares de la capital.

Nadie escapaba al poderoso brazo del Ayuntamiento: ni los médicos del alma ni los médicos del cuerpo.

Al poco tiempo de la fundación de Santiago, en el acta de 29 de diciembre de 1543, la Corporación decretó la curiosa tarifa eclesiástica que va a leerse:

Por una misa cantada solemne, con sus vísperas, quince pesos de oro.

Por una misa cantada de réquiem, cinco pesos de oro.

Por una misa rezada, dos pesos.

Por un enterramiento, con su vigilia y misa cantada, cuarenta pesos.

El Rey de España era patrono y protector de la Iglesia católica, y gozaba por ello de grandes privilegios; y sus representantes americanos, como los gobernadores y los cabildos, se creían con facultad para intervenir en la administración del culto.

En los primeros siglos de la Colonia la medicina era ejercida en Chile por barberos y médicos de escaso valer; pero en la última época adquirieron mayor importancia, y forzosamente tuvieron que aceptar las imposiciones capitulares.

Con fecha 27 de noviembre de 1781, el Ayuntamiento de Santiago les fijó esta tabla de honorarios:

Visita de pobres, gratis.

Visita de persona pudiente, cuatro reales.

Operación de cirugía, una por dos pesos; pero tres por cuatro pesos.

Tarifa extraordinaria. Por salir después de las doce de la noche, un peso.

Por ir a las chácaras que estuviesen a más de dos leguas de distancia de la ciudad, dos pesos.

Por un día entero de asistencia en el campo, seis pesos.

El Rey de España era un verdadero padre de familia y ya directamente, ya por conducto de los funcionarios establecidos, atendía a todas las necesidades de sus súbditos de América, dentro, por cierto, de las limitaciones impuestas por el régimen socialista y por el aislamiento intelectual y político en que mantenía a sus colonias del Nuevo Mundo.

En estas condiciones, el progreso de los nuevos pueblos no podía ser sino sumamente lento.

El comercio se hallaba encerrado en un marco muy estrecho; y la industria no tenía horizontes. Sólo la agricultura empezaba a desarrollarse a fines del siglo XVIII, sobre todo en las colonias que, como la chilena, surtían de trigo al Perú, al Río de la Plata, y aun al Brasil. En aquella época no se había descubierto la fertilidad de las pampas argentinas.

A pesar de todo, los hacendados de nuestro país, con raras excepciones, eran explotados por los navieros de El Callao, quienes les imponían el precio de los cereales. Los chilenos carecían de barcos, y si no aceptaban las proposiciones peruanas, se exponían a que sus trigos se agorgojaran en las bodegas de Valparaíso.

En otros términos, el régimen económico de la Colonia, después de haber contribuído a la formación de nuevas nacionalidades, a fines de la dominación española, estorbaba el progreso material y moral de ellas.

Los criollos de estos países, aunque algo aprendían en las universidades de México, de Lima, de Santiago de Chile y de Córdoba del Tucumán, sólo nutrían su espíritu con conocimientos incompletos y erróneos. La filosofía era teológica o simplemente metafísica; la medicina, anticuada; y la jurisprudencia, sólo servía en el campo de la práctica forense.

Necesitóse del movimiento revolucionario de 1810, promovido por Francia, Inglaterra y Estados Unidos, para que los espíritus selectos comprendieran el atraso en que yacían y se atrevieran a luchar por la independencia.

Nombramientos administrativos en 1607

En este año se presentaron a la Corporación los títulos que siguen:

Cacique don Juan, administrador del pueblo de indígenas de la encomienda que poseía el general Miguel de Silva en la ciudad de San Juan de la Frontera, provincia de Cuyo.

Alférez Sancho de Molina, administrador de los Cauquenes y Putagán.

Manuel de Toro Mazote, escribano público y de Cabildo.

Hernando de Bobadilla, administrador del pueblo de Chada.

Pedro de Lagos, administrador del pueblo de Chada.

Capitán Pedro Gutiérrez de Arce, corregidor del partido de Maule, o sea, de los pueblos de Pocoa, Rauquén, Duau, Peteroa, los Hualemos, Mataquito, Lara, Vichuquén, Huenchullami, Longomilla, Butagán, Purapel, Cauquenes, Chanco y Loanco.

Juan Sánchez Bodón, administrador del pueblo de Nancagua.

Juan Lobo de la Barrera, administrador del pueblo de Lampa y Concón.

Luis González, administrador del pueblo de Peteroa, Mataquito y los Hualemos.

Juan Fernández de Guevara, administrador de los pueblos de Colina.

Alonso Sánchez de Araya, administrador de los pueblos de Ligueimo.

Diego Rutal, escribano público.

Empresa Aróstegui Funerales M.R.

EN SANTIAGO:
CASA MATRIZ - 10 de Julio 981 - Fono: 85724
CASA CENTRAL - San Antonio 401 - Fono: 30724
SUCURSAL N.º 1 - B. O'Higgins 43 - Fono: 86409
SUCURSAL N.º 2 - B. O'Higgins 3547 - Fono: 92261
GERENCIA - Serrano 662 - Fono: 60475

EN VALPARAISO: CASA CENTRAL - Edwards 625 - Fono: 7561
COCHERAS Y TALLERES - Canciani 750

SERVICIOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TODAS SUS CATEGORIAS

Mecánica Industrial S. A.

SECCION PERNOS: Fábrica nacional de toda clase de pernos, tuercas, tirafondos, remaches, clavos rieleros y gemales, soportes para aisladores. Unicos fabricantes de pernos rieleros de seguridad

PATENTE "BULLDOG"

SECCION TORNILLOS: Fábrica de toda clase de tornillos para madera, pernos cocina, etc.

SECCION TUBERIA: Fabricación de cañerías galvanizadas y negras para gas y agua potable.

SECCION FUNDICION MALEABLE: Fabricación de toda clase de artículos de fundición maleable, fittings, etc.

SECCION PLANCHAS: Planchas acanaladas y lisas, galvanizadas, para techos, marca "FAISAN". Artículos de hojalatería: canales, cornisas, bajadas, canales media caña, etc.

SECCION GALVANIZACION: Galvanización de artículos en general.

Proveedores de los Ferrocarriles del Estado desde 1924.

FABRICA Y OFICINAS EN SANTIAGO:
FRAY LUIS DE LA PEÑA N.º 3140
Teléfonos: 93045-93046. - Casilla 46-D.
Direcc. Telegráfica: "MISA"

El primer mayorazgo fundado en Chile

"El primer mayorazgo fué fundado en Chile con fecha 29 de octubre de 1693, por el rico comerciante don Pedro de Torres, tesorero general de la Santa Cruzada, en favor de su hija María y de sus descendientes.

"Los mayorazgos, que continuaban la institución de las encomiendas y perpetuaban su régimen feudal, eran de carácter nobiliario. De conformidad con las leyes que los gobernaban, determinadas casas y haciendas no podían ser enajenadas, por cuanto su propiedad debía, indefinidamente, transmitirse de padres a hijos.

"Los bienes raíces, vinculados por el tesorero Torres, fueron: el portal de la Plaza Mayor de San-

(Continúa en la pág. 95)

Carbón harneado y carboncillo

PILPILCO

Baja ceniza y alto poder calorífico ofrece la

CIA. CARBONERA DE PILPILCO

Agustinas 1185 — Depto. 24. 2.º piso
Casilla 157 D. - Fono 61416

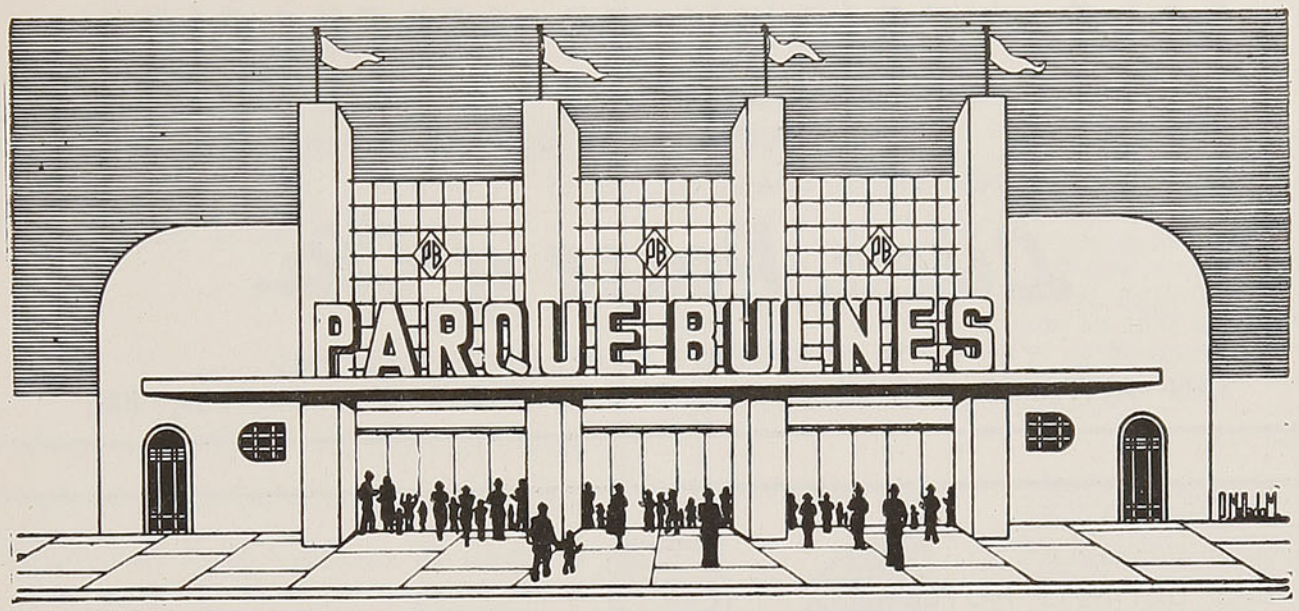
PROVEEDORES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

LICORES

CAZANOVE

BURDEAUX - FRANCE

PRODUCTOS DE CALIDAD



EL GRAN PARQUE DE ATRACCIONES BULNES ES EN SANTIAGO EL PASEO PREFERIDO DE TODO EL PUBLICO

Diversiones mecánicas de alta novedad, sólo comparables a las que existen en Nueva York y Buenos Aires.

No deje de visitarlo, en la seguridad de que encontrará sorpresas, emociones, alegría, bullicio y todas las manifestaciones que recrean el espíritu.

EL TREN FANTASMA, EL PALACIO DE LA RISA, LOS AUTOS ESCUTES, BOTES VOLADORES, LAS LANCHAS MOTORIZADAS, LA PIRAMIDE CON AVIONES GIRATORIOS A GRAN ALTURA, EL GLOBO DE LA MUERTE, LA CASA DE LOCOS, LAS SILLAS VOLADORAS, EL AUTOPISTA, EL CARROUSEL DE CABALLITOS Y MUCHOS OTROS JUEGOS Y ENTRETENCIONES MECANICAS Y DE SUERTE QUE ATRAEN LA CURIOSIDAD DE LOS VISITANTES. ESPECTACULOS PERMANENTES Y DE ALTO VALOR ARTISTICO EN EL TEATRO DEL GRAN PARQUE. VEA A LA MADRE MAS JOVEN DEL MUNDO, LINA MEDINA, PERUANA, DE 5 AÑOS DE EDAD.

10 ORQUESTAS DIRIGIDAS POR UN SOLO DIRECTOR, CON 75 INSTRUMENTOS MUSICALES DIFERENTES.

TODO EL QUE DESEA DISTRAERSE ALEGREMENTE CONCURRE AL GRAN

PARQUE BULNES

QUE FUNCIONA DIARIAMENTE, DESDE LAS 6 DE LA TARDE HASTA LAS PRIMERAS HORAS DE LA MADRUGADA. — ILUMINACION FEERICA POCAS VECES VISTA. SOLO UN PESO LA ENTRADA GENERAL A ESTE PASEO MAXIMO.

SOLO "ORION" ES PERFECCION

SOBRES — BLOCKS — CUADERNOS — LIBRETAS — LIBROS EN BLANCO — PAPEL CARBON

ARTICULOS DE ESCRITORIOS Y PARA COLEGIALES ENCONTRARA UD. EN LA CASA

Lüer, Paye y Cía.

Y EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS DEL PAIS

SAN ANTONIO 172 — SANTIAGO — CASILLA 885

LAS ULTIMAS NOVEDADES

PARA LA TEMPORADA

EMMA

EMMA
ALTA MODA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO



El casimir fino por excelencia

MONEDA 912
CASILLA 3121
SANTIAGO

TELEGRAMAS
"GOMINDO"
TELEFONO 87734

DOMINGO SANCHEZ y Cía.

SUCESORES DE DOMINGO SANCHEZ LOPEZ

IMPORTADORES DE CASIMIRES INGLESES Y MATERIALES PARA SASTRES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

VIÑA

Concha y Toro

Casilla 213 - Agustinas N.º 1360 - 5.º Piso

SANTIAGO

RUDLOFF HNOS. & CIA.

VALDIVIA

Desde el año 1853 fabricamos el calzado más durable para hombres, señoras y niños, con suela especial de lingue y en hormas especialmente cómodas.

EXIJALO EN TODA BUENA TIENDA DEL RAMO.

(De la pág. 92).

tiago, situado en la banda del sur, entre la calle de San Agustín, hoy del Estado, y la de los Mercaderes, hoy Ahumada; y la hacienda de San José de la Sierra, que recibió más tarde el nombre de Las Condes.

"En Chile no hubo muchos mayorazgos, a causa del pequeño caudal de que gozaban aún las familias más pudientes; y sólo llegaron a catorce los que merecían la denominación de tales.

"En cambio, se conocieron quince títulos de Castilla, de los cuales dos fueron concedidos por el Rey, en las postrimerías del siglo XVII: el de Marqués de la Pica, otorgado en 1684 a don Francisco Bravo de Saravia; y el de Marqués de Piedra Blanca de Huana, que llevó por primera vez en 1697 don Pedro Cortés y Zavala".

(Continúa en la pág. 97)

HENRY

PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
SANTO DOMINGO 792 - 2.º PISO A
CASILLA 745 - TELEF 32646
SANTIAGO

MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES — HORQUILLAS
ACCESORIOS — PINCHES, ETC.

VIAJES A LOS LAGOS Y CANALES

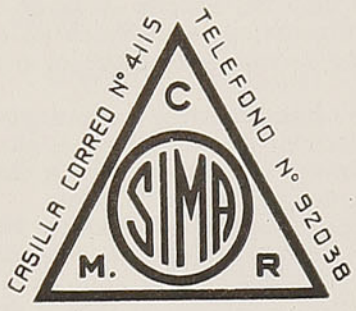
SALIDAS DIARIAMENTE

SOLICITE SU PRESUPUESTO, TODO INCLUIDO

EXPRINTER

AGUSTINAS 1074
SANTIAGO

PRAT 895
VALPARAISO



FUNDICION INDUSTRIAL METALURGICA DE ACERO

DE

Guillermo Díaz Gómez

Av. Presidente Errázuriz Z. N.º 3004 — SANTIAGO - CHILE

Fundición eléctrica de acero

Piezas de acero fundido para toda clase de máquinas:

Minera, Agrícola, Salitrera, Repuestos para Ferrocarriles, Tranvías Eléctricos.

Marina Mercante, etc. — Todo trabajo es garantido

SE FUNDE DIARIAMENTE

LA PROSPERIDAD DE CHILE DEPENDE DE SU INDEPENDENCIA ECONOMICA

Vístase con paños de lana nacionales

VENTAS DIRECTAS AL PUBLICO EN LOS ALMACENES REGULADORES DE PRECIOS:

EN SANTIAGO:
Estado 232
San Diego 994

EN VALPARAISO:
Condell 1538



CHIQUITO

RESTAURANT - BAR

SALON DE CAFE - FIAMBRERIA

HOTEL ALAMEDA

Casilla 4719 - EXPOSICION 10 - Tel. 92176 - 93126

Frente Estación Central

¡DEFIENDA SU SALUD
Y LA DE SU FAMILIA!



DESTRUYA INSECTOS

Y

PARASITOS CON EL

"Insecticida D. D. T."

(Rubita al 5%)

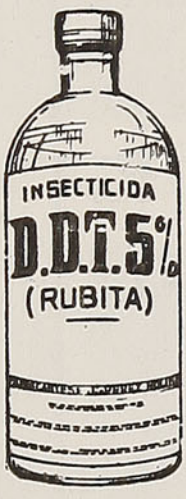
Frasco: $ 8.—

En venta en todas
las farmacias

Ventas por mayor a:

JOSE PEREZ

V. MACKENNA 1199
Teléfono 53530
SANTIAGO



(De la pág. 95).

El tesorero de la Santa Cruzada, don Pedro de Torres, ocupaba la casa de mayor lujo en la ciudad, ubicada en la plaza, al frente de las casas del gobernador, de la Real Audiencia y del Cabildo, y a la derecha de la residencia del obispo.

"Las piezas principales eran: un estudio, que recibía la luz de la plaza, por una ventana de reja; una gran sala, con cuadra, cámara y recámara; un oratorio, con su tabernáculo dorado y tres santos de bulto; y algunos dormitorios.

"La mayor parte de estas piezas se hallaban entabladas y enladrilladas.

"La casa, que más bien parecía palacio para aquellos tiempos, era de altos y tenía un patio empedrado, huerto, caballeriza, pozo con su brocal y varios corredores en alto y en bajo, con pilares de algarrobo y de ciprés y basamentos de piedra.

FABRICA NACIONAL DE COLCHAS

F. Federico Casaccia

COLCHAS DE SEDA, ALGODON

TAPICERIA CASINETA Y ARTICULOS SIMILARES

AVENIDA CHILE 854

CASILLA 1176 — TELEFONO 64157

SANTIAGO

TIÑA EN CASA

CON ANILINAS ——

GROEBE UNIVERSAL

50 HERMOSOS Y SOLIDOS COLORES

Venta en todas las Boticas de la República

"De advertir es que las veredas del huerto se hallaban todas empedradas.

"En el último patio se levantaban la cocina, con su chimenea de campana, construída de madera de algarrobo, y la panadería con sus hornos, todo bajo techo. En este patio había además un gallinero.

"Toda la casa estaba enlucida y blanqueada. En el piso bajo contaba veinte puertas y ventanas, en su mayoría de madera de ciprés; y en los altos, veintidós puertas y ventanas, grandes y bien construídas.

"La portada principal era de cal y ladrillo, y las hojas de la puerta, de ciprés, con grandes clavos de cobre, a la usanza de la época.

"El edificio tenía diez y nueve tiendas: unas daban a la plaza y otras a la calle de S. Agustín o a la de Mercaderes, entabladas y enladrilladas. La tienda de la esquina de la calle de S. Agustín descansaba sobre un pilar de mármol.

"Al frente, la casa ostentaba un portal, formado por veintidós pilares de cal y ladrillo.

"Esta fué la forma primitiva del que más tarde recibió el nombre de **Portal de Sierra Bella"**.

INGREDIENTES PARA LA VENDIMIA

HAGA SUS PEDIDOS A:

J. MIGUEL VENEGAS R.

Casilla 3262 - Teléfono 85565 - Vicuña Mackenna 599

SANTIAGO

OFRECE LOS SIGUIENTES PRODUCTOS:

METABISULFITO DE POTASIO

(NORTEAMERICANO)

ANHIDRIDO SULFUROSO.

FOSFATO DE AMONIO NIEVE.

FOSFATO BICALCICO.

TANINOS.

CARBON ANIMAL EN POLVO LIVIANO.

ACIDO TARTARICO.

TIERRAS INFUSORIOS.

AMIANTO.

CLARIFICANTES, ETC.

FILTROS MODELO PECAVEL, TODOS TAMAÑOS

CALIDAD Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

Milagroso suceso atribuído a Nuestra Señora de las Mercedes

19 de agosto de 1636. — "En la ciudad de Santiago de Chile, en diez y nueve días del mes de agosto del año de mil seiscientos y treinta y seis, la Justicia y Regimiento de esta ciudad se juntaron en su lugar acostumbrado, donde apareció el padre fray Diego Pedraza, comendador del convento de Nuestra Señora de las Mercedes de esta ciudad, y propuso el milagroso socorro que la Sacratísima Vírgen y Madre de Dios de las Mercedes, habiéndola invocado y tratado sacar en procesión para que alcanzara de su bendito hijo, enviase el socorro necesario a la tierra, por cuya causa y falta se temían tantos daños y pérdidas de los ganados y falta de mantenimiento, y el grandioso aguacero que había enviado y dado, cuando más necesidad había de él y menos demostraciones daba el tiempo, siendo ya tan adelante, y que todo constaba a su señoría y a toda la ciudad, cuya notoriedad le relevaba de prueba, y más, constaba por el testimonio que presentaba de Diego Rutal, escribano público, y que, para que siempre constase del milagro de la Sacratísima Virgen, y se aumentase la devoción de los fieles, Su Señoría se sirviese mandarlo asentar en el libro de Cabildo, para que de ello se tuviese noticia perpetuamente y en las necesidades acudiesen a quien con tan liberal y franca mano había hecho el dicho socorro".

Así lo acordaron los capitulares y, al mismo tiempo, dejaron testimonio en el acta de que,

(Continúa en pág. 101).

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

HOTEL CONTINENTAL

SUSPIRO 385 — CARTAGENA — TELEFONO 50

CONSTRUCCION ASISMICA

PIEZAS CON TODO CONFORT

B A R

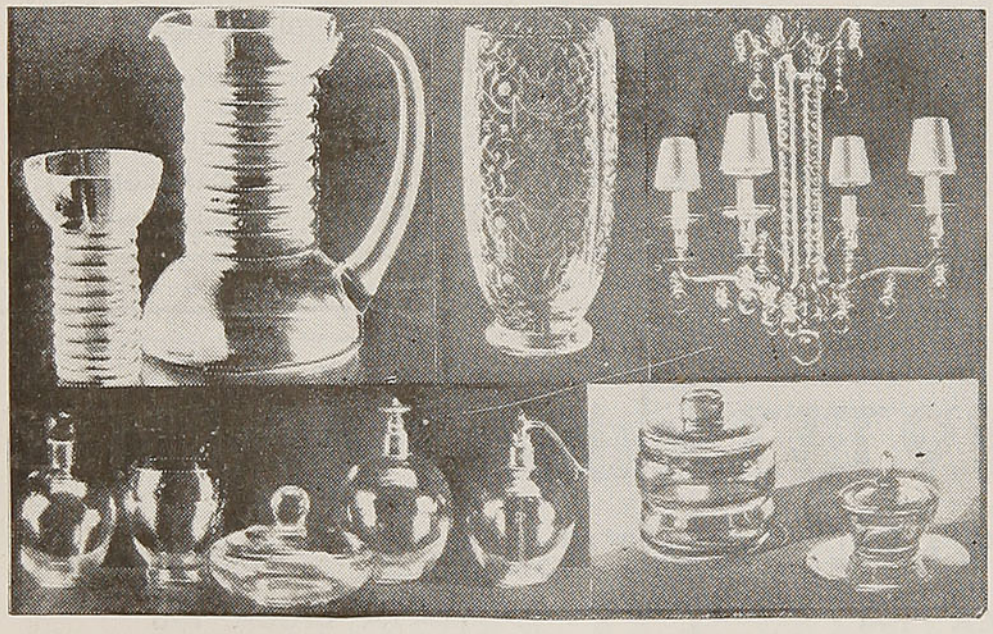
RESTAURANT



SERVICIO A LA CARTA

AMBIENTE FAMILIAR

(Abierto todo el año)



SUS REGALOS, SU MENAJE, SUS LAMPARAS

LE ESPERAN EN

"LA BANDERA AZUL"

ESTADO N.º 87
CASILLA N.º 201
SANTIAGO

Despachamos Reembolsos



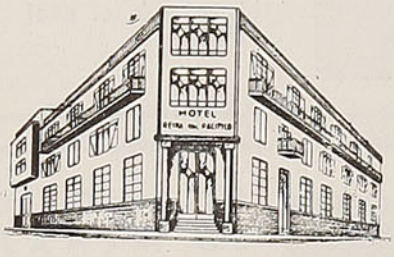
HOTEL DEL VALLE

PLAYA CHICA N.º 98 — CARTAGENA

PIEZAS CON TODO CONFORT — ESTABLECIMIENTO DE PRIMERA CLASE PARA FAMILIAS

AGUA CORRIENTE, LUZ NATURAL Y VENTILACION DIRECTA EN TODAS SUS HABITACIONES

COMIDA SANA — ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS



HOTEL REINA DEL PACIFICO

Establecimiento de primera clase para familias; agua corriente, luz natural y ventilación directa en todas sus habitaciones; comida de familia, sana y abundante.

PRECIOS MODICOS — ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS

EDIFICIO PROPIO ASISMICO — CAPACIDAD PARA 160 PERSONAS

Diciembre y marzo, precios rebajados - Playa Chica - Teléfono 54 - Casilla 21 - CARTAGENA

J. ACUÑA DEL POZO. - Propietario

GRAN HOTEL ESPAÑOL

PLAYA CHICA 194

CASILLA 3 — TELEFONO 9

CARTAGENA

ATENDIDO POR SU NUEVO PROPIETARIO

MELITON BLAS Y.

PIEZAS CONFORTABLES CON LA MEJOR VISTA AL MAR. SERVICIO DE BAÑO CALIENTE Y LAVATORIO DE PATENTE EN CADA HABITACION.

COCINA A LA ESPAÑOLA. ESPECIALIDAD EN MARISCOS.

HOTEL BIARRITZ

(M. R.)

CASILLA 40 - TELEFONO 67

PLAYA CHICA 196

CARTAGENA

Establecimiento de primer orden.

Comedor y habitaciones con vista al mar.

ANEXO EN AVENIDA MARINA 93 (EX HOTEL MIAMI)

LINDOS DEPARTAMENTOS CON VISTA A LA PLAYA O BAÑOS EXCLUSIVOS

BAR RESTAURANTE "YOKOHAMA"

INDEPENDENCIA 526 — TELEFONO 343

DE MASAO OKIMOTO

El mejor servicio de Rancagua. Extras especiales.
Pescados y mariscos frescos

ATIENDE HASTA ALTAS HORAS DE LA NOCHE
Próxima apertura de una moderna fuente de soda
RANCAGUA

ENRIQUE GARATE UBEDA

AVDA. MANUEL RODRIGUEZ 1001
Teléfono 136 - Esquina Rancagua
(A una cuadra de la línea férrea)
SAN FERNANDO

Las mejores monturas corraleras. — Las mejores montas de guaso. — Los mejores aperos y los mejores precios los encontrará en este negocio.

GRAN TALABARTERIA SAN FERNANDO



(De pág. 98).

"después del dicho aguacero, en lucimiento de gracias, se había hecho una muy lucida procesión, que anduvo por todo el claustro e iglesias de los conventos de esta ciudad, con muchas luces y concurso de la gente del pueblo, y había salido en ella el santo cardenal San Ramón y la imagen de Nuestra Señora de las Mercedes, a quien se atribuyó el milagro, y la de Guadalupe, San Lorenzo y la hechura de Nuestro Señor Jesucristo".

A la vista de tan patente intervención de la Corte Celestial, la corporación, dos días más tarde, acordó nombrar a San Ramón por abogado, en los casos de sequía, y asistir a su fiesta, para cuyo efecto decretaron que en la mitad de ese día debían permanecer cerradas las tiendas, sin perjuicio de que salieran a sus faenas los trabajadores, "por las muchas fiestas que había".

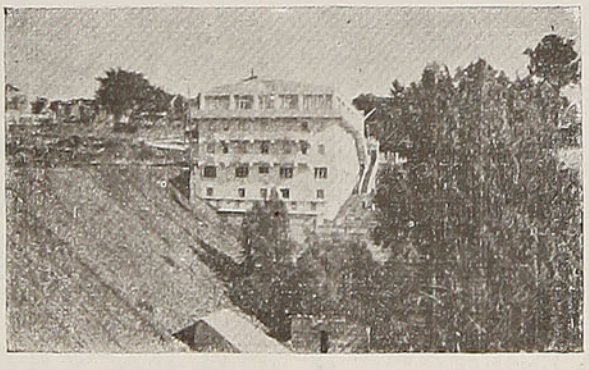
Pocas pruebas más elocuentes que ésta, de la candorosa religiosidad de los vecinos.

El espíritu de acendrada devoción que prevalecía en la ciudad no impedía, sin embargo, que los capitulares reclamaran sus prerrogativas cuando las creían vulneradas.

HOTEL CONTE VERDE

CARTAGENA

TELEFONO 47 — CASILLA 10



EDIFICIO ASISMICO

ESPLENDIDOS DEPARTAMENTOS CON BAÑO - LO MAS MODERNO

LO MEJOR - EL MAXIMO DE COMODIDADES

HOTEL

SANTIAGO

BRASIL 1028 — FONO 114

RANCAGUA

HOTEL "LA BAHIA"

CARTAGENA

PLAYA CHICA 230 — TELEFONO 40

ABIERTO DESDE SEPTIEMBRE A MAYO

Pescado y marisco diariamente
Restaurante a la carta

PAULINO TRICIO

HOTEL ESPAÑOL

HORTENSIA A. DE TOLEDO

Av. M. RODRIGUEZ 959 - Teléfono 39

SAN FERNANDO

Hotel "BOSTON"

AVENIDA BRASIL N.º 1117 - FONO 96

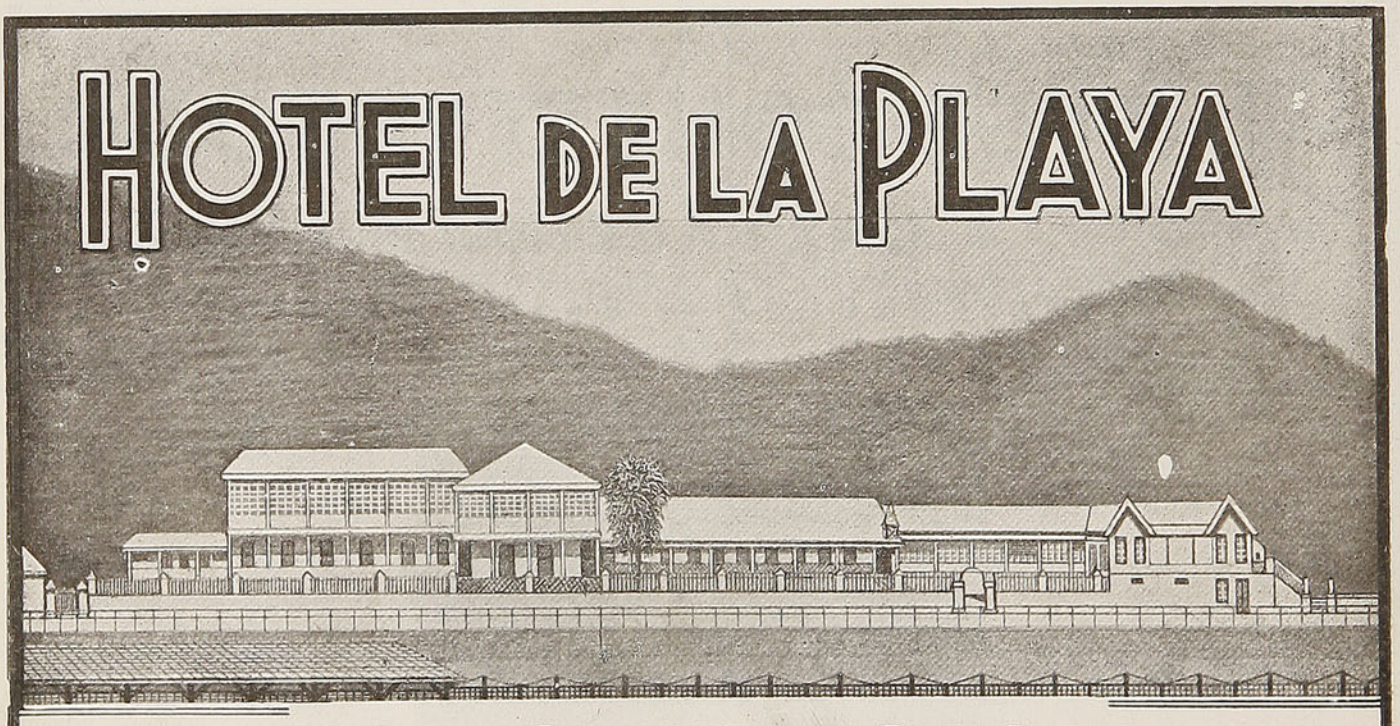
RANCAGUA

Habitaciones higiénicas con servicio de agua caliente y fría.

Departamentos independientes con baño y teléfono exclusivo.

J. EDUARDO ROJAS R.
Propietario.

HOTEL DE LA PLAYA



CONSTITUCION

CASILLA Nº 38 — TELEFONO 11

HOTEL COMERCIO

E. ARAMBARRI Y CIA.

Establecimiento moderno de primer orden - Departamentos con baño - Atención especial a los viajeros.

A. PRAT 399 ESQ. YUNGAY

CASILLA 59 — TELEFONO 14 Y 208

CURICO

Un invierno en 1854

EL INVIERNO de 1854 fué cruel en el sur recién colonizado, y la feracidad del suelo, virgen y recién preparado, inutilizó las siembras de granos, ahogándolos el exceso de su propio crecimiento. En 1855, el Gobierno se vió obligado a decretar nuevos auxilios para esos desgraciados pobladores. Y en 1861, seis años después de tan graves contratiempos, fué tal la importancia que había alcanzado el territorio de colonización con la presencia de ese puñado de inmigrados que se creyó justo elevarlo al grado de cabecera de provincia, incorporándole, para formarla, los antiguos departamentos de Valdivia y Chiloé, Osorno y Carelmapu.

HOTEL "VENECIA"



Reúne todo el confort para pasar temporadas agradables
Comida sana y abundante - Piezas cómodas - Capacidad 70 personas - Instalación de baños calientes y fríos
VISITENOS
Atendido por su dueña: **OLGA ROZZI**
CONSTITUCION

HOTEL NEGRI

Teléfono 34

Casilla 13

CONSTITUCION

"Gran Hotel Ross"
BALNEARIO PICHILEMU



RODEADO DE BOSQUES Y JARDINES. FRENTE A LA MAS HERMOSA PLAYA. CIEN HABITACIONES. DEPARTAMENTOS CON BAÑOS EXCLUSIVOS. TREN DIRECTO DESDE ESTACION ALAMEDA

TRANQUILIDAD — CONFORT — DISTINCION

JULIO MAGNOLFI L., propietario

FARMACIA "UNDA"

INDEPENDENCIA 570 — TELEFONO 137

LINARES

LA DE MAYOR PRESTIGIO DE LA ZONA

ESPECIFICOS NACIONALES E IMPORTADOS

YOLANDA UNDA GONZALEZ

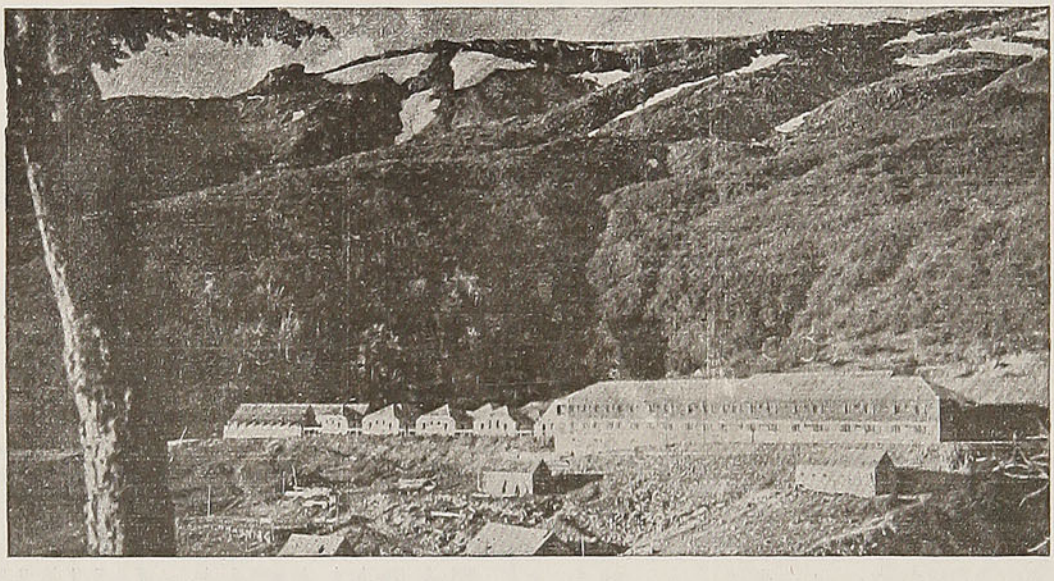
Químico-Farmacéutico

TERMAS MINERALES DE CHILLAN

LAS MEJORES AGUAS TERMALES DEL MUNDO

CONTIENEN: AZUFRE, CREMOR, MAGNESIA, POTASA, FIERRO Y GRAN PORCENTAJE DE RADIOACTIVIDAD

CLIMA INCOMPARABLE, PANORAMAS EXTRAORDINARIOS



Entre las innovaciones con que cuenta el nuevo balneario es digna de anotar, en primer término, la magnífica piscina que se nutre de aguas temperadas de fierro, que resultan un estimulante de primera fuerza y un reconstituyente infalible para los organismos gastados.

Micros Chillán - Termas.—También la Empresa Termal, a fin de reducir a una expresión recreativa este trayecto, dispone de cuatro magníficos micros, en los cuales se salva el recorrido Chillán-Termas, sin transbordo ni detenciones, en dos horas treinta minutos. Por cualquier conducto, este viaje resulta una deliciosa recreación.

INFORMES Y RESERVAS:

En las Oficinas de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado, de SANTIAGO: Bandera esquina de Huérfanos. VALPARAISO: Estación Puerto.—CONCEPCION: Barros Arana, 783 TEMUCO: Manuel Montt, 785. — VALDIVIA: Picarte, 325 y en CHILLAN: Casilla 316 Oficina Estación.

DIRECCION TELEGRAFICA: "BAÑOS - CHILLAN"

CAFE
Sao Paulo
CONCEPCION
AL LADO
SALA
CERVANTES

Liviandades de doña Beatriz de Ahumada

La familia de este apellido había sido fundada por Juan de Ahumada, natural de Ronda, quien llegó a Chile con don García Hurtado de Mendoza.

En nuestro país, el mencionado personaje contrajo matrimonio con doña Catalina Hurtado, hija del contador de hacienda Juan Hurtado y de Leonor Godínez, mestiza. Este enlace fué muy fecundo, y dió a Ahumada alguna influencia en la Colonia.

En efecto, pronto consiguió una importante encomienda de indígenas en Choapa, que heredó su hijo Roque.

Don Juan fué el padre de don Valeriano. corregidor de Santiago en 1638, y de doña Beatriz, antes mencionada.

La familia de Ahumada, que debía dar nombre a una de las arterias más concurridas de Santiago, contó además entre sus miembros ilustres a don Gaspar, corregidor en dos ocasiones, en 1670 y en 1690, y a don José Valeriano, tercer rector de la Universidad de San Felipe.

Por desgracia, no todas fueron glorias y preeminencias en la familia de Ahumada, y doña Beatriz se distinguió por su vida licenciosa.

El estudio del libro secreto de la Real Audiencia ha permitido destapar los techos de las casas de Santiago y conocer con exactitud los delitos cometidos en ellas. Sin necesidad de un arte infernal, el estudiante, como en el **Diablo Cojuelo,** puede imponerse de todo lo que sucedía en el seno del hogar.

Doña Beatriz había contraído dos matrimonios: en primeras nupcias, con el sargento mayor Hernando de Castroverde Valiente y, en segundas, con el capitán Ambrosio de Córdoba.

Según parece, aquella dama poseía una naturaleza muy ardorosa, sin duda heredada de su abuela mestiza y, no satisfecha con sus maridos, se daba el lujo de buscar amantes.

En 1637 se le acusó de haber mandado apalear a Diego Vásquez de Padilla y de agredir a una señora de primera distinción.

Estos dos atentados reconocían un mismo origen, o sea, la amistad ilícita de doña Beatriz con Cristóbal de Tapia.

HOTEL
De France
O. ZORN M.
CASILLA N° 30
TELEFONO 120
Talcahuano

CASA LUX

NOVEDADES para CABALLEROS

EDIFICIOS PUBLICOS, LOCAL N.º 14

Casilla N.º 468

CONCEPCION

En ambos casos el tribunal de la Real Audiencia calló el nombre de la presunta culpable, por consideraciones sociales.

En el año 1640, ella nuevamente fué emplazada ante la justicia. Doña Beatriz continuaba en malas relaciones con su galán.

El hecho de ser hermana del corregidor don Valeriano de Ahumada, salvó a la reo. El tribunal se limitó a amonestarla y a prohibir a su cómplice que volviera a verla, so pena de una multa de dos mil pesos y de ser embarcado para Lima, donde tenía casa y familia.

En el evento de que doña Beatriz persistiera en sus desenfrenos, sería relegada, hasta nueva orden, a la chacra de Conchalí, que era de su propiedad.

No podría negarse que la Real Audiencia usaba de una benevolencia extrema.



"LA NEGRITA"

LA ZAPATERIA MAS ACREDITADA DE CONCEPCION

FREIRE 642

CASILLA 488 — TELEFONO 1036

J. VILLAGRAN M.

HOTEL CENTRAL

CONCEPCION

BARROS ARANA, 439 - TELEFONO N.º 2691

CASILLA N.º 176



EDIFICIO ASISMICO - INSTALACION MODERNA

Calefacción Central

Noventa Habitaciones

Espléndida ubicación

Atención directa de su propietario:

JUAN P. BONNEFONT

JOSE MATEO SILVA G.

NOTARIO PUBLICO

Of.: Colo-Colo 412

Teléfono 358

CONCEPCION

"LA CASA DEL DEPORTISTA"

A. Pinto 572 — Casilla 429 — CONCEPCION — Fono 1159

La Casa mejor surtida en toda clase de artículos para todos los deportes.

Mantenemos el mejor surtido en artículos de SKI. — DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO

ASISMICO

CONFORTABLE

ACOGEDOR

Claris HOTEL

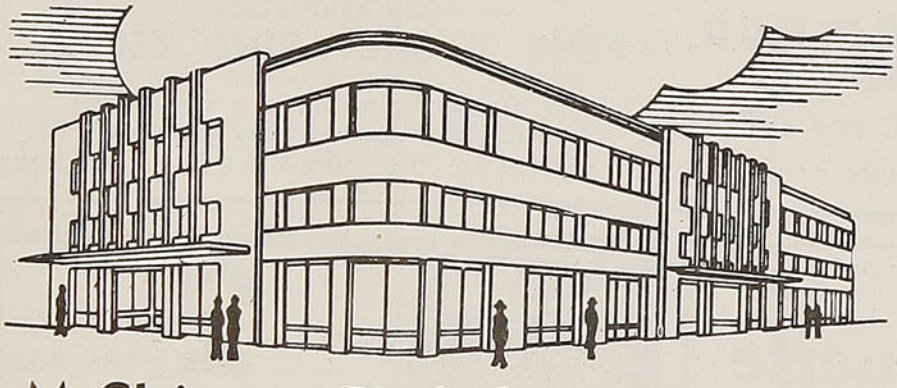
Caupolicán 563 - Casilla 32

TELEFONO N.º 174

EN PLENO

CENTRO DE

CONCEPCION



M. Gleisner y Cía. Ltda.

FUNDADA EN 1856

CASA MATRIZ: CONCEPCION

SUCURSALES:

Santiago, Talca, Talcahuano, L. Angeles, Angol y Traiguén

ARTICULOS DE FERRETERIA,

Casa y Cocina, Regalos y Muebles.

MAQUINARIAS Y REPUESTOS

para la Agricultura, Lechería, etc.

CURTIEMBRE "LA MOCHITA"

Av. Pedro de Valdivia 1144 - Teléfono N.º 1097

Villanueva Hermanos

SUELERIA "LAS TRES PASCUALAS"

Casilla N.º 234 - Rengo 669 - Teléfono 1643

CONCEPCION

Nombramiento de Corregidor del partido de Colchagua

12 de agosto de 1603. — Ribera nombra al capitán Gonzalo Gutiérrez y Sotomayor corregidor del partido de Colchagua y alcalde mayor de minas de los pueblos de indígenas de Colchagua, Copequén, Malloa, Taguataguas, Nancagua, Peumo y Pichidegua.

Como justicia mayor, este funcionario debía conocer en todos los juicios civiles y criminales que se promovieran, tanto entre los naturales como entre éstos y los españoles, hasta sentenciarlos conforme a derecho. De estos fallos sólo habría apelación ante el teniente general de gobierno.

Como se ha leído, de las resoluciones de los administradores de pueblos podría apelarse ante los corregidores.

Tanto estos últimos como aquéllos, se hallaban encargados, con la remuneración correspondiente, de velar por el bienestar y educación de los naturales.

Al mismo tiempo, Ribera designó a Gutiérrez de Sotomayor administrador del pueblo de Colchagua.

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

PETIT - HOTEL
Al frente de la estación
COMIDA DE 1.º CLASE-PIEZAS CONFORTABLES
CON VISTA A LA CALLE
PRECIOS MODICOS
ATENDIDO POR SUS DUEÑOS
BARROS ARANA 182 — TELEFONO 236-R
TEMUCO

Gran Hotel Temuco
DE LOS FF. CC. DEL ESTADO
COMODIDAD - CONFORT
BUENA ATENCION
CONCESIONARIOS
RENE Y GALVARINO ESCALA
50 dormitorios modernos y confortables
Departamentos con baño exclusivo
COCINA DE PRIMER ORDEN

Casa de la Suerte
Sorteos permanentes
de la Lotería de Concepción
y Polla de Beneficencia
CAMBIO DE MONEDAS
Para pedidos dirigirse a:
OSCAR CARTES V.
CASILLA 315 - TELEFONO 370
TEMUCO



MASSEY-
HARRIS

MAQUINARIA
AGRICOLA
DE CALIDAD

Cosechadoras
Automotriz
Trilladoras
Atadoras
Segadoras
Rastrillos
Arados de discos
Abonadoras
Molinos
Arados-Rastras
Arados de mancera
Cultivadores
Descremadoras
Ensiladoras
TRACTORES
Rastras de Discos, etc., etc.

WILLIAMSON BALFOUR
& CIA., S. A.

Importadores de la mejor
maquinaria

SANTIAGO, CONCEPCION
VALDIVIA

Socorro a las monjas escapadas de Osorno

20 de noviembre de 1603.— El Vicario provincial de la orden de San Francisco pide amparo para las monjas que habían huído de la ciudad de Osorno, despoblada por los españoles y destruída por los araucanos, y que iban a llegar a Valparaíso.

El provincial solicitaba carretas, bastimentos y ganados para el sostén de las religiosas.

La corporación accedió a ello; pero como las monjas no encontraron alojamiento en Santiago, hubieron de refugiarse en San Francisco del Monte, en el convento que les cedieron los franciscanos.

La terrible y peligrosa odisea sufrida por las **isabelas,** como se llamaba a las monjas de Osorno, ha sido referida en todos sus detalles por don Crescente Errázuriz y don Benjamín Vicuña Mackenna.

Precio del pan

29 de enero de 1608. — En atención a la abundancia de la cosecha de trigo, se acuerda bajar el precio del pan, a razón de treinta panes de a libra por ocho reales.

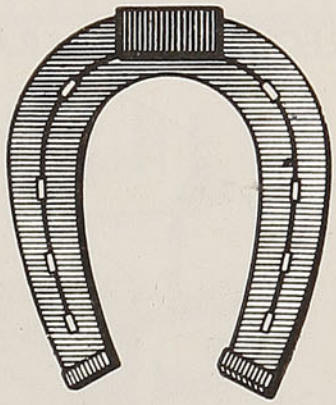
A pesar de que nos separan tres siglos y cuarto de aquella fecha, en nuestros días la autoridad se ve obligada a tomar medidas semejantes, ya sea de alza, ya de baja, en el valor corriente de los alimentos. ¡Cuántas reflexiones ocurren al espíritu con motivo de esta intervención en los actos vulgares del comercio!

Este acuerdo, sin embargo, fué recibido con porfiada resistencia por los panaderos, quienes se declararon en huelga; pero el Cabildo, con fecha 5 de febrero, les amenazó con prohibirles la venta y una fuerte multa si en el plazo de dos días no abastecían de pan a la ciudad.

Según parece, continuó la oposición de los proveedores del artículo, y en la sesión de 12 de febrero acordaron los capitulares que, sin perjuicio de las penas establecidas, se abrieran propuestas públicas para la provisión del pan, limitando el privilegio a sólo seis personas.

Esta actitud resuelta puso término al conflicto.

Massmann
y Cía. Ltda.



FERRETERIA
La
Herradura

Casa Matriz
FUNDADA EN 1910

Casilla N.º 357
Teléfonos 206 y 51
TEMUCO

SUCURSALES:
"LA OLLETA"
en Barrio Estación
Temuco y
"LA HERRADURA"
en Pitrufquén

Elevación de Valparaíso

A LA CATEGORIA DE CIUDAD Y NOMBRAMIENTO DE CORREGIDOR

26 de marzo de 1611. — Se da cuenta de un decreto del Presidente Jaraquemada en que eleva el puerto de Valparaíso a la categoría de ciudad, con el nombre de **Paraíso de Montes Claros,** en homenaje al Virrey del Perú. Los límites jurisdiccionales de la nueva población serían los mismo del corregimiento de Quillota.

Al llegar a Chile, Jaraquemada se había sorprendido del desamparo en que yacía el principal puerto de la colonia. "No había allí más que una iglesia techada con paja y algunos galpones para depositar las mercaderías". En otros términos, era un sitio muy adecuado para el contrabando. Esta fué la razón que indujo al Presidente para la fundación de la ciudad; y con fecha 4 de marzo nombró corregidor de ella al capitán Pedro de Recalde, quien se comprometió a construir casas y bodegas de teja.

Hasta entonces Valparaíso estaba sometido a la jurisdicción del Cabildo de Santiago.

RECUERDOS PARA TURISTAS

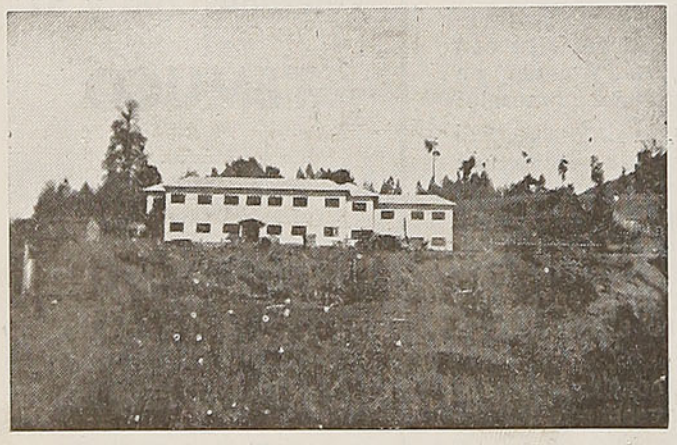


GRAN SURTIDO EN
POSTALES DE LA REGION Y DE MOTIVOS ARAUCANOS
ARTICULOS PARA REGALOS
ARTICULOS FOTOGRAFICOS

HUGO RASMUSSEN
MONTT 815 - Casilla 207 - T E M U C O

Botica y Droguería
"GERMANIA"
Diego Portales esq. Cruz
SE DESPACHAN PEDIDOS CONTRA REEMBOLSOS
RUPERTO DELLINGER
Casilla 539 — Teléfono 318
TEMUCO

CASA PICASSO
CASILLA N.º 6 - D. — TELEFONO N.º 8
TEMUCO
Casa Picasso, los Almacenes más surtidos del Sur de Chile
MODAS, CONFECCIONES, MENAJE, LOZA, CRISTALERIA
Artefactos eléctricos, Radios, Motores para botes Evinrude, Bicicletas, Tapicería y Alfombras
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSOS



Reservas e informes a:
SOCRATES SANHUEZA M.
Concesionario

HOTEL RIÑIHUE
DE LOS FF. CC. DEL ESTADO
A 120 Mts. DEL LAGO RIÑIHUE
25 habitaciones - Alumbrado propio
Lancha para excursiones
Abundante pesca - Panoramas soberbios

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

En el mencionado decreto, de 4 de marzo, Jaraquemada eximía al puerto de dicha jurisdicción. Así se explica que los capitulares sólo reconocieran al capitán Recalde como corregidor de Quillota, **con la jurisdicción del puerto de Valparaíso.**

Esta era, en realidad, una protesta.

Tanto el Cabildo como el capitán Recalde interpusieron apelación ante el tribunal de la Real Audiencia.

A principios del año 1612, con fecha 16 de marzo, cuando se tuvo conocimiento de que Felipe III había nombrado presidente propietario de Chile a Alonso de Ribera, el Cabildo revocó su acuerdo anterior, en cuanto aceptaba la jurisdicción de Recalde sobre Valparaíso, con el objeto, se lee en el acta, de que en ade-

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

¿Valdivia?
SOLO
HOTEL SCHILD
PLAZA DE LA REPUBLICA
Casilla 207 Teléfono 975

HOTEL PELZ
VALDIVIA
CON SU ANEXO DE BAÑOS BELLAVISTA
ESPECIALIDAD EN BAÑOS TURCOS
CALLE CHACABUCO 394

HOTEL ROYAL
HERMINIO VERGARA P.
Calle Camilo Henríquez 333
CASILLA 581 FONO 302
VALDIVIA
A UNA CUADRA DE LA PLAZA
Vaya usted a este HOTEL y quedará convencido de su atención

PELUQUERIA WERNER
ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN PARA CABALLEROS Y DAMAS
Peinados artísticos, Permanentes Plumas, Tinturas "Clairol" y "Rouse", Manicure y Pedicuro.
PIDA SERVICIO A DOMICILIO
ALBERTO AGUILA G.
LIBERTAD 170 FONO 274
VALDIVIA

HOTEL CONTINENTAL
BULNES 874, FRENTE A LA ESTACION DE LOS FERROCARRILES
OSORNO
COCINA DE PRIMER ORDEN
SERVICIO A LA CARTA
BAÑOS FRIOS Y CALIENTES
EDIFICIO NUEVO Y ASISMICO
ATENCION DE SU PROPIA DUEÑA
MARIA A. de GUNCKEL

lante "ningún corregidor adquiriera a la dicha jurisdicción".

Para explicar este cambio de criterio, la corporación daba una triste excusa, cuya falsedad salta a la vista, pues afirmaba en su libro de actas que las palabras relativas al puerto de Valparaíso habían sido agregadas "por defecto o inadvertencia de pluma".

La verdad era distinta. En 1611 el Cabildo de Santiago no se atrevió a desobedecer a un Presidente recién elegido por el Virrey del Perú; y a principios de 1612 tenía la cobardía de hacerlo, porque ese Presidente había caído en desgracia.

La corporación sufrió, sin embargo, un penoso desengaño. Ribera, el nuevo gobernador, se apresuró a nombrar, con fecha 21 de abril, al capitán Diego de Huerta Villagutiérrez, "corregidor de Quillota y sus anexos, **puerto de Valparaíso,** Concón y La Ligua".

El Cabildo no presentó, entonces, dificultades para recibir a este capitán "conforme a su título".

Con el trascurso de los años, Valparaíso continuó adquiriendo, lentamente, mayor importancia; y en 1625 el Presidente Fernández de Córdoba juzgó indispensable el nombramiento de un **juez comisario,** que representara en el **puerto** al corregidor de Quillota.

El título de ciudad, dado en 1611 por el Presidente Jaraquemada, no fué confirmado hasta 1802, año en el cual una real cédula, de 9 de marzo, denominó a Valparaíso "muy noble y leal ciudad de **Nuestra Señora de las Mercedes de Puerto Claro".**



CUANDO VAYA A OSORNO

VISITE EL

CAFE HOEVELMAYER

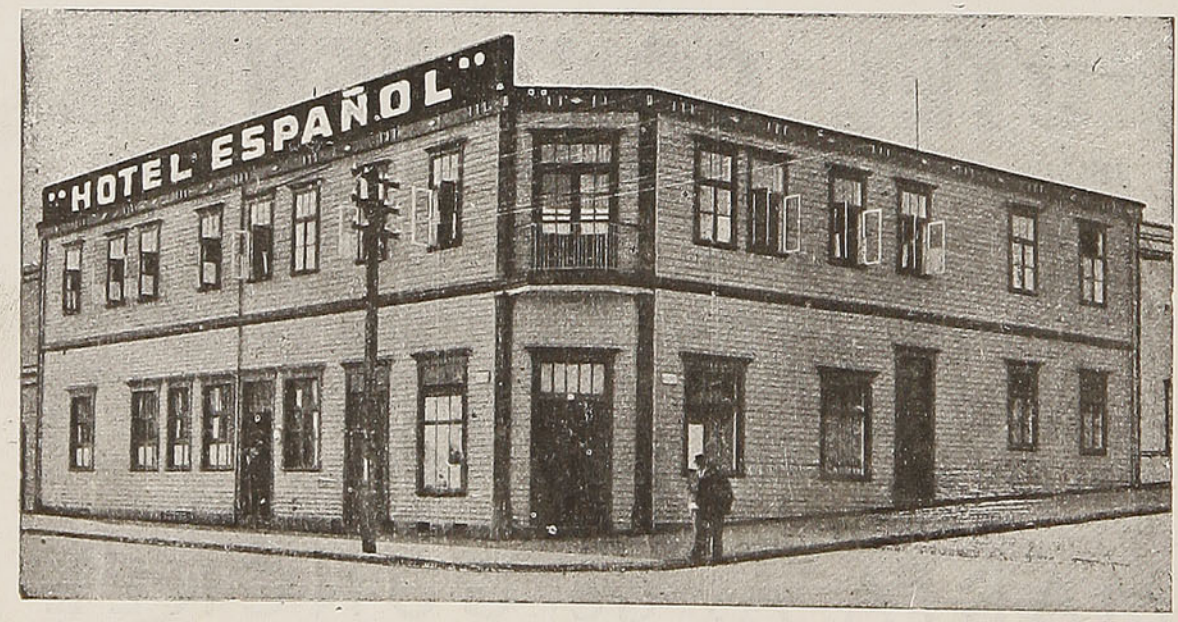
De ROBERTO THIELE

Rendez vous de la sociedad de Osorno y del turista distinguido, por su elegancia y buena atención

RAMIREZ 774 OSORNO

HOTEL "ESPAÑOL"

CASILLA 249 - OSORNO - TELEFONO 377



Unico Hotel que cuenta con un magnífico colectivo para deportistas, con capacidad para 24 personas, pudiéndose ampliar a 40, al precio especial de $ 30.00 diarios.

PLACIDO SALAMIA, Propietario

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

EN PUERTO VARAS
GRAN HOTEL HEIM
Concesionarios: Heim y Cía. Ltda. — Casilla N.º 6-D — Teléfono 90
Dirección telegráfica: "Granheim"

Emiliano Alvarado M.
AGENTE GENERAL DE ADUANA

COMISIONES

Independencia 211 - Casilla 301 - Teléfono 276
PUERTO MONTT

HOTEL
"BELLAVISTA"
Puerto Varas

SITUADO FRENTE AL LAGO
Capacidad para ochenta pasajeros

Depósito de Choapinos
— DE —
ISIDRO HERRERO
Constantemente Gran Surtido de Choapinos
FRAZADAS - CHALES - ALFOMBRAS
Y TODO LO CONCERNIENTE AL RAMO
VARAS N.º 986 — CASILLA N.º 98
Puerto Montt
Por mayor y menor — Se envía contra reembolso

Si desea pasar un rato agradable, visite el —

CAFE OLIMPIA
PUERTO MONTT
PLAZA

HOTEL Y RESTAURANT
"LA TRINCHERA"
Propietario: AUDILIO RODRIGUEZ A.
DORMITORIOS CON VISTA AL MAR
ESPECIALIDAD EN MARISCOS
SERVICIO A LA CARTA — ATENCION UNICA
TODOS LOS TURISTAS DEBEN CONOCER
"LA TRINCHERA"
PUERTO MONTT
Antonio Varas 518 — Teléfono 258
A una cuadra de la plaza

SALON DE OSTRAS
Restaurant "El Jote"



Fono 212 - Calle Varas 529
PUERTO MONTT
BAR Y RESTAURANT
A LA CARTA
Especialidad en mariscos
Comedores reservados para familias, en los altos, con linda vista al mar.
BELTRAN PEREZ A.

Desaire al Cabildo

12 de junio de 1639. — El alcalde don Francisco de Eraso denunció a la corporación que en la Catedral el obispo Villarroel, durante la fiesta de San Antonio, dió orden para que sacaran las andas los señores prebendados, cuando había sido costumbre que les acompañaran en este acto el corregidor y los alcaldes.

En vista de esta falta de cortesía, la corporación acordó que en adelante aquella festividad se celebrara en la iglesia de San Francisco, mientras se concluía el edificio de la capilla de la cárcel, donde debía verificarse la ceremonia.

Socorro a los pobres

29 de junio de 1639. — Una gran epidemia de viruela tenía consternada a la ciudad; y los capitulares resolvieron ayudar a las familias pobres con repartimiento de pan y leña, para cuyo efecto comisionaron a los miembros de la corporación. Estos debían recoger limosnas en las calles que se indican:

El corregidor don Valeriano de Ahumada, en la calle de la Merced; el alcalde Eraso, en la de la Iglesia Mayor, o sea, en la de la Catedral; el segundo alcalde, don Gaspar de la Barrera, en la de las Monjas de San Agustín, llamada hoy de las Agustinas; el maestre de campo Ginés de Toro y de la Serna, en la de Santo Domingo; el general Andrés Illanes de Quiroga, en la suya, probablemente en la actual de la Compañía; el regidor Joseph de León Enríquez, en la de San Saturnino; don Tomás de Contreras y don Gaspar de Lillo y la Barrera, en la Cañada; el alguacil mayor, en el barrio oriente del Santa Lucía y en la Chimba; don Nicolás de las Cuevas y Mendoza y don Juan Ferrel, en el barrio poniente de la ciudad.

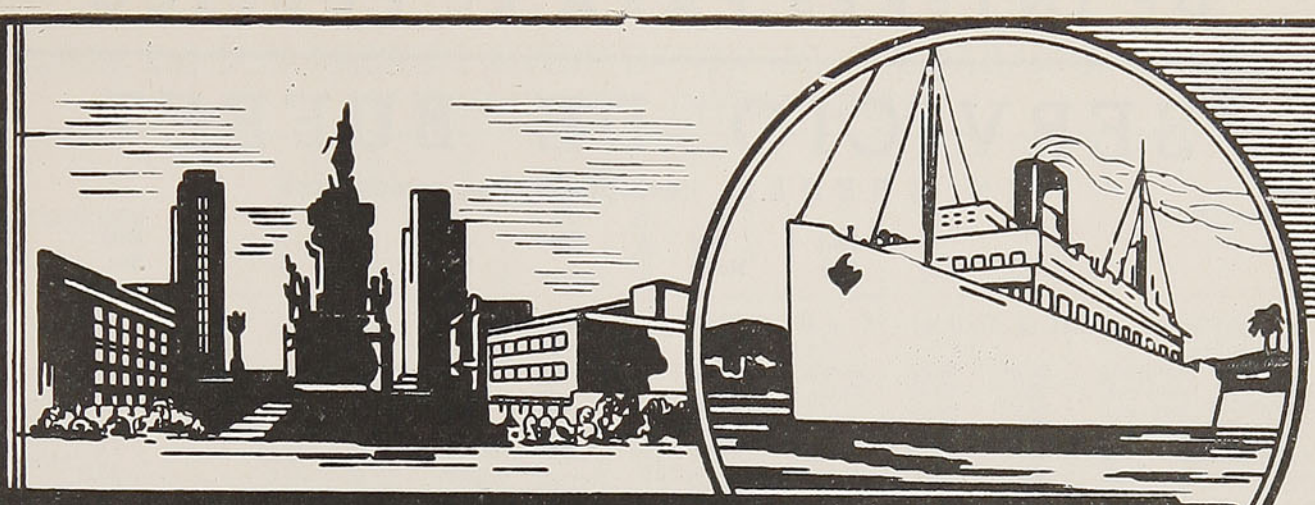
Esta enumeración de barrios y calles puede dar idea de cuáles eran entonces los sitios más poblados.

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

Luis y Alfredo Brahm
PRODUCTORES de MADERAS de MAÑIO, ALERCE
Y VARIAS OTRAS EN BRUTO Y ELABORADAS
VARAS ESQUINA DE CAUQUENES
Casilla 5-D — Fono 74
PUERTO MONTT

LA CASA REGIONAL
Calle A. Varas 574 - PUERTO MONTT - Casilla 394
TEJIDOS REGIONALES Y ARAUCANOS
EXPOSICION INTERESANTE DE CHOAPINOS, LAMAS, ALFOMBRAS, CHALES, MANTAS, PONCHOS, SABANILLAS, FAJAS, FRAZADAS, ETC.
FOTOGRAFIAS REGIONALES
TARJETAS POSTALES, ARTICULOS FOTOGRAFICOS, REVELADOS FOTOGRAFICOS, VENTA EXCLUSIVA DE REPORTAJES GRAFICOS SKORUPPA.
PRECIOS CONVENIENTES — UBICACION CENTRAL - BUENA ATENCION
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO - POR MAYOR Y AL DETALLE

Hotel Hein
PUERTO MONTT
(CHILE)
A CARGO DE SUS NUEVOS PROPIETARIOS.
PALET Y FARRIOL
QUE HAN MEJORADO NOTABLEMENTE TODOS LOS SERVICIOS DEL ESTABLECIMIENTO.



PUERTA A PUERTA

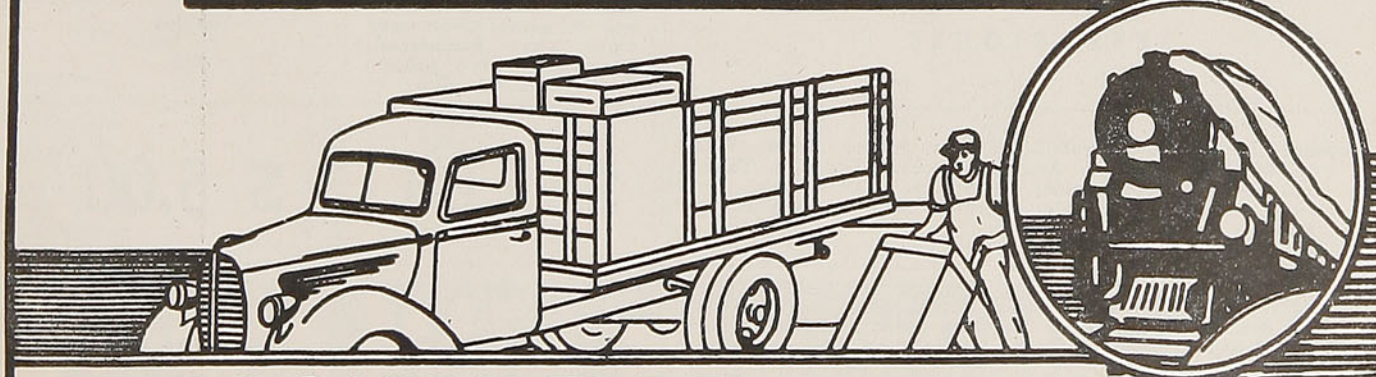
MAYORES DATOS PUEDEN SOLICITARSE EN LAS OFICINAS DE INFORMACIONES, EN LAS ESTACIONES O A LAS FIRMAS CONCESIONARIAS DE RECOLECCION Y REPARTO QUE SE INDICAN:

SERVICIO DE PUERTA A PUERTA

Carga por carro completo	**Stgo.-Valpso.**	**Valpso.-Stgo.**
Con un domicilio, ya sea en origen o término (una puerta)	$ 14.00 qq.	$ 15.00 qq.
Con domicilio en origen y término (dos puertas) . .	,, 17.00 qq.	,, 17.50 qq.
Carga por Sobornal		
Con una puerta	,, 16.50 qq.	,, 17.00 qq.
Con dos puertas	,, 19.00 qq.	,, 19.00 qq.

Agentes	**Santiago**	**Valparaíso**
TEZANOS PINTO	61324	3528-5207
MANUEL LOPEZ FARIAS .	33425	3781
FRANCISCO BECKER . .	81633	7169-7894
FUENTES Y BERNALES . .	74920	6263
FONTAINE Y SALVO . . .	84433	7676
JORGE JARVIS	60641	4425
LUIS DARROUY	82201	7661
TRANSPORTADORA "AEN"	91608	5974-4956
EXPRESO VILLALONGA . .	86857	3678
EXPRESO UNIVERSAL . . .	89822	2919

Oficina de Informaciones: 80811 - 85675 - Santiago
Reclamos Oficina de Competencia: 69641
DEPTO. TRANSPORTE - 3.er piso - Mapocho
y Jefes de Estaciones de los FF. CC. del E.



FERROCARRILES DEL ESTADO

DE INTERES PARA EL PUBLICO

SERVICIO DE BUFFET

EN TRENES (excepto coches comedores)

	Red Sur	Red Norte
Malta y Pílsener, chicas (C. C. U.)	$ 3.40	$ 3.60
Panimávida	3.40	3.60
Jahuel	3.40	3.60
Cachantún	2.80	3.00
Coca-Cola	3.00	3.20
Mandarina	2.80	3.00
Bilz (C. C. U.)	2.80	3.00
Papaya (C. C. U.)	2.80	3.00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	3.00	3.20
Aloja Culén	2.40	2.60
Agua Selz Especial (C. C. U.)	2.40	2.60
Ginger Ale Rex, Seco (C. C. U.)	2.60	2.80
Ginger Ale Canadá	3.40	3.60
Bidú	$ 3.20	$ 3.40
Papaya Cochrane	2.80	3.00
Papaya Brockway	2.20	2.40
Orange Crush	3.40	3.60
Vitamaltina	3.00	3.20
Ginger Ale Rex, dulce	2.60	2.80
Helado, vaso	3.00	3.20
Sandwich jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	2.80	3.00
Sandwich de ave con mantequilla	3.60	3.80
Café con sandwich de jamón o queso, con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	6.20	6.40

Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla, y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina legal del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

Abrigos	$ 1.00	Maletines (hasta de 0.40 mts. de largo)	$ 0.60
Baúles grandes	3.00	Máquinas de coser	1.00
Batería de orquesta	2.00	Máquinas fotográficas	1.00
Bicicletas	3.00	Mochilas	1.00
Bolsas o sacos grandes	1.60	Mantas	1.00
Bolsas o sacos chicos	1.00	Miras	1.00
Camas retobadas	3.00	Paquetes grandes	1.00
Cajas grandes (camarotes)	3.00	Paquetes chicos	0.60
Canastos grandes	1.00	Paraguas o bastones	1.00
Canastos chicos	0.60	Rollos grandes	1.00
Carteras o carpetas	1.00	Rollos chicos	0.60
Cuadros o espejos grandes	2.00	Radios o victrolas	2.00
Cuadros o espejos chicos	1.00	Sombrereras (cajas)	1.00
Choapinos o chalones	1.00	Sombreros sueltos	0.60
Esquíes (par)	2.00	Taquímetros o teodolitos	2.00
Maletas grandes (más de 0.60 mts. de largo)	2.00	Trípodes	1.00
Maletas chicas (hasta de 0.60 mts. de largo)	1.20		

NOTA.—Estos precios son por día indivisible.
No se admitirán: camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletas grandes, bolsones, o canastos, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsas, sacos o rollos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 2.00	$ 5.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos	$ 1.60	$ 3.00

En caso de que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Conductor del tren, Jefe de Estación o directamente al Departamento de Comercio, (Sección Contratos y Concesiones), Fono 86173, Casilla 9092. — Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Valparaíso	ESTACIONES
1.ª Clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª Clase
Santiago	45.00	45.00	45.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	Santiago
Llay-Llay	—	21.00	30.00	17.00	23.00	30.00	42.00	50.00	55.00	Llay-Llay
San Felipe	21.00	—	10.00	32.00	37.00	45.00	55.00	62.00	67.00	San Felipe
Putaendo	26.00	5.00	15.00	37.00	42.00	50.00	60.00	67.00	72.00	Putaendo
Los Andes	30.00	10.00	—	40.00	45.00	52.00	64.00	69.00	74.00	Los Andes
Calera	17.00	32.00	40.00	—	8.00	16.00	28.00	35.00	40.00	Calera
Quillota	23.00	37.00	45.00	8.00	—	9.00	21.00	30.00	35.00	Quillota
Limache	30.00	45.00	52.00	16.00	9.00	—	15.00	22.00	27.00	Limache
Quilpué	42.00	55.00	64.00	28.00	21.00	15.00	—	9.00	15.00	Quilpué
Viña del Mar	50.00	62.00	69.00	35.00	30.00	22.00	9.00	—	2.40	Viña del Mar
Valparaíso	55.00	67.00	74.00	40.00	35.00	27.00	15.00	2.40	—	Valparaíso
2.ª Clase										2.ª Clase
Santiago	35.00	35.00	35.00	44.00	47.00	50.00	50.00	50.00	50.00	Santiago
Llay-Llay	—	13.00	20.00	11.00	15.00	20.00	28.00	33.00	36.00	Llay-Llay
San Felipe	13.00	—	7.00	21.00	25.00	30.00	36.00	41.00	44.00	San Felipe
Los Andes	20.00	7.00	—	26.00	30.00	35.00	42.00	46.00	49.00	Los Andes
Calera	11.00	21.00	26.00	—	5.00	10.00	18.00	23.00	26.00	Calera
Quillota	15.00	25.00	30.00	5.00	—	6.00	14.00	20.00	23.00	Quillota
Limache	20.00	30.00	35.00	10.00	6.00	—	9.00	14.00	17.00	Limache
Viña del Mar	33.00	41.00	46.00	23.00	20.00	14.00	6.00	—	2.40	Viña del Mar
3.ª Clase										3.ª Clase
Santiago	20.00	24.00	24.00	25.00	27.00	30.00	33.00	36.00	36.00	Santiago
Llay-Llay	—	8.00	11.00	6.00	8.00	11.00	16.00	19.00	21.00	Llay-Llay
San Felipe	8.00	—	3.80	12.00	14.00	17.00	21.00	23.00	25.00	San Felipe
Putaendo	11.00	3.40	7.20	15.40	17.40	20.40	24.00	26.40	28,40	Putaendo
Los Andes	11.00	3.80	—	15.00	17.00	20.00	24.00	26.00	28,00	Los Andes
Calera	6.00	12.00	15.00	—	3.00	6.00	10.00	13.00	15.00	Calera
Quillota	8.00	14.00	17.00	3.00	—	3.40	8.00	11.00	13.00	Quillota
Limache	11.00	17.00	20.00	6.00	3.40	—	5.00	8.00	10.00	Limache
Quilpué	16.00	21.00	24.00	10.00	8.00	5.00	—	3.40	5.00	Quilpué
Viña del Mar	19.00	23.00	26.00	13.00	11.00	8.00	3.40	—	2.20	Viña del Mar
Valparaíso	21.00	25.00	28.00	15.00	13.00	10.00	5.00	2.20	—	Valparaíso

Los pasajes entre estaciones del sector Puerto - Llay-Llay tienen valores menores en trenes locales.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO Y CARTAGENA Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Santiago	Malloco	Talagante	El Monte	Melipilla	Llolleo	San Antonio	Cartagena	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Santiago	—	7.00	10.00	11.00	18.00	33.00	33.00	35.00	Santiago
Malloco	7.00	—	5.00	7.00	14.00	31.00	31.00	34.00	Malloco
Talagante	10.00	5.00	—	3.80	11.00	29.00	29.00	31.00	Talagante
El Monte	11.00	7.00	3.80	—	10.00	28.00	28.00	30.00	El Monte
Melipilla	18.00	14.00	11.00	10.00	—	25.00	25.00	27.00	Melipilla
Llolleo	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	—	3.80	5.00	Llolleo
San Antonio	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	3.80	—	3.80	San Antonio
Cartagena	35.00	34.00	31.00	30.00	27.00	5.00	3.80	—	Cartagena
3.ª clase									3.ª clase
Santiago	—	4.20	6.00	6.00	9.00	18.00	18.00	20.00	Santiago
Malloco	4.20	—	2.80	3.80	8.00	14.00	14.00	15.00	Malloco
Talagante	6.00	2.80	—	2.80	5.00	14.00	14.00	15.00	Talagante
El Monte	6.00	3.80	2.80	—	5.00	13.00	13.00	14.00	El Monte
Melipilla	9.00	8.00	5.00	5.00	—	9.00	10.00	12.00	Melipilla
Llolleo	18.00	14.00	14.00	13.00	9.00	—	2.80	2.80	Llolleo
San Antonio	18.00	14.00	14.00	13.00	10.00	2.80	—	2.80	Cartagena
Cartagena	20.00	15.00	15.00	14.00	12.00	2.80	2.80	—	San Antonio

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO, PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	Santiago		San Rosendo		Concepción		Temuco		Villarrica		Valdivia		Osorno		Pto. Varas		Pto. Montt	
	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a
Santiago	....	....	235.00	89.00	265.00	99.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Rancagua	41.00	17.00	205.00	77.00	230.00	87.00	275.00	105.00	305.00	129.00	315.00	138.00	335.00	154.00	355.00	171.00	370.00	176.00
Pelequén	64.00	24.00	190.00	71.00	215.00	81.00	265.00	99.00	295.00	123.00	305.00	132.00	325.00	148.00	350.00	165.00	355.00	170.00
S. Vicente	71.00	27.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	350.00	171.00	360.00	176.00
S. Fernando	71.00	27.00	180.00	67.00	210.00	78.00	260.00	97.00	290.00	121.00	305.00	130.00	325.00	146.00	345.00	163.00	350.00	168.00
Pichilemu	135.00	50.00	230.00	87.00	260.00	97.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Curicó	97.00	37.00	155.00	59.00	190.00	71.00	235.00	89.00	280.00	113.00	290.00	122.00	315.00	138.00	335.00	155.00	340.00	160.00
Licantén	140.00	52.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	355.00	171.00	360.00	176.00
Talca	130.00	48.00	125.00	46.00	155.00	59.00	215.00	80.00	260.00	104.00	275.00	113.00	295.00	129.00	315.00	146.00	325.00	151.00
Constitución	170.00	64.00	165.00	62.00	200.00	74.00	250.00	93.00	285.00	117.00	295.00	126.00	315.00	142.00	340.00	159.00	350.00	164.00
Linares	150.00	57.00	100.00	38.00	135.00	50.00	195.00	73.00	240.00	97.00	260.00	106.00	285.00	122.00	305.00	139.00	315.00	144.00
Parral	170.00	64.00	81.00	30.00	115.00	43.00	175.00	66.00	225.00	90.00	245.00	99.00	275.00	115.00	295.00	134.00	305.00	139.00
S. Carlos	190.00	71.00	64.00	24.00	97.00	37.00	155.00	59.00	210.00	83.00	230.00	92.00	265.00	108.00	290.00	125.00	295.00	130.00
Chillán	200.00	74.00	55.00	21.00	88.00	33.00	145.00	54.00	200.00	78.00	220.00	87.00	255.00	103.00	280.00	120.00	290.00	125.00
S. Rosendo	235.00	89.00	.....	.....	37.00	14.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	250.00	100.00	265.00	106.00
Concepción	265.00	99.00	37.00	14.00	.....	.....	130.00	49.00	190.00	71.00	210.00	78.00	245.00	91.00	275.00	110.00	285.00	116.00
Talcahuano	270.00	105.00	45.00	17.00	3.00	2.40	140.00	52.00	195.00	73.00	215.00	80.00	250.00	93.00	280.00	112.00	285.00	118.00
Los Angeles	255.00	99.00	27.00	10.00	62.00	23.00	93.00	35.00	150.00	57.00	175.00	66.00	215.00	80.00	250.00	99.00	265.00	105.00
Mulchén	265.00	106.00	45.00	17.00	78.00	30.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	255.00	100.00	265.00	106.00
Angol	265.00	104.00	40.00	15.00	74.00	28.00	83.00	31.00	140.00	52.00	165.00	62.00	205.00	77.00	240.00	96.00	250.00	102.00
Collipulli	270.00	107.00	47.00	18.00	81.00	30.00	55.00	21.00	115.00	42.00	135.00	51.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Victoria	280.00	114.00	67.00	25.00	100.00	38.00	35.00	13.00	95.00	36.00	120.00	45.00	160.00	60.00	205.00	79.00	215.00	85.00
Traiguén	285.00	118.00	76.00	29.00	110.00	41.00	55.00	21.00	115.00	42.00	140.00	52.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Lautaro	285.00	120.00	83.00	31.00	115.00	44.00	18.00	7.00	76.00	29.00	105.00	38.00	145.00	54.00	190.00	73.00	200.00	79.00
Temuco	295.00	126.00	97.00	37.00	130.00	49.00	.....	.....	64.00	24.00	88.00	33.00	130.00	49.00	175.00	66.00	190.00	71.00
Villarrica	320.00	148.00	155.00	59.00	190.00	71.00	64.00	24.00	.....	.....	71.00	27.00	115.00	43.00	155.00	59.00	175.00	66.00
Valdivia	335.00	156.00	180.00	67.00	210.00	78.00	88.00	33.00	71.00	27.00	.....	.....	76.00	29.00	120.00	45.00	135.00	51.00
La Unión	345.00	165.00	200.00	76.00	230.00	86.00	110.00	41.00	93.00	35.00	55.00	21.00	25.00	9.00	71.00	27.00	85.00	32.00
Osorno	355.00	170.00	215.00	81.00	245.00	91.00	130.00	49.00	115.00	43.00	76.00	29.00	.....	.....	50.00	19.00	67.00	25.00
P. Varas	380.00	189.00	250.00	100.00	275.00	110.00	175.00	66.00	155.00	59.00	120.00	45.00	50.00	19.00	.....	.....	20.00	7.00
P. Montt	385.00	195.00	265.00	106.00	285.00	116.00	190.00	71.00	175.00	66.00	135.00	51.00	67.00	25.00	20.00	7.00	.....	.....

FORMA DE CONSULTAR EL CUADRO: Se desea saber el precio de un pasaje de Santiago a Temuco. Se toma la columna Santiago, se baja hasta llegar al renglón Temuco y se encontrarán los valores de $ 295.00 en 1.ª clase y $ 126.00 en 3.ª clase.

Para saber el precio de un pasaje de Valdivia a Los Angeles, se toma la columna Valdivia, se baja hasta llegar al renglón de Los Angeles y se encontrarán los valores de $ 175.00 y $ 66.00 en 1.ª y 3.ª clase, respectivamente.

Nota.—Para viajar en 3.ª clase desde Santiago a estaciones del sector Laja-Osorno, debe fraccionarse el viaje en San Rosendo y para estaciones al sur de Osorno, debe hacerlo, además, en esta última estación.

Para viajar en igual clase desde estaciones del sur de Temuco a Santiago, debe fraccionarse en Temuco. Estos fraccionamientos son los que dan diferentes precios en el cuadro de los pasajes de 3.ª clase, en uno u otro sentido.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 95.00
Camas altas	80.00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 190.00
Camas altas	160.00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 285.00
Camas altas	240.00

ENTRE ALAMEDA Y TEMUCO Y VICEVERSA

Camas de departamento	$ 140.00
Camas centrales bajas	120.00
Camas centrales altas	100.00

CON DESTINO U ORIGEN AL SUR DE TEMUCO

tienen los siguientes precios:

Camas de departamento	$ 160.00
Camas centrales bajas	140.00
Camas centrales altas	120.00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en el tren directo N.º 9/10 entre Santiago y Temuco (Puerto Montt en verano).

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	TREN N.º 9/10	TREN N.º 7/8
	1.ª	2.ª
RANCAGUA	$ 51.00	$ 30.00
SAN FERNANDO	81.00	47.00
CURICO	107.00	65.00
TALCA	150.00	85.00
LINARES	170.00	100.00
PARRAL	190.00	115.00
CHILLAN	230.00	130.00
SAN ROSENDO	.....	160.00
CONCEPCION	.....	175.00
TALCAHUANO	.....	180.00
LOS ANGELES	.....	.....
ANGOL	.....	.....
TRAIGUEN	.....	.....
VICTORIA	320.00	.....
TEMUCO	335.00	.....
VILLARRICA	360.00	.....
VALDIVIA	385.00	.....
OSORNO	405.00	.....
LA UNION	395.00	.....
PUERTO VARAS	430.00	....
PUERTO MONTT	435.00	.....

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO-CALERA-IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	Mapocho		Calera		Ovalle		Serena		Vallenar		Copiapó		P. Hundido		Antofagasta		Iquique	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	.....	.....	65.00	26.00	350.00	130.00	395.00	145.00	460.00	170.00	505.00	185.00	550.00	205.00	796.60	310.00	984.80	382.80
Puerto . . .	65.00	36.00	40.00	15.00	325.00	120.00	370.00	135.00	435.00	160.00	480.00	175.00	525.00	195.00	771.60	289.00	959.80	372.80
V. del Mar .	65.00	36.00	35.00	13.00	320.00	118.00	365.00	133.00	430.00	158.00	475.00	173.00	520.00	193.00	766.60	287.00	954.80	370.80
Calera . . .	65.00	25.00	.....	.....	285.00	105.00	330.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Ligua	84.00	38.00	19.00	13.00	265.00	95.00	310.00	115.00	385.00	140.00	425.00	155.00	475.00	175.00	721.60	280.00	909.80	352.80
Petorca . . .	104.00	56.00	39.00	31.00	290.00	105.00	335.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Papudo . . .	92.00	43.00	27.00	18.00	265.00	97.00	315.00	115.00	375.00	140.00	430.00	155.00	480.00	175.00	726.60	280.00	914.80	352.80
Pichidangui .	165.00	61.00	100.00	36.00	225.00	81.00	275.00	100.00	365.00	135.00	410.00	150.00	455.00	165.00	701.60	270.00	889.80	342.80
Los Vilos . .	185.00	69.00	120.00	44.00	200.00	73.00	265.00	95.00	360.00	130.00	400.00	145.00	450.00	165.00	696.60	270.00	884.80	342.80
Salamanca. .	245.00	90.00	180.00	65.00	180.00	65.00	245.00	89.00	350.00	120.00	390.00	145.00	445.00	160.00	691,60	265.00	879.80	337.80
Illapel . . .	235.00	87.00	170.00	62.00	150.00	55.00	215.00	79.00	340.00	125.00	380.00	140.00	430.00	155.00	676,60	260.00	864.80	332.80
Combarbalá .	300.00	110.00	235.00	85.00	85.00	31.00	155.00	56.00	295.00	110.00	355.00	130.00	405.00	150.00	651.60	255.00	839.80	327.80
Ovalle . . .	350.00	130.00	285.00	105.00	.....	.....	91.00	33.00	255.00	92.00	330.00	120.00	380.00	140.00	626.60	245.00	814 80	337.80
Coquimbo . .	390.00	145.00	325.00	120.00	82.00	30.00	2.80	2.80	195.00	71 00	290.00	105.00	360.00	130.00	606.60	235.00	794.80	307.80
Serena . . .	395.00	145.00	330.00	120.00	91.00	33.00	.....	.....	190.00	69.00	285.00	105.00	355.00	130.00	601.60	235.00	789.80	307.80
Domeyko . .	440.00	165.00	375.00	140.00	210.00	77.00	145.00	52.00	67.00	25.00	180.00	65.00	290.00	105.00	536.60	210.00	724.80	382.80
Vallenar. . .	460.00	170.00	395.00	145.00	255.00	92.00	190.00	69.00	.....	.....	135.00	48.00	260.00	94.00	506.60	199.00	694.80	271.80
Copiapó . .	505.00	185.00	440.00	160.00	330.00	120.00	285.00	105.00	135.00	48.00	.....	.....	155.00	56.00	401.60	161.00	589.80	233.80
Chañaral . .	560.00	205.00	495.00	180.00	390.00	145.00	365.00	135.00	275.00	100.00	175.00	64.00	56.00	20.00	302.60	125.00	490.80	199.80
P. Hundido .	550.00	205.00	485.00	180.00	380.00	140.00	335.00	130.00	260.00	94.00	155.00	56.00	....	....	246.60	105.00	434.80	177.80
Altamira . .	600.20	226.00	535.20	201.00	430.20	161.00	410.20	151.00	310.20	115.00	205.20	77.00	50.20	21.00	211.00	90.40	403.20	164.20
Catalina. . .	639.20	242.40	574.20	217.40	469.20	177.40	449.20	167.40	349.20	131.40	244.20	93.40	89.20	37.40	176.80	75.60	375.20	151.60
Ag. Blancas .	707.40	271.20	642.40	246.20	537.40	206.20	517.40	196.20	417.40	160.20	312.40	122.20	157.40	66.20	107.00	46.20	319.60	128.60
Baquedano .	755.60	292.20	690.60	267.20	585.60	227.20	565.60	217.20	465.60	181.20	360.60	143.20	205.60	87.20	40.80	19.00	272.60	108.60
Antofagasta .	796.60	310.00	731.60	285.00	626.60	245.00	606.60	235.00	506.60	199.00	401.60	161.00	246.60	105.00	....	....	312.40	127.40
P. Valdivia .	796.60	309.00	731.60	284.00	626 60	244.00	606.60	234.00	506.60	198.00	401.60	160.00	246.60	104.00	98.60	43.20	226.80	89.60
Iquique. . .	984.80	382.80	919.80	357.80	814.80	317.80	794.80	307.80	694.80	271.80	589.80	233.80	434.80	177.80	312.40	127.40	.....	.....

ITINERARIOS RED NORTE

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	DESTINO	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
11	Automotor	7.45	Serena	21.00	Juev. Dom.	Sale Puerto 7.45
13	Expreso	7.45	Serena	0.18	Viernes	„ „ 7.45
5	Ordinario	8.15	Toco (Teresa)	Juev. 20.30	Martes	„ „ 8.00
9	Ordinario	13.40	Antofagasta	Lun. 19.05	Sábados	„ „ 13.30
1	Directo Expreso . .	19.40	Iquique	Miérc. 14.10	Domingos	„ „ 20.00
3	Ordinario	19.40	Iquique	Dom. 17.10	Jueves	„ „ 19.45

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	PROCEDENCIA	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
12	Automotor	7.45	Serena	21.01	Miérc. Sáb.	Llega a Puerto 21.10
14	Expreso	7.00	Serena	23.50	Jueves	„ „ „ 23.55
6	Ordinario	Sáb. 8.30	Toco (Teresa)	18.20	Lunes	„ „ „ 18.28
4	Ordinario	Lun. 15.00	Iquique	12.50	Jueves	„ „ „ 13.04
10	Ordinario	Juev. 8.30	Antofagasta	12.50	Sábados	„ „ „ 11.05
2	Directo	Juev. 15.00	Iquique	12.50	Domingos	„ „ „ 11.05

NOTA.—Todas estas combinaciones son con transbordo en Calera.

ITINERARIOS

ENERO DE 1947

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1	Expreso	8.00	Talcahuano	20.38	Lunes, Miérc. y Viern.	Combinación a Temuco
11	Ordinario	8.15	Pichilemu	15.03	Diario	
23	Ordinario	8.30	Cartagena	11.19	Días de trabajo	
41	Local	8.35	San Bernardo	8.58	Días de trabajo	
3	Ordinario	9.30	San Rosendo	21.01	Diario	Combinación a Talcahuano
43	Local	11.30	Rancagua	13.35	Diario	
13	Ordinario	14.10	Talca	20.20	Diario	Combinación a Chillán
5	Ordinario	16.00	Curicó	20.35	Diario	
9	Directo	17.15	Pto. Montt	17.32	L. Ma. Mi. V. S.	Comb. a Villarrica, Valdivia
33	Ordinario	8.30	Melipilla	9.51	Dom. y Fest.	
29	Ordinario	9.00	Cartagena	11.36	Dom. y Fest.	
21	Expreso	14.20	Cartagena	16.23	Sábados	
25	Ordinario	17.35	Cartagena	20.25	Diario, excepto Dom.	
15	Local	19.30	Rancagua	21.35	Diario	
7	Nocturno	20.30	Talcahuano	11.00	Diario	Comb. a Valdivia y Osorno

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
2	Expreso	7.45	Puerto	10.57	Diario	
10	Ordinario	8.15	Puerto	12.40	Diario	Comb. a Los Andes
4	Expreso	11.45	Puerto	15.00	Diario	
4-A	Expreso	12.00	Puerto	15.13	Sábados	
58	Ordinario	13.40	Puerto	18.06	Sábados	
8	Ordinario	14.00	Puerto	18.28	Diario	Comb. a Los Andes
6-A	Expreso	17.25	Puerto	20.56	Sábados	
6	Expreso	17.45	Puerto	21.10	Diario, excepto Dom.	
12	Ordinario	20.00	Puerto	23.55	Diario	Comb. a Los Andes

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
42	Local	7.38	San Bernardo	7.15	Días trabajo	
16	Local	8.16	Rancagua	6.20	Diario	
22	Expreso	9.00	Cartagena	6.50	Lunes excep. Fest.	
8	Nocturno	9.10	Talcahuano	19.00	Diario	Comb. de Valdivia y Osorno
26	Ordinario	11.00	Cartagena	8.00	Diario, excepto Dom.	
14	Ordinario	12.40	Talca	6.15	Diario	
44	Local	16.02	Rancagua	14.00	Días trabajo	
4	Ordinario	18.20	San Rosendo	6.00	Diario	
12	Ordinario	19.18	Pichilemu	10.50	Diario	
32	Ordinario	19.42	.....	17.10	Dom. y Fest.	
30	Ordinario	20.08	.....	17.30	.....	
34	Ordinario	21.50	Melipilla	20.20	Dom. y Fest.	
24	Ordinario	20.35	Cartagena	17.30	Días trab.	
2	Expreso	20.45	Talcahuano	8.10	Ma. J. y Sáb.	Combinación de Temuco
6	Ordinario	23.32	Talcahuano	8.28	Diario	Combinación de Temuco

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
59	Expreso	7.28	Puerto	4.00	Lunes excep. Fest.	
1	Expreso	10.54	Puerto	7.45	Diario	
9	Ordinario	12.47	Puerto	8.15	Diario	Comb. de Los Andes
3	Expreso	15.01	Puerto	11.45	Diario	
57	Ordinario	18.10	Puerto	13.40	Lunes	
7	Ordinario	18.30	Puerto	14.00	Diario	Comb. de Los Andes
5-A	Expreso	20.40	Viña	17.45	Diario excep. Sábados	
5	Expreso	20.56	Puerto	17.45	Diario	
51	Expreso	22.28	Puerto	19.15	Dom. y Fest.	
53	.....	22.52	Viña			
11	Ordinario	23.50	Puerto	20.00	Días trabajo	Comb. de Los Andes
55	Expreso	23.38	Puerto	20.00	Dom. y Fest.	Comb. de Los Andes
71	Excurs.	0.41	Puerto	20.45	Dom. y Fest.	

FERROCARRIL TRANSANDINO

IDA		REGRESO	
	Lunes y Viernes		Jueves y Domingos
Sale Santiago y Valparaíso	7.45	Sale Buenos Aires	11.00
Llega Los Andes	10.20	Llega Mendoza	6.35
Sale Los Andes	10.40		Lunes y Viernes
Llega Las Cuevas	14.50	Sale Mendoza	7.10
Sale Las Cuevas	16.15	Llega Las Cuevas	15.35
Llega Mendoza	23.40	Sale Las Cuevas	15.20
	Martes y Sábados	Llega Los Andes	19.10
Sale Mendoza	1.00	Sale Los Andes	20.30
Llega Buenos Aires	19.00	Llega Viña del Mar	23.38
		Llega Santiago y Valparaíso	23.50

Gran Hotel TERMAS de PUYEHUE

ANUNCIA SU PROXIMA TEMPORADA





CONOZCA EL GRAN HOTEL TERMAS DE PUYEHUE Y RECREE SU ESPIRITU AL CONTEMPLAR LAS BELLEZAS NATURALES DE SUS ALREDEDORES Y DISFRUTAR DEL CONFORT DEL HOTEL

*

NO LO DEJE PARA MAS TARDE, PROGRAME SUS VACACIONES ACUDIENDO A NUESTRA OFICINA DE RESERVAS EN EL HOTEL CARRERA



Para su salud

INSTALACIONES DE HIDROTERAPIA . MEDICOS ESPECIALISTAS AGUAS TERMALES . BAÑOS DE VAPOR BAÑOS DE BARRO ETC

Excursiones

5.000 HECTAREAS CON INCOMPARABLES BELLEZAS NATURALES PASEOS LACUSTRES HERMOSOS PANORAMAS DE CORDILLERA SELVA VIRGEN. ASCENCION AL VOLCAN ANTILLANCA





Entretenimientos

CANCHAS DE GOLF EN MINIATURA BOITE CON MAGNIFICA ORQUESTA BAR MILLARAY ESTILO ARAUCANO CANCHAS DE CROQUET Y TENNIS GRAN PISCINA CUBIERTA TEMPERADA

Para sus deportes

PESCA EN LOS RIOS BOGA EN EL LAGO CANCHAS DE SKI A MEDIA HORA DEL HOTEL CANCHAS DE GOLF Y TENNIS EQUITACION





En el comedor

MENUS A CARGO DE EXPERTOS Y AFAMADOS CHEFS . SERVICIO DE PRIMER ORDEN

Locomoción

FERROCARRIL HASTA OSORNO. AUTOMOVIL A LAS TERMAS PUERTO AEREO PROPIO VAPOR CARRERA EN EL LAGO



* *

3 GRANDES HOTELES AL SERVICIO DEL TURISMO

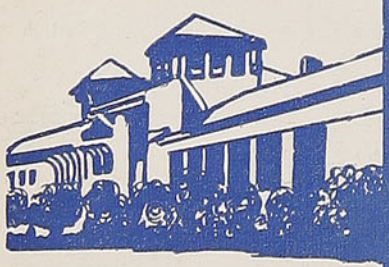
Hotel **CARRERA** — Hotel Termas de **PUYEHUE** — Hotel **RITZ**

SOCIEDAD DE TURISMO Y HOTELES DE CHILE

AGENCIA EN OSORNO: CALLE BULNES 630 . TELEFONO 700



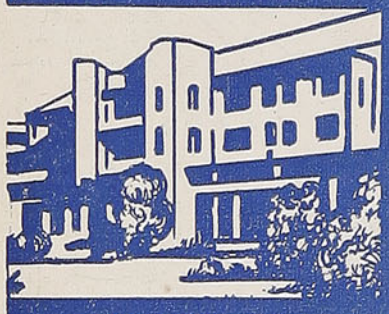
ARICA



TEJAS VERDES



COCHES COMEDORES



PUERTO VARAS



PUCON

CAPRI





Confort Distinción Cortesía



Restaurante Estación Puerto - Valparaíso — Restaurante Estación Chillán — Restaurante Estación Concepción
Restaurante Aeropuerto Los Cerrillos
Reservas e Informaciones - Huérfanos 1102 - Teléfono 68880
Dirección Telegráfica: "Bonhoteles" - Santiago

NACIONAL ORGANIZACION HOTELERA, S. A.

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES, ESTACION ALAMEDA OFICINA 30

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES

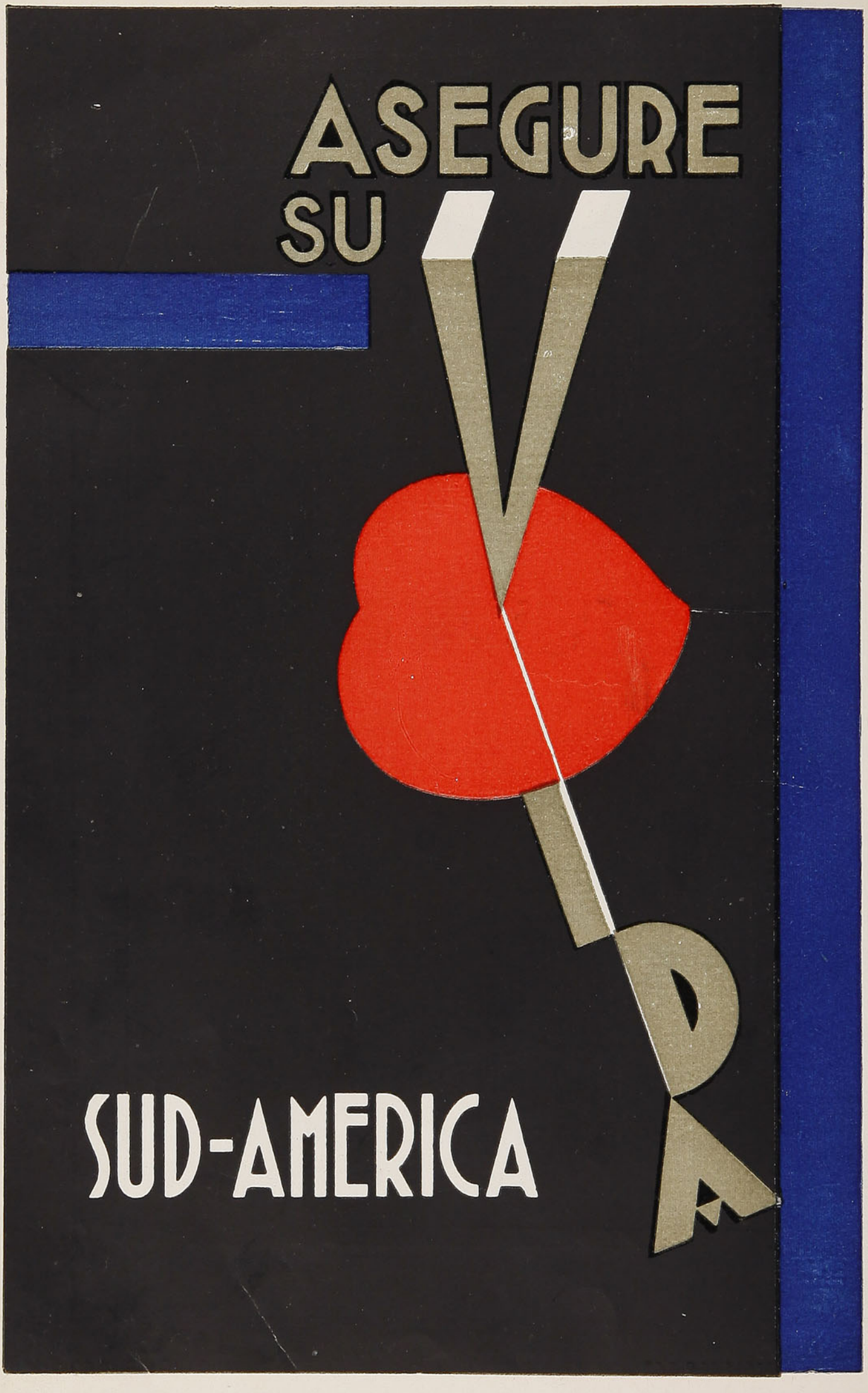
RICARDO MERINO VICUÑA, Presidente.
WILLY OTTENHEIN D., Gerente General.

PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los FF. CC. del E.-(Chile)

En viaje



EDICION N.º 160 - FEBRERO DE 1947 - PRECIO: $ 4.00


ASEGURE
SU
SUD-AMERICA

CIA. MADERERA GONZALEZ HNOS. S. A.

VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
FEB 27 1947
DEPOSITO LEGAL

¡OBSEQUIAMOS MEDIO MILLON DE PESOS EN REGALOS!

CAMPAÑA DE VENTAS 1947

BASES Y ANTECEDENTES EN LA

"BARRACA SAN DIEGO"

San Diego 2320 - Fonos: 53082, 53083, 53084



SURGENTE

DEL MANANTIAL

CON GAS CARBONICO

NATURAL.

Un solar histórico

La casa de Ahumada y de Matte Mesías

Al golpe demoledor de la picota para dar paso a una construcción moderna, un rascacielos tal vez, se está destruyendo en la calle de Ahumada esquina de la de los Huérfanos, acera norponiente, un edificio que contaba ya con cerca de setenta y seis o setenta y siete años, y que fué la cuna de una familia patricia que se ha destacado, principalmente, por su espíritu de empresa en grandes obras de carácter financiero. La casa donde hasta ayer se levantaba el hogar y el banco de don Domingo Matte Mesías fué el solar de un soldado de la Conquista llamado Juan de Ahumada, quien dió su nombre a esa calle, de acuerdo con el sistema común y corriente entonces de bautizar a las calles con el nombre del vecino más ilustre o con el que recordase una especial circunstancia.

El capitán Juan de Ahumada era de origen español, nacido en Medina de Ríoseco, en 1534. Pasó al Perú en la guardia que acompañaba al Marqués de Cañete, y con don García Hurtado de Mendoza vino a Chile, a Concepción, mejor dicho, en 1536. Aquí alcanzó el grado de capitán y se batió denodadamente en las campañas de Arauco.

En Santiago fué hombre de alta situación; vecino encomendero, dueño de un magnífico solar y casa a una cuadra de la Plaza de Armas, don Juan iba a tener el honor de dar su apellido a la calle de su residencia, conservándose él, caso único en la historia de los nombres de las calles de nuestra capital, hasta nuestros días.

Por otra parte, y acaso a ello se deba la persistencia del nombre de la calle de Ahumada, en el mismo recinto donde estableció su hogar el fundador de esta familia siguieron viviendo, por espacio de dos siglos, sus descendientes.

Este don Juan alcanzó a ser como un patriarca de la ciudad mapochina. En 1566 era Protector de Indios; en 1578, Fiel Ejecutor y Alférez Real, y Regidor en los años de 1578, 1588 y 1591. ¿Qué más altos rangos para un vecino? Sin embargo, hay otros títulos en su dilatada vida. Fué Alcalde Ordinario en 1580, 1585 y 1596. Unido en matrimonio con doña Catalina Hurtado, dejó siete hijos, y entre éstos una hija llamada doña Beatriz de Ahumada, esposa del sargento mayor

(*Continúa en página 4*).

BRINES, CREAS

GRANITE

Y TODOS LOS

PRODUCTOS

YARUR

COMPRELOS

UNICAMENTE EN

VICTORIA 2368

Entre Francia

y San Ignacio

VALPARAISO

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

AL VISITAR VALPARAISO, no deje de pasar a probar los exquisitos helados

''SCHÜLER''

Pastelería, Salón de Té
''SCHÜLER''
Pedro Montt 2125, frente Parque Italia
Teléfono 5825 — VALPARAISO
MARCELO BARBIERI

FONTAINE y SALVO Ltda.

CASA FUNDADA EN 1872

AGENTES MARITIMOS

VALPARAISO

SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO

FERRETERIA

MORENO Y CIA. S. A.

IMPORTADORES DE FERRETERIA

Y ARTICULOS NAVALES

VALPARAISO

COCHRANE 365

CASILLA 1788

Teléfonos 3788 - 3767

Dirección Telegráfica: "REVILLA"

TIENDA

EL CONDOR

NICOLAS Y RAUL LARACH

DEPOSITOS DE SEDAS Y LANAS NACIONALES

PRAT 109

QUILLOTA

Iberia
Hotel
EX-ALHAMBRA



AMOBLADO NUEVO
CONFORTABLE

AV. BRASIL 1709
TELEFONO 2184

FAUSTINO GARCIA P.
VALPARAISO

(De la página 2).

Hernando de Castroverde y Valiente y del capitán Ambrosio de Córdoba, con quien casó en segundas nupcias.

A doña Beatriz se le ha designado en la crónica colonial como la segunda Quintrala, por sus maldades.

Un hijo de don Juan de Ahumada, don Cristóbal, era Alcalde de Santiago en 1582. Su nieto, don Valeriano, fué uno de los siete colegiales que inauguraron el Colegio de los Jesuítas en 1611. En 1647 era Alcalde de la ciudad, al ocurrir el terremoto del 13 de Mayo de ese año, y cuando los vecinos manifestaron el propósito de trasladar la ciudad a Melipilla o Talagante, don Valeriano fué un opositor tenaz, duro e irreductible. No quería por nada abandonar el solar y casa de sus antepasados, que habían dado su apellido a una de las calles principales de la ciudad. Aunque la calle del Rey era el barrio de la aristocracia, la de Ahumada era una mezcla de residencia de señoríos y de mercaderes.

El bisnieto de don Juan, don José Valeriano de Ahumada, fué uno de los hombres más cultos de su época. Don José Perfecto de Salas dijo de él que era "el hombre más docto que hoy tiene la América". Excesivo el juicio, sin duda. Pero debió parecer así por los altos cargos académicos que desempeñó.

Había cursado leyes en la Universidad de San Marcos, fué examinador en esa Facultad en la Universidad de San Felipe, de la cual recibió los grados de Bachiller, Licenciado y Doctor en Leyes, siendo, en seguida, su primer Vicerrector. Caso raro en el ambiente colonial santiaguino: don José Valeriano contaba con una biblioteca de 1.449 libros de jurisprudencia, historia y literatura. Eso ya autorizaba para llamarlo sabio en ese tiempo, en que las preocupaciones intelectuales no existían.

La casa de don Juan de Ahumada fué derribada allá por los años de 1867 a 1868, por su propietario de entonces, don Domingo Matte Mesías, quien construyó el actual edificio que se demuele. Adquirió la propiedad en 81.500 pesos, en remate público, por el suelo y la construcción, y allí se levantó el hogar y cuna, y el Banco también, de la familia Matte. La casa solariega de los Ahumada reflejaba típicamente una época arquitectónica que en la segunda mitad del pasado siglo había completamente desaparecido y

(Continúa en la página 6).

CASA
DE ARTE
ARAUCANO

ALBERTO MUÑOZ V.

GRANDES NOVEDADES
EN TEJIDOS INDIANOS

DONDE ENCONTRARA EL MAS
COMPLETO SURTIDO
EN CURIOSIDADES INDIGENAS



INDIGENA
VIÑA DEL MAR

Calle Valparaíso N.º 283

NO OLVIDE:

EL ARTE ARAUCANO

VISITENOS SIN COMPROMISO

EL CABALLO BLANCO

CALLE ARLEGUI 235 — VIÑA DEL MAR

PRESTAMOS SOBRE JOYAS Y OBJETOS DE VALOR

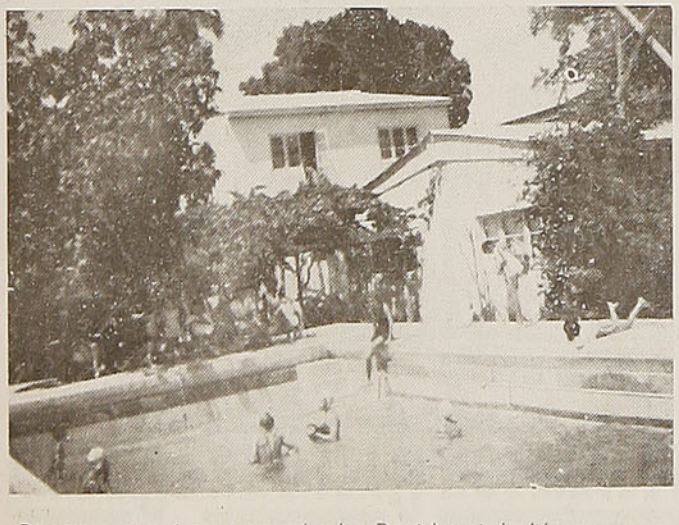
ATENCION DE ENCOMIENDAS Y RENOVACIONES POR CORREO



Café Riquet

PLAZA ANIBAL PINTO

VALPARAISO



Piscina en el parque de la Residencial Alemana

RESIDENCIAL ALEMANA

FREIRE 49 — TELEFONO 2

Anexo: Carreras 614 — Teléfono 60

QUILPUE

Piezas confortables - Comida sana y abundante

CASA QUINTA MUY CENTRAL

Atendida por su dueña:

Erna B. de Zöllner

(De la página 4).

pasado de moda. Se distinguía por el altillo de estilo árabe o limeño que ostentaba en la esquina de Ahumada con Huérfanos, en la acera norponiente. Los balcones eran bajos, pintados de verde, tal como ahora suele verse en algunas casas, como por ejemplo en la que fué de don Agustín Edwards, hoy Embajada del Brasil, en la Avenida O'Higgins.

Los últimos altillos de las casas santiaguinas desaparecieron con el terremoto de 1822, quedando como testimonio de su existencia el de la propiedad de los Ahumada. Por esta misma época esa mansión, de pura estirpe colonial, fué pasando a otras manos, primero a doña Matilde de Salamanca, después a su sobrina doña Mercedes Contador y Avaria, y de éstas a don Domingo Matte. ¿De quién es ahora este predio?

G. F. C.

HOTEL SANTIAGO

RESTAURANT Y BAR

BLANCO 620 - Teléfono 4721 - Casilla 1807
VALPARAISO (Chile)

A 20 metros de los muelles y estación Puerto. Paradero de micros al Casino en la misma puerta del Hotel.

EXCELENTE COCINA - ATENCION ESMERADA

TARIFA DE $ 56 A $ 63 CON PENSION

Residencial "Florida"

PORTALES 15 — TELEFONO 256

QUILPUE

En pleno centro de la ciudad. A un minuto de la estación.

PIEZAS CONFORTABLES E HIGIENICAS
COMIDA DE PRIMERA - EXTRAS

ATENDIDA POR SUS NUEVOS PROPIETARIOS

CASA BERTHE

Esmeralda N.º 1157
VALPARAISO

Huérfanos 983
SANTIAGO

Recibe constantemente las últimas novedades de Estados Unidos en trajes, sombreros y detalles.

MEDIAS "NYLON"

Y ROPA INTERIOR **VAN RAALTE**



Hotel
Scala de Milán

PRAT, 69 - OLMUE
FONO 14

PIEZAS, DEPARTAMENTOS
Y BAÑOS HIGIENICOS

PRECIOS ECONOMICOS

Cocina italiana
Comida sana y abundante

Regia y moderna piscina

Visite Ud. este moderno establecimiento y llevará un grato recuerdo de su estada en Olmué

Góndolas a todos los trenes

Atendido por su propietario

BLAS CHIAPPORI

Puente sobre el Aconcagua y venta de pescado

27 de julio de 1607. — Se acuerda construir una puente en el río Aconcagua; y prohibir la venta de pescado en otro sitio que en los portales de la Plaza.

Estos portales se extendían en los costados del oriente y del sur. Evidentemente la causa de la prohibición tendía a evitar el expendio de pescados descompuestos.

Perjuicios causados por el invierno

9 de agosto de 1607. — El invierno de este año, que empezó muy seco, se transformó en muy lluvioso, destruyó la ermita de San Saturnino, e hizo crecer extraordinariamente las aguas del Mapocho. Los capitulares acordaron derribar las paredes de la ermita, que amenazaban caerse; pusieron malecones en el río y mandaron reparar las acequias de la ciudad.

La obra del puente sobre el Aconcagua

Ordenaron, asimismo, apresurar la construcción del puente sobre el Aconcagua, y pedir ayuda para esta obra a los encomenderos de Cuyo, como beneficiados principales de ella.

Los vecinos de Mendoza venían por Uspallata, y tenían que atravesar el Aconcagua en sus viajes a Santiago.

Brooks
UNICO RIVAL DEL SOMBRERO IMPORTADO
3 CALIDADES - 7 COLORES
PERLA, PLOMO, GRIS FIERRO, CASCARA, HABANO, CAFE



IMPERIAL $ 560.-
Imperial
ALA 7½, CON DORCE LISO O RIBETE



CORONA $ 400.-
Corona
ALA 7½, CON DORCE LISO O RIBETE



SUPER EXTRA $ 240.- y $ 300.-
Super-Extra
ALA 6½, CON DORCE LISO O RIBETE

REEMBOLSOS
CASILLA 3684

Préfor Royal

PORTAL
946 FERNANDEZ CONCHA 968

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros **"LA FERROVIARIA".**

2 que el 70% del capital de **"LA FERROVIARIA"** ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en **"LA FERROVIARIA"** está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que **"LA FERROVIARIA"** está incorporada a la **"ORGANIZACION KAPPES"**, la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 260.000.000.00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque **"ORGANIZACION KAPPES"** es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a **"LA FERROVIARIA"** la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General



Gran Hotel



CHILLAN

FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

TELEFONO 220 — TELEGRAMAS: GRANHOTEL

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

LUJOSOS DEPARTAMENTOS CON BAÑO Y TELEFONO

Restaurant — Grill Room y American Bar de Primer Orden

ALFREDO BRANCOLI

Propietario

Curiosidades

Dos cazadores rusos, Shavrin y Nazarenko, buscaban un enorme tigre en las selvas vírgenes que se hallan al norte del ferrocarril manchuriano. La fiera tenía la comarca terriblemente aterrorizada y hasta los trabajadores se negaban a realizar su tarea en los bosques. En tres meses el tigre había muerto a más de veinte trabajadores y granjeros.

Aun cuando los tigres son conocidos en las selvas de Manchuria, y dos o tres de ellos caen todos los años bajo las balas de los cazadores rusos o chinos, éste es solamente el segundo caso en que uno de esos animales haga víctimas entre los hombres. Ultimamente la peligrosa bestia recibió su merecido a manos de los cazadores referidos. El tigre pesaba doscientos kgs y fué adquirido por un almacenero chino.

★

El profesor R. Smith se ocupa, en un libro voluminoso, del tema de la temperatura del infierno, espantosamente cálido para la mayoría de los creyentes. Cree el profesor Smith que el origen de esta creencia deriva del horror que los egipcios tenían por los desiertos que circundan ese país, desiertos abrasados por el sol. La necesidad de materializar con el ejemplo el espantoso lugar asignado a los malos, los llevó a pensar que nada podía ser peor que un lugar donde la gente se calcinase, algo peor todavía de lo que ocurría en los desiertos tan temidos por los pobladores del valle del Nilo. Y así se extendió por el resto de Europa.

En el otro extremo del planeta, los escandinavos, vecinos de las regiones polares, crearon "su" infierno como una región de "eterno frío", bloqueada por las nieves.

Y cuenta el profesor Smith una anécdota ilustrativa de su tesis de que los pueblos crean su infierno de acuerdo a la naturaleza que los rodea.

Cuando los habitantes de las regiones glaciales oyeron por primera vez a un predicador, el que les hablaba del infierno, de acuerdo a la idea que se hallaba extendida por el mundo, uno de los oyentes lo interrumpió para decirle:

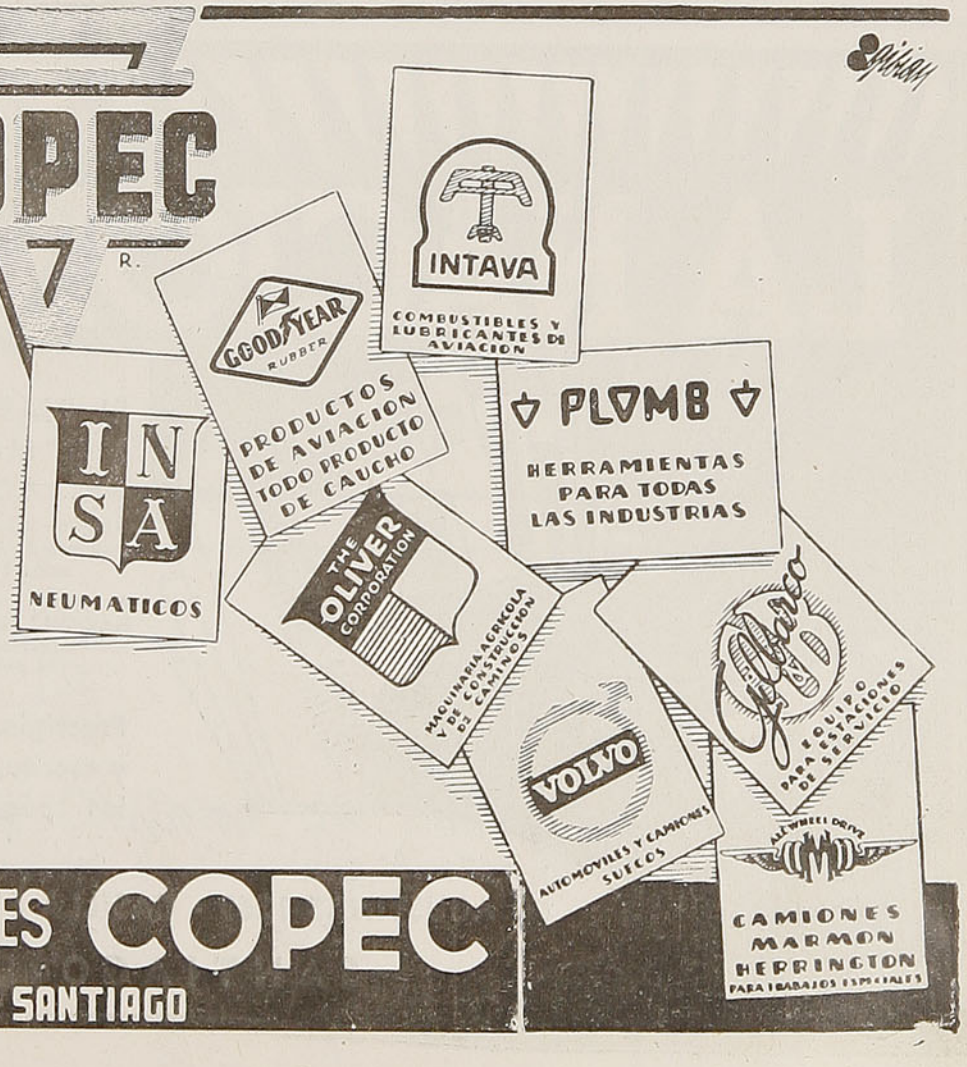
"Ninguno de nosotros desistirá de hacer todo cuanto esté a su alcance para ir a ese delicioso lugar del que nos está hablando. Pero, ¿no podría indicarnos la manera de ir en una forma más fácil? ¿Es indispensable que para llegar a su infierno un hombre tengan necesidad de hacer tantas maldades?"

LA MODA INFANTIL



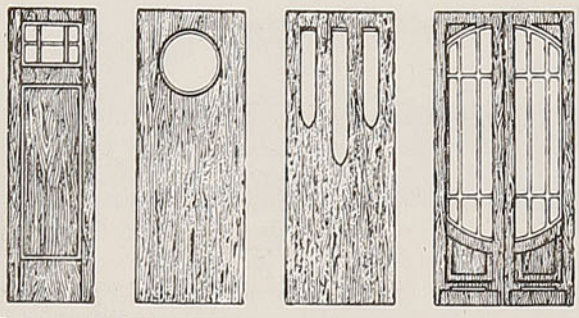
CONFECCIONES
ESPECIALIDAD EN TODA CLASE
De ARTICULOS PARA NIÑOS
SALVADOR MARTIN
VALPARAISO
Avenida
Pedro Montt 1854
Teléfono 2408
SE ENVIA CONTRA REEMBOLSO

COPEC
M. R.
GASOLINAS
PARA AVIACION
Y DE AUTOMOVILES
PETROLEO DIESEL
FUEL OIL KEROSENE
ACEITES, LUBRICANTES
Y GRASAS
PRODUCTOS DE CAUCHO
MAQUINARIAS,
HERRAMIENTAS
AUTOMOVILES
Y CAMIONES



DISTRIBUIDORES COPEC
AGUSTINAS 1356 — SANTIAGO

PUERTAS Y VENTANAS **FENIX** GRAN EXISTENCIA EN TODOS TAMAÑOS



Señor ARQUITECTO: Proyecte sus construcciones con nuestras puertas

STANDARD

SOCIEDAD MADERERA

FENIX LTDA.

SANTIAGO: Santo Domingo 1158

VALPARAISO: Blanco 1158

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

EL ESTABLECIMIENTO QUE DESDE HACE 20 AÑOS PRODUCE EL MEJOR TRABAJO DEL PAIS.

Matanza de perros

(1608)

Con fecha 30 de mayo, el Cabildo prestó su acatamiento a un decreto del teniente general Vizcarra, que hacía las veces del gobernador Ribera, mientras éste combatía contra los rebeldes, por el cual había nombrado al capitán Juan de Córdoba "para deshacer borracheras y para otras cosas, y entre ellas, para que pueda hacer matar los perros en todos los pueblos de indios y estancias de la jurisdicción".

De esta orden se deduce que la gran cantidad de perros había llegado a ser una calamidad pública.

Por cada cabeza de perro se debía pagar al capitán nombrado un tomín, en cabras u ovejas, calculando la cabra en medio peso, o sea, siete reales y medio de vellón, y la oveja en tomín y medio, esto es, en cuarenta y cinco céntimos de peseta.

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833-SANTIAGO

LA NACION



EL DIARIO —— MAS NOTICIOSO Y COMPLETO DE CHILE

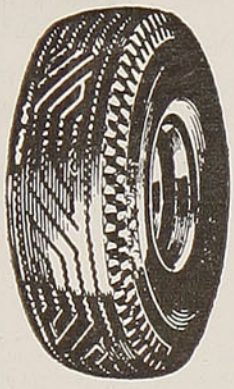
Amplias informaciones del país y del exterior. Servicios de la United Press y de los Corresponsales Especiales en todo el mundo.

A través de las informaciones de "LA NACION" el público está en condiciones de formarse juicio exacto sobre los acontecimientos políticos, sociales y económicos de actualidad.

Prestigiosas firmas de periodistas y escritores de notoriedad realzan las páginas de redacción de "LA NACION"

AGUSTINAS 1269 - CASILLA 81-D. - TELEFONO 82222

SANTIAGO DE CHILE



MATERIALES PARA VULCANIZACION
NACIONALES E IMPORTADOS

RECAUCHAJE DE NEUMATICOS

DESPACHO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO
CONSULTE PRECIOS

JORGE CASTILLO B.

José Miguel de la Barra 451 — Fono 31396
Casilla: Clasificador 512 — Santiago

VIÑA
Concha y Toro

Casilla 213 - Agustinas N.º 1360 - 5.º Piso
SANTIAGO



El casimir fino por excelencia

MONEDA 912
CASILLA 3121
SANTIAGO

TELEGRAMAS
"GOMINDO"
TELEFONO 87734

DOMINGO SANCHEZ y Cía.

SUCESORES DE DOMINGO SANCHEZ LOPEZ

IMPORTADORES DE CASIMIRES INGLESES Y MATERIALES PARA SASTRES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR



Dirección Telegráfica:
"CAYMAN"

Compañía Chilena de Lubricantes S. A.

Fabricantes de Grasas y Aceites lubricantes

SAN JOAQUIN 3103
entre Bascuñán y Camino Melipilla
TELEFONO 92341

SANTIAGO
CASILLA 864

Ercilla presenta:

CHILE O UNA LOCA GEOGRAFIA

por **Benjamín Subercaseaux.** — He aquí la 7.ª edición de este libro único. En un estilo pulcro, flexible y jubiloso, el autor evoca nuestro paisaje en su variada diferenciación, trata a lo naturalista y a lo poeta nuestra flora y nuestra fauna, y nos hace convivir codo a codo con los chilenos dispersos por las pampas, las montañas, los campos y las costas del país. Un libro que mereció a Gabriela Mistral los siguientes conceptos: "Aunque he vivido a Chile desde sus salinas hasta sus hielos, coseché a manos llenas en el emporio de estas páginas" $ 100

DANIEL

por **Benjamín Subercaseaux.** — Recuerdos de infancia que, por su naturalidad y emoción, pueden compararse sin desmedro a las obras que, en este género, escribieron Ernesto Renan y Anatole France . . . . . $ 20.

TIERRA DE OCEANO

por **Benjamín Subercaseaux.** — El autor ahonda aquí en nuestras tradiciones navales, evocando desde las hazañas de los "navegantes del alba", que ya en la prehistoria desafiaban las olas del mar chileno, hasta el glorioso holocausto de la "Esmeralda". Al través de ella se perfila el destino marítimo de Chile. Por eso este libro, que inflama nuestro patriotismo y nos deleita por su estilo luminoso y ameno, tiene además la virtud de hacernos comprender de un vistazo el sentido profundo de la historia patria. Ilustrado por Pedro Subercaseaux, $ 140.

. . . Y AL OESTE LIMITA CON EL MAR

por **Benjamín Subercaseaux.** — En estas páginas, Subercaseaux aparece como un ágil autor de cuentos. Los tipos que aquí nos presenta, todos de nuestro ambiente, se graban en la memoria . . . . . $ 6.

LA POLITICA Y EL ESPIRITU

por **Eduardo Frei.** — El autor plantea en este libro la realidad política y social de Chile frente a la conmoción de todas las ideas que estamos viviendo. Examina modernos conceptos y doctrinas, concluyendo que, en Chile, nuestra suprema tarea consiste en renunciar a los partidismos extremos y forjar una unidad mínima de pareceres, para reunir en un solo cauce, junto a la capacidad técnica de las capas intelectuales, la colaboración de la masa popular. Obra llamada a influir profundamente en nuestro desarrollo político. Segunda edición, $ 60.

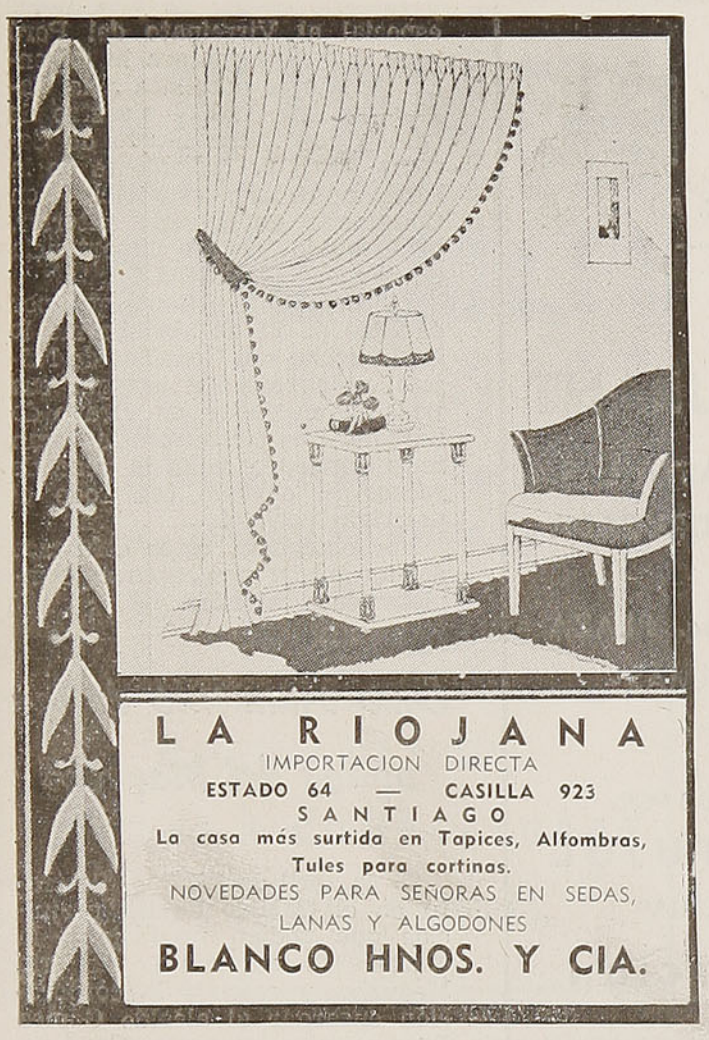
ATLAS GEOGRAFICO DE CHILE

Impreso a todo color, a gran escala, este Atlas, el más completo que existe, y el más moderno, es indispensable para conocer nuestra geografía. Edición de lujo, formato grande, $ 75.

SI ESTOS LIBROS NO LOS TIENE SU LIBRERO, SE LOS ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO.

Empresa Ercilla S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D



LA RIOJANA
IMPORTACION DIRECTA
ESTADO 64 — CASILLA 923
SANTIAGO
La casa más surtida en Tapices, Alfombras, Tules para cortinas.
NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS, LANAS Y ALGODONES
BLANCO HNOS. Y CIA.

Abastecimiento del Ejército

Respecto de una comunicación de Ribera, en que pide mil quinientas fanegas de productos agrícolas para llenar las necesidades del ejército, el Cabildo acordó hacerle presente que, a pesar de haber sido mala la cosecha, ya le habían remitido con aquel objeto más de dos mil fanegas; que lo eximiera del indicado encargo y que, en su reemplazo, comisionara al proveedor general y al preboste Matías del Hierro.

Puente del Maipo

Además, la corporación designó al depositario general Alonso del Pozo y Silva para que hiciera terminar la construcción del puente del río Maipo.

GRANDES ALMACENES SANITARIOS
MERIDA
Chacabuco: 8, 12 y 10
Teléfonos: 91446 - 92585 - 90645
Casilla 4639 - Santiago

C. B. 106
RADIO SOCIEDAD NACIONAL DE MINERIA
NOTICIAS IMPORTANTES
MUSICA SELECTA.

Procurador ante el Rey

En la sesión de 3 de enero de 1607, los capitulares acordaron conferir poderes a fray Juan de Lagunilla, de la orden de San Francisco, y al capitán Alonso González de Nájera para que, de acuerdo con las instrucciones del gobernador, pidieran al Rey los socorros que el país necesitaba.

Resolvieron, asimismo, escribir cartas al Consejo de Indias y a don Alonso de Sotomayor, ex gobernador de Chile, con el mismo objeto.

Para el buen desempeño de su comisión, se entregaron al padre Lagunilla cien patacones.

Escasez de leña

A las necesidades de la guerra se agregaban las de la ciudad. En sesión de 23 de febrero de 1607, se hizo presente que hacía muchos días no llegaba leña a Santiago, y el procurador general manifestó la conveniencia de que se concediera el privilegio exclusivo de traerla al que ofreciera mejores condiciones.

¿Qué se había hecho el bosque que rodeaba a la población cuando ella fué fundada por Valdivia?

El valle del Mapocho era entonces una selva de espinos, pataguas, quillayes, algarrobos, peumos, canelos y maitenes.

La construcción de la ciudad había hecho desaparecer, poco a poco, el bosque primitivo. En vano los primeros cabildos prohibieron la corta de árboles sin licencia de la autoridad, pues los vecinos no habían respetado esta prescripción. Los espinos se convirtieron en carretadas de leña, y los demás árboles en vigas, postes, tablas y muebles.

En el transcurso de poco más de sesenta años el valle quedó desnudo de vegetación, y la leña para los menesteres de la casa hubo de ser acarreada desde largas distancias.

Procurador enviado a Lima

El gobernador García Ramón no había quedado satisfecho con la comisión conferida al capitán González de Nájera ante el Rey, y resolvió enviar un procurador especial al Virreinato del Perú para que representara la urgencia de que se auxiliara a la Capitanía. Este fué el maestre de campo don Diego Bravo de Saravia, nieto del presidente de la Real Audiencia, establecida en Concepción en el siglo anterior, y personaje de gran importancia en la sociedad chilena.

El Cabildo de Santiago, por acuerdo de 21 de abril, como lo había hecho con González de Nájera, se apresuró a agregar sus poderes en favor de Bravo de Saravia. Las circunstancias eran muy críticas, y valía la pena de rodear al enviado con todo el prestigio posible.

Por desgracia, estos esfuerzos debían quedar por entonces completamente estériles.

NOEL
(M. C. R.)
RESTAURANT
ABIERTO HASTA LAS 4 DE LA MADRUGADA
MERCED esq. PLAZA DE ARMAS
ATENDIDO POR
JOSE PUJOL
EX "NURIA"
CONCEPCION
El Salón mejor ubicado en Santiago, con vista a la Plaza
COMIDA A LA CARTA
TE y CAFE
REFRESCOS Y HELADOS
FUENTE DE SODA
ABIERTA DIA Y NOCHE
PENA y PUJOL Ltda.

Envenenamiento de las aguas del Mapocho

28 de abril de 1607. — Se trató en el Cabildo de los perjuicios que podían producir a la ciudad las curtidurías del río Mapocho, y resolvió la corporación encargar al alcalde Gómez Pardo y al mayordomo Gregorio Serrano que estudiaran el asunto.

11 de mayo de 1607. — Entre otros, se adoptaron tres acuerdos:

1.º A petición del alcaide de la cárcel, Alonso de Escobar, construir nuevas celdas para los presos. Como se sabe, la cárcel ocupaba el piso bajo del edificio del Cabildo, separada por una reja de fierro de la Plaza Mayor.

2.º Notificar a los médicos, cirujanos y barberos, o **sangradores** (1), que deben presentar sus títulos al Cabildo para que puedan ejercer su profesión.

3.º En vista de la escasez de velas de sebo, publicar pregones, a fin de que se presentaran interesados en obtener el privilegio de fabricarlas; y mientras tanto autorizar la venta libre de ellas en las tiendas o en las casas particulares.

(1) A los sangradores se les llamaba entonces **barberos.** Hoy el **diccionario** aplica este último vocablo al que tiene por oficio afeitar la barba.

A. WIDMER
y Cía. Ltda.
SERVICIO BOSCH
Av. B. O'Higgins 2701 - Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO
ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS
VENTAS Y COMPOSTURAS
MOTORES DIESEL

La botica de los jesuítas triunfa de una botica particular y queda sola

8 de julio de 1603.—Presentación del boticario Andrés Ruiz Correa para que el cabildo haga respetar el auto de la Real Audiencia que prohibe a la Compañía de Jesús mantener abierta otra botica en la ciudad.

De esta competencia resultó lo que debía suceder. Los jesuítas compraron, antes de tres meses, el establecimiento de Ruiz Correa.

HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
SANTO DOMINGO 792 2º PISO A
CASILLA 745 TELEF 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES
HORQUILLAS
ACCESORIOS
PINCHES, ETC.

TIÑA EN CASA
CON ANILINAS ——
GROEBE UNIVERSAL
50 HERMOSOS Y SOLIDOS COLORES
Venta en todas las Boticas de la República



Los mestizos debían llevar hábitos de españoles y los indígenas sus trajes nacionales

14 de febrero de 1603.—Se leyó un auto de la Real Audiencia por el cual prohibía a los mestizos y mestizas que anduvieran vestidos con trajes de indígenas, y a éstos que se pusieran hábitos de españoles, so pena de severos castigos.

Aunque la razón de la medida obedeciera a principios de moralidad y buena conducta, no podría negarse que era excesivamente autoritaria.

Carbón harneado y carboncillo

PILPILCO

Baja ceniza y alto poder calorífico ofrece la

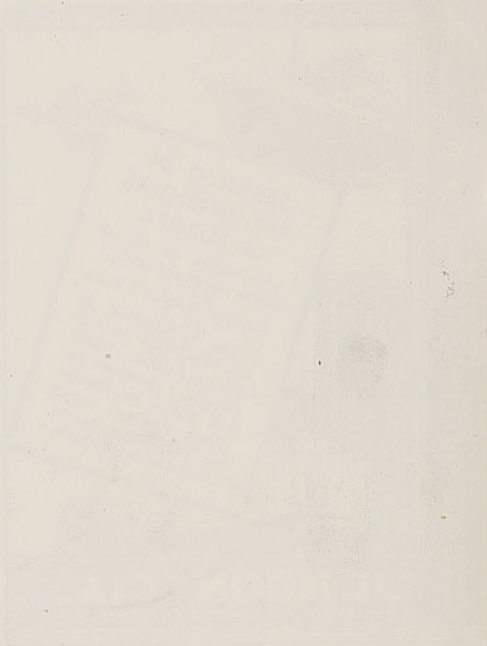
CIA. CARBONERA DE PILPILCO

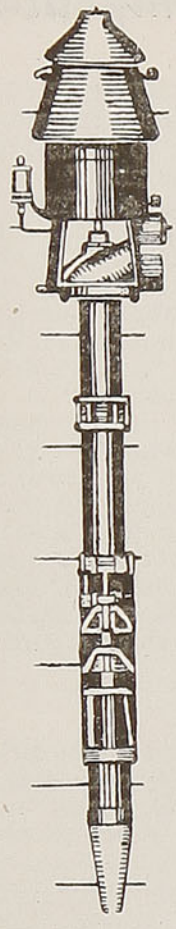
Agustinas 1185 — Depto. 24, 2.º piso
Casilla 157 D. - Fono 61416

PROVEEDORES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO




ENVIE ALIMENTOS Y ROPAS
SERVICIO DE ENCOMIENDAS A EUROPA
y remesas de dinero como ayuda familiar.
Envíe alimentos y ropa
Haga la felicidad de sus familiares en Alemania, Austria, Italia, Francia y todos los demás países de Europa
Ahora más que nunca sus familiares necesitan que los ayuden.
DENGON y CIA.
AGUSTINAS 1126. PISO 9. OFIC. 6. SANTIAGO-CHILE.





Funcionamiento Eficiente y de Confianza.

Bajos Gastos de Mantenimiento.

Diseño Práctico Estudiado.

Construcción Sencilla y Fuerte.

Funcionamiento Económico.

Más Años de Servicio.

Wessel, Duval y Cía.

VALPARAISO - SANTIAGO - TALCAHUANO

REPRESENTANTES PARA CHILE DE

"FAIRBANKS MORSE"

LINEA COMPLETA DE BOMBAS

1.—Centrífugas, horizontales.
2.—Bombas de pozo profundo.
3.—Bombas de pistón.
4.—Bombas tipo turbina.
5.—Material para hidráulica.

CARLOS A. DE PEÑA

Le ofrece:

Accesorios y Novedades para Automóviles recibidos directamente de los EE. UU.

Pisos de goma, delanteros y traseros.

Tiras de goma para pisaderas.

Antirruidos de goma, y canaletas para ventanas.

Gatas hidráulicas, para Autos y Camiones,

Gatas hidráulicas, para Autos y Camiones,

Pergamoide Norteamericano y Géneros para Fundas, variedad de colores y tipos.

ENVIOS CONTRA REEMBOLSOS

COMPRA Y VENTA DE AUTOS Y CAMIONES

AV. B. O'HIGGINS 351/355. (Frente a la Universidad Católica)

RUDLOFF HNOS. & CIA.

VALDIVIA

Desde el año 1853 fabricamos el calzado más durable para hombres, señoras y niños, con suela especial de lingue y en hormas especialmente cómodas.

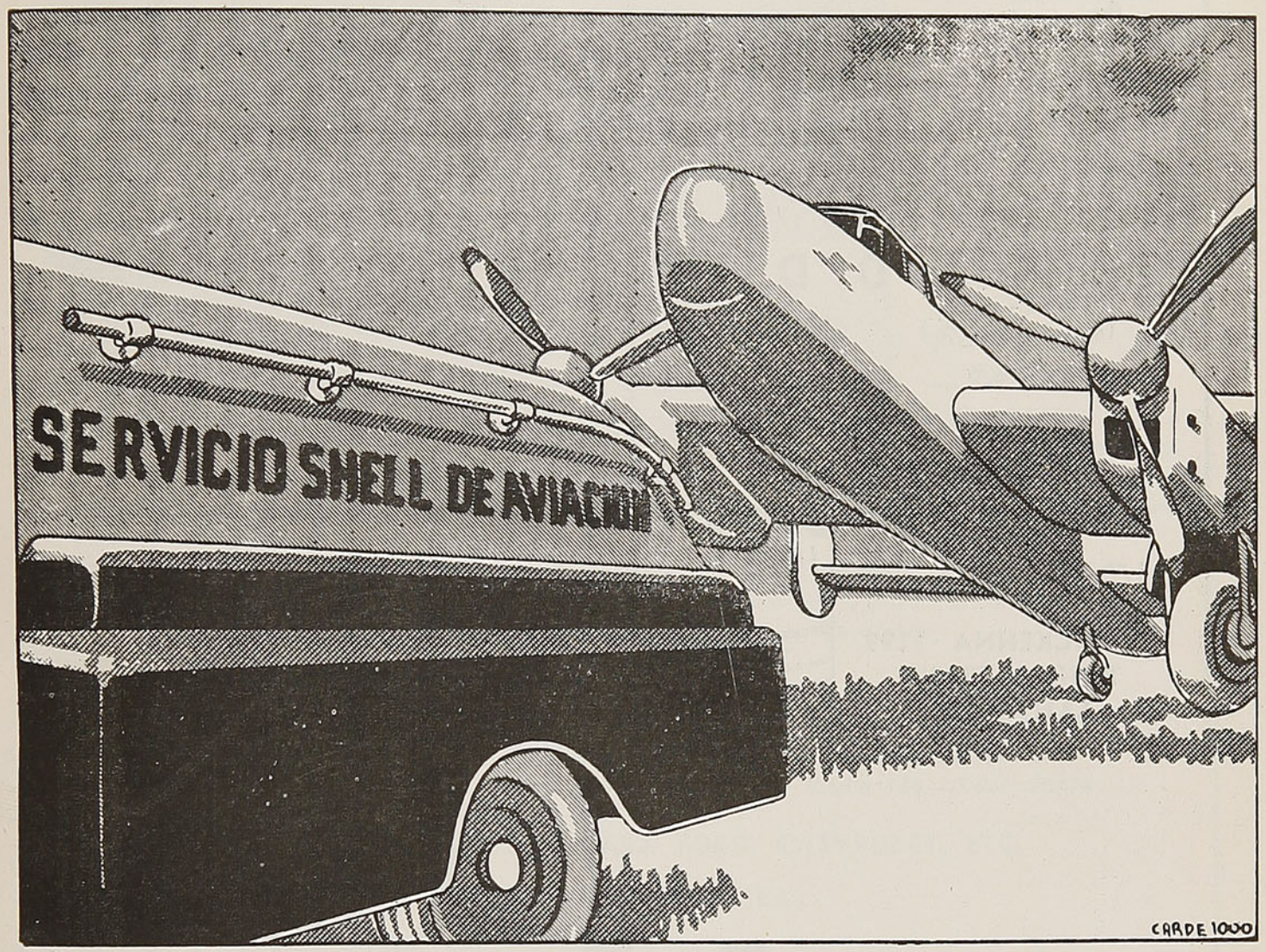
EXIJALO EN TODA BUENA TIENDA DEL RAMO.

Ventajas de la inmigración

LAS VENTAJAS DE LA INMIGRACION se empezaron a palpar desde el instante en que ella se inició en Valdivia, porque como no todos los inmigrados que llegaron en el "Hermann" fuesen agricultores, sino también artesanos e industriales, apenas se les vió llegar cuando comenzó Valdivia a comprar bueno y barato, en su propia casa, lo que días antes tenía que comprar caro y de engaños y de mala calidad. Los inmigrados que llegaron en el "Hermann" y en el "Susana", así como los demás que se esperaban en el "San Paoli", en el "Adolfo" y otros buques expedidos por la casa Godefraix de Hamburgo, no eran simples japoneses que abandonaban su patria atraídos por el precio que nosotros dábamos al trabajo jornalero; muy al contrario, cuantos vinieron y siguieron viniendo fueron todos industriales más o menos acomodados, que en vez de solicitar favores los dispensaban, exigiendo sólo, en cambio de ellos, que se les vendiesen, por dinero, terrenos que hasta su llegada se habían considerado sin valor alguno.

EN SOLO CUATRO meses corridos de diciembre de 1850 a marzo de 1851, ya se edificaban en la aldea de Valdivia ocho casas alemanas en sitios comprados a subidos precios; y dos propiedades rurales igualmente compradas al contado recibían por primera vez, en el contorno del pueblo, el bautismo del cultivo europeo.





NUEVOS AVIONES CUADRIMOTORES

Los servicios de aviación locales e internacionales; mejorarán notablemente con la incorporación de nuevas máquinas y ya no habrá necesidad de aprontarse con mucha anticipación para reservar los pasajes. También se acortarán las distancias de manera apreciable, prueba de ello es el primer vuelo del avión de pasajeros Lancastrian Star Land que unió a GRAN BRETAÑA con CHILE en 58 horas de cómodo viaje, incluyendo 21 horas de permanencia en sitios donde aterrizó en su ruta.

La aviación civil también se incrementará con la adquisición de nuevas máquinas por parte de pilotos civiles. La SHELL se enorgullece de presenciar este rápido desenvolvimiento en el cual ya ha cooperado en EE. UU., produciendo el "Cumene" y el "Avaro", dos valiosos ingredientes en la producción de gasolina de aviación de gran calidad.
Hoy día la SHELL produce sobre 2 MILLONES de litros diarios de GASOLINA de AVIACION, de la que se abastecen actualmente los servicios mundiales.

GASOLINA DE AVIACION - LUBRICANTES AEROSHELL

SHELL

SHELL-MEX CHILE LTD.

¡DEFIENDA SU SALUD
Y LA DE SU FAMILIA!



DESTRUYA INSECTOS

Y

PARASITOS CON EL

"Insecticida D. D. T."

(Rubita al 5%)

Frasco: $ 8.—

En venta en todas
las farmacias

Ventas por mayor a:

JOSE PEREZ

V. MACKENNA 1199
Teléfono 53530
SANTIAGO



Vida disoluta del oidor Meneses

La flaqueza humana contó en este siglo representantes muy caracterizados, aún entre los ministros del más alto tribunal de justicia.

A pesar de que había constituído su hogar con una dama respetable, en 1673, el oidor don José de Meneses mantenía relaciones ilícitas con una joven soltera.

"El obispo de Santiago, don fray Diego de Humanzoro, impuesto del escándalo, mandó a su secretario de cámara para que amonestara a la abuela de la culpable, en cuya casa vivía. No satisfecho del resultado de esta medida, levantó una información de testigos y, comprobados los hechos, encerró a la joven en un convento.

"Reclamó inmediatamente el abuelo, y pidió que su nieta fuera entregada a unos parientes que habitaban lejos de la ciudad.

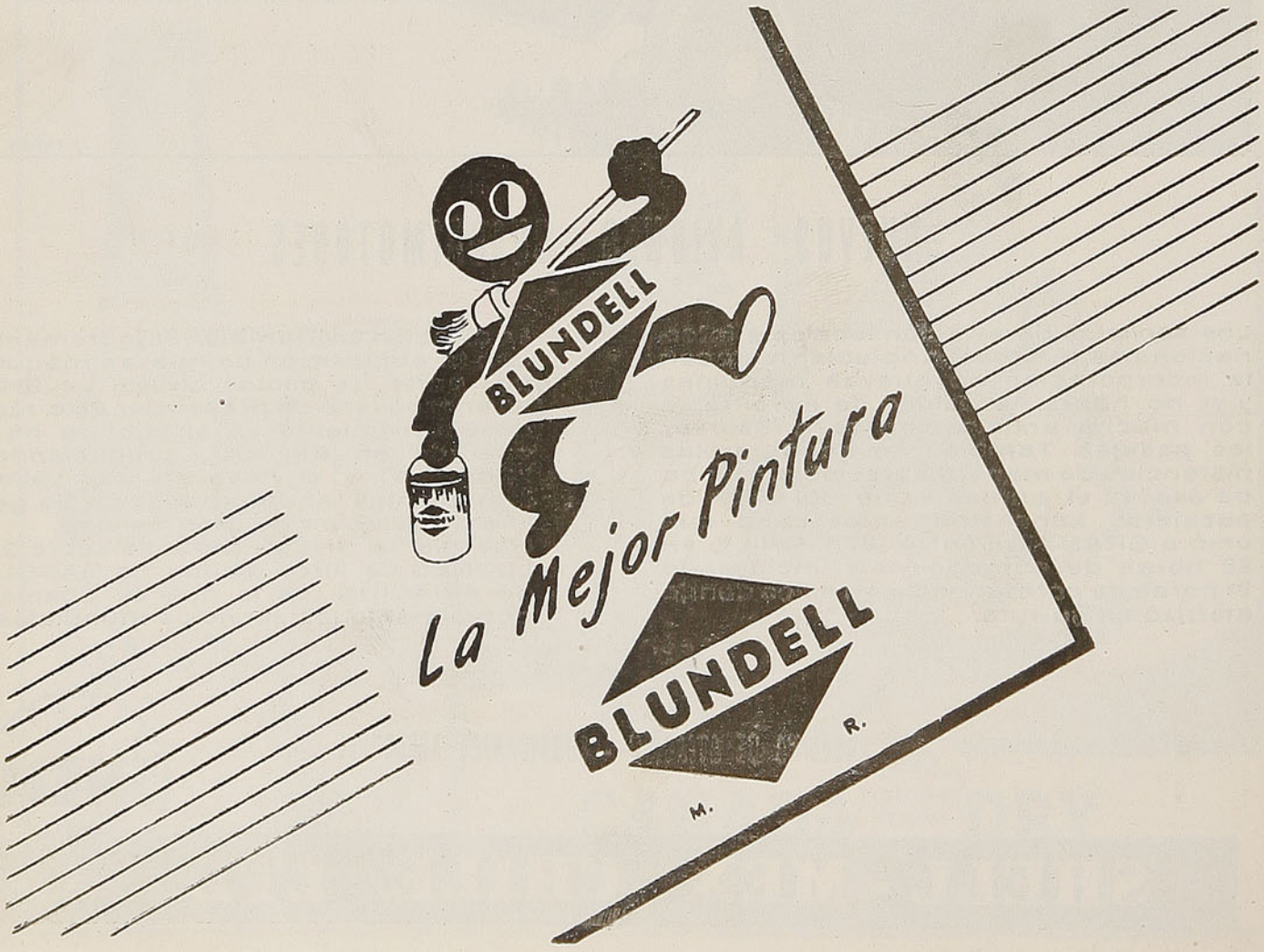
"El obispo accedió a ello, y la joven salió de la prisión para su nuevo hogar.

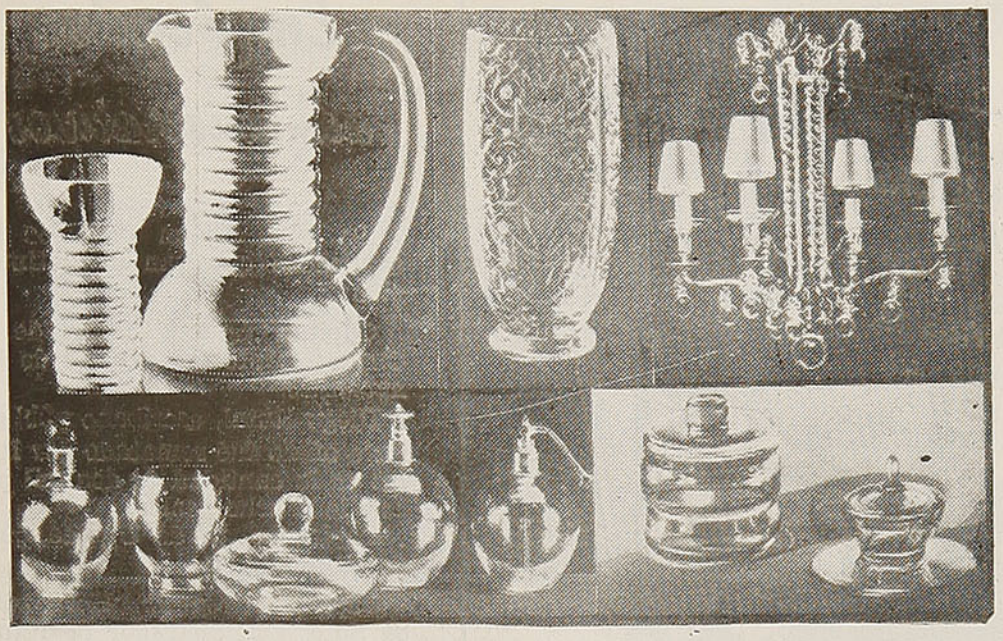
"En el camino, una partida de jinetes encubiertos asaltaron, espada en mano, a la comitiva, y se apoderaron de la dama.

"Así terminó este lance, en el cual no puede sino llamar la atención el poder absoluto de que entonces disponían los obispos para introducirse en la vida privada de sus feligreses.

"De iguales atribuciones gozaban los presidentes.

"En el caso citado, la reina doña Mariana de Austria, que gobernaba durante la menor edad de su hijo Carlos II, condenó al capitán general de Chile con una multa de mil pesos, por "la omisión que habéis tenido, le decía, en no haber castigado y remediado pecados tan públicos".





SUS REGALOS,
SU MENAJE,
SUS LAMPARAS
LE ESPERAN EN

"LA BANDERA AZUL"

ESTADO N.º 87
CASILLA N.º 201
SANTIAGO
Despachamos
Reembolsos

"AUTO-STOCK"

Auto-Stock Soc. Com. Ltda.

DIRECCION TELEGRAFICA "AUTOSTOCK"

SANTIAGO	VALPARAISO	VIÑA DEL MAR
Alameda B. O'Higgins 1516	Avenida Errázuriz 966	Portal Barrios 18
Casilla 13190 - Teléf. 85144	Casilla 2114 - Teléf. 7594	Casilla 136 - Teléf. 80475

REPUESTOS DE CALIDAD PARA FORD, CHEVROLET, ETC.

ACCESORIOS EN GENERAL

DESPACHAN REEMBOLSOS EN EL DIA

BUENOS CAMINOS SON EL PROGRESO DE UNA NACION

S. A. HEIREMANS DE CONSTRUCCIONES METALICAS

"SOCOMETAL"

Constructores de equipo ferroviario, torres, estanques, compuertas, material para transmisión de líneas de fuerza, etc.

Talleres con equipo moderno. Horno de Galvanización eléctrico.

El tren en que Ud. viaja lleva un carro construído en los talleres de "SOCOMETAL".

OFICINAS Y TALLERES EN CARRASCAL 3390 - Tel. 90031 - Casilla 3267





Empleados administrativos

En 1611 fueron recibidos los empleados que van a continuación:

Capitán Agustín Pérez de la Cuadra, protector general de los naturales.

Diego Rutal, escribano público. Este oficio fué rematado por Rutal en la cantidad de dos mil pesos de a ocho reales.

Capitán Juan de Ugalde, juez de vagamundos.

Capitán Gregorio Hernández de Soto, administrador de Rapel y Ligueimo.

Capitán Francisco de Vergara Fresneda, administrador del pueblo de Teno.

Capitán Diego de Villarroel, corregidor de Aconcagua.

Cristóbal de Valenzuela, administrador de Malloa y Taguataguas.

Juan Bautista Velenciano, administrador de Ligua y Quillota.

Juan Martín Grueso, administrador de Duao.

Juan García Alarcón, administrador de Colchagua.

Sargento mayor Juan Lobo, administrador de Mataquito, Loa, Vichuquén y Huenchullami.

Capitán García de Torres Carvajal, corregidor del partido de Maule.

Gonzalo Yáñez Escobar, juez de tierras.

Juan de Higueras Pantoja, administrador de Choapa y Limarí.

Gil Pérez, administrador de Peteroa.

Juan Lobo de la Barrera, administrador de Peumo y Copequén.

General don Gonzalo de los Ríos, corregidor de Santiago.

Capitán don Bernardino de Quiroga, corregidor del partido de Melipilla y del obraje.

Francisco Sánchez, administrador de Mataquito.

Teniente Juan de Liberona, corregidor de Colchagua.

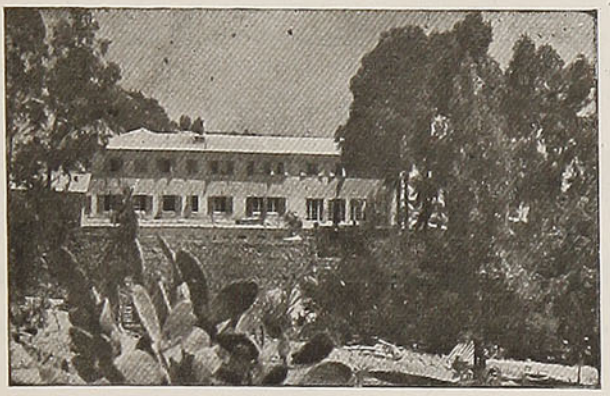
Juan de Garay, administrador de Aculeo.

Alonso de Segovia, administrador de Rancagua.

HOTEL DEL PACIFICO

ALGARROBO, LA MEJOR PLAYA DE CHILE

ABIERTO TODO EL AÑO



Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros todos los días durante todo el año. Desde Santiago y Valparaíso hay micros directamente para Algarrobo diariamente.
Distancias: Santiago, 140 kilómetros. Viña del Mar, 78 Km. Casablanca, 36 Km. Valparaíso, 82 Km. y Cartagena, 32 Km. A media hora en automóvil desde Cartagena o Casablanca, por espléndido camino.
Datos en Santiago: Oficina, Unión Americana 176, teléfono 93647. Horas de atención: de 3 a 6 de la tarde.

SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA.

Teléfono 1 — Algarrobo

Rebaja del precio de la moneda

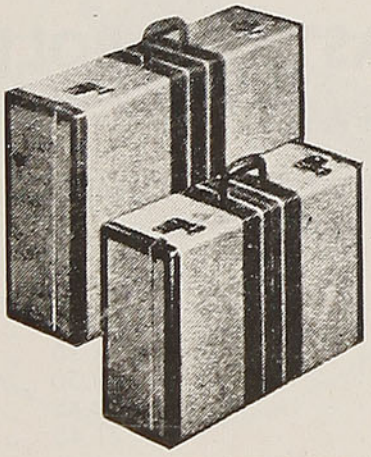
7 de abril. — El corregidor don Martín Ruiz de Gamboa da noticia de que, por barco llegado del Perú, se ha sabido que, por orden del Rey, el precio de cada patacón será en adelante de seis reales y no de ocho; y de que los abastecedores y mercaderes se niegan a admitir los patacones depreciados.

El Cabildo resolvió que, en vista de que no se ha recibido real cédula sobre la materia, no se innove en el comercio, en cuanto al precio de la moneda.

Desgraciadamente, a fines del año llegó a Santiago un auto del Virrey del Perú, por el cual ordenaba que durante el plazo de ocho meses se recibiera como válida la moneda de seis reales y medio, y la menuda, por haberse agotado la de seis reales.

El Cabildo nombró entonces comisiones de regidores y de comerciantes para que defendieran los intereses de la ciudad, ante la Real Audiencia.

Se comprenderá la agitación que la rebaja adoptada por la Corona produjo en esta misérrima colonia de Chile.



LA SPORTIVA

MALETAS, SACOS, PORTAMANTAS

ARTICULOS DE VIAJE

El surtido más completo y más económico

SAN DIEGO 1069 - TELEFONO 65400

ATENCION ESPECIAL A PROVINCIAS

SERVICIO CONTRA REEMBOLSO

EN EL LUGAR DE SU *veraneo*



tome MILO

CALIENTE O FRIO, UNA BEBIDA TONICA Y AGRADABLE

CH-18a-1

Precio de los entierros

26 de enero de 1646. — El procurador general da cuenta de que los curas de la ciudad y los prelados de los conventos no guardan lo prescrito por la Real Audiencia en los entierros mayores y menores; y piden mayor cantidad de dinero. Se acordó ordenar a los curas que no cobren más de ocho pesos de a nueve reales, y a los priores, más de doce pesos.

Misa de gracias y procesión por la retirada de la escuadrilla holandesa

3 de junio de 1644. — Solamente en esta fecha llegaron a Santiago noticias ciertas del fracaso de la expedición; y el Cabildo acordó pedir al obispo que celebrara, en acción de gracias, una misa y una procesión.

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

LAS ULTIMAS NOVEDADES

PARA LA TEMPORADA

EMMA

EMMA
ALTA MODA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA

ITINERARIOS DE TRENES DE PASAJEROS

DOTADOS DE CONFORTABLES COCHES DORMITORIOS Y COMEDORES
ENTRE ANTOFAGASTA, ORURO, LA PAZ

Antofagasta	Sale:	Viernes	8.00	horas
Oruro	Sale:	Sábado	11.00	,,
La Paz	Llega:	Sábado	18.30	,,
La Paz	Sale:	Martes	13.30	,,
Oruro	Sale:	Martes	20.45	,,
Antofagasta	Llega:	Miércoles	21.45	,,

ENTRE ANTOFAGASTA, CALAMA, ANTOFAGASTA

diariamente, menos Domingos

Antofagasta	Sale:	12.00	Calama	Sale:	10.15
Calama	Llega:	18.40	Antofagasta	Llega:	16.10

Coche Comedor entre Antofagasta y Baquedano. Entre Baquedano y Calama hay servicio de refrescos, únicamente

PARA MAYORES INFORMACIONES, DIRIGIRSE A:

OFICINA GERENCIA TRAFICO, EN ANTOFAGASTA, Y HUERFANOS 972,

OFICINA 408 — 4.º PISO — CASILLA 91-D., EN SANTIAGO

FABRICA DE IMPERMEABLES



CALZONES DE GUAGUA desde $ 15.80 c/u. Precios Especiales para mayoristas

IMPERMEABLES para Señoras, Caballeros y Niños

GROSSMAN Y CIA. LTDA.

FABRICA DE IMPERMEABLES

1260 - Rosas - 1260

ADQUIRIR BONOS DE LA DEUDA INTERNA

REPRESENTA UN BENEFICIO

- *para usted* — Es una inversión que produce más de 8 por ciento de interés y no está afecta al pago de impuestos.
- *para los suyos* — Constituye una sólida garantía para la defensa del patrimonio familiar.
- *para su región* — Puentes, caminos, obras de regadío, escuelas, hospitales, etc., etc., se construyen mediante la acción directa del Bono de la Deuda Interna.
- *para el país* — Las obras de carácter reproductivo significan un impulso vigoroso y decisivo para el avance industrial, agrícola y comercial de la República.

INFORMESE EN LA CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION EN SANTIAGO, O EN LAS TESORERIAS PROVINCIALES Y COMUNALES

Los Bonos de la Deuda Interna están garantizados por la República de Chile

Estado de las poblaciones españolas a principios del siglo XVI

Entre la Cordillera de los Andes y el mar sólo subsistieron cinco poblaciones europeas. He aquí el cuadro que de ellas hace al Rey en 1610, uno de los miembros de la Real Audiencia, restablecida en el año anterior:

La Serena tenía cuarenta y seis casas, once cubiertas con tejas y las demás con techumbre pajiza; una iglesia parroquial y tres conventos: el de San Agustín y el de la Merced, con tres religiosos cada uno; y el de San Francisco, con dos.

La capital de la gobernación, Santiago, que en lo material era muy inferior a la actual ciudad de Melipilla, sólo presentaba doscientas casas. No se encontraba en ella ninguna carnicería; de tal suerte que en los hogares de los vecinos ricos había necesidad de matar semanalmente los animales indispensables para el consumo de la familia.

El lujo de la metrópoli, fundada por Valdivia, consistía en sus iglesias. A más de la Catedral, se habían construído templos en los conventos de Santo Domingo, San Francisco, la Merced, San Agustín y la Compañía de Jesús. Había también dos monasterios de monjas: uno sometido a la orden de San Agustín, con ochenta religiosas; y otro, bajo la advocación de Santa Clara, con veinticuatro.

Chillán tenía cincuenta y dos casas: ocho de tejas, treinta y nueve con techo de paja y cinco ranchos. No faltaban, por cierto, una iglesia parroquial y tres conventos de religiosos.

Concepción, capital de la Frontera, o sea Penco, reunía setenta y seis casas, de las cuales treinta y seis eran ranchos. Poseía una iglesia Catedral y tres conventos de hombres.

Castro, por fin, en las islas de Chiloé, era una aldea formada por doce ranchos, en la que se levantaban una iglesia parroquial y un convento dirigido por dos religiosos mercedarios.

De estas cinco aldeas, La Serena había perdido mucho de su importancia desde la época en que, a causa del descubrimiento hecho por el piloto Juan Fernández, ya no era el camino forzoso para volver del Virreinato del Perú. Los comerciantes y soldados, tanto en el viaje de ida como en el de regreso, preferían la vía marítima, que era más rápida y segura. Para evitar la corriente marina adversa, conocida hoy con el nombre del sabio Humboldt, les bastaba alejarse de la costa hasta la latitud de Valparaíso.

Durante más de un siglo, La Serena se mantuvo aislada y fuera del movimiento social y político; y así se explica que haya conservado, más que ninguna otra de nuestras ciudades, las tradiciones coloniales y las rancias estirpes de los conquistadores. Necesitóse que fueran descubiertos sus ricos minerales de oro y plata para que resucitara el antiguo esplendor.

Chillán no era más que una fortaleza destinada a resguardar de los indígenas los fértiles campos de cultivo que la rodeaban, y donde se proveían de bastimentos los vecinos de la heroica Penco.

Esta, por último, servía de centro guerrero, en el cual se preparaban las campañas de Arauco, y carecía de condiciones para fomentar eficazmente la cultura de sus habitantes.

En cuanto a Castro, como ya se ha leído, sólo presentaba el aspecto de una humilde ranchería.

En resumen, puede afirmarse que el movimiento social y político se concentraba en Santiago, donde latía con más fuerza el corazón de la colonia. Todos los triunfos y todos los desastres de la frontera araucana repercutían en la capital, y la abatían o levantaban con fuerza mágica. En Santiago tenían su asiento los gobernadores y la Real Audiencia, y en ella vivían los principales encomenderos del país.



Revuelta araucana en 1598 y destrucción de siete ciudades del sur

Al empezar el siglo XVII, la colonia fundada por Pedro de Valdivia se hallaba en estado calamitoso.

La derrota de Curalava, en la cual perdió la vida el gobernador don Martín García de Oñez y Loyola, fué el principio de la más gran revuelta araucana que ocurriera después de la muerte de Valdivia, en 25 de diciembre de 1553.

En un período de seis años, siete ciudades fundadas por los españoles al sur del Bío-Bío, cayeron una tras otra arruinadas por los indígenas, o a causa del abandono de sus propios habitantes, que ya no podían mantenerse en ellas: Santa Cruz, en 7 de marzo de 1599; Valdivia, a 24 de noviembre del mismo año; La Imperial, en 4 de abril de 1600; Angol, catorce días más tarde; Villarrica, en 7 de febrero de 1602; Osorno, a 15 de marzo de 1604; y Arauco, por último, en el mismo año.

Tres gobernadores se sucedieron en el mando, y ninguno de ellos pudo dominar la barbarie del Bío-Bío. Toda la cultura europea arraigada en aquellos fértiles campos desde la época de Pedro de Valdivia, desapareció por completo, sin que quedaran otros rastros que las piedras de las fortalezas.

El año más infortunado para la colonia, sin disputa, fué el de 1599. Las desgracias seguían a las desgracias.

Después de un formidable ataque al puerto de Valdivia, dos mil indígenas sorprendieron a los vecinos de Chillán, e incendiaron casi toda la ciudad. En este día fueron reducidos a escombros la mayor parte de los edificios particulares y el convento de la Merced. Aun cuando defendían la plaza cien soldados europeos, los asaltantes consiguieron dar muerte a siete españoles y cautivar a muchos otros.

La victoria definitiva, sin embargo, fué alcanzada por los batallones del Rey, quienes se refugiaron en la fortaleza, y desde allí combatieron con denuedo al enemigo.

Volvieron los araucanos en mayor número, cuatro meses más tarde, con el propósito de arrasar la población; pero fácilmente fueron repelidos por los españoles.

En el mismo año causó terror a las autoridades la aparición de los corsarios holandeses, que entonces iniciaron sus correrías en las colonias de Hispanoamérica.

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

CLICHES • FOTOLITOS
DIBUJOS
OTOGRABADO
DESPACHOS A PROVINCIAS
COPIAS Y AMPLIACIONES DE PLANOS
TRABAJOS DE IMPRENTA Y CARTOGRAFICOS
JUAN RODRIGUEZ P.
MAPOCHO 1438
TELEFONO N° 67107
CASILLA 9002 · SANTIAGO



"MARTINI"
El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago
BANDERA 560 - SANTIAGO

Encomenderos y Jesuítas

A principios del siglo XVII, las principales encomiendas del obispado de Santiago, cuyo límite meridional era el río Maule, se hallaban distribuídas en la forma siguiente:

Francisco de Riberos y Figueroa, casado con una nieta del conquistador Francisco de Aguirre, gozaba de las encomiendas de Copiapó y La Serena.

Pedro Cortés Cisternas, primogénito del coronel Cortés Monroy, tenía varias propiedades en la comarca que hoy forma el departamento de Ovalle. Una de ellas era la hacienda de Huana, cultivada por los indígenas de la encomienda del mismo nombre.

Juan de Ahumada, fundador de la familia cuyo apellido se perpetúa en una de las calles centrales de Santiago, poseía la encomienda de Choapa.

La nuera del Presidente Bravo de Saravia, viuda de su hijo Ramiriáñez, abuela del primer marqués de la Pica, era dueña de extensas y ricas propiedades agrícolas, entre las cuales merecen mención las haciendas de Illapel y de Pullalli, con gran encomienda de indígenas.

Gonzalo de los Ríos y Encío, padre de la **Quintrala**, o sea, doña Catalina de los Ríos y Lísperguer, gozaba de las encomiendas de Ligua, Putaendo y Codegua.

Alonso de Riberos y Figueroa, hermano mayor de Francisco, tenía las encomiendas de Panquehue y de Llay-Llay.

En esta época, la encomienda de Quillota, que en el siglo anterior perteneció a beneméritos capitanes, había sido devuelta a la Corona. En cambio, al norte y al sur del río Maipo se hallaban algunos repartimientos de gran valor por su cercanía a la ciudad de Santiago.

Tomás Durán, hijo de Marcos Veas, era encomendero de Lampa.

Juan de Azócar, primogénito de uno de los más valerosos compañeros de Pedro de Valdivia, heredó la encomienda de Pelvín, en terrenos que pertenecen al actual departamento de la Victoria.

Juan de Barros Alderete, nieto del tesorero de Santiago, Juan Fernández de Alderete, gozaba de las encomiendas de Tango, Malloco, Tobalaba, Ligueimo y Lampa, en el valle del Mapocho.

Pedro Lísperguer y Flores había recibido, entre otras, la codiciada encomienda de Talagante.

Juan de Quiroga y Lozada, descendiente de los gobernadores Rodrigo de Quiroga y Martín Ruiz de Gamboa, había heredado, a más de otras, la de Melipilla.

Francisco Rodríguez del Manzano y Ovalle, marido de una nieta del piloto genovés Juan Bautista Pastene, heredó el repartimiento de Puangue; y más tarde compró la estancia de igual denominación.

En esta región, Diego González Montero, gran personaje de la Colonia, sobrino nieto del obispo González Marmolejo, y en dos ocasiones presidente interino, poseía la encomienda de Pico.

Alonso de Córdoba, el mozo, había recibido en herencia la encomienda llamada **El principal,** al sur del Maipo, en el valle de Pirque.

Pedro de Miranda y Rueda sucedió a su padre en el repartimiento de Copequén, ubicado en la moderna provincia de Colchagua.

Fernando de Irarrázaval y Zárate gozaba en tercera vida de la encomienda de Rapel y Pocoa, que había pertenecido a su padre don Francisco y a su hermano mayor don Carlos.

Alvaro de Quiroga y Lozada, sobrino nieto de Rodrigo de Quiroga, fué encomendero de Nancagua, al sur del río Tinguiririca.

Luis Jofré de Loaiza, hijo de Juan Jofré, que había sido fundador de Mendoza, en el territorio de Cuyo, gozó en segunda vida, entre otros, de los repartimientos de Peteroa, Mataquito y Pocoa. Este último se hallaba en la ribera norte del río Maule.

Luis de Cuevas y Mendoza, por último, hijo de un soldado benemérito de la hueste de Valdivia, cuya familia se conserva hasta hoy, por línea de varón, en la sociedad chilena, sucedió a su padre en las encomiendas de Vichuquén, al norte del Mataquito, de Huenchullami, en el actual departamento de Curepto, y de Loncomilla, al sur del Maule.

El oidor don Gabriel de Celada, antes citado, informaba al Rey, en 1610, que ninguna encomienda comprendía más de un centenar de indígenas, y que la mayor parte de ellas sólo contaban cuarenta, cincuenta y, a lo más, sesenta naturales. Las pesadas labores de la extracción



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000.00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

Di Si...

ALPARGATA VASCA

¡ES MEJOR!

TRIPLE SUELA CON TACON

¡DURACION UN AÑO!



ART. 8. — Lindo modelo género hilado, grueso, fantasía, lleva rojo, azul y verde.

PESOS **95.00**



ART. 2.—Muy fina lona, en azul, azulino verde, lacre, y negro.

PESOS **68.00**



ART. 10. — Lona muy gruesa, de telar a mano. Color lacre, calidad extra.

PESOS **95.00**



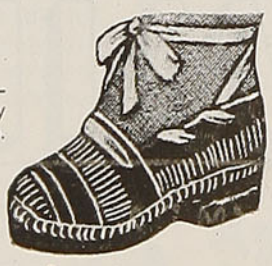
ART. 1.—Lleva plantilla interior de género, para mayor suavidad. N.º 33 al 39.

PESOS **82.00**



ART. 4.—Lindo modelo, género importado. Hilo con seda, verde con rojo, azulino con lacre y rosado con azul.

PESOS **95.00**



ART. 3.—Lona en colores varios, fantasías, muy gruesas, de telar a mano. Pesos 78.00

PESOS **80.00**

Por mayor, desde una docena, grandes descuentos.
Provincias: reembolso se envía el mismo día.
No se recargan gastos de ninguna clase

FABRICA:

ARTURO PRAT 840

JOSE HORTAL - SANTIAGO

del oro y las frecuentes epidemias que azotaban al país habían ido diezmando a los trabajadores del campo.

Según el mismo personaje, en el obispado de Santiago apenas podían reunirse dos mil ochocientos naturales de servicio; y de éstos un millar eran indígenas apresados en los diferentes encuentros de la guerra araucana.

Felizmente Felipe III, a solicitud de los vecinos de la Capitanía General, como se ha leído, adoptó una medida que debía proveer con abundancia a los dueños de encomienda de cuantos trabajadores necesitaran. Por real cédula, de 26 de mayo de 1608, condenó a la esclavitud a los indígenas chilenos apresados en la guerra; y de esta suerte permitió a los militares hacer el comercio de naturales en grande escala.

En las haciendas se cultivaba el maíz, el trigo y la cebada, y a menudo la vid, el lino y el cáñamo. De estas últimas plantas se fabricaba la jarcia y diferentes clases de cuerdas. Además se hacían grandes sementeras de papas.

La ganadería constituía una de las principales riquezas del campo. En los prados se habían propagado extraordinariamente los caballos, las vacas, las ovejas y las cabras.

En los grandes fundos había curtidurías, en que se preparaban cordobanes para el calzado y las monturas.

Eran tan numerosos los ganados vacunos y lanares que había necesidad de quemar la carne, para que su corrupción no infectara el aire, cuando se quería aprovechar la grasa y el cuero.

Al Virreinato se exportaban, en abundancia, los cordobanes, la jarcia y el sebo, algunas cargas de frutas, muchas recuas de mulas y no pocas vasijas de vino ordinario, en cambio de azúcar, arroz, sal, tocuyos americanos y mercaderías europeas.

(Continúa en la página 31)

Caucho para Industriales

INSA

INDUSTRIA NACIONAL DE NEUMATICOS S. A. CHILE

INSA

DISTRIBUIDOR

JOSEPH H. TRIGGS

Avda. VIEL 1698 — FONO 53476

SANTIAGO, CHILE

Hotel y Bar-Restaurante

"BARCAROLA"

SAN DIEGO N.º 112 - 114

(A una cuadra de la Avenida B. O'Higgins)

FONOS: 89230 - 61455

Atención esmerada, precios módicos. El mejor del barrio

SANTIAGO

CALIDAD
en *Regalos*

FATH
HERMANOS Y CIA. LTDA.
RELOJERIA
SUIZA
AHUMADA 172 - 174

Turismo Internacional

CATA

VIAJE A LA ARGENTINA EN NUESTROS MODERNOS Y CONFORTABLES COCHES BLANCOS

Unica Empresa con "Servicios Propios"

PASAJES COMBINADOS CON EL FERROCARRIL TRANSANDINO

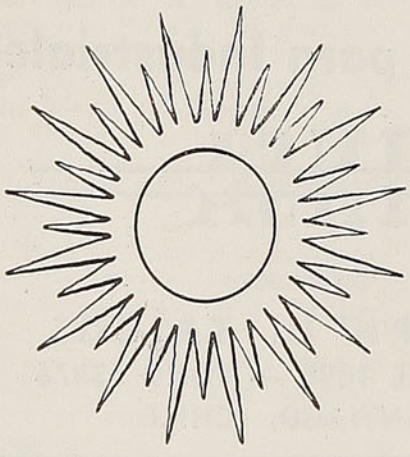
SALIDAS DIARIAS

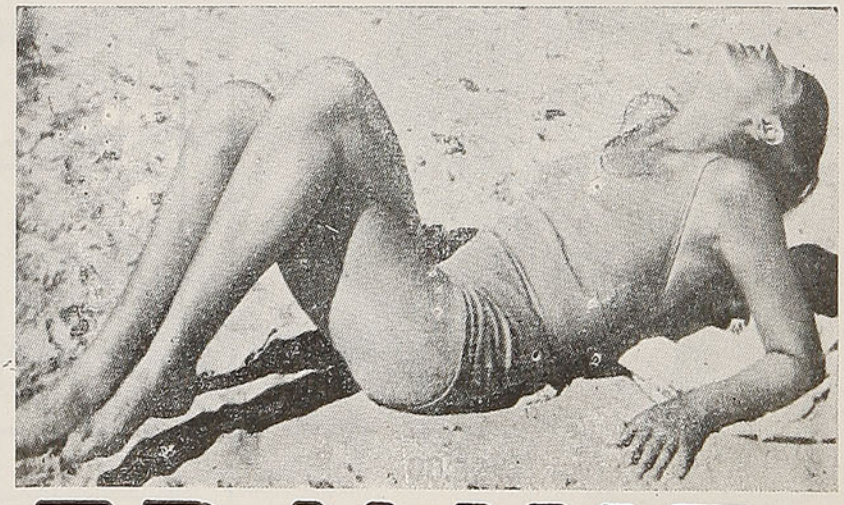
Automóviles directos entre Mendoza y Santiago y excursiones a cualquier punto de Chile

Oficina Central
MENDOZA
San Juan 1439
Teléf. 12169

BUENOS AIRES
Lavalle 633
Unión Telefónica
31 Retiro 6716

SANTIAGO
LA BOLSA 67 — TELEFONO 65845





DIADERMINE

BONETTI (M.R.)

Suaviza y protege la piel
contra las quemaduras del sol

(De la página 29).

A las propiedades particulares deben agregarse las cuatro estancias destinadas por el gobernador Ribera para el abastecimiento de los soldados del Bío-Bío, o sean, la isla de Santa María, la hacienda de Quillota, la de Catentoa y la de Yumbel, y las fincas que entonces poseían los padres jesuítas, entre las cuales la más importante era la de Rancagua.

Los jesuítas, especialmente, se distinguieron en las diversas faenas que entonces formaban el cultivo del campo y sus haciendas, adquiridas por generosa donación de los fieles, eran de las más fértiles que se conocían en el país. Basta recordar que, a la fecha de la expulsión de la orden, eran de su propiedad, entre otros, los fundos de La Punta, Pudahuel, La Calera, Ñuñoa, San Francisco de Regis, Ocoa, Limache, Bucalemu, La Compañía, Colchagua, Longaví, Quivolgo, Cucha-Cucha.

El gobernador don Alonso de Ribera afianza la tranquilidad de la Colonia

Sobre esta insignificante base se fué levantando la Capitanía General, y a pesar de nuevas insurrecciones indígenas, violentos terremotos que destruyeron la mayor parte de los edificios en Penco y en Santiago, y peligrosos asaltos de piratas de Holanda e Inglaterra, al cabo de un siglo, empezó a convalecer, de tal modo que su suerte futura estaba asegurada.

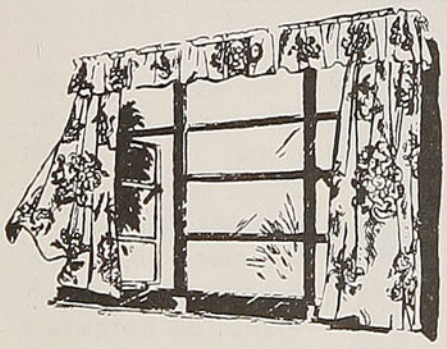
Esta resurrección se debió a los esfuerzos de algunos presidentes, entre los que descollaron los capitanes de Flandes, Alonso de Ribera y Francisco Laso de la Vega, nombrados el primero en 1599 y el segundo en 1628, y a la incansable tenacidad de los encomenderos españoles y de los religiosos de la Compañía de Jesús, que manifestaron excelentes dotes para la colonización del país.

Como varias veces se ha repetido, las encomiendas de indígenas, bajo la dominación española, fueron la célula generadora de la nacionalidad chilena. De nada habrían valido las míseras poblaciones de los siglos XVI y XVII si los encomenderos no hubieran tomado posesión real y efectiva del suelo cultivable y si no hubieran formado la masa popular, mezclando su sangre con la sangre americana.

APRENDERÁ mejor
si toma Cocoa Peptonizada RAFF, porque, aparte de su sabor delicioso, es un poderoso alimento, ideal para niños, convalecientes y ancianos.



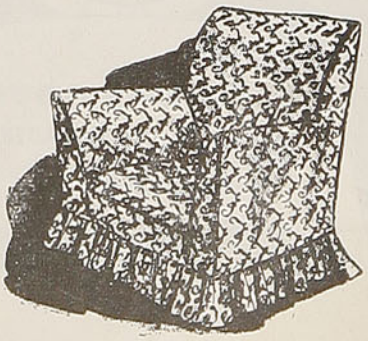
Para que su niño llegue a ser un hombre de saber y de provecho, ayudelo con
COCOA PEPTONIZADA RAFF



GENEROS
PARA
CORTINAS
Y
TAPICES

Modernice y alegre su hogar con nuevos tapices y cortinajes. Vea nuestro extenso surtido en telas de lino y medio hilo en colores lisos o en estampados de refinado gusto para el arreglo de interiores modernos o de estilo.

VENTAS AL DETALLE
Agustinas 925
Oficina 418 - Santiago
Avenida Brasil 1472
VALPARAISO



Para realizar esta magna obra, sin embargo, ellos necesitaron que los gobernadores sometieran a los araucanos y, por lo menos, los mantuvieran subyugados en las orillas del Bío-Bío.

Después de Pedro de Valdivia, es justo reconocer que Alonso de Ribera es el principal constructor de la colonia.

Cuando, al finalizar el siglo XVI, los desgraciados españoles de Chile comprendieron la horrible situación de miseria e intranquilidad que les esperaba, no pensaron sino en acudir a la Corte, y enviaron al provincial de la orden de San Agustín para que pidiera al Rey un buen gobernador, una división de dos mil soldados, un auxilio en dinero de ciento veinte mil ducados al año, autorización para acuñar moneda y cédula de esclavitud contra los indígenas rebeldes mayores de quince años.

El soberano de España, que lo era Felipe III, se persuadió de la justicia de esta solicitud y acordó acceder inmediatamente a casi todas las indicaciones de sus leales súbditos de esta lejana región de América.

El agraciado con el cargo de gobernador fué el capitán Alonso de Ribera, quien, después de rudo batallar en la guerra de Flandes, había conquistado merecida fama y, lo que era más importante, adquirido una experiencia inapreciable en la táctica militar.

Ribera trajo consigo cerca de trescientos soldados españoles; y al año siguiente, recibió quinientos más, por la vía de Buenos Aires. El Virrey Velasco le ayudó también en el envío de algunas compañías reclutadas en el Perú.

Pero el auxilio más eficaz prestado al nuevo gobernador fué el establecimiento del **situado,** o sea, el socorro de sesenta mil ducados al año que, por real cédula, de 21 de marzo de 1600, debían proporcionar a la colonia chilena las reales cajas de Lima, a fin de llenar las necesidades del ejército. Dos años más tarde, este auxilio era elevado a la cantidad de ciento cuarenta mil ducados; y en el año de 1606, cuando ya Ribera había salido de Chile, a la de doscientos doce mil.

La colonia gozó de esta valiosa entrada mientras duró la dominación española.

Después de maduro examen, formó el nuevo gobernador un plan muy eficaz y práctico para dominar a los naturales, el cuál consistió en establecer en las fronteras del Bío-Bío una línea tan sólidamente defendida que los rebeldes no pudieran cruzarla. Según el pensamiento de Ribera, las fortalezas no debían ser trasladadas más adelante, sino paulatinamente, a medida

HOTEL ALBION

Ahumada 95 - Esq. Moneda - Fono 61284 - SANTIAGO

ANEXO RECIEN ABIERTO - COCINA ESTILO EUROPEO

DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO

Agua caliente y fría en todas las piezas - Precios módicos y especiales, según temporada - Escaleras incombustibles - Situación centralísima

ATENDIDO POR SU DUEÑO



Nuestra tierra es larga y diversa. Todos los climas, del tórrido al antártico, tienen su zona representativa y en consecuencia su peculiar vegetación.

¡Si son diversos sus bosques! Del árbol de las grandes alturas, se pasa al que se da en las orillas del mar o a las inextricables selvas del sur.

Dondequiera que Ud. vaya, al encontrarse frente a un árbol, considere que este ser vivo que nace, crece, se reproduce y muere, es en manos de Bosques e Industrias Madereras S. A., un factor de riqueza y un elemento indispensable a la economía nacional.

propaganda PUBLICITAS

BOSQUES E INDUSTRIAS MADERERAS S. A.

(EX MADERAS HERNANDEZ, S. A.)

OFICINAS GENERALES: PLAZA BULNES 21 (SANTIAGO)



SISU

ILUMINA SU ROSTRO

LA HOJA QUE AL FIN Ud. ADOPTARA

Distribuidor Exclusivo para Chile:

PEDRO LAMA LAMA

CASILLA 47 TALCAHUANO

En viaje

(El máximo de lectura por el mínimo de precio)

REVISTA MENSUAL DE LOS FF. CC. DEL ESTADO—CHILE

CARLOS BARELLA
DIRECTOR

EMILIANO FELIU C.
ENCARGADO DE ADMINISTRACION

OFICINAS ESTACION MAPOCHO — SECC. PROPAGANDA Y TURISMO,
TELEFONO 61942 — DIRECTOR: 64438 — CASILLA 9092

AÑO XIV — FEBRERO DE 1947 — N.º 160

LO QUE DICEN LOS TURISTAS

En el Hotel Carrera, ocasionalmente, conversamos con un turista argentino. Ya sabemos que nuestros vecinos de allende los Andes, son ampulosos en el decir y usan, con frecuencia, expresiones muy gráficas.

—Chile — nos dice — es una maravilla; no basta que a uno le describan las suntuosas bellezas naturales de esta tierra de privilegio, hay que verlas y cuando uno las ve, queda sencillamente deslumbrado.

—Uno — prosigue nuestro interlocutor — observa con detención todo lo que ve y yo puedo decirles a Uds. que Chile tendrá que ser la sede del turismo sudamericano; pero para eso es necesario que en el país se forme, y luego se estimule en todos los sectores del pueblo, una conciencia turística. Hay que inculcarle a la gente que el turismo es una industria y que, una vez organizada, ella pueda transformarse en una fuente de entradas para los particulares y para el Fisco.

Había antes de la segunda guerra mundial países que casi vivían exclusivamente del turismo en Europa, pero entiéndase bien, esas naciones habían organizado paciente y científicamente esa industria.

Las caravanas de turistas se detenían en un pueblo. Allí había una atracción para los viajeros. Era, por ejemplo, el pueblo de la cerámica popular. Los turistas se desparramaban por las calles de la localidad y adquirían, de primera mano, de los productores mismos, piezas de cerámica. Figúrense Uds. que esas caravanas se sucedían día a día y, prácticamente, faltaba tiempo para abastecer los pedidos. ¿Qué sucedió en ese pueblo? Que al cabo de algunos años, con el producto que dejaban los turistas, los habitantes del pueblo habían mejorado considerablemente su standard de vida. No eran ricos todos, pero sí vivían mejor. En una palabra, circulaba más dinero por el pueblo. Los más activos e inteligentes alcanzaron, antes del estallido de la guerra, a levantar casas nuevas. Las niñas pueblerinas vestían mejor, ganaba más el teatro de la localidad y aun en los hogares más modestos se veía holgura.

—A Uds. los chilenos — continúa nuestro turista — les falta ese espíritu de iniciativa. Si uno quiere comprar un choapino, tiene que discutir media hora con un aborigen desconfiado, inculto y taimado. Los choferes hacen su agosto con los forasteros, y hasta los lustrabotas se aprovechan de los "gringos".

Faltan hoteles, escasean los buenos caminos y si Uds. piensan que todo tiene que hacerse a fuerza de "paisaje", están equivocados. En otros países también hay paisajes de ensueño que, con más o menos ventajas, pueden competir con los chilenos.

Todo Chile — en mi concepto, termina el turista — debe despertar a su gran realidad turística. Si Uds. supusieran, siquiera, cuánto podría dejarles el turismo, ya estarían trabajando activamente por establecerlo y desarrollarlo en su bello país.

UN JEFE QUE SE VA

El curso de la vida es incuestionablemente corto. Vivimos un poco de carrera y a veces nos entristece recordar el camino recorrido.

Los hombres que llevamos un poco de ceniza en las sienes decimos a veces: "fué ayer". Y ese ayer se refiere a veinte o treinta años atrás.

Estas consideraciones nos hacemos al revisar la hoja de servicios de un hombre que, más que jefe, ha sido siempre un cordial y grande amigo.

Don Jorge Pérez Cuevas, Jefe del Departamento del Personal, se va. Pero ¡cómo se va! Después de servir a la Empresa de los Ferrocarriles durante treinta y ocho años, seis meses y veintiún días. Es decir, consagró su vida entera a este servicio.

"Fué ayer" cuando ingresó a la Empresa y ese "ayer" fué el seis de Febrero de 1907.

Es probable que don Jorge Pérez Cuevas, como todo hombre de la tierra, tenga en su contra gente que no lo quiere. Algunos hasta lo detestarán; pero hay una sola cosa que lo hace acreedor al cariño, al respeto y al recuerdo de quienes han sido sus subalternos: es la ingénita bondad de su corazón.

Firme en sus afectos, "carrilano ciento por ciento", desprendido y fraternal, es Jorge Pérez Cuevas como una genuina expresión del gremio ferroviario.

Ahora se va. Se acoge — con cuanta justicia — a la jubilación. Muchos somos los que vamos a sentir su ausencia; pero en este ajetreo cotidiano, de cosas que quedan atrás y de otras que se inician, siempre va quedando en el corazón un remanente de buenos y saludables recuerdos. Es eso lo que nos hace amables, comprensivos y, por qué no decirlo, más humanos.

Tales consideraciones nos sugiere la persona de don Jorge Pérez Cuevas, el noble amigo y jefe que, después de una batalla de más de treinta y ocho años, ha pedido su relevo.

Vigoroso, lleno de fe y de comunicativo dinamismo, es seguro que no se quedará — como nosotros lo deseamos — regando las flores de su jardín y disfrutando en la paz hogareña de un descanso que se ha ganado con tantos y tantos años de esforzado trabajo. Algo hará este hombre a quien le brota la energía por todos los poros de su cuerpo; pero ya no será la abrumadora tarea que representa la Jefatura de un Departamento.

"En Viaje" no le da una despedida; si en verdad su ausencia nos duele en el espíritu, nos reconforta la idea de que cualquier día irrumpa en nuestra oficina, trayendo a flor de labios su habitual frase cariñosa, con que siempre nos saludó en la oficina o en la calle.

Por eso **"En Viaje"**, con el sombrero en alto, como quien despide en la estación a un amigo que se va de vacaciones, en este caso unas vacaciones muy largas, le dice:

¡Hasta luego, don Jorge... felicidad!

EL CUENTO CHILENO

Cuando el "Puelo" ronca

Este impresionante relato, magistralmente escrito por su autor, el señor Julio Silva Lazo, obtuvo el Premio "Universidad de Chile", en un Concurso Literario Regional, organizado en Puerto Montt por el Comité de Difusión Cultural de esa ciudad.

"En Viaje" se complace en dar cabida a tan hermosa colaboración que, espontáneamente, nos ha remitido desde Puerto Montt el señor Silva Lazo.

Por Julio SILVA LAZO

Cuando llegué al valle del río Puelo, en el caserío de Puelo Bajo, me esperaba Mañuco Indio, que debía llevarme al campamento de la comisión de estudios del camino de Puelo a la Argentina.

¿Qué clase de pilcha sería Mañuco Indio? Era un hombre sencillo, sin pretensiones, como el común de los habitantes dei valle. Puelo Bajo tenía también el mismo aspecto sencillo de sus habitantes: casitas de madera de alerce, sin otra gracia arquitectónica que un mirador con ventanas, dispersas en el valle sin orden ni concierto, como si desde lo alto las hubiesen desparramado a puñados; algunas repechaban las cumbres, camino del alerce.

El grupo de casas más numeroso se alineaba a la orilla del río, a pocos metros de distancia. Cuando la marea represaba las aguas, el río llegaba casi a las puertas de las casas y el caserío cobraba un aspecto nuevo, animado y singular, con el ir y venir de los botes a remos.

Sobresaliendo del caserío se elevaba la torre de la iglesia, de donde salía por las tardes el lento son de la campana que iba invadiendo el valle con su acento tristón. Todo tenía allí el ritmo soñoliento del tañido de la campana: el río, corriendo sin premura; los botes a remos, de boga acompasada y lenta; las gentes, mirando pasar los días, silenciosas; los caballos, atados a los árboles de la ribera, dormitando; un turco, sentado en un palo frente a su boliche, bostezando a la espera de un cliente.

Las bellezas naturales que rodeaban el caserío dejaban en el espíritu otras impresiones. En los días de calma no se movía una hoja, no había un susurro. Las voces resbalaban sobre la superficie tersa y anchurosa del río. Aquel reposo dominador, imponente, de la naturaleza, lo ahondaba la voz quejumbrosa de una huala, el canto de un gallo o la canción de un zorzal.

El paisaje se miraba en el verdor rutilante de las aguas del río. Bajo las aguas, otras cumbres nevadas mostraban su perfil tembloroso; otras colinas, bañadas de copioso verdor, descendían en suave doblez de oleaje manso; otro cielo inflamado de luces teñía de arrebol el horizonte; y por sobre todo eso el volcán Yates erguía, con serena majestad, su soberbia grandeza.

Mañuco Indio había acompañado al explorador Steffen, años atrás, en sus viajes de reconocimiento de la hoya hidrográfica del río Puelo, y en la comisión de estudios hacía de baquiano para orientar al personal en la montaña virgen. Mañuco Indio podía caminar meses a pie y se arriesgaba en aquel río tremendo sobre dos palos de cedro atados con boqui.

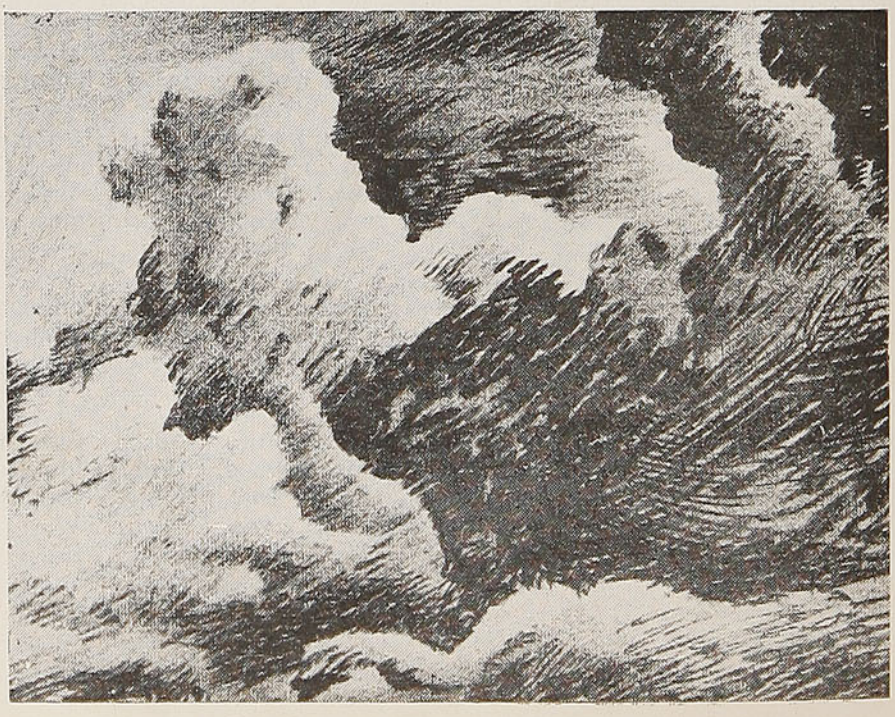
Feo como la pancora y bueno como el caldillo de cholgas, así era Mañuco Indio. Aun me parece verlo, corpulento, recio, el bigote abundoso y entrecano, el rostro renegrido, de pie frente a los remolinos de la correntada, mirando el río con el único ojo que le quedaba, porque el otro lo había dejado en el monte, enredado en las quilas.

—¿Siente como ronca el río? —me dijo—. Cuando el Puelo está manso, se oye de lejos el quejido de los remos de los botes que van subiendo o bajando. Yo conozco este río desde ansina: cuando era chamañito. Se enoja pocas veces al año; cuando mucho, tres. Este río es como los hombres grandes, le cuesta pa enojarse. Pero cuando se enoja, se alborota, se encrespa y ronca. Yo tengo una esperencia: cuando el Puelo ronca, algo tiene que pasar.

Días atrás había estado lloviendo con intermitencias y el río había crecido un tanto. El fragor de la correntada, que se retorcía en los remolinos, lo traía el viento y luego se lo llevaba lejos. Corría un viento ululante y helado, que venía de adentro, de los cañadones cordilleranos, trayendo consigo el hielo de las cumbres y los rumores de las hondonadas. Se estrellaba en los cerros, retrocedía, embestía de nuevo y por último se dejaba caer en el valle en ásperas ráfagas arremolinadas.

Estuvimos mirando el río unos instantes. Allí donde lo apretaban los cerros, se encrespaba en correntadas furiosas que hacían olas. Más abajo, en el llano, se volvía reposado y pacífico. To-

De vez en cuando viene un chubasco tormentoso y los árboles crujen y caen, los ganchos se desprenden y vuelan como pajas.



maba alientos y embestía de nuevo con furia contra unos islotes, bifurcándose. El fragor de la correntada invadía el llano, amenazante. El cielo estaba encapotado y un nubarrón negro que arrebozaba la cúspide del volcán Yates anunciaba tempestad.

Nos apresuramos con Mañuco Indio a continuar la marcha en dirección al lago Tagua-Tagua. La senda iba internándose bajo los coigües y los ulmos de ramaje opulento, que en partes no dejaban ver la atmósfera. Serpenteaba entre troncos de árboles cortados a hacha y los caballos se sumían, en partes, hasta la guata en los pantanos. Caminábamos un poco en tierra firme, los caballos clavaban la cabeza, otra vez, olfateando, se sumían de nuevo y salían del barro con dos o tres barquinazos que casi nos sacaban de la montura.

Mañuco Indio llevaba del cabestro al caballo "pilchero", un petizo mal cabresteador que lo hacía renegar a cada paso, cargado con los víveres para el viaje, mi maleta, una bolsa con ropa y una pequeña carpa de campaña. El viento pasaba por alto, rugiendo, haciendo tronar los cerros enmontañados.

Poco a poco fuí dejando atrás a Mañuco Indio. A ambos lados de la huella alzaban sus moles rocosas dos cadenas de cerros, en cuyos flancos los árboles clavaban las raíces en la roca viva. Al pie de uno de aquellos voladeros divisé un jinete. Llevaba también un caballo de tiro, con un montoncito de pilchas sobre la cangalla, y lo seguían dos perros. Cuando lo alcancé nos saludamos:

—Buenas tardes.

—...Tardes —me contestó.

Quise pasar de largo. La presencia de un desconocido en un paraje solitario de la cordillera, es inquietante. Pero cuando me di cuenta de su aspecto inofensivo, me detuve.

Penosa impresión causaba el pobre hombre. Viejo, aterido de frío, su aspecto era el de un tiuque mojado, tan encogido, que la boca del poncho parecía que se lo iba a tragar. Arrugado, chiquitito y flaco, el viejito sobre el caballo hacía poco bulto.

—¿A donde va? —le pregunté.

—Pa'entro —me contestó.

De sus pequeñas pupilas brotaba esa afectuosidad de los hombres humildes, que anhelan congraciarse con los demás. Pero cuando un tiritón le ahondó las arrugas en el ceño, su mirada adquirió un poco de energía.

—Hace fresco —dijo.

No hablamos más. En ese instante retumbaron en el cerro los gritos de Mañuco Indio. Volví atrás y a poca distancia lo encontré pegado en el barro. Estaba sumido hasta los muslos y el "pilchero" permanecía a su lado, sumido hasta la panza en el pantano, sin inquietarse, moviendo una oreja hacia atrás y hacia adelante, alternativamente.

—¡Vea cómo dejó las pilchas esta sabandija! —dijo Mañuco Indio —¡Le voy abrir l'escotilla a palos!

Hicimos un puente de palos sobre el barro, lo descargamos y con una vara gruesa que hicimos pasar por debajo de la guata, le ayudamos a salir del barrizal. Mientras lo cargábamos de nuevo, puse al corriente a Mañuco Indio del viajero que iba adelante.

—¿Es un viejito así, como una avellana? —me preguntó.

—El mismo.

—¡Ah, viejo del diablo! Lo conocí en Puelo Bajo. Le dicen don Riquelme. Cuenta que tiene doscientas vacas en la Patagonia y ahora irá a traerlas pa ponerlas en un campo que dice que tiene por'ai donde se junta el Traidor con el Puelo.

El "pilchero" ya había salido andando. Acobardado con el accidente, iba orillando la huella con intenciones de meterse al monte. Mañuco Indio tuvo que trotar para atajarlo. Mientras lo echaba a la huella lo maldecía:

—¡Qué te cargue Judas pa otra vez, condenao!

Se detuvo, esperándome, y luego continuó dándome a conocer pormenores y antecedentes de don Riquelme.

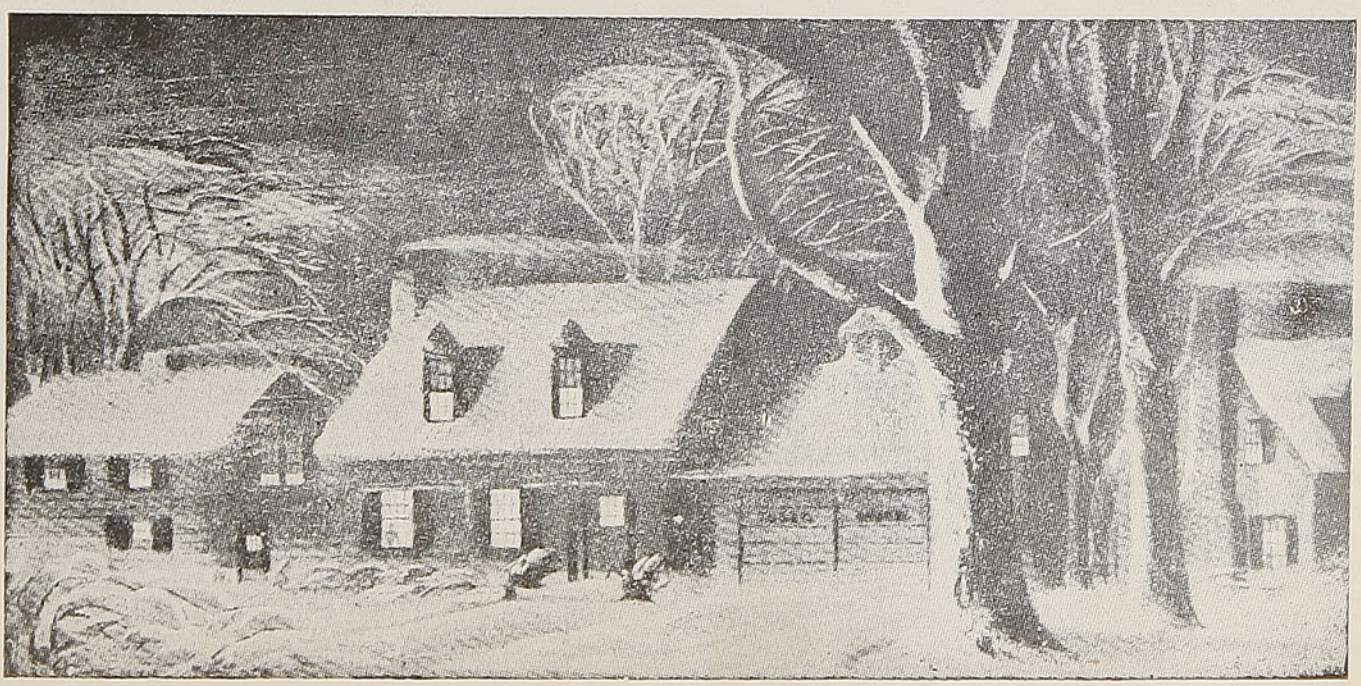
—Dice que tiene doscientas vacas... ¡Semejante mentira!... Los parches lo han dejado tan pintado a don Riquelme, que parece bandurria. Es un viejo alharaquiento y mentiroso como un treile.

Nos propusimos apurar la marcha para alcanzar a don Riquelme, pero el "pilchero" opuso tenazmente su voluntad a las disposiciones nuestras.

Llegamos a la ribera del lago Tagua-Tagua atardeciendo. El lago era como un espejo verde dentro del marco de grandes cerros nevados, de cuyas cimas los arroyos y torrenteras se lanzaban hacia abajo en desalada carrera, a brincos por las peñas. El lago Tagua-Tagua es el único punto de reposo del río Puelo en su largo viaje desde la Patagonia hasta el Estuario de Reloncaví. Los picachos altísimos, el cielo, las cascadas, la montaña de ceño torvo, resguardaban con hurañía, severidad y aristocracia, la prodigiosa belleza de aquel remanso transparente del río Puelo.

Largo rato estuve allí, junto al hueco de un peñasco. Restos

"Puelo Bajo" tenía también el mismo aspecto sencillo de sus habitantes: casitas de madera de alerce sin otra arquitectónica que el mirador de sus ventanas...



de palos quemados, con cenicientos anillos, y ramazón de maqui seca esparcida en un rincón, indicaban que el hueco del peñasco era el refugio de los que tenían que hacer largas esperas para cruzar el lago.

Mañuco Indio había levantado la carpa cerca de la ribera y cuando me dirigí hacia allí divisé a don Riquelme que conversaba con el baquiano. Don Riquelme estaba sentado sobre uno de los árboles que había arrastrado el río hasta la playa. Le colgaba de un brazo el poncho y en el otro lucía una insignia roja ribeteada de amarillo, distintivo de los veteranos de la Guerra del Pacífico.

Me acerqué y le invité un cigarrillo. Don Riquelme se llevó las manos a las carteras, buscando fósforos. Los perros, hambreados, con aquel movimiento de manos en las carteras que, sin duda, les era familiar, concibieron la esperanza de recibir un pedazo de pan. Y se le fueron encima borneando la cola jubilosamente. Pero se equivocaron. Don Riquelme los hizo a un lado, sonriéndoles y acariciándolos con la mirada. No obstante, los perros siguieron con la vista fija en él y la cola anhelante. Cuando perdieron la esperanza, se miraron ambos y uno de ellos se lengüeteó el hocico. Luego, desilusionados y tristes, se echaron por allí cerca, mirando a don Riquelme con una expresión de súplica en los ojos que inspiraba lástima.

Sentados sobre el árbol, don Riquelme me estuvo contando algunos episodios de su vida. Había sido marinero; después, soldado, y había hecho la campaña del Pacífico. A través de sus relatos, su vida adquiría la entonación de un himno patriótico conmovedor, la historia de un hombre que le dió todo a la patria y la patria no le dió nada.

Me contó que había desertado del Ejército por un enredo amoroso.

—A mí me ha gustado conocer el mundo —concluyó— y le he sacado el cuerpo al casamiento.

Miró hacia el lago donde nadaba una huala, airosa como un cisne. Más allá, en viaje reposado, nadaba una bandada de quetros.

—¡Fíjese, qué cazuela! Dos..., seis..., ocho... Van como veinte... ¡Y son grandes, así, como los gansos!

Había empezado de nuevo la ventisca y los dos nos fuimos caminando hacia la carpa, de cuyas cercanías se elevaba el humo de la fogata que había encendido Mañuco Indio. Nuestros pensamientos se concentraron en la fogata. Una fogata, al anochecer, en la cordillera, anuncia, invariablemente, mate sabroso, apetitoso asado. Y yo vi cómo el rostro chiquitito de don Riquelme se iluminó de alegría.

Nos sentamos a la orilla del fuego y continuamos la charla. Don Riquelme me hablaba de su vida en la Patagonia. Conocía desde Bariloche hasta la Tierra del Fuego. Yo pensaba en esos hombres sin cultura, más bien dicho, sin instrucción, obreros chilenos de la ciudad y del campo, que han dedicado lo mejor de su vida a rodar tierras. Ese anhelar de conocer el mundo de los hombres del pueblo, es expresivo y emocionante. Y le hablan a uno de Magallanes y de Buenos Aires, de El Callao y Panamá, sin ánimo de deslumbrar, con mucho menos pretensión que la que emplea un burgués instruído de provincia, cuando cuenta sus impresiones de regreso de la ciudad de Santiago.

Don Riquelme tenía en la Patagonia un arreíto de cabras y una tropa de yegüerizos, e iba al Chubut a buscarlas para ponerlas en un campo fiscal en la confluencia del Traidor con el Puelo.

—Yo tengo derecho a tierras —me explicó. —Yo he servido a mi patria muchos años.

Luego sacó de la cartera un atado de papeles ajados y amarillentos, amarrados con una tira.

—Aquí tengo unos documentos —agregó.

Había allí de todo: recomendaciones de Cónsules chilenos en Bariloche y Esquel; una carta del Jefe de la Oficina de Tierras de Puerto Montt, en la que se le acreditaba como chileno repatriado de la Argentina; otra, de un rabulilla, que se interesaba por su montepío.

Entre otros papeles, uno, particularmente, me llamó más la atención. Tenía el membrete de un Juzgado de Paz de la República Argentina, el timbre y una firma, Decía, textualmente:

"Se declara que don Toribio Riquelme está autorizado para pedir limosnas".

Cuando se dió cuenta de su indiscreción, don Riquelme, descubriendo un resto de dignidad que le habían dejado las limosnas, me quitó el documento.

—No... Ese, no..., —me dijo, todo avergonzado. —Preste p'acá... Eso, es otra cosa...

¡Pobre viejo! Aquella noche, en mi carpa, tendido de espalda sobre los pellones de la montura, bajo la negra cobija de mi poncho, busqué alocadas soluciones a las injusticias humanas.

Al otro lado de la carpa, bajo un agujereado telón de campaña, mis vecinos hablaban poco. Tal vez, porque Mañuco Indio le tenía ojeriza a don Riquelme. Tal vez, ladinos ambos, por tocar la mayor parte del asado. Don Riquelme hablaba de vez en cuando y Mañuco Indio le respondía con gruñidos. Yo adivinaba en ello la manera de eludir, abrir la boca e interrumpir la sonora masticación a boca llena. Don Riquelme contaba cómo había encontrado una mina de oro.

—Piedras así... ¡Mirá!... ¡Grandotas!... ¡Puro orito, hermano!

—¿Y por qué no trajo una? — habló la codicia de Mañuco Indio.

—¿Tas leso? ¿Pa que me la codicien?

Me quedé dormido oyendo hablar a don Riquelme de unas piedras así, grandotas, conteniendo oro puro, mientras afuera arreciaba la ventisca y la lluvia dejaba oír su canción monorrítmica sobre las tensas paredes de la carpa.

El lago lo cruzamos al otro día, en unión con don Riquelme, en una chata en la que entraron también los caballos. Lo cruzamos en pocas horas, merced al viento que nos daba en popa y gracias a la pericia de Mañuco Indio, que aparejó la embarcación con los ponchos y el telón de campaña.

Instalamos el campamento al otro lado, en la ladera de un cerro. El río Puelo había ido creciendo de hora en hora y esa noche la creciente aumentó considerablemente. Al otro día me entretuve marcando con palitos el nivel del agua. El río crecía de minuto en minuto, incesantemente. En una hora el nivel del agua subía hasta veinte centímetros. Y continuó la lluvia, sin cesar, durante varios días.

Cuando uno oye hablar de la crecida de un río grande, el asunto no sorprende, ni asombra, ni maravilla; pero cuando uno se encuentra aislado por la creciente, el fenómeno es pavorosamente impresionante. La lluvia cae con desesperante persistencia, día y noche. Una lluvia gruesa y tupida que todo lo inunda en un momento. No corre viento. No se ve el paisaje. Todo se esfuma a poca distancia en la bruma espesa del aguacero. Y extendiéndose alrededor el fragor de las cascadas y torrenteras, derrum-

bando desde las cumbres grandes masas de agua. Y el otro fragor, mucho más pavoroso, del río, elevándose día y noche, llenando todo el espacio circundante y apoderándose de nuestros pensamientos. Los días se alargan; la espera se convierte en angustia; uno no sabe si al final tendrá que comer o no; involuntariamente se recuerda todo lo agradable y placentero que tiene la vida. De vez en cuando viene un chubasco tormentoso y los árboles crujen y caen, los ganchos se desprenden y vuelan como pajas. Después, la calma. Y la monotonía de la lluvia gruesa y copiosa. Mientras tanto, la creciente ha aumentado varios metros.

El río descuajaba los árboles, derrumbaba la tierra en las altas riberas, se metía en los bajos impetuosamente, inundándolo todo. Los árboles más altos mostraban sólo las copas. Por la superficie desfilaban árboles centenarios, ulmos añosos que mostraban a flor de agua sus copas verdegueantes, cedros enormes flotando como palos de fósforos, matorrales de quilas, palizada seca, animales vacunos, puentes, restos de casas y maderas de cercos.

Cuando cesó la lluvia, una gran nevazón cubrió los cerros desde el pie hasta la cumbre. Las siluetas cónicas de los alerces, arropadas de nieve, sobresalían en el monte alto. Dividiendo el paisaje nevado, el río, ahora turbio, se había transformado en un lago de decenas de kilómetros de largo y ancho.

Un topógrafo de la Comisión de Estudios que bajó por el río, en bote, con dos peones, en busca nuestra, dió con nosotros por el humo que se elevaba de nuestro campamento, y nos trajo algunas noticias.

—Estábamos acampados a la orilla del río —nos dijo— a varios metros del nivel del agua. Nunca se nos ocurrió que el río pudiera crecer tanto en una noche. Todos estábamos durmiendo. Un compañero que tenía su carpa más abajo, fué el primero que dió la alarma, cuando el agua lo despertó al alcanzar la altura del catre de campaña. Tuvimos que salir con el agua a medio cuerpo. Todo el valle, de aquí hasta el río Traidor, estaba totalmente inundado.

Yo pensé en don Riquelme. Le pregunté por él, por si hubiera logrado llegar al campamento. Nadie lo había visto. Tampoco había probabilidades de que se hubiera salvado, a no ser que se hubiera allegado a las dos o tres casas que poblaban aquel extenso sector.

—¡Pobre viejo! —me compadecí.

—Debe haberse ahogado —dijo el topógrafo.

—Es seguro que por allí lo arrinconó la creciente —opinó uno de los peones.

Mañuco Indio no dijo palabra; pero miró en dirección al río.

Días después la creciente declinó con la bonanza. Los árboles fueron asomando en el llano, cubiertos de borra. Los matorrales de quila se habían enredado más aun, arrollados por la corriente. El terreno más alto iba quedando en seco.

Cuando levantamos el campamento para continuar la marcha, el valle se encontraba inundado aún en las partes bajas. Debimos cruzar los aguazales con el agua a los costillares de los caballos. En el camino fuimos descubriendo los estragos de la creciente: animales vacunos enredados entre las quilas, caballos, ovejunos y cerdos; un trozo de techo de una rancha encajado entre los árboles; una casa abandonada, asegurada con un ancla; otra, asentada sobre altos pilotes de cedro, bajo la cual corría todavía el agua.

Al día subsiguiente llegamos, con dificultad, a la confluencia del Traidor con el Puelo. Ahí tuvimos que detenernos. El Traidor todavía no daba vado. Se veía que allí se habían remansado las aguas, tal vez por la resistencia que el Puelo oponía al caudal del Traidor. Los árboles que había arrastrado el Traidor, el Puelo los había amontonado a la orilla, en trincheras tan bien formadas que nadie hubiera supuesto que en ello no hubiera intervenido la maestría de la mano del hombre. Los más delgados se veían encajados sobre otros árboles en pie, a varios metros de altura, marcando el nivel que alcanzó la creciente.

Nuestro pensamiento estaba fijo en don Riquelme. Supusimos que podría haberse encaramado en un árbol, pero de todos modos el frío tenía que haberlo muerto. Pensamos en que tal vez pudo alcanzar a refugiarse en el cerro más próximo; pero explorando por aquel lado, descubrimos que extensas lagunas de aguas muertas separaban al cerro de la huella.

Al día siguiente divisamos una bandada de jotes que evolucionaba ribera arriba por la parte del Traidor. Por allí Mañuco Indio dió con uno de los caballos de don Riquelme, el "Pampa", un caballo zaino, con la cara blanca, al cual los jotes ya le habían comido los ojos. Más arriba encontramos el agujereado telón de campaña de don Riquelme. Entonces no nos cupo duda de que don Riquelme debía estar por allí cerca, y empezamos a llamarlo a gritos con la esperanza de encontrarlo vivo.

Dispusimos que Mañuco Indio saldría a buscarlo y yo me quedé en la carpa. Lo vi regresar en la tarde con una expresión de espanto en la mirada. Había encontrado a don Riquelme en una altura, sobre un morro, debajo de un árbol, donde había muerto de frío.

Fuimos ambos hacia allá, lo sacamos de allí y lo tendimos de espaldas en lo limpio. No tenía la menor contracción en el rostro y los ojos chiquititos y claros se le veían yéndosele para adentro por las cuencas. Mañuco Indio lo estuvo mirando largo rato. A veces, sacaba la lengua; a veces, movía la cabeza. No dijo una palabra. Daba vueltas a su alrededor y lo miraba de aquí y de allá. De repente, siempre en silencio, lo vi saltar dos veces sobre el cadáver, cada vez en sentido contrario. Después supe que aquello era un conjuro contra las almas que penan. Por último, obedeciendo quién sabe a qué extraño misterio, volvió el cadáver boca abajo y le extendió los brazos en cruz. Y así dejamos al pobre don Riquelme, abrazado a un pedazo de tierra de su patria, pecho a pecho, brazo a brazo, corazón con corazón.

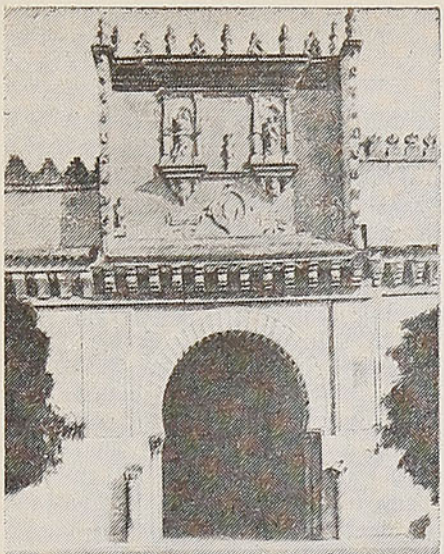
Cuando regresábamos a la carpa, Mañuco Indio, que iba adelante, se detuvo. Me miró un instante fijamente con el único ojo que le quedaba y tras un corto silencio me dijo, supersticiosamente:

—Este río se ha comido mucha gente... Acuérdese de lo que le dije: cuando el Puelo ronca, algo tiene que pasar...

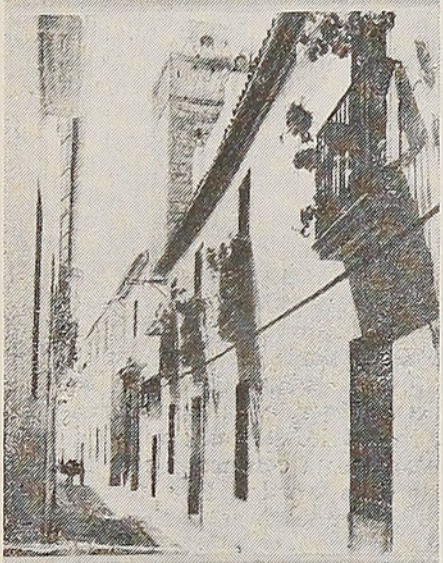
J. S. L.

Don Riquelme había muerto de frío, sobre un morro y debajo de un árbol.





Puerta de la Catedral.



Una calle típica.



Catedral. El Mihrab.



Lucena: Un patio.

Peregrinas

Córdoba, o la ciudad

La palabra Córdoba, recia y ágil, evoca un potro de pura raza, como en el nombre Sevilla parecen resonar unas castañuelas, y como en el de Granada se exprime un coralino zumo agridulce. ¡Una vez más cada pueblo, como cada ser, tiene el nombre que merece! . . . Acerca de la predestinación de los nombres habría un tratado interesantísimo por escribir.

A algún lector impaciente que quisiera hacerme sintetizar Córdoba en una sola expresión, le diría es, no el reverso, sino lo contrario de Sevilla. Por Córdoba pasa también el Guadalquivir, pero sin detenerse; quiero decir, sin que Córdoba serrana lo acapare y monopolice como Sevilla marinera. Y es que si ésta es la corteza de Andalucía, aquélla es el corazón. La Castilla andaluza, donde falla el dicho popular de:

Si es andaluz,
hazle la cruz;
si sevillano,
con las dos manos.

Yo me acerco cada vez con más reverencia al glorioso califato. Sé que aunque transcurra el tiempo he de hallarle lo mismo y, lo que es curioso, que en su recinto he de volverme el que fuí. Tantas veces he visto ponerse allí el sol, como sólo allí se pone, que mis recuerdos cordobeses son como el sol inmóvil de un mismo atardecer que nunca anocheciera. Por eso adoro Córdoba y espero desaparecer de este mundo cambiante y tornadizo antes que ella torne o se cambie. Para mí, para siempre envenenado por el beleño oriental, Córdoba es mi Oriente.

Y en efecto, fué uno de los puntos cardinales del islamismo su capital, y la cumbre de su apogeo. Yo quisiera poder siquiera imaginarme lo que ha de sentir un verdadero musulmán al conocerla. Su impresión debe de ser no mayor, pero sí más viva, que la que nosotros experimentamos al visitar la Acrópolis de esa Atenas, cuna de nuestra civilización occidental o el Capitolio de Roma, desde donde se promulgaron nuestros Códigos. Porque si allí enseñaban Platón y Cicerón, acá nacieron Avicena y Averroes bajo el Califato, como bajo la denominación cesárea habían nacido Lucano y los Sénecas.

Córdoba mantiene su perfil de medalla y su línea clásica, a la vez romana y árabe, y para los hombres, como para los toreros y los caballos, conserva una de las razas más nobles y de más pura sangre. El primer califa del toreo, "Lagartijo", fué cordobés, y lo es el último, "Guerrita". En cuanto a las mujeres, es fama que la cordobesa representa el tipo más acabado y perfecto de la hermosura andaluza.

La ciudad queda en la memoria con ese su color ocre de ocaso, con algo a la vez perdurable y deleznable como un migajón de tierra. Tierra que se vuelve tierra, es decir, simiente de simientes.

Y son los patios; pero no el patio sevillano, para visto desde afuera, sino para habitado. Hay también entre estas dos maneras de entender la vida doméstica, la misma diferencia que entre los monumentos helénicos hechos para contemplar el paisaje y los romanos, hechos para completarle.

El patio sevillano es cancela, azulejo, surtidor y mármol, muchas flores y poca luz. El cordobés es luminoso y amplio, y las flores perfuman invisibles desde el arriate y refrescan las aguas más con su rumor que con su vista. El uno es para la galería y el otro para los actores. En una decoración de teatro yo pondría el patio sevillano; pero el cordobés lo reservaría para mi casa.

Y así, por calles viejas con sus nombres en severas lápidas de mármol, lo cual contrasta con los llamativos letreros en azulejos de las calles sevillanas, se va hacia la catedral. "Todo derecho", dicen cuando en Sevilla preguntáis vuestro camino, aunque esté enrevesado de rodeos, vericuetos, y cortado por atajos. "Siguiendo la calzada", advierten sobriamente en Córdoba para indicarnos cómo ha de irse hasta su catedral.

¿La catedral? Pura imaginación cristiana, que inútilmente ha querido traducir y adaptar a nuestra religión la más maravillosa mezquita construída por los mahometanos en parte alguna. Ni la de Delhi, en la India; ni la de El Az-ar, en El Cairo; ni las de Ispahán, ni Aya Sofia-djami, en Estambul, consiguieron la grandeza de esta llamada Ceca y que dió origen a la frase "ir de la Ceca a la Meca', puesto que Medjid-al-Djami'a y la Kasbah eran geográficamente los dos polos de las peregrinaciones agarenas.

Habría que figurarse la gran Mezquita construída sobre los cimientos de un templo de Jano, en la época de sus diez y nueve naves latitudinales se abrían al Patio de los Naranjos y se prolongaban en otras tantas avenidas de árboles, como si los troncos fueran columnas y las columnas troncos, como si los arcos tuvieran follaje y los follajes arcos. Teófilo Gautier, que la visitó con tanto fervor, decía que no era sino una espontánea vegetación marmórea, un solo bosque con la penumbra umbrosa de las selvas. Y en efecto, las ochocientas sesenta

donde se pone el sol

Por Augusto d'Halmar

columnas que le quedan, y que no son sino la mitad de las que tuvo, labradas en una sola pieza de ónix verde, jaspe violeta y pórfido amarillo, traídas de Jonia, de Constantinopla, de los templos romanos del Africa, principalmente de Cartago, formando las diez y nueve naves latitudinales de que hemos hablado y otras treinta y seis longitudinales, son un laberinto encantado, y todavía habría que figurárselas también alumbradas por las ochocientas lámparas de plata llenas de aceites aromáticos de que nos habla la tradición sarracena que, esclareciendo las bóvedas, "brillaban como el sol sin nubes", hacían espejear las materias preciosas de que están labradas, los cedros policromados de las techumbres, y suspendían una estrella de oro entre los arabescos de las inscripciones coránicas. Entre aquellos lampadarios figuraban invertidas, es decir, con la copa vuelta hacia arriba, las campanas católicas de Santiago de Compostela, conquistadas por los moros y convertidas en lámparas musulmanas. Y la mirada iba libremente desde cualquier punto del santuario hasta el Patio de las Abluciones, y encontraba más allá de los capiteles los azahares o las naranjas, y fuera del resplandor de las lámparas, el de las aguas de los surtidores y las fuentes. Los cristianos, para demostrar su barbarie, enclavaron una catedral en el corazón de la Mezquita, como en el de la Alhambra un palacio, y tan sólo Carlos V exclamó al verla: "Lo que habéis hecho se halla en todas partes, pero lo que hayáis deshecho ya no está en ninguna".

Esa iglesia parasitaria, especie de seta de piedra, nacida en medio del bosque de mármol de Gautier, acaso tenga un mérito, pero no puede sino irritar a los amantes de la belleza y poner en peligrosa evidencia el contraste entre nuestros pesados estilos y la ingrávida arquitectura árabe. Es una caverna de trogloditas en un jardín de "Las mil y una noches". Acá encontraremos gamos, corzos y gacelas, pero allá no puede haber sino paquidermos.

Olvidemos si es posible esta profanación de la belleza, y cerrando los ojos a las horrendas capillas católicas, hasta en cuyo gótico el más aéreo se advierten los vestigios de nuestra inteligencia rupestre, refresquémonos con el espectáculo de esa del "mihrab", que revela, por lo contrario, la más refinada de las civilizaciones y de las artes. Allí se reúne, como en un haz de luz, la proporción, el equilibrio, la suntuosidad, la gracia y la armonía: cinco picos de una misma estrella. Allí se está en fuerza de refinamiento, en la antecámara de la decadencia. Y cuando se pasa al pequeño santuario, vaciado como una concha en un solo bloque de mármol, especie de "sancta sanctorum", donde se hallaba un Corán con algunas hojas escritas por el propio califa Osmán, materialmente recamado de perlas y rubíes, sujeto a un atril de marfil por una cerradura de oro y cubierto por un tapiz de seda, se comprende que más allá de esa soberana sencillez forzosamente había de recaerse en el vacío. Allí se veneraba asimismo un pie del Profeta, de donde proviene el nombre vulgar de "Capilla del Zancarrón" o hueso grande del pie. Y como los peregrinos admitidos hasta el recinto del "mihrab" debían, como en la Kasbah de la Meca, darle la vuelta siete veces de rodillas, el pavimento de mármol está hollado por un surco, y pulidas están por la misma causa las placas también de mármol blanco que revisten seis de los lados del octógono. ¡Cuánta plegaria esfumada en humo y cuánta vida desvanecida en la Nada!

A la derecha de la "Keblah" está la "maksurah" o separación calada, que encierra el "mihrab", el "menber" y el "dekké", y formaba el recinto reservado al soberano . . . Allí Abd-er-Rahman I, Hisham I, su hijo, Abd-er-Rahman II y III, y Hisham II y su ministro Almanzor, y todos los califas omníadas, hoy confundidos en el polvo y el olvido, oraron a aquel Alá, del cual fué Mahoma el Profeta y ellos los representantes sobre la tierra, y el muecín, desde el minarete exterior, repetía a los cuatro ámbitos la invocación sacramental: "La illahé, illaah Mohamendun Resoulallah!".

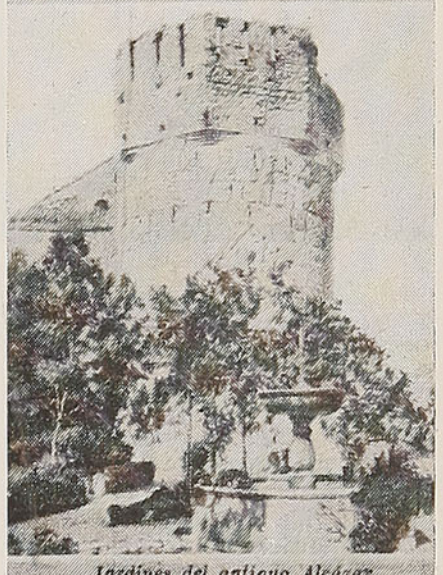
Ahora cuando salimos, por la Puerta de las Palmas, al Patio de los Naranjos, bajo el añil del cielo cordobés, se nos imagina oírla esa oración en las voces de los niños, que juegan o cantan con un acento que seguramente no es castellano. En el de los cordobeses perdura el de los árabes, como en sus rasgos y sobre todo en sus ojos, no sé qué huella ancestral y nostálgica.

Crucemos el Viaducto Romano, de diez y seis arcos, construído por Octaviano Augusto en la Era Octaviana de la paz del mundo, y lleguemos hasta esa pintoresca cabeza de puente llamada Calahorra. He aquí uno de esos panoramas que en fuerza de obsesionar nuestros recuerdos habíamos llegado a creer soñados y que ahora volvemos a encontrar como un milagro en la realidad: es el río, con sus molinos árabes de aceite; son las ermitas, con sus calvarios y cipreses, la Gran Mezquita, con sus alminares, y es, sobre todo, la magia de ese cielo translúcido, donde el sol poniente de un día más y uno menos de nuestra existencia refulge como un broquel de oro . . .

¡Córdoba Sultana! ¡Córdoba inmóvil! ¡Córdoba, la del eterno Sol Poniente!



Patio de los Naranjos.



Jardines del antiguo Alcázar.



Priego. Una calle típica.



ucena. Hospital de San Juan de Dios.



Invitación al viaje

Por Roberto A. MONTANDON

Vagancia del espíritu y de la imaginación volandera, el planeamiento de un viaje de placer, legítimo premio de once meses de trabajo, es tal vez el momento más grato del año; son de esos momentos que hermosean la vida y podemos decir que el goce anticipado de las vacaciones equivale a las vacaciones mismas.

¿Dónde ir? ¿Cómo hacerlo? ¿Cómo elegir nuevas rutas, nuevos rumbos para el viaje y para el pensamiento?

Hay libros de cocina, textos para perfeccionar su estilo en el tenis o aprender a bailar mejor; hay infinidad de textos de toda clase y para multitud de actividades, pero no hay ninguno que trate del arte de viajar y los que más se acercan son los manuales de camping.

Por de pronto, la idea del viaje lleva en sí una pregunta primordial, básica: ¿dónde ir? Y es esa banal pregunta la que encierra todo el ensueño de las vacaciones. Se abren los guías, se extienden sobre la mesa los mapas, sobre todo los mapas, y el dedo sigue con avidez las líneas sinuosas de las carreteras y de los ríos para detenerse al pie de una montaña o a orillas de esas extensiones de color ultramar que son los lagos.

A veces es un lugar conocido ya años antes, o recomendado por algún amigo; otras, es la magia del nombre evocador de bellezas y con sabor a poblado ignorado, a rincones ocultos, donde no llega ni tren, ni automóviles, ni Coca-Cola ni señoritas en "short" o caballeritos bullangueros vestidos de guasos.

Para quienes saben leerlo, el mapa es un viejo amigo muy sabio, que conoce mucho de las cosas de este mundo. Es un consejero que le dirá a Ud.: "pero no ves que éste es un balneario muy concurrido, cerca de él pasa el tren y una carretera de primera clase". También le dirá: "ves, este es un pueblo chico; sus habitantes son gentes sencillas que se recogen temprano; viven de sus huertos un tanto románticos, con sus anchas tapias y sus viejas higueras; hay una capilla pequeña y un cura bondadoso, encorvado por los años; allá en esa quebrada que corre hacia el norte, desciende un hilo de agua fresca y cantarina por entre los boldos, los peumos y los maitenes y en los cerros calentados por un sol generoso, las cabras saltarinas, en largas filas, bajan hacia los corrales, por entre las rocas filudas y los cactos espinosos, a la hora quieta y serena del ángelus".

El mapa nos habla de latitudes y de climas, y los climas nos sugieren paisajes, costumbres, rostros y viviendas; nos indica si un río es navegable y si hay posibilidad de pesca; si es tierra de bosques y de ganados o bien de olivares y de vinos generosos. El mapa nos devuelve por un instante, siquiera, nuestras condiciones primitivas de aventureros en potencia; rato delicioso de emoción al sentir la llamada ancestral de la pista.

Pero a la primera pregunta suceden otras menos poéticas; entramos en el dominio de lo material, de lo práctico, de los cálculos monetarios, de los itinerarios de trenes, del contenido de las maletas. Pensamos en los taxis abusadores, en los hoteles congestionados, en los coches-dormitorios comprometidos con anticipación y acongojados por el peso abrumador de esa serie de consideraciones, nos olvidamos que un poco de sentido de organización restablece las cosas a su verdadera proporción, es decir, a cosas humanamente abordables.

Creo que el primer paso hacia la realización de un viaje, es adquirir una libreta de bolsillo, un guía y un mapa, y hacerlo con un mes de anticipación.

Resuelto el problema fundamental que consiste en saber dónde encaminaremos nuestros pasos, y en esto van los gustos, las preferencias electivas, la sed de extender sus conocimientos a nuevas regiones o la necesidad de reposo y de recuperación de las energías a través de las virtudes tonificantes del clima y de las aguas termales, nos enfrentamos con un aspecto que podríamos llamar táctico. Y surgen las siguientes preguntas: ¿cuáles son los medios de movilización y dónde nos alojaremos? Satisfechas esas preguntas a las que puede responder el Departamento de Turismo, cabe establecer el cálculo de costo.

Dejaremos para otra oportunidad el "vagabundeo" a través de montes y valles, sea en sta-



tion-wagon con un bote de lona encima del techo, en jeep ágil o de a caballo; pertenece esto al "camping", la más gloriosa y deliciosa de las vacaciones. Volvamos al simple viaje en Chile que, en fin de cuentas, es realizable y lo realiza la mayoría.

El cálculo de costo puede establecerse con bastante exactitud. Esto es importante, porque muchas vacaciones y viajes no se hacen, porque "a priori" y por culpa de cálculos al vuelo, se consideran demasiado onerosos.

Intervienen en esos cálculos, elementos conocidos que se juntan con pocas investigaciones: costo del tren, en la Oficina de Informaciones de los FF. CC. del Estado; precios de hoteles, en el Departamento de Turismo (el precio de los hoteles debe ser recargado con el 15% legal: propina 10%; cifra de negocios 5%).

Conocido su itinerario que en muchos casos contempla etapas, deberá Ud. preguntar a la Oficina de Informaciones de los Ferrocarriles por el boleto que más le conviene.

Si su itinerario contempla trayectos lacustres, fluviales o carreteros (ómnibus), averigüe Ud. su costo en Turismo o directamente a las Municipalidades respectivas. Con excepción de las vías internacionales, esos trayectos habitualmente cortos, si se utiliza el tren como medio general de locomoción, no son de un costo elevado.

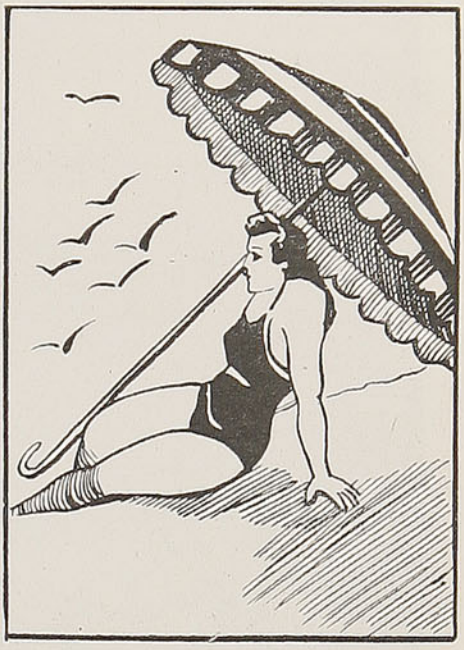
Debe Ud. tener presente dos tipos de reservas: el coche dormitorio y el hotel. La reserva en el hotel tiene el inconveniente de restar flexibilidad a su viaje; vale decir le resta encanto; en cambio le evita muchos disgustos, y me refiero aquí a la temporada clásica del veraneo, clásica y absurda. Digo absurda, porque mientras Chile está abierto al turismo en las cuatro estaciones del año, nuestros turistas nacionales insisten en congestionar los hoteles y los trenes durante los tres meses del estío. Es esto desconocer las maravillosas posibilidades de vacaciones ideales durante el resto del año.



Aquello de la flexibilidad se refiere únicamente a los viajes por etapas. Es así como si Ud. ha reservado su alojamiento para un día determinado en Valdivia, debe Ud. llegar a Valdivia en el día indicado, aunque se muera de ganas de quedarse dos días más en Pucón, lugar de su etapa anterior. Es una tiranía, lo sabemos, y se rebelará Ud., porque ignora los tremendos trastornos que para el hotelero significan esos atrasos. En esos benditos meses de verano, el hotelero tiene contabilizadas sus piezas; una falta de sincronización entre las llegadas y las salidas, le desarticula su combinación aritmética. Reservemos habitaciones y seamos puntuales, o corramos el albur de tener que dormir... encima de una mesa de **billar.**

Hablemos ahora de la libreta. En ella trazará su programa de viaje: Día X: salida a las..... horas; llegada a tal punto a las .....; alojamiento en X hotel, y así sucesivamente. Anotará también en ella sus cálculos de costo (no omita los corteros y los taxis). Esta anotación del costo le permitirá seguir la marcha de sus gastos. Y al respecto, un consejo: no gaste nunca más de lo que puede Ud. gastar. He visto gente privarse de veinte días de vacaciones, por el vano afán de deslumbrar a sus amistades quedándose una semana en un establecimiento de lujo. Lo que no quiere decir que de paso se lleve algunos recuerdos de la industria casera regional.

Finalmente nos queda hablar de un aspecto del viaje, no el menos importante: la guardarropa. La elección de la ropa está subordinada, desde luego, al clima imperante en estaciones y regiones determinadas y sólo se puede tocar el tema a modo de



indicaciones generales. Con excepción de los viajes polares (la Antártica está de moda) no olvide nunca de llevar un abrigo liviano y si a esto quiere Ud. agregar un abrigo delgado de lluvia, tendrá más de una ocasión para bendecir su previsión. Por lo general, un traje de viaje, un traje "correcto" para la noche y un "ensemble" sport con sweater y zapatos de suela gruesa, lo pondrán a cubierto de todas las exigencias. En cuanto a las damas, preferimos no entrar en aconsejar; el eterno femenino se revela en todos los momentos de la vida.

Antes de cerrar este artículo un poco desconocido, especie de introducción a un trabajo que allí se va a parar, recoja Ud. esta recomendación: a la víspera del viaje, encierre Ud. sus preocupaciones en la caja fuerte de su oficina; parta con el espíritu limpio, porque se va Ud. a enfrentar con la naturaleza que sólo inspira ideas limpias y nobles ideales; sea Ud. permeable a la belleza y deje abierta de par en par la puerta de su curiosidad; se va a encontrar con panoramas, costumbres y rostros nuevos; y todo esto es su patria; mírela, escúchela con simpatía y con amor. Y a su regreso sentirá Ud., en la plenitud que procura el goce de un viaje bien aprovechado, cómo se ha enriquecido su mente, su alma, y la sangre que corre por sus venas.

R. A. M.



Los castreños tienen siempre ante sí una visión de extensión y plenitud, como si vivieran en barcos anclados.

Visión romántica de Castro

Por Graciela ILLANES ADARO

Castro es una bella ciudad de la Isla de Chiloé. Se caracteriza por la hermosura de panoramas que se columbran desde cualquiera de sus calles. Sobresale entre todos el rincón selvático de "El Tranque", lleno de floresta tupida y firme. Las aguas tranquilas forman, al caer, una cascada espumosa que da origen al río Gamboa. El encuentro de las aguas viajeras de este río con el mar proporciona un deleitable espectáculo. Se puede contemplar desde un montículo elevado.

Por diferentes miradores naturales se divisa el mar arrinconado por lomas de verde multicolor, en las cuales están subdivididas las tierras en pequeñas áreas. Los plantíos destacan su tonalidad diferente según la clase de sembrado. Estas lomas no son elevadas, sino se empinan apenas para contemplar el color del mar que tiene una gran quietud y que no es más que una lengua marina que se interna en la tierra. Sus nombres son asaz pintorescos: Tentén, Quento, Tongoy, Quilquilco, Chañihué, Llutuy, Peuque, Curahue, Rilán.

Sueltan toda su gracia de palabras de canción, pronunciadas por los de Chiloé, estos nombres tan musicales.

Los lugares así señalados están muy próximos los unos de los otros y son muy semejantes. El extraño no distingue los límites, y le parece que cada denominación es una especie de derrotero en esta tierra que se prolonga sin diferencias notables. Es un buen sistema este de señalar cada lugarcito. Le da rasgos a las comarcas, y lleva con rumbo seguro al que se orienta en esas direcciones. Es curioso notar que el distintivo que hace diferente a un punto de otro pasa inadvertido para el que es visitante.

En las lomas, señaladas por estos nombres, hay igualdad no sólo en ellas, sino también en sus propietarios. Llegado el tiempo de las necesidades, todos se ayudan. Cada semana le toca al dueño de un plantío que los demás le colaboren, y así, sucesivamente. Tienen comunidad de intereses y de afanes.

"Punta de Chonos" se llama en Castro el barrio de los pescadores. Es uno de los más pintorescos de Chiloé y de los más típicos del sur de Chile. Recorrerlo es sentir la palpitación de una vida novísima; sobre todo es original para las personas de ciudad mediterránea. Está formado por una hilera de casitas que dan vuelta alrededor de la parte terrestre que circunda el extremo de la bahía. Son casas de madera sostenidas por gruesos horcones de coigüe, muy firmes, que resisten las altas y bajas mareas, porque su base está enterrada en el mar. Tienen una doble faz: navegando, parecen grandes jaulas de seres extraños que viven sobre las aguas; desde tierra, casas comunes.

Por uno de sus frentes, sus habitantes tienen siempre una visión de extensión y plenitud como si vivieran en barcos anclados. Quizás qué conceptos de estabilidad y movimiento se formará esta gente que recibe constantemente el vaivén del océano y tiene frente a sí la majestad de su grandeza. ¿Variará por esto su idea de pequeñez?

Los habitantes de este caserío y del que le sigue, ubicado en la vuelta que hace la tierra al rodear la mar,—estos últimos se esconden tras murallas de "chupones" — tienen una creencia: si un extranjero en la región viene por primera vez a verlos y les desea buena suerte, la obtienen. Todos los visitantes, entonces, sabiendo esto, les anhelan buenaventura de todo corazón a esta bondadosa gente de voz y gestos amables.

En la puerta de estas viviendas originales, alguna vez una buena mujer de rostro inmutable hila con huso; su presencia y su acción hacen actuales costumbres inveteradas que aquí se conservan y que es agradable observar.

Junto a Punta de Chonos, en su terminal, está el muelle. Allí hay siempre lanchas. Mucha vida y animación dependen de su llegada o partida. Varias pasan la noche en Castro. Los tripulantes no la abandonan: es casi su hogar y, por lo tanto, allí duermen, comen y beben. Algunas son bastante grandes y tienen dos departamentos: debajo están los dormitorios y los menesteres que les son útiles; encima o a un



El Tranque, lleno de floresta tupida, forma al caer una cascada espumosa que da origen al río Gamboa, que ofrece al viajero una visión eglógica.

lado las mercaderías por negociar. Generalmente éstas son madera de alerce — hermosos y robustos troncos o tablones, — papas, cebollas, ajos; otras veces pescado y marisco seco.

El comercio de Castro tiene mucha relación con el ir y venir de las lanchas. El día que tal sucede hay un ajetreo continuo. "Ya llegó la lancha de Puqueldón, pronto partirá la de don Nemesio para Chonchi", dicen los castreños acuciosos, alargando las sílabas finales como es común en el habla vernácula.

La tarde es la parte del día en que más comúnmente llegan lanchones y "chatas" de los que no hacen los recorridos ordinarios; algunos vienen de sitios lejanos, de la isla grande de Lemuy o de Quinchao, entre otros. Traen a Castro productos de su región y vienen a buscar lo que necesitan. Para poder llegar, muchas veces han pernoctado en la travesía.

Cuando se avecinan a la playa, dejan varada la nave y se arriman a la tierra. No llegan con grande impulso de transitar por suelo firme. Pronto se sitúan en algún lugar refugiado de vientos, cerca de su lancha y donde puedan estarla viendo; de muchos es la única posesión. Allí esperan en silencio que la venta se realice, sin premura.

Mientras se produce el trueque, hacen fuego, toman mate y cocinan. Después, el alejamiento y hasta otro viaje.

A medida que se apartan de la orilla, se oyen voces llenas de pausa armoniosa. En el mar tienen más brío los gestos y las palabras. Es hermoso verlas distanciarse. Parecen cosa de ensueño; más aún si hay vela que empuja el viento y hace leves ondulaciones sobre la superficie sedeña. No se piensa en los sentimientos y afanes que alientan o desalientan a los lancheros traficantes, sino en el poema que es, en su conjunto, una vela blanca sobre la lenta embarcación.

La llegada de un barco cambia por algunas horas la fisonomía de Castro. Aquí se detiene por largos momentos para cargar o descargar mercaderías. Los viajeros aprovechan el tiempo para conocer este pueblo que a primera vista sólo muestra su mejor calle, llena de modernas construcciones, pero no la más típica y novedosa, y su plaza que está al final de ella. Se distingue desde lejos por los árboles frondosos. Sobresalen los maitenes de copa amplia y tupida, y entre sus adornos, dos enormes cañones; son un recuerdo de un fuerte que existió en Tauco, lugar vecino de Castro. Son un documento histórico que conmemora el último combate que hubo entre criollos y españoles. Estaban semienterrados hasta que alguien los descubrió. El Gobernador se entusiasmó con el hallazgo y los hizo colocar en el punto estratégico en que ahora se hallan. La ceremonia de traslado y colocación fué solemne y le valió el apodo de "El viejo cañón", forma en que aun se le distingue al recordarle.

Los isleños otean a los viandantes, y especialmente a los que pasan a visitar la ciudad. Son de común observadores y en este caso se vuelven minuciosos. La gente que lleva una mira de viaje, ora al Aisén, ora a Punta Arenas, les interesa sobremanera, tal vez porque está en sus espíritus este amor por los recorridos. Cuando ellos no pueden viajar, gozan contemplando a los que se detienen en su tierra con afán de seguir un camino ya trazado en la mente.

A los viajeros les produce novedad encontrar muchas mujeres con grandes chalones de lana y con las piernas y los pies desnudos. Los chalones terciados sobre el pecho revisten de gracia las caritas de las muchachas autóctonas de la región, en las cuales hay mucha estirpe indígena.

Las células que producen las sensaciones táctiles y térmicas han perdido gran parte de su sensibilidad en la epidermis de sus pies. Sienten ahora como las manos. Pero de todos modos, aunque se concibe esto, y es aquí una costumbre y tal vez una comodidad llevarlos descalzos, inspira cierta piedad. Quizás porque siempre la produce la desnudez, ya que estimamos que ésta se muestra por pobreza o por impudor. Con estas creencias preconcebidas no resalta la belleza que ella tiene.

En verano, estas mismas mujeres, siempre arrebujadas en sus pañolones — hechura de Chiloé — sentadas en los pórticos de las casas mejores, venden ciruelas y manzanas de la tierra. Tienen cara sombría; no reflejan anhelos ni interés ni siquiera por vender. Las ciruelas y manzanas son de poca apariencia: pequeño tamaño y pálido color, pero su interior es dulce y agradable. Son como estos habitantes isleños, no siempre de gallardo aspecto, pero sí siempre de bondadoso y afable corazón.

G. I. A.

Temuco y su cerro Ñielol

Por P. L. ZAMUDIO

El cerro Ñielol es una suave y extendida eminencia, cubierta de lujuriosa verdura y enclavada en el costado norte de la ciudad de Temuco, que viene a ser una de las primeras cosas que llaman la atención, por su belleza, a todo viajero que llega a ese laborioso centro productor del sur.

Visible desde todas las calles de la población, constituye un fondo de verde y compacto follaje, que realza la atracción de las nítidas y ordenadas construcciones.

Durante nuestro último viaje a Temuco, con motivo de la visita del Presidente de la República a esa localidad, tuvimos oportunidad de conocer y visitar este bellísimo resorte turístico, y no podemos menos de proclamar su extraordinario valor como tal.

Hermosa labor.

Pudimos constatar, además, la hermosa labor que está realizando allí la Sociedad Amigos del Arbol, y especialmente su presidente, el distinguido caballero don Luis Picasso Vallebona, verdadero Vicuña Mackenna del Ñielol, como se le llama con toda justicia en la ciudad, y como lo apodan, en general, todos los que conocen su obra.

En realidad, pudimos comprobar que este cerro, como asimismo su importancia, y el valor de la obra que allí realiza la Sociedad Amigos del Arbol, y el propio Sr. Picasso, son casi desconocidos en el resto del país y valdría la pena darlos a conocer, como una leve contribución al estímulo enorme que se merece la institución que preside el Sr. Picasso por su iniciativa y por su labor desinteresada y valiosa.

Ñielol cuenta con una hermosa construcción de estilo rústico en su cima, un restaurante modestamente llamado "refugio", erigido allí por don Luis Picasso y desde el cual se domina el precioso panorama de la ciudad y de los no menos hermosos alrededores. En ese "refugio" se sirve excelente comida, y en las tardes y noches se baila animadamente en un amplio salón.

Flora chilena.

Por el momento hay plantados veinte especímenes, entre los cuales figuran el boldo, notro, roble, copihuera, lingue, peumo, olivillo, pitre y otros, todos ellos con sus correspondientes placas, indicando los nombres común y científico y otros detalles ilustrativos.

El Sr. Picasso nos da gentilmente otros datos. Todo el cerro es, en realidad, un terreno fiscal, que ha sido declarado parque nacional de turismo por la Dirección General de Tierras y Colonización. Hay también en construcción un vivero fiscal, que completará la obra de divulgación de nuestra flora nacional.

Se llega a la cima del cerro por un camino bien trazado y de suave pendiente, y actualmente se halla en construcción otro camino, que será de circunvalación y que, una vez terminado, servirá exclusivamente para la subida. La construcción de este último camino es costeada con aportes de la Corporación de Fomento, de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, del Departamento de Turismo de la Dirección de Informaciones, y de los vecinos de Temuco.

Importancia histórica.

Pero quizás el aspecto más interesante del cerro Ñielol es el que se refiere a su enorme importancia histórica y al predominante papel que desempeñó como escenario de las guerras de Arauco.

Invitados por el presidente de la Sociedad Amigos del Arbol subimos en su automóvil a la cima del cerro, a través de caminos que se hacen estrechos por el lujurioso follaje, y podemos notar entonces toda su belleza como paisaje silvestre, y cómo se ha conservado su aspecto primitivo, que debe ser, con pocas diferencias, el que tenía en plena época de la Conquista.

Desde la cima podemos admirar, a la distancia, los siete volcanes que caracterizan la provincia de Cautín, entre los cuales se destaca el Villarrica, con su impecable cono blanco. Visitamos luego la vieja e histórica pataqua, al pie de la cual, en 1881, celebraron su última reunión los jefes araucanos, y que tenía por objeto organizar un asalto al fuerte de Temuco. El hecho está señalado en una placa conmemorativa, que recuerda, además, que con una sangrienta matanza se dió entonces el golpe de muerte a los levantamientos organizados de la más valiente e irreductible de las razas que poblaban el continente.

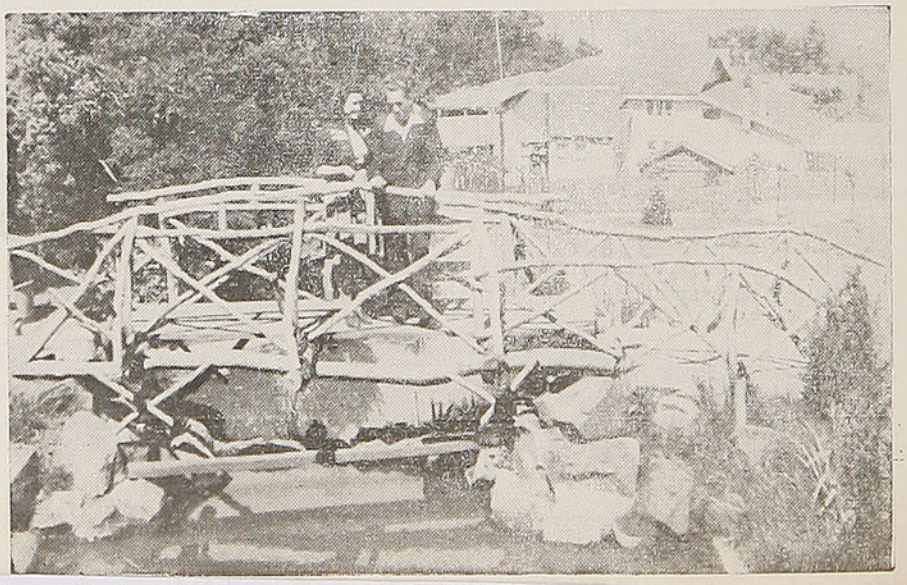
Son muchos los otros atractivos que tiene el cerro Ñielol; pero lamentamos que nuestro viaje fuera tan breve, y esperamos visitarlo en otra oportunidad para admirar más tranquilamente su silvestre e imponente belleza.

Proyecto digno de apoyo.

El cerro es muy concurrido por los temuquenses y turistas, que emplean un servicio de micro pullman con capacidad para diez personas, que va directamente al "refugio", y que ha sido organizado por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, con horario regular y a un precio sumamente módico. Estas micros parten de la Plaza Aníbal Pinto cada hora, en los días ordinarios; pero los domingos y festivos el servicio se hace cada media hora, y hasta las 8,30 de la noche.

El Sr. Picasso nos informa que tenía el proyecto de dar mayor amplitud y desarrollo a las comodidades en el Ñielol, construyendo una serie de ocho o diez casitas rústicas en diferentes puntos del cerro, bien equipadas y dotadas con cocina, luz, gas, agua caliente, baño, etc., destinadas al veraneo turístico. Hizo gestiones para el efecto, a fin de que la Corporación de Fomento le hiciese un préstamo; pero la resolución sobre este préstamo fué largamente demorada y, al parecer, la solicitud está definitivamente encarpetada, "para futuro estudio".

Uno de los tantos sitios encantadores del cerro Ñielol, atractivo máximo de la ciudad de Temuco.



La villa de San Luis de Rere

Por Honorio AGUILERA

A unos quince kilómetros al noroeste de San Rosendo (nudo ferroviario de singular importancia, situado en la confluencia del río Laja con el Bío-Bío) vive rezagada y silenciosamente la villa de San Luis de Rere, que tiene, empero, larga e interesante historia.

El nombre de Rere viene del mapuche (**mapu,** tierra; **che** hombre) y es el nombre que los araucanos dan al ave que saca a picotadas los gusanos de la madera, ave que nosotros llamamos "carpintero" (**picus magallánicus**). Sin duda había antes abundancia de esas aves trepadoras en aquel lugar y de ahí la denominación que hoy ostenta la villa.

El sitio preciso donde se alza la villa de Rere está en una hondonada larga y angosta, que rodean alturas ligeras, formadas por tierras arcillosas y agrietadas, sitio al norte del cual corre abundante en invierno y mezquino en verano un río que lleva el nombre abultado de "Río Grande". Un pequeño estero, denominado estero "Cachapoal" (**cachu,** pasto; **pual,** reverdecito) atraviesa la villa de sur a norte.

Naturalmente la tranquilidad que ahora circunda a Rere, contrasta con el azaroso existir que tuvo antaño, y la opacidad de ahora con la nombradía de que gozó en los tiempos idos ya para siempre.

Don Alonso de Sotomayor, que gobernó el Reino de Chile de 1583 a 1592, como una base más de penetración en la región, fundó el fuerte y la villa de Santa Lucía de Yumbel en el año de 1585. Este mismo activo Gobernador, para establecer un punto de enlace del fuerte de Yumbel con la ciudad fuerte de Concepción y el fuerte de San Rosendo, echó las bases de un nuevo fuerte y nueva población que denominó de Nuestra Señora de la Buena Esperanza de Rere. El 24 de diciembre de 1586 es la fecha exacta de esta fundación de valor militar o estratégico.

La razón de ser del fuerte de Nuestra Señora de la Buena Esperanza de Rere, tuvo su comprobación desde el primer momento, ya que allí se estableció, en forma permanente, una importante guarnición, que fué un punto de apoyo firme para las otras fuerzas circunvecinas y que sirvió de asilo a los pobladores de otras villas en caso de apuro.

Pronto, sin embargo, la aparente pasividad del fuerte de la Buena Esperanza de Rere iba a cambiar abiertamente y a transformarse en campo de lucha y de dramatismo. Vivía, allá por los años de 1620, en las inmediaciones de Rere, un toqui araucano que, encabezando una de las más terribles, audaces y largas rebeliones, iba a poner en serios apuros la dominación hispana y a sacudir sangrientamente una extensa región. Lientur era el nombre de este famoso cacique, nombre formado por dos palabras araucanas (**lien,** plata; **thur-eu,** el churrete).

La sublevación que encabezó Lientur dió origen a una campaña que comenzó en el año de 1626 y terminó el año de 1640 con el Parlamento o Tratado de Quillén (**culleñ,** lágrimas). Acompañaron al toqui general los famosos guerreros Butapichún (**vuta,** grande; **pichún,** pluma). Queupolién (**queupu,** pedernal; **lien,** plata) y otros más. Cansadas ambas razas de tan larga campaña, se reunieron a parlamentar los jefes principales, con sus ejércitos, a orillas del Quillén. Allí, tras laboriosa jornada, se concertó un acuerdo o tratado de gran importancia histórica y por el cual reconocía España la existencia del Estado Araucano. Según ese tratado, el territorio comprendido entre el Bío-Bío y el Toltén quedaba bajo el dominio absoluto de los bravos hijos de aquellas tierras y se debían retirar todos los fuertes y poblaciones hispanos, como en efecto se hizo una vez que el rey de España ratificó dicho convenio o tratado. El 6 de enero de 1640 fué la fecha exacta del Parlamento de Quillén.



Cristo que se alza a la entrada de Rere, situado en un promontorio del terreno.

La paz que trajo consigo este tratado duró hasta el año de 1655, prolongado espacio de tiempo en que las dos razas antagónicas, española y araucana, vivieron tranquilas en sus respectivas regiones. Pero en el año expresado hubo un tremendo levantamiento de los aborígenes, que puso nuevamente en duros aprietos a los conquistadores y que llevó la zozobra a las poblaciones y a los fuertes próximos a la zona de la Araucanía. Abusos cometidos por doña Juana de Salazar Palavisino, esposa del Gobernador don Antonio de Acuña y Cabrera, y por los hermanos de la Gobernadora contra los araucanos, fueron la causa inmediata de este terrible levantamiento.

Este alzamiento comenzó el 14 de febrero de 1655 y abarcó del Maule a Osorno. Estuvieron en gran peligro, desde un comienzo, las plazas fuertes de Chillán, Yumbel, Concepción, Arauco, Nacimiento, Boroa y Valdivia y también los fuertes de San Pedro, Colcura (**coli,** parda; **cura,** piedra), Talcamávida (**thalca,** trueno; **mahuida,** monte), San Rosendo y San Cristóbal.

El Arauco legendario se puso entero en pie de guerra e hizo temblar a las huestes hispanas y aterrorizar a los pueblos levantados por los conquistadores. Ciudades y fuertes comenzaron a ser abandonados rápidamente. Los habitantes y fuerzas de la plaza de Yumbel y de los fuer-

tes de San Rosendo y de San Cristóbal se refugiaron en Rere, en donde se encontraba el Gobernador don Antonio de Acuña y Cabrera con un reducido cuerpo de ejército.

Era entonces Buena Esperanza de Rere una plaza bien fortificada, con buenos cuarteles, un espacioso convento jesuíta y un vecindario regular, según afirma el historiador Horacio Lara. La mañana del mismo 14 de febrero de 1655 llegaban a Rere los rumores de la tremenda sublevación. Luego arribaron algunos jefes de las guarniciones vecinas y caravanas de civiles.

El cobarde Gobernador, a la vista de todo lo cual, se dispuso a huir hacia Concepción. Al día siguiente, con las tropas y los habitantes de Yumbel, San Rosendo, San Cristóbal y Rere, emprendía la fuga. Tras dos días de caminar entraban los fugitivos, en el más lastimoso estado, en la plaza de Concepción. Al mismo tiempo las fuerzas araucanas entraban victoriosas en Rere, saqueaban la solitaria población y prendían fuego, en medio de inmensa gritería, a 400 botijas llenas de pólvora dejadas por el ejército hispano en su precipitada huída. La pólvora, al explotar en tan grande cantidad, destrozó hasta los cimientos del desgraciado Rere.

El recuerdo de tan tremenda desgracia vivió mucho tiempo e impidió por largos años la repoblación de aquel sitio aciago. Sin embargo, en el período en que fué Gobernador de Chile don Marín de Poveda (1692-1700) fué repoblada Buena Esperanza de Rere. La rebelión de 1723, que capitaneó el famoso toqui Vilumilla (**vilu,** culebra; **milla,** oro) y que puso una vez más en aprieto a los conquistadores, llevó el terror a la zona comprendida entre el río Itata (**ita,** abundante; **itan,** pastorear) y el río Malleco, (**malle,** greda blanca; **co,** agua).

Lo sucedido en la anterior sublevación hizo que los rerinos se apresuraran a desalojar el fuerte, para refugiarse algunos en la plaza fuerte de Yumbel y otros en la plaza aún más fuerte de Concepción. De esta manera desaparecía una vez más Rere, que ya no volvería a levantarse con el nombre hermoso de Nuestra Señora de la Buena Esperanza, en recuerdo del cual quedaría para la posteridad la devoción piadosa hacia esa advocación de la Virgen, recuerdo y devoción que hasta hoy perduran incólumes.

*

* *

Don Antonio Guill y Gonzaga, que tantos fuertes y poblaciones fundó durante su gobierno, refundó también a Rere, bajo el nombre de San Luis de Rere, el 4 de octubre de 1765. Estaba escrito que el destino de Rere era luchar y padecer. Al año siguiente de esta nueva fundación, o sea en 1766, el toqui Curiñancu (**curi,** obscuro, negro; **ñamcu,** aguilucho), sagaz y valiente araucano, se sublevó con un poderoso ejército y por dos años recorrió la región del Itata al Malleco en son de guerra, hasta que el Obispo de Concepción, Monseñor Pedro Angel de Espiñeira, de la Orden de San Francisco, logró apaciguarlo con su poderosa palabra. En este alzamiento el fuerte de San Luis de Rere tuvo que vivir día y noche con las armas al brazo y temiéndolo todo.

Llegada la guerra de la Independencia de Chile, Rere pensó gozar de días más tranquilos. Empero, cuando ya parecía indiscutible el triunfo de los patriotas, apareció el guerrillero Vicente Benavides batallando por España. Entonces le llegó su turno a Rere; porque en sus inmediaciones se formó un ejército realista o en favor de España, ejército que levantaron el cura de la Parroquia de Rere, Juan Antonio Ferrebú, español por supuesto, y el coronel Vicente Antonio Bocardo de Santa María. En abril de 1820 este ejército irregular cayó sobre Rere y cometió varias tropelías en la pacífica población.

Ante la proximidad de una expedición patriota, el ejército o montoneras de Ferrebú y de Bocardo se retiraron y fueron a proseguir su campaña al lado sur del Bío-Bío. Esta rebelde fuerza llegó un día hasta San Pedro; pero se retiró al sur y fué derrotada completamente en Colcura. A los pocos días cayó prisionero, por obra de traición, el famoso Ferrebú, el que fué fusilado por el jefe de las fuerzas chilenas, comandante Hilarión Gaspar, el 2 de Septiembre de 1824.

Una era nueva comenzaba para la villa de San Luis de Rere. A decir verdad, se iniciaba la era de oro que ha tenido esta villa y que llegó hasta la cúspide a fines del siglo pasado. La población fué aumentando visiblemente y reinó en su seno gran actividad comercial. Con todo, no le faltaron algunas vicisitudes. El 20 de febrero de 1835 experimentó las consecuencias del tremendo terremoto que conmovió la región del Maule al Bío-Bío, terremoto que hizó estragos también en Rere, cuya iglesia parroquial quedó casi en los suelos.

El 25 de diciembre de 1839 se inauguraba, solemnemente, el nuevo templo parroquial, templo que había sido construído "a costa del vecindario", como dicen textualmente los documentos que hemos visto. Era entonces Cura Párroco de Rere el Pbro. don José Manuel Rodríguez y Obispo de Concepción, Monseñor Diego Antonio de Elizondo. Antes, en 1831, se establecía el cementerio local, el que estuvo administrado por los párrocos de Rere hasta 1886, año en que la Municipalidad lo reclamó como suyo por estar en terreno de su propiedad.

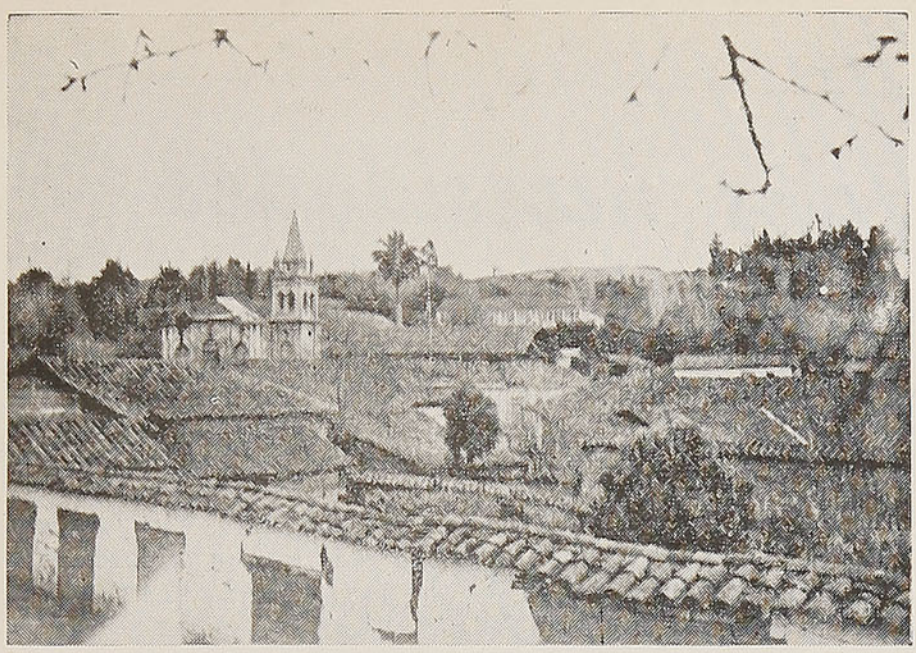
LOS DERECHOS HUMANOS

El delegado australiano coronel Hodgson, en el tratado de Paz con Finlandia trató de recalcar y enaltecer, en una enmienda especial, los derechos humanos que garantizan el goce de las libertades fundamentales humanas: libertad de prensa, palabra, opinión y reunión.

Cuando los países necesitan recordar los principios de libertad, fraternidad e igualdad, señalados hace siglos por Francia, quiere decir que yacen olvidados y que las fuerzas espirituales toman aspectos negativos y decadentes.

¡Los países del viejo mundo fallecen material y espiritualmente!

Zarela Frías Torres.



Rere vive con retraso en el tiempo. La foto muestra el conventual aspacto de la ciudad, con su campanario y sus muros de gruesos adobones.

Al inaugurarse, en 1839, la nueva iglesia parroquial, se hizo el traslado de los restos del Padre Pedro de Mayoral, con especial autorización del Obispado de Concepción, restos que estaban debajo del altar mayor del templo anterior y que tenían un singular carácter, por lo que decimos en seguida. El Padre Pedro de Mayoral vivió en el convento jesuíta que hubo en Rere, trabajó largos años en la cristianización de los araucanos y fué de una virtud famosamente extraordinaria. En 1766 el Pbro. don Paulino Fernández, por especial delegación eclesiástica, instruyó el proceso canónico de vida y virtudes de este benemérito misionero jesuíta. En el presbiterio de la iglesia, muro del lado sur, están actualmente esos venerados restos y ante ellos hay una lápida de mármol con inscripción latina.

*
* *

Allá por 1890 la subdelegación de Rere era, en población, la segunda de Chile y la villa tenía más de mil habitantes. Había buenos comercios, médico residente, municipio comunal y hasta casa bancaria. Por lo demás era célebre por su hermoso templo, arruinado ahora por el terremoto del 24 de enero de 1939, por su famosa campana de 1.200 kilos, de fortísimo sonar y por la palmera que se alza al lado del templo y que presenta señales de balas y cañonazos de pasadas batallas.

Los actuales libros parroquiales comienzan en enero de 1827 y figura como el primer cura de la nueva administración el Pbro. don Pedro Espinoza. Los tres curas siguientes fueron: don José Manuel Rodriguez, abril de 1836; don Juan Paulino Biberos, noviembre de 1845; don Juan de Dios Aguayo, marzo de 1848 a junio de 1858. Desde hace más de tres lustros el párroco actual de Rere es el Pbro. don Manuel Alejandro Cárdenas. La parroquia de Rere tiene las capillas filiales de Buenuraqui (**huenu,** arriba; **raqui,** bandurria), Río Claro y Santo Domingo. En este último lugar hay una escuela parroquial primaria.

La villa de San Luis de Rere ha venido descendiendo derechamente. Perdió su calidad de departamento primero y luego su calidad de comuna. Su población, con dificultad, alcanzará a 500 habitantes. Sus campos están ahora poco poblados y sus tierras dan mezquino rendimiento. El terremoto de 1939, a más de la iglesia, arruinó casi todas las casas de la población. Por razones que no nos explicamos, apenas unas diez casas habrán sido reparadas.

Sin embargo, no está todo perdido. Puede Rere mantenerse y levantarse con el esfuerzo de los que allí viven y la ayuda de los poderes públicos. Sus campos arcillosos y llenos de erosiones deben ser cultivados en forma moderna y salvados con procedimientos científicos y fáciles. Aquella tierra, al parecer adusta y agria, compensa generosamente todo trabajo y esfuerzo. Sus viñedos deben mejorar en rendimiento y calidad enormemente, por el cultivo científico y mediante métodos modernos de vitivinicultura. Junto a la población, y en medio de ella, hay campo para los huertos frutales, hoy tan en boga y de tan felices resultados económicos.

A la manera de los curas de Estados Unidos y de México, de que nos hablan las revistas de selección, el párroco de Rere, Pbro. don Manuel Alejandro Cárdenas, ha realizado un apostolado agrícola, si así puede llamarse, y ha llevado al lugar máquinas modernas que no había. En efecto, en una propiedad de 68 hectáreas, que ha conseguido en tantos años que lleva en Rere, ha implantado los cultivos modernos y científicos en siembras de cereales y en la vitivinicultura. Ha borrado las erosiones del campo, dirige las aguas lluvias que las harían renacer, ha plantado miles de pinos en las barrancas de las grandes erosiones, imposibles de hacer desaparecer, ha llevado la única cosechadora moderna "Case" que hay en Rere y ha establecido el único molino que existe en muchos kilómetros a la redonda. Con el ejemplo y la palabra enseña a sus feligreses cómo se han de aprovechar los dones que Dios les da por medio de la tierra siempre generosa. Sabemos que, siguiendo este ejemplo, el Pbro. Pedro Campos Menchaca, párroco de Tomeco (**thome,** totora; **co,** agua), la patria del cacique Butapichún, ha hecho que sus feligreses hayan plantado 30.000 pinos donde antes no había uno solo. Prueba de que la labor del sacerdote, aunque se ocupa preferentemente de lo espiritual y moral de los fieles, mira también por el bien material y económico de los hombres.

Con un poco de más esfuerzo en sus habitantes, con la modernización de los cultivos, el mejor aprovechamiento de los campos, la reparación de las casas y sobre todo con el arreglo definitivo del camino de 13 kilómetros que lleva a la estación ferroviaria de Buenuraqui, con eso, estamos seguros, la villa de Luis de Rere volvería a sonreír a la vida y a enfrentar esperanzada el porvenir.

P. H. A. CH



Para el mayor aprovechamiento del terreno, se siembra hasta en las laderas de los cerros.

Tomé y sus necesidades

Está situado al norte de Concepción, teniendo al frente a la Isla Quiriquina y en una región enteramente industrial y deportiva.

Cuenta con un hermoso balneario denominado "El Morro", donde el turista puede encontrar un lugar de apacible reposo y extasiarse con el magnífico panorama que se le presenta a la vista, además de un hermoso paseo situado en la cima del "Morro", donde existen intrincados laberintos de caminos. A los pies del mismo se encuentra el casino del "Morro", donde el turista ha de disfrutar de las comodidades que éste le ofrece, después de pasar el día entregado a excursiones, paseos, y delicias que proporciona un balneario.

Es completamente industrial, como que cuenta con tres fábricas de paños, que son: "La Fiap", "La Nacional" y "La Bellavista"; además, cuenta con el molino de "California", situado bastante lejos de la estación y del muelle; pero éste hace llegar sus productos al muelle, por medio de andariveles que salen del molino para terminar cerca de éste, evitando así el trabajo de transportarlo por tierra. La fábrica de "Bellavista" no está situada precisamente en el mismo Tomé, sino a un kilómetro de él aproximadamente, a orillas de la costa y cuya población se extiende encajonada por dos cerros; se comunica con Tomé por medio de un camino pavimentado, casi en su totalidad, orillando la costa.

Además de ser una ciudad industrial, es enteramente deportiva, contando con un excelente estadio, y canchas de básquetbol y con poderosos equipos de fútbol, como son el Marcos Serrano y el Fiap, dos clubes futbolísticos de gran valor, así como también el equipo de básquetbol femenino "Carlos Werner", de Bellavista que, a pesar de estar formado por elementos jóvenes, es campeón de la región.

En cuanto a sus necesidades, tiene diversos problemas, siendo cinco los de mayor importancia:

1.º—La construcción de un nuevo edificio para la estación de los Ferrocarriles, pues dada la importancia industrial y su población, el actual edificio no está a la altura del pueblo, ya que además de ser antiguo es de madera y no ofrece las comodidades que debiera tener, dada la enorme movilización de pasajeros que hay, especialmente en el verano, haciéndose estrecho para contener tanta gente.

2.º—Es necesaria la construcción de dos puentes que quedaron deteriorados a raíz de la última inundación que se produjo en agosto de 1945, la cual arrastró completamente uno y se llevó las barandas del otro. El primero es reemplazado actualmente por unos tablones que no ofrecen seguridad para los transeúntes que se ven obligados a cruzarlo; el segundo fué reparado, quedando en estado seguro, mientras no haya otra crecida del río como la anterior.

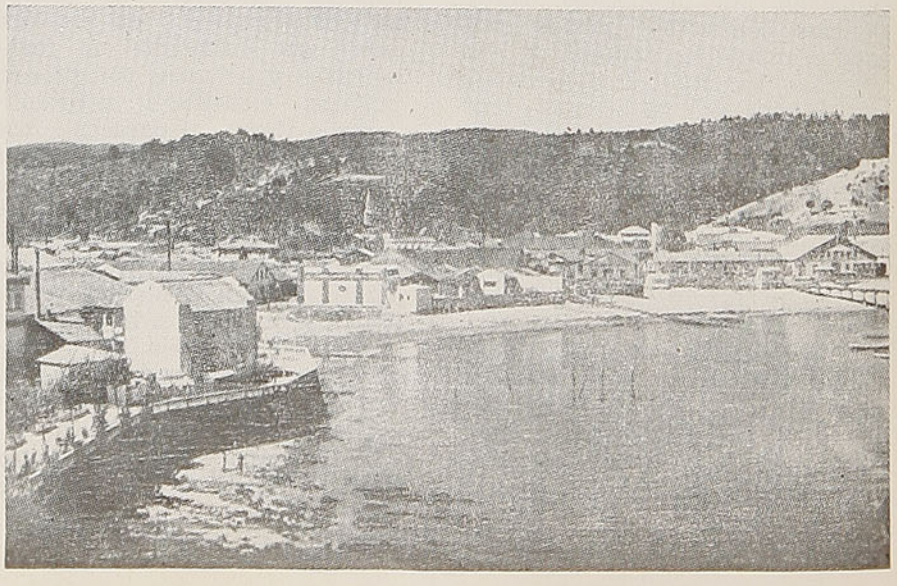
3.º—El más importante de todos es seguramente la construcción de los edificios para el Liceo de Hombres y Mujeres, que se vinieron abajo a causa del terremoto y que a pesar de las gestiones hechas hasta el momento no se ha podido conseguir más que promesas, el local que actualmente ocupa no ofrece ni siquiera en parte las comodidades propias de un establecimiento educacional.

4.º—La pavimentación de sus calles, pues debido a su importancia como centro industrial debería tener sus arterias totalmente pavimentadas.

5.º—La construcción de un edificio propio para hospital; el que hace las veces de éste son pabellones de madera que no llenan tampoco las condiciones de un hospital.

De solucionarse estos problemas, la ciudad de Tomé quedaría a la altura de las más modernas y progresistas del país.

Tomé, la hermosa y progresista ciudad industrial que, para su mejor desenvolvimiento, requiere la solución de diversos problemas de urgente realización.





Fachada del Hotel Termas de Puyehue.

En un paisaje de magia se alza el Hotel de Puyehue

El Gran Hotel Termas de Puyehue, ubicado en un paisaje de magia, desde el día que se abrió al público, constituye uno de los sitios predilectos para pasar unas vacaciones agradables, en un clima ideal y junto a unas termas que, por la calidad de sus aguas, gozan de prestigio internacional.

A escasa distancia de la bella y floreciente ciudad de Osorno, emplazado a poco más de dos kilómetros de un lago rodeado de selvas y bosques seculares, el Gran Hotel Termas de Puyehue, por derecho propio se ha constituído en uno de los centros de veraneo preferidos de los turistas que nos visitan.

Pertenece este magnífico hotel a la Sociedad de Turismo y Hoteles y, por su construcción moderna, está considerado como uno de los más suntuosos del país, donde se dispensa exquisita atención a los viajeros, los que disfrutan de las comodidades compatibles con los más exigentes gustos.

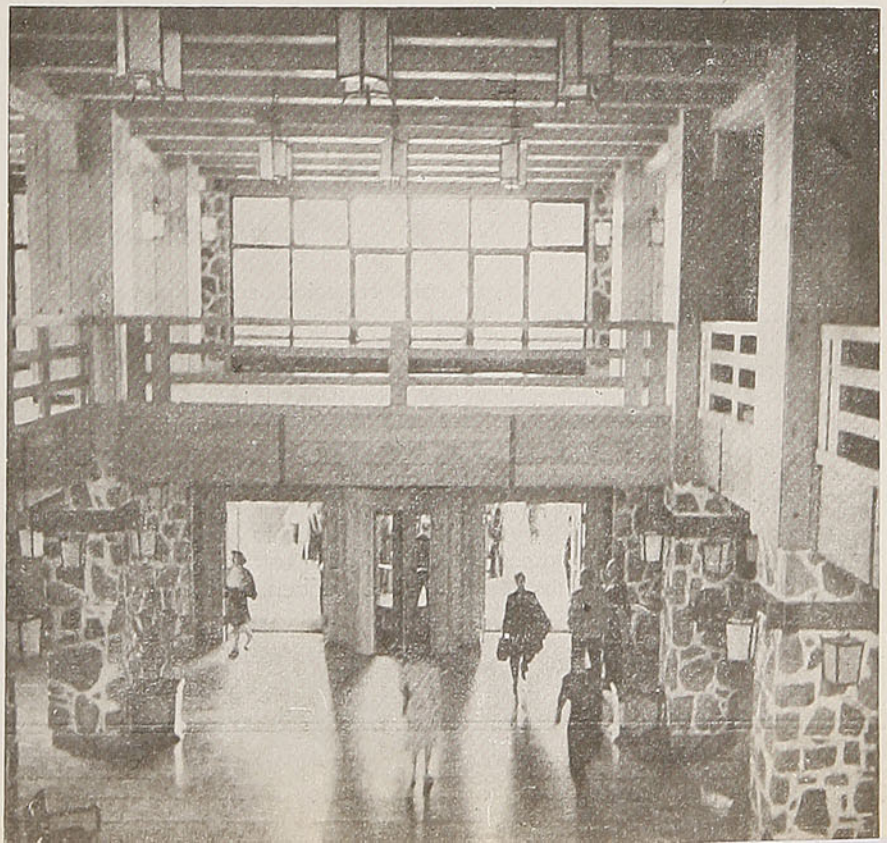
Los alrededores del hotel proporcionan al turista momentos de inolvidable emoción; allí está la selva impenetrable y el volcán Antillanca, que ofrece a los veraneantes su erguida cumbre y que es escalada por los aficionados a esas excursiones.

Otro atractivo de este hotel lo constituye la pesca en los ríos circunvecinos; la boga en el lago y en invierno las espléndidas canchas de esquí, que están en las cercanías del mencionado establecimiento.

Las mismas termas, cuyo prestigio ha sobrepasado las fronteras del país tienen, para comodidad de los viajeros, instalaciones de hidroterapia, baños de vapor, de barro, etc.

Puyehue es, hoy por hoy, un orgullo del turismo nacional y la sociedad propietaria de él está esmerándose continuamente para superar sus atenciones y confort.

De esta manera Puyehue se ve frecuentado, especialmente en los meses de vacaciones, por una concurrencia selecta y distinguida que ha encontrado en este hotel el sitio predilecto para disfrutar de un clima ideal, de unas aguas termales magníficas y de una atención que hace grata la permanencia de quienes, en pos de salud o tranquilidad, aprovechan el verano para pasar unos días en estrecho contacto con las bellezas naturales de nuestro país.



Aspecto interior del Hotel.

Celia Leyton V., pintora sureña

Ha recibido elogios por su valiosa obra, pero aún no le llega la hora de la comprensión y del estímulo gubernativo que tanto necesita y merece.

Por Juan SALDAÑA

EN TEMUCO, la floreciente capital de la frontera —y envuelta entre sus tareas docentes y sus dilatadas inquietudes artísticas— vive obscuramente Celia Leyton Vidal. Ella, que ya debiera estar recorriendo todos los países de América para exhibir las bellas telas en que interpreta y anima el rostro de una raza altiva —la araucana— aun padece bajo el peso de la incomprensión que Chile muestra siempre ante sus elementos de mayor valer. Va a ser necesario que esta pintora, de gran talento y exquisita sensibilidad, salga al extranjero a mostrar sus obras y a cosechar triunfos que aquí se le niegan, para que más tarde los altos dispensadores de elogios puedan decir, por ejemplo, que ella es maravillosa...

Ha pasado lo mismo con muchos de nuestros grandes poetas, escritores, escultores y pintores. El prestigio de que gozan hoy fué limpiamente conquistado ayer, en el exterior. Pero sólo ahora, después que los laureles han ceñido sus sienes, se les admira y se les rinde pleitesía.

Ellos —hay que decirlo— ya no necesitan estas loas postreras y serviles. No se envanecen ni se emocionan con ellas. Por el contrario, les causan pena y, con gesto de fatiga, las desprecian.

¿Cuándo se logrará desterrar este egoísmo nacional que tan dramáticamente gravita sobre nuestros intelectuales y artistas?

El elogio ha de ser brindado generosamente, a quien lo merece, en su debida oportunidad. Y luego ha de venir el estímulo. Al Estado corresponde intervenir, en este y otros casos, para que los elementos capaces de cada actividad puedan perfeccionarse y triunfar. Una limitada ayuda económica y el financiamiento de un viaje de estudios al extranjero bastarían para que artistas como Celia Leyton Vidal puedan plasmar, en producción firme y duradera, su resplandeciente mensaje emocional.

*

* *

RECUERDO a Mireya Lafuente. Hace algunos años, aquí ella sólo fué una pintora más. Pero su gran vocación artística —reflejada en pintura que fué valorizada entonces con ciertas reticencias— y la gran voluntad que le animaba para triunfar, la llevaron a Europa, donde estudió y se perfeccionó notablemente. Más tarde, se trasladó a México y a Estados Unidos. Luchó con enternecedora laboriosidad, superó la obra que aquí todos le conocieron, y se impuso —por la calidad de sus telas— hasta lograr juicios favorables de los más exigentes críticos americanos.

Yo la visité en México, cuando ella triunfaba y, con la ayuda del Gobierno de esa nación amiga, recorría el territorio de uno a otro extremo, recogiendo —para reflejarlos en sus cuadros armoniosos— el alma y las costumbres del pueblo azteca. El reportaje que le hice entonces y algunas muestras de la obra de esta pintora chilena, fueron publicados en esta revista hace tres años. Mireya Lafuente expuso después sus telas en Nueva York y allí obtuvo la consagración que buscaba y merecía.

Ahora está de nuevo entre nosotros. En un apacible lugar de Santiago trabaja sosegadamente todas las mañanas. Por las tardes suele venir al centro a charlar con sus amigos pintores y periodistas, hace algunos recuerdos amables y luego retorna al hogar y descansa.

Ideal, ¿verdad? Sin embargo, ¡qué difícil es para los artistas conquistar esta envidiable tranquilidad!

* * *

FUERON maestros de Celia Leyton Vidal don Juan Francisco González, don Nicanor González Méndez, don Ricardo Richon-Brunet, don Julio Fossa Calderón y don Pedro Reszka. De ellos recibió orientaciones definidas

SUGESTIONES

EL NIÑO SENSIBLE

Corresponde al temperamento conocido como "nervioso", aunque no responda necesariamente a ninguna enfermedad física. Es el niño tímido, reservado, difícil de manejar.

Es necesario tratarlo con toda dulzura. Aunque pueda parecer atrasado, suele ofrecer la promesa de una fina percepción, siempre que se puedan evitar las represiones. También tiene una gran capacidad para el sufrimiento: por eso necesita del máximo de protección.

La exagerada conciencia de sí mismo es una de las particularidades del pequeño sensitivo, y esta debilidad debe ser vencida creándole intereses que lo mantengan mental y físicamente ocupado.

Si se obliga al niño sensible a mezclarse con otros, sólo se conseguirá aumentar su debilidad; con infinita paciencia se le incitará a tomar parte en el juego y trabajos de otros niños. Con esto se consigue desarrollar su confianza y hacerle olvidar la preocupación de sí mismo.

El ejercicio es de importancia vital para esta clase de niño. A menudo se inclina a resistirse a hacerlo; es tarea de los padres conseguir que lleguen a desarrollar un físico robusto y vigoroso, que contribuirá a estimular su confianza.

H. D. HAYES.



"Maternidad", óleo de Celia Leyton Vidal.

en el arte pictórico. Por ellos entró en el difícil camino de la técnica.

El perfeccionamiento que alcanzó en sus estudios, afinó sus manos laboriosas y los pinceles fueron luego sus colaboradores más fieles. Pintó con infatigable tenacidad. Y cuando parte de su obra estuvo terminada, vino al norte y expuso aquí en Santiago y también en Viña del Mar.

¿Cuál era esa su buena nueva?

¿Cuál su mensaje espiritual?

No aparecían albos y enhiestos volcanes en sus telas, ni ríos caudalosos, ni paisajes alegres, ni niños jugando en las playas, ni barcos que parten hacia otros horizontes, ni naturalezas muertas. Sólo severos rostros de indígenas, sólo escenas familiares o de rituales mapuches, dentro de las rucas humildes, o fuera de ellas; sólo alma, color y nervio de una raza otrora fuerte —que ahora lentamente se extingue— cabían en sus cuadros

Todo esto era bello, tenía valor artístico y podía servir de antecedente histórico. Porque Celia Leyton Vidal —que sentía una honda simpatía por nuestra raza aborigen— había estudiado sus costumbres, conocido sus afanes, sabido de sus calladas inquietudes. Había conversado tardes enteras con los **caciques,** las **machis** y las **lemuen** de su tierra, y penetrado dulcemente en sus pequeños placeres cotidianos, antes de acogerlos con bondad y ternura en sus telas. Y de todo ello resultó una obra original, con gran contenido humano y de resplandeciente autenticidad.

Brindáronle entonces algunos elogios. Muy pocos.

De su creación artística, don Bernardo Hirschel dijo: "Una gran parte de sus cuadros, en los que representa la vida y las figuras de la raza araucana, encontrará dignamente el camino de los museos nacionales y despertará allá, o aumentará —con la contemplación en colores y llena de vida— el interés por los singulares valores de la patria. También es de esperar que reproducciones de sus cuadros de los mapuches sean introducidas en la enseñanza de nuestros colegios y que de este modo la juventud —en la edad más propicia para captar— reciba, en la clase de historia y geografía, impresiones que animan y complementan la enseñanza científica en alto grado".

El pintor mexicano, David Alfaro Siqueiros, emitió el siguiente valioso juicio sobre la obra de Celia Leyton Vidal:

"Creo que su inclinación a la raza araucana es un saludable impulso de aproximación al pueblo. Un impulso similar fué la manifestación inicial de nuestro movimiento mexicano en favor del arte social que hoy desarrollamos. Creo también que su obra tiene valor documental, ya que fija con exactitud las tradiciones y costumbres actuales de esa valiente raza, tan espiritualmente independiente. Por otra parte, su obra posee valor intrínseco como expresión pictórica. Muchos de sus cuadros, independientemente de su naturaleza inicialmente profesional y de forma aún sujeta al próximo pasado, deben ser considerados una buena pintura, en el sentido universal de la palabra. Algunos de ellos poseen una gran finura de color, materia y forma. Muchos son particularmente expresivos".

Las loas prodigadas no llenaban su afán. Ella quería perfeccionarse, difundir su obra, completar la tarea iniciada con tan paciente esfuerzo. Pero no tuvo la ayuda oportuna ni el estímulo que necesitaba. Decepcionada y triste, volvió, pues, a su sencillo rincón austral.

Allí, en Temuco, —donde visité su pequeño estudio cierta tarde luminosa y diáfana— me mostró sus últimas producciones y me habló de sus anhelos, sin amargura, esperanzada.

Ella es trabajadora y voluntariosa. Pude admirar su temple y me contagió su optimismo. Pienso, como ella, que —andando los días— la comprensión se hará más clara y que el estímulo gubernativo, que tanto necesita y merece, pronto habrá de recompensarla.

J. S. R



Mariquita Calfun Huentemilla. Vive en Allipén, cerca del lago Budi. Oleo de Celia Leyton Vidal.

Rapa Nui



Moai-Miro. Estas son estatuas de madera que ahora hacen los nativos de la isla.

Henriette Morvan, la dinámica Directora de "El Cabrito", realizó un viaje a la Isla de Pascua. A su regreso, ha tenido la gentileza de ofrecernos, como una primicia, el artículo que aquí publicamos y que tiene un apasionante interés humano y periodístico.

Esta selecta escritora pudo observar, en la lejana Rapa Nui, aspectos muy curiosos de la idiosincrasia de los isleños, todo lo cual está contenido en esta crónica que, gentilmente, ha entregado para su publicidad a "En Viaje".

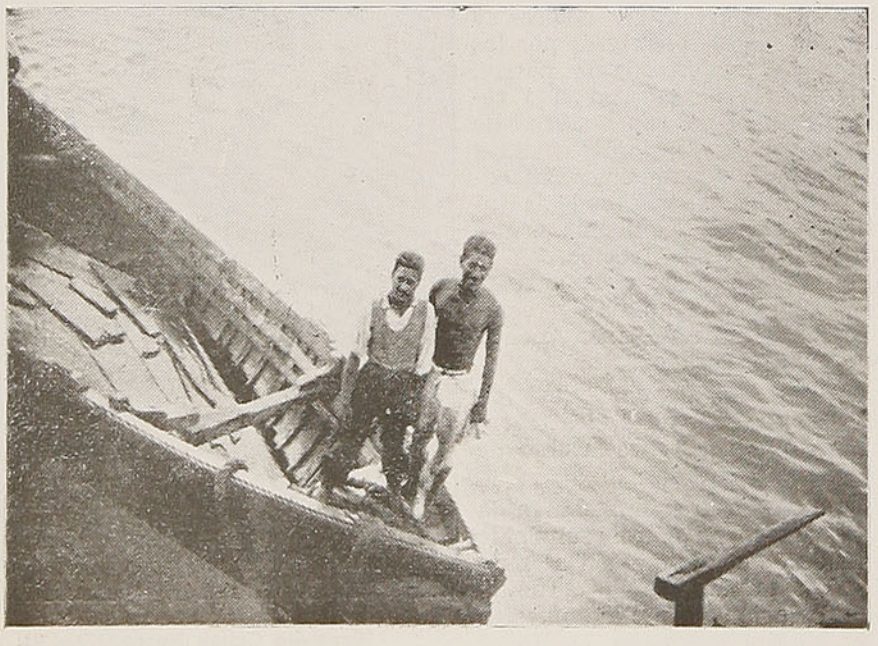
La historia de la Isla de Pascua, o sea Rapa Nui, como aun le agrada llamarla a los nativos es, por decirlo así, breve y curiosa. En julio de 1721, el almirante Roggeween partió de Amsterdam con una división holandesa, formada por el "Tienhoven", el "De Arend" y el "De Afrikaanische Galey", en busca de las tierras australes. Después de brava travesía, en abril del año siguiente, logró llegar a una isla que bautizó con el nombre de "Paasers", esto es de Pascua, para conmemorar la solemnidad del día que precedió al descubrimiento. Desde entonces a los días actuales, mucho ha dado que hablar la isla; después de varias visitas de barcos de diferentes nacionalidades, los pascuenses vieron llegar hasta ellos, en 1862, siete barcos peruanos, que dejaron triste recuerdo en Rapa Nui, al llevarse como esclavos a la mayoría de sus hombres. Afortunadamente acudieron entonces en favor de los nativos M. de Lesseps, a la sazón cónsul general en Lima y otro francés, Eugenio Eyraud, comerciante que habitaba en Valparaíso, que protegieron, cada cual en su medio, a los pobres pascuenses que por fin lograron ser repatriados después de sufrir mil vicisitudes. Eyraud, habiendo recibido en 1864 las órdenes en la Congregación de los padres de Picpus, se quedó definitivamente en la isla, en compañía del P. Hipólito Roussel, el cual también trabajó entusiastamente por el bien de los indígenas. Y siguieron las visitas de navíos grandes y pequeños a la isla, que atría por la leyenda de su pasado nebuloso y lo extraordinario de sus formidables estatuas hechas por manos de dioses más que de hombres, y de las cuales la primera fué llevada por el "Topaze", barco comandado por el capitán Purvir, para formar en el British Museum, en 1868.

Más tarde, la corbeta francesa "La Flora", comandada por el vicealmirante Lappelin, quien tenía a sus órdenes al joven aspirante Viaud, el cual más tarde se distinguiría como escritor, bajo el seudónimo de *Pierre Loti*, arribó a la bahía de Hanga-Roa, a fin de embarcar otra estatua de piedra, y esta vez tan enorme que, a fin de poder llevarla, hubo que mutilarla; este moais iba con destino al Museo de París.

El capitán de corbeta de nuestra Armada, Policarpo Toro Hurtado, fué quien concibió y realizó la idea de tomar posesión de la Isla de Pascua en nombre del Gobierno de Chile, por su situación geográfica con respecto a nuestras costas y por estimar que, al abrirse el Canal de Panamá, llegaría con el tiempo a ser base de abastecimientos de los barcos que fueren de Europa y América a Australia y Nueva Zelandia, con lo cual su importancia estratégica y comercial sería indiscutible. El obtuvo, por fin, el apoyo del primer Mandatario de la República, que entonces era don José Manuel Balmaceda, y después de muchas formalidades y preocupaciones, el 9 de septiembre de 1888 el capitán Toro, en cumplimiento de las instrucciones que le había impartido el Supremo Gobierno, tomó solemnemente posesión de la Isla de Pascua, a nombre del Gobierno de Chile, enarbolando la bandera tricolor y aceptando la declaración que hicieron los jefes indígenas, acatando la soberanía plena. El capitán Toro llegó en esta ocasión a la Isla en el transporte "Angamos", de la Marina de Chile, y por afortunada coincidencia, apenas un mes atrás llegamos nosotros, periodistas curiosos, formando junto a hombres de ciencia, miembros de las Fuerzas Armadas y demás comisionados del Gobierno que iban allá en diferentes misiones, también a bordo de un barco que lleva orgullosamente el mismo nombre de "Angamos", a pisar la tierra del muelle de Hanga-Piko, para seguir camino al pueblo de Hanga-Roa, tierras de Rapa Nui, tierras chilenas de nuestra Isla de Pascua.

El transporte "Angamos" de la Armada, comandado por el capitán Gabriel Rojas Parker, — barco que toma ahora la ruta de la Antártica en una nueva misión—, llegó a la Isla de Pascua el 21 de diciembre, después de haber zarpado de Valparaíso al amanecer del 30 de noviembre y pasado a Tocopilla descargando harina y otros víveres y cargando salitre, luego a Guanillos, cargando sal y después de pasar dos días en Iquique, detenerse junto a las Islas de San Félix y San Ambrosio, deshabitadas estas dos ultimas.

El espectáculo que ofreció la isla en la puesta de sol fué magnífico. Oficialidad y pasajeros, en alegre camaradería, se habían agrupado mirándolo todo con curiosidad, pues salvo tres o cuatro personas, los demás sólo conocíamos Pascua por su historia. Emergían del mar las tierras amarillas por la sequía y los impresionantes acantilados rocosos como una visión fantástica: aquí y allá un grupo de *mirotahitis*, de higueras o lejanos eucaliptos, traídos a la isla pocos años atrás, luego el encaje del agua rompiendo a los pies del pequeño muelle de Hanga-Piko y pronto el desfilar por los costados del "Angamos" de las embarcaciones llenas de nativos, vestidos de blanco y coronados sus tostados rostros con flores hechas de plumas del *tabake*, el pájaro sagrado de la isla, aquel mismo pájaro cuyos huevos puestos en un vecino y peligroso islote eran codiciados por los antiguos pascuenses, pues en una carrera triunfal de natación por traerlos, el vencedor salía nombrado jefe durante un año. Y qué aspecto más extraordinario el de aquellos hombres decididamente cobrizos, uno que otro casi negro, de magníficas dentaduras y ojos sombríos o uno que otro azules, cuando poniendo entre sus labios las espadas de madera labrada, que más tarde traeríamos como recuerdo al continente, saltaron al barco sin esperar permiso, cogiéndose a lo que pillaban, ágilmente, con tal de llegar a la cubierta donde mirábamos, al compás de los alegres gritos de bienvenida: "¡Iorana! ¡Iorana tanata!" o "¡Iorana vajino!" (Salud; salud, hombre o salud, mujer).



Nativos manejando una embarcación en los contornos de la isla.

Pronto habíamos de trabar amistad con los nativos y ver cuán fuertes eran y cuán primitivamente buenos, alegres y amantes de los "blancos". Su trato nos conquistó y pasamos con toda buena voluntad a estudiar su naturaleza, a captar sus deseos y ambiciones y las posibilidades que la misma isla ofrece para un futuro mejor.

Ya en Santiago, Valparaíso, Iquique, habíamos oído el temor de la gente. — "¿Van a la Isla de Pascua? Pero si allí hay lepra . . ." Entonces cabe preguntarse: ¿es efectivamente una amenaza ese terrible y bíblico mal en Rapa Nui? Los números hablan: actualmente hay alrededor de cuarenta leprosos en la isla, entre graves, incipientes o ambulatorios en tratamiento, como se designa a aquéllos que no son contagiosos. Hay un leprosario en el cual están aislados los más graves. Claro está que este lazareto carece de comodidades y que el tratamiento médico de los enfermos deja mucho que desear, pero todo eso es subsanable tomando el Gobierno cartas en el asunto. Varios de los médicos visitantes opinaron que era aconsejable establecer un verdadero leprosario para así, en forma verdaderamente activa, dar fin a ese flagelo que no es oriundo de Pascua, sino que fué traído por contagio de Tahití, la isla vecina, a 2.600 millas. Esto, en cuanto a lepra, a fin de que no cunda el temor entre aquéllos que anhelen visitar Rapa Nui, la legendaria y misteriosa.

Los pascuenses viven actualmente en casitas sencillas y cómodas, de moderna construcción, después de haber habitado primero cavernas, luego casas de totora en forma de buques, con "cimientos de coligües", más tarde chozas de piedra, de las cuales aun algunas subsisten en los cerros. Es necesario decir que, en la actualidad, la isla está arrendada por la Armada a la Compañía Explotadora de Pascua, que dedica los mejores terrenos a la crianza de ovejas y cerdos, enviando lana y animales al continente y manteniendo un pequeño número de nativos como obreros, mientras los otros viven mal que bien en sus seis hectáreas de terreno, cultivando plátanos, piñas, caña de azúcar, tabaco, mandioca, camotes, taros, ñames, higos, que son los principales productos de la isla, y de lo cual viven, aparte de la carne de cordero que es vendida a poco precio por la Compañía y algo de pesca.

El pueblo cuenta, aparte de la Gobernación, servida en estos años por don Gonzalo Serrano, de un hospital con cabida para una docena de enfermos — y que en la actualidad se encontraba con una sola de sus camas ocupadas por una recién operada.— una escuela mantenida por tres monjas, dos de ellas araucanas, Sor Margarita y Sor Concepción, y la otra, una monjita alemana, la más antigua en la isla, la madre Antonia; una iglesia y su párroco, el padre Sebastián Englert, misionero estudioso y sabio que actualmente prepara un interesante libro sobre la historia de Pascua, después de haber vivido más de once años en la isla, llegando entonces también desde la Araucanía. Hay constante comunicación con el continente por la radioestación de la Armada. Como servicios, no hay más en la isla, pues ésta cuenta sólo con un practicante, también de la Armada y no existe comercio alguno, aparte de la pulpería mantenida por la Compañía Explotadora, que abre sus puertas una vez por semana para atender a los blancos y otra vez los sábados, para los nativos.

Los animales existentes en la isla, aparte de corderos y cerdos, son vacas, caballos, asnos, todos ellos en ejemplares de razas degeneradas por la falta de sangre nueva — y esto también ocurre entre la gente nativa, — y por la escasez de los pastos, especialmente este año que ha sido de sequía. Hay también gallinas que dan huevos muy pequeños, gorriones y otras aves.

En realidad el clima de Pascua es semitropical, después de mucho tiempo sin agua, — con lo cual ya tenían que sufrir vivamente los nativos,— al primer día de nuestra llegada comenzaron a caer serios chubascos y durante nuestros cuatro días de permanencia en la isla se hicieron repetidos, sin dejar por ello de hacer calor y aparecer el sol ardiente con sus múltiples arco iris, en las otras horas. Por lo mismo, esas tierras se prestan a otros cultivos; se dan allí muy bien la caña de azúcar, la mandioca, el tabaco y otros frutos que hemos nombrado, entre ellos mangos y guayabas. Sangrando nuestro país para adquirir el azúcar que consumimos, acaso esta tierra, bien cultivada, enviando técnicos especialistas, nos libraría de esta dependencia económica, pues trabajada como se debe la isla, posiblemente no faltaría el agua subterránea, ya que hay varias fuentes naturales.

La belleza de los volcanes con sus faldas "sembradas" de colosales estatuas, monumentos erigidos en homenaje a ilustres difuntos, según se ha logrado comprobar, —lo que desbarata la creencia de ídolos de piedra—, es formidable, más aun cuando comprobamos que en los cráteres muertos brotan árboles, frutos y flores al borde de lagunas donde abundan moscas y mosquitos . . .

El resto de la isla se ondula en altozanos, entre los cuales la tierra cubierta de gramíneas forma llanuras, pendientes suaves, valles y cañaverales. El terreno está formado de polvo volcánico corroído por el aire, aumentado y mezclado con polvo y residuos vegetales, escoria volcánica y piedras planas, las que antiguamente eran usadas por los nativos en la construcción. Se ha dicho, hasta ahora, que el subsuelo no contiene traza de minerales; todas las rocas son eruptivas: traquita, basalto, obsidiana, etc.; cerca de la bahía llamada La Perouse, se encuentran cantiles de roja lava — piedra con la cual hacían los bonetes de los formidables moais,— con grutas, en las que han sido encontrados esqueletos dignos de estudio.

La isla está rodeada por islotes, entre ellos el Motu-Nui, Motu-Iti, Motu-Kaukau, Motu-Tautara, Motu-Marotiri. Los tres volcanes existentes se llaman a su vez Rano-Kao, en Mataveri; Rano-Aroi, cerca del monte Terevaka y el Rano-Roraku, en el distrito de Otuiti. El segundo es el más alto de los tres, más o menos 540 metros sobre el nivel del mar.

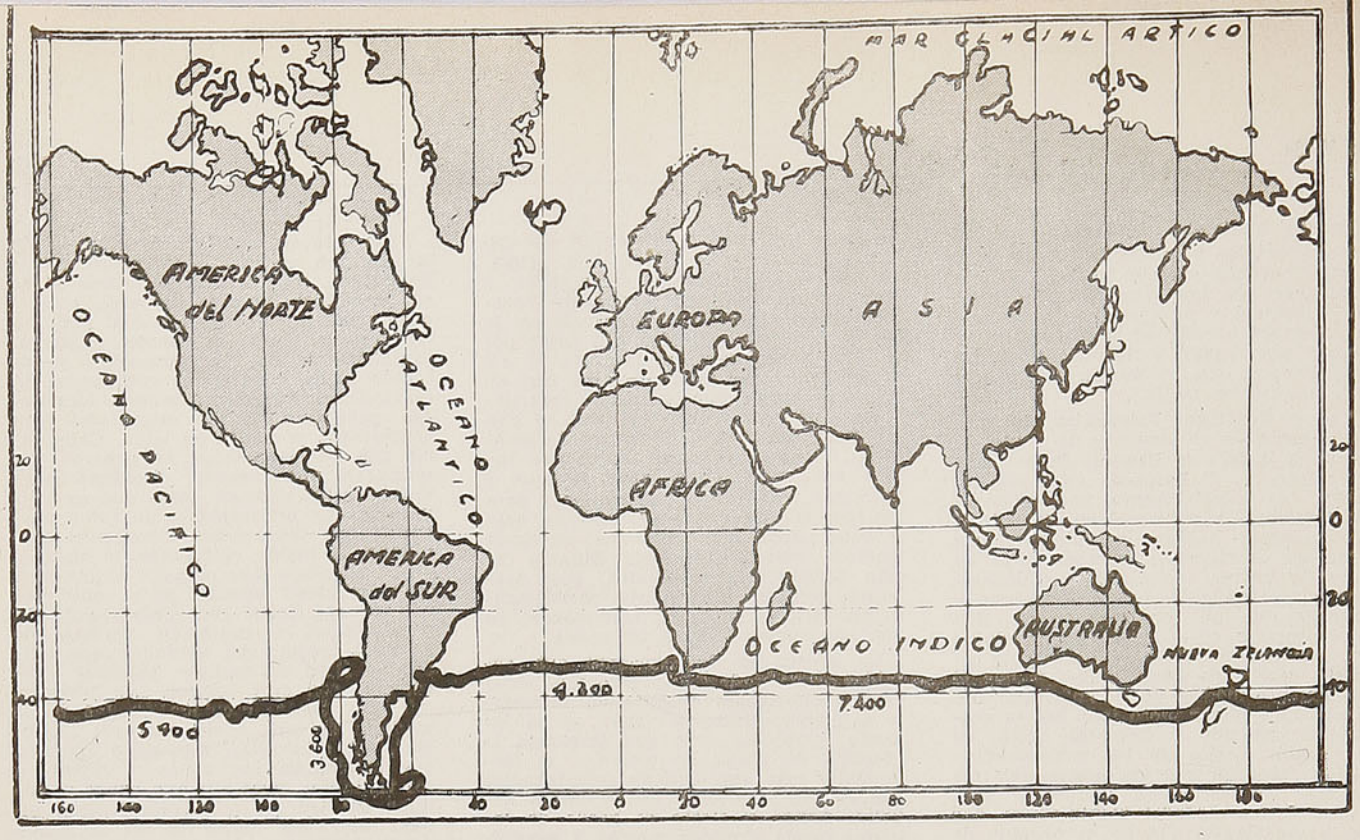
Todo esto en cuanto a descripción de la isla que, en lo que se refiere a sus habitantes, mucho podría decirse sobre su proverbial limpieza corporal, practicada precisamente quizá por el temor a contraer la lepra; su eterna ambición, especialmente en los muchachos y los hombres, de conocer el continente, la maravilla de sus coros, de los cuales hacen gala durante las misas, que son contestadas por ellos en latín. Cabe decir que los pascuenses, en general, demuestran una enorme facilidad para aprender los idiomas, como que en Valparaíso hay precisamente un joven pascuense que posee cinco idiomas, el castellano, el inglés, el francés, el alemán, y . . . el griego. Las mujeres demuestran gran habilidad manual para confeccionar su ropa hecha con verdadera gracia y prolijidad, a imitación perfecta de nuestros trajes; sus bordados, sus tejidos de fibra de mahute, plátano, totora, etc., son muy bonitos. Los hombres, mientras tanto, esculpen en las pocas maderas de *toro*, tahiti, macoy y "ajaccio", sus estatuillas, espadas y adornos, que cambiarán por ropas y víveres a los visitantes, pues allí aun existe el sistema del trueque y el dinero tiene escaso valor. Los "pokis", o sea los niños, desde pequeños saben montar magníficamente a caballo, manejan primitivos arados y ayudan a la esquila o a la cosecha, y desde los primeros meses de su vida se alimentan con leche de vaca, camotes y carne de cordero. Su salud, y en general la de toda la isla, es magnífica. Allá no existen, aparte de la lepra en las condiciones mencionadas, epidemias ni males. Las dentaduras son tan estupendas que maravillaron al dentista de a bordo, y la tuberculosis, afortunadamente, apenas tiene un representante; en cuanto a enfermedades sociales, las desconocen.

¿Es acaso éste el paraíso? Tal vez no tanto, pero en algunas cosas, bastante se asemeja a la imagen que de él nos hemos formado. Claro está que así, visto de pasada y no ahondando sus problemas, pues allí el hombre, ciudadano de Chile, se puede decir que desgraciadamente sólo lo es de nombre y de intuición, al entonar fervorosamente la Canción Nacional ante nuestra común bandera, pues en cuanto a derechos, leyes y *modus vivendi*, quedan bastante al margen de la patria.

H. M.



Los famosos moais de piedra de la isla de Pascua, cuya existencia se remonta a períodos ignotos de su cultura.



La línea gruesa y continuada indica el derrotero seguido, a todo el largo del paralelo 40, en su viaje a la vela alrededor del mundo, por el solitario navegante argentino VITO DUMAS, quien recorrió en su famoso LEGH II, 20.600 millas marítimas, entre los días 27 de junio de 1942 y 8 de agosto de 1943.

Un bote vivo en el mar

Por Alberto RIED

En estas librerías bonaerenses de cuatro pisos, que almacenan montañas de volúmenes de todas especies y formatos, escritos en todas las lenguas de la tierra, cuesta muchísimo hallar un libro que nos apasione, arrastrándonos a su lectura.

Medimos la precaria longitud de nuestras existencias y desechamos resignadamente muchos tomos que no podríamos ya ingerir. Meditamos en lo que los hombres han escrito o escriben y la novedad torturante se nos transforma en dolorosa indiferencia. Por eso hemos comprado el libro del navegante solitario argentino, VITO DUMAS, titulado "MIS VIAJES"; subtitulado: "Solo, rumbo a la Cruz del Sur" y "Los Cuarenta Bramadores".

He aquí que se nos presenta un artista, "malgré soi", quien, a los 43 años, se transforma en escritor y dibujante de sus proezas, por fuerza del ambiente cósmico en que le tocó actuar, por propia voluntad, durante el largo tiempo que duró su vuelta al mundo, en su amado "Legh II", a lo largo del círculo que describe el paralelo 40 en torno a nuestro planeta.

En las 243 páginas de este relato alucinante, VITO DUMAS se nos revela como un observador profundo, cuyo verbo no aburre jamás, pese a la tremenda y aparente monotonía del escenario marino, "siempre grave, siempre adusto, siempre solo", al decir del poeta colombiano Isaías Gamboa.

Recorre, en artículo de muerte, la enorme distancia periférica que separa Buenos Aires de Buenos Aires y, zarpando rumbo al este, recala un año y dos meses más tarde, por el suroeste, después de haber doblado temerariamente nuestro terrible Cabo de Hornos.

¡Veintidós mil seiscientas millas marítimas en un bote a la vela, atado a la más absoluta soledad!

Las descripciones de este escritor-dibujante, merecen un comentario, en especial cuando en ellas encontramos momentos, inimaginados aún, por autores de fama mundial, que ni con la fantasía afiebrada habrían podido inventar lo que simplemente captaron, con extraordinaria sencillez, los ojos alertas de este nauta ríoplatense.

Para demostrar nuestro entusiasmo y convicción, citaremos sólo algunos episodios que no podrán borrarse jamás de nuestra impresionada visión, reflejo fiel de las palabras espontáneas, no rebuscadas de este nuevo artista de los viajes.

"Allí en el mar es donde uno se encuentra a sí mismo", repite mientras se encuentra a 4'0 millas al este de Montevideo y cuando una infección microbiana le produce intensos dolores en un brazo herido. "Cualquier pequeñez puede ser motivo de una satisfacción" —agrega; "y acaso sea la verdadera vida". El brazo derecho se hincha más y más. El dolor se acentúa y la fiebre aumenta. Aplícase inyecciones antipiógenas. Son tan fuertes los sacudimientos que da el pequeño barco, que debe cuidarse mucho de no aplicar la aguja en la colchoneta de su estrecho camarote, en vez de hacerlo en el brazo lacerado. La grave afección lo hace decaer hasta el extremo de escribir en su bitácora: —"Carezco de voluntad, al punto de que, tirado en la camareta, tanto me da que el barco siga, como que se hunda... "Es una indiferencia total acerca de mi destino"... "Se hace absolutamente necesario, prosigue envalentonado, tomar una determinación. El brazo tiene un diámetro alarmante y la fiebre no baja de 40 grados. "Si esto no evoluciona favorablemente, habrá que amputarlo como brazo inútil que llevo a la rastra y del cual emana ya un olor de descomposición. "Si él muere, me lleva consigo en su camino... Drena por varias bocas abiertas en la mano. Un hachazo, una navaja marinera... Será a la altura del codo o del hombro, pero en algún lugar. Se procederá a la amputación". Piensa en las escasas herramientas de que dispone para esta intervención quirúrgica, pero insiste... "Las horas van volando en larga noche que desearía dormir para siempre. Por fin en la madrugada del 12 de julio de 1942, alrededor de las dos horas se despierta. La colchoneta estaba mojada. Supuso que era una ola rota en cubierta. Pero no, la alegría no encuentra límites al darse cuenta de que en el antebrazo se ha abierto una enorme boca, de ocho centímetros, que drena abundantemente pus y sangre. Esta escena macabra se desarrolla a la luz de una mortecina lámpara de aceite que se balanceaba dentro del angosto camarote del "Legh II".

. . . . . .

Otro acápite exclusivo de este libro, es aquél en que el barco se encabrita bruscamente, montando su proa sobre dos balle-

nas. Su "capitán" se despierta espantado y, una vez libre de tal contratiempo, comenta: "En el instante de asomarme por la camareta quedo paralizado. No sé si el barco está sobre una roca. ¡No! Trata de abrirse camino entre dos ballenas y poco a poco logra zafarse de ellas". Vito Dumas ilustra con un dibujo muy original y realista la escena que a nosotros nos evoca un comentario más ancho. El amor fué, sin duda alguna, la causa de un acercamiento muy íntimo entre esa pareja de cetáceos gigantescos. Un abrazo de posesión que estos mamíferos se prodigaban en la cierta y segura soledad de los mares.

Después, esa laxitud que Linneo confundió con la tristeza, cuando nos dijo que: "Omnia animalae post coitum triste". Fué ese sueño el que originó este episodio inaudito. El sueño plácido de dos seres de sangre caliente en la paz del océano, que ese día se había convertido en tálamo nupcial, bajo la calma de todos los vientos.

*
* *

Sentados en un banco, junto a nuestra compañera, bajo la umbrosa fronda de la Plaza San Martín, continuamos la lectura de este libro, mientras el hornero, manso y civilizado, suelta la risotada de su canción.

Ella comenta entonces, comprensiva y aguda, el más breve de estos episodios, aquél en que nuestro navegante descubre una mosca que, al parecer, ha nacido en la ínfima despensa de su buque.

—"En la soledad azul de todos los mares, nos dice, de los océanos que acunaron este viaje de Vito Dumas, obediente servidor de remotos antepasados, va este hombre mordido por la tensa obcecación del agua infinita y del cielo que lo llaman con rugidos de león. Siente la desértica sed de la palabra que muere en sus labios; experimenta ese silencio que quisiéramos romper, gritando como locos para nosotros mismos. Este argonauta de todos los mares advierte un día, con extraño regocijo, que una damita vestida de negro, medrosa y esquiva, ha aparecido en su camareta, siguiéndolo muy de cerca. Era esa mosca. ¿Cómo? —¿De dónde vino? —¿Nació allí entre las menestras de su bodega?... El hombre peludo, raído y ajado por los vientos y las tormentas, endurecido por los soles calcinantes; insomne, siente ternuras de macho por su pequeña compañera. Le pone un nombre de mujer, quizás si Lulú, o Mimí o Juanita... Cuida de ella, prodigándole voluntarios abandonos; le concede alimentos, agua dulce, miel, migas de pan o partículas de azúcar. Su presencia se le hace necesaria en el mundo movedizo y azul, en las noches de aullidos y trombas amenazantes. Vito Dumas era el dueño de todo el contenido humano de aquellos galeotes que violaron los inescrutables secretos del piélago ignoto, en los tiempos primitivos, cuando el temor a lo desconocido era un sentimiento de empuje suicida. Un día en que el "Legh II" fué juguete del ciclón índico, de los huracanes que acuchillaron sus velas, obligándolo a una defensa de corsario en derrota, su atrevida acompañante, en mudo adiós, perdióse para siempre entre la espuma y el temporal que barría la cubierta. Y Vito Dumas sintió honda pena ante la nueva soledad que lo embargaba...

Nuestra compañera se reserva ahora el comentario, mientras nos dice:

—Escucha esto que leo al pie de la letra: —"He colocado el ballón, miro al mar y descubro... flotando una chinela color rosa, con un hermoso pompón de un tono algo más subido. Parece de seda. Es tan íntimo mi hallazgo, que bien podría tejer una historia en torno de él. Perteneció, indudablemente, a alguna dama de buena posición social, a juzgar por el tono. El pie de su dueña tiene que haber sido muy pequeño, apenas del 34... Pero, ¿cómo perdió esta chinela? ¿Alguna huída?... ¿Acaso un naufragio?..., ¿o una pequeña reyerta con su galán?... ¿Una discusión?..., quizás..., y lo más probable, el resultado de una huída o fuga que habla de atolondramiento; de un instante en que no sabía qué partido tomar... Y, como en los campos de batalla, ha quedado este saldo de amor en el mar...".

"Continúa la calma. Las colillas de cigarrillos se acumulan en la latita de sardinas que hace de cenicero. Se aproximan dos ballenas; los "barrilitos" siguen sus juegos y me entretienen, pero a los cetáceos tengo que ahuyentarlos, ya sea a tiros o con los guiños de la linterna, porque se acercan mucho y me intranquiliza esa excesiva confianza".

*
* *

La llegada a Chile marca un punto álgido en esta bitácora de ensueños y amarguras sin nombre. Anota el piloto solitario: "Con suma emoción me voy acercando a mi destino. Aguardo con impaciencia el momento en que emerja, por entre la niebla, la Punta de Curaumilla. Por fin, al asomarse por un ojo de buey, divisa por la proa, ligeramente a babor, después de 71 días de marcha, sin haber visto tierra alguna, los pantallazos del faro de ese mismo nombre, los cuales le indican que detrás está Valparaíso. —"Voy aproximándome a América, escribe exaltado, a mi casa". Ondulaciones, sierras, edificios, bosques, toda una gama de colores se presenta a mi vista, asociándose a ese sentimiento de indescriptible alegría de encontrarme a un paso del continente americano.

Al caer la noche chilena, frente ya a Punta Angeles, en Playa Ancha, un grito de admiración brota de sus labios. —"Delante de mis ojos un calado luminoso, como en un cuento de hadas, bordea ese magnífico anfiteatro que es la bahía de Valparaíso. Arrancando de Punta Curaumilla se extiende, con pequeñas variantes, hasta más allá de Viña del Mar.

Se encuentra ya a cien metros de tierra. En el silencio de la noche escucha la marcha de los omnibuses iluminados y el silbar de alguien que supone es un muchacho. Le grita: (después de 71 días de no pronunciar ni una sola sílaba) —"MUCHACHO"... El silbido se interrumpe. Al momento insiste: —¿ME OYES? —Nadie contesta. A poco nuevamente silba el desconocido. Vito Dumas entonces a toda voz vuelve a gritar. —Hazme el favor de comunicar a la Gobernación Marítima que me encuentro encalmado... A ver si puede venir un remolque...". El silbido parece quebrarse con mis palabras, anota el viajero; un silencio hace de pausa y otra vez la tonadilla. Es inútil. No llega a comprender que necesito de sus servicios. Cercanas están las rompientes de la costa.

. . . . . .

Por fin divisa una lancha que se dirige hacia el "Legh II". De a bordo le gritan: —¿Era usted quien se encontraba al garete esta mañana?

—El mismo.

—Nos lo dijo el farero..., por eso venimos... A poco están a la banda. Es una lancha de la Gobernación, tripulada por dos oficiales que reconocen al héroe de todos los mares. Lo saludan emocionados. Los invita a bordo y brindan fraternalmente por esta milagrosa arribada a Chile, que ocupa en este libro las páginas más vibrantes de toda esta inigualada odisea.

A. R.

"En Viaje" por el mundo

WASHINGTON Y EL DILEMA ARGENTINO.

Las dos naciones más fuertes del hemisferio han mantenido un duelo diplomático que ha ido "in crescendo", a medida que corre el tiempo. Wáshington ha exigido, ha amenazado. Buenos Aires no ha cedido. La situación creó así un cisma en la Secretaría de Estado norteamericano. Braden y Messersmith colocáronse a la cabeza de dos corrientes opositoras: Braden, como acusador; Messersmith, como conciliador. El primero culpa a Argentina de varios pecados mortales para la unión política americana, pecados de los cuales debe purificarse para hacerse merecedora de incorporarse a dicha política. El segundo, pese a que reconoce culpas pasadas, mantiene en el presente una actitud más humana y conciliadora y aconseja un acercamiento y un olvido de las diferencias entre ambas naciones. El litigio fué puesto en manos del Secretario renunciante, James Byrnes, quien hasta el momento de abandonar sus funciones dejó el problema en suspenso. Argentina ha seguido siendo una interrogación en la política norteamericana. El cambio de titulares en la Secretaría de Estado de USA. puede traer también un cambio de actitud frente al puzzle argentino. Marshall encontrará en su carpeta este punto clave de la política americana.

TORMENTA SOBRE ITALIA.

Una tormenta de desesperación ha azotado a Italia: revueltas populares, descontento en la población acuciada por el hambre y la desocupación. Las perspectivas de este país devastado por la guerra y el pillaje, cubierto de ruinas, con sus comunicaciones destrozadas, sus minas paralizadas, las fábricas inactivas y millones de desocupados no pueden ser, en realidad, más sombrías. El viaje del Primer Ministro De Gasperi a Wáshington, fué un rayo de luz que rasgó la densa cortina de nubes del cielo italiano. El objeto principal de esta misión fué el de obtener un empréstito y más alimentos para sus compatriotas. Italia tiene necesidad de vender sus productos y adquirir las materias indispensables para sus industrias renacientes. Las grandes naciones tienen la palabra.

EL AUTOR del poema sinfónico "Don Juan" y de las óperas "Electra" y "Salomé", Richard Strauss, será procesado ante el Tribunal de Desnazificación en Baviera. Strauss cuenta ya con 82 años de edad y actualmente vive en Austria, donde ha obtenido su carta de ciudadanía.

UNO DE LOS MAS FAMOSOS intérpretes de Chopin, Alfred Cortot, (tal vez el mejor), fué objeto de manifestaciones de expresiva hostilidad al presentarse en público, durante un concierto en París. Los músicos de la orquesta que debían acompañarle se negaron a ejecutar y el director explicó al público la extraña actitud: no querían tocar con Cortot por haber éste ejecutado conciertos ante los alemanes durante la guerra. ¡Francia no olvida!

EDOUARD HERRIOT, 74 años, político, escritor. Alcalde de Lyon durante muchos años. Jefe del Partido Radical Socialista. Primer Ministro de Obras Públicas durante la Presidencia de Briand. Ministro de Educación en el gabinete de Poincaré. Ministro de los gabinetes de Doumergue, Flandin y Laval. Opositor al Pacto de Munich. Partidario de la Resistencia, durante la ocupación alemana. Arrestado por el invasor. Actualmente ha sido elegido Presidente de la Asamblea Constituyente Francesa.



Marshall, nuevo Secretario de Estado.

EN TODAS PARTES, ELECCIONES.

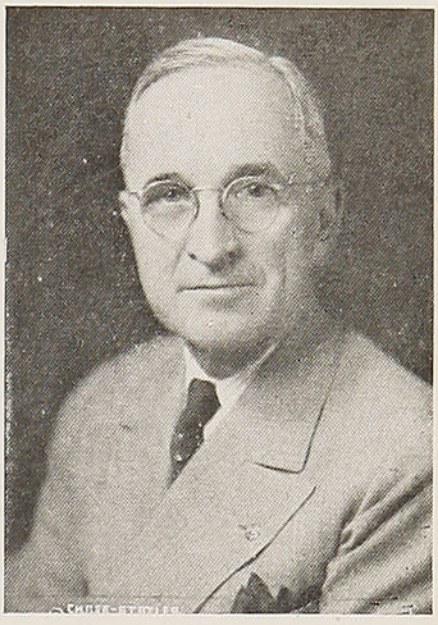
Polonia, Irán y Brasil estuvieron de elecciones. La balanza osciló entre derecha e izquierda. Para Polonia, este acto electoral fué uno de los primeros pasos dados para enderezar rumbos hacia la normalidad constitucional. Gran Bretaña y USA. no le quitaron ojo de encima. El acto era de importancia trascendental para el futuro de la Europa Occidental. Total: una lucha violenta, teñida en sangre, y agrios comentarios de parte de los observadores.

LA CUARTA REPUBLICA FRANCESA Y SU PRIMER PRESIDENTE.

Francia ya tiene su Presidente. Después de largos meses de incertidumbres, tanteos y luchas políticas, la elección de Vincent Auriol como timonel de la Cuarta República, es un paso más dado en el camino hacia la estabilidad de su vida política. El nuevo Presidente es socialista. Abogado. Nacido de una familia modesta. Experto en cuestiones presupuestarias. En Vichy votó contra Petain. Durante la ocupación alemana estuvo prisionero en Pellevoisin. Escapó y unióse al Movimiento de Resistencia. Hasta el momento de ser elegido, fué Presidente de la Asamblea Constituyente.

CON UN NUEVO Secretario de Estado cuenta USA. Sucede a Byrnes. Dícese que el General Marshall tendrá éxito en el arreglo de ciertos ásperos y peliagudos problemas americanos. Es de gran espíritu conciliador.

LA MEJOR CINTA DEL AÑO: (Clasificación de la Junta Nacional de Cintas Cinematográficas de New York), la producción británica "Henry Fifth". El mejor actor del año: el productor, director y actor de la misma: Laurence Olivier.



Presidente Truman, autor de un plan de unidad armamentista en América.

LA DEFENSA INTERAMERICANA . . .

. . . ha estado considerándose y discutiéndose. Dícese que el punto quedará resuelto este año de 1947. En la Conferencia de Chapultepec, las repúblicas americanas acordaron ponerse en guardia y practicar medidas para este fin. (Tan sólo el Pobrecito de Asís convenció al Hermano Lobo con buenas palabras. Las naciones necesitan de la "paz armada"...). Por su parte, el Presidente Truman propuso un vasto plan de uniformidad armamentista en América. Plan que fué bien acogido por la casi totalidad de los países americanos. No obstante . . . Argentina, (la manzana de la discordia), debe previamente solucionar sus obligaciones internacionales. Así lo exige USA., que en este caso (y en casi todos los casos), manda. Y..., "ahí está la cosa" . . .

"A MENOS de que ustedes partan dentro de 20 minutos, no seremos responsables de las consecuencias". Estas y otras corteses razones expusieron las autoridades soviéticas a un buque yanqui en el puerto de Dairén. El capitán del barco no se encontraba a bordo. Pero este "detalle insignificante" no fué tomado en cuenta por los camaradas soviéticos... Y así se inició un incidente que no dejó de tener graves proporciones. EE. UU. pidió que se dé cumplimiento a las cláusulas del tratado ruso-chino de 1945, en el cual se estipula que Dairén es un puerto libre, y que se abra al tráfico mundial. Mas Dairén sigue controlado por los camaradas soviéticos.

EL PUZZLE DE LA TIERRA SANTA.

En la tierra que el Señor escogió para Paraíso Terrenal, han ocurrido cosas que nada tienen de paradisíacas. Clima de terror. Bombas. Oficiales británicos amarrados y azotados. Guerra de nervios. ¡Ya tiene para rato Londres para resolver este endiablado puzzle! Pues no sólo debe dar gusto a los judíos, sino también dejar contentos a los árabes. Y mientras unos exigen un Estado judío en toda Palestina, los otros protestan enérgicamente. De modo que la Conferencia de Londres amenaza con dejar con dolor de cabeza crónico a Gran Bretaña, ya abocada a una serie de problemas tan fáciles de resolver como el de los judíos.

EN SU TESTAMENTO, el ex Director General de la Unión Panamericana, Dr. Leo Rowe, dejó un fondo para becar a estudiantes latinoamericanos en las Universidades norteamericanas. Además, 1.000 dólares para la Universidad Nacional de La Plata (República Argentina) y otros 1.000 dólares para la Universidad de Chile.

CUENTAN... que se casan la princesa Isabel de Inglaterra y el príncipe Felipe de Grecia. Por motivos de política (siempre la política mezclándose con el amor en los matrimonios de reyes), se ha ocultado hasta ahora el idilio.

Comentarios de

Ester Azócar



Microfilosofías

Por César Sangüesa La Rivera

CUATRO MILLONES

La ley de inmigración, llamada Rivadavia, es la más juiciosa que ha tenido Argentina. Al extranjero nada se le exige para internarse y, por el contrario, se le proporciona pasaje y hospedaje gratuito mientras encuentra colocación.

Sin la inmigración, la Argentina no habría alcanzado el desarrollo económico que tiene. Contaría con menos habitantes que Chile, porque en 1895 nosotros éramos más numerosos, y viviría mediocremente.

Recibir de todas las razas es muy cuerdo. El árabe y el español contrarrestan los humos de dominación del alemán y los suecos y noruegos contrapesan la palabrería de los ibéricos, y así hay equilibrio.

Cierto que suelen filtrarse elementos indeseables, pero con la misma facilidad con que los entraron los ponen en la frontera.

Ahora nuestros hermanos van a recibir cuatro millones de trabajadores y tienen pampa para recibir veinte.

Esos cuatro millones van a producir, ellos solos, el doble de lo que producimos nosotros.

Si no entendemos la lección es porque somos de mollera muy dura.

LOS HERMANOS MENORES

La civilización, como un flúido renovador, tiende a vigorizar en el corazón humano los sentimientos de nobleza y comprensión. Ella es la que plasmó en el mundo el derecho del débil, la que engendró el concepto de justicia y equidad.

Nuestra sensibilidad sufre a diario el impacto de la falta de consideración a nuestros hermanos menores del reino irracional. La crueldad con los animales es un índice elocuente de la vastedad de las vibraciones del alma de quien la ejecuta.

¿Por qué hemos descuidado la protección de los que nada piden?

Nuestra condición de reyes de la creación nos fija deberes que dignifican la situación de privilegio que la naturaleza nos legó y esos deberes envuelven sentimientos de piedad para con aquéllos que natura colocó en el plano de los desvalidos.

La Sociedad Protectora de Animales es una escuela de humanidad, pero su labor sería completa si se estableciera en todos los planteles educacionales una conferencia mensual, por el profesorado, con el fin de ir a la prevención del delito de crueldad. Así se crearía, en la formación de la ciudadanía, el concepto de la responsabilidad moral para los seres inferiores de la escala zoológica.

Aprendiendo a respetar a los animales, sabremos respetar a nuestros semejantes.

LA PODA EDILICIA

Los árboles en calles y avenidas son para producir sombra, hacer saludable el aire y dar belleza. Pero he visto que en casi todas las ciudades de mi patria, a estos arbolitos se les mutila, no se les poda y no se les permite ninguna de estas virtudes. Como yo piensan todos los chilenos, menos los mutiladores.

Cuando fuí edil, formé un alboroto con mis protestas por este asunto; se me hizo caso y esas primaveras la ciudad tuvo otro aspecto.

Las sociedades de amigos del árbol debían tener atribuciones para remover un Alcalde, si éste no evita los atentados contra los árboles.

En los tiempos de don Carlos Ibáñez, un Gobernador de Arica, que era milico, me amenazó con el destierro, dando puñetazos en su escritorio, porque protesté por la prensa ante una tala ordenada por el Alcalde de los árboles de la plaza de San Marcos. El Alcalde acusete estaba presente y en su furia me llamó "escribidor". Hoy es notario en una ciudad del sur y el milico se retiró con grado de General.

La poda casi me lleva a la Isla de Pascua, a juntarme con mi amigo don Marma.

AUTOMOVILES FISCALES

Hace algunos años hubo acuerdo en el Gobierno para que todos los automóviles de propiedad fiscal, sin excepción, llevaran en sus puertas grabado el escudo nacional en forma bien visible.

Si esto se realizara se ahorrarían varios millones de litros de bencina anualmente y miles de neumáticos.

La medida no se llevó a efecto, porque los duques del presupuesto comprendieron que el coche no podrían seguirlo usando para que la esposa visite las tiendas y a sus relaciones, para que viajen los niños al liceo, para ir a las carreras y a los balnearios y para muchos otros menesteres.

He conocido jefes de servicios de gran inteligencia y preparación y de una honradez intachable y, sin embargo, ocupaban el coche fiscal de la oficina como algo propio y doméstico. Parece que la costumbre abusiva constituye un derecho de manga ancha y los más exigentes encontraban que su aprovechamiento era lícito y correcto. No obstante esta tolerancia, el hecho es profundamente inmoral, y atendiendo al llamado patriótico que el Excmo. señor González Videla hace a la ciudadanía para que preste su colaboración, yo me permito insinuarle el escudito en las puertas de los coches fiscales, de modo que se vea desde muy lejos.

Noticias de Hollywood

Marta Marina CISTERNAS

Joan Crawford o la odisea de un regalo...

El nuevo cónsul de Cuba, don Juan Manuel de la Puente, es portador de un obsequio magnífico para la actriz de "Warner Brothers", Joan Crawford, y como es natural, deseando entregarlo lo más pronto posible, pensó que en Hollywood las cosas sucedían como en el resto del mundo..., mas tan pronto como telefoneó a la artista empezaron las dificultades.

El doctor de la Puente, un caballero distinguidísimo, uno de esos hombres que por su educación, modo de conducirse e inteligencia son un prestigio para el país que representan, se sorprendió al escuchar el pedido del estudio de que el obsequio fuese entregado en el "set", en medio de ciertas festividades especialmente preparadas para el efecto. Más amable y avenible, accedió al pedido aceptando llevar la caja al sitio en que Joan estaba filmando.

—¿Qué contiene la caja?, —me preguntaron ansiosamente.

—Pues es un obsequio de don Emilio Bacardi y es ron, ese ron estupendo, incomparable, tan difícil de conseguir en estos momentos. —"RON", "RON". ¡Ah!..., ¡qué cosa! ¿Sabe usted, me confió uno de los jefes del estudio, que no se puede anunciar el regalo, pues las compañías rivales que destilan ron se disgustarían?... Además, la sociedad antialcohólica pondría el grito en el cielo.

—Pues, chico, con llevar la caja a casa de Joan se soluciona el problema, exclamo inmediatamente, mas el jefe me dice:

—No. No. No. Es mejor hacerle una pequeña ceremonia en el "set", sólo que no mencionaremos lo que va dentro de la caja. ¿Y si la presentan envuelta como bombones, con un gran lazo de seda?... ¿Qué le parece la idea?...

El señor cónsul, con bondadosa sonrisa, acepta la proposición, mas tan pronto se fija la fecha para la entrega, cuando ¡zas!, la huelga impide la entrada al estudio.

Pasan las semanas, se enconan los ánimos, hay heridos en las calles, los carros de la policía recogen a los descalabrados, ácidos son arrojados a las casas de los no huelguistas, y los artistas cruzan la línea amenazadora en coches cerrados y blindados...

La película "Humoresque", de Joan, es exhibida para la prensa y observo que Joan hace el rol de alcohólica a las mil maravillas; realmente trabaja con tal maestría que le daré mi voto como la mejor actriz de 1946 para la próxima Academia. El obsequio de ron, está pasando al olvido...

Joan me llama personalmente.

—Mira, chica, es ridículo que pongan tales dificultades, Vengan a verme al "set" el día tal... ¡Conforme! ¡Conforme!, dice el señor cónsul, a pesar de los huelguistas, de los descalabros y el arrojar de ácidos, y al estudio de "Warner Brothers" arribamos con la famosa caja envuelta en papel de seda blanco con un gran lazo de seda azul..

La caja esa pesa una barbaridad y la dejamos en el auto, mas al cruzar la línea de huelguistas observo a varios seudoamigos que con sus pequeños estandartes custodiaban la entrada.

—Ola, muchachos —les digo, no se alboroten, que traemos una caja de medicinas de la América latina. Los huelguistas nos observan.

—O. K. es su expresión de santo y seña...

El jefe del estudio se toma los cabellos con desesperación.

—¿Dejaron el ron en la calle? —nos pregunta. ¿Cómo lo vamos a entrar al estudio?

Un auto especial tiene que salir al camino, acercarse al auto del cónsul, hacer el transbordo, y con todos nosotros dentro cruzar nuevamente "la línea de fuego"...

Ya estamos dentro y no mal parados. En el "set" Joan acaba de terminar una escena y nos invita a su camarín, en donde la espera su nuevo perro, un cocker-spaniel, gemelo del mío, que se acurruca en sus brazos.

—¡Qué agradecida, señor cónsul, por su bondad y la del señor Bacardi!, —dice Joan mirando al doctor de la Puente; ¿creerán ustedes que es una coincidencia extraordinaria? Mas es verdad. Todos ustedes saben que soy abstinente. Jamás he bebido ni una gota de ningún licor, mas desde hace unos pocos meses, cada noche bebo ron en la leche y hasta gusto de los "daiquiríes" tan cubanos.

—La caja esa parece de bombones, —decimos riendo; sólo el peso la delata. Joan regresa a filmar. Salimos a los jardines del estudio. Fuera, los huelguistas se pasean en forma amenazadora.

El "Día de Gracias".

La fiesta tradicional de los Estados Unidos, llamada "Día de Gracias", fué celebrada no sólo en todo el país, sino también en todas partes del mundo, donde se encontraron tropas norteamericanas.

Esta fiesta, iniciada durante la época de los primeros colonos, es como el término de la temporada de otoño, y tiene que incluir en el menú: pavo asado con la salsa de "crabberries", que es una frutita parecida a la guinda, agridulce y muy agradable al paladar, y numerosas viandas. El postre tiene que ser budín de zapallo...

Esta última parte del menú norteamericano no me ha podido entrar, a pesar de los años que llevo residiendo en el país, pues el único pastel de zapallo que he comido y que me ha gustado es el que no contiene casi nada del insípido tubérculo y sí mucha crema batida y mucho merengue que cubra el pastel...

El pavo, la más americana de las aves, que fué llevada a Europa por los hombres de Hernán Cortés, se llama en inglés "turkey", pues regresó a su tierra de origen a través de la equivocación de los ingleses, que creyeron que se trataba de un ave especial de Turquía. ¡Vaya con los ingleses! Pero nosotros lo llamamos con más justicia, aun cuando en México se le denomina "Guajalote", que es su nombre azteca; pues esta ave, aderezada con manzanas, rellena con salchichas u ostras, fué la "pieza de resistencia" de las cenas en todo hogar, como también en asilos de ancianos, hospitales y hasta algunas prisiones. Los estadios y parques se llenaron con miles de personas; las iglesias quedaron vacías, lo que motivó grandes manifiestos de parte de los pastores protestante que, según dicen, fueron los iniciadores del "Día de Gracias".

Sonny Tufts y Helen Brown, artistas de la Universal





Señorita Lillian Gastellú Gómez.

Vida

rable del sol. De un colorido subyugante, la playa, mirada desde lejos, es algo tan pintoresco y atrayente que me hace recordar una fiesta pagana . . .

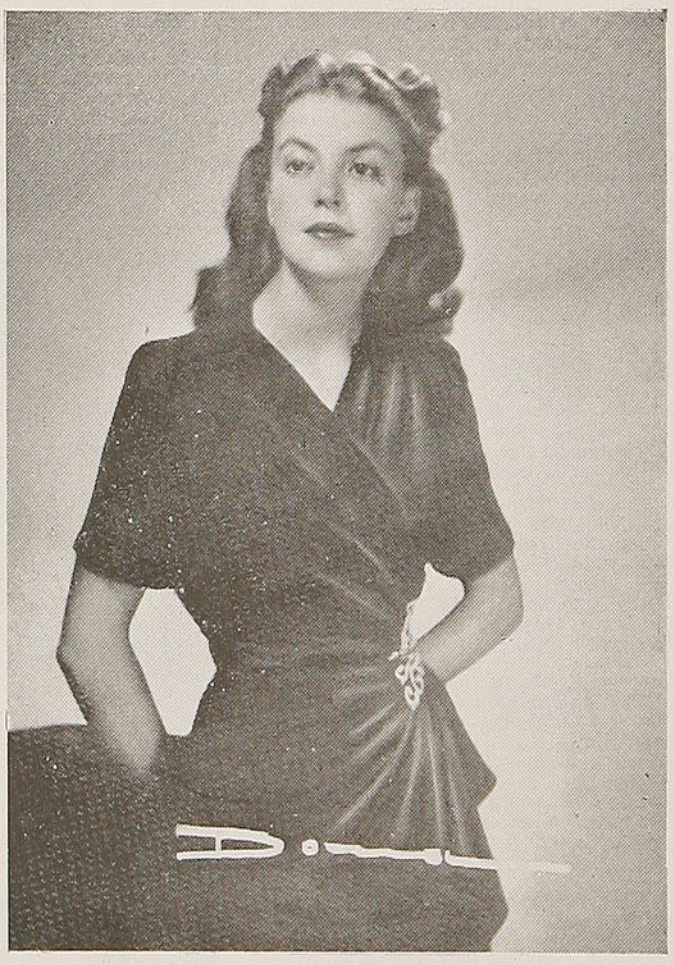
De lejos, pero de cerca . . . confieso que me llevo una desilusión. Son tan jovencitas algunas de las que están allí, a pocos pasos solamente o quizás más cerca, hombro con hombro del muchacho que las mira y las devora con la vista. Porque están casi desnudas. Un maillot estrechísimo y rebajado cuanto puede rebajarse las cubre apenas a algunas; otras, la mayoría, llevan un corpiño y pantalón que

Por las playas

¡Verano! Es la época más deliciosa del año para la juventud. La playa, con sus encantos, atrae a todos y nunca parece gozarse tanto de la vida como cuando se está tendida en la arena, sintiendo sobre el rostro la fresca brisa del mar.

Todo gira y se enlaza en una fiesta de sol, de luz, de alegría. Rompen las olas salpicando de espumas la orilla, o reventando solemnes y majestuosas algo más adentro, allí junto al montón de rocas.

La arena semeja un jardín humano. Miles y miles de cuerpos dorados y hermosos lucen sus formas y gracia bajo el hechizo incompa-



Señorita Graciela Viviani Palma.

Social

(FOTOS DANA)

ya no las cubre sino en parte. Y están allí ante las miradas de todos, expuestas, como se exhibe un hermoso animal.

Creo que es demasiado. Temo me tilden de anticuada. Ese sutil pudor de antaño quedó allá enredado en la generación de las madres que hoy, jóvenes todavía, ven espantadas cómo sus hijas lo han perdido por completo. Y si ellas, confundidas y temerosas, intentan decir algo, salta la inconsciencia moderna:



Señorita Lucía Varas Ibarra.



Señorita Carmen Barriga Marambio.

—¡Oh, mamá, eso era en tus tiempos! ¿No ves que ahora no se usa?

No se usa tener pudor, como no se usa cubrirse ante los demás en una playa de moda.

Aquello tan maravilloso cantado por todos los poetas y elogiado por todos los hombres, hoy no se usa. ¡Está pasado de moda!

Las madres, por comodidad o indiferencia, cierran los ojos, olvidadas de su noble tarea educadora. Creo, vuelvo a repetirlo, que vamos demasiado aprisa. Y que hoy hace más falta que nunca aquello que fué el mejor adorno de nuestras abuelas.

Stella.

Elección del Directorio en la Satch

Se llevó a efecto en la primera quincena del pasado mes de enero. La mesa directiva para el año 1947 quedó constituída de la siguiente manera: Presidente, don Carlos Cariola; Vicepresidente, don Natanael Yáñez Silva; Tesorero, don René Hurtado Borne; Secretario, don Rogel Retes y vocales, los señores Carlos Barella, Carlos Illanes y Fernando Vernier.

Archivo histórico de la Satch.

En la primera reunión celebrada por el directorio se nombraron diversas comisiones, destinadas a activar los trabajos emprendidos por la Institución.

Entre éstas se nombró una de gran interés: se formará el archivo histórico de la Satch, compilando originales de las obras de los autores desaparecidos. En esta forma, con el correr del tiempo, se contará con un museo, donde se conserven documentos relacionados con el progreso de la Sociedad de Autores que, como se sabe, cuenta con más de treinta años de vida.

Incidentes en la Satch

La elección del nuevo directorio dió motivo a diversos incidentes, promovidos por un pequeño grupo de socios que pretendían tener puestos directivos en la Sociedad. El veredicto de la votación les fué adverso.

Debe existir en la Satch comprensión y lealtad

Si se piensa que los autores teatrales forman — o debieran formar una sola familia— se comprenderá lo estéril de ciertas pretensiones y ataques de que se hace víctimas a los socios que cuentan con la total confianza de los asociados.

Por lógica elemental, todos tienen derecho a ocupar cargos de responsabilidad en el Directorio; pero sucede que, precisamente, los más ambiciosos son aquéllos que menos labor teatral tienen a su haber.

La Satch, después de penosos esfuerzos, cuenta ahora con un respetable capital que asciende a varios millones de pesos. Esos fondos deben ser cautelados por los autores que más se han sacrificado por el engrandecimiento de la Sociedad; por los que más han trabajado y, por qué no decirlo, por aquéllos de más prestigio.

Teatros

Si este criterio nuestro fuera equivocado, ahí están las elecciones para demostrarnos que tenemos la razón. Si nos ateñemos a aquello de "vox populi, vox Dei", tendremos que comprender que los descontentos, lo son sólo porque no saben aguardar; ni saben, porque sus pasiones se lo impiden, tener consideración a los que, con heroico esfuerzo, en épocas difíciles de nuestro teatro, consiguieron el estreno de sus obras.

A trabajar

Hay una sola cosa que hacer en bien de nuestro teatro: trabajar con enaltecedora altura de miras. Dejar atrás las pequeñas ambiciones y "humanizarse" más. Lo otro, si se insiste en ello, es vergonzante impotencia y deseos de innoble figuración y, tal vez, un poco de petulancia.

Respecto a esos autores decía alguien: "Sería un magnífico negocio comprarlos en lo que valen y venderlos en lo que ellos creen que valen".

Compañía Córdoba-Leguía

Con "El caballero de las siete lunas", una divertida comedia escrita por Lucho Córdoba, se presentó el viernes 10 del mes ppdo. él y su compañía, en el Teatro Imperio, cuna de sus mayores éxitos.

LA ANECDOTA TEATRAL.

En una compañía de dramas se representaba cierta vez Don Juan Tenorio, con un elenco bastante malito. Hacían los papeles de Butarelli y don Diego Tenorio dos actores que siempre vivían en perpetua reyerta. La noche del debut, en un pueblito de la Argentina, estos actores tuvieron una disputa por el camarín que les había tocado y fué tal el escándalo que se fueron a las manos. El director llegó a poner punto final a la pelea y por fin se levantó el telón. Cuando aparece don Diego en la taberna de Butarelli, éste, que había sacado la peor parte, estaba furioso y vió salir a don Diego como quien ve al diablo.

Don Diego se adelanta majestuoso y dice: "La Hostería del Laurel?" Butarelli no responde. Don Diego, más fuerte, repite la pregunta: "La Hostería del Laurel?". Nuevo silencio. Por lo bajo le dijo don Diego varias cosas subidas de color y repitió por última vez con toda energía: "¿La Hostería del Laurel?". "Ahí enfrente —replica Butarelli. — Entonces don Diego dice con todo énfasis: "Pues aquí me quedo". Y se sentó en una silla que había en el fondo. Excuso decirles la que se armó en el entreacto.

La magnífica presentación de la obra y la forma impecable como nos brindó su última producción, nos hace suponer que hay obra para rato.

Al presentarse a escena Olvido Leguía y Lucho Córdoba, recibieron una formidable ovación del público que llenaba el teatro.

Este año Lucho ha remozado su elenco y ha incorporado a él varias figuras nuevas. Un grupo de señoritas y jóvenes que sienten el arte en la sangre, pero que no habían podido actuar en ninguna compañía, han conseguido que esta vez se les tome en cuenta y se les dé cabida en un teatro de categoría. Deseamos a ellos muchos éxitos y a Lucho lo aplaudimos por su oportuna iniciativa. Eso más le deberá el teatro chileno.

Teatro Lux

En este teatro, que había sido destinado para cine rotativo, hizo una pequeña temporada de cuatro días Eglantina Sour, con un conjuntito modesto, para dar a conocer su obra radial, "La comedia sin nombre".

Eglantina tiene un público fiel que la sigue a través de sus audiciones y cuando incursiona en algún teatro la sigue con toda devoción. Las funciones que hizo Eglantina Sour en el Lux, los días 10, 11, 12 y 13, contaron con un público numeroso que la ovacionó. La comedia es un tanto sensiblera y llega al público. Acompañan a esta actriz radial, el galán cantor Fernando Podestá, quien también fué muy aplaudido. Manolita Basurco, una damita ingenua de mucha gracia, obtuvo un éxito definitivo en un hermoso papel. La niñita Cárdenas, muy bien.

Y pasada esta compañía, volvió el teatro a bajar el écran para proyectar unas películas más raras...

Teatro Móvil

Elsa Alarcón prosigue luchando heroicamente con los públicos. Después de peregrinar por diversos barrios de la capital y sus alrededores, el mes pasado instaló su carpa en el barrio Portugal esquina Copiapó.

El elenco detestable y las obras puestas con mucha pobreza no interesan al que paga, y es así como va agonizando en cada temporada esta actriz que, en cualquiera compañía de categoría tiene reservado un puesto de característica, en el que puede dar que hacer a muchas primeras actrices... Pero... Seguimos siendo los mismos del año veinte.

Carlos Cariola y el teatro nacional

Por PATRICIA MORGAN



Carlos Cariola, reelegido Presidente de la Sociedad de Autores Teatrales de Chile.

Después de asistir por primera vez a la Sociedad de Autores Teatrales a una sesión del Directorio, entusiasmada con la personalidad de Carlos Cariola, con su empuje batallador y su profundo amor al teatro chileno, estimé que este autor merecía una crónica nuestra, para que los lectores de "En Viaje" conozcan sus múltiples actividades en favor de la escena nacional, a la que ha consagrado las mejores energías de su vida.

Reelegido por tercera vez consecutiva, y muy en contra de su voluntad, Presidente de la Satch, Cariola, que es un hombre de grandes iniciativas, ha aceptado el cargo solamente para llevar a cabo su proyecto y el sueño de toda su vida: la construcción de un teatro propio.

Llegamos al atardecer a la calle Miraflores, el hogar social de la Sociedad de Autores y allí enlazamos nuestra conversación.

Cariola nos dice:

—Voy a ser breve en hablarle de lo que más interesa a los autores teatrales. La preocupación de todos cuantos trabajan en una u otra forma en pro del teatro chileno, ha sido siempre la construcción de una sala que sea nuestra y donde, sin pedirle favores a nadie, podamos estrenar nuestras obras.

—¿El teatro empezará a construirse pronto? — le preguntamos.

—Es eso lo único que deseamos; desde hace año y medio tenemos comprado un terreno en la calle San Diego, números 244 al 248, que mide 23 metros de frente por 62 de fondo. Como Ud. puede ver, se trata de una superficie muy adecuada para un teatro. Costó un millón trescientos mil pesos y hoy día vale más de tres millones.

—¿Y cómo los autores han podido financiar esta operación?

—Yo dediqué todas mis energías en conseguir esta financiación — nos responde Cariola—; obtuvimos este dinero en una colecta privada y tuvimos una gran satisfacción al comprobar que en nuestro proyecto cooperaron desde el más chico hasta el más grande; tuvimos erogaciones desde cuarenta centavos que hicieron obreros de la estación Mapocho, hasta de veinte mil pesos, como lo hizo la Caja Nacional de Ahorros.

—Es impresionante—respondemos.— Y agrego: ¿está dispuesto a emprender una nueva cruzada para llevar a cabo la construcción?

—Dispuesto y animoso. Tenemos, para empezar, un préstamo de la Caja de Ahorros, por dos millones de pesos y espero no lo echen para atrás, con las nuevas medidas de crédito que ha adoptado el Gobierno.

—¿Entendemos que la Satch tenía una subvención fiscal?

—Sí, doscientos mil pesos, cuyo ítem acaba de ser suprimido.

—Denos algunos datos, en líneas generales, sobre este teatro que proyectan construir los autores.

—Va a tener seis pisos; los pisos altos se destinarán a departamentos de renta; el teatro tendrá setecientas plateas, doce palcos, cuatrocientos cincuenta balcones y mil cien galerías. En el interior, además de todo lo acostumbrado en esta clase de construcciones, tendrá una sala especial para los autores, donde éstos podrán escribir sus producciones y pasar las inquietudes de los estrenos, sin tener que andar, de un camarín a otro, como sucede ahora.

Encontramos magnífica la disposición de ánimo de Cariola para emprender esta obra que, como ya lo hemos dicho, constituye un esfuerzo superior de los autores y en especial de Cariola que ha sido — así lo reconocen todos — el alma de este movimiento pro teatro nacional. El ha sido, acompañado de Rogel Retes, Secretario de la Satch, quien ha ido de puerta en puerta pidiendo subvenciones para el teatro; él ha sido quien ha hecho largas y fatigosas esperas en las salas de los Ministerios y de la Presidencia para que se le escuche y obtener para la Sociedad de Autores la atención que ésta se merece.

Ahora interrogamos a Cariola sobre sus producciones teatrales, que son muchas y algunas de las cuales han tenido resonante éxito:

—Empecé a escribir siendo un muchacho. Colaboré en un principio con Rafael Frontaura, cuando nuestro teatro estaba en pañales. Entonces costaba mucho estrenar. No había Sociedad de Autores que defendiera nuestros derechos.

—?Cuáles son sus obras principales?

—La que más quiero es "Hermanitos"; no quiero decir que sea la mejor; pero es la que más me gusta. He tenido suerte con el público, me ha estimulado y así he visto que muchas de mis producciones han alcanzado hasta las cien representaciones. Ahí está "Entre gallos y media noche", que estrenó el recordado Arturo Bürhle y que después interpretó con mucho acierto Evaristo Lillo.

Cariola tiene a su haber teatral producciones como "Todo lo arreglan los gringos", "Federico y Federiquito", "¡Qué vergüenza para la familia!" y después de algún tiempo, su estreno último: "Estos muchachos de cincuenta años", que ha marcado un record de taquilla.

Me despido de Carlos Cariola, convencida de que un hombre acostumbrado a triunfar ha de obtener su máximo éxito con esa obra sin igual que es la construcción del teatro.

Además, lo he visto organizar una cantidad de comisiones, nombrando junto a los autores viejos a los jóvenes, para que éstos aporten sus ideas a la realización de un plan que contiene importantes proyectos para llevar a cabo durante el presente año.

Carlos Cariola — así lo deseamos todos — verá coronados sus esfuerzos en esta cruzada de bien nacional, de bien espiritual en que está empeñado y con la cual se beneficiarán no sólo los autores teatrales, sino que también los actores y el público en general, ya que el teatro chileno representa una necesidad, a la que no es ajeno ningún sector de la ciudadanía.

Empresa Aróstegui Funerales M.R.

EN SANTIAGO:	CASA MATRIZ	- 10 de Julio	981	- Fono:	85724
	CASA CENTRAL	- San Antonio	401	- Fono:	30724
	SUCURSAL N.º 1	- B. O'Higgins	43	- Fono:	86409
	SUCURSAL N.º 2	- B. O'Higgins	3547	- Fono:	92261
	GERENCIA	- Serrano	662	- Fono:	60475
EN VALPARAISO:	CASA CENTRAL	- Edwards	625	- Fono:	7561
	COCHERAS Y TALLERES	- Canciani	750		

SERVICIOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TODAS SUS CATEGORIAS

El oro, metal codiciado por el hombre

Por Mauricio HARTARD EBERT

El oro ha sido siempre un metal codiciado por el hombre. Tras él han ido miles de individuos a las regiones más apartadas y más inhospitalarias del globo. Por este metal han muerto muchos hombres en las guerras cuyo origen ha tenido por principal objeto el posesionarse de las valiosas talegas de oro del enemigo.

La mayor parte de los conquistadores del Nuevo Mundo vinieron a este continente por la ambición de volver a sus países cargados de oro y la verdadera fiebre producida en los hombres por el descubrimiento de ricas regiones auríferas, ha poblado países y formado ciudades.

Este metal ha servido, también, como fuerza impulsora en los estudios e investigaciones de la química, pues nada estimuló tanto a la industria química de antaño, principalmente a los alquimistas de la Edad Media, como la esperanza de descubrir la "piedra filosofal" que, según ellos, había de convertir en oro todos los metales. Aunque no encontraron la piedra filosofal, hicieron importantes y numerosos descubrimientos de gran utilidad para las estudios y aplicación práctica de las ciencias que han sido la base del estado de civilización en que se encuentra actualmente la humanidad.

El oro es colocado en la vestimenta de los hombres como signo de riqueza o de dignidad. Los reyes de Asiria vestían túnicas entretejidas de oro; las momias de Egipto aparecen, en ocasiones, doradas con el precioso metal; Darío, rey de Persia, usaba un manto que tenía dos halcones bordados en oro. Aun hoy mismo, las vestiduras sacerdotales y algunos trajes de gala del Ejército y de la Armada se encuentran galonados y adornados con oro.

En nuestra época, el oro es ante todo un medio adoptado para el cambio comercial. Representa la riqueza material y, para obtenerlo, trabajan constantemente en todo el mundo miles de individuos y se emplean muchas maquinarias trituradoras que separan, en las minas, este metal de las rocas o de otros minerales que lo contienen.

La distribución geológica del oro es muy interesante. Se presenta tanto en los terrenos de aluvión, es decir, en los terrenos depositados por las corrientes de agua, como en las rocas.

Cuando aparece en los depósitos de aluvión, se reúne fácilmente en forma de granos o pepitas, y fueron éstas, indudablemente, las que proporcionaron las primeras cantidades de metal adquirido por el hombre.

Para la extracción del oro que se presenta en esta forma, se requieren sólo elementos muy rudimentarios, puesto que basta con una artesa con un lienzo en que se lavan las arenas auríferas, de manera que una corriente de agua la reduzca a barro, dejando en el fondo las pesadas partículas de oro.

En la actualidad, el lavado de arenas se ejecuta en forma más racional y científica, utilizándose el mercurio para retener el oro, debido a la gran afinidad que tiene con este metal. Además, se aplican diversas disposiciones mecánicas que facilitan la operación del lavado.

Entre las "pepitas" más famosas que se han encontrado y que han producido grandes riquezas a los afortunados poseedores, se recuerda una de 66 kilos encontrada en Australia y otra de 88 kilos de peso hallada en California.

Los datos estadísticos más recientes que se tienen respecto a la producción de oro en el mundo corresponden al año 1939 y sus cifras son las siguientes, indicadas en kilogramos de metal fino:

PRODUCCION MUNDIAL DE ORO EN 1939.

Clasificación	Kg. de fino
América del Norte	361.370
América Central	5.599
América del Sur	51.616
Europa	176.621
Oceanía	68.333
Asia	82.393
Africa	481.630
Total en el mundo	1.227.562

De la cifra de América del Norte, a Estados Unidos le corresponde un total de 172.908 kilos y a Canadá una cantidad que llega a 158.478 kilos.

En 1939 la principal producción de América del Sur fué la de Colombia, con 17.731 kilos y después la de Chile, con 10.247 kilogramos.

Rusia es el país que tiene la mayor producción de oro del contienente europeo, puesto que en el año de que se trata acusó la cantidad de 155 mil 517 kilos en un total, para toda Europa, que como se indicó en el cuadro llega a 176.621 kilos.

Australia Occidental da la cifra de mayor importancia en lo que se refiere a Oceanía, alcanzando a 37 mil 766 kilos como producción de 1939.

En el año que se estudia, Corea figura con 30.326 kilos de oro y el Japón con la cantidad de 26.438 kilos, correspondiéndoles a estos países los dos primeros lugares en lo que se refiere a la producción del Asia.

Es en Transvaal, provincia de la Unión Sudafricana, donde se obtiene la mayor cantidad de oro. Es así como en 1939 se obtuvo la cantidad de 398.794 kilos de metal fino. Estas minas producen, por lo tanto, el 83% del total obtenido en dicho año en el continente africano. Con respecto a la producción total del mundo, a Transvaal le corresponde el 32%, aproximadamente, de acuerdo con los datos de 1939.

En nuestro país la producción de oro en los diez últimos años ha sido la siguiente, de acuerdo con los cálculos efectuados por la Dirección General de Estadística:

PRODUCCION ANUAL EN CHILE

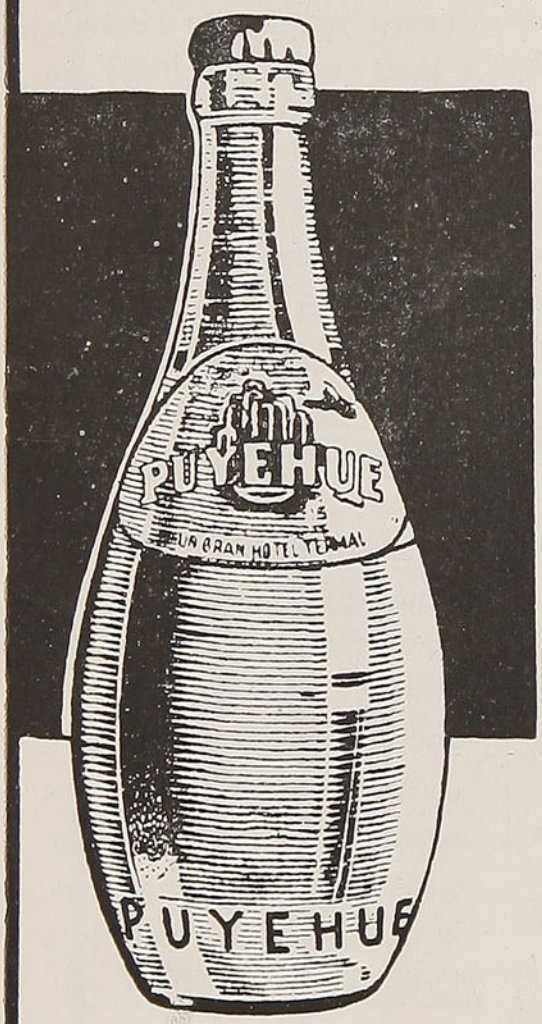
Años	Kg. de fino
1936	7.739
1937	8.482
1938	9.145
1939	10.247
1940	10.433
1941	8.206
1942	5.816
1943	5.404
1944	6.342
1945	5.585

La cifra del último año anotado se forma por 3.061 kilos de metal en barras que proviene de minas y lavaderos de oro, por la cantidad de 1.038 kilos, en que se calcula el metal precioso que aquí se estudia, que sale del país mezclado con otros minerales, y por un total de 1.486 kilos en que se estima el oro contenido en las barras de cobre blíster producidas en los establecimientos de Potrerillos, Chagres y Naltagua.

Es interesante recordar la importancia a que llegó nuestra producción de oro de lavaderos en el período formado por los años 1933 a 1940, ambos inclusive. En dichos años, especialmente en los primeros de ellos en que fué la crisis económica mundial, se obtuvieron en algunos casos cantidades cercanas a los 2 mil kilos anuales de oro.

El motivo por que no se explotan los lavaderos de oro en épocas normales se debe al bajo rendimiento que se obtiene por individuo en estas labores. Sin embargo, en períodos de crisis, y especialmente cuando los países experimentan descensos apreciables en el valor de sus monedas, los lavaderos proporcionan trabajo remunerativo a los obreros que la crisis ha dejado sin ocupación. Esto fué lo que pasó en Chile en los años 1932 y 1933, especialmente y durante varios años siguientes, en que muchos trabajadores se dedicaron a extraer oro de las arenas de los ríos. En el año 1932 había en los lavaderos del país 34 mil obreros.

PUYEHUE



El agua mineral que todos prefieren por su exquisito sabor y calidad.

Su envase es inconfundible y su contenido mucho mayor.

Solicítela en los negocios de primera categoría o directamente al teléfono

80334

y le será enviada de inmediato a su domicilio.

El precio sin envase es el siguiente: Cajas de 48 botellas, con y sin gas:

PARA MAYORISTAS,

$ 110 la caja

PARA PARTICULARES,

$ 120 la caja.

Sociedad de Turismo y Hoteles de Chile

SECCION AGRICULTURA

Aseo y desinfección de las bodegas y fruteros

Por Joaquín AEDO A.
Ingeniero Agrónomo

La preparación de las bodegas para el almacenamiento de productos agrícolas no debe dejarse para los últimos días, como ocurre corrientemente. Es necesario hacer el aseo y desinfección con la debida anticipación, para que queden en buenas condiciones. Aunque hoy son pocos los granos que se mantienen en bodegas, pues las necesidades de la población y otras razones hacen que se les dé una distribución inmediata, siempre se conserva un remanente para el consumo y la semilla para futuras siembras. Igualmente los métodos modernos de conservación de frutas, hacen que permanezca en los fruteros una cantidad reducida.

En todo caso no está demás señalar algunas indicaciones para el almacenamiento de los productos agrícolas que deben guardarse por algún tiempo, lo que tiene tanta importancia como la cosecha misma.

La desinfección de las bodegas para almacenar las nuevas cosechas debe hacerse previo un prolijo aseo, barriendo el piso y limpiando las murallas, vigas, utensilios, sacos, etc. y destruyendo fuera de la bodega el producto de esa limpieza. Para tener la seguridad que la bodega queda libre de gorgojos y otros insectos que se guarecen en las grietas y que causan graves daños infestando la cosecha, es necesario aplicar un desinfectante enérgico. La pulverización con aceite mineral al 3% da muy buenos resultados. Después de la desinfección, hay que ventilar y dejar secar bien las bodegas. En caso que los granos estén atacados de gorgojos o tengan otras alteraciones, hay que hacer tratamientos enérgicos, que requieren prescripciones técnicas especiales.

CONSULTORIO AGRICOLA

Todo agricultor que desee consultarnos puede hacerlo, enviando su correspondencia a casilla 9092 a "CONSULTORIO AGRICOLA". Tendrá inmediata respuesta por intermedio de esta Sección.

RESPUESTAS

Señor J. Valle.—Coihueco.— Los injertos de parche de ojo dormido se practican en los meses de verano y otoño, hasta que la corteza pueda desprenderse con facilidad. Están indicados para algunas especies de árboles, como duraznos, ciruelos, perales y también para las rosas. Para mayor seguridad, se hacen dos o tres injertos en diversos sitios de las ramas y se deja el patrón, para cortarlo, cuando ya se observe el desarrollo de la yema injertada.

J. A. A.

La preparación de los locales para almacenamiento de fruta, también es necesario hacerla con anticipación, para eliminar los focos de pestes que pueden contaminar la fruta, sobre todo si en ese mismo local se ha guardado el año anterior. Generalmente estas bodegas quedan contaminadas con mohos que alteran la nueva cosecha. Para destruirlos es necesario barrer y limpiar bien los pisos con caldo bordelés al 2% o con formalina al 5%. Es aconsejable blanquear los muros con carburo o una lechada de cal y después dejar secar bien el local para que guarde sólo la humedad necesaria. Posteriormente hay que mantener una estricta vigilancia, eliminando inmediatamente las frutas que se alteran. Además hay que observar el grado de humedad que mantenga el local y en caso de notarse un exceso, regularla disponiendo un poco de cal viva en los rincones, la que se renueva cada 10 ó 15 días.

Iguales cuidados se tendrán en el almacenamiento de productos hortícolas, los que además deben guardarse después de asolearlos convenientemente.

LIBROS de RECIENTE APARICION

LOS HOMBRES OBSCUROS, por **Nicomedes Guzmán.** Libro recio y transparente, nacido en tiempos de vendimia, como si la mano del escritor hubiese estrujado todo el dolor y la miseria de nuestro pueblo con una claridad violenta y desgarrada. Es el volumen décimoseptimo de la Biblioteca de Escritores Chilenos .. .. $ 30,00

BILLY BUDD, por **Herman Melville.** Novela de aguda penetración psicológica, en la cual el talento del autor teje maravillosas filigranas con las tendencias del mal que se ensañan con la bondad ingenua y viril del protagonista. Un volumen de Biblioteca Zig-Zag.. .. .. .. $ 10.00

CORAZON, por **Edmundo de Amicis.** Cuarta edición de la obra que ha recorrido el mundo entero en alas de los sentimientos más nobles. Una edición de lujo con hermosos grabados que aparecen justamente cuando se buscan las obras de contenido más puro para darlas a los niños, $ 20,00. Empastada, $ 50,00

EL IDEAL DE UN CALAVERA, por **Alberto Blest Gana.** La figura central de esta novela bien podría arrancarse a la época que en el libro se describe para incrustarla en nuestro ambiente de hoy, sin que en su contorno pueda el ojo percibir solución alguna de continuidad. La edición lleva el número décimooctavo de la Biblioteca de Escritores Chilenos $ 40,00

CIELOS DEL SUR, por **Luis Durand.** ¡Estos libros de Durand que huelen a campo, a bonhomía rústica y a fecundidad de tierra! Hay en él "un innato sentido del equilibrio y de la composición y una gracia ligera, socarrona, que se junta con matices insensibles a la emoción humana, en ocasiones muy honda, y suele ascender hasta una esfera de limpia poesía...". La edición corresponde al volumen décimonoveno de la Biblioteca de Escritores Chilenos que dirige Hernán Díaz Arrieta .. .. $ 30,00

TRIUNFO DE AMOR, por **Jean de la Brete.** Un romance delicado y fragante narrado con un estilo agradable y fácil. La obra pertenece a la conocida COLECCION MI LIBRO, la colección especialmente adaptada para la mujer joven .. .. $ 10,00

EN TRES CONTINENTES, por **A. E. Mason.** Una sensacional novela policíaca que mantiene el interés del lector desde su primera página. Es un tomo de la COLECCION LA LINTERNA. Serie Escarlata. $ 10,00

REINA O MI PARROCO Y MI TIO, por **Jean de la Brete.** Relato encantador destinado a la recreación de las jóvenes, como todas las obras de la Colección MI LIBRO .. .. $ 10,00

LAS MARAVILLAS DEL MAR, por **E. Nicolás.** Hermoso álbum para colorear que reúne sencillez y pureza de diseño y riqueza de colorido .. .. .. $ 5,00

LOS DEPORTES, por **Alhué.** Album para colorear con las mismas características del anterior .. $ 5,00

EL PORTAL DE BELEN, por **Coré.** Bello juguete para armar en tamaño grande, con motivos tiernamente iluminados y en excelente papel .. .. $ 15,00

PRECIO: En el exterior, calcúlese US. $ 0,04 por cada peso chileno

EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS. PARA CHILE REMITIMOS CONTRA REEMBOLSO, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D, Santiago de Chile

EN ESTE MES

CULTIVOS.—Se desinfectan las bodegas de almacenamiento de granos, los que deben seleccionarse al tiempo de la cosecha. Se corta alfalfa y trébol para heno. Se siembra cebada y avena para forraje verde. Se empieza la cosecha de tabaco. Se aplican cal y abonos de lenta descomposición a los terrenos que los necesiten. Se regulan los riegos a las chacras, para no retardar la madurez. Se aran los barbechos y rastrojos muy enmalezados. Los zapallos y demás productos cosechados en esta época deben guardarse bien secos.

FRUTICULTURA.—Se recolecta y prepara la fruta seca y mermeladas. Se empieza a elaborar el jugo de uva sin alcohol. Se hacen injertos de parche de ojo dormido. Se descargan y colocan tutores a los árboles con exceso de fruta. Se desbrotan y deshojan las viñas para favorecer la madurez. Se estratifican huesos de duraznos, ciruelos, damascos almendros, etc., para almacigarlos después. Si no se ha hecho la última azufradura de las viñas, aun es tiempo de practicarla.

HORTICULTURA. — Se hacen almácigos de coliflores, repollos, apio, lechugas, acelgas, achicoria, para las plantaciones de otoño, y se repican las que se han sembrado en los meses anteriores. Se recortan los tallos viejos de los alcachofales y aun es tiempo de hacer nuevas plantaciones, regando abundantemente. Se siembran: arvejas, coles, rábanos, maíz tardío, porotos, zanahorias, pepinos, etc. Se recortan y palizan los tomates.

JARDINERIA.—Se siembran en lugar definitivo algunas flores de otoño, tales como caléndulas, espuela del galán, y en almácigos para repicar después: anémonas, cartuchos, lanceolas, gallardías, oreja de oso, nomeolvides, pensamientos, violetas, ranúnculos, dedal de oro, etc. Se desbrotan los crisantemos. Se hacen injertos de parche de ojo dormido en los rosales. Se multiplican por patilla los cardenales. Se recogen las papas de jacintos, lirios, narcisos, etc. Se cosechan las semillas maduras.

APICULTURA.—Se hace la cosecha de los panales completos. Se colocan las últimas alzas a las colmenas atrasadas. Si se notan algunas muy raquíticas, se refuerzan reuniéndolas con otras de iguales condiciones o con enjambres secundarios.

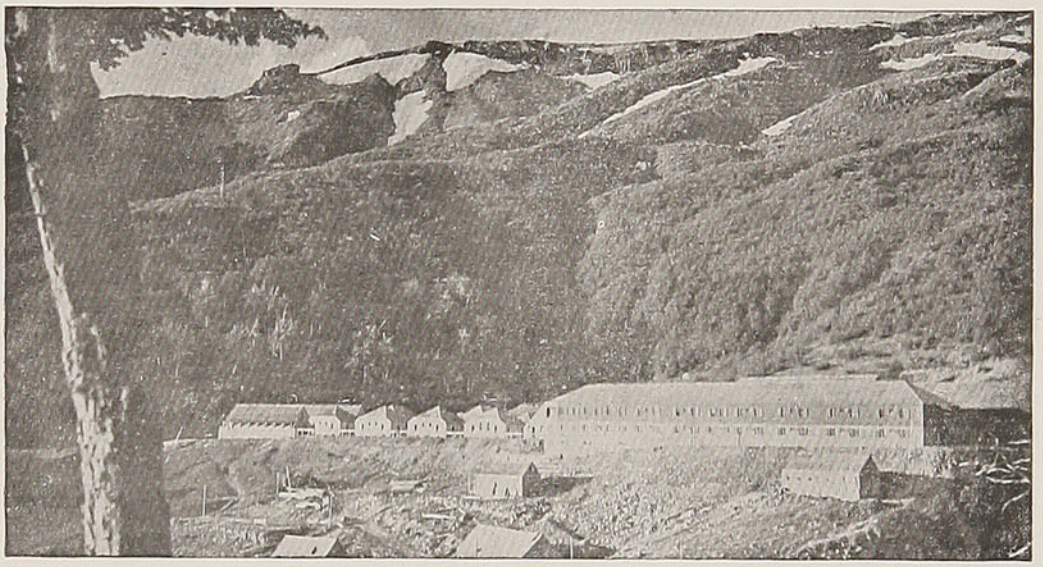
AVICULTURA.—Se controla especialmente la alimentación, para evitar la prolongación de la pelecha, y el descenso de la postura de las pollas, que son muy sensibles en este sentido. Se seleccionan las ponedoras, eliminando las que completan dos años de postura. Si se produce el picaje, se controla desparramando plumas y azufre en el gallinero. Se desinfecta, por lo menos una vez a la semana, el gallinero, para evitar la propagación de enfermedades.

TERMAS MINERALES DE CHILLAN

LAS MEJORES AGUAS TERMALES DEL MUNDO

CONTIENEN: AZUFRE, CREMOR, MAGNESIA, POTASA, FIERRO Y GRAN PORCENTAJE DE RADIOACTIVIDAD

CLIMA INCOMPARABLE, PANORAMAS EXTRAORDINARIOS



Entre las innovaciones con que cuenta el nuevo balneario es digna de anotar, en primer término, la magnífica piscina que se nutre de aguas temperadas de fierro, que resultan un estimulante de primera fuerza y un reconstituyente infalible para los organismos gastados.

Micros Chillán - Termas.—También la Empresa Termal, a fin de reducir a una expresión recreativa este trayecto, dispone de cuatro magníficos micros, en los cuales se salva el recorrido Chillán-Termas, sin transbordo ni detenciones, en dos horas treinta minutos. Por cualquier conducto, este viaje resulta una deliciosa recreación.

INFORMES Y RESERVAS:

En las Oficinas de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado, de SANTIAGO: Bandera esquina de Huérfanos. VALPARAISO: Estación Puerto.—CONCEPCION: Barros Arana, 783 TEMUCO: Manuel Montt, 785. — VALDIVIA: Picarte, 325 y en CHILLAN: Casilla 316 Oficina Estación.

DIRECCION TELEGRAFICA: "BAÑOS - CHILLAN"

Página femenina

Después de un día de playa

Un golpe de sol en el rostro. — ¿Se desespera al ver su rostro enrojecido e hinchado? Tranquilícese; se puede atenuar notablemente esta desgracia durante algunas horas. Empiece locionándose con leche de pepinos o, a falta de ésta, con jugo de pepinos. Al cabo de diez minutos seque suavemente con un pañuelo fino de hilo. Aplique a continuación una clara de huevo batida a nieve y conserve lo puesto durante un cuarto de hora aproximadamente. Quítela con agua de rosas, y antes de empolvarse unte su piel con leche o crema de pepinos. Puede utilizar el mismo procedimiento con el cuello y escote o los brazos mismos, si es necesario.

El sol ha secado su epidermis. — Si su piel tiene tendencias a secarse, la sal y el viento han debido resecarla considerablemente. Para devolverle su tersura, disuelva una yema de huevo cruda con una cucharadita de postre de aceite alcanforado. Extienda la mezcla sobre su rostro. Deje secar y lave después con agua tibia.

El sueño tranquilo es un gran restaurador de la belleza

Ningún cosmético, por eficaz que sea, podrá reemplazar al sueño reparador, durante el cual el semblante femenino recupera serenidad, gracia y encantadora frescura.

En las horas consagradas al reposo, cuando ha sido establecido en ventajosas condiciones higiénicas, se opera una reconstitución inconsciente en todo el organismo; la economía recobra las energías perdidas en horas de labor o de vigilias prolongadas y en el cuerpo, incesantemente renovado, se verifica el milagro de una resurrección. También es el sueño un tónico irreemplazable para el sistema nervioso; durante él, vuelan de la imaginación las contrariedades, los problemas enojosos y los recuerdos ingratos.

El cuarto de dormir será espacioso, bien aireado y con abundante luz durante el día. Si dejáis penetrar libremente el aire y la luz, disfrutaréis por la noche de una atmósfera pura. El lecho ideal debe ser amplio, poco muelle, con un buen colchón de lana. Este puede ser reemplazado durante el verano por uno de menos consistencia, que encontraréis en las casas del ramo.

MANIQUIES "ORTEGA"



DE TODAS CLASES Y ESTILOS

MANIQUIES
de pasta irrompible
SEÑORA, HOMBRE, NIÑAS Y NIÑOS

MANIQUIES
PARA ——
MODISTAS, SASTRES, PARTICULARES, ETC.

FABRICA
Calle Las Rosas 1869
ENTRE A. BARROSO Y BRASIL

ORTEGA
CASILLA N.º 1255
Teléf. 62858-74349
SANTIAGO

A provincias se remite Contra Reembolso

SEÑOR PASAJERO...
VISITE EN SANTIAGO
LA FLORIDA



Y APROVECHE LAS GRANDES REBAJAS
LA FLORIDA
Ofrece: LINDAS BATAS DE LEVANTARSE
MAÑANITAS acolchadas en rico crep satán
TRAJES DE BAÑO, variados modelos
Medias seda natural, importadas y nacionales y hermosos juegos de ropa interior de seda chisela, carteras, etc.—Casa especialista en artículos finos para regalos.
GRAN SURTIDO DE PAÑUELOS Y GUANTES
Despachos contra reembolso

La Florida
MERCED 773



La hora del cocktail

Tenida muy chic: mangas raglán muy amplias y recogidas; escote muy original, con un motivo que se repite en la cintura.

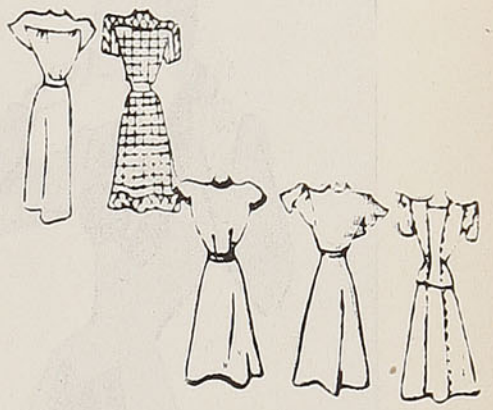
Casaca elegante, realizada en buena seda, escote muy subido, drapeado. Un lazo del color de la falda y ésta muy ajustada.

Muy original por su corte asimétrico y de lindo efecto, este vestido resulta muy chic y confortable.

Vestido blanco con escote en V y delanteros bordados. Un corselete ajustado y alto da motivo a los recogidos.

Tenida en dos colores, muy de vestir; los recogidos dispuestos en un canesú redondo le dan mucha gracia. Mangas muy anchas y recogidas en un puñito.







Muy juvenil

Sencillo y original vestido de shantung verde, con mangas kimono y galones blancos.

El canesú y el borde de este vestido de seda van al sesgo; cinturón blanco. Finos adornos de pabilo para este vestido de jovencita, en crepe de seda.

También en seda estampada, este traje lleva vuelos cortados al sesgo en vez de mangas.

Simpático dos-piezas hecho en género de hilo o en shantung; lleva por adornos vuelitos blancos plisados y botones del mismo color.



Traje de comida muy elegante, realizado en seda muy fina y suave con encaje en otro tono.

Escote muy pronunciado hacia los hombros y mangas que salen desde el cuello dan a este traje un sello muy original.

Corselete enteramente recogido, ideal para una silueta delgada; este vestido puede hacerse en una seda algo tiesa como tafetán.

Encantador, con su corselete en punta y sus recogidos, este vestido que puede hacerse en una tela muy liviana y vaporosa; es apropiado para una mujer joven.

CHIQUITO

RESTAURANT - BAR

SALON DE CAFE - FIAMBRERIA

HOTEL ALAMEDA

Frente Estación Central

Casilla 4719 - EXPOSICION 10 - Tel. 92176 - 93126



Carbonífera los Copihues de Pupunahue S. A.

Productores de carbón liviano, cuyas minas ubicadas en la provincia de Valdivia (Estación Mulpún) abastecen los mercados consumidores de carbón de piedra de la zona sur: Temuco, Valdivia, Corral, Osorno, etc.

TECNICA EN COMBUSTION LTDA.

Instaladores de hogares dotados de emparrillados mecánicos automáticos o semi-automáticos, para quemar todos los tipos de combustibles, desde 900 a 11.000 calorías por kilogramo de combustible.

INSTALACIONES DE CALDERAS Y HORNOS INDUSTRIALES

A base de:

1.º).—Gases de Altos Hornos.

2.º).—Carbones de alto y bajo poder calorífico.

3.º).—Carbones de elevado porcentaje de cenizas y humedad, como ser: desperdicios de Minas (toscas carbonosas hasta con 30% de ceniza).

4.º).—Sus productos agrícolas: orujos de uvas, sarmientos, cáscara de arroz, maní, maravillas, etc., aserrín, tasco.

5.º).—Alquitrán y Petróleo.

GARANTIZAMOS ECONOMIAS DE COMBUSTIBLES EN NUESTROS ESTUDIOS.

Referencia:

Viña La Rosa, usa TASCO y SARMIENTOS.

Altos Hornos de Corral, gas de Altos Hornos y carbones LIVIANOS.

Carbonífera Los Copihues de Pupunahue, toscas carbonosas de 3.000 calorías.

Ex Ricci y Puffe, Talagante; orujos de uvas con 60% de humedad.

De Vicente Hnos., carbones pesados y livianos.

Soc. Arrocera Colchagua S. A., Cáscara de Arroz.

Productos Palermo, carbones lignitosos y pesados.

Yesera Colico, petróleo.

NUÑEZ Y SIMONET LIMITADA

Agentes distribuidores de carbón y carboncillo, carboncillo tipo nuez de alta caloría, coke, leña de eucaliptos.

Atención especial a panaderías, industrias en general y servicios de calefacción de edificios.

GERENCIA GENERAL:

HUERFANOS N.º 979 — OFICINA 415 — TELEFONOS: 30601 Y 45987

BODEGAS DISTRIBUIDORAS DE CARBON

ARICA N.º 3750 Y BERNARDO O'HIGGINS N.º 4127 — FONO 90820

S A N T I A G O

Para
SU ESPOSA
SU MAMA
SU HIJA
...compre



Eva

la revista de
la mujer moderna

Grafo

SIEMPRE SOLA.—Viña.—Sin tener mucha voluntad, Ud. es enérgica y decidida. Sin embargo, en Ud. hay timidez y egoísmo, algo de vanidad común y material, otro poco de débil orgullo aristocrático. Ud. está de acuerdo con las conveniencias y su educación es superficial; puede perfectamente presentarse en sociedad, pero, en el fondo, es obstinada, amiga de pleitear, de discutir, de contradecir. Amor y odio podrán, un día, pelear en su corazón porque es sentimental y apasionada, susceptible e impresionable. Su actividad es práctica y material; Ud. da poca vida al espíritu, a la intelectualidad. A veces se entusiasma y se excita, pero Ud. no es alegre porque su imaginación no vibra, está demasiado —terre á terre — y no sabe alcanzar a las alturas. Mucha iniciativa tiene para las cosas positivas de la vida. Amplíe su horizonte, eduque su gusto, no soporte la vulgaridad cerca de sí; que todo lo que la rodea sea claro, fino, delicado. Su espíritu gozará y su sentido estético se desarrollará plenamente.

NORHA.—Río Bueno.—Graciosa letra de persona bien equilibrada, cuya iniciativa no es precipitada y cuyo gusto para la protección no es el efecto de un capricho pasajero. A pesar de un poco de egoísmo, el sentimiento del deber es fuerte, guía a NORHA en todos sus actos y le da un sello de dulzura, de bondad natural, de gentileza que la hace encantadora, agradable, muy simpática. Posee mucha prudencia y un poco de desconfianza; su espíritu pasa de la intuición a la deducción, de la expansión a la reserva enseñada por la buena educación. El orden moral se une al orden material, para hacer de NORHA una persona de gusto, de claridad en el modo de expresarse, de lealtad para con las amigas, de cortesía con todos. Se entusiasma fácilmente por todo lo que es hermoso, pues posee también sentido estético; es enérgica, voluntariosa y en ella la razón es más fuerte que la sensibilidad.

FERROVIARIO.—Santiago.—La falta de voluntad y de seguridad en sus resoluciones lo molestarán mucho en la vida e impedirán el éxito en casi todo lo que va a emprender. No hay seriedad en sus pensamientos; toma Ud. la vida como un campo de deportes donde se puede jugar y brincar a voluntad, donde es permitido criticar, "pelar" y dar mordiscos en forma ajena. Tenaz en la resistencia, se toma desesperadamente de cualquiera idea para no estar de acuerdo con sus interlocutores; hablar por hablar, es su encanto; en eso está ayudado por la imaginación que es tan fantástica, que le quita la medida en los juicios y en la apreciación de la realidad. El entusiasmo lo exalta por momentos y después viene la depresión. Es que, seguido, Ud. sufre dolores en los brazos o en los hombros y que, también, no tiene todas las satisfacciones morales que desea. En las artes, dibujo y música son las únicas que le gustan y que tienen verdadero agrado para usted.

DIMITRI ORLOV.—Valparaíso.—Ud. hace un gasto de imaginación verdaderamente extraordinario. Su espíritu activo está siempre agitado. Susceptibilidad y pasión pelean en su alma impresionable contra la razón, el deber y el buen sentido. Hay expansión en Ud. y tendencia a la exageración. Vanidad y sentido estético, satisfacción de sí mismo y poca voluntad se confunden para hacerle un carácter extraño, mezcla de imaginación, de alegría, de orden y de negligencia; su temperamento es excesivamente nervioso; Ud. no es dueño de su mano; ella sigue el impulso de la sacudida nerviosa. Ud. quiere a toda costa ser correcto, legible; hace muchos esfuerzos para obtenerlo, pero el cansancio, la enfermedad, todo está en contra de Ud. En general, todos sus pensamientos van hacia el porvenir, hacia sus semejantes; es por excepción que el egoísmo se apodera de Ud.; sufre de desaliento, de depresión, pero hace todo lo posible para reaccionar, guardar el control y rechazar el pesimismo.

TARIK.—Talca.—Letra de persona muy ordenada y cuya firma está llena de vida, de resolución, de voluntad y, también, de satisfacción de su personalidad. Moderado en sus gustos, TARIK es original en su espíritu, muy intuitivo y deductivo a la vez, pensador, cuidadoso del detalle, con un carácter suave pero capaz de gran energía cuando es necesario. La franqueza está matizada de reserva. Algo suspicaz, vigila sus actos y sus palabras. Posee el sentido de la organización, la facilidad de reflexión, el equilibrio entre la espontaneidad y la concentración, entre la actividad y la contemplación, el buen sentido y el modo intuitivo de sentir o de impresionarse. Es un positivo guiado por la razón y que recurre a su voluntad para todos los actos de su vida.

logía

SER. B. H.—Santiago.—De dimensiones exageradas, la letra demuestra la importancia de sus caprichos. Estética y sensualidad derivan de este relieve intenso, pero las barras de las T denotan su impaciencia, su nerviosidad, la energía inconstante, el genio cambiante, la confianza en sí muy cerca de la presunción y un dinamismo que no se sostiene siempre parejo; su naturaleza se cansa en vanos proyectos, sin llegar a realizarlos siempre. De allí, ciertos movimientos de mal humor, cierta actividad para algo sin importancia que le quita la reserva de energía que pueda tener, en el momento en que la necesita realmente. Difícilmente se adapta a su medio; es demasiado independiente, franco, sincero, leal.

CUALQUIERA.—Ancud.—Ahora puedo decirle que Ud. tiene una pequeña voluntad pareja y que los dos años corridos lo han hecho a Ud. más hombre, más serio, más ponderado. Es trabajador, con ilación en las ideas; forma proyectos para su porvenir, puede verlos realizados porque es constante, ordenado, recto. Su conciencia es buena; Ud. obra según la razón; es impresionable, pero su sentimentalidad es débil; parece que, ahora, tiene más costumbre de controlarse, de reflexionar, de concentrarse. Todavía se encuentra en Ud. una pizca de pretensión, pero, en general, es sencillo, bueno, tranquilo y alegre.

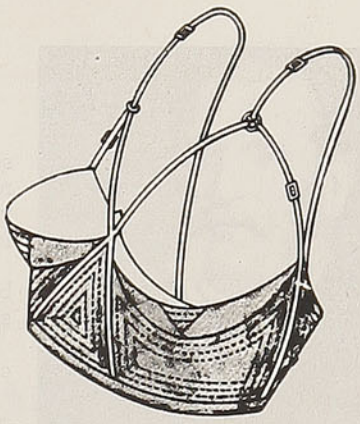
ALEGRE.—San Bernardo.— Independiente de pensamiento, algo mística, con una natural sinceridad, pero con disimulo aprendido, Ud. posee una impresionabilidad nerviosa que no le permite entregarse seriamente a trabajar, a concentrarse, a seguir una idea, una resolución hasta el fin. Su actividad es por accesos: se traduce por la precipitación en las palabras, en los actos. Alegre, hablantina más que conversadora, Ud. pasa de una idea a otra con cierta ilación, pero también con la inquietud de un torbellino, no dañino, pero saltón, yendo en todos sentidos y no deteniéndose en ninguno. A pesar de todo, Ud. es cariñosa, buena, amable, con un espíritu vivo y chistoso, un poco dejada, pero divertida y sincera.

BERGERAC.—Talca.—Talento de administración, espíritu de organización, algo de farsantería de un hombre en toda la fuerza de la edad, inteligente, vivo, nervioso, con don de observación — que muy mal emplea — pues critica demasiado los actos de los demás; franqueza natural que todo lo dice; espíritu metódico que no deja nada a la casualidad, sentido estético, tal es BERGERAC, ahijado del héroe de Rostand. SERRUCHO es el pesimismo ambulante su estado patológico es bastante malo, no grave. Posee facilidad para expresarse y lo hace siempre correctamente, con palabras exactas, vivas, acompañadas de ademanes que dan más vida a su conversación. Impaciente, se exalta; reflexivo, sigue su idea hasta la ejecución de lo proyectado; es enérgico y a veces duro en su modo de mandar. ZURDO es completamente distinto a sus amigos; nervioso y bilioso, recibe las impresiones y las ordena. Dotado para la vida interior, es inteligente, tenaz en la resistencia y, sobre todo, egoísta. Tiene el orgullo del apellido, de su valor moral, de su facilidad para los asuntos comerciales, para los cuales tiene astucia y lógica. Es muy desconfiado, quisquilloso y preocupado de los detalles.

UNO DEL MONTON.—Temuco.—El deseo de adquirir lo ha vuelto muy económico, con instintos parsimoniosos; un poco desordenado, con imaginación exaltada, Ud. pasa de la actividad material a la exageración del pensamiento y de los proyectos. Su naturaleza es sencilla e ingenua; su salud es buena y le permite distraerse, gozar de la vida, caminar y trabajar con gusto; alegre, conversador, sabe pasar su tiempo de un modo inteligente, leyendo temas interesantes y, es seguro, sabiendo analizarlos y comentarlos con facilidad. A pesar de su imaginación, es la razón la que guía todos sus actos; es bondadoso y, sin embargo, se preserva de los demás, no entregándoles toda su confianza, guardando mucha reserva y demostrándoles benevolencia adquirida.

Zahiryudin.

PARA OBTENER ESTOS ESTUDIOS, EL LECTOR O LECTORA INTERESADO DEBERA DIRIGIR UNA CARTA MANUSCRITA EN PAPEL SIN LINEAS, AGREGANDO A LA FIRMA UN SEUDONIMO, CASILLA 134-D., REVISTA EN VIAJE, SECCION GRAFOLOGIA.



Neotis

EL SOSTEN ANATOMICO

M.R.

De todos los tipos de sostenes que se conocen actualmente, éste es sin discusión, el único que debido a sus características, puede reclamar el título exclusivo de "sostén senos", ya que además de mantener la forma natural de los senos, los sostiene en realidad, particularidad esta que ha hecho del sostén "NEOTIS", el complemento indispensable de toda dama elegante.

GARANTIA DE LEGITIMIDAD

Exigir la etiqueta "NEOTIS" M. R. que va siempre cosida sobre cada prenda.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DEL PAIS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

ZONA NORTE

VICTOR MENA N.,
Casilla 224, Antofagasta.

ZONA CENTRAL

SIMON HAZOPULO,
Casilla 2367, Santiago.

ZONA SUR

GEBERT Y COMPAÑIA,
Casilla 45-D, Santiago.
Casilla 192, Concepción.

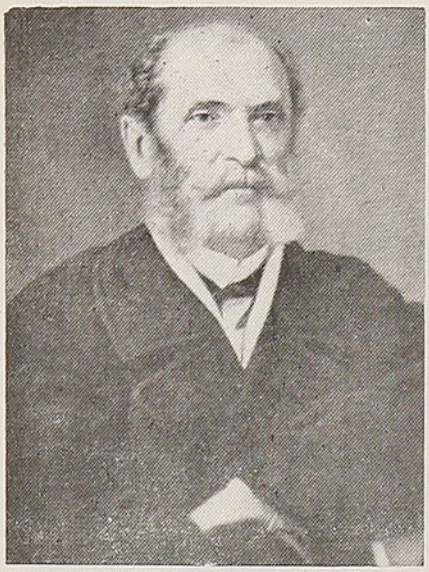
ZONA AUSTRAL

SUC. AQUILINO GARCIA y Cía.,
Casilla 21, Punta Arenas.

UNICOS FABRICANTES EN CHILE CONFECCIONES "APOLO"

Clasificador 365 Santiago.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA



Don Vicente Pérez Rosales.

Un chileno ilustre:

Don Vicente Pérez R.

Nació en Santiago en 1807; recibió una esmerada y completa educación que él mismo procuró perfeccionar más aún en Europa. Emprendedor y dinámico, realizó grandes empresas, las cuales fueron de tal envergadura que resulta imposible condensarlas en estas breves líneas.

Recorrió Chile de un extremo a otro, explorando hasta el último rincón, siempre con el deseo de abrir nuevos derroteros a su patria. De este modo pudo formarse un concepto cabal de lo que era y encerraba esta tierra desconocida para la mayoría de los chilenos.

Jamás tuvo miedo o se arredró para embarcarse en débiles embarcaciones que no ofrecían seguridad alguna, y en las cuales hacía largos y aventurados viajes.

Fué Senador de la República, agricultor, industrial, funcionario, médico, curandero, marinero, contrabandista, minero en Chañarcillo, vendedor de ganado; abarcó casi todas las actividades, destacándose principalmente como agente colonizador del sur y como escritor. En ambos aspectos hizo una labor positiva, cuyos frutos están palpables.

Valiente y de firme personalidad, este chileno ilustre falleció en septiembre de 1886.

DE ESOPO

El lobo y el cabrito

Hallábase un cabrito tomando el sol en la cúspide de una escarpada roca, a tiempo de que cierto lobo atravesaba penosamente por el atajo de la ladera.

El cabrito comenzó a desafiarlo con burlonas voces, dirigiéndole toda clase de denuestos.

Pero el lobo, con calma, levantó la cabeza y dijo:

—No eres tú quien me insulta, pobre animalejo, sino la piedra en que estás colocado. Dale las gracias.

La condecoración

Hubo en cierta ocasión un perro que, sin ladrar ni enseñar los dientes, mordía a cuantos se acercaban a su casa. Harto ya su dueño de sostener altercados, resolvió ponerle un collar con cascabeles, para advertir al público que corría peligro.

Pero el perro, que era tan malo como tonto, pensó que lo que le habían colgado era una condecoración, y desde entonces miraba a los demás perros con desdén.

Un mastín honrado se le acercó y dijo:

—Piensa, hermano, que no todo lo que se cuelga al cuello es honra; pues hay condecoraciones que el llevarlas debe causar vergüenza.

DE AQUI Y DE ALLA

Uno de los caminos más peligrosos del mundo es la ruta de Karakorum, que atraviesa las montañas del Himalaya, entre el Turkestán Chino y la India, a más de 6.000 metros de altura. En algunos trechos rocosos esta ruta tiene sólo 30 centímetros de ancho. Las caravanas que recorren ese camino llegan siempre con el 60% de la mercadería, aproximadamente, pues el resto se cae al precipicio.

*

En el Parque Nacional de Estados Unidos, Yellowstone, hay una zona donde los osos andan en libertad y llegada cierta hora estos animales bajan de las montañas hasta cerca del gran hotel Canyon, para que les den los restos de las comidas. Para que los turistas puedan verlos, deben ser encerrados en jaulas, de modo que los prisioneros son los turistas y los osos están en libertad.

*

En el Marruecos español, los moros solteros tienen por costumbre dejarse una trenza de cabello, a la cual le llaman "fantasía", la que es cortada por la novia el día que el moro se casa.

*

Los cazadores de nutrias y lobitos, para que caigan en las trampas, las untan con grasa de pescado, procurando no tocarlas con los dedos, porque las nutrias son muy desconfiadas y tienen muy buen olfato.

*

En la ciudad de Belén se halla la iglesia de la Natividad, detrás de cuyo altar se encuentra una escalinata que conduce a una gruta, iluminada por antiguas lámparas de plata. Incrustada en una piedra se halla una estrella de plata, de 1 metro de diámetro, señalando el lugar donde nació Jesucristo.

VIDA DE LOS INSECTOS

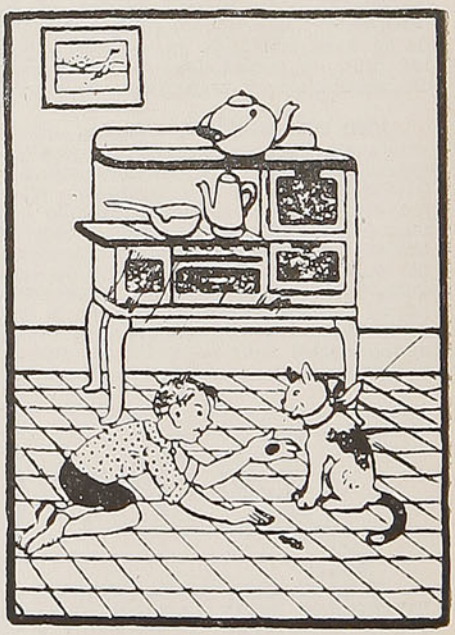
El gusano de seda

La mariposa de la seda vive muy pocos días, y la hembra pone más de un centenar de huevos, de los que saldrán oruguitas a la primavera del año siguiente.

El insecto que produce la seda hace seis mudas: cuatro de ellas le sirven sólo para aumentar de tamaño, sin salir del estado de **larva u oruga;** la quinta, que ocurre ya dentro del capullo, le sirve para pasar de oruga a **crisálida,** y la sexta, para pasar del estado de crisálida al de mariposa o **insecto perfecto,** como le llaman los naturalistas.

¿De qué se alimentan los insectos?

A los animales que como los grillos, las cucarachas, el escarabajo de agua, utilizan alimentos tan varios de origen vegetal y animal, se les llama **omnívoros** o comedores de todo.



Hay errores en este dibujo. ¿Cuáles son?

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

SABIA UD QUE . . .

. . .el idioma castellano se compone de un sesenta por ciento de vocablos latinos, 10 por ciento árabes, 10 por ciento teutones, 10 por ciento griegos y el restante 10 por ciento de lenguas varias?

. . .en China, si la mujer no se lleva de acuerdo con sus suegros y cuñados, da base legal al marido para divorciarse?

. . .un ventilador no renueva el aire de una habitación, sino que solamente hace circular el ya existente?

. . .para evitar el mareo de altura en los viajes aéreos, basta, a menudo, con masticar chicles?

. . .hay tortugas que han vivido mucho más de cien años?

GRANDES PENSADORES

Es contraproducente la actuación de los individuos que sólo ven el lado malo de las cosas, y excluyen, de manera ex profesa, el estudio de las virtudes que las enaltecen. — **Morales Díaz.**

Imponer una idea es no considerar el criterio de los demás; exponerla es someterla al juicio de todos y, a veces, propiciar una luz. — **Brito.**

La fe en la educación cobra el carácter de sentimiento religioso. — **Alliegro.**

PECES DE VIDA SEDENTARIA

Los peces, como todos los demás animales, tienen hábitos diferentes, según sus especies y necesitan también climas distintos. Unos, siempre sedentarios, no se separan jamás del lugar que los vió nacer, y otros ejecutan cada año viajes más o menos largos. Los hay que sólo se encuentran entre las rocas de la costa, y los hay también que sólo viven en alta mar; muchas especies habitan entre las hierbas y fondos cenagosos, al paso que otros viven entre la arena o sobre ella; muchos apetecen las aguas tranquilas, mientras que un gran número buscan las corrientes ocasionadas por los ríos o la agitación de la marea; los hay, por último, que saliendo del agua salada, remontan los ríos y proporcionan así a los habitantes del interior una parte de los productos marítimos.

MARTE y su TEMPERATURA

Hasta ahora los astrónomos pensaban que la temperatura de Marte era demasiado baja para que pudiese existir en ese planeta alguna vida animal. Pero las últimas investigaciones del sabio inglés doctor Mozley, realizadas en Siberia, obligarán a aquéllos a cambiar de opinión. Mozley encontró una especie de caracoles que pueden soportar una temperatura invernal de 40 grados centígrados bajo cero y la temperatura de Marte, opina el sabio inglés, no es seguramente más baja, de acuerdo a las hipótesis más verosímiles.

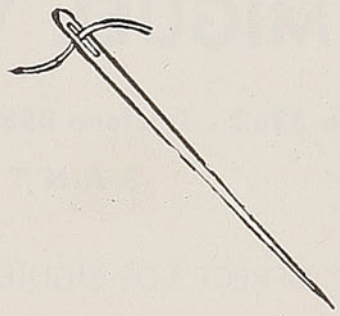
Las herramientas

LA AGUJA

Del latín "acacuba", diminutivo de "acus", de la raíz "a k", que da idea de cosa aguda. Las agujas son los más pequeños instrumentos de trabajo y, sin embargo, uno de los más antiguos. Aparecen en las primeras edades del mundo. Su origen es desconocido, por lejano. Algunas halladas, se suponen de la época de las cavernas. Las poblaciones lacustres y el antiguo Egipto las conocieron. Se fabricaban de hueso, asta o bien de astillas de huesos de aves. Las suavizaban y redondeaban frotándolas con piedra sílice. Un pedernal servía para marcarles la perforación que las caracteriza. Como es fácil imaginar, las primeras fueron muy toscas, como hoy las usan los esquimales y, en general, los pueblos bárbaros, ya de piedra o de hueso de pescado.

La industria estuvo muy adelantada en Egipto, donde se hacían de marfil, en la época de los faraones, con particularidades distintas.

Como se han hallado agujas muy largas y otras muy cortas, se supone que éstas son fragmentos de otras análogas a las primeras y que se aprovechaban, aguzando el extremo fracturado, por su escasez. Para darnos idea de su lejano abolengo, basta saber que en tumbas egipcias aparecieron agujas de 2.000 años antes de la era cristiana. Por otra parte, las palabras que en griego y latín la designan, proceden del sánscrito, lo que hace suponer que su origen se remonta al Antiguo Oriente. En las ruinas de Pompeya se encontró gran cantidad de agujas, no ya las que se usaban para sostener el peinado, sino para coser. Han aparecido de marfil, plata, oro y madera.



En 1841 se encontró en Lyon, una aguja prehistórica. La arqueología demuestra que el avance de esta industria se debe a la Edad Moderna. En la Edad Media, fueron célebres las agujas de Damasco y Antioquía, en Oriente. En Occidente, las de España, adquiriendo fama las toledanas. En adelante, Inglaterra y Alemania, con Aquisgrán y Birmingham, se convirtieron en emporios de primera magnitud. Francia luchó casi inútilmente por la conquista del mercado europeo. Un inglés dió impulso a la industria de la aguja francesa en Menorval.

Margarita Orguelt.

DE NUESTRA MEMORIA

Un psiquiatra dinamarqués ha comprobado que la memoria humana es más impresionable inmediatamente antes de dormirnos. Si entre la lectura y el adormecimiento pasa apenas una hora, el recuerdo es débil al día siguiente. Esta comprobación científica la demuestra una antigua experiencia hecha con actores de teatro: lo que se aprendió en la tarde se olvida después de ocho horas; mientras que lo que se estudia en la noche queda grabado en la memoria. La misma observación hemos hecho todos cuando fuimos escolares. De allí viene el consejo: "Poner el libro debajo de la almohada".

(*De la página 32*).

que los araucanos fueran sometiéndose a la autoridad del Rey.

En ninguna ocasión debía él quebrantar este propósito; y asímismo, antes de toda campaña, cuidó de mantener con estrictez la disciplina de las tropas, muy abandonada por sus antecesores.

Antes de terminar su gobierno, Ribera introdujo una reforma de radical importancia. A indicación suya, Felipe III autorizó al Virrey del Perú para establecer en el Ejército de Chile sueldos fijos, pagados de acuerdo con la jerarquía militar. El mismo monarca dispuso que en lo sucesivo los tercios españoles de nuestro país constaran permanentemente de mil quinientos hombres; y prohibió de una manera expresa que se impusiera a los vecinos de la colonia contribuciones de hombres o dinero para las necesidades de la guerra.

El plan estratégico de Ribera, y las antedichas medidas, hicieron renacer la tranquilidad en la región central; desde entonces los encomenderos de Santiago pudieron consagrarse con empeño a las faenas agrícolas.

INGREDIENTES PARA LA VENDIMIA

HAGA SUS PEDIDOS A:

J. MIGUEL VENEGAS R.

Casilla 3262 - Teléfono 85565 - Vicuña Mackenna 599

SANTIAGO

OFRECE LOS SIGUIENTES PRODUCTOS:

METABISULFITO DE POTASIO

(NORTEAMERICANO)

ANHIDRIDO SULFUROSO.

FOSFATO DE AMONIO NIEVE.

FOSFATO BICALCICO.

TANINOS.

CARBON ANIMAL EN POLVO LIVIANO.

ACIDO TARTARICO.

TIERRAS INFUSORIOS.

AMIANTO.

CLARIFICANTES, ETC.

FILTROS MODELO PECAVEL, TODOS TAMAÑOS

CALIDAD Y PRECIOS SIN COMPETENCIA



ARRIENDE

SU VESTIDO DE

NOVIA, MADRINA, CORTEJO Y REINAS DE PRIMAVERA

TRAJES PRIMERAS COMUNIONES PARA NIÑOS Y NIÑITAS

Para CABALLEROS:

Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias.

DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES y CORTINAS

REMITIMOS A PROVINCIAS

Casa UTIL

SAN ISIDRO 618

FONO 74726

PRODUCTOS

DU PONT

Pinturas, Barnices y Esmaltes.

Anilinas e Intermediarios.

Productos Químicos Industriales.

Hilados de Rayon y de Acetato.

Hilados "Nylon".

Cueros artificiales.

Papel "Clar Apel", tipo Celofán.

Pigmentos para pinturas y tintas.

Materiales plásticos.

Desinfectantes agrícolas.

REPRESENTANTES GENERALES:

PEREZ, REITZE Y BENITEZ S. A. C.

SANTIAGO - VALPARAISO

San Antonio, 226 Blanco, 1071

COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA
Y PODER CALORIFICO

Proveedores de los FF. CC. del Estado

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA
DE COLICO SUR

Agustinas 1185 - Depto. 24 - 2.º Piso

Casilla 157-D - Fono 61416

La abolición de la esclavitud araucana

"El primero de ellos fué la abolición de la esclavitud de los araucanos, decretada por la Reina doña Mariana de Austria, con fecha 20 de diciembre de 1674. Influyó poderosamente en esta resolución de la Corte el padre jesuíta Diego de Rosales, el cual, durante su residencia en Chile, de palabra y por escrito, trató de mejorar la condición a que estaban sometidos los indígenas. Según parece, consiguió interesar en esta obra a la Santa Sede, pues consta en documentos oficiales que el nuncio acreditado en la Península interpuso ante la Reina sus buenos oficios, recordando numerosas disposiciones de Roma y en especial, un breve de Paulo III, que prohibían someter a la esclavitud a los indígenas de Asia y América, a fin de evitar su odiosidad contra la fe cristiana.

"El Padre Rosales, autor de la más notable de las crónicas españolas sobre la Capitanía General de Chile, había sido el sucesor de Luis de Valdivia en su abnegada defensa de los naturales y fué, sin duda, mucho más afortunado que él, puesto que pudo ver realizado, antes de su muerte, el anhelo de toda su vida de religioso.

"A pesar de la inobservancia de la orden real, y a pesar de las numerosas representaciones que desde la colonia se enviaron a España contra la abolición de la esclavitud, por cédula de 1679, Carlos II la confirmó de una manera solemne. Este Rey dispuso, además, que todos los indígenas esclavos fueran transportados a Lima y encomendados a los

LICORES

CAZANOVE

BURDEAUX - FRANCE

PRODUCTOS DE CALIDAD

LA MEJOR SIN DISCUSION



Sabor a fruta fresca

SOC. CITRUS CHILE

INES MATTE N:7 FONO 67155 SANTIAGO

HOTEL BIARRITZ

(M. R.)

CASILLA 40 - TELEFONO 67

PLAYA CHICA 196

CARTAGENA

Establecimiento de primer orden.

Comedor y habitaciones con vista al mar.

ANEXO EN AVENIDA MARINA 93
(EX HOTEL MIAMI)

LINDOS DEPARTAMENTOS CON VISTA
A LA PLAYA O BAÑOS EXCLUSIVOS

beneméritoso del Virreinato; pero la medida fué revocada por el mismo Carlos II, en vista de las poderosas razones que le dió el Presidente don Juan Henríquez. Trasladar al Perú a los naturales chilenos, equivalía a separarlos de sus familias y a dejar los campos sin cultivo y las ciudades con escasa población trabajadora. Los esclavos quedaron en poder de sus dueños, con la calidad de **depositados.**

"La supresión legal de la esclavitud marca, sin embargo, una fecha de suma importancia en la vida de la sociedad chilena. La esclavitud se hallaba lejos de ser indispensable, y en la forma injusta con que se la practicaba, era una institución sumamente peligrosa.

"Para proveer a las necesidades de la agricultura bastaba con los prisioneros de guerra. Un

EL PEÑON

UNA RESIDENCIAL BIEN RECOMENDADA

COMIDA EXQUISITA
A ORILLAS DEL MAR

Suspiro 301 — Playa chica — Teléfono 85

CARTAGENA

CASILLA CORREO Nº 4115 — C SIMA M. R — TELEFONO Nº 92038

FUNDICION INDUSTRIAL METALURGICA DE ACERO

DE

Guillermo Díaz Gómez

Av. Presidente Errázuriz Z. N.º 3004 — SANTIAGO - CHILE

Fundición eléctrica de acero

Piezas de acero fundido para toda clase de máquinas:

Minera, Agrícola, Salitrera, Repuestos para Ferrocarriles, Tranvías Eléctricos.

Marina Mercante, etc. — Todo trabajo es garantido

SE FUNDE DIARIAMENTE

distinguido historiador de nuestros días estima que, al terminar el siglo XVII, la población de origen europeo, pura o mestiza, podía contar con cerca de ochenta mil individuos.

"La abolición decretada por doña Mariana de Austria en 1674, constituye la primera de las reformas políticas que han ido levantando la condición social de las clases populares".

El Presidente pide socorros a los vecinos de Santiago

Por su parte, el Presidente Acuña y Cabrera, ya restablecido en su cargo, mandó emplazar a todos los vecinos feudatarios y capitanes del batallón del número de Santiago y a los reformados que hubieran servido en la guerra, con el objeto de que se trasladaran a las riberas del Maule, prontos para la nueva campaña del Bío-Bío.

Acuña y Cabrera deseaba recobrar su prestigio y hacer un castigo ejemplar entre las tribus rebeldes; pero los encomenderos de la capital, repuestos ya del terror de los primeros meses, y sin respeto alguno por el desgraciado gobernador, con el pretexto de que Santiago no podía quedar desarmado ante el peligro de una revuelta indígena, se negaron a obedecer.

Así concluyó la presidencia de Acuña y Cabrera, y empezó la de Pórter Casanate, quién realizó algunas felices campañas en el territorio araucano.

Demás está decir que el Cabildo de la capital tuvo la mejor voluntad para ayudar al nuevo gobernador, no sólo con refuerzos de soldados, sino también con bastimentos para el sustento de los vecinos de Penco o Concepción.

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

LE GRAND CHIC M. R. TIENDA PRINCIPAL Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733 SANTIAGO TEL. 91031 LAVANDERIA TINTORERIA

CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
"LE GRAND CHIC"
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. O'HIGGINS 2733 — TELEFONO 91031, 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. O'HIGGINS 54 — AV. M. MONTT 175
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

EL DIARIO ILUSTRADO
DEFIENDE TUS DERECHOS
Y SEÑALA TUS DEBERES
Suscripciones:
ANUAL . . . . . $ 648.00
SEMESTRAL 324.00
TRIMESTRAL 165.00
LAS SUSCRIPCIONES SE INICIAN A PARTIR
DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO
ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD
POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUBSCRIPTORES EN EL PAIS ★

COMPAÑIA DE ACERO

UNITED STATES STEEL EXPORT COMPANY

(CHILE) S. A.

FAMOSAS MARCAS DE FABRICA

KEYSTONE EAGLE — BLACK COPPER BEARING SHEETS

EAGLE — BLACK SHEETS

BLACK GALVANIZED NATIONAL PIPE

WALLS WITHOUT WELDS — NATIONAL SEAMLESS BOILER TUBES

IOWA BARB WIRE

WAUKEGAN BARB WIRE

CARNEGIE SHEETPILING

CARNEGIE RAILS AND ACCESSORIES

TIGER WIRE ROPE

COR-TEN — UNITED STATES STEEL EXPORT COMPANY NEW YORK U.S.A.

ACEROS DE GRAN RESISTENCIA A LA TRACCION

•

ACEROS DE ALEACION E INOXIDABLES

•

ACEROS PARA HERRAMIENTAS Y DE ALTA VELOCIDAD

•

PLANCHAS DE ACERO

•

PLANCHAS GALVANIZADAS

•

CAÑERIA NEGRA Y GALVANIZADA PARA GAS Y AGUA

•

TUBOS PARA CALDERAS

•

RIELES Y ACCESORIOS

•

VIGAS, CANALES, ANGULOS, ETC.

•

BARRAS DE TODAS CLASES

•

ALAMBRE Y CABLES DE ALAMBRE PARA TODO USO

•

CALLE AGUSTINAS 1055 — CASILLA 1647

SANTIAGO DE CHILE

SERVIMOS AL MUNDO con aceros superiores del mayor fabricante de aceros del mundo.

Proyecto de fundar una aldea en Quillota

20 de julio de 1607. — En esta fecha, la corporación resolvió pedir al gobernador que fundara una aldea en el partido de Quillota, sujeta a la jurisdicción de Santiago.

García Ramón había establecido en aquel valle una fábrica de jarcia, la cual atrajo un cierto número de habitantes.

Por desgracia, el proyecto de poblar la comarca fracasó por completo.

Más tarde, el Virrey del Perú, conde de Castellar, volvió a pensar en la creación de una villa en el mismo sitio, en el año de 1675, siempre con mal éxito.

Estos proyectos sólo se realizaron a principios del siglo XVIII, cuando el Presidente don José de Santiago Concha fundó en 1717, la villa de **San Martín de la Concha**, después bautizada con el nombre de **Quillota**.

BAR RESTAURANTE "YOKOHAMA"

INDEPENDENCIA 526 — TELEFONO 343

DE MASAO OKIMOTO

El mejor servicio de Rancagua. Extras especiales.

Pescados y mariscos frescos

ATIENDE HASTA ALTAS HORAS DE LA NOCHE

Próxima apertura de una moderna fuente de soda

RANCAGUA

ESTUDIE

EN SANTIAGO

o por correspondencia.

Cursos rápidos de Comercio. Preparación de Oficinistas, Dactilógrafos, Taquígrafas, Secretarias, Contadores, etc.

También Cursos de Dibujo, Telegrafía, Corte y Confección, Lencería, Sastrería, Estética y Peluquería Artística.

INSTITUTO ALONSO FIGUEROA

Calle Catedral 1257

SANTIAGO

Solicite prospecto.

Visítenos, escríbanos para enviarle prospectos.

FARMACIA "UNDA"

INDEPENDENCIA 570 — TELEFONO 137

LINARES

LA DE MAYOR PRESTIGIO DE LA ZONA

ESPECIFICOS NACIONALES E IMPORTADOS

YOLANDA UNDA GONZALEZ

Químico-Farmacéutico

Hotel "BOSTON"

AVENIDA BRASIL N.º 1117 - FONO 96

RANCAGUA

Habitaciones higiénicas con servicio de agua caliente y fría.

Departamentos independientes con baño y teléfono exclusivo.

J. EDUARDO ROJAS R.

Propietario.

HOTEL

SANTIAGO

BRASIL 1028 — FONO 114

RANCAGUA

Limpia de calles

30 de junio de 1607. — Se ordena limpiar las calles y reparar los puentes.

A lo largo de la vía corría entonces una acequia abierta, y de trecho en trecho los transeúntes podían atravesarla por un puente.

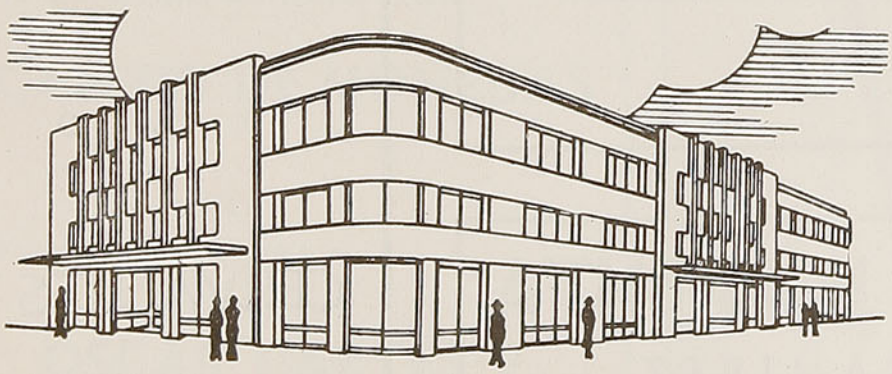
Cada uno de los vecinos estaba obligado a barrer el frente de su casa, so pena de una multa de cuatro pesos; y cada dueño de carreta debía ayudar a esta limpieza por valor de un patacón.

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

HOTEL COMERCIO
E. ARAMBARRI Y CIA.
Establecimiento moderno de primer orden - Departamentos con baño - Atención especial a los viajeros.
A. PRAT 399 ESQ. YUNGAY
CASILLA 59 — TELEFONO 14 Y 208
CURICO

CASA LUX
NOVEDADES para CABALLEROS
EDIFICIOS PUBLICOS, LOCAL N.º 14
Casilla N.º 468
CONCEPCION

PUALUAN HERMANOS
IMPORTADORES Y EXPORTADORES
Casilla 204 :-: Teléfono 1937
CONCEPCION



M. Gleisner y Cía. Ltda.
FUNDADA EN 1856
CASA MATRIZ: CONCEPCION

SUCURSALES:
Santiago, Talca, Talcahuano, L. Angeles, Angol y Traiguén

ARTICULOS DE FERRETERIA,
Casa y Cocina, Regalos y Muebles.

MAQUINARIAS Y REPUESTOS
para la Agricultura, Lechería, etc.

Ordenanza sobre el arrendamiento de los indígenas

17 de julio de 1607. — El gobernador García Ramón prohibe que los señores de indígenas los den en arrendamiento, así a los de encomienda como a los del tercio que se saca para los lavaderos, sin especial permiso de la autoridad, con excepción de los naturales empleados por el Cabildo en el beneficio del jabón o en el obraje de Melipilla, y de aquellos **huarpes** que llegan de Cuyo, bajo graves penas, y en el caso de reincidencia, con pérdida de los mismos indígenas.

Se habrá advertido que García Ramón protegió durante toda su administración a los naturales chilenos.

Rogativas para que llueva

15 de mayo de 1607. — "En este Cabildo se trató que, atento a que la seca deste año es grande, se pida al señor provisor y capitulares se hagan procesiones para que llueva e se pida a Nuestro Señor; cometióse esto al señor teniente de corregidor y los señores alcaldes, y para que acudan a ellas".

El párrafo anterior está transcrito al pie de la letra.

Según ha podido comprobarse, los piadosos vecinos de Santiago invocaban al cielo para librarse de todas las calamidades, ya fueran las plagas de langostas, ya los infortunios de la guerra araucana, ya la falta de lluvias.

Por su parte los araucanos, en iguales casos, imploraban al **pillán.**

Casa de Cambio
BARROS ARANA 582 - FONO 693
CONCEPCION
JOYERIA CATEDRAL

LIBRERIA E IMPRENTA
SOTERO RAMIREZ
Pasaje Musalem N.º 5 — Fono N.º 1726
ARTICULOS PARA COLEGIALES
CONCEPCION

CAFE
Sao Paulo
CONCEPCION
AL LADO
SALA
CERVANTES

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

Gran Hotel Temuco
DE LOS FF. CC. DEL ESTADO
COMODIDAD - CONFORT
BUENA ATENCION

CONCESIONARIOS
RENE Y GALVARINO ESCALA
50 dormitorios modernos y confortables
Departamentos con baño exclusivo
COCINA DE PRIMER ORDEN



"LA NEGRITA"
LA ZAPATERIA MAS ACREDITADA
DE CONCEPCION
FREIRE 642
CASILLA 488 — TELEFONO 1036
J. VILLAGRAN M.

Casa de la Suerte
Sorteos permanentes
de la Lotería de Concepción
y Polla de Beneficencia
CAMBIO DE MONEDAS
Para pedidos dirigirse a:
OSCAR CARTES V.
CASILLA 315 - TELEFONO 370
TEMUCO

Restaurant
y
Rotisserie
Nuria
Concepcion

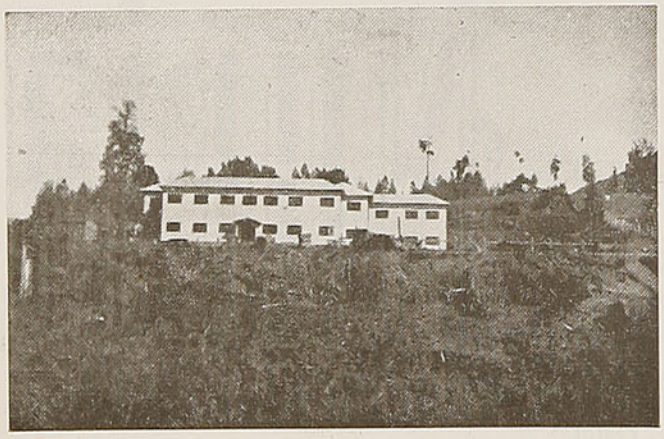
EN PUERTO VARAS
GRAN HOTEL HEIM
Concesionarios: Heim y Cía. Ltda. — Casilla N.º 6-D — Teléfono 90
Dirección telegráfica: "Granheim"

Botica y Droguería
"GERMANIA"
Diego Portales esq. Cruz
SE DESPACHAN PEDIDOS CONTRA REEMBOLSOS
RUPERTO DELLINGER
Casilla 539 — Teléfono 318
TEMUCO

CASA PICASSO
CASILLA N.º 6 - D. — TELEFONO N.º 8
TEMUCO
Casa Picasso, los Almacenes más surtidos del Sur de Chile
MODAS, CONFECCIONES, MENAJE, LOZA, CRISTALERIA
Artefactos eléctricos, Radios, Motores para botes Evinrude, Bicicletas, Tapicería y Alfombras
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSOS

¿Valdivia?
SOLO
HOTEL SCHILD
PLAZA DE LA REPUBLICA
Casilla 207 **Teléfono 975**

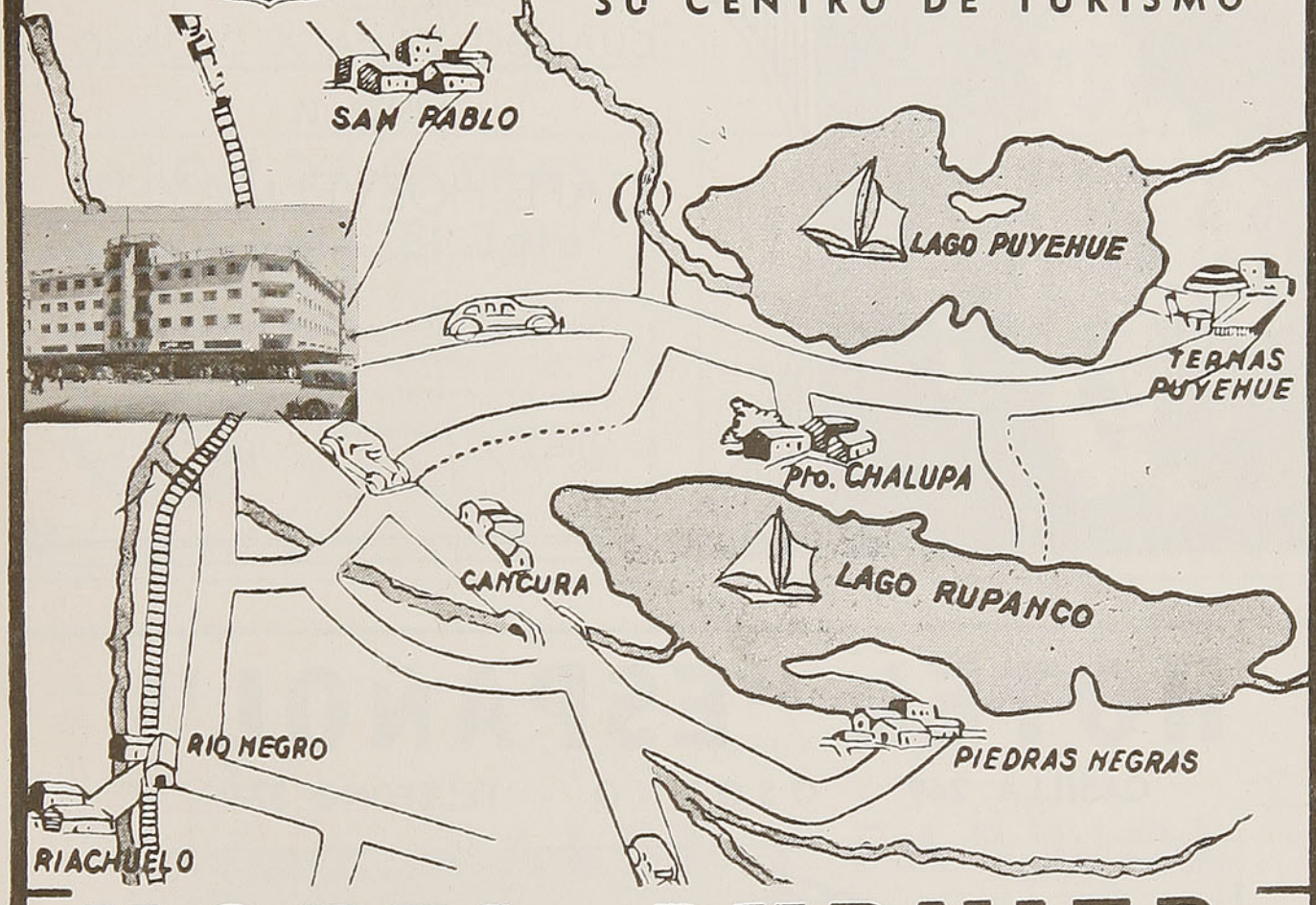
HOTEL PELZ
VALDIVIA
CON SU ANEXO DE BAÑOS BELLAVISTA
ESPECIALIDAD EN BAÑOS TURCOS
CALLE CHACABUCO 394



Reservas e informes a:
SOCRATES SANHUEZA M.
Concesionario

HOTEL RIÑIHUE
DE LOS FF. CC. DEL ESTADO
A 120 Mts. DEL LAGO RIÑIHUE
25 habitaciones - Alumbrado propio
Lancha para excursiones
Abundante pesca - Panoramas soberbios

ESTUDIE BIEN
SU RUTA DE PLACER
HAGA DE
OSORNO
SU CENTRO DE TURISMO



HOTEL BURNIER

SU HOGAR OBLIGADO EN OSORNO

A UN PASO DE TODOS LOS ATRACTIVOS
DEL SUR DE CHILE

EXCURSIONES ORGANIZADAS PERMANENTEMENTE

Luis y Alfredo Brahm

PRODUCTORES de MADERAS de MAÑIO, ALERCE
Y VARIAS OTRAS EN BRUTO Y ELABORADAS

VARAS ESQUINA DE CAUQUENES
Casilla 5-D — Fono 74
PUERTO MONTT



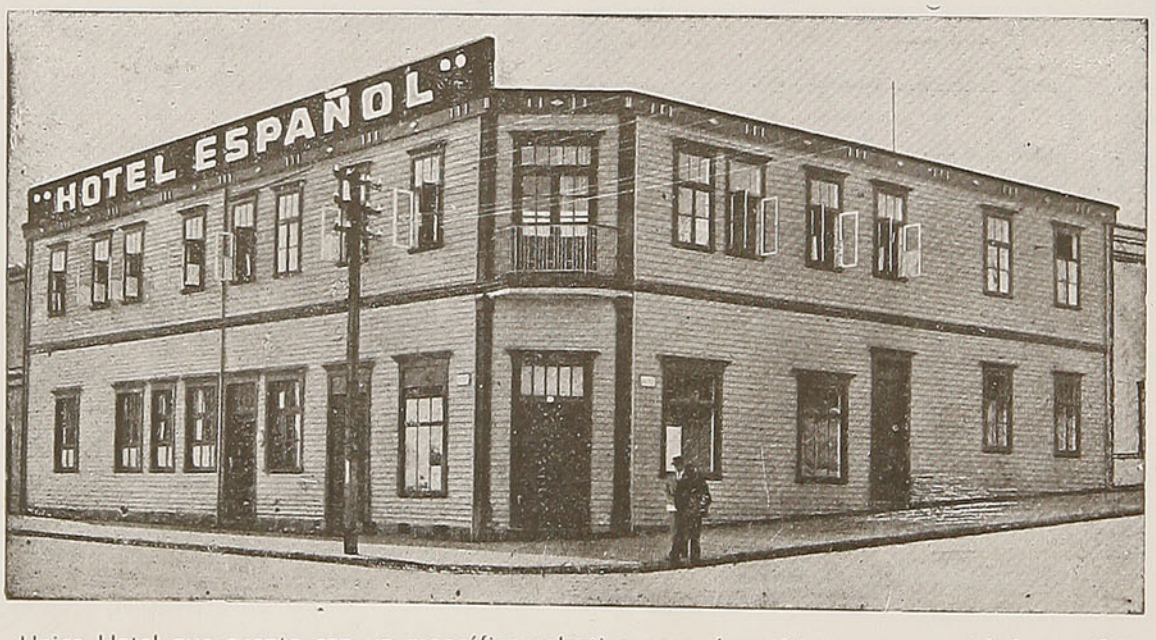
CUANDO VAYA A OSORNO
VISITE EL
CAFE HOEVELMAYER
De ROBERTO THIELE

Rendez vous de la sociedad de Osorno y del turista distinguido, por su elegancia y buena atención

RAMIREZ 774 OSORNO

HOTEL "ESPAÑOL"

CASILLA 249 - OSORNO - TELEFONO 377



Unico Hotel que cuenta con un magnífico colectivo para deportistas, con capacidad para 24 personas, pudiéndose ampliar a 40, al precio especial de $ 30.00 diarios.

PLACIDO SALAMIA, Propietario

HOTEL
"BELLAVISTA"
Puerto Varas
SITUADO FRENTE AL LAGO
Capacidad para ochenta
pasajeros

Sincero pésame

Su vida matrimonial distaba mucho de ser un edén. El no lo decía: hubiera sido peligroso. Una noche llegó a su casa con expresión de profundo pesar y abundante corbata negra. Luto, también, en el sombrero. Se desplomó en un sillón como vencido por la aflicción. Luego levantóse y empezó a pasear por la habitación.

—¿Otra vez has perdido en las carreras, pedazo de adoquín?, —díjole su esposa.

—No. Estoy de luto.

—¡De luto! ¿Por quién?

—Por mi antecesor.

—¿Qué?... ¡Tu padre!...

—No —respondió con un tono solemne; —por tu primer esposo... ¡No sabes cuánto siento que se haya muerto!

SALON DE OSTRAS
Restaurant "El Jote"



Fono 212 - Calle Varas 529
PUERTO MONTT
BAR Y RESTAURANT
A LA CARTA
Especialidad en mariscos
Comedores reservados para familias, en los altos, con linda vista al mar.
BELTRAN PEREZ A.

HOTEL Y RESTAURANT
"LA TRINCHERA"
Propietario: AUDILIO RODRIGUEZ A.
DORMITORIOS CON VISTA AL MAR
ESPECIALIDAD EN MARISCOS
SERVICIO A LA CARTA — ATENCION UNICA
TODOS LOS TURISTAS DEBEN CONOCER
"LA TRINCHERA"
PUERTO MONTT
Antonio Varas 518 — Teléfono 258
A una cuadra de la plaza

Hotel Hein
PUERTO MONTT
(CHILE)
A CARGO DE SUS
NUEVOS PROPIETARIOS
PALET Y FARRIOL
QUE HAN MEJORADO NOTABLEMENTE TODOS LOS SERVICIOS DEL ESTABLECIMIENTO.

LA CASA REGIONAL
Calle A. Varas 574 - PUERTO MONTT - Casilla 394
TEJIDOS REGIONALES Y ARAUCANOS
EXPOSICION INTERESANTE DE CHOAPINOS, LAMAS, ALFOMBRAS, CHALES, MANTAS, PONCHOS, SABANILLAS, FAJAS, FRAZADAS, ETC.
FOTOGRAFIAS REGIONALES
TARJETAS POSTALES, ARTICULOS FOTOGRAFICOS, REVELADOS FOTOGRAFICOS, VENTA EXCLUSIVA DE REPORTAJES GRAFICOS SKORUPPA.
PRECIOS CONVENIENTES — UBICACION CENTRAL - BUENA ATENCION
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO - POR MAYOR Y AL DETALLE

DE INTERES PARA EL PUBLICO

SERVICIO DE BUFFET

EN TRENES (excepto coches comedores)

	Red Sur	Red Norte
Malta y Pílsener, chicas (C. C. U.)	$ 3.40	$ 3.60
Panimávida	3.40	3.60
Jahuel	3.40	3.60
Cachantún	2.80	3.00
Coca-Cola	3.00	3.20
Mandarina	2.80	3.00
Bilz (C. C. U.)	2.80	3.00
Papaya (C. C. U.)	2.80	3.00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	3.00	3.20
Aloja Culén	2.40	2.60
Agua Selz Especial (C. C. U.)	2.40	2.60
Ginger Ale Rex, Seco (C. C. U.)	2.60	2.80
Ginger Ale Canadá	3.40	3.60
Bidú	$ 3.20	$ 3.40
Papaya Cochrane	2.80	3.00
Papaya Brockway	2.20	2.40
Orange Crush	3.40	3.60
Vitamaltina	3.00	3.20
Ginger Ale Rex, dulce	2.60	2.80
Helado, vaso	3.00	3.20
Sandwich jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	2.80	3.00
Sandwich de ave con mantequilla	3.60	3.80
Café con sandwich de jamón o queso, con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	6.20	6.40

Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla, y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina legal del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

Abrigos	$ 1.00	Maletines (hasta de 0.40 mts. de largo)	$ 0.60
Baúles grandes	3.00	Máquinas de coser	1.00
Batería de orquesta	2.00	Máquinas fotográficas	1.00
Bicicletas	3.00	Mochilas	1.00
Bolsas o sacos grandes	1.60	Mantas	1.00
Bolsas o sacos chicos	1.00	Miras	1.00
Camas retobadas	3.00	Paquetes grandes	1.00
Cajas grandes (camarotes)	3.00	Paquetes chicos	0.60
Canastos grandes	1.00	Paraguas o bastones	1.00
Canastos chicos	0.60	Rollos grandes	1.00
Carteras o carpetas	1.00	Rollos chicos	0.60
Cuadros o espejos grandes	2.00	Radios o victrolas	2.00
Cuadros o espejos chicos	1.00	Sombrereras (cajas)	1.00
Choapinos o chalones	1.00	Sombreros sueltos	0.60
Esquíes (par)	2.00	Taquímetros o teodolitos	2.00
Maletas grandes (más de 0.60 mts. de largo)	2.00	Trípodes	1.00
Maletas chicas (hasta de 0.60 mts. de largo)	1.20		

NOTA.—Estos precios son por día indivisible.
No se admitirán: camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletas grandes, bolsones, o canastos, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsas, sacos o rollos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	**$ 2.00**	**$ 5.00**
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos	**$ 1.60**	**$ 3.00**

En caso de que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Conductor del tren, Jefe de Estación o directamente al Departamento de Comercio, (Sección Contratos y Concesiones), Fono 86173, Casilla 9092. — Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Valparaíso	ESTACIONES
1.ª Clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª Clase
Santiago	45.00	45.00	45.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	Santiago
Llay-Llay	—	21.00	30.00	17.00	23.00	30.00	42.00	50.00	55.00	Llay-Llay
San Felipe	21.00	—	10.00	32.00	37.00	45.00	55.00	62.00	67.00	San Felipe
Putaendo	26.00	5.00	15.00	37.00	42.00	50.00	60.00	67.00	72.00	Putaendo
Los Andes	30.00	10.00	—	40.00	45.00	52.00	64.00	69.00	74.00	Los Andes
Calera	17.00	32.00	40.00	—	8.00	16.00	28.00	35.00	40.00	Calera
Quillota	23.00	37.00	45.00	8.00	—	9.00	21.00	30.00	35.00	Quillota
Limache	30.00	45.00	52.00	16.00	9.00	—	15.00	22.00	27.00	Limache
Quilpué	42.00	55.00	64.00	28.00	21.00	15.00	—	9.00	15.00	Quilpué
Viña del Mar	50.00	62.00	69.00	35.00	30.00	22.00	9.00	—	2.40	Viña del Mar
Valparaíso	55.00	67.00	74.00	40.00	35.00	27.00	15.00	2.40	—	Valparaíso
2.ª Clase										2.ª Clase
Santiago	35.00	35.00	35.00	44.00	47.00	50.00	50.00	50.00	50.00	Santiago
Llay-Llay	—	13.00	20.00	11.00	15.00	20.00	28.00	33.00	36.00	Llay-Llay
San Felipe	13.00	—	7.00	21.00	25.00	30.00	36.00	41.00	44.00	San Felipe
Los Andes	20.00	7.00	—	26.00	30.00	35.00	42.00	46.00	49.00	Los Andes
Calera	11.00	21.00	26.00	—	5.00	10.00	18.00	23.00	26.00	Calera
Quillota	15.00	25.00	30.00	5.00	—	6.00	14.00	20.00	23.00	Quillota
Limache	20.00	30.00	35.00	10.00	6.00	—	9.00	14.00	17.00	Limache
Viña del Mar	33.00	41.00	46.00	23.00	20.00	14.00	6.00	—	2.40	Viña del Mar
3.ª Clase										3.ª Clase
Santiago	20.00	24.00	24.00	25.00	27.00	30.00	33.00	36.00	36.00	Santiago
Llay-Llay	—	8.00	11.00	6.00	8.00	11.00	16.00	19.00	21.00	Llay-Llay
San Felipe	8.00	—	3.80	12.00	14.00	17.00	21.00	23.00	25.00	San Felipe
Putaendo	11.00	3.40	7.20	15.40	17.40	20.40	24.00	26.40	28,40	Putaendo
Los Andes	11.00	3.80	—	15.00	17.00	20.00	24.00	26.00	28,00	Los Andes
Calera	6.00	12.00	15.00	—	3.00	6.00	10.00	13.00	15.00	Calera
Quillota	8.00	14.00	17.00	3.00	—	3.40	8.00	11.00	13.00	Quillota
Limache	11.00	17.00	20.00	6.00	3.40	—	5.00	8.00	10.00	Limache
Quilpué	16.00	21.00	24.00	10.00	8.00	5.00	—	3.40	5.00	Quilpué
Viña del Mar	19.00	23.00	26.00	13.00	11.00	8.00	3.40	—	2.20	Viña del Mar
Valparaíso	21.00	25.00	28.00	15.00	13.00	10.00	5.00	2.20	—	Valparaíso

Los pasajes entre estaciones del sector Puerto - Llay-Llay tienen valores menores en trenes locales.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO Y CARTAGENA Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Santiago	Malloco	Talagante	El Monte	Melipilla	Llolleo	San Antonio	Cartagena	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Santiago	—	7.00	10.00	11.00	18.00	33.00	33.00	35.00	Santiago
Malloco	7.00	—	5.00	7.00	14.00	31.00	31.00	34.00	Malloco
Talagante	10.00	5.00	—	3.80	11.00	29.00	29.00	31.00	Talagante
El Monte	11.00	7.00	3.80	—	10.00	28.00	28.00	30.00	El Monte
Melipilla	18.00	14.00	11.00	10.00	—	25.00	25.00	27.00	Melipilla
Llolleo	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	—	3.80	5.00	Llolleo
San Antonio	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	3.80	—	3.80	San Antonio
Cartagena	35.00	34.00	31.00	30.00	27.00	5.00	3.80	—	Cartagena
3.ª clase									3.ª clase
Santiago	—	4.20	6.00	6.00	9.00	18.00	18.00	20.00	Santiago
Malloco	4.20	—	2.80	3.80	8.00	14.00	14.00	15.00	Malloco
Talagante	6.00	2.80	—	2.80	5.00	14.00	14.00	15.00	Talagante
El Monte	6.00	3.80	2.80	—	5.00	13.00	13.00	14.00	El Monte
Melipilla	9.00	8.00	5.00	5.00	—	9.00	10.00	12.00	Melipilla
Llolleo	18.00	14.00	14.00	13.00	9.00	—	2.80	2.80	Llolleo
San Antonio	18.00	14.00	14.00	13.00	10.00	2.80	—	2.80	Cartagena
Cartagena	20.00	15.00	15.00	14.00	12.00	2.80	2.80	—	San Antonio

VENDA MAS... avise en RADIO PRAT

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO, PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	Santiago		San Rosendo		Concepción		Temuco		Villarrica		Valdivia		Osorno		Pto. Varas		Pto. Montt	
	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a
Santiago . .	....	....	235.00	89.00	265.00	99.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Rancagua . .	41.00	17.00	205.00	77.00	230.00	87.00	275.00	105.00	305.00	129.00	315.00	138.00	335.00	154.00	355.00	171.00	370.00	176.00
Pelequén . .	64.00	24.00	190.00	71.00	215.00	81.00	265.00	99.00	295.00	123.00	305.00	132.00	325.00	148.00	350.00	165.00	355.00	170.00
S. Vicente .	71.00	27.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	350.00	171.00	360.00	176.00
S. Fernando.	71.00	27.00	180.00	67.00	210.00	78.00	260.00	97.00	290.00	121.00	305.00	130.00	325.00	146.00	345.00	163.00	350.00	168.00
Pichilemu . .	135.00	50.00	230.00	87.00	260.00	97.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Curicó . . .	97.00	37.00	155.00	59.00	190.00	71.00	235.00	89.00	280.00	113.00	290.00	122.00	315.00	138.00	335.00	155.00	340.00	160.00
Licantén . .	140.00	52.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	355.00	171.00	360.00	176.00
Talca	130.00	48.00	125.00	46.00	155.00	59.00	215.00	80.00	260.00	104.00	275.00	113.00	295.00	129.00	315.00	146.00	325.00	151.00
Constitución	170.00	64.00	165.00	62.00	200.00	74.00	250.00	93.00	285.00	117.00	295.00	126.00	315.00	142.00	340.00	159.00	350.00	164.00
Linares . . .	150.00	57.00	100.00	38.00	135.00	50.00	195.00	73.00	240.00	97.00	260.00	106.00	285.00	122.00	305.00	139.00	315.00	144.00
Parral . . .	170.00	64.00	81.00	30.00	115.00	43.00	175.00	66.00	225.00	90.00	245.00	99.00	275.00	115.00	295.00	134.00	305.00	139.00
S. Carlos . .	190.00	71.00	64.00	24.00	97.00	37.00	155.00	59.00	210.00	83.00	230.00	92.00	265.00	108.00	290.00	125.00	295.00	130.00
Chillán . . .	200.00	74.00	55.00	21.00	88.00	33.00	145.00	54.00	200.00	78.00	220.00	87.00	255.00	103.00	280.00	120.00	290.00	125.00
S. Rosendo .	235.00	89.00	.....	.....	37.00	14.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	250.00	100.00	265.00	106.00
Concepción .	265.00	99.00	37.00	14.00	.....	.....	130.00	49.00	190.00	71.00	210.00	78.00	245.00	91.00	275.00	110.00	285.00	116.00
Talcahuano .	270.00	105.00	45.00	17.00	3.00	2.40	140.00	52.00	195.00	73.00	215.00	80.00	250.00	93.00	280.00	112.00	285.00	118.00
Los Angeles.	255.00	99.00	27.00	10.00	62.00	23.00	93.00	35.00	150.00	57.00	175.00	66.00	215.00	80.00	250.00	99.00	265.00	105.00
Mulchén . .	265.00	106.00	45.00	17.00	78.00	30.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	255.00	100.00	265.00	106.00
Angol . . .	265.00	104.00	40.00	15.00	74.00	28.00	83.00	31.00	140.00	52.00	165.00	62.00	205.00	77.00	240.00	96.00	250.00	102.00
Collipulli . .	270.00	107.00	47.00	18.00	81.00	30.00	55.00	21.00	115.00	42.00	135.00	51.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Victoria . .	280.00	114.00	67.00	25.00	100.00	38.00	35.00	13.00	95.00	36.00	120.00	45.00	160.00	60.00	205.00	79.00	215.00	85.00
Traiguén . .	285.00	118.00	76.00	29.00	110.00	41.00	55.00	21.00	115.00	42.00	140.00	52.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Lautaro . .	285.00	120.00	83.00	31.00	115.00	44.00	18.00	7.00	76.00	29.00	105.00	38.00	145.00	54.00	190.00	73.00	200.00	79.00
Temuco . . .	295.00	126.00	97.00	37.00	130.00	49.00	.....	.....	64.00	24.00	88.00	33.00	130.00	49.00	175.00	66.00	190.00	71.00
Villarrica. .	320.00	148.00	155.00	59.00	190.00	71.00	64.00	24.00	.....	.....	71.00	27.00	115.00	43.00	155.00	59.00	175.00	66.00
Valdivia . .	335.00	156.00	180.00	67.00	210.00	78.00	88.00	33.00	71.00	27.00	.....	.....	76.00	29.00	120.00	45.00	135.00	51.00
La Unión . .	345.00	165.00	200.00	76.00	230.00	86.00	110.00	41.00	93.00	35.00	55.00	21.00	25.00	9.00	71.00	27.00	85.00	32.00
Osorno . . .	355.00	170.00	215.00	81.00	245.00	91.00	130.00	49.00	115.00	43.00	76.00	29.00	.....	.....	50.00	19.00	67.00	25.00
P. Varas . .	380.00	189.00	250.00	100.00	275.00	110.00	175.00	66.00	155.00	59.00	120.00	45.00	50.00	19.00	.....	.....	20.00	7.00
P. Montt . .	385.00	195.00	265.00	106.00	285.00	116.00	190.00	71.00	175.00	66.00	135.00	51.00	67.00	25.00	20.00	7.00	.....	.....

FORMA DE CONSULTAR EL CUADRO: Se desea saber el precio de un pasaje de Santiago a Temuco. Se toma la columna Santiago, se baja hasta llegar al renglón Temuco y se encontrarán los valores de $ 295.00 en 1.ª clase y $ 126.00 en 3.ª clase.

Para saber el precio de un pasaje de Valdivia a Los Angeles, se toma la columna Valdivia, se baja hasta llegar al renglón de Los Angeles y se encontrarán los valores de $ 175.00 y $ 66.00 en 1.ª y 3.ª clase, respectivamente.

Nota.—Para viajar en 3.ª clase desde Santiago a estaciones del sector Laja-Osorno, debe fraccionarse el viaje en San Rosendo, y para estaciones al sur de Osorno, debe hacerlo, además, en esta última estación.

Para viajar en igual clase desde estaciones del sur de Temuco a Santiago, debe fraccionarse en Temuco. Estos fraccionamientos son los que dan diferentes precios en el cuadro de los pasajes de 3.ª clase, en uno u otro sentido.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 95.00
Camas altas	80.00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 190.00
Camas altas	160.00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 285.00
Camas altas	240.00

ENTRE ALAMEDA Y TEMUCO Y VICEVERSA

Camas de departamento . . .	$ 140.00
Camas centrales bajas	120.00
Camas centrales altas	100.00

CON DESTINO U ORIGEN AL SUR DE TEMUCO

tienen los siguientes precios:

Camas de departamento . . .	$ 160.00
Camas centrales bajas	140.00
Camas centrales altas	120.00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en el tren directo N.º 9/10 entre Santiago y Temuco (Puerto Montt en verano).

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	TREN N.º 9/10	TREN N.º 7/8
	1.ª	2.ª
RANCAGUA	$ 51.00	$ 30.00
SAN FERNANDO	81.00	47.00
CURICO	107.00	65.00
TALCA	150.00	85.00
LINARES	170.00	100.00
PARRAL	190.00	115.00
CHILLAN	230.00	130.00
SAN ROSENDO	.....	160.00
CONCEPCION	.....	175.00
TALCAHUANO	.....	180.00
LOS ANGELES	.....	.....
ANGOL	.....	.....
TRAIGUEN	.....	.....
VICTORIA	320.00	.....
TEMUCO	335.00	.....
VILLARRICA	360.00	.....
VALDIVIA	385.00	.....
OSORNO	405.00	.....
LA UNION	395.00	.....
PUERTO VARAS	430.00	.....
PUERTO MONTT	435.00	.....

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO-CALERA-IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	Mapocho		Calera		Ovalle		Serena		Vallenar		Copiapó		P. Hundido		Antofagasta		Iquique	
	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º	1.º	3.º
Mapocho . .	.....	.....	65.00	26.00	350.00	130.00	395.00	145.00	460.00	170.00	505.00	185.00	550.00	205.00	796.60	310.00	984.80	382.80
Puerto . . .	65.00	36.00	40.00	15.00	325.00	120.00	370.00	135.00	435.00	160.00	480.00	175.00	525.00	195.00	771.60	289.00	959.80	372.80
V. del Mar .	65.00	36.00	35.00	13.00	320.00	118.00	365.00	133.00	430.00	158.00	475.00	173.00	520.00	193.00	766.60	287.00	954.80	370.80
Calera . . .	65.00	25.00	.....	.....	285.00	105.00	330.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Ligua	84.00	38.00	19.00	13.00	265.00	95.00	310.00	115.00	385.00	140.00	425.00	155.00	475.00	175.00	721.60	280.00	909.80	352.80
Petorca . . .	104.00	56.00	39.00	31.00	290.00	105.00	335.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Papudo . . .	92.00	43.00	27.00	18.00	265.00	97.00	315.00	115.00	375.00	140.00	430.00	155.00	480.00	175.00	726.60	280.00	914.80	352.80
Pichidangui .	165.00	61.00	100.00	36.00	225.00	81.00	275.00	100.00	365.00	135.00	410.00	150.00	455.00	165.00	701.60	270.00	889.80	342.80
Los Vilos . .	185.00	69.00	120.00	44.00	200.00	73.00	265.00	95.00	360.00	130.00	400.00	145.00	450.00	165.00	696.60	270.00	884.80	342.80
Salamanca. .	245.00	90.00	180.00	65.00	180.00	65.00	245.00	89.00	350.00	120.00	390.00	145.00	445.00	160.00	691,60	265.00	879.80	337.80
Illapel . . .	235.00	87.00	170.00	62.00	150.00	55.00	215.00	79.00	340.00	125.00	380.00	140.00	430.00	155.00	676,60	260.00	864.80	332.80
Combarbalá .	300.00	110.00	235.00	85.00	85.00	31.00	155.00	56.00	295.00	110.00	355.00	130.00	405.00	150.00	651.60	255.00	839.80	327.80
Ovalle . . .	350.00	130.00	285.00	105.00	.....	.....	91.00	33.00	255.00	92.00	330.00	120.00	380.00	140.00	626.60	245.00	814 80	337.80
Coquimbo . .	390.00	145.00	325.00	120.00	82.00	30.00	2.80	2.80	195.00	71 00	290.00	105.00	360.00	130.00	606.60	235.00	794.80	307.80
Serena . . .	395.00	145.00	330.00	120.00	91.00	33.00	.....	.....	190.00	69.00	285.00	105.00	355.00	130.00	601.60	235.00	789.80	307.80
Domeyko . .	440.00	165.00	375.00	140.00	210.00	77.00	145.00	52.00	67.00	25.00	180.00	65.00	290.00	105.00	536.60	210.00	724.80	382.80
Vallenar. . .	460.00	170.00	395.00	145.00	255.00	92.00	190.00	69.00	.....	.....	135.00	48.00	260.00	94.00	506.60	199.00	694.80	271.80
Copiapó . .	505.00	185.00	440.00	160.00	330.00	120.00	285.00	105.00	135.00	48.00	.....	.....	155.00	56.00	401.60	161.00	589.80	233.80
Chañaral . .	560.00	205.00	495.00	180.00	390.00	145.00	365.00	135.00	275.00	100.00	175.00	64.00	56.00	20.00	302.60	125.00	490.80	199.80
P. Hundido .	550.00	205.00	485.00	180.00	380.00	140.00	335.00	130.00	260.00	94.00	155.00	56.00	....	....	246.60	105.00	434.80	177.80
Altamira . .	600.20	226.00	535.20	201.00	430.20	161.00	410.20	151.00	310.20	115.00	205.20	77.00	50.20	21.00	211.00	90.40	403.20	164.20
Catalina. . .	639.20	242.40	574.20	217.40	469.20	177.40	449.20	167.40	349.20	131.40	244.20	93.40	89.20	37.40	176.80	75.60	375.20	151.60
Ag. Blancas .	707.40	271.20	642.40	246.20	537.40	206.20	517.40	196.20	417.40	160.20	312.40	122.20	157.40	66.20	107.00	46.20	319.60	128.60
Baquedano .	755.60	292.20	690.60	267.20	585.60	227.20	565.60	217.20	465.60	181.20	360.60	143.20	205.60	87.20	40.80	19.00	272.60	108.60
Antofagasta .	796.60	310.00	731.60	285.00	626.60	245.00	606.60	235.00	506.60	199.00	401.60	161.00	246.60	105.00	....	....	312.40	127.40
P. Valdivia .	796.60	309.00	731.60	284.00	626 60	244.00	606.60	234.00	506.60	198.00	401.60	160.00	246.60	104.00	98.60	43.20	226.80	89.60
Iquique. . .	984.80	382.80	919.80	357.80	814.80	317.80	794.80	307.80	694.80	271.80	589.80	233.80	434.80	177.80	312.40	127.40	.....	.....

ITINERARIOS RED NORTE

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	DESTINO	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
11	Automotor	7.45	Serena	21.00	Juev. Dom.	Sale Puerto 7.45
13	Expreso	7.45	Serena	0.18	Martes y Viernes	„ „ 7.45
5	Ordinario	8.15	Toco (Teresa)	Juev. 20.30	Martes	„ „ 8.00
9	Ordinario	14.00	Antofagasta	Lun. 19.05	Sábados	„ „ 14.00
1	Directo Expreso . .	20.00	Iquique	Miérc. 14.10	Domingos	„ „ 20.00
3	Ordinario	20.00	Iquique	Dom. 17.10	Jueves	„ „ 20.00

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	PROCEDENCIA	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
12	Automotor	7.45	Serena	20.56	Miérc. Sáb.	Llega a Puerto 21.10
14	Expreso	7.00	Serena	23.50	Jueves y Dgos.	„ „ „ 23.55
6	Ordinario	Sáb. 8.30	Toco (Teresa)	18.30	Lunes	„ „ „ 18.28
4	Ordinario	Lun. 15.00	Iquique	12.47	Jueves	„ „ „ 12.40
10	Ordinario	Juev. 8.30	Antofagasta	12.47	Sábados	„ „ „ 10.57
2	Directo	Juev. 15.00	Iquique	12.47	Domingos	„ „ „ 10.57

NOTA.—Todas estas combinaciones son con transbordo en Calera.

ITINERARIOS

FEBRERO DE 1947

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1	Expreso	8.00	Talcahuano	20.38	Lunes, Miérc. y Viern.	Combinación a Temuco
11	Ordinario	8.15	Pichilemu	15.03	Diario	
23	Ordinario	8.30	Cartagena	11.19	Diario	
33	Ordinario	8.30	Melipilla	9.51	Dom. y Fest.	
41	Local	8.35	San Bernardo	8.58	Días de trabajo	
29	Ordinario	9.00	Cartagena	11.36	Dom. y Fest.	
3	Ordinario	9.30	San Rosendo	21.01	Diario	Combinación a Talcahuano
43	Local	11.30	Rancagua	13.35	Diario	
13	Ordinario	14.10	Talca	20.20	Diario	Combinación a Chillán
5	Ordinario	16.00	Curicó	20.35	Diario	
9	Directo	17.15	Pto. Montt	17.32	L., Ma., Mi., V., S.	Comb. a Villarrica, Valdivia
21	Expreso	14.20	Cartagena	16.23	Sábados	
25	Ordinario	17.35	Cartagena	20.25	Diario, excepto Dom.	
15	Local	19.30	Rancagua	21.35	Diario	
7	Nocturno	20.30	Talcahuano	11.00	Diario	Comb. a Valdivia y Osorno

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
2	Expreso	7.45	Puerto	10.57	Diario	
10	Ordinario	8.15	Puerto	12.40	Diario	Comb. a Los Andes
4	Expreso	11.45	Puerto	15.00	Diario	
4-A	Expreso	12.00	Puerto	15.13	Sábados	
58	Ordinario	13.40	Puerto	18.06	Sábados	
8	Ordinario	14.00	Puerto	18.28	Diario	Comb. a Los Andes
6-A	Expreso	17.25	Puerto	20.56	Sábados	
6	Expreso	17.45	Puerto	21.10	Diario, excepto Dom.	
12	Ordinario	20.00	Puerto	23.55	Diario	Comb. a Los Andes

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
42	Local	7.38	San Bernardo	7.15	Días trabajo	
16	Local	8.16	Rancagua	6.20	Diario	
22	Expreso	9.00	Cartagena	6.50	Lunes, excepto Fest.	
8	Nocturno	9.10	Talcahuano	19.00	Diario	Comb. de Valdivia y Osorno
26	Ordinario	11.00	Cartagena	8.00	Diario, excepto Dom.	
14	Ordinario	12.40	Talca	6.15	Diario	
44	Local	16.02	Rancagua	14.00	Días trabajo	
4	Ordinario	18.20	San Rosendo	6.00	Diario	
12	Ordinario	19.18	Pichilemu	10.50	Diario	
32	Ordinario	19.42	Cartagena	17.10	Dom. y Fest.	
30	Ordinario	20.08	Cartagena	17.30		
24	Ordinario	20.35	Cartagena	17.30	Días trabajo	
2	Expreso	20.45	Talcahuano	8.10	Ma., J. y Sáb.	Combinación de Temuco
34	Ordinario	21.50	Melipilla	20.20	Dom. y Fest.	
6	Ordinario	23.32	Talcahuano	8.28	Diario	Combinación de Temuco

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
59	Expreso	7.28	Puerto	4.00	Lunes excep. Fest.	
1	Expreso	10.54	Puerto	7.45	Diario	
9	Ordinario	12.47	Puerto	8.15	Diario	Comb. de Los Andes
3	Expreso	15.01	Puerto	11.45	Diario	
57	Ordinario	18.10	Puerto	13.40	Lunes	
7	Ordinario	18.30	Puerto	14.00	Diario	Comb. de Los Andes
5-A	Expreso	20.40	Viña	17.45	Diario excep. Sábados	
5	Expreso	20.56	Puerto	17.45	Diario	
51	Expreso	22.28	Puerto	19.15	Dom. y Fest.	
53	Expreso	22.52	Viña	20.00		
11	Ordinario	23.50	Puerto	20.00	Días trabajo	Comb. de Los Andes
55	Expreso	23.38	Puerto	20.00	Dom. y Fest.	Comb. de Los Andes
71	Excurs.	0.41	Puerto	20.45	Dom. y Fest.	

FERROCARRIL TRANSANDINO

IDA	Lunes y Viernes	REGRESO	Jueves y Domingos
Sale Santiago y Valparaíso	7.45	Sale Buenos Aires	11.00
Llega Los Andes	10.20	Llega Mendoza	6.35
Sale Los Andes	10.40		**Lunes y Viernes**
Llega Las Cuevas	14.50	Sale Mendoza	7.10
Sale Las Cuevas	16.15	Llega Las Cuevas	15.35
Llega Mendoza	23.40	Sale Las Cuevas	15.20
	Martes y Sábados	Llega Los Andes	19.10
Sale Mendoza	1.00	Sale Los Andes	20.30
Llega Buenos Aires	19.00	Llega Viña del Mar	23.38
		Llega Santiago y Valparaíso	23.50



ARICA



TEJAS VERDES



COCHES COMEDORES



PUERTO VARAS



PUCON

CAPRI





Confort Distinción Cortesía



Restaurante Estación Puerto - Valparaíso — Restaurante Estación Chillán — Restaurante Estación Concepción
Restaurante Aeropuerto Los Cerrillos
Reservas e Informaciones - Huérfanos 1102 - Teléfono 68980
Dirección Telegráfica: "Bonhoteles" - Santiago

NACIONAL HOTELERA, S. A.

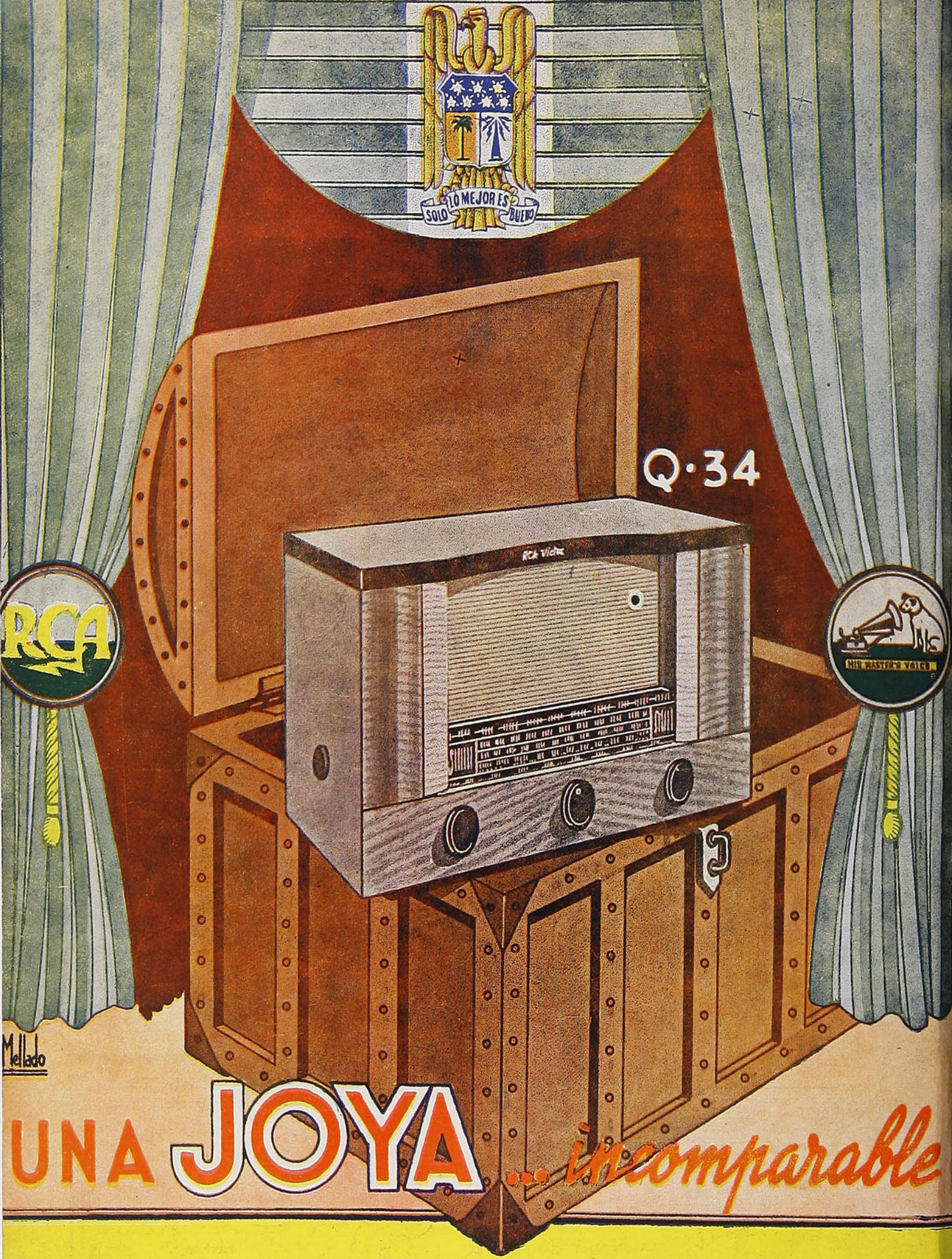
RICARDO MERINO VICUÑA,
Presidente.
WILLY OTTENHEIN D.,
Gerente General.

ORGANIZACION

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES,
ESTACION ALAMEDA
OFICINA 30

PRINTED IN CHILE BY

Talleres Gráficos de los FF. CC. del E.-(Chile)



UNA JOYA ... incomparable

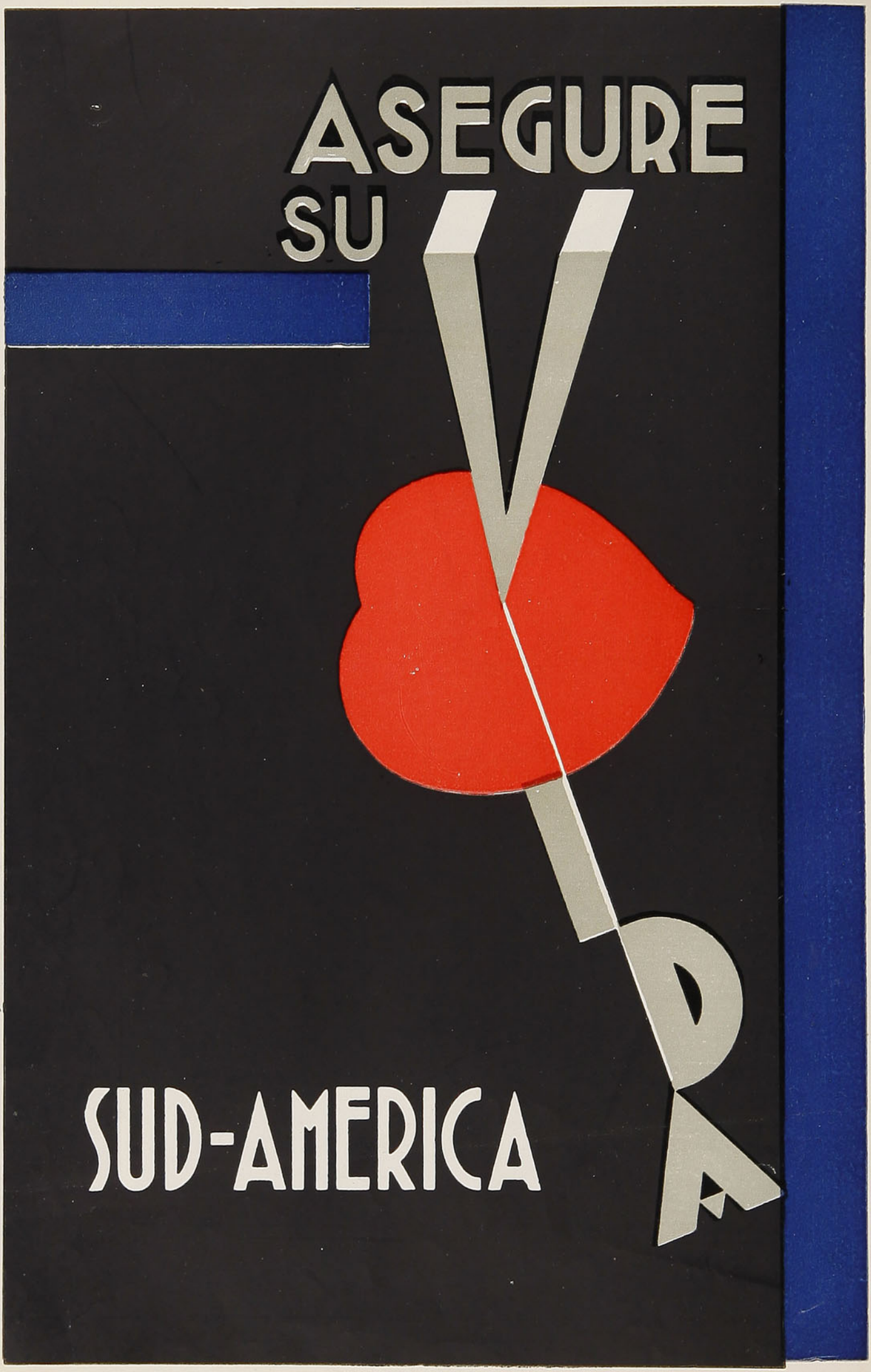
ENRIQUE PALMA F.

AVENIDA BERNARDO O'HIGGINS 2981 - SANTIAGO - TELEFONO 92661

En viaje



EDICION N.º 161 - MARZO DE 1947 - PRECIO: $ 4.00


ASEGURE
SU
VIDA
SUD-AMERICA

VISITACION
de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
MAR 30 1947
DEPOSITO LEGAL

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros **"LA FERROVIARIA".**

2 que el 70% del capital de **"LA FERROVIARIA"** ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en **"LA FERROVIARIA"** está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que **"LA FERROVIARIA"** está incorporada a la **"ORGANIZACION KAPPES"**, la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 260.000.000.00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque **"ORGANIZACION KAPPES"** es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a **"LA FERROVIARIA"** la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Hotel

Scala de Milán

PRAT, 69 - OLMUE

FONO 14

PIEZAS, DEPARTAMENTOS
Y BAÑOS HIGIENICOS

PRECIOS ECONOMICOS

Cocina italiana
Comida sana y abundante

Regia y moderna piscina

Visite Ud. este moderno establecimiento y llevará un grato recuerdo de su estada en Olmué

Góndolas a todos los trenes

Atendido por su propietario

BLAS CHIAPPORI

Pequeños hechos sobrenaturales

Por R. De Witt Miller

Al conocer que Robert Browning mantenía un escepticismo absoluto acerca de todos los relatos, fueran o no verídicos, de ocurrencias supranormales, un noble italiano, el conde Giunasi de Ravenna, creyente espiritualista, se ofreció a convencer al poeta.

El conde le pidió a Browning que llevase alguna joya o algún objeto manuable que fuese de su pertenencia. Y le aseguró que le haría la historia del mismo, relacionándola con hechos pasados. Browning sospechó que se trataba de algún truco, puesto que él no solía llevar consigo prendas o joya alguna. Sin embargo, resolvió mentir y declaró que sus gemelos se habían perdido en la lavandería y que había escogido unos al azar de una gaveta, llena de baratijas tales como botones, gemelos, hebillas en desuso, etc. Nadie en Italia, y pocas personas en el resto del mundo, habían visto los gemelos usados por Browning. Nadie, con excepción del propio Browning, sabía de qué modo esos gemelos habían llegado a su poder y cuál era su historia.

Tomando los gemelos en sus manos, el conde dijo sordamente:

—Hay algo aquí que me dice al oído: ¡Asesinato, asesinato!

Asombrado, Browning admitió que, en efecto, esos gemelos estaban en relación directa con un crimen. Las susodichas prendas habían sido tomadas del cuerpo de su difunto tío abuelo, que había sido asesinado hacía 80 años en su domicilio de St. Kitts.

Hasta el fin de sus días, Browning nunca pudo hallar una explicación razonable al hecho asombroso de que el conde Giunasi descubriera la conexión existente entre los gemelos y el asesinato de su abuelo.

*

* *

Muchos críticos, y de los más capacitados, han repetido que los murales existentes en la Iglesia Católica Croata de Millvalle, en

BRINES, CREAS
GRANITE
Y TODOS LOS
PRODUCTOS

YARUR

COMPRELOS
UNICAMENTE EN
VICTORIA 2368
Entre Francia
y San Ignacio
VALPARAISO



SURGENTE
DEL MANANTIAL
CON GAS CARBONICO
NATURAL.

Pensilvania, son sin discusión "los mejores de América". Pero pocas personas recuerdan hoy las circunstancias en que dichos murales fueron pintados. Puede decirse que es una de las historias más singulares y sorprendentes de nuestros días.

A fin de acelerar su trabajo, Maxo frecuentemente pintaba sin descanso hasta más allá de la medianoche. Infinidad de veces, el pintor vió a una figura sacerdotal vistiendo una túnica obscura acercarse al altar y cumplir todas las secuencias del rito. Una vez, la figura apagó de un soplo la lámpara del altar mayor, la cual se hallaba tan científicamente protegida, que era imposible que corriente de aire alguna la extinguiese. En otra encendió un gran número de velas que siguieron ardiendo aún después de que el extraño visitante se desvaneció como vino. Las poderosas luces que usaba Maxo para pintar los murales iluminaban espléndidamente la totalidad del templo, por lo cual la figura del misterioso sacerdote no podía ser creación velada de una mente cansada. Además, esa figura fué también vista por el padre Alberto Zagar, pastor de la iglesia y por otros testigos de igual valor. **Sin embargo, ningún ser viviente podía haber entrado en la iglesia.** Las puertas se mantenían cerradas mientras Maxo trabajaba. Sólo había dos llaves: el padre Zagar poseía una y la otra el propio Maxo.

El escritor Louis Adamic investigó el caso. Entrevistó a docenas de testigos. No halló una explicación normal del hecho. Lo mejor fué olvidarlo.



A. WIDMER
y Cía. Ltda.
SERVICIO BOSCH
Av. B. O'Higgins 2701 - Casilla 2399
Teléfono N.º 91574
SANTIAGO
ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS
VENTAS Y COMPOSTURAS
MOTORES DIESEL

Una ciudad feliz

La pequeña ciudad de Altenau, en el Harz, Alemania, situada a 455 metros de altura, se enorgullece, a justo título, de su aire puro que atrae a los turistas. Pero en Altenau no hay nunca gorriones. ¿A qué se debe eso? Se ignora. Otros pájaros viven muy bien en ese lugar, pero los gorriones —que se ha tratado de aclimatar— abandonan la ciudad al cabo de algunos días. Algunos sabios que se han trasladado a Altenau para resolver el enigma, no han encontrado ninguna respuesta.

Residencial "Florida"
PORTALES 15 — TELEFONO 256
QUILPUE
En pleno centro de la ciudad. A un minuto de la estación.
PIEZAS CONFORTABLES E HIGIENICAS
COMIDA DE PRIMERA - EXTRAS
ATENDIDA POR SUS NUEVOS PROPIETARIOS

FERRETERIA
MORENO Y CIA. S. A.
IMPORTADORES DE FERRETERIA
Y ARTICULOS NAVALES
VALPARAISO
COCHRANE 365
CASILLA 1788
Teléfonos 3788 - 3767
Dirección Telegráfica: "REVILLA"

SOC. INDUSTRIAL COMERCIAL
TH. STORM Y CIA.
VALPARAISO
Teléfono 4023 - Oficina
Teléfono 2363 - Ventas
Casilla 593 — Cochrane 557
Blanco 552
Dirección Telegráfica: "Lejeune"
FERRETERIA
ARTICULOS NAVALES
PINTURAS PARA BUQUES, JARCIAS
Y CORDELES DE CAÑAMO Y SISAL

La electricidad del cuerpo humano

Los ingenieros electricistas sostienen, con entusiasmo, que la electricidad es uno de los factores básicos para la creación y control de la vida. Hace poco el doctor Harold S. Burr, médico; el doctor Cecil T. Lave, físico, y el doctor Leslie F. Nims, fisiólogo, informaron acerca de la existencia de un nuevo aparato para medir cargas eléctricas en el cuerpo, cargas que miden la cinco millonésima parte de un voltio.

La máquina puede ser usada para determinar el más leve comienzo de un cambio fisiológico, tal como el desarrollo del cáncer en el pecho de un ratón, el proceso de ovulación en los conejos, trastornos nerviosos de las salamandras y de los pollos.

Los inventores han bautizado a este aparato con el nombre de microvoltámetro.

Con este aparato se puede establecer la relación entre la carga eléctrica tipo y la que se está desarrollando en el cuerpo. Además de ello, se pueden analizar las mismas propiedades eléctricas y la razón y el modo de su aparición. Esta última investigación es de interés especial para el doctor H. S. Burr, quien con el filósofo Northrop sostiene la naturaleza eléctrica de la vida.

(*Continúa en la página 7*).

EL CABALLO BLANCO

CALLE ARLEGUI 235 — VIÑA DEL MAR

PRESTAMOS SOBRE JOYAS Y OBJETOS DE VALOR

ATENCION DE ENCOMIENDAS Y RENOVACIONES POR CORREO



Carbonífera los Copihues de Pupunahue S. A.

Productores de carbón liviano, cuyas minas ubicadas en la provincia de Valdivia (Estación Mulpún) abastecen los mercados consumidores de carbón de piedra de la zona sur: Temuco, Valdivia, Corral, Osorno, etc.

TECNICA EN COMBUSTION LTDA.

Instaladores de hogares dotados de emparrillados mecánicos automáticos o semiautomáticos, para quemar todos los tipos de combustibles, desde 900 a 11.000 calorías por kilogramo de combustible.

INSTALACIONES DE CALDERAS Y HORNOS INDUSTRIALES

A base de:

1.º).—Gases de Altos Hornos.

2.º).—Carbones de alto y bajo poder calorífico.

3.º).—Carbones de elevado porcentaje de cenizas y humedad, como ser: desperdicios de Minas (toscas carbonosas hasta con 30% de ceniza).

4.º).—Sus productos agrícolas: orujos de uvas, sarmientos, cáscara de arroz, maní, maravillas, etc., aserrín, tasco.

5.º).—Alquitrán y Petróleo.

GARANTIZAMOS ECONOMIAS DE COMBUSTIBLES EN NUESTROS ESTUDIOS.

Referencia:

Viña La Rosa, usa TASCO y SARMIENTOS.

Altos Hornos de Corral, gas de Altos Hornos y carbones LIVIANOS.

Carbonífera Los Copihues de Pupunahue, toscas carbonosas de 3.000 calorías.

Ex Ricci y Puffe, Talagante; orujos de uvas con 60% de humedad.

De Vicente Hnos., carbones pesados y livianos.

Soc. Arrocera Colchagua S. A., Cáscara de Arroz.

Productos Palermo, carbones lignitosos y pesados.

Yesera Colico, petróleo.

NUÑEZ Y SIMONET LIMITADA

Agentes distribuidores de carbón y carboncillo, carboncillo tipo nuez de alta caloría, coke, leña de eucaliptos.

Atención especial a panaderías, industrias en general y servicios de calefacción de edificios.

GERENCIA GENERAL:

HUERFANOS N.º 979 — OFICINA 415 — TELEFONOS: 30601 Y 45987

BODEGAS DISTRIBUIDORAS DE CARBON

ARICA N.º 3750 Y BERNARDO O'HIGGINS N.º 4127 — FONO 90820

SANTIAGO

¡DEFIENDA SU SALUD
Y LA DE SU FAMILIA!



DESTRUYA INSECTOS

Y

PARASITOS CON EL

"Insecticida D. D. T."

(Rubita al 5%)

Frasco: $ 8.—

En venta en todas
las farmacias

Ventas por mayor a:

JOSE PEREZ

V. MACKENNA 1199
Teléfono 53530
SANTIAGO



(De la página 5)

Muchos biólogos sostienen que la vida es un fenómeno físico y químico. En cualquier concepción acerca de la vida, comienzan con el estudio de los átomos, ya sea en el estudio de organismos vivos o muertos.

De acuerdo con Newton, los átomos se atraen mutuamente, lo cual crea lo que los físicos llaman "campo" de atracción.

Algunas mentes curiosas se han preguntado por qué si la materia está compuesta de pequeñas partículas que se atraen unas a otras, esta acción no produce la descomposición de la materia. Los doctores Burr y Northrop han intentado una explicación.

Empezando con partículas infinitesimales llegaron a una concepción de la vida. La simple obser-

(Continúa en la página 9).

GRANDES ALMACENES
SANITARIOS
MERIDA
Chacabuco: 8, 12 y 10
Teléfonos: 91446 - 92585 - 90645
Casilla 4639 - Santiago

TIÑA EN CASA

CON ANILINAS ——

GROEBE UNIVERSAL

50 HERMOSOS Y SOLIDOS COLORES

Venta en todas las Boticas de la República

Ercilla presenta:

CHILE O UNA LOCA GEOGRAFIA

por **Benjamín Subercaseaux.** — He aquí la 7.ª edición de este libro único. En un estilo pulcro, flexible y jubiloso, el autor evoca nuestro paisaje en su variada diferenciación, trata a lo naturalista y a lo poeta nuestra flora y nuestra fauna, y nos hace convivir codo a codo con los chilenos dispersos por las pampas, las montañas, los campos y las costas del país. Un libro que mereció a Gabriela Mistral los siguientes conceptos: "Aunque he vivido a Chile desde sus salinas hasta sus hielos, coseché a manos llenas en el emporio de estas páginas" $ 100

DANIEL

por **Benjamín Subercaseaux.** — Recuerdos de infancia que, por su naturalidad y emoción, pueden compararse sin desmedro a las obras que, en este género, escribieron Ernesto Renan y Anatole France ... ... $ 20.

TIERRA DE OCEANO

por **Benjamín Subercaseaux.** — El autor ahonda aquí en nuestras tradiciones navales, evocando desde las hazañas de los "navegantes del alba", que ya en la prehistoria desafiaban las olas del mar chileno, hasta el glorioso holocausto de la "Esmeralda". Al través de ella se perfila el destino marítimo de Chile. Por eso este libro, que inflama nuestro patriotismo y nos deleita por su estilo luminoso y ameno, tiene además la virtud de hacernos comprender de un vistazo el sentido profundo de la historia patria. Ilustrado por Pedro Subercaseaux, $ 140.

...Y AL OESTE LIMITA CON EL MAR

por **Benjamín Subercaseaux.** — En estas páginas, Subercaseaux aparece como un ágil autor de cuentos. Los tipos que aquí nos presenta, todos de nuestro ambiente, se graban en la memoria ... ... $ 6.

LA POLITICA Y EL ESPIRITU

por **Eduardo Frei.** — El autor plantea en este libro la realidad política y social de Chile frente a la conmoción de todas las ideas que estamos viviendo. Examina modernos conceptos y doctrinas, concluyendo que, en Chile, nuestra suprema tarea consiste en renunciar a los partidismos extremos y forjar una unidad mínima de pareceres, para reunir en un solo cauce, junto a la capacidad técnica de las capas intelectuales, la colaboración de la masa popular. Obra llamada a influir profundamente en nuestro desarrollo político. Segunda edición, $ 60.

ATLAS GEOGRAFICO DE CHILE

Impreso a todo color, a gran escala, este Atlas, el más completo que existe, y el más moderno, es indispensable para conocer nuestra geografía. Edición de lujo, formato grande, $ 75.

SI ESTOS LIBROS NO LOS TIENE SU LIBRERO, SE LOS ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO.

Empresa Ercilla S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

(De la página 7).

vación superficial revela que los organismos vivos son extraordinariamente constantes y están unidos hasta ser indestructibles. El doctor Burr sostiene que en el "campo" de la partícula se encuentra la fuerza que mantiene íntegro no sólo al hombre, sino la más pequeña partícula de madera. Además, sostiene que la interacción de la partícula con el "campo" es esencial para la explicación del fenómeno. Y es aquí donde el nuevo aparato encuentra su aplicación. Como en el organismo se encuentran corrientes eléctricas, se supone que ésta es la fuerza que surge de los "campos" de las partículas que pueden ser o no electrodinámicas. Claro está que éstas son meras suposiciones.

En el futuro será posible explicar, por la síntesis de éste y otros estudios técnicos, cómo de una simple célula se desarrolla un organismo complejo tal como es el hombre y por qué un cromosoma determina el color de los ojos.

INGREDIENTES PARA LA VENDIMIA

HAGA SUS PEDIDOS A:
LA SUCESION DE

J. MIGUEL VENEGAS R.

Casilla 3262 - Teléfono 85565 - Vicuña Mackenna 599

SANTIAGO

OFRECE LOS SIGUIENTES PRODUCTOS:

METABISULFITO DE POTASIO
(NORTEAMERICANO)

ANHIDRIDO SULFUROSO.
FOSFATO DE AMONIO NIEVE.
FOSFATO BICALCICO.
TANINOS.
CARBON ANIMAL EN POLVO LIVIANO.
ACIDO TARTARICO.
TIERRAS INFUSORIOS.
AMIANTO.
CLARIFICANTES, ETC.

FILTROS MODELO PECAVEL, TODOS TAMAÑOS

CALIDAD Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

El "rayo de la muerte" ayuda a extirpar los plagas

Los insectos constituyen una plaga muy temible para la agricultura. Este problema, de tanta trascendencia, ha sido objeto de innumerables estudios que han llegado a idear numerosos sistemas tendientes a combatir el grave flagelo, mediante productos químicos, fumigaciones, lanzallamas, aeroplanos, barreras, etc. Sin embargo, ninguno de ellos puede considerarse completamente eficaz, por cuanto sus efectos son limitados y, casi siempre, inseguros.

Experiencias recientes han demostrado que en ciertos casos es posible combatir con éxito a los insectos mediante la electricidad, siendo actualmente este sistema objeto del mayor interés de parte de los agricultores y entidades oficiales de varios países.

La destrucción de los insectos por la electricidad puede efectuarse por dos sistemas distintos: uno que utiliza el poder de atracción de la luz y otro que aprovecha el efecto mortal de las ondas cortas de alta frecuencia.

El primero es especialmente eficaz contra toda suerte de mariposas e insectos nocturnos, cuyas larvas destruyen las frutas, y consiste en un artefacto parecido a una jaula para pájaros, que contiene en el medio una lámpara eléctrica de vapor de mercurio (rica en radiaciones azules, verdes y violetas, que atraen más los insectos), protegida por una reja de alambres verticales, que se hallan bajo tensión. Los bichos, atraídos por la luz, se acercan a los alambres y mueren fulminados. La corriente tiene una tensión de 4.000 voltios, obtenida por medio de un transformador, pero siendo la intensidad menor de 20 miliampere, resulta inofensiva para el hombre y demás animales que no sean insectos. Dichos artefactos se colocan preferentemente en la copa de los árboles más altos, entre las ramas. Este mismo sistema se usa para proteger de las moscas a las mercaderías comestibles exhibidas en mercados y otros locales de comercio. Asimismo, se utiliza para defender de los insectos a las caballerizas, es-

Hotel y Bar-Restaurante

"BARCAROLA"

SAN DIEGO N.º 112 - 114
(A una cuadra de la Avenida B. O'Higgins)
FONOS: 89230 - 61455

Atención esmerada, precios módicos. El mejor del barrio

SANTIAGO

tablos, etc., a cuyo objeto se colocan rejas electrificadas en las ventanas y demás aberturas.

Existe también otro tipo de artefacto que utiliza la atracción de la luz y que se compone de una lámpara, debajo de la cual se halla una especie de embudo, provisto de un aspirador, que arrastra a los insectos a un depósito cerrado, en el que mueren.

El segundo sistema que se utiliza para la destrucción de los insectos es el que aprovecha las ondas cortas y constituye, sin duda, el más completo, por cuanto su aplicación se extiende a la defensa de los cereales y otros productos de la agricultura almacenados. Sintéticamente, consiste en un aparato transmisor de ondas cortas, de 7 metros de longitud y 20 K. W. de potencia, y que funciona a la frecuencia de 42 millones de ciclos por segundo. El



"MARTINI"

El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO

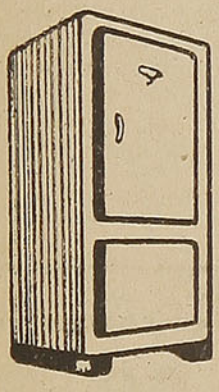
LICORES

CAZANOVE

BURDEAUX - FRANCE

PRODUCTOS DE CALIDAD

REFRIGERACION ELECTRICA



REPARACIONES

DE REFRIGERADORES COMERCIALES Y FAMILIARES

VENTA DE REPUESTOS EN GENERAL

Cloruro de metilo, anhídrico sulfuroso y freon.

IMPORTACION DIRECTA
Se envían reembolsos a provincias.

GRAL. BUSTAMANTE 648
Teléfono 490503

TECNICO
JOSE JARA ARCE

funcionamiento del mismo se basa en la propiedad que tienen esas ondas de producir un estado de fiebre artificial en los organismos animales expuestos a su acción, y en el efecto mortal que tiene la fiebre en los insectos.

Pocos segundos son suficientes para destruir cualquier especie de insecto; si se trata de trigo u otros cereales, basta hacer pasar el producto, por medio de un caño o de una cinta transportadora, frente al transmisor, para librarlo de parásitos. Igualmente puede hacerse con otra clase de vegetales, como el algodón, las frutas, las flores, etc., con éxito terminante.

La utilización de las ondas cortas para la destrucción de los insectos representa, en realidad, la primera aplicación del "rayo de la muerte" y es de felicitarse que se la haya logrado en un terreno beneficioso para la humanidad.

La defensa por la electricidad de los viñedos, huertas, plantaciones de oleaginosas, frutales, algodoneras, viveros de flores, etc., representa una cuestión de enorme importancia, por lo que es dable pronosticar una amplia difusión, en un futuro cercano, de estos modernos sistemas en nuestro país, cuya explotación agrícola se ve tan afectada por los parásitos, que merman su producción y perjudican su economía.

MAQUINARIAS Y ACCESORIOS
PARA MADERAS

Sierras huinchas, cuchillos para cepilladoras, etc.
Maquinarias para talleres mecánicos e industrias.

CORREAS DE GOMA, PELO DE CAMELLO Y SUELA

MARIO ABARZUA A.

IMPORTADOR INDUSTRIAL

DIRECCION TELEGRAFICA "ABARPE". — SANTIAGO.
Oficina: Morandé 895 — Fono 83116 — Casilla 3822
Talleres: Nataniel 2015 — Fono 53422



Curiosidades

En realidad no nos damos cuenta de lo finos y delicados que son los hilos que componen una tela de araña. El sabio Paul Viesner ha calculado y asegurado que se necesitan cien hilos de telas de araña para formar el grosor de un cabello humano, y diez y nueve mil hilos de araña para formar un hilo de coser de grosor mediano.

* * *

El doctor A. L. Mackinney, de Ashevi, en la Carolina del Norte, acaba de terminar la operación de contar las espinas de dos pinos. Ambos árboles eran de la misma edad, pero en uno de ellos el crecimiento estaba detenido; tenía sólo 30.000 espinas. El otro, de una altura de 34 pies, tenía 325.000 espinas.

(Continúa en la página 14).

Carbón harneado y carboncillo

PILPILCO

Baja ceniza y alto poder calorífico ofrece la

CIA. CARBONERA DE PILPILCO

Agustinas 1185 — Depto. 24, 2.º piso
Casilla 157 D. - Fono 61416

PROVEEDORES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

CARLOS A. DE PEÑA

Le ofrece:

Accesorios y Novedades para Automóviles recibidos directamente de los EE. UU.

Pisos de goma, delanteros y traseros.

Tiras de goma para pisaderas.

Antirruidos de goma, y canaletas para ventanas.

Gatas hidráulicas, para Autos y Camiones,

Pergamoide Norteamericano y Géneros para Fundas, variedad de colores y tipos.

ENVIOS CONTRA REEMBOLSOS

COMPRA Y VENTA DE AUTOS Y CAMIONES

AV. B. O'HIGGINS 351/355. (Frente a la Universidad Católica)

VIÑA
Concha y Toro
Casilla 213 - Agustinas N.º 1360 - 5.º Piso
SANTIAGO

MADE IN ENGLAND Perfecto GUARANTEED ALL PURE WOOL

El casimir fino por excelencia

MONEDA 912
CASILLA 3121
SANTIAGO

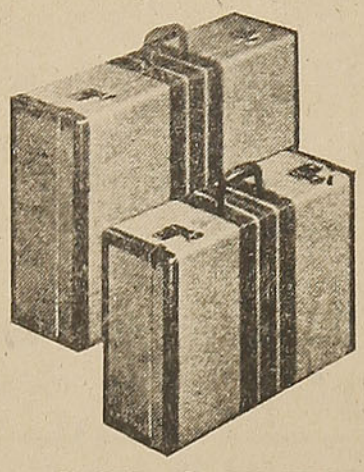
TELEGRAMAS
"GOMINDO"
TELEFONO 87734

DOMINGO SANCHEZ y Cía.
SUCESORES DE DOMINGO SANCHEZ LOPEZ
IMPORTADORES DE CASIMIRES INGLESES Y MATERIALES PARA SASTRES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR



El emblema de
CALIDAD Y
BUEN SERVICIO
en productos del petróleo

STANDARD OIL Co. CHILE, S. A. C.
Distribuidora de los productos Esso



LA SPORTIVA

MALETAS, SACOS, PORTAMANTAS

ARTICULOS DE VIAJE

El surtido más completo y más económico

SAN DIEGO 1069 - TELEFONO 65400

ATENCION ESPECIAL A PROVINCIAS

SERVICIO CONTRA REEMBOLSO

(De la página 12).

En la época en que Goethe escribía su célebre balada "Dios y la Bayadera", no pensaba, seguramente, que 150 años después las bailarinas modernas de los templos hindúes aspiraran menos a ser "llevadas al cielo en brazos de su Dios", que a sindicarse para poder defender mejor sus intereses profesionales. Efectivamente, hace unos días las bailarinas de los templos hindúes han dirigido una petición colectiva al Virrey de la India, en la cual protestan contra la explotación inhumana que sufren por parte de los **bracmanes.** Reclaman una mejora en su situación social y la jornada de ocho horas.

* * *

En el aeródromo de Joannesburgo, uno de los mayores de Africa, se ha construído un reloj gigan-

(Continúa en la pág. 17).

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833-SANTIAGO

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA

ITINERARIOS DE TRENES DE PASAJEROS

DOTADOS DE CONFORTABLES COCHES DORMITORIOS Y COMEDORES
ENTRE ANTOFAGASTA, ORURO, LA PAZ

Antofagasta	Sale:	Viernes	8.00	horas
Oruro	Sale:	Sábado	11.00	,,
La Paz	Llega:	Sábado	18.30	,,
La Paz	Sale:	Martes	13.30	,,
Oruro	Sale:	Martes	20.45	,,
Antofagasta	Llega:	Miércoles	21.45	,,

ENTRE ANTOFAGASTA, CALAMA, ANTOFAGASTA

diariamente, menos Domingos

Antofagasta	Sale:	12.00	Calama	Sale:	10.15
Calama	Llega:	18.40	Antofagasta	Llega:	16.10

Coche Comedor entre Antofagasta y Baquedano. Entre Baquedano y Calama hay servicio de refrescos, únicamente

PARA MAYORES INFORMACIONES, DIRIGIRSE A:

OFICINA GERENCIA TRAFICO, EN ANTOFAGASTA, Y HUERFANOS 972,

OFICINA 408 — 4.º PISO — CASILLA 91-D., EN SANTIAGO

ADQUIRIR BONOS DE LA DEUDA INTERNA

REPRESENTA UN BENEFICIO

- *para usted* — Es una inversión que produce más de 8 por ciento de interés y no está afecta al pago de impuestos.
- *para los suyos* — Constituye una sólida garantía para la defensa del patrimonio familiar.
- *para su región* — Puentes, caminos, obras de regadío, escuelas, hospitales, etc., etc., se construyen mediante la acción directa del Bono de la Deuda Interna.
- *para el país* — Las obras de carácter reproductivo significan un impulso vigoroso y decisivo para el avance industrial, agrícola y comercial de la República.

INFORMESE EN LA CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION EN SANTIAGO, O EN LAS TESORERIAS PROVINCIALES Y COMUNALES

Los Bonos de la Deuda Interna están garantizados por la República de Chile

COLICO SUR

**CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA
Y PODER CALORIFICO**

Proveedores de los FF. CC. del Estado

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Agustinas 1185 - Depto. 24 - 2.º Piso

Casilla 157-D - Fono 61416

RUDLOFF HNOS. & CIA.

VALDIVIA

Desde el año 1853 fabricamos el calzado más durable para hombres, señoras y niños, con suela especial de lingue y en hormas especialmente cómodas.

EXIJALO EN TODA BUENA TIENDA DEL RAMO.

LA NACION



EL DIARIO —— MAS NOTICIOSO Y COMPLETO DE CHILE

Amplias informaciones del país y del exterior. Servicios de la United Press y de los Corresponsales Especiales en todo el mundo.

A través de las informaciones de "LA NACION" el público está en condiciones de formarse juicio exacto sobre los acontecimientos políticos, sociales y económicos de actualidad.

Prestigiosas firmas de periodistas y escritores de notoriedad realzan las páginas de redacción de "LA NACION"

AGUSTINAS 1269 - CASILLA 81-D. - TELEFONO 82222

SANTIAGO DE CHILE

(De la página 14).

te, de modo que el cuadrante se vea por el aviador desde el aire; su diámetro es de más o menos nueve metros, está a flor de tierra y la máquina del reloj está instalada en una habitación debajo de tierra, es decir, en un sótano, cuya tapa viene a ser el cuadrante del reloj.

* * *

Todo el mundo habla del sexto sentido que poseen los animales, pero siempre es curioso comprobar la existencia del mismo.

Un sabio inglés, sir Henry Hollan, verificó que antes de un temblor de tierra que destruyó la pequeña capital de una posesión británica, un oficial fué despertado por los angustiosos aullidos de su perro. El inteligente animal, en cuyo aspecto se revelaba un terror indiscutible, procuraba, por todos los medios a su limitado alcance, arrastrar a su dueño campo afuera.

Media hora después se producía el terremoto, quedando la ciudad totalmente destruída.

* * *

El más grande reloj del mundo no es el reloj del Parlamento de Londres, ni el de la estación de Lyon, en París, sino el de Saint-Rambaud, en Malinas, Bélgica. Su circunferencia es de 36 metros. Las horas están indicadas por medio de cifras que alcanzan la altura de 1 metro, 96 centímetros. La distancia entre cada hora es de tres metros.

Además, la misma iglesia posee un reloj, que data de 1597, que está acompañado de cuarenta y cinco campanas, treinta y una de las cuales fueron fundidas en 1674 por Pierre Hemony, el más célebre de los fundidores de campanas de antaño.

* * *

Hace alrededor de siete años Joaquín Vienna, obrero norteamericano, tuvo un accidente de automóvil en apariencia sin gravedad. Poco tiempo después Vienna comprobó que adelgazaba regularmente y que, cosa verdaderamente extraordinaria, su talla disminuía lenta, pero inexorablemente. A tal punto que hoy este extraño enfermo no solamente ha perdido treinta libras de su antiguo peso, sino que mide quince centímetros menos que hace siete años.

NOEL
(M. C. R.)

RESTAURANT
ABIERTO HASTA LAS 4 DE LA MADRUGADA

MERCED esq. PLAZA DE ARMAS

ATENDIDO POR
JOSE PUJOL
EX "NURIA"
CONCEPCION

El Salón mejor ubicado en Santiago, con vista a la Plaza

COMIDA A LA CARTA

TE y CAFE
REFRESCOS Y HELADOS

FUENTE DE SODA
ABIERTA DIA Y NOCHE

PENA y PUJOL Ltda.

Ningún médico encuentra explicación a ese proceso patológico y ningún remedio parece tener eficacia para detenerlo. Lo que es digno de ser señalado es que la columna vertebral del sujeto ha permanecido absolutamente derecha y no se ha notado ninguna perturbación en el funcionamiento de sus órganos.

* * *

Ha sido exhibido recientemente en la Universidad del Noroeste por su inventor, Emilio Ranseau, un ojo eléctrico destinado a hacer posible la lectura de libros, revistas y periódicos comunes a los ciegos. Este ojo amplía las letras de imprenta comunes y hace aparecer a cierta altura, como suspendidos en el aire, los caracteres correspondientes que pasan bajo los dedos del lector ciego, mediante la electricidad. Ranseau declara que su dispositivo todavía no está listo para ponerse a la venta; fué inspirado por un artículo escrito por Hellen Keller y considera que significaría más para los ciegos que las letras en relieve, porque será más fácil de practicar y no requiere libros especiales.

* * *

Un granjero del Brasil hizo la hazaña más sorprendente en el arte de volar. Uno de los peones de la granja apresó más de ciento cincuenta buitres negros y los ató a un cuero de vaca que se hallaba extendido en el suelo para secarse. El peón colocó una piedra grande sobre la piel para que las aves no escaparan. Cuando el granjero vió la obra de su subalterno, se enojó por su crueldad y saltó sobre la piel para botar la piedra. Pero tardó un tanto en retirarse de ella y las aves espantadas, echaron a volar. Durante diez minutos dieron vueltas con el cuero y el involuntario pasajero, fuertemente aferrado al mismo. Después perdieron fuerzas y, finalmente, cansadas del pesado vuelo, aterrizaron con un violento golpe, y el granjero se encontró en tierra sin más contratiempo que unos leves machucones, habiendo batido el récord de vuelo en "alfombra mágica".



ARRIENDE

SU VESTIDO DE
NOVIA, MADRINA;
CORTEJO Y REINAS
DE PRIMAVERA
TRAJES PRIMERAS COMUNIONES
PARA NIÑOS Y NIÑITAS
Para CABALLEROS:
Chaquets, fracs, smokings modernos, Barros Jarpa y ternos para lutos y ceremonias.
DISFRACES, LOZA, SERVICIOS, MANTELES y CORTINAS
REMITIMOS A PROVINCIAS

Casa UTIL
SAN ISIDRO 618
FONO 74726

La sociedad chilena en el siglo XVII

La sociedad de entonces vivía en una atmósfera de tristeza y de miseria que apena el ánimo.

Las calles de la capital de la colonia no eran empedradas, y una acequia inmunda las atravesaba a tajo herido por el medio.

Las casas, de adobes y cubiertas con techos de teja, salvo pocas excepciones, constaban de un solo piso.

En el interior de las viviendas los vecinos se alumbraban de noche con velas de sebo; y las puertas y ventanas carecían de vidrios. Las rejas de fierro constituían un gran lujo.

Los chilenos de aquel tiempo comían con los dedos, pues no usaban tenedores, y sólo conocían los cofres para guardar la ropa. Se sentaban, por lo demás, en cojines o en bancos de madera.

La población no bebió agua potable, sino en raras temporadas. Al fin del siglo, se levantó una pila en la plaza principal.

El barrio norte sólo se comunicó con el centro de la ciudad en el año de 1693, gracias a los esfuerzos de los padres de la Recolección Franciscana.

En una población que llegó a contar seis u ocho mil habitantes, había un solo hospital, y en muchas ocasiones careció de médicos recibidos. La botica mejor surtida era la de los jesuítas, que se cerraba de noche y al mediodía.

Las principales preocupaciones del Cabildo eran las reparaciones del tajamar del Mapocho, y del único puente del río Maipo, por donde transitaban los viajeros que iban al sur, y las tropas que marchaban a la frontera.

No se conocieron otros vehículos que las carretas, hasta que el Presidente Meneses se dió el lujo de una carroza.

La opulenta dama doña Catalina de los Ríos y Lísperguer viajaba en carreta a sus fundos de Ligua.

Había pocos negros esclavos, a causa de la pobreza de los vecinos; y las familias se servían de indígenas, hombres y mujeres, a los cuales les estaba vedado el uso de los trajes españoles.

La ilustración era muy escasa. Las escuelas primarias no educaban sino a los hijos de las familias pudientes.

(*Continúa en la página 20*).



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000.00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

Wessel, Duval y Cía.

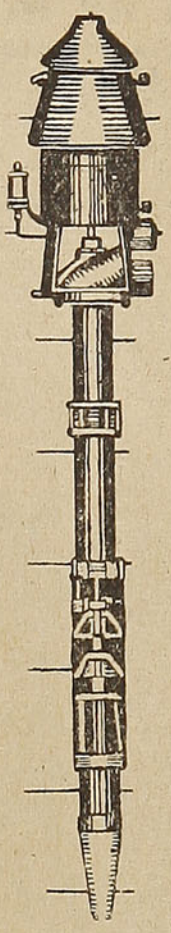
VALPARAISO - SANTIAGO - TALCAHUANO

REPRESENTANTES PARA CHILE DE

"FAIRBANKS MORSE"

LINEA COMPLETA DE BOMBAS

1.—Centrífugas, horizontales.
2.—Bombas de pozo profundo.
3.—Bombas de pistón.
4.—Bombas tipo turbina.
5.—Material para hidráulica.



Funcionamiento Eficiente y de Confianza.

Bajos Gastos de Mantenimiento.

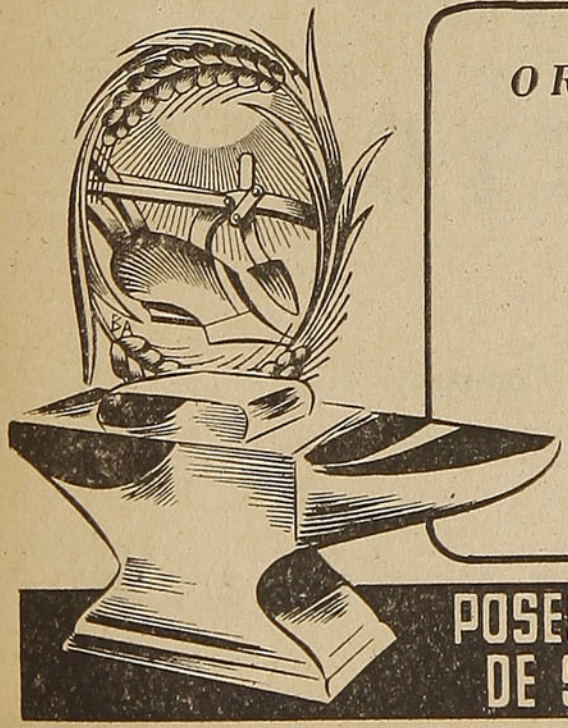
Diseño Práctico Estudiado.

Construcción Sencilla y Fuerte.

Funcionamiento Económico.

Más Años de Servicio.

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

Suscripciones:

ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324

TRIMESTRAL: $ 165

Las suscripciones se inician desde cualquier día del año. Casilla 931.

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

Tattersall de Maquinarias
COMPRAVENTA DE MAQUINARIAS PARA AGRICULTURA, INDUSTRIALES, ETC. POLEAS, CORREAS, EJES, CAÑERIAS, ETC.
CARLOS TRONCOSO AMIGO
CHACABUCO N.º 63 — TELEFONO 91874
SANTIAGO

(De la página 18).

Jesuítas y dominicanos establecieron cursos de humanidades y de teología, donde admitían un número reducido de alumnos.

Los padres que deseaban para sus hijos un título universitario, necesitaban enviarlos a San Marcos de Lima.

Fuera de las bibliotecas conventuales, la más numerosa fué la de don Melchor Jofré del Aguila, que contó con 80 volúmenes.

No se conocía la imprenta.

Las jóvenes de buena posición debían contentarse con los conocimientos familiares que les ofrecían las monjas agustinas.

Los entretenimientos públicos de mayor importancia eran las procesiones religiosas, las corridas de toros, las riñas de gallos y la fiesta del apóstol Santiago, a la cual concurrían las autoridades y los vecinos más encopetados.

"A causa de las calamidades padecidas en esta centuria, las únicas industrias que subsistían en la colonia eran los astilleros, las curtidurías y las fábricas de jarcia; y los habitantes españoles se veían obligados a comprar las mercaderías europeas en las plazas del Perú, con un recargo en el precio verdaderamente exorbitante. Así adquirían con grandes sacrificios las armas de su uso, y las telas y paños de sus trajes".

El comercio con el Virreinato, principalmente, consistía en exportar de Chile cueros, jarcia, sebo y frutas secas, para recibir en cambio arroz y azúcar.

Otro ramo importante de negocio para los chilenos era el envío de recuas de mulas a los minerales de Potosí.

En estas condiciones, se comprende que las tiendas de Santiago debían ser muy poco numerosas y muy mal provistas.

Los almacenes más concurridos eran las pulperías, donde se vendía el vino preparado en el país en gran abundancia; y allí se embriagaban los indígenas, negros, mulatos y mestizos, formando bulliciosas riñas, que concluían en frecuentes asesinatos.

"La industria minera estaba reducida a un corto número de lavaderos de oro, de escasa importancia, y a la explotación limitada de las vetas de cobre del norte, muy abundantes en Coquimbo. Este último metal se enviaba al Perú, y servía para fundir los cañones de las fortalezas del Callao y de otros puertos".

"No se conocían aún los servicios de loza; y de ordinario las familias usaban los groseros

(Continúa en la página 22).

LOS FERROCARRILES DEL ESTADO DE CHILE
COMPRAN SUS ACEITES LUBRICANTES
DE LA MAS ALTA CALIDAD
MARCA "TYCOL"
A LA
Tide Water Associated Oil Company, N. Y.
REPRESENTANTES PARA CHILE
S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Caja de Accidentes del Trabajo

COMPAÑIA 1288 — TELEFONO 82118

S A N T I A G O

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA



INSTITUTO TRAUMATOLOGICO

UN SEGURO DE ACCIDENTES SIN FINES DE LUCRO

UN SERVICIO ESPECIALIZADO DE TRAUMATOLOGIA

UN SERVICIO GRATUITO DE PREVENCION DE ACCIDENTES

ARTICULOS de SEGURIDAD a PRECIO de COSTO para los ASEGURADOS

(De la página 20).

tiestos de barro fabricados en el país. Sólo los muy ricos podían darse el lujo de las vajillas de plata".

En otros términos, la agricultura era la industria matriz, y ésta, como se ha leído, tomó gran desenvolvimiento con la exportación del trigo al Virreinato.

Agréguense los terremotos, que destruían ciudades enteras, las sublevaciones araucanas, que en la mitad del siglo conquistaron hasta el Maule, y los ataques de los piratas de Holanda e Inglaterra, que produjeron graves daños en el norte y en el sur, y se comprenderán las circunstancias lamentables en que se desarrolló la colonización española de Chile.

Esta mezquindad en la vida y en la ilustración general, se hace más notable cuando se la compara con los progresos alcanzados en Europa en el mismo siglo.

Aunque España había caído hasta la sima desde los puntos de vista político, económico e industrial, ofrecía al mundo una brillante literatura. No sin motivo, el siglo XVII ha sido bautizado con el nombre de "siglo de oro de la literatura española". Las figuras de Cervantes, de Lope de Vega y de Calderón de la Barca bastan para redimir a sus contemporáneos de muchas debilidades y miserias.

De igual suerte, los dramaturgos franceses Corneille, Racine y Molière, y los filósofos y teólogos Descartes, Pascal, Bossuet y Fenelón han contribuído poderosamente a la formación del espíritu moderno.

En Inglaterra, Shakespeare, Milton, Hobbes y Locke llenaron el siglo con la fama de sus creaciones poéticas y de sus razonamientos filosóficos y políticos.

En Alemania, por último, el genio de Leibnitz rivalizó con el inglés Newton, considerado como el más grande de los sabios de su tiempo.

Y si del campo de las letras y del saber pasamos al del orden material y político, el siglo XVII quedó asombrado con los progresos industriales y artísticos de Francia, y modificó profundamente sus ideas con la revolución inglesa de 1688, que debía tener por resultado el régimen parlamentario.

Entretanto, en esta apartada colonia de Chile, nada se sospechaba de estos grandes adelantos europeos, y sus hijos únicamente continuaban entregados a vulgares quehaceres, llenos de un terror pueril por los fenómenos de la naturaleza, y obedientes sumisos de las reales cédulas que llegaban a sus manos de allende los mares.

Por lo demás, la distancia entre Chile y España era tan inmensa que no había probabilidades de que las luces de Europa llegaran pronto a nuestras lejanas costas.

Se equivocaría, sin embargo, quien, juzgando por las apariencias, creyera que la labor de los españoles en la Capitanía General era estéril e insignificante.

De ningún modo. En las grandes encomiendas, en las aldeas y ciudades, y en la frontera araucana, calladamente se realizaba la fusión de las sangres española e indígena; y de esta mezcla fecunda nacía un nuevo pueblo, destinado a feliz porvenir.

Es verdad que los criollos no eran capaces de pensar por sí mismos, ni tenían conocimientos para establecer industrias, ni poseían recursos para hacer adelantar el comercio, ni se atrevían a censurar siquiera el régimen español; pero, en cambio, creaban hombres de una estirpe nueva, que en el curso de los años debían combatir por la formación de un gobierno más liberal y de una sociedad más culta.

La pequeñez de la colonia en las esferas intelectual y política está ampliamente justificada por esa obra grandiosa: la redención de la raza primitiva.

Si los españoles de la Conquista y de la Colonia hubieran seguido el ejemplo de los ingleses en América del Norte, y no hubieran protegido a los indígenas y mezclado su sangre con la de ellos, éstos hubieran desaparecido de la faz de la tierra, como han desaparecido los pieles rojas.



Para chicos y grandes...

VAPENET

Toda la familia confía en las propiedades descongestionantes y balsámicas de VAPENET, para aliviar el malestar causado por resfríos y catarros.

Los niños no lo temen... y los mayores lo emplean con gusto, por lo sencillo y cómodo que es VAPENET.

VAPENET se frota en pecho, garganta y espalda y el calor del cuerpo hace que despida vapores aromáticos que ayudan a despejar las mucosas nasales.

VAPENET se usa también en inhalaciones. ¡Despeja y alivia!

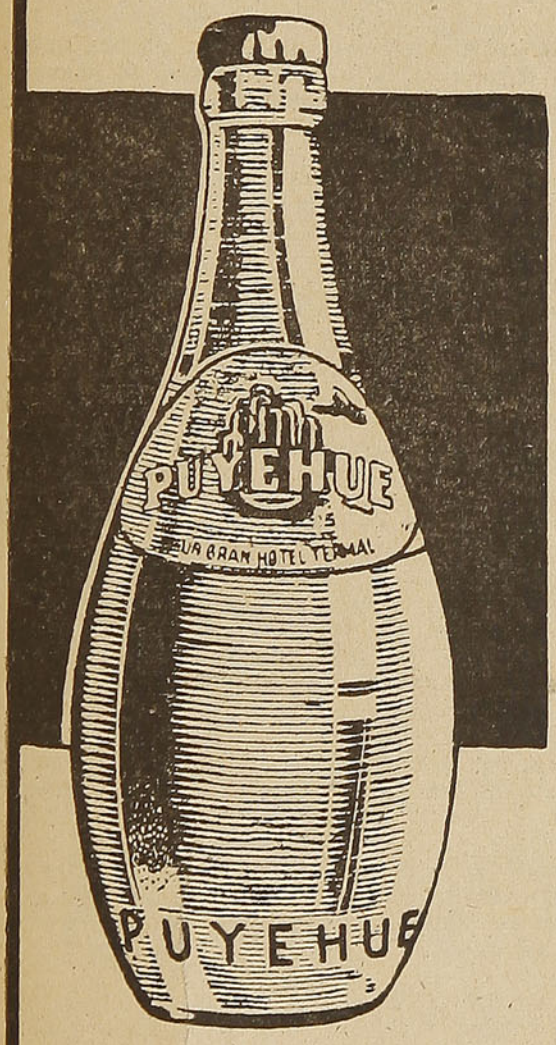
Se vende en cajitas de ensayo y también en potes que resultan más económicos.

VAPENET



BÁLSAMO PENETRANTE
PARA FROTACIONES E INHALACIONES
BASE mentol, alcanfor y esencias aromáticas.

PUYEHUE



El agua mineral que todos prefieren por su exquisito sabor y calidad.

Su envase es inconfundible y su contenido mucho mayor.

Solicítela en los negocios de primera categoría o directamente al teléfono

80334

y le será enviada de inmediato a su domicilio.

El precio sin envase es el siguiente: Cajas de 48 botellas, con y sin gas:

PARA MAYORISTAS,

$ 110 la caja

PARA PARTICULARES,

$ 120 la caja.

Sociedad de Turismo y Hoteles de Chile

VERSIONES Mundiales

CONVIERTA

SU VIAJE

EN UNA VUELTA AL MUNDO



TODOS LOS MESES, LO MEJOR DE LA PRENSA MUNDIAL EN UNA SOLA REVISTA Y... DENTRO DE SU BOLSILLO

$ 4.00

Suscripción anual	$	40,00
Suscripción semestral. . . .	,,	22,00

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
CASILLA 84-D SANTIAGO DE CHILE

Pensamientos

de REMY DE GOURMONT

No hay que juzgar a los hombres como a un cuadro o una figura, por una sola y primera vista: hay un interior y un corazón que es preciso profundizar; el velo de la modestia cubre al mérito, y la máscara de la hipocresía, oculta la malignidad.

Elevad siempre vuestros conocimientos y capacidades por encima del cargo que desempeñáis. Si no llegáis a ser demasiado grande, con respecto a él, seréis, bien pronto, demasiado pequeño.

La avaricia suele producir efectos contrarios: hay un número infinito de personas que sacrifican todos sus bienes a esperanzas dudosas y lejanas y otras que desperdician grandes ventajas futuras, por mezquinos intereses presentes.

Mírate en el espejo, y si te encuentras bello, haz cosas dignas de tu belleza; pero si te encuentras deforme, procura enmendar los defectos del rostro con las costumbres virtuosas.

La belleza es una oración; si Dios ha puesto mujeres hermosas en la tierra, es a fin de que los hombres crean en él, por el amor de ellas.

Lo que se denomina liberalidad, no suele ser, con frecuencia, sino la vanidad de dar, a la cual tenemos más apego que a lo que damos.

La calumnia es un asesinato moral.

¡Calumnia! La lengua que la produce y la arroja a la voracidad de las muchedumbres, ¿por qué no se gangrena en la boca del infame y se ve arrastrada en jirones, por inmundas bestias? ¿Cómo el veneno que destila y da la muerte, no mata al calumniador? ¡Víboras humanas! ¿Quién puede calcular el alcance de vuestra ponzoña?

Nada es más delicado que el carácter moral de un hombre, y nada es para él más importante que conservarlo puro.

El hombre es un ser incompleto que trata de completarse mezclando contrastes a sus costumbres.

Hay espíritus naturalmente adiestrados que se familiarizan pronto con la vida; la primera vez que ésta los llama silbando, se estremecen. Han reconocido a su dueño.

No hay en este mundo más que un objeto de primera necesidad: un amigo a quien se le puede decir todo.

La alegría es el mejor medio para salir de un mal paso.

El más cruel sufrimiento es conocer la dicha, cuando la necesidad nos arroja lejos de ella.

Un corazón recto es como el oro; en la prueba se le conoce.

Los años no hacen sabios, hacen viejos.

No hay gentes más vacías que las que están llenas de sí mismas.

Si los buenos fuesen mejores, no habría tantos malos en el mundo.

La suerte puede arrebatarnos la fortuna, pero no debe quitarnos el valor.

A medida que la fortuna se retira de un hombre, deja al descubierto todos los defectos que le ocultaba.

La profunda ignorancia inspira el tono dogmático. El verdadero sabio habla sencillamente.

Ser sobrio, no es virtud; no serlo es defecto.

La intensidad, no la variedad, hace el placer.

Habla poquísimo de ti, poco de los otros y mucho de las cosas.

La opinión es la fibra más sensible del hombre.

El arte del gobierno es una agricultura política.

Quien no conoce la adversidad es un infeliz.

Obtener uno, es desear dos.

Lo que se ignora se resuelve pronto.

No tengáis sentido común si queréis que os juzguen inteligente.

ARTICULOS PARA COLEGIALES
OFERTAS DE VERDADERA ECONOMIA
EN

"CASA COSTOYA"

PUENTE 640

Visitándonos, encontrará Ud., por los más bajos precios, todos los artículos que su niño necesita para la temporada escolar.

Enviamos reembolsos a provincias

Los sueños, ¿sueños son?

Siete mil dólares se perdieron literalmente en un albañal, cuando un alfiler de brillantes y dos sortijas pertenecientes a la señora E. C. McGinnins, de Raleigh, en Carolina del Norte, se cayeron en un caño en una tarde del mes de mayo de 1940.

Enterado del accidente George Hamilton, un trabajador del servicio de limpieza de drenajes de la ciudad, se ofreció voluntariamente a realizar todos los trabajos necesarios para recuperar las joyas. Estimulado por una recompensa de 800 dólares, Hamilton dedicó tres meses a la búsqueda sin resultado alguno.

El 5 de septiembre de 1940, la señora Hamilton soñó que había descubierto una de las sortijas en

¡COLEGIALES!



El colegio os llama a aprender y Casa Montes a comprar los zapatos que les durarán toda la temporada: "Edrobal", "Rudloff", "Premier", "Formini", "Chevrolet", "Aleu" y otras buenas marcas



Doble suela, suela de goma y emplantillados

Por este mes, precios rebajados

CASA "MONTES"

Puente 616, esquina Santo Domingo 1017

ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES

DESPACHAMOS REEMBOLSOS POR CORREO Y FERROCARRIL

¡TRIUNFE UD.!

ASISTA A LOS CURSOS DE

ESCUELAS POLITECNICAS M. C. R. DIAZ-GASCOGNE

Mecánica Dental especial, (decente, lucrativo).

"Modas": últimos adelantos. Elegantísimo, moderno, perfecto, facilísimo, sistema propio. "Chic argentino". Cursos dirigidos por profesora extraordinaria, Rep. Argentina. Moda Infantil. Lencería Fina. (También por correspondencia). Peinados artísticos. Belleza. Manicure. Sastrería (corte inglés). Contabilidad. Recuperación escolar, etc. "Internado Femenino". Títulos válidos.

Transfórmese Ud. en elemento útil a sí mismo, a los demás; productor al país: "La ignorancia, la ociosidad y el vicio, son las mayores desgracias de la humanidad".

Estamos hoy preparando a la segunda generación, a las hijas de nuestras ex alumnas.

Acreditados establecimientos, éxito del trabajo, reconocidos oficialmente por el Supremo Gobierno. 33 años de prestigio al servicio del país. Pida prospectos. ¡Apresúrese! Santo Domingo 670. Santiago. Sucursales en el país y en Rep. Argentina.

un recodo de una cañería de desagüe, situada exactamente en un lugar de la cocina. Tan pronto como despertó, fué corriendo al lugar del sueño, desconectó la tubería y halló en el mismo lugar una de las sortijas. Investigaciones ulteriores por el mismo sitio, permitieron recuperar las joyas.

* * *

Increíble como parece, muchas de las investigaciones de la química moderna se basan en sueños. En el año 1865 Friedrich August Kekulé, el famoso químico alemán, se hallaba en un callejón sin salida. Durante meses había estado luchando en vano por descubrir la composición de la bencina. Una noche el célebre químico se adormeció en un tranvía. Pronto, seis serpientes se enlazaron unas con otras hasta formar el diseño geométrico de un exágono.

En su sueño, Kekulé exclamó:

—Ya está... Esta es exactamente la forma que debe tener la molécula de la bencina.

Así fué, en efecto. Y gracias a un sueño, se resolvió uno de los más difíciles problemas de química.



Felipe IV autoriza la guerra contra los indígenas

El Rey Felipe IV, a la vista de las malas consecuencias producidas, puso término a la guerra defensiva, y autorizó de nuevo las campañas militares contra los araucanos rebeldes. La real cédula que tal resolución establecía llevaba la fecha de 13 de abril de 1625.

Esta feliz noticia fué comunicada por el gobernador don Luis Fernández de Córdoba en 25 de enero del año siguiente al corregidor de Santiago don Diego González Montero.

Hubo con este motivo gran alegría en el ejército de la frontera, asegura un cronista nacional. Pero nada dice de la complacencia con que esta cédula real debió ser recibida por los encomenderos.

Probablemente, estos últimos se hallaban preocupados con la tasa de Esquilache, que el monarca aprobó en el mes de julio de 1622, y en la cual volvía a prohibirse el servicio forzoso de los naturales.

A tal punto llegó entonces la escasez de trabajadores para los servicios de la ciudad que a menudo el Cabildo se veía obligado a traer **huarpes** de Cuyo, y en Marzo de 1626 solicitó del Rey le concediera cuatro mil negros y negras con el indicado objeto.

Felizmente para los dueños de encomienda, ni la tasa de Esquilache, ni las reformas posteriores de Laso de la Vega relativas al trabajo obligatorio, llegaron nunca a ponerse en práctica, a pesar de las órdenes del Rey.

Además de don Fernando de Irarrázaval, llegaron en esta época a Chile algunos personajes distinguidos, que fundaron nobles familias.

He aquí sus nombres:

"Don Diego Jaraquemada, sobrino carnal del Presidente don Juan Jaraquemada, vino a acogerse al amparo de su tío, y se estableció en la Capitanía General de una manera definitiva.

"Don Alonso de la Cerda, asimismo sobrino del oidor don Cristóbal de la Cerda, llegó en 1621 con el Presidente Osores de Ulloa.

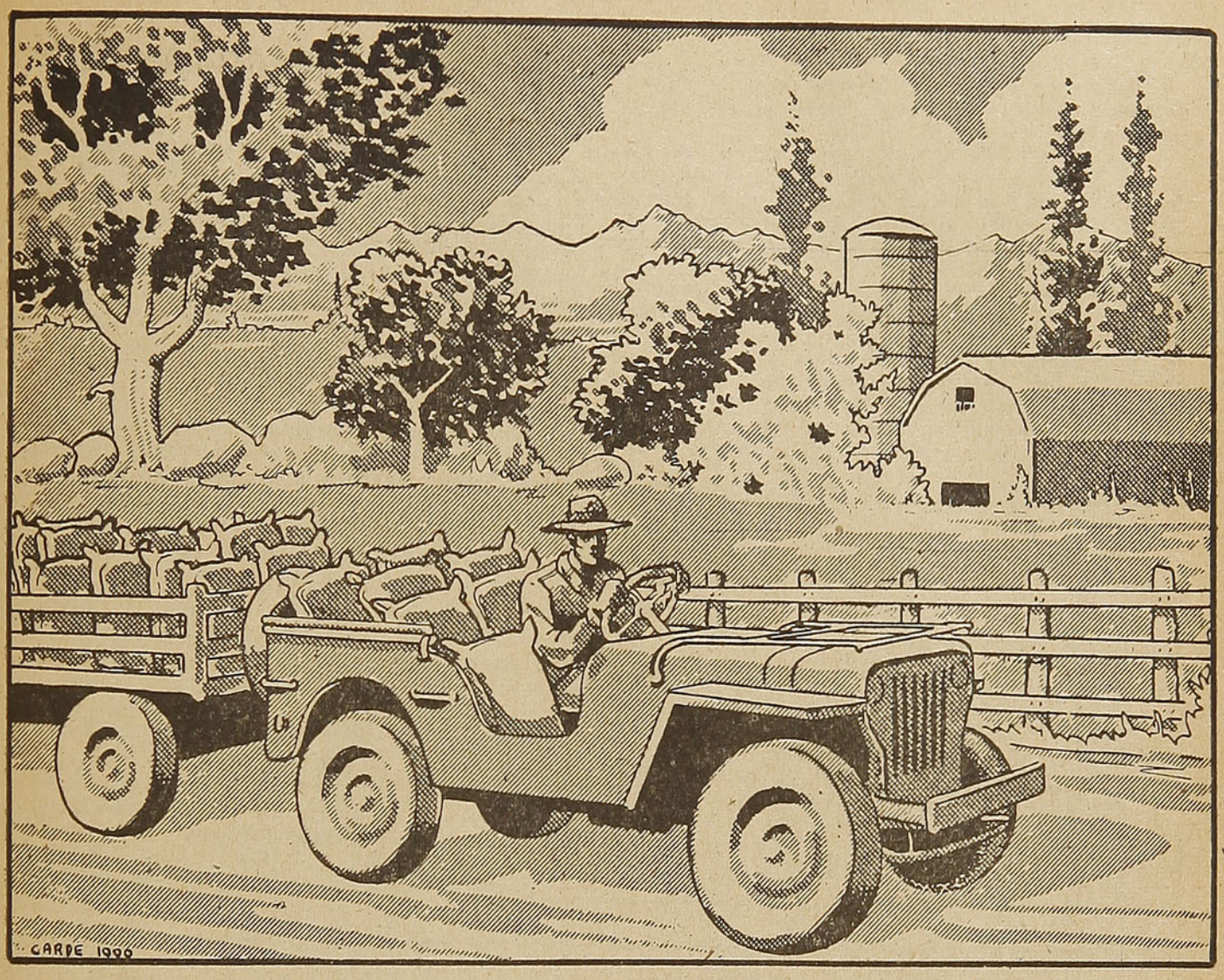
"Don Bernardo de Iturgoyen y Amasa, como capitán de infantería, formó parte del socorro que en 1622 mandó el Virrey del Perú. La ilustre prosapia formada por él en nuestro país debía relacionarse con las de Ruiz de Azúa, y de Vivar y Rocha. Los Ruiz de Azúa, a su vez, recibieron bajo su protección a dos sobrinos españoles: don Bernardo Martínez de Luco y don Domingo de Landa.

"Don Bernardo de Iturgoyen había traído en su compañía a su sobrino carnal don Ignacio de Carrera, ascendiente directo del héroe don Jose Miguel Carrera.

"Don Diego Martínez de Prado, quien asumió el cargo de tesorero de la real hacienda, es el tronco de la familia chilena de Prado".

Sin duda alguna, estos caballeros no podían encontrar en la pobre ciudad de Santiago los regalos que les brindaba Lima; pero, en cambio, tenían la seguridad de que llevarían una vida tranquila y fácil, y la expectativa de que reunirían con el tiempo una regular fortuna. El comercio y la agricultura eran senderos abiertos para las personas honradas y laboriosas.

(*Continúa en la página 28*).



NUEVOS ELEMENTOS PARA LA AGRICULTURA

La guerra ha traído una serie de innovaciones en cuanto se refiere a elementos mecánicos para construir zanjas, emparejar terraplenes, etc., pero el más últil para la agricultura será, sin duda, el popular "jeep", que puede adaptarse a cualquiera clase de faena agrícola, desde vehículo de arrastre para llevar sus cosechas, hasta auto de turismo para ir a pasear al pueblo más cercano.

Su rendimiento ha sido maravilloso, constatándose un remolque de 3 toneladas con un gasto de 5 kilómetros por litro. En la polea desarrolla hasta 30 caballos de fuerza y el huinche con que viene equipado puede levantar un peso de 2½ toneladas.

La Shell puede rendirle igual garantía de este significativo adelanto para la comodidad del agricultor, por medio de sus innumerables productos derivados del petróleo y científicamente probados en sus laboratorios y campos de experimentación, uno de los cuales, de 57 hectáreas, es lo más completo en su género. Por eso los combustibles para tractores, los lubricantes agrícolas para toda clase de maquinarias, los desinfectantes para árboles frutales, las mezclas impermeables de asbestos y los desinfectantes de ganado, son usados de preferencia a otras marcas. Además, cuenta con un servicio técnico a disposición del cliente.

SI ES UD. FRUTICULTOR, PIDA EL ENVIO GRATIS DEL BOLETIN FRUTICOLA SHELL.

SOLICITE EL ENVIO GRATIS DE UN CATALOGO PARA LA LUBRICACION

SHELL

SHELL-MEX CHILE LTD.

(De la página 26).

Debe, por lo demás, tenerse presente que la decadencia de la monarquía española aumentaba con rapidez.

Los hogares de alcurnia en la colonia de Pedro de Valdivia, si no ofrecían grandes comodidades, constituían asilos de bienestar y de reposo, donde las familias gozaban de consideración social y las personas instruídas podían consagrarse al cultivo de la inteligencia.

Ejemplos de esta clase suministra la casa de don Melchor Jofré del Aguila, que había combatido durante su juventud en las campañas de Arauco, y más tarde había alternado las faenas de agricultor con las funciones de alcalde en el Cabildo de Santiago. Casado dos veces, formó una respetable familia. Don Melchor era natural de Madrid e hijo de un caballero de Santiago.

HOTEL COMERCIO

E. ARAMBARRI Y CIA.

Establecimiento moderno de primer orden - Departamentos con baño - Atención especial a los viajeros.

A. PRAT 399 ESQ. YUNGAY

CASILLA 59 — TELEFONO 14 Y 208

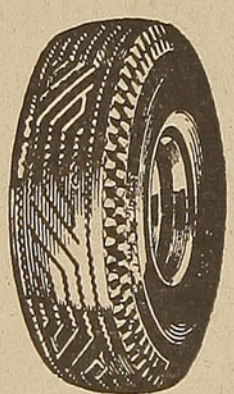
CURICO

La superescafandra

El descenso a las profundidades marinas ha constituído siempre una preocupación de los hombres de ciencia, especialmente de los naturalistas, pues siempre se encuentran especies animales de características absolutamente desconocidas en aguas menos profundas. La fauna abismal es realmente original: predominan los grandes peces de ojos luminosos, los pequeños moluscos fosforescentes y mil especies curiosas de seres que muchas veces superan la fantasía de los artistas por la belleza de su aspecto.

Una prueba de este interés científico la dió el profesor americano Beebe con su famosa atisfera, con la que logró descender a gran profundidad y obtener fotografías curiosísimas de paisajes submarinos, que en su oportunidad fueran publicadas en la revista más importante de esta especialidad: la de la Geo-Graphical Society of U. S. A.

Desde un punto de vista enteramente práctico, el salvamento de embarcaciones hundidas, el rescate de valores contenidos en las mismas, la inspección de obras subacuáticas como basamentos de puentes y muelles, etc., requieren poder descender al fondo marino, a veces a grandes submarinos. Así es cómo se han ido perfeccionando las escafandras que permiten descender al fondo marino. La última palabra la constituye una escafandra americana, con la cual se puede descender hasta 500 metros de profundidad y el buzo dispone de movimientos como para poder trabajar bajo el agua.



MATERIALES PARA VULCANIZACION

NACIONALES E IMPORTADOS

RECAUCHAJE DE NEUMATICOS

DESPACHO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO

CONSULTE PRECIOS

JORGE CASTILLO B.

José Miguel de la Barra 451 — Fono 31396

Casilla: Clasificador 512 — Santiago

LAS ULTIMAS NOVEDADES

PARA LA TEMPORADA

EMMA

EMMA ALTA MODA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

Ha sido descubierto el lecho de un océano prehistórico en Colombia y Panamá

El lecho de lo que fué un océano prehistórico ha sido descubierto en el noroeste de Colombia y sudeste de Panamá, de acuerdo con las investigaciones efectuadas por el Dr. Rubén A. Stirten, paleontólogo de la Universidad norteamericana de California. Los primeros datos que permitieron arribar a este descubrimiento geológico fueron proporcionados al Dr. Stirten por los ingenieros petroleros de Colombia que informaron haber encontrado estratos geológicos extraños, durante una exploración del terreno. Las investigaciones posteriormente realizadas por el Dr. Stirten, le llevaron a la comprobación científica de la existencia de un mar prehistórico desaparecido hace 1.500.000 años y cuyo origen se remonta a 60 millones de años. De acuerdo con el informe del geólogo norteamericano, el mar se produjo como consecuencia de un cataclismo geológico que eliminó la unión existente entre Norte y Sudamérica, apareciendo en su lugar el entonces nuevo mar. Este hecho se produjo en una época que el Dr. Stirten ubica 60 millones de años atrás, durante el transcurso de la era terciaria, sobreviviendo hasta hace 1,5 millones de años. La conmoción, que al concluir el terciario e iniciarse el pleistoceno determinó la aparición de la cordillera de los Andes, creó una nueva unión entre ambos continentes e hizo desaparecer definitivamente el mar de separación. El nuevo descubrimiento ha proporcionado una explicación científica a las distintas faunas fósiles encontradas en Norte y Sudamérica, correspondientes al terciario, así como la actual diferencia entre dichas faunas. La circunstancia de haber constituído dos continentes durante cerca de 60 millones de años, determinó el desarrollo de dos faunas distintas cuyas características se han hecho sentir en las actuales. El Dr. Stirten ha manifestado que espera que numerosas otras lagunas, en la geología americana, puedan ser llenadas, mediante su descubrimiento.

ESTUDIE

EN SANTIAGO

o por correspondencia.

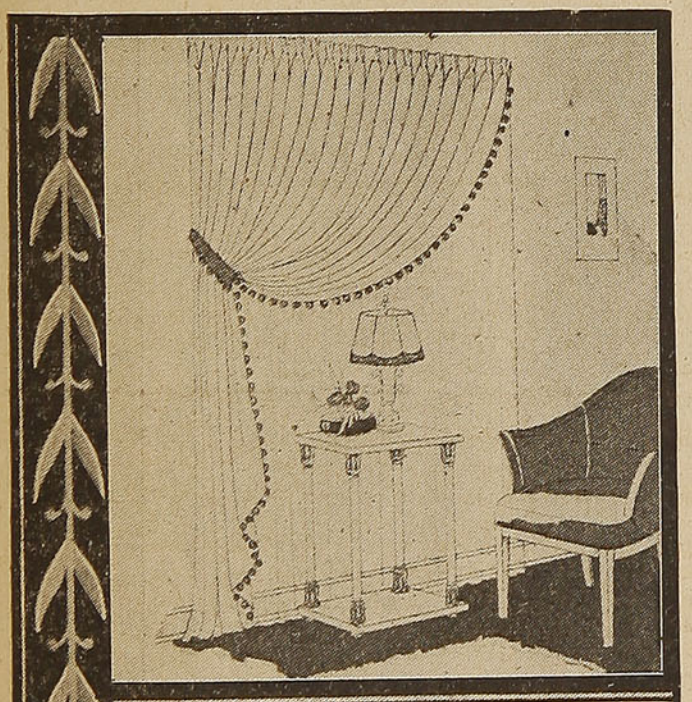
Cursos rápidos de Comercio. Preparación de Oficinistas, Dactilógrafos, Taquígrafas, Secretarias, Contadores, etc.

También Cursos de Dibujo, Telegrafía, Corte y Confección, Lencería, Sastrería, Estética y Peluquería Artística.

INSTITUTO ALONSO FIGUEROA

Calle Catedral 1257
SANTIAGO

Solicite prospecto.
Visítenos, escríbanos para enviarle prospectos.



L A R I O J A N A
IMPORTACION DIRECTA
ESTADO 64 — CASILLA 923
S A N T I A G O
La casa más surtida en Tapices, Alfombras, Tules para cortinas.
NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS, LANAS Y ALGODONES
BLANCO HNOS. Y CIA.

Mecánica Industrial S. A.

SECCION PERNOS: Fábrica nacional de toda clase de pernos, tuercas, tirafondos, remaches, clavos rieleros y gemales, soportes para aisladores. Unicos fabricantes de pernos rieleros de seguridad

PATENTE "BULLDOG"

SECCION TORNILLOS: Fábrica de toda clase de tornillos para madera, pernos cocina, etc.

SECCION TUBERIA: Fabricación de cañerías galvanizadas y negras para gas y agua potable.

SECCION FUNDICION MALEABLE: Fabricación de toda clase de artículos de fundición maleable, fittings, etc.

SECCION PLANCHAS: Planchas acanaladas y lisas, galvanizadas, para techos, marca "FAISAN". Artículos de hojalatería: canales, cornisas, bajadas, canales media caña, etc.

SECCION GALVANIZACION: Galvanización de artículos en general.

Proveedores de los Ferrocarriles del Estado desde 1924.

FABRICA Y OFICINAS EN SANTIAGO:
FRAY LUIS DE LA PEÑA N.º 3140
Teléfonos: 93045-93046. - Casilla 46-D.
Direcc. Telegráfica: "MISA"

Pepitas de oro

Una idea de la economía en la mujer consiste en usar una cocina eléctrica para que no sea tan grande la cuenta del gas.

* *

Es muy agradable soñar con todas las grandes cosas que vamos a hacer, pero es muy conveniente, también, despertar a la hora de ir al trabajo.

*

Hay quien dice que las mujeres hablan dos veces más rápido de lo que piensan.

*

El hombre que no tiene tiempo que malgastar, nunca se pone a discutir con las mujeres.

*

La reforma es una medicina que todos los políticos predican, pero que no practican.

La bula de la Santa Cruzada

El Papa Julio II había decretado esta bula en favor de los reyes de España. Por ella se concedía permiso a los fieles para eximirse de la abstinencia de ciertos alimentos en los días de ayuno.

El Rey tenía el privilegio de vender a sus súbditos en España y América el indicado permiso; pero debía renovar la concesión pontificia cada seis años e invertir sus productos en la guerra contra los infieles.

La bula de la Santa Cruzada se publicó por primera vez en Chile a fines del año de 1577.

CURSOS RAPIDOS de COMERCIO
Instituto COMERCIAL MIXTO "Alfredo Torrealba"
HUERFANOS Nº 1734

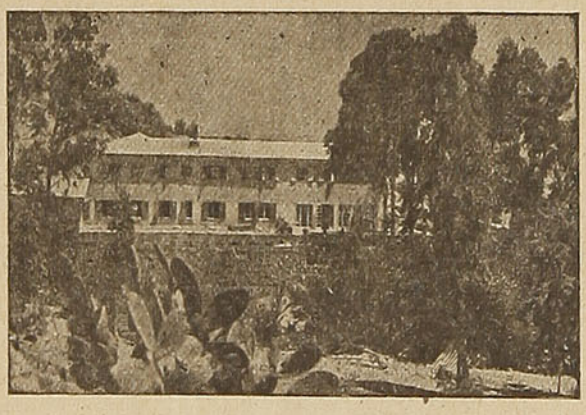
Contabilidad, Taquigrafía Rolsan, Dactilografía, Redacción Comercial, etc.

ESTA ABIERTA LA MATRICULA

Solicite prospectos

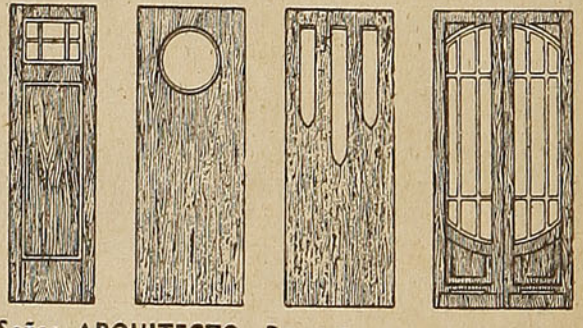
HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
SANTO DOMINGO 792 - 2º PISO A
CASILLA 745 - TELEF 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES
HORQUILLAS
ACCESORIOS
PINCHES, ETC

HOTEL DEL PACIFICO
ALGARROBO, LA MEJOR PLAYA DE CHILE
ABIERTO TODO EL AÑO



Desde San Antonio y Cartagena, en combinación con los trenes, hay micros todos los días durante todo el año. Desde Santiago y Valparaíso hay micros directamente para Algarrobo diariamente.
Distancias: Santiago, 140 kilómetros. Viña del Mar, 78 Km. Casablanca, 36 Km. Valparaíso, 82 Km. y Cartagena, 32 Km. A media hora en automóvil desde Cartagena o Casablanca, por espléndido camino.
Datos en Santiago: Oficina, Unión Americana 176, teléfono 93647. Horas de atención: de 3 a 6 de la tarde.
SOC. HOTELERA PACIFICO LTDA.
Teléfono 1 — Algarrobo

PUERTAS Y VENTANAS FENIX GRAN EXISTENCIA EN TODOS TAMAÑOS



Señor ARQUITECTO: Proyecte sus construcciones con nuestras puertas
STANDARD
SOCIEDAD MADERERA
FENIX LTDA.
SANTIAGO: Santo Domingo 1158
VALPARAISO: Blanco 1158
ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO
EL ESTABLECIMIENTO QUE DESDE HACE 20 AÑOS PRODUCE EL MEJOR TRABAJO DEL PAIS.

Derrota de los españoles en el estero de Yumbel

Las ilusiones que había hecho concebir la terminación del sistema de guerra defensiva y los principios de las nuevas campañas contra los rebeldes, quedaron desvanecidas de un golpe con la funesta derrota de las Cangrejeras, a orillas del estero de Yumbel, sufrida por el sargento mayor Fernández Rebolledo, en 15 de mayo de 1629, cuando aun era gobernador Fernández de Córdoba.

El cacique Lientur, a la cabeza de numerosas huestes araucanas, desbarató completamente a los tercios del Rey. Setenta españoles quedaron muertos, y treinta y seis cayeron prisioneros. Entre estos últimos se contó a don Francisco Núñez de Pineda y Bascuñán, autor del **Cautiverio Feliz,** y tronco de la distinguida familia santiaguina de Bascuñán, enlazada con las de Alcalde, Astorga y Ovalle.

Puede dar idea del espanto que causó este desastre en la capital el acuerdo que tomó el Cabildo, con fecha 8 de junio, veinticuatro días después.

"En este Cabildo, reza el acta, se trató acerca del miserable estado a que ha venido el de el reino y la pérdida que el ejército ha tenido de tanto número de soldados que han muerto y preso, y lo que importa avisar al señor Virrey y al señor Presidente y gobernador de éste reino, don Francisco Laso de la Vega, y a su Majestad y Reales Consejos; y acordaron que el procurador de esta ciudad pida a los señores presidente e oidores desta Real Audiencia conceda licencia para que se despache la fragata que de próximo está para ir a la ciudad de los Reyes, informado Su Alteza de los subcesos o desgracias que han subcedido, y pida testimonio de ello, para que llegue a tiempo que de la ciudad de los Reyes pueda el señor don Francisco Laso de la Vega, gobernador y presidente, que de próximo se aguarda, traer algún socorro que repare el daño que se espera, y lo firmaron. — **Miguel Gómez de Silva. — Don Andrés de Gamboa. — Alonso del Campo Lantadilla. — Francisco de Toledo Arbildo. — El doctor Molina. — Don Jerónimo Bravo de Saravia Sotomayor. — Teodoro de Araya Berrío. — El licenciado don Francisco de Valenzuela.** — Ante mí, **Manuel de Toro Mazote,** escribano público y de Cabildo".

A través del estilo macarrónico de la época se transparenta el terror de los vecinos.

Algunos de los capitulares eran personajes de distinción. Don Miguel Gómez de Silva, natural de La Serena, era alcalde ordinario, y tuvo ilustre descendencia. Don Jerónimo Bravo de Saravia era nieto del presidente de la primera Real Audiencia de Chile, y había sido alcalde de Santiago en 1623.

HOTEL ALBION
Ahumada 95 - Esq. Moneda - Fono 61284 - SANTIAGO
ANEXO RECIEN ABIERTO - COCINA ESTILO EUROPEO
DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO
Agua caliente y fría en todas las piezas - Precios módicos y especiales, según temporada - Escaleras incombustibles - Situación centralísima
ATENDIDO POR SU DUEÑO

BAR RESTAURANTE "YOKOHAMA"
INDEPENDENCIA 526 — TELEFONO 343
DE MASAO OKIMOTO
El mejor servicio de Rancagua. Extras especiales.
Pescados y mariscos frescos
ATIENDE HASTA ALTAS HORAS DE LA NOCHE
Próxima apertura de una moderna fuente de soda
RANCAGUA



ecran

LLEVESE
EL CINE
A CASA

¡CON ESTUDIOS Y TODO!



COMPRE "ECRAN"
TODOS
LOS MARTES

$ 2.00

Suscripción anual . . . . . $ 94,00
Suscripción semestral . . . . „ 50.00

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S.A.
Casilla 84-D, Santiago de Chile

La victoria final

"El camino que conduce a la liberación de la humanidad es largo y está cubierto de espinas. La libertad no le es obsequiada al hombre; éste tiene que luchar duramente para conseguirla. Por eso, firmes e imperturbables, tendrán que emprender los pueblos el camino de la Democracia, sin tomar en consideración los contratiempos, pues éstos serán inevitables. Entonces la luz vencerá las tinieblas. Entonces, esta vez, la Democracia no sólo ganará la guerra; también ganará la paz Entonces las madres ya no engendrarán hijos para que éstos, más tarde, se destrocen mutuamente. Entonces será posible que en el curso de unas cuantas décadas pueda establecerse un orden verdaderamente nuevo, el orden de la libertad, del progreso y de la paz. Recién entonces surgirá una nueva humanidad, libre de prejuicios raciales, nacionales, religiosos y sociales. Entonces ya no habrá desigualdades ni injusticias".

M. S. Benario.

(Palabras finales del notable libro **Muerte y Resurrección de la Democracia en Europa**).

Casos y cosas de la bomba atómica

En la bomba atómica se usó el metal más duro que ha creado la ciencia. Se trata del Carboloy. Fué creado por la Carboloy Co., de Detroit, una de las compañías subsidiarias de la General Electric. Está hecho de carburo de tungsteno y cobalto calentados a elevadas temperaturas (miles de grados) en hornos especiales.

* * *

Una compañía de seguros, la Travelers Insurance Co., que asegura a los viajeros por una módica cuota pagada al instante de efectuar el viaje, no supo sino hasta que se dió la noticia de la bomba atómica, que había estado asegurando gente que de un momento a otro podían haber volado por los aires en la usina de guerra de Richland, Wáshington.

* * *

Dice una oficina norteamericana que en el desarrollo de la bomba atómica ayudaron 179.000 trabajadores, de prácticamente los 48 estados de la Unión.

* * *

Uno de los posibles usos del gran calor creado por la fisión nuclear de los átomos de U-235 o plutonio es la creación de nuevos materiales o la síntesis de materiales que se encuentran en la naturaleza y que al hombre le ha sido imposible duplicar hasta ahora. Uno de los informes de la prueba con una bomba atómica en Nueva México dice que la tierra que rodeaba el cráter dejado por la explosión estaba fundida hasta una substancia parecida al vidrio. Así, es posible producir nuevos materiales graníticos en hornos que usen temperaturas hasta la fecha nunca alcanzadas. Si el proceso de disgregación de la energía es controlado, las aplicaciones son infinitas.

En viaje

(El máximo de lectura por el mínimo de precio)

REVISTA MENSUAL DE LOS FF. CC. DEL ESTADO—CHILE

CARLOS BARELLA
DIRECTOR

EMILIANO FELIU C.
ENCARGADO DE ADMINISTRACION

OFICINAS ESTACION MAPOCHO — SECC. PROPAGANDA Y TURISMO

TELEFONO 61942 — DIRECTOR: 64438 — CASILLA 9092

AÑO XIV — MARZO DE 1947 — N.º 161

HERMOSEAR LA CIUDAD

Los extranjeros que nos han visitado en este verano, han regresado encantados de las bellezas naturales de nuestro país. Chile es hermoso de punta a cabo, dicen y tienen razón. Pero por dejación, por incuria, se olvidan muchos detalles que darían mayor atractivo a nuestras ciudades más frecuentadas por los turistas.

Por ejemplo, en los barrios nuevos de Ñuñoa y Providencia, especialmente, se ha dejado al borde de las aceras una franja de terreno para prados. Hasta ahora, en vez de ser un factor de belleza, constituye una molestia, pues como nadie ha plantado esos prados, sirven únicamente para que jueguen los rapazuelos y los transeúntes se entierren los zapatos. Hay que imaginar cómo cambiaría la fisonomía de esas calles si esos prados, que abarcan cuadras y cuadras, estuvieran plantados. Sería, entonces, una delicia transitar por esas calles, que nos ofrecerían un espectáculo grato a la vista. Se nos dirá que los niños y los indolentes los estropearían; pero, ¡por amor de Dios!, alguna vez habrá que aplicar severas sanciones a quienes destruyen las flores, sean éstas de los parques, los jardines y las calles.

Debemos declarar que esta observación no es nuestra. Fué un turista argentino quien se extrañó del abandono en que permanecen esos prados. ¿Costaría mucho plantarlos? Si la Municipalidad no puede hacerlo, podía, por lo menos, estimular a los vecinos para que lo hagan ellos de su propio peculio, formando Centros de Vecinos que tuvieran bajo su vigilancia la mantención de dichos prados, mediante un prorrateo de gastos que en ningún caso sería muy subido.

Lo trágico es que en nuestro país todos estamos ocupados de nuestros asuntos caseros, sin interesarnos por todo aquello que produce bienestar y satisfacción al espíritu.

Lo que decimos respecto a nuestra capital, es aplicable también a otras ciudades y aun a los pueblos. Hay desorden, apatía y desconsideración cívica, como si apenas nos preocupara lo propio.

Santiago está en trance de transformación. Por todas partes la piqueta va demoliendo viejos muros y, en su lugar, se levantan magníficas y costosas residencias. Que ese espíritu renovador salga también a la calle y así disfrutaremos de un placer más: el de caminar por entre prados verdes y floridos. Ganaremos en salud física y en salud espiritual y los viajeros que nos visiten se irán con la enaltecedora convicción de que somos un pueblo que amamos lo bello. No olvidemos que la belleza dulcifica los ánimos, nos hace más tolerables, más justos y más complacientes.

Que los Alcaldes de Santiago y sus comunas escuchen nuestra voz, con lo cual saldremos ganando todos.

LA LAGUNA DE SAN RAFAEL

Al suroeste de Puerto Aisén y al pie del ventisquero del cerro San Valentín, que se eleva a cuatro mil metros, se encuentra la Laguna de San Rafael, paraje que, por majestad y grandeza naturales, constituye una de las mayores atracciones turísticas del país.

Una sugestiva y extraordinaria belleza da a la Laguna de San Rafael un tremendo sentido de eternidad. Es en ese escenario magnífico donde el hombre percibe las fuerzas cósmicas del mundo y comprende, como quien se asoma a lo infinito, el milagro de la Creación.

Todo el sur de Chile es una dentellada de islas, como si un gran machete hubiera destrozado los confines del continente, en misteriosos archipiélagos. En ese salvaje tronar del viento —salmodia de huracanes y tempestades— se encuentra esta imponderable laguna que, año a año, es visitada por miles de turistas.

El Servicio Marítimo de los Ferrocarriles del Estado, que está trabajando con silencioso y heroico tesón por la prosperidad y cultura de esas inhóspitas regiones, organiza, durante el período veraniego, excursiones a la Laguna de San Rafael. Utiliza para ello el vapor "Trinidad", que es el más adecuado de los barcos de la Empresa para esta clase de viajes.

Este año la afluencia de turistas fué muy grande y, como nuestros lectores podrán verlo en las páginas interiores, éstos se han mostrado muy satisfechos de la atención dispensada a los pasajeros por el Capitán del "Trinidad" y demás tripulación.

La Empresa de los Ferrocarriles —y en este caso su Servicio Marítimo— realizan una tenaz y fructífera labor en pro del turismo nacional.

Desde luego, la espontánea declaración de aquellos pasajeros del "Trinidad" en su viaje N.º 481, Expedición N.º 4, del 23 al 28 de Enero recién pasado, da títulos suficientes al Servicio Marítimo de los Ferrocarriles para sentirse satisfecho de la labor que realiza en pro del turismo nacional.

La mayoría de los firmantes son extranjeros y ellos serán los mejores propagandistas de la excelencia de nuestros paisajes y de la atención que los Ferrocarriles del Estado dispensa a quienes ocupan sus servicios, sean éstos terrestres o marítimos.

En esta gran lucha que estamos librando desde las columnas de "En Viaje" por el establecimiento en nuestro país del turismo, es profundamente alentador que nuestros visitantes reconozcan la bondad de un servicio que, sin réclame bulliciosa ni aspavientos publicitarios, cumple, en medio de un ambiente desfavorable a las actividades turísticas, su gran cometido nacional.

CUENTO POLICIAL

El arácnido monstruo de los ojos verdes

Por R. LEMUS ZAMORA

Por tercera vez el obeso dueño del hotel "La Bella Italia", Yussepe Capurrini, llegaba apresuradamente, perlándole de sudor la frente, al retén de policía más próximo, distante 8 kilómetros de su establecimiento, a dar cuenta de un hecho grave.

Su empleada, encargada del aseo de las piezas de los parroquianos, al ir a despertar a las 7 de la mañana a uno de sus huéspedes, llegado el día anterior, míster Henry Harrich, lo encontró muerto en su lecho, en circunstancias que antes de recogerse había expresado deseos de que se le despertara a esa hora, a fin de recorrer los contornos del lugar para buscar un paisaje que fuera digno de trasladarlo a la tela, pues a juzgar por su equipo de pintor con que arribó a la residencial, revelaba ser un artista del pincel.

El hotel "La Bella Italia" estaba situado en un sitio de maravillosa perspectiva, desde donde podíase admirar a sus anchas, el extenso, hermoso y fértil valle de Limache, lugar encantador al que afluía, tanto en el verano como en otras épocas del año, gran cantidad de veraneantes, especialmente gentes del arte que buscaban en esas ubérrimas bellezas naturales la fuente inspirativa de las supremas emociones.

Una de las originales particularidades que ofrecía a sus clientes este establecimiento, principalmente a los contempladores del vívido panorama, era contar con un aposento especial ubicado en un desván y que estaba destinado exclusivamente a los bohemios, a aquéllos que tienen que ver con la poesía, la música, la pintura, la meditación.

Para ambientar y armonizar el espíritu intelectual de aquellas personas que tienen el don preciado de comprender a la Naturaleza, ese cuarto poseía un mobiliario sencillo, medio colonial, incluso un piano que posiblemente llegó al país, procedente de Alemania, hace más de cuarenta años, ahora un poco desafinado, pero que de vez en cuando dejaba escapar algunas melodiosas notas musicales. ¡Pero era un capricho de maese Capurrini!

La primera vez que había ido el corpulento hotelero al destacamento policial, fué para poner en conocimiento de Carabineros, entre ayes y resoplidos, que su empleada había hallado muerto en su lecho y en la misma habitación a signori Severino Leonello, oriundo de Mesina, compositor de melodías alegres y aventurero galante en un tiempo. Este había arribado a América hacía más o menos dos lustros, semi arruinado, algo alcohólico y medio cirroso. Ese deceso la policía lo diagnosticó como una intoxicación alcohólica, pues el signori Severino usaba mucho de las bebidas fuertes.

Pero parece que el adiposo maese Capurrini tenía, como se dice, "el diablo metido en el cuerpo", pues una quincena después, aproximadamente, llegó nuevamente a la sala del sargento de guardia, congestionada su cara y hablando entre resoplidos y tartamudeos que su nuevo pensionista, monsieur Albert Lavousié, había huído de súbito de su alcoba del desván, como a las doce de la noche, en paños menores, en dirección al bosque cercano, gesticulando y dando gritos guturales, que más bien parecían alaridos, sin que fuera posible detenerlo, debido a que corría "como alma que lleva el demonio".

Después de algunas investigaciones que desgraciadamente no condujeron al esclarecimiento de la verdad, debido a que este pobre francés se volvió rematadamente loco, sólo llegaron a la conclusión de que algo terrible, formidablemente terrorífico había ocurrido en el desván. Las únicas palabras que repetía, sin cesar, en su celda de demente furioso, eran: "el monstruo... el monstruo... que me mata... que me mata...". Se hizo un registro minucioso de la habitación y nada se encontró, y consideraron la locura de monsieur Lavousié como un caso misterioso, aunque estudiado en el terreno de la psicopatología, tenía algunas razones para que sus facultades mentales se desarmonizaran.

Monsieur Lavousié era bilioso, usaba intermitentemente morfina y tenía más de cincuenta años de edad. Había escrito años atrás una novela sicalíptica, la que fué criticada duramente por los críticos exigentes. En París había sido procesado por la Asisses, a raíz de la muerte sugestiva de su casquivana mujer, una bailarina que se lanzó al Sena, al atravesar el puente, a altas horas de la noche, en compañía de su marido que iba beodo y cuyo hecho la Sureté lo calificó como el suicidio de una hiperestésica.

Avecindado en Chile, desde hacía algunos años, se había propuesto escribir una segunda novela sobre un tema amoroso, y para lograrlo había tratado el arrendamiento por un mes de aquel altillo, que ya había conseguido cierta recatada fama supersticiosa entre la servidumbre de Maese Capurrini, y especialmente entre la buena y sencilla gente del lugar, demasiado crédula y religiosa, llena de tradiciones y prejuicios.

Como esta sucesión de hechos graves habían pasado de castaño a muy obscuro, empezándose a levantar una ola de murmuraciones y comentarios nada agradables para el prestigio del negocio del calabrés Yussepe, llegando aún más lejos, ciertos campesinos aseguraban que habían visto al asesino saltar por la ventana del desván y huir a las montañas con los ojos llenos de fuego y que aquello era obra de Satanás, porque el "gordo Capurrini" no asistía a misa el día domingo y como ya se trataba de la pérdida en forma misteriosa de la vida de dos personas y de otra que de repente se volvió loca, sin esperanza de lucidez, fué designado por la Policía de Investigaciones Criminales para dilucidar estos casos el Inspector Ruperto González, investigador de cierta solvencia profesional, meticuloso en sus procedimientos y un infatigable sabueso. No echaba en saco roto ni la más insignificante huella, de la que trataba de sacar el mayor provecho posible. El "ojo de aumento" le habían apodado en el Departamento Criminológico. Tenía además serios conocimientos de policía científica y había estudiado medicina. En realidad, la jefatura había hecho una acertada designación.

Y ese mismo día, en que míster Harrich había pasado a mejor vida, llegó el Inspector González al hotel "La Bella Italia", con su ayudante, el detective Po-

lidoro Gómez y el Jefe del Retén de Carabineros.

El segundo portaba el maletín con los correspondientes artefactos que todo buen policía técnico lleva al acudir al lugar del suceso.

Desde luego encontró a maese Capurrini, mesándose los pocos cabellos que le quedaban, y dirigiendo, de vez en cuando, sus ojos semiblancos al cielo, jurando por la "madonna" que estaba arruinado y que su establecimiento hotelero se iría al suelo. Juraba que era completamente inocente por aquellas muertes que habían ocurrido en el desván y que sus clientes tenían intenciones de abandonar el hotel para no volver más. Calcúlese el estado de ánimo del dueño de "La Bella Italia", que ya empezaba a bajar considerablemente de peso y que cifraba en amasar a corto tiempo, como todo buen "bachicha", una fortuna que le permitiera regresar a su patria y comprarse una viña grande y emborracharse dentro de una cuba.

Por otra parte los parroquianos del establecimiento se miraban soslayadamente unos a otros y cuando se hablaba de los tres casos del cuarto fatal se santiguaban, no habiendo ningún osado que llegara hasta la puerta del altillo.

González principió por efectuar un examen ocular al cadávez de míster Harrich, ya frío y anquilosado. Aparentemente no presentaba señales de violencia, heridas, lesiones contusas o equimosis que habrían hecho pensar en un crímen o suicidio. Pero algo le llamó la atención al Inspector, ese "algo" que siempre se presenta para los buenos observadores o investigadores.

—Necesito la lupa más potente, ayudante —más que ordenó, gritó con emoción, a su fiel sabueso, que le acompañaba a todas partes.

—¡Hum!, ¡eh!, —farfulló el Inspector, al terminar un detenido examen que hizo al cuello de la víctima, especialmente a la epidermis que corresponde a la región de la carótida y parótida, que a simple vista nada de anormal tenía. Y cuando el detective González exclamaba ¡Hum! o ¡eh!, era que ya había pescado el hilo de un indicio, hilo que no aflojaba nunca. Mucho interrogó a la empleada que le había tocado la mala suerte de anunciar a grandes gritos la presencia de las dos muertes y la huída de un loco en paños menores. Por cierto que para maese Capurrini, era una mujer fatal que tendría buen cuidado de desahuciarla de su empleo, indemnizándola con creces, si era posible, para que abandonara rápidamente su establecimiento.

—Bien, mi noble ayudante, ahora haremos una detenida inspección en el misterioso desván —y diciendo esto volvieron al cuarto fatídico, después de dar término a las interrogaciones a los parroquianos y al propietario del hotel que no cesaba de jurar por la "madonna". Fueron movidos los muebles y algunos dados vuelta, auscultaron las paredes por si existía algún panel oculto o algún escondrijo. Finalmente y en espacio de varios minutos estuvo observando el techo, el cual lo recorrió todo con su vista de águila, construído a la manera antigua, con vigas de madera labrada y reluciente. Mucho le llamó la atención un agujero de relativas proporciones que quedaba al lado de una viga y por cuyo trecho pasó posiblemente el grueso tubo del alumbrado de gas, ahora reemplazado por una sencilla pendiente de luz eléctrica.

¡Hum!, ¡ah!, —casi una musitación fué la que lanzó el Inspector, al terminar la inspección ocular del altillo, y después de cuchichear un instante con su ayudante, le pidió al hotelero que le reservase por dos o tres días una habitación para él y su acompañante, ya que el jefe del retén de Carabineros debía esa misma tarde regresar a su cuartel. Como a treinta kilómetros había un médico legista; el cadáver fué dispuesto para su sepultación de orden del Juez del Distrito, que llegó poco después que arribaran los investigadores.

—Necesito un candado para asegurar la entrada al desván, pues nadie debe osar poner los pies dentro de aquella habitación fué la orden perentoria que dió González, pero mucho más curiosidad despertaron las otras que impartió poco después: ningún huésped debía abandonar el establecimiento, la adquisición de un maniquí grande, vestido con ropa interior y la apertura de un agujero en la puerta del ropero, un armatoste colonial que, precisamente, estaba situado frente al lecho donde habían sido encontrados muertos los dos pensionistas.

Algunos de los parroquianos menos incrédulos, pero que eran contados con los dedos de una mano, se sonrieron ante las originales peticiones del Inspector González, y tocándose la sien con un dedo, unos a otros se decían: ¿Estará loco?... No sea cosa que vaya a seguirle los pasos a ese pobre demente que hu-



yó al bosque... Otros más crédulos deambulaban por los pasillos de la residencial, sin atreverse a permanecer mucho tiempo en sus habitaciones, por temor a encontrarse con el espíritu maligno del desván maldito, con el alma en pena del gringo Harrich, o el fantasma del "bachicha" Leonello o el rostro de terrorífico espanto de monsieur Lavousié.

El detective González, que tenía mucho amor propio, le decía a su ayudante, a propósito de esas irónicas murmuraciones:

—A mí no me interesan las opiniones de esta gente de mentalidad paupérrima, no son capaces de producir ni la cuarta parte de una buena o mala idea, sólo vienen al campo a retozar en el césped y a tostar su cutis al sol, a contemplar parsimoniosamente las vacas y a criticar la fabricación de la mantequilla o del labriego que trabaja con el arado y todo lo encuentran malo o es objeto de una crítica, en circunstancias que a los sabios y técnicos les ha costado años de lágrimas y varias mudas de pestañas.

Siendo las diez de la noche, después de haber transformado en humo azul dos o tres cigarrillos, González subió al altillo y acostando en la trágica cama al maniquí en forma natural, se introdujo en el armatoste que los viejos de antaño llamaban ropero, sin antes haber dejado encendida una lamparilla de aceite en el velador y haber echado un vistazo al techo, sobre todo en aquella parte donde se vislumbraba tétricamente el agujero, lleno de obscuridad.

Una hora transcurrió, que al Inspector le pareció una eternidad, no obstante haber estado contando, a título de entretención, el tic-tac de su reloj y observando su esfera luminosa. Por el resquicio que se le había hecho al mueble miraba de vez en cuando la habitación, la que a veces adquiría contornos de profundo misterio, posiblemente por el silencio abismante del lugar y una especie de flúido paralogizante y subyugador que flotaba en el ambiente, vaticinador de algún interesante o extraño acontecimiento.

Sin embargo, muchas veces se impacientó, pensando en un rotundo fracaso y se preparaba ya para recibir al día siguiente las burlas y jocosos comentarios de los huéspedes y servidumbre del hotel, masa heterogénea y sarcástica, capaz de estigmatizarlo como a un deschavetado.

...y sucedió el hecho... A la undécima vez que iba a mirar el techo del desván, su ojo izquierdo pegado al agujero del ropero se abrió desmesuradamente ante "algo", ante una cosa que no era cosa, y cuya vista le llegó a reducir considerablemente la respiración, acelerándole la marcha del corazón y bañándole su cuerpo de una fría transpiración. Y lo que le había causado tan terrorífico estado de asombro fué la presencia de un inmenso y repulsivo bicho, más bien un monstruo amorfo, de grandes y negras patas peludas, de abultado abdomen, de color violáceo-amarillento, que descendía despaciosamente por unos hilos invisibles, para caer blandamente sobre los pies del lecho.

Lo que más le subyugó, fué la mirada hipnotizadora de sus ojos verdes, terriblemente fatales, enormes y redondos, como los de un optopo o de un buho. Y su cuerpo parecía de elástico, fofo, gelatinoso, siendo esa propiedad especial la que le permitía atravesar un agujero que era reducido en proporción a su tamaño. Cautelosamente este arácnido monstruo recorrió el trayecto de la cama hasta el maniquí, que parecía una persona profundamente dormida. Ubicándose en el cuello de la "víctima" trató, al parecer, de picar o dar un lancetazo, pero considerándose engañado, desanduvo su camino más cautelosamente que antes y una vez cerca del agujero se puso a contemplar por un instante al maniquí con sus ojos verdes, de horrible y fascinador mirar, como diciendo: "caramba, me han estafado", y se deslizó fugazmente a su cubil.

—¡Hum!, ¡hum! —musitó el Inspector en su incómodo escondrijo —¿una tarántula gigante o una viuda negra? ¡Bah!, son cosas elegantes ante este monstruo. Y en verdad, era una visión dantesca, capaz de producir espanto y poner de punta los pelos al más valiente o pies en polvorosa al más flemático o indiferente.

El detective González pensó como un rayo, cuánta razón hubo para que el pobre francés se volviera loco. De nada le valió el sentido intuitivo que tuvo para sentir la aproximación del peligro, ya que el terror que le embargó al ver a aquel monstruo cerca de él, abriendo las fauces o enseñando la lanceta mortal de su inmunda boca, en medio de una noche semipenumbrosa, fué tan formidable que le sumió su cerebro en una eterna obscuridad.

En una docena de veces este bicho aumentaba su grotesca figura en la pared, debido al vislumbre de la luz mortecina de la lamparilla del velador, animal posiblemente escapado de las entrañas de la tierra, morador de gigantescas cavernas o habitante de un mundo de monstruos milenarios. Con toda seguridad, la historia natural, en su parte zoológica y remontándose al estudio de la época prehistórica, no se había referido aún a la existencia de esta especie de arácnido gigante, cuyas características eran monstruosas, su veneno profundamente mortal y su mirada paralogizante.

El Inspector González a la mañana siguiente, después de conversar con su ayudante, al que le refirió su extraño encuentro de la noche, ultimó los detalles de su plan de acción, con la advertencia de que en cuanto sintiera algún ruido o un disparo acudiera inmediatamente al cuarto fatídico, en compañía del Sargento Jefe del Retén Policial, quien debía la próxima noche alojar en el hotel.

No se puede negar que todos los huéspedes estaban en suspenso y se hacían, alrededor de los tres casos fatales y de las investigaciones de la policía, miles de conjeturas y comentarios. Unos acusaban a maese Capurrini de asesino, con el fin de apoderarse del dinero y equipaje de las víctimas; otros sospechaban de la empleada que era una envenenadora, discípula de Lucrecia Borgia, otros hablaban solapadamente de casos de magia negra, maleficios o sortilegios. En fin, toda clase de suposiciones, unas pueriles, otras risibles y las más atrevidas, absurdas. El que menos era un Sherlock Holmes; otro un Nick Carter; el de más allá un Dick Tracy..., y sin embargo, y cosa curiosa, unos a otros se espiaban en sus menores gestos.

Esa misma tarde el detective González recibió un raro paquete, como consecuencia de una llamada telefónica hecha a la ciudad más cercana, el cual dejó bajo llave en el "Cuarto de la Muerte", para evitar la intrusión de los curiosos, que nunca faltan en estos casos.

Como el sol ya iba en busca del horizonte para recogerse en su lecho de oro y azul, este sabueso incansable se apresuró a hacer una breve incursión por los tejados de la casa, sin encontrar, al parecer, nada de anormal.

Siendo las once de la noche y cuando ya casi todos los habitantes del hotel se habían entregado al reposo, que para algunos no era muy tranquilo, debido al temor de encontrarse a boca de jarro con el espíritu de alguno

de los muertos, subió al desván, tratando de amortiguar sus pisadas con cautelosa precaución para no hacer crujir las tablas del piso. Encendió la lamparilla y se vistió con la extraña vestimenta que sacó del paquete y que más bien parecía el traje de un buzo, en el cual la escafandra era reemplazada por una similar, de gruesa tela de velamen.

Resueltamente, considerándose seguro y dispuesto a hacer frente a un peligro inmediato, se acostó en el lecho trágico, no sin antes colocar a su alcance, en la mesita de noche, su revólver Colt. Se acordó de que Juan Segura vivió una enormidad de años.

Semicubierto con la ropa de cama era ridículo, casi grotesco ver a esa especie de buzo tendido en ella y con sus dos enormes ojos de cristal. Reinaba un silencio pavoroso, quebrado de vez en cuando por el chisporroteo de la lamparilla o el fuerte latido del corazón de aquella figura de rarísimo aspecto, que se encontraba pendiente de la aparición.

El Inspector González, posiblemente como producto de un flúido misterioso y subyugador, sintió una leve sensación de somnolencia, como cuando una persona aspira la primera bocanada de cloroformo.

Y por segunda vez los ojos se le desorbitaron, cuando de súbito pudo contemplar al arácnido monstruo que se deslizaba por una tela de araña invisible, con mucho más recelo que la noche anterior. En esta ocasión se acercó al lecho siseando, con su negra boca diminuta, donde enhiestamente se vislumbraba una especie de lanceta córnea, de finísima punta.

De improviso el detective, al tener el repugnante bicho a su alcance y temiendo caer bajo los influjos de su mirada hipnotizadora, se inclina rápidamente y trata de aprisionarlo entre las frazadas. Pero su intención tuvo mala suerte, pues el animal segregó por su piel un líquido viscoso, al mismo tiempo que se reducía considerablemente de tamaño, lo que le permitió deslizarse de entre las ropas de la cama y de sus propias manos enguantadas, quedando sólo entre ellas, dos enormes y peludas patas, cuyas puntas parecían tener garras.

Sorprendido el monstruo, pues no esperaba semejante ataque, trata de hundirle su pequeño colmillo y sintiendo que su atacante estaba inmunizado con un traje a prueba de picaduras y mordeduras, opta por huir velozmente; pero González, previendo su escapada, toma el revólver y le vacia la nuez con los cinco tiros, a tiempo que ascendía por el hilo invisible en busca del agujero del techo.

Al ruido de los estampidos, llegaron en un santiamén su ayudante Gómez, el sargento y algunos huéspedes medios dormidos aún y en estado de suma espectación. Más atrás de todos el obeso hotelero, quien resoplaba como una cansada locomotora que ha recorrido cientos de kilómetros.

Asombrados quedaron al ver en medio de aquella habitación penumbrosa a un buzo que hacía esfuerzos inimaginables para sacarse su "escafandra", mientras que a sus pies había uno de los más raros y formidables ejemplares de araña, que el mundo jamás haya visto, y que se revolcaba estertóreamente en medio de un líquido repugnante, de un olor insoportable, moviendo de vez en cuando sus enormes patas erizadas de pelos negros.

¡Y qué asombrosa vitalidad tenía aquel animalejo de terrorífico aspecto! ¡Tenía su abultado y amarillento vientre atravesado por dos impactos y en la cabeza otra herida de donde manaba una materia viscosa. No obstante, en dos ocasiones trató de llegar hasta su victimario con el fin de darle un lancetazo, y de sus ojos fatales imanaba aún una mirada de verdoso maleficio.

Varias mujeres se desmayaron, otras perdieron el apetito por varios días, y maese Capurrini, después de jurar repetidas veces por la "madonna", optó por poner herraduras en la puerta del altillo, cubil de un monstruo, y que tantos dolores de cabeza y lagrimeos le produjo.

La exhumación y la autopsia de los dos cadáveres, trajo por consecuencia las causas de la muerte, que se produjeron a raíz de un envenenamiento fulminante por un activísimo veneno extraño y provocado por una finísima picadura en el cuello, región carótida, rica en tejidos y sistemas venosos y arteriales.

Mucho le valieron al Inspector González sus estudios de medicina y su gran espíritu de observación, pues logró, al examinar el cadáver de míster Harrich, aparentemente normal, comprobar una imperceptible escoriación que más se asemejaba a la clavada de un finísimo alfiler.

¿Y qué destino le daré a este raro ejemplar de vestimenta? —barbotó entusiastamente el detective González, satisfecho de lo que llamaba su "obra", enseñándole a su ayudante el traje de buzo. —¡Ah!, ya lo he pensado, lo guardaré para las festividades del carnaval, que ya se aproximan. Y ambos lanzaron una profunda carcajada, después del consabido ¡Hum!, ¡hem!, musitado por el Inspector.

Mientras tanto, el Museo Criminológico de la Policía de Investigaciones se enriqueció con un rarísimo y estupendo ejemplar de araña gigante, posiblemente diez veces más voluminosa que las atrapadas por exploradores y misiones científicas en la cúspide del Gaurisankar, arácnido monstruo que fué a ocupar el interior de un enorme frasco de alcohol, a pesar de la verdadera intención de su captor, que fué la de haberlo apresado vivo.

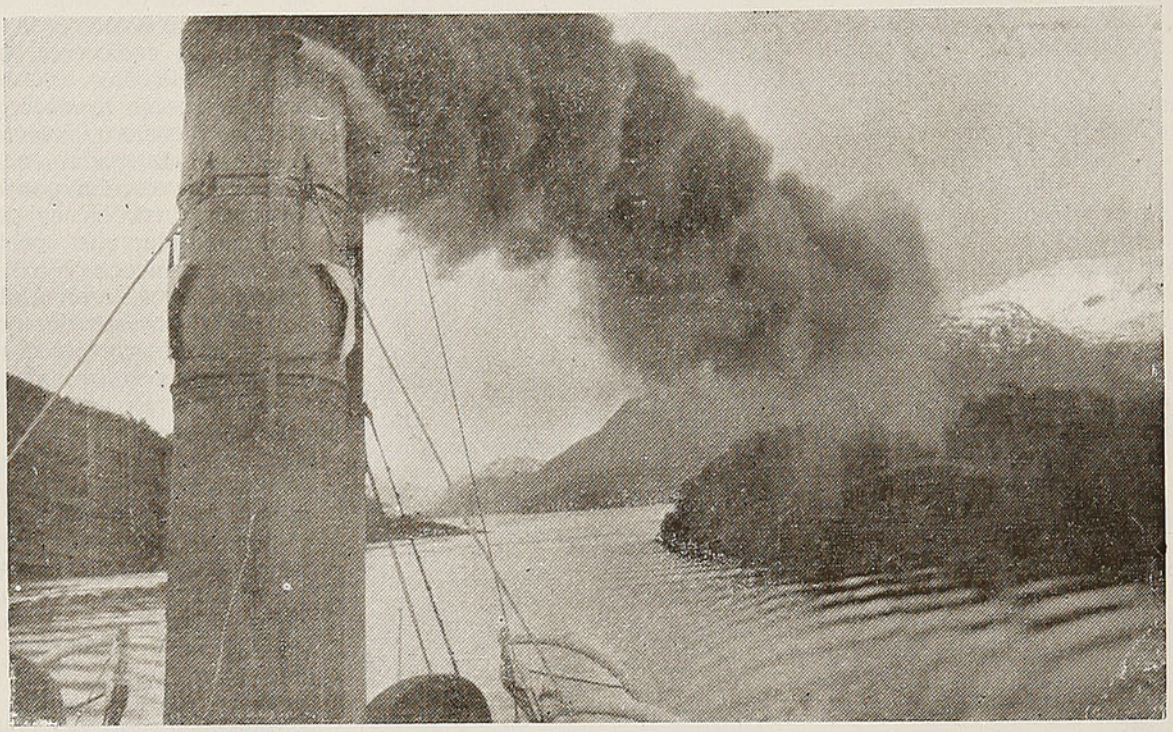
R. L. Z.

SEGURIDAD EN LA ESCUELA

En una escuela de los Estados Unidos se ha iniciado una campaña para prevenir los accidentes de tránsito sobre la base de dibujos de animales recortados que al mismo tiempo que ofrecen el atractivo de un juego, crean en la mente infantil la conciencia de los peligros e inculcan la manera de evitarlos. El primero de estos "animales recortados" se titula: "Elmer, el elefante seguro".

A "Elmer, el elefante seguro", seguirán más adelante "Frank, el zorro seguro" y "Oscar, el mochuelo seguro". El procedimiento, bien simple, como se ve, ha dado, sin embargo, resultados excelentes y puede servir de ejemplo para adaptarlo a los métodos educativos de nuestras escuelas.

Los viajes del vapor "Trinidad" a la Laguna de San Rafael



Paso del Kirke, cerca de Natales

Entre los meses de enero y febrero, el Servicio Marítimo de los Ferrocarriles del Estado mantiene, semanalmente, la carrera de uno de sus barcos: el "Trinidad", a la Laguna de San Rafael.

Los fines de estos viajes son exclusivamente turísticos, ya que la ponderada belleza de esa región, de singulares atractivos, atrae a turistas tanto nacionales como extranjeros.

Durante esta temporada hubo una extraordinaria afluencia de turistas a la Laguna de San Rafael.

Los que formaron parte de la expedición N.º 4, del 23 al 28 de enero recién pasado, en forma espontánea subscribieron un documento en el que dejan especial constancia de la forma en que la tripulación de dicho barco, de capitán a paje, extremó sus atenciones para con ellos.

He aquí el texto de ese documento:

Los firmantes, pasajeros del vapor "Trinidad", del Servicio Marítimo de los FF. CC. del Estado, en su viaje N.º 481, Expedición N.º 4, del 23 al 28 de enero de 1947, desean expresar espontánea y públicamente su gratitud por la espléndida atención del señor Capitán don Carlos Ojeda W., señores oficiales, empleados y tripulantes de este barco, que con su esfuerzo y cooperación hicieron de este viaje algo que siempre recordaremos con agrado y que enaltece los servicios de esta Compañía.

Puerto Montt, enero 28 de 1947.

Héctor Ceppi, Jaime Ceppi, Hugo Bremer, Fanny Franco, Erico Ziegele, Italo Traverso, Alfonso Vargas, Luis Videla Salinas, Nizo Marsiaj, Felisa de Novick, María Eugenia Cerda, Marta de Rivera, Marcial Rivera, Eugenia de Bremer, Helena Berch, Jaime Cerda, Clymeni Cerda, Juan Zañartu O., María F. de Videla, Juan M. López, G. Van Tienhoren, Augusto Ziegele, Olga de Ziegele, Helga Mersiaj, Edda Mersiaj, Carlos Burgos, Juan Pablo Cerda, Luis Gilmore, Julia Ling de Vargas, Carlos Bremer, H. de Van Tienhoren, Beatriz Cerda, Alfonso Creach, Elida Ibáñez, Leo Macy, Jorge Cerda, Fernando Cerda, Olga Gilmore, María de Traverso, Israel Novick, Paule de Boitel y Victoria Cerda.

Visión de la ciudad de Valdivia

Por Jorge VARAS SASSO

¡Aquella luz de oro, la transparencia del aire, ese azul intenso del cielo, el colorido fresco y brillante de las hojas y las flores, no pueden menos de sorprender al viajero que por primera vez llega, durante el estío, a la ciudad de Valdivia! ¿Es acaso una compensación que la madre naturaleza depara a los habitantes de esa zona, para resarcirlos de las interminables y copiosas lluvias invernales?

El solo nombre de Valdivia sugiere a los habitantes del norte o de la región central de Chile, la idea de lluvias torrenciales, de paraguas arrebatados por el viento, de transeúntes arrebujados hasta las narices dentro de sus impermeables, soportando las cataratas que el firmamento descarga sobre sus cabezas. El buen humor típico chileno ha aureolado a aquella ciudad fluvial de un festivo nimbo acuoso: "En Valdivia llueve trece meses en el año" —"Allá se conocen sólo dos estaciones: el invierno y la estación de los Ferrocarriles". —"Es inútil usar paraguas en aquella región, pues allá la lluvia viene de abajo para arriba". Por eso, al renacer el estío, cada uno no puede menos de preguntarse si toda aquella gran luminosidad no es sino una ilusión óptica; si las pupilas habituadas a esa densa bruma invernal, no quedan sumergidas bajo un encantamiento al ver otra vez el sol, la luz, el aire puro. La limpieza de las calles, donde jamás una mano grosera ha trazado una raya sobre los blancos muros; donde el continuo llover no permite que se acumule polvo en las cornisas ni sobre el satinado follaje de los árboles; donde los intensos aguaceros lavan y lavan continuamente calles, flores, edificios, todo eso contribuye a que asombre al forastero el colorido intenso de cuanto lo rodea. Diferente de la Región de los Lagos—donde, envuelto todo siempre en una bruma transparente, toma tonos tenues y delicados— en Valdivia y sus contornos parece todo arder, refulgir, irradiar luz.

Si esa luminosidad ha sido la primera sorpresa que cogió allá al viajero, luego va a envolverlo la magia del panorama, el embrujo de los jardines desbordantes de flores, el encanto de las calles muy diferentes de las restantes ciudades del país. En realidad en Chile sólo los puertos poseen cierto carácter propio; las ciudades asentadas sobre tierra firme, son todas fastidiosamente parecidas. Nuestro espíritu latinoamericano nos hace considerar la línea recta de las calles y el cruce de las unas con las otras con la precisión de un tablero de ajedrez, como algo inseparable de la estética urbana. Solamente Valdivia y Viña del Mar han sabido romper ese padrón impuesto a la construcción callejera chilena, y cada una de ellas es dueña de una fisonomía netamente propia y de su propio hechizo. Las calles de Valdivia, que suben y bajan, que tan pronto se vuelven hacia la derecha como hacia la izquierda; que se bifurcan o se refunden entre sí; que después de alejarse del río, tras vueltas y revueltas, llevan a veces otra vez al transeúnte hasta sus márgenes, son cosa que desconcierta, extravía y hasta escandaliza al visitante nortino. El recién llegado tiene que aclimatarse primeramente a ese ambiente ageométrico y abigarrado, debe sacudirse un tanto de su concepto lineal de la geometría urbana, para compenetrarse del encanto que, precisamente, le prestan esas calles curvas, llenas de sorpresas y cubiertas de pintorescas villas construidas de madera, en medio de maravillosos jardines.

El río Calle-Calle y el Valdivia circundan la ciudad por dos de sus lados, y todas sus calles, por lo menos por uno de sus extremos, rematan con la incomparable visión fluvial. El barrio nuevo de Valdivia, aquella parte que se extiende entre la Plaza de Armas y el malecón —todo lo que quedó reducido a cenizas por el terrible incendio de 1903— ahora forma un barrio moderno, alta y elegantemente edificado, y acicalado y limpio, hasta sugerir la idea de que sólo la víspera se dió término a sus albas construcciones. Los restantes barrios —principalmente la calle Picarte, que desde la estación ferroviaria viene serpenteando hasta la plaza sombreada por tilos, y la avenida Pedro Lagos, que con sus villas rodeadas de jardines admirables va orillando el río Valdivia —todos conservan su peculiar encanto.

Los jardines de Valdivia, quien los haya visto no podrá ya jamás olvidarlos. Las flores enormes y vibrantes de colorido, están en ellos en tal forma prodigadas, que hacen desaparecer el follaje detrás de sus luminosas corolas; los arbustos parecen ahí gigantescos bouquets de maravillosas flores; en ellos irradian sus esplendorosos colores las camelias, los rododendros, las azaleas, las lilas; sobre los emparrados

Valdivia, la ciudad fluvial, vista desde la Isla Teja.



trepan las clemátides, luciendo sus grandes estrellas de color blanco o lila pálido; de los rojos tejados descuelgan las glicinas sus racimos violáceos; por sobre las rejas se desbordan los buganviles atestados de flores purpúreas. A la orilla del río esos jardines se revisten todavía de un más mágico encanto, al retratarse con sus escalinatas y terrazas en el suave remanso.

La visión desde el malecón es admirable. Una doble fila de tupidos tilos de brillante y apretado follaje, orilla toda la avenida costanera. Al otro lado del río verde, que se arrastra con perezosa lentitud, la Isla Teja destaca las esbeltas chimeneas de sus fábricas junto a las altísimas copas de los árboles; los macizos edificios de ladrillo, vecinos a las elegantes villas floridas, y la belleza natural que alterna con la elegancia artificial. Un gran bosque de encinas que rodea una plateada laguna, cubre la parte oriental de la isla.

Nada es más alegre y pleno de colorido que el atardecer en el malecón de Valdivia, durante el estío. Los vaporcitos arriban a esa hora por todas las rutas, volcando sobre los muelles centenares de pasajeros; los bogadores se entrenan en la suave corriente, remando sobre los esbeltos esquifes de regatas; navegantes solitarios, metidos dentro de sus pequeñas canoas que avanzan casi sumergidas, bogan con movimientos rítmicos, sirviéndose de un largo remo de dos paletas; otros botes de tipo corriente transportan a los operarios desde la Isla Teja o conducen por el río, en viaje de placer, a multitud de paseantes, y todo eso bajo el brillante colorido crepuscular austral, que a veces da a las aguas tonos de oro diluído y otras parece teñirlas con anilina morada. Mucho más tarde, pasadas ya las nueve y media de la noche, todavía el crepúsculo austral ilumina con un brillante fulgor plateado el horizonte del poniente, donde ya parpadean las estrellas. Entonces todos los edificios y arboledas se recortan como en tinta china sobre el cielo acerado, junto al río que refulge en toda su extensión con un claro fulgor argentado, como si estuviera todo iluminado por una poética luna llena, que no se muestra visible en parte alguna.

Casi toda su prosperidad la debe Valdivia a su industria. Con Viña del Mar y Talca, son las tres ciudades provincianas más industriales de la República. La agricultura ahí está reducida, casi solamente a la crianza de ganado, ganado que en invierno debe acampar bajo galpones. Las muchas lluvias pudren las legumbres, desazonan las frutas y no permiten madurar la uva. Aparte de la manzana, de la pera, de la cereza y de las pulpas de pequeñas plantas rastreras como la fresa o la frambuesa, que se dan allá gruesas y azucaradas, las frutas quedan desabridas, "aguadas". Se dice jocosamente que en Valdivia hasta el agua de mar es "aguada", en vista de lo escasamente salobre que es el agua de la bahía de Corral, debido al enorme caudal de agua dulce que le vacia el río Valdivia. El calzado, la refinería de azúcar, la cerveza constituyen las más importantes industrias valdivianas. También existen en las márgenes del río numerosos astilleros donde se construyen, desde pequeñas embarcaciones fluviales, hasta coches de ferrocarril y carrocerías para autobuses y camiones, y aun veleros que se atreven a desafiar la terrible cólera de los mares magallánicos.

A pesar del mucho llover, el clima de Valdivia no es malsano. Ahí es el aire menos húmedo que en Concepción y es menos baja la temperatura, durante el invierno, que en Santiago.

Entre las fiestas regionales, ninguna es más bella que "la Semana Valdiviana", y entre los números de aquella "semana", nada es comparable a la llamada "Noche Veneciana". La noche del 12 de febrero — aniversario de aquel día en que, allá por los años de 1552, don Pedro de Valdivia fundara la ciudad que hoy lleva su nombre— sobre el terciopelo del cielo nocturno de la Isla Teja, las luminarias eléctricas trazan en filamentos de oro los contornos, ventanas y pórticos de los edificios. En la ribera, entre tanto, atornasolan sus colores fogatas fantásticas de llamas verdes, rojas, azules, moradas. Comienza entonces por el río el lento desfile de vaporcitos, de esquifes y de embarcaciones de todas clases, engalanadas con mil luces, gallardetes y guirnaldas de flores. Algunas de esas navecillas imitan barcos a la vela o galeras romanas; canastillos de flores otras, o castillos flotantes con puentes y torreones. Dentro de grandes barcas se arrastran con lentitud grandes piezas de fuegos artificiales, las que representan rutilantes escudos chilenos, letreros patrióticos crepitantes o altas torres que lanzan hasta el agua espejeante los chorros luminosos de sus molinetes giratorios. Desde esas barcas se elevan también los voladores, que desde lo alto dejan caer una lluvia de pedrerías o los lentos pequeños parasoles incandescentes de colores cambiantes rojos o verdes. Todo

AUTO DEL GOBERNADOR PARA REPOBLAR LAS CIUDADES DESTRUIDAS EN LA GRAN REVUELTA DE 1598

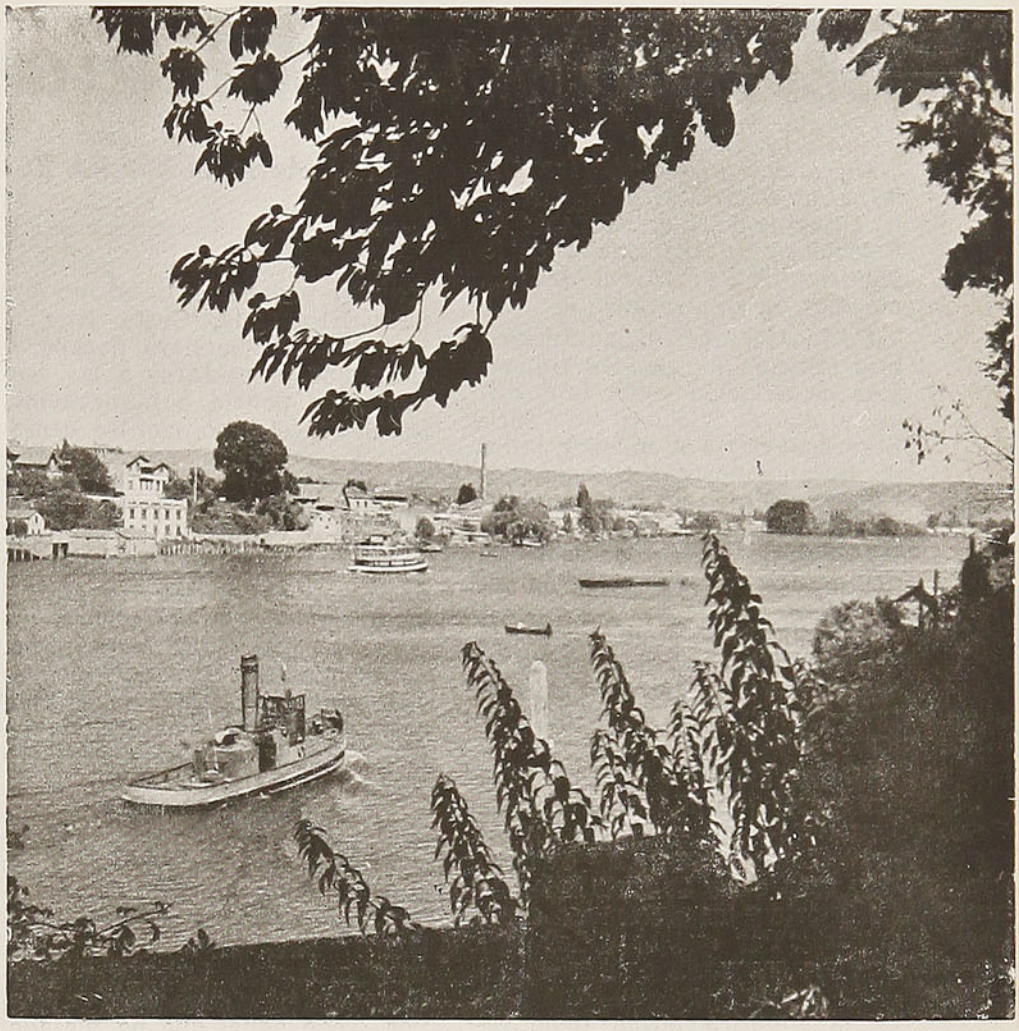
(1655)

22 de mayo.—Con esta fecha se publicó por pregones en la plaza pública un auto firmado por el gobernador en el fuerte de Arauco a 7 de mayo, por el cual apercibe a los encomenderos de Valdivia, Osorno, Imperial, Villarrica, Angol, estados de Arauco y Tucapel, despoblados a causa de la revuelta de 1598, para que estén prontos con sus familias el día 1.º de Octubre, a fin de dirigirse a sus respectivas ciudades. García Ramón manifestaba, de acuerdo con las instrucciones recibidas de España y en el Perú, su firme propósito de reedificar las siete ciudades del Bío-Bío.

Por desgracia, esta resolución debía quedar escrita en el papel. De las mencionadas villas o ciudades sólo fueron repobladas, en las fechas que se indican, Valdivia, 1644; Osorno, 1796; Angol, 1862; Arauco, 1662. Imperial, Villarrica y Santa Cruz no renacieron de sus cenizas.

aquello va a reflejarse idealizado en la mansa corriente. Entonces ya no es agua lo que arrastra el río: es oro diluído, es lava ardiente, es un torrente de pedrerías, donde fulguran maravillosas gemas de cien colores: rubíes, esmeraldas, amatistas, zafiros, topacios. ¡Todo aquello es una visión de "Las Mil y una Noches", es una evocación de la lámpara maravillosa de Aladino!

Si la "Noche Veneciana" nos ha dejado el perdurable recuerdo de una fiesta de alegría, la celebración del 1.º de noviembre, en el cementerio alemán, nos dejará igualmente la imborrable memoria de un día de dolor. ¡Es de una severa belleza el cementerio alemán de Valdivia! ¡Todas sus tumbas son simples lápidas de mármol negro con inscripciones en oro, que yacen sobre el suelo. Los difuntos duermen ahí bajo el seno mismo de la madre tierra, conforme al rito protestante. Ni templetes, ni ángeles que imploran, ni estatuas lacrimosas en actitudes desoladas, ni barcas que tienden su velamen para partir al infinito: una simple cruz, un recto obelisco, un sencillo túmulo, todo eso también de mármol negro, son su única ornamentación. En torno de esas obscuras losas, flores, muchas flores; las flores que todo lo decoran en Valdivia: ¡la alegría, como el dolor!, ¡la vida exuberante, como la muerte! Cual un magnífico telón de fondo —desde la altura donde tiende su paz aquel bello cementerio— se domina una soberbia visión sobre el río que arrastra abajo su verde y misteriosa corriente.



Otro aspecto de Valdivia.

El día de difuntos, todas aquellas lápidas de negro mármol, quedan literalmente circundadas de flores, las que, esparcidas sobre el suelo, forman variados dibujos de colores combinados. El cementerio entero aparece entonces cubierto con aquella mágica alfombra de corolas fragantes. ¡Quién vió aquello, como la "Noche Veneciana", como la ciudad reflejada en el agua dormida, como la majestuosa corriente del río a través de jardines y parques, no lo puede ya jamás olvidar!

J. V. S.

TEJIDO IMPERMEABLE SIN GOMA

Ropas impermeables confeccionadas con material británico sin goma se están usando en Normandía, donde han demostrado su resistencia contra el agua salada, el aceite, el petróleo y el gas, según anuncia un periódico técnico londinense. Estas ropas están confeccionadas con un nuevo material plástico llamado "Plastotex", obtenido por los hombres de ciencia británicos. Gracias a este nuevo descubrimiento se pudo suministrar un equipo impermeable a las fuerzas anglo-norteamericanas, el cual demostró ser altamente eficaz contra el tiempo húmedo encontrado durante las primeras semanas de la invasión de Normandía. Actualmente los fabricantes británicos están produciendo otro tipo de tejido impermeable sin goma, el cual contiene una gran ventaja sobre la tela engomada, y es que este nuevo tejido puede ser usado en tiempo seco. La humedad o la lluvia hacen que este tejido se cierre inmediatamente por si solo, evitando que penetre el agua.

Necesitamos estimular el turismo

Por Mario VERGARA Z.

Un amigo mío de Nueva Orleans, el señor Rafael J. Urruela, Director del Departamento de Relaciones Internacionales de la Municipalidad de Nueva Orleans, me dice lo siguiente:

De todas partes llegan agradables noticias de que las compañías de aviación están intensificando sus actividades para facilitar sus viajes a miles y miles de turistas norteamericanos que desean visitar la América latina. Por otro lado, sabemos que las compañías de vapores están preparando palacios flotantes para llevar en ellos a los nuevos descubridores de América. Todas estas noticias saben a gloria, y la primera idea que llega a nuestra mente es: ¿cuándo me voy?...

Y este es el momento verdaderamente dramático..., el viajero no se puede ir. ¿Cómo es eso? Hay vapores. Hay aviones. Hay toda clase de facilidades de transporte y los precios son abordables. ¿Por qué es difícil viajar? La respuesta es muy sencilla y consiste en que cada país de la América latina tiene reglamentos diferentes con respecto a la admisión de viajeros. En algunos, que son raros y contados, se puede ir a viajar con solo una tarjeta de turismo. En otros se necesita pasaporte y la demora en obtener el pasaporte en Wáshington D. C., generalmente es de tres a cuatro semanas. Veamos la experiencia que he recogido en un reciente viajecito por Centroamérica y el Caribe.

Para ir a Guatemala se necesita una tarjeta de turismo con cinco fotografías, certificado de sanidad, vacuna y certificado de policía. Para ir a El Salvador, se puede obtener una tarjeta de turismo en un momento, sin fotografías y sin preguntas de ninguna clase, siempre que se compruebe la ciudadanía norteamericana. Para ir a Honduras, se requiere pasaporte, lo mismo que para Nicaragua, Costa Rica y Panamá. El que lleva pasaporte tiene que presentarse a las secciones de policía o inmigración, según sea el caso, con las demoras y molestias consiguientes. En la República Dominicana, lo único que se necesita es llegar allí y una vez en tierra, siguiendo el sistema más sencillo, le extienden al turista una tarjeta de admisión y permanencia válida por diez días, renovables. Haití requiere pasaporte, pero cuando se trata de Cuba, el norteamericano no necesita nada. Puede llegar allí como a su casa.

Así tenemos, pues, en una jira por nueve países, diferentes reglamentos, una variedad de leyes y de dificultades que no propenden a fomentar el turismo norteamericano, cuya bolsa repleta de dólares está dispuesta a satisfacer los caprichos de sus dueños. Todo aquel que ha viajado, conoce las incomodidades y molestias que acarrea el enorme papeleo que se necesita para ir de un país a otro y aun para salir de ellos.

* * *

Mi amigo me ha hablado de los países que él ha conocido. Nada ha dicho de Chile, porque jamás nos ha visitado e ignora que aquí al turista se le ponen todo género de trabas y cortapisas, como si el turista fuese un ser indeseable.

No cabe duda que los métodos que se siguen en Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá no llegarán jamás a fomentar el turismo norteamericano, que es el más codiciado en todo el mundo, por la calidad de las divisas que va aportando en los países que visita.

El sistema de Santo Domingo es el de puertas abiertas. Sin embargo, entre unos y otros sistemas pueden estudiarse leyes y reglamentos que representen un justo término medio y que permitan un régimen de reciprocidad entre los Estados Unidos y las Repúblicas latinoamericanas, para el intercambio de turistas.

El Gobierno de Wáshington tiene en estudio este problema. Sólo nosotros, en Sudamérica, estamos empeñados en mantener barreras al turismo.

Con Argentina, en la actualidad, según acabamos de comprobarlo en una excursión de Pirehueico —lago chileno— a Huahún, en el lago Lácar —Argentina—, la policía fronteriza sólo nos exigió el carnet de identidad.

El pasaporte y la documentación individual tienen por objeto evitar el libre tránsito de individuos indeseables. Sin embargo, en el curso de la última guerra se pudo comprobar que, a pesar de todos los inconvenientes y trabas posibles, los espías supieron vencer con éxito las dificultades y penetraron donde quisieron.

Todo quedaría solucionado si al extranjero que delinque en el país donde ha sido aceptado como turista, se le castigase con todo el rigor de la ley.

* * *

Seguramente este problema podría ser solucionado por una Conferencia Internacional, la que mi amigo sugiere que podría realizarse en la ciudad de Nueva Orleans, o bien entregando este asunto a la consideración de las Naciones Unidas, por tratarse de un problema de índole internacional y de carácter eminentemente social.

CIEN MILLONES DE BOTELLAS

LONDRES-BIPPA.—De año en año aumenta el número de botellas utilizadas por el comercio y la industria. Una sola fábrica escocesa ha decidido aumentar su producción de 43 millones a 100 millones de botellas. Dicho aumento exigirá una nueva aportación de capital de 500.000 libras esterlinas y tres años de trabajos técnicos en la fábrica.

La ciudad de Yumbel y su santuario

Por Horacio Aguilera Ch.

Grandemente famosa en todo Chile es la ciudad de Yumbel. Proviene esa singular fama del santuario que en ella existe, santuario en que se venera una antigua y preciosa imagen del mártir San Sebastián.

Esa santa imagen es de muy interesante historia y tiene una atracción popular enorme del río Maule al sur, especialmente. Los santuarios que, en Chile, más gente congregan y los más populares, a la vez, son el de Yumbel, en primer lugar, y el de Andacollo, en seguida.

La ciudad misma de Yumbel, a pesar de la recatada presentación que ostenta hoy en día, tiene una nutrida historia y un pasado muy importante, pues jugó antaño un gran papel en la conquista y vida de Chile.

Está Yumbel situada un poco al sur del grado 37 de latitud y a corta distancia del arenoso río Claro. De la estación del ferrocarril longitudinal, que lleva su nombre, la separan siete kilómetros; el plano en que se levanta lo estrechan un estero por un lado y por el otro lado unas ligeras alturas.

El nombre de Yumbel viene de dos palabras araucanas o mapuches: **llumn,** sumirse, hundirse; **pele,** barro, lodo: sumirse en el barro. La razón de este nombre reside en que las tierras que ahora ocupa Yumbel eran antes lodazales. Se ha querido, empero, dar al nombre Yumbel un sentido poético, diciendo que significa "resplandor de la aurora" (Mons. Valenzuela) o "arco iris resplandeciente" (P. Wilhelm). Pero el significado legítimo y etimológico es el señalado primeramente.

* * *

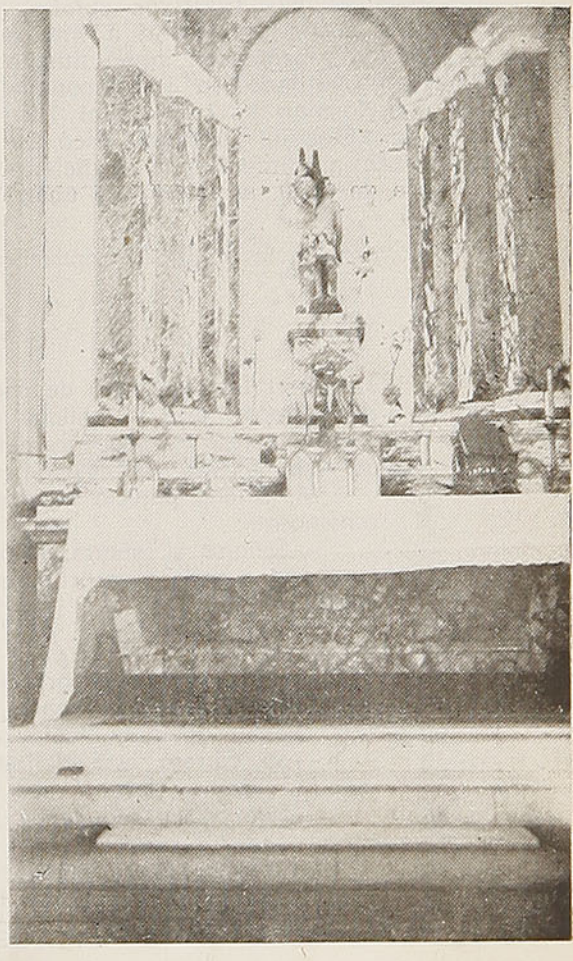
La primera fundación de Yumbel se remonta al año de 1585. El Gobernador de Chile, don Alonso de Sotomayor, en su penetración hacia la Araucanía propiamente dicha, acampó en las laderas del cerro Centinela, que domina los bajos de Yumbel. Al punto le pareció el lugar a propósito para un fortín, el que hizo levantar en seguida y al que denominó fuerte de San Felipe de Yumbel. Como era de esperarlo, la vida de este fortín fué, desde el primer día, de luchas y sobresaltos. Tras resistir unos diez años, por fin los araucanos obligaron al retiro de la guarnición y destrozaron luego el fuerte, hasta los cimientos.

Don Alonso de Rivera, uno de los más grandes Gobernadores hispanos que tuvo Chile y uno de los más insignes fundadores de poblaciones y fuertes, hizo reconstruir la plaza con el nombre de fuerte de Santa Lucía de Yumbel, el año de 1603. Azarosa fué, por cierto, la vida que tuvo que llevar también esta vez el fuerte de Yumbel. En la rebelión que encabezó el famoso toqui araucano Lientur (**lighen,** plata; **thureu,** pájaro churrete: churrete plateado), las fuerzas españolas fueron vencidas en el lugar denominado Cangrejeras, en las cercanías de Yumbel. Los araucanos presentaron al combate un escuadrón de mil jinetes, sin contar la infantería. Este hecho sucedió el 15 de mayo de 1629 y tuvo por resultado, inmediato el abandono de Yumbel y su destrucción a mano de los valientes aborígenes.

No obstante las anteriores desgracias, que se podían tomar como señales de mal agüero, el Gobernador don Francisco Lazo de la Vega restableció al año siguiente, es decir en 1630, el fuerte y la población de Yumbel, a cuyo cuidado dejó un cuerpo o tercio regular de infantería. Pero en 1655, en una nueva sublevación promovida por el toqui Lientur, considerado como digno émulo de Lautaro (**lau,** calvo; **traru,** traro: traro calvo), sublevación que arrasó con muchas poblaciones y fuertes, las tropas y los habitantes de Yumbel huyeron, primero a Rere y después a Concepción. Una vez más Yumbel sucumbía a manos de los indomables araucanos, mandados, esta vez, por un lugarteniente de Lientur, el cacique Inaqueupu (**ina,** junto; **queupu,** pedernal: junto al pedernal). Era entonces Gobernador de Chile don Antonio de Acuña y Cabrera.

El Gobernador don Angel de Peredo levantó de nuevo, en el año de 1663, el tercio y fuerte con el nombre de Nuestra Señora de Almudena de Yumbel. El Gobernador don Francisco de Meneses y Brito ordenó, en el año 1666, formar también la población con el nombre de San Carlos de Yumbel. En noviembre de 1693, siendo Gobernador de Chile don Tomás Marín de Poveda, se celebró en Yumbel un **parlamento** entre españoles y araucanos, es decir, una conferencia de paz. Este Yumbel tuvo una vida relativamente larga, aunque precaria; porque los araucanos no dejaban en paz a sus moradores ni les permitían realizar labor de provecho. A principios de 1703, la guarnición de Yumbel, fuerte de más de cien hombres, se levantó contra el Gobernador don Francisco Ibáñez de Peralta, con desastroso resultado para los jefes rebeldes. En "Leyendas y Episodios chilenos", trae Aurelio Díaz Meza una larga relación de este suceso. Cansados al fin los yumbelinos de tanto batallar y ante las arremetidas de los indígenas, abandonaron esta plaza fuerte y población, la que luego fué ba-

La histórica imagen de San Sebastián, existente en la parroquia de Yumbel



rrida por los araucanos hasta los últimos vestigios.

Don José Antonio Manso de Velasco, gran Gobernador e insigne fundador de ciudades, ordenó restablecer, en el año de 1738, el fuerte y la población de Yumbel. Sin embargo, en el gobierno de don Domingo Ortiz de Rozas el terremotó que destruyó, en el año 1751 la ciudad de Concepción, hizo también tales destrozos en Yumbel, que fué abandonada una vez más.

*
* *

Por fin, el Gobernador don Antonio de Guill y Gonzaga dispuso, el año de 1766, que una vez más se levantara el fuerte y la población con el nombre de Santa Lucía de Yumbel. Esta es la fundación que, tras haber pasado por varias graves vicisitudes, perdura hasta hoy en día.

En su víacrucis posterior a esta fundación hay que citar la toma de de la ciudad por José Manuel Picó, lugarteniente de Vicente Benavides, el famoso jefe de las últimas montoneras pro España. El 20 de septiembre de 1820 se apoderó el guerrillero de Yumbel y el 26 del mismo mes derrotó en Tarpellanca (**tharpen,** manar podre; **llancun,** sumergirse: sumersión de podre) a las fuerzas nacionales, a las que acompañaban fugitivos yumbelinos. Todos perecieron a manos de los rebeldes en aquel mismo lugar, situado en la rinconada que forman el Laja y el Bío-Bío antes de juntarse. Picó incendió a Yumbel el 26 de diciembre de 1820, al tener que abandonar la ciudad al aproximarse fuerzas de rescate. Como ya sabemos, Picó pagó con la vida sus fechorías, yendo a morir en las vegas del oriente de Mulchén, a manos del teniente Coronado, que dió muerte sorpresivamente al último jefe realista en Chile.

El año 1835, en el mes de febrero, tuvo que soportar Yumbel las consecuencias del tremendo terremoto que asoló la región comprendida entre el Maule y el Bío-Bío. Gran parte de los edificios de la ciudad se vinieron por tierra, entre ellos el templo parroquial.

Por decreto del 2 de junio de 1837, fué designado Yumbel capital del departamento de Rere. Ese decreto fué renovado con fecha 2 de junio de 1855. Por decreto del 23 de agosto de 1870, se le dió el título de ciudad y el año 1925, el departamento de Rere tomó el nombre de departamento de Yumbel.

Por último, en el espantoso terremoto del 24 de enero de 1939, Yumbel quedó materialmente en los suelos. El templo y santuario, con todos sus edicios, quedó en ruinas. En esa oportunidad Yumbel estuvo a punto de desaparecer, o mejor de ser trasladada a la estación ferroviaria de su nombre. El decreto estuvo dado y las reparticiones públicas se trasladaron al nuevo lugar. Pero los yumbelinos, aferrados al terruño, al sitio primitivo y al santuario de San Sebastián, no se movieron y batallaron hasta que lograron dejar la ciudad donde siempre había estado.

Como se ve, harto azarosa ha sido la existencia de Yumbel y harto ha tenido que batallar en su larga vida. Muchos y muy buenos servicios ha prestado al país, sobre todo en tiempos pasados. Como plaza militar, contuvo a las fuerzas enemigas, libró a otras ciudades de graves peligros y sirvió de enlace de las fuerzas del norte con Concepción y con la región de la Araucanía propiamente dicha. Por todo ello bien merece el reconocimiento general y que se dé satisfacción a sus legítimas aspiraciones.

*
* *

El mayor tesoro que Yumbel encierra y la mayor riqueza que tiene es, sin duda ninguna, la santa y preciosa imagen de San Sebastián, que se venera en su célebre santuario y que a tantos miles de personas atrae hasta allí.

La imagen que ahí se venera fué traída, de España a Chile, por los conquistadores. Así sucedió con tantas otras imágenes antiguas que están hoy repartidas a través del país, como la imagen de la Virgen de Candelaria de San Pedro del Bío-Bío, la imagen de Nuestra Señora del Socorro de Santiago, de la Virgen de Candelaria de Chanco, etc. Según afirma el historiador jesuíta chillanejo, P. Miguel de Olivares, en su "Historia civil y religiosa de Chile", escrita a mediados del siglo XVIII, la imagen de San Sebastián fué traída de España a Chillán. En esa ciudad y plaza fuerte empezó a venerarse y quedó allí, como patrono que era San Sebastián de las fuerzas armadas.

CREALO, ¿QUE LE CUESTA?

Emil Depré, "valet de chambre" de M. Aristide Briand, ha relatado una interesante anécdota de su señor. Este se hallaba un día en medio de una reunión mundana en la cual no se atacaba, precisamente a los pequeños defectos de la gente elegante. Se los hallaba, más bien, como un exponente del refinamiento contemporáneo y una manera de hacer más amable la vida.

M. Briand pareció indignarse de pronto, e interrumpiendo a todos dijo con voz tonante y asaz convincente:

—Señoras y señores: están todos ustedes equivocados. Los vicios hacen imposible la vida por la forma en que la complican, a veces para satisfacerlos y a veces... para disimularlos.

★ ★ ★

Durante el famoso proceso Stavisky, cierto político apareció bastante comprometido. Se hablaba de ello ante M. Jean Tanery, ex presidente del Banco de Francia, quien asentía en que realmente dicho hombre público había incurrido en irregularidades muy sospechosas.

—Su carrera está definitivamente terminada—dijo uno de los presentes.

M. Tannery levantó sus hombros y dijo con displicencia:

—Está equivocado, señor. Las deshonras de los políticos son siempre a plazo fijo; nunca definitivas.

En efecto, años después el mencionado político volvía a actuar en la vida pública, como si en realidad, anteriormente, nada hubiese pasado.

En el tremendo alzamiento general que, en el año 1655, encabezó el toqui Lientur, al que acompañaron grandes caciques, entre ellos el de Tomeco (**thome,** totora; **co,** agua: agua de totora), toqui Butapichún (**vuta,** grande; **pichún,** pluma), las aguerridas huestes araucanas llegaron hasta Chillán, que les resistió victoriosamente. Sin embargo, temerosos los chillanejos de una segunda arremetida araucana, que se anunciaba con más fuerzas, huyeron unos hacia el norte y otros hacia el sur. Los que huyeron al sur, hacia Concepción, se llevaron la imagen de San Sebastián, para evitar que cayera en manos de los aborígenes. Al llegar a las alturas de Yumbel, viéndose perseguidos muy de cerca por los enemigos, determinaron de común acuerdo, a fin de poder más expedita y rápidamente caminar, esconder la santa imagen, como la escondieron, en un tremedal o lugar pantanoso, según expresa el P. Olivares.

Años más tarde, los yumbelinos encontraron casualmente la imagen en cuestión en un sitio cercano a la ciudad. Al punto la reclamaron los chillanejos, pero los yumbelinos se opusieron. Después de haber obtenido los primeros sentencia favorable del juez eclesiástico, ante la tenaz insistencia de los segundos y ante algunos prodigios de que habla la tradición, el juez revocó la primera sentencia y dejó la imagen a Yumbel, a cuya iglesia fué trasladada en forma solemne.

Quedó, pues, instalada la imagen de San Sebastián en el único templo que había en la entonces plaza fuerte de Yumbel. El citado P. Olivares dice que allí se encontraba la imagen en 1757, año en que escribió su Historia. El dicho templo estaba en la parte alta o antigua de la ciudad; este templo se vino a tierra con el terremoto del año 1835,



Banda de guerra de los exploradores de San Sebastián

aunque la preciosa imagen escapó enteramente sana. Monseñor Pedro Angel de Espiñeira, gran Obispo de Concepción y de la Orden de San Francisco, creó la parroquia de Yumbel, el año de 1758, a base de la capellanía militar que hubo siempre allí.

Después del terremoto de 1835, el pueblo y el templo se corrieron a la parte plana que ocupan hoy en día. Al principio hubo una iglesia provisional; pero en 1856 Monseñor Hipólito Salas inició la construcción de un imponente y espacioso templo, cuya solemne inauguración se realizó el año de 1859. Este templo sufrió las consecuencias del terremoto del año 1939 y quedó entonces en ruinas; pero Monseñor Alfredo Silva Santiago, actual y primer Arzobispo de Concepción, lo hizo reparar en la forma espléndida en que se ve hoy.

*
* *

Desde su instalación en Yumbel, la devoción a la imagen de San Sebastián se fué afianzando y propagando paulatina y firmemente, a base, sobre todo, de algunos sucesos que llamaron poderosamente la atención de la gente. El hallazgo de la imagen y su quedada en Yumbel fueron el comienzo de la atracción popular, que se acrecentó luego con dos sucesos que relatamos a continuación, sucintamente. Monseñor Reinaldo Muñoz O. y el Deán Monseñor Domingo Benigno Cruz relatan, en sendos opúsculos, muchos otros casos.

El padre Pedro Juan de Mayoral, misionero jesuíta del convento de Rere, que evangelizó aquellos campos de 1719 a 1736 y maravilló a la gente con su virtud extraordinaria, predicando en Yumbel anunció que la ciudad sufriría ese mismo día un serio percance; pero que entonces, les dijo, se acordaran de San Sebastián. En la tarde, en forma sorpresiva, se produjo un incendio en el cuartel de la fortaleza, el que era de madera con techo de paja y guardaba una abundante cantidad de pólvora.

GASAPOS CELEBRES

—¡Vámonos!—dijo Peter, buscando su sombrero para secar sus lágrimas.—ZOLA (Londres).

—Con un ojo leía, con el otro escribía.—AUERBACH. (En Fincas a la orilla del Rin).

—El cadáver esperaba silencioso su conducción.—FEUILLET. (En El favorito de la Suerte).

—Esta espléndida familia que había gozado de tanta fama en el pasado está ahora tan degenerada, que la esterilidad ya se ha hecho en ella hereditaria.—ARZYVCHEFF. (En Vanitas).

—¡Empiezo a ver mal! — dijo la pobre ciega.—BALZAC. (En Biarritz).

—¡Pobre María! Cada vez que percibe el ruido de un caballo que se acerca, está segura de que soy yo. (En el Duque Montbazón).—CHATEAUBRIAND.

—La tripulación del buque tragado por las olas constaba de veinticinco hombres, que dejaron centenares de viudas, condenadas a la miseria.—GASTON LERROUX. (En Dramas Marítimos).

Ante tamaño peligro y ante la escasez de agua, los militares y el pueblo acudieron a la imagen de San Sebastián, la que fué llevada en procesión junto al lugar y entre súplicas angustiosas. De repente se apagó maravillosamente el fuego y pasó el peligro, con admiración extraordinaria de los circunstantes. La voz del suceso corrió por todas partes y aumentó el crédito de la santa imagen.

Más de un siglo más tarde un hecho desgraciado vino a poner en conmoción a Yumbel entero y a dar más renombre a la imagen de San Sebastián. La noche del 2 de febrero de 1878, unos confabulados penetraron furtivamente en el templo y se robaron la santa imagen. Al día siguiente, al darse cuenta el pueblo del robo sacrílego, se armó un tremendo tumulto y todos salieron en busca de la imagen. Por los objetos que, en su apresuramiento y maldad, fueron dejando por el camino, no tardó la gente en dar con la imagen, la que estaba enterrada en la arena y con manifiestas señales de haberla intentado quemar. La alegría del pueblo fué inmensa y se hicieron grandes fiestas y la fama del suceso invadió medio Chile. Para más, los autores tuvieron pronto desgraciado y notorio mal fin. Como un contraste, desde aquel día el renombre de la imagen de San Sebastián de Yumbel aumentó con celeridad asombrosa y miles de peregrinos comenzaron a llegar hasta ella en busca de algún favor o a dar gracias por beneficios recibidos.

Junto al santuario se abrió, en 1879, un colegio que hasta hoy perdura y que al punto se puso a la vanguardia de todos sus congéneres del departamento. De 1886 hasta 1890 estuvieron a cargo del santuario y del colegio los Padres Escolapios. Pero en seguida el clero secular ha continuado al frente del santuario y de sus obras.

El colegio en cuestión, que sufrió enormemente con el terremoto del año 1939, ha sido totalmente refaccionado, y funciona ahora en magníficas condiciones y con espléndido resultado. Reparados ya el templo y el colegio, no resta sino rehacer los edificios de habitación y hospedería, para que todo quede en perfecto estado en el santuario de San Sebastián de Yumbel.

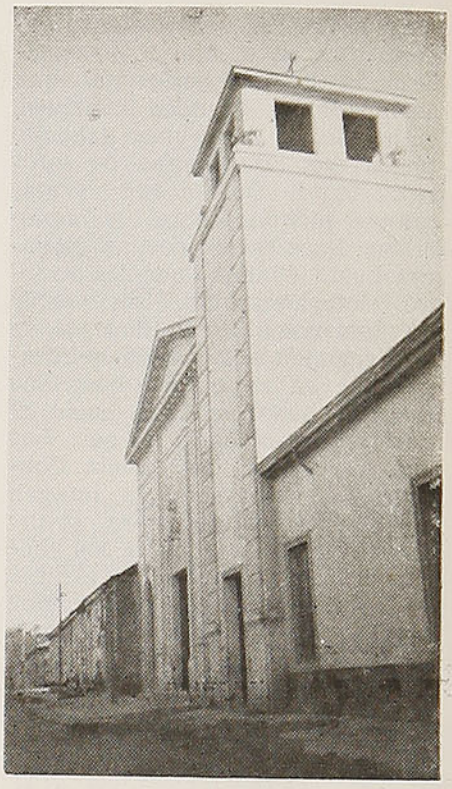
*
* *

Es maravilloso el espectáculo que ofrece la enorme concurrencia que acude cada año a Yumbel para las fiestas de San Sebastián, y es impresionante el fervor piadoso de que hace gala todo el mundo. Los días clásicos son el 19, 20 y 21 de enero. El día 20 concurren unas treinta mil personas, y unas diez mil el 19 y el 21. En todo el mes acaso concurran unas 50 mil personas.

Esos días la animación es indescriptible en Yumbel, ciudad de unos 5.000 habitantes y que sólo ahora comienza a levantarse de la postración en que la dejó el terremoto del año 1939.

Las fiestas religiosas revisten una solemnidad muy grande. Decenas de sacerdotes llegan a prestar su concurso en la administración de sacramentos; seminaristas y muchas otras personas ayudan en la realización de aquellos actos que no tienen parangón. El Arzobispo de Concepción concurre siempre a presidir y dar realce a las festividades. Las misas, desde las tres de mañana hasta las doce del día; las comuniones, que alcanzan a unas 15 mil en los tres días principales; el orden admirable que imponen carabineros en servicio especial; los trenes extraordinarios que llegan de continuo; la gente que pugna por cumplir sus mandas o promesas; las penitencias asombrosas que hacen los peregrinos, y tantas otras manifestaciones hacen de aquello una maravilla no igualada en parte alguna de Chile, con toda seguridad.

Para Yumbel la imagen de San Sebastián es un tesoro y una bendición, que bien merece por los muchos servicios que, antaño sobre todo, prestó al país entero, y también por los víacrucis que ha pasado en su azarosa y larga vida. Pero la verdad es que hace falta que Yumbel se modernice y dé más comodidades a quienes concurren a ella por San Sebastián. Sobre todo es necesario la pavimentación del camino que lleva de la estación a la ciudad, aunque para ello haya que imponer una contribución adicional a todo el departamento.



Este es el templo de San Sebastián, donde se venera la imagen religiosa que ha dado su nombre a dicho templo.

También para medio Chile San Sebastián de Yumbel es una bendición, ya que cada año aumentan por miles las personas que allí van, en señal de haber recibido algún especial beneficio y favor del santo mártir, cuya sagrada imagen tiene para el pueblo más atracción que el más poderoso imán, según se deja ver claramente.

H. A. CH.

NUEVA FIBRA SINTETICA

Una fibra sintética que ofrece enormes posibilidades, que no destiñe ni se arruga, ha sido inventada por el perito algodonero Cyril Lord, de Manchester. "La fibra sale en primer lugar en forma líquida desde un pulverizador", dice un diario inglés. "El líquido se solidifica en el aire y entonces se le transforma en hilado mediante métodos corrientes". El hecho de que las fibras tengan primeramente forma líquida, significa que las tinturas pueden incorporarse a la mezcla y convertirse en parte integral de los tejidos.

Impresiones de viaje

Por Stella CORVALAN

A la obscuridad de los adioses, en la madrugada de Mapocho, ha seguido ahora una luz que va creciendo junto con la mañana. Chile despierta lentamente y se despereza en la sonrisa verde de sus prados y en la inmovilidad azul de los cerros. A los costados del tren van naciendo los milagros del paisaje; unas vacas soñolientas nos parecen, en esta huida veloz, pañuelos blanquinegros despidiéndonos desde el campo.

No hemos salido aún de Chile y ya vamos sintiendo la tenaz mordedura de la nostalgia; la patria se abre dentro de nosotros como una rosa milagrosa.

El otro tren que nos espera en Los Andes ha de conducirnos por caminos besados de nieve; ya estamos de nuevo frente a la majestad de la cordillera, que parece decirnos, en su blanco mensaje, que nosotros y nuestras preocupaciones, que a ratos nos parecen inconmensurables, son débiles puntitos frente a esta serena altivez ciclópea de sus macizos andinos.

Van apareciendo, como por arte de magia, cerros con irisaciones encendidas y a los que el sol da nuevos matices con su rubia locura. Un pintor futurista encontraría en estos parajes cuadros alucinantes por su capricho y su belleza. Dios ha querido aquí burlar la placidez habitual de los paisajes, para hacer que estas moles de piedra finjan carnavales alborotados frente a las pupilas absortas de los turistas.

El tren quiere ayudarnos en esta cosecha pródiga de colores y retarda el paso para que el alma se nos inunde en fulgores.

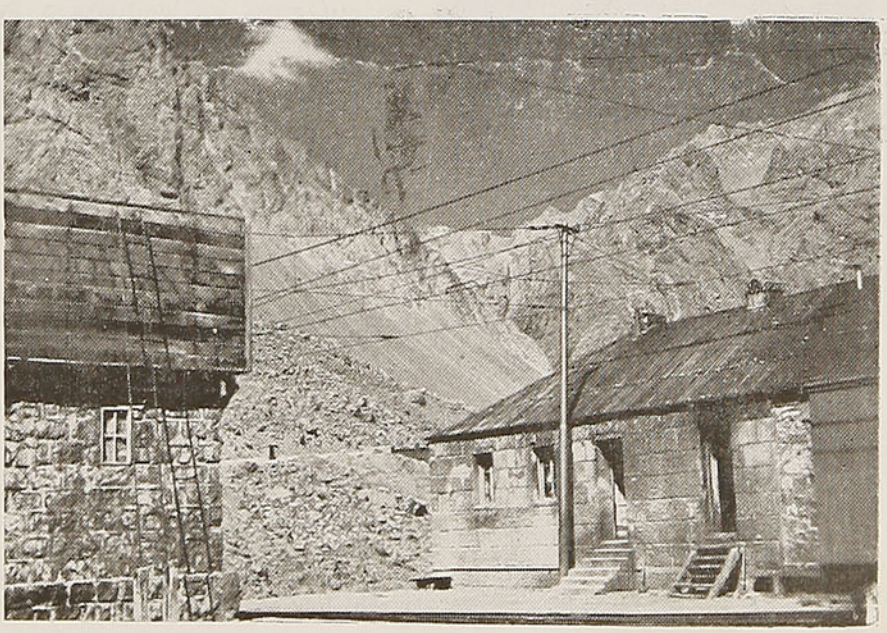
A los gritos entusiastas de los viajeros ha seguido ahora un silencio grávido de emociones: todos queremos gustar solos de este deleite supremo de majestad y colorido.

De pronto sentimos el aire enrarecido y las miradas se nos quieren ir, desandando el camino; nos damos cuenta que ya no es la patria la que nos tiende sus senderos como brazos amigos, que ha quedado allí detrás de los pliegues de nuestra bandera diciéndonos adiós. Es como haber ido acunados por un dulce arrullo y sentir de pronto el vacío, que la patria es eso: el pedestal donde afirmamos nuestros recuerdos de infancia y apoyamos nuestra serenidad de adultos. Es la flor que nos perfuma los recuerdos y nos enjoya las horas. Cuando estamos en ella nos dejamos ir, conducidos por su mano, y cuando notamos que nos falta, sí que sabemos bien lo que perdemos. Pero esta congoja se nos hace leve, porque al vacío del primer momento ha seguido ahora un clima nuevo de fraternidad. Argentina nos recibe en su seno generoso, ya somos huéspedes suyos y nos dejamos llevar por las sonrisas cordiales de sus gentes y la mansedumbre extendida de su pampa.

Nuevas voces, impresiones distintas, constituyen ahora nuestro bagaje. Chile se ha quedado atrás, cubriendo los últimos adioses.

Es noche cerrada cuando llegamos a Mendoza, la ciudad clara y hermosa, que tiene su cerro La Gloria para mirar más de cerca el cielo e impregnarse de majestad. La hemos recorrido ya tantas veces maravillándonos de la semejanza que tiene con ciudades nuestras, y ahora nos dejamos ir por sus calles silenciosas, donde de pronto nos parece que ha de surgir, rompiendo esta quietud espesa, la voz vibrante del que contaba las horas en tiempos de la Colonia. Es medianoche y la oficina de Correos regala todavía sus luces a los que al borde mismo de la ausencia ya quieren entregar su palabra. Casi todos los viajeros nos encontramos allí a esa hora, para decir a la patria, en la persona de nuestros seres queridos, que no la perdemos del todo, porque está como un broche de fuego calentándonos el alma.

Ya estamos en el camarote del Internacional; este tren que nos llevará a Buenos Aires, arrullará nuestro sueño con su áspera melodía. La noche se alarga con la premura de llegar, pero el corazón vuelve a cada momento, desanda el camino recorrido y se queda mirando una bandera tricolor que nos sigue diciendo adiós con sus pliegues suaves.



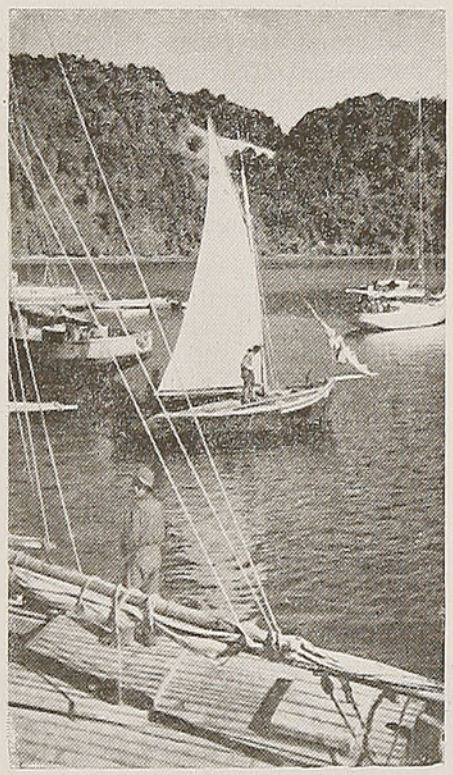
La estación de Portillo en la recta internacional del Transandino.

Estampas de Chiloé

Por Roberto MONTANDON

Un llamado a la aventura flota en el aire en la Angelmó pintoresca, donde se balancean los mástiles de las goletas, donde las anclas chorrean fosforescencia en las noches obscuras del cuarto menguante.

A marea baja, las lanchas veleras, tumbadas en un costado, enseñan su casco panzón y sus recias cuadernas que los astilleros, todavía coloniales de Calbuco, Chonchi y Queillón, labran con precisión artesana y con un raro sentido de la resistencia. Quilla de radal, casco y mástil de ciprés, cuadernas de lingue, cubierta de alerce y caña de luma, esas lanchas marineras ventrudas y veloces, extraña paradoja, son un muestrario forestal de los generosos bosques chilotes.



La romántica ensenada de Angelmó, con sus velámenes blancos desplegados al viento.

¿De dónde vienen? ¿A dónde van? Para el profano vienen del sur y vuelven al sur. Para ese enjambre de velas blancas, Puerto Montt es el norte, campo magnético de un compás imaginario que no llevan. En su desandar periódico, la Cruz del Sud marca su rumbo.

Del vientre de las lanchas vuelcan abonos calizos de conchas, tejuelas de alerce, papas, mariscos ahumados, cordeles de quilinaje, lana. Puerto Montt es la llave de un mundo marino adusto y juvenil, bravo y juguetón; es su gran emporio. Hoy entrega hachas, sierras y machetes para el colono ribereño, mañana embarcará maquinarias para las empresas de la aun naciente provincia lejana de Aisén, pero seguirán llegando y levando anclas esas valientes embarcaciones veleras, guardianes de tradiciones marineras, refugio de romance; fuertes embarcaciones que llevan al tope la enseña de Chiloé, tierra de mar.

. . . . . .

El mar comunica al chilote el deseo irrefrenable e inquieto de moverse; lo encontramos en Tierra del Fuego, antesala del mundo antártico, en la dilatada Patagonia, en la ganadera y boscosa Aisén y en las islas de ese despedazamiento geográfico de alta fantasía, que son los archipiélagos; es ovejero, buscador de oro, cazador de focas, alercero o agricultor. Pero, para la mayoría, un llamado ancestral los empuja hacia el mar; es allí donde prefieren establecerse, allí donde la costa abrupta, dominada por la esplendorosa cabellera de la selva virgen, se humaniza en laderas suaves y planos hospitalarios: un pedazo de tierra frente a una caleta de aguas mansas y verdes, reflejo de un mundo vegetal. Con razón Benjamín Subercaseaux los llama "campesinos del mar"; hoy empuñan el azadón, mañana cogen el remo o una driza, herencia legada desde los tiempos ya lejanos de las dalcas.

No se sabría decir de dónde extraen su mayor sustento esos hombres que abren surcos en el bosque, en la gleba y en las aguas, si es de la tierra o del mar. Ellos asisten, tal vez sin comprenderlo, a la bendita comunión de esos dos elementos, y cuando con hacha y fuego despejan un rincón de su apretujada selva, miran con santa emoción, a la vez la fecunda tierra negra donde germinará la semilla, y los mejores trozos de árboles apartados con pericia, más tarde cuadernas y puntales de su lancha velera; emoción primitiva como la vida que llevan, como la naturaleza misma que los rodea, sin aprisionarlos, porque allí está el mar y sus rutas milenarias, anchas y sin cuentas. Colonos solitarios que vienen no se sabe de dónde; avanzadas en lucha con un mundo agresivo, algo hermético e impresionantemente bello.

. . . . . .

Junto al verde jugoso de un papal, una ingenua capilla levanta su pequeña torre puntiaguda. Allí los habitantes de la

RESPETO A LA INFANCIA

Voltaire, estando en casa de madame de Chatelet y en su dormitorio, se divertía con el abate Magnot, niño todavía, al que tenía sobre las rodillas. Se puso a charlar con él y a darle consejos e instrucciones.

—Amigo mío — le decía — para tener completo éxito entre los hombres hace falta tener las mujeres; para ello, es preciso conocerlas. Vos sabréis, pues, que todas las mujeres son falsas y caprichosas.

—¿Cómo todas? ¿Qué es lo que decís, señor? —exclamó madame de Chatelet encolerizada.

—Señora — dijo Voltaire — ¡No hay que engañar a la infancia!

CHAMFORT.

docena de casas, desparramadas a lo largo de la caleta y más atrás, en el linde del bosque, reciben el pan bíblico cada tres domingos de cada mes. Sus complicaciones espirituales están limitadas a los pecadillos de una vida en común, donde la ambición ajusta sus proporciones a las dimensiones e importancia de la aldea.

Hay una escuela, porque además de las doce casas de la ensenada, hay otra docena en el interior, no muy lejos, como que los niños descalzos caminan una hora y media en la mañana y una hora tres cuartos en la tarde, cuando vuelven a sus hogares de tejuelas, repechando la cuesta resbalosa.

En la playa descansan los bongos, los botes y el casco negro de una lancha. Con los bongos van las mujeres a la puntilla del frente a recoger cholguas; con los botes, salen los hombres a pescar; la lancha llena las funciones de barco de cabotaje: madera, sartas de mariscos secos y papas que canjean por harina, yerba mate, azúcar, clavos y cigarrillos; el eterno intercambio.

Hay también un despacho que vende espejos, peinetas y pinches, algunos comestibles, aspirinas, cordeles y machetes, una minúscula fábrica de bacalao de congrio y un aserradero que trabaja cuando la gran lancha de la isla vecina anuncia que tiene lugar en sus flancos de ballenato.

El delegado del Juez de subdelegación vive en la gran casa de techo rojo; es juez letrado, veterinario y representante de su partido, con amplios poderes; es también jefe de correo, porque allí el vapor recala una vez al mes.

Los días se desgranan sin apuros, sin vértigos; vida y pasión ingenuas, decantadas en almas sencillas.

En verano todo va bien; las mujeres lucen delantales de percal; los hombres van confiados a la pesca del congrio, y con empuje talan el bosque. En invierno, la caleta, las casas, la gente y los animales se recogen bajo el manto de las nubes arrastradas de la lluvia y de la noche tempranera, negra, fría y húmeda, o se estremecen con los golpes duros y batalladores de los vientos huracanados. A la orilla del fogón humeante, los hombres cuentan en voz lenta y baja cosas de la mar, cosas del demonio, cosas de los bosques profundos que apagan las pisadas, donde se sufre junto a los tepuales pantanosos, a los ríos traicioneros, a los ventisqueros del cordón limítrofe. Arriba, el techo musgoso, silenciosamente, deja caer el agua corrediza sobre la tierra sudada.

He completado la tripulación de mi lancha; es una buena lancha con su elegante velamen chilote, más grácil que el compacto de las calbucanas; la botavara es un poco más larga y más cerrado el ángulo formado por el pico de cangreja y el palo mesana; un foque y un contrafoque comunican a su velamen una estructura más aérea.

Corre el norte, el viento de las salidas, hacia ese mar sembrado de tierras esmeraldas, y varias lanchas con velas tensas navegan en nuestras aguas. Rítmicamente crujen los puntales; de vez en cuando paquetes de espuma se rompen contra la borda; el agua hace crepitar los carbones encendidos de nuestro brasero; porque estamos tomando mate, ¿por qué no? Todavía no es tempestad.



Un alumno del Curso de Patrones de Navegación de la Escuela de Artesanos, a bordo del cúter-escuela "Don Horacio".

Con un cadencioso movimiento de cabeceo, el bauprés apunta una isla lejana; es nuestro rumbo que cambiaremos de isla en isla, al azar de los vientos y de las estrellas. La hospitalidad chilota y los caprichos de nuestra alma vagabunda trazarán nuestra derrota en ese mundo de mar, en cuyos horizontes ora cercanos, ora lejanos, grandes cúmulus se confunden allá hacia el este, con las altas tierras solitarias del continente.

R. M.

LA ESCALERA

Un carpintero se puso a construir una escalera. Pero vino un desdichado y le pidió un pedazo de su obra. Se rascó la cabeza, y se la dió. Vino otro, y le explicó que permitiéndole usar unos peldaños, trabajaría y alimentaría a sus hijos. Vinieron muchos más. El invierno era duro, la miseria muy grande, y el carpintero daba a todos pedazos de su escalera hasta para quemarlos como leña.

Y decía:

—No comprendo, mujer. Mi escalera es cada vez más chica y... sin embargo, ¡subo al cielo por ella!

Constancio C. VIGIL.

Conozcamos Chile

Por Virginia ROJAS GATICA

Convencida de que son relativamente pocas las personas que han oído hablar acerca de las bellezas que encierra la cordillera de la zona central, vecina a Talca, y menos aun, aquéllas que la hayan recorrido en sus parajes transitables, queremos dar algunas referencias sobre dos de ellos, los más hermosos y agradables en clima: **Alto Vilches** y **Cordillera del Maule.**

En ambos puntos existen viviendas y recursos; Alto Vilches cuenta con un hotel de dos pisos, situado a 1.200 metros de altura, y con capacidad aproximada para 150 veraneantes, y cuya temporada se inicia a principios de enero y termina en marzo. El balneario posee, además, varios chalets que arrienda independientemente.

Panorama más hermoso que el que circunda el recinto del hotel de Alto Vilches, es difícil encontrar, y las múltiples y variadas excursiones que es dable realizar desde allí, no tienen parangón, porque a la vez que incomparables en atractivos naturales, ofrecen la ventaja de poderlas efectuar bajo un estable y magnífico clima, ni demasiado fresco ni tampoco caluroso: temperatura, en una palabra, deliciosa.

El hotel dispone de una góndola para 8 pasajeros con sus respectivos equipajes y durante la temporada veraniega hace viajes diariamente.

Los paisajes de Alto Vilches nada tienen que envidiar a los más lindos de Suiza, y acaso sean más gratos e interesantes que muchos de aquel encantador país, cuya vasta urbanización lo hace de fácil acceso para el turista, lo que ha contribuído naturalmente a su fama.

El hotel de Alto Vilches queda a 70 kilómetros, más o menos, de Talca. El camino es en gran parte bueno, salvo algunos trozos muy ásperos, lo que, a pesar del empeño que se ha puesto para hacer una ruta mejor, aun no se ha logrado obtener.

En Bajo Vilches existe una pequeña población, dotada de escuela e iglesia, distante del citado balneario casi dos leguas. Muchos veraneantes van también a Bajo Vilches, cuya montaña y río son atrayentes, aunque de un clima más caluroso, comparable al de **Los Queñes** (Curicó) y al de **Las Minas** en la cordillera del Maule, balnearios que están aproximadamente ubicados a alrededor de 600 a 700 metros de altura.

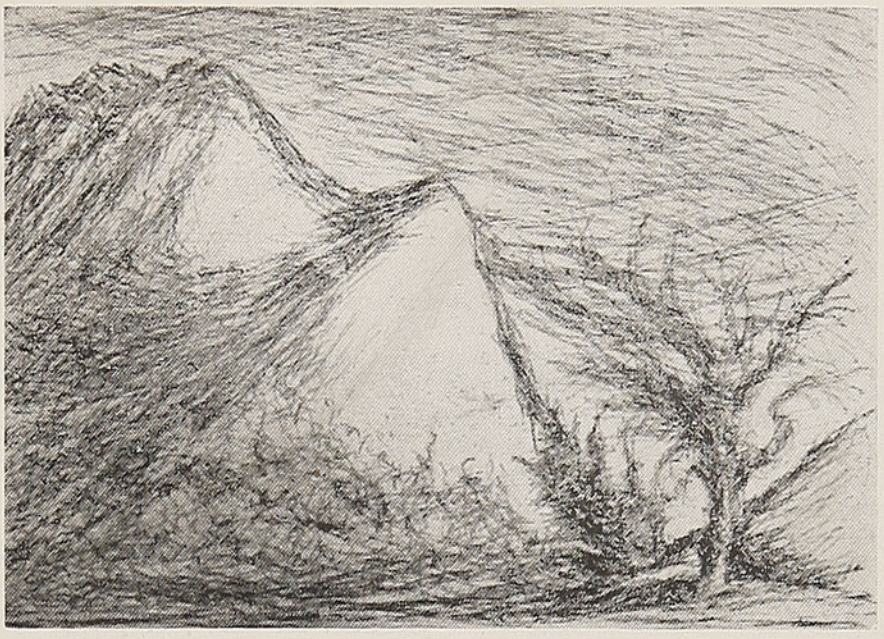
GUSANOS Y ARAÑAS

Conocida por los chinos desde hace 4.200 años, la seda fué importada al Japón, en el año 150 de nuestra era, por la hija de un emperador chino. Roma, a su vez, importó más tarde seda de China. Actualmente existe en Madagascar una araña, llamada "alabé", que produce una seda más fina y resistente que la del gusano común, y que posee, además, la cualidad de que no necesita ser cardada ni hilada. Las "alabés", que viven por millones en los alrededores de Tananarive y se venden a cuarenta céntimos el ciento, no abandonan nunca la seda que han elegido, hecho que indujo al británico Rolt a colocar una pequeña devanadora cerca de un grupo de veintidós de estos insectos. En doce horas, las laboriosas arañas lograron enrollar un hilo de seda de seis kilómetros de largo.

Es acogedor, rústico y pintoresco, el caserío de Bajo Vilches, y sus gentes se caracterizan por una gran bondad y actividades agrícolas que van desde la pequeña siembra de trigo a la utilización de los colmenares abundantes, debido a sus flores y arbustos, cuya libación produce la miel más perfumada y exquisita.

Desgraciadamente, en **Alto Vilches,** cuyo mayor encanto han sido sus bosques, ha estado ocurriendo el fenómeno más lamentable del país: el raleamiento de sus árboles, a cambio de la más indigente cosecha de trigo, o del más barato carbón . . . Y todo, para ser consumido en alcohol . . .

Permanecen, sin embargo, todavía erguidos, numerosos ejemplares centenarios en la montaña y cordillera de Alto Vilches; robles y coigües magníficos, dan a sus quebradas maravillosos aspectos que superan las más indescriptibles fantasías. Y sus abruptos picachos, donde muere el sol cada tarde, ofrecen diferentes coloridos, sólo comparables a los que vemos en sueños.



Paisaje de Alto de Vilches, ilustración de Virginia Rojas Gatica

Suele nevar en pleno verano allí, después de alguna de esas violentas lluvias que pasan cual rachas efímeras, y es entonces cuando se disfruta de nuevos panoramas encantadores.

El tiempo en Alto Vilches transcurre veloz, pero se le paladea mejor que en otras partes, porque sus horas son exquisitas, gracias a su clima ideal.

La Cordillera del Maule merece otra crónica a la cual nos dedicaremos en próxima oportunidad.

V. R. G.

AVISO

El señor RENE BELMAR P., ha sido designado por esta revista como Agente de Avisos en la Provincia de Concepción.

ATIENDE TODO LO RELACIONADO CON SU NUEVO CARGO, EN LA CALLE

ANIBAL PINTO N.º 99 - CONCEPCION

La ciudad de Concepción

Por Manuel VILLASECA

Concepción, terremoteada en 1939, sube de las ruinas, moderna y llena de vitalidad. La catedral, en primer lugar, sede del Arzobispado, abre enfrente de la Plaza de Armas el rosetón magnífico, hecho de encajes de cemento, mientras a los lados completa su arquitectura: Capilla de los argentinos y Palacio Arzobispal. Este reclama una observación detenida. Es el gusto señorial el que domina en él. Desde las regias escaleras de mármol y bronce hasta la grandiosidad de las salas, comedor, capilla interna, lámparas, muebles, biblioteca, cuadros, se nos muestra la mano inteligente de un arquitecto y el alma de todo en el dignísimo señor Arzobispo, Monseñor Silva Santiago.

La catedral sigue avanzando en su interior. Los frescos del altar mayor, del artista Rubio, tienen la majestad de las grandes y buenas pinturas. Espléndido el color. Por el oro de los fondos, distribuído en pedazos de mosaico, la obra nos recuerda las catedrales bizantinas.

Más allá, donde el cerro Caracol extiende un brazo de vegetación magnífica, vemos los pabellones de la Universidad famosa. Cada facultad cuenta con el suyo y el conjunto es de lo más bello a la vista. Jardines y estatuas, copias de los artistas más célebres, amenizan el recinto serio de la ciencia. Y como faro espléndido de todo ello, una torre eleva y extiende su blancura a los cielos y a las distancias.

Una hora escasa de auto nos coloca en Talcahuano. Ahí nos encontramos con el recuerdo histórico del Huáscar capturado. Se puede visitar. El busto de Arturo Prat mira al mar desde los jardines. Al fondo, al pie de la montaña, admiramos la hermosa casa del Almirante. Recordemos que nos encontramos en un recinto militar naval. Lo demás es bulla y cosa de todos los puertos.

Tomé, Lota, Penco, ofrecen novedosos paseos. Nos decidimos a contemplar la ciudad de Concepción desde la extrema ribera del Bío-Bío, junto a la capilla de San Pedro. El espectáculo es precioso, de los inolvidables. El río lleva su franja de azul profundo, pasando solemnemente por los pies de la ciudad, y donde la vista no puede perseguir el agua, caprichosas cumbres dibujan y desdibujan violáceas siluetas.

Para el turista que llega a Concepción en tren, ofrece la estación el espectáculo inmediato de los frescos de de la Fuente. En ellos se desarrolla y caracteriza nuestra cultura completa, empezando por los indios aborígenes. Conquista, Independencia y progreso nacional viven en un cuadro grandioso ante el espectador. Se ha comentado la obra plausiblemente. Yo la admiro, más que por la técnica, por los símbolos llenos de patria que brinda a nuestro legítimo orgullo de chilenos.

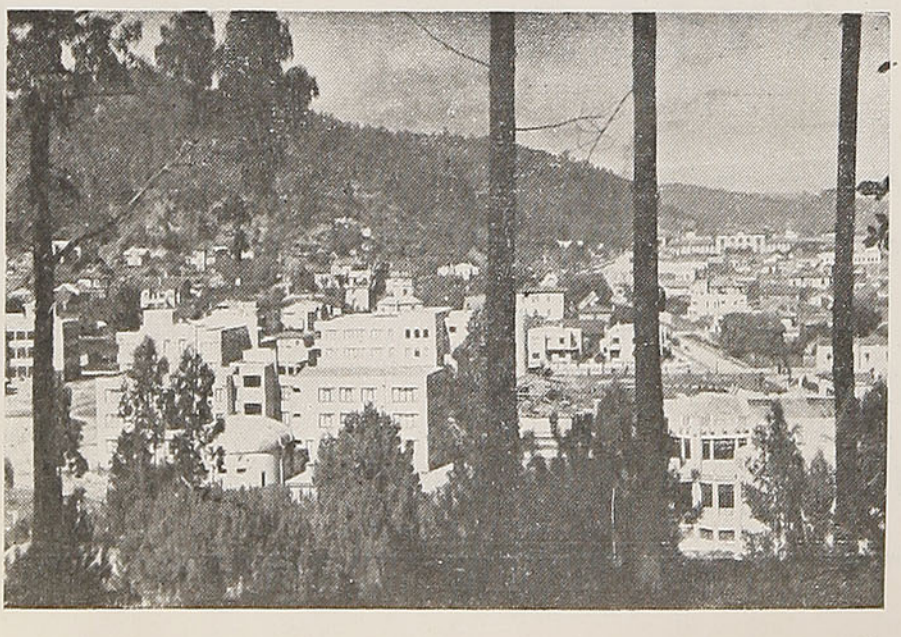
Otro día nos atrae el cementerio. Lo admiramos por su estilo, limpieza y por el trabajo de algunas capillas. Entre los monumentos distínguese el del "Viajero universal", don Pedro del Río Zañartu. El trajo para su sepulcro la obra de Europa. Aquí lo tenemos, vestido a la antigua, con traje talar, desafiando el tiempo con su buen gusto artístico, de gran caballero. La barba fluvial le da un aspecto de profeta en la ciudad de los muertos. Es notable también la tumba de otro viajero, un músico, Sr. Julio y Julio, que tiene hoy su cuerpo en la caja de un piano marmóreo, asomando, sin duda, su alma inquieta, por la hendidura musical de las teclas.

Y avanzamos, camino y montaña adelante. ¡Al museo Pedro Miguel del Río!... Cuando divisamos el agua encrespada del mar, aspiramos la brisa marina; vemos el sitio soñado. Luego de recorrer las salas importantes, hojeado el álbum de las firmas de los pasajeros, me doy cuenta que los chilenos y los turistas lo conocen de sobra. Vale la pena un viaje a este lugar. Unos recordarán los hallazgos históricos, abundantes en los museos y colecciones europeos y otros los verán por vez primera, llevándose una sumaria idea de las curiosidades de Egipto, Grecia, Roma, Japón, la India, etc. Como chilenos, examinamos un cajón sencillo al parecer. Abierto, nos encontramos con tallados con filigranas.

Nos dicen que perteneció a la Quintrala.

Reabrimos los cajoncitos interiores, hallándolos repletos de medrosos recuerdos. Los suponemos aromados por los famosos meleficios y sahumerios de la terrible Quintrala...

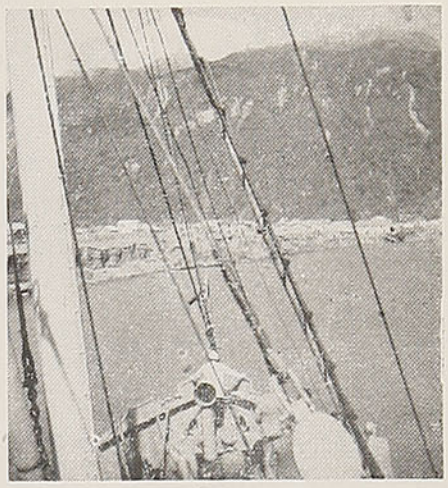
Un aspecto de la ciudad de Concepción, que magníficamente renace después del terremoto del año 1939.



Micro-filosofías

Por César Sangüesa La Rivera

EL MAR



Se ha dicho que ningún escritor chileno se ha distinguido tratando el tema del mar. Puede que esto sea efectivo, pero, en cambio, hemos tenido muchos hombres que lo han sabido vivir.

Nos han faltado plumas para describirlo, pero nos han sobrado brazos y corazones para dominarlo.

Arturo Prat, Latorre, Gómez Carreño y un ciento más han construído una tradición.

Los humildes almirantes que tripulan las lanchas maulinas en viaje desde Constitución a los países del norte, ejecutan una proeza que otras razas no son capaces de realizar.

Desde los vapores los he visto en alta mar, luchando con temporales rabiosos por semanas enteras y a plena intemperie, jugándose la vida en la cresta de cada ola.

Generalmente viajan de a tres, con veinte metros de trapo y unos brazos muy chilenos para el timón. Pero lo más grande que llevan es la pana que antes les sirvió para el Morro de Arica, el Alto del Sama, Chorrillos y Miraflores.

Ellos firman con el dedo, pero en cada viaje escriben los poemas más sublimes con la tinta azul del océano y los huracanes del cielo.

No importa que no tengamos escritores del mar, pues tenemos semidioses de las olas.

LA ACTITUD DEL NORTE

Santiago es un administrador poco escrupuloso con los fondos de las provincias. Se apropia de gran parte de ellos. Cuando esto ocurre entre personas, la ley castiga severamente al culpable.

Se han producido movimientos de protesta y ha habido hasta asomos de rebeldía.

La actitud del Norte, que no se dejó imponer candidato desde la capital para la vacancia de la senaturia dejada por don Gabriel, nos ahorra comentarios.

Las provincias se reunieron hace poco en Valparaíso y ahí se dijeron cosas importantes contra Santiago y con toda justicia.

Lo curioso es que las provincias controlan el ochenta por ciento del Congreso y, por lo tanto, son dueñas absolutas del Gobierno, y de sus decisiones. Les conviene ponerse de acuerdo y fijar normas.

En Aisén debe construirse rápidamente el puerto de Chacabuco para que puedan desarrollarse las industrias de la ganadería, la madera, el carbón, la agricultura y el petróleo. En esa zona caben un millón de personas y el río no da seguridad para la navegación de barcos de más de trescientas toneladas de capacidad útil. Con los millones que costará el edificio Tajamar, el nuevo puerto quedaría flamante. En la provincia faltan cuatrocientos kilómetros de caminos, que costarían lo que se va a gastar en el Ferrocarril subterráneo de Santiago. El Metro y el Tajamar sólo nos darán comodidad y el Aisén nos puede matar el hambre.

Con el dinero que se va a invertir en la Avenida Bulnes, hay para construir diez nuevas plantas hidroeléctricas y explotar yacimientos de carbón, que están sin tocar, capaces de proporcionar este artículo a gran parte del consumo mundial.

Se piensa construir un correo central y un mercado sobre el Mapocho, un nuevo Congreso Nacional y una nueva Municipalidad, en la Plaza Almagro, y con ese dinero se pueden comprar veinte enormes barcos para llevar nuestros productos al extranjero. El salitre y el cobre los tenemos que vender puestos en playa, y si los lleváramos donde los necesitan, tendríamos que duplicar la producción y nos ganaríamos el flete.

Pero todo esto no tiene importancia; sigamos gastando en Santiago y continuemos a pata pelada y con leva.

LA MATRONA

El título de estas líneas no viene bien para lo que voy a decir, pero como el tema que trataré lo he leído últimamente en muchos diarios del país con este mismo nombre, lo aprovecharé como marca de fábrica.

Antiguamente, esta materia se conversaba solamente entre gente madura, la juventud sabía muy poco de estas cosas, pero los tiempos han cambiado.

Es corriente y común frustrar los nacimientos; en algunos casos por la situación económica y en otros, para ocultar un pecado.

Todos sabemos que eso es un crimen como cualquier otro, pero insistir en ello resulta inútil, puesto que nadie hace caso.

He oído acusar a las matronas, pero esto resulta tan majadero como lo anterior. El mal se practica en todas las capas sociales y las profesionales atienden su ramo con siete u ocho meses de anticipación a la fecha fijada por la naturaleza, porque así se les exige de todos lados y desde todos los sectores de la sociedad.

Este frustramiento ya se hizo institución nacional y con la represión no conseguiremos evitarlo; me parece que lo mejor sería legislar para corregir sus causas.

Un fuerte impuesto a la soltería y otro más suave al matrimonio sin hijos, producirían lo suficiente para que el Estado pagara una asignación familiar de doscientos pesos por el primer hijo, trescientos por el segundo y así la escala subiría sin límites; el que tuviera diez hijos recibiría seis mil quinientos pesos, esté o no ocupado, sean los padres casados o solteros. Por la esposa no habría asignación.

No hagamos gestos por esta idea. El cuarenta por ciento de los niños nacen de padres solteros y el frustramiento lo buscan diez solteras por cada una casada. Esta última, en la tranquilidad de la casa, se previene mejor.

Estas ideas no estarán muy de acuerdo con la buena organización de la familia, pero están de acuerdo con las realidades nacionales. El niño de padres solteros, como el otro, es tan chileno y sus derechos son iguales.

La infancia abandonada proviene casi toda de madres solteras y es porque ésta no tiene defensa. Las que les hacen asco se han salvado de lo mismo, reiteradamente, con el frustramiento.

No estamos muy errados al estimar que en Chile se producen cien mil frustramientos al año.

Hay en el país sesenta mil niños botados en la calle por las causas que he anotado, y no podemos desentendernos de lo pavoroso que es esto, cubriéndonos los ojos con tapujos y mojigaterías prejuiciadas.

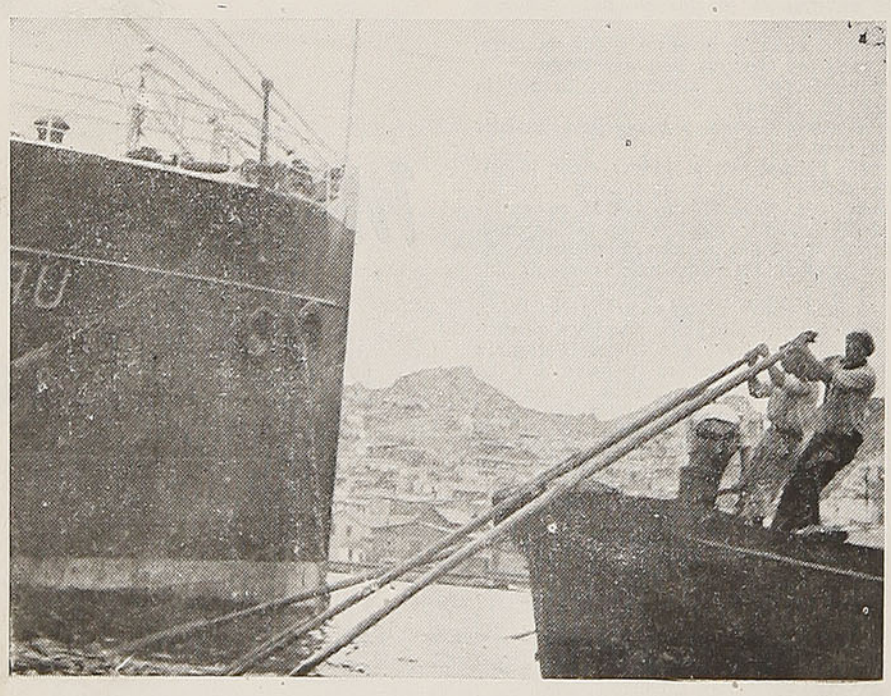
Existe el mal y no es el momento de querer subsanarlo con sermones y buenos consejos. Se necesita acción de inmediato para sus efectos, ya que las causas las producimos todos, pero todos.

Rutas internacionales de Coquimbo

Coquimbo, tierra amada del sol, que descansa sobre un subsuelo de valiosos metales, mar bullente en peces y mariscos, angostos valles de lujuriante verdor, oasis donde el arco iris abre el regio abanico de sus matices, es una de las zonas más ricas y hermosas del país. Clima subtropical, allí la producción de frutas de alta calidad, para su consumo en fresco y seco, es un rubro de creciente importancia. Dentro de poco, toda la provincia de Coquimbo estará cubierta de viñedos, nogaladas, duraznales, naranjales. Los huertos de papayas y chirimoyas aroman junto a los jardines de claveles, magnolias y margaritas. Tierra donde el sol aconcha sus mieles en la paila de cobre de los cerros oxidados, allí embriagan los olores, los colores deslumbran y ciegan, los sabores son de deleitosa intensidad.

La minería arroja sus tesoros en el cobre de Tamaya y Panulcillo, en el oro de El Altar y Andacollo, en la plata de Condoriaco, en el hierro del Tofo. Quedan como reservas el cobre de Los Pingos, el plomo de Las Galenas y quizás cuántos yacimientos minerales incrustados en los pliegues milenarios de los Andes. El minero de Coquimbo es el mágico demiurgo, que surge de las profundidades con los metales y las fuerzas que van a electrificar el mundo, a cubrirlo de máquinas, herramientas, aviones y vehículos que intensifican y aceleran la vida y libran al hombre de la servidumbre de trabajos rudos.

La pesca cobra cada día mayor impulso con el mercado que le abre la afición creciente de los chilenos a la alimentación marina. Se abre una escuela de pesca en Coquimbo y se instalan fábricas de salmones en conserva, salazón de carne de mar, harina de pescado y otras formas de aprovechamiento de la blanca, sabrosa y nutritiva pulpa del océano.



El puerto de Coquimbo, mirado desde la bahía

La agricultura, que tiene que luchar con la adversidad de los años sin lluvias — ahora se está pasando una de las peores crisis de sequía — cifra sus esperanzas en los tranques, lagos esculpidos en los contrafuertes cordilleranos, donde se almacenan las avenidas invernales, para distribuirlas gradualmente en el año.

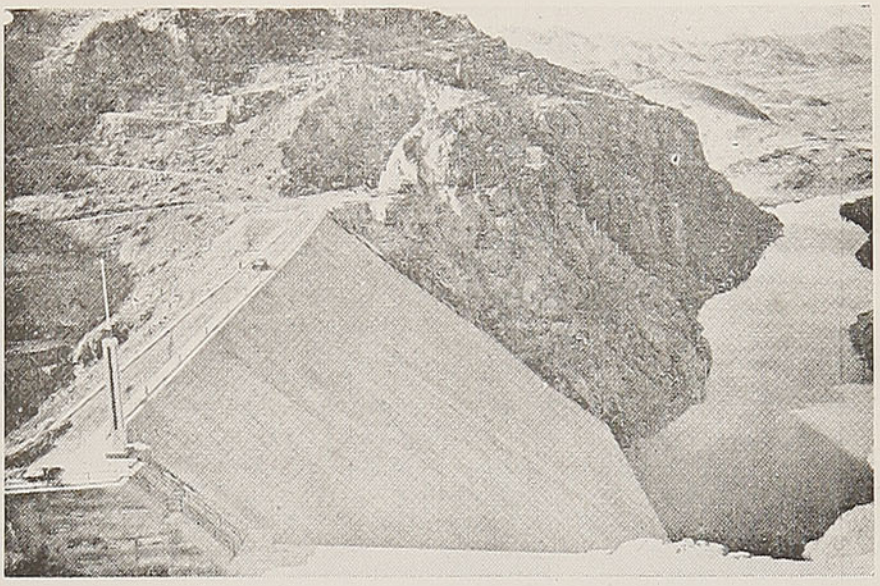
El progreso de esta provincia, optimista, batalladora y entusiasta, se verá reforzada grandemente con las rutas internacionales. El tratado de Comercio y Economía con Argentina consulta la calidad de puerto libre de Coquimbo para el comercio internacional de la República hermana. Gracias a ello se terminarán las rutas cordilleranas de la provincia, una por el Valle de Elqui y la otra por el Río Grande y Tulahuén. Hace mucho tiempo que estos caminos están en construcción. Pero todo plazo tiene su término y por fin los nortinos verán abrirse a una corriente caudalosa de turistas, mercaderes y productos del norte argentino, que buscarán en el apacible puerto de Coquimbo su salida al Pacífico y su ruta a los mercados de ultramar.

Un camino internacional es un chorro de cultura, de

riqueza y de renovación abierto entre dos países. Los valles interiores de Coquimbo, embotellados en posición mediterránea, no han progresado, por falta de mercado para sus productos, por carencia de posibilidades de cultura y de renovación de las viejas rutinas de vida y de trabajo. Postergación análoga han sufrido las provincias cordilleranas argentinas rodeadas por el inmenso océano de la pampa, sin salida al mar para sus productos agrícolas y mineros y con escasas posibilidades culturales.

Los caminos de Coquimbo a San Juan y Mendoza abrirán una nueva era para el norte chileno-argentino. Nuestras maderas, productos de pesca, frutas frescas y secas, la copiosa producción minera del norte hallará nuevos mercados. Y vendrán de la otra banda los aceites mantequillas, carnes y otras subsistencias para nuestros trabajadores.

Lo esencial en esta situación es dejar establecido el derecho que tienen ambos principales valles coquimbanos, Elqui y Río Grande, a



El tranque de Cogotí, que beneficiará a una extensa región de la provincia de Coquimbo.

sendas rutas. La primera unirá al puerto de Coquimbo con San Juan y La Rioja. La segunda unirá a la provincia de Coquimbo con aquellas zonas y también con Mendoza y la ruta de Buenos Aires. Los productos frutícolas de alta calidad de nuestra zona norte, como también sus peces y mariscos de selección, necesitan mercado en el hiterland argentino. Es sabido que la producción de frutas, hortalizas y verduras es muy temprana en Coquimbo y Atacama. Pero necesita de rutas expeditas y transportes rápidos para aprovechar su primicia antes que sobrevenga la gran producción de verano de otros centros del sur.

Las rutas internacionales de nuestras referencias iniciarán la edad de oro de la zona norteña. El tráfico de mercaderías argentinas hacia y desde el Pacífico, será un chorro de riqueza. Y el ir y venir de viajeros removerá a esos oasis de quietud y silencio, que son los valles cordilleranos de Coquimbo, dormidos en los lechos de piedra de sus cuencas andinas.

D. P.

LA GASOLINA DEL PORVENIR

¿Cómo será la gasolina del porvenir? La respuesta nos la da el señor E. W. Isom, uno de los jefes del Departamento de Investigación Científica y Fomento de la Compañía Sinclair.

Dice que después de la guerra las clases de gasolina que predominarán serán las siguientes: la de 100 octanos para la aviación; la de calidad extra, de 85 a 88 octanos, en vez de la de 80 de antes de la guerra; la ordinaria, de 78 a 80 octanos, en vez de la de 75 de antes de la guerra; y la de baja calidad (en el caso de que tenga que haberla), de 68 a 70 octanos, en vez de la de 64 de antes de la guerra.

En lo que respecta a la distribución del total de gasolina que se produzca para satisfacer la demanda, calcula el señor Isom que la forma en que se verifique será como sigue: la de la aviación, el 10 por ciento; la de calidad extra, el 20 por ciento; la ordinaria, el 61 por ciento, y la de baja calidad, el 9 por ciento.

Se presume que en los primeros años postbélicos no se necesitará gasolina de muy alta graduación octánica para los automóviles, por no requerirla los motores de que estén provistos; pero que tan pronto como salgan los nuevos modelos de coches dotados de motores modernísimos, habrá disponible en el mercado la gasolina necesaria para su funcionamiento.

Temuco y sus barrios pintorescos

Por Julio César JOBET.

Temuco posee algunos pintorescos barrios que le dan fisonomía propia y acentuado color local. Entre ellos se destaca el llamado barrio Coilaco, ubicado al norponiente de la ciudad, apoyado en los faldeos occidentales del Cerro Ñielol y en el Cementerio General.

En realidad, la espina dorsal de este populoso sector lo constituye la Avenida Pedro de Valdivia, internándose desde Prieto hasta los campos que se extienden hacia Tromén y Chol-Chol. Frente a Pedro de Valdivia, comienza la calle Lautaro, que cruza el pueblo en toda su anchura hasta desembocar en la actual estación de los Ferrocarriles.

En este inquieto barrio se vacia todo el movimiento agrícola y comercial de las pobladas comarcas de Tromén, Chol-Chol, Chivilcán y Collimallín. Diariamente se ve animado por un tráfico continuo de carretas, jinetes, mapuches, comerciantes y niños.

A lo largo de la Avenida Pedro de Valdivia se levantan diversas bodegas en las cuales innumerables carretas vacian su prometedor contenido de oloroso trigo, que apretado en centenares de sacos, repleta esos voraces almacenes; manadas de animales de distintas categorías, desde la mansa oveja hasta el novillo arisco, desfilan hacia las ferias; carretas de carbón, costosamente logrado después de duras y anhelantes faenas, conducidas por hombres silenciosos y pobres, que más parecen otros carbones embutidos en mantas raídas que seres humanos; cargamentos de leña, obtenidos en jornadas de frío y sudor; excelente leña en la que el "temo", blando cuando verde y mojado, a prueba de hacha, cuando seco, señala su calidad.

Dan animación a este pintoresco barrio los grupos de mapuches que en todo momento pasan por sus diversos lugares a pie, a caballo, en carretas, vendiendo diversos productos, conduciendo animalitos, ofreciendo leña, carbón o trigo y tuteando a todo el mundo.

En este sector existen extensas y productivas quintas, donde las frutas y las verduras se disputan la demanda; bien surtidos almacenes de abarrotes; bodegas compradoras de cereales, lo que se traduce en un activo y próspero comercio.

Al nororiente de Temuco se encuentra el barrio denominado Pueblo Nuevo, bastante poblado y extenso. Desde la Avenida Balmaceda se adentra hacia el norte, siempre entre el cinturón de los faldeos orientales del Ñielol y la línea del ferrocarril longitudinal. El caserío es denso en las vecindades de la Avenida Balmaceda, haciéndose más ralo hacia el norte, hasta perderse y confundirse con las numerosas quintas rurales que se alinean en esa parte, frente al camino que conduce a Cajón. Al oriente se divisa la cinta de acero bruñido del río Cautín. Y al fondo, medio desvaído en la lejanía azulosa, el cordón compacto de la cordillera de los Andes, en medio del cual se alza majestuoso el volcán Llaima. El constante correr de los trenes pone una nota de movimiento, mientras por su carretera central los camiones, automóviles, carretones, carretelas y peatones, dan animación y vida a este simpático barrio.

Años atrás era de buen tono concurrir a una rústica piscina que había en la bajada oriental del cruce de Pueblo Nuevo. Ahora ya no existe, desplazada por la moderna pileta del cerro. De la misma manera, nadie dejaba de visitar algún domingo la quinta Pomona, ubicada en el camino a Cajón, dándose un hartazgo de cerezas.

En la actualidad, Pueblo Nuevo presenta facetas menos románticas, aunque más realistas y efectivas. Una magnífica población, construída por la Caja de la Habitación Barata, le da modernidad y un aspecto confortable. El grupo escolar que tiene como eje a la Escuela N.º 5, desarrolla una vasta labor aducativa y cultural, ésta por medio de una buena biblioteca. Pueblo Nuevo ha sido siempre el barrio residencial de los ferroviarios, los que están constantemente llegando y saliendo; sin embargo, en su local social se han verificado, a menudo, excelentes actos culturales y conferencias de valer. Durante muchos años vivió en Pueblo Nuevo don Santiago Herrera Ibieta, uno de los vecinos más antiguos de la ciudad, quien fuera Alcalde de la Comuna en sus primeros años.

En la planicie contigua al cerro Ñielol, separada de éste por el canal del agua potable, frente a Pueblo Nuevo, se extienden los terrenos del Estadio Regional que no se ha terminado.



La ciudad de Temuco vista a vuelo de pájaro.

CHIQUITO

RESTAURANT - BAR

SALON DE CAFE - FIAMBRERIA

HOTEL ALAMEDA

Frente Estación Central

Casilla 4719 - EXPOSICION 10 - Tel. 92176 - 93126



Pueblo Nuevo es un barrio muy habitado, con un caserío bastante extendido, envuelto por un ambiente de tranquilidad y calma proveniente, en gran parte, del contacto con el Ñielol y de la visión permanente de la cordillera. Sólo el pitazo de un tren quiebra, de cuando en cuando, esta apacibilidad y rompe por breves instantes su modorra juvenil.

En la ribera sur del río Cautín, al pie de los faldeos occidentales de las colinas de Conun-Huenu, se encuentra el caserío de Padre Las Casas. Constituye un verdadero barrio de Temuco, comunicado por los anchos puentes ferroviario y carretero que ahí cruzan el río. Es como una prolongación de la calle General Mackenna hacia la orilla meridional de aquel amplio curso de aguas, que en invierno adquiere una prestancia impresionante. Desde el término —o comienzo— del puente se alinean en orden disperso las pequeñas casas que forman la población, empinándose hasta los bordes de los cerros.

Padre Las Casas es un lugar de activo tránsito por el que circula una constante y agitada columna de vehículos de toda especie: carretas, automóviles, carretones y, además, jinetes, peatones, piños de animales. Su calle central es más un camino de intenso tráfico que una ponderada arteria de villa. Y el pueblo se reduce a esta calle-camino, a cuyos lados se extiende el caserío. El ferrocarril longitudinal corta en dos esta ancha vía, dando lugar a la formación de un peligroso cruce que ya debió haber sido arreglado, pero que la lentitud funcionaria lo mantiene como un peligro permanente.

A Padre Las Casas llegan los mapuches de las pobladas reducciones de Maquehue, Huichahue, Truf-Truf, Metrenco y Quepe, y los agricultores y campesinos de los mismos sectores, quienes traen o llevan sus productos, animales, elementos de trabajo. Asimismo, por esta zona penetra abundante leña y carbón, tan necesarios para las actividades de la ciudad.



Otro aspecto de Temuco, mirado desde el cerro Ñielol.

El tráfico a través de este villorrio aumentó considerablemente desde que se creó la base aérea de Maquehua, al sur de Padre Las Casas; sin embargo, a pesar de este hecho, Padre Las Casas no ha merecido la atención que un sitio de tanta importancia y movimiento requiere imperiosamente.

Padre Las Casas tiene una fisonomía propia y pintoresca, sobre todo por la ubicación excelente que le permite señorear un paisaje bello y sugerente, parte y resumen de la Frontera. Por otra parte, Padre Las Casas posee, como algo propio y conocido en el país entero, su notable Misión de los Capuchinos. Esta Misión se ha destacado por la intensa labor que ha llevado a cabo entre los indígenas para conseguir su educación y real ingreso a la vida civilizada. Investigadores, miembros de esta orden, como los padres Moesbach, de Augusta y otros, han llevado a efecto estudios profundos sobre la lengua y costumbres araucanas, publicando obras que son valoradas como inestimables en el campo de la ciencia. Esta importante Misión posee una imprenta, bien montada, que realiza impresiones primorosas, estimadas en el país entero y fuera de él.

En los últimos tiempos, el cerro Ñielol ha adquirido una gran popularidad, a causa de las obras que pudiéramos llamar de "urbanización", llevadas a cabo, debido a la iniciativa de la Sociedad Amigos del Arbol.

ULTIMA ALEGRIA

Había en el Estado de Tennessee un héroe del deporte, famoso jugador de "rugby", llamado James Patrick Byrne. Estaba gravemente enfermo, desahuciado, y se esperaba un fatal desenlace que no podía tardar. Sin embargo, Byrne empleaba sus últimas fuerzas en seguir, por las informaciones de sus amigos, el desarrollo de un partido decisivo para el club cuyos colores había defendido siempre. Este club perdió el "match".

Para dar al moribundo una postrera alegría, el "Chattanooga Times", diario principal de su ciudad natal, hizo imprimir, aparte de la edición ordinaria, un solo ejemplar en que la sección deportes anunciaba el triunfo por 9 a 6 del club de Byrne, cuando, en realidad, el resultado había sido de 0 a 6.

El jugador de "rugby" murió con la sonrisa en los labios después de ver ese ejemplar del "Chattanooga Times".

Los temuquenses, en general, no habían apreciado íntimamente la belleza del Ñielol. Eran pocos los que se habían internado entre sus vericuetos y matorrales. Solamente los enamorados y los estudiantes. Aun los que gustaban comerse un buen asado y pasar una tarde de campo bajo la sombra de sus corpulentos árboles, escogían siempre los faldeos periféricos, sin internarse en la espesura.

Es verdad que ahora, con los caminos que se han abierto y con la atracción del Casino, la mayor parte de sus habitantes lo visitan. Sin embargo, en esta afluencia de público existe un móvil distinto al que en años pasados los impulsaba a recorrerlo y amarlo. Antes era el cariño que emanaba de su naturaleza espléndida e intacta, de lo agreste de sus faldeos y lo espeso de sus bosques, del placer de arriesgarse a utilizar sus naturales columpios de "boqui", ver sus tupidas copihueras y apreciar la dulce promesa de los cóguiles. El cariño y atracción de nuestro Ñielol provenía, pues, de esa vida pura y cristalina, propia de lo primitivo, que exhalaba por todas partes.

De todos modos, el Casino ha sido una evidente manifestación de progreso y de adelanto estético, de provechoso afán turístico, de sincero y loable deseo de darle a Temuco una fisonomía más moderna y acogedora.

Constituye hoy día algo hermosamente típico de nuestra ciudad, siendo un motivo de atracción y solaz para sus pobladores y visitantes.

¿Dónde reside el encanto del Ñielol?

En el poderoso influjo de la naturaleza fértil y tierna, acariciadora y tranquila, plena de encanto sencillo y cordial, lo que nos hace amarla tan apasionadamente.

Es lo que nos sucede a quienes hemos pasado gran parte de nuestra vida en contacto con la naturaleza y por ello en medio de las imponentes arboledas del Ñielol, que no sólo es una realidad material, sino que, también, una realidad espiritual, gravitadora de una infuencia y pasión inolvidables. Esa pasión hacia la tierra que nos ha nutrido y rodeado desde pequeños y que nos hace quererla aún desde los puntos más lejanos en que nos encontremos.

Desde la avenida Caupolicán se levanta ligeramente el terreno hacia el poniente. En esta terraza, entre las calles San Martín y Pedro León Gallo, se extiende la Población Dreves. Este barrio se destaca como un remanso de vegetación y de verdura. Quintas, chalets, circundades de jardines, casas con patios frondosos, se suceden en un ininterrumpido mosaico verde y frutal. Alternan el bungalow, expresión de desahogo y holgura económica, con la modesta casita proletaria del artesano o el obrero, pero unidas ambas por el nexo común de la vegetación ubérrima. Por sobre los cercados se empinan los duraznos hasta desgancharse, rotos por el peso de su cargamento rubicundo, los manzanos con sus redondas y olorosas pomas, los ciruelos de espesos racimos, exhibiendo la feracidad de las arboledas frutales y de las huertas.

La calle Pedro León Gallo, que estrecha por el sur a esta población, corre paralela a la línea del F. C. a Carahue, de tal suerte que pareciera por momentos que el tren circula en medio de una vasta y hermosa quinta, recogiendo la cosecha de sus variadas frutas. Al occidente, en medio de potreros bien cuidados, se levanta el macizo boscoso, conocido con el nombre de Bosque Alemán, resto de la antigua selva.

Población Dreves se conecta por una serie de tranquilas calles transversales con la elegante y residencial avenida Alemania, el justo orgullo de la ciudad, en tanto que sus grandes calles longitudinales, San Martín, O'Higgins y Pedro León Gallo, después de saltar la diagonal Caupolicán, se desenvuelven a través de la urbe en la parte que años atrás constituyera su corazón.

Población Dreves es un raudal de paz en las cercanías del camino a Nueva Imperial, gran tráfico. Con el tiempo será uno de los barrios residenciales más cotizados de Temuco, por cuanto desde la avenida Alemania ya se ha iniciado un lento avance que trata de invadirla y absorberla.

Así hemos visto, a vuelo de pájaro, a Temuco en su conjunto y en algunos de sus barrios más típicos, siempre amable y risueño, siempre atrayente y fértil, siempre luminoso o empapado en una lluvia brillante y siempre envuelto por un viento amigo y estimulador. Un poeta definió a Temuco como tesonero del viento y capital de la lluvia, asimismo lo es del sol suave y alentador, matizado, precisamente, por la lluvia y el viento.

J. C. J.

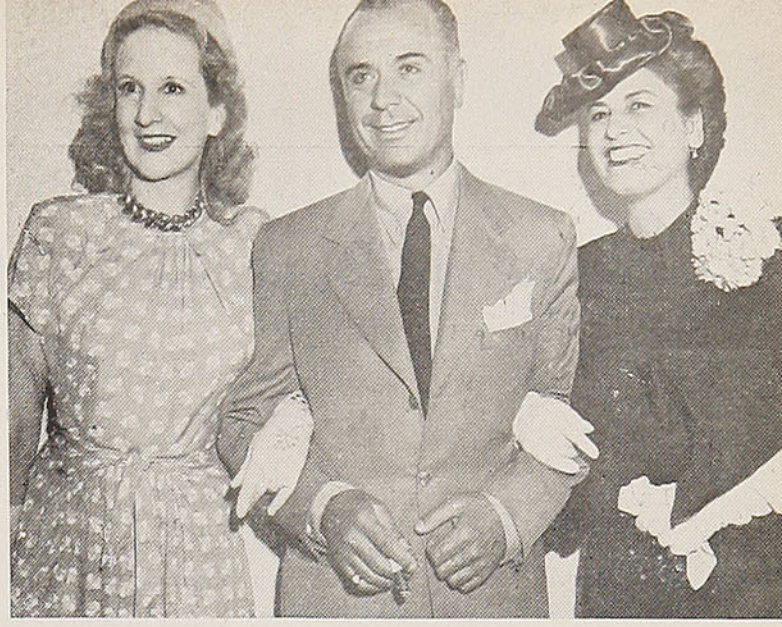
LOS METODOS BRITANICOS PARA EXPLOTAR MINAS DE CARBON

El redactor de asuntos industriales del diario "Daily Express", anuncia que los centros especiales de adiestramiento establecidos en Sheffield, importante ciudad industrial británica, están enseñando a los mineros cómo deben manejar las nuevas maquinarias que se están instalando en las minas de carbón británicas.

"Aunque las maquinarias destinadas a acelerar la producción de carbón en todo el país son muy complicadas, el curso especial de adiestramiento dura tan sólo seis meses, comparado con tres años que se requerían anteriormente", agrega el articulista. "Estos métodos son estudiados con la mayor atención por peritos carboníferos de los países aliados. Cuando el profesor Knoizen, director de la División de Minas de la Junta de Producción Bélica de Estados Unidos, visitó dicho centro de enseñanza, declaró que la Unión no poseía nada parecido al método de adiestramiento y práctica intensiva que se ofrece en Sheffield.

Noticias de Hollywood

Por Marta Marina Cisternas



Posan en esta foto Marina Cisternas, corresponsal de "En Viaje" en Hollywood; José Iturbi y la señora Blanca Pradenas, esposa del señor Juan Pradenas Muñoz, actual Ministro del Trabajo y ex Cónsul de Chile en California.

Sonny Tufts.

El actor de la "Paramount" que está "prestado" al estudio "Universal", Sonny Tufts, se toca ligeramente el párpado derecho, en donde se puede observar una ligera cicatriz, y exclama: fué enteramente por mi culpa lo que pasó en el gran bosque. Mi esposa y yo dormíamos a campo abierto, a pesar de todas las prevenciones contrarias; una araña venenosa, de las que llaman comúnmente "viudas negras", me picó en el ojo, causándome tal dolor, que por poco desespero.

—Esas arañas venenosas se encuentran en casi toda la costa del Pacífico, —le respondo—, recordando que muchas veces presencié casos tremendos, en que las picaduras malignas, no atendidas a tiempo, causaron la muerte de niños en la región sur del Perú, Bolivia y norte de Chile.

—Naturalmente me habían prevenido de todo eso, —me cuenta Sonny, que a pesar del accidente sufrido se encuentra de muy buen aspecto, con la tez tostada por el sol, sano y fuerte como un atleta. Todos sabemos los peligros que se ocultan en la vida al aire libre, para los que nos hemos desacostumbrado a vivir a la intemperie, mas el caso mío fué de cansancio absoluto y total de pinturas y teatralidades, que me hicieron sentir la necesidad de ponerme en comunicación con la madre tierra.

Se aburre el alma misma de tanto fingimiento, y para no convertirse en un muñeco autómata, es indispensable regresar a la cuna de donde venimos, —me explica con gran vehemencia Sonny, mirándome con sus grandes ojos azules, que conservan algo indefinible de tristeza y de bondad.

¿Viajar? Sí, pero en mi opinión eso de recorrer países extranjeros y no poder pedir un vaso de agua en el idioma de los habitantes, es cosa triste..., por eso estoy estudiando castellano y puliendo mi francés, que nunca fué muy bueno, pero que por lo menos me servirá para mi próximo viaje a París.

—¿Qué es más difícil?, —me pregunta de súbito, ¿estudiar inglés del castellano, o castellano del inglés?

—El estudio del idioma de Cervantes es más simple, tiene menos excepciones que el inglés, —le respondo, pero el actor se ríe de mi respuesta.

—¡Ah!, bien se conoce que usted no ha tropezado con las dificultades de aprender castellano. Es terriblemente difícil —me explica; sólo la letra "R", que ustedes pronuncian con tanta fuerza, es un obstáculo para nosotros... Decir pero o perro no es la misma cosa en castellano. ¿Verdad?..., pues para mí que las pronuncio en la misma forma, suenan idénticas..., sólo que nadie comprende lo que deseo explicar. Y para qué mencionar la "H" muda. ¿Qué objeto tiene el dejarla ante una palabra, como "huérfano", o permitir que se quede en la mitad, como en "ahumada"?

El desgraciado estudiante de castellano, cuando observa esas "H" comienza por aspirarlas, como "J" en inglés, con el resultado más horroroso.

—El castellano tiene sus raíces en el latín: no puede escribirse sin el estudio de la etimología de sus palabras...

—¡Oh!, naturalmente que lo comprendo..., sólo que es una complicación mayor para el que se aventura a dominarlo, —habla Sonny. La cosa es que estoy realmente encaprichado por aprender bien su idioma antes de pasar de Francia a España, cruzar el Atlántico hacia el Brasil, para ir a la Argentina y regresar a Hollywood, por la costa del Atlántico, hacia Cuba, sin tocar los países del Pacífico, que por enormes y colosales, requieren un viaje especial. Este viaje, que tomará por lo menos tres meses, hace necesario que posea el castellano en forma tan amplia, que no necesite de intérprete, ni de andar con el diccionario en el bolsillo.

Dos cosas me son aborrecibles, —me explica el actor: el que diga la gente que es cosa fácil aprender un idioma extranjero y que se escriba de que "llegué y vencí" en Hollywood.

En Hollywood NADIE llega a estrella y se queda permanentemente fijo en el firmamento lleno de astros. Se arriba con trabajos...; más cuesta infinitos sudores, esfuerzos y angustias el mantenerse ante el público. Se triunfa en una película... Se cae en otra. Gusta hoy, Repugna mañana. El artista está obligado a superarse cada día..., a cambiar de técnica. Se vive en casa de cristal. El periodismo norteamericano escudriña hasta la última fibra del desgraciado que adquiere cierta celebridad. La cosa es ardua..., tan ardua como aprender castellano..., y después dicen que es juego de niños. ¡Vaya con el juego!

Tyrone Power.

El "Capitán de Castilla", Tyrone Power, tiene su propio aeroplano en Morelia, México, en donde está filmando el rol de "Pedro de Vargas". En el libro, el autor, gran conocedor de las características castellanas, dotó a su personaje principal con ojos verdes y cabellos rojos. Tyrone ha rehusado teñirse los suyos. Acabo de regresar de un viaje maravilloso por la América latina, en donde pude comprobar que las mujeres prefieren a los morenos —me contó el actor...

Ilona Massey.

Cuando "Republic Studios" llevó a todo el personal que está filmando una producción, aun sin nombre, a las afueras de la ciudad, vieron de pronto que el cocinero mayor se había quedado olvidado en una cantina...

—No se preocupen por eso — explicó inmediatamente Ilona Massey, que junto con Nelson Eddy, son las estrellas principales de la película: "Nací en Hungría, en donde todos saben cocinar, y les prepararé el plato nacional de "goulash".

¡Qué será el "goulash"!, pensaron todos los presentes, incluso la que escribe estas líneas, que gusta muy poco de "altas especialidades culinarias".

El "goulash" resultó ser sólo el nombre húngaro del cocido español, del puchero clásico. Nota: (no es tan sabroso como el nuestro).

Cuando escuchen música, lean versos o cuentos firmados por "William Thealy"..., no crean que es un hombre.

El autor, o mejor dicho la autora, es la actriz de "Warner Brothers", Ida Lupino, que sigue las pisadas de George Sand...

La plata, hermana menor del oro

Por Mauricio HARTARD EBERT

La plata es un metal de color blanco puro y que tiene un hermoso brillo. Es blanda y de estructura maleable, por lo que se presta en muy buena forma para las artes decorativas. Sin embargo, la plata se usa, principalmente, para la fabricación de monedas, empleándose, igualmente, para hacer utensilios de mesa y adornos.

Al igual que el oro, la plata no se enmohece al contacto de la humedad y del aire. Por otra parte, este metal resiste la acción de la mayor parte de los ácidos y reactivos, por lo que es muy usado en las vasijas destinadas a laboratorios.

Debido a su blandura, la plata se desgasta rápidamente, por lo que se combina, generalmente, con un poco de cobre.

Las más ricas minas del metal de que se trata se encuentran en México. Este país ha producido más de la tercera parte de la plata que existe en el mundo. Hasta 1860 fueron Bolivia, Perú y Chile —siguiendo el orden de importancia— los países que después de México tuvieron las mayores producciones.

Después de 1895, a causa del notable desarrollo de las minas de plata existentes en la región oeste de Estados Unidos, este país alcanzó una gran ventaja sobre todos los demás, exceptuando a México. Aun más, durante algunos años su producción fué superior a la de todas las naciones.

Ultimamente la producción de plata de Estados Unidos ha decrecido en forma muy notable y en la actualidad sería relativamente pequeña si no fuese por las grandes cantidades obtenidas, como producto secundario, de las minas de cobre. Más o menos las tres cuartas partes de su producción son ahora de este origen.

La famosa mina Comstock, que desde 1859 a 1891 fué el filón de plata más abundante de los Estados Unidos—y tal vez del mundo entero— sólo produce en la actualidad un rendimiento insignificante.

En nuestros días, la industria de la plata ha alcanzado un gran progreso en México y algunos de sus productos pueden rivalizar con los famosos trabajos de orfebrería de Inglaterra y también con los elaborados en la milenaria China. Las platerías constituyen uno de los atractivos y mayores tentaciones para los turistas que llegan a la Ciudad de México. Allí se encuentran desde el servicio de té de líneas simples, hasta el más complicado lleno de arabescos y adornos. El comercio dispone de gran variedad de pulseras, peinetas, anillos y adornos de diversas clases que son elaborados con plata mexicana.

Las cifras más recientes que se tienen sobre la producción mundial de este metal precioso, permiten indicar las siguientes cantidades anuales en los países que a continuación se anotan:

PRODUCCION MUNDIAL

Países	Kgs. de fino
Canadá	540.000
Estados Unidos	1.290.000
México	2.600.000
Terranova	39.100
Total Am. del Norte	**4.469.100**
Argentina	100.000
Bolivia	227.000
Chile	31.300
Colombia	6.500
Ecuador	11.000
Perú	456.000
Total Am. del Sur	**831.800**
América Central	100.000
Europa	500.000
Asia	220.000
Oceanía	325.000
Total en el mundo	**6.445.900**

A causa de que no se tienen estadísticas precisas de la producción de varios países, debido a la última guerra, algunas de las cifras que se dan son sólo

Empresa Aróstegui Funerales M.R.

EN SANTIAGO:
CASA MATRIZ - 10 de Julio 981 - Fono: 85724
CASA CENTRAL - San Antonio 401 - Fono: 30724
SUCURSAL N.º 1 - B. O'Higgins 43 - Fono: 86409
SUCURSAL N.º 2 - B. O'Higgins 3547 - Fono: 92261
GERENCIA - Serrano 662 - Fono: 60475

EN VALPARAISO:
CASA CENTRAL - Edwards 625 - Fono: 7561
COCHERAS Y TALLERES - Canciani 750

SERVICIOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TODAS SUS CATEGORIAS

aproximadas. En realidad, el volumen total de la plata que actualmente se obtiene en el mundo puede estimarse en unos 7 millones de kilos anuales de metal fino.

En Chile, la producción de plata se inició en el siglo dieciocho. Se estima que desde 1721 a 1740 se obtuvieron 1.000 kilos anuales de este metal. La producción del período comprendido entre 1741 y 1760 se estima en 1.500 kilos en cada año; la de 1761 a 1780, en 2.500 kilos; la de 1781 a 1800, en 5.000 kilos y la de 1801 a 1810 alcanzó a 7.000 kilos anuales.

El auge de la minería de plata en nuestro país data del siglo XIX y se debe principalmente al descubrimiento de los siguientes minerales, cuya producción puede estimarse en los valores que se anotan a continuación:

MINERALES DEL SIGLO XIX

Nombre	Año	Valor de la produc. $ m/cte.
Agua Amarga	1821	240.000.000
Arqueros	1825	300.000.000
Chañarcillo	1832	1.800.000.000
Pampa Larga	....	240.000.000
Tres Puntas	1848	240.000.000
Caracoles	1870	588.000.000
Florida	1873	36.000.000
Otras minas	....	120.000.000
Producción del siglo XIX		**$ 3.564.000.000**

Según los datos estadísticos de que se dispone, la mayor cantidad de plata se obtuvo en el año 1855 con más de 200.000 kilos y especialmente en 1859 en que se llegó a 220.000 kilos. Hasta 1896 la producción anual se mantuvo en un nivel superior a los 150 mil kilos, pero luego decayó de manera muy considerable, llegando sólo a poco más de 10 mil kilos en el año 1906. Después este rubro de la minería nacional ha reaccionado algo. Sin embargo esta reacción se debe, principalmente, a las cantidades de plata contenida en otros metales, en especial la plata que se obtiene como producto secundario de la minería del cobre.

En los últimos veinte años la cantidad de plata chilena ha sido la que se anota a continuación:

PRODUCCION DE PLATA EN CHILE

Años	Kilos
1926	42.965
1927	39.619
1928	38.770
1929	46.557
1930	25.989
1931	8.969
1932	3.116
1933	7.998
1934	32.694
1935	40.396
1936	46.598
1937	57.686
1938	42.784
1939	36.765
1940	46.853
1941	38.840
1942	28.192
1943	31.311
1944	30.996
1945	25.674

La cifra del año 1945 se forma por 7.642 kilos, obtenidos de minerales de plata, de concentrados y precipitados combinados con plata y del contenido en los minerales de cobre de la pequeña minería nacional. El resto corresponde a la plata contenida en las barras de cobre blíster, producidas en los establecimientos de Potrerillos, Chagres y Naltagua.

Como ya se dijo al principio de este artículo, una de las principales aplicaciones de la plata es la fabricación de monedas Es así como las naciones que, en la actualidad, tienen un régimen monetario ajustado a su realidad económica, han mantenido hasta el presente la circulación de las monedas de plata. Otros, como el caso nuestro, han debido retirarlas de la circulación, a causa de que su valor como metal pasó a ser superior al valor que se le había asignado como moneda.

En el Congreso de nuestro país se estudia desde hace algún tiempo un proyecto según el cual se pondrían nuevamente en circulación las monedas de plata. Es posible que las nuevas monedas tengan un valor equivalente al del dólar. Una de las ventajas que se derivarían de esta medida sería la de aumentar el interés en su producción, lo que proporcionará trabajo a mayor número de obreros chilenos.

M. H. E.



PIZARRA DE LOS LIBROS

"Cosa tenda"

Por David PERRY B.



Benedicto Chuaqui, autor del libro recién aparecido "Cosa tenda"

Cuentos. — Benedicto Chuaqui. — Nascimento.

Chuaqui continúa su programa literario de narrador con decisión infatigable. A su nutrida producción, agrega ahora una serie de cuentos. Como siempre, sus argumentos son tanto chilenos como palestinos. Sus relatos contribuyen, así, a formar un nuevo nexo entre ambos pueblos, árabes y chilenos, unidos por tantos vínculos culturales y tradicionales y llamados, al parecer, a fusionarse cada vez más en el devenir histórico.

El autor posee un don evidente de amenidad. Es observador, rico de experiencias y contenido humano, anecdótico y fértil de recursos. Su castellano no es aún del todo correcto, pues parece que los extranjeros no llegarán nunca al dominio completo del idioma, ya que la substancia íntima de los idiomas parece beberse en la leche materna. Pero las faltas gramaticales y de sintaxis, que sólo preocupan a los puristas de la lengua, están suplidas y compensadas en abundancia por la amenidad, la gracia, la originalidad de los asuntos, el valor temático y episódico de estos cuentos. Por las páginas de este libro pasa un caudal impetuoso de vida, con sorprendente abundancia de tipos hábilmente observados y tratados, escenas originales y curiosas, con hechos sintomáticos que son expresivos de facetas del carácter y modalidades psicológicas. El lector se siente atraído y seducido, sigue la narración con fruición absorbente. Las ligeras fallas de estilo no incomodan. Aun parece que ayudan a la simpatía entre el lector y el autor, a hacer sus relaciones más fáciles y cordiales, sintiendo el lector que su tolerancia es necesaria para el éxito de la obra.

Sin prejuicios morales, sin hipocresías ni eufemismos, el autor nos cuenta la vida de los árabes, sus paisanos, en estas tierras de América, adonde llegan en éxodo incesante, expulsados de su patria por la pobreza natural de aquel medio y movidos por su ansia de aventuras y riquezas. Los cuentos son del más crudo realismo, de una veracidad fiel y desnuda, de una sinceridad cabal, que no provoca, sino que se desenvuelve con naturalidad, al margen y sin darse cuenta de los prejuicios y convencionalismos, de las preocupaciones sociales y morales que entraban a otros autores. Cada personaje central está retratado de cuerpo entero, con sus apetitos y ambiciones, sus pasiones, virtudes y defectos. Los problemas sexuales están tratados con cruda sencillez, tal como los plantea y resuelve la vida. No se ha querido hacer literatura, sino dar expresión a un magnífico patrimonio de observaciones, experiencias y recuerdos; contar a los demás la propia vida y todo lo que se ha ido acumulando en su dilatado y azaroso curso en materia de hechos significativos y tipos originales. Se advierte que el escritor estaba demasiado henchido, saturado con sus asuntos, intrigas y personajes. Y va dando a luz sus narraciones, con la espontaneidad fácil y hermosa con que se expande la vida en la naturaleza. Son estas condiciones, sin duda, las que forman a los escritores más leídos.

MURO DE CAL

Cuentos. — Luis Merino Reyes. — Ediciones Acanto.

Merino Reyes, conocido favorablemente como poeta y periodista, se revela un cuentista de originalidad en este breve libro. Desenfadado, caprichoso, inconexo a veces, siempre mantiene el interés por la fuerza expresiva de su estilo, la habilidad con que se engastan los vocablos, los conceptos atrevidos y personales, la

LA SUPERSTICION Y EL TELEFONO

Cuando se instaló la primera línea telefónica en el palacio de Ibn Saud, rey de Arabia, los santones musulmanes pusieron el grito en el cielo y protestaron airadamente contra una tal innovación que no podía ser sino una de las mil arterías y trampas de que se vale el diablo para perder a los hombres en tierra de infieles. Ibn Saud escuchó pacientemente las quejas de los santones y pronunció después estas sabias palabras:

—Si el teléfono es, en realidad, un artificio diabólico, las palabras sagradas del Corán no pasarán por él; empero, si las palabras de nuestro profeta pasan a través de sus hilos, el teléfono no puede ser un engendro del demonio. Nombremos, pues, dos muecines para que, instaladas el uno junto al teléfono del palacio y el otro en la oficina de la Compañía, lean alternativamente pasajes del Sagrado Libro y veamos el resultado.

Esta sencilla prueba bastó para persuadir a los santones de que el teléfono no era obra nefanda del Tentador.

F. BARROWS COLTON.

rapidez con que lleva su relato. Merino no contrae compromisos con el lector. Empieza su cuento cuándo y dónde quiere, para tomar por cualquier atajo y cortarlo cuando menos lo esperamos. Sin embargo, no salimos defrau-



Luis Merino Reyes, que acaba de publicar un libro de cuentos, titulado "Muro de Cal".

dados, pues debemos reconocer que nos ha entregado pensamientos de buena ley, que hay novedad e inventiva en su manera de narrar, que personajes y episodios han sido escogidos y transmitidos con talento.

"Muro de Cal", "Soliloquios del Poeta Nelson", "Ultima Guarnición", "La Obsesión de una Madre" y "El Retorno", integran el breve libro. Períodos largos, carentes de diálogos, página nutrida, son como una amenaza para el lector. Pero una vez que se penetra en esa densa vegetación, se comienzan a hacer hallazgos seductores, individuos curiosos, trozos de panoramas, situaciones cómicas o dramáticas, una manera propia de enfocar la sociedad y de mostrar los tipos, incluyendo el propio narrador, con lucidez implacable, al microscopio, con sus taras recónditas y sus secreciones glandulares.

"Nuestra categoría de oficiales nos permitiría revelarnos contra tanta rutina rígida, pero la exigiríamos de nuestros flamantes subalternos. Seguramente no podríamos obligar a nuestras futuras tropas, que cumplían con el servicio militar, a sortear las mismas pruebas arduas de nuestro entrenamiento de reclutas, con levantadas a medianoche para castigarnos con un baño, o colgamiento de la fría barra del dormitorio, si al brigadier se le ocurría maltratarnos por simple malhumor o despecho ocasionado por aventuras amorosas. Es posible que toda esa reserva de recuerdos constituyera la base de nuestra crueldad, el día que nos volviéramos exigentes y "perros", como se decía en jerga de cadetes...".

Paradojal, contradictorio, inesperado, desconcertante, este cuentista se aleja bastante de las normas habituales del cuento, lo que bastaría para agradecerle su libro, que nos depara la emoción de un pequeño descubrimiento literario.

VEINTISIETE MUJERES EN MI VIDA

Carlos Préndez Saldías. — Sociedad de Escritores de Chile.

Una nota inicial del autor expresa que la terminación de este libro se atrasó, a petición de algunas mujeres que amaron al autor, pero no fué posible esperar para incluir a todas las que lo quisieron. Por eso el libro no incluye sino a 27, dejando un buen saldo en rezago.

Esta jactancia donjuanesca, que importa falta de sensibilidad y delicadeza ante la frágil alma de la mujer, no predispone a favor del autor. Empezada la lectura con el pie cambiado, seguimos a tropezones por sus páginas, esperando reconciliarnos con el escritor a base de algunas de esas imágenes hermosas y gráciles que estamos habituados a hallar en sus versos. Las memorias amorosas de un poeta son un bocado tentador, pero la verdad es que Préndez se mueve mejor en el verso, y cuando desciende a la prosa salen a luz sus defectos: arrogancia jactanciosa, individualismo excesivo, una pose que no claudica y mantiene al escritor en posición rígida, antinatural. Así llegamos al término



Carlos Préndez Saldías, cuyo libro último, "27 mujeres en mi vida", ha merecido juicios severos de la crítica.

de la obra, que olvidamos junto con su lectura, para restaurar al poeta en el sitio que ha conquistado con su producción lírica.

D. P. B.

EL PIROPO A TRAVES DEL MUNDO

Ensayo Literario sobre poesías y canciones folklóricas universales. — Héctor Strazzarino. — Montevideo, Uruguay.

Grande es el tema, pero es breve la relación. ¡Habría tanto que decir de todos los lugares, de todas las razas, de todos los poetas! Cada lector podrá hacer más grande y luminoso el ramillete que el arte pone en sus manos. El ensayo es, pues, una promesa y una pequeña realización.

Por ahí dice un español:

"Vale más lo moreno
de mi morena,
que toda la blancura
de la azucena".

Sencilla la gracia. Y es que el verso va al amor, del amor a la mujer y de la mujer a la poesía. El piropo, la expresión amorosa, no es más que el llamado emocionante de la naturaleza a lo más bello de la tierra, a la mujer.

La belleza, la gracia, la oportunidad, hacen el milagro. El verso... apenas presta su musicalidad.

Este ensayo es un llamado a los hombres y a los tiempos. Se ha dado en mirar y en sentir nada más que en el problema económico de la vida y no se da importancia a lo demás: ensueño, fantasía, felicidad.

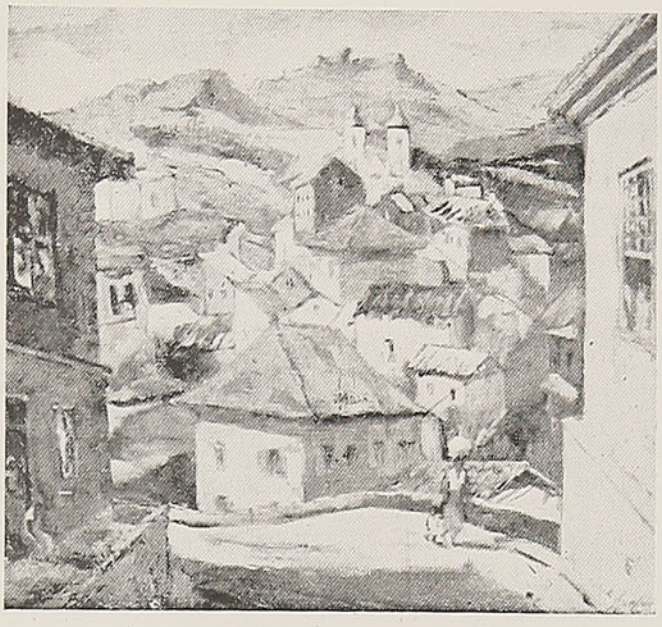
El amor, sintetizado en la humanidad, fué cantado por Jesús; concretado en la mujer, es cantado por todos los poetas.

Este manojo lírico, imprime la oración del hombre en el altar de la belleza. Las preces son la ternura, el sentimiento y la gracia. Si las dejamos dormidas en el arte, se dormirían en los corazones y a su sueño se enfriaría el mundo.

En esta agrupación de cantos amorosos a la mujer, vibra al unísono en el concierto del mundo la voz de los poetas de América. Bajo todos los cielos brilla el sol.

Veamos, pues, en este ensayo, un comienzo. Cultivemos los jardines del alma, ya que todas sus flores: alabanzas y requiebros, son y deben ser para el amor y para la mujer.

Wáshington Espejo.



"Ouro Preto" (Brasil), óleo exhibido en la Exposición de Arte Chileno en Bogotá y Lima. Obra del pintor Jorge Caballero.

Exposiciones

Por Alfredo ALIAGA S.

NOS VISITO STELLE MANDEL, representante de la Asociación Americana de Artes Plásticas de los EE. UU. Se le mostró el arte chileno y la DIC le brindó una manifestación en el San Cristóbal.

Esa asociación es una de las más importantes de los Estados Unidos en materia de artes plásticas. Entre sus muchas divisiones tiene un departamento de propaganda, por intermedio del cual se editan reproducciones de cuadros, grabados y dibujos.

Por eso constituyó un acontecimiento de importancia el contacto cultural que traía por misión esta artista. En realidad la referida asociación proyecta establecer una División Latinoamericana para intercambio con los artistas del continente.

PROXIMAMENTE SE ENVIARAN OBRAS DE ARTE CHILENO A LOS EE. UU.

Dejó establecido la señorita Mandel que una de las primeras realidades de esta relación organizada sería el llevar una exposición de las obras de los artistas chilenos a los Estados Unidos en abril próximo, seguramente.

CON NUMEROS DE MUSICA POPULAR Y CANCIONES DEL CONJUNTO DE ARTISTAS DE LA DIC SE LE BRINDO UN COCKTAIL

En el casino del San Cristóbal fué organizada una manifestación a la señorita Mandel. Don Isaías Cabezón, artista pintor, Director del nuevo Departamento de Bellas Artes de la Dirección General nombrada, tuvo a su cargo esta empresa. Por eso vimos al compañero Isaías no perder ocasión para atender, como un buen dueño de casa, a la simpática enviada de Norteamérica. Porque en realidad es simpática Stelle Mandel. Se maneja bien con el idioma y mantiene un gesto de sonrisa que le sienta como muy natural. A opinión de los concurrentes se apreció que no tenía tipo de norteamericana, sino de latina.

EL ESCULTOR SAMUEL ROMAN BAILO UNA CUECA A LO MINERO CON MECHE VIDELA

¿Cómo en una manifestación a una artista extranjera se iba a pasar por alto la cueca chilena? Además ahí estaba Samuel Román Rojas, el escultor que ha sido últimamente nombrado Secretario de la Federación de Artistas Plásticos, quien siendo natural de Rancagua sabe lo que es cueca al estilo minero. El cuenta que cuando niño vivía en un ambiente de gran chilenidad, pues su padre era dueño de un hotel en esa ciudad. Ahí llegaban el campesino rico, el guaso bien trajeado y el minero.

Fué muy aplaudido por la concurrencia y por la festejada, el número de ese acto improvisado. Pero Samuel Román decía que eso debería bailarse con zapatos especiales y sobre un tablado donde el taconeo percutiera e hiciera ritmo.

CON ARMANDO LIRA A LA CABEZA SE HA REORGANIZADO LA FEDERACION DE ARTISTAS PLASTICOS

Secretario de la misma fué elegido Samuel Román Rojas; secretario de actas, Enrique Mosella; secretario de prensa y propaganda, Alfredo Aliaga y tesorero, Juvenal Rubio.

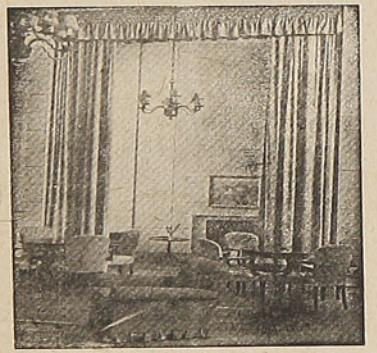
Los nuevos estatutos son un modelo de directivas simples que facilitarán las realizaciones de los fines de estricto sentido gremial que anima a esta institución.

EL CONGRESO DE ARTES PLASTICAS SERIA LA OTRA GRAN REALIZACION QUE SE HA PROPUESTO LA FEDERACION ESTE AÑO

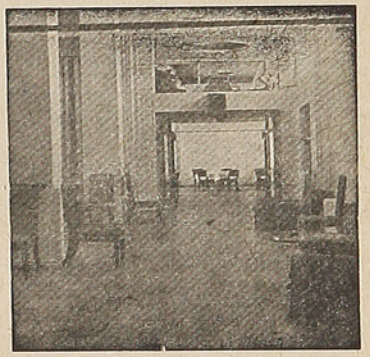
Sería un Congreso de Artes Plásticas Interamericano. Vendrían los artistas plásticos más notables que hoy figuran como los mejores representantes. A este propósito se ha hablado que el director de la DIC, don Ricardo Boizard, desea convidar a Pablo Picasso. Sería sumamente novedoso tener unos días a Picasso en Chile, el artista que es admirado por muchos, en sentido positivo. Otros lo consideran un excéntrico. Piensan algunos que cómo

"Hombre de la pampa", tallado en madera de Abelardo Araya.





Gran Hotel



CHILLAN

FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

TELEFONO 220 — TELEGRAMAS: GRANHOTEL

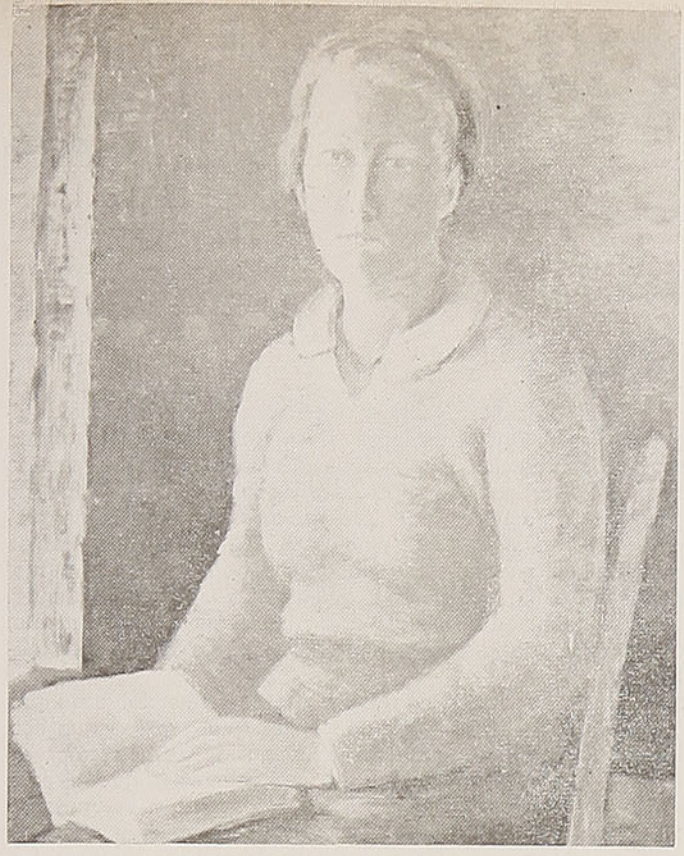
NUEVO — MODERNO — ASISMICO

LUJOSOS DEPARTAMENTOS CON BAÑO Y TELEFONO

Restaurant — Grill Room y American Bar de Primer Orden

ALFREDO BRANCOLI

Propietario



"Lectora", del pintor Isaías Cabezón, óleo perteneciente a la Galería de la Dirección de Educación Artística de Lima.

puede ser arte pintar una mujer con dos narices o cuatro ojos y locuras por el estilo. Sin embargo, ahí está Picasso con una brillante trayectoria de artista. Tiene una variedad de aspectos. Cuando niño pintaba académicamente, es decir tal como son las cosas, en forma perfecta de técnica. Después fué abriendo derroteros y nuevos derroteros, siempre llevando alguna finalidad especial dentro de la belleza plástica.

EL SALON OFICIAL SE EXPONE EN LAS PROVINCIAS

Actualmente el Salón Oficial de Artes Plásticas, dependiente del Instituto de Extensión de Arte de la Universidad de Chile, se está exhibiendo en las principales ciudades del sur del país.

Esta realidad ha sido posible gracias al empeño del Instituto nombrado y a la cooperación prestada por el Ministerio de Educación y la Empresa de los Ferrocarriles del Estado.

SE ENVIARON FOTOS DE OBRAS DE ARTE CHILENO A LOS ESTADOS UNIDOS

Con la oportunidad de tener como relacionadora a la señorita Stelle Mandel, la Federación de Artistas Plásticos de Chile envió un saludo a los artistas plásticos de Norteamérica y numerosas fotografías de cuadros y esculturas chilenos, especialmente obtenidas, fueron también obsequiadas por el Departamento de Bellas Artes de la Dirección de Información y Cultura. Entre esos artistas figuraban:

Samuel Román, Luis Vargas Rosas, Marco Bontá, Armando Lira, Benito Rebolledo Correa, Isaías Cabezón, Alfredo Aliaga, Israel Roa, Arturo Valenzuela, Gaby Garfias, Lucy Lortsch, Inés Puyó, Augusto Eguiluz, José Venturelli, René Román R. y otros.

EL PREMIO COLON

La Exposición de artes plásticas chilenas y de las editoriales nacionales, que se llevó a Bogotá y Lima, obtuvo en ambas capitales un amplio éxito. Don Isaías Cabezón, el artista pintor que llevaba a su cargo la exhibición de arte, se muestra muy complacido de las atenciones recibidas, como expresión de dos países, ante la obra de los chilenos. El Embajador de Chile en Colombia, señor Barrenechea, pronunció un discurso ante estas manifestaciones de arte recíprocas entre los pueblos y tuvo la iniciativa de proponer que debería crearse un premio especial para la labor de arte de los países de América, que algo así como el Premio Nobel sea otorgado anualmente a algún artista destacado. Dijo que ese galardón podría llamarse El Premio Colón.

Los comentarios de prensa destacaron en especial la obra de Armando Lira, Jorge Caballero, Augusto Eguiluz, Héctor Cáceres, Samuel Román y otros.

DATOS CURIOSOS

En un tiempo se tuvo en tan poca estima el arte exquisito del siglo XVIII, que se encontró en un baratillo de la Plaza de Carrouselt, entre los papeles para hacer paquetes, sanguinas de Wateau y gouaches de Fragonard.

Cuando Fragonard salió para Roma, su maestro le dijo estas palabras, que han quedado célebres: "Querido Frago, vas a Italia a ver las obras de Rafael y Miguel Angel, pero te digo en confianza, si las tomas en serio, vas a aburrirte soberanamente".

La fama procuró a Fragonard la declaración del lujoso pabelloncito que Madame Dubarry había construído para recibir al rey.

Cuando fué por segunda vez a Italia, visitó la Iglesia, palacios, fué recibido por altos personajes, tuvo audiencia del Papa, almorzó con el Embajador de Francia. Asistía a los conciertos en casa de Lord Hamilton. Subió al Vesubio y visitó Nápoles, gozando, en una palabra, de todos los placeres que proporciona la riqueza.

Después de haber conocido la fama y la gloria se le vió pasear por el Louvre con un abrigo miserable y hasta sin botones. Se lo sujetaba al talle cuando se disponía a trabajar.

ASTERISCOS

EN ARTE:
SE
TU
MISMO

QUERER

DIBUJAR COMO PICASSO
SIN SER PICASSO
¡SIEMPRE SERA UN FRACASO!

ACADEMISMO
CUBISMO
VANGUARDISMO
FUTURISMO
CATACLISMO

SI NO CAMBIAS
SIEMPRE SERA LO MISMO:
ESTANDARDISMO.

"Angelmó", acuarela de Hardy Wistuba.



"En Viaje" por el mundo

CINCO TRATADOS DE PAZ.

★ En el Salón del Reloj del Quai D'Orsay, en París, con sus muros, tapices y muebles cargados de historia, verificóse el solemne acto de la firma del Tratado de Paz con las naciones satélites de Alemania. Ante el clásico contingente de cámaras fotográficas, reporteros, diplomáticos y policías de civil, la ceremonia, (pese a su solemnidad) tuvo un carácter puramente protocolar. (¿Quién cree todavía en los Tratados de Paz? . . .). Los representantes estamparon su firma sentados ante la mesa en que, según se asegura, fuera otrora tendido Robespierre, al ser herido de un tiro en la mandíbula. Muchos años más tarde, también en la misma mesa, se firmó otro documento, no menos histórico: el Pacto Briand-Kellog. El famoso pacto que debía garantizar una paz eterna . . .

El canciller francés, después de hechas las presentaciones del caso por el jefe del protocolo, pronunció un breve discurso en el que expresó que ese día 10 de febrero de 1947, día que trasuntaba las penurias de seis años de lucha despiadada, veíase, empero, iluminado con las promesas que ofrecía el futuro. En seguida, los delegados pasaron en fila de a dos y se sentaron los 30 segundos necesarios para estampar su firma. Todos ellos, con un sentimiento de insatisfacción en el alma . . . Cada nación ha formulado después sus observaciones, sus protestas. Italia, Rumania, Hungría, Bulgaria y Finlandia, tienen ahora nuevas fronteras. Lo mismo ocurrirá mañana con Alemania.

ITALIA GUARDA LUTO: PROTESTA POR LA PAZ.

★ **En tanto firmábase el Tratado de Paz en París, en todo el territorio italiano las sirenas dejaban oír su lamento, invitando a la población a guardar diez minutos de silencio en señal de duelo nacional. El trágico y prolongado grito recordaba las alarmas aéreas de la guerra. Los vehículos detuviéronse en todas las ciudades y los comerciantes bajaron las cortinas metálicas de sus negocios. En Roma, grupos de silenciosos ciudadanos se dirigieron a la tumba del soldado desconocido, donde depositaron ofrendas florales. Bajo la lluvia, inmóviles y con las cabezas descubiertas, muchos miles de personas dieron la espalda, en la Plaza Venecia, al balcón desde el cual Mussolini arengara en otros tiempos a las multitudes. Todos se limitaron a mirar en silencio al monumento del soldado desconocido. Fué el duelo de Italia por un Tratado de Paz que considera duro e injusto. (¿Y la guerra? . . . ¿Fué acaso un festín? . . .**

★ POLA, que fuera otrora el puerto más importante del Imperio austrohúngaro, y que después de la primera guerra mundial convirtióse en una de las principales bases navales de Italia en el Adriático, se trasladó en masa antes de entregarse al poder yugoeslavo, como lo estableciera el Tratado de Paz. Hogares, negocios, fábricas, teatros, cerraron sus puertas y sus moradores huyeron con sus bártulos al hombro. A su llegada, los yugoeslavos encontrarán una ciudad muerta. Un cuerpo sin sangre y sin alma.

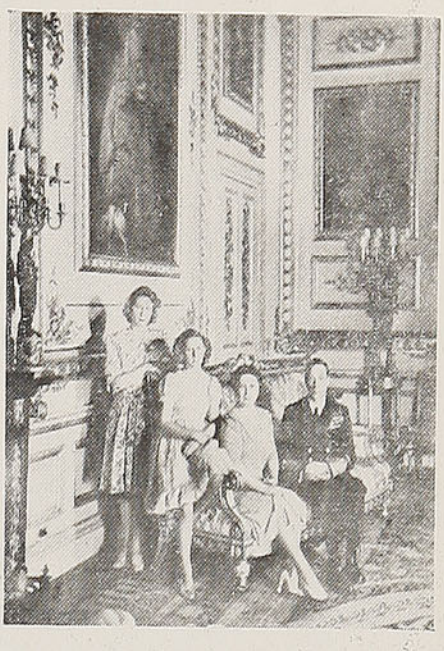


Virrey de la India, Lord Mountbatten.

★ CON LAS ACLAMACIONES de "¡Viva el rey!", "¡Viva Juan III!" y en medio de un desborde de entusiasmo monárquico, fueron recibidos el príncipe don Jaime y la princesa Cristina, hijos de Alfonso XIII, a su llegada al aeródromo de Barajas, de paso desde Lisboa a su hogar de exilio en Italia.

EL HOMBRE QUE DIO VUELO A LA PALABRA Y LUZ AL MUNDO.

★ **Cumplióse un siglo del nacimiento del hombre llamado el BRUJO DE MENLO PARK:** Tomás Alva Edison. En su infancia ensoñada y de gloriosa pobreza, conoció los arduos trabajos y la obstinada aspiración a vencer lo difícil, a arribar adonde lo llevaban sus anhelos. Vendió periódicos, hizo uno, de carácter trashumante, que ofrecía a los pasajeros en las estaciones ferroviarias, y de ese modo, en tanto ganábase alegremente el pan a lo largo de los caminos, su inquietud llevábale a hurgar los aparatos telegráficos, obstinándose en perfeccionarlos. Y lo consiguió, con inventos prácticos, con aditamentos que facilitaban y simplificaban su empleo. Y así, poco a poco, hizo posible aprisionar la palabra, conservarla y tornarla audible o convertirla en corriente maravillosa. Como un genio benéfico, esclareció el destino de la criatura humana, sirviendo a las ideas al extender el vuelo de la palabra y difundiendo la luz con el invento de su lámpara incandescente. El Mago de Menlo Park regaló el fonógrafo al niño y el foco alumbrador a todos. Su historia tiene mucho de un cuento de hadas.



La familia Real de Inglaterra.

★ MARY CHURCHILL cambió su uniforme, (ése con el que la viéramos tantas veces en sus fotografías durante la guerra), por un bello traje de satén blanco, escotado en forma de corazón y con una prolongada cola, para contraer matrimonio con el capitán Christopher Scames, agregado militar a la Embajada de Gran Bretaña en París. El novio lucía el uniforme de su regimiento, el Goldstream Guards, cuerpo que deriva de los Cotas de Hierro, con los cuales Cromwell aplastara a las tropas del rey Carlos I.

★ ...y resucitó de entre los muertos... Fué Valentín Cherepanov, sargento rudo, que fuera gravemente herido en Moscú, y transportado inmediatamente a un hospital. Murió mientras se le practicaba una operación. Tres minutos después de su fallecimiento, el profesor Negovski, seccionóle una arteria, le inyectó sangre mezclada con adrenalina y glucosa, le colocó una máscara respiratoria, por medio de la cual hízole llegar oxígeno a los pulmones. Al cabo de un minuto, el corazón de Cherepanov volvía a latir como si nunca hubiese muerto. Los periodistas que le visitaron y le acosaron a preguntas, sintiéronse desilusionados, pues Valentín, si bien es cierto que volvió del otro mundo, nada recuerda de él. Como si el viajecito que hiciera fuese la cosa más natural y corriente, expresó: "Me quedé dormido y me desperté como de costumbre".

EL DRAMA BRITANICO.

★ **"Sangre, sudor y lágrimas", exigiósele al pueblo de Gran Bretaña en un momento crucial de su historia. Y ese pueblo supo responder. Y así ganó la batalla de Inglaterra. En otro momento, tal vez no menos dramático y decisivo para su destino se le ha ofrecido: "Herramientas, sudor y lágrimas". "Trabajar. Producir más". Y las laboriosas manos del obrero británico trabajaron en días domingos como en jornadas ordinarias. Y lo hicieron para que no faltara lumbre en los hogares, ni se paralizara la marcha de la industria y, especialmente, para salvar la dignidad nunca desmentida de un pueblo heroico.**

MAS PROBLEMAS...

★ Gran Bretaña hubo de tirar la esponja. Su fracaso fué rotundo en la solución del rompecabezas palestino. No valieron componendas, ofertas ni amenazas. El hueso era demasiado duro... y G. B. se quebró los dientes. Y tuvo que tomar decisiones extremas y precisas: entregar el "problemita" a la NU. "El fracaso de las conversaciones sobre Palestina — declaró oficialmente el canciller británico — debióse a la actitud irreconciliable, tanto de árabes como de judíos y por ahora no se ve solución posible".

Y el caso palestino no es el único. El vetusto edificio del poderío mundial británico cruje por todos lados: Egipto, Birmania, India, etc. Soplan otros vientos... ¡Caen los imperios como hojas arrastradas por la tempestad!

★ LA MILENARIA INDIA podrá gobernarse libremente desde julio del próximo año de 1948. Pero esta es sólo la primera parte del viejo y complicado problema hindú. Mientras tanto, el país se ve acosado por revueltas y discrepancias internas. No se ponen de acuerdo. Después de soñar toda su vida con el hermoso regalo que ahora se les ofrece, a punto de recibirlo, no saben qué hacer con él. A causa de estos mismos desacuerdos, fué removido de su cargo el virrey Lord Wavell y nombrado en su reemplazo Lord Louis Mountbatten. Será el último virrey de la India. Otra perla de la corona del Imperio británico que cae...

★ EL MAYOR y más moderno de los acorazados británicos, el **"Vanguard"**, llevó al rey, la reina y las dos princesas reales hacia la Unión Sudafricana, (el más joven dominio de la corona británica), en un viaje de estrechamiento de los vínculos del Imperio. La familia real recibió por doquier calurosas manifestaciones de cariño.

★ EL ESLABON entre el hombre y el mono fué por fin hallado en el Transvaal. Efectivamente, el profesor Raymond Dart y el doctor Robert Broom, distinguidos arqueólogos británicos, descubrieron, después de veinte años de búsqueda, un cráneo completo del Subhombre de Sterkfontein. Este hallazgo viene a llenar el vacío que existía entre el mono y la escala de evolución de las especies.

Comentarios de
Ester Azócar

Vida



Señorita Emilia
Hortal Santelices.

Quizá se dijera a sí misma que no vale la pena afanarse tanto por algo tan vano. Ellos —lo sé por haberlo oído innumerables veces— prefieren la muchacha natural, sin pinturas ni modas exageradas. Son enemigos del maquillaje excesivo y de aquellos cortes que la ciñen como si quisieran desnudarla.

—Pero, me dirás tú, cómo puede ser, si casi se comen con los ojos a las mujeres provocativas y artificiales... cómo voy a creer lo que Ud. dice.

—¡Oh, sí! — las miran, pero ten la seguridad de que aun cuando lo hacen, no elegirán nunca entre esas muñecas frívolas y pintadas a la que llevarán a su hogar y a la cual darán su nombre, puedes tener la evidencia. Ni tampoco les gusta que sus hermanas o su madre se luzcan así.

Hacen una gran diferencia y en esto el hombre no transige.

ARTIFICIO

Una vez estábamos un grupo de personas maduras conversando y nuestra charla había girado sobre muchos temas, cuando de pronto alguien abordó el de la mujer. Entonces oí esta frase a un hombre y nunca he podido olvidarla: "¡Qué bellos ángeles serían las mujeres si no vivieran para que se las "admiren", para que se las "comenten", para que las "vean" y para que las "envidien!". Convine con él en que tenía toda la razón, porque no hay nada más detestable que una mujer que hace alarde de sí misma.

Quizás recapacitara un poco la muchacha de hoy que pierde gran parte de su vida entre el maquillaje, la modista, la peluquería y la manicura, si supiera cómo desdeña el hombre sensato todos esos artificios.



Señorita María de la Luz
Arroyo Rodríguez.

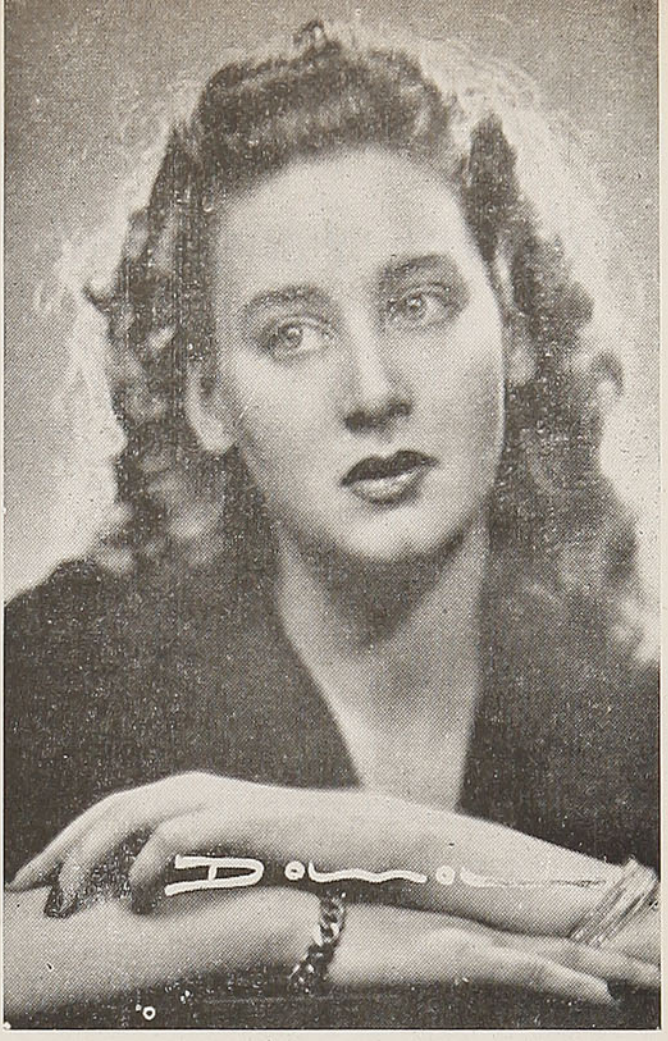
Social

(Fotos Dana)

Como tampoco les gusta aquélla que alardea de sí misma, o que habla para ser escuchada o que tiene modales rebuscados y que le gusta ser admirada. El hombre es sólo un niño grande que odia, como los pequeños, el manerismo y el engaño y le repugna todo lo artificial y vano.

Sabe ver que detrás de todo ese relleno de pinturas y adornos queda muy poco de cerebro y mucho de vanidad. Que esa mujercita que sólo sabe arreglarse es incapaz de pasar una hora con un libro serio o una labor entre sus manos.

No pretendo que las niñas salgan a la calle con su cara lavada. No, porque desentonarían terriblemente junto a las demás. Pero en todo hay un sabio término medio. Mi ruego va especialmente a las más jovencitas. Da pena ver muchachitas de 14 a 16 años que parecen máscaras, trizando así la lozanía natural del cutis que a esa edad es el mejor adorno, y ajando antes de tiempo lo que es primor de la naturaleza.



Señorita Nora Albresht Valle.



Señorita María Loreto Zegers Ariztía.

Y quiero citar aquí —porque creo que muchas las desconocen— las estrofas de Sor Juana Inés de la Cruz, que me han venido a la memoria junto con escribir estas líneas:

—"Este que ves, engaño colorido —que del arte ostentando los primores, — con falsos silogismos de colores — es cauteloso engaño del sentido; — éste, en quien la lisonja ha pretendido excusar de los años los horrores —y venciendo del tiempo los rigores — triunfa de la vejez y del olvido: — es un vano artificio del cuidado — es una flor al viento delicada, —es un resguardo inútil para el hado, — es una necia inteligencia errada, — es un afán caduco y, bien mirado, — es cadáver, es polvo, es sombra, es nada".—(Mi retrato).

Stella.

Página Femenina

EDUCA A TU HIJO

Las madres deben tener presente que los niños tienen voluntad propia; que ésta sea bien o mal dirigida, depende únicamente del acierto de los padres. La voluntad del niño, bien enseñada, forma el carácter; la voluntad mal dirigida es la que lleva al niño a ser un hombre inútil.

Darle ideas de justicia, de bondad, de rectitud; convertir sus pequeñas costumbres en metódicas perseverancias. Porque no hay que olvidar que voluntad es disciplina, y que es justamente la voluntad la que salva de los malos instintos, la que pone un dique entre la tentación, la incorrección y el vicio, y que, en cambio, anima al niño a realizar buenas acciones, que le entusiasma en el cumplimiento de todo deber.

MASCARA DE BELLEZA

Se prepara esta máscara de belleza haciendo hervir un buen puñado de harina de maíz en leche. Estando aún tibia, se extiende por el rostro, trabajando suavemente con una espatulita de madera.

Esta máscara es ligeramente astringente, aunque suavizada esa condición por la presencia de la leche, que la hace más suave.

Es entonces apropiada para todos los casos de cutis grasoso y de poros excesivamente abiertos, conviniendo siempre aplicarla tibia, pues en esa forma se extiende mucho mejor.

SUGESTIONES

El olor a tabaco dentro de las habitaciones puede eliminarse fácilmente. Basta con quemar cáscaras de naranja o tener dentro de un pequeño vaso de porcelana una mezcla de una cucharada de sal de amoníaco y una porción igual de esencia de lavanda.

Para economizar gas, basta con poner sobre el fuego una chapa muy fina de hierro batido. El metal distribuye el calor y se pueden cocer varias cosas al mismo tiempo.

APRENDA A PREPARAR UN COCKTAIL

Pónganse dos trozos de hielo en un vaso. Añádanse el jugo de ½ limón y una copa de las de oporto de gin. Llénese con soda bien helada. Revuélvase. Sírvase helado.

MANIQUIES "ORTEGA"

DE TODAS CLASES Y ESTILOS



MANIQUIES
de pasta irrompible
SEÑORA, HOMBRE, NIÑAS Y NIÑOS

MANIQUIES
PARA ——
MODISTAS, SASTRES, PARTICULARES, ETC.

FABRICA
Calle Las Rosas 1869
ENTRE A. BARROSO Y BRASIL

ORTEGA
CASILLA N.º 1255
Teléf. 62858-74349
SANTIAGO

A provincias se remite Contra Reembolso

SEÑOR PASAJERO ...
VISITE EN SANTIAGO
LA FLORIDA



Y APROVECHE LAS GRANDES REBAJAS
LA FLORIDA
Ofrece: LINDAS BATAS DE LEVANTARSE
MAÑANITAS acolchadas en rico crep satán
TRAJES DE BAÑO, variados modelos
Medias seda natural, importadas y nacionales y hermosos juegos de ropa interior de seda chisela, carteras, etc.—Casa especialista en artículos finos para regalos.
GRAN SURTIDO DE PAÑUELOS Y GUANTES
Despachos contra reembolso

La Florida
MERCED 773

Ya viene el otoño




Muy chic



Para jovencitas

Juvenil modelito en viyela para jovencita de 15 años.

Práctico y abrigador dos-piezas en tela cuadriculada con adorno de botones.

Lindo kimono con falda sesgada y cuatro carteritas envivadas con piqué blanco; cuellito de piqué.

Traje sport en lanita o viyela; lleva un profundo tablón en el delantero; dos carteras con tabloncitos y gruesos pespuntes.

¿Qué haremos hoy, señora?

El menú de hoy:

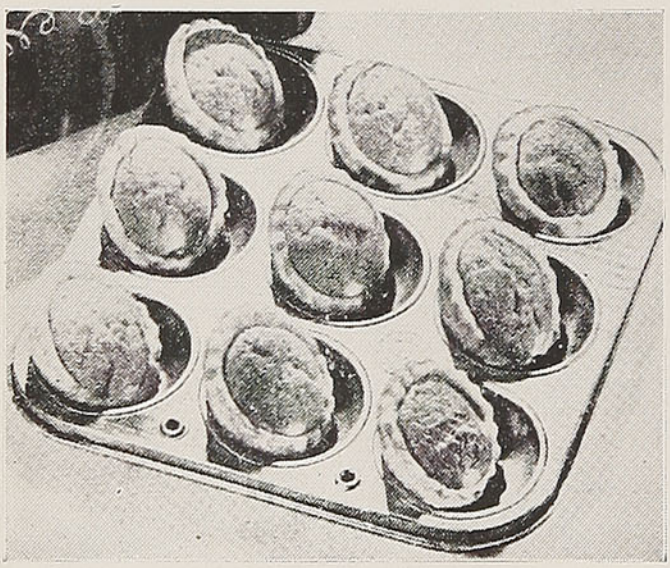
Entrada de tomates y lechugas.
Pescado a la burguesa.
Chuletas apanadas.
Bavarois de lúcuma.

Entrada de tomates y lechuga

Se pelan y se cortan tomates en torrejas, de los de tarro si no hay frescos, se colocan rodeando una fuente en cuyo centro se ponen huevos duros y hojas de lechuga; se decora cada torreja en el centro con una bolita de crema de queso que se habrá preparado derritiendo un poco de mantequilla, añadiendo el queso blanco rallado, un poco de leche y maicena para espesar. Cuando esté bien espesa se sazona, se deja enfriar y se decoran los tomates.

Pescado a la burguesa

Se limpia bien el pescado y se ponen en una pescadera un poco de aceite, perejil picado, cebolla, algunas callampas secas cortadas finitas y remojadas previamente. Encima de esta capa se coloca el pescado en presas y despinado; se sazona con sal y pimienta; se cubre con otra capa igual a la anterior, agregándole miga de pan, unas bolitas de mantequilla y una taza de caldo. Se cuece en el horno y se sirve en la misma pescadera, colocándole unas gotas de limón antes de llevarlo a la mesa.



Chuletas apanadas

Se cortan las chuletas, se pasan por mantequilla poniéndoles sal y pimienta, después se revuelcan en miga de pan y se pasan por huevo batido. Se fríen en aceite, se sirven con tallos cocidos y arvejas cocidas y saltadas en mantequilla. Se acompañan con salsa, mantequilla y tajaditas de limón.

Bavarois de lúcuma

Se baten tres claras como para merengue, se unen en un almíbar de punto y se bate hasta que esté frío. Se le agregan tres hojas de colapez deshechas en un poco de agua caliente y hervidas por cinco minutos, y media taza de puré de lúcumas. Se une ligeramente y se pone en un molde en hielo por dos horas.

OTRAS RECETAS ESCOGIDAS.

Arroz con pollo

Un pollo, 500 gramos de arroz, dos pimientos morrones en conserva, un tarrito de petit pois, media cebolla pequeña y aceitunas.

Se lava bien el arroz, se fríen dos cucharadas de manteca con la cebolla picada, se le agrega el arroz y se mueve hasta que suene el grano en la cacerola. El pollo se tiene ya listo, partido en pedazos y frito de antemano; se le echa el arroz, se revuelve, agregándole agua, (para una taza de arroz, tres de agua hirviendo), los petit pois, los pimientos partidos en tajadas y aceitunas, se deja que hierva a fuego bastante fuerte hasta que el agua se consuma completamente; entonces se tapa, se deja a fuego lento o en el horno por 20 minutos.

Flan de maíz
(Guiso)

Se ralla choclo y se une con la leche necesaria para el molde; se le pone sal y pimienta; se le agregan cuatro huevos enteros y se bate muy bien. Se vacia al molde enmantequillado y se cuece a bañomaría. Se saca del molde y se sirve con una salsa blanca aparte.

Fritos de maíz

Se cuece en leche maíz rallado con azúcar al paladar, cáscara de limón, vainilla. Estando esta pasta cocida y espesa se extiende en una fuente. Al momento de servir, se le agregan tres claras batidas como para merengue y se unen bien. Se fríen por cucharadas en aceite caliente y se sirven con una crema aparte o salsa de grosella.

Tortilla de tomates

Se pican los tomates crudos y se saltan ligeramente en la sartén con aceite y sal. Se sacan, se escurren. Se baten los huevos como para todas las tortillas; se juntan a los tomates; se les pone una cucharada de harina; se revuelve todo; se sazona y se hace la tortilla en aceite bien caliente, dorándola por ambos lados; se sirve con salsa blanca encima.

Cómo preparar yoghurt

Se necesitan litro y medio de leche y cucharadita y media de fermento lácteo.

Se hierve la leche a fuego lento hasta que se reduzca a un litro, y en seguida se retira y se deja enfriar un poco; se le pone entonces el fermento lácteo a la leche tibia y se vacia en cacerolitas. Se deja reposar mediodía antes de usarlo.

Con don Víctor Puelma Cruchaga

Por Patricia MORGAN.

Recién ha asumido la Vicepresidencia de la Caja de Retiros y Previsión Social de los FF. CC., el conocido médico don Víctor Puelma Cruchaga, antiguo servidor del Servicio Médico de los FF. CC. del Estado.

Llegué hasta su oficina sabiendo ya mucho de su vida y actuación como funcionario eficiente. Es un hombre de clara videncia del problema que afecta a las oficinas que de él dependen y, sobre todo, ve con ojos muy abiertos los graves defectos que han gravitado en la Administración de la Caja y que él espera con un fuerte trabajo llegar, en un plazo determinado, a solucionar.

Entró el señor Puelma a los FF. CC. el año 1933 al Servicio Médico de la Estación Alameda. Es un hombre sereno y dinámico, al mismo tiempo afable, culto y con una gran visión humana, que lo llevará a hacer una obra efectiva por el gremio ferroviario desde su puesto de Vicepresidente de la Caja.

—Me dicen, señor Puelma, —le pregunto— que hay un atraso de años en la Contabilidad de la Caja, ¿es efectivo?

—Desgraciadamente, efectivo. Ello se debe al método anticuado con que se ha trabajado aquí desde siempre y que por costar un esfuerzo fuerte renovarlo, tal vez mis antecesores no se atrevieron a hacerlo.

—¿Y empieza Ud. inmediatamente su renovación?

—Sí; ya se pidió a EE. UU. todo el material necesario para mecanizar el sistema contable de la Caja. He planificado la forma de llevarlo a cabo; hay que trabajar firme durante seis meses, mientras llegan los kardexs y demás maquinarias para contabilizar, para poner al día tanto trabajo atrasado que tenemos en este momento.

El señor Puelma me dice que espera sacar el balance de 1945 a mediados de este año y en seguida el de 1946, para llegar a fin de año al día con cuentas y estado de cuentas. Hay que hacer, dice, muchas modificaciones para usar las maquinarias que vienen, lo que significará variar absolutamente los métodos añejos actuales.

—¿Qué beneficios otorga la Caja a sus imponentes?

—Actualmente se ha hecho compatible el desahucio y jubilación y trabajamos activamente para unir a éste el montepío; después del fallecimiento del empleado, a la viuda o hijas; eso sí que para ello tendrá que aumentarse el porcentaje que actualmente se descuenta, que es sólo de un 5%, pues con él sería imposible sacar el proyecto.

—¿Tiene algún plan para favorecer al imponente de grados inferiores?, ¿tiene algún proyecto de edificación colectiva popular?

—Proyectos tengo y vastísimos; pero Ud. sabe que todo se supedita a la cuestión "pesos". El proyecto grande que estudiamos actualmente es el de darle vivienda a todos los ferroviarios de Chile, de capitán a paje, en el plazo corto, para esto, de 5 años.

—Eso sería un adelanto enorme para Chile.

—Pero esto cuesta muchos millones de pesos.

—¿Uds. tienen una cuota alta anual para edificación?

—Hay sólo 60.000.000 y necesitamos 200.000.000. Ya hay una presentación al Gobierno en este sentido, solicitando o un empréstito con el propio gobierno o la liberalidad de hacerlo particularmente para enterar los 100 millones de pesos que necesitamos.

—¿Y cree Ud. posible alcanzarlo?

—El momento es difícil, pero estoy optimista, porque es este un problema de tan necesaria solución para el gremio ferroviario.

ESTA NOCHE...

¡Esta noche quisiera ser!... ¡Qué sé yo lo que quisiera ser!... ¡Por momentos todo, por momentos nada! ¡Trocar mis inquietudes por páginas en blanco; hundirme en profundo silencio y vagar por los campos desolados de las cosas estériles! ¡Ser luz en el camino de una ilusión y abrir mi vida a la esperanza de ser algo en el andar de alguien! ¡Ser todo y no ser nada! ¡Qué sé yo lo que quisiera ser!...

Félix F. Corso.

—¿Pero Uds. tienen ya algo adelantado en este sentido?

—Sí; hay terrenos comprados ya en distintas ciudades del país, como Santiago, Valparaíso, Arica, Valdivia, Temuco, Ovalle, etc.

En San Bernardo ya vamos a construir 500 casas que aliviarán la situación, ya que en la Maestranza de San Bernardo trabajan 1.500 obreros.

—¿Van a construir casas baratas para los empleados y obreros de bajo sueldo?

—Ese es el gran problema, porque aquí se exige la edificación de concreto con todas las amarras necesarias. Imagínese Ud. que en Arica se terminaron 20 casas, más o menos. Allá se encuentran arriendos por 80 y 100 pesos mensuales; las nuestras han salido por un canon de 500 a 700 pesos mensuales; muy buenas, muy sólidas, pero nadie las quiere porque les sube mucho el standard de vida. Yo ahora trataré de conseguir la autorización de construir bien, pero sin tanta traba que hace imposible ponerse al nivel del obrero de pocas entradas.

—En cuanto a viviendas para los imponentes, habría en ellos el ánimo de solicitar una mayor liberalidad en los préstamos, en razón al alza de los materiales de construcción.

—Todavía no se puede aumentar la capacidad, también por cuestión de pesos; si se abre esta brecha, muchos aprovecharían en desmedro de los otros de más baja capacidad. Pero este punto está en estudio para darle cabida si conseguimos el empréstito de que le hablé anteriormente.

Se queda un momento pensativo, parece hilvanar en su cerebro todos los proyectos, se sonríe con la seguridad que alcanzará a cumplir su plan de beneficio para el personal que tanto lo necesita y me dice:

—Ya nosotros habíamos actuado por intermedio de la Caja de la Habitación. Se dictó una ley por la cual se emitieron varios millones de bonos y se obligó a las Cajas de Previsión a adquirirlos. Nosotros tomamos 22 millones, que ya la Caja de la Habitación los tiene casi totalmente entregados a nuestro personal en casas baratas en Valparaíso, Valdivia, etc. Otra medida que se ha tomado recientemente es el censo ferroviario en todo el país; así sabremos las necesidades y posibilidades de cada imponente, cargas de familia etc., para decidir los tipos de casa que se entrarían a construir.

¿Hay ya mucho personal con habitaciones actualmente?

—No se sabe cuántas casas se han construído, quiénes conservan sus propiedades adquiridas, quiénes las han vendido; en fin, hay que ordenar mucho para decidir y planear después. Y quiero poder hacer el proyecto con más sentido social, si es posible sin la cuota al contado y construir en relación a la zona, en la forma más barata, al mismo tiempo que eficiente, porque con las actuales normas de edificación no puede tener casa ni el 50% del personal.

—¿Su jira ha sido rica en experiencias?

—Sí; he estudiado detenidamente en todas las zonas problemas y posibilidades que no se han tomado en cuenta hasta hoy y que son de absoluta necesidad de remediar.

—¿Ud. también habrá mirado al lado cultural del ferroviario?

—Sí; se está elaborando un proyecto de divulgación cultural, aprovechando el equipo móvil de los FF. CC.; hacer entonces, a todo lo largo de nuestro país, una labor educativa con bibliotecas propias y los medios necesarios para salir adelante en este anhelo mío de encauzar al ferroviario en todo sentido.

Es indiscutible que el Presidente ha sabido elegir al llevar a la Caja de Previsión al doctor Puelma. Es un hombre de empuje, de trabajo y de gran visión; parece que ha puesto el dedo en la llaga de las necesidades imperiosas de la Caja y que si él tiene cooperación, tanto de las esferas gubernativas como del personal que lo acompaña, realizará una tarea brillante, vigorosa y duradera dentro de la Institución. Hombres como él son los que necesitamos en todos los puestos de responsabilidad pública. Afanosos, entusiastas y de una gran sensibilidad patriótica.

P. M.

HUMORISMO

Atacado de un síncope cardíaco cae en la calle Samuel, el prestamista. Los transeúntes se apresuran a socorrerlo y prodigarle sus cuidados para que vuelva en sí. En esto se acerca al grupo Roboán; reconoce a su compatriota y dice:

—Disculpen, señores; tengo un talismán que le hará volver en sí. — Y sacando de su cartera un billete de diez pesos, lo pasa varias veces por la cara del desvanecido. Al ver que éste no hace ningún movimiento, exclama:

—¡Está muerto, señores, y bien muerto!

AVISO

En vista de la constante alza que han experimentado el papel, jornales y demás materiales de imprenta, la Empresa se ha visto en la imperiosa necesidad de alzar la tarifa de sus avisos.

En consecuencia, a contar desde esta fecha, el valor de los avisos ha quedado en la siguiente forma:

1	página	$	1.500,00
1/2	,,	,,	800,00
1/3	,,	,,	600,00
1/4	,,	,,	500,00
1/8	,,	,,	300,00

TAPAS EN COLORES

En 2 colores	En 3 colores	En 4 colores
$ 3.000,00	$ 3.500,00	$ 5.000,00

En subsidio, la Empresa ha acordado conceder a los avisadores que contraten avisos por doce publicaciones un descuento de 10%.

La Empresa.

SECCION AGRICULTURA

Tratamiento de la bodega y material vinario

Por JOAQUIN AEDO A.,
Ingeniero Agrónomo.

Las condiciones de higiene de la bodega tiene gran importancia en la conservación y buena calidad de los vinos, especialmente en aquéllos que se van a mantener guardados uno o más años. Gran parte de las alteraciones y enfermedades, se producen por la contaminación con los utensilios y vasija mal aseada.

Es necesario ejecutar esos trabajos, es decir, la desinfección de la bodega, vasija, útiles y maquinarias y preparación de todo el material vinario con la debida anticipación.

Como ya se acerca la época de la vendimia, es oportuno indicar algunos tratamientos a que hay que recurrir en los casos que se presentan más comúnmente.

Generalmente **las murallas** quedan invadidas de mohos; por lo que conviene pintarlas con cal o carburo, después de limpiarlas cuidadosamente y dejando airear lo suficiente. En caso de notarse un fuerte olor a moho, se puede blanquear con la siguiente fórmula:

Cal	10	Kg.
Sulfato de cobre .	1	,,
Cloruro de calcio .	1	,,
Agua	100	litros

El piso debe permanecer bien limpio y para cerciorarse de que no conserve algunos elementos de contaminación, se aconseja regarlo con la siguiente solución:

Carbonato de sodio	1	Kg.
Formalina	4	litros

Una de las alteraciones más frecuentes es **la picadura** o acetificación, que se percibe fácilmente al olfato. Para quitar ese olor a la vasija, es necesario rasparla cuidadosamente, desarmándola, o bien se quema empleando viruta fina y en seguida se lava con la siguiente mezcla:

Cal viva	1	Kg.
Agua	10	litros

CONSULTORIO AGRICOLA

Respuestas.

Señorita LUISA. — Panquehue. — La plaga de conchuelas que ataca a su naranjal, puede tener graves consecuencias en la producción y en la vida misma de los árboles, si no hace los tratamientos correspondientes para combatirla. La época más apropiada es la de verano, pues las conchuelas están en desarrollo, siendo entonces más sensibles a los insecticidas y además se presentan muy pocos brotes tiernos. El tratamiento indicado consiste en pulverizar con aceite mineral, emulsionable en agua al 1,5%. En caso que el ataque sea muy intenso, se puede subir la concentración a 2%. Además, se aconseja adicionar sulfato de nicotina al 1 por 600, como control de otras plagas que puedan existir.

J. A. A.

FRUTO PARADISIACO EN LAS ISLAS MALAYAS

El archipiélago malayo abunda en frutos desconocidos por el extranjero, cuyo sabor delicioso es apreciado no solamente por los hombres sino que también por las fieras. Uno de los más conocidos es el "durian". Este fruto de forma oval, llega a un tamaño de medio metro y contiene una masa rosada parecida a la crema, cuyo gusto delicioso no es posible describir. El sabio naturalista Wallace, dice: "Comer el "durian" provoca una sensación tan maravillosa, que vale la pena hacer un viaje al Oriente para experimentarla".

En este mes

Cultivos.—Se termina la cosecha de cereales, guardando la suficiente semilla seleccionada para las futuras siembras. Empieza la cosecha de chacarería, oleaginosas, cáñamo, alfalfa y trébol, productos que se deben guardar bien secos para evitar alteraciones. Se cosecha el tabaco a medida que avanza la madurez. Se aplican cal y demás abonos necesarios a los terrenos ya convenientemente preparados para las primeras siembras de cereales. Se siembran forrajes de secano, después de las primeras lluvias, y avena y cebada en la zona sur. Se estratifican las semillas de algunos árboles forestales.

Fruticultura.—Se selecciona la fruta al tiempo de la cosecha para su mejor aprovechamiento. Continúa la injertación de ojo dormido en duraznos, ciruelos, damascos, guindos y almendros, y se cuidan los practicados en primavera. Se recoge y destruye la fruta atacada por enfermedades, para evitar su propagación. Se termina la chapoda y deshojadura de las viñas. Se estratifican semillas para los almácigos de otoño e invierno. Se empieza la preparación del terreno para la plantación de árboles.

Horticultura.—Se cosechan cebollas, ajíes, ajos, pimentones, zapallos, etc., asoleándolos antes de guardarlos. Se recogen semillas de sandías, melones, tomates, zapallos, pepinos, etc. Se aporca el apio para blanquearlo. Se arreglan los alcachofales para su mejor conservación invernal. Se siembran acelgas, lechugas, coles, coliflores, betarragas, orégano, perejil, rabanitos, zanahorias, etc.

Jardinería.—Se termina la injertación de rosas y la multiplicación de cardenales por patillas. En lugares abrigados se pueden sembrar clarines. Se prepara el suelo para la plantación de anémonas, ranúnculos, tulipas, centáureas, etc. Se siembran campánulas, gallardías, pensamientos, violetas, y bajo vidrio, cinerarias y calceolarias. Se dividen las champas de plantas ornamentales para disponerlas en almácigos o en el lugar definitivo.

Apicultura.—Se retiran las alzas después de terminada la cosecha de miel, cuidando de dejar la suficiente provisión alimenticia de las abejas para el invierno. Se revisan cuidadosamente las colmenas para controlar el estado sanitario y en caso de presentarse algunas débiles se reúnen de dos en dos. Hay que tener siempre presente que según sea el estado en que se mantenga el colmenar en el invierno, así serán las condiciones que presente en primavera.

Avicultura.—Conviene controlar las raciones alimenticias, especialmente las de las pollas, tonificando las que se noten más atrasadas, para evitar que la postura disminuya notablemente. Se seleccionan las pollas mejores ponedoras y más prococes para destinarlas a la reproducción. Si se presenta ataque de moquillo, se controla agregando al agua de bebida sublimado al 8 por mil. En caso de ataques muy intensos, se tratan con permanganato de potasio, en solución caliente al 1 por mil. Se desinfectan periódicamente los gallineros, para evitar la propagación de enfermedades y parásitos.

Después de vaporizarla o enjuagarla con agua caliente se lava con solución de:

Acido sulfúrico . . . 1 Kg.
Agua de cal . . . . . 10 litros

El **gusto a podrido,** que también se presenta frecuentemente, se quita con lavados con la siguiente solución:

Soda cáustica . . . 1 Kg.
Agua . . . . . 10 litros

En seguida se lava bien con agua caliente o se vaporiza.

Uno de los olores más persistentes y por lo tanto difícil de eliminar es el **enmohecimiento,** que se quita haciendo varios lavados con agua caliente, o bien aplicando vapor seco y lavando después con:

Acido sulfúrico ordinario. . . . 200 grs.
Agua . . . . . 10 litros

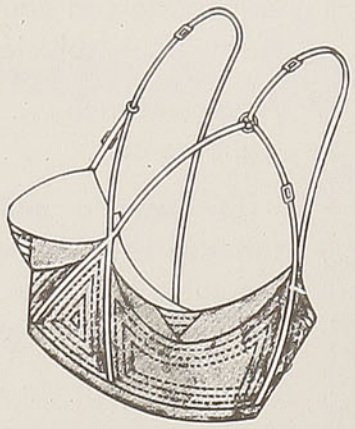
En seguida se trata con solución de:

Soda cáustica . . 600 grs.
Agua . . . . . 10 litros

Las mangueras y demás útiles se pueden lavar con agua tibia y con la siguiente solución:

Soda cáustica . . . 200 grs.
Agua . . . . . 10 litros





Neotis
EL SOSTEN ANATOMICO
M.R.

De todos los tipos de sostenes que se conocen actualmente, éste es sin discusión, el único que debido a sus características, puede reclamar el título exclusivo de "sostén senos", ya que además de mantener la forma natural de los senos, los sostiene en realidad, particularidad esta que ha hecho del sostén "NEOTIS", el complemento indispensable de toda dama elegante.

GARANTIA DE LEGITIMIDAD

Exigir la etiqueta "NEOTIS" M. R. que va siempre cosida sobre cada prenda.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DEL PAIS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

ZONA NORTE
VICTOR MENA N.,
Casilla 224, Antofagasta.

ZONA CENTRAL
SIMON HAZOPULO,
Casilla 2367, Santiago.

ZONA SUR
GEBERT Y COMPAÑIA,
Casilla 45-D, Santiago.
Casilla 192, Concepción.

ZONA AUSTRAL
SUC. AQUILINO GARCIA y Cía.,
Casilla 21, Punta Arenas.

UNICOS FABRICANTES EN CHILE
CONFECCIONES "APOLO"

Clasificador 365 Santiago.

Grafología

GOERING.—Santiago.—Ingenuo como niño chico, incapaz de obrar mal, puesto que no lo conoce, moderado en sus deseos, reflexivo, prudente, sencillo, excesivamente franco, Ud. es tímido, candoroso y bueno. Inteligente, no tiene gran vivacidad en sus pensamientos, pero se concentra y obra según lo pensado, sin pedir consejo a nadie, seguro de sí y de su criterio. Tiene grandes aspiraciones, sin ninguna exaltación; la imaginación es delicada y no cae nunca en lo material. Su personalidad no brilla al exterior; no es de las que se imponen, pero existe, segura, recta. La actividad es tranquila, positiva, práctica.

NANCY NOBEL.—Talca.—Corrección, amabilidad, cortesía, un poco de pretensión son los primeros rasgos que sobresalen en su letra. Después vienen: orden esmerado que no admite el paseo de los objetos de un lugar a otro; entusiasmo por todo lo que es nuevo y desconocido; depresión fácil cuando no andan las cosas a gusto o cuando el amor propio está herido; carácter interesable que emplea la amabilidad como biombo para esconder su verdadero fin. Algunos ángulos indican que el genio no es siempre suave y que la impaciencia viene a turbar la calma aparente. Gustos estéticos que alegran la casa con la belleza de ciertos objetos, o el arreglo de las flores o la alegría de la música escogida. Voluntad bastante firme y actividad práctica, calmada y siempre útil.

ANITA.—Santiago. — Originalidad de persona artista, de gustos poco comunes, nada vulgares, pero demasiado pretencioso y exaltados. Y aquella exaltación no va siempre del lado de la espiritualidad. Se ve mucha imaginación complicada y amplificación. Las ilusiones ruedan, no se detienen, no llegan a ser realidades. Hay mucho optimismo, credulidad, vanidad, ángulos de genio difícil, falta de medida en el criterio y en la apreciación de lo real; el egoísmo es liviano y con visos de elegancia; la sensibilidad es nerviosa; los gustos son artísticos. Delicada, sensible, sensual, refinada, ANITA busca siempre la hermosura, la belleza; si no asimila con gran facilidad, analiza, compara, se adapta; su deducción es buena, su lógica también. Susceptible, se sulfura. Franca, le es difícil callar las verdades ajenas, pero para lo suyo disimula, reserva y no hace confidencias.

SEMIFUSA.—Valparaíso. — Espontáneo, Ud., señor, no reflexiona si puede o debe callar. Su franqueza es ingenua; su bondad, natural, su sentimentalidad nada fingida; su cortesía, agradable. Alegre, bueno, conversador, constante, ordenado, impresionable, con poca voluntad, es indeciso, sensible, con actividad natural, ilación en las ideas. Tiene deseo de adquirir, de economizar. Es ordenado, cortés, minucioso a veces, leal siempre. Moderado en sus gustos, reflexivo, toma el tiempo como viene y las gentes como son. No es orgulloso y lo que sabe lo debe a sí solo. La salud no es completamente buena; los intestinos son delicados y, tal vez, enfermos.

Zahiyudin.

PARA OBTENER ESTOS ESTUDIOS, EL LECTOR O LECTORA INTERESADO DEBERA DIRIGIR UNA CARTA MANUSCRITA EN PAPEL SIN LINEAS, AGREGANDO A LA FIRMA UN SEUDONIMO, CASILLA 134-D., REVISTA EN VIAJE, SECCION GRAFOLOGIA.

LA MEJOR SIN DISCUSION



Sabor a fruta fresca

SOC. CITRUS CHILE

INES MATTE N:7 FONO 67155 SANTIAGO

Versos

De Sylvia Moore:

Abejita loca

Abejita loca,
estrellita errante,
olorosa a flores
y a limón fragante.

Un jirón de sol
es tu cuerpo de oro,
luciérnaga diurna
de zumbar sonoro.

Estrellita errante
abejita loca,
palidece el lirio
por besarte toda...

Polen de infinito
llevan tus entrañas,
abejita rubia
de aguijón de plata.

Abejita loca,
es tu vientre claro
estuche de mieles
para nuestros labios.

Chispita de luz
que rasga el espacio;
fulgor desprendido
de regio topacio.

Estrellita errante,
de aguijón de plata,
tienes tus panales
en las nubes blancas...

De José Grimaldi:

José, ¿voy a sanar?

A fin de arrebatarte al dolor de la muerte,
mis uñas hincaría con furia de chacal,
al oír que tus labios agónicos y tristes
me preguntan muy suaves: "¿José, voy a sanar?".

Tus ojos suplicantes mirándome a la cara,
parecen implorarme: "José, ¿voy a sanar?"
y los míos se inundan de dulzura y de pena...
y entero, alma y cuerpo, me pondría a llorar.

Tus manos temblorosas se aferran a las mías;
tu mirada perdida, quizás que buscará;
y yo, compenetrado de tu dolor, presumo
que quieres preguntarme: "José, ¿voy a sanar?".

Yo la cubro de besos, infundiéndole aliento;
digo breves palabras y no sé lo que digo.
¡Oh, Dios, murmuro apenas, si el dolor nos separa
más allá de la muerte, nos une nuestro hijo.

De Alberto Velásquez:

Balada otoñal

(Nuestro colaborador, Alberto Ried, nos ha enviado la hermosa primicia del poeta centroamericano Alberto Velásquez, obsequiada en sus mocedades por su propio autor a nuestro amigo).

I

Cuando caen las hojas
amarillas y rojas,
de las fuentes letales
en los densos cristales
que empurpuran de lejos
los ocasos bermejos,
dulcedumbre furtiva,
languidez la que priva.

II

Cuando caen las hojas
amarillas y rojas
sobre bancos de piedra
que humedece la hiedra,
¡qué abandono indolente
en el alma se siente!,
¡qué caricia de seda
en el alma se queda!...

III

Cuando caen las hojas
amarillas y rojas
por senderos afines
de otoñales jardines,
¡oh monólogo lento
el del alma del viento!
¡Cómo dice la Nada
su inefable balada!

IV

Y una mansa tristeza
en el alma bosteza...
Y un temblor sin motivo,
un temblor fugitivo;
y una mezcla insegura
de una vaga ternura
y unas vagas congojas,
cuando caen las hojas
amarillas y rojas.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

UN CHILENO QUE MERECE DESTACARSE

Era el año 1919 y por la ciudad de Santiago se propagaba una noticia verdaderamente sensacional e inverosímil:

—¡Un avión salió del Bosque cruzando la cordillera! Y peor aún: ¡sin permiso de las autoridades militares que ignoraban el hecho!

¿Quién había sido el osado que se atrevía a realizar semejante hazaña? Hacía solamente algunos meses que Dagoberto Godoy había cruzado la cordillera, hecho que se realizaba por primera vez en Chile.

El audaz y valiente que hacía esto sin permiso alguno, era Armando Cortínez, piloteando un Brístol 4987 de 110 H. P. Todo lo había planeado en el mayor secreto con su amigo y teniente de marina, Francke, y ambos trazaron la ruta del viaje y cambiaron opiniones. También estaban en el secreto dos o tres oficiales que habían preparado el avión. Cortínez subió a la máquina pretextando un viaje de instrucción y elevó el vuelo.

Cuando las autoridades tuvieron noticias de esta iniciativa, decidieron castigar seriamente al culpable.

El teniente Cortínez había elegido, para su hazaña, una fecha conmemorativa: era el 5 de abril de 1919, o sea el aniversario de la batalla de Maipú, que libertó a Chile. Aterrizó en el departamento de Tupungato, y al hacerlo, tuvo un pequeño accidente sin mayores consecuencias. En Argentina se celebraban grandes homenajes en honor de San Martín y él depositó un hermoso ramo de flores en recuerdo del Libertador, y como homenaje del Ejército de Chile al ilustre patriota argentino que tanto ayudó a nuestra Independencia.

Una vez en Argentina, Cortínez sintió necesidad de repetir su feliz vuelo, y solicitó permiso a las autoridades chilenas para regresar por vía aérea. Lo obtuvo y cruzó nuevamente la cordillera el 16 de abril, aterrizando en El Bosque, donde sus amigos y familiares lo esperaban locos de alegría y orgullo.

Fué así como Cortínez, por iniciativa propia, cruzó la cordillera para llevar al país hermano un saludo patriótico.

★ ★ ★

EL CAMELLO

Con sus jorobas encallecidas
por las arenas del gran desierto,
hacia una meta que nunca llega,
trota el camello.

Es incansable..., trota que trota:
abajo arena, arriba cielo;
ante su mansa melancolía,
los horizontes se hacen inmensos.

Trota que trota. Arde la tierra
y reverbera como un brasero,
y su jinete que lo fustiga:
"¡arre —le grita—, arre, camello!".

El saca fuerzas de su flaqueza,
hacia adelante tira el pescuezo,
y corre, corre como alma en pena,
por las arenas del gran desierto.

"¡Arre, camello!", y el pobrecito,
¡ay!, cuántas veces ya sin aliento,
tuvo que irse mundo adelante
por las arenas del gran desierto.

Algunas veces, ante sus ojos
surgió el agüita de un riachuelo:
él se detuvo, pero al instante
un latigazo: "¡arre, camello!"

Nada de agüita..., había sido
un espejismo del gran desierto.

"¡Arre, camello!" Es su destino:
llegará día en que su cuerpo
se despaturre por el cansancio,
en sus carreras por ese infierno.

Y como un símbolo del heroísmo,
bajo los rayos de un sol de fuego,
mientras se pierda la caravana,
allá en las dunas, lejos, muy lejos,

con sus jorobas encallecidas,
los ojos llenos de sufrimientos,
mártir anónimo, quede tendido
en las arenas del gran desierto.

C. B.

EL DON POR EXCELENCIA

Que el hombre dé sus bienes, es mucho; y no obstante, este don es de una cosa que le es extraña.

Que dé su corazón, es más; pero este corazón, por precioso que sea, es el don de una cosa mudable y mortal, y vendrá tiempo en que no podrá ya hacer el movimiento que es necesario para darse.

Pues bien, hay en el hombre algo que, estando en él mismo, es más que él, que no pasa, ni cambia, ni muere; que, más que inmortal, es eterno: es la verdad, hija de la eternidad, y eterna ella misma.

Ha caído en el tiempo, cayendo en la inteligencia del hombre. Mientras todo se altera en nosotros, la verdad conserva su inmutable vida; y al darla a los otros, les damos algo que nos sobrevive, que sobrevive a toda muerte.

Por esto el don de la verdad es el don por excelencia..., es la primera caridad.

Enrique Lacordaire.

UNA FABULA DE ESOPO

LOS BUEYES Y LAS RUEDAS

Arrastraban dos bueyes una carreta, y oyendo, que chirriaban las ruedas, ambos volvieron la cabeza para decirles:

—¡Vaya, amigas! ¡Nosotros llevamos toda la carga, y Uds. se quejan!

Con frecuencia vemos gentes que se lamentan de hallarse cansadas, cuando son otros los que soportan el trabajo.

CUENTO INFANTIL

Sequía

Hace ya muchos años sucedió en nuestro país una sequía; el sol abrasador comenzaba a chamuscar casi todos los sembrados y los campesinos estaban afligidísimos; en los bosques y en las montañas se secaron todos los ríos, los arroyos y aún los charcos. Los pajaritos y animales comenzaron a sentir también la escasez del agua; a menudo se veían correr las liebres; los zorros y los venaditos en busca de posibles charcos de agua, aunque el León, como rey de la selva, se mantenía firme. Pero una noche, desesperado, comenzó a rugir tan fuerte que hizo temblar el bosque entero. Al día siguiente hubo una gran reunión de pájaros y animales.

El León se sentó en un tronco más alto que los demás y cientos de animales comenzaron a sentarse a su alrededor; en las ramas se fueron colocando todos los pajaritos. Una Cachaña revoltosa no dejaba de chillar

—¡Silencio!, dijo un Tiuque viejo y serio que se daba gran importancia.

—Que hable el rey de la selva, exclamó un Jote.

—Sí, dijo el León, yo he pensado muchas cosas estos últimos días. Lo mejor será —prosiguió— que nos vamos todos por un tiempo en largas caravanas a otro país...

—¡Ay, no!, exclamaron todos, ¡cómo podríamos llegar a otro país sin encontrar agua en el camino y bajo éste ardiente sol! Y todos se lamentaban.

Hasta los pájaros formaron gran algazara en son de protesta. Tampoco ellos podían volar mucho sin beber un poco de agua clara.

—¡Silencio!, exclamó un Jote que hacía de secretario. ¡A callarse todos!

—Con su permiso, mi rey, dijo un Tiuque muy habiloso, quisiera dar yo mi opinión, si su majestad me lo permite.

El León asintió haciendo un leve ruido e inclinandó la cabeza.

—Creo, dijo el Tiuque, que los animales que tienen más fuerza deben empezar a hacer algo y nosotros los pájaros, ayudaríamos a medida de nuestras pocas fuerzas; después habría que llegar al río grande que tiene un poco de agua todavía y hacer un gran canal que pase por todo el bosque.

Los animales estaban muy atentos a lo que decía el Tiuque habiloso y cuando terminó de hablar todos prorrumpieron en un asentimiento de alegría por la buena idea. Un Venado que había permanecido muy callado se acercó al secretario del León y manifestó deseos de hablar.

—¡Silencio!, exclamó nuevamente el Jote que hacía de secretario, ahora hablará el señor Venado. Todos quedaron muy calladitos.

El Venado se subió arriba de un tronco para hacerse oír mejor:

—Yo pienso, dijo, que este trabajo de sequía y canales es más apropiado para los hombres; nosotros no avanzaríamos mucho; además quedaríamos hasta sin uñas y ni siquiera lo dejaríamos bien.

—Tiene toda la razón el señor Venado, empezaron a decir todos a un tiempo. Entonces el secretario insistió en que volviera a hablar el León.

Este no hallaba qué decir y empezó a meditar largamente, y los pájaros y animales se aburrían a más no poder. De pronto a lo lejos comenzó a divisarse una nube negra y blanca.

—¡Son golondrinas!, gritó un Pitío.

—¡Las golondrinas!, gritaron jubilosos unos Chincolitos.

—Seguramente nos traerán buenas noticias, exclamó una Lloica.

Entretanto las Golondrinas se acercaban más y más. Por fin se detuvieron muy cerquita de la reunión. Era una inmensa bandada de cientos de hermosas aves; la que hacía de reina hizo el saludo y contó el relato de su largo peregrinaje:

—Veníamos de la Argentina, dijo la reina, ya hemos hecho escala en cuatro partes nada más. Bueno, y ¿cuál es el motivo de vuestra reunión?, preguntó en seguida.

Inmediatamente los pajaritos empezaron a cantar y le contaron la horrible sequía que los tenía tan afligidos.

—Yo les diré, dijo la reina, de una parte donde hay bastante agua para todos Uds. Tendrán que salir mañana muy tempranito para que lleguen allá al atardecer. Pasarán cinco montañas y algo más lejos, entre unas tupidas quilas y copihues, hay un salto de agua que cae en grandes cascadas cerro abajo.

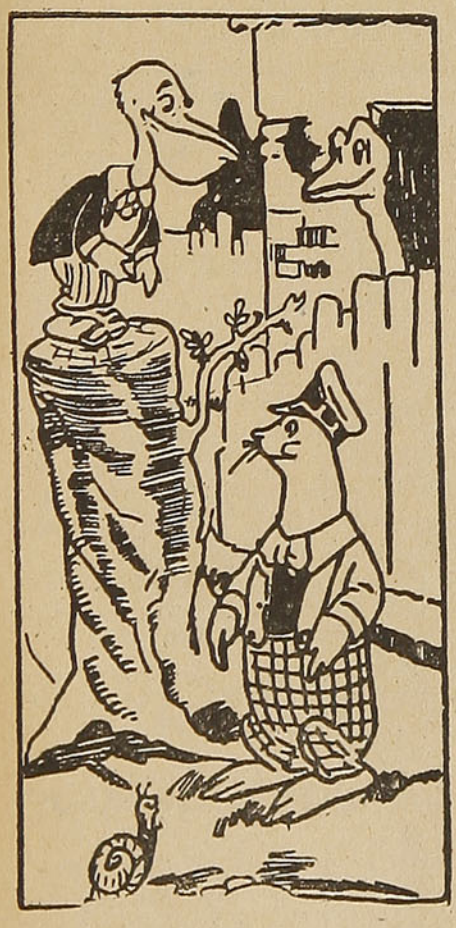
Y así fué como aquellos sitios vieron en sus alrededores caravanas de animalitos y de pájaros que bebían el agua fresquita de que tanta necesidad tenían.

—Qué buenas son las Golondrinas, exclamaba entre sorbos de agua una Diuquita.

Después de varias semanas se vió el cielo cubierto de densas nubes negras. Y luego después el agua caía torrencialmente. Los campesinos se pusieron muy contentos con el agua que les salvaría sus siembras y bailaban de júbilo. Los niños y las niñas empezaron a correr de gozo y salieron a mojarse bajo la lluvia que les caía como una caricia del cielo.

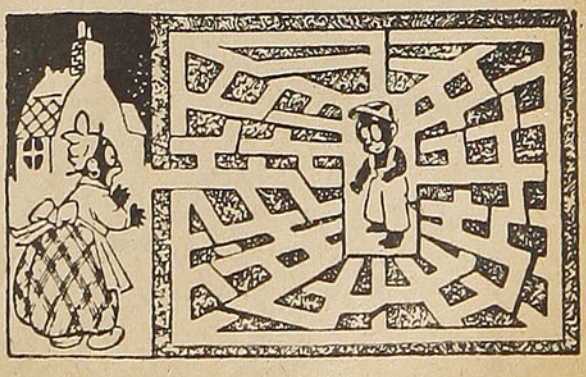
Por supuesto los más contentos fueron los pajaritos y los animales. Las golondrinas no quisieron quedarse mucho tiempo y siguieron viaje hacia las tierras del norte en busca de países llenos de sol. Había llegado para ellas la época de partir.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA



—¿Qué es una cosa que no tiene pies, pero gasta muchos pares de botines?
—Me doy por vencido.
—La pelota de fútbol.

¿Qué camino tendrá que recorrer el negrito para ir con su mamá?



PARA EL NIÑO QUE VIAJA

HAY UN ANIMAL MAS VELOZ QUE UN AEROPLANO

Sólo existe en el mundo un ser viviente capaz de superar en rapidez a los aviones de mayor potencia. Se trata de una especie de estro, insecto díptero provisto de frágiles alas de gasa, que puede volar a una velocidad de 1.300 kilómetros por hora. Este pequeñísimo animal, cuyas evoluciones han sido observadas en Nuevo México por un hombre de ciencia, supera, como puede advertirse, la celeridad del sonido.

Entre los animales, el halcón vuela a 288 kilómetros por hora; el chetah corre a 112; el conejo a 72; el caballo de carrera, a 67; el galgo a 57, el elefante a 38. De los peces, el volador viaja a 56, es decir, a la velocidad del Normandie, y el sollo a 16.

CAJA DE PANDORA

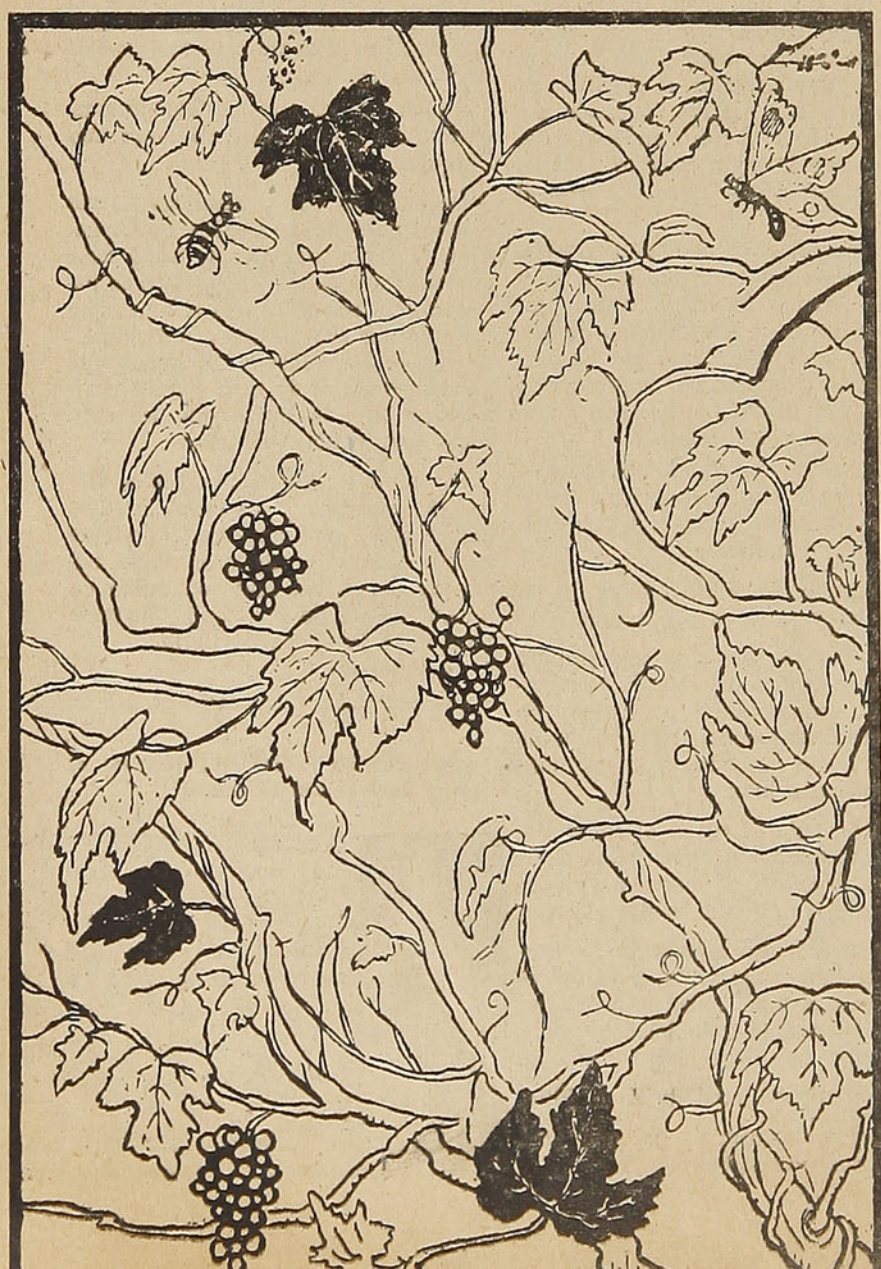
La frase **"la caja de Pandora"** alude a la que, según la mitología, fué regalada a esta mujer por Júpiter. Esa caja encerraba todos los males. Epimeteo, esposo de Pandora, tuvo la imprudencia de abrirla. Desde entonces existen los males en el mundo. Pero, en el fondo de la caja, quedó la esperanza...

VARIEDADES

El desierto de Sahara ha avanzado hacia el sur 300 kilómetros en el transcurso de los tres últimos siglos.

La primera insinuación para construir un canal a través del Istmo de Panamá fué hecha por un ingeniero español en 1530.

EL ZORRO Y LAS UVAS.—Supongo que ya conoces la historia del zorro que quiso robar unas uvas, y como no lograra alcanzarlas les dijo a los demás animales, que se burlaban de él, que no las quería porque aun estaban verdes y agrias. En el presente dibujo aparecen a primera vista las codiciadas uvas Pero si te fijas bien, verás que además está escondido entre las ramas el zorro y un gato que lo observa atentamente.



PREGUNTAS Y RESPUESTAS:

¿Qué animal canta sólo cuando es hembra?
—La cigarra; porque cuando es cigarro no canta...

¿Qué instrumento de cuerda puede tocarse sin saber música?
—La campana.

¿Qué animal queda cojo cuando le matan la hembra?
—El pato, porque le quitan la pata.

¿Qué animal es dos veces animal?
—El gato, porque es gato y araña...

VANIDAD DE CIERTAS AVES

No es la vanidad un defecto exclusivo de los seres humanos. También los animales se sienten dominados por ella y algunos, especialmente los pájaros, parecen sensibles a la adulación. Si una persona, con voz dulce y persuasiva, se dirige a un papagayo y le dice: "¡Qué bello eres!", el ave riza inmediatamente su cresta para hacer admirar sus plumas. La experiencia es todavía más decisiva cuando el elogio va dirigido a la vanidad de un pavo real, el cual no tarda en desplegar la magnificencia de su cola.

El Jardín Zoológico de Londres ha fotografiado a varias aves, entre las cuales se cuenta un cóndor con las alas abiertas y la cabeza inclinada hacia el suelo, a fin de ofrecer a las miradas todas las partes blancas de su plumaje. Otra de las fotografías obtenidas en la mencionada institución es la de una avutarda, ave que abunda en Argelia y otros sitios de Africa, y que tiene la habilidad de hundir la cabeza y el cuelo entre las plumas para destacar la hermosura de su cola blanca y negra.

MANJAR DE LOS ROMANOS

Según lo aseverado por varios historiadores, un manjar favorito de la nobleza de la antigua Roma consistía en lenguas de faisán, sesos de avestruz y miel mezclada con pasta de anchoas.

APRENDERÁ mejor

si toma Cocoa Peptonizada RAFF, porque, aparte de su sabor delicioso, es un poderoso alimento, ideal para niños, convalecientes y ancianos.



Para que su niño llegue a ser un hombre de saber y de provecho, ayúdelo con

COCOA PEPTONIZADA RAFF



Léalo... le interesa

En las inmediaciones de Mogok, en Birmania, se hallan algunas de las minas más valiosas del mundo. Producen minerales que contienen rubíes y zafiros. Hay, además, una riqueza fabulosa de otras piedras preciosas de todos colores y descripciones. Unicamente el diamante y la esmeralda no se hallan allí. La región no es vasta, pero ha producido algunas de las piedras más hermosas del mundo.

Arabia ha iniciado un programa tendiente a conseguir que sus beduinos nómadas, hasta ahora dedicados a cuidar rebaños de ovejas, cabras y camellos, emprendan trabajos agrícolas permanentes.

Gracias a los trabajos de ciertos químicos, el humilde pero versátil maní ha entrado en una nueva esfera de utilidad: proporciona la base de una nueva fibra. Dicha fibra, hecha con la proteína del maní, tiene, al parecer, muchas de las cualidades de la seda artificial llamada "rayón".

Un manuscrito chino que tiene más de 900 años ingresó, no hace mucho, en el Museo de Chicago. Es de papel de hilo y fué hecho cien años antes de que se empezara a elaborar papel en Europa. Lleva un texto budista y fué hallado en la dependencia de un templo que fuera sellada en el año 1035 de nuestra era.

Los aviadores que vuelan a grandes alturas pueden determinar el momento exacto en que necesitan recurrir a su provisión de oxígeno, mediante un dispositivo fotoeléctrico que apunta a las orejas. Denuncian cuándo éstas se vuelven azules, indicio seguro de que la sangre necesita más oxígeno.

Se cree que el ácido sulfúrico fué producido por primera vez hace como doce siglos, por alquimistas árabes.

La mayoría de los animales silvestres son vegetarianos, pues su alimentación consiste mayormente en plantas, semillas, bayas y frutas.

Hotel "BOSTON"

AVENIDA BRASIL N.º 1117 - FONO 96

RANCAGUA

Habitaciones higiénicas con servicio de agua caliente y fría.

Departamentos independientes con baño y teléfono exclusivo.

J. EDUARDO ROJAS R.

Propietario.

El primer delito comprobado de la "Quintrala"

En el período que historiamos empezó su carrera de crímenes la célebre **Quintrala,** o sea, doña Catalina de los Ríos de Lísperguer, hija del que debía ser tres veces corregidor de Santiago y de doña Catalina Lísperguer y Flores.

"En una mañana de otoño de 1624, los escasos transeúntes de la calle del Rey, hoy del Estado, encontraron en las vecindades del templo de San Agustín el cadáver ensangrentado de un caballero de San Juan, don Enrique Enríquez de Guzmán, quien probablemente había llegado de Lima con el Presidente Osorez de Ulloa.

Dirección Telegráfica:

"CAYMAN"

Compañía Chilena de Lubricantes S. A.

Fabricantes de Grasas y Aceites lubricantes

SAN JOAQUIN 3103
entre Bascuñán y Camino Melipilla
TELEFONO 92341

SANTIAGO
CASILLA 864



"El sitio se hallaba en el centro de la ciudad; y el occiso pertenecía a una familia ilustre.

"El delito era de aquéllos que exigían el severo y pronto castigo de los culpables.

"La Real Audiencia empezó a ocuparse con actividad en esclarecer los hechos.

"El rumor público señalaba con precisión cuál había sido el autor principal del crimen, y los oidores fueron adquiriendo poco a poco igual certidumbre.

"El caso es que las declaraciones tomadas a diversos testigos movieron al tribunal a dictar mandamiento de prisión contra doña Agueda Flores, contra su hija Magdalena Lísperguer y contra su nieta Catalina de los Ríos.

"Los oidores trabajaban sin descanso, de día y de noche. La trágica escena que se había verificado en una casa de la calle del Rey pudo ser reconstituída hasta en sus menores detalles.

"Gracias a la declaración de dos esclavas de doña Catalina de los Ríos, los miembros del tribunal supieron que esta señora había dado una cita nocturna al caballero de San Juan; que había ordenado en seguida que le mataran; y que ella había presenciado el crimen asomada a una ventana.

"La casa en que esto sucedía era de propiedad de doña Catalina, y se hallaba situada en el costado oriente de la calle del Rey, en la esquina formada por esta calle y la moderna de Agustinas, al norte de la actual plazuela de San Agustín.

"La substanciación del proceso duró nueve largos meses, al fin de los cuales no quedó duda a los oidores de que el asesino de don Enrique Enríquez de Guzmán era doña Catalina de los Ríos, la cual había ejecutado el crimen por medio de sus esclavos, y se había complacido, al mismo tiempo, en presenciarlo desde una de las ventanas de su casa.

"En la sentencia de vista, sin embargo, doña Catalina sólo fué condenada a pagar la cantidad de seis mil pesos.

"¿Cuál era la explicación de esta lenidad de la justicia?

"A ella la penaron en pena pecunaria solamente, asegura, el obispo Salcedo (quien ejerció en Chile las funciones de tal desde 1625 hasta 1634), por haberle valido el favor de don Blas Torres Altamirano, oidor de Lima, que está casado con su hermana, y como cuñado suyo la favoreció con los oidores de esta Audiencia.

"Por último, en la sentencia de revista, dictada a 12 de marzo de 1626, casi dos años después de cometido el delito, la pena pecuniaria impuesta a doña Catalina de los Ríos fué rebajada de seis a cuatro mil pesos.

"El asesinato del caballero de San Juan no fué probablemente un hecho aislado en la época juvenil de doña Catalina, sino el último eslabón de una larga cadena de actos criminosos.

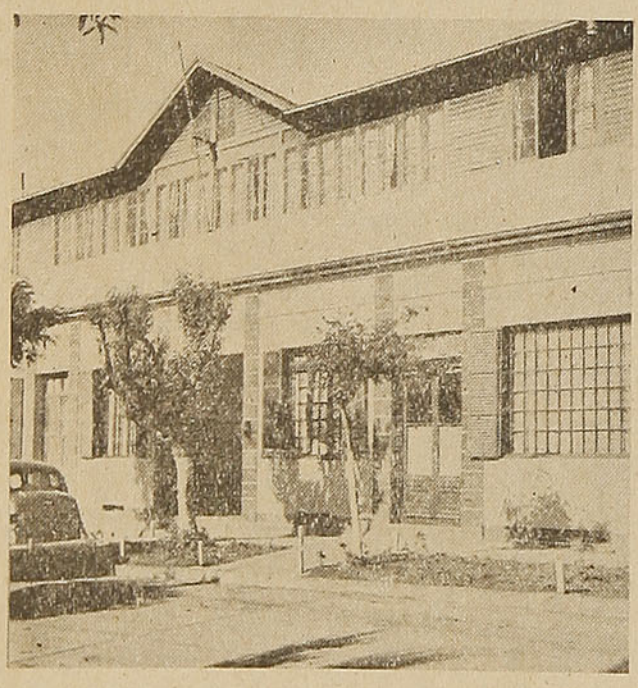
INSTITUTO "BERNARDO O'HIGGINS"

Orompello 2, 18 y 22-Teléfono 642-Casilla 1024-CONCEPCION-Cursos Rápidos de Comercio y Politécnicos

SECCION COMERCIO
Cursos diurnos y nocturnos de Dactilografía, Taquigrafía, Contabilidad, Redacción Comercial y Aritmética Comercial.

SECCION POLITECNICA
Cursos diurnos y nocturnos de Radiotelegrafía, Corte y Confección

Dirección a cargo de un Profesor de Estado. — Profesorado titulado.
Sucursales: CHILLAN, VICTORIA, TEMUCO, VALDIVIA, OSORNO Y PUERTO MONTT.



HOTEL ORIENTE

(LLOLLEO)

CONCEPCION 50 — CASILLA 52

TELEFONO 101

MANUEL LAZARO

PROPIETARIO

MARZO

HOTEL ORIENTE

ABRIL

HOTEL ORIENTE

Los dos mejores meses del año en un excelente hotel. — Tarifados especiales para estos meses. — Cocina dietética de acuerdo con prescripciones médicas. Solicite condiciones y reservas al HOTEL ORIENTE en

LLOLLEO

POMPAS FUNEBRES
"URRUTIA"



CONCEPCION
MAIPU 699 — TELEFONO 667
TALCAHUANO
COLON 533 — TELEFONO 151
Se atiende a toda hora del día y de la noche

"En su amor de abuela, doña Agueda Flores creyó que el remedio más eficaz para curar a su nieta era el matrimonio; y seis meses, más o menos, después de la condenación que se ha leído, consiguió desposarla con un criollo chileno de ilustre prosapia: don Alonso Campofrío y Carvajal, viudo de una señora de La Serena.

"Evidentemente, la riqueza de la novia fué el imán irresistible que atrajo a don Alonso; porque todas las circunstancias conocidas debían de haberlo alejado de ella con horror".

Los hechos referidos manifiestan que en la sociedad chilena de entonces, profundamente religiosa como era, y bajo apariencias moderadas y tranquilas, ardían violentas pasiones, no sólo en las clases populares, en su mayoría de raza indígena, sino también en las familias pudientes y cultas.

Farmacia "Central"

La que Ud. debe preferir por sus precios y atención.

ROSARIO FUENTEALBA DE CARTER

CASILLA 24 — Fono 136

TOMÉ

ALMACEN "LA MINA"

PENCO

Abarrotes — Zapatería

Depósito de Café "Tres Montes"

FREIRE — TELEFONO N.º 31

ADQUIERA SUS LIBROS EN:

LIBRERIA "ERCILLA"

ANIBAL PINTO 547 — CONCEPCION

Gran stock en libros de todas las Editoriales Nacionales y Extranjeras.

A Sindicatos y Bibliotecas, precios especiales

SOLICITE UN "CREDITO LITERARIO"

EN 10 MENSUALIDADES

LIBRERIA E IMPRENTA

R. ESPINOSA ALLENDE

A. PINTO 474 — CONCEPCION

Papeles térmicos para ingenieros. — Toda clase de útiles de escritorio. — Semillas de flores y hortalizas

Pastos: Trébol enano, rosado, Ray Grass y Chépica Alemana

VINICOLA de YUMBEL

YUMBEL, ESTACION

Fono 18, Estación — Casilla 57

VINOS POR MAYOR Y MENOR

BERNARDO FISSORE S.

Sr. VIAJANTE:

LA FRUTERA CHILENA, EN CONCEPCION,

A. Pinto N.º 387 — Teléfono N.º 2385

ESTA A SUS ORDENES

ATENDIDA POR SU DUEÑO

AGUSTIN FERNANDEZ

"HOTEL COMERCIAL"
SAEZ Y RAMOS
O'HIGGINS N.º 751 — CASILLA 31
YUMBEL VIEJO
Vinos y licores finos. — Desayuno, almuerzo, once y comida a toda hora. Piezas para alojados.
Pensión de mesa. — Salón de billares.
Viandas. — Servicio a la carta
Refrescos.
Ordenes para banquetes y manifestaciones.

Elección del guardián del convento de San Francisco

Se comisiona al guardián del convento de San Francisco, fray Pedro de Sosa, a fin de que noticie a la Corte del mal estado de la guerra de Arauco. Por su parte, el gobernador Ribera designó con el mismo objeto al coronel Cortés Monroy; y Lísperguer, después de una entrevista con el gobernador, que se hallaba en la frontera, hubo de quedarse en la Capitanía General.

Existen fundadas presunciones de que don Pedro Lísperguer no quiso realizar el viaje a España; pues había formado el propósito de contraer matri-

ASISMICO
CONFORTABLE
ACOGEDOR
Claris HOTEL
Caupolicán 563 - Casilla 32
TELEFONO N.º 174
EN PLENO
CENTRO DE
CONCEPCION

"EL HOGAR"
Anexo del antiguo Club Alemán
T O M E
CASILLA 80 — TELEFONO 80
IGNACIO SERRANO 80
A UNA CUADRA DE LA ESTACION DE LOS FF. CC.
REFRESCOS — CHOPS — LICORES
EXCELENTE COCINA

FABRICA DE
PUERTAS Y VENTANAS
PABLO BERNARD G.
PUERTAS TERCIADAS, CELOSIAS, MADERAS EN BRUTO Y ELABORADAS - CAJONERIA
Ejecutamos todos los trabajos en madera de primera clase, según planos y presupuestos.
Atendemos cualquier llamado para tomar medidas en la misma obra.
Lincoyán 949 — CONCEPCION — Teléfono 582

monio con una de las hijas del oidor don Pedro Alvarez de Solórzano.

El nieto de doña Elvira de Talagante aspiraba a ser yerno de uno de los más encumbrados magnates de la colonia. Esta inaudita pretensión manifiesta la altura a que había llegado, en dos generaciones, la familia Lísperguer.

Por desgracia, se presentaba al audaz mancebo un obstáculo insuperable. El Rey prohibía terminantemente a los virreyes, presidentes y oidores, y a sus hijos, que se casaran en el distrito de su jurisdicción, so pena de que aquéllos perdieran los empleos.

Pero este impedimento legal no podía ser una valla para la soberbia de Lísperguer.

Por lo demás, dos capitanes generales de Chile habían desobedecido las órdenes reales: don Alonso de Sotomayor, en 1590, y el propio gobernador Ribera, en 1603. Ambos contrajeron matrimonio con dos señoritas principales de nuestro país.

¿Por qué un Lísperguer no habría de satisfacer en iguales condiciones los impulsos de su corazón?

A fin de realizar su plan, el nieto de doña Elvira se valió de un ardid concertado, sin duda, de antemano con el oidor Solórzano.

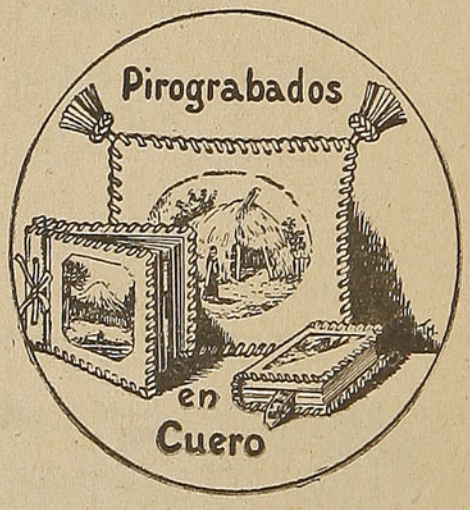
A principios de 1614, aparentó raptar a doña Florencia Solórzano. El oidor entabló querella contra Lísperguer, y éste fué puesto en prisión.

En breve, sin embargo, intervino la autoridad eclesiástica, y se celebró el matrimonio.

Graves contrariedades causó este lance a Alvarez de Solórzano. Fué suspendido de su cargo por la Audiencia, y se vió obligado a emprender viaje a España para justificarse ante la Corte.

Casa de Cambio
BARROS ARANA 582 - FONO 693
CONCEPCION
JOYERIA CATEDRAL

FARMACIA "UNDA"
INDEPENDENCIA 570 — TELEFONO 137
LINARES
LA DE MAYOR PRESTIGIO DE LA ZONA
ESPECIFICOS NACIONALES E IMPORTADOS
YOLANDA UNDA GONZALEZ
Químico-Farmacéutico

RECUERDOS PARA TURISTAS


GRAN SURTIDO EN
POSTALES DE LA REGION Y DE MOTIVOS ARAUCANOS
ARTICULOS PARA REGALOS
ARTICULOS FOTOGRAFICOS
Casa Hans Frey
HUGO RASMUSSEN
MONTT 815 - Casilla 207 - TEMUCO

Sucesos adversos de la guerra de Arauco

7 de enero de 1613. — La corporación se hallaba pendiente de los resultados del sistema de guerra defensiva ordenado por el Virrey del Perú, y recibía comunicaciones constantes de los campos de Arauco.

Como se sabe, el éxito de aquel sistema fué desastroso. Tres jesuítas enviados por el padre Valdivia, con el objeto de evangelizar a los indígenas, encontraron entre ellos cruel suplicio; y el gobernador Ribera se vió obligado a traspasar la frontera y a emprender nueva campaña de exterminio contra los naturales de Purén.

A estas novedades debían de referirse las cartas de Ribera y del castellano de Arauco, Juan de Ugalde, de que se dió cuenta en la sesión del 7 de enero, y que se acordó remitir al Virrey del Perú.

Nombramientos capitulares

3 de enero de 1613. — Se nombran juez de bienes de difuntos al alcalde y capitán don Francisco de Ovalle, y tesorero y mayordomo de la Catedral al alcalde y licenciado Francisco Pastene.

A continuación se elige tenedor de bienes de difuntos al capitán Hernán Cabrera, y procurador de la ciudad al general don Pedro Lísperguer.

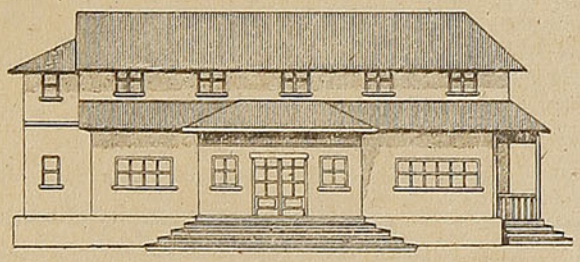
Reclamó de esta última elección el regidor y capitán Alonso de Escobar Villarroel, quien manifestó era costumbre se designara para dicho cargo, en un año, a un encomendero y, al siguiente, a un vecino; y habiendo sido nombrado en 1612 el encomendero Rodríguez de Ovalle, le tocaba ahora ejercerlo a los ciudadanos.

La mayoría de los regidores fueron de opinión adversa y negaron los hechos aducidos. Reconocieron, por lo demás, que la distinción entre encomenderos y ciudadanos sólo regía por la ordenanza, en lo que tocaba a los alcaldes y regidores.

Ambas partes apelaron al oidor de semana, doctor Gabriel de Celada, el cual, después de admitir el recurso, resolvió que, entre tanto se tramitaba la contienda, se diera posesión del oficio al general Lísperguer.

Por último, el Cabildo designa juez de aguas al capitán Juan Pérez de Cáceres.

CASA LUX
NOVEDADES para CABALLEROS
EDIFICIOS PUBLICOS, LOCAL N.º 14
Casilla N.º 468
CONCEPCION

HOSTERIA "RUCALICAN"

A orillas del Lago Calafquén. — Provincia de Valdivia.
Estación Lanco. — Dirección postal: CORREO LICAN.
Abierta todo el año. — Pesca abundante de salmones en el lago y río Huanehue, Melilahuén y afluentes del lago Calafquén. — Informes y reserva de habitaciones en Santiago: Teléfono 32534.

Hostería CALAFQUEN
FF. CC. DEL ESTADO
Ubicada en la orilla sur del Lago Calafquén, a 56 kilómetros de la estación LANCO, provincia de Valdivia.
Pasajes en los camiones de la Empresa de los FF. CC. del Estado todos los días, y en micros los días lunes y jueves.
RESERVAS EN SANTIAGO AL FONO 32534.
Pesca abundante y excursiones a hermosos parajes del lago.
ABIERTA TODO EL AÑO


"LA NEGRITA"
LA ZAPATERIA MAS ACREDITADA DE CONCEPCION
FREIRE 642
CASILLA 488 — TELEFONO 1036
J. VILLAGRAN M.

DE INTERES PARA EL PUBLICO

SERVICIO DE BUFFET

EN TRENES (excepto coches comedores)

	Red Sur	Red Norte
Malta y Pílsener, chicas (C. C. U.)	$ 3.40	$ 3.60
Panimávida	3.40	3.60
Jahuel	3.40	3.60
Cachantún	2.80	3.00
Coca-Cola	3.00	3.20
Mandarina	2.80	3.00
Bilz (C. C. U.)	2.80	3.00
Papaya (C. C. U.)	2.80	3.00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	3.00	3.20
Aloja Culén	2.40	2.60
Agua Selz Especial (C. C. U.)	2.40	2.60
Ginger Ale Rex, Seco (C. C. U.)	2.60	2.80
Ginger Ale Canadá	3.40	3.60
Bidú	$ 3.20	$ 3.40
Papaya Cochrane	2.80	3.00
Papaya Brockway	2.20	2.40
Orange Crush	3.40	3.60
Vitamaltina	3.00	3.20
Ginger Ale Rex, dulce	2.60	2.80
Helado, vaso	3.00	3.20
Sandwich jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	2.80	3.00
Sandwich de ave con mantequilla	3.60	3.80
Café con sandwich de jamón o queso, con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	6.20	6.40

Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla, y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina legal del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

Abrigos	$ 1.00	Maletines (hasta de 0.40 mts. de largo)	$ 0.60
Baúles grandes	3.00	Máquinas de coser	1.00
Batería de orquesta	2.00	Máquinas fotográficas	1.00
Bicicletas	3.00	Mochilas	1.00
Bolsas o sacos grandes	1.60	Mantas	1.00
Bolsas o sacos chicos	1.00	Miras	1.00
Camas retobadas	3.00	Paquetes grandes	1.00
Cajas grandes (camarotes)	3.00	Paquetes chicos	0.60
Canastos grandes	1.00	Paraguas o bastones	1.00
Canastos chicos	0.60	Rollos grandes	1.00
Carteras o carpetas	1.00	Rollos chicos	0.60
Cuadros o espejos grandes	2.00	Radios o victrolas	2.00
Cuadros o espejos chicos	1.00	Sombrereras (cajas)	1.00
Choapinos o chalones	1.00	Sombreros sueltos	0.60
Esquíes (par)	2.00	Taquímetros o teodolitos	2.00
Maletas grandes (más de 0.60 mts. de largo)	2.00	Trípodes	1.00
Maletas chicas (hasta de 0.60 mts. de largo)	1.20		

NOTA.—Estos precios son por día indivisible.
No se admitirán: camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletas grandes, bolsones, o canastos, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsas, sacos o rollos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 2.00	$ 5.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos	$ 1.60	$ 3.00

En caso de que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Conductor del tren, Jefe de Estación o directamente al Departamento de Comercio, (Sección Contratos y Concesiones), Fono 86173, Casilla 9092. — Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Valparaíso	ESTACIONES
1.ª Clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª Clase
Santiago	45.00	45.00	45.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	Santiago
Llay-Llay	—	21.00	30.00	17.00	23.00	30.00	42.00	50.00	55.00	Llay-Llay
San Felipe	21.00	—	10.00	32.00	37.00	45.00	55.00	62.00	67.00	San Felipe
Putaendo	26.00	5.00	15.00	37.00	42.00	50.00	60.00	67.00	72.00	Putaendo
Los Andes	30.00	10.00	—	40.00	45.00	52.00	64.00	69.00	74.00	Los Andes
Calera	17.00	32.00	40.00	—	8.00	16.00	28.00	35.00	40.00	Calera
Quillota	23.00	37.00	45.00	8.00	—	9.00	21.00	30.00	35.00	Quillota
Limache	30.00	45.00	52.00	16.00	9.00	—	15.00	22.00	27.00	Limache
Quilpué	42.00	55.00	64.00	28.00	21.00	15.00	—	9.00	15.00	Quilpué
Viña del Mar	50.00	62.00	69.00	35.00	30.00	22.00	9.00	—	2.40	Viña del Mar
Valparaíso	55.00	67.00	74.00	40.00	35.00	27.00	15.00	2.40	—	Valparaíso
2.ª Clase										2.ª Clase
Santiago	35.00	35.00	35.00	44.00	47.00	50.00	50.00	50.00	50.00	Santiago
Llay-Llay	—	13.00	20.00	11.00	15.00	20.00	28.00	33.00	36.00	Llay-Llay
San Felipe	13.00	—	7.00	21.00	25.00	30.00	36.00	41.00	44.00	San Felipe
Los Andes	20.00	7.00	—	26.00	30.00	35.00	42.00	46.00	49.00	Los Andes
Calera	11.00	21.00	26.00	—	5.00	10.00	18.00	23.00	26.00	Calera
Quillota	15.00	25.00	30.00	5.00	—	6.00	14.00	20.00	23.00	Quillota
Limache	20.00	30.00	35.00	10.00	6.00	—	9.00	14.00	17.00	Limache
Viña del Mar	33.00	41.00	46.00	23.00	20.00	14.00	6.00	—	2.40	Viña del Mar
3.ª Clase										3.ª Clase
Santiago	20.00	24.00	24.00	25.00	27.00	30.00	33.00	36.00	36.00	Santiago
Llay-Llay	—	8.00	11.00	6.00	8.00	11.00	16.00	19.00	21.00	Llay-Llay
San Felipe	8.00	—	3.80	12.00	14.00	17.00	21.00	23.00	25.00	San Felipe
Putaendo	11.00	3.40	7.20	15.40	17.40	20.40	24.00	26.40	28,40	Putaendo
Los Andes	11.00	3.80	—	15.00	17.00	20.00	24.00	26.00	28,00	Los Andes
Calera	6.00	12.00	15.00	—	3.00	6.00	10.00	13.00	15.00	Calera
Quillota	8.00	14.00	17.00	3.00	—	3.40	8.00	11.00	13.00	Quillota
Limache	11.00	17.00	20.00	6.00	3.40	—	5.00	8.00	10.00	Limache
Quilpué	16.00	21.00	24.00	10.00	8.00	5.00	—	3.40	5.00	Quilpué
Viña del Mar	19.00	23.00	26.00	13.00	11.00	8.00	3.40	—	2.20	Viña del Mar
Valparaíso	21.00	25.00	28.00	15.00	13.00	10.00	5.00	2.20	—	Valparaíso

Los pasajes entre estaciones del sector Puerto - Llay-Llay tienen valores menores en trenes locales.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO Y CARTAGENA Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Santiago	Malloco	Talagante	El Monte	Melipilla	Llolleo	San Antonio	Cartagena	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Santiago	—	7.00	10.00	11.00	18.00	33.00	33.00	35.00	Santiago
Malloco	7.00	—	5.00	7.00	14.00	31.00	31.00	34.00	Malloco
Talagante	10.00	5.00	—	3.80	11.00	29.00	29.00	31.00	Talagante
El Monte	11.00	7.00	3.80	—	10.00	28.00	28.00	30.00	El Monte
Melipilla	18.00	14.00	11.00	10.00	—	25.00	25.00	27.00	Melipilla
Llolleo	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	—	3.80	5.00	Llolleo
San Antonio	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	3.80	—	3.80	San Antonio
Cartagena	35.00	34.00	31.00	30.00	27.00	5.00	3.80	—	Cartagena
3.ª clase									3.ª clase
Santiago	—	4.20	6.00	6.00	9.00	18.00	18.00	20.00	Santiago
Malloco	4.20	—	2.80	3.80	8.00	14.00	14.00	15.00	Malloco
Talagante	6.00	2.80	—	2.80	5.00	14.00	14.00	15.00	Talagante
El Monte	6.00	3.80	2.80	—	5.00	13.00	13.00	14.00	El Monte
Melipilla	9.00	8.00	5.00	5.00	—	9.00	10.00	12.00	Melipilla
Llolleo	18.00	14.00	14.00	13.00	9.00	—	2.80	2.80	Llolleo
San Antonio	18.00	14.00	14.00	13.00	10.00	2.80	—	2.80	Cartagena
Cartagena	20.00	15.00	15.00	14.00	12.00	2.80	2.80	—	San Antonio

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO, PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	Santiago		San Rosendo		Concepción		Temuco		Villarrica		Valdivia		Osorno		Pto. Varas		Pto. Montt	
	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a
Santiago . .	....	....	235.00	89.00	265.00	99.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Rancagua . .	41.00	17.00	205.00	77.00	230.00	87.00	275.00	105.00	305.00	129.00	315.00	138.00	335.00	154.00	355.00	171.00	370.00	176.00
Pelequén . .	64.00	24.00	190.00	71.00	215.00	81.00	265.00	99.00	295.00	123.00	305.00	132.00	325.00	148.00	350.00	165.00	355.00	170.00
S. Vicente .	71.00	27.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	350.00	171.00	360.00	176.00
S. Fernando.	71.00	27.00	180.00	67.00	210.00	78.00	260.00	97.00	290.00	121.00	305.00	130.00	325.00	146.00	345.00	163.00	350.00	168.00
Pichilemu . .	135.00	50.00	230.00	87.00	260.00	97.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Curicó . . .	97.00	37.00	155.00	59.00	190.00	71.00	235.00	89.00	280.00	113.00	290.00	122.00	315.00	138.00	335.00	155.00	340.00	160.00
Licantén . .	140.00	52.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	355.00	171.00	360.00	176.00
Talca . . .	130.00	48.00	125.00	46.00	155.00	59.00	215.00	80.00	260.00	104.00	275.00	113.00	295.00	129.00	315.00	146.00	325.00	151.00
Constitución.	170.00	64.00	165.00	62.00	200.00	74.00	250.00	93.00	285.00	117.00	295.00	126.00	315.00	142.00	340.00	159.00	350.00	164.00
Linares . . .	150.00	57.00	100.00	38.00	135.00	50.00	195.00	73.00	240.00	97.00	260.00	106.00	285.00	122.00	305.00	139.00	315.00	144.00
Parral . . .	170.00	64.00	81.00	30.00	115.00	43.00	175.00	66.00	225.00	90.00	245.00	99.00	275.00	115.00	295.00	134.00	305.00	139.00
S. Carlos . .	190.00	71.00	64.00	24.00	97.00	37.00	155.00	59.00	210.00	83.00	230.00	92.00	265.00	108.00	290.00	125.00	295.00	130.00
Chillán . . .	200.00	74.00	55.00	21.00	88.00	33.00	145.00	54.00	200.00	78.00	220.00	87.00	255.00	103.00	280.00	120.00	290.00	125.00
S. Rosendo .	235.00	89.00	.....	.....	37.00	14.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	250.00	100.00	265.00	106.00
Concepción .	265.00	99.00	37.00	14.00	.....	.....	130.00	49.00	190.00	71.00	210.00	78.00	245.00	91.00	275.00	110.00	285.00	116.00
Talcahuano .	270.00	105.00	45.00	17.00	3.00	2.40	140.00	52.00	195.00	73.00	215.00	80.00	250.00	93.00	280.00	112.00	285.00	118.00
Los Angeles.	255.00	99.00	27.00	10.00	62.00	23.00	93.00	35.00	150.00	57.00	175.00	66.00	215.00	80.00	250.00	99.00	265.00	105.00
Mulchén . .	265.00	106.00	45.00	17.00	78.00	30.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	255.00	100.00	265.00	106.00
Angol . . .	265.00	104.00	40.00	15.00	74.00	28.00	83.00	31.00	140.00	52.00	165.00	62.00	205.00	77.00	240.00	96.00	250.00	102.00
Collipulli . .	270.00	107.00	47.00	18.00	81.00	30.00	55.00	21.00	115.00	42.00	135.00	51.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Victoria . .	280.00	114.00	67.00	25.00	100.00	38.00	35.00	13.00	95.00	36.00	120.00	45.00	160.00	60.00	205.00	79.00	215.00	85.00
Traiguén . .	285.00	118.00	76.00	29.00	110.00	41.00	55.00	21.00	115.00	42.00	140.00	52.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Lautaro . .	285.00	120.00	83.00	31.00	115.00	44.00	18.00	7.00	76.00	29.00	105.00	38.00	145.00	54.00	190.00	73.00	200.00	79.00
Temuco . . .	295.00	126.00	97.00	37.00	130.00	49.00	.....	.....	64.00	24.00	88.00	33.00	130.00	49.00	175.00	66.00	190.00	71.00
Villarrica. .	320.00	148.00	155.00	59.00	190.00	71.00	64.00	24.00	.....	.....	71.00	27.00	115.00	43.00	155.00	59.00	175.00	66.00
Valdivia . .	335.00	156.00	180.00	67.00	210.00	78.00	88.00	33.00	71.00	27.00	.....	.....	76.00	29.00	120.00	45.00	135.00	51.00
La Unión . .	345.00	165.00	200.00	76.00	230.00	86.00	110.00	41.00	93.00	35.00	55.00	21.00	25.00	9.00	71.00	27.00	85.00	32.00
Osorno . . .	355.00	170.00	215.00	81.00	245.00	91.00	130.00	49.00	115.00	43.00	76.00	29.00	.....	.....	50.00	19.00	67.00	25.00
P. Varas . .	380.00	189.00	250.00	100.00	275.00	110.00	175.00	66.00	155.00	59.00	120.00	45.00	50.00	19.00	.....	.....	20.00	7.00
P. Montt . .	385.00	195.00	265.00	106.00	285.00	116.00	190.00	71.00	175.00	66.00	135.00	51.00	67.00	25.00	20.00	7.00	.....	.....

FORMA DE CONSULTAR EL CUADRO: Se desea saber el precio de un pasaje de Santiago a Temuco. Se toma la columna Santiago, se baja hasta llegar al renglón Temuco y se encontrarán los valores de $ 295.00 en 1.ª clase y $ 126.00 en 3.ª clase.

Para saber el precio de un pasaje de Valdivia a Los Angeles, se toma la columna Valdivia, se baja hasta llegar al renglón de Los Angeles y se encontrarán los valores de $ 175.00 y $ 66.00 en 1.ª y 3.ª clase, respectivamente.

Nota.—Para viajar en 3.ª clase desde Santiago a estaciones del sector Laja-Osorno, debe fraccionarse el viaje en San Rosendo, y para estaciones al sur de Osorno, debe hacerlo, además, en esta última estación.

Para viajar en igual clase desde estaciones del sur de Temuco a Santiago, debe fraccionarse en Temuco. Estos fraccionamientos son los que dan diferentes precios en el cuadro de los pasajes de 3.ª clase, en uno u otro sentido.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 95.00
Camas altas	80.00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 190.00
Camas altas	160.00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 285.00
Camas altas	240.00

ENTRE ALAMEDA Y TEMUCO Y VICEVERSA

Camas de departamento . . .	$ 140.00
Camas centrales bajas	120.00
Camas centrales altas	100.00

CON DESTINO U ORIGEN AL SUR DE TEMUCO

tienen los siguientes precios:

Camas de departamento . . .	$ 160.00
Camas centrales bajas	140.00
Camas centrales altas	120.00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en el tren directo N.º 9/10 entre Santiago y Temuco (Puerto Montt en verano).

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	TREN N.º 9/10	TREN N.º 7/8
	1.ª	2.ª
RANCAGUA	$ 51.00	$ 30.00
SAN FERNANDO	81.00	47.00
CURICO	107.00	65.00
TALCA	150.00	85.00
LINARES	170.00	100.00
PARRAL	190.00	115.00
CHILLAN	230.00	130.00
SAN ROSENDO	.....	160.00
CONCEPCION	.....	175.00
TALCAHUANO	.....	180.00
LOS ANGELES	.....	.....
ANGOL	.....	.....
TRAIGUEN	.....	.....
VICTORIA	320.00	.....
TEMUCO	335.00	.....
VILLARRICA	360.00	.....
VALDIVIA	385.00	.....
OSORNO	405.00	.....
LA UNION	395.00	.....
PUERTO VARAS	430.00	.....
PUERTO MONTT	435.00	.....

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO-CALERA-IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	Mapocho		Calera		Ovalle		Serena		Vallenar		Copiapó		P. Hundido		Antofagasta		Iquique	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	.....	.....	65.00	26.00	350.00	130.00	395.00	145.00	460.00	170.00	505.00	185.00	550.00	205.00	796.60	310.00	984.80	382.80
Puerto . . .	65.00	36.00	40.00	15.00	325.00	120.00	370.00	135.00	435.00	160.00	480.00	175.00	525.00	195.00	771.60	289.00	959.80	372.80
V. del Mar .	65.00	36.00	35.00	13.00	320.00	118.00	365.00	133.00	430.00	158.00	475.00	173.00	520.00	193.00	766.60	287.00	954.80	370.80
Calera . . .	65.00	25.00	.....	.....	285.00	105.00	330.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Ligua	84.00	38.00	19.00	13.00	265.00	95.00	310.00	115.00	385.00	140.00	425.00	155.00	475.00	175.00	721.60	280.00	909.80	352.80
Petorca . . .	104.00	56.00	39.00	31.00	290.00	105.00	335.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Papudo . . .	92.00	43.00	27.00	18.00	265.00	97.00	315.00	115.00	375.00	140.00	430.00	159.00	480.00	175.00	726.60	280.00	914.80	352.80
Pichidangui .	165.00	61.00	100.00	36.00	225.00	81.00	275.00	100.00	365.00	135.00	410.00	150.00	455.00	165.00	701.60	270.00	889.80	342.80
Los Vilos . .	185.00	69.00	120.00	44.00	200.00	73.00	265.00	95.00	360.00	130.00	400.00	145.00	450.00	165.00	696.60	270.00	884.80	342.80
Salamanca. .	245.00	90.00	180.00	65.00	180.00	65.00	245.00	89.00	350.00	120.00	390.00	145.00	445.00	160.00	691,60	265.00	879.80	337.80
Illapel . . .	235.00	87.00	170.00	62.00	150.00	55.00	215.00	79.00	340.00	125.00	380.00	140.00	430.00	155.00	676,60	260.00	864.80	332.80
Combarbalá .	300.00	110.00	235.00	85.00	85.00	31.00	155.00	56.00	295.00	110.00	355.00	130.00	405.00	150.00	651.60	255.00	839.80	327.80
Ovalle . . .	350.00	130.00	285.00	105.00	.....	.....	91.00	33.00	255.00	92.00	330.00	120.00	380.00	140.00	626.60	245.00	814 80	337.80
Coquimbo . .	390.00	145.00	325.00	120.00	82.00	30.00	2.80	2.80	195.00	71 00	290.00	105.00	360.00	130.00	606.60	235.00	794.80	307.80
Serena . . .	395.00	145.00	330.00	120.00	91.00	33.00	.....	.....	190.00	69.00	285.00	105.00	355.00	130.00	601.60	235.00	789.80	307.80
Domeyko . .	440.00	165.00	375.00	140.00	210.00	77.00	145.00	52.00	67.00	25.00	180.00	65.00	290.00	105.00	536.60	210.00	724.80	382.80
Vallenar. . .	460.00	170.00	395.00	145.00	255.00	92.00	190.00	69.00	.....	.....	135.00	48.00	260.00	94.00	506.60	199.00	694.80	271.80
Copiapó . .	505.00	185.00	440.00	160.00	330.00	120.00	285.00	105.00	135.00	48.00	.....	.....	155.00	56.00	401.60	161.00	589.80	233.80
Chañaral . .	560.00	205.00	495.00	180.00	390.00	145.00	365.00	135.00	275.00	100.00	175.00	64.00	56.00	20.00	302.60	125.00	490.80	199.80
P. Hundido .	550.00	205.00	485.00	180.00	380.00	140.00	335.00	130.00	260.00	94.00	155.00	56.00	....	....	246.60	105.00	434.80	177.80
Altamira . .	600.20	226.00	535.20	201.00	430.20	161.00	410.20	151.00	310.20	115.00	205.20	77.00	50.20	21.00	211.00	90.40	403.20	164.20
Catalina. . .	639.20	242.40	574.20	217.40	469.20	177.40	449.20	167.40	349.20	131.40	244.20	93.40	89.20	37.40	176.80	75.60	375.20	151.60
Ag. Blancas .	707.40	271.20	642.40	246.20	537.40	206.20	517.40	196.20	417.40	160.20	312.40	122.20	157.40	66.20	107.00	46.20	319.60	128.60
Baquedano .	755.60	292.20	690.60	267.20	585.60	227.20	565.60	217.20	465.60	181.20	360.60	143.20	205.60	87.20	40.80	19.00	272.60	108.60
Antofagasta .	796.60	310.00	731.60	285.00	626.60	245.00	606.60	235.00	506.60	199.00	401.60	161.00	246.60	105.00	....	....	312.40	127.40
P. Valdivia .	796.60	309.00	731.60	284.00	626 60	244.00	606.60	234.00	506.60	198.00	401.60	160.00	246.60	104.00	98.60	43.20	226.80	89.60
Iquique. . .	984.80	382.80	919.80	357.80	814.80	317.80	794.80	307.80	694.80	271.80	589.80	233.80	434.80	177.80	312.40	127.40	.....	.....

ITINERARIOS RED NORTE

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	DESTINO	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
11	Automotor	7.45	Serena	21.00	Juev. Dom.	Sale Puerto 7.45
13	Expreso	7.45	Serena	0.18	Martes y Viernes	„ „ 7.45
5	Ordinario	8.15	Toco (Teresa)	Juev. 20.30	Martes	„ „ 8.00
9	Ordinario	14.00	Antofagasta	Lun. 19.05	Sábados	„ „ 14.00
1	Directo Expreso . .	20.00	Iquique	Miérc. 14.10	Domingos	„ „ 20.00
3	Ordinario	20.00	Iquique	Dom. 17.10	Jueves	„ „ 20.00

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	PROCEDENCIA	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
12	Automotor	7.45	Serena	20.56	Miérc. Sáb.	Llega a Puerto 21.10
14	Expreso	7.00	Serena	23.50	Jueves y Dgos.	„ „ „ 23.55
6	Ordinario	Sáb. 8.30	Toco (Teresa)	18.30	Lunes	„ „ „ 18.28
4	Ordinario	Lun. 15.00	Iquique	12.47	Jueves	„ „ „ 12.40
10	Ordinario	Juev. 8.30	Antofagasta	12.47	Sábados	„ „ „ 10.57
2	Directo	Juev. 15.00	Iquique	12.47	Domingos	„ „ „ 10.57

NOTA.—Todas estas combinaciones son con transbordo en Calera.

ITINERARIOS
MARZO DE 1947

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1	Expreso	8.00	Talcahuano	20.38	Lunes, Miérc. y Viern.	Combinación a Temuco
11	Ordinario	8.15	Pichilemu	15.03	Diario	
23	Ordinario	8.30	Cartagena	11.19	Diario	
33	Ordinario	8.30	Melipilla	9.51	Dom. y Fest.	
41	Local	8.35	San Bernardo	8.58	Días de trabajo	
29	Ordinario	9.00	Cartagena	11.36	Dom. y Fest.	
3	Ordinario	9.30	San Rosendo	21.01	Diario	Combinación a Talcahuano
43	Local	11.30	Rancagua	13.35	Diario	
13	Ordinario	14.10	Talca	20.20	Diario	Combinación a Chillán
5	Ordinario	16.00	Curicó	20.35	Diario	
9	Directo	17.15	Pto. Montt	17.32	L., Ma., Mi., V., S.	Comb. a Villarrica, Valdivia
21	Expreso	14.20	Cartagena	16.23	Sábados	
25	Ordinario	17.35	Cartagena	20.25	Diario, excepto Dom.	
15	Local	19.30	Rancagua	21.35	Diario	
7	Nocturno	20.30	Talcahuano	11.00	Diario	Comb. a Valdivia y Osorno

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
2	Expreso	7.45	Puerto	10.57	Diario	
10	Ordinario	8.15	Puerto	12.40	Diario	Comb. a Los Andes
4	Expreso	11.45	Puerto	15.00	Diario	
4-A	Expreso	12.00	Puerto	15.13	Sábados	
58	Ordinario	13.40	Puerto	18.06	Sábados	
8	Ordinario	14.00	Puerto	18.28	Diario	Comb. a Los Andes
6-A	Expreso	17.25	Puerto	20.56	Sábados	
6	Expreso	17.45	Puerto	21.10	Diario, excepto Dom.	
12	Ordinario	20.00	Puerto	23.55	Diario	Comb. a Los Andes

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
42	Local	7.38	San Bernardo	7.15	Días trabajo	
16	Local	8.16	Rancagua	6.20	Diario	
22	Expreso	9.00	Cartagena	6.50	Lunes, excepto Fest.	
8	Nocturno	9.10	Talcahuano	19.00	Diario	Comb. de Valdivia y Osorno
26	Ordinario	11.00	Cartagena	8.00	Diario, excepto Dom.	
14	Ordinario	12.40	Talca	6.15	Diario	
44	Local	16.02	Rancagua	14.00	Días trabajo	
4	Ordinario	18.20	San Rosendo	6.00	Diario	
12	Ordinario	19.18	Pichilemu	10.50	Diario	
32	Ordinario	19.42	Cartagena	17.10	Dom. y Fest.	
30	Ordinario	20.08	Cartagena	17.30		
24	Ordinario	20.35	Cartagena	17.30	Días trabajo	
2	Expreso	20.45	Talcahuano	8.10	Ma., J. y Sáb.	Combinación de Temuco
34	Ordinario	21.50	Melipilla	20.20	Dom. y Fest.	
6	Ordinario	23.32	Talcahuano	8.28	Diario	Combinación de Temuco

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
59	Expreso	7.28	Puerto	4.00	Lunes excep. Fest.	
1	Expreso	10.54	Puerto	7.45	Diario	
9	Ordinario	12.47	Puerto	8.15	Diario	Comb. de Los Andes
3	Expreso	15.01	Puerto	11.45	Diario	
57	Ordinario	18.10	Puerto	13.40	Lunes	
7	Ordinario	18.30	Puerto	14.00	Diario	Comb. de Los Andes
5-A	Expreso	20.40	Viña	17.45	Diario excep. Sábados	
5	Expreso	20.56	Puerto	17.45	Diario	
51	Expreso	22.28	Puerto	19.15	Dom. y Fest.	
53	Expreso	22.52	Viña	20.00		
11	Ordinario	23.50	Puerto	20.00	Días trabajo	Comb. de Los Andes
55	Expreso	23.38	Puerto	20.00	Dom. y Fest.	Comb. de Los Andes
71	Excurs.	0.41	Puerto	20.45	Dom. y Fest.	

FERROCARRIL TRANSANDINO

IDA		REGRESO	
	Lun., Miérc. y Viernes		Mart., Juev. y Viernes
Sale Santiago y Valparaíso	7.45	Sale Buenos Aires	11.00
Llega Los Andes	10.20	Llega Mendoza	6.35
Sale Los Andes	10.40		Lun., Miérc. y Domingos
Llega Las Cuevas	14.50	Sale Mendoza	7.10
Sale Las Cuevas	16.15	Llega Las Cuevas	15.35
Llega Mendoza	23.40	Sale Las Cuevas	15.20
	Mart., Juev. y Sábados	Llega Los Andes	19.10
Sale Mendoza	1.00	Sale Los Andes	20.30
Llega Buenos Aires	19.00	Llega Viña del Mar	23.38
		Llega Santiago y Valparaíso	23.50



ARICA



TEJAS VERDES



COCHES COMEDORES



PUERTO VARAS



PUCON



CAPRI



Confort Distinción Cortesía



Restaurante Estación Puerto - Valparaíso — Restaurante Estación Chillán — Restaurante Estación Concepción
Restaurante Aeropuerto Los Cerrillos
Reservas e Informaciones - Huérfanos 1102 - Teléfono 68880
Dirección Telegráfica: "Bonhoteles" - Santiago

NACIONAL HOTELERA, S. A.

RICARDO MERINO VICUÑA,
Presidente.
WILLY OTTENHEIN D.,
Gerente General.

ORGANIZACION

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES,
ESTACION ALAMEDA
OFICINA 30

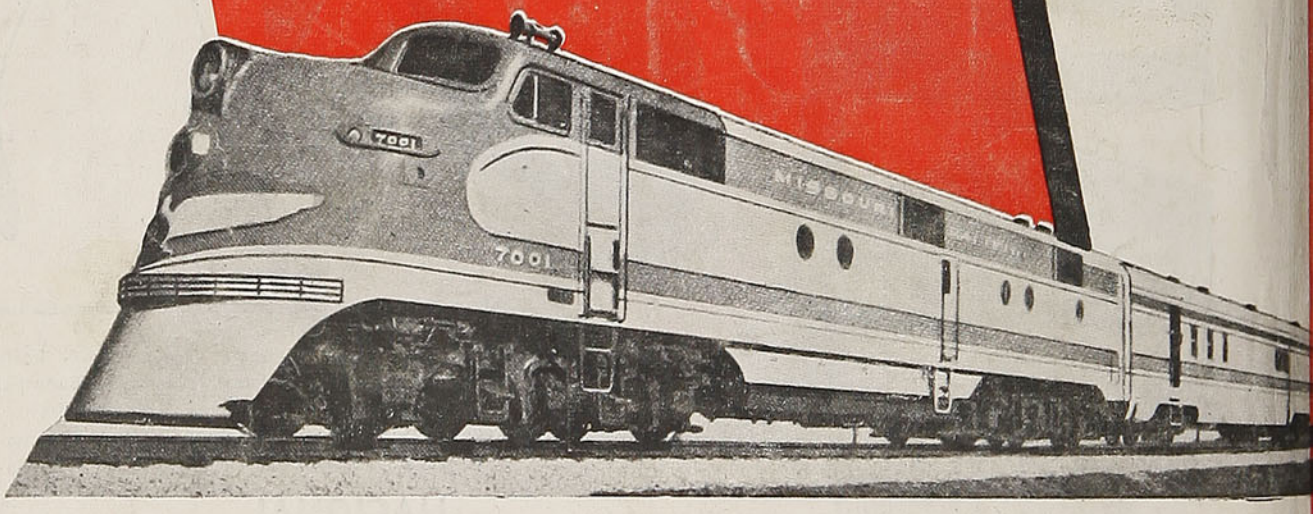
LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES

PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los FF. CC. del E.-(Chile)

LUBRICACION CORRECTA



LOS FABRICANTES DEL "MOBILOIL"
ELABORAN LOS PRODUCTOS DE MAS
ALTA CALIDAD PARA LA LUBRICACION
DE MOTORES DIESEL



GARGOYLE
Lubricantes

SOCONY-VACUUM OIL CO., INC.

1866 - La Experiencia más antigua en la Industria del Petróleo - 1947

IMPORTADORES

WESSEL, DUVAL Y CIA. S. A. C.

En viaje



EDICION N.º 162 - ABRIL DE 1947 - PRECIO: $ 4.00

LOS ABONOS TARANTO

DAN FUERZA AL SUELO



TARANTO

ASEGURE EL EXITO DE SUS CULTIVOS ABONANDO CON

TARANTO

Exija el sello y la etiqueta adherida al envase, símbolo de garantía de los abonos "TARANTO"

Para Viñas, TARANTO N.º 4, 5, 6 y 7
Para Trigo, TARANTO N.º 9, 20 y 21

Los abonos compuestos de mayor consumo, por su reconocido prestigio, fabricados a base de materias primas, elaboradas por la misma Cía. Salitrera de Tarapacá y Antofagasta, a saber: Salitre potásico, Fosfato Pelícano, Cloruro y Nitrato de Potasa y, además, con una proporción de huesos molidos de primera clase.

Para pedidos, dirigirse a nuestros distribuidores:

CAJA DE CREDITO AGRARIO.
Gildemeister y Co. Ltda.
Soc. Agrícola y Ganadera de Osorno.
S. A. C. Saavedra Bénard.
Sindicato Nacional Vitivinícola.
Soc. "El Tattersall".
Soc. de Fomento Agrícola de Temuco.
Soc. Nacional de Agricultura.
Corrales y Pizarro, San Felipe.
Ycaza, Fuenzalida y Fernández S. A. C.
Talca.
José Cambría e Hijos, Quillota.

Si usted tiene alguna duda sobre su aplicación, consulte sin compromiso alguno al DEPARTAMENTO TECNICO - AGRONOMICO, que le informará gratuitamente sobre el tipo de Taranto más conveniente:

SANTIAGO:
Teatinos 248 - Tel. 89362 - Cas. 29-D
TALCA: 6 Norte 741 - Cas. 32
TEMUCO: Claro Solar 437 - Cas. 593
OSORNO: Carrera 429 - Cas. 381

COMPAÑIA SALITRERA DE TARAPACA Y ANTOFAGASTA
TEATINOS N.º 248 - 9.º PISO - CASILLA 29-D - TELEFONO 89362 - SANTIAGO

Avión fantasma

A principios del año 1940, cuando aun había mucha gente que apodaba como "guerra en broma" a la contienda recién nacida, el teniente Grayson, piloto perseguidor que volaba cerca de Dover en una patrulla nocturna, descubrió a un avión cuya silueta no le resultaba familiar. En el acto se dispuso a darle caza, pero la extraña nave siempre se mantenía a una misma distancia, inaccesible.

Finalmente tuvo una visión clara del aparato, que se puso a su alcance y quedó bañado en la claridad brillante de la luna llena. Era un viejo monoplano en cuyas alas aparecía la Cruz de Hierro, o sea el símbolo de la Alemania de Guillermo II. Grayson creyó también ver en el fuselaje del aparato la insignia del Circo Volante, usada por el barón Manfred von Richthofen, el Caballero Rojo de los cielos germánicos, muerto por un aviador canadiense en 1918.

Un instante después, Grayson entró en una nube y un corto chubasco lo dejó sin visibilidad por unos segundos. Cuando salió de nuevo al claro, el misterioso avión había desaparecido. Al regresar a su base, Grayson narró el incidente con todos sus detalles. El informe, sin duda, está cubriéndose de polvo en algún viejo archivo de las Reales Fuerzas Aéreas y el caso que narra ha entrado para siempre en la categoría de un misterio olvidado.

* * *

Bajo el mundo de la India

Mientras realizaba estudios arqueológicos en el Viejo Templo de Mahableswar, en 1934, M. Paul Dare, jefe informativo del "The Times of India", descubrió una rara imagen de la diosa de cuádruple rostro, denominada Gayatri. El periodista quiso fotografiar su curioso hallazgo y extrajo su cámara enfocando la imagen, cuando uno de los viejos sacerdotes brahamánicos le dijo lacónicamente, con rostro grave: "Usted no podrá fotografiar esa imagen, aunque lo intente".

Dare sonrió incrédulamente y se limitó a hacer distintas exposiciones. Esa misma noche, en su cuarto obscuro, reveló las películas. Todas las instantáneas habían sido tomadas con perfección. Las paredes detrás del ídolo se veían con claridad y todos los adornos del templo estaban dentro de foco. Pero el espacio donde el ídolo debía aparecer en la foto, quedó en todas las películas velado por completo.

Dare dió cuenta del caso en su periódico y lo narra, también en su reciente libro "Bajo el mundo de la India". Pero ni la ciencia ni los incrédulos pueden explicar el fenómeno de modo convincente.

* * *

Edison y el ocultismo

Thomas A. Edison, durante toda su vida, fué un perfecto aunque silencioso escéptico en lo que atañe a los fenómenos sobrenaturales. Sin embargo, una vez, por lo menos, en su brillante vida, el distinguido inventor admitió que había testificado un hecho asombroso, que había sido figura central en una demostración absolutamente inexplicable.

Para corroborar las facultades clarividentes que se le imputaban a una tal Bert Reese, Edison hizo el siguiente experimento. La médium fué colocada en un salón de su laboratorio, bajo la supervisión, precisamente, de uno de los ayudantes del inventor. Edison, entonces, pasó a otro salón anexo, completamente solo, cerró la puerta y escribió en una hoja de papel la siguiente pregunta: "¿Hay alguna otra cosa mejor que el hidróxido de níquel para una batería eléctrica alcalina?"

Edison dobló después el papel, lo colocó dentro de su cartera, introdujo ésta en un bolsillo interior de su americana y regresó al cuarto donde Bert estaba esperándolo. Tan pronto como el inventor traspuso la puerta, Reese dijo: "No hay nada mejor que el hidrato de níquel para una batería eléctrica alcalina"

Edison no quiso admitir que se tratara de una casualidad o de una coincidencia. El fraude, desde luego, era imposible, porque el experimento lo había conducido él mismo y en su propio laboratorio, y nadie, ni siquiera su ayudante sabía la pregunta que iba a escribir en la hoja de papel.

Al final de sus días, el sabio inventor confesaba su incapacidad para darle al hecho una explicación razonable y lógica.

* * *

Peletería
CONDELL
Santiago Davis
UN ESTABLECIMIENTO
DE PRESTIGIO
Condell 1432
Fono 4026
VALPARAISO

VISITACION
de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
ABR 29 1947
DEPOSITO LEGAL

Martínez Velasco y Cía.
CASA FUNDADA EN 1865
IMPORTACION Y EXPORTACION
Frutos del país — Forrajes — Sacos vacíos "SILA"
Hilos de cáñamo de todas clases
Seguros en general.
DIRECCIONES:
BLANCO 809 - CASILLA 108-V
TELEF.: 3630 - 5332 - 3319
VALPARAISO
AGUSTINAS 975 - Cas. 3768 - Teléfono 32224
SANTIAGO
Dirección Telegráfica: "MARVEL"

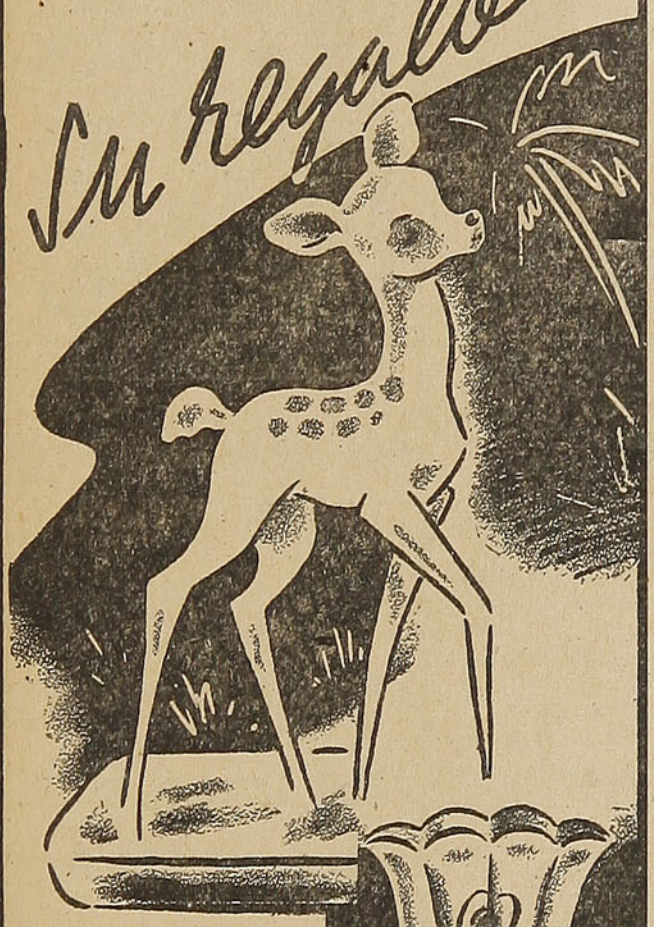
Seleccionador electrónico de frutas

Más de 1.000 aparatos seleccionadores electrónicos de frutas están funcionando en los Estados Unidos y en Canadá. El principio en que se basan reside en la reflexión de luz roja, por la fruta madura y verde, por la no madura, en ciertas proporciones que se pueden establecer a voluntad. Cuando llega demasiada luz verde, actúa una cédula fotoeléctrica colocada detrás de un filtro verde y se acciona un mecanismo que separa la fruta verde. A la inversa ocurre cuando llega demasiada luz roja por un filtro a otra cédula fotoeléctrica.

FONTAINE y SALVO Ltda.
CASA FUNDADA EN 1872
AGENTES MARITIMOS
VALPARAISO
SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO

FERRETERIA
MORENO Y CIA. S. A.
IMPORTADORES DE FERRETERIA
Y ARTICULOS NAVALES
VALPARAISO
COCHRANE 365
CASILLA 1788
Teléfonos 3788 - 3767
Dirección Telegráfica: "REVILLA"

SOC. INDUSTRIAL COMERCIAL
TH. STORM Y CIA.
VALPARAISO
Teléfono 4023 - Oficina
Teléfono 2363 - Ventas
Casilla 593 — Cochrane 557
Blanco 552
Dirección Telegráfica: **"Lejeune"**
FERRETERIA
ARTICULOS NAVALES
PINTURAS PARA BUQUES, JARCIAS
Y CORDELES DE CAÑAMO Y SISAL

ELIJA BIEN
Su regalo en

Visite nuestros Almacenes—Ahumada 110, en Santiago, y Pedro Montt 2231, en Valparaíso—antes de comprar sus regalos; quedará gratamente sorprendido y satisfecho del obsequio que usted escoja.
Cerámica de
LOTA

Un chiste

Una trilogía de canguros —es decir, el padre, la madre y el hijo— iba de paseo por la verde campiña australiana. A cada instante, sin embargo, la marcha había que interrumpirla, porque el joven cangurito saltaba de la bolsa materna exactamente como esos muñequitos mecánicos que saltan de las cajitas de sorpresa. El padre lo recogía y lo instalaba otra vez en la bolsa abdominal de la hembra.

Por último, a la quinta vez que el pequeñuelo hizo su travesura, el padre, tomándolo de las orejas, le dió unos cuantos azotes. Fué entonces cuando la madre, muy afligida, salió en su auxilio:

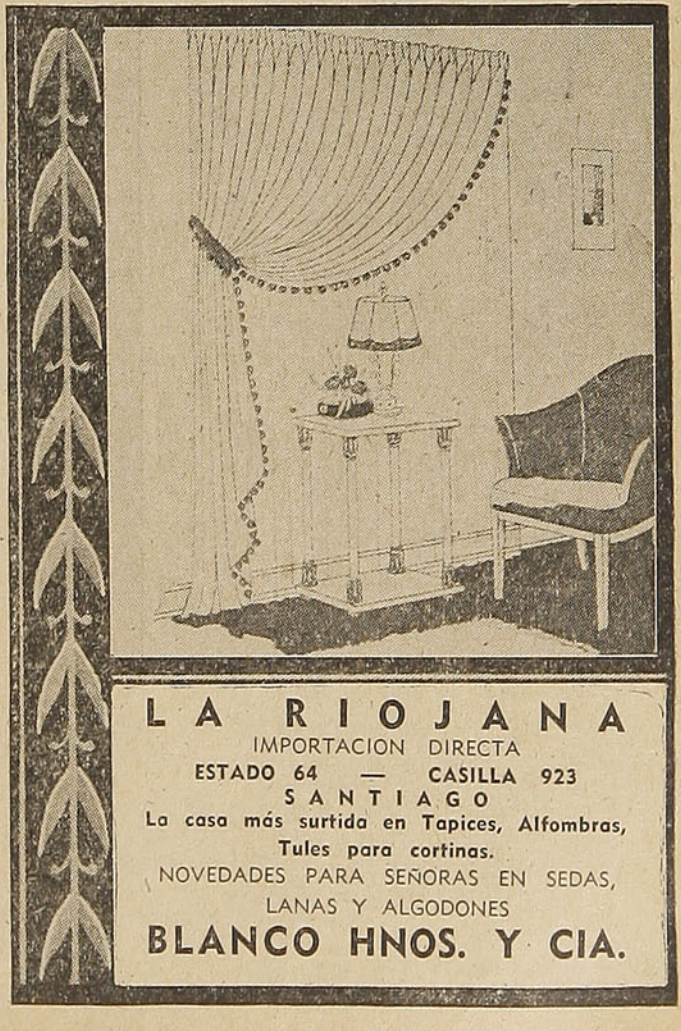
—No le pegues, por favor. El pobrecito no tiene la culpa...

—Entonces, ¿por qué salta?

—Es que tengo hipo...

Neumáticos con rayón

Utilizando tejidos de rayón, en lugar de los de algodón, se ha podido aumentar 40 % la duración de los neumáticos utilizados en camiones pesados. Se han reducido tanto las roturas por calor y golpes, que solamente llevan repuestos 1 de cada 12 camiones. No ha ocurrido una sola rotura en 12 millones de kilómetros recorridos. Se recorren 180 mil kilómetros sobre un neumático nuevo y 40.000 más sobre el recauchado.


LA RIOJANA
IMPORTACION DIRECTA
ESTADO 64 — CASILLA 923
SANTIAGO
La casa más surtida en Tapices, Alfombras, Tules para cortinas.
NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS, LANAS Y ALGODONES
BLANCO HNOS. Y CIA.

BRINES, CREAS
GRANITE
Y TODOS LOS
PRODUCTOS

YARUR

COMPRELOS
UNICAMENTE EN
VICTORIA 2368
Entre Francia
y San Ignacio
VALPARAISO

Misteriosa visión

Una extraña procesión de formas desconocidas se movió a través del cielo en la noche del 9 de febrero de 1913, según los informes suministrados por el célebre astrónomo, profesor Chant, de Toronto. Sus descubrimientos, que aparecen en el **Journal of the Royal Astronomical Society of Canada,** están fundados en diversos informes obtenidos en muchas ciudades septentrionales de los Estados Unidos y del Canadá.

En las primeras horas de la noche del referido 9 de febrero, un cuerpo luminoso fué visto, en el límite del horizonte, surcando el cielo en línea recta. Los observadores notaron que "... el cuerpo estaba integrado por tres o cuatro partes, con una cola en cada una de ellas". Esta compleja estructura se movió con "una deliberación peculiar y majestuosa. Cuando desapareció en la distancia, otro grupo emergió del mismo punto de origen". Aun un tercer grupo surgió cuando desapareció el segundo.

De acuerdo con los datos de uno de los observadores, aparecieron probablemente, unos 30 o 32 cuerpos de este tipo. La cosa más peculiar respecto a ellos fué que viajaban en grupos de dos, tres y cuatro en fondo. Tan perfecta era esta formación que parecía, en opinión de los astrónomos, "como si una flota aérea estuviese maniobrando después de un adiestramiento severo".

Estos extraños cuerpos celestes fueron observados casi durante una hora. Los meteoros, eso lo saben bien los hombres de ciencia, no se mueven horizontalmente, ni con esa lentitud en el espacio, ni mucho menos guardan esa ordenación militar geométrica. Cuidadosas comprobaciones demostraron que ninguna flotilla aérea, impulsada por hombres, había surcado el cielo esa noche. Si se trataba de naves que no pertenecían a esta tierra, es cosa que sólo Dios puede saberlo.

* * *

Curiosidades

Cuando extendemos manteca sobre el pan con un cuchillo, o cuando pintamos una puerta, hacemos "rheología". Esta palabra fué inventada en los Estados Unidos en 1929 para denotar la ciencia que estudia las deformaciones y el flujo de la materia.

PROTEJA SU FAMILIA



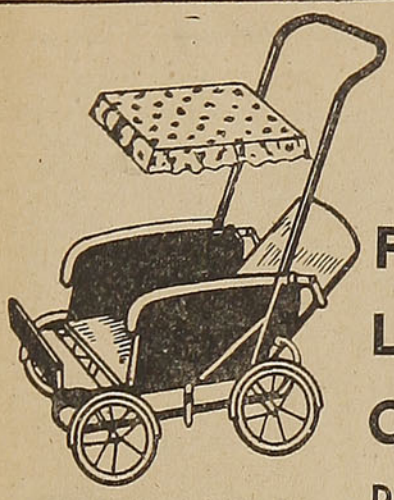
EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al
Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA
con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION
con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000.00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO



Fábrica Las — Claras DE ——

COCHECITOS Y VELOCIPEDOS PARA NIÑOS

ENVIO CONTRA REEMBOLSO

Solicite Catálogos a:

MAC-IVER 162

SANTIAGO

Clasificador electrónico de municiones

Con una selectividad del millonésimo de milímetro, se clasifican las municiones de acero para cojinetes, mediante un aparato calibrador eléctrico que utiliza un circuito electrónico, un puente Wheatstone y un delicado "palpador". La operación se hace a razón de 2 por segundo, en las fábricas Pratt & Whitney de motores para aviación.

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833-SANTIAGO

"LA MUNDIAL VIDA S. A."

COMPAÑIA DE SEGUROS DE VIDA

Asegúrese en uno de nuestros modernos planes y cubrirá a su familia y su ancianidad de días de miseria.

CIA. SEGUROS

LA MUNDIAL

Sociedad Anónima

SANTIAGO

SEGUROS GENERALES

GENERAL MACKENNA 1166 - CASILLA 524

Teléfono 87332

Oficina en Concepción:

A. Pinto 771 - Casilla 40 - Teléfono 2669

Oficina Valparaíso: Edificio Interoceánico

3.er Piso - Of. 206 - Casilla 911

A. WIDMER
y Cía. Ltda.

SERVICIO BOSCH

Av. B. O'Higgins 2701 - Casilla 2399

Teléfono N.º 91574

SANTIAGO

ARTICULOS PARA INSTALACION
ELECTRICA DE AUTOS

VENTAS Y COMPOSTURAS

MOTORES DIESEL

Curiosidades

Algunos socialistas alemanes emigrados, recogiendo la lección de los marineros náufragos, idearon un ingenioso método para hacer llegar a Alemania su propaganda. Miles de botellas llenas de volantes impresos sobre papel de cigarrillos con las palabras "Por Alemania contra Hitler", fueron arrojadas a los ríos hacia Alemania. Otras botellas contenían propaganda impresa en unos caracteres tan menudos, que era preciso usar lentes de aumento para leerla.

Destacamentos especiales de tropas nazis trabajaron con botas y redes de pesca dedicándose a "pescar" la propaganda flotante en la frontera.

Hotel y Bar-Restaurante
"BARCAROLA"

SAN DIEGO N.º 112 - 114
(A una cuadra de la Avenida B. O'Higgins)
FONOS: 89230 - 61455

Atención esmerada, precios módicos. El mejor del barrio

SANTIAGO

THE NATIONAL CITY BANK
OF NEW YORK

SUCURSALES EN CHILE

SANTIAGO
Bandera 237

VALPARAISO
Prat 762

Del carnet de Bolonio

Tiembla cuando un orador frondoso te dice en el exordio de su discurso que va a terminar en "cuatro" palabras. Por lo regular se olvida de los ceros.

* * *

Según algunos teólogos, si Dios hubiera sido previsor solamente le hubiera concedido la palabra al hombre.

* * *

"En boca cerrada no entran moscas"... ¡Qué gracia! El mérito estaría en que no entrasen en las bocas abiertas.

* * *

Por mucho que aquel buen padre de familia le tenía fastidio a la policía, apenas su hija tuvo novio se hizo "vigilante".

* * *

Un hombre de pocas palabras es un hombre. Una mujer de pocas palabras no es una mujer.

* * *

Dijo la enferma que "tenía" solitaria, y el doctor le observó en el acto: "Tenia, señorita, tenia".

* * *

El nudismo no es el arte de des-hacer nudos, sino el arte de hacer des-nudos.

* * *

No está del todo mal que los señores diputados "pidan" la palabra. El peligro está en que, a lo mejor, la "dilapidan".

* * *

El "sí" y el "no" constituyen la fórmula de la elocuencia sintética de los diputados de todas las mayorías.

* * *

Sin la oratoria podría creerse que hay algunos legisladores que tienen talento y algo que decir.

* * *

Da trabajo buscar trabajo. Da trabajo también sacarle provecho al trabajo. Y mucho más trabajo tener que vivir sin trabajo.

* * *

La única parte del mundo donde se encuentra la felicidad es el diccionario.

* * *

Los bancos son unos establecimientos de crédito donde, por lo regular, no hay bancos... ni sillas.

* * *

La palabra "murciélago" suena a sesión con quorum femenino. En ella se hallan reunidas todas las "vocales".

* * *

PUBLICIDAD BALMACEDA



PARA FUNDOS, HACIENDAS Y CASAS DE CAMPO

GRUPOS ELECTRICOS

Universal

FUNCIONAMIENTO ECONOMICO A BENCINA
DISPONIBLE PARA ENTREGA INMEDIATA:
PLANTAS DE 450 Y 1000 WATTS

LOS GRUPOS DE 1000 WATTS PRODUCEN CORRIENTE SUFICIENTE PARA:

- ALUMBRADO — CORRIENTE PARA 35 AMPOLLETAS DE 25 BUJIAS c/u
- FUNCIONAMIENTO DE SU RADIO
- BOMBAS DE AGUA HASTA ¼ H. P.
- REFRIGERADORES
- PLANCHAS ELECTRICAS
- ESTUFAS ELECTRICAS



Antonio ESCOBAR Williams
MORANDE 570 · SANTIAGO

UNA FIRMA CHILENA AL SERVICIO DE LA PRODUCCION



Grandes progresos en la cura del cáncer, logrados en Gran Bretaña

Al dirigir la palabra en la reunión anual celebrada recientemente en Londres por la Campaña Imperial Británica contra el Cáncer, el profesor F. L. Hopwood, vice decano y profesor del Colegio de Médicos del Hospital Saint Bartholomew, dijo "respecto a la cura del cáncer podemos mirar hacia el futuro con confianza siempre creciente". Luego de considerar el control de ciertos casos de cáncer mediante la administración del oestrógeno sintético, conocido actualmente como "stilboestrol", el profesor Hopwood agregó: "Las más brillantes perspec-

GRANDES ALMACENES
SANITARIOS
MERIDA
Chacabuco: 8, 12 y 10
Teléfonos: 91446 - 92585 - 90645
Casilla 4639 - Santiago

LICORES
CAZANOVE
BURDEAUX - FRANCE
PRODUCTOS DE CALIDAD

Carbón harneado y carboncillo
PILPILCO
Baja ceniza y alto poder calorífico ofrece la
CIA. CARBONERA DE PILPILCO
Agustinas 1185 — Depto. 24, 2.º piso
Casilla 157 D. - Fono 61416
PROVEEDORES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

tivas sobre este particular fueron ofrecidas mediante la combinación de la radioterapia y quimioterapia en un nuevo método de ataque contra el cáncer. Las nuevas formas de radioacción y el suministro de substancias radioactivas artificialmente preparadas, han de tener también aplicación en la agricultura y la industria".

En un mensaje dirigido a la asamblea por el Duque de Gloucester su presidente, recordó el anuncio formulado por el profesor Dodds el año pasado, de que el cáncer en un lugar determinado del cuerpo podría ser completamente controlado. "Es digno de notarse —añadió el Duque de Gloucester— que este descubrimiento ha sido totalmente confirmado, con el resultado de que numerosos pacientes han sido, y están siendo, liberados de los sufrimientos de esta terrible enfermedad".

LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA
EMMA
EMMA
ALTA MODA
BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

TIÑA EN CASA
CON ANILINAS
GROEBE UNIVERSAL
50 HERMOSOS Y SOLIDOS COLORES
Venta en todas las Boticas de la República

HENRY

PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
SANTO DOMINGO 792 2º PISO A
CASILLA 745 - TELEF 32646
SANTIAGO

MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC

Humorismo de financiero

Entre las numerosas leyendas que circulan en torno al nombre del famoso financiero norteamericano J. P. Morgan, se encuentra la siguiente:

Un día caluroso de verano, el negociante entra a un bar y grita hacia el mostrador.

—Un vaso de cerveza —para en seguida agregar, en el mismo tono—: Cuando Morgan bebe, todo el mundo bebe.

La multitud, agradecida y gozosa, se aglomera junto al magnate y pide sus copas. Llegado el momento de pagar, Morgan arroja una moneda y grita, más fuerte aún:

—Cuando Morgan paga, todo el mundo paga.

VIÑA
Concha y Toro
Casilla 213 - Agustinas N.º 1360 - 5.º Piso
SANTIAGO



¡DEFIENDA SU SALUD
Y LA DE SU FAMILIA!



DESTRUYA INSECTOS

Y

PARASITOS CON EL

"Insecticida D. D. T."

(Rubita al 5%)

Frasco: $ 8.—

En venta en todas
las farmacias

Ventas por mayor a:

JOSE PEREZ

V. MACKENNA 1199
Teléfono 53530
SANTIAGO



Curiosidades

Nadie podrá jamás explicar o decir de qué modo se valió el célebre ilusionista Harry Houdini para enviar un mensaje a través de la barrera de la muerte, pero el hecho asombroso está aquí y el público podrá considerarlo a su antojo.

Antes de su muerte el día 31 de octubre de 1926, Houdini combinó con su esposa un mensaje secreto que él trataría de transmitir desde el sepulcro si en realidad existía otra vida. El código de este mensaje no estaba cifrado, pero el mensaje en sí no era conocido por persona alguna, excepto la esposa de Houdini.

A la muerte del célebre prestidigitador, su viuda ofreció un premio de $ 10.000 a cualquier médium o persona que le entregase de un modo o de otro el mensaje preconcebido de su esposo. Un año después nadie había podido reclamar el premio. Pero entonces surgió un psiquista, nombrado Arturo Ford, el cual le entregó a la señora de Houdini un mensaje que ella identificó en el acto como el mensaje auténtico que le había preparado antes de morir su marido.

En sus declaraciones a la prensa, la señora de Houdini dijo:

"Deseo declarar que el mensaje dado a mí por Arturo Ford es en todos sentidos el mismo que habíamos acordado mi esposo y yo. Beatriz Houdini".

Después, inexplicablemente, ella perdió la fe. Sin embargo, jamás dijo, que el mensaje recibido fuese falso ni que la comunicación del psiquista fuese apócrifa.

ABONOS

CAL VIVA.
CAL APAGADA.
CARBONATO DE CAL NATURAL E IMPALPABLE.
FOSFATO "PELICANO".
CLORURO DE POTASA.
ABONOS COMPLETOS "TARANTO".

OFRECE PARA ENTREGA INMEDIATA A LOS MEJORES
PRECIOS Y CON AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

SANTIAGO, VALPARAISO, CONCEPCION, VALDIVIA,
COQUIMBO

OFICINAS Y AGENTES EN TODAS LAS CIUDADES IMPORTANTES DE LA REPUBLICA

Por volar lizero un avión puede llegar a quemarse en el aire

Se están instalando refrigeradores en los P-80, aviones accionados a chorro, para enfriar la cubierta metálica de las alas, cuya temperatura se eleva de 16° C. al llegar a 1.200 kilómetros por hora. La V-2 Nazi volviendo a la atmósfera a razón de 6.000 kilómetros por hora, reducían la velocidad a 4.500 kilómetros antes del impacto, debido a la fricción con el aire atmosférico, y esta fricción eleva la temperatura de la cubierta a 750° C. (temperatura del hierro al rojo sombra).

No come mucho

Míster Howard Miller, de treinta y tres años, está en observación en el hospital de Kansas City. La enfermedad de míster Howard consiste en que no puede vivir sin comer la cantidad de alimentos suficientes para seis personas. En un día come: ocho filetes, doce huevos, veintiocho panecillos, dos compoteras de mermelada, doce pasteles y toma doce tazas de café.

Esta enfermedad es evidentemente incompatible con la época de limitaciones y racionamientos en que vivimos, y los médicos están estudiando la posibilidad de que se trate de un microbio que pueda provocar una epidemia.

Dirección Telegráfica:
"CAYMAN"

Compañía Chilena de Lubricantes S. A.
Fabricantes de Grasas y Aceites lubricantes

SAN JOAQUIN 3103
entre Bascuñán y Camino Melipilla
TELEFONO 92341

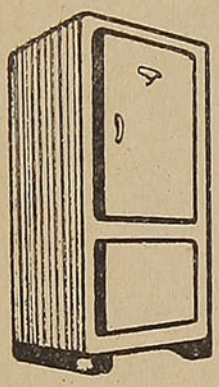
SANTIAGO
CASILLA 864



El emblema de
CALIDAD Y
BUEN SERVICIO
en productos del petróleo

STANDARD OIL Co. CHILE, S. A. C.
Distribuidora de los productos Esso

REFRIGERACION ELECTRICA



REPARACIONES

DE REFRIGERADORES COMERCIALES Y FAMILIARES

VENTA DE REPUESTOS EN GENERAL

Cloruro de metilo, anhídrico sulfuroso y freon.

IMPORTACION DIRECTA
Se envían reembolsos a provincias.

GRAL. BUSTAMANTE 648
Teléfono 490503

TECNICO
JOSE JARA ARCE

Curiosidades

Sabido es que es posible hacer volar un avión sin piloto, guiándolo desde el suelo por medio de ondas hertzianas. En estos últimos tiempos se ha perfeccionado aún más ese aparato, proveyéndolo do un "ojo eléctrico" que "mira" la tierra y registra automáticamente lo que percibe. Este ojo emite sin cesar ondas electromagnéticas que, transformadas en ondas luminosas en un receptor especial, permiten observar, en una pantalla situada a kilómetros de distancia, todo lo que abarca su campo visual. Gracias a los rayos infrarrojos, ni la neblina más densa ni las nubes más opacas constituyen un obstáculo, porque el ojo eléctrico posee sobre el ojo humano la enorme ventaja de ver al través de esas cosas. Lo que se ve en la pantalla no queda, pues, perjudicado por el mal tiempo, y sólo la caída accidental del avión fantasma puede acabar con la observación.

* * *

Dormilón

George Marshall, ciudadano norteamericano, ha dormido cuatrocientos cuarenta días seguidos. A pesar de este sueño de más de catorce meses el estado de salud de Marshall es satisfactorio. Ha perdido cuarenta y ocho kilogramos y se alimenta a pequeñas dosis. Los médicos esperan que dentro de poco se encuentre completamente restablecido.



COLICO SUR

CARBON Y CARBONCILLO
HARNEADOS Y LAVADOS
DE ALTA PUREZA
Y PODER CALORIFICO

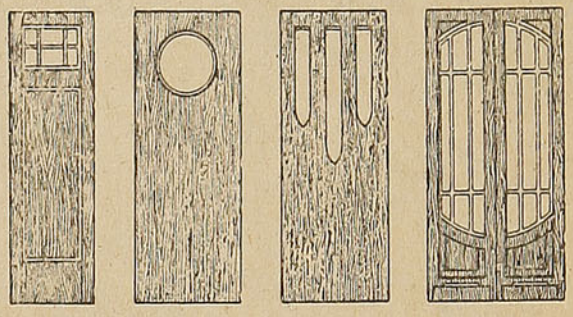
Proveedores de los FF. CC. del Estado

FORMULE SUS PEDIDOS DIRECTAMENTE A LA

CIA. CARBONERA DE COLICO SUR

Agustinas 1185 - Depto. 24 - 2.º Piso
Casilla 157-D - Fono 61416

PUERTAS Y VENTANAS **FENIX** GRAN EXISTENCIA EN TODOS TAMAÑOS



Señor ARQUITECTO: Proyecte sus construcciones con nuestras puertas

STANDARD

SOCIEDAD MADERERA

FENIX LTDA.

SANTIAGO: Santo Domingo 1158
VALPARAISO: Blanco 1158
ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO
EL ESTABLECIMIENTO QUE DESDE HACE 20 AÑOS PRODUCE EL MEJOR TRABAJO DEL PAIS.

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA

ITINERARIOS DE TRENES DE PASAJEROS

DOTADOS DE CONFORTABLES COCHES DORMITORIOS Y COMEDORES
ENTRE ANTOFAGASTA, ORURO, LA PAZ

Antofagasta	Sale:	Viernes	8.00	horas
Oruro	Sale:	Sábado	11.00	,,
La Paz	Llega:	Sábado	18.30	,,
La Paz	Sale:	Martes	13.30	,,
Oruro	Sale:	Martes	20.45	,,
Antofagasta	Llega:	Miércoles	21.45	,,

ENTRE ANTOFAGASTA, CALAMA, ANTOFAGASTA

diariamente, menos Domingos

Antofagasta	Sale:	12.00	Calama	Sale:	10.15
Calama	Llega:	18.40	Antofagasta	Llega:	16.10

Coche Comedor entre Antofagasta y Baquedano. Entre Baquedano y Calama hay servicio de refrescos, únicamente

PARA MAYORES INFORMACIONES, DIRIGIRSE A:

OFICINA GERENCIA TRAFICO, EN ANTOFAGASTA, Y HUERFANOS 972, OFICINA 408 — 4.º PISO — CASILLA 91-D., EN SANTIAGO

RUDLOFF HNOS. & CIA.

VALDIVIA

Desde el año 1853 fabricamos el calzado más durable para hombres, señoras y niños, con suela especial de lingue y en hormas especialmente cómodas.

EXIJALO EN TODA BUENA TIENDA DEL RAMO.

Bujías de ignición que no son eléctricas.

En motores de la aviación alemana, se utilizó un sistema de ignición que economiza el 5 % del consumo de carburante y aumenta el poder de la chispa en 600 %, eliminando la interferencia con los aparatos de radio: consiste en una inyección de ether-dietil-diglicol que inflamada por el calor de la compresión, alcanza una combustión rápida más completa, salvando peso en el motor y en el sistema de encendido.

* * *

El trabajo de fundición más grande del mundo.

Se ha fundido una base para prensa hidráulica cuyo peso es de 280.000 kilogramos, en una sola unidad. El modelo se construyó en 3 meses, el molde tardó 2 meses, mientras que la operación de colar el hierro tardó solamente 3½ minutos, desde 4 enormes hornos. Un vagón especial llevará esta enorme base a los talleres en que será trabajada en Cleveland, Estados Unidos.



APRENDERÁ mejor

si toma Cocoa Peptonizada RAFF, porque, aparte de su sabor delicioso, es un poderoso alimento, ideal para niños, convalecientes y ancianos.



Para que su niño llegue a ser un hombre de saber y de provecho, ayúdelo con

COCOA PEPTONIZADA RAFF

El hombre que no había visto nunca un pájaro.

El hombre se dirigió resueltamente hacia un bosquecito de eucaliptos de hojas moradas. El suelo gemía bajo sus pies. Leves crujidos de madera seca; restallidos de yemas y de tallos jugosos; en fin, el rumor de un mundo de insectos de colores vivísimos, huyendo despavoridos, el clamor de hojas que se desangran, de botones que revientan aplastados...

El hombre, quizás, no oyese; pero sentía estas quejas. El hombre veía el paisaje, bajo el sol, dorado y suave, envuelto en la niebla sutil de su melancolía. Y su pie sensible percibía cómo su tosco botín hollaba el suelo vivo, bárbaramente, pisando pulpas frescas, destripando tiernos cuerpos...

Cuando llegó junto al primer árbol se apoyó vencido, en el tronco amplio y liso y resbaló hasta el suelo, como un muñeco a quien se le soltara los hilos.

Una nube de lágrimas lo cegó. Ahora podía llorar a sus anchas. Pero antes miró al traves de sus pestañas mojadas, con alguna inquietud, explorando el lugar donde hallaba. Estaba solo. Apoyó la barbilla en el pecho y dejó, por fin, que el llanto fluyera libremente.

Lloraba sin hipar, sin ruido, y unas lágrimas grandotas y calientes mordían como gotas de ácido sus rugosas mejillas. La boca entreabierta se le llenaba de saliva en un regusto agrio.

El silencio era grande y nuestro hombre, simple. De repente, una extraña música lo sacó del tibio sopor de las lágrimas. Levantó la cabeza, algo cohibido, porque en las ramas más bajas del árbol, alguien se ejercitaba en producir los más curiosos sonidos. Era como un silbido penetrante, tan suave, tan extremadamente suave, que ni la brisa al rozar levemente las hojuelas más tiernas podría producir; luego este silbido se resolvía en un parloteo como el cascabelear de una lluvia gruesa en el agua.

Buscó con la mirada y..., por primera vez en su vida, vió un pájaro.

Sí, amigos; este es el maravilloso cuento del hombre que nunca había visto un pájaro.

Quedó alelado, lleno de silenciosa sorpresa. Y el pájaro, un pajarito gris, con ojitos redondos y negros. empezó a burlarse de su inocencia. Manifestó mil primores en su canto, desgranando trémolos del más puro cristal, bordando delicadas filigranas en el gorjeo, sacudiendo las alas, encrespando las plumas, erizando el copete, hasta que se echó en el espacio, bebiéndose los aires, enloquecido de gozo, chillando con frenesí...



El hombre, atónito, siguió con los ojos al pajarito, hasta que le vió hendir la masa verdinegra de la copa de un arbol vecino.

Después se levantó lentamente, como obsedido por un pensamiento nuevo. Sus ojos brillaron un instante con la luz de la comprensión. Emprendió el regreso casi alegremente. Sentía correr por su espíritu el agua mansa de la bondad.

A medida que entraba en el barrio de callejuelas sucias, sentía que volvía a endurecerse. Su alma se replegaba tímidamente al recibir el aliento turbio de la ciudad, mientras pasaba frente a los portones de las herrerías, negras de humo, vibrantes de martillazos; a las puertas de las carnicerías con olor a sangre fresca, con aserrín en el piso húmedo; a los escaparates misteriosos de las boticas, con sus globos de vidrio, llenos de agua coloreada, con sus almanaques astrológicos y sus confititos de anís; a las puertas entornadas de los cafetines, que tienen en el frente una guirnalda de lamparitas de colores y un nombre con cierto olor a madera podrida y húmeda de malecón antiguo.

El hombre habitaba en una pieza obscura, de una casa vieja y húmeda, donde tenía su comercio.

Entró en la pieza, encendió la luz y se sentó para leer, una vez más, un papel que decía:

"Padre querido: Me voy. Perdóneme. Luis tenía que partir y yo lo sigo. No hubiera podido vivir sin él. Si no se lo dije antes fué porque tuve miedo de que usted no me dejara ir con él, y Luis es toda mi vida. Perdóneme, padre, si lo dejo solo.

Su hija que lo quiere. — Martina".

El hombre sonrió después, torciendo la boca. Pasó con ternura sus dedos trémulos por sus enmarañados cabellos grises y murmuró:

—Tendré que atender el negocio yo solo.

Fué a abrir de par en par las puertas que daban a la calle. Centenares de pájaros enjaulados, de todas clases y colores, rompieron a chillar desesperadamente.

El hombre pasó indiferente junto a las jaulas y se sentó, con expresión sombría entre los pájaros de su pajarería.

* * *

Curiosidades

Se necesitan trazar casi "80 kilos de planos" para representar todos los detalles de las intrincadas partes de un tanque militar de veinte toneladas, antes de que se pueda iniciar su producción.

* * *

CURSOS RAPIDOS de COMERCIO

Instituto COMERCIAL MIXTO "Alfredo Torrealba"

HUERFANOS Nº 1734

Contabilidad, Taquigrafía Rolsan, Dactilografía, Redacción Comercial, etc.

Está abierta la matrícula. Solicite prospectos.

INGREDIENTES PARA LA VENDIMIA

HAGA SUS PEDIDOS A:
LA SUCESION DE

J. MIGUEL VENEGAS R.

Casilla 3262 - Teléfono 85565 - Vicuña Mackenna 599

SANTIAGO

OFRECE LOS SIGUIENTES PRODUCTOS:

METABISULFITO DE POTASIO
(NORTEAMERICANO)

ANHIDRIDO SULFUROSO.
FOSFATO DE AMONIO NIEVE.
FOSFATO BICALCICO.
TANINOS.
CARBON ANIMAL EN POLVO LIVIANO.
ACIDO TARTARICO.
TIERRAS INFUSORIOS.
AMIANTO.
CLARIFICANTES, ETC.

FILTROS MODELO PECAVEL, TODOS TAMAÑOS

CALIDAD Y PRECIOS SIN COMPETENCIA

La leyenda de la flor de Achira.

Las canoas, hechas de un solo tronco de árbol, se deslizaban ágiles por el gran río azul. En el agua de las cascadas temblaban pequeños arcoiris juguetones. Las garzas rayaban de blanco el azul del cielo. La mañana se entretenía en hacerse un collar con las cuentas de cristal de los cantos de los pájaros.

Pero Achira —la hermosa doncella india de los ojos rasgados— estaba triste.

—"¿Qué tienes, hija? Hace días que te veo preocupada" —le dijo el padre—"¿A quién, si no a tu padre, vas a abrir tu corazón?"

—"¡Ay, padre!" —contestó Achira— "La maldición de Añá debe haber caído sobre nuestra tribu. Amo a un hombre de la raza que nos ha venido a humillar y esclavizar. Amo a Fernando, y él me ama. Pero nunca podré yo ser feliz sabiendo que este amor te entristecerá, padre mío".

—"¡Achira ama a un "rostro pálido"! ¡Tupa tenga piedad de nosotros" —repuso el anciano levantando sus brazos.

Tan intenso era el amor que Achira sentía por aquel guerrero español, que no pudo resistir a la tentación de huir con él. La "machi", (curandera), de la tribu, enterada de esa huída, avisó a los indios que persiguieron a los fugitivos. Estaba atardeciendo; los árboles parecían grandes llamas verdes. El canto de los sapos, grillos y cigarras rasgaba tristemente el aire. Una de las flechas de los perseguidores hirió mortalmente a la hermosa Achira, y otra a su enamorado. Ambos caminaron tambaleándose, hasta que cayeron para no levantarse más. Y a la mañana siguiente, en el lugar de aquel triste senderito de gotas de sangre que habían dejado los desventurados jóvenes, se levantaban plantas llenas de hermosas flores rojas, símbolo del amor y del dolor. Eran las primeras flores de achira.

* * *

De aquí y de allá

Según cierto médico suizo, la eficiencia de un piloto aviador depende de la condición perfecta de su glándula tiroides.

* * *



En 1940 se empezaron los trabajos preliminares para la construcción de un gigantesco canal que debía unir el puerto de Dantzig, en el mar Báltico, con el puerto ruso de Kherson, cerca de Odessa, en el mar Negro. El canal utilizará los grandes ríos Vístula y Dnieper y atravesará, en el centro geométrico de Europa, la asombrosa región semiacuática de los pantanos de Pinsk. Será por mucho el canal más largo del mundo, pues tendrá más o menos 2.500 kilómetros de largo. Cuando entre en servicio modificará profundamente las corrientes comerciales de la Europa de los años anteriores a la segunda guerra mundial. Los productos alimenticios y las materias primas de la Rusia del Sur llegarán directamente a la Europa Central. Las mercaderías de esta región, a su vez, podrán ser enviadas directamente a la Ucrania. Sin embargo, esta importante vía de comunicación no hará sino resucitar un itinerario comercial muy antiguo. Sigue, en efecto, la famosa "ruta del ámbar", por la cual las civilizaciones griegas del mar Negro y mar Egeo, recibían las materias para las "joyas translúcidas" que ornaban el cuello de las hermosas jóvenes de Calcedonia y del Atico.

* * *

La industria de los plásticos, que vende hoy más de cien millones de dólares de productos al año, se inició en 1867, cuando Juan W. Hyatt, de Albany, estado de Nueva York, descubrió el nitrato de celulosa, y lo hizo plástico mezclándolo con alcanfor, con lo cual obtuvo el celuloide. El plástico siguiente llegó en 1909, cuando el doctor León Bakeland inventó la bakelita. En 1929 los colores fueron introducidos en los plásticos con la urea y el formaldehido.

* * *

La ciudad de Nueva York ha llegado a ser el mercado mundial de los diamantes. Es el único lugar donde pueden obtenerse cotizaciones de diamantes cortados, pues ha reemplazado a Amberes como "capital de los diamantes".

* * *

El año pasado fué el tercero consecutivo en que Toronto, ciudad del Canadá que tiene más de 600.000 habitantes, no tuvo una sola defunción por difteria. Las autoridades sanitarias creen que es un record para todas las ciudades de esa población.

* * *



El fantasma de la guerra

A juzgar por el laberinto de alianzas ofensivas y defensivas con que se está enredando Europa, parece que uno de los cuatro caballos del Apocalipsis se está preparando para galopar nuevamente sobre esa desventurada región.

Aplastada Alemania para cien años, nuevamente, por causa de la Rusia Soviética, el equilibrio europeo se ha roto. Francia e Inglaterra han celebrado un pacto militar y Rusia predomina en todas las regiones que han caído bajo su influencia. Como siempre en la historia, el punto álgido de los intereses de las grandes naciones se encuentra en los Balcanes. Estados Unidos de Norteamérica tomó posiciones y quiere reforzar la Grecia, que es la llave de los Dardanelos. La prepotencia rusa ha sido parada, por ahora, por el discurso del Presidente Truman. ¿Qué sucederá? ¿Qué política va a desencadenarse después de la reunión de los Cancilleres de los Cuatro Grandes? Estados Unidos está, francamente, en contra de Rusia y ésta tiene alianzas con Francia, tiene el Ejército mayor del mundo y controla las cuatro quintas partes de Europa. Inglaterra coquetea con Rusia y depende en absoluto de los yanquis. ¿Saldrá de las próximas conferencias la paz o la guerra?

Demos gracias a Dios de que América, por lo menos la nuestra, está fuera de la órbita de estos intereses.

¡TRIUNFE UD.!

ASISTA A LOS CURSOS DE

ESCUELAS POLITECNICAS M. C. R. DIAZ-GASCOGNE

Mecánica Dental especial, (decente, lucrativo).

"Modas": últimos adelantos. Elegantísimo, moderno, perfecto, facilísimo, sistema propio. "Chic argentino". Cursos dirigidos por profesora extraordinaria, Rep. Argentina. Moda Infantil. Lencería Fina. (También por correspondencia). Peinados artísticos. Belleza. Manicure. Sastrería (corte inglés). Contabilidad. Recuperación escolar, etc. "Internado Femenino" (y masculino independiente de la Escuela). Títulos válidos.

Transfórmese Ud. en elemento útil a sí mismo, a los demás; productor al país: "La ignorancia, la ociosidad y el vicio, son las mayores desgracias de la humanidad".

Estamos hoy preparando a la segunda generación, a las hijas de nuestras ex alumnas.

Acreditados establecimientos de confianza; éxito del trabajo, reconocidos oficialmente por el Supremo Gobierno. 33 años de prestigio al servicio del país. Pida prospectos. ¡Apresúrese! Santo Domingo 670. Santiago. Sucursales en el país y en Rep. Argentina.

VINOS SANTA EMILIA

BRUGERE Y COMPAÑIA Ltda.

CASA FUNDADA EN 1902

45 AÑOS DE PRESTIGIO

Vinos tintos y blancos en damajuanas y botellas

Para su mesa use siempre

SANTA EMILIA

DIRECCION:

SAN PABLO 3690

CASILLA 5526 — TELEFONO 90744

SANTIAGO

Gracia ajena

Un viejo montañés, rondando por un sitio donde había sido establecido un campamento de turismo, ahora abandonado, encontró un espejo entre los desechos que allí dejaron los visitantes.

—¡Diablos! —exclamó. —Este es un retrato del cocorioco de mi suegro... no sabía que se hubiese hecho uno.

Se llevó el espejo para su cabaña y lo ocultó en la buhardilla. Su mujer, que era muy suspicaz, registró todo el desván tan pronto como el marido se fué de la casa hasta que encontró el espejo. Como el montañés, no sabía lo que era, y al ver reflejada su propia imagen, dijo:

—¡Anjá! Esta es la mujer a la que Pedro le ha estado dando vueltas.

Mirándose de nuevo en el espejo, la montañesa acabó por tranquilizarse.

—Pero no tengo miedo de ella —añadió—, es el mamarracho más feo que he visto en mi vida.

* * *

ESTUDIE

EN SANTIAGO

o por correspondencia.

Cursos rápidos de Comercio.

Preparación de Oficinistas, Dactilógrafos, Taquígrafas, Secretarias, Contadores, etc.

También Cursos de Dibujo, Telegrafía, Corte y Confección, Lencería, Sastrería, Estética y Peluquería Artística.

INSTITUTO ALONSO FIGUEROA

Calle Catedral 1257
SANTIAGO

Solicite prospecto.
Visítenos, escríbanos para enviarle prospectos.

—¡Sálvenme! ¡Sálvenme! —gritaba un hombre que estaba ahogándose.

Un viajero recién llegado a Wáshington corrió a la orilla del río Potomac y cuando vió reaparecer la cabeza del hombre que se debatía entre las aguas, le preguntó:

—¿Vive usted aquí en la capital?

—Sálveme primero —insistió el otro, mientras tragaba agua—, ya hablaremos después.

—Vale más que me dé su dirección... es su última chance..., es la tercera vez que sale a flote... —dijo el otro desde la orilla.

El pobre hombre obedeció de mala gana y dió la dirección de su casa de huéspedes. En el acto el viajero echó a correr hacia el punto indicado.

—Deseo alquilar la habitación que ha quedado desocupada —le dijo a la propietaria de la casa de huéspedes.

—No hay ninguna vacía.

—¡Oh, sí!, —insistió el hombre. Uno de sus huéspedes acaba de ahogarse en el río Potomac.

—Lo sé —replicó la patrona—. El caballero que le dió el empujón desde la orilla ya alquiló el cuarto hace media hora.

ENTRESMESES



APRENDERA A LEER Y ESCRIBIR

Con el texto moderno

"EL PRIMER abc DE JUAN Y JUANITA"

EN RUSTICA, $ 15.— EMPASTADO $ 30.—

EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS. PARA CHILE REMITIMOS CONTRA REEMBOLSO, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D Santiago de Chile

¡COLEGIALES!



El colegio os llama a aprender y Casa Montes a comprar los zapatos que les durarán toda la temporada: "Edrobal", "Rudloff", "Premier", "Formini", "Chevrolet", "Aleu" y otras buenas marcas



Doble suela, suela de goma y emplantillados

Por este mes, precios rebajados

CASA "MONTES"

Puente 616, esquina Santo Domingo 1017

ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES

DESPACHAMOS REEMBOLSOS POR CORREO Y FERROCARRIL

En viaje

(El máximo de lectura por el mínimo de precio)

REVISTA MENSUAL DE LOS FF. CC. DEL ESTADO—CHILE

CARLOS BARELLA — DIRECTOR

EMILIANO FELIU C. — ENCARGADO DE ADMINISTRACION

OFICINAS ESTACION MAPOCHO — SECC. PROPAGANDA Y TURISMO

TELEFONO 61942 — DIRECTOR: 64438 — CASILLA 9092

AÑO XIV — ABRIL DE 1947 — N.º 162

LEVANTATE Y ANDA

Agradecemos cuanto se haga por darnos a conocer en el extranjero. Vivimos, entre mar y montaña, muy orgullosos de nuestras bellezas naturales pero — triste es decirlo — somos unos solemnes ignorados. Muy conocidos en nuestra casa. Con insistencia majadera, que no nos avergüenza, estamos pidiendo a quien corresponda le diga a nuestro turismo "levántate y anda". La voz esperada no se deja sentir, con lo cual entregamos, con inexplicable desidia, nuestro mercado turístico a nuestros vecinos. Hemos señalado que "la venta de paisajes" puede ser una industria tanto o más grande que la venta de salitre. Seguramente tenemos razón, pero vamos presos.

Nadie nos escucha. Los hombres que pudieran oírnos están preocupados de otras cosas. Está bien; pero hay otros hombres que podrían estar estudiando el turismo, sin perjuicio de que los otros perdieran su tiempo brujuleando el cacho político.

Algunos diarios, con cronistas patriotas y con ojos "que ven" publican periódicamente artículos de esta misma índole. Claman a voz en cuello porque se dé a nuestro turismo la debida importancia. Tampoco los oye nadie. Los periódicos chicos, en vez de preocuparse de esta importante cuestión, están haciendo escándalo alrededor de unas señoritas que están implicadas en el affaire de las divisas. En tanto nuestro turismo pierde terreno y para la próxima temporada estaremos igualmente desvalidos, como ahora. Se nos argüirá que este año se han inaugurado dos nuevos hoteles: los de Pirehueico y La Serena. Respondemos que eso es poco y que la construcción de tales establecimientos es sólo una faceta del problema turístico. Hay que hacer sonar el nombre de Chile en el extranjero. Tenemos que hacer una propaganda tal que el buen vecino de Norteamérica y el de las demás Repúblicas de este continente sepan que Chile es, por sus bellezas, el país más maravilloso de nuestra América. Hay que construir caminos, hay que fundar una o varias escuelas de garzones. Hay que estimular la industria casera, como una derivación del turismo. Chillán y Talagante, con sus gredas, pueden dar de comer a muchos de nuestros ceramistas criollos.

Hay que abrir oficinas de turismo en las grandes capitales de América y organizar — ahora a medida de nuestras posibilidades — caravanas de turistas.

Hay que hacer algo, bueno o malo, pero hacerlo. Hay tiempo después de rectificar. Lo peor es no hacer nada; lo peor es conformarnos con esta medianía que es símbolo de mediocridad, de estagnamiento y de rutina.

CONOCIMIENTO DE CHILE

La firma Grace & Cía. edita, en los Estados Unidos, una revista que se llama "The Grace Log". Su presentación es magnífica y tiene informaciones, muy bien presentadas, sobre los países de este continente. Esta revista es un efectivo aporte al turismo sudamericano y todos debemos agradecer la intención de dicha publicación. Nosotros la hojeamos con gusto y felicitamos a Grace & Cía. por su laudable iniciativa.

Sin embargo, tenemos algo que decir, respecto a esta publicación. En la edición correspondiente a mayo y junio de 1946, que casualmente ha caído en nuestras manos, encontramos una información titulada "Friendly Chile", con muy buenas ilustraciones sobre nuestro país; pero hay una foto, seguramente de una estación del sur, que tiene la siguiente lectura: "Los indios suministran almuerzo a los pasajeros" (coche de tercera clase). Y se ven, en la citada fotografía, a nuestras clásicas vendedoras de las estaciones con su delantal blanco ofreciendo a los viajeros frutas, dulces, etc.

Es una equivocación sin trascendencia, pero que puede confundir a quienes no nos han visitado, los que probablemente pueden creer que los indios tienen alguna ingerencia en nuestra vida cotidiana. Si en verdad, en algunas estaciones del sur, algunos aborígenes venden chamantos y platería vieja, ellos no tienen intervención en la venta del "cocaví" que consumen, de preferencia, los pasajeros de tercera clase.

Seguramente, nuestros vendedores de las estaciones no se sentirían muy cómodos si supieran que en un país amigo se les confunde con indígenas, sin que esto, desde luego, involucre desdén por nuestra raza aborigen.

Lo lógico es que en el extranjero se nos conozca como somos. En otra ocasión hemos visto a un gaucho auténtico, al pie de cuya foto decía: "Campesino chileno".

Pobres, modestos y desconocidos, deseamos conservar nuestra propia fisonomía.

Que "The Grace Log" nos perdone esta amigable protesta. Alabamos esa publicación que divulga nuestras bellezas en el extranjero y que, con inequívoco cariño, da a conocer aspectos pintorescos de nuestra tierra.

Ercilla presenta:

CHILE O UNA LOCA GEOGRAFIA

por **Benjamín Subercaseaux.** — He aquí la 7.ª edición de este libro único. En un estilo pulcro, flexible y jubiloso, el autor evoca nuestro paisaje en su variada diferenciación, trata a lo naturalista y a lo poeta nuestra flora y nuestra fauna, y nos hace convivir codo a codo con los chilenos dispersos por las pampas, las montañas, los campos y las costas del país. Un libro que mereció a Gabriela Mistral los siguientes conceptos: "Aunque he vivido a Chile desde sus salinas hasta sus hielos, coseché a manos llenas en el emporio de estas páginas" $ 100

DANIEL

por **Benjamín Subercaseaux.** — Recuerdos de infancia que, por su naturalidad y emoción, pueden compararse sin desmedro a las obras que, en este género, escribieron Ernesto Renan y Anatole France ... ... $ 20.

TIERRA DE OCEANO

por **Benjamín Subercaseaux.** — El autor ahonda aquí en nuestras tradiciones navales, evocando desde las hazañas de los "navegantes del alba", que ya en la prehistoria desafiaban las olas del mar chileno, hasta el glorioso holocausto de la "Esmeralda". Al través de ella se perfila el destino marítimo de Chile. Por eso este libro, que inflama nuestro patriotismo y nos deleita por su estilo luminoso y ameno, tiene además la virtud de hacernos comprender de un vistazo el sentido profundo de la historia patria. Ilustrado por Pedro Subercaseaux, $ 140.

... Y AL OESTE LIMITA CON EL MAR

por **Benjamín Subercaseaux.** — En estas páginas, Subercaseaux aparece como un ágil autor de cuentos. Los tipos que aquí nos presenta, todos de nuestro ambiente, se graban en la memoria ... ... $ 6.

LA POLITICA Y EL ESPIRITU

por **Eduardo Frei.** — El autor plantea en este libro la realidad política y social de Chile frente a la conmoción de todas las ideas que estamos viviendo. Examina modernos conceptos y doctrinas, concluyendo que, en Chile, nuestra suprema tarea consiste en renunciar a los partidismos extremos y forjar una unidad mínima de pareceres, para reunir en un solo cauce, junto a la capacidad técnica de las capas intelectuales, la colaboración de la masa popular. Obra llamada a influir profundamente en nuestro desarrollo político. Segunda edición, $ 60.

ATLAS GEOGRAFICO DE CHILE

Impreso a todo color, a gran escala, este Atlas, el más completo que existe, y el más moderno, es indispensable para conocer nuestra geografía. Edición de lujo, formato grande, $ 75.

SI ESTOS LIBROS NO LOS TIENE SU LIBRERO, SE LOS ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO.

Empresa Ercilla S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D



La justicia de la pampa

Por Raúl ROBLES JENKIS

El desierto es duro, gris, seco, como un corazón sin ilusiones. Sus fronteras se pierden en la lejanía obscura del horizonte, envueltas en el misterio fabuloso de la leyenda.

Ese arenal inmenso encierra en sí el encanto salvaje de la naturaleza; su suelo áspero, rebelde e indómito, está empapado en la serena belleza de las fuerzas y de los elementos, aun no sometidos por el hombre.

Perdida en medio de la pampa, como una población abandonada, se encuentra la Oficina Perseverancia; es un pequeño laboratorio, donde el destino combina los dolores, las asperezas y los odios de los seres, que arrastrados por la ciega corriente de la vida, han ido a esas tierras áridas y tristes, donde los engañosos espejismos del desierto hacen revivir en las almas, pasajeramente, las ilusiones que marchitaron el dolor y la miseria.

El tren, conduciendo a los trabajadores, se alejó una vez más del campamento, internándose en la pampa, donde las ricas calicheras esperan que el hombre, con el esfuerzo y el dolor de cada día, robe a sus entrañas avaras el nitrato de sodio, valioso como el rádium y codiciado cual perlas de Ceylán.

La tarde estaba límpida; el sol era una gran hoguera suspendida en el cielo y acariciaba a la tierra con sus rayos ígneos y multiformes. Los obreros iban silenciosos y resignados, como animales inconscientes que marchan a cumplir los irónicos mandatos del destino y, desde el tren, contemplaban indiferentes la inmensidad muda del desierto, que sonreía ante las esperanzas e ilusiones de los aventureros que invaden sus dominios.

Entre ese grupo de hombres iba Juan Riquelme, envuelto en su mutismo incomprensible y extraño; era un rudo cateador que había cruzado la región salitrera en todas direcciones, y con el vigor de sus músculos, venció en la cruel vida pampina.

Juan Riquelme era alto, corpulento, atlético; sus manos, acostumbradas a dominar la roca, eran rudas como un martinete pesado y seco. Poseía un espíritu sencillo y empapado de una rústica nobleza; amaba el bien, porque en él su corazón se inspiraba: era un roto observador y comprensivo; valiente e hidalgo: un romántico caballero medieval, perdido en el desierto.

Por fin, el tren se detuvo y esos hombres, como ratas, se escondieron en las calicheras, las fosas de la pampa, donde el hombre sepulta las ilusiones mejores de la vida, la frescura y el encanto espiritual, para convertirse en un derrotado, en la escoria anónima de la sociedad.

Pronto comenzaron a tronar los tiros; parecía aquello un campo de combate; la dinamita elevaba enormes bloques de roca que volaban por el espacio, cual mortíferos proyectiles que buscaran a sus víctimas; era ésa una guerra implacable y destructora: el industrialismo, la más alta modalidad de esta civilización materialista, tomando al hombre entre sus engranajes diabólicos, para triturarlo, molerlo, convertirlo en polvo, en nada...

Esos obreros parapetados en

las trincheras del trabajo, en esas calicheras que parecen una tumba burlona, son los muertos en vida que, desde el fondo de su fosa, extraen las riquezas que ellos, los parias de la sociedad, no disfrutarán nunca jamás.

Solo, aislado, metido en una profunda galería subterránea, Juan Riquelme perforaba la roca; estaba semidesnudo, sudoroso, y la penumbra que envolvía ese sótano daba la idea de contemplar a un trabajador del averno. Pero él laboraba alegremente, con el alma henchida de un suave optimismo, como quien ha logrado serenar los impulsos del corazón. Y entrelazadas con los golpes secos de la barreta surgían de lo profundo de la tierra las notas de una canción sentimental: era el alma del poeta que, desprendiéndose de la ruda realidad, volaba inquieta, como una gaviota perdida en un mar de bellas esperanzas y de ensueños.

Un día, en busca de trabajo y de pan, llegó a la Oficina Perseverancia una modesta familia. La componían el padre y una hija de veinte años: Toyita.

Donosa, fresca como una flor silvestre, la muchacha derramaba el encanto de su gracia, de su juventud, y sus atractivos fueron redes tendidas a los corazones varoniles.

Sin saber cómo, Juan Riquelme fué prisionero de los encantos que formaba la serena mirada de esa muchacha, hecha de misterios y de ensueños; de la picardía de su boca, donde florecían las rosas escarlatas y las fresas tentadoras; del enigmático atractivo de su cuerpo, hecho de una mezcla de santidad y de pecado.

Y el amor vino un día, juguetonamente, y les cambió los corazones; desde entonces, en el pecho de él, latieron las ilusiones de ella y en el alma de Toyita se anidaron los ensueños de Juan; e iban el uno hacia el otro, como las mariposas tras las flores; ignoraban estos seres sencillos que corrían en pos de sus propios corazones cambiados...

Los días se fueron veloces, pues la vida se había transfigurado ante sus ojos: la pampa era más bella; la miseria menos dura; las almas más transparentes. Sólo el desierto sonreía, irónicamente, envuelto en su misterio de esfinge.

Oculto tras las sombras del silencio, un hombre artero socavaba la dicha de sus almas y a veces, al pasar junto a ellos, los bañaba con su mirada llena del mortal veneno que encierran las pasiones obscuras cual noches tempestuosas.

Ese ser extraviado se llamaba Antonio Vecar y era administrador de la Oficina Perseverancia; estaba en la edad en que comienza el ocaso en la vida de un hombre; su figura impecable; sus rubios bigotes a lo Kaiser y la patológica inclinación que demostraba hacia las mujeres, lo hicieron merecedor del nombre de Barba Azul de la Pampa.

Su preocupación de cada día era pasearse por el campamento o montar guardia en la puerta de la pulpería, contemplando el desfile de las odaliscas de su harén encantado; era el sátiro de la leyenda, persiguiendo a las ninfas en ese páramo de desolación y de tristezas.

Una mañana en que Barba Azul medía con pasos lentos y graves una calle del campamento, Toyita, rápida como una visión, pasó a su lado; los ojos de ese hombre siguieron a la muchacha, hasta que se perdió a lo lejos, en un recodo del camino.

Tranquilamente tocó un pito y, como surgido de las entrañas de la tierra apareció, nervioso, agitado, un sereno de su guardia secreta. Le dió una orden misteriosa y al hablar, sus ojos sensuales brillaban como centellas; de pronto, igual que en un cuento de hadas, el gran Barba Azul se perdió en el campamento.

De vuelta al hogar Toyita, alegremente, comenzó a realizar las labores de casa; fué quitando el polvo de los muebles sencillos y viejos; luego puso la carpeta desteñida sobre la mesa, con el mismo cariño con que una mujer devota colocaría los paños sagrados sobre el altar; en seguida cambió de sitio los cuadros, humildes estampas en colores, que ella encontró clavados en los muros de su hogar, allá en los años floridos de la infancia, tiempo hermoso perdido en la nebulosa lejanía de los recuerdos.

Ella estaba contenta de vivir; la existencia le era amable y le ofrecía con generosidad el amor con todos sus atractivos; por eso, a veces, en medio del silencio, le parecía escuchar la voz suave y sencilla de la naturaleza, que decía a su oído frases extrañas, incomprensibles a la limitada inteligencia de los humanos y que la hacían estremecer, tímidamente, como si hubiera palpado lo arcano, la esencia desconocida e insondable del misterio.

Un ruido de pasos que se aproximaban le hizo volver de súbito la cabeza; algo sorprendida y turbada, saludó con respeto a Barba Azul, que sigilosamente penetró en la casa.

—Inspecciono la higiene de la vivienda, —dijo a la muchacha, mientras sus ojos pecadores parecían bailar en el bello cuerpo de esa mujer serena y sencilla.

Toyita guardó silencio; encontrábase turbada ante ese hombre que encarnaba la autoridad suprema del establecimiento; sentía esa anulación de sí mismo que experimenta el débil ante el pordiosero.

El, sonriente, la contemplaba; presentía el placer que ofrece un cuerpo fresco y delicado, cual una rosa que aun no ha abierto su clausura.

Lentamente, Barba Azul fué acercándose a la muchacha, la cual, inmóvil, contemplaba sus gestos extraños y sus ademanes nerviosos.

Toyita, queriendo huir, corrió hacia la habitación vecina; allí, de pronto, unas manos la aprisionaron fuertemente como tentáculos de hierro.

Ella enrojeció; sus labios tornáronse trémulos; sólo sus ojos, cual un espejo, reflejaban la transparencia de su alma y parecían pedir un poco de piedad a ese hombre perverso y rudo.

Cariñoso, solícito como el más rendido amante, quiso acariciar a la cautiva y ella, correspondiendo a tanta gentileza, mordió con fuerza la mano de Barba Azul, que atrevida rozó sus mejillas con una maldición.

Y al mismo tiempo que una queja de dolor se escapó de los labios del sátiro, con un pañuelo cubrió la boca y la nariz a la prisionera. Pronto el narcótico hizo sentir sus efectos y Toyita se durmió confiadamente, como arrullada por palabras de encantados amores.

Tendida sobre la cama, dormía tranquila, y en medio de la inconsciencia del sueño su rostro se iluminaba con tenues y suaves sonrisas.

Solo, frente a ella, Barba Azul la contemplaba con sus ojos impuros y fué inclinándose con lentitud, hasta apoyar su cabeza sobre ese pecho, donde un corazón parecía descifrar el enigma que encierra el destino humano.

Y fué así cómo, al amparo de esa alcoba silenciosa y solitaria, ese hombre ofendió al cielo arrebatando la alegría a una vida juvenil, empapada en ilusiones generosas y en bellas quimeras.

Toyita durmió una, dos horas... ¡quién sabe cuántas! Cuando sus ojos se abrieron, nuevamente, estaban llenos de lágrimas; una tristeza grande invadía su ser, como a una azu-

cena marchita y melancólica, herida por el recuerdo del perfume y la frescura que perdió en un silencioso rincón del jardín solitario.

Al sonar el pito que anuncia la vuelta de los trabajadores, como en un día cualquiera, ella tenía listo el almuerzo, y al escuchar unos suaves llamados a la puerta corrió a recibir al querido viejito que llegaba; lo acarició con efusión; jugó con sus largos y canosos bigotes; se sentó en sus rodillas como chiquilla regalona, y ocultó el rostro en el pecho de su padre, en ese pecho vigoroso, que había resistido todos los embates de una vida dura y miserable.

Durante el almuerzo, ella hizo gala de un humor vivaz, de una alegría fresca, y mientras el anciano, contento, sonreía ante las bromas de su hija, el corazón de esa mujer era desgarrado por su gran tragedia silenciosa y corrosiva.

Y ese hombre regresó a las labores del desierto con el alma saturada por esa alegría que fué filtrándose ante el encanto que Toyita encerraba en la suave tranquilidad de sus pupilas y la tenue melancolía de su candorosa sonrisa.

Las horas de ese día aciago cayeron sobre esa mujer, como aguzadas espinas que penetrando su carne, la hirieran en pleno corazón.

Por fin llegó la noche y Juan Riquelme fué hacia la amada a buscar el lenitivo y la alegría del fin de la jornada. La encontró sonriente y destacábase como una flor aristocrática, entre el modesto percal de su traje; en esos momentos entretenía a su padre, leyendo los chistes de una revista vieja. Los dos enamorados saludáronse con una mirada y se sentaron alrededor del anciano, que compartía su cariño, esos dos seres que el capricho del destino puso en su senda.

Y gozando de esa charla familiar, llegó sin sentirla, la alta noche; la pieza, envuelta en la penumbra, invitaba a las confidencias íntimas y la luz de la lámpara agonizaba, como un alma que se extingue silenciosamente.

Se despidieron en la puerta de la casa. Juan había avanzado algunos pasos, cuando Toyita corrió hasta alcanzarlo. No quería que el hombre dueño de su amor ignorara su desgracia. Y con voz emocionada, en la cual vibraban sinceridad y tristeza, le abrió su corazón.

El escuchó, estoicamente, la dolorosa confesión de su amada. Comprendiendo la fatalidad inexorable de la vida, tuvo palabras de amoroso consuelo, de fe en el porvenir, de esperanza en la justicia inmanente al destino humano.

Poco a poco, una fiebre extraña y una nerviosidad inquietante hicieron presa de Juan, quien, como una sombra, se paseaba por el campamento solitario, iluminado apenas por la mezquina luz de una lámpara de aceite.

De pronto, como un autómata, encaminó sus pasos hacia el fondo del desierto; las estrellas, desde lo alto, parecían acompañarlo en el tortuoso camino. Juan no tenía conciencia de nada; ni el dolor ni la alegría perturbaban su espíritu y el frío penetrante de la noche no hería sus carnes. La luna, algo atrasada, apareció de pronto tras los montes lejanos y derramó su amorosa claridad sobre la extensión de esa pampa, tan llena de quietud y de misterio.

Fué al amanecer; Juan Riquelme contemplaba indiferente las dilatadas fronteras del desierto y miraba las calicheras abiertas como la insaciable codicia de los hombres.

A lo lejos divisó un jinete que se aproximaba. ¿Quién vendría a perturbar su mudo diálogo con las arenas de la pampa? Despreocupado, sin pensar en nada, miró hacia la cumbre de las montañas que, junto al nuevo día, nacían luminosas y tranquilas.

Pasaron los minutos y el galope de un caballo que se acercaba lo hizo volver la cabeza.

Juan sintió que algo extraño pasó por su cuerpo; se puso lívido; sus dedos se contrajeron como garras y enloquecido corrió hacia Barba Azul que llegaba.

Saltó como un felino sobre su presa y los dos hombres rodaron por el suelo; al apretón férreo de Juan, un ruido de huesos desarticulados y unas quejas de dolor rompieron el silencio del desierto.

Uno al lado del otro caminaron largo rato. Juan, agudo y comprensivo, pensaba que la justicia humana es una modalidad de la venganza; él deseaba que la vida, que el destino, que es más fuerte y más sabio que la pretenciosa ciencia de los hombres, dieran su fallo, dijeran su palabra.

Se detuvieron frente a un enorme bolón de caliche. Juan ató fuertemente a Barba Azul en la roca; e hizo un gran hueco en la piedra y lo llenó con dinamita; al encender la mecha se quedó en pie, junto a ese bloque macizo, como quien espera el cumplimiento de la justicia de Dios.

Y pasaron veloces uno, tres, cinco segundos; súbitamente explotó el tiro y el bolón de caliche, convertido en pequeños fragmentos, voló al espacio; las piedras se elevaron a gran altura, cayendo confundidas con los minúsculos trozos del gran Barba Azul que, sin dejar una huella, se perdió confundido con la tierra.

Poco después Juan Riquelme, cubierto con el polvo que levantó la explosión, continuaba su eterno caminar por el desierto, duro y misterioso como la esfinge.

R. R. J.



Lector de "En Viaje" se refiere al turismo y pide mejorar la estación de Quillota

Señor Director:

Una vez más lo felicitamos por su grandiosa obra de bien social, y el engrandecimiento del turismo del país.

Reciba de mi parte merecedores aplausos por tan noble campaña y tiene en mí a un atento colaborador.

Señor Director: leí el número de diciembre de "En Viaje", donde el editorial dice:

"¡Que algo se haga por el turismo!", y habla claramente de la inmediata necesidad de poner en ejecución la gran obra de edificar modernos hoteles de turismo.

Es un espectáculo grandioso conocer el Concepción de hoy, con su preciosa y modernísima estación de los Ferrocarriles y sus magníficos hoteles y cinematógrafos.

He viajado por diversas ciudades del sur y norte, pero lo que me ha causado más triste impresión es que en esta progresista ciudad de Quillota, donde llegan a diario innumerables personas a mejorarse de las afecciones del corazón, ciudad que goza de un clima ideal y de frutas exquisitas, no cuente con un hotel de primera clase, que es lo que todos los residentes de esta ciudad piden y claman.

Frente a la Plaza de Armas, y al lado de Correos y Telégrafos, se encuentra un sitio amplio y desocupado, donde antes estaba ubicado el Teatro Municipal. Tiene un frente de 30 metros y unos 80 de fondo. Considero que sería magnífico para hotel.

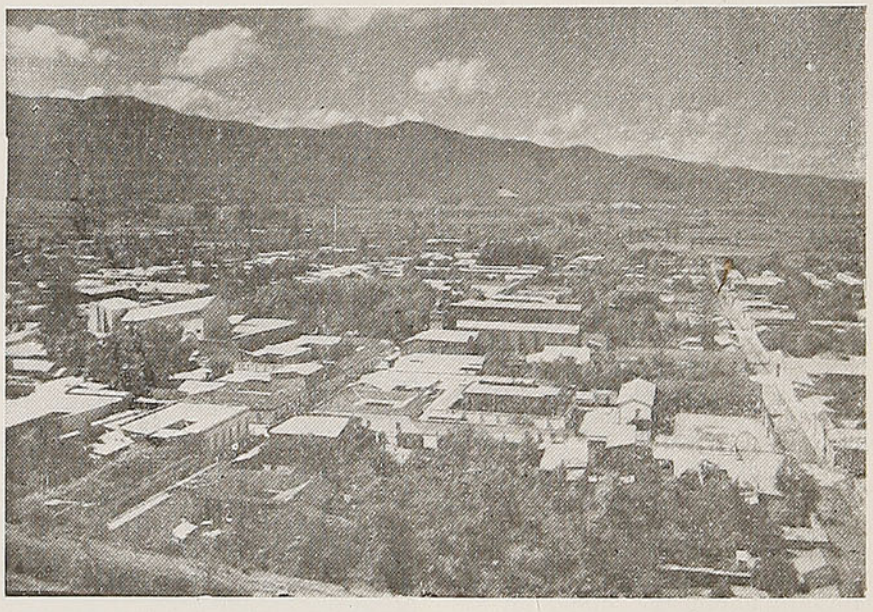
Antes de terminar, señor Director, le manifiesto que hay algo grave y que sería muy interesante que la Dirección de los Ferrocarriles viniera a inspeccionar, me refiero al estado deplorable en que se encuentra la bodega de carga, siendo que es de ladrillo. Hace ya como veinte años que no se pinta por la parte exterior. Y el público está indignado, porque ofrece un espectáculo desagradable.

Cuando llega el tren de Santiago o Valparaíso, es tan grande el tierral, que los pasajeros que están de pie en el andén tienen que llevar máscaras especiales para no quedar como perfectos monos. Si la Empresa se sacrificara un poquito, haría pavimentar el andén que no tiene más de 50 metros de largo, y todo Quillota se lo agradecería.

Confiados en su perfecta caballerosidad y noble corazón, esperamos que en el próximo número de la revista "En Viaje" podremos leer la campaña emprendida en favor del progreso de Quillota.

Su atento servidor,

Alberto Ferrara Linares.



Vista panorámica de la ciudad de Quillota

DESDE HACE ALGUN TIEMPO se producen zafiros blancos sintéticos, empleados en las manufacturas de guerra en cantidades crecientes. Esas piedras reemplazan actualmente a las gemas sintéticas anteriormente utilizadas. Los zafiros blancos sintéticos son cristales de óxido de aluminio puro, llamado también "corindón". Es, después del diamante, el cuerpo más duro que se conoce. La producción de zafiros blancos se destina casi enteramente a usos e industrias esencialmente militares, tales como ejes y soportes de cronómetros, brújulas y compases marinos, instrumentos de aeronavegación, controles eléctricos y de fuego. Se los emplea también con éxito para guiar las fibras en textiles e hilanderías, hacer orificios destinados a medidores de pequeñas corrientes de agua y para varios usos más.

Micro-filosofías

Por César Sangüesa La Rivera

CHILE Y LOS CHILENOS

Los que hemos viajado por el extranjero, nos sentimos alarmados al volver a la patria y oír a nuestros conciudadanos cómo se empeñan en destruírse unos a los otros.

Para nosotros nadie vale, nadie es inteligente, nadie es honrado.

Nos miramos como enemigos. Al que sobresale una pulgada del suelo, todos corren a pisotearlo. Aquí da miedo tener una iniciativa porque es el blanco de odios y de interpretaciones torcidas.

Hemos perdido la fe en nosotros mismos y esto equivale a una derrota nacional.

Nosotros somos iguales a todos los habitantes del mundo y en algunos aspectos somos mejores, pero la egolatría que padecemos nos induce a encontrarnos mutuamente como unos pobres diablos.

El Conde Keiserling, después que conoció todos los pueblos indoamericanos, declaró que el porvenir de la raza humana estaba en Sudamérica y que Santiago tendría que ser el París del mundo.

No sé si el alemán exageró, pero así lo dijo de vuelta a su patria, y nosotros nos creemos inferiores al centro de Africa.

Es tiempo que reaccionemos y abandonemos esta actitud en contra de nuestro Chile, porque así terminaremos por postrarlo más de lo que ya lo hemos destruído.

LA IMPORTANCIA

La importancia que nos dan los demás está en relación directa con lo que puedan servirse de nosotros.

Cuando han creído que he sido persona influyente en algo, se me ha saludado con el sombrero en la mano y una sonrisa en los labios y cuando han estimado que he perdido la influencia, les ha bastado con una levantada de cejas.

Una vez salí en una fotografía publicada en una revista, conversando por casualidad con un Presidente de Chile; en los días siguientes, la gente que me conocía y que antes no me cotizaba, me paraba en la calle para preguntarme por mi importante salud. Hubo prójimos que personalmente y otros por carta, me pidieron tarjetas para conseguirse pegas; yo le estaba dando un recado ajeno a ese Presidente, un poco más que un mandadero.

En una ocasión, un amigo me prestó la insignia de socio de un hipódromo de Santiago, con la que entré al recinto reservado para ellos, llevándola colocada en el ojal del paletó. Varios palos gruesos me trataron de igual a igual, con el sólo título de creer que yo había gastado los cincuenta mil pesos que costaba la acción. Nadie averiguó, para dispensarme su amistad, si yo era garitero, tratante de blancas o contrabandista.

Demostraba ser rico y bastaba. He visto después a esos caballeros, pero no me saludan, porque creen que he venido a menos.

La clase de los ricos es un mosaico admirable. Muchos, para ganar el dinero, han tenido que perder calidad, hasta quedar en la miseria más espantosa.

EL TRABAJO

Debemos considerar el trabajo, en todas sus manifestaciones, como uno de los deberes y uno de los derechos esenciales del hombre, y como el medio más eficaz para el desenvolvimiento de la personalidad, y para ello debemos exigirlo a toda la ciudadanía, como una contribución indispensable al mejoramiento de la colectividad.

Rechacemos la idea de considerar el trabajo como un castigo y, por el contrario, debemos levantarlo como lábaro que emancipa y redime.

Laborando es cuando tenemos más semejanza con la divinidad, ya que el Creador no cesa jamás de trabajar en el gran sistema que rige los universos.

La inacción es el comienzo de la muerte.

REACCION SALUDABLE

Con motivo de lo fatuos que se ponen algunos prójimos cuando reciben el cartón que los acredita médicos y esta fatuidad crece a medida que todos les llaman DOCTORES, escribí hace algunos meses un pequeño comentario que titulé "Vanidad insolente".

Me parece que con lo que dije en esa ocasión es suficiente para que los malos elementos del gremio cambien de actitud y no me habría vuelto a ocupar del asunto si no fuera porque he recibido insinuaciones de distinguidos médicos de diversas provincias, invitándome a efectuar una campaña en contra de "los colegas que desprestigian la profesión", como ellos me dicen.

Me han dado a conocer hechos curiosos, como el de aquél que operaba a enfermos de la sala común y, a espaldas de la Dirección del hospital, les cobraba a los pacientes y urgía a los deudos por sumas considerables para asegurarles el éxito . . . de su intervención quirúrgica; o sea, si no había pago, la operación se tornaba peligrosa.

Tienen razón los médicos honrados, que lo son la inmensa mayoría, para sentirse mal entre esos monstruos.

Yo les agradezco, mis queridos amigos médicos, el honor que implican vuestras insinuaciones y estímulos, pero Uds. saben mejor que yo lo desagradable que es meter los dedos en las llagas y tumores y por el diagnóstico que Uds. han hecho, parece que tendría que intervenir con máscara contra gases. De todas maneras, si el mal arrecia, cuenten con su servidor.



Iquique, tierra de hombres de acero

Por H. SOTOMAYOR y O.

El iquiqueño de todas las épocas se ha destacado siempre por su amor fanático al terruño; sin embargo, pese a tan ejemplar amor, aun no ha surgido el iquiqueño que cante a su tierra, que escriba la historia de su puerto de Iquique, de su provincia de Tarapacá, tan rica en fastos gloriosos en la historia, como eminente en el progreso y el trabajo.

No tenemos antecedentes respecto a su fundación, pero desde los tiempos precolombinos, Iquique era asiento de un chocerío de indios urus-collas peruanos, traficantes entre las sierras y el mar y hasta ahí llegaban en sus excursiones de pesca los nómadas changos y hasta los atacameños, cuyo tráfico, naturalmente muy primitivo, se reducía a la sal común, tan abundante en Chacayuta, por Arica y Punta de Lobos, al sur de Iquique. Para el progreso minero, químico e industrial, Iquique tiene la gloria indiscutible de haber sido en su Pampa del Tamarugal donde, por vez primera, se descubrió el salitre, fuente que habría de ser, al correr de los años, de vida, progreso y riqueza colosal, imponderable. Y por esa ley esotérica que rige implacable al mundo también, para muchos ha sido causa de muerte, ruina y miseria... El enorme torrente de oro que ha producido la industria salitrera hasta hoy, nunca será mayor que el torrente de lágrimas y sangre que ha costado...

El salitre fué conocido por los Incas del Perú, que lo mandaban extraer de la pampa, sólo en su bondad como abono; más tarde, en tiempos coloniales, llegó al conocimiento de los españoles que llevaban los caliches al Perú, donde elaboraban el salitre para la fabricación de la pólvora. Montaron una fábrica de pólvora, crearon el estanco para la Corona de España y dictaron leyes prohibiendo la fabricación clandestina de la pólvora, con lo que también lograron que en las tierras tarapaqueñas surgiera, por vez primera en su historia, un par de delitos que nosotros creemos muy de hoy en día: la desobediencia civil y el contrabando; sí, señores, porque los indios se rieron de las reales ordenanzas: clandestinamente y ocultos en las zonas boscosas de tamarugos, fabricaban su polvorita y la introducían de contrabando entre sus compatriotas serranos dedicados a la minería..., de donde se ve el hecho inaudito de unos pobres indios, semisalvajes y casi desnudos, burlándose impunemente de la poderosa y Sacra Real Majestad de todo un casi divino señor don Carlos I de España y V de Alemania, emperador y rey de medio mundo, y en cuyos dominios jamás se ponía el sol...

En las postrimerías del siglo XVIII y en los albores del XIX, se inician las exploraciones serias y los consecuentes descubrimientos de salitre, sobre los que no nos extenderemos, pues este relato no tiende a historiar la industria salitrera, sino la vida del puerto de Iquique.

Surge, pues, la industria y con ella la vida y el progreso para toda la región, lo que, naturalmente, crea un rico venero de riquezas, cuyo torrente busca el mar por Iquique. El mísero chocerío de ramas, huesos y pieles de lobos marinos de los indios, va adquiriendo, poco a poco, el aspecto de caserío primero, pueblo después, gran ciudad y puerto más tarde. Sus comienzos, como casi siempre sucede, fueron duros y fatigosos: faltaba todo, desde el agua que es lo más indispensable a la vida; pero el hombre, tesonero, terco y sufrido, aquellos hombres trasplantados, padres y abuelos de los hombres y mujeres de acero que vinieron después y hasta hoy, no se arredraron por eso: fueron, pues, a buscar el agua en odres de cueros de lobos hasta la misma ría del Loa; después, en barcas-tanques, mientras, por otra parte, hombres de empuje instalaban maquinarias resacadoras de agua de mar y por las pampas se horadaban piques y pozos de hasta cien metros de profundidad, para lograr una miseria de agua medio salobre y arcillosa; para elevarla, por todas partes, surgieron los molinos de viento de cuatro aspas que daban al paisaje pampino un aire de llanura manchega, habitada por gigantes de aquéllos que lucharon, sin gloria y sin provecho, contra el señor don Quijote.

Por todos los ámbitos pamperos fueron naciendo las "oficinas" o plantas elaboradoras del salitre, y a su sombra, como hongos, los pueblos y, por ende, el comercio, nuevas industrias. Pronto el auge, la actividad febril exigió el ferrocarril y no tardaron mucho en quedar tendidas las brillantes paralelas de acero de los rieles, borrando las huellas carreteras, y el reptar veloz, estrepitoso y humeante de los trenes, deslizándose por todas las pampas, quebradas y barrancos, desplazó a las caravanas de carretas tiradas por sufridas mulas.

E Iquique se hizo un potentado, creció y creció en cientos, en miles de edificios: habitaciones, oficinas, comercios, emporios, bodegas... y, también, en todas sus encrucijadas, arrabale-



Restos de un cementerio indígena de antes de la Colonia

ras y portuarias, en antros sórdidos y tenebrosos, siniestros templos en que se oficiaba el culto prohibido, dedicado a los ídolos amarillos y negros, rojos y azules de todos los vicios. Por aquellas épocas Iquique era tierra peruana.

Pero llegó la Guerra del Salitre, que impropiamente se llama del Pacífico, y a su término toda esa región pasó a ser tierra chilena.

La historia guerrera de Chile escribió ahí en Iquique, Tarapacá, Dolores, Pisagua, etc., sus más sublimes páginas, relatando hechos de la más pura gloria, del valor más temerario y del más acendrado patriotismo y nombres tan grandes entre los grandes, como el de Prat, Condell, Serrano, Riquelme, Aldea, Eleuterio Ramírez y mil más.

Tierra cuya escritura de propiedad para Chile está escrita con sangre y sudor de rotos chilenos y firmada y rubricada, a punta de espada, con la sangre también de nuestros héroes.

Y así, circundada de un halo triple de gloria, progreso y amor, triple corona que debe su brillo únicamente al empuje, valor y alma de los chilenos que ahí, con su genio, su capital, su músculo y su vida hicieron surgir un mundo de la nada.

Inherente al término de la primera Guerra Mundial, la crisis trajo el decaimiento de la industria salitrera, sumada, además, a la competencia desleal del salitre sintético, lo que ha causado en la pampa de Iquique el abandono y muerte de extensas regiones, como en el puerto mismo la deshabitación y desolación de barrios enteros...

Pero Iquique no muere. Logró mantenerse en medio de la más negra miseria y no se echó al abandono. Y hoy está recibiendo el pago de tanta abnegación y fidelidad. Iquique resurge, su pampa empieza a revivir. La ciudad, polvorosa y dopada de desilusionada amargura de ayer, se levanta otra vez risueña, blanca y alegre...

Calles amplias y pulcras; edificación, si no monumental, en cambio moderna, elegante y sobria; su monumental Hospital Regional, que es envidia de toda la zona de Coquimbo al norte; un Mercado Modelo limpio, fresco, adecuado, que merece el dictado de modelo; su amplísima, larga, muy limpia, bien iluminada y de hermosos parques y jardines y de una bella perspectiva, Avenida Cavancha, avenida costanera sobre una costa de bellos tramos de playa, y he dejado para lo último aquella su "octava maravilla", las obras portuarias, que son lo mejor del Norte y quizás de Chile, donde la ingeniería, aliada a la arquitectura, ha contemplado y realizado el máximo de eficiencia, comodidad, amplitud y belleza; dentro de ella, entre una y otra sección, entre oficina y oficina, de un patio, cancha o depósito a otro, grandes espacios, rutas y aceras pavimentadas; la edificación de las diversas oficinas de la repartición, de armonioso y moderno estilo y captando el summum en cuanto a comodidad, aire y luz; aquí y allá pequeños y bien cuidados jardines bordean las estradas que llevan a las distintas secciones y en algunos rincones, sobre los molos, logrados con buen gusto arquitectónico, algunas pérgolas entoldadas de enredaderas, desde las cuales se ven hermosos panoramas y perspectivas del puerto y a la vez ocultan el crudo prosaísmo, la realidad, fatigante y sudorosa, de las faenas portuarias, en su jadear de gentes sometidas a duras pruebas musculares, pitear de sirenas, "chufchufar" de gasolineras, las humaradas, tiznes, pringues de aceite y petróleo y olor a brea.



Plaza Prat de Iquique

¿Qué más? Su gente hospitalaria, cariñosa, tranquila y sobria..., sobria en todo, hasta en el vestir y en la palabra...

El "ranking" en la delincuencia debe ser, posiblemente, el más bajo en el país. Iquique no suele hacer noticia en la crónica roja de la prensa diaria. Gente generalmente honesta, no alharaquienta, gritona, aspaventosa y "pituca", como en tantas de las otras ciudades del país: ni pijecillos portaleros o esquineros que molesten al sexo bello, porque ellas tampoco provocan ni incitan a que se les moleste. Y todo esto sin que la iquiqueña sea gente mojigata y conventual, ni deje de ser liberal y simpática.

¿Y a qué hablar o loar a sus mujeres? Son chilenas y esto lo dice todo..., con el doble mérito de ser chilenas y nortinas.

H. S. y O.

MERCED A UN NUEVO PROCEDIMIENTO recientemente patentado, pueden hoy fabricarse lentes bifocales y multifocales, mucho más rápidamente y a un costo mucho menor que hasta ahora. Los lentes son trabajados en una sola pieza de material especial por el fabricante, que sólo pule las superficies en los distintos grados de curvatura, pero por el lado interior de los mismos únicamente. Varios lentes pueden trabajarse y pulirse simultáneamente en esa forma. Sólo falta así el pulido final externo que da la curvatura definitiva prescripta para cada cristal.

ADQUIRIR BONOS DE LA DEUDA INTERNA

REPRESENTA UN BENEFICIO

- *para usted* — Es una inversión que produce más de 8 por ciento de interés y no está afecta al pago de impuestos.
- *para los suyos* — Constituye una sólida garantía para la defensa del patrimonio familiar.
- *para su región* — Puentes, caminos, obras de regadío, escuelas, hospitales, etc., etc., se construyen mediante la acción directa del Bono de la Deuda Interna.
- *para el país* — Las obras de carácter reproductivo significan un impulso vigoroso y decisivo para el avance industrial, agrícola y comercial de la República.

INFORMESE EN LA CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION EN SANTIAGO, O EN LAS TESORERIAS PROVINCIALES Y COMUNALES

Los Bonos de la Deuda Interna están garantizados por la República de Chile

REALIDAD Y LEYENDA

El balneario de Pelluhue

Por P. Honorio AGUILERA CH.

Un apacible pueblo de la costa.

La costa chilena comprendida entre el río Maule al norte y el río Itata al sur, ofrece muchos puntos de hermosura singular y de majestuosas conformaciones, algunos de los cuales se presentan, además, aromados por leyendas sencillas o encantadoras tradiciones populares. Descontando a Constitución, que es ciudad demasiado conocida por su playa y costa maravillosas, queremos citar aquí a Cobquecura, Buchupureo, Curanipe, Pelluhue y Pahuil, lugares todos costinos, de belleza extraordinaria y de atracción soberana, que confirman ampliamente nuestra afirmación.

Los nombres de esos sitios vienen todos del mapuche o araucano. A manera de digresión, damos aquí su significado cabal: Cobquecura (**covque,** pan; **cura,** piedra), pan de piedra; Buchupureo (**huechun,** punta o altura; **pu,** dentro; **reu,** ola), punta o altura dentro o al alcance de las olas; Curanipe (**cura,** piedra; **nupir,** voquis), piedra de voquis; Pelluhue (**pellu,** almeja o choro; **hue,** lugar), lugar de choros; Pahuil (**dauull,** pozas, hoyos o lagunas).

El pueblecito y balneario de Pelluhue se halla a unos cuarenta y dos kilómetros de Cauquenes, la ciudad que, con el nombre de Nuestra Señora de las Mercedes de Tutubén, fundó el 9 de mayo de 1742 don José Antonio Manso de Velasco, Gobernador de Chile y Conde de Superunda. El camino que conduce hacia allá es el mismo que lleva a Chanco, hasta un punto en que, al aproximarse a la costa, tuerce derechamente al norte, mientras que el que va a Pelluhue sigue al sur, desde ahí. El camino es espléndido y presenta panoramas fantásticos, sobre todo al atravesar la montaña y cordillera de la costa en atrevido trazado.

Está situado Pelluhue junto al mar, sobre pequeños promontorios y está formado por casas y chalets diseminados por aquí y por allá. El panorama que desde la población se ofrece a la vista es maravilloso: al frente, el verde y anchuroso mar, cuyas olas, ya revientan en las altas rocas, ya mueren tranquilas en la arena; atrás, las primeras alturas de la cordillera y montaña vecinas; a los lados, la costa, que se extiende llana y arenosa al norte y rocosa y escarpada al sur.

La población actual y su edificación data de no muchos años. Allá por 1925 había allí una que otra casa de poco valer. El camino moderno y de hermosas perspectivas que lleva al pueblo de San Ambrosio de Chanco, que fundó don Ambrosio O'Higgins el 7 de diciembre de 1780, camino que se terminó definitivamente allá por 1930, vino a dar vida e importancia a Pelluhue. Comenzó pronto a poblarse y principiaron a levantarse también las primeras construcciones modernas.

Hoy en día Pelluhue es ya una población hermosa de bastante edificación y cuyo tranquilo balneario atrae en verano y en especial los días festivos, mucha gente, sobre todo de Chanco, Cauquenes y Parral. De Chanco dista unos doce kilómetros, a lo más, y está a unos 96 kilómetros de muy buen camino del "Reina Luisa del Parral", que fundó don Ambrosio O'Higgins el 27 de febrero de 1795.

La playa del balneario de Pelluhue, que comienza al frente de la población y se extiende hacia el norte, es lo suficientemente amplia, segura y abrigada. El mar es allí tranquilo y de poca profundidad. De cuando en cuando, sin embargo, sopla fuerte el viento y se levantan olas. El clima de que se goza en Pelluhue es sano y delicioso.

La costa, hacia el sur de Pelluhue, ofrece abundantes rocas de diferentes y caprichosas formas y de una majestad y belleza que uno no se cansa de admirar. El mar, que en la playa se muestra tan tranquilo, deshace furioso sus olas en blanca espuma sobre los farellones y las rompientes de ese lado.

La pesca suele ser allí abundante y buena. Antiguamente era esa faena la única vida y toda la razón de ser casi de Pelluhue. Hoy en día ha bajado, no se puede negar, el buen resultado de la pesca y parece que el mar se hubiera puesto un tanto mezquino.

Un pueblo que sepultó la arena

Dijimos ya que el actual Pelluhue no data de muchos años. Sin embargo, bastante más al norte y cerca de la desembocadura del estero Rahue (**ragh,** greda; **hue,** lugar: lugar de greda), hubo antiguamente un pequeño pueblo que desapareció un día, antes de la mitad del siglo pasado, bajo las arenas que arrastra el viento fortísimo que viene del mar. Empero, luego se



Hotel Miramar, que ofrece hermosas perspectivas a cuantos visitan este balneario



Las bellas y majestuosas rocas de la costa sur

formó, más al sur, un nuevo caserío en el lugar en que se agrupan hoy las casas de los mariscadores y que fué el segundo Pelluhue.

La leyenda de Pelluhue

Sobre el desaparecimiento del primitivo Pelluhue y la formación, en su lugar, de una espesa y enorme capa de arena, existe una leyenda curiosa, que deseamos recoger aquí.

Entre las familias que vivían en el antiguo Pelluhue había una de raza aborigen, la que se reducía a sólo dos personas: el padre y la hija. La madre había muerto al dar a luz a la hija, la que se crió junto al padre y la que, con el correr de los años, resultó toda una beldad dentro de las características de su raza.

Se ocupaba el padre en pescar, faena en la que era todo un afortunado maestro. La hija, próxima ya a los veinte años, en la época de nuestro relato, hacía de dueña de casa. Obedecía la joven al nombre de Rayun-Caven (**rayun,** flor; **caven,** espino: flor de espino) y el padre llevaba el nombre de Curi-Caven (**curi,** negro; **caven,** espino: espino negro). A fe que el nombre venía a las mil maravillas a ambos personajes: ella era hermosa como una flor silvestre y él era varonil como un robusto espino montañés. Todas las tardes Rayun-Caven ayudaba a su padre a embarcarse para la pesca y todas las mañanas Curi-Caven era esperado por su hija cuando regresaba de su faena. La pesca del aborigen era siempre la más abundante y la preferida, por ser la de más hermosos ejemplares. La fortuna sonreía, pues, a aquel sencillo hogar costino.

En la montaña cercana quedaba una familia aborigen, como recuerdo de las muchas que poblaron antes aquellos parajes. La componían un robusto mocetón de unos veinticinco años y su madre; el padre había muerto hacía unos cinco años. El joven, que era el sostén y vida de su madre, se llamaba Necul-Ñayqui (**necul,** veloz; **ñayqui,** gato). Las dos familias, Caven y Ñayqui, eran amigas de tiempos inmemoriales. De esa amistad nació un mutuo entendimiento entre los últimos vástagos, Rayun y Necul.

Cuando el joven formalizó sus aspiraciones y deseos de casarse con Rayun, el padre de la joven, a pesar de que estimaba y quería como a hijo a Necul, enmudeció y se entristeció misteriosamente. Sin embargo, un día, acosado por la hija, habló y refirió una extraña historia y un misterioso compromiso contraído con un personaje fantástico.

Cuando, por la muerte de su mujer, quedó solo Curi-Caven con su hija recién nacida, clamó con toda el alma al "Lavquen-Ghulmen" (**lavquen,** mar; **ghulmen,** cacique, jefe: jefe o dios del mar). A ese conjuro, la primera noche que renovó su faena y habiéndose quedado dormido mientras pescaba, se le acercó un extraño ser, el que le aseguró que, movido por sus clamores, había destinado a un servidor suyo para que cuidara la criatura mientras él realizaba su nocturno trabajo en el mar. Le aseguró que todo iría bien y que el precio de aquel servicio se lo diría de allí a diez años.

Las cosas sucedieron tal como se lo había asegurado el misterioso personaje a Curi-Caven. Las gentes se maravillaban que a la niña, quedando sola todas las noches, no le sucediera alguna desgracia; pero, al fin, barruntaron que alguien cuidaba de ella. Pasados diez años y mientras el pescador se había quedado dormido en su nocturna faena, vió patentemente que el extraño personaje se acercaba a él y le preguntaba si estaba contento de sus servicios. La respuesta fué, naturalmente, afirmativa y de agradecimiento. En seguida le anunció que el precio de aquel servicio sería que, cuando la niña cumpliera los veinte años exactos, tendría que dársela para esposa del menor de sus hijos, el que tenía bien pocos años más que ella. Espantado ante esta notificación, el pobre hombre nada pudo responder; además, la visión desapareció al punto.

Conforme pasaban los años, Curi-Caven se ponía más sombrío y taciturno. Precisamente cuando Necul-Ñayqui se la pidió por mujer, Rayun estaba para cumplir los veinte años fatales. De muy buena gana se la habría dado por esposa al mocetón y habría accedido gustoso a que aquellos dos retoños de antiguas familias aborígenes y amigas se unieran para siempre. Pero estaba de por medio el extraño compromiso, que no se atrevía a revelar a nadie y que lo atormentaba día y noche.

Al fin y como se acercara la fecha fatal, no tuvo más que comunicar a Rayun lo que debía suceder. La joven se quedó petrificada. No hallaba qué pensar ni qué determinación tomar. Por último, comunicó su tremendo caso a su amado. Este casi se volvió loco y juró defenderla hasta la muerte, como lo hizo, según se verá.

Llegó el instante temido. Pasada la medianoche del día en que Rayun cumplía los veinte años y mientras su padre andaba en la faena que le era propia, debía presentarse el misterioso ser y llevarse a la bella joven aborigen. Necul-Ñayqui acompañaba a su novia en aquella noche, dispuesto a defenderla a costa de su vida. Los jóvenes hubieran querido escapar, mejor; pero la suerte del viejo pescador los retenía allí: temían que la venganza cayera sobre el anciano Curi-Caven.

La tempestad maldita.

Pasados algunos minutos de la medianoche, sintieron los jóvenes un extraño y horrible rui-

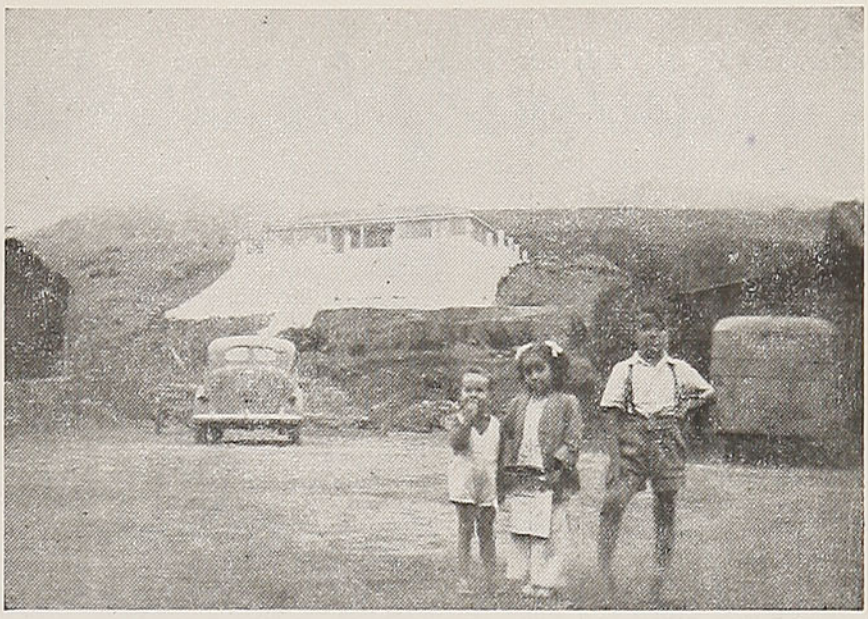
do en el mar y que un viento furioso silbaba horrísono. Rayun-Caven, sin poderse contener, salió arrancando. El joven salió tras ella, para protegerla. Pero el viento era tan fuerte que los tumbaba por tierra y entonces oleadas de arena casi los cubrían. Se levantaban y volvían a correr; pero el viento y la arena los echaban por tierra de nuevo. Vencidos, al fin, por la fuerza endiablada del viento y de la arena y por la negra obscuridad de la noche, no pudieron caminar más, ni mantenerse en pie y sus cuerpos exhaustos comenzaron a ser tapados por la arena que arrastraba incesante el formidable huracán.

Pelluhue bajo el sudario de la arena.

A la mañana siguiente, un pavoroso espectáculo ofrecía lo que antes había sido el caserío de Pelluhue: un enorme y espeso manto de menuda arena cubría toda la superficie, de tal manera que daba la impresión como si nunca jamás hubiera habido nada allí. Todo el caserío, con todos sus habitantes, habían sucumbido bajo el peso de la arena, que ahora formaba una pareja montaña. Nadie se había librado, porque los hombres, fuera de Curi-Caven, no se habían atrevido a salír a la pesca por las manifiestas señales de mal tiempo y de tempestad que se cernían sobre el horizonte.

Cuando el viejo pescador, al amanecer, llegó a la playa, se quedó estupefacto y creyó estar perdido. Buscó la población y su vivienda, y no halló más que la superficie de arena. Con el corazón angustiado, se dirigió a la montaña cercana, a casa de Necul-Ñayqui. Allí encontró a la anciana madre del mocetón presa de gran angustia por el hijo. Desde las alturas ambos ancianos contemplaron el manto de arena que cubría el lugar donde estuvo el primitivo Pelluhue y comprendieron la horrible venganza que había tomado el "Lavquen-Ghulmen". Agobiados por el dolor y la tristeza, sus cansadas vidas se doblaron prontamente, una tras otra.

Así desapareció el primitivo Pelluhue y así también desaparecieron las últimas familias aborígenes que quedaban en aquellos contornos. De todo lo cual no resta sino la leyenda que la tradición ha logrado conservar y que damos aquí antes que se extinga su recuerdo.



Una construcción del moderno Pelluhue, con una gran escalinata

La resurrección de Pelluhue

Algunos años más tarde y olvidado ya el suceso que hizo desaparecer al antiguo Pelluhue, atrevidos pescadores construyeron sus casas junto a la costa y un tanto más al sur del sitio primitivo. Esta población no alcanzó nunca a ser gran cosa y no pasó más allá de simple caleta de pescadores. La arena, que el viento del mar arrastraba constantemente, le impidió surgir. Con todo, en la época oportuna, no dejaban de llegar veraneantes de Chanco y de Cauquenes a pasar días de playa en aquel lugar apacible.

Ante la constante amenaza de la implacable y menuda arena y a la vista de la privilegiada belleza del sitio en que hoy se alza Pelluhue, libre de todo peligro, algunas personas trasladaron allí sus viviendas. Poco a poco las colinas se fueron cubriendo de casas, y lentamente fué tomando el aspecto de pueblo. Sin embargo, los pescadores se aferraron a su colocación y no se movieron de su lugar.

Como lo hemos ya notado, el moderno camino a Chanco, que vino a pasar tan cerca de la playa de Pelluhue, ha sido el principal agente de la vida y surgimiento actual de este balneario maulino. Entre la antigua y modesta edificación se alzaron luego casas y chalets modernos, y se multiplicaron las casas de pensión y los hoteles que reciben cómodamente a cuantos veraneantes llegan hasta allí en busca de reposo y de salud.

En la actualidad, Pelluhue es toda una verdadera y hermosa población en pleno auge. La edificación va en constante aumento y se ven adelantos palpables. De Cauquenes a Pelluhue hay diariamente servicio de locomoción, que hacen dos microbuses. Los días festivos la movilización es extraordinaria y hasta de Parral llegan un microbús y camiones con pasajeros.

En lo civil, Pelluhue pertenece al departamento y a la comuna de Chanco. En lo religioso, pertenece a la parroquia de Curanipe, población de la cual dista unos ocho kilómetros y a la que ha dejado largamente atrás. En una roca elevada, que existe dentro de la población, se ha construído un monumento a Cristo Redentor, que domina todos los contornos. Cuenta Pelluhue con una capilla para el servicio religioso y hay casas de veraneo, también de comunidades religiosas.

Como villa de verano y como balneario, Pelluhue tiene su porvenir totalmente asegurado, y lleva camino de ser pronto un pueblo superior. Todo lo favorece y ampara: su mar tranquilo, su mayor cercanía de Cauquenes, su bella colocación, su playa segura y extendida, su camino espléndido, la pesca abundante y sus campos fértiles.

Sólo falta que se le urbanice y planifique, es decir, que se tracen en debida forma sus calles, y que se le dé oficialmente el título de villa, para que se establezcan allí los servicios que son propios de toda población en regla. Títulos tiene muy sobrados el actual Pelluhue para que así sea, y sus habitantes y quienes allí concurren así también lo esperan.

H. A. CH.

Quilpué, la ciudad del sol

Por ELSA SOTO.



Señorita Elsa Soto, autora de este artículo

Enclavado en la hondonada de unos cerros, teniendo por marco un bello cielo azul y bajo los ardientes rayos solares, se halla situado el pintoresco pueblo de Quilpué. Tal vez, de todos los pueblos chilenos, es el más progresista y el que en pocos años se ha transformado en una moderna ciudad.

La fama de Quilpué, ha volado de uno a otro confín de Chile. Allá en la ardiente pampa norteña, como en la fría región magallánica, se conoce a este pueblo, como un lugar de clima maravilloso y un sitio ideal para el turismo.

Todo el sol de Aconcagua se vuelca en este rincón. En los días de verano, el sol arde en la ciudad y broncea el cutis de sus habitantes. Aun en los días de invierno, algunos rayos solares se posan acariciadores en este lugar. Por esta razón le han llamado, con justicia, la Ciudad del Sol.

Hasta hace pocos años, Quilpué era sólo un pequeño pueblecito de un puñado de habitantes, casas sencillas, quintas enormes, calles solariegas y grandes terrenos desolados.

Un poeta quilpueíno, al escribir una estampa de este pueblo, dijo: "Llora un cantar — rezonga una campana — y la tarde se aleja quedamente".

Desde hace diez o doce años, ha empezado este pueblo a convertirse en una gran ciudad. En los sitios eriazos se han levantado, como por arte de magia, bellos y modernos chalets. Las calles polvorientas de antaño, son ahora preciosas avenidas pavimentadas y cubiertas de hileras de frondosos árboles. Las casas ruinosas ya no existen, sólo unos pocos edificios de sobria construcción han permanecido iguales.

En el centro de Quilpué, bulle el comercio y el ajetreo de sus habitantes. Grandes negocios de modernas instalaciones y muchas oficinas fiscales, muestran la actividad comercial de este pueblo.

El tráfico es muy grande, sus calles son parte de la carretera que une a Valparaíso con Santiago. A cada instante el pitazo de los trenes, las bocinas de las góndolas y el ruido de los autos interrumpen la quietud del ambiente.

Varias fábricas, con enormes instalaciones, dan trabajo a cientos de obreros. Los productos que elaboran son muy variados: (zapatos, fideos, cordeles, artículos de goma, etc.); no sólo abastecen a la población, sino que recorren todo el país.

Muchas escuelas públicas y particulares y un reciente liceo fiscal, dan educación a la juventud risueña, ávida de nuevos horizontes.

No sólo este pueblo se ocupa de la industria y el comercio, sino que sus habitantes gustan de las bellas artes. La academia de música, un conjunto coral y una banda de músicos satisfacen el ansia de belleza de la juventud y del pueblo.

Si se aleja un poco del centro y se asciende hasta la parte más alta, se goza de panoramas maravillosos. Ante nuestra vista se destacan los lindos chalets de líneas armoniosas, que dan una nota pintoresca al paisaje.

Las techumbres rojas se ven recortadas por el follaje verde de los jardines y plazas.

Desde lo alto de los cerros se ven los centenares de molinos de viento, cuyas aspas brillan al sol y lanzan quejas al aire. El ruido de las fábricas y el bullicio del tráfico se mezclan con el canto de los pajarillos que cruzan veloces por los campos.

En los cerros de Quilpué se hallan las pequeñas poblaciones, cuyos nombres me recuerdan a aquellos antiguos fundadores de este pueblo. Las poblaciones Me-

EL REDUCIR UNA COMIDA a unos cuantos centímetros cúbicos es algo que se aproxima mucho a la idea de la alimentación en "comidas cápsulas" con que se han entretenido imaginariamente los escritores populares por varios años. El nuevo proceso de deshidratación de los alimentos no suprime el placer de comer. Un cubo de papas comprimidas al tamaño de la mitad de un paquete de cigarrillos, puesto en el agua crece y se convierte en una cantidad de puré de papas suficiente para dos personas. Un ladrillo de una libra, que puede llevarse en el bolsillo, contiene veinticuatro raciones. Un paquete del tamaño de una caja de zapatos pequeños, contiene papas comprimidas suficientes para cien personas. Como las papas, se deshidratan también casi todos los vegetales, y por el mismo procedimiento se convierten las sopas en comprimidos. Los alimentos recobran la misma consistencia que cuando son frescos, al mezclarlos con agua caliente.



Un aspecto de la ciudad de Quilpué

zaron a trabajar con ahinco y constancia; al mismo tiempo que se iba levantando este pueblo, ellos iban amasando sus fortunas.

Con el correr de los años, Quilpué, a despecho de la mala calidad de su tierra y de la sequía de su suelo, se ha convertido hoy en una floreciente ciudad. Esos emigrantes, gracias a la dedicación en su trabajo, son ahora poseedores de grandes riquezas, y sus nombres se pueden contar entre los acaudalados de América.

¡Qué bello es este mi pueblo! ¡Quilpué es un nombre famoso! A unos les ha dado salud; a otros, fortuna, y a todos los que pasan, bellos recuerdos para evocar.

E. S.

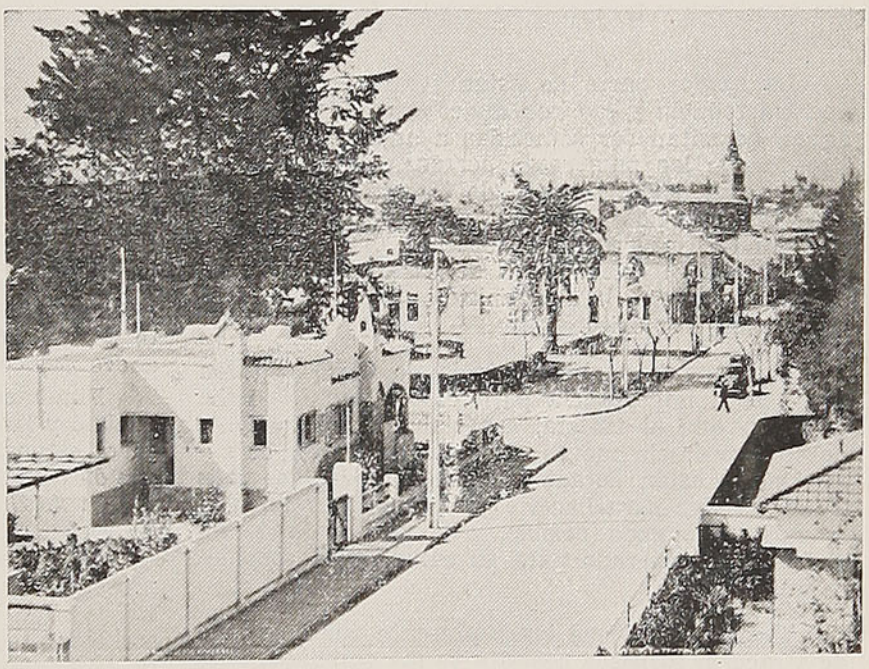
na, Valencia, Araya, el cerro La Corona y El Retiro, con su elegante balneario, circundan a Quilpué en un estrecho abrazo.

Rodeando a Quilpué, se encuentran los cerros de Viña y Limache. Los lomajes suaves se hunden en las quebradas, donde se perfilan las sombras de los bosques. Los cerros tienen un color verde amarillento y los más lejanos son de un tinte azul obscuro.

Todos los días cruzan los cerros decenas de aviones, que interrumpen la quietud del ambiente. Vienen del vecino puerto aéreo de El Belloto, y al alejarse parecen sólo puntos negros en el cielo, semejan bandadas de cóndores andinos. Yo los quedo mirando y sueño con las ciudades lejanas, adonde se dirigen.

En las épocas de verano, cientos de veraneantes, como bandadas de palomas, llenan las calles de la ciudad. Muchos llegan tras de la salud que este clima maravilloso le ha dado a tantas personas. Otros veraneantes vienen en busca de tranquilidad y bellos panoramas, para sus pupilas cansadas de viajar.

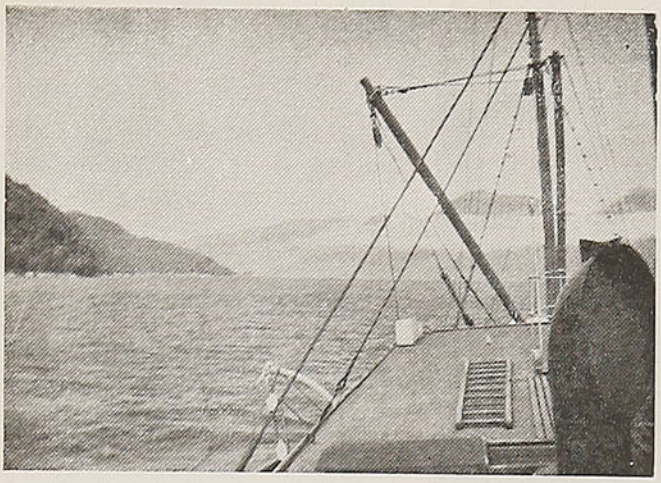
Años atrás, cuando Quilpué era sólo un pequeño villorrio, llegaron hasta aquí muchos emigrantes europeos que traían, como bagaje, sus valimentos personales y un mundo de sueños en sus ojos. Estos hombres empe-



Otro aspecto de Quilpué, la ciudad del sol

Por su cercanía con Valparaíso, Quilpué se halla en franco tren de resurgimiento





Entrada al Estuario de Reloncaví

Chiloé y sus aguas termales

La provincia de Chiloé es, acaso, una de las zonas más ricas del país en baños termales que, según datos que hemos obtenido especialmente para la revista "En Viaje", tienen altas cualidades curativas y terapéuticas a base de sales sulfurosas.

La mayor parte de estas termas no son conocidas todavía y las cualidades y ventajas de sus aguas necesitan ser sometidas a análisis químicos, aun cuando las numerosas personas que acuden a estos baños, especialmente de Puerto Montt, para encontrar remedio a sus males, se manifiestan satisfechas de los resultados obtenidos. En este sentido, tenemos informaciones de varias expediciones de vecinos, que se han organizado y llevado a efecto con singular éxito.

Las termas de la provincia de Chiloé pueden tener gran importancia para el turismo. No debe olvidarse que al turista, especialmente al chileno, deben ofrecérsele nuevos sitios que despierten su curiosidad y estén dotados de las comodidades más indispensables para hacerle grata una permanencia lo más prolongada posible, a la vez que obtenga el beneficio esperado para su salud, si la considera quebrantada.

También conviene tener presente que el campo de atracción turística necesita ya ser ampliado, pues los sitios actualmente considerados como los centros de atracción, tales como Puerto Varas, Ensenada, Peulla, Petrohué, Puyehue, Cochamó, etc., son ya conocidos sobradamente. De allí, pues, que se considere prudente ofrecer nuevos sitios, sin que con ello se ocasionen perjuicios a los lugares consagrados como fuentes seguras de la industria del turismo y que, de todas maneras, seguirán siendo siempre los verdaderos centros de atracción de la zona austral del país.

Ese nuevo campo puede encontrarse fácil y provechosamente en las numerosas termas de la provincia de Chiloé. Bastaría para ello interesar a concesionarios que, previas las construcciones indispensables, procedan a explotar en forma adecuada los baños termales.

Las termas conocidas, aunque superficialmente aun, como decimos más arriba, son las de San Luis, Ralún, Llancahué, Cahuelmó y Puerto Pérez.

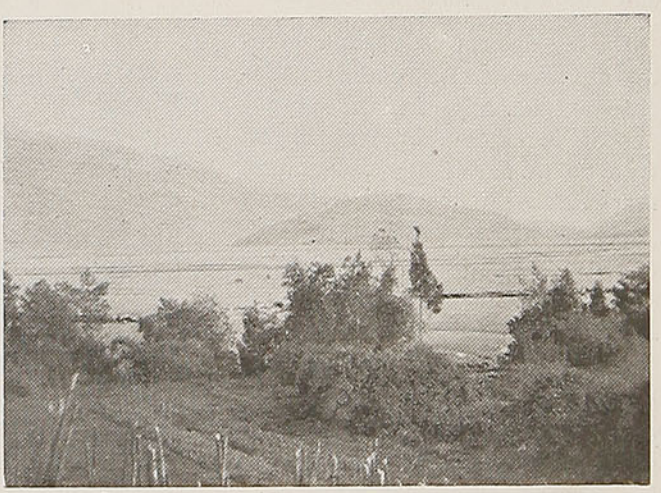
Las de San Luis están situadas en el Estuario de Reloncaví. Hay actualmente buenos medios de comunicación desde Puerto Montt, aunque comodidades no existen en absoluto. La particularidad de las termas de San Luis es que cuentan con dos vertientes, distantes ocho metros una de otra. Mientras el primer chorro de agua caliente emerge de la playa, utilizable de consiguiente sólo con marea baja, el otro es intensamente helado y se escapa en forma de cascada de en medio de una gran roca granítica.

Las termas de Ralún, conocidas también bajo el nombre de "Rollizo", al igual que las anteriores, están situadas en el Estuario de Reloncaví. Allí, las aguas sulfurosas brotan en medio de un pantano, donde algunos pacientes suelen tomarse baños de barro que acaso les den algún resultado positivo.

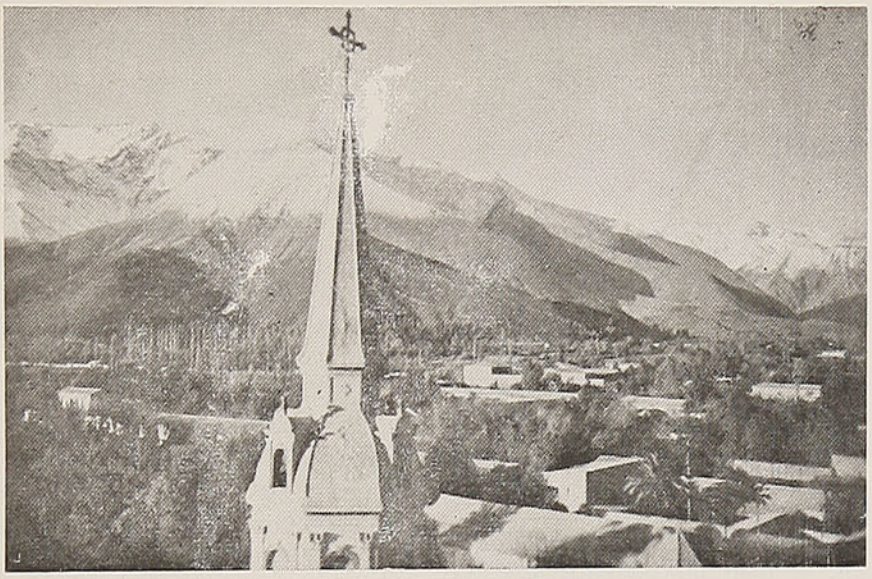
Las más conocidas y con cierta fama en toda la región, son las termas de Llancahué, situadas en la isla del mismo nombre, próximas a la cordillera, en el golfo de Ancud y a cuatro horas de navegación de Puerto Montt. Las aguas de Llancahué son sulfurosas y emergen de varias vertientes, cerca de la playa, en sitios de fácil acceso. Como las restantes que existen en la provincia de Chiloé, no tienen comodidad alguna para los que las visitan y las personas que suelen trasladarse allí en el verano, deben llevar todo lo necesario para establecer un campamento. Los baños termales de Llancahué son los que merecen preferente atención y seguramente su explotación puede significar una buena fuente de entradas para la región, fuera de las utilidades del concesionario.

Finalmente, caben mencionar las termas de Cahuelmó y las de Puerto Pérez. Las primeras quedan en el estuario de Leptepu, a cinco horas de navegación de Puerto Montt y las segundas en el estuario de Aisén, distante tres horas de la población de Aisén.

Un estudio bien completo de las termas en la provincia de Chiloé es un asunto que debe ser considerado en la primera oportunidad y ojalá las autoridades se preocupen, desde luego, de este asunto, cuya importancia puede ser grande en un futuro cercano.



Desembocadura del río Petrohue, en Ralún



Vicuña, ciudad cabecera de departamento, tiene, aproximadamente, trece mil habitantes

DE VICUÑA

El valle de Elqui

Por Sergio RETAMALES F.

Estas ricas y exuberantes tierras llamadas a un destino más promisor, siguen marcando el paso en la espera de la realización de varias obras de adelanto local. Las promesas, tantas veces reiteradas, no han pasado más allá de ser bellas promesas. Pruebas al canto: la Planta Desidratadora de la comuna de Paihuano, cuyos trabajos se paralizaron hace más de año. Se destinó **un millón seiscientos mil pesos** para la consecución de esta obra, pero resulta que este dinero ha sido destinado a otro objeto, posteriormente. El ensanchamiento del cementerio de Vicuña, sigue en iguales condiciones irregulares. La pavimentación de las aceras hace tiempo se paralizó totalmente. La ampliación de la red del servicio de agua potable a Paihuano, continúa en las mismas o peores condiciones: deben renovarse en parte las cañerías que se encuentran en mal estado. Es imprescindible la construcción del alcantarillado de la ciudad; es indispensable este servicio. Los proyectos de construcción de sanatorios para los empleados de las diferentes ramas de la administración pública, por parte de las cajas de previsión, han quedado sin efecto. Existe la posibilidad de que para el año próximo se construya una escuela de artesanos. Es indispensable, sin embargo, que Vicuña, cabecera de departamento, con una población de más o menos trece mil habitantes (Paihuano, nueve mil) debe contar con un liceo. La ciudadanía de Elqui lo pide. Debe impulsarse la minería, fuente inagotable de riquezas. Elqui es rico en minerales. La serisicultura, pese a los resultados desfavorables obtenidos en los trabajos efectuados, debe reactivarse, pero en una mejor forma. Existe un campo excelente para la explotación de esta industria. Hace años que se viene construyendo un edificio donde se instalarían, si fuera posible, la totalidad de las oficinas públicas que funcionan en la ciudad. Debe irse a la expropiación inmediata de los terrenos necesarios para la edificación de este amplio local, ya que existen los buenos propósitos de ayuda del Supremo Gobierno. Debe crearse una sección anexa al hospital San Juan de Dios, en donde se constituirían la maternidad y la sala cuna. La reforestación es necesaria, debe intensificarse el replantío de moreras y sauce mimbre en las riberas del río Elqui; con la primera se iniciaría la serisicultura; con la segunda, la cestería e industrias fabricadas con el mimbre. Además, las raíces (champa) formarían un sólido tejido que encauzaría las correntosas aguas por las vías normales. Existe un proyecto de transformación del edificio municipal, en el que se contemplan un hotel de turismo, teatro y mercado. Traslado de los corrales municipales al lado del matadero, expropiando terrenos, y en donde están los corrales construir casitas para obreros municipales. Es de necesidad la construcción de viviendas para los empleados y obreros. Sería ideal edificar en éstas y otras calles de los sectores indicados; somos de parecer que primero hay que repoblar lo abandonado y después pensar en la apertura de nuevas calles, ya que no hacer lo primero y realizar lo segundo, sería agregar una arteria más al despoblado. En resumen, debe acogerse a la Ley de Reconstrucción y Auxilio, para llevar a feliz término los proyectos enunciados. Las municipalidades de ambas comunas, debieran mantener una constante propaganda de los dones naturales de esta hermosa región, ya sea por medio de affiches, anuncios radiales, volantes ilustrados, etc. En los verdes llanos de Huanta, quedan ubicadas las famosas termas de "El Toro". Desgraciadamente, se encuentran en mal estado por los últimos temporales, arruinando además los caminos de acceso, como así igualmente el único establecimiento que ha servido de refugio a los excursionistas que concurren a él en busca, la mayoría, de la anhelada salud, o a disfrutar de algunos días de descanso. Creemos que debe impulsarse, sin más pérdida de tiempo, la aplicación de un plan agrario que establezca la cooperación de la agricultura al desenvolvimiento económico del valle y del país, que puede concentrarse en cinco problemas fundamentales:

1.—Producir alimentos en cantidades suficientes y a bajos costos.

2.—Producir materias primas para la industria.

3.—Constituir un mercado para los productos industriales.

4.—Proveer divisas; y

5.—Mantener y conservar las fuentes de riqueza.

Para que este plan se realice, el Supremo Gobierno deberá impulsar a la vez un plan General de reforma agraria.

Incuestionablemente, para la realización de los hermosos proyectos que he analizado a grandes rasgos, deben cooperar franca y decididamente todos los elementos progresistas, todo lo cual traería un claro despertar de proyecciones ilimitadas hacia nuevas rutas de seguro progreso regional.

DE NUESTRO FOLKLORE

El Thrauco

(Leyenda del Archipiélago de Chiloé, del libro "Chiloé y los chilotes", de Francisco J. Cavada).

Son bien deficientes las noticias que de este mito nos dan los mitólogos nacionales.

Ninguno de ellos nos dice nada sobre los instintos lascivos, que los asemeja a los antiguos faunos y sátiros, ni sobre los amuletos, recomendados contra sus hechizos, ni sobre otras particularidades dignas de estudio.

Mucho nos servirán para llenar esos vacíos las siguientes informaciones que a fuerza de paciencia y constancia hemos podido recoger entre nuestros campesinos.

El Thrauco tiene alguna analogía con el "Duende" de los pueblos del norte.

Como el "Duende", nuestro Thrauco persigue a las mujeres; es como él, de pequeña estatura, si bien no tiene la apariencia de niño con que aquél se deja ver; como él, molesta a los moradores de una casa, casi hasta hacerlos desesperar.

Es, no obstante, incomparablemente más perverso y dañino que el "Duende Negro".

El Thrauco tiene por morada habitual los troncos y a veces las copas de los árboles; su indumentaria, incluso el sombrero que es de forma cónica y semejante a un cucurucho, es toda de quilineja; sus pies, sin talón ni dedos, son unos muñones informes; su aspecto es aterrador y espeluznante, y su mirada, como la del basilisco, mata a la persona que aun no ha reparado en él, o bien la deforma espontáneamente, dejándola con el cuello torcido y sentenciada a morir antes del año. Sin embargo, por una justa compensación, perece como el basilisco, si ha tenido la desgracia de ser apercibido primero.

El Thrauco tiene diversos nombres y así se le llama fiura, huelli, pompón del monte, etc., los cuales más propiamente son insultos de que se vale el vulgo para alejarlo.

Este, según dicen, viéndose tratar de tan mala manera, toca el punto de retirada, al paso que acude como a un reclamo al sitio donde oye pronunciar su legítimo y auténtico nombre de Thrauco.

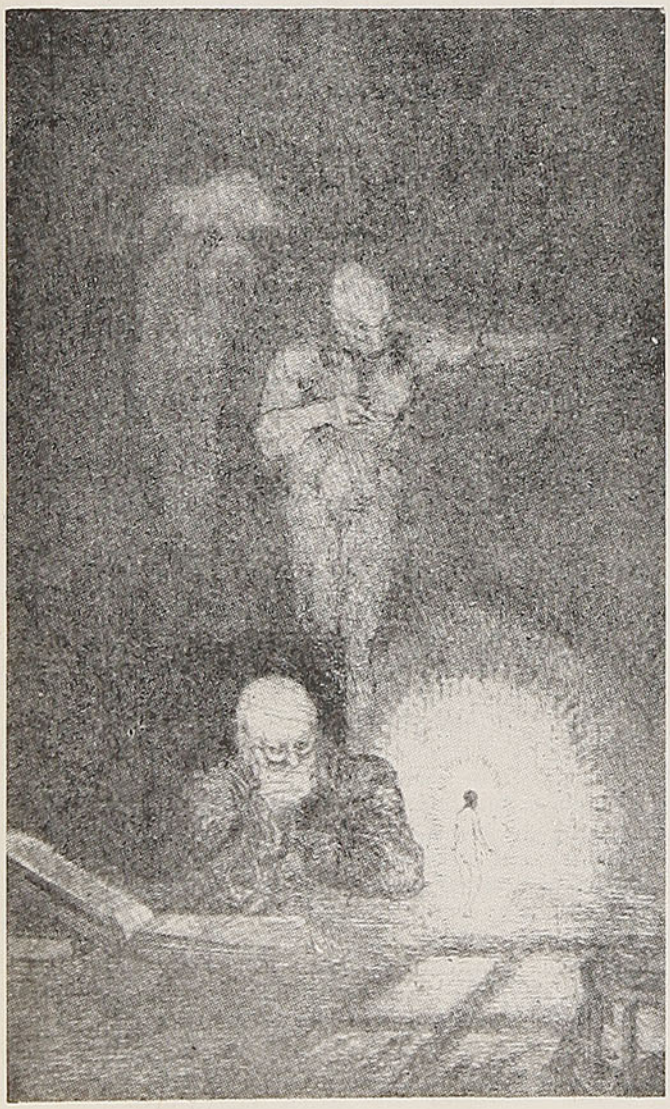
El Thrauco anuncia su visita a una casa enviando sueños lúbricos a las personas del sexo opuesto, y transformándose en esos sueños en un joven de buena presencia o en un religioso.

El Thrauco asalta a las doncellas que vagan por el monte, superstición funesta que no pocas veces asegura la impunidad de las culpables, dando así alas a la licencia y al vicio.

El Thrauco no vacila en arrojarse al mar en seguimiento de su víctima hasta sucumbir, cual nuevo Leandro, en medio de las olas, a la vista de su amante Hero.

Varias son las maneras que tiene el Thrauco de manifestar su presencia: unas veces hace oír un ruido ensordecedor, semejante al de una tropa de animales bravíos que fueran pasando atropelladamente; otra, semeja un hachero que se ocupa en derribar los palos de la montaña; otras, se muestra repitiendo, en son de fisga las voces, gritos o golpes de hacha de los labradores, a quienes es difícil convencer de la verdadera causa de estas repercusiones del sonido; otras, deposita sus materias fecales en los troncos de los árboles o en los umbrales de las viviendas: todo esto cuando no tiene a bien exhibirse en su propia espantable forma, que es causa de tantos maleficios y desgracias.

Estos maleficios, a más de los enumerados, son las jorobas, la parálisis facial, el tullimiento o dislocación de los huesos, la tortícolis, el decaimiento o dejadez con que algunas veces suele amanecer el cuerpo, la muerte en corto plazo para el que ha tenido la desgracia de pisar o só-



El Thrauco envía sueños lúbricos a las personas que desea hacerles daño

lo mirar sus deposiciones, el malograrse el carbón que se está haciendo en la hornada y el cual al arder en el brasero chisporrotea sin cesar, lo que se ha debido a que el Thrauco lo ha pisado, etc.

Entre las defensas o amuletos contra el Thrauco, se cuentan los siguientes:

1.º Un escapulario que tenga por ambos lados dos carbones, dos pares de ojos y dos barbas de cabro.

2.º Tirar sargazo o derramar ceniza en las cuatro esquinas de la casa.

3.º Hachear las esquinas de la casa.

4.º Hacer una cruz con dos cuchillos.

5.º Hacer silbar un huiro (alga, ova).

6.º Contar los sueños que con el Thrauco se ha tenido.

7.º Pasar por el humo a la persona que haya sido mirada o torcida por él.

8.º Ir arrastrando y azotando el pahueldún, que es el bastón del Thrauco. Así le llaman a una especie de palo grueso y retorcido que se halla en el monte. Se dice que el Thrauco siente en sí los golpes que descargan sobre el pahueldún.

9.º Una vez cogido el Thrauco, colgarlo en el fogón, donde se convierte en un palo que destila cierto aceite con que son frotadas, con excelentes resultados, las víctimas de sus maleficios.



Cuando envía esos sueños a las mujeres, él aparece en ellos transformado en un joven de buena presencia

10. Quemar las materias fecales del Thrauco.

11. Hacer la necesidad menor en el centro del fogón.

12. Desmenuzar y frotar ajos entre las manos, porque el olor le ahuyenta.

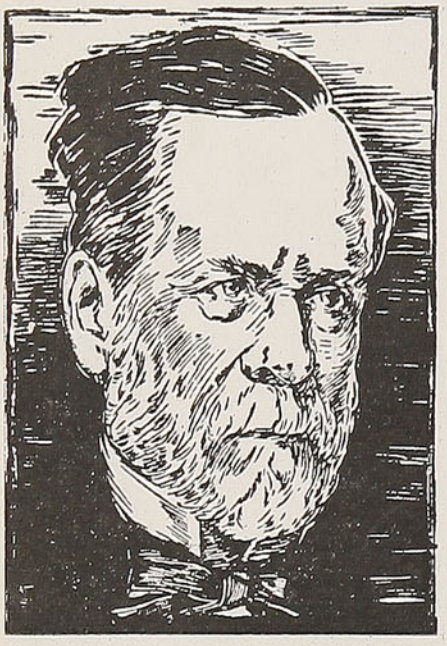
13. Insultarlo en voz alta, si bien en este caso el Thrauco se venga, o golpeando al que le denuesta, o dejando sus deyecciones en el umbral de la vivienda.

14. Arrojarle un puñado de arena, con el objeto de que el Thrauco se ocupe en contar los granos, y dé tiempo a los moradores de la casa para ponerse en salvo de sus ataques.

LEONARDO

Cuando el artista asciende a la creación polivalente, combinando con audacia las infinitas relaciones de las artes, construye el gran arte múltiple de las decadencias, síntesis compleja de la civilización refinada y sutilísima que ensaya todos los registros de la expresión. Para él la música no es sólo la música, ni el drama sólo el drama, ni la pintura sólo pintura. Cada arte es una suma de los demás; como lo prueba Wagner, valiéndose del drama musical para reunir filosofía, mito, crítica, drama, pintura, historia, teatro, música y poesía. Aldous Huxley, que en "Contrapunto" refleja todos los aspectos de la civilización científico-mecánica, oponiendo el estudio psicológico al análisis social, el cartesianismo crítico a los abismos de la sensibilidad, la pintura descriptiva a la música encontrada de las pasiones, la sátira pungente al flujo de los hábitos, la poesía de las imágenes a la severa formación científica. Como lo probaría el plástico que llevara al lienzo problemas y asuntos de otras artes, almas de los suyos propios. Al llegar a la atmósfera rarificada de las grandes síntesis, la decadencia alcanza su esplendor; es el punto cenital de una cultura. Inmediatamente viene el descenso.

Algunos hombres célebres y el vino



Pasteur

El vino es una bebida higiénica, un alimento útil y un excelente digestivo. Cuando el hombre está obligado a abandonar el vino, el cliente perdido para el vino es un cliente ganado para el alcohol. — **Pasteur.**

*

El vino, obra admirable de ese famoso poeta que se llama el sol. — **Víctor Hugo.**

*

El vino alegra el corazón del hombre, y la alegría es la madre de todas las virtudes. — **Goethe.**

*

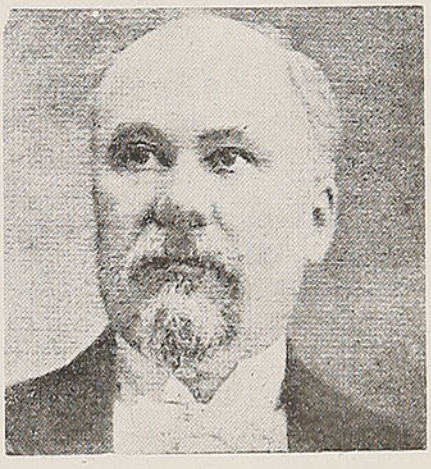
El vino, con la principal comida, después del trabajo cotidiano, forma parte de la vida, lo mismo que el vestido limpio, las flores sobre la mesa, un cuarto caliente y una compañía simpática; es el complemento, el conjunto del confort que anhela el hombre civilizado para mejorar su comida y reponerse de las fatigas diarias. — Profesor **Starling.**

*

Suprimir el vino es condenar inexorablemente a la humanidad a la búsqueda inquieta de equivalentes tóxicos. — Profesor **F. Lagrande,** de la Academia de Medicina de París.

*

La experiencia secular de países enteros demuestra que el vino no trae inconvenientes si se le bebe con moderación. — Doctor **Roux,** del Instituto Pasteur.



Poincaré

*

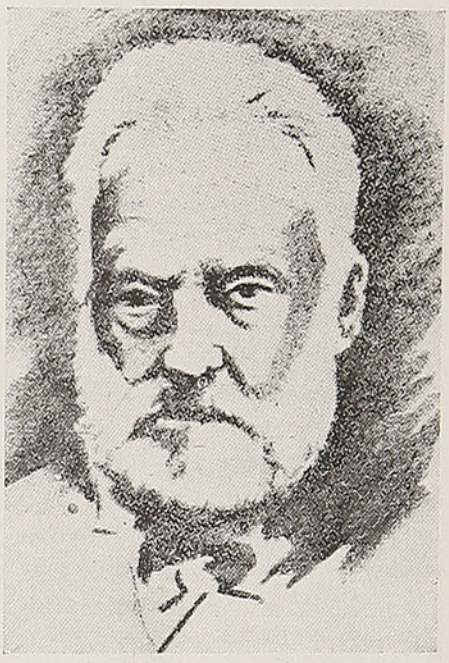
El vino, delicioso, esencia de salud y alegría, extracto de buen humor. — **R. Poincaré,** ex Presidente de Francia.

*

El vino —dice el Eclesiastés— alegra el corazón de los vivos. Anda, come tu pan con júbilo y bebe alegremente tu vino, porque Dios considera agradables tus obras. — **(Capítulo V).**

*

"No continúes bebiendo agua únicamente. Bebe un poco de vino. Bébelo por tu estómago y por tus achaques". — **Carta de San Pablo a Timoteo.**



Víctor Hugo

EL VINO

La aparición de la viña sobre la tierra data de la época terciaria. El hombre primitivo la encontró en estado salvaje, y desde la más remota antigüedad, llevado instintivamente por su afán de buscar bebidas fuertes, fabricó con la uva un brebaje más o menos alcoholizado, exprimiendo sencillamente los granos fermentados al sol.

Por más imperfecto que haya sido este primer vino, poseía ya cualidades tan seductoras que fué considerado como un don del cielo y se le rindieron honores divinos.

Osiris en Egipto, Baco entre los griegos y en la India, Saturno entre los latinos y Noé entre los hebreos personificaron los primeros propagadores del vino en la prehistoria.



Dr. Roux



Goethe

El vino en la historia



Los abusos del alcohol han servido de tema a pintores y poetas para la realización de sus obras. W. Hogarth, artista del siglo XVIII, con fino humorismo captó las costumbres licenciosas de su época en Inglaterra. Este grabado representa al Club de la Medianoche, donde los contertulios se dedicaban a libar, tal como se hace hoy, como se ha hecho siempre.

Nada se puede decir ni dar siquiera una explicación cercana sobre el origen del vino. Parece, sin duda, que la viña, como la mayoría de los árboles frutales, es originaria del Oriente; pero a pesar de que conocemos aproximadamente la época de su introducción en Galia, ignoramos por completo la fecha de su importación a Grecia y aun a Italia. En cuanto a la vinificación, los más antiguos documentos nos indican que era conocida de todos los países poseedores de viñas. La única memoria que estamos en condiciones de citar son las tradiciones que hacen de Saturno, de Baco y de Noé los inventores de la fabricación del vino, y nos vemos obligados a renunciar de aventurar alguna conjetura sobre este punto obscuro de la Historia de la Industria Vinícola.

Sin embargo, el vino es frecuentemente citado en los libros judíos, y el pueblo hebreo parece haber cultivado la viña con cierto éxito. Esta prosperaba admirablemente en Palestina, y cuando el autor del Exodo nos cuenta que eran necesarios dos hombres para llevar un racimo cogido en ese país, tal vez no se aparta tanto de lo verosímil como pudiera creerse a primera vista. Estrabón afirma que en esos países los racimos alcanzaban hasta dos pies (pie antiguo=0,324 metros) de longitud. Los griegos fueron, entre todos los antiguos, los que más sobresalieron en el arte de fabricar el vino. Virgilio, en el libro II de sus Geórgicas (versos 89 a 102), enumerando los diferentes vinos y uvas de Grecia e Italia, nombra los viñedos de Methymne y de Lesbos; los de Psythie, cantón de Grecia, cuya situación no es bien conocida, y que producían tres tipos de uva, el rojo, el precoz y el gris, al que llama lageos, porque según se dice, las liebres (lagooi en griego), eran muy aficionadas a él, o bien, porque su color se asemejaba al matiz de su pelaje.

"Su jugo, dice el poeta, hace tartamudear y bambolearse más de una vez al bebedor". También alaba los vinos de Amminea, en Thessalia, de los cuales ensalza la clase, llamándolos firmissima vina, pero que declara inferiores al de Tmole, montaña de la Gran Phrygia, y al de Phaneo, al que considera como el rey de los vinos. Cita además a Argitis, Palladius, puesto que se las puede conservar igual tiempo cubriéndolas con yeso. Los romanos no eran menos aficionados a los vinos. Bebían también el mosto tal como salía de la cuba, es decir, antes de que hubiera fermentado, gusto singular y capaz de sorprendernos...

Este **mustum,** cuando se le cocía, tomaba el nombre de **defrutum,** y cuando se le reducía a la mitad o a los dos tercios, el de **sapa**; entonces no era más que una especie de **uvate** (conserva de unos cocidos de mosto). Los legionarios, en los comienzos de la república, no conocían otro perfil mejor que el de este **uvate,** con el cual untaban tajadas de pan.

Los vinos de los antiguos, en

LOS ANTIGUOS EGIPCIOS lograron fabricar un pergamino tan flexible y delgado que, siendo lo suficientemente grande como para contener todo el "Libro de los Muertos", podía ser encerrado en un cascarón de nuez. No se conoce el procedimiento empleado para producir tal pergamino, pero la economía de espacio que alcanzaron los egipcios ha sido sobrepasada, con mucho, por los metalúrgicos modernos, que fabrican hojas metálicas tan delgadas que un millar de ellas no alcanza al espesor de un milímetro. Para hacer esas hojas se lleva al estado gaseoso el metal y se hace circular una corriente fría a través del espacio en que se halla. La hoja resultante es mucho más lisa que el mejor papel satinado, mucho más resistente que éste, y de un volumen tal que caben algunos millares en un cascarón de nuez.

general, no se parecían nada a los nuestros. Grecia fabricaba cuatro clases de vinos. El buen vino o vino de buen aspecto se obtenía empleando el siguiente procedimiento: las uvas, separadas de las cepas, eran expuestas al sol durante siete días sobre zarzos suspendidos a siete pies de altura, para que el aire pudiera secarlas convenientemente; en la noche, las guardaban o bien las cubrían con esteras de paja; al octavo día las llevaban al lagar y se obtenía un vino escogido que tenía un aroma particular que recordaba el de frambuesa, como algunas cosechas de ahora.

Sobre el orujo proveniente de la primera operación, vaciaban una cantidad de agua, equivalente a la décima del vino ya obtenido; se dejaba macerar algunas horas y a continuación se prensaba.

Sobre el orujo de la primera prensa vaciaban, en vez de un décimo de agua, tres o cuatro décimos del total del vino prensado en ella; se dejaba macerar un tiempo un poco más largo que para obtener vino de la segunda cochura y lo llevaban al lagar. Finalmente una última bebida se fabricaba con el orujo de la primera cochura o de la segunda calidad, que hacían hervir con una cantidad variable de agua y que extraían después de enfriarlo.

En Roma, la mayoría de los vinos más caros y más rebuscados eran generosos, azucarados, espesos y ofrecían casi la consistencia del jarabe; había que hacerles un **coupage** y diluirlos para beberlos; de ahí ese uso, o más bien ese abuso del agua que asombra a los bebedores modernos. Los romanos llegaban a convertir en un prejuicio su pasión por los vinos viejos; los guardaban hasta una edad en que los nuestros, mucho menos fuertes, no presentarían ya ni fuerza ni sabor. Petronio habla de un vino de Falerno de cien años, y Plinio de otro vino que tenía cerca de doscientos, y que se hallaba reducido casi al estado de miel coagulada; "porque esa es la forma, hace notar, que toma el vino al envejecer".

Se hacía entonces una necesidad de diluir en agua caliente, y a continuación se le pasaba por un filtro. Nada de extraño, por otra parte, que el vino muy viejo (vetus), adquiriera la consistencia de la miel, porque los romanos mezclaban el vino fuerte con esa substancia, con el fin de endulzar su aspereza. Esta mezcla recibía el nombre de **vinum melle conditum** o simplemente de **mulsum;** se componía de un tercio de miel y de dos tercios del vino



El mismo pintor, W. Hogarth, plasma en esta lámina del año 1751 lo que él llama "La Calle del Gin", seguramente por existir en ese barrio tabernas donde se expendía, de preferencia, ese licor considerado como muy tóxico. Hogarth, impresionado por los excesos a que llegaba el pueblo, con el uso inmoderado del alcohol, realizó este admirable dibujo

LAS DUDAS DE BERNARD SHAW

Una señora viuda, linda y algo coqueta, se entrevistó un día con el cáustico comediógrafo irlandés, con el objeto de inquirir los motivos que él tuviera para permanecer soltero. Desilusionada por las declaraciones algo evasivas del escritor y queriendo hacerle notar lo que su terca actitud hacía perder a la humanidad, le insinuó:

—Imagínese Ud. que se casara conmigo: un niño que tuviera el cerebro de Ud. y mi cara, sería un encanto, una bendición de Dios para el mundo.

—Tal vez, señora — dijo Shaw tranquilamente. Luego, mirando fijamente a la espectante viuda, continuó—: Pero podría suceder que el tal niño con que sueña Ud. saliera al mundo con mi cara y el cerebro de usted.

mejor; la operación tenía lugar en el mismo momento en que el mosto salía de la prensa. La miel que Virgilio aconsejaba utilizar para esto, porque era a la vez la más dulce, y la más pura, era la producida por esas abejas de "élite", cuyo coselete pulido y regularmente marcado de gotas de oro lanza un destello deslumbrador; se la obtenía, sobre todo, en el Atica y en Calabria.

Pero no era solamente con miel que los antiguos mezclaban el vino; le agregaban además diversos perfumes: áloes, alquitrán, hojas de pino, almendras amargas, higos secos, tomillos, bayas de mirra. El vino en el cual habían macerado esos higos, ese tomillo, esa mirra, recibía el nombre de **sycites, thymites, nyrsinites.**

Los griegos eran muy aficionados a este último. Pero algo que costaría creer, si el hecho no fuera atestiguado por Ateneo y por Catón, es que los antiguos hicieran entrar como ingredientes, en sus vinos para mejorarlos, vinagre y agua de mar. "Pongan en un tonel, dice Catón, diez cuadrantales (cuadrantal = 26.012 litros) de vino dulce 48 sextarios. (Sextario = 7,64 litros) y dos cuadrantales de vinagre fuerte; vacien igualmente dos cuadrantales de vino cocido y cincuenta de agua dulce; braceen la mezcla con un palo durante cinco días consecutivos y tres veces por día; agreguen sesenta y cuatro sextarios de agua de mar recogida ya de algún tiempo; coloquen la tapa sobre el tonel y manténganlo cerrado durante diez días. Este vino durará hasta el solsticio: si lo conservan después del solsticio, se convertirá en un muy buen vinagre". Por otra parte enseña, para hacer vino de Cos, una receta en la cual entra también agua de mar.

"Se mezclaba, nos dice a su vez Ateneo, agua de mar, en bastante cantidad al vino de Cos y en menor escala al de Rodas. Vinos como los de Myndus y Halicarnaso, a los cuales se mezcla esta agua con más cuidado, no son espirituosos, laxan el vientre y facilitan la digestión; es por eso que el cínico Menipo llama a los habitantes de Myndus bebedores de agua de mar...

A los vinos de Cos, Myndus y Halicarnaso, como a todo vino convenientemente mezclado con agua de mar, les son propicias las aguas duras, como las de fuentes y de lluvia, si han permanecido en reposo el tiempo suficiente para concluir el depósito de cuerpos extraños; así, pues, estos vinos tenían aceptación en Atenas y en Sicyone, porque se encontraba en esas dos ciudades agua de esa clase. En cuanto a los vinos que han sido mezclados en una forma más moderada con el agua de mar, a los que son más astringentes, lo mismo que a los vinos de Chios y Lesbos, la única agua que les conviene es un agua desprovista completamente de olor y de sabor".

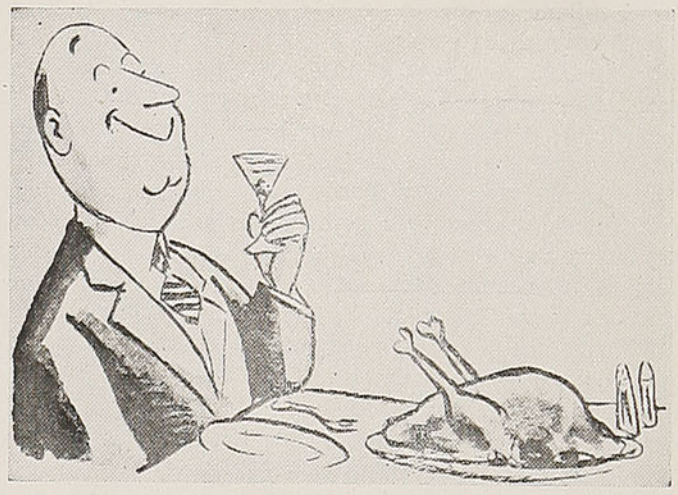
Al leer las descripciones de tales recetas nos vemos tentados de preguntarnos si los antiguos tenían un estómago distinto del nuestro. Tal vez estas mezclas extrañas basten para explicar ciertas gastralgias que han pasado a la historia. Julio César, a pesar de su sobriedad, se sentía siempre enfermo, después de comer. Augusto, de estómago más delicado todavía, no bebía en las comidas más de tres tragos de un "sextans" cada uno, rara vez, seis; si no, vomitaba. Todos esos vinos, por otra parte, espesos de miel y mezclados de perfumes, eran tan pesados, que la prudencia aconsejaba a los viejos y libertinos beberlos calientes. Musa, el médico de Augusto, había prescrito expresamente a este Emperador de no beber sino vino cocido, hervido primero y enfriado en nieve en seguida; pero su sucesor, Tiberio, bebía seco y caliente; de ahí el triple apodo de **"Biberius Caldius Mero"**, borracho de vino puro y caliente, que le habían puesto los romanos estropeando sus nombres: **Claudius Tibetrius Nero".**

El Emperador Nerón bebía de un solo trago y vino helado.

"La Calle de la Cerveza", otra elocuente lámina del citado pintor, donde la maestría de Hogarth enfoca, con gracia e intención, otro aspecto del alcoholismo de su tiempo



Las vitaminas del vino



Según la definición de Randoin y Simonnet, las vitaminas "son principios que el organismo animal es incapaz de elaborar por sí mismo y que a dosis infinitesimales son indispensables para el desarrollo, el mantenimiento y funcionamiento de los organismos y cuya ausencia determina trastornos y lesiones características".

Si ellas faltan, se ven aparecer enfermedades graves como el escorbuto, la pelagra, el beri-beri.

Estas substancias son suministradas especialmente por el reino vegetal, de tal modo que es indispensable hacer entrar en la ración alimenticia una cierta proporción de substancias frescas, no sometidas a la cocción: legumbres, ensaladas, frutas.

¿Contiene el vino vitaminas? Se lo puede admitir "a priori", desde el momento que procede de la fermentación del jugo de una fruta.

"Es lamentable —dice Alquier— que los laboratorios americanos que han pasado por la criba biológica todas las materias alimenticias, desde el punto de vista de las vitaminas, no hayan estudiado las vitaminas de la uva y sobre todo del vino, resultado de su fermentación. Pero se adivinan las razones por las cuales la cuestión ha quedado en el índex en los Estados Unidos".

En la sesión del 7 de diciembre de 1925, en la Cámara de Diputados de Francia, J. Durand, entonces ministro de Agricultura, decía: "Cuando yo tuve por primera vez el honor de tomar la dirección del Ministerio de Agricultura, rogué al Dr. Roux hacer investigaciones especiales, desde el punto de vista biológico, sobre los mostos y los vinos. Los laboratorios se abocaron al estudio, y algunos meses después, me informaron de los primeros resultados. Fueron muy curiosos y notables. Se comprobó, por experiencias repetidas, que esos elementos esenciales para la vida, las vitaminas, existían en el vino. Recordé entonces que en la historia humana el hombre primitivo, antes de conocer el fuego no vivía sino de frutas y de carne cruda, y que cuando pudo cocer sus alimentos se vió obligado, por su instinto, a fabricar bebidas fermentadas para procurarse las vitaminas que le faltaban. A partir de este momento el pan, la leche fermentada, la cerveza, el vino, salvaron —si se puede decir— a la humanidad".

Las investigaciones a que se refiere el ministro de Agricultura de Francia, fueron dirigidas por Mme. Lucie Randoin, directora del Laboratorio de Fisiología del Centro de Investigaciones sobre la Alimentación.

Se conocen varias vitaminas diferentes, que se clasifican según los caracteres de solubilidad y según su principal propiedad fisiológica. Así se distinguen las vitaminas hidrosolubles, substancias que contienen nitrógeno. Estas juegan un papel esencial en los fenómenos que aseguran el normal funcionamiento del organismo; y las vitaminas lipo-solubles, substancias no azoadas, que desempeñan un papel esencial en el desarrollo y edificación del organismo.



BEBED VINO PARA LLEGAR A VIEJO

Sadillac es una pequeña comuna de Dordoña, en Francia, en el distrito de Bergerac, que cuenta con 132 habitantes. Durante el año pasado se registraron 9 defunciones de personas que tenían respectivamente, una 97 años, seis de 80 a 90 y dos de 77 a 80 años.

En cuanto a los demás habitantes, todos se mantienen en excelente estado físico. La longevidad sorprendente de la población se atribuye al vino del terruño.

Trasiego de los vinos

SU IMPORTANCIA

Por el Ing. Agrónomo OSCAR GARRIDO LOZIER,

profesor de enología de la Escuela de Agronomía de la Universidad de Chile

Una vez terminada la fermentación secundaria, que dura más o menos un mes, y en la cual no sólo se toma en cuenta el casi total agotamiento del azúcar, sino que también el depósito de las heces, viene la operación denominada "trasiego", cuyo objeto es substraer al vino del contacto con las borras que, sobre todo en los primeros meses posteriores a la vinificación, son muy abundantes y contienen en gran cantidad parte de la materia colorante, substancias pépticas y albuminoideas, crémor, levaduras y toda clase de gérmenes y microorganismos capaces de descomponer y atacar al vino. Como regla general, puede decirse que los vinos nuevos necesitan cuatro trasiegos que corresponden justamente a las cuatro estaciones del año, y que son bien marcadas por sus diferencias de temperaturas. Así por ejemplo, estos cuatro trasiegos pueden llevarse a efecto, el primero en junio o julio; éste es el de invierno. El segundo o de primavera, en agosto o septiembre; el tercero o de verano, en noviembre o diciembre, y el cuarto o de otoño, en marzo o abril.

Los trasiegos bien ejecutados afinan considerablemente los vinos y es por esto que recomendamos no dejar de hacerlos a su debido tiempo.

El primer trasiego o de invierno es sobre todo el de mayor interés, por cuanto el vino está cargado de mayor cantidad de borras, y todas las substancias que lo forman, y en especial la materia orgánica, entran prontamente en descomposición pútrida, comunicándole al vino un desagradable gusto a borras.

Aparte de esto hay que tomar en cuenta que en las borras se encuentran casi todos los gérmenes perjudiciales al vino y que de un momento a otro pueden desarrollarse, cuando encuentren un medio favorable.

El trasiego libra al vino de una fuente de contaminación de malos olores o de futuras enfermedades, que tienen su origen en las borras. Hay, pues, gran interés en separar estas primeras borras lo más pronto posible del contacto con el vino.

Nada diremos aquí de los instrumentos, aparatos y maquinarias para trasegar, por cuanto cada vinicultor tendrá que recurrir al material, primitivo o moderno, que tenga al alcance según la importancia de su bodega.

Reglas generales para un buen trasiego

1.º Antes de trasegar hay que hacer un aseo completo de la bodega y del material que se va a emplear en esta manipulación.

2.º Imponerse minuciosamente de que la vasija que va a recibir el vino trasegado esté en perfectas condiciones de hacerlo.

3.º Escoger un tiempo seco, fresco y con fuerte presión atmosférica.

4.º Trasegar el vino teniendo cuidado que no haya trepidaciones en el suelo ni en la vasija que contiene el vino, o que reciba movimientos bruscos al destapar, poner o abrir las llaves, etc., que puedan remover o poner en suspensión las borras.

Procedimiento del trasiego

Según la naturaleza o el estado del vino, los trasiegos pueden hacerse de dos maneras:

a) Al contacto del aire.

b) Al abrigo del aire.

Como regla general, todos los vinos nuevos que hayan sido bien vinificados deben trasegarse en contacto con el aire, en sus dos primeros trasiegos.

Trasiego de invierno

Primer trasiego

Un mes después que los vinos se han puesto en fudres terminan de depositar la mayor parte de las borras, quedando más o menos claros; este estado físico demuestra ya, por sí solo, que el vino está en estado de trasegarse.

Este primer trasiego tiene importancia fundamental para la conservación del vino y puede considerarse como un segundo descube, con la diferencia de que el vino en este caso se separa de las borras, en vez de hacerlo del orujo, como en la primera operación.

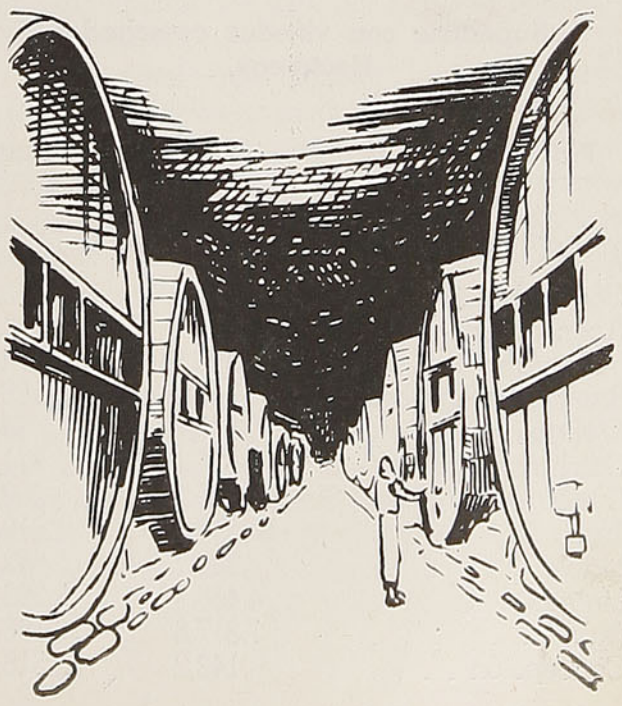
Conviene aquí anotar que los vinos elaborados con los procedimientos que preconiza la técnica enológica moderna, aclaran mucho más rápidamente que los fermentados sin ninguna técnica; aquéllos depositan sus borras más o menos a los 15 días. Este es el mejor testimonio de que la fermentación alcohólica ha sido completa.

El trasiego sin aireación para los vinos sanos tiene las siguientes ventajas:

Despoja al vino del exceso de ácido carbónico, del cual había quedado saturado durante la fermentación.

Esta aireación acelera la madurez del vino, ya que agota las pequeñas proporciones de azúcar que quedan sin convertir en alcohol.

Acelera su defecación, por cuanto las materias albuminoideas, pépticas, etc., se oxidan y se insolubilizan más rápidamente.



Estadísticas de nuestra vitivinicultura

POR MAURICIO HARTARD EBERT



En la economía del país, especialmente en la agrícola, la vitivinicultura ocupa un lugar destacado, debido a que este rubro de la producción es de gran importancia en las provincias centrales de Chile.

Son cuantiosos los capitales invertidos en esta importante industria y los obreros y empleados que viven de ella alcanzan a cifras de mucha consideración.

La excelente calidad de nuestra producción de vinos y licores es reconocida en todo el mundo y es por ello que el membrete que lucen los artículos obtenidos en las viñas de nuestra tierra tiene gran aceptación en el extranjero.

Se calcula que hay actualmente en Chile unas 35 mil viñas, las que en conjunto tienen una superficie de cien mil hectáreas aproximadamente.

El número de viñas que se cosecharon en el año 1945 alcanzó a 29.824 y su extensión llegó a 91.535 hectáreas, de acuerdo con las estadísticas que sobre el particular elabora la Dirección General de Impuestos Internos.

La distribución por provincias de las superficies cosechadas en el año ya indicado fué la siguiente:

Superficie con viñedos cosechados
Hectáreas.

Provincias	Riego	Rulo
Tarapacá	30,4	.....
Atacama	411,3	.....
Coquimbo	512,5	.....
Aconcagua	777,9	.....
Valparaíso	593,5	904,3
Santiago	7.748,7	199,0
O'Higgins	3.879,4	38,2
Colchagua	3.136,1	971,8
Curicó	3.490,2	269,4
Talca	10.615,8	1.616,7
Maule	380,1	5.883,7
Linares	4.465,7	5.293,5
Ñuble	1.317,6	16.198,4
Concepción	143,2	13.516,4
Bío-Bío	1,8	8.576,2
Malleco	16,9	484,0
Cautín	.....	62,4
Totales	37.521,1	54.014,0

Como puede observarse, las mayores superficies corresponden a Talca, con más de 10 mil hectáreas, a Santiago, con cerca de 8 mil y a Linares, con 4 mil 500, en lo que se refiere a las viñas de riego. Respecto a las de rulo, las cifras de más importancia son las de Ñuble, Concepción y Bío-Bío.

La producción de vinos y de chichas que acusan las estadísticas oficiales han sido las siguientes, en los diez años que se anotan:

Producción de vinos y chichas:

Años	Litros
1936	343.779.149
1937	354.658.012
1938	359.463.678
1939	281.836.443
1940	265.547.007
1941	278.426.743
1942	271.020.219
1943	284.876.635
1944	380.848.454
1945	288.102.400

Se destaca la producción de 1944, que ha sido la mayor de todos los años que se indican. Después vienen las cifras de los años 1938, 1937 y 1936, con producciones superiores a los 350 millones de litros en los dos primeros años y con 344 millones en 1936.

Durante el año 1945 la cantidad de vinos y chichas se divide en la siguiente forma, según su distribución por provincias y anotando en cada caso la producción afecta a impuesto o libre y la bloqueada o excedente, de acuerdo con las disposiciones respectivas:

Producción de vinos y chichas en 1945
Litros

Provincias	Libre	Excedente
Tarapacá	43.023	3.427
Atacama	759.184	93.715
Coquimbo	1.818.450	146.519
Aconcagua	2.497.626	241.765

Provincias	Libre	Excedente
Valparaíso	3.088.414	488.839
Santiago	39.972.054	5.601.017
O'Higgins	21.415.422	2.678.000
Colchagua	21.037.040	2.066.543
Curicó	17.369.198	2.251.664
Talca	51.507.021	5.865.897
Maule	9.973.027	1.006.785
Linares	36.429.904	3.925.362
Ñuble	26.101.334	2.489.393
Concepción	16.471.558	1.328.283
Bío-Bío	9.100.394	948.270
Malleco	819.649	92.956
Cautín	87.716	7.084
Totales	258.491.014	29.235 519

La provincia de Talca, con una producción libre de 51 millones 500 mil litros y con un excedente que llegó a cerca de 6 millones de litros, es la que tiene el primer lugar. Luego vienen Santiago y Linares, con 45 millones 600 mil litros la primera, y con más de 40 millones la segunda, considerando en ambos casos la producción libre y la bloqueada.

Se considera como excedente la producción que resulta del cálculo a base de 60 litros por habitante que hay en el país, computados sobre la población total del país. Debido al alto impuesto que debe pagar este excedente, se destina a elaborar alcoholes, en su mayor parte.

Con respecto al valor que representan nuestros vinos y chichas, la Dirección General de Estadística ha calculado las cifras que a continuación se indican:

Valor de la producción de vinos y chichas:

Años	$ m./cte.
1936	240.645.404
1937	219.887.967
1938	240.840.664
1939	186.012.052
1940	286.810.725
1941	465.661.845
1942	513.895.231
1943	494.369.510
1944	559.937.376
1945	449.774.364

En nuestro país se produce también aguardiente de alta calidad. Al respecto, en el año 1945 se elaboraron 161.993 litros de este artículo. Las cantidades por provincias fueron las siguientes:

Producción de aguardiente embotellado

Provincias	Litros corridos
Atacama	1.223
Coquimbo	12.455
Aconcagua	10.594
Valparaíso	13.736
Santiago	30.782
Colchagua	18.444
Ñuble	74.759
Totales	161.993

En la elaboración de este producto se emplearon 63.832 litros de 100º de alcohol agrícola, de los cuales 28.092 litros correspondieron a la provincia de Ñuble y 12.548 a Santiago.

Referente a la producción de piscos, los informes de que se dispone acusan las cifras siguientes, que han sido elaborados en los establecimientos ubicados en las provincias que a continuación se anotan:

Producción de piscos en 1945

Provincias	Litros corridos
Atacama	33.764
Coquimbo	412.791
Santiago	211.340
Total	657.895

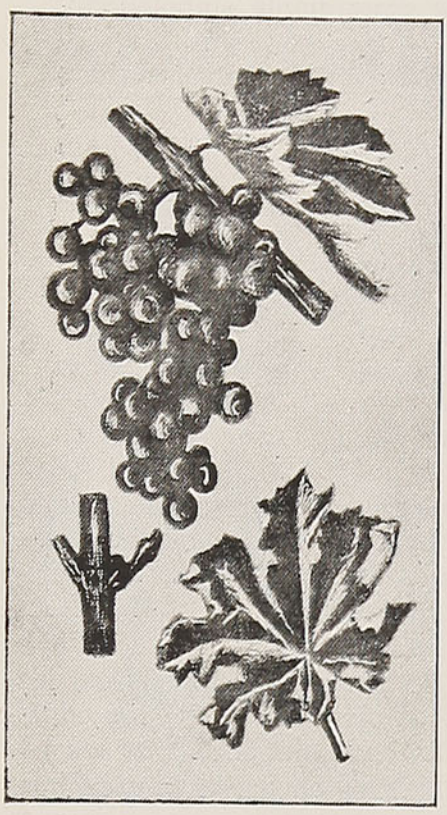
El alcohol de 100º que se empleó en la fabricación de este licor fué calculado en 211 mil 366 litros. A la provincia de Coquimbo le correspondieron 131 mil 249 litros de esta materia prima.

Las cifras que indican las estadísticas aduaneras demuestran un favorable aumento de nuestras exportaciones de vinos en el curso de los últimos años. Es así como los vinos no espumosos embotellados que se remiten al extranjero alcanzaron a sólo 392.000 y 346.000 litros en los años 1941 y 1942, llegando en los últimos tres años a cantidades superiores al millón y medio de litros.

Es aún mayor el aumento que han tenido las exportaciones de los vinos no espumosos que se exportan en otros envases, puesto que de un millón 200 mil litros, que es la cifra de los años 1941 y 1942, se alcanza en el año 1946 a un total de 6.769.000 litros.

M. H. E.

Antracnosis de la vid



Todos los años la vid, en la época de la formación de los frutos, es atacada por una enfermedad llamada antracnosis, que no solamente destruye los frutos, sino que también la vegetación. Se forman manchas sobre las frutas, hojas y tallos nuevos, que al principio son negras y más tarde se tornan de un color más claro o gris en el centro de las manchas; en los tallos, estas manchas se profundizan hasta que se ponen en contacto con la madera, debajo de la corteza. Las frutas atacadas se ponen negras y y se secan. Cuando las lluvias son frecuentes, la pérdida de las uvas es completa.

Es imposible sanar las plantas enfermas, pero se pueden prevenir los ataques pulverizando antes de notar los indicios de la enfermedad.

Durante el invierno, después de la poda, se quitan las ramas secas y también la cáscara suelta, restregando los troncos con un cepillo o trapo grueso. Luego, siguiendo un tratamiento usual, se pintan los troncos y ramas más gruesas con la siguiente mezcla:

Sulfato de hierro, 3,5 kilos; ácido sulfúrico 53º; Beaumé, 70 c. c.; agua, 10 litros.

Esta mezcla se prepara disolviendo en agua caliente el sulfato de hierro. Luego se vierte esta solución sobre el ácido sulfúrico, el que se debe poner previamente en una vasija de madera o barro.

Es importante no echar el ácido sobre la disolución de sulfato de hierro, para evitar que la solución, que es muy corrosiva, pueda salpicar y ocasionar daño al operador.

En el caso de plantaciones pequeñas, se recomienda pintar los troncos y ramas con la solución de sulfato de hierro, en la proporción que indica la fórmula, pero sin el ácido sulfúrico. El ácido no es esencial, y su uso precisa precauciones de parte de los trabajadores. También dan resultado las pulverizaciones con una solución de sulfato de cobre al 1%. Es importante mojar bien las plantas con la solución. Se realiza el trabajo durante el invierno, pues las soluciones de sulfato de hierro y sulfato de cobre queman las hojas y brotes nuevos.

Las pulverizaciones posteriores se hacen con caldo bordelés, preparado con 1 % de sulfato de cobre y 1 % de cal viva recién apagada. Se aplica la primera pulverización, cuando los racimos están recién formados, y después a intervalos de unas dos o tres semanas. Generalmente, el tiempo es seco hasta que las uvas han alcanzado casi su pleno desarrollo, y no son necesarias las pulverizaciones tan frecuentes. Después las lluvias empiezan, y para proteger las frutas es conveniente pulverizar cada semana o diez días.

Aquellas parras que los edificios y muros altos de las proximidades les quitan el sol y el aire, son más atacadas por la enfermedad que las que están al aire libre. Las plantas criadas en espalderas o rodrigones tienen más ventilación y son menos atacadas por la plaga que las que crecen en encatrados.

En los peores ataques, la antracnosis casi siempre es acompañada por cochinillas blancas, que cubren las frutas con una exudación de olor agrio. Estos insectos dejan de molestar si se combaten las hormigas negras que ayudan a las cochinillas, echando un hormiguicida en las entradas de las cuevas.

Empresa Aróstegui Funerales M.R.

EN SANTIAGO:	CASA MATRIZ	- 10 de Julio	981	- Fono: 85724
	CASA CENTRAL	- San Antonio	401	- Fono: 30724
	SUCURSAL N.º 1	- B. O'Higgins	43	- Fono: 86409
	SUCURSAL N.º 2	- B. O'Higgins	3547	- Fono: 92261
	GERENCIA	- Serrano	662	- Fono: 60475
EN VALPARAISO:	CASA CENTRAL	- Edwards	625	- Fono: 7561
	COCHERAS Y TALLERES	- Canciani	750	

SERVICIOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TODAS SUS CATEGORIAS

Tratamiento de los viñedos helados



La vid, al sufrir los efectos de una helada, en que queda destruída la mayor parte de su follaje, sufre un desequilibrio vegetativo. La savia, no teniendo ya que alimentar las partes destruídas, se dirige a las yemas latentes y adventicias provocando su desarrollo, de manera que se obtienen una enormidad de brotes inútiles, los que viven a expensas de los brotes fructíferos o los destinados a producir madera de poda. Por estas consideraciones, es necesaria la poda para restablecer el equilibrio.

La poda debe efectuarse inmediatamente después de la helada, porque cuanto más pronto se efectúa, mayor tiempo tendrá la planta para reponerse, para madurar sus frutos y leñificar sus sarmientos.

Según los daños producidos, así serán los tratamientos:

1.º Cuando la yema principal del botón de la vid se ha desarrollado un poco y el sarmiento es vigoroso, al desaparecer la principal, se desarrollará la yema secundaria, la que reemplazará a la destruída por la helada.

2.º Si el brote principal tiene un cierto desarrollo, es necesario cortarlo sin dañar la yema secundaria, y en el caso que no hubiera adquirido gran longitud, conviene no tocarlo para que actúe por sí sola la naturaleza.

3.º Si los brotes se encontraran bastante desarrollados y la yema secundaria ha perdido casi su vitalidad, conviene aprovechar las yemas inferiores del cargador o pitón, por ser éstas las últimas en desarrollarse, procediéndose entonces a podar sobre ellas.

4.º Si la helada ha destruído la extremidad de los brotes, actúa como un simple pellizco, y por lo tanto será beneficioso y se aconseja no tocarla.

5.º Si los sarmientos del año no han sido destruídos conjuntamente con los racimos, se debe podar sobre la parte sana para provocar el desarrollo de los brotes de verano, secundarios o yemas latentes, los que pueden llegar a producir frutos en ciertas variedades.

6.º Cuando los brotes han sido destruídos hasta su base, deben ser suprimidos para hacer desarrollar el burillón, el que si no da fruto produce madera de poda.

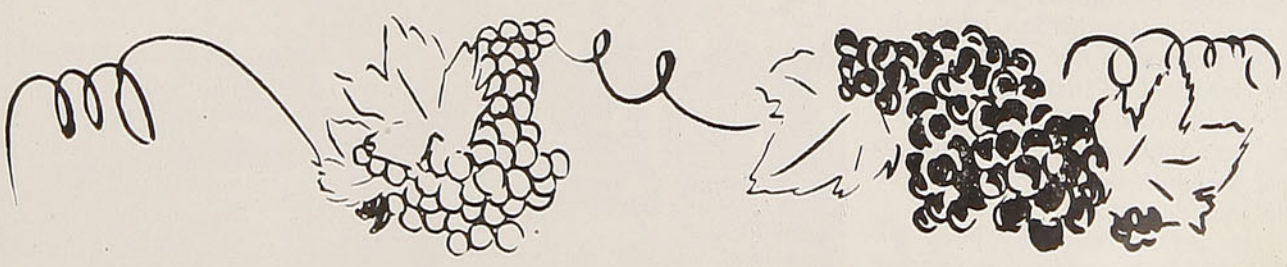
7.º Con respecto al número de yemas que se deben dejar, depende del sistema de poda, vigor, etc., de la planta, debiendo dejarse uno por cada pitón o cargador y cuanto menos se dejen, mejor.

8.º Cuando la helada ha afectado la madera de más de dos años, debe podarse enérgicamente sobre la madera sana para provocar el desarrollo de las yemas latentes y adventicias, que suelen encontrarse sobre el tronco y formar con ellas de nuevo la planta.

9.º Siempre que la helada no haya afectado todo el sarmiento del año, es preferible la poda sobre éste, porque si llegara a ocurrir una nueva helada, al podar sobre una yema se desarrollaría el burillón del sarmiento de un año, mientras que si hubiéramos podado sobre el sarmiento del año y ocurriese una nueva helada, tendríamos el recurso de podar el sarmiento de un año sobre su base, obligando el desarrollo del burillón.

10. Las labores culturales de los viñedos podados, como riegos, aradas, desbrotes, envolturas, abonaduras, tratamientos contra las enfermedades, etc., son imprescindibles para que la planta pueda reponerse.

El burillón lo forman 2 ó 3 yemas que salen junto al tallo principal en la base del sarmiento; cuando éste se seca, puede hacerse desarrollar una de dichas yemas.



Del tiempo y manera de vendimiar

(Del "Libro de Agricultura", que es labranza y crianza y de muchas otras particularidades y provecho de las cosas de campo. Por Gabriel Alonso de Herrera, Alcalá 1513, V y VI. Trozos elegidos por Luys Santa María).

Viene ya el tiempo de la vendimia, según las variedades de las regiones, en unas tierras temprana y en otras tardía; cada tiempo, como vemos, viénese a sentir que no haya cosa que más vuele y de que menos cuidado tengamos y después da mucha prisa; y entre todas las cosas de labor del campo, la vendimia más que todo, que mucho va en la cosecha de la uva, para la bondad y perfección del vino.

Por eso es bueno que algunos días y aun meses antes se aparejen las cosas, cuando se pueden hacer y valen más barato y aun sean mucho aventajadas, mayormente las que no se dañan; aderezar canastos para traer la uva o seras o toneles, según el uso de cada tierra, cestos o covanillos para vendimiar, y los cuchillos, que para otra cosa valen poco, para vendimiar son buenos. En las tierras que usan cubas es bueno que en el verano les echen los arcos, porque entonces la madera encoge y reviene, y después con la humedad se hincha. Son para ellas mejores los arcos viejos que los nuevos; pegarlas asimismo a las cubas cuando hay barato de oficiales, que después, con la prisa, no lo pueden hacer, y si lo hacen, hácenlo mal, tarde y caro, que mucho va de rogar a ser rogado. En este arte de la agricultura, y aun en todas las cosas, quien una cosa hace tarde, todas las otras cosas que de ella dependen las hará tarde y fuera de tiempo. Lavar asimismo las vasijas con tiempo, que después las tales que estén limpias, con un agua olorosa que las enjuaguen bien, basta.

La vendimia se ha de hacer cuando la uva esté bien madura, que los que vendimian antes que la uva esté perfectamente madura, hacen el vino de poca fuerza y dura; los que tardan en vendimiar más de lo que deben, hacen el vino no tal, turbio y dulce, y si les llueve muy malo, y acédase; comúnmente lo tal se vuelve: por eso han de vendimiar cuando está de sazón.

Las señales que hay para saber cuándo la uva está para vendimiar son éstas: cuando la uva está clara, tostada, rubia, y en el gusto si está dulce, que no tenga nada de acedo, o cuando el granillo de adentro ha mudado el color; si es la uva blanca, es para pardillo, y si prieta, es para vino tinto; o de los racimos espesos sacar una uva, y si en un día se ensangosta aquel lugar que no cabe la uva, no está madura, que aun crece; mas si el lugar está tan grande como antes, es señal de perfecta maduración; o si estrujando un grano o dos el grano sale escueto y limpio, es señal de madura; mas si sale cubierto con parte de la uva, aun no está bien madura y cuando los racimos acorvan mucho los sarmientos. Cuando la uva está bien enjuta y rosada y la han enjugado bien al sol, el vino será de más fuerza y dura, y si está verdiona y mojada, hácese mal vino y dura poco; y por eso es bueno que cuando la uva se moja la enjuguen al sol, o después de vendimiado, cuando comienza a cocer, echarlo en otra tinaja y queda el agua abajo, que como es pesada se va al fondo, y el vino, por ser liviano, se queda en lo alto. No cojan la uva rociada hasta que la enjugue el sol, ni tampoco muy caliente; enjuta es bien que vaya, que la que va muy caliente y ardiendo hace el vino como solano, por eso los que ponen uva al sol, si está muy caliente, antes la dejen enfriar que la pisen.

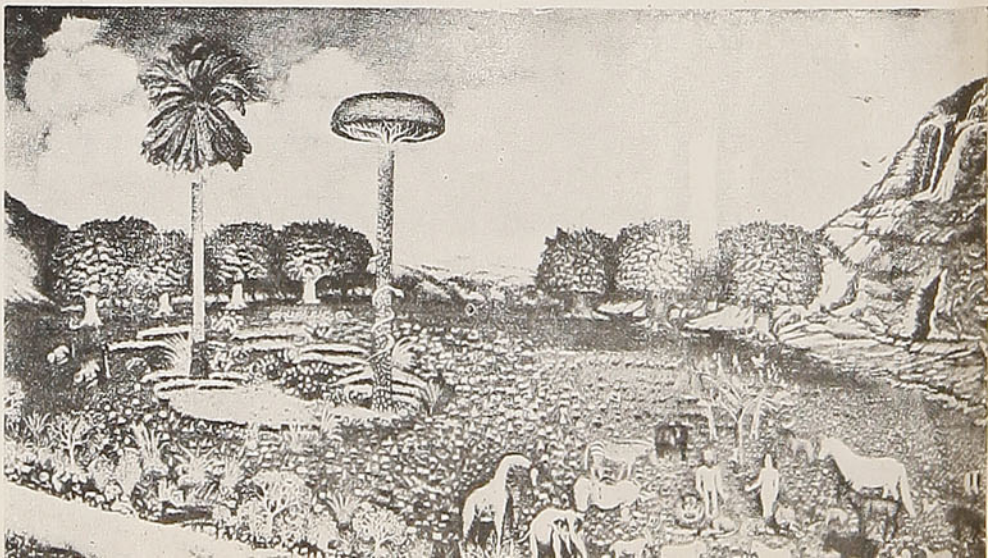
El que pisare sea hombre y no mujer, mancebo de buena fuerza, que estruje bien la uva, limpio, que traiga muy bien lavadas las piernas y salga las menos veces que pudiere del jahariz, y traiga ropa limpia, no se le caiga en la uva algún contino, de los que da de comer a su cuerpo, como el pelícano. Tenga alguna vara o soga atravesada arriba en que se tenga, que no se caiga y sepa el vino a las bragas sucias.

Los que descobajaren sean asimismo personas limpias, que la limpieza es una de las cosas más principales que se requieren en el vino; éstos quiten el escobajo y lo que dije que quitasen los vendimiadores.

De algunas propiedades del vino

El vino, como dice Plinio, es sangre de la tierra. En gran cantidad es ponzoñoso, quema la sangre y, por consiguiente, la simiente de que somos engendrados, amengua las fuerzas, enfla-

Algunos suponen la presencia de la vid en el Paraíso Terrenal, donde tal vez enredaba sus sarmientos cerca del árbol del bien y del mal



quece los nervios, mata el calor natural, y por eso mandaba Platón en sus leyes que ni los guerreros mientras andan en la guerra, ni los maridos cuando llegan al acto de la generación, no beban vino. A los guerreros, asaz calor les dé el ejercicio de las armas. Los maridos no resquemarán su simiente y harán mejor generación. Como se escribe en el "Libro de los Jueces", que a la madre de Sansón le fué mandado, antes que le concibiese, que no le gustase el vino, y la madre del sacerdote Samuel claramente dijo: que ni vino ni sidra, ni cosa que pudiese trastornar el sexo, bebía.

Causa muchas enfermedades, como es perlesía, gota. Mata la memoria, nubla el entendimiento, y por eso Salomón y Daniel se quitaron del vino por ser más alumbrados en la sabiduría. Demóstenes, el más elocuente que hubo en Grecia, preguntándole cómo había salido tan perfecto, respondió:

—Gastando más aceite que vino. (No gustaba vino, porque era aguado; gastaba aceite velando casi toda la noche).

Y aunque parece que el vino al principio calienta el cuerpo, después lo enfría, como dice Aristóteles, que son más frioleros los que se meten en vino que los aguados; y no solamente para letras, sanidad, generación y fuerzas, sino para gobernar es muy dañoso; y por eso en la Sagrada Escritura a sacerdotes y príncipes lo veda Dios por los grandes inconvenientes que trae. No hay secreto ni vergüenza donde reina el vino.

En el uso del vino hay tres maneras: o de todo punto dejarlo, y éste, a mi ver, es el más sano consejo, porque con lectuarios, conservas, fruta seca, ejercicios y otras cosas, se puede procurar calor al estómago y buena digestión, y no con el vino, que con un provecho trae muchos daños. La otra manera es usar de ello templadamente, como aconseja San Pablo, porque consume algunas humedades, aguza el sentido, esfuerza la digestión, alegra el corazón, engendra espíritus muy delgados. Mas, ¿quién tendrá esa templanza que no se vaya poco a poco de rienda sin sentirlo?

Cierto; son tan pocos como cuervos blancos los que no pasen, quien poco, quien mucho, del pie a la mano. Ora en bodas, misas nuevas, fiestas y otros convites, se atreven poco a poco, se regostan a ello y lo toman por costumbre. Y aun hay médicos que escriben que es salud una o dos veces dejarse tomar del vino, y de este voto no sería yo, porque el cuerpo es de tal condición, que el que una vez se envicia a ello no se puede desvezar, como lo vemos en algunos nobles de nuestra Castilla, que de muy asados los hígados, han venido en total corrupción y muerte muy temprana. Muy diferentes, por cierto, de la templanza de Rómulo, primer rey de romanos, que como en un convite bebiese poco, un caballero le dijo:

—Si así beben todos, Rómulo, barato valdrá el vino.

Respondió Rómulo:

—Antes caro, que cada uno beberá lo que quisiere, porque yo no bebí menos de lo que quise.

A estos tales nobles, que en lugar de ser la mejor lanza, procuran ser la mejor taza, de misericordia les curaría en una de estas dos maneras: o, como arriba he dicho, dándoles en principio y cabo del comer berzas crudas con vinagre para que no se tomen del vino, o hacerles la medicina que manda Plinio para que aborrezcan el vino: echar dos anguilas vivas en un cántaro de vino y que se ahoguen allí; después cocer las anguilas en agua y darle a comer de ellas y a beber de aquel vino, sin que él lo sepa, y tomará aborrecimiento de aquí en adelante.

Esto dicho así en general, es de saber que en el vino se consideran cinco cosas: color, sabor, olor, substancia y edad. Los colores, aunque según los médicos son muchos, según Plinio son cuatro: tinto, blanco, rojo y aloque, que es de color de sangre. El tinto es bueno para coléricos y sanguíneos y personas enjutas, y si alguno han de beber los gotosos, esto es más seguro. Blanco es para flemosos, pedregosos. Para los melancólicos, lo rojo. El vino oloroso hiere la cabeza y la llena de humos.

En el sabor, uno es dulce, otro suave. Suave, todos lo aman; dulce, muchos lo aborrecen.

Unos vinos hay gruesos y otros delgados. A quien se acostumbra a vino grueso, cuales son por la mayor parte los tintos, y hace ejercicio donde escallenta los riñones, congélaseles piedra y dificultad de orinar, que los saca pronto del mundo.

Durante las fiestas paganas en el culto de Dionisio se organizaban grandes bacanales, en las cuales se bailaba y libaba en abundancia



CLOS DE PIRQUE
EL MEJOR
VINO SUELTO DEL PAIS
Y EMBOTELLADO DE ALTA CALIDAD
CONCHA Y TORO



Trabajos en la viña

La luz tiene una influencia decisiva en la formación de los azúcares de la uva. Es por esto que las uvas producidas en sitios frescos y ensombrecidos, ya sea a causa de la topografía del terreno en relación al sol, o ya a consecuencia de la vegetación excesiva de las vides, no llegan a madurar convenientemente o, mejor, no alcanzan la riqueza sacarina de aquéllas que se producen en mejores condiciones de luminosidad y de irradiación.

Las uvas de los parrones o de los parrales altos son ejemplo claro de lo que se apunta.

Para atenuar las consecuencias derivadas de esta situación, es aconsejable, en ciertos casos, la ejecución de una chapoda de las vides, con el fin de permitir la penetración de los rayos solares y los consiguientes beneficios sobre la fruta.

En todo caso, la operación es delicada y exige por lo menos sentido común en la determinación de su necesidad y mejor criterio en su aplicación.

La supresión de la hoja acarrea, en efecto, algunos perjuicios en la nutrición de las vides, sobre todo cuando se hace en masa. Sin embargo, si es realizada apenas sobre las parras más viejas de la base de los sarmientos de mayor desarrollo, de modo de aclarar el ramaje, puede traer beneficios indiscutibles.

Se estima condenable, por lo tanto, toda chapoda o desbrote ejecutados en contradicción con estas indicaciones, es decir, siempre que su realización implique el desnudamiento completo de algunos sarmientos, como es de mal uso hacerse.

El personal encargado de este trabajo debe, pues, estar instruído en aquel sentido y debe proveérsele de sacos para la recogida de las hojas que vaya suprimiendo y que tan buen alimento son para los animales.

No estamos, en realidad, en situación de desperdiciar el pequeño auxilio que ellas nos dan para la mantención de cualquier ganado de las explotaciones agrícolas.

Detective de vinos

Uno de los más destacados especialistas de vinos de Francia es un ex senador norteamericano, Henry French Hollis, de Nueva Hampshire, quien dió uno de los votos decisivos en favor de la prohibición alcohólica en su país.

—Fuí tan ingenuo —dice— que creí que la ley de prohibición podría ser llevada a la práctica.

Cuando Hollis terminó su mandato en 1918, fué a Francia en una de las numerosas delegaciones de la postguerra y se enamoró tanto de París que decidió abrir su estudio de abogado y quedarse allí.

Entonces empezó a interesarse por los vinos franceses. Observó que los franceses casi nunca se embriagan, a pesar de la completa falta de restricciones y con los bares abiertos todo el día, toda la noche y los domingos. "Pronto descubrí —dice— que el francés bebe vino, no para animarse o adormecerse, como beben "cocktails" los norteamericanos, sino simplemente porque le gusta el vino. Le gusta su sabor, su "bouquet" y hasta su color. No ve en él un medio, sino más bien un fin".

Impresionado por esta actitud civilizada hacia la bebida, Hollis comenzó a estudiar los vinos con tanta paciencia y diligencia, como quien estudia un idioma. Desde hace veinte años ese ha sido su "hobby".

Al principio podía distinguir el vino del vinagre, y eso era todo. Hoy se cuentan hazañas de él, y las autoridades viñateras lo tratan con gran respeto. Me encontraba en su estudio cuando un amigo norteamericano entró con una botella para poner a prueba lo que había oído de él. Desde luego, le había quitado las etiquetas y todo medio de identificación.

—Aun antes de abrir la botella, es fácil decir que es vino blanco —dijo Hollis—. Lo sé por la cápsula amarilla que cubre el corcho. Si fuera tinto, la cápsula sería probablemente roja, y en cualquier caso no sería amarilla.

Cualquiera puede decir, por el gusto de este vino, que es dulce. Debe ser un Sauternes o un Monbarillac. Ningún otro vino tiene este característico sabor dulce, casi almibarado, en un buen año de cosecha. Se parece algo a un Chateau Labrie de 1916, de la región de Monbarillac, que tengo en mi bodega, pero es más fino. Estoy, pues, seguro de que es un Sauternes.

Degustándolo de nuevo percibo el perfume del Chateau Suiduraut, que probé sólo una vez en mi vida, hace tres años. En cuanto al año, aunque el vino es grueso y dulce, está ligeramente "maderisé", es decir, ha empezado a tener un poco del sabor de un vino Madeira añejo. Un Chateau Suiduraut, a menos que sea anterior a 1911, no debería tener ese gusto. Supongo, por lo tanto, que es de antes de 1911. El año anterior a 1911 de buena cosecha del Chateau Suiduraut es el 1908. Yo diría que es un Chateau Suiduraut de 1908.

—¡Dios mío! —exclamó el visitante—. Así es.



Bondad de los vinos secos

Un bacteriólogo alemán, el doctor W. Dietze, ha descubierto que los vinos secos naturales tienen un poder germicida.

Realizando uno de sus experimentos con gérmenes de tifoidea, llegó a comprobar que, bajo el efecto del vino puro, aquéllos morían en un espacio de quince a cuarenta y cinco minutos, y que tratados por medio de vinos diluídos en una igual cantidad de agua, su muerte se producía a las dos horas y media.

Puesto que el vino ha sido utilizado desde tiempos inmemoriales para hacer potables a las aguas impuras, el Dr. Dietze ofrece a este respecto un consejo práctico: que es mejor realizar la mezcla después del desayuno, si se quiere que el proceso esté completado para la hora del almuerzo.

El vino de la cosecha más fuerte, es el más débil

El citado investigador llegó a la conclusión de que el alcohol no es el agente principal de las propiedades germicidas del vino. En general, los vinos que él examinó tenían cerca de tres veces tanta actividad desinfectante como la que podría considerarse sobre la base de su contenido de alcohol. Algunas comprobaciones anteriores hechas con alcohol rectificado diluído en agua, habían acusado un tiempo mucho mayor para la muerte de las bacterias que el que habían requerido algunos vinos de la misma fuerza alcohólica.

Además, el más fuerte de los vinos de cinco cosechas usados en los experimentos, que era también el menos ácido, tuvo el más débil poder germicida. El Dr. Dietze concluye de esto que "el ácido del vino debe haber tenido considerable importancia en la destrucción de los gérmenes". En la práctica, el resultado final, probablemente, será determinado por la unión de las concentraciones de alcohol y de ácido.

Más seguro que el agua

Estos resultados obtenidos por el investigador alemán parecen corresponder al difundido, pero más bien vago concepto de que las bebidas fermentadas pueden haber llegado a ser consideradas en la antigüedad como excelentes, no solamente por lo agradables que eran al paladar y por el estado de alegría que producían al que las ingería, sino también porque eran más seguras que las aguas, algunas de las cuales producían en los hombres extrañas y misteriosas enfermedades. La burbujeante espuma de la fermentación y los ácidos que ello originaba junto con el alcohol, pueden realmente haber actuado como un desinfectante del agua, en un mundo que todavía tenía por delante miles de años que recorrer antes de llegar a conocer los filtros y el procedimiento de purificar el agua por el cloro.



Un trago en la era

La chicha

Bebida chispeante y aromática, es típicamente americana

La palabra "chicha", originaria de Panamá, sirve para designar a diversas bebidas fermentadas, típicas y exclusivas de los países de América del Sur y Centroamérica, con exclusión de vinos, sidras y cervezas. Se hace chicha de maíz y de uva en la Argentina; en Chile se fabrica también de uvas, manzanas y peras. En Perú y Bolivia, se hace con arroz, maní y piña.

El guarapo, o miel fermentada, bebida popular de Cuba, llámase igualmente chicha. La chicha del Perú se denomina "azúa".

Son equivalentes de esta bebida: la "naranjilla" de Guayaquil (Ecuador); el "chichen", de Panamá; el "arrayán", de Guadalajara (México) y el "triste", de Honduras. Todas ellas son esencialmente americanas, pero la que mayor fama y más amplia popularidad ha obtenido es, sin duda alguna, la de Chile.

"En Viaje", deseoso de proporcionar a sus lectores una información autorizada sobre el procedimiento de preparación de la chispeante y aromática bebida que es la chicha, se ha dirigido a un conocido enólogo para solicitarle quiera explicar los procesos y secretos de su elaboración.

Hasta aquí, nosotros. Ahora tiene la palabra el enólogo:

"Hacia fines de marzo y a comienzos de abril, se inicia la elaboración de la verdadera chicha baya, es decir, de la que proviene de racimos perfectamente maduros y en sazón. La que ya se ha expendido desde el primero de marzo en Santiago, adolece del buen bouquet que debe tener esta apetecible bebida nacional, exclusiva de nuestra tierra.

Dos variedades: cruda y cocida

La más exquisita chicha se confecciona con uva rosada moscatel y torontel, variedades que le proporcionan todo el sabor del terruño y que la hacen tan admirada y solicitada por los extranjeros y por altas personalidades de nuestro mundo político y social.

Tales méritos le han acarreado un gran prestigio y popularidad, que han sido muchas veces cantados por nuestros poetas y nuestros músicos.

De este chispeante y aromático "trago", se producen dos variedades: la chicha cruda y la cocida, que son de distinto proceso de fabricación y cada una con innumerables prosélitos y adoradores. Los unos prefieren la cruda, porque tiene más grados de alcohol y entusiasma más. Otros, en cambio, gustan más de la cocida, porque es más fragante e incitadora y dura menos en los vasos.

Hay gente del campo y también de las ciudades que acostumbra a consumirla con harina tostada, con torrejas de naranjas y hasta con su poco de aguardiente. En las comilonas de chancho, la chicha es la indicada para remojar los costillares y las prietas.

Cómo se elabora la chicha

Donde hay viñas con uvas para refregar, se da gran importancia a la elaboración de la bebida criolla.

Los maestros se preparan con anticipación para estas faenas. Disponen de un fondo de cobre especial para el cocimiento, que debe ser hecho con leña de sarmiento de la misma viña. Espuman el líquido hirviendo, y ya clarificado lo colocan en barriles o cuarterolas, en donde queda "durmiendo" y allí se conserva dulce y sin fermentación hasta el momento de ser abierto el barril. Desde este momento actúan el azúcar y el alcohol del líquido y se produce la fermentación, que va aumentando a medida que transcurre el tiempo. Este es el momento de proceder a consumir la chicha, ya sea picantita o fuerte, según el gusto de cada cual.

Según la opinión de gente entendida en la materia, los procedimientos técnicos para preparar la chicha no dan resultados. En cambio, con la manera rudimentaria de prepararla, en la forma que hemos descrito, se obtiene una baya exquisita y que cumple con todos los requisitos que exige el buen bebedor.

EN EL ESTADO DE VERMONT, Estados Unidos, se está ensayando la obtención de electricidad por medio de gigantescos molinos de viento, en combinación con instalaciones hidroeléctricas para los momentos en que no haya viento. Asegúrase que se trata de uno de los métodos más económicos de obtener electricidad, y que las principales dificultades técnicas como, por ejemplo, la regulación apropiada de la velocidad de las alas, han sido eliminadas.

CIA. MADERERA GONZALEZ HNOS. S. A.

¡OBSEQUIAMOS MEDIO MILLON DE PESOS EN REGALOS!

CAMPAÑA DE VENTAS 1947

BASES Y ANTECEDENTES EN LA

"BARRACA SAN DIEGO"

San Diego 2320 - Fonos: 53082, 53083, 53084

Versos

El nombre de Beatriz Uribe no figura en ninguna antología. Es, por consiguiente, una desconocida en el pequeño mundo de las letras nacionales. Ha venido a vernos y nos ha traído un manojo de versos donde, como un pájaro inquieto, aletea un espíritu rico en sensibilidad y emoción. Sus versos son defectuosos; pero no puede negársele a esta poetisa anónima su intención lírica. Estas líneas son para ella un estímulo y esperamos que Beatriz Uribe llegue a ser, en breve plazo, una realidad poética.

A JOSE SANTOS CHOCANO

Meció sus fantasías aquella patria hermana
y llegó a nuestras tierras, una rubia mañana,
a buscar desafiante la ignorada verdad,
y nos dejó sus versos, su gloria, sus recuerdos,
en un poco de tierra humedecida,
y silenciosamente se fué a la eternidad.

Era todo el orgullo de los nobles incásicos,
apretaban sus manos un puñado de glorias,
pensador incansable de profundas ideas.
Se acercó hasta nosotros a darnos su emoción;
fino temple el de su alma, pesada su armadura
y recio y muy inquieto su enorme corazón.

Fué maestro de todos, vivimos el contagio
de su sabiduría, y con él aprendimos
a nombrar los jazmines y las rosas de Francia;
copiamos de su estro la intensa fantasía,
y esa cascada alegre y floreciente
nos impregnó las manos de fragancia
y el corazón de poesía.

Y fué grande el silencio . . .
cuando todos supimos que una mañana rubia,
con todo su alado bagaje de poemas,
se fué calladamente . . .

VAMONOS LEJOS

Vámonos lejos, lejos. Donde haya sol quemante
y viento huracanado oloroso en perfumes,
fragancia a hierbabuena,
donde manos morenas y tostadas
amasen el pan negro
con bondad nazarena.

Ofrecerán los árboles cordiales
sus dulces frutas aterciopeladas,
y las moras silvestres y retintas
nos teñirán la boca y las manos moradas.
Y llegarán bandadas de gorriones golosos
a picotear la siembra repleta de gavillas;
y así, lejos y solos, como los campesinos,
sentiremos la vida más sencilla,
y una mañana de alba
nos iremos al monte
a dar gracias a Dios,
que hizo tan grande el campo,
la llanura tan verde,
tan fecunda la tierra para nosotros dos.

YO NO LO PUDE AMAR

No fué un mullido lecho de sedas ni de rosas,
no tuvo la blandura de los suaves antojos,
fué en un bosque sencillo, donde enredó sus brazos
en la desesperante ambición de mis ojos.

Frente a nosotros todo; el mar, manto de armiño,
nos mojaba la frente con sus chispas de sal;
y yo me acurrucaba en sus ojos de niño,
escondiendo el deseo de no poderle amar.

Me besó como nadie, muy silenciosamente,
supo acallar a tiempo la frase que bullía;
dejó toda mi vida melancólicamente
envuelta en las más bellas lejanías . . .

Corazón, no le digas a nadie lo vivido,
que nunca nadie sepa la fiebre del pasado;
milagroso tormento de no haberle querido
cuando toda mi vida lo ha esperado.

Ya somos dos extraños perdidos en la vida,
él tomó su camino; yo tomé mi pasado.
¡Corazón, que él no sepa que me dejó una herida
y la angustiosa pena de no haberlo adorado! . . .

Beatriz Uribe

NUESTRAS MUJERES

Elma Frakia

Por PATRICIA MORGAN

Hoy día entrevistaremos a Elma Frakia, enfermera hospitalaria. Es una mujer interesante, simpática, afable y gran charladora.

Su carácter alegre no hace presumir que vive rodeada de tanta miseria y tristeza, que ella trata de traducir en bienestar y felicidad, a medida de su esfuerzo y de su constancia. Elma Frakia tiene un hijo que es, según nos dice, su única razón de ser y de vivir. Nos lleva por todas las habitaciones de su simpático departamento, y sólo encontramos en los muebles, en los muros y sobre las mesas a ese chico encantador que es su hijo y por quien ella lucha haciendo para él las veces de padre y madre con mucha abnegación.

Se recibió de enfermera hospitalaria el año 1933, nos dice, y de sanitaria, el 34.

—¿Sus estudios?

—Los hice en la escuela oficial de la Universidad de Chile, con Cora Mayer y Sara Adams, que fué expresamente contratada por la Universidad de Chile.

—¿Ud. es chilena?

—Tengo ascendencias distintas. Mi padre es paraguayo; pero yo nací en Chile.

Elma me cuenta sus luchas cuando se presentó al concurso de inspectoras, por primera vez, y sonríe recordando la pelea que hubo por conquistarse el puesto que a ella adjudicaron. Después entró a otro concurso en la Asistencia Pública y se llevó, al final, la vacante de enfermera de la casa central.

—¿Ud. organizó la Posta Número tres?

—Sí, efectivamente, y fuí llamada por la Dirección General



Elma Frakia

para reorganizar las escuelas de enfermeras, como en el hospital Roberto del Río y otra en el Manuel Arriarán.

Se queda un momento silenciosa y pasa como un hálito de tristeza por su imaginación.

—¿Qué la ha impresionado?, —le pregunto.

—Que de ese puesto me hicieron salir con injusticia. Yo recuerdo haber oído a personas muy interiorizadas, que Elma introdujo en la Escuela de Enfermeras todas las reformas que eran indispensables en ese establecimiento y los adelantos de que actualmente disfruta.

Primero seleccionó el personal, modernizó los comedores y dormitorios; les dió los hábitos de limpieza de que en ese entonces carecían absolutamente y trabajó tesoneramente por la cultura y el bienestar del personal a sus órdenes; posiblemente lesionó algunos intereses mal creados y se le pagó con injusticia el bien que hizo.

—Y hoy día, ¿cuál es su trabajo?

—Tengo la inspección de enfermería de Arica a Magallanes y la inspección de asistencia social privada que recibe también subvención fiscal.

—¿Esta es sólo de Santiago?

—No, también abarca de Arica a Magallanes.

Me hace guardar mis apuntes y me pide que la acompañe a un sitio donde ella trabaja con tanta dedicación y del cual desea un comentario nuestro.

—Esas muchachas que Ud. va a conocer, Patricia, —me dice, merecen ayuda espiritual, ya que después de haber cruzado el fango y conocido todas las tristezas, están superándose espiritual y corporalmente, para vivir con honra y amor a Dios.

Llegamos a Avenida Matta, al Buen Pastor; tuve una gran sorpresa. Muchachas desde 8 a 20 años, llevadas allá, cada una por una tragedia o un drama que rodeó su vida. Todas muestran alegría inmensa al tener una visita, y saludan con mucho cariño a Elma, a quien unas le dicen madre, otras abuelita, otras mamacita. Ella les lleva hasta ese sitio de encierro y de apartamiento del mundo lo que cada una tal vez necesita: la palabra, el consuelo, la enseñanza, el olvido de la falta que allí las llevó.

—¿Se da cuenta, me dice, por qué quería traerla hasta aquí? Mi orgullo es el trabajo por estas pobres chicas, tan desgraciadas antes y que hoy día Ud. ve felices y tranquilas, olvidando su drama.

—¿Me puede decir, Elma, por qué llegaron algunas hasta aquí?

BEETHOVEN

Sólo el arte y la ciencia pueden hacernos entrever una vida mejor. El decadente positivo los resume y expresa en grado máximo. Esto debe bastar: enaltezcamos esa ordenación constelar del pensamiento, merced a la cual se comunican entre sí los hombres de todas las épocas. Loemos, sí, una lengua que se organiza con tanta majestad, sobre una senda erizada de peligros, como arquitectura elevada por la mano de los espíritus; en sí misma lleva ya el secreto de las armonías.

—Claro, hay casos espeluznantes; y me muestra algunas y me cuenta sus tragedias. Estoy francamente conmovida. ¡Cómo se pueden llegar a purificar seres que habían caído tan hondo al abismo!

—Voy a presentarle a la monja abnegada, a la directora espiritual de este establecimiento, al alma y guía de todas estas niñas; con ella trabajo y con ella disfruto el resultado de nuestro esfuerzo. Y me lleva hasta el patio 2.º, donde están las más purificadas, a una sala donde bordan y cosen con gran acierto. La madre es una francesa interesante y agradable; una heroína más en la vida. Ella lleva años al frente de esta correccional, y ha visto cosas increíbles que la han destrozado interiormente, pero que ella, con su espíritu abnegado, y su tacto de religiosa eficiente, ha dulcificado y llevado al camino del bien.

—¿Ve Ud., Patricia, —me dice Elma, como era necesario que llegara Ud. hasta aquí?

—En realidad no comprendo, mirando a esas muchachas, oyéndolas cantar con dulzura, trabajar con alegría, cómo han podido sufrir y pasar lo que han pasado.

Comprendo la felicidad de Elma Frakia al conseguir su objeto, al ver sonrisas en las caras donde antes vió sólo desesperación y al sentir que su trabajo y su cariño han dado sus frutos.

Cuando nos despedíamos, todas le pedían que volviera y la miraban como si ella, en realidad, fuese su madre.

Elma Frakia está realizando, indiscutiblemente, una obra de intensa raigambre social.

P. M.

CASA BLANCA

LOS VINOS QUE *saben* MEJOR
A LOS QUE *saben* DE VINOS

Haga sus pedidos al teléfono N.º 51951

ANDRES PIRAUD

AGUSTINAS 840 — CASILLA 3752

SANTIAGO

MATERIAL VITIVINICOLA MODERNO

PRENSAS CONTINUAS - VENDIMIADORAS
BOMBAS - CAÑERIAS - PRODUCTOS ENOLOGICOS

GRAN TONELERIA MECANICA

Cubas - Fudres - Barriles - Carros y Camiones fudres, estanques, etc.



NADA quedó fuera

EN ESTA CAPTACION GIGANTESCA DE LA REALIDAD NACIONAL.

8 tomos

que podemos señalar como ejemplo de superación en nuestra técnica editorial, contendrán íntegramente

EL CENSO ECONOMICO NACIONAL

Apareció el primer tomo

EL DEPARTAMENTO DE ARICA, por Carlos Keller R.— Visión fiel, científica y completa de esta fracción del territorio, en una lujosa edición de 336 páginas, con numerosas fotografías y un mapa plegado.

Precio de este tomo . . . . . $ 200.00
En el exterior, calcúlese U. S. $ 0.04 por cada peso chileno.

DESPACHAMOS CONTRA REEMBOLSO PARA CHILE, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR, EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D Santiago de Chile

Página femenina

DOBLE BARBA.

Nada mejor para que desaparezca la doble barba que tomar la costumbre de dormir sin almohada. Como resultaría difícil conseguirlo en un momento dado, se puede comenzar por adoptar una almohada bajita primero, y luego suprimirla definitivamente.

SIMPATIA.

No hay nada que haga tan simpáticas a las muchachas como la buena voluntad y la sencillez. Que si a una chica se le pide que toque el piano, y lo hace de buena voluntad, encontrará toda la benevolencia del público para juzgar lo que ha tocado. En cambio, aquella otra, a la que poco menos hay que pedirle de rodillas lo que se quiere conseguir de ella, resultará de lo más antipática para todo el mundo.

SEPA EDUCAR.

Los padres deben procurar la mayor tranquilidad a sus hijos, que ellos solitos irán reaccionando: primero les llamarán la atención los árboles, las flores, luego se aficionarán a los juguetes que se mueven y después procurarán seguir a los otros más grandecitos en sus juegos.

Nunca han de cortarse las alas a la imaginación de los niños. Nada les gusta tanto a éstos como disfrazarse y actuar, y los padres han de ser complacientes con ellos y aplaudirlos cuando se trata de diversiones sanas.

CONSEJOS UTILES.

Las cartas de juego pueden limpiarse frotándolas con miga de pan viejo y colocándolas luego en afrecho caliente, dentro del cual se remueven.

* * *

Una alimentación adecuada debe tender a reparar los desgastes del organismo, a favorecer su desarrollo y crecimiento y a producir fuerza y calor.

* * *

El agua es indispensable para la integridad anatómica y funcional de los tejidos.

* * *

El ejercicio más conveniente para los ojos, para personas que viven en la ciudad, es el de colocarse en un lugar desde donde se pueda abarcar la mayor parte del firmamento o un punto muy lejano, y mirar lo más lejos posible durante un largo rato.

MANIQUIES "ORTEGA"



DE TODAS CLASES Y ESTILOS

MANIQUIES
de pasta irrompible
SEÑORA, HOMBRE, NIÑAS Y NIÑOS

MANIQUIES
PARA ——
MODISTAS, SASTRES, PARTICULARES, ETC.

FABRICA
Calle Las Rosas 1869
ENTRE A. BARROSO Y BRASIL

ORTEGA
CASILLA N.º 1255
Teléf. 62858-74349
SANTIAGO

A provincias se remite Contra Reembolso

SEÑOR PASAJERO...
VISITE EN SANTIAGO
LA FLORIDA



Y APROVECHE LAS GRANDES REBAJAS
LA FLORIDA
Ofrece: LINDAS BATAS DE LEVANTARSE
MAÑANITAS acolchadas en rico crep satán
TRAJES DE BAÑO, variados modelos
Medias seda natural, importadas y nacionales y hermosos juegos de ropa interior de seda chisela, carteras, etc.—Casa especialista en artículos finos para regalos.
GRAN SURTIDO DE PAÑUELOS Y GUANTES
Despachos contra reembolso

La Florida
MERCED 773

ORIGINALIDAD



Lindo dos-piezas de telas combinadas; puede hacerse en beige y café, en dos tonos de azul, etc. Muy chic.

Elegante paletó en fina lana blanca con adornos de realce hechos en la misma tela; sirve para acompañar una tenida obscura. Mangas muy amplias recogidas debajo del codo.



Dos-piezas, de falda y chaqueta muy ajustadas; las solapas suben hasta el cuello, con un efecto muy gracioso; lleva botones de fantasía dorados. Las mangas, también muy amplias, llevan un puño ceñido al codo.

Vuelven las plumas



Gorro de terciopelo negro con un lindo arreglo de plumas a un lado; es muy sentador.



Tocado de plumas para tipo de mujer exótica, para asistir a un matrimonio o para comida.

¿Qué haremos hoy, señora?

El menú de hoy:

Caldillo de locos.
Fricasé.
Flan berlinés.

Caldillo de locos

Se cuecen los locos, después de preparados, como ya se ha dicho, con cebolla, zanahoria, pimienta y ramas de apio. Se saltan después de cocidos en mantequilla con cebollita picada. El caldo se cuela y se vuelven a colocar en él los locos con papas cocidas enteras y al servir se le pone una yema de huevo al caldo.

Fricasé

Medio kilo de carne de ternera, dos cucharadas de mantequilla, una cucharada de harina, sal, pimienta y olores, 4 papas, una cucharada de jugo, una copa de vino blanco y pan.

Se cuece la ternera; cortada la carne en cuadritos, se fríe en la mantequilla con un poco de harina, se le pone la sal, la pimienta y los olores, el jugo de carne, el vino y se deja hervir. A tiempo de servir se le ponen las papas fritas y se revuelven con una yema y se sirve con torrejas de pan frito.

Flan berlinés

Se baten bien cuatro yemas y una clara. Se hierven dos tazas de leche con media taza de azúcar, canela y vainilla. Se retira del fuego y cuando está tibia se le añaden los huevos; se pone en seguida a cocer al bañomaría en molde acaramelado.

OTRAS RECETAS:

Torta de frutas cocidas

En un tiesto se ponen dos cucharadas de harina, dos cucharadas de azúcar en polvo, un pedazo de mantequilla del tamaño de un huevo, un poco de vainilla en polvo y un huevo entero. Se une todo bien y se trabaja hasta dejar una pasta homogénea que se extiende en una tartera y se pone a cocer al horno. Se llena en seguida con frutas cocidas con azúcar de toda clase.

Papas a la castellana

Se pelan papas y se cortan en rebanadas de medio centímetro de espesor; se secan con un paño y se fríen en bastante manteca. Aparte se prepara una salsa con una cucharada de harina desleída en un poco de agua, y se añade un cucharón de caldo, sal, pimienta y perejil picado. Se agrega a las papas, se deja cocer lentamente, y en el momento de servir se le incorporan dos yemas batidas diluídas en un poco de caldo frío. Se lleva en seguida a la mesa.

Pierna de cordero al asador

Después de haber aireado más de 24 horas colgada una pierna de cordero, se la golpea fuertemente y se pone a fuego vivo en un asador untado con manteca fresca. Hay que darla vuelta constantemente; según va tomando color, se le disminuye el fuego; se le pone una cucharada de agua para que no se seque, y al cabo de hora y media, más o menos, asada, se sirve con su propio jugo y alguna ensalada.

Torta de panqueques

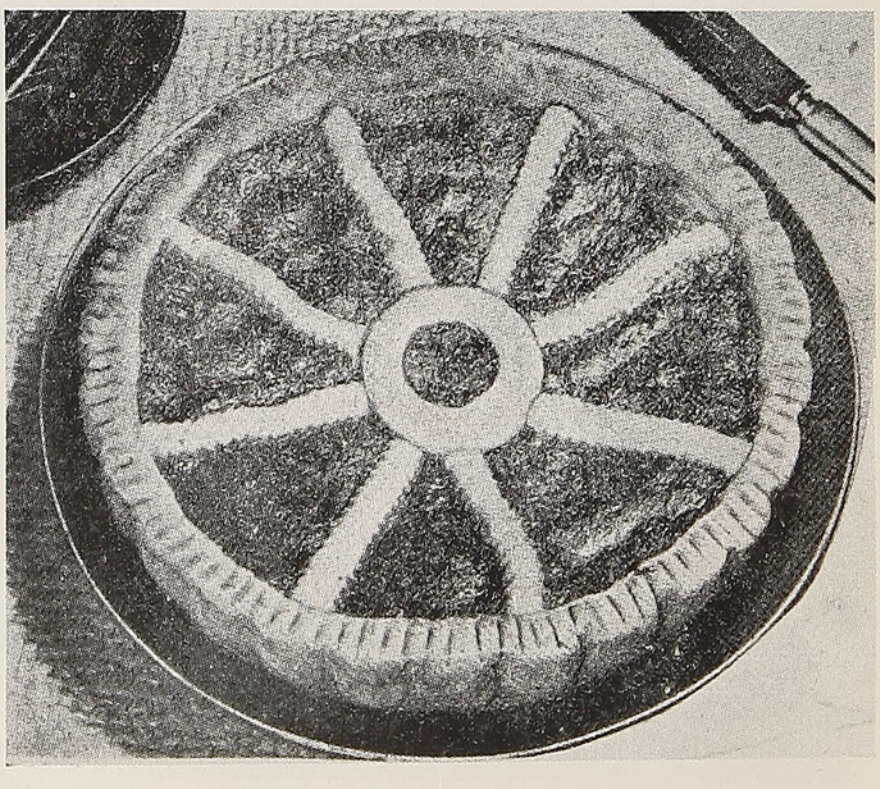
El peso de tres huevos e igual cantidad de azúcar, mantequilla y harina. Se hace un batido con estos ingredientes, se cortan redondelas de papel del tamaño de una compotera, se untan con mantequilla, se extiende sobre ellas un poco de batido y se ponen al horno. Se rellenan con mermelada, alternando las capas con manjar blanco. Se rocia con salsa de chocolate caliente.

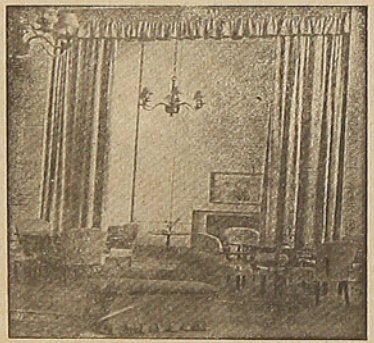
Espinacas pont-neuf

Se cocinan en agua con sal seis atados de espinacas. Se escurren, se pone en la cacerola un pedazo de mantequilla, se calienta, se echan en ella las espinacas; se dejan un rato y se les agrega un poco de salsa bechamel; se les pone sal. Se vacian en una fuente, y por encima se les pone pedacitos de pan frito.

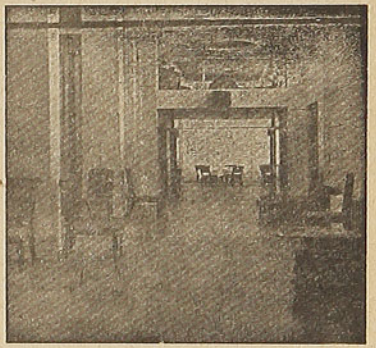
Pimientos rellenos

Se sancocha una taza de arroz en leche, caldo o agua; se parten los pimientos por mitad, y se cocinan encima del arroz para que se vayan cociendo juntos; una vez cocidos se les agrega un poquito de aceite y unas cucharadas de jugo de carne; se les ponen tres cucharadas de queso rallado y se sirven los pimientos sobre el arroz. Pueden también agregárseles algunas callampas.





Gran Hotel



CHILLAN

FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

TELEFONO 220 — TELEGRAMAS: GRANHOTEL

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

LUJOSOS DEPARTAMENTOS CON BAÑO Y TELEFONO

Restaurant — Grill Room y American Bar de Primer Orden

ALFREDO BRANCOLI

Propietario



Marta Marina Cisternas, corresponsal de "En Viaje" en Hollywood, posa para nuestra revista, en compañía de Nelson Eddy

Noticias de Hollywood

Por Marta Marina Cisternas

NELSON EDDY.

Empezamos la conversación en el "set" del nuevo estudio del gran cantante Nelson Eddy ("Republic"), para terminarla almorzando juntos en el "Athletic Club", en donde ofrecemos los corresponsales nuestras reuniones mensuales.

En el "set" del estudio, Nelson está vestido al estilo del siglo XIX, lleva los cabellos empolvados de oro y la cara cubierta con el pesado maquillaje de escena. En el club va trajeado con un terno azul marino; sus cabellos, que son extraordinariamente abundantes y ondulados, están libres de menjurjes, aparecen a la luz del día blancos como la nieve, y su rostro, limpio y sin arrugas, tiene la tez rosada de los hombres del norte.

Nelson Eddy es, sin duda alguna, el cantante más popular, quizás en el mundo entero. Uno de los pocos que resistió la corriente de extranjerizar su nombre y que supo afrontar el dilema de no encontrar buenas colocaciones antes que llamarse "Nolsonini" o "Edinoff"; su voz de plata se impuso ante la tontería humana, que aprendió a reconocer que "se puede ser profeta en su propia tierra".

La nueva película que está filmando con la actriz-cantante vienesa Ilona Massey se llama "THE END OF THE RAINBOW" y su argumento se desarrolla en el "Russian River", al norte de San Francisco de California, en una atmósfera de elegancia y exotismo.

—He representado todas las nacionalidades, menos la mía propia, me cuenta Nelson. —He sido ruso, armenio, francés; muchas, pero muchas veces italiano, español, egipcio, etc., mas jamás he podido, en la escena o en la pantalla, actuar como norteamericano . . . ¿No somos lo suficientemente románticos para que se escriban argumentos sobre nosotros?

Le pregunto de sus viajes durante la guerra, pues Nelson Eddy viajó por todos los frentes dando conciertos:

—Nada me sorprendió más que la reacción de un grupo de cincuenta hindúes que presenciaron una de mis representaciones. Eran guerreros traídos del interior, recién reclutados. Jamás habían visto una película ni escuchado música europea. Se sentaron inmóviles a oír mis canciones, observando sorprendidos que el público aplaudía cuando cesaba de cantar, y cuando llegó el momento de exhibirse mi película batió palmas frenéticamente.

Por medio de un intérprete les pregunté si les había gustado mi trabajo.

—Es terrible, me respondieron, y no nos sorprendemos que las gentes hagan sonar las manos en señal de *desaprobación*.

La película los horrorizó, la música no la entendieron y el argumento de la obra lo encontraron descabellado . . . De la India seguí viaje a Egipto, donde fuí espléndidamente recibido y festejado por el rey Farouk.

—¿Y qué tal el rey?

—Pues chica... te diré... Un individuo estupendo, sólo que algo dado a las bromas pesadas . . . Con decirte que uno de sus placeres es arrojar al suelo un objeto cualquiera, un pañuelo, una cigarrera... y cuando el visitante en gesto galante, estira la mano para recogerlo, el rey, como por descuido pone el pie encima de la mano; con eso te lo digo todo.

—¿Te fracturó los dedos?

—No, no fué tanto, pero sufrí un colerón de marca mayor que por poco me ahoga. Se lo dije al rey que rió de muy buen humor y nos hicimos muy buenos amigos. Descontado está que jamás volví a recoger un objeto que se cayera al suelo.

Estuve por un período brevísimo en dos puertos pequeños del Brasil, en ruta hacia el Africa; no conozco la América latina ni España, pero a fines de este año salgo en una tournée que me tomará largos meses y que empezando por Buenos Aires y Río de Janeiro, cruzando hacia España, terminará en Chile, Perú, Bolivia, Colombia y México, cuando arribe desde Australia.

—Eso es caminar por todo el mundo.

—Sí, mi ambición es dar una serie de conciertos en la China, en España, en Hollywood y en Australia. Con la rapidez del transporte aéreo moderno ya no existen distancias.

—¿Cuál es tu distracción favorita?

—El automóvil. Acabo de comprar un Packard nuevo, de ésos que se manejan solos, y que tienen hasta un brazo mecánico que indica los cambios de dirección en medio del tránsito. Lo tengo allá abajo. Cuando terminemos de almorzar te invito a un paseito...

—No, gracias. No gusto de paseítos con cantantes que se distraen cada minuto y...

—¿No te conté que el nuevo auto se maneja solo?

—Dios me libre de aceptar tal invitación. No creo en esos milagros.

MICKEY ROONEY.

La suegra de Mickey Rooney acaba de declarar que su hija pedirá el divorcio contra el diminuto actor de "Metro Goldwyn Mayer" Mickey Rooney. La esposa de Mickey cuidará de los dos hijos del matrimonio, Mickey junior, de 15 meses de edad, y Thimothy, recién nacido; se estableció un arreglo financiero, y al finalizar la acción legal, la madre quedará como tutora de los niños.

Este es el segundo fracaso matrimonial del actor, pequeño en estatura, pero colosal en egoísmo. Su primera esposa, Ava Gardner, fué mal considerada por creerse que a causa de su carrera artística se había disuelto el matrimonio. En el segundo enlace, la esposa se dedicó positiva y exclusivamente a su hogar, jamás se la vió en fiestas ni saraos, poniendo todo su esfuerzo en la construcción de su familia . . . Mickey Rooney, a pesar de su edad, es de los que causan el mal nombre de Hollywood.

Para los tartamudos . . . Ida Lupino trabaja en el rol de tartamuda en la película de "Warner Brothers" "DEEP VALLEY". Un experto en la materia explicó: Hable con soltura si su papel es el de enamorada . . . que un gran amor suelta la lengua hasta de los tartamudos".

EN EL NORTE DE AFRICA hay un río muy curioso, cuyas aguas tienen el color obscuro de la tinta; sin embargo, sus afluentes son de agua clara. Acontece que uno de éstos llega impregnado de hierro por el suelo que riega. El otro arrastra tanino de un pantano que atraviesa. La combinación química del hierro con el tanino y el óxigeno del aire, produce un agua parecida a la tinta.

Vida



Señorita
Dolores Soriano Martí.

BAJO EL IMPERIO DE LA MODA

¿Han hojeado Uds. los últimos figurines franceses? Es algo de lo cual vale la pena hablar o comentar. ¡Ah, la postguerra, qué cosas nos trae! Nadie creería que Europa, escuálida después de la gran conflagración, escasa de alimentos y de géneros, se atreva a crear tales fantasías. Nadie podría creerlo después de ver los modelos que presentan las grandes casas francesas creadoras de la moda, y tan famosas como Lanvin, Paquin, Lucien Lelong, Maggy Rouff y Balenciaga, decididamente español.

¡Y tanto como nos reíamos de nuestras abuelas y las compadecíamos por lo recargado de su indumentaria! . . . Y resulta que ahora deberemos llevar también metros y más metros de tela, montones de género envolviendo nuestras caderas, dando la impresión de que las tenemos muy abultadas, mientras la falda se angosta en tal forma que casi no podremos dar el paso; tanto es así que los modistos franceses han declarado que la mujer deberá aprender a andar nuevamente con gracia—como antaño—gracia que, según ellos, ha perdido por completo. No quieren saber nada de la mujer deportiva o de las simples tenidas de mañana. Todo será ahora muy chic, muy enfundado y muy elegante. Derroche de mostacillas, lentejuelas y brillos, de terciopelos y telas pesadas. En una palabra, derroche de lujo.

Los drapeados vuelven con furor. El pecho debe verse abultado, la cintura muy fina, las caderas amplias, las piernas cubiertas hasta la mitad, pues las faldas se alargan. Total, un paso atrás en todo el sentido de la palabra.

Pero, ¿se imaginan Uds. a una oficinista toda entrabada por una falda larga y ajustada corriendo tras un micro o subiéndose en esas altas pisaderas? ¡Sencillamente imposible! ¿Se imaginan a Uds. mismas, aun cuando no trabajen, vestidas a toda hora con esos pesados trajes que hacen aparentar más edad? Agréguense a esto los grandes sombreros que



Señorita Ana
Noguera Zegers.

Social

(Fotos Dana).

piden tales trajes y, por consecuencia, los peinados complicados, en los cuales poder lucir tales sombreros. Hemos visto algunos de esos peinados, todos con pelo largo en moños que se anudan en la nuca o suben si el traje es muy escotado, pero difíciles de hacer, sin ninguna comodidad.

La vida de hoy con su ritmo acelerado, con su vértigo de horas, rechaza todo cuanto entrabe y ocasione pérdida de tiempo. Por ello creo bien difícil que la mujer se resuelva a abandonar la práctica, juvenil y cómoda línea americana. Seguiremos vestidas sencillamente de sastre en la mañana, llevando una hechura más rebuscada para la tarde, con sus accesorios que nos hacen aparecer encantadoramente femeninas. Y para la noche dejaremos el traje suntuoso, lleno de fantasías, con sus grandes escotes y su peinado clásico con adornos de flores, de abanicos y de mil cosas superfluas, aunque necesarias para tales tenidas.



Señorita Eliana Troncoso Langlois.

Estamos tan cómodas dentro de la moda actual que acompaña nuestros movimientos y actividades de mujer moderna y trabajadora. ¿Cómo podríamos complicarnos de tal modo la existencia con trajes difíciles de llevar? Porque es preciso pensar que esas tenidas tan suntuosas y elegantes desterrarían el cómodo tacón medio que ha hecho la delicia de la mujer siglo XX, pues sería absurdo llevarlo con la moda francesa. Y volveríamos al martirio del tacón alto que cansa los pies y el cuerpo todo.

¿Se inclinará Hollywood ante París? ¿Nos inclinaremos nosotras ante esta nueva moda llena de trabas que nos hará parecer lindas muñecas inútiles? Pronto lo sabremos. Y si nuestras casas de modas se dejan sugestionar por las francesas, veremos las vitrinas del centro luciendo trajes emperifollados y, lo que es peor,... a precios increíbles.

Stella.



Señorita Isabel Trinidad Borda Aretxabala.

Hacia Emaús

"Si algo llegamos a ser es porque entramos en contacto con El. Y todos estamos predestinados a ello, y una vez siquiera en su vida cada hombre se dirige con Cristo hacia EMAUS". — Oscar Wilde.

I

De Jerusalén, donde el ruido es intenso, parten los viajeros desalentados. El eco bullicioso de la ciudad los persigue, muriendo luego en los recodos de los caminos.

A solas, llevan la tarde como amiga del monótono pesar.

Las nubes plomizas y el polvo que los viajeros levantan diluyen en el panorama triste las dos figuras de los discípulos abatidos que, confiando en la redención de Israel, creían en Jesús de Nazaret. Creyeron...

Era mucha su tristeza, tanta, que un compañero que se hace el encontradizo y que comparte con ellos la meta de Emaús, los ve reservados en los saludos. Se atreve a preguntar: ¿Qué conversación es esa que lleváis y por qué estáis tristes?

Cleofás no extraña la pregunta. Llevando como llevaba la pena en el corazón, juzga que el caminante la lee en sus ojos.

Sí, extraña que el viajero, alto y amable, parezca ignorar el motivo, la consternación terrible que encoge las esperanzas de ambos seguidores de Cristo.

Rompe el silencio Cleofás: — ¿Eres tú extranjero en Jerusalén, que no sabes lo que ha pasado en ella estos días?

—¿Ignoras lo ocurrido con Jesús Nazareno?

—Jesús Nazareno —susurra dulcemente el nuevo amigo.

La vivacidad de los ojos traiciona el disimulo, pero los hijos de Emaús, desilusionados, no alcanzan a leer aquellas miradas —cielo y luz— a un tiempo.

Y prosigue Cleofás con la voz impresionada por el recuerdo: —Era un profeta poderoso en obras y en palabras.

El nuevo acompañante tuvo paciencia para oír los relatos de los discípulos débiles en la fe. Sonreía cuando ellos hablaban de "expectativas fracasadas", etc.

De improviso, tienen que oír la recia voz del viandante, un verdadero apóstrofe: —¡Oh, necios y tardos de corazón para creer lo que ya anunciaron los profetas! ¿Por ventura no era necesario que el Cristo padeciera y así entrara en su gloria?

Manejaba sabiamente las escrituras. Debía ser un diestro Rabino. Se explicaba con voz ardiente, vibrante. Se sucedían las citas armoniosamente, desde Moisés hasta los últimos profetas.



Adoración, de Leonardo da Vinci.

I I

El occidente borroso, con un sol dimidiado, va envolviendo en noche los valles y los pobres collados. Las puertas de Emaús toman relieve de roble con el color rojizo de la tarde. Hay bruscas pinceladas de luz en los arreboles lejanos.

—¿No vez cómo anochese? —exclaman a coro los discípulos de Jesús, cuando éste hace ademán de torcer por otro camino.

Lo aprisionan gentilmente por el manto y explican su actitud de santa violencia: sí; te quedarás con nosotros, "porque ya es tarde".

Una mesa frugal reúne a los tres.

Para gozar por igual de la conversación del huésped, lo sitúan al centro.

¡Qué noble figura! Es joven, nazareno. Lo dicen los cabellos rubios, llenando los hombros robustos.

Se disponen a tomar el refrigerio: panes, unos peces, algo de vino.

El pasajero "tomó el pan, y lo bendijo y, habiéndolo partido, se lo dió..."

¡Se lo dió como en la memorable noche de la cena pascual!

Un halo de luz envolvió la mesa de la Eucaristía. Y los dos de Emaús cayeron en adoración. Al despertar del éxtasis, Jesús no estaba. "El desapareció de su vista".

Ya no era necesario Jesús. Había entrado en sus almas.

Manuel Villaseca.

VIDRIO OPTICO SIN SILICIO. El silicio ha constituído siempre uno de los elementos básicos del vidrio óptico. Ahora, por primera vez en la historia de la fabricación del cristal, la Eastman Kodak Company fabrica un nuevo tipo de vidrio óptico sin silicio, lo cual constituye algo tan revolucionario en la ciencia óptica, como sería la fabricación de acero sin hierro, en la metalurgia. En el campo de la fotografía, este descubrimiento significa que los aviadores pueden emplear cámaras aéreas provistas de objetivos dos veces y media más rápidos que los mejores conocidos hasta ahora.

Pintura

Por Alfredo ALIAGA S.

En la Sala de Exposiciones de la Universidad de Chile

Expusieron en el mes de marzo dos artistas peruanos, Julio Pantoja y Ricardo López, del grupo Nuevo Movimiento de Artistas del Perú.

Tanto las acuarelas como los grabados expuestos revelaban una visión más de acuerdo con el sentimiento estético de la época. Es de advertir que, sin embargo, no pudieron traer, por razones de viaje seguramente, obras de más madurez y estudio.

La Federación de Artistas Plásticos establece relaciones internacionales.

El directorio de esa Federación se entrevistó con el Ministro de Relaciones Exteriores, señor Raúl Juliet, para asegurar que en los tratados comerciales y culturales próximos a formalizarse con otros países, se establezca con precisión todo lo referente a intercambio de la obra artística de pintores y escultores, como asimismo de sus artistas.

El señor Ministro aseguró que impulsaría esta iniciativa de los artistas federados.

Importancia de los viajes para los artistas.

Viajar tiene una gran importancia para la producción artística. La obra de creación necesita, ante todo, del punto comparativo para su madurez. El artista de cualquiera de las ramas de las bellas artes a que se dedique, necesita del estímulo de reaccionar ante los más variados medios.

Don Juan Francisco decía...

...cuando sus alumnos se iban a perfeccionar sus estudios a Europa: "No trabaje mucho en los talleres, joven. No se lo pase en las academias. Ocupe su tiempo en visitar todos los museos. Conozca ciudades viejas y modernas y conozca el alma del europeo y aprecie la belleza de sus mujeres".

Don Juan Francisco tuvo ocasión de visitar tres veces el viejo continente. Por eso su charla era muy amena y su madurez artística estaba basada en una cultura poco común. Recomendaba que después de haber observado se pintara en la tranquilidad de la tierra natal, pero mucho, "hasta volverse loco pintando".

Dos muchachos argentinos vinieron a pasar unos días de veraneo a Santiago.

Esto de viajar los artistas, viene a recordar y a ser ilustrado con la visita que hemos tenido últimamente de dos muchachos argentinos, uno de ellos pintor de la Escuela de Bellas Artes de Rosario, en la provincia de Santa Fe. Llámase el mayor Guillermo Victoriano Caballero y Victoriano Segundo, su hermano, no mayores de veintidós años. La actitud de viajantes de estos muchachos, era la sorpresa primera que se tenía al conocerles. Sus ímpetus y anhelos de juventud eran su más preciado equipaje. Trayectos en ferrocarril, hasta que les fué agotado el poco dinero, no más de mil pesos chilenos que habían logrado reunir, fueron tal vez los menos accidentados momentos del viaje. El resto de sus excursiones hasta Valparaíso y del puerto hasta la capital, estuvo sujeto al itinerario de la suerte y voluntad de los dueños de camiones que les movilizaban hasta donde les era posible.

Guillermo Victoriano, el mayor, más conversador que su hermano, se expresaba ante su realización de haber venido a Chile.

—Pues vean que yo un día le dije a mi hermanito: ¡Vamos a Santiago y Valparaíso! Yo deseo pintar y conocer esas ciudades y hasta quizás la suerte nos sonría...

Y se vinieron. Vestidos sumariamente, sin abrigos especiales.

Se ajustaron alpargatas de lona con suela de cáñamo. A las espaldas, unas mochilas blancas de tela de buque.

La DIC les organizó una exposición y les procuró pasajes de regreso en avión.

El Departamento de Extensión Cultural contrató al menor de ellos, al saberse que tocaba el bandoneón.

Los muchachos estaban sorprendidos cuando la DIC les organizó a continuación y a través del nuevo Departamento de Bellas Artes, una exposición en la Sala del Ministerio de Educación, y luego les procuró pasajes de regreso en avión hasta la ciudad de la cual habían salido. Dijeron que, en cambio, en la Embajada de su país no habían encontrado ninguna ayuda.

El Salón Oficial en provincias ha obtenido un gran resultado.

El director del Instituto de Extensión de Artes Plásticas, don Marco A. Bontá, está plenamente satisfecho del resultado que ha tenido el envío del Salón Oficial de Pintura a las ciudades principales del sur de Chile. En cada una de ellas ese artista y otros dictaron conferencias que fueron atentamente escuchadas. La prensa local informó ampliamente y el recinto de la exposición era visitado por toda clase de público.

Por estos días el Salón Oficial debe exponerse en la última parte de su trayectoria, o sea las ciudades de Talca y Curicó.

Una calle de Valparaíso, acuarela de Guillermo Victoriano Caballero





La antigüedad de la trompeta

En el museo de Copenhague figura una trompeta de la edad de bronce. Hace más de medio siglo fué hallada en una colina cerca de Schleswing, junto a un sepulcro bajo hecho con piedras chatas. Este instrumento, mejor que sus congéneres de Jericó y de magnífica fundición de 9/10 de cobre por 1/10 de estaño, produce un sonido grave y bien timbrado.

La mitología griega pone una de las primeras trompetas del mundo en manos de Tritón. Este dios del mar, en la guerra contra los gigantes, sopló en un enorme caracol marino, y sus adversarios, creyendo que tenían que habérselas con un monstruo feroz, huyeron precipitadamente.

Conviene también citar lo que dice la Biblia respecto al sitio de Jericó. Josué, jefe de los hebreos, ordenó a sus trompas de órdenes que tocasen hasta romperse las venas; los muros de la ciudad cayeron y los hebreos pudieron así penetrar en la ciudad. De esta anécdota se deduce que el arte de edificar no estaba muy adelantado en aquellos tiempos.

No se habla del uso de las trompetas durante la guerra de Troya. Los jonios y lacedemonios no usaban la trompeta para las señales, y se servían de las flautas y liras para animar a los espíritus animosos y fortificar las almas débiles.

En el ejército romano el lituo estaba reservado a la caballería; la tuba y la bocina eran propias de la infantería. Pero se servían del efecto musical de las trompetas para arrastrar a los guerreros al combate y para estimular los trabajos de ataque.

La forma de la trompeta no se ha modificado esencialmente. Se compone siempre de un tubo recto. A fines del siglo XV Maurín le dió su forma actual. A mediados del siglo XVIII se le adaptaron piezas intermedias de recambio para modificar los tonos. Después de los perfeccionamientos introducidos por los hermanos Braun en 1770. Legeran inventó la trompeta de colisa y resorte que se hace funcionar con la mano derecha. Todos los efectos se obtienen con la colisa de resorte, que hace bajar todo el sistema del instrumento medio tono, un tono y una tercera menor.

Finalmente, la invención de los pistones vino a colmar todas las lagunas, permitiendo hacer acromáticamente todas las gradaciones y acordar con nuestra tonalidad las armónicas, que de ella se apartaban.

A título de curiosidad citaremos la trompeta marina de que nos habla Molière en "Le Bourgeois Gentilhomme". Era un instrumento monocorde tan grande, que parece imposible pudiera manejarlo un solo hombre.

La escala armónica de la trompeta antigua, es decir, de la que figuraba en la orquesta antes de inventarse el pistón, partía del **do** interlínea, clave de **fa,** y se extendía hasta el **re** superior, clave de **sol.** Producía, pues, **do, sol, do, mi, sol, si** bemol; **do, re, mi, fa** sostenido: **sol, la, si** bemol; **si** sostenido; **do, do** sostenido y **re.** Estas dos últimas notas, inaccesibles a los ejecutantes actuales y escritas solamente en Bach y Haendel.

La trompeta antigua tenía alargaderas que, aumentando más o menos la longitud del tubo, transportaban la serie armónica en casi todos los tonos.

Había trompetas con todas sus piezas construídas en **si** bemol, **re** bemol, **re** sostenido, **mi** bemol, **mi** sostenido, **fa** y **sol.**

En la trompeta cromática de **mi** grave al **si** agudo, la escala es completa; todos los intervalos de sonoridad, muy iguales y muy justos; todas las notas de fuerza bastante y casi todas excelentes en el piano.

Las exigencias de la música moderna han obligado a los instrumentos a servirse de la trompeta en **do,** de dimensiones semejantes a la vulgar corneta de pistones.

Desde hace más de veinte años no se emplean las trompetas en **mi** sostenido y en **fa.**

El ilustre "kappelmeister" Hans Richter arrancó a la trompeta el tema sublime de la espada en la primera ejecución de "Siegfried Idylle", en Tribschen, en la casa habitada por Wagner.

BAJO EL LENTE DEL MICROSCOPIO

Un protozoario puede definirse como "una célula animal que vive independientemente". Existe un tipo de protozoarios marinos que, eliminando sales calizas como productos de su digestión, se construyen con ellas un armazón o esqueleto sólido, o bien una envoltura o caparazón, cuya forma es siempre igual para cada especie, y a veces notablemente complicada y artística. Cuando estos minúsculos animales mueren, sus caparazones caen al fondo del mar, acumulándose allí hasta formar, poco a poco, una espesa capa de fango. Muchas piedras calizas están formadas por millones de caparazones de estos seres microscópicos, que murieron en una época en que el mar cubría los lugares en que hoy están las canteras. Se ha calculado que en un metro cuadrado de esta clase de piedra, pueden entrar los restos de unos dos mil millones de protozoarios. Las famosas pirámides de Egipto, la más alta de las cuales mide 137 metros, fueron totalmente construídas con piedras compuestas de caparazones de estos diminutos protozoarios marinos.

Teatros

Compañías en jira.

Alejandro Flores ha continuado su triunfal jira por las provincias del sur, recibiendo el cálido homenaje de su público que con toda justicia celebra sus acertadas interpretaciones, y casi todos los años visita esas regiones para corresponder al cariño que por allí se le tiene.

Esta vez lleva en su repertorio dos obras que han sido las de mayor éxito en todas cuantas ciudades se han representado, nos referimos a "ESTOS MUCHACHOS DE CINCUENTA AÑOS", que fué estrenada el año pasado, y "BUSCAME ENTRE LAS ESTRELLAS". Carlos Cariola y Patricia Morgan son los autores de las obras a que nos referimos, y han logrado lo que se propusieron al escribir sus respectivas comedias: interesar al público y ganar buenos pesos.

María Llopart y Orlando Castillo.

Hace bastante tiempo que María Llopart y Orlando Castillo tenían planeada una jira por el Norte Chico, con un teatro móvil, y debido a inconvenientes insalvables no podían cristalizar este anhelo; pero al fin se salieron con la suya y han partido en busca del vellocino de oro. Después de una temporada en San Felipe, donde el público los recibió con mucho entusiasmo, partieron a Los Andes, en donde han hecho una temporada magnífica, lo que en buen castellano quiere decir: han ganado pesos.

Juan Ibarra.

Este conocido actor que cuenta a su haber el mayor número de jiras por provincias, está reclutando gente para lanzarse en breve al Norte, a reeditar sus éxitos, para lo cual tiene un repertorio totalmente renovado, una carpa bien cómoda y un núcleo de artistas que espera gustarán en todas partes.

Juan Ibarra, que conoce como nadie a los públicos de provincias, conseguirá volver a ganar tanto dinero como ganó en su última jira. Se lo merece por batallador.

Eloísa Cañizares

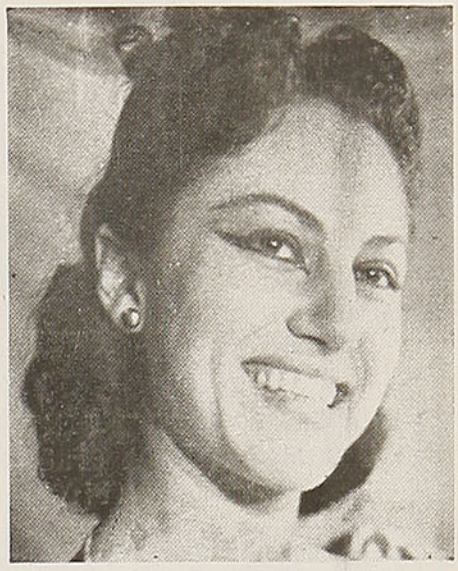
¡Quién no recuerda este nombre, y al recordarlo, quién no siente una extraña simpatía hacia esta actriz que, a pesar de las pocas temporadas que ha hecho en Chile, ya se ha identificado con nuestras costumbres! Eloísa Cañizares está en Lima haciendo una temporada de comedias y para su debut escogió la interesante pieza teatral "LA QUINTRALA", una felicísima versión teatral en verso de nuestro director don Carlos Barella. El debut de Eloísa en el Perú constituyó un gran éxito y el nombre de Carlos Barella se repitió con cariño y admiración en todos los círculos intelectuales durante muchos días en Lima.

Hay que destacar una feliz coincidencia: dos compañías encabezadas por artistas argentinos en los últimos tiempos, Juan Carlos Croharé, (Q. E. P. D.) y Eloísa Cañizares, han escogido obras chilenas para su debut, y es difícil olvidar el triunfo que tuvo Croharé con "LODO Y ARMIÑO", de Alvaro Puga Fisher, que fué representada cientos de veces en la capital peruana.

Es casi seguro que Eloísa Cañizares, una vez terminada su temporada en Lima, venga a Santiago a encabezar una compañía que formará la Sociedad de Autores, para estrenar un grupo de obras que fueron premiadas en los dos últimos concursos organizados por la DIC.

Teatro Lux

Este teatro ha vuelto a abrir sus puertas con compañías de comedias, y los empresarios han tenido la feliz ocurrencia de iniciar su temporada con el elenco de Enrique de Rosas, un gran actor argentino que está conceptuado como un elemento de valía en todos los países de habla hispana. Junto a este prestigioso actor, figuran las hermosas actrices Berta Hortegosa y Susane Dupré, dos elementos de méritos. Las obras que han puesto en escena han sido del agrado del muy respetable público. Lástima que la versión de "EL MERCADER DE VENECIA" nos la hayan dado arreglada en la forma que lo ha hecho su adaptador. Bueno es modernizar las obras clásicas, pero con más respeto, señores arregladores, con más respeto.



Eloísa Cañizares

Teatro Imperio

Lucho Córdoba afianzó su temporada con el último estreno nacional de Gustavo Campaña y Avelino Urzúa, una comedia muy simpática y que ha dado suculentas entradas a la empresa. Sigue Lucho dándonos un espectáculo risueño, limpio y con una mise en scéne que no es común en esta época en que las compañías nacionales, cuando tienen que poner un piano en escena, para evitarse el trabajo, ponen un saxófono.

Los elementos que acompañan a Olvido y Lucho son estudiosos y tienen respeto por el que paga, y eso ya es mucho decir.

Teatro Municipal

Este elegante teatro sigue en manos de los médicos, vulgo arquitectos, que han procedido a someterlo a un severo tratamiento, para restaurar su mal estado. Es posible que dentro de un par de meses reabra sus puertas con un espectáculo de gran calidad.

Sociedad de Autores Teatrales de Chile

En este mes se iniciará la demolición de la propiedad que la Satch compró en la calle de San Diego para levantar su teatro propio. Las obras durarán doce meses y es indudable que la inauguración se efectuará en el otoño de 1948, con toda solemnidad, pues se trata de un edificio de siete pisos que será un ornato para la ciudad.

ULTIMAS OBRAS

UNA GRAN VARIEDAD DENTRO DE LA CALIDAD MAS SELECTA OFRECEN NUESTRAS NOVEDADES EDITORIALES.

EL ABATE MOLINA, por **Januario Espinosa**.—Trazos agradables y seguros que perfilan la personalidad de uno de los primeros sabios de Chile. Un prólogo de singular riqueza histórica, escrito por D. Francisco Antonio Encina, proclama el triple mérito de este libro, $ 60.00. Empastado, $ 100.00.

LOS HIJOS DEL SOL, por **Rafael Emilio Housse**.—Historia, religión, ideales y costumbres de los indios quichuas del Perú, estudiados y descritos con la reconocida maestría del mismo autor de "Cristo Jesús". Un volumen de Biblioteca "Estrella", $ 70.00.

ANTOLOGIA POETICA DE RUBEN DARIO.—Selección de Norberto Pinilla, realizada con gran acierto en un volumen de Biblioteca "Zig-Zag". Toda la fuerza creadora de Darío se percibe en este libro destinado a iniciar al lector en la poesía del Maestro, $ 10.00

ENTRE ESPADAS Y BASQUIÑAS, por **Hermelo Arabena W**.—A los Colegios Primarios y Secundarios, a las Instituciones Armadas, a los Centros Obreros y a toda persona culta que ame esta tierra, ofrecemos estas Tradiciones Chilenas, fruto de talento, de verdad e historia. Un volumen de Biblioteca "Estrella", $ 70.00.

LA ESFERA NEGRA, por **Gustav Heyrink**. — Cuentos extraños y turbulentos mezclados a un agudo sentido irónico que hace fustigar la sátira sobre los días del Imperio alemán. Un volumen de Biblioteca "Zig-Zag", $ 10.00.

LA JORNADA DE LA MUERTE, por **Mayne Reid**.— Aventuras que galopan en las praderas del oeste de Estados Unidos, entre búfalos, sol y pieles rojas. Un volumen de colección "La Linterna", $ 10.00.

POR SALVAR A UNA MUJER, por **Dornford Yates**.— Una aventura que cautiva por la simpatía de sus protagonistas, la alcurnia de los personajes y el ambiente magnífico de la Europa Central, en el cual se desarrolla. Un volumen de colección "Mi Libro", $ 10.00.

EL PULGAR DEL INGENIERO, por **A. C. Doyle**. — Vuelve el talento del autor a plantear la poderosa interrogante de todas sus narraciones. Un volumen de colección "La Linterna", $ 10.00.

EL SEGUNDO ABC DE JUAN Y JUANITA, por **Amanda Labarca H**. — El broche de oro de la jornada de **tres meses** iniciada con "El primer abc" y gracias a la cual es posible la iniciación de la lectura y escritura bajo la dirección del maestro, de la madre o de cualquier adulto. Volumen en rústica, $ 15.00. Edición de lujo, $ 30.00.

ALBUM DE LABORES "ELITE" N.º 23.—40 páginas a todo color y en negro con el maravilloso motivo de la infancia engalanado con las mejores creaciones de la "MODA INFANTIL", $ 20.00.

DESPACHAMOS CONTRA REEMBOLSO AL INTERIOR, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR. EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D Santiago de Chile

GRAFO

SINCERO.—Catemu. — Espíritu claro y ordenado, cuidadoso de los detalles. Salud deficiente, molestias físicas. Reserva en la expansión y sensibilidad un poco replegada. Imaginación que se equilibra entre lo material y lo espiritual; mucha memoria, gran prudencia que se demuestra en la reserva y en la desconfianza de cada momento. Sin embargo, SINCERO lo es verdaderamente. También es discreto, bueno, cariñoso, busca el afecto, tiene ansias por ser amado, por entregar toda la ternura que siente en su corazón. Posee entusiasmo, un poco de ambición. Su voluntad es pequeña, pero constante y paciente. Es reflexivo y de mucha conciencia, amplia y recta.

AQUOFILO.—Traiguén.—Carácter combativo, resuelto, decidido a pelear en cualquiera ocasión y con cualquiera persona. "Amigo del agua", la necesita en efecto, para calmar los nervios, las impaciencias, las rabietas y todo lo que lo hace sufrir su genio apasionado, precipitado y discutidor. La contradicción es de su agrado, cierta prudencia lo detiene en los momentos de más rabia. El sentimiento del deber aminora en parte el feroz egoísmo y el gran disimulo que se ve en la firma. Ud. reserva y con reflexión, con cálculo, sus sentimientos y sus bienes. Su temperamento es bilioso - nervioso. Es Ud. susceptible y tiránico, original y personal, celoso y callado. Cuenta con el tiempo, calcula sobre el porvenir; su comprensión es, a veces, lenta, su adaptación también, pero una vez penetrado de lo que lo interesa, su perseverante aplicación y su tenacidad obtienen mucho de su inteligencia y de su voluntad.

ELIMAN.—Dichato. — Alegre y juguetona, Ud. no tiene grandes aspiraciones y su criterio no está completamente formado. Un ligero rebuscamiento no impide que el gusto por lo convenido, por lo ya establecido sea más fuerte que todo. Cortés, es amable, clara en sus ideas, en su vida, leal con las amigas, ordenada en todo. Tiene bastante precisión y cierta firmeza. No es muy sentimental, la fría razón es preferida a la dulzura de sentirse sensible. Su impresionabilidad es material y práctica. Si el porvenir la intranquiliza, el pasado la atrae; ella se complace en recordar, en soñar en lo que fué. Espíritu móvil, agitado, activo, es Ud. un poco calculadora, muy positiva, económica, poco desconfiada, buena, pero demasiado reservada y, entonces, poco comunicativa.

---

28 DE ENERO.—Santiago.—Deseando saber "lo referente a su carácter", Ud. cree que, según mi opinión, podrá sacar conclusiones sobre su futuro. Puede ser que de deducción en deducción, pueda Ud. adivinar lo que va a ser en un porvenir cercano. Por el momento, es Ud. un carácter indeciso, ponderado, que parece tener voluntad y que es tímido a pesar de su edad y de su trabajo. Delicado y sensible, impresionable y sentimental, tranquilo y atento, busca más los placeres del corazón que la bulla o las fiestas demasiado ruidosas. No tiene escrúpulos y, sin embargo, vuelve sobre lo hecho, lo estudia, lo corrige, lo revisa de nuevo. A veces, se encuentra inferior a otros. Le encantan las largas conversaciones; su imaginación le proporciona los temas, y es Ud. un conversador impenitente. Si tiene lógica para juzgar, no le falta espíritu para criticar a su prójimo, cuyos defectos conoce Ud. inmediatamente. En amor, Ud. será siempre la víctima: toma muy a lo serio las cosas del corazón. Ud. será el resignado del amor . . .

LOGIA

MOCOSITA.—Nueva Imperial. — No tan "mocosita" que digamos, pero mujer hecha y derecha, que ya se midió con la vida y recibió algunas lecciones de ella. Joven, inteligente, deductiva, sensible, sin ser muy impresionable, es tenaz en sus ideas, un poco vanidosa de sus cualidades, amiga de hacer grandes proyectos, ayudada con su imaginación positiva, satisfecha de su apellido y de su personalidad. Necesita de vida exterior, tiene confianza en su dinamismo. Aunque no tenga voluntad, no tiene miedo a nada, se lanza en la vida con tranquilidad de espíritu, sin nervios, sin escrúpulos. Oportunista, aprovecha las ocasiones; diplomática, sabe cuáles son las palabras que se deben decir. Optimista, no desconfía de nadie y cree en la bondad universal. Posee el sentimiento del deber, orden innato y mucha reserva.

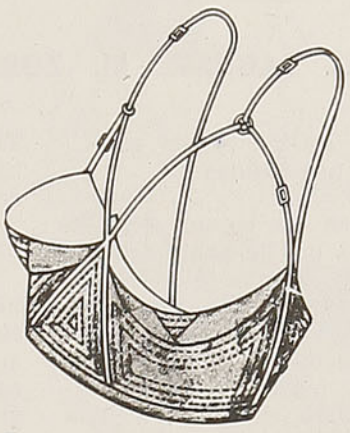
SUNNA.—Talca.—Un poco parsimoniosa en cuanto al papel y a lo escrito. Ud. demuestra bien su encogimiento, su economía, la falta de amplitud en las ideas, en el criterio, en juzgar todo. Hay en Ud. anomalía, ansiedad, bastante pretensión y constreñimiento. Siente miedo para el porvenir y vuelve atrás para recordar y complacerse en un sentimiento egocéntrico, pues bastante egoísmo tiene. Rebuscamiento y pretensión, sensibilidad y agitación, deseo de ser cotizada, aprobada; franqueza, imaginación y bondad; tenacidad en la resistencia, alegría franca; cortesía, un poco de astucia. Actividad, ardor reprimido, claridad en todo, mucho orden, amor al confort, mucha razón y poca sentimentalidad.

ROSE MARIE.—Santiago.—La energía suya se ejercita cuando se encuentra molesta, rabiosa, enojada. En este caso, deja la delicadeza aparte, la suavidad también y acepta que el mal genio, el rencor, la lleven según su capricho. Delante del público es Ud. una personita buena, suave, seria, muy amiga de la rectitud, tenaz en sus resoluciones, reservada, nada desconfiada. En la casa, en la intimidad, no tiene tanto control y se deja llevar de su genio difícil, resuelto, testarudo, a veces violento; pero Ud. es siempre franca. El arte le gusta, siente en sí un sentido estético que le hace gustar de todo lo bello y lo elegante. Su imaginación es práctica y si proyecta grandes cosas es seguro que, tarde o temprano, verá realizados sus ensueños.

MARIA ISABEL.—Iquique. — Aparentar seriedad es para Ud. el "non plus ultra" de sus ilusiones y de sus deseos. A veces tiene el gusto de obtener el éxito, pero luego la vivacidad natural lo absorbe todo y no es Ud. más que una personita alegre, viva, indecisa, agitada, muy impresionable. Ud. reprime mucho su sentimentalidad, su ardor, su precipitación porque anheló siempre tener control sobre sí misma, ver claro en todos los asuntos, cultivar su espíritu y rodearse de confort y de cosas bonitas. A veces descuidada, deja las cosas andar solas; esto sucede cuando está cansada, desganada, pero no siente nunca pesimismo, hay demasiada alegría y juventud en Ud., razón y seriedad también.

Zahiryadin.

PARA OBTENER ESTOS ESTUDIOS, EL LECTOR O LECTORA INTERESADO DEBERA DIRIGIR UNA CARTA MANUSCRITA EN PAPEL SIN LINEAS, AGREGANDO A LA FIRMA UN SEUDONIMO, CASILLA 134-D., REVISTA EN VIAJE, SECCION GRAFOLOGIA.



Neotis
EL SOSTEN ANATOMICO
M.R.

De todos los tipos de sostenes que se conocen actualmente, éste es sin discusión, el único que debido a sus características, puede reclamar el título exclusivo de "sostén senos", ya que además de mantener la forma natural de los senos, los sostiene en realidad, particularidad esta que ha hecho del sostén "NEOTIS", el complemento indispensable de toda dama elegante.

GARANTIA DE LEGITIMIDAD

Exigir la etiqueta "NEOTIS" M. R. que va siempre cosida sobre cada prenda.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DEL PAIS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

ZONA NORTE
VICTOR MENA N.,
Casilla 224, Antofagasta.

ZONA CENTRAL
SIMON HAZOPULO,
Casilla 2367, Santiago.

ZONA SUR
GEBERT Y COMPAÑIA,
Casilla 45-D, Santiago.
Casilla 192, Concepción.

ZONA AUSTRAL
SUC. AQUILINO GARCIA y Cía.,
Casilla 21, Punta Arenas.

UNICOS FABRICANTES EN CHILE
CONFECCIONES "APOLO"
Clasificador 365 Santiago.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

EL JAGUAR, EL ZORRO Y EL LORO

Leyenda de las selvas sudamericanas

Cierta vez, un jaguar cayó en una trampa que le había tendido un cazador. Estaba allí lamentándose, cuando pasó un zorro. Y así le dijo el jaguar:

—¡Amigo mío, sácame de esta prisión! Tú puedes hacerlo fácilmente. Agarra entre tus dientes el extremo de esa barreta de fierro, que está en la parte externa de la jaula, y córrela hacia la izquierda. ¡Sálvame, por favor! Te regalaré un "mutum" (gallinácea muy rica), que me sobró de la cena de anoche.



—Bien. Te sacaré de la prisión —dijo el zorro.

Y así lo hizo. Pero al verse libre, el jaguar no sólo se rió de su promesa, sino que hasta se quiso comer al zorro. Estaban así disputando, cuando un loro gritó desde una rama:

—¿Qué pasa? ¿Qué pasa? Yo haré de juez, si ustedes quieren.

—Muy bien —contestaron el jaguar y el zorro—. Y le contaron lo que había sucedido.

—No entiendo bien lo que me están relatando —dijo el loro—. Me parece que lo mejor es volver a hacer las cosas tal como sucedieron. ¿Dónde estabas tú, jaguar, cuando pasó el zorro?

—En la trampa.

—¿En qué parte?

—Hacia la derecha, aquí —dijo el jaguar entrando en la jaula.

Y, de acuerdo con el mecanismo de la trampa, ésta se cerró al sentir el peso del animal. Entonces el loro le gritó:

—¡Quédate ahí dentro, jaguar desagradecido! Y tú, zorro zonzo, déjate de librar jaguares. Y ten en cuenta de que si te hablo así, no es por temor: es porque Dios me ha dado un buen par de alas para huir de tus dientes.

* * *

UNAS PALABRAS SOBRE LA SAL

Pequeña experiencia: Para demostrar la composición química de la sal, dejemos caer, gota a gota, ácido clorhídrico diluído sobre una solución de carbonato de sodio, que se preparará haciendo disolver una cucharada de cristales en una pequeña porción de agua. Se producirá una violenta efervescencia, debida a la formación del gas carbónico. Se continuará agregando ácido hasta que ésta cese completamente. Cuando el líquido se haya evaporado por completo, se verá en el fondo del recipiente un cuerpo sólido, blanco y salado. Esta substancia es el cloruro de sodio y, desde el punto de vista químico, es exactamente lo mismo que la sal de cocina.

Conocida en la antigüedad, era el condimento ordinario de griegos y romanos, que la consideraban como una de las ofrendas más gratas a los dioses, teniéndola por símbolo de la amistad y, metafóricamente, por el de la alegría.

La sal o cloruro de sodio se presenta bajo la forma de cristales cúbicos blancos, frecuentemente aglomerados. Es soluble en el agua. Se encuentra en la naturaleza, ya en forma rocosa, mezclada a las arenas y en estado de disolución.

Para obtener la sal pura, sea cual fuere su origen, hay que someterla a disoluciones y cristalizaciones repetidas.

LA AVIACION EN 1490

Leonardo da Vinci hizo experimentos de aviación entre los años 1490 y 1514.

GOTITAS DE AGUA

Hay que hacer las cosas y hay que hacerlas bien.

* * *

La madre del asombro es la ignorancia.

* * *

Aprender es asimilar: hay eruditos que no saben nada.

* * *

Todos los sentidos de la mente se resumen en uno solo: el buen sentido.

* * *

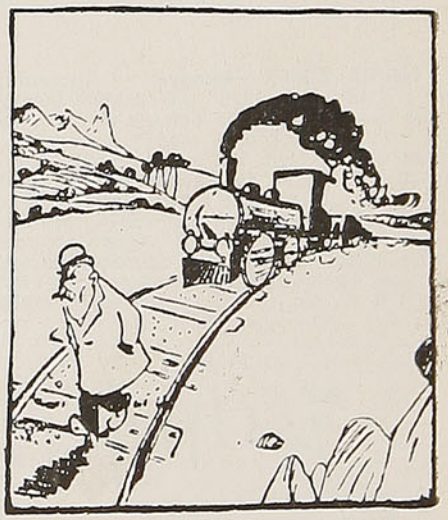
Si la ignorancia no existiese, la verdad sería absoluta.

SABIA UD. QUE...

...los egipcios cesaron de hacer momias alrededor del año 700 de nuestra era?

* * *

...la Biblioteca del Museo Británico tiene 4.000.000 de volúmenes y es la más grande del mundo?



EL SORDO. — Alguien está hablando de mí en este momento; me silban los oídos.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

CINTA AISLADORA

La cinta aisladora utilizada por los electricistas se prepara impregnando tiras de



tela del tamaño apropiado, con la siguiente fórmula, y luego de secas, se enrollan:

Alquit. de Noruega 1.000 g.

Resina . . . . . 3.050 „

Gutapercha . . . . 1.025 „

Se funde todo muy lentamente al bañomaría, con mucho cuidado, por ser todas ellas substancias inflamables, y luego de revolver todo muy bien, se impregnan las cintas.

EN SU JUVENTUD

Cuando niño, Juan Jacobo Rousseau, el insigne literato y filósofo, era bastante díscolo y contestador. Una noche, como su comportamiento fuera peor que el habitual, sin más contemplaciones, el padre lo envió a la cama sin comer postre.

El niño Rousseau, al salir de la sala y ver el suculento pastel que en ese momento se apresta-ban a servir, parece que exclamó con sincero dolor:

—¡Adiós, postre mío!

Lo cual conmovió verdaderamente a sus padres, hasta el punto de que tuvieron que perdonarle, sólo por aquella vez y en gracia a la ocurrencia, el merecido castigo.

DE LAS MATEMATICAS

Las matemáticas puras son la llave de oro que abre todas las ciencias.

Duruy.

El álgebra es generosa; siempre da más de lo que se le pide.

d'Alembert.

Dios es un círculo, cuyo centro está en todas partes y cuya circunferencia en ninguna.

Pascal.

LAS TRAVESURAS

Las llamadas travesuras se deben generalmente al olvido de los padres, de la necesidad infantil de estar en continua acción. La pasividad, la quietud, la inacción sólo son posibles en el niño enfermo. Decir a un niño que se esté quieto es tan absurdo como decir al río que se detenga. La madre inteligente sabe que el niño anhela ser útil, ayudar a sus padres, y no lo deja ocioso. Ella descubrirá siempre motivos para que el hijo ocupe con provecho y alegría su actividad.

Constancio C. Vigil.

EL SOL Y EL VIENTO

El sol y el viento discutían cuál de los dos era más fuerte.

La discusión fué larga, porque ninguno de los dos quería ceder.

Viendo que por el camino avanzaba un caballero, acordaron probar sus fuerzas desarrollándolas contra él.



—Vas a ver —dijo el viento— cómo con sólo echarme sobre él desgarro sus vestidos.

Y comenzó a soplar cuanto podía.

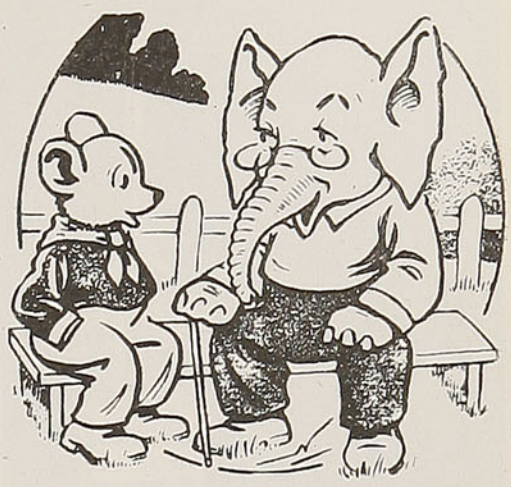
Pero cuantos más esfuerzos hacía el viento, más oprimía el hombre su caftán, gruñendo contra él, mas caminando, caminando siempre.

El viento, encolerizado, descargó sobre el viajero lluvia y nieve, pero el hombre no se detuvo.

Comprendió el viento que no era cosa posible arrancarle su caftán. Sonrió el sol, mostróse entre dos nubes, recalentó la tierra, y el pobre caballero, que se regocijaba con aquel dulce calor, quitóse su caftán y se lo echó al hombro.

—Ya ves —dijo el sol al viento—. Con el bien se obtiene más que con el mal.

León Tolstoi.



CHISTE

JUMBO.—Algunos operarios siguieron trabajando para acortar la hora.

EL OSITO.—¡Bien me parecía a mí que sesenta minutos eran demasiado para una hora!

TRIPTICO PRIMAVERAL

El pájaro es discípulo
del árbol,
en él aprende el trino.

El árbol es discípulo
del aire,
con él aprende el canto.

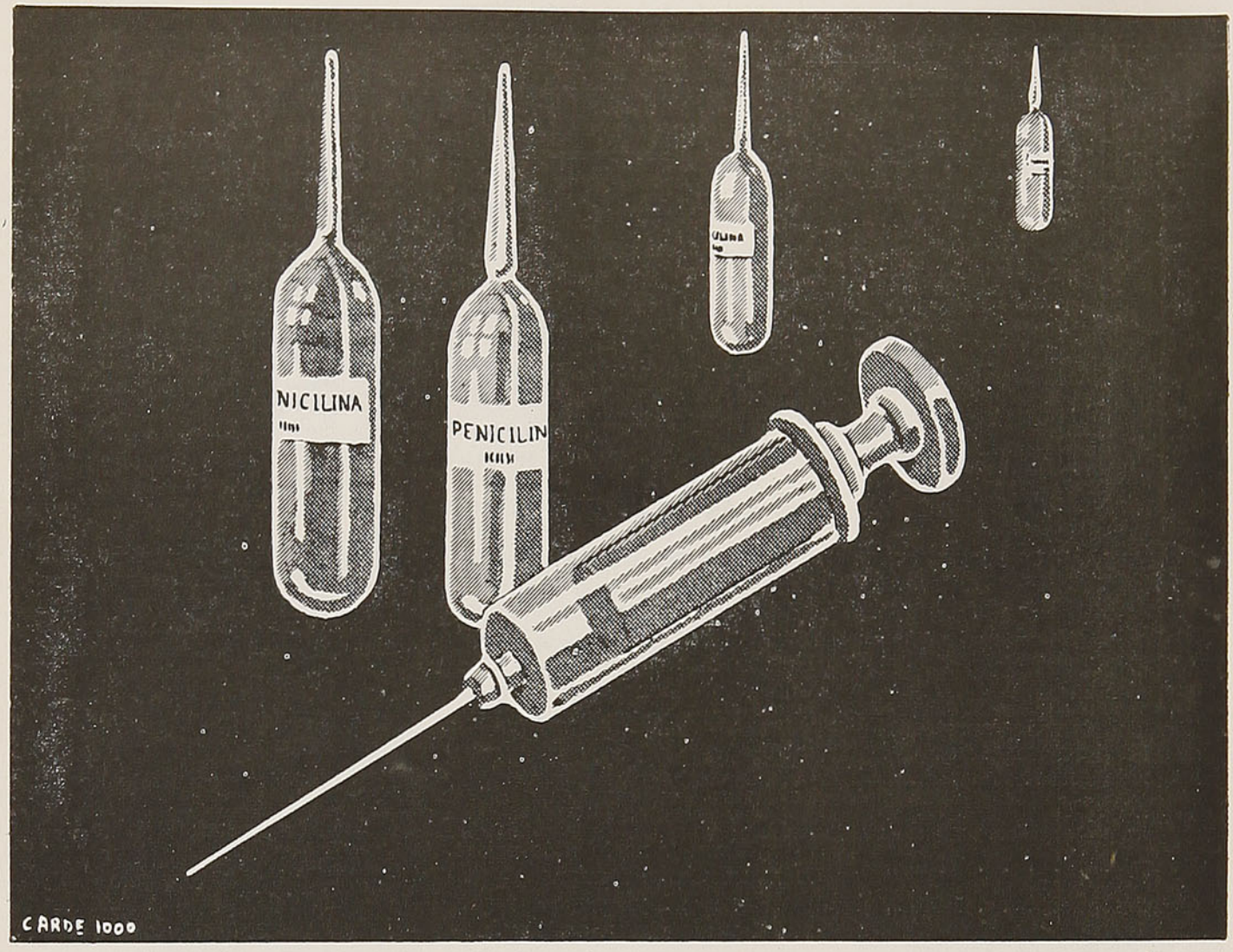
El pájaro en las alas
es el aire,
y en el trino
es el árbol.

Y el árbol es el trino
y es el pájaro.

Los tres son uno.
¡Alas, aires, cantos!

Carmelina Vizcarrondo

* * *



LA MAGIA DE LA PENICILINA

No muchas personas sabrán que la producción en gran escala de la Penicilina se debe al éxito de los laboratorios de investigaciones de la Shell, los que también obtuvieron el principal ingrediente para la gasolina de aviación, el butadieno para fabricar goma sintética, la mezcla impermeable de Asbestos para proteger desde una casa hasta una embarcación y muchos otros productos químicos.

Posteriormente, una vez encontrado el proceso con el cual podría abtenerse la Penicilina en mayor escala y de potencia bactericida dos veces más poderosa en su acción mortífera de los gérmenes, fué cedido su invento a otros fabricantes para que lo desarrollaran en bien de la humanidad. La Shell en Chile distribuye la siguiente línea de productos químicos derivados del petróleo y obtenidos después de constantes investigaciones.

ACEITES BLANCOS, VASELINAS, ALCOHOLES, AGENTES DETERGENTES, CETONAS, BUTADIENO, CLORURO DE ALLYLO, ETERES, AMONIACO ANHIDRO, SHELANOL PARA LA INDUSTRIA TEXTIL, PLASTICIZADORES PARA LA GOMA SINTETICA, NEGRO DE HUMO, RESINAS SINTETICAS, ACEITE MEDICINAL, ETC.

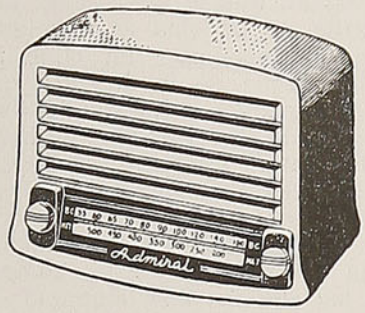
SHELL

SHELL - MEX CHILE LTD.

¡Venga hoy a buscar su Radio!

CON CUOTAS DE

$298.-



Admiral . . . . el mejor radio de postguerra totalmente construído en los ESTADOS UNIDOS, y diseñado para llenar todos los gustos.

Recepción perfecta en ONDA CORTA . . . brillante y fiel reproducción de la voz o música.

Musalem Hnos. S. A.

DEPARTAMENTO RADIOELECTRICO

ESTADO 108

El asma

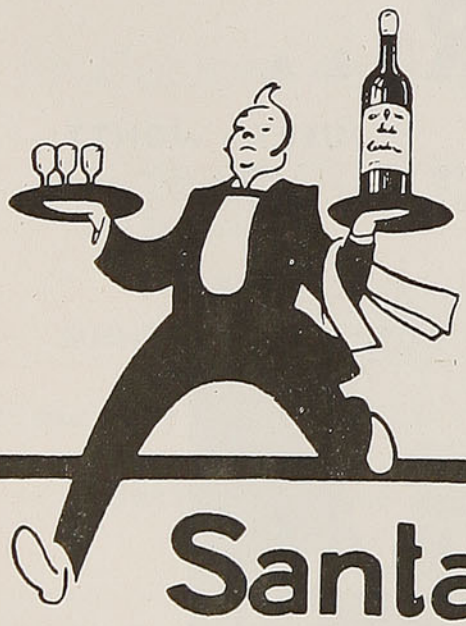
Entre los problemas que le interesan por igual al clínico y al experimentador, ocupa el asma un lugar preferente. No hay gran cosa que decir respecto a sus síntomas y a su esencia. Pero no ocurre lo mismo en lo que concierne a sus causas. Existen dos escuelas, las cuales sostienen tesis diametralmente opuestas. Una de ellas ve en el asma un fenómeno netamente anafiláctico, desencadenado por ciertas substancias llamadas **alérgenas;** la otra cree encontrar las causas del asma en el comportamiento general del organismo. Mas, muchos investigadores, en los dos campos, están menos distanciados entre sí de lo que ellos mismos piensan. Puede muy bien admitirse que el asma sea una enfermedad alérgica, y que su desencadenamiento repose sobre la acción directa de una substancia sensibilizadora. Pero no todo el organismo se presta a la sensibilización, y es probable que se requieran, indispensablemente, determinadas circunstancias patológicas para responder a la excitación alérgica con la aparición del asma.

Desde que se colocó al asma entre las afecciones alérgicas, su estudio ha progresado en forma notable, y tanto los amigos como los adversarios de la teoría anafiláctica han podido constatar que el arsenal terapéutico posee numerosas armas para combatir esa afección tan molesta y, con frecuencia, tan grave.

No cabe duda de que ciertas formas del asma dependen de las condiciones climatológicas.

En la Prusia Oriental existen regiones donde alrededor del ochenta por ciento de la población se halla atacada de asma con mayor o menor intensidad. En otros lugares el mal es provocado por desórdenes de la nutrición o por factores puramente psíquicos. Pero podemos, en esos casos, determinar casi siempre la causa provocatriz, y cuando se trata de un asma realmente alérgica, una reacción descubierta por el sabio austríaco von Pirquet nos permite diferenciar, con gran precisión, el factor que ha desencadenado el mal. De esa manera se ha podido comprobar que microscópicas partículas de plumas, de cabellos, de sudor, ciertos hongos, el polen y hasta determinados perfumes, pueden convertirse en asmógenos.

La diferencia entre la alergia ordinaria y la alergia asmógena, consiste en que, en el primer caso es **siempre** específica, mientras que en el segundo su especificidad varía, es decir, que el paciente reacciona unas veces bajo la influencia de una substancia alérgena, y otras veces bajo la acción de otra substancia Si se quiere, por consiguiente, controlar la teoría anafiláctica del asma de una manera absolutamente precisa, será necesario asegurarse de qué modo reacciona el asmático en un ambiente en el cual se han podido eliminar todos los elementos asmógenos.



Santa Carolina

M. R.

Agentes Generales - Weir Scott y Cía.

El sabio holandés Storm van Leeuwen, cuyos trabajos sobre la sensibilización y la desensibilización han contribuído mucho al conocimiento del asma, ha construído una cámara que se opone a toda penetración de cualquiera substancia alérgica, sea la que fuese. El enfermo respira aire filtrado y calentado, y se halla imposibilitado de ponerse en contacto con toda causa exterior susceptible de provocarle un acceso asmático.

Ciertos pacientes reaccionan de tal manera, que su permanencia, durante algunas horas, en la cámara de Storm van Leeuwen ha bastado para curarlos, sea definitivamente, sea por un período de tiempo de larga duración.

Hay otros asmáticos que resisten a todo tratamiento. Su estado es tal, que el que tomen una pastilla de aspirina es suficiente para desencadenar en ellos un serio ataque de la dolencia que les aflige. El número de esta especie de enfermos es, afortunadamente, bastante reducido; apenas llega al cuatro por ciento.

En cambio, el método de Storm van Leeuwen se va extendiendo cada día más, y son ya bastantes las clínicas que, siguiendo el ejemplo del sabio holandés, han instalado "cámaras para asmáticos".

Al lado de lo que antecede, los sabios belgas se inclinan más bien hacia una teoría bacteriana del asma. Creen ellos que son ciertos estreptococos los que deben ser considerados como causa determinante del mal, y han preparado vacunas antiasmáticas, cuyos resultados han sido bastante satisfactorios. Trátase ahora de saber hasta qué punto las mejorías o las curaciones han de ser atribuídas a efecto del simple **choc.**

Los sabios americanos, que se emancipan cada vez más, opinan que las crisis de asma se deben a una reacción exagerada de los constrictores de los bronquios y

EL MEJOR CALZADO - A PRECIOS SIN IGUAL

Taylor

SAN DIEGO 129
SERVICIO DE REEMBOLSO A PROVINCIAS

INDUSTRIAS MECANICAS Y METALURGICAS REUNIDAS

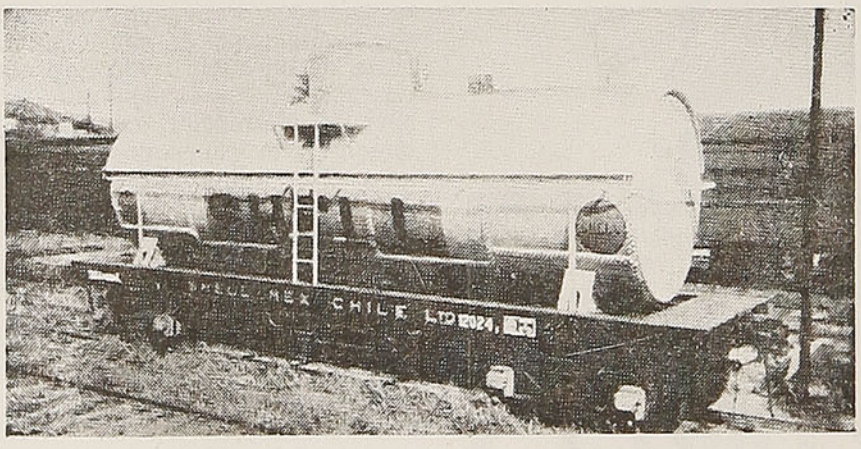
IMMAR S. A.

Direc. Teleg.: "IMMAR"

VALDIVIA
GENERAL LAGOS 1279
TELEFONO 871
CASILLA 7-D

SANTIAGO
AV. INDEPENDENCIA 1499
TELEFONO 74406 - 69338
CASILLA 3821

PUERTO MONTT
ANGELMO
TELEFONO 82
CASILLA 68



Carro estanque construído por IMMAR S. A. - VALDIVIA
Construcción de equipo ferroviario.
Construcción y reparaciones de toda clase de naves y embarcaciones menores
Cuenta con grandes talleres y maquinarias de primer orden
Reparaciones de maquinarias agrícolas e industriales

a una hiperirritabilidad del simpático.

El punto de ataque asmógeno residiría en las fosas nasales. En lo que atañe a los fenómenos alérgicos, que la escuela de Chicago no niega, aquéllos no serían otra cosa que manifestaciones secundarias de la toxicosis, la cual, por su parte, provoca las reacciones y excitaciones precitadas. Si es posible suprimir la toxicosis, las manifestaciones alérgicas desaparecerán por sí mismas.

Los adeptos a la escuela de Chicago pretenden haber podido curar buen número de asmáticos, ya practicándoles pequeñas intervenciones quirúrgicas en las fosas nasales, ya desinfectándoles los focos de infección por medio de plata coloidal.

Esta teoría, que no deja de ser muy seductora, ha podido ser robustecida gracias a comprobaciones radiográficas, de las cuales resulta que una impresionante cantidad de asmáticos sufren lesiones de las fosas nasales, lo mismo que también tienen lesionadas las cavidades accesorias de la nariz.

Finalmente, tampoco debe olvidarse que en ciertos casos el asma reconoce orígenes puramente psíquicos. Así, Pagniez cita el caso de un individuo a quien le acometió un severo ataque de asma, porque su médico le pidió que oliese una hermosa rosa... de papel. En Inglaterra han sido curados muchos asmáticos, valiéndose para ello de la sugestión; y nosotros creemos que la psicoterapia tiene a su crédito bastantes curaciones a condición, claro está, de que el asma curada haya tenido un origen netamente psíquico.

¿Qué conclusiones pueden, pues, sacarse de la breve ojeada que hemos echado sobre este asunto?

Ya hemos mencionado que las teorías más contradictorias que existen respecto a esta materia, poseen bastantes puntos de contacto. Que se trata de intoxicaciones endógenas o exógenas; que la toxicosis sea, con la alergia, el **propter hoc** o el **post hoc,** lo cierto es que la desensibilización y la desintoxicación ponen término al asma en considerable número de casos. Y no menos cierto es, que los sostenedores de la teoría alérgica del asma le han prestado al estudio de tal dolencia inestimables servicios, cuya cosecha irá aumentando a medida que transcurra el tiempo.

Dr. Stephan Epstein.

HOTEL ALBION
Ahumada 95 - Esq. Moneda - Fono 61284 - SANTIAGO
ANEXO RECIEN ABIERTO - COCINA ESTILO EUROPEO
DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO
Agua caliente y fría en todas las piezas - Precios módicos y especiales, según temporada - Escaleras incombustibles - Situación centralísima
ATENDIDO POR SU DUEÑO

Compañía Azufrera Nacional
PROPIETARIA DEL VOLCAN TACORA
Productora de toda clase de azufre
MONEDA 973 - 7.º PISO
OFICINA 731 - CASILLA 109-D
TELEFONO 65846
DIRECCION TELEGRAFICA:
AZUFRE

Humorismo

Pequeña publicidad

En un diario de provincia leemos el siguiente anuncio:

"Se alquila una pieza espaciosa a espaldas del panadero que se puede dividir en dos, por medio de un cortinado".

Del mismo diario:

"Se vende perro de policía; come de todo, le gustan los niños".

Anuncio que se lee en una pajarería de una calle de la capital.

"Se vende una gran partida de pájaros de sexo desconocido".

De un diario de tiraje mayor:

"Joven profesora inglesa desea enseñar su lengua de 4 a 8 de la noche. Dos pesos la hora".

Entre juez y acusado.

—¡Vamos, acusado! —decía un juez a un pobre diablo. —Elija Ud., o cinco días de cárcel o cincuenta pesos.

—Vengan los cincuenta pesos, señor, y asunto terminado.

MONEDA 912
CASILLA 3121
SANTIAGO

TELEGRAMAS
"GOMINDO"
TELEFONO 87734

MADE IN ENGLAND
Perfecta
GUARANTEED
ALL PURE WOOL

El casimir fino
por excelencia

DOMINGO SANCHEZ y Cía.

SUCESORES DE DOMINGO SANCHEZ LOPEZ

IMPORTADORES DE CASIMIRES INGLESES Y MATERIALES
PARA SASTRES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

"EDROBAL"

ES EL CALZADO QUE OFRECE TODAS LAS GARANTIAS

FABRICANTES:

"LABORDE HNOS".

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

RECOLETA 899 — SANTIAGO
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN PAR

COPEC
M. R.

GASOLINAS
PARA AVIACION
Y DE AUTOMOVILES
PETROLEO DIESEL
FUEL OIL KEROSENE
ACEITES, LUBRICANTES
Y GRASAS
PRODUCTOS DE CAUCHO
MAQUINARIAS,
HERRAMIENTAS
AUTOMOVILES
Y CAMIONES

INTAVA
COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES DE AVIACION

GOODYEAR RUBBER
PRODUCTOS DE AVIACION
TODO PRODUCTO DE CAUCHO

INSA
NEUMATICOS

PLUMB
HERRAMIENTAS
PARA TODAS
LAS INDUSTRIAS

THE OLIVER CORPORATION
MAQUINARIA AGRICOLA Y DE CONSTRUCCION DE CAMINOS

VOLVO
AUTOMOVILES Y CAMIONES SUECOS

Gilson
EQUIPO PARA ESTACIONES DE SERVICIO

ALL WHEEL DRIVE
CAMIONES
MARMON
HERRINGTON
PARA TRABAJOS ESPECIALES

DISTRIBUIDORES COPEC
AGUSTINAS 1356 — SANTIAGO

De la otra vida

Por ANNA L. WHITE.

El teniente James B. Wilson estaba de servicio en el extranjero desde hacía varios meses, cuando tuvo un sueño tan vívido que lo hizo saltar del lecho aun cuando llevaba varias noches sin dormir y estaba necesitado de reposo.

En su sueño, al teniente Wilson le pareció escuchar el llanto desgarrador de una criaturita recién nacida; tan cercano y real fué el gemido que abandonó su camastro a fin de buscar al infante en el gran salón dormitorio. Pero todo lo que vió en torno suyo fueron las formas inmóviles de los soldados que dormían.

Pocas semanas después el teniente Wilson recibió una carta de su esposa informándole que acababan de tener un hijo y que el bebito durante varios días había estado luchando entre la vida y la muerte. Cuando por fin sanó, el médico que lo atendía declaró que su salvación había sido prácticamente un milagro.

El recién nacido pasó la crisis de su enfermedad alrededor de las dos y media de la madrugada del día 27 de noviembre de 1942, o sea exactamente la hora y la fecha en que el teniente Wilson oyó el llanto de un niño con tan gran realismo que se despertó y abandonó su propio lecho.

* * *

Un día mi padre, que era juez ambulante en un circuito de ciudades en la región occidental de Michigán, partió de nuestra casa a fin de actuar en la corte de un distrito cercano. Esa misma noche mi madre, que estaba convaleciendo de una enfermedad grave, reposaba en su lecho en esa vagarosa condición mental en que se está medio dormido y medio despierto. En ese estado ella vió claramente a mi padre que iba en un cochecito frágil de dos ruedas por una carretera solitaria. Repentinamente, el caballo pareció asustarse y se desbocó, una de las ruedas del carricoche tropezó con una piedra, el vehículo se volcó y mi padre salió disparado hacia la cuneta. Mi madre lo vió claramente extendido sobre la yerba, inmóvil, con la cabeza rota.

Tan clara y real fué la escena para mi madre y tanto la impresionó que, aun sin estar repuesta, dejó el lecho, se vistió, alquiló un vehículo y se dispuso a buscar a mi padre. Pero al llegar a la puerta tropezó con el mensajero de telégrafos que le traía un mensaje informándole que mi padre había sufrido varias heridas en un accidente al volcarse el coche en la carretera y que estaba en un hospital, fuera de peligro.

El accidente ocurrió con toda exactitud tal y como ella lo había visto en su premonitoria somnolencia.

* * *

Ni los hombres de ciencia ni los médicos han podido darle cabal respuesta a la pregunta expectante de las mujeres que están a punto de ser madres:

—¿Qué será mi bebito, hembra o varón?

Sin embargo, la señora de James Kerr, cuyos hijos nacieron todos en el período comprendido de 1870 a 1890, predijo, sin equivocación, el sexo de sus futuros hijos, en una época en que no existían los rayos X ni estaba en boga el sistema de cuidados prenatales que hoy se emplea. La señora Kerr, para indagar con precisión el sexo de cada uno de sus hijos, se valió siempre de la vía del sueño.

Unas veinticuatro horas antes del nacimiento de su primer hijo, ella soñó que un pájaro petirrojo estaba cantando alegremente en la rama de un árbol. Era un ejemplar macho y parecía ser un tenorio con alas, a juzgar por el cortejo de petirrojos hembras que le seguían a todas partes. Divertida, ella le aseguró a su esposo que iba a tener un heredero. Este sonrió, pero, en efecto, al siguiente día vino al mundo un varón robusto.

Antes del nacimiento del hijo segundo, la señora Kerr soñó de nuevo esta vez con un petirrojo hembra, echado maternalmente en un nido. En efecto, la criaturita que nació dos días después era una hembrita.

La señora Kerr tuvo en total seis hijos: tres varones y tres hembras y predijo con toda exactitud el sexo de cada uno de ellos.

* * *

Louise Vernot, residente en Charles City, Ohio, fué a reunirse con una hermana suya en una finca campestre a seis millas de la ciudad. Durante el trayecto en el ómnibus se quedó adormecida y tuvo el sueño de que su hermana, el esposo de ésta y sus hijos no estaban en la finca, que

NOEL
(M. C. R.)
RESTAURANT
ABIERTO HASTA LAS 4 DE LA MADRUGADA
MERCED esq. PLAZA DE ARMAS
ATENDIDO POR
JOSE PUJOL
EX "NURIA"
CONCEPCION
El Salón mejor ubicado en Santiago, con vista a la Plaza
COMIDA A LA CARTA
TE y CAFE
REFRESCOS Y HELADOS
FUENTE DE SODA
ABIERTA DIA Y NOCHE
PENA y PUJOL Ltda.

los ladrones estaban aprovechando su ausencia para saquear la casa, y que ella había tenido que ir sola por una vereda agreste hasta una cabaña distante varios kilómetros en la que estaban sus familiares reunidos con otros vecinos en un **picnic** alegre.

El conductor del ómnibus la sacó de su sueño para avisarle que había llegado a su destino. Louise Vernot abandonó el vehículo y echó a andar hasta la finca de su hermana, que encontró cerrada y vacía. Al tocar a la puerta advirtió cómo echaron a correr dos forajidos que habían violentado una ventana, después de sustraer algunos objetos y dejar otros abandonados en la fuga. Louise ignoraba a qué lugar se había dirigido su hermana, pero de acuerdo con el sueño buscó y halló la vereda campestre que la condujo a la cabaña donde estaban sus familiares con un grupo de amigos.

Era la primera vez que Louise había intentado una excursión rural y, desde luego, no conocía la cabaña agreste a la que fuera guiada exclusivamente por su sueño.

S. A. HEIREMANS DE CONSTRUCCIONES METALICAS

"SOCOMETAL"

Constructores de equipo ferroviario, torres, estanques, compuertas, material para transmisión de líneas de fuerza, etc.

Talleres con equipo moderno. Horno de Galvanización eléctrico.

El tren en que Ud. viaja lleva un carro construído en los talleres de "SOCOMETAL".

OFICINAS Y TALLERES EN CARRASCAL 3390 - Tel. 90031 - Casilla 3267

LOS FERROCARRILES DEL ESTADO DE CHILE

COMPRAN SUS ACEITES LUBRICANTES

DE LA MAS ALTA CALIDAD

MARCA "TYCOL"

A LA

Tide Water Associated Oil Company, N. Y.

REPRESENTANTES PARA CHILE

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

Claudio Arrau

Por CARLOS OTERO SILVA.

La noticia que nos trajo el cable, sobre los conciertos que ha dado en Londres y París, nuestro compatriota, el notable pianista Claudio Arrau, nos ha hecho pensar en lo portentoso que es el estudio del espíritu y del inmenso valor que tiene el espiritualismo en este mundo materialista que ha causado las dos últimas guerras, con todo su cortejo de calamidades. Dice el cable que la particularidad que se ha notado en Claudio Arrau es que ha unido a su técnica perfecta, un sentimiento, una emotividad tan grandes, que hace que su ejecución sea magnífica y digna de los aplausos atronadores, con que el público ha premiado cada uno de sus conciertos. Pero lo que más ha llamado la atención del público, conocedor de la frialdad con que otrora ejecutaba el virtuoso del piano, es que ahora, antes de cada concierto, Arrau, se entrega a una concentración yogui durante 10 minutos.

Esta nueva disciplina y el hecho de que Arrau haya cumplido 42 años, es lo que nos ha hecho pensar en el enorme valor que tiene el espiritualismo, en esta época en que se nota un verdadero renacimiento de las doctrinas espirituales, en esta pobre humanidad cansada ya de luchas, de doctrinas y de ideas materialistas. En efecto, cada día que transcurre nos acarrea la comprobación de las enseñanzas filosóficas de los antiguos; cada uno de nosotros experimenta en carne propia los efectos de la Suprema Ley: la que rige los hechos naturales y sobrenaturales, la que exige el cumplimiento de los ciclos, la que dirige nuestros goces y nuestros sufrimientos. Cuando procedemos mal y sembramos vientos, tarde o temprano recogemos ese mal y cosechamos las tempestades que abaten nuestro espíritu; a la inversa, cuando procedemos bien y cumplimos con el Amor, recogemos beneficios y todas las puertas se nos abren, el mundo nos parece más ancho, más liviano, más acogedor... y es que se está cumpliendo, en uno y otro caso la ley de la compensación, la que los filósofos de Oriente llaman la Ley de Karma. Mientras vivimos estamos cumpliendo la ley de los ciclos que es septenaria, por la que sentimos y experimentamos, cada siete años, los cambios fundamentales de nuestra vida, y es así, como a los siete años tenemos el uso de la razón, a los catorce, la pubertad, a los 21 la mayoría de edad y a los veintiocho dejamos atrás las locuras de la juventud, y así vamos viviendo y vamos cambiando, insensiblemente nos vamos afinando hasta llegar a los 42 años, en que nuestros gustos, aficiones, experiencias y conocimientos se plasman y llegamos a tener una mejor comprensión, somos más humanos, más buenos. Al cumplir los 42 años son legiones los hombres que perfeccionan su vida, su técnica, como es el caso de Arrau. Si estudiamos la vida de los hombres gigantes de la humanidad, de los que han sobresalido en las Artes, las Letras y las Ciencias, comprobamos que han tenido su punto más álgido en las cercanías de los ciclos septenarios, es decir, entre los 28, 36, 42 y 49 años. Es en estos años cuando el poder de la concentración, que tanto aconsejan los filósofos de Oriente, da sus mejores frutos y puede uno comprender mejor la suprema verdad que es vida, luz, amor y paz...



Hotel "BOSTON"

AVENIDA BRASIL N.º 1117 - FONO 96

RANCAGUA

Habitaciones higiénicas con servicio de agua caliente y fría.

Departamentos independientes con baño y teléfono exclusivo.

J. EDUARDO ROJAS R.

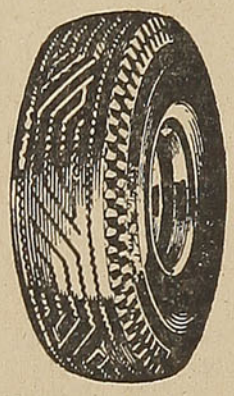
Propietario.

Curiosidades

En varios lugares de Europa se usan en los jardines espantapájaros eléctricos contra los pájaros. Están compuestos por perchas metálicas que forman un tablado del tamaño de un hombre. Las perchas se ponen en movimiento por medio de una corriente eléctrica y producen también choques entre ellas. Por medio de una membrana, el aparato puede producir sonidos ásperos que ahuyenten a los pájaros. El uso del espantapájaros mecánico se está generalizando.

*

Para muchas revistas, el cesto no es, en manera alguna, el fin de su carrera. Los porteros y los vendedores de papel usado se las arreglan para salvar una enorme proporción del material impre-



MATERIALES PARA VULCANIZACION
NACIONALES E IMPORTADOS

RECAUCHAJE DE NEUMATICOS

DESPACHO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO
CONSULTE PRECIOS

JORGE CASTILLO B.

José Miguel de la Barra 451 — Fono 31396
Casilla: Clasificador 512 — Santiago

EL DIARIO ILUSTRADO

DEFIENDE TUS DERECHOS
Y SEÑALA TUS DEBERES

Subscripciones:

ANUAL	$ 648.00
SEMESTRAL	324.00
TRIMESTRAL	165.00

LAS SUBSCRIPCIONES SE INICIAN A PARTIR DESDE CUALQUIER DIA DEL AÑO

ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUBSCRIPTORES EN EL PAIS ★

so, que no es entregado directamente a las organizaciones de beneficencia.

Una vez salvados de la destrucción, los periódicos son clasificados y vendidos a diferentes precios, por peso o por pieza.

En el mercado de segunda mano las revistas populares se desquitan de su relativa poca importancia anterior, aventajando a las revistas de calidad. Ellas son las verdaderas nómadas del mundo de la imprenta. Un comerciante embarca anualmente enormes cantidades para diferentes países.

De vez en cuando algo realmente interesante se encuentra en un paquete de revistas viejas. Una vez se encontró el libro de Whitman, "Leaves of Grass", sin cubierta, y no hace mucho se encontró la muy rara edición en forma de folleto de la obra de Poe, "El crimen de la calle de la Morgue".

Las revistas, una vez perdida su actualidad inmediata, siguen siendo material útil y codiciado por los industriales.

Hombre prevenido

LOCO I.—En aquel terreno van a construir un pabellón para encerrar a los más rebeldes.

LOCO II.—¿Sí?

LOCO I.—¡Pero no te aflijas! Todos los días me llevo un poco de tierra en el bolsillo y la vuelco en la calle.

LOCO II.—¿Y para qué?

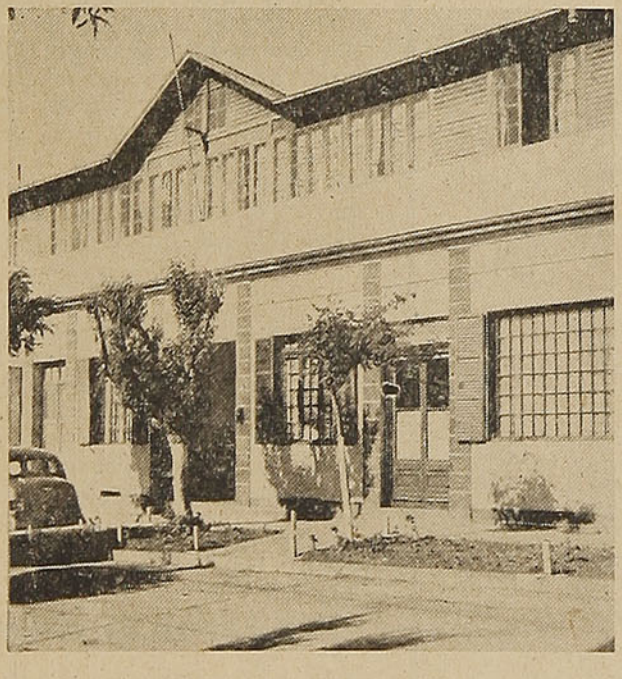
LOCO I.—¿No te das cuenta? No podrán construirlo, porque les robo el terreno.



"MARTINI"

El más conocido y acreditado
Restaurant de Santiago

BANDERA 560 - SANTIAGO



HOTEL ORIENTE
(LLOLLEO)

CONCEPCION 50 — CASILLA 52
TELEFONO 101

MANUEL LAZARO
PROPIETARIO

MARZO
HOTEL ORIENTE

ABRIL
HOTEL ORIENTE

Los dos mejores meses del año en un excelente hotel. — Tarifados especiales para estos meses. — Cocina dietética de acuerdo con prescripciones médicas.
Solicite condiciones y reservas al HOTEL ORIENTE en

LLOLLEO

Humorismo en gotas

Por DOROTHY MUNSHON

En la tarde de su segundo día en una remota hacienda campesina de Nueva Inglaterra, un joven que había ido a pasar sus vacaciones en ese retiro agreste, se solazó con el hallazgo, después de una caminata a campo traviesa, de una calle pavimentada y de una residencia veraniega. Juzgando que estaba cerca de algún centro poblado, echó a andar alegremente rumbo a la aldea que juzgaba cercana.

Después de andar un buen trecho bajo un sol que era cada vez más caliente, el mancebo halló a un campesino que chapeaba la yerba en una alcantarilla polvosa. Dirigiéndose a él con familiaridad risueña, el temporadista le preguntó:

—¿Cuánto tiempo me llevará el llegar a la aldea más cercana?

El campesino suspendió su labor, miró al joven, enarcó una ceja y echándose el tabaco hacia un lado, repuso con calma:

—Eso depende de la ligereza con que usted camine...

* * *

Un visitante que llegó, también en plan de temporadista, a una pequeña población norteamericana del medio oeste, se dirigió a la farmacia próxima y se puso a hacer toda suerte de preguntas al boticario, que era, por excepción, un hombre grave, de pocas palabras.

El viajero indagó si el clima era benigno, si el costo de la vida era elevado, si los residentes tenían buenas costumbres, si había diversiones en la población y hasta llegó a interesarse por la altura que aquella región tenía, en metros exactos, sobre el nivel del mar.

El boticario no sentía mucho gusto en añadir a sus funciones profesionales la de agente de información turística, y fué contestando con monosílabos a ese bombardeo de interrogaciones. Finalmente el viajero indagó:

—¿Cuál es el índice de mortalidad en esta zona?

El boticario, con deliberada lentitud, puso a un lado su mortero y en seis palabras, finalizó la molesta plática:

—Alrededor de un muerto por persona...

* * *

HOTEL
CURICO

PRAT 780 - TELEFONO 39

CURICO

Frente a la Estación
de los FF. CC.

Excelentes habitaciones

Mariscos frescos
permanentemente

Cocina de primera

BAR:

Licores nacinonales
extranjeros

En una ciudad costera de Australia, dos muchachos de unos doce años de edad acercaron su diminuta canoa de remos a un gran barco militar para el transporte de tropas, que estaba anclado en la bahía, y solicitaron del oficial de guardia que les permitiese subir a bordo.

El oficial, con gesto rotundo, negó el permiso.

Uno de los muchachos insistió, alegando diversas razones.

—No —fué de nuevo la respuesta que llegó desde arriba.

Nueva insistencia de los chicos, esta vez enérgica, hizo que el oficial perdiera la paciencia y doblándose sobre la barandilla de babor, dijo con furia:

—Váyanse al diablo... Ya les he dicho que no pueden subir a bordo...

—¿Es usted el capitán del transporte? —dijo uno de los pequeños.

—No, soy el tercer oficial a bordo.

—Entonces —replicó el muchacho australiano —sería mucho mejor que aprendiese a ser más respetuoso con sus superiores... Yo soy el capitán de esta canoa...

* * *

El doctor Will Durant, en su libro "Entrevistando a pecadores y santos", afirma lo que sigue:

"Si se quiere comprender la política internacional, no hay más que echar un vistazo al mar y observar la conducta de los peces. Los peces se portan mucho mejor que los hombres, porque el más grande devora al chico, sin decir que se lo traga para divulgar o extender más la cristiandad".

* * *

Dos médicos psiquiatras se encuentran en la calle y uno saluda al otro con mucho afecto:

—Alfred, estás muy bien...

Y en seguida, como intercambiando la consulta, añade:

—Y yo, ¿cómo me encuentro?

* * *

Oro contra el reuma

Un compuesto de oro, llamado "calcium aurothiomalate", es el nuevo y prometedor tratamiento para la artritis, que nuestros abuelos llamaban reumatismo. Actualmente se están haciendo pruebas en la Universidad de Cincinnati.

Los resultados de estas pruebas no serán publicados hasta den-

tro de algunos meses, pero los doctores Albert B. Sabin y Joel Warren han anunciado que las que realizaron con ratones, han tenido éxito.

Las sales de oro se han venido usando desde hace tiempo en Europa en el tratamiento de la artritis, pero el peligro de envenenamiento que representan la mayoría de las sales de oro ha sido tan grande, que los médicos americanos han vacilado en darlas a los pacientes.

Los estudios químicos y biológicos demostraron, según informe del Doctor Sabin, que las sales de oro deben ser en forma coloidal para que sean efectivas como remedio y que para ser inofensivas, en las pruebas con los ratones, necesitaban ser insolubles. Con estos hechos como guía, se hizo y probó el nuevo compuesto.

El nuevo compuesto no resultó efectivo cuando se administró a los ratones en una etapa avanzada de la enfermedad, cuando habían sido destruídas grandes cantidades de cartílago en torno a las articulaciones. Otros remedios contra la artritis, probados para comparar, incluyendo el sicilato de sodio, la sulfapiridina y el sulfatiazol, resultaron ineficaces en la artritis de los ratones.

Puesto que el nuevo remedio puede no resultar tan efectivo e inofensivo en los pacientes humanos como en los ratones, el Dr. Sabin ha informado que no se pondrá a la venta hasta que se conozcan los resultados de las pruebas que ahora se están realizando, y que no se revelará tampoco el lugar donde se realizan.

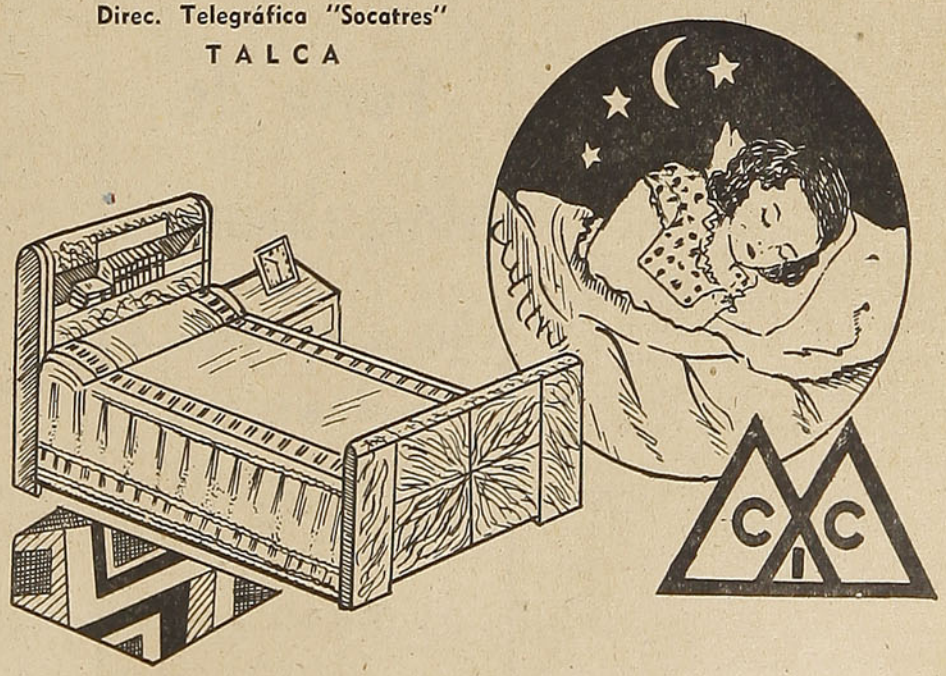
Albert B. Sabin.

Casa de Cambio
BARROS ARANA 582 - FONO 693
CONCEPCION
JOYERIA CATEDRAL

COMPAÑIA INDUSTRIAL CHILENAS, "CIC" S. A.
SECCION TALCA
AVENIDA 2 SUR N.º 535, ENTRE 2 Y 3 PONIENTE - CASILLA 17-D - TELEFONO 78

CATRES, MARQUESAS
de madera y acero
SOMIERES "CIC"
enteramente metálicos
COLCHONES "CIC"
elásticos
MUEBLES
de madera, de tubos de acero y completamente de acero
TUBOS
de acero y deformables zincados para instalaciones eléctricas
BICICLETAS
"Centenario"
BISAGRAS
patines para muebles, etc.

Direc. Telegráfica "Socatres"
TALCA



La clarividencia y los susurros inconscientes

El difunto Thomas Welton Stanford, hermano de Leland Stanford, creía firmemente en los "fenómenos psíquicos", y subvencionó una cátedra de investigación psíquica en la Universidad de Stanford de California. El primero en ocuparla fué el distinguido psicólogo John Edgar Croover. El segundo y actual, es el joven John Kennedy. Tanto Coover como Kennedy han empleado los fondos de investigación donados por Thomas Welton Stanford, para tratar de exponer los fenómenos en que creía el donante.

El joven Dr. Kennedy se ha propuesto refutar las pretensiones de Joseph Banks Rhine, de la Duke University, inventor de ciertos experimentos de percepción extra-sensorial, en otras palabras, telepatía y clarividencia. Hace unas semanas, el Dr. Kennedy reportó una ingeniosa serie de contraexperimentos que muchos de los que critican a Rhine consideran como el remache final sobre el ataúd de la Percepción Extra-Sensorial.

El Dr. Kennedy concibió la idea de que el susurrar inconscientemente pudiera explicar el alto porcentaje de adivinaciones exactas realizadas por Rhine. Una persona, tratando de transmitir telepáticamente a otra persona uno de los cinco símbolos de las cartas que se emplean en la PES, pudiera imaginarse que había voceado el símbolo con toda la fuerza de sus pulmones, y de este modo pudiera mover inconscientemente los labios o alterar la respiración. Estos ligeros sonidos pudieran ser pistas muy valiosas para una persona dotada de un oído sensible, o para una persona medio hipnotizada, cuya sensibilidad auditiva se hallase agudizada. El Dr. Kennedy empleó individuos con los ojos vendados, a los cuales no se les dijo el propósito de sus experimentos. Cerca del "transmisor", sin que él lo supiera, se instaló un reflector parabólico de seis pies para proyectar todo susurro inconsciente hacia el "receptor". El receptor tenía un reflector similar para enfocar cualquiera de esos sonidos sobre sus oídos. Cuando el transmisor se le pidió que se imaginara que estaba gritando el símbolo, se produjeron sonidos bastante altos para elevar el promedio de adivinaciones exactas por encima de lo que es posible atribuir a la casualidad. Pero cuando al transmisor no se le sugirió que se imaginara estar susurrando el porcentaje de adivinaciones exactas, descendió al nivel que puede deberse a la casualidad.

Para probar la existencia de la PES habría que excluir con rigor científico la posibilidad de otras razones para sus resultados. Los adversarios de Rhine no creen que él ha excluído el fraude, las pistas sensorias y los errores posibles de las anotaciones. Se ha demostrado que bajo ciertas condiciones de iluminación los símbolso de la PES se transparentan en las cartas, y en algunos de los experimentos de Rhine las cartas están a la vista del observador. Algunos científicos han criticado las probabilidades matemáticas de Rhine; otros declaran que ha substraído a la publicación algunos de sus resultados. Otros han tratado de repetir sus experimentos bajo un rígido control de la oratorio con resultados negativos.

La mayoría de los psicólogos de los Estados Unidos consideran sin valor los hallazgos de Rhine. Los argumentos expuestos contra él no prueban, desde luego, que no exista la percepción extrasensorial; pero es también imposible, por medios científicos, como dice convincentemente un psicólogo, probar que tampoco existen las hadas y el poder de las brujas.

Dr. JOHN KENNEDY.

Sres. VINICULTORES

Ofrecemos recién recibidas, completamente revisadas y en muy buen estado, a precios muy bajos.

Prensas para orujo Marmonier.

Vendimiadoras Marmonier a motor y a mano.

Garolla N.º 4.

Bomba para mosto.

Equipo Vendimiadora y bomba Cood con su cañería completa.

Bombas transvasijadora de 35, 40, 45, y 50 m/m.

Filtros para vinos.

Mangueras de ocasión, eslabones para vendimiadoras.

repuestos en general.

Visiten y consulten antes de comprar a:

Feria de Maquinarias

LUIS A. RAMIREZ A.

12 ORIENTE 31/2

y 4 SUR N.º 836

Teléfono 525 - Casilla 226

TALCA

FARMACIA "UNDA"

INDEPENDENCIA 570 — TELEFONO 137

LINARES

LA DE MAYOR PRESTIGIO DE LA ZONA

ESPECIFICOS NACIONALES E IMPORTADOS

YOLANDA UNDA GONZALEZ

Químico-Farmacéutico

Anécdotas nuestras

Un escritor tiene una novia a quien quiere mucho, pero que lo hace desesperar por sus mentiras. Se queja de ello con un amigo, quien intenta darle ánimo.

—No lo tomes en serio; al fin y al cabo, con creer tan sólo la mitad de lo que dice, ya puedes estar tranquilo.

—¡Te parece! —lo interrumpe el escritor desconfiado—. Yo también pensé lo mismo, pero lo malo es que no sé nunca a qué mitad creer.

WALDO MERINO & Cía.

FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Bodega:

CAMILO HENRIQUEZ 431

Teléfono 46 — Casilla 81

CURICO

SEGU HNOS. Y CIA.

VIÑA "SANTA MARIA"

LOMAS DEL MELOZAL

CASILLA 70 TELEFONO 78

LINARES

Vinos elaborados y en bruto, blancos y tintos

Especialidad en blancos elaborados

Greguerías

Por Ramón Gómez de la Serna.

El orgulloso cisne parecía llevar debajo del ala la carpeta de sus poesías.

*

Los académicos debieran tener derecho a usar en las sesiones gorro de dormir.

*

Su abanico de plumas azules espolvoreaba de azul la noche.

*

Al pelar la gallina se ve que lleva bragas de punto.

¿Cómo defenderse del pulpo? Haciéndole cosquillas.

*

Las serpientes de las venas nos comen el corazón.

*

El peine es un aparato de jardín para la cabeza.

*

El dedo chico del pie no tiene disculpa.

*

¡Qué pronto envejece el carbón!

*

Las trompetas últimas son ecos de las trompetas primeras.

*

La serenidad es la más bella corbata del hombre.

*

Debiera de haber palomares de gaviotas en los barcos.

*

Es curioso cómo se parece la trompa del elefante y la trompa del caracol.

*

Estaba tan bien encerado el suelo que la habitación parecía una habitación lacustre.

*

En la cebra se ha amansado y se ha vuelto caballo el tigre.

*

El cuadro con el extracto del reglamento de ferrocarriles es lo que da más sabor al viaje.

LIBRERIA E IMPRENTA

R. ESPINOSA ALLENDE

A. PINTO 474 — CONCEPCION

Papeles térmicos para ingenieros. — Toda clase de útiles de escritorio. — Semillas de flores y hortalizas

Pastos: Trébol enano, rosado, Ray Grass y Chépica Alemana

Farmacia "Central"

La que Ud. debe preferir por sus precios y atención.

ROSARIO FUENTEALBA DE CARTER

CASILLA 24 — Fono 136

T O M É

"HOTEL COMERCIAL"

SAEZ Y RAMOS

O'HIGGINS N.º 751 — CASILLA 31

YUMBEL VIEJO

Vinos y licores finos. — Desayuno, almuerzo, once y comida a toda hora. Piezas para alojados.

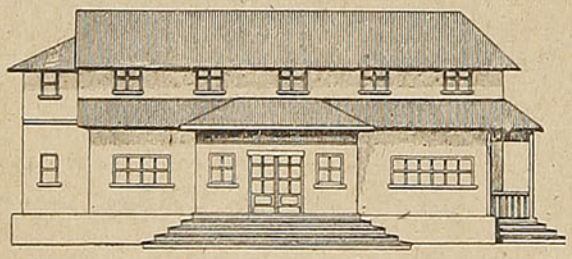
Pensión de mesa. — Salón de billares.

Viandas. — Servicio a la carta

Refrescos.

Ordenes para banquetes y manifestaciones.

HOSTERIA "RUCALICAN"



A orillas del Lago Calafquén. — Provincia de Valdivia.

Estación Lanco. — Dirección postal: CORREO LICAN.

Abierta todo el año. — Pesca abundante de salmones en el lago y río Huanehue, Melilahuén y afluentes del lago Calafquén. — Informes y reserva de habitaciones en Santiago: Teléfono 32534.

Hostería CALAFQUEN

FF. CC. DEL ESTADO

Ubicada en la orilla sur del Lago Calafquén, a 56 kilómetros de la estación LANCO, provincia de Valdivia.

Pasajes en los camiones de la Empresa de los FF. CC. del Estado todos los días, y en micros los días lunes y jueves.

RESERVAS EN SANTIAGO AL FONO 32534.

Pesca abundante y excursiones a hermosos parajes del lago.

ABIERTA TODO EL AÑO

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros **"LA FERROVIARIA".**

2 que el 70% del capital de **"LA FERROVIARIA"** ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en **"LA FERROVIARIA"** está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que **"LA FERROVIARIA"** está incorporada a la **"ORGANIZACION KAPPES"**, la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 260.000.000.00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque **"ORGANIZACION KAPPES"** es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a **"LA FERROVIARIA"** la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

DE INTERES PARA EL PUBLICO

SERVICIO DE BUFFET

EN TRENES (excepto coches comedores)

	Red Sur	Red Norte
Malta y Pílsener, chicas (C. C. U.)	$ 3.40	$ 3.60
Panimávida	3.40	3.60
Jahuel	3.40	3.60
Cachantún	2.80	3.00
Coca-Cola	3.00	3.20
Mandarina	2.80	3.00
Bilz (C. C. U.)	2.80	3.00
Papaya (C. C. U.)	2.80	3.00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	3.00	3.20
Aloja Culén	2.40	2.60
Agua Selz Especial (C. C. U.)	2.40	2.60
Ginger Ale Rex, Seco (C. C. U.)	2.60	2.80
Ginger Ale Canadá	3.40	3.60
Bidú	$ 3.20	$ 3.40
Papaya Cochrane	2.80	3.00
Papaya Brockway	2.20	2.40
Orange Crush	3.40	3.60
Vitamaltina	3.00	3.20
Ginger Ale, Rex, dulce	2.60	2.80
Helado, vaso	3.00	3.20
Sandwich jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	2.80	3.00
Sandwich de ave con mantequilla	3.60	3.80
Café con sandwich de jamón o queso, con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	6.20	6.40

Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla, y presentarse envueltos en papel. En estos precios está incluída la propina legal del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

Abrigos	$ 1.00	Maletines (hasta de 0.40 mts. de largo)	$ 0.60
Baúles grandes	3.00	Máquinas de coser	1.00
Batería de orquesta	2.00	Máquinas fotográficas	1.00
Bicicletas	3.00	Mochilas	1.00
Bolsas o sacos grandes	1.60	Mantas	1.00
Bolsas o sacos chicos	1.00	Miras	1.00
Camas retobadas	3.00	Paquetes grandes	1.00
Cajas grandes (camarotes)	3.00	Paquetes chicos	0.60
Canastos grandes	1.00	Paraguas o bastones	1.00
Canastos chicos	0.60	Rollos grandes	1.00
Carteras o carpetas	1.00	Rollos chicos	0.60
Cuadros o espejos grandes	2.00	Radios o victrolas	2.00
Cuadros o espejos chicos	1.00	Sombrereras (cajas	1.00
Choapinos o chalones	1.00	Sombreros sueltos	0.60
Esquíes (par)	2.00	Taquímetros o teodolitos	2.00
Maletas grandes (más de 0,60 mts. de largo)	2.00	Trípodes	1.00
Maletas chicas (hasta de 0.60 mts. de largo)	1.20		

NOTA.—Estos precios son por día indivisible.
No se admitirán: camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletas grandes, bolsones, o canastos, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsas, sacos o rollos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 2.00	$ 5.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos	$ 1.60	$ 3.00

En caso de que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Conductor del tren, Jefe de Estación o directamente al Departamento de Comercio, (Sección Contratos y Concesiones), Fono 86173, Casilla 9092. — Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Valparaíso	ESTACIONES
1.ª Clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª Clase
Santiago	45.00	45.00	45.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	Santiago
Llay-Llay	—	21.00	30.00	17.00	23.00	30.00	42.00	50.00	55.00	Llay-Llay
San Felipe	21.00	—	10.00	32.00	37.00	45.00	55.00	62.00	67.00	San Felipe
Putaendo	26.00	5.00	15.00	37.00	42.00	50.00	60.00	67.00	72.00	Putaendo
Los Andes	30.00	10.00	—	40.00	45.00	52.00	64.00	69.00	74.00	Los Andes
Calera	17.00	32.00	40.00	—	8.00	16.00	28.00	35.00	40.00	Calera
Quillota	23.00	37.00	45.00	8.00	—	9.00	21.00	30.00	35.00	Quillota
Limache	30.00	45.00	52.00	16.00	9.00	—	15.00	22.00	27.00	Limache
Quilpué	42.00	55.00	64.00	28.00	21.00	15.00	—	9.00	15.00	Quilpué
Viña del Mar	50.00	62.00	69.00	35.00	30.00	22.00	9.00	—	2.40	Viña del Mar
Valparaíso	55.00	67.00	74.00	40.00	35.00	27.00	15.00	2.40	—	Valparaíso
2.ª Clase										2.ª Clase
Santiago	35.00	35.00	35.00	44.00	47.00	50.00	50.00	50.00	50.00	Santiago
Llay-Llay	—	13.00	20.00	11.00	15.00	20.00	28.00	33.00	36.00	Llay-Llay
San Felipe	13.00	—	7.00	21.00	25.00	30.00	36.00	41.00	44.00	San Felipe
Los Andes	20.00	7.00	—	26.00	30.00	35.00	42.00	46.00	49.00	Los Andes
Calera	11.00	21.00	26.00	—	5.00	10.00	18.00	23.00	26.00	Calera
Quillota	15.00	25.00	30.00	5.00	—	6.00	14.00	20.00	23.00	Quillota
Limache	20.00	30.00	35.00	10.00	6.00	—	9.00	14.00	17.00	Limache
Viña del Mar	33.00	41.00	46.00	23.00	20.00	14.00	6.00	—	2.40	Viña del Mar
3.ª Clase										3.ª Clase
Santiago	20.00	24.00	24.00	25.00	27.00	30.00	33.00	36.00	36.00	Santiago
Llay-Llay	—	8.00	11.00	6.00	8.00	11.00	16.00	19.00	21.00	Llay-Llay
San Felipe	8.00	—	3.80	12.00	14.00	17.00	21.00	23.00	25.00	San Felipe
Putaendo	11.00	3.40	7.20	15.40	17.40	20.40	24.00	26.40	28,40	Putaendo
Los Andes	11.00	3.80	—	15.00	17.00	20.00	24.00	26.00	28,00	Los Andes
Calera	6.00	12.00	15.00	—	3.00	6.00	10.00	13.00	15.00	Calera
Quillota	8.00	14.00	17.00	3.00	—	3.40	8.00	11.00	13.00	Quillota
Limache	11.00	17.00	20.00	6.00	3.40	—	5.00	8.00	10.00	Limache
Quilpué	16.00	21.00	24.00	10.00	8.00	5.00	—	3.40	5.00	Quilpué
Viña del Mar	19.00	23.00	26.00	13.00	11.00	8.00	3.40	—	2.20	Viña del Mar
Valparaíso	21.00	25.00	28.00	15.00	13.00	10.00	5.00	2.20	—	Valparaíso

Los pasajes entre estaciones del sector Puerto - Llay-Llay tienen valores menores en trenes locales

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO Y CARTAGENA Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Santiago	Malloco	Talagante	El Monte	Melipilla	Llolleo	San Antonio	Cartagena	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Santiago	—	7.00	10.00	11.00	18.00	33.00	33.00	35.00	Santiago
Malloco	7.00	—	5.00	7.00	14.00	31.00	31.00	34.00	Malloco
Talagante	10.00	5.00	—	3.80	11.00	29.00	29.00	31.00	Talagante
El Monte	11.00	7.00	3.80	—	10.00	28.00	28.00	30.00	El Monte
Melipilla	18.00	14.00	11.00	10.00	—	25.00	25.00	27.00	Melipilla
Llolleo	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	—	3.80	5.00	Llolleo
San Antonio	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	3.80	—	3.80	San Antonio
Cartagena	35.00	34.00	31.00	30.00	27.00	5.00	3.80	—	Cartagena
3.ª clase									3.ª clase
Santiago	—	4.20	6.00	6.00	9.00	18.00	18.00	20.00	Santiago
Malloco	4.20	—	2.80	3.80	8.00	14.00	14.00	15.00	Malloco
Talagante	6.00	2.80	—	2.80	5.00	14.00	14.00	15.00	Talagante
El Monte	6.00	3.80	2.80	—	5.00	13.00	13.00	14.00	El Monte
Melipilla	9.00	8.00	5.00	5.00	—	9.00	10.00	12.00	Melipilla
Llolleo	18.00	14.00	14.00	13.00	9.00	—	2.80	2.80	Llolleo
San Antonio	18.00	14.00	14.00	13.00	10.00	2.80	—	2.80	Cartaaena
Cartagena	20.00	15.00	15.00	14.00	12.00	2.80	2.80	—	San Antonio

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO, PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	Santiago		San Rosendo		Concepción		Temuco		Villarrica		Valdivia		Osorno		Pto. Varas		Pto. Montt	
	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a
Santiago . .	....	....	235.00	89.00	265.00	99.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Rancagua . .	41.00	17.00	205.00	77.00	230.00	87.00	275.00	105.00	305.00	129.00	315.00	138.00	335.00	154.00	355.00	171.00	370.00	176.00
Pelequén . .	64.00	24.00	190.00	71.00	215.00	81.00	265.00	99.00	295.00	123.00	305.00	132.00	325.00	148.00	350.00	165.00	355.00	170.00
S. Vicente .	71.00	27.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	350.00	171.00	360.00	176.00
S. Fernando.	71.00	27.00	180.00	67.00	210.00	78.00	260.00	97.00	290.00	121.00	305.00	130.00	325.00	146.00	345.00	163.00	350.00	168.00
Pichilemu . .	135.00	50.00	230.00	87.00	260.00	97.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Curicó . . .	97.00	37.00	155.00	59.00	190.00	71.00	235.00	89.00	280.00	113.00	290.00	122.00	315.00	138.00	335.00	155.00	340.00	160.00
Licantén . .	140.00	52.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	355.00	171.00	360.00	176.00
Talca . . .	130.00	48.00	125.00	46.00	155.00	59.00	215.00	80.00	260.00	104.00	275.00	113.00	295.00	129.00	315.00	146.00	325.00	151.00
Constitución.	170.00	64.00	165.00	62.00	200.00	74.00	250.00	93.00	285.00	117.00	295.00	126.00	315.00	142.00	340.00	159.00	350.00	164.00
Linares . . .	150.00	57.00	100.00	38.00	135.00	50.00	195.00	73.00	240.00	97.00	260.00	106.00	285.00	122.00	305.00	139.00	315.00	144.00
Parral . . .	170.00	64.00	81.00	30.00	115.00	43.00	175.00	66.00	225.00	90.00	245.00	99.00	275.00	115.00	295.00	134.00	305.00	139.00
S. Carlos . .	190.00	71.00	64.00	24.00	97.00	37.00	155.00	59.00	210.00	83.00	230.00	92.00	265.00	108.00	290.00	125.00	295.00	130.00
Chillán . . .	200.00	74.00	55.00	21.00	88.00	33.00	145.00	54.00	200.00	78.00	220.00	87.00	255.00	103.00	280.00	120.00	290.00	125.00
S. Rosendo .	235.00	89.00	.....	.....	37.00	14.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	250.00	100.00	265.00	106.00
Concepción .	265.00	99.00	37.00	14.00	.....	.....	130.00	49.00	190.00	71.00	210.00	78.00	245.00	91.00	275.00	110.00	285.00	116.00
Talcahuano .	270.00	105.00	45.00	17.00	3.00	2.40	140.00	52.00	195.00	73.00	215.00	80.00	250.00	93.00	280.00	112.00	285.00	118.00
Los Angeles.	255.00	99.00	27.00	10.00	62.00	23.00	93.00	35.00	150.00	57.00	175.00	66.00	215.00	80.00	250.00	99.00	265.00	105.00
Mulchén . .	265.00	106.00	45.00	17.00	78.00	30.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	255.00	100.00	265.00	106.00
Angol . . .	265.00	104.00	40.00	15.00	74.00	28.00	83.00	31.00	140.00	52.00	165.00	62.00	205.00	77.00	240.00	96.00	250.00	102.00
Collipulli . .	270.00	107.00	47.00	18.00	81.00	30.00	55.00	21.00	115.00	42.00	135.00	51.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Victoria . .	280.00	114.00	67.00	25.00	100.00	38.00	35.00	13.00	95.00	36.00	120.00	45.00	160.00	60.00	205.00	79.00	215.00	85.00
Traiguén . .	285.00	118.00	76.00	29.00	110.00	41.00	55.00	21.00	115.00	42.00	140.00	52.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Lautaro . .	285.00	120.00	83.00	31.00	115.00	44.00	18.00	7.00	76.00	29.00	105.00	38.00	145.00	54.00	190.00	73.00	200.00	79.00
Temuco . . .	295.00	126.00	97.00	37.00	130.00	49.00	.....	.....	64.00	24.00	88.00	33.00	130.00	49.00	175.00	66.00	190.00	71.00
Villarrica. .	320.00	148.00	155.00	59.00	190.00	71.00	64.00	24.00	.....	.....	71.00	27.00	115.00	43.00	155.00	59.00	175.00	66.00
Valdivia . .	335.00	156.00	180.00	67.00	210.00	78.00	88.00	33.00	71.00	27.00	.....	.....	76.00	29.00	120.00	45.00	135.00	51.00
La Unión . .	345.00	165.00	200.00	76.00	230.00	86.00	110.00	41.00	93.00	35.00	55.00	21.00	25.00	9.00	71.00	27.00	85.00	32.00
Osorno . . .	355.00	170.00	215.00	81.00	245.00	91.00	130.00	49.00	115.00	43.00	76.00	29.00	.....	.....	50.00	19.00	67.00	25.00
P. Varas . .	380.00	189.00	250.00	100.00	275.00	110.00	175.00	66.00	155.00	59.00	120.00	45.00	50.00	19.00	.....	.....	20.00	7.00
P. Montt . .	385.00	195.00	265.00	106.00	285.00	116.00	190.00	71.00	175.00	66.00	135.00	51.00	67.00	25.00	20.00	7.00	.....	.....

FORMA DE CONSULTAR EL CUADRO: Se desea saber el precio de un pasaje de Santiago a Temuco. Se toma la columna Santiago, se baja hasta llegar al renglón Temuco y se encontrarán los valores de $ 295.00 en 1.ª clase y $ 126.00 en 3.ª clase.

Para saber el precio de un pasaje de Valdivia a Los Angeles, se toma la columna Valdivia, se baja hasta llegar al renglón de Los Angeles y se encontrarán los valores de $ 175.00 y $ 66.00 en 1.ª y 3.ª clase, respectivamente.

Nota.—Para viajar en 3.ª clase desde Santiago a estaciones del sector Laja-Osorno, debe fraccionarse el viaje en San Rosendo, y para estaciones al sur de Osorno, debe hacerlo, además, en esta última estación.

Para viajar en igual clase desde estaciones del sur de Temuco a Santiago, debe fraccionarse en Temuco. Estos fraccionamientos son los que dan diferentes precios en el cuadro de los pasajes de 3.ª clase, en uno u otro sentido.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 95.00
Camas altas	80.00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 190.00
Camas altas	160.00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 285.00
Camas altas	240.00

ENTRE ALAMEDA Y TEMUCO Y VICEVERSA

Camas de departamento . . .	$ 140.00
Camas centrales bajas	120.00
Camas centrales altas	100.00

CON DESTINO U ORIGEN AL SUR DE TEMUCO

tienen los siguientes precios:

Camas de departamento . . .	$ 160.00
Camas centrales bajas	140.00
Camas centrales altas	120.00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en el tren directo N.º 9/10 entre Santiago y Temuco (Puerto Montt en verano).

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	TREN N.º 9/10	TREN N.º 7/8
	1.ª	2.ª
RANCAGUA	$ 51.00	$ 30.00
SAN FERNANDO	81.00	47.00
CURICO	107.00	65.00
TALCA	150.00	85.00
LINARES	170.00	100.00
PARRAL	190.00	115.00
CHILLAN	230.00	130.00
SAN ROSENDO	.....	160.00
CONCEPCION	.....	175.00
TALCAHUANO	.....	180.00
LOS ANGELES	.....	.....
ANGOL	.....	.....
TRAIGUEN	.....	.....
VICTORIA	320.00	.....
TEMUCO	335.00	.....
VILLARRICA	360.00	.....
VALDIVIA	385.00	.....
OSORNO	405.00	.....
LA UNION	395.00	.....
PUERTO VARAS	430.00	.....
PUERTO MONTT	435.00	.....

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO-CALERA-IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	Mapocho		Calera		Ovalle		Serena		Vallenar		Copiapó		P. Hundido		Antofagasta		Iquique	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	.....	.....	65.00	26.00	350.00	130.00	395.00	145.00	460.00	170.00	505.00	185.00	550.00	205.00	796.60	310.00	984.80	382.80
Puerto . . .	65.00	36.00	40.00	15.00	325.00	120.00	370.00	135.00	435.00	160.00	480.00	175.00	525.00	195.00	771.60	289.00	959.80	372.80
V. del Mar .	65.00	36.00	35.00	13.00	320.00	118.00	365.00	133.00	430.00	158.00	475.00	173.00	520.00	193.00	766.60	287.00	954.80	370.80
Calera . . .	65.00	25.00	.....	.....	285.00	105.00	330.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Ligua	84.00	38.00	19.00	13.00	265.00	95.00	310.00	115.00	385.00	140.00	425.00	155.00	475.00	175.00	721.60	280.00	909.80	352.80
Petorca . . .	104.00	56.00	39.00	31.00	290.00	105.00	335.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Papudo . . .	92.00	43.00	27.00	18.00	265.00	97.00	315.00	115.00	375.00	140.00	430.00	155.00	480.00	175.00	726.60	280.00	914.80	352.80
Pichidangui .	165.00	61.00	100.00	36.00	225.00	81.00	275.00	100.00	365.00	135.00	410.00	150.00	455.00	165.00	701.60	270.00	889.80	342.80
Los Vilos . .	185.00	69.00	120.00	44.00	200.00	73.00	265.00	95.00	360.00	130.00	400.00	145.00	450.00	165.00	696.60	270.00	884.80	342.80
Salamanca. .	245.00	90.00	180.00	65.00	180.00	65.00	245.00	89.00	350.00	120.00	390.00	145.00	445.00	160.00	691,60	265.00	879.80	337.80
Illapel . . .	235.00	87.00	170.00	62.00	150.00	55.00	215.00	79.00	340.00	125.00	380.00	140.00	430.00	155.00	676,60	260.00	864.80	332.80
Combarbalá .	300.00	110.00	235.00	85.00	85.00	31.00	155.00	56.00	295.00	110.00	355.00	130.00	405.00	150.00	651.60	255.00	839.80	327.80
Ovalle . . .	350.00	130.00	285.00	105.00	.....	.....	64.00	33.00	255.00	92.00	330.00	120.00	380.00	140.00	626.60	245.00	814 80	337.80
Coquimbo . .	390.00	145.00	325.00	120.00	58.00	30.00	2.80	2.80	195.00	71 00	290.00	105.00	360.00	130.00	606.60	235.00	794.80	307.80
Serena . . .	395.00	145.00	330.00	120.00	64.00	33.00	.....	.....	190.00	69.00	285.00	105.00	355.00	130.00	601.60	235.00	789.80	307.80
Domeyko . .	440.00	165.00	375.00	140.00	210.00	77.00	145.00	52.00	67.00	25.00	180.00	65.00	290.00	105.00	536.60	210.00	724.80	382.80
Vallenar. . .	460.00	170.00	395.00	145.00	255.00	92.00	190.00	69.00	.....	.....	135.00	48.00	260.00	94.00	506.60	199.00	694.80	271.80
Copiapó . .	505.00	185.00	440.00	160.00	330.00	120.00	285.00	105.00	135.00	48.00	.....	.....	155.00	56.00	401.60	161.00	589.80	233.80
Chañaral . .	560.00	205.00	495.00	180.00	390.00	145.00	365.00	135.00	275.00	100.00	175.00	64.00	56.00	20.00	302.60	125.00	490.80	199.80
P. Hundido .	550.00	205.00	485.00	180.00	380.00	140.00	335.00	130.00	260.00	94.00	155.00	56.00	....	....	246.60	105.00	434.80	177.80
Altamira . .	600.20	226.00	535.20	201.00	430.20	161.00	410.20	151.00	310.20	115.00	205.20	77.00	50.20	21.00	211.00	90.40	403.20	164.20
Catalina. . .	639.20	242.40	574.20	217.40	469.20	177.40	449.20	167.40	349.20	131.40	244.20	93.40	89.20	37.40	176.80	75.60	375.20	151.60
Ag. Blancas .	707.40	271.20	642.40	246.20	537.40	206.20	517.40	196.20	417.40	160.20	312.40	122.20	157.40	66.20	107.00	46.20	319.60	128.60
Baquedano .	755.60	292.20	690.60	267.20	585.60	227.20	565.60	217.20	465.60	181.20	360.60	143.20	205.60	87.20	40.80	19.00	272.60	108.60
Antofagasta .	796.60	310.00	731.60	285.00	626.60	245.00	606.60	235.00	506.60	199.00	401.60	161.00	246.60	105.00	....	....	312.40	127.40
P. Valdivia .	796.60	309.00	731.60	284.00	626 60	244.00	606.60	234.00	506.60	198.00	401.60	160.00	246.60	104.00	98.60	43.20	226.80	89.60
Iquique. . .	984.80	382.80	919.80	357.80	814.80	317.80	794.80	307.80	694.80	271.80	589.80	233.80	434.80	177.80	312.40	127.40	.....	.....

ITINERARIOS RED NORTE

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	DESTINO	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
11	Automotor	7.45	Serena	21.00	Juev. Dom.	Sale Puerto 7.45
13	Expreso	7.45	Serena	0.18	Martes y Viernes	„ „ 7.45
5	Ordinario	8.15	Toco (Teresa)	Juev. 20.30	Martes	„ „ 8.00
9	Ordinario	14.00	Antofagasta	Lun. 19.05	Sábados	„ „ 14.00
1	Directo Expreso . .	20.00	Iquique	Miérc. 14.10	Domingos	„ „ 20.00
3	Ordinario	20.00	Iquique	Dom. 17.10	Jueves	„ „ 20.00

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	PROCEDENCIA	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
12	Automotor	7.45	Serena	20.56	Miérc. Sáb.	Llega a Puerto 21.10
14	Expreso	7.00	Serena	23.50	Jueves y Dgos.	„ „ „ 23.55
6	Ordinario	Sáb. 8.30	Toco (Teresa)	18.30	Lunes	„ „ „ 18.28
4	Ordinario	Lun. 15.00	Iquique	12.47	Jueves	„ „ „ 12.40
10	Ordinario	Juev. 8.30	Antofagasta	12.47	Sábados	„ „ „ 10.57
2	Directo	Juev. 15.00	Iquique	12.47	Domingos	„ „ „ 10.57

NOTA.—Todas estas combinaciones son con transbordo en Calera.

ITINERARIOS

ABRIL DE 1947

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1001	Automotor	7.45	Pto. Montt	0.58	Viernes, Fac. Lunes.	Combinación a Valdivia
1003	Automotor	8.00	Chillán	13.32	Fac. Ma. J. S.	
1	Expreso	8.00	Talcahuano	20.38	Fac. Lunes, Miérc. y Viern.	Combinación a Temuco
11	Ordinario	8.15	Alcones	15.03	Diario	a Pichilemu Ma., J. S.
23	Ordinario	8.30	Cartagena	11.19	Diario	
33	Ordinario	8.30	Melipilla	9.51	Dom. y Fest.	
41	Local	8.35	San Bernardo	8.58	Días de trabajo	
29	Ordinario	9.00	Cartagena	11.36	Fac. Dom. y Fest.	
3	Ordinario	9.30	San Rosendo	21.01	Diario	Combinación a Talcahuano
43	Local	11.30	Rancagua	13.35	Diario	a San Fernando Fac. Dom. y Fest.
13	Ordinario	14.10	Talca	20.20	Diario	Combinación a Chillán Ma., J. S.
5	Ordinario	16.00	Curicó	20.35	Diario	
9	Directo	17.15	Temuco	8.16	Fac. Lunes, Miérc. y Viern.	Comb. a Villarrica, Valdivia y Pto.
25	Ordinario	17.35	Cartagena	20.25	L., Ma., Mi., J. y V.	Montt.
15	Local	19.30	Rancagua	21.35	Diario	
7	Nocturno	20.30	Talcahuano	11.00	Diario	Comb. a Valdivia y Osorno

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
2	Expreso	7.45	Puerto	11.01	Diario	
10	Ordinario	8.15	Puerto	12.40	Diario	Comb. a Los Andes
4	Expreso	11.45	Puerto	15.00	Diario	
4-A	Expreso	12.00	Puerto	15.13	Fac. Sábados	
8	Ordinario	14.00	Puerto	18.28	Diario	Comb. a Los Andes
6-A	Expreso	17.25	Puerto	20.56	Fac. Sábados	
6	Expreso	17.45	Puerto	21.10	Diario, excepto Dom.	
12	Ordinario	20.00	Puerto	23.55	Diario	Comb. a Los Andes

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
42	Local	7.38	San Bernardo	7.15	Días trabajo	
16	Local	8.16	Rancagua	6.20	Diario	
8	Nocturno	9.10	Talcahuano	19.00	Diario	
26	Ordinario	11.00	Cartagena	8.00	Diario, excepto Dom.	Comb. de Valdivia y Osorno
14	Ordinario	12.40	Talca	6.15	Diario	
44	Local	16.02	Rancagua	14.00	Días trabajo	
4	Ordinario	18.20	San Rosendo	6.00	Diario	
12	Ordinario	19.18	Pichilemu	10.50	Mi., V. y D. de Alcones diario	
1004	Automotor	19.40	Chillán	13.45	Fac. Ma. J. S.	
1002	Automotor	0.20	Pto. Montt	7.20	Dom. Fac. Jueves	Combinación de Valdivia
32	Ordinario	19.42	Cartagena	17.10	Fac. Dom. y Fest.	
30	Ordinario	20.08	Cartagena	17.30	Fac. Dom. y Fest.	
24	Ordinario	20.35	Cartagena	17.30	Días trabajo	
2	Expreso	20.45	Talcahuano	8.10	Fac. Ma., J. y Sáb.	Combinación de Temuco
34	Ordinario	21.50	Melipilla	19.20	Fac. Dom. y Fest.	
6	Ordinario	23.32	Talcahuano	8.28	Diario	Combinación de Temuco

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
59	Expreso	7.28	Puerto	4.00	Fac. Lunes excep. Fest.	
1	Expreso	10.54	Puerto	7.45	Diario	
9	Ordinario	12.47	Puerto	8.15	Diario	Comb. de Los Andes
3	Expreso	15.01	Puerto	11.45	Diario	
57	Ordinario	18.10	Puerto	13.40	Lunes	
7	Ordinario	18.30	Puerto	14.00	Diario	Comb. de Los Andes
5	Expreso	20.56	Puerto	17.45	Diario	
51	Expreso	22.28	Puerto	19.15	Fac. Dom. y Fest.	
53	Expreso	22.52	Viña	20.00		
11	Ordinario	23.50	Puerto	20.00	Días trabajo	Comb. de Los Andes
55	Expreso	23.38	Puerto	20.00	Dom. y Fest.	Comb. de Los Andes

FERROCARRIL TRANSANDINO

IDA

	2		4	
	Dom. Jueves (3)	Lunes Viern.	Fac. Martes (3)	Fac. Martes
	Hora Chilena		Hora Chilena	
Sale Mapocho	.....	6.25	.....	6.25
Sale Valparaíso (Puerto)	20.00	.....	.....	20.00
Llega Los Andes	23.25	8.40	23.25	8.40
	Lun., Viern.		Fac. Miérc.	
Sale Los Andes	9.00		9.00	
Llega Las Cuevas	13.10		13.10	
	Hora Argentina		Hora Argentina	
Sale Las Cuevas	(1) 13.30		(1) 13.30	
Llega Mendoza	(2) 21.30		(1) 21.30	
	Mar., Sáb.		Fac. Jueves	
Sale Mendoza	1.00		7.40	
Llega Buenos Aires	19.30		23.30	

REGRESO

	1	2
	Jueves Domingos	Facultativo Martes
	Hora Argentina	Hora Argentina
Sale Buenos Aires	11.00	7.30
	Viern. Lun.	
Llega Mendoza	6.35	(2) 23.35
		Fac. Miér.
Sale Mendoza	7.10	7.10
Llega Las Cuevas	(1) 15.35	(1) 15.35
	Hora Chilena	Hora Chilena
Sale Las Cuevas	15.50	15.50
Llega Los Andes	19.30	19.30
	20.30	20.30
Llega Viña del Mar	23.38	23.38
Llega Santiago (Mapocho)	23.50	23.50
Llega Valparaíso (Puerto)	23.55	23.55

(1) La hora argentina es igual a la chilena hasta el 30 de Septiembre. Desde el 1.º de Octubre se adelanta en sesenta minutos.

(2) Hay que pernoctar en Mendoza.

(3) Los pasajeros procedentes de Valparaíso deben pernoctar en Los Andes.

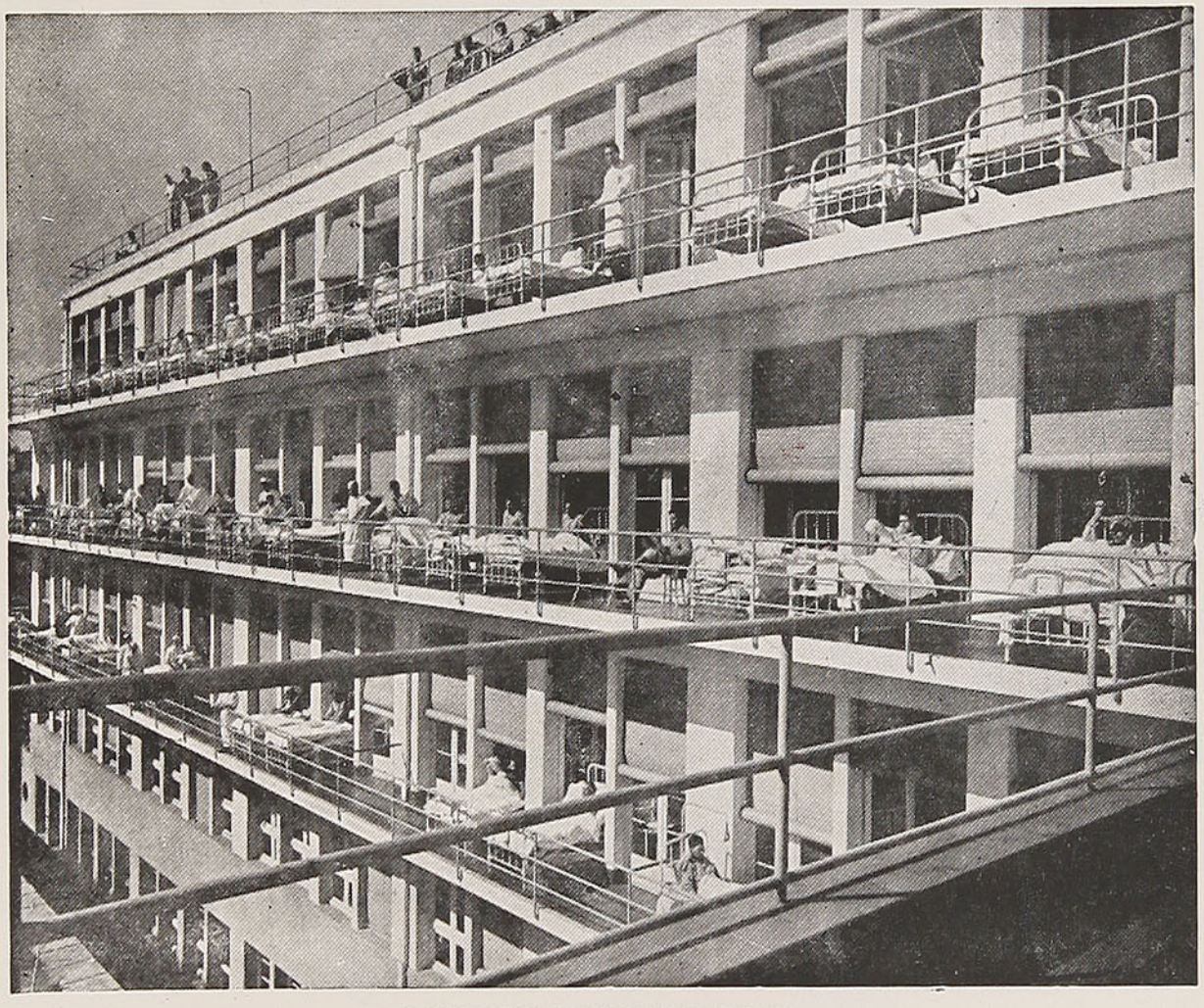
Fac. significa facultativo, debe consultarse a la Oficina de Informaciones o al Jefe de Estación si corre.

Caja de Accidentes del Trabajo

COMPAÑIA 1288 — TELEFONO 82118

S A N T I A G O

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA



INSTITUTO TRAUMATOLOGICO

UN SEGURO DE ACCIDENTES SIN FINES DE LUCRO

UN SERVICIO ESPECIALIZADO DE TRAUMATOLOGIA

UN SERVICIO GRATUITO DE PREVENCION DE ACCIDENTES

ARTICULOS de SEGURIDAD a PRECIO de COSTO para los ASEGURADOS



ARICA



TEJAS VERDES



COCHES COMEDORES



PUERTO VARAS



PUCON

CAPRI





Confort Distinción Cortesía



Restaurante Estación Puerto - Valparaíso — Restaurante Estación Chillán — Restaurante Estación Concepción
Restaurante Aeropuerto Los Cerrillos
Reservas e Informaciones - Huérfanos 1102 - Teléfono 68880
Dirección Telegráfica: "Bonhoteles" - Santiago

NACIONAL

ORGANIZACION

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES, ESTACION ALAMEDA OFICINA 30

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES

HOTELERA, S. A.

RICARDO MERINO VICUÑA,
Presidente.
WILLY OTTENHEIN D.,
Gerente General.

PRINTED IN CHILE BY Talleres Gráficos de los FF. CC. del E.-(Chile)

En viaje



Monumento a los Héroes de Iquique, Plaza Sotomayor, Valparaíso.
Al fondo, la Estación Puerto.

EDICION N.º 163 — MAYO DE 1947 — PRECIO: $ 4.00



ARICA



TEJAS VERDES



COCHES COMEDORES



PUERTO VARAS



PUCON



CAPRI



Confort Distinción Cortesía



Restaurante Estación Puerto - Valparaíso — Restaurante Estación Chillán — Restaurante Estación Concepción
Restaurante Aeropuerto Los Cerrillos
Reservas e Informaciones - Huérfanos 1102 - Teléfono 68880
Dirección Telegráfica: "Bonhoteles" - Santiago

NACIONAL ORGANIZACION

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES, ESTACION ALAMEDA OFICINA 30

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES

HOTELERA, S. A.

RICARDO MERINO VICUÑA, Presidente.
WILLY OTTENHEIN D., Gerente General.

DISTRIBUCION GRATUITA

Curiosidades

Uno de los íntimos del ex rey Jorge VI explicaba la causa de su curioso defecto en el habla. Parece que el rey era zurdo de nacimiento y en su primera infancia tuvo una institutriz muy devota, pero no muy inteligente, que estaba empeñada en enseñarle a usar la mano derecha.

Por ejemplo, cuando dibujaba con la mano izquierda, la institutriz gritaba:

—¡No!...

La institutriz impuso su voluntad sobre el joven príncipe hasta tal grado, que cada vez que él iba a hacer algo, instintivamente se contenía, y empleaba la mano derecha. Pero esa perpetua vigilancia desde el principio de su vida, creó en él el hábito de vacilar ligeramente antes de cada gesto que hacía y de cada frase que pronunciaba. De este modo su conversación era insegura y obtuvo la fama de tartamudo.

* * *

Acababa de ser concedida en EE. UU. la patente número 2.123.573 a Ronald L. McFarland y James Wallace Reddle, de Massachussetts, por un aparato de "ojo eléctrico" para determinar la concentración de la vitamina A en las substancias alimenticias, mediante la medición de la cantidad de luz absorbida por esa vitamina antiinfecciosa.

Se afirma que el aparato mide la concentración de la vitamina, reduciendo al mínimo las posibilidades de error humano. También suprime las complicadas operaciones químicas y biológicas hasta ahora necesarias, para determinar la potencia de la vitamina A.

El aparato emplea la luz de una lámpara de sodio. Se ha comprobado que las longitudes de onda de la luz que se encuentra en las proximidades de las 3.280 unidades Angstrom son absorbidas por la vitamina A, de tal modo que la cantidad de luz absorbida da la medida de concentración de la vitamina. Se usa el vapor de sodio, porque es el más próximo a aquella longitud de onda.

La luz pasa por prismas que la dividen en dos rayos de la misma intensidad: uno pasa por un cilindro con vidrieras de cuarzo lleno con una solución de la preparación, por ejemplo, del aceite de hígado de bacalo, cuya concentración de vitamina A se trata de determinar.

* * *

El profesor A. Wodzieczko acaba de dar a conocer los resultados de una encuesta efectuada en Polonia sobre la conveniencia de proceder a una destrucción sistemática de las víboras, efectuada por el Comité de la Naturaleza de Poznan.

En primer lugar afirma que, desde el punto de vista ético-religioso, toda especie viviente es una creación de Dios, y por ello tiene derecho a la existencia y cumple una función dentro del cuadro de las leyes de la naturaleza.

En segundo término, la biología moderna ha anulado la clasificación de los animales en "nocivos" y "útiles" a la economía del hombre. No hay, en tesis generales, animales nocivos en todos los casos, mientras que el animal más útil podría convertirse en perjudicial en caso de un acrecentamiento numérico desmesurado. Más bien hay que tener en cuenta el balance general de la economía total de la naturaleza. Así, por ejemplo, hay que tener en cuenta que las víboras matan gran cantidad de ratas. Por otra parte, un encuentro con una víbora es muy fácil de evitar golpeando ligeramente con un bastón la hierba o los arbustos por donde se pasa.

En tercer lugar, hay que tener presente que la víbora, cuando no es atacada por el hombre, huye al aproximarse éste, sobre todo si está alejada de su morada habitual; la víbora se defiende, mordiendo, solamente si se la irrita o pisotea.

Su mordedura es peligrosa solamente cuando hiere un miembro desnudo, y aun así son extremadamente raros los casos mortales de picadura de víbora. En Prusia, según las estadísticas oficiales, de 1927 a 1933 sólo murieron siete personas por esa causa, mientras en igual período los caballos mataron 890 personas y los bovinos 24.

De todo ello deduce el comité que no es necesario dedicarse a una campaña de exterminio de las víboras y que sólo es oportuno y admisible darles caza cuando se encuentran cerca de las habitaciones humanas.

* * *

Peletería
CONDELL
Santiago Davis
UN ESTABLECIMIENTO DE PRESTIGIO

VISITACION de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
MAY 28 1947
DEPOSITO LEGAL

Condell 1432
Fono 4026
VALPARAISO

Tomás Britton era un vendedor de carbón que durante todo el día recorría las calles londinenses pregonando su mercadería. Cuando llegaba la noche, Britton transformábase en un intrépido aficionado, buen músico, que gastaba sus horas de reposo y sus ganancias en la adquisición de música e instrumentos adecuados.

Sobre su almacén, en un salón angosto, largo y tan bajo que los contertulios tocaban con sus cabezas el techo, Britton principió a reunir a algunos compositores para oír y ejecutar; pero poco a poco el número de concurrentes aumentó y llegó un momento en que la sala angosta y larga daba cabida a ilustres damas y caballeros de la nobleza.

* * *

Napoleón, para satisfacer su ambición personal causó, a sabiendas, la muerte de cinco millones de hombres de 30 años de edad por término medio y a quienes quedaban, por lo tanto, unos 37 años más que vivir aún, según el cálculo de probabilidades de la vida.

Son, pues, 185 millones de años los que destruyó.

* * *

Cuando Luis XIV partió para dirigir el sitio de Mons, ordenó a sus dos historiógrafos oficiales que lo siguiesen. Racine, que prefería la vida tranquila de la ciudad al ajetreo de los campamentos, no obedeció al monarca, quien, a su regreso, se lo reprochó con acritud.

—Majestad— contestó finamente el poeta—, no pude acompañaros por falta de vestidos adecuados. Yo no tenía sino trajes de ciudad y tuve que encargar los vestidos de campaña; pero vuestra majestad conquista tan rápidamente las ciudades, que Mons fué tomada antes que el sastre terminara mi ropa.

Un robo sacrílego

I

Hace años, muchos años, allá en tiempos en que Chile era una colonia de España, sucedió en el Convento de San Agustín un hecho digno de estamparse en letras de molde, para que llegue al conocimiento de la posteridad más remota.

Es el caso que un día se notó en la iglesia la desaparición de dos grandes y hermosos blandones de plata, regalados por un rico y devoto encomendero de Santiago, los cuales constituían uno de los principales adornos del templo.

FERRETERIA

MORENO Y CIA. S. A.

IMPORTADORES DE FERRETERIA

Y ARTICULOS NAVALES

VALPARAISO

COCHRANE 365

CASILLA 1788

Teléfonos 3788 - 3767

Dirección Telegráfica: "REVILLA"

SOC. INDUSTRIAL COMERCIAL

TH. STORM Y CIA.

VALPARAISO

Teléfono 4023 - Oficina

Teléfono 2363 - Ventas

Casilla 593 — Cochrane 557

Blanco 552

Dirección Telegráfica: **"Lejeune"**

FERRETERIA

ARTICULOS NAVALES

PINTURAS PARA BUQUES, JARCIAS

Y CORDELES DE CAÑAMO Y SISAL

La circunstancia que más contristaba a la comunidad en aquel atentado, era que las puertas de la iglesia se habían encontrado cerradas y que, por consiguiente, era de temer que el ladrón se ocultase en el recinto mismo del claustro.

¿Sería alguno de los padres, de los novicios, de los legos, de los sacristanes?

Nadie lo sabía a punto fijo; algunos lo creían en su fuero interno, todos lo sospechaban.

El Superior, hombre grave y precavido, temiendo un escándalo, no quiso acudir a la justicia ordinaria para la represión del delito y, dejándose de procesos, resolvió practicar la investigación por sí mismo.

A este fin, ordenó que todos los moradores del convento se reunieran en la sala del definitorio, donde debían ser examinados uno a uno.

Ejecutado este mandato, el Provincial comenzó el interrogatorio.

Entre los circunstantes se hallaba Ildefonso Martínez, hermano donado que servía de hazmerreír a la corporación por sus cortos alcances.

Evidentemente, aquel lego sencillo y candoroso no habría inventado la pólvora, aun cuando sabía quemarla en cohetes y ruedecillas y no habría parado el huevo de Colón, aun cuando sabía comerse una nidada.

Lo cierto es que todos los padres y novicios se divertían a costa de él, sirviendo de blanco a sus burlas y travesuras.

Luego que le tocó su turno, Ildefonso Martínez dijo con una voz fuerte y clara que llenó la pieza y retumbó en el corazón de todos:

—Yo sé quienes se robaron los blandones; pero estoy resuelto a no revelarlo, mientras la comunidad no me lleve en procesión con todos los frailes del convento.

II

En vista de una declaración tan terminante, el Provincial se confirmó la idea de que alguno de los presentes había perpetrado el robo, y de que, en consecuencia, el asunto no debía trascender a la ciudad.

La ropa sucia debía lavarse en familia.

Pero en vano trató de persuadir a Martínez que debía descubrir la verdad sin condiciones de ningún género y de probarle que sus pretensiones, no sólo eran exorbitantes, sino ridículas.

BRINES, CREAS
GRANITE
Y TODOS LOS
PRODUCTOS
YARUR
COMPRELOS
UNICAMENTE EN
VICTORIA 2368
Entre Francia
y San Ignacio
VALPARAISO

Argumentos, amonestaciones, consejos, amenazas, todo fué inútil.

El lego se encaprichó en no chistar palabra mientras no se accediese a lo que pedía.

En tal apuro, el Superior decidió consultar a la Comunidad sobre el partido que debía tomarse.

Después de un corto debate se acordó unánimemente que el mocho sería llevado en procesión.

Aunque la cosa parecía grotesca, era menester consentir en ella.

El honor de la augusta asamblea estaba interesado en que la incógnita se despejase por cualquier medio.

Se trajeron las andas; se encaramó el lego en ellas; se alinearon los frailes; se encendieron las velas, y la sagrada milicia comenzó a desfilar por los corredores.

En el primer descanso que hubo, el Superior preguntó a su subalterno si ya estaba satisfecho; pero el obstinado lego replicó que su voluntad era que se le llevase por todo el ámbito del convento.

No hubo más que doblar la cabeza y obedecer la orden del hermano donado que con voz imperiosa decía:

—Siga su curso la procesión, que el mundo sepa que santo soy.

El batallón volvió a ponerse en movimiento y la procesión llegó, por fin, al lugar de donde había salido.

El circuito estaba recorrido.

La hora en que el misterio iba a esclarecerse, había sonado.

Todos se detuvieron, guardando el más profundo silencio.

Entonces el Superior, adelantándose hacia Ildefonso Martínes, que permanecía aún en las andas, le dice.

—Ya que se ha cumplido tu deseo, declara ahora quiénes se robaron los blandones.

—Los ladrones, respondió el lego con mucha calma.

¿Pero quiénes son los ladrones?, insistió el Superior algo amostazado.

—Los que se robaron los blandones, replicó Martínez con el mismo aplomo.

Esta respuesta produjo una carcajada general.

Así el candoroso lego Ildefonso Martínez, que pasaba por un pobre de espíritu y que servía de blanco a los chistes y jugarretas de los religiosos, se había burlado de la comunidad entera.

Incompatibilidades

Por Zarela FRIAS TORRES.

Con motivo de la discusión en el Congreso Nacional de la ley que nos concederá derechos políticos, hemos podido leer en la prensa algunos artículos subscritos por damas con criterio del siglo pasado.

Aducen razonamientos arcaicos, perturbando la opinión pública con argumentos contrarios a esta conquista.

Dicen que hay incompatibilidad entre nuestra condición femenina y el derecho a voto.

Esta es una majadería que se viene repitiendo por mucho tiempo y se olvidan que sólo hay siete países en el mundo en donde a la mujer no se le ha reconocido este derecho.

¿Han perdido la feminidad las mujeres de los sesenta países donde está establecido el derecho a voto?

Creo que con la respuesta a esta pregunta basta para desvirtuar toda oposición entre nosotras.

Si existe incompatibilidad es para aquellas mujeres que han querido permanecer ignorantes de la marcha del mundo y han dedicado su tiempo a liviandades y puerilidades de la moda, del chisme y de las cosas pequeñas.

Es tiempo ya de que esa minoría insignificante que desea continuar haciendo vida parasitaria, no nos estorbe el camino, porque en las nuevas actividades políticas trabajaremos para que ellas puedan emancipar su mentalidad y vengan a trabajar con nosotras por el bien de la humanidad.



El fantasma de la guerra

Por Carlos OTERO SILVA.

A juzgar por el laberinto de alianzas ofensivas y defensivas con que se está enredando Europa, parece que uno de los cuatro caballos del apocalipsis se está preparando para galopar nuevamente sobre esa desventurada región.

Aplastada Alemania para cien años, nuevamente por causa de la Rusia Soviética, el equilibrio europeo se ha roto. Francia e Inglaterra han celebrado un pacto militar y Rusia predomina en todas las regiones que han caído bajo su influencia. Como siempre en la historia, el punto álgido de los intereses de las grandes naciones se encuentra en los Balcanes. Estados Unidos de América tomó posiciones y quiere reforzar a Grecia, que es la llave de los Dardanelos. La prepotencia rusa ha sido parada, por ahora, por el discurso del Presidente Truman. ¿Qué sucederá, qué política va a desencadenarse después de la reunión de los Cancilleres de los Cuatro Grandes? Estados Unidos está francamente en contra de Rusia y ésta tiene alianzas con Francia, tiene el ejército mayor del mundo y controla las cuatro quintas partes de Europa. Inglaterra coquetea con Rusia y depende en absoluto de los yanquis. ¿Saldrá de las próximas Conferencias la paz o la guerra?

Demos gracias a Dios de que América, por lo menos la nuestra, está fuera de la órbita de estos intereses.

La modestia en la mujer

Las nobles cualidades de este sexo en que, como hemos notado ya, nunca se ha de echar de menos lo bello, en nada se manifiesta más clara y seguramente que en la **modestia,** una especie de noble sencillez e ingenuidad recubriendo notables condiciones. De ella brota una tranquila afectuosidad hacia los demás, unida al mismo tiempo a una cierta **noble confianza** en sí misma y una razonable estimación propia, que siempre se encuentra en un carácter elevado. Esta mezcla, realzada al mismo tiempo por los encantos y por el respeto que infunde, pone en seguridad todas las otras brillantes cualidades contra la malicia de la censura o de la burla. Las personas de este carácter tienen también corazón para la amistad, que en la mujer nunca podrá estimarse lo suficiente, por ser tan rara y porque al mismo tiempo resulta tan deliciosa.

Hotel y Bar-Restaurante

"BARCAROLA"

SAN DIEGO N.º 112 - 114

(A una cuadra de la Avenida B. O'Higgins)

FONOS: 89230 - 61455

Atención esmerada, precios módicos. El mejor del barrio

SANTIAGO

Trabajo para todos

Por Alonso QUIJANO

El famoso economista inglés, Sir William Beveridge, ha vuelto a despertar el entusiasmo popular con su nuevo libro titulado: "Full Employment in a Free Society". (Trabajo para todos en una sociedad libre), que viene a completar el estudio del mismo autor referente al seguro social.

No pretendo dar en esta breve nota una reseña, ni siquiera superficial, del nuevo libro de Beveridge. Me limitaré a indicar que este gran sabio inglés, que sabe unir en feliz maridaje —siguiendo una noble tradición británica— la ciencia más alta con la más profunda ternura humana hacia las clases laboristas, afirma rotundamente, apoyándose en datos técnicos severamente establecidos, que es posible organizar en tiempo de paz, lo mismo que en los años de guerra, un sistema económico que proporcione trabajo seguro a todo el mundo, sin necesidad de implantar un gobierno despótico, ni de lanzar al pueblo a los horrores de una revolución sangrienta.

Esto, a primera vista, para los viejos lectores de la Europa desencantada, suena un poco a milagrería; pero es el caso que Beveridge nos presenta sus puntos de vista de un modo romántico y fantástico, a la manera de un Platón que escribiera su "República" en la soledad de su despacho, o de un Tomás Moro que dibujara caprichosamente el ensueño de su "Utopía". Beveridge apoya todas sus afirmaciones en datos precisos y comprobados, y no escribe sus libros en apartada soledad, sino más bien en colaboración con todos los otros sabios de su tiempo y con todos los sectores sociales interesados vitalmente en los problemas que el profesor pretende resolver de un modo práctico y efectivo.

De aquí la inmensa popularidad, que se va convirtiendo en veneración, de que goza el profesor Beveridge entre las masas populares de Inglaterra y de todo el mundo civilizado. Muchos desheredados pensaban hasta ayer que el único remedio de la miseria popular residía en la revolución violenta. Muchos poderosos pensaban, por su parte, que el único frente eficaz del descontento de las masas estribaba en su despotismo despiadado, de tipo más o menos fascista.

Yo no sé a ciencia cierta si Sir William Beveridge, este hombre sabio y bondadoso, que va tomando la aureola de un santo moderno, está en lo firme al anunciarnos el advenimiento de un nuevo Eldorado social, libre de sangre, de miseria y de violencias. Pero sí estoy seguro de que si este prodigio se verifica alguna vez, tomará carne viva en Inglaterra antes que en ninguna otra parte.

Porque Inglaterra es, ante todo y sobre todo, para mi manera de apreciar el conjunto del cuadro, el país de los Beveridge, el país donde los lores, los poderosos y los magnates se preocupan, hoy como siempre, de estudiar y resolver los problemas cotidianos de las masas humildes, mediante soluciones pacíficas y humanas, y el país donde la masa popular, sabiendo por tradición que su Gobierno no trata de oprimirla sino de ayudarla, no sueña en combatir y derribar violentamente a su Gobierno, sino que se esfuerza por colaborar lealmente con el equipo gobernante, que no es otra cosa que la conciencia fiel de la nación entera.

* * *

Ud. debe saberlo

Una ley referente al cinematógrafo prohibe la presentación pública de películas para cuya producción ha sido necesario hacer sufrir a los animales, cualquiera que sea la causa.

Pero esto no ocurre frecuentemente. Ciertas escenas afligentes y que parecen mostrar actos de crueldad hacia los animales, son obtenidas en realidad por medio de trucos.

Así, en una película, se ve a un tigre saltar de un árbol sobre un caballo y luego hacer una gigantesca comida con su víctima. En realidad, cuando el tigre saltó hacía quince días que el caballo había pasado por debajo del árbol. Se había tardado todo ese tiempo en encontrar un caballo muerto que se pareciese al que se había fotografiado vivo y que el tigre pudiera devorar sin necesidad de matarlo, ni siquiera herirlo.



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000.00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

Cosas de Chile

Por Enrique VERGARA ROBLES.

A pocos pasos de Salamanca, en el Valle de Choapa, está la aldea de Chalinga, donde se alza una iglesia que es conocida con el nombre de "El Señor de la Tierra".

Era don Gracián de Rojas, por el año 1610, uno de los más ricos vecinos del lugar.

Poseía, entre otras cosas, una valiosa mina de oro y en la cual sucedió el extraño caso que dió origen a la fundación de dicha iglesia.

Un día, en la mina de don Gracián, un grito de alegría mezcla de extrañeza, se esparció por todas partes; éste se encaminó al grupo de donde salían los gritos y al primer indio que encontró le dejó estampadas las marcas de sus suelas.

Los indios, poseídos de fervoroso misticismo, levantaron una piedra vetada de blanco que habían encontrado en la mina y que dejaba ver, claramente, la figura de un Cristo enclavado en la cruz, al mismo tiempo que exclamaban en su jerga: el Señor de la Tierra..., el Señor de la Tierra...

Don Gracián, furioso, tomó la piedra y la lanzó lejos, ante la estupefacción de los indios que rumoreaban con miedo ante tamaña herejía.

Cierto día en que don Gracián se encontraba en la hacienda, distante algunas leguas de la mina, llegó un propio de la mina a avisarle, con la urgencia que el caso requería, que los indios estaban atemorizados de lo que noche a noche se oía y hechos terroríficos que estaban pasando y que éstos iban a huir, dejando trabajo y mina a propia suerte.

Don Gracián envió inmediatamente al propio a decirle a los indios que él iría en la tarde a arreglarlos.

Efectivamente, al anochecer, partió con dirección a la mina, cuando de pronto el caballo se detuvo tan bruscamente que el jinete fué a dar a tierra. Levantóse prestamente para impedir huyera su cabalgadura, pero era ya demasido tarde.

Descorazonado en estas circunstancias y en medio de su tribulación, se acordó de la piedra y púsose a clamar al Señor de la Tierra, pero un zarpazo de un león que vino a su encuentro lo hizo rodar por el suelo exánime.



ALMACENES Bata

Tacón Charleston
$ 199.00
Calidad garantizada

BOTAS de Lluvia



26 al 29, $ 139.00.
30 al 33, $ 159.00.
34 al 38, en tacones charles y planos. $ 189.00.

SAN ANTONIO 352
ENVIO CONTRA REEMBOLSO EL MISMO DIA

FABRICA DE IMPERMEABLES



GUARDAPOLVOS
— Y —
ROPA HECHA
"MODELO EUROPEO"
DE
José Medvinsky

Direc. Telegráfica: JOSEMINSKI

Av. Almirante Latorre (ex Benavente) 304 - 310
Casilla N.º 4604
Teléfono 85230 - SANTIAGO

Antes de aclarar, mestizos e indios fieles que habían salido en su búsqueda, encontraron a don Gracián medio muerto. Al volver en sí, no tuvo sino palabras cariñosas para sus salvadores, y abriendo la mano pudo ver con gran sorpresa que tenía en ella la piedra del Señor de la Tierra.

Lleno de gozo ante el "milagro", abrazó a todos sus sirvientes y ahí mismo juró y dió orden de que los mineros levantaran con sus propias manos una iglesia que sirviera para perpetuar el milagro.

(Relato de don Hugo Pozo).

*
* *

Un actorzuelo de cierta compañía teatral, que se desvelaba por representar papeles de gran señor y que fuera de la escena trataba por todos los medios de hacer creer que lo era, hablando de sus tierras y de sus antepasados, que nunca los tuvo, decía cierta vez en un círculo de amigos:

—Entonces toqué la campanilla y llamé a mi sirviente.

—¿Quién, tú?, le preguntó uno que estaba harto de su farsa.

—Yo, sí.

—¡Pero si no has tenido nunca sirvientes!

—Es verdad, confesó el otro, tomado de sorpresa, y reaccionando agregó: pero tengo campanillas.

*
* *

Don Agustín Edwards Ossandón, fundador y primer gerente del Banco Edwards en Valparaíso, fué objeto cierta vez de amistosa crítica por haber otorgado un préstamo por cinco mil pesos a un caballero notoriamente inepto para los negocios y que tenía fama de jugador.

—¿Cómo se explica?, le preguntaron.

—Si hubiera solicitado el dinero para algún negocio —respondió— se lo habría negado, pero lo pidió para jugar, es decir, para algo que entiende perfectamente.

(Relato de don Guillermo Edwards Matte).

*
* *

Hace más de treinta años, el restaurante "La Bomba" era un sitio de reunión para gente más o menos alegre y más o menos decente y que deseaba gastar poco.

Pasaba una vez frente a un grupo de jóvenes que charlaban y bebían cerveza, el recordado don Eduardo Hempel, a quien los jóvenes saludaron en coro:

—Buenas tardes, "papá" Hempel.

—Buenas tardes, hijos naturales, respondió.

(Recuerdos del autor).

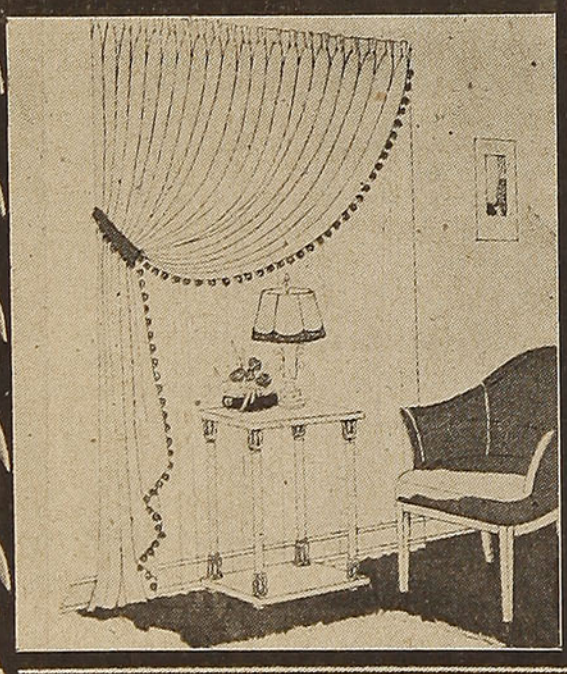
*
* *

En cierta oportunidad tuve que entrevistar a don Marcial Martínez Cuadros. Me recibió don Marcial con grandes aspavientos, alegando un trabajo excesivo de bufete e insinuándome que debía desocuparse pronto.

Después de una larga espera, empezó ceremoniosamente:

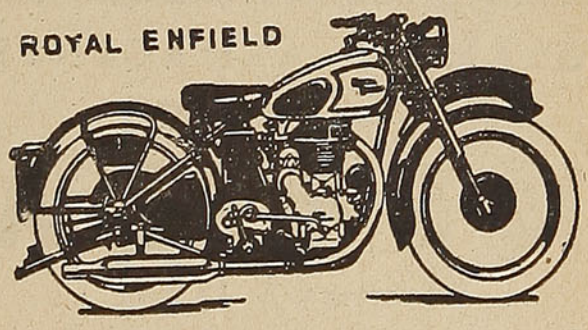
—En el tiempo que me deja libre mi nefritis...

La entrevista tuvo éxito, a pesar de todo. La llevé a "El Diario Ilustrado" y una vez compues-



LA RIOJANA
IMPORTACION DIRECTA
ESTADO 64 — CASILLA 923
SANTIAGO
La casa más surtida en Tapices, Alfombras, Tules para cortinas.
NOVEDADES PARA SEÑORAS EN SEDAS, LANAS Y ALGODONES
BLANCO HNOS. Y CIA.

ROYAL ENFIELD



ALEX HANNIG
UNICO DISTRIBUIDOR PARA CHILE
Av. BERNARDO O'HIGGINS 111
TELEFONO 62686
SANTIAGO

MODELO R. E. . . . 125 c. c. - 2 - STROKE
" C. O. . . . 350 c. c. - O. H. V.
" "G" . . . 350 c. c. - O. H. V.
" (Horquilla telescópica)
" "J" . . . . 500 c. c. - O. H. V.

ACCESORIOS, REPUESTOS Y ESTACION DE SERVICIO

ta, don Misael Correa la envió a don Marcial para su aprobación. Este negó que nadie había ido a reportearlo.

Me dirigí entonces con la entrevista al diario "La Mañana", donde fué publicada con títulos en rojo, y don Marcial no protestó.

(Recuerdos de don Tomás Gatica Martínez).

* *

Don Agustín Edwards Mac-Clure era un hombre sencillo, amable y cordial, precisamente lo contrario de lo que algunos creían. Fuí a verle una que otra vez, sobre todo después de conocerle más de cerca en la Conferencia Interamericana de Educación que presidió con tanto brillo.

En una ocasión, no hace mucho, le hablé de este libro en proyecto y le conté algo de su abuelo paterno, don Agustín Edwards Ossandón, precisamente una anécdota que él no conocía o no recordaba, pero que celebró de veras.

En otra oportunidad, don Januario Espinosa y yo fuimos a visitarle en su casa de la Alameda. Llevaba don Januario en su sobretodo una mancha de tiza o cosa parecida; don Agustín, al notarla, fué a la pieza vecina, trajo un cepillo y la borró con su propia mano.

(Recuerdos del autor).

* *

Quisicosas

LA VIDA

La vida es esto: un inmenso ómnibus que marcha hacia la eternidad y sobre el cual un nuevo pasajero sube empujando a los demás, mientras otro viejo pasajero desciende...

GRANDES ALMACENES
SANITARIOS
MERIDA
Chacabuco: 8, 12 y 10
Teléfonos: 91446 - 92585 - 90645
Casilla 4639 - Santiago

Anecdotario

Un escritor tiene una novia a quien quiere mucho, pero que lo hace desesperar por sus mentiras. Se queja de ello a un amigo, quien intenta darle ánimo.

—No lo tomes en serio; al fin y al cabo, con creer tan sólo la mitad de lo que dice, ya puedes estar tranquilo.

—¡Te parece! — lo interrumpe el escritor desconfiado—. Yo también pensé lo mismo, pero lo malo es que no sé nunca a qué mitad creer.

* *

Felipe IV, al perder el reino de Portugal y algunas otras provincias, pensó que perdería la denominación de Grande. El duque de Medina Ceeli le dijo al respecto:

"Nuestro Señor es como los agujeros; se agranda a medida que pierde terreno".

* * *

¿Cómo conversar en la mesa?

Hay una regla esencial de conversación formulada por Talleyrand:

"El secreto de agradar en el mundo, es dejarse enseñar cosas que sabemos por personas que no las saben".

* * *

Algunos hombres llevan su galantería hasta cumplimentar a las mujeres sobre su tocado.

Pero sería necesario que esta galantería estuviera acompañada por una buena memoria.

No digáis a una mujer, que el vestido que lleva es tan hermoso que, tres años antes, ya lo había notado. Recibiréis entonces una de esas miradas penetrantes que lamentan no ser puñales.

* * *

Cuando algún licencioso cuente alguna anécdota un poco libre, no riáis. Fingid no haberla escuchado. Pero recordadla para repetirla entre hombres, o entre mujeres.

* * *

LAS ULTIMAS NOVEDADES
PARA LA TEMPORADA
EMMA
EMMA
ALTA MODA
BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

Pigmeos y gigantes saltadores de Africa

Por Martín BIRNBAUM

Las tribus Watussi, de Ruanda, en el Congo belga, deben tener el mayor promedio de estatura que ningún pueblo del mundo, porque cuando las visité, me presentaron a una nobleza cuyos miembros tenían todos por lo menos seis pies y medio de estatura, y muchos eran aún más altos.

Rudahigwa, su joven soberano, es uno de los mozos más altos de su reino, y la manera sorprendente en que él y todos los aristócratas watussis se aderezan el cabello, añade algo a su increíble estatura. Los destacados mechones gruesos se asemejan a los de los isleños de las Fiji, pero se los peinaban en profundos bloques y achatados conos separados por curiosas rayas diagonales. Se necesitan muchas horas para arreglar un peinado. Las damas tienen muy poco pelo que peinar, porque sus cabezas están casi al rape. Esto no importa en realidad, porque raras veces se las ve en público, y los únicos que las pueden admirar son sus arrogantes maridos.

De vez en cuando se ve a una noble dama reclinada como Cleopatra, en una litera cubierta, llevada por el camino por un grupo de servidores o dependientes, y en las grandes funciones o danzas aparecen unas cuantas princesas con su corto cabello decorado con largos y curiosos ornamentos que sugieren un ave del paraíso. Pero uno puede permanecer en Ruanda muchas semanas y no ver a una sola doncella watussi, a menos que se tenga la suerte de llegar durante una festividad.

El rey actual es un gobernante muy suave. Habla y escribe buen francés, maneja su propio automóvil y ha introducido en su reino muchas ideas europeas radicales. Se halla bajo la protección de Bélgica, y cuando hice mi visita se disponía a recibir el bautismo. Con tal motivo tenía solamente una esposa, no obstante lo cual no carecía de dificultades. Sus altos ministros watussis son todos polígamos, y reclaman un antiguo derecho de insistir en un divorcio real, porque la reina no ha dado a luz un varón. Claro está que ningún soberano cristiano podría conseguir un divorcio sobre esa base nada más, y los misioneros esperan que pronto nazca un príncipe para que todo el mundo quede satisfecho.

Ruanda no es una colonia nudista como el inocente Camerún, donde todavía se pueden ver hombres y mujeres sin una hoja de parra que los tape. Los watussis se muestran resplandecientes en sus largas togas, graciosamente drapeadas de reluciente seda blanca, en las que acá y acullá se ven estampados artísticamente enormes florones encarnados o diseños circulares.

El origen de este pueblo es todavía obscuro. Sus propias leyendas, que probablemente son correctas, afirman que descienden de tribus egipcias que emigraron hacia el sur, allende las fuentes del Nilo y conquistaron a los habitantes aborígenes. En Ruanda se pueden ver hoy imágenes vivientes de los antiguos reyes egipcios. Los antiguos emigrantes trajeron con ellos su ganado vacuno de grandes cuernos, que pertenece a la misma casta que podemos aún ver exquisitamente tallada en los bajorrelieves de los muros de piedra de las tumbas del Valle de los Reyes, cerca de Luxor. Los actuales rebaños son tan sorprendentes como sus altos dueños o pastores. No hay animal en el mundo, hoy día, que pueda competir con ellos en la longitud de sus cuernos y la distancia que los separa de punta a punta.

En Ruanda hay como diez mil cabezas de este soberbio ganado. Todas ellas pertenecen al rey y todas son sagradas y no se les vende ni se les mata. No se permite que el ganado ordinario paste siquiera en los prados sagrados reservados para el de largos cuernos. El pueblo de Ruanda es ganadero, y los deportistas watussis pasan sus ratos de ocio discutiendo las condiciones y el pedigree de una hermosa vaca, como discutimos nosotros los caballos de carrera. Cuando el rey Rudahigwa quiere honrar a uno de sus nobles —o con menos frecuencia, a cualquier súbdito negro que haya prestado al país un servicio distinguido— no le prende al pecho una condecoración enjoyada ni lo arma caballero, sino que le confía el cuidado de una yaca sagrada. Si pudierais ver el rebaño real en un día de fiesta, cuando sus gigantescos cuernos y gruesos cuellos son en-

EL SIGLO

Un diario moderno al servicio del progreso de Chile



Una de las mas altas circulaciones, a través de una red de agencias a lo largo del país, sirve a miles de lectores que esperan cada amanecer nuestro mensaje de orientación y combate.

En todos los sectores se lee este vocero auténticamente chileno: obreros, campesinos, empleados, industriales, comerciantes, profesionales e intelectuales



EL SIGLO

es leído por hombres y mujeres progresistas, que defienden la democracia, el trabajo y el futuro de nuestra nación.





CADA LECTOR NUESTRO
ES UN CLIENTE SEGURO DE SU NEGOCIO

Nuestras oficinas en Santiago, en Moneda 716
Casilla 3818 - Fonos 69718 - 67207 - 67367

guirnaldados de flores naturales, estoy seguro de que convendríais conmigo en que es un espectáculo que vale la pena recorrer diez mil millas para verlo.

En este extraño país existe un sistema de castas, no muy rígido, pero que recuerda al de la India. Luego vienen los descendientes de los negros conquistados, que a menudo tratan de parecerse a los watussis y que a veces muestran huellas inequívocas de que llevan sangre watussi en sus venas. Por último, en el peldaño más bajo de la escala social están los fascinadores pigmeos, raza totalmente diferente y distintiva, que alcanza entre cuatro y cuatro pies y medio de estatura.

Los pigmeos son maravillosos cazadores y cazan para sus señores, o danzan y representan para entretenerlos. Algunos viajeros han dicho que estos pigmeos son esclavos, pero no hay tal. Son hombres muy primitivos, errantes, bosquímanos y cazadores, que nunca se establecen en un sitio para cultivar la tierra. Apenas fabrican otra cosa que flechas de madera envenenadas y una ruda tela de corteza, y sus mujeres construyen albergues hemisféricos provisionales de bejucos doblados, cubiertos con hojas de fresno. Por lo regular se adhieren a un jefe negro y a su tribu para cambiar su caza por sal, tabaco, puntas de flechas de metal o vegetales cultivados. Si no están satisfechos con el trato que reciben, simplemente desaparecen en la yungla y más adelante comienzan a trabajar con algún otro caudillo tribeño.

En los dominios de Rudahigwa, muchos de los pigmeos eran danzarines y nunca olvidaré sus extrañas y caprichosas evoluciones en las danzas guerreras. Se dividían en pequeños grupos, distinguidos por el color de sus ornamentos, y su líder era un colosal mozo watussi de siete pies de estatura, hijo de un ministro real. Aumentaba su estatura con un tocado de piel de mono blanco, y la misma piel era utilizada por los pequeños danzantes en muñequeras y cinturones. Toda la tropa llevaba brazaletes y tobilleras con numerosos cascabeles rústicos de metal. Cada uno de sus músculos estaba educado para moverse independientemente de los otros, y el cuello podía girar como una rápida lanzadera entre los hombros, mientras daban extrañas vueltas y hacían raras contorsiones, proyectaban los brazos y daban patadas contra el suelo con tan fiera energía que una espesa nube de polvo se levantaba del sitio en que realizaban sus danzas.

Con frecuencia sus movimientos parecían imitar a los de ciertos animales y los danzantes eran acompañados en su frenesí por músicos que cantaban a voz en cuello, tocando largos tambores o en cuernos de búfalo, con bárbaro ritmo. La escena presentaba un cuadro de salvajismo africano que me privó del aliento, pero durante los cortos intervalos de descanso, sus brillantes ojos y relucientes dentaduras me sonreían con afabilidad. Se veía claramente que les agradaba y satisfacía mi asombro.

Cuando hubo terminado la danza, los mozos watussis mostraron su habilidad como corredores de corta distancia, o en el tiro de la jabalina o haciendo blanco con arcos y flechas, y como adecuada culminación de la fiesta, Rudahigwa llamó a sus jóvenes guerreros para que me saludaran. Se hallaban a una distancia de unos cuarenta pies de mí, y uno tras otro echaron a correr velozmente, a pesar de su largo ropaje, y saltaron muy por encima de mi cabeza, aunque me hallaba de pie con mi gran casco de corcho puesto. Daban siempre un salto como de siete a ocho pies, según puedo demostrarlo con las instantáneas que tomé con mi cámara.

Esto significa sencillamente que en Ruanda hay un buen número de jóvenes, cualquiera de los cuales puede batir el record mundial oficial de salto, que es de seis pies diez pulgadas, más de dos pulgadas superior al récord olímpico. Cierto que su estilo y técnica difieren de los nuestros. Hacen un montículo duro de dos o tres pulgadas de alto para marcar el sitio desde donde se lanzan velozmente al aire y pasan por encima de uno, y cuando llegan al punto más alto sus largos cuerpos, piernas y brazos se extienden horizontalmente, casi paralelos al suelo, y aterrizan graciosamente sobre los pies.

M. B.

SOCIEDAD ANONIMA COMERCIAL Y DE RENTA

CARDONE HNOS.

Casimires Importados y Nacionales

Materiales para Sastres

BANDERA 740 - 752 - TELEFONO 83560

CASILLA 3783 - SANTIAGO (Chile)

De todo un poco

El pintor Koch estaba dotado de una verdadera verba satírica, que no conocía ningún impedimento.

Las dos hijas del subintendente general de Carlsruhe eran muy feas; él las pintó, reproduciendo sus caras exactamente, subidas a un cerezo y sirviendo de espantapájaros.

El mismo subintendente, que era extremadamente avaro y que por razones de economía fumaba un tabaco horrible, fué representado por el artista, en su gabinete, con la pipa en la boca y rodeado de pájaros, a los que había asfixiado el olor de ese detestable tabaco.

* * *

Un mahometano, de cincuenta años de edad, que tenía una nariz muy grande, hacía la corte a una dama y le decía que él no era ligero e inconstante como los jovencitos, y que sobre todo tenía paciencia para soportar a una mujer, por más poco juicio que tuviera.

—Buena falta le hace esa cualidad —le dijo la dama—, de otro modo no habría podido soportar su nariz durante cincuenta años.

* *

San Pedro y San Pablo estaban iniciando una partida de **golf** en un **course** celestial. San Pedro tomo su **club,** colocó la bola en el **tee** y salió primero, dándole a la esférido un impacto perfecto. Hizo el primer hoyo de un solo golpe.

Con calma, San Pablo hizo la misma operación. Puso la bola en el **tee,** la golpeó con pericia y la introdujo en el **hole** en el primer impacto.

Los dos santos anotaron en la tarjeta el resultado del primer hoyo y echaron a andar por el campo celeste, hacia el segundo hoyo. Entonces San Pedro, mirando con honestidad a su compañero, propuso:

—Ahora, Pablo, prescindamos de los milagritos y vamos a jugar limpio... ¿No te parece?

* * *

Un visitante que recorría un famoso manicomio, fué detenido en un pasillo por un loco que había unido sus dos manos en forma de copa y que parecía, a juzgar por su expresión de júbilo y de triunfo, que llevaba en ellas un rico tesoro. El loco le interrogó:

—¿A que no sabe lo que traigo aquí?

—Un millón de dólares —repuso el visitante...

El loco echó una rápida ojeada a sus dos manos y movió la cabeza negando.

—No... Pruebe de nuevo... ¿Qué traigo aquí?

—¿Un barco?

Otra mirada del orate y otra negativa:

—No es un barco. Pruebe de nuevo...

—¿Una bañadera?

—Tampoco...

—¿Será un caballo?

El loco frunció el ceño, como si le contrariase el acierto. Miró el hueco de sus manos, y añadió entonces:

—Bien... Pero, ¿de qué color?

ENTRESMESES



APRENDERA A LEER Y ESCRIBIR

Con el texto moderno

"EL PRIMER abc DE JUAN Y JUANITA"

EN RUSTICA $ 15.— EMPASTADO $ 30.—

EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS. PARA CHILE REMITIMOS CONTRA REEMBOLSO, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D Santiago de Chile

Dirección Telegráfica:
"CAYMAN"

Compañía Chilena de Lubricantes S. A.
Fabricantes de Grasas y Aceites lubricantes

SAN JOAQUIN 3103
entre Bascuñán y Camino Melipilla
TELEFONO 92341

SANTIAGO
CASILLA 864

V I S I T E SANTIAGO, VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

APROVECHANDO LOS PASAJES REBAJADOS DE TURISMO DE INVIERNO QUE LE OFRECEN LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Desde el 1.º de mayo al 31 de agosto, las estaciones de Chillán inclusive al sur, venden Boletos de Turismo de 1.ª clase personales (con fotografías o anotación del carnet del propietario), y con derecho a viajar en todo tren, con destino a Santiago y Valparaíso, en las siguientes condiciones:

1.º Boleto directo de ida y regreso a Santiago, sin derecho a hacer escalas.

2.º Boleto de ida y regreso a Valparaíso, con derecho a hacer hasta doce escalas en el trayecto y entrada a los ramales.

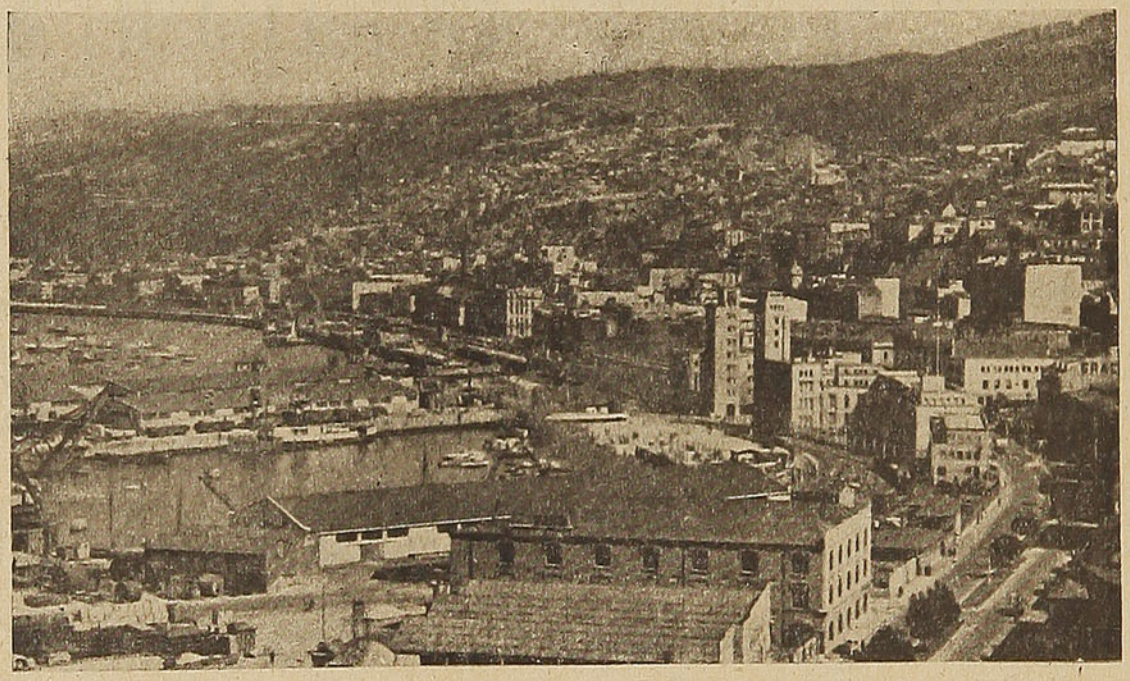
La validez de los dos tipos de boletos es de 30 días, prorrogables hasta por 30 días más, mediante el pago del 10% de su valor por cada diez días o fracción. En todo caso este plazo de validez se reduce para los boletos vendidos con posterioridad al 12 de agosto o los de fecha anterior, pero cuyo viaje inicial se efectúe después de esta fecha o para los boletos para los cuales se ha solicitado prórroga en fecha posterior, pues el vencimiento de estos boletos, prorrogados o no, es el 10 de septiembre.

Cada boleto debe llevar anotado el número de la cédula de identidad de su propietario. A falta de éste, puede colocarse un retrato en que el tamaño de la cabeza no sea inferior a dos centímetros ni superior a cuatro.

El primer viaje con el boleto a Valparaíso, o el viaje de ida a Santiago en el boleto a ésta, debe efectuarse hasta dentro de los diez días siguientes a la adquisición del boleto, pero considerando siempre su caducidad el 10 de septiembre.

Con estos boletos se puede viajar en trenes expresos sin mayor recargo y en automotor pagando el derecho de asiento.

Los valores de los pasajes desde las principales estaciones, son los siguientes:



DESDE ESTACIONES	A SANTIAGO IDA Y REGRESO DIRECTO SIN ESCALAS		A VALPARAISO IDA Y REGRESO Con derecho a 12 escalas y entrada a los ramales	
	Entero	Medio	Entero	Medio
Chillán	$ 320,00	$ 160,00	$ 400,00	$ 200,00
Tomé	400,00	200,00	500,00	250,00
Concepción	425,00	215,00	530,00	265,00
San Rosendo	380,00	190,00	470,00	235,00
Los Angeles	410,00	205,00	510,00	255,00
Mulchén	425,00	215,00	530,00	265,00
Angol	425,00	215,00	530,00	265,00
Cañete	475,00	240,00	590,00	295,00
Lebu	505,00	255,00	630,00	315,00
Traiguén	460,00	230,00	570,00	285,00
Victoria	450,00	225,00	560,00	280,00
Lautaro	460,00	230,00	570,00	285,00
Temuco	475,00	240,00	590,00	295,00
Nueva Imperial	490,00	245,00	610,00	305,00
Loncoche	505,00	255,00	630,00	315,00
Valdivia	540,00	270,00	670,00	335,00
La Unión	555,00	280,00	690,00	345,00
Río Bueno	560,00	280,00	700,00	350,00
Osorno	570,00	285,00	710,00	355,00
Puerto Varas	610,00	305,00	760,00	380,00
Puerto Montt	620,00	310,00	770,00	385,00

Idario democrático

Patriotas que aguardan su historiador.

La América española ha tenido hombres de un valor excepcional, que están aguardando su historiador para ser conocidos del mundo.

Modelos para la juventud.

Con la vida de estos hombres ilustres podría formarse un Plutarco americano que sirviese de ejemplo y de enseñanza a las jóvenes generaciones, para aprender cómo se forma una patria y cómo se funda una democracia.

Obra difícil.

...cuando la obra de la Independencia terminó, en cuanto las nuevas nacionalidades nada tenían que temer de Europa, comenzó la obra difícil, la obra llena de obstáculos morales, la obra de fundar la República.

Soberanía popular y soberanía de la justicia.

...nunca resplandece tanto la majestad de la soberanía popular, como sometiéndose a la soberanía de la justicia.

Las grandes causas.

No se sigue una gran causa sin experimentar grandes tribulaciones.

El amor a las grandes causas.

No se puede comprender cuánto amor inspiran las grandes causas, hasta que no se padece por ellas.

El placer, la ambición y la ley.

Es necesario distinguir a esos caudillos que se sublevan por placer y por ambición, de los repúblicos que se levantan por defender la ley.

Lealtad democrática.

La fidelidad en las elecciones será siempre una de las necesidades de los Gobiernos democráticos.

La envidia.

Dondequiera que un hombre superior brilla, allí se desliza la envidia.

Terruño.

Ama el hijo el suelo donde ha nacido, sea la que quiera la nacionalidad de su padre.

El genio.

El genio es como el sol que saca con sus propios rayos del fondo de la tierra las nubes que lo obscurecen.

Yunque moral.

El martirio solamente templa los caracteres.

Gran pensamiento.

Es siempre un gran pensamiento atacar toda tiranía.

El costo de la libertad.

En los pueblos de origen latino ha sido más fácil conquistar que conservar la libertad.

Defensa de los ideales.

Es muy fácil defender una causa llena de prosperidades. Lo difícil es defender aquéllas que sólo tienen espinas.

¿Perfume de tiburón?

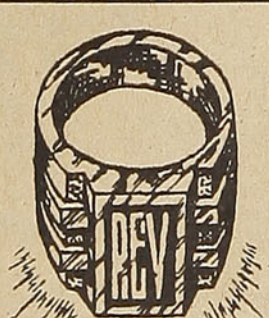
¿Qué hay de común entre el tiburón y las violetas? Esta no es una de esas adivinanzas tan a la moda en los últimos tiempos, sino una pregunta científica que se ha formulado recientemente un gran químico norteamericano. Y la respuesta que encontró no es menos inesperada que la pregunta misma: el perfume. Parece, en efecto, que la piel del temible escualo contiene un aceite cuyo olor recuerda, hasta confundirlo, al perfume de la violeta.

Las grandes perfumerías están intentando la fabricación en gran escala de perfume de tiburón, que promete causar sensación en el mercado.



CUANDO UD. VISITE O REGRESE A SANTIAGO
tenga presente que el limpiado de su traje lo hará en forma irreprochable
''LE GRAND CHIC''
TALLERES Y TIENDA PRINCIPAL
Av. O'HIGGINS 2733 — TELEFONO 91031, 32
DEPOSITOS DE RECEPCION Y ENTREGA
SAN ANTONIO 528 — AV. O'HIGGINS 54 — AV. M. MONTT 175
IRARRAZAVAL 3410
SERVICIO A DOMICILIO — CONTRA REEMBOLSO

Cretonas
INGLESAS Y NORTEAMERICANAS
Tapices — Velos — Alfombras
RIELES PARA CORTINAS
Royal Printed
AGUSTINAS 972 — 3.er PISO — LOCAL 320
GALERIA COMERCIAL BANCO DE CHILE



Anillos de monograma
En oro de 18 quilates.
JOYERIA Y RELOJERIA F. BLEIHOLDER BANDERA 268 SANTIAGO

¿Sabe contestar a esta pregunta?

¿QUE ES EL ECO?

Cuando salimos a pasear por las afueras de la ciudad y en particular por las sierras, hallamos lugares donde una palmada o un grito que demos es repetido casi al instante y otras veces, al rato, como si una persona, escondida a cierta distancia, nos devolviera nuestra voz.

Este fenómeno se denomina "ECO", su explicación es sencilla, pero muchas personas la desconocen.

Cuando arrojamos una pelota contra una pared, si pega contra ella en un plano perpendicular, rebotará y volverá a nuestras manos; esto lo dice nuestra experiencia adquirida desde chicos. Si la pared está bastante alejada, la pelota tardará tanto en volver que nos dará tiempo para caminar unos pasos hacia su encuentro o para efectuar cualquier otro movimiento; si estamos demasiado cerca de la pared, el tiempo del rebote será tan breve que casi no percibiremos el regreso de la pelota y ésta se nos escapará. Si la pelota es arrojada oblicuamente hacia la pared, en lugar de rebotar hacia donde estamos, lo hará en una dirección muy distinta y no la podremos alcanzar, la recibirá otro jugador o se perderá.

Cuando emitimos un sonido, se produce una vibración del aire, que al llegar a una pared (por ejemplo la de un edificio, o el frente de una montaña, roca, arboleda, etc.), se refleja, del mismo modo como la pelota rebota contra el obstáculo. Esto se debe a la "elasticidad del aire". Si la pared está frente a donde estamos y en forma perpendicular, el sonido reflejado volverá directamente al lugar en que nos hallamos. Estando suficientemente alejados, tarda tanto en recorrer la distancia de ida y vuelta, que percibiremos el sonido enteramente separado de su voz original. Daremos un grito y el grito volverá al cabo de un instante. En las ciudades el eco existe, pero como las paredes están demasiado próximas, el sonido que regresa se sobrepone al sonido que va y resulta una confusión ininteligible. También se pierde el eco cuando la pared o el obstáculo que refleja el sonido se halla en posición oblicua con respecto a la dirección en que llega el sonido, tal como la pelota no regresa a las manos del jugador si la arroja oblicuamente contra la pared.

Sordera senil

El profesor Koch pretende que la sordera senil proviene, como tantas otras manifestaciones de la vejez, de la insuficiencia del funcionamiento de ciertas glándulas. Por consiguiente, el único tratamiento que puede imponerse en tales casos, es un tratamiento hormonal destinado a devolver a esas glándulas su antigua actividad. Habiendo administrado a unos enfermos extractos de glándulas, el profesor Koch llegó, en el espacio de algunas semanas, a atenuar considerablemente y hasta a hacer desaparecer la sordera senil y ha comprobado que el mismo tratamiento producía también excelentes resultados en los casos de gota considerados incurables.

Descubrimiento

Hace algunos años Robert M. Greenleaf, un mecánico de Los Angeles, salió de **picnic** con su familia. No se divirtió mucho en el paseo, porque estaba preocupado en dar con un procedimiento para separar las materias extrañas que se adhieren a la lana de las ovejas. Son partículas extrañas que se adhieren a la lana cuando las ovejas se acuestan. Es un trabajo engorroso y largo el separarlas.

Greenleaf arrojó, inadvertidamente, hielo seco sobre una manta de lana que había extendido sobre la hierba. Cuando llegó el momento de partir levantó la manta y la sacudió. De la manta se desprendían milagrosamente todos los trocitos de pasto y hierba que se habían adherido. Esto le dió la idea de helar la lana. Y así lo hizo con excelentes resultados.



¡Ah, las mujeres... las mujeres!

Hablar mal de las mujeres es muy fácil, porque la humanidad se ha divertido siempre con eso. Pero las hay que hacen lo imposible porque se hable aún peor de ellas.

Reza un adagio que se habla mal de lo que más se quiere. Y aceptemos el adagio, porque nos disculpa. Y hablemos de entomología.

La entomología es una ciencia o una parte de otra ciencia, que puede haber comenzado como la filatelia o la numismática, pero que concluyó por auxiliar muchos aspectos de la vida humana, desde la agricultura (la lucha contra la langosta no es más que una derivación de la entomología, como lo es el DDT) hasta la cerámica.

Un buen señor (ya no son los chicos los que se divierten así), armado de cajas y alfilerés, de papelillos y tijeras y goma de pegar, se entretiene en pinchar veintidós escarabajos de diversa edad, los pone en el cartón, los decora con un nombre y otros datos, les coloca una ventana (para los de afuera, se comprende) y luego dicta cátedra. La caza larga y paciente de ejemplares puede insumir una vida, y el mundo se felicita del coleccionista, de su saber y de sus bichitos.

Entonces aparece la mujer.

El buen señor es casado, porque no hay razón que obligue a un buen señor a permanecer soltero. Y como la entomología no puede ser ya enciclopédica, como tampoco puede serlo la filatelia, ese buen señor se ha dedicado a una especialidad: las mariposas. Tiene buen gusto, evidentemente.

Pero su mujer también tiene buen gusto y un día, un mal día, en que ella piensa lucirse en una recepción, acude a las cajas del entomólogo, elige tres rarísimas y maravillosas mariposas y se las coloca en el sombrero. La mujer triunfa en sociedad esa noche. El entomólogo, desconcertado, furioso, lastimado en lo más profundo de su orgullo científico, pide el divorcio. Y lo obtiene.

El caso acaba de suceder en Inglaterra. Evidentemente, la entomología no puede salir de sus límites y mal cuadra a las exigencias de la moda. Pero, ¿qué mal hay en que una mujer se adorne con mariposas, si a menudo tiene que luchar en su casa para destruir otros insectos molestos para el marido? La entomología práctica le debe una compensación. Y, sin embargo, no habrá lector que no exclame: ¡Ah, las mujeres, las mujeres!...

NOEL

RESTAURANT

QUE OFRECE
UN ESPECIAL SERVICIO
NOCTURNO

Abierto hasta las 4
de la madrugada

Menú especial
en la hora de
ALMUERZO

GRAN SURTIDO
DE MARISCOS
Y PLATOS ESPECIALES

SALON DE TE
HELADOS - POSTRES
LUNCH

FUENTE DE SODA
Abierta día y noche

PENA y PUJOL
Ltda.

MERCED ESQ. PLAZA
DE ARMAS

Concesionario de la luna

¡Si Verne viviera! Sería capaz de mandar a la luna en avión cohete a todos los miembros del Instituto sueco de genética humana, pero vería realizado su sueño y algo más.

Algo más, por cierto, desde el momento en que lo que se sabe (?) actualmente de la luna, la torna residencia ideal para el hombre actual. Se dice —lo dicen los sabios siempre— que en la luna no hay agua y por lo tanto no se conoce el reumatismo ni las manchas de humedad en las paredes. Se dice que en la luna la atmósfera es purísima, porque no hay atmósfera: nada de alergias por perfumes, vientos, polen y otras lindezas; visibilidad perfecta, ausencia absoluta de asma, por cuanto no se puede respirar siquiera. Se dice que sobra la iluminación, con lo cual se dejarán en la tierra todas las usinas eléctricas. Se dice que no hay hielo, por lo cual no se temerán las inundaciones de verano. Se dice...

¡Oh, se dicen tantas cosas!... No estará mal, sin embargo, hallar una nueva meta de emigración, porque la tierra está irremediablemente perdida. Por de pronto irán a la luna solamente los muy ricos: el problema del capitalismo se resolverá lentamente por falta de capitalistas y sin necesidad de revoluciones sociales. Y luego se acabará sobre la tierra la ridícula costumbre de hacer el amor a la luz de la luna, porque todos los enamorados sabrán que desde la luna los mirarán con sus catalejos muchos curiosos, que en ese lugar se encontrarán huérfanos de amor, si es verdad que el pálido astro esteriliza los corazones de cerca y los acicatea de lejos.

Mas no se crea que estamos en el reino de la imaginación: el Ministerio del Interior de Estados Unidos ha recibido millares de cartas solicitando concesiones de terrenos, antes de la expedición que podría quedarse con todo. Hay algo serio, pues, en esta aparente autopía del vuelo a la luna, con la que, una vez poblada, estaremos en constante comunicación mediante el radar.

Si pudiera rejuvenecer, me inscribiría también en la expedición y trataría de instalar en la luna el primer sanatorio, y en la futura historia de la luna tendría yo la fama de Galeno o de Hipócrates. ¡Lástima de oportunidad perdida!

Los sordos vuelven a oír

Por Edward PODOLSKI

Nada gustaba tanto a Walter Granger como tocar el piano. Se había hecho un músico excepcionalmente bueno; la música había venido a ser su medio de vida. En pocos años, Granger había devenido pianista de concierto y compositor. Sus delicadas composiciones se hicieron pronto populares y Walter Granger estaba en ascenso.

Luego algo comenzó a ocurrirle en el oído que se tornaba cada vez menos agudo. Con el tiempo las palabras de sus amigos formaban una confusión ininteligible. Veía mover sus labios, pero no percibía un sonido. Así ocurrió que cuando estaba todavía en mejor edad, Walter Granger se quedó sordo. El porvenir se presentaba negro, sin sonidos y sin esperanzas. Tendría que abandonar su carrera de músico y compositor. Esto es, si la ciencia de la medicina moderna no le ofrecía esperanza.

La sordera es una de las más grandes tragedias que pueden sobrevenirle a una persona en la vida moderna, donde hay tanto que oír. Es tan trágico como la pérdida de la vista, porque cada impresión visual ha adquirido ahora su voz particular; el cinema es más agradable porque habla; el radio trae las últimas novedades en entretenimiento, en acontecimientos. Perder el sentido del oído es convertirse en prisionero del propio cuerpo, hallarse aislado de las corrientes de la vida moderna.

Sir William Wilde, padre de Oscar Wilde, y uno de los más grandes cirujanos irlandeses del oído, dijo: "Hay dos formas de sordera: una debida a la cerilla y es curable; la otra, no es debida a la cerilla y es incurable". El doctor Wilde adoptó un punto de vista pesimista sobre esta materia. Los médicos han triunfado en cierto modo en el empeño de vencer toda clase de sordera, excepto la que es debida a la destrucción del centro auditivo del cerebro.

Hay varias causas de sordera, y entre las más comunes figura aquélla en que el tubo que va del oído a la garganta, conocido por la trompa de Eustaquio, se obtura debido a la constante y persistente inflamación. La obturación de la trompa de Eustaquio se remedia en muy pocos casos, soplando aire al interior del mismo por medio de un tubo pequeño conocido por catéter. Cuando esto no es suficiente, se inserta un pequeño tubo conteniendo radio en la estrecha cavidad, y en el curso del tiempo su calibre se aumenta a su anchura normal con la restauración del oído. Esta, afortunadamente, no es una sordera difícil de curar, porque no hay destrucción de las partes vitales. La lucha contra la sordera conduce a vías extrañas e inusitadas. Durante muchos años el doctor Stephen Jellinek, de Viena, especialista en esta materia, se ha venido interesando en los problemas de los sordos. Había adquirido un profundo conocimiento de la naturaleza eléctrica de las ondas de los sonidos y esto le ha dado una idea.

Cree el Dr. Jellinek que todos los sonidos que llegan a los órganos tubulares de Corti, en el oído, son mecánicos sólo hasta el punto en que llegan al órgano de Corti. Desde allí, hay un cambio en la naturaleza de las ondas del sonido. Donde el órgano de Corti se interrumpe, los nervios que conducen desde ese órgano al centro auditivo del cerebro transmiten las ondas del sonido por impulsos eléctricos.

Si el nervio del oído es destruído, no existe, desde luego, mucha probabilidad de que el sordo vuelva a oír, pues todos estos sonidos deben pasar por este nervio hacia el oído. Sin embargo, si se destruye una porción del oído, tal como el tímpano, o los huesos menores del oído, todavía queda la posibilidad de recobrar este precioso sentido.

El doctor Jellinek ha inventado un instrumento que transforma las vibraciones acústicas en vibraciones eléctricas y conduce las corrientes a través del cuerpo que está directamente sobre el nervio auditivo. Con este nuevo oído eléctrico se han registrado curas muy notables.

Durante los últimos años, los especialistas en oídos han venido considerando a sus pacientes desde un nuevo y sorprendente punto de vista. No se contentan ya con sobrecargar a los sordos con instrumentos que les ayuden a oír de nuevo. Están contemplando nuevas operaciones que les devuelvan el sentido del oído. El tratamiento quirúrgico para la sordera no es, en modo alguno, un procedimiento nuevo. El doctor Nunter, allá en el siglo XVIII, realizó una simple operación del tímpano, después de la cual notó una mejoría en el oído. El doctor Kessell, en 1876, extrajo los huesecillos del oído, conocidos por estribos y obtuvo resultados bastante buenos. Hacía 1910, el doctor Barny practicó aberturas temporales en los canales semicirculares con mejoría ocasional en el oído. Otro adelanto en esta operación consistió en abrir un nuevo canal hasta el oído desde el exterior y cubrir este nuevo canal con tejido para impedir que se cerrara. Este método daba buenos resultados, pero temporales. Partiendo de los laboratorios de los cirujanos experimentales, estas operaciones han sido desarrolladas hasta convertirlas en una nueva operación conocida técnicamente por fistulización

"EDROBAL"
ES EL CALZADO QUE OFRECE TODAS LAS GARANTIAS
FABRICANTES:
"LABORDE HNOS".
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
RECOLETA 899 — SANTIAGO
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN PAR



SHELL-MEX CHILE LTD

SANTIAGO, VALPARAISO, ANTOFAGASTA, CONCEPCION, IQUIQUE, VALDIVIA



LA FUERZA IMPULSORA DE LA INDUSTRIA...

¡También en el ferrocarril encontramos la madera • Madera ha sido en otras épocas geológicas, el carbón que le suministra el calor y con él la fuerza motriz necesaria • De madera son sus muebles, revestimientos decorativos y en algunos casos el armazón • De madera son los durmientes sobre los cuales se extienden en líneas paralelas, los rieles que se prolongan hasta el infinito • Por dondequiera que vayamos, encontramos la madera en sus múltiples y diversas aplicaciones • Atendido el alto valor que para la sociedad representa la madera, una empresa chilena la explota en forma racional, contribuyendo con ello al progreso industrial del país.

BOSQUES E INDUSTRIAS MADERERAS S. A.

OFICINAS GENERALES: PLAZA BULNES 21
TELEFONO 64241 · SANTIAGO
TALCA · CHERQUENCO · CAÑETE

PUBLICITAS

de los canales semicirculares. Esta operación es dramática, tanto por su delicada técnica como por su extraordinario efecto inmediato sobre el oído.

Se abre un agujero detrás del oído para conectarlo con el tímpano. El túnel es forzado entonces con piel injertada de la oreja para impedir que vuelva a cerrarse. Esta operación no ofrece peligro y requiere menos de una hora para efectuarse. La curación se efectúa en dos o tres semanas. Se nota un inmediato adelanto en el oído, que es permanente.

Existe el caso, por ejemplo, de una estenógrafa de 30 años, que durante veinte años había notado que iba perdiendo gradualmente el sentido del oído derecho; después de una operación de apendicitis notó también que iba perdiendo el oído izquierdo. Durante los últimos años había sido tratada contra la sordera, pero sin resultado.

Se le practicó la fistulización. El único síntoma desagradable fué una especie de mareo que persistió por varias semanas después de la operación. Con el tiempo esto desapareció por completo y el oído aumentó grandemente. La paciente se sintió inmensamente complacida con la operación. Se proponía comprar un aparato auxiliar pero ahora puede pasarse sin él.

Otro caso fué el de un hombre de 43 años, que diez años antes había notado sordera en el oído derecho, después de una segunda infección del oído. Desde entonces, la sordera había aumentado gradualmente y durante los últimos años se había acentuado también la sordera en el oído izquierdo. Su padre había tenido una sordera similar. Le fué practicada una operación en el oído derecho, la cual consistía en construir un canal hasta el canal semicircular. Después de unas pocas semanas notó una notable mejoría. El paciente se sintió inmensamente complacido por los resultados. Pronto se operará del oído izquierdo y se espera que los resultados sean igualmente buenos.

El cirujano del oído está perfeccionando rápidamente su técnica de abrir nuevos canales auditivos, cuando los viejos se cierran por la infección. En otras palabras, se practica un nuevo túnel para que los sonidos lleguen al tímpano cuando el viejo canal se obtura.

E. P.

La generosidad

Por Benedicto CHUAQUI

Con el correr del tiempo, algunos vocablos han experimentado cambios en sus acepciones, o han perdido la intensidad de su fuerza, y ya no responden a sus definiciones primitivas.

Por ejemplo, **homenaje** significaba juramento de fidelidad a un soberano o a un gran señor, veneración o ciega obediencia. Ahora se emplea simplemente para referirse a un acto de exteriorización de simpatía o de admiración. Su carácter solemne e imponente ha desaparecido.

Algo similar ha sucedido con el término **generosidad.**

Antes, el adjetivo de tan alta virtud se concedía sólo a aquellos capaces de sacrificar todo, o parte de sus haberes, en bien del prójimo, con desinterés y discreción.

En el presente, cualquier individuo que se desprenda de una suma, a veces inferior a la que le impone su posición económica y social, generalmente de sus sobras, recibe no sólo el honroso calificativo de generoso, sino hasta el de filántropo.

Veamos qué entendían los árabes de antaño por **generosidad.**

Se cuenta de Hatem Tay, que adquirió fama de desprendido, la siguiente anécdota, una de tantas que justificaron su calificativo.

Uno de los emires árabes lejanos, supo que Hatem poseía el mejor caballo de toda la región, y oyó tantas ponderaciones, que no pudo resistir el deseo de conocerlo.

Para el mejor logro de su propósito, disfrazóse de sencillo campesino y así, de incógnito, emprendió un viaje de varias jornadas, hasta llegar a la morada de Tay en demanda de hospedaje, cosa muy común entre los árabes de entonces.

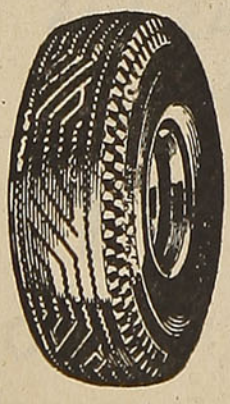
Su arribo aconteció al anochecer. El mismo dueño de casa recibió al visitante y después de una breve charla llena de cortesía, le ofreció una magnífica cena.

Debiendo regresar el Emir en la madrugada del siguiente día, antes de recogerse, le reveló a Haten el objetivo que allí lo llevaba, que no era otro que el de conocer su famoso caballo.

—Imposible — respondióle Hatem—. Pues no teniendo otra cosa que ofreceros para cenar, lo he matado. Era lo único que poseía.

Y con este segundo relato, obtendremos una idea cabal respecto del sentido antiguo de la generosidad.

En una ocasión el Califa Abú Jaffar, incitado por las camarillas, ordenó la persecución encarnizada de Mahn, hombre notable por su generosidad.



MATERIALES PARA VULCANIZACION
NACIONALES E IMPORTADOS

RECAUCHAJE DE NEUMATICOS

DESPACHO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO
CONSULTE PRECIOS

JORGE CASTILLO B.

José Miguel de la Barra 451 — Fono 31396
Casilla: Clasificador 512 — Santiago

Impuesto Mahn de la noticia, hizo tostar su rostro por el sol, rapó sus barbas y bigotes, se envolvió en una cobija, y montando un camello, se encaminó al desierto para ocultarse de la ira del monarca.

Mas apenas traspuso las puertas de la ciudad, se le presentó un árabe negro, quien, sable en mano, se arrojó sobre él, tomando las bridas de su cabalgadura, y una vez sometido le gritó:

—El Emir de los creyentes te busca.

Mahn trató de negar su personalidad, pero no trató de convencerse de la inutilidad de sus intentos, porque el negro en realidad lo había identificado.

Desenvolvió, entonces, un collar de perlas de subido valor, que llevaba consigo, y le dijo:

—Me atrevo a ofrecerte este tesoro, que vale varias veces más que la suma que te había prometido el Califa por prenderme. ¿Por qué no me lo aceptas y evitas el sacrificio inútil de mi sangre?

El agente del rey tomó la alhaja, y después de examinarla detenidamente, interrogó:

—¿No eres tú el hombre famoso por su generosidad? Entonces, dime, ¿has dado alguna vez toda tu fortuna?

—No — respondióle Mahn.

—¿Has cedido la mitad?

—Tampoco — volvió a replicar.

—¿La tercera, la cuarta, la décima parte?

—Tal vez sí, afirmó Mahn, un tanto avergonzado.

—Pues yo que no poseo nada, y que sólo vivo de los veinte dirhemas con que me remunera cada mes el Príncipe de los Creyentes, te regalo el collar, que sin duda vale más de cien mil, y además te cedo la vida, por la bondad de tu alma y tu ejemplar generosidad, para que te convenzas de la existencia de otros hombres que te superan en desprendimiento, para que no seas vanidoso, y no vaciles, de hoy en adelante, frente a ningún arranque generoso, por grande que sea.

Diciendo esto, le arrojó el collar, soltó las bridas y huyó a toda prisa.

—Tómalo, buen hombre; yo no lo necesito. Me has confundido — lo llamó, gritando.

—Si crees que puedes desmentirme te equivocas. Yo jamás me hago pagar una buena obra — contestó el negro, sonriendo, y se alejó.

Cuando Mahn obtuvo de nuevo la gracia del Califa, encomendó su búsqueda a expertos pesquisas, prometiendo deslumbrantes sumas a quienes lo hallasen.

Fué todo inútil. Ni un rastro siquiera; como si la tierra lo hubiera tragado.

B. Ch.

Sabiduría y humorismo

En una de sus jiras finales por los Estados Unidos, Paderewski se detuvo algunos días en Boston. Un día se le acercó un pequeño lustrabotas y le preguntó si quería hacerse lustrar los zapatos. El gran pianista miró al muchacho y le dijo:

—No, hijo mío, pero si te lavas bien la cara, te daré veinte centésimos.

—¡Muy bien! —repuso el muchachito, y se apresuró a entrar en un bar próximo, donde se lavó a conciencia la cara y luego volvió corriendo. Paderewski sonrió y le entregó el dinero prometido. El muchacho lo recibió, pero se lo devolvió de inmediato, diciendo:

—Tómelo, señor, para Ud. y vaya a cortarse el pelo.

Jean Tennyson.

* * *

Mientras defendía ardientemente su posición antiesclavista, Abraham Lincoln afirmó en cierta oportunidad: —Sostengo que si el Todopoderoso hubiera hecho un conjunto de hombres que sólo debían comer y no trabajar en absoluto, los habría hecho únicamente con bocas y sin manos, y si hubiera querido crear otra clase destinada a realizar todo el trabajo y a no comer, la habría hecho únicamente con manos y sin bocas.

Louis Hirsch.

Avaricia

Un consejero del Parlamento, muy viejo y muy avaro, había despedido a todos sus sirvientes y hacía los trabajos él mismo. Sin embargo, como tenía mucho amor propio, no quería demostrar lo que era, y de todas las libreas que había vendido había conservado una manga, que ponía en su brazo cada vez que tenía que echar algo por la ventana, a fin de que los vecinos no se dieran cuenta de que no tenía criados.

* * *

El marqués de Aligre era conocido por su avaricia. Cuando salía de su casa encerraba una mosca en la azucarera y cuando regresaba se cerciora-ba, levantando la tapa, si el centinela alado estaba aún en su puesto.



LAS MEJORES OSTRAS LAS ENCONTRARA DONDE

"MARTINI"

BANDERA 560 - SANTIAGO

EL SURTIDO MAS EXTENSO Y EL COLORIDO MAS BONITO

EN GENEROS NACIONALES LOS ENCONTRARA

BAJO LA MARCA

CAUPOLICAN



DURAMAS

M.R.

LOS CUALES SON ELABORADOS POR

LAS FABRICAS MAS GRANDES DEL PAIS

FABRICAS TEXTILES

CAUPOLICAN-CHIGUAYANTE S. A.

El alcance de las pequeñeces

Aquí tiene el lector una fórmula para distraerse cuando, sin un libro a mano, busca algo para matar el tiempo: ocúpelo en imaginar las pequeñas y ocultas causas que han sido tal vez origen de muy graves acontecimientos.

1.—Las solteronas inglesas

Al invitarnos a considerar cuán grandes son los efectos que pueden seguirse de causas triviales, observa Pascal que el curso de la historia ha dependido muchas veces de una pequeñez en la cual no había reparado nadie: "Si la nariz de Cleopatra hubiera sido un poco más corta — dice el filósofo de Port Royal—, la suerte del mundo habría sido otra".

En efecto, de no haberlo esclavizado la belleza de Cleopatra, posible es que Marco Antonio no hubiera quedado vencido en Accio, y que él, y no Augusto, fundara el Imperio romano.

De modo análogo piensan aquellos a quienes se les oye sostener que el estilo arquitectónico de la época de los Tudores ha de atribuirse al cultivo del nabo en Holanda; o los que aseguran que la popularidad de las mermeladas y compotas inglesas en Estados Unidos se debió..., ¡a la victoria de Nelson en Trafalgar!

Pero la suposición más curiosa que se registra es la que atribuye el valor y la constancia demostrados por las tropas inglesas, la circunstancia de que haya en Inglaterra gran número de solteronas. He aquí la serie de deducciones que hace el autor de tan peregrina conclusión para llegar a ella: el soldado inglés se alimenta principalmente de carne; la buena calidad de esta carne se debe a la abundancia de trébol que hay en los pastos; el trébol prospera gracias a las abejas que lo fertilizan; las abejas, para multiplicarse, necesitan que sus colmenas se hallen a salvo de los ratones; éstos invadirían los campos si no fuera por los gatos; los gatos son los animales predilectos de las solteronas inglesas. Así, pues, a las solteronas se deben los gatos, a los gatos que no haya ratones, a la falta de ratones que haya colmenas y abejas, a las abejas que abunde el trébol en los pastos, a la abundancia de trébol que la carne del ganado sea de buena calidad, y a la buena calidad de la carne que el soldado inglés sea valiente y constante en la guerra".

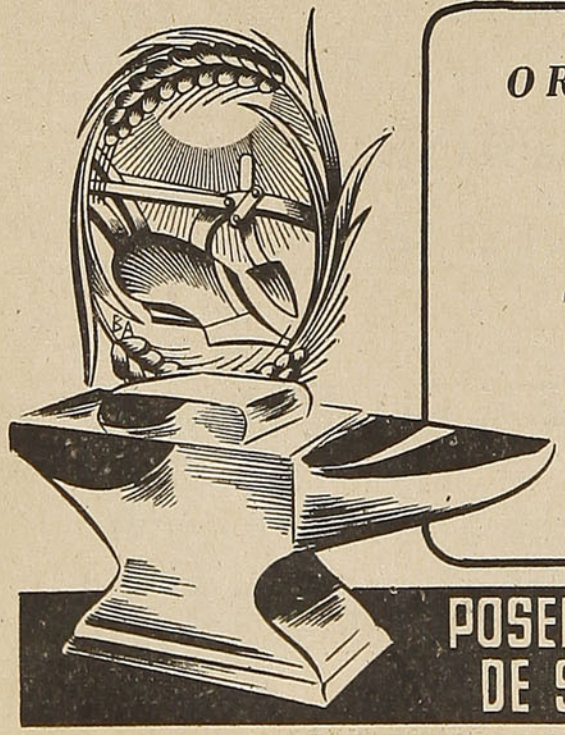
2.—Una guerra que sale del colegio

Un caballero chino asistía no hace mucho en los Estados Unidos a un banquete. Habiendo traído a colación el tema de lo frecuente que es que una pequeñez sea causa de una catástrofe, trató de probar así su aserto:

"Cierta noche en que cenaba con el Decano del Colegio Mayor de Princeton —empezó diciendo—, le pregunté a qué se debía que dicho Colegio quedara tan retirado del campo de la Universidad.

"Siendo Woodrow Wilson Rector de Princeton — contestóme mi amigo —, se empeñó en que el Colegio, no edificado aún en ese entonces, había de quedar contiguo al campo de la Universidad. Pero el que en aquella época era Decano del Colegio, West, sostuvo, por su parte, que era aquí donde debía edificarse. Los par-

EL DIARIO ILUSTRADO



ORDEN
PRESTIGIO
RESPONSABILIDAD

Suscripciones:

ANUAL: $ 648 — SEMESTRAL: $ 324
TRIMESTRAL: $ 165

Las suscripciones se inician desde cualquier día del año. Casilla 931

POSEEDOR DE LA MAS EXTENSA RED DE SUSCRIPTORES EN EL PAIS ★

tidarios de una y de otra idea formaron sendos bandos, cada uno de los cuales movía cielo y tierra por llevar la suya adelante. Por último, habiendo sido West quien consiguió los fondos para edificar el Colegio, éste hubo de alzarse donde él quería. Wilson se retiró de la Universidad; ocupó más adelante la Gobernación del Estado de Nueva Jersey y fué luego Presidente de los Estados Unidos".

Hizo el chino una pausa y continuó:

"Oyéndole contar a mi amigo el Decano cuanto antecede, me di a remontar el curso de los sucesos, cosa a la cual somos muy aficionados los de mi raza, y me pregunté: ¿A qué se debió la guerra mundial? No cabe dudarlo — me respondí a mí mismo—: al fracaso de la Sociedad de las Naciones. ¿Pero éste a qué se debió? — me pregunté de nuevo—. Pues a no haber entrado los Estados Unidos a formar parte de ella. Bien, ¿y por qué no entraron? —me dije insistiendo en mis preguntas—. He aquí la explicación: cuando Wilson fué a Europa, se negó a llevar consigo a ningún republicano. Picados por esto, los senadores republicanos impidieron la aprobación del pacto, según el cual habrían entrado los Estados Unidos a la Sociedad de las Naciones".

Calló por unos instantes el que hablaba y prosiguió luego diciendo:

"¿A qué se debió que un hombre tan terco como Wilson fuera Presidente de los Estados Unidos en momentos tan críticos como aquellos? A que lo habían elegido por las excelentes dotes de gobernante que demostró cuando era Gobernador de New Jersey. ¿Y por qué fué Gobernador de New Jersey? Por haberse retirado de la Universidad de Princeton a causa de las diferencias que tuvo con el Decano West.

"Vean, pues, señores —concluyó el caballero chino — cómo la verdadera causa de la pasada guerra mundial fué una diferencia de pareceres acerca de la ubicación que debía dársele al Colegio Mayor de la Universidad de Princeton".

Hijos varones

Los sabios en genética creen que el hombre tiene razón en preferir hijos varones y no mujeres. Suponen que el varón tiene más armas para la vida, asegura la continuación de la especie y aprovecha más para el progreso de la humanidad.

Los sabios se meten en tantas cosas ya, que nuestra vida resultará más pesada que "La crítica de la razón pura". Y quienes han tomado muy en serio la cosa son los sabios suecos del Instituto de genética humana de Upsala. A raíz de encuestas e investigaciones, se felicitan porque el sexo de los hijos no puede ser determinado por los padres. Porque el 70 por ciento por lo menos de los padres pide varones y el 75 por ciento de las madres quiere mujeres.

Los sabios creen que es mejor que los hijos sean varones por el hecho de que la vida se les presenta menos difícil y contribuyen mejor al progreso de la humanidad, y luego agregan una tontería: los varones aseguran la continuación de la especie. Me dicen que las mujeres suecas están muriéndose de risa. Yo supongo que hoy la vida de la mujer es más fácil que la del varón y que ya no hay que cacarear mucho acerca de la contribución masculina al progreso del mundo. La mujer hace casi lo mismo y aun más, porque no hace la guerra. Por lo que se refiere a la multiplicación de la especie, no es necesario ser miembro de un Instituto o de una Academia para saber que, años ha, Spallanzani demostró la imposibilidad de la generación espontánea, hecho indispensable para la dicha multiplicación en el caso de que no hubiera más que hombres sobre la tierra.

En cambio hay que batir palmas cuando los miembros del Instituto reconocen que es bueno no poder influir sobre el sexo del futuro hijo: no quedaría en pie un solo matrimonio, si eso fuera posible, porque los cónyuges deberían tirarse de los cabellos y al final asesinarse para poder conciliar opiniones. Y la humanidad tiene ya bastantes motivos de discusión y pelea, sin que haga falta otro.

HOTEL ALBION
Ahumada 95 - Esq. Moneda - Fono 61284 - SANTIAGO
ANEXO RECIEN ABIERTO - COCINA ESTILO EUROPEO
DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO
Agua caliente y fría en todas las piezas - Precios módicos y especiales, según temporada - Escaleras incombustibles - Situación centralísima
ATENDIDO POR SU DUEÑO

MONEDA 912
CASILLA 3121
SANTIAGO
TELEGRAMAS
"GOMINDO"
TELEFONO 87734
DOMINGO SANCHEZ y Cía.
SUCESORES DE DOMINGO SANCHEZ LOPEZ
IMPORTADORES DE CASIMIRES INGLESES Y MATERIALES PARA SASTRES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
El casimir fino por excelencia

Anécdotas

Después de haber creado y patentado el freno neumático, George Westinghouse visitó al viejo comodoro Cornelius Vandervilt, el mayor constructor de ferrocarriles de su época, para explicarle su invento.

—¿Qué? ¿Detener los ferrocarriles con aire? ¡No quiero tener tratos con un hombre loco! —gruñó el viejo Comodoro.

Posteriormente, cuando el invento tuvo éxito y fué utilizado por otras compañías ferroviarias, el viejo Vandervilt hizo llamar a Westinghouse.

—No, señor —dijo el inventor—, ¡no quiero tener tratos con un hombre loco!

Lester B. Colby.

* * *

Cierto caballero rico y bien intencionado, pidió a Disraeli que le concediera el título de barón. Desgraciadamente el solicitante no era digno, ni social ni políticamente de tal honor, y el Primer Ministro se vió obligado a rechazar el pedido en forma cortés, pero firme.

—Lo lamento, pero no puedo concederle el título de barón —dijo Disraeli, pero puedo hacer por Ud. algo que le resultará aún más ventajoso.

—¿Algo mejor que el título de barón?

—Sí, —replicó el sagaz ministro. —Puede Ud. decirle a sus amigos que yo le ofrecí el título de barón —y que Ud. lo rechazó.

Adrián Anderson.

Un día, mientras Sir Arthur Conan Doyle, el creador de Sherlock Holmes, bajaba de un taxi frente al hotel en que se alojaba en París, el chofer le miró atentamente y le dijo:

—Dr. Doyle, veo que Ud. ha estado hace poco en Constantinopla y Buda y veo también algún indicio de que Ud. no ha estado lejos de Milán.

—¡Maravilloso! —exclamó Doyle, asombrado antes estas deducciones, perfectamente exactas, que podían rivalizar con las mejores hechas jamás por el detective que había creado con su imaginación. —Le pagaré cinco francos si me dice el secreto.

—Me limité a mirar las etiquetas que había pegadas en su baúl —replicó el chofer.

William E. Miles.

* * *

Ibn Saud, regente de Saudi Arabia, es un musulmán sumamente religioso, pero que no deja de adoptar ciertas costumbres cristianas que le resultan convenientes. Una de ellas es el uso del teléfono. Cuando Ibn Saud decidió instalar teléfonos en su palacio, sus ministros protestaron. Afirmaron que el teléfono era un aparato sacrílego y hereje.

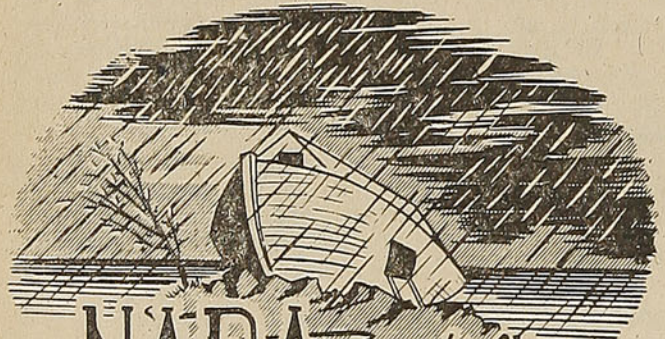
Saud les escuchó pacientemente.

—Es posible que tengan razón —dijo finalmente—; pero instalemos primero estos aparatos infieles. Si Mahoma los desaprueba, no cabe duda de que no permitirá que nuestras buenas voces musulmanas pasen a través de los cables sacrílegos.

Los ministros aprobaron el experimento.

Ibn Saud aun tiene los teléfonos instalados en su palacio.

Sidney Carroll.



NADA quedó fuera

EN ESTA CAPTACION GIGANTESCA DE LA REALIDAD NACIONAL.

8 tomos

que podemos señalar como ejemplo de superación en nuestra técnica editorial, contendrán íntegramente

EL CENSO ECONOMICO NACIONAL

Apareció el primer tomo

EL DEPARTAMENTO DE ARICA, por Carlos Keller R.— Visión fiel, científica y completa de esta fracción del territorio, en una lujosa edición de 336 páginas, con numerosas fotografías y un mapa plegado.

Precio de este tomo . . . . . $ 200.00

En el exterior, calcúlese U. S. $ 0.04 por cada peso chileno.

DESPACHAMOS CONTRA REEMBOLSO PARA CHILE, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR, EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D Santiago de Chile

¡COLEGIALES!



El colegio os llama a aprender y Casa Montes a comprar los zapatos que les durarán toda la temporada: "Edrobal", "Rudloff", "Premier", "Formini", "Chevrolet", "Aleu" y otras buenas marcas



Doble suela, suela de goma y emplantillados

Por este mes, precios rebajados

CASA "MONTES"

Puente 616, esquina Santo Domingo 1017

ESTA CASA NO TIENE SUCURSALES

DESPACHAMOS REEMBOLSOS POR CORREO Y FERROCARRIL

En viaje

(El máximo de lectura por el mínimo de precio)

REVISTA MENSUAL DE LOS FF. CC. DEL ESTADO—CHILE

CARLOS BARELLA — DIRECTOR

EMILIANO FELIU C. — ENCARGADO DE ADMINISTRACION

OFICINAS ESTACION MAPOCHO — SECC. PROPAGANDA Y TURISMO

TELEFONO 61942 — DIRECTOR: 64438 — CASILLA 9092

AÑO XIV — MAYO DE 1947 — N.º 163

POR NUESTRO TURISMO

Los pueblos de nuestro continente, que han adquirido la experiencia de las viejas naciones, destrozadas por la guerra, empiezan a buscar su camino en el concierto de las jóvenes repúblicas sudamericanas; cada nación sabe que el futuro será de los fuertes, de los mejor organizados y de los más capacitados para la lucha.

En este orden de cosas, cada pueblo tiene que aprovechar al máximo sus recursos económicos, sin desestimar ninguno, ni aun aquéllos que aparentemente pueden parecer precarios.

No es, por cierto, el caso del turismo, actividad que cada día toma mayor consistencia en la mentalidad de los pueblos, llegando a constituir uno de los rubros más factibles de una explotación en grande escala.

En efecto, América posee un clima especial y su territorio ofrece los más variados y maravillosos paisajes. Es necesario decirlo: estos paisajes, con pequeñas variaciones, son patrimonio del continente y no de un determinado país. Es saludable decir esto, porque se ha abusado un poco afirmando que Chile es dueño de los mejores paisajes de nuestra América. No; tenemos, en nuestros vecinos, serios competidores y lo peor que podemos hacer es subestimarlos.

Se ha dicho que los turistas de Estados Unidos de Norteamérica han empezado ya a desplazarse hacia los países sudamericanos, en busca de su clima, calidad de los paisajes y aguas termales. México, Cuba, Brasil, Uruguay y Argentina se están llevando hasta ahora la mejor parte, pues estos países, con saludable criterio, ya durante el período bélico fueron preparándose para afrontar el auge que en la postguerra iba a adquirir el turismo en Sudamérica. Sólo Chile, con méritos suficientes para ser el primer país turístico del continente, ha quedado rezagado, en tercer término, pues ha observado una política nula en lo que a esta actividad se refiere.

Mientras los países citados hacen una intensa propaganda en el extranjero, nosotros parece que ocultáramos nuestras bellezas, pues en Estados Unidos, el país que más nos conviene, no hay un solo cartel de propaganda que vocee nuestras grandes bellezas naturales.

El actual Gobierno, que ya ha hecho declaraciones en el sentido de impulsar el turismo nacional, tiene una bella oportunidad para realizar una obra que el país espera, pues ya existe entre todos los chilenos una conciencia turística, que aboga por la implantación de esta industria, de incalculables beneficios para el porvenir del país.

Insistimos: esperar, demorar más la solución de nuestro problema turístico es postergar, con perjuicio de nuestra deprimida economía, el aprovechamiento de una fuente de entradas, cuyo monto no es posible precisar, pero que significará una tonificación muy apreciable para nuestras arcas fiscales.

TURISMO DE INVIERNO

Ahora que ya el otoño va desvaneciendo los risueños paisajes sureños; ahora que los hoteles y balnearios despidieron al último veraneante, porque todo está prestándose para soportar ese largo invierno inmisericorde que, según el decir de la gente, hace que llueva trece meses al año; ahora, decimos, el hombre que ama los dorados soles y que anda siempre buscando donde fuere un encanto primaveral, fija sus ojos en la paz de los apacibles paisajes nortinos, donde la lluvia es un accidente transitorio. En efecto, Chile tiene el privilegio de poder mantener una doble temporada turística: en el verano es el sur con sus lagos y sus volcanes maravillosos el que atrae a los viajeros; en el invierno, el norte con sus valles incendiados de sol, donde prospera la vid que hace de Elqui uno de los más prestigiosos mercados de los vinos generosos.

Toda la zona de los valles transversales ofrece al turista el atractivo de un clima imponderable y la belleza de un paisaje rico en variada y lujuriosa vegetación.

La sociedad encargada de construir hoteles de turismo en la zona norte ya nos ofrece el fruto de su esfuerzo en La Serena, donde acaba de inaugurarse un confortable hotel. Es el primero de una serie de idénticas construcciones que llevará a cabo esta sociedad.

La Empresa de los Ferrocarriles del Estado, que viene preocupándose intensamente de estimular el turismo, tanto de invierno como de verano, ha puesto en venta, desde el 1.º de mayo, boletos de turismo de invierno, en los que se consultan apreciables ventajas para los viajeros.

Esta facilidad que otorga la Empresa de los Ferrocarriles del Estado responde a la necesidad nacional que existe de promover, con fines económicos, corrientes turísticas a través de todo el año, evitando así que ésta sea sólo una actividad transitoria de los meses de verano.

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros **"LA FERROVIARIA".**

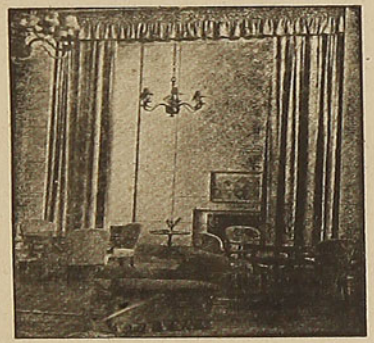
2 que el 70% del capital de **"LA FERROVIARIA"** ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en **"LA FERROVIARIA"** está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que **"LA FERROVIARIA"** está incorporada a la **"ORGANIZACION KAPPES"**, la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 260.000.000.00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque **"ORGANIZACION KAPPES"** es garantía de eficiencia y seriedad.

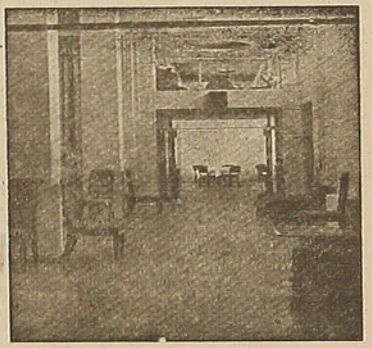
4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a **"LA FERROVIARIA"** la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General



Gran Hotel



CHILLAN

FRENTE A LA PLAZA DE ARMAS

TELEFONO 220 — TELEGRAMAS: GRANHOTEL

NUEVO — MODERNO — ASISMICO

LUJOSOS DEPARTAMENTOS CON BAÑO Y TELEFONO

Restaurant — Grill Room y American Bar de Primer Orden

ALFREDO BRANCOLI

Propietario





Los inválidos

Cuento

Por

Baldomero Lillo

La extracción de un caballo en una mina, acontecimiento no muy frecuente, había agrupado alrededor del pique a los obreros que volcaban las carretillas en la cancha y a los encargados de retornar las vacías y colocarlas en las jaulas.

Todos eran viejos, inútiles para los trabajos interiores de la mina, y aquel caballo, que después de diez años de arrastrar allá abajo los trenes de mineral era devuelto a la claridad del sol, inspirábales la honda simpatía que se experimenta por un viejo y leal amigo, con el que se han compartido las fatigas de una penosa jornada.

A muchos les traía aquella bestia el recuerdo de mejores días, cuando, en la estrecha cantera, con brazos entonces vigorosos, hundían de un solo golpe en el escondido filón el diente acerado de la piqueta del barretero. Todos conocían a Diamante, el generoso bruto, que dócil e infatigable trotaba con su tren de vagonetas, desde la mañana hasta la noche, en las sinuosas galerías de arrastre. Y cuando la fatiga abrumadora de aquella tarea sobrehumana, paralizaba el impulso de sus brazos, la vista del caballo que pasaba blanco de espuma les infundía nuevos alientos para proseguir esa tarea de hormigas perforadoras con el tesón inquebrantable de la ola que desmenuza grano por grano la roca inconmovible que desafía sus furores.

Todos esperaban silenciosos la aparición del caballo, inutilizado por incurable cojera para cualquier trabajo dentro o fuera de la mina, y cuya última etapa sería el estéril llano donde sólo se percibían a trechos escuetos matorrales cubiertos de polvo, sin que una brizna de hierba, ni un árbol interrumpieran el gris uniforme y monótono del paisaje.

Nada más tétrico que esa desolada llanura, reseca y polvorienta, sembrada de pequeños montículos de arena tan gruesa y pesada que los vientos arrastraban difícilmente a través del suelo desnudo, ávido de humedad.

En una pequeña elevación del terreno alzábanse la cabria, las chimeneas y los ahumados galpones de la mina. El caserío de los mineros estaba situado a la derecha, en una pequeña hondonada. Sobre él, una densa masa de humo negro flotaba pesadamente en el aire enrarecido, haciendo más sombrío el aspecto de aquel paraje inhospitalario.

Un calor sofocante subía de la tierra calcinada, y el polvo del carbón, sutil e impalpable, adheríase a los rostros sudorosos de los obreros que, apoyados en sus carretillas, saboreaban en silencio el breve descanso que aquella maniobra les deparaba.

Tras los tres golpes reglamentarios las grandes poleas, en lo alto de la cabria, empezaron a girar con lentitud, deslizándose por sus ranuras los delgados hilos de metal que iba enrollando en el gran tambor, carrete gigantesco, la potente máquina. Pasaron algunos instantes y, de pronto, una masa obscura chorreando agua, surgió rápida del negro pozo y se detuvo a algunos metros por encima del brocal. Suspendido en una red de gruesas cuerdas, sujeta debajo de la jaula, balanceábase sobre el abismo, con las patas abiertas y tiesas, un caballo negro. Mirado desde abajo, en aquella grotesca figura, asemejábase a una monstruosa araña recogida en el centro de su tela. Después de columpiarse un instante en el aire. descendió suavemente al nivel de la plataforma. Los obreros se precipitaron sobre aquella especie de saco, desviándolo de la abertura del pique y Diamante, libre un momento de sus ligaduras, se alzó tembloroso sobre sus patas y se quedó inmóvil, resoplando fatigosamente.

Como todos los que se emplean en las minas, era un animal de pequeña alzada. La piel que antes fué suave, lustrosa y negra como el azabache, había perdido su brillo acribillada de cicatrices sin cuento. Grandes grietas y heridas en supuración señalaban el sitio de los arreos de tiro, y los corvejones ostentaban viejos esparavanes que deformaban los finos remos de otro tiempo. Ventrudo, de largo cuello y huesudas ancas, no conservaba ni un resto de la gallardía y esbeltez pasada, y las crines de la cola habían casi desaparecido, arrancadas por el látigo cuya sangrienta huella se veía aún fresca en el hundido lomo.

Los obreros lo miraban con sorpresa dolorosa. ¡Qué cambio se había operado en el brioso bruto que ellos habían conocido!

Aquello era sólo un pingajo de carne nauseabunda, buena para pasto de buitres y gallinazos. Y mientras el caballo, cegado por la luz del mediodía, permanecía con la cabeza baja e inmóvil, el más viejo de los mineros, enderezando el anguloso cuerpo, paseó una mirada investigadora a su alrededor. En su rostro marchito, pero

de líneas firmes y correctas, había una expresión de gravedad soñadora y sus ojos, donde parecía haberse refugiado la vida, iban y venían del caballo al grupo silencioso de sus camaradas, ruinas vivientes que, como máquinas inútiles, la mina lanzaba de cuando en cuando, desde sus hondas profundidades.

Su mirada, su gesto, su actitud meditabunda y reflexiva parecían decir:

—¡Pobre viejo, te echan porque ya no sirves! Lo mismo nos pasa a todos. Allí abajo no se hace distinción entre el hombre y la bestia. Agotadas las fuerzas la mina nos arroja como la araña arroja fuera de su tela el cuerpo exangüe de la mosca que le sirvió de alimento. ¡Camaradas, este bruto es la imagen de nuestra vida! Como él, nuestro destino será siempre trabajar, padecer y morir.

En la mente de los obreros debían brotar idénticas reflexiones, pues la expresión de sus rostros era grave y taciturna, y cuando el grupo se dispersó, algunos volvieron la cara para ver por última vez al caballo que permanecía en el mismo sitio, inmóvil, sin cambiar de postura. El acompasado y lánguido vaivén de sus orejas y el movimiento de los párpados eran los únicos signos de vida de aquel cuerpo lleno de lacras y protuberancias asquerosas. Deslumbrado y ciego por la vívida claridad, que la transparencia del aire hacía más radiante e intensa, agachó la cabeza, buscando entre sus patas delanteras un refugio contra las luminosas saetas que herían sus pupilas de nictálope, incapaces de soportar otra luz, que la débil y mortecina de las lámparas de seguridad.

Pero aquel resplandor estaba en todas partes y penetraba victorioso a través de sus caídos párpados, cegándolo cada vez más; atontado dió algunos pasos hacia adelante y su cabeza chocó contra la valla de tablas que limitaba la plataforma. Pareció sorprendido del obstáculo y, enderezando las orejas, olfateó el muro, lanzando breves resoplidos de inquietud; retrocedió buscando una salida y nuevos obstáculos se interpusieron a su paso; iba y venía entre las pilas de madera, las vagonetas y las vigas de la cabria, como un ciego que ha perdido su lazarillo. Al andar levantaba los cascos doblando los jarretes como si caminase aún entre las traviesas de la vía de un túnel de arrastre; y un enjambre de moscas que zumbaban a su alrededor, sin inquietarse de las bruscas contracciones de la piel y el febril volteo del desnudo rabo, acosábalo encarnizadamente, multiplicando sus feroces ataques.

Por su cerebro de bestia debía cruzar la vaga idea de que estaba en un rincón de la mina que aun no conocía, y donde un impenetrable velo rojo ocultaba los objetos que le eran familiares.

Su estada allí terminó bien pronto, un caballerizo se presentó con un rollo de cuerdas debajo del brazo y yendo en derechura hacia él, lo ató por el cuello, y tirando del ronzal, tomó seguido del caballo la carretera, cuya negra cinta iba a perderse en la abrasada llanura que dilataba por todas partes su árida superficie, hasta el límite del horizonte.

Diamante cojeaba atrozmente, y por su vieja y obscura piel corría un estremecimiento doloroso, producido por el contacto de los rayos del sol, el cual desde la comba azulada de los cielos parecía complacerse en alumbrar aquel andrajo de carne palpitante para que pudieran, sin duda, distinguirlo los voraces buitres que, como puntos casi imperceptibles perdidos en el vacío, acechaban ya aquella presa que les deparaba su buena estrella.

El conductor se detuvo al borde de una depresión del terreno. Deshizo el nudo que oprimía el fláccido cuello del prisionero y, dándole una fuerte palmada en el anca, para obligarlo a continuar adelante, dió media vuelta y se marchó por donde había venido.

Aquella hondonada era cubierta por una capa de agua en la época de las lluvias, pero los calores de estío la evaporaban rápidamente. En las partes bajas conservábase algún resto de humedad donde crecían pequeños arbustos espinosos y uno que otro manojo de hierba reseca y polvorienta. En sitios ocultos había diminutas charcas de agua cenagosa, pero inaccesible para cualquier animal por ágil y vigoroso que fuese.

Diamante, acosado por el hambre y la sed, anduvo un corto trecho, aspirando el aire ruidosamente. De vez en cuando ponía los belfos en contacto con la arena y resoplaba con fuerza, levantando nubes de polvo blanquecino a través de las capas inferiores del aire que sobre aquel suelo de fuego parecían estar en ebullición.

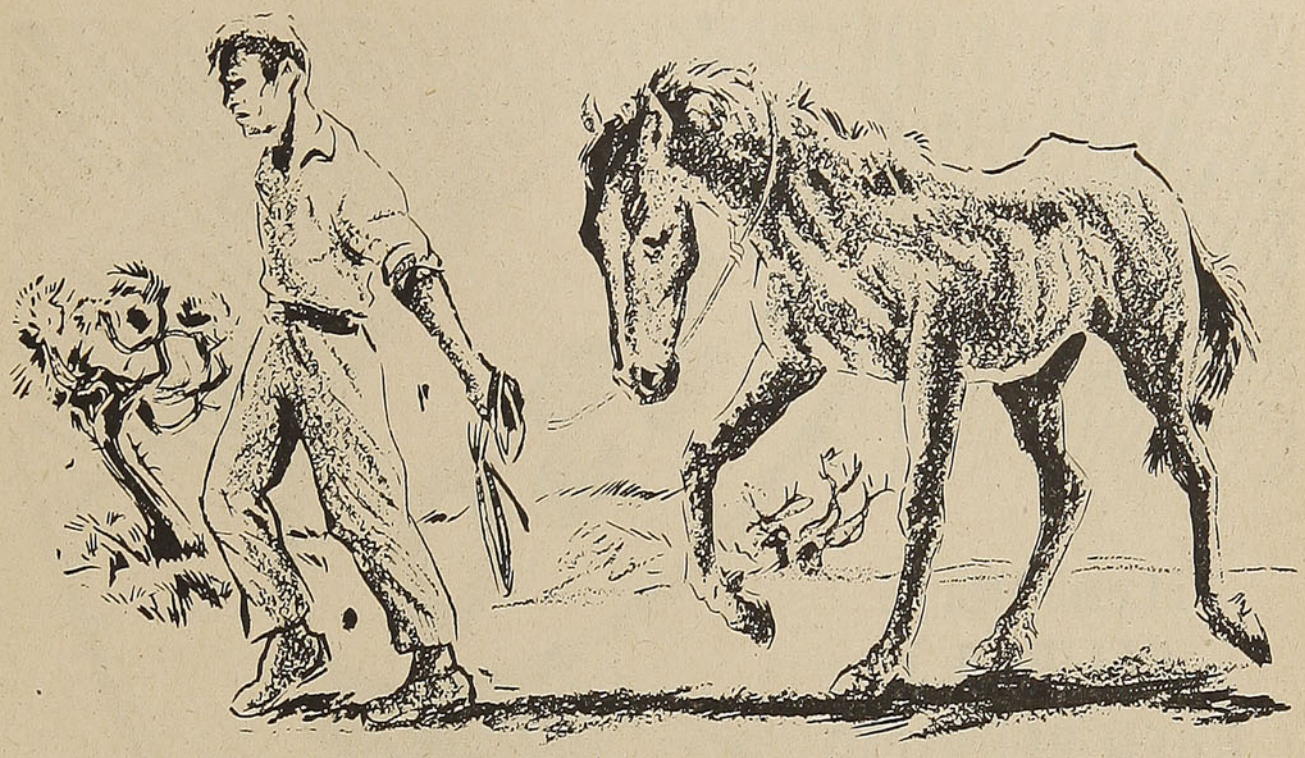
Su ceguera no disminuía y sus pupilas, contraídas bajo los párpados, sólo percibían aquella intensa llama roja que había substituído en su cerebro a la visión ya lejana de las sombras de la mina.

De súbito, rasgó el aire un penetrante zumbido, al que siguió inmediatamente un relincho de dolor, y el mísero rocín, dando bruscos saltos se puso a correr con la celeridad que sus deformes patas y débiles fuerzas le permitían a través de los matorrales y depresiones del terreno. Encima de él revoloteaban una docena de grandes tábanos de las arenas.

Aquellos feroces enemigos no le daban tregua y muy pronto tropezó en una ancha grieta y su

LAS AUDACIAS HUMANAS

El ideal, sea el político, religioso o artístico, es la única fuerza moral capaz de mover a los pueblos. Es, pues, a los innovadores a quienes se debe el que la humanidad avance, porque sin ellos, sin sus esfuerzos, sin sus luchas tenaces, sin sus vigilancias, sin sus audacias, la raza humana estaría aún dominada por todos sus instintos de violencias y por todas las fuerzas materiales. Es a ellos a los que le debemos el que nuestra vida sea más feliz y más profunda; el que sea más poderosa, elevada y vasta nuestra inteligencia; el que sea más completa nuestra libertad, y el que podamos hacer respetar nuestra dignidad en dondequiera que alguien se levante a mancillarla.—Walt WHITMAN.



cuerpo se quedó como incrustado en la hendidura. Hizo algunos inútiles esfuerzos por levantarse y, convencido de su impotencia, estiró el cuello y se resignó con la pasividad del bruto a que la muerte pusiese fin a los dolores de su carne atormentada.

Los tábanos, hartos de sangre, cesaron en sus ataques y, lanzando de sus alas y corceletes destellos de pedrerías, hendieron la cálida atmósfera, y desaparecieron como flechas de oro en el azul espléndido del cielo, cuya nítida transparencia no empañaba el más tenue jirón de bruma.

Algunas sombras, deslizándose a raíz del suelo, empezaron a trazar círculos concéntricos en derredor del caído. Allá arriba cerníase en el aire una veintena de grandes aves negras, destacándose del pesado aletear de los gallinazos el porte majestuoso de los buitres que, con las alas abiertas e inmóviles, describían inmensas espirales que iban estrechando lentamente en torno del cuerpo exánime del caballo.

Por todos los puntos del horizonte aparecían manchas obscuras; eran rezagados que acudían a todo batir de alas al festín que les esperaba.

Entretanto, el sol marchaba rápidamente a su ocaso. El gris de la llanura tomaba a cada instante tintes más opacos y sombríos. En la mina habían cesado las faenas y los mineros, como los esclavos de la ergástula, abandonaban su lóbregos agujeros. Allá abajo se amontonaban en el ascensor formando una masa compacta, un nudo de cabezas, de piernas y de brazos entrelazados que, fuera del pique, se deshacía trabajosamente, convirtiéndose en una larga columna que caminaba silenciosa por la carretera a las lejanas habitaciones.

El anciano carretillero, sentado en su vagoneta, contemplaba desde la cancha el desfile de los obreros cuyos torsos encorvados parecían aún sentir el roce aplastador de la roca en las bajísimas galerías. De pronto se levantó y, mientras el toque de retiro de la campana de señales resbalaba claro y vibrante en la serena atmósfera de la campiña desierta, el viejo fué a engrosar las filas de aquellos galeotes cuyas vidas tienen menos valor para sus explotadores que uno solo de los trozos de ese mineral que, como un negro río, fluye inagotable del corazón del venero.

En la mina todo era paz y silencio, no se sentía otro rumor que el sordo y acompasado de los pasos de los obreros que se alejaban. La obscuridad crecía y allá arriba, en la inmensa cúpula, brotaban millares de estrellas cuyos blancos, opalinos y purpúreos resplandores, lucían con creciente intensidad en el crepúsculo que envolvía la tierra, sumergida ya en las sombras precursoras de las tinieblas de la noche.

B. L.

ABSTINENCIA

A los cuarenta años, Luis Cornaro, italiano que se había librado a todos los excesos que le permitía su fortuna, había comprometido seriamente su salud y los médicos le habían desahuciado. El escapó a esta sentencia reformando completamente su régimen alimenticio.

Tuvo el valor de reducir su alimentación diaria a doce onzas de comida y a catorce de vino, y se abstenía de todo lo que podía agitarlo, turbar su sueño o su digestión, etc. Hizo construir una balanza muy exacta, en la que constataba regularmente si tal o cual alimento le hacía aumentar de peso, y cuánto le hacía rebajar el ejercicio o la transpiración. De este modo llegó a vivir cien años, si a esto se le puede llamar vivir. Muchas personas dicen que sólo alargó su muerte.

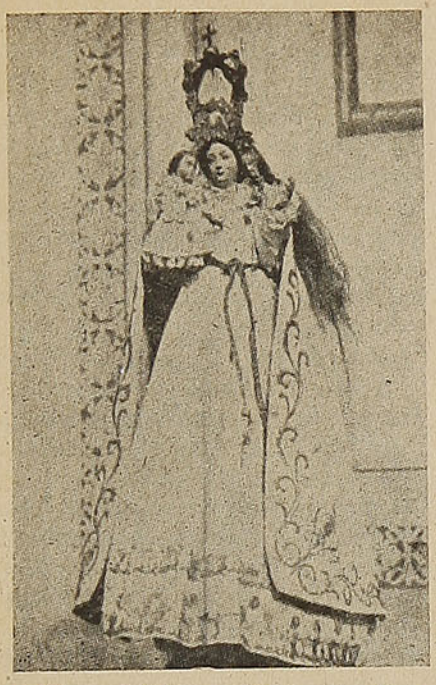


El emblema de
CALIDAD Y BUEN SERVICIO
en productos del petróleo

STANDARD OIL Co. CHILE, S. A. C.

Distribuidora de los productos ESSO





La Virgen del Socorro, imagen de origen italiano, de 60 centímetros de altura. La trajo Pedro de Valdivia en su montura; es, por lo tanto, la primera imagen religiosa que llegó a Chile. Se guarda en el Altar Mayor de la iglesia de San Francisco.

A tres siglos del terremoto de mayo

Por B. VICUÑA SUBERCASEAUX

Entrad a San Agustín, ese magnífico templo embaldosado que da abrigo, en el centro de Santiago, a la religiosidad elegante de nuestro tiempo. Ahí se guarda, desde hace siglos, desde que esa iglesia era un simple ranchón, el "Señor de la Agonía", otro crucifijo que ejerció en la Colonia una influencia de consuelo y de castigo. Era tan admirado y temido como el Señor de la Vera Cruz. Son las dos imágenes que, en la historia de esos tiempos, aparecen como emblemas luminosos, como guías de una multitud desorientada. El Señor de la Agonía era también la insignia de una de esas cofradías en que la Europa se organizó para marchar a Jerusalén. Esto le daba en el templo —y aun se lo da— el puesto de honor, en un altar cuyo fuego sagrado no se extingue, con más flores y galas que los altares de las cofradías del Carmen y la Candelaria, afectas también a la preclara comunidad de San Agustín.

Ese Señor de la Agonía es el emblema que nos queda de la imaginación de entonces. ¿Habéis visto algo más aterrador? Fué tallado en madera en 1606 por el fraile agustino Pedro Figueroa, monje de la Colonia, inspirado en el arte de los imagineros de la Edad Media. El tiempo le ha puesto una pátina cerosa y mortal. Es el Cristo polvoriento y negruzco de las viejas Catedrales, con la boca lívida, el tronco contraído y esquelético. Tiene la mirada entornada y una expresión de espanto.

Esta imagen religiosa es, sin duda, la más interesante de nuestro país por haber encarnado, durante un largo período, los sentimientos de la multitud, y la más histórica por el extraordinario rol que le cupo en el terremoto de mayo de 1647, la más trágica de las muchas sacudidas con que la naturaleza salvaje quiso impedir que los cristianos se establecieran en el valle indígena del Mapocho.

Fué en la noche del 13 de mayo de 1647. La luna depositaba su plácida luz sobre la ciudad adormecida. Hacía ya largo rato que el esquilón de la Catedral había anunciado la hora de la "queda". Eran las diez y media de la noche. Todo estaba tranquilo. Ya se había perdido, con la generación muerta, el pánico del terremoto de 1575. De eso, setenta y dos años habían transcurrido. Las 10.000 almas de la naciente capital de Chile "dormían a pierna suelta", según dice un escritor en frase demasia-

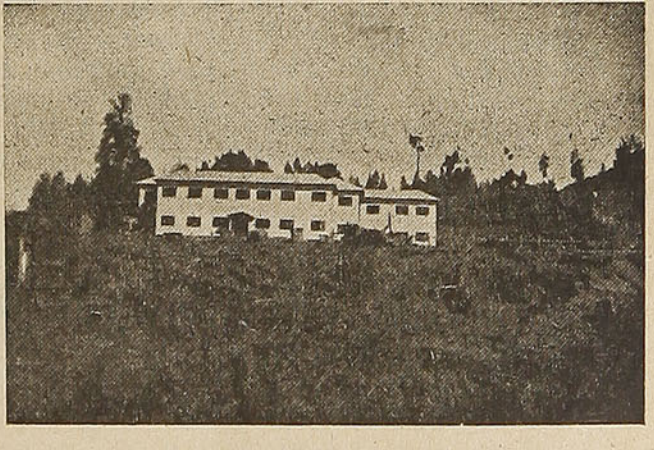
HOTEL RIÑIHUE

A 120 Mts. DEL LAGO RIÑIHUE

25 habitaciones - . Alumbrado propio

Lancha para excursiones

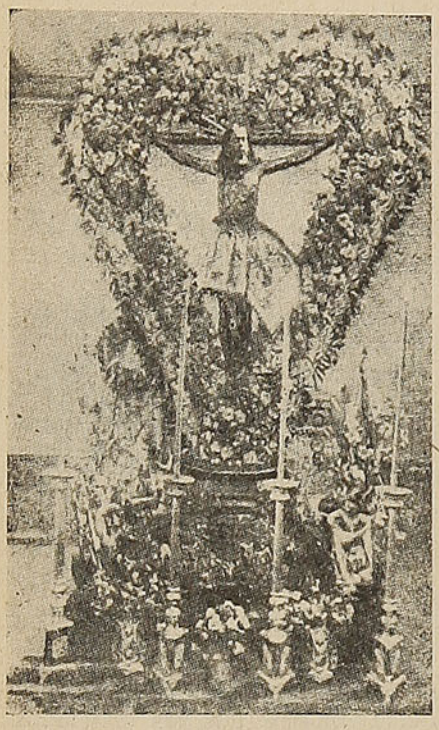
Abundante pesca - Panoramas soberbios



Reservas e informes a:

SOCRATES SANHUEZA M.

DUEÑO



El Cristo de la Agonía, llamado también el Señor de Mayo, que se venera en la iglesia de San Agustín.

do alegre para tan trágica narración. En el Santiago de hoy, a las diez y media de la noche todo el mundo está despierto, en los teatros, en las calles, como en París. Hace tres siglos, a esa hora, ya los esclavos comenzaban a despertar.

De pronto, sin el más leve presagio, vino un sacudimiento terráqueo violento. "La ciudad entera fué postrada. No hubo sino un instante entre el temblor y el caer", dice el obispo Villarroel, héroe de esa trágica jornada. "Cayó tan a plomo la ciudad, y con tanto silencio —añaden otros testigos— que nadie creyó sino que en su casa había sólo sucedido..."

En verdad, a diferencia de los muchos temblores que han azotado este suelo, el de 1647 fué traidor, vino sin el ruido sordo que anuncia y previene. Y su violencia fué tremenda. "Piedras de la Catedral —dice el obispo ya citado— de diez quintales de peso, volaban cual si hubiesen sido disparadas por un cañón de crujía". Los oidores de Santiago, refiriéndole la catástrofe al rey Felipe IV, emplean esta frase de un simbolismo rudo y poético: "Parecía que los montes se daban batalla los unos a los otros".

El mar subió sobre la tierra y fué a depositar los navíos a muchas cuadras en seco. Tan violento fué el movimiento sísmico que hasta en la costa de Africa repercutió. Su duración, evidentemente, fué muy breve, pero a los aterrorizados habitantes les pareció larga. El historiador Carvallo cree que duró siete minutos. Un escribano del Cabildo, de apellido Toro Mazote, habla de "un cuarto de hora". Más real parece lo que dice el regente Santillana en su carta al rey: "que pudieron rezarse, mientras duró el sacudimiento, hasta tres Credos", a escape, por cierto, como se reza en tales casos.

Fué tal ese temblor que, meses después, cuando ancló en El Callao el navío en que iba su noticia, se produjo un fuerte remezón y alguien dijo: "El terremoto de Chile ha venido embarcado..." —("Historia de Santiago", Vicuña Mackenna):

Todos los edificios particulares y todas las construcciones públicas se vinieron al suelo. Dos millones de pesos se perdieron, según cálculo de los oidores, es decir, todo. La cifra de muertos, por el cómputo del Ayuntamiento, fué de seiscientos. La Real Audiencia y el cronista Quiroga hacen subir esta cifra al doble. En fin, para la naciente ciudad, la ruina fué completa. Por segunda vez fué preciso comenzar de nuevo. Y los españoles, exhortados por el eminente obispo Villarroel —que fué jefe para restablecer el curso de la vida, después de haber sido héroe para salvarla— comenzaron de nuevo... Comenzó otra vez a sentirse el esfuerzo de la noble raza civilizadora, ese esfuerzo titánico que, por el amor de Dios y la obediencia del rey, cimentó este país en medio de tantas penas y dificultades. Ya, al otro día de la catástrofe, los sobrevivientes —más poseídos de ardor religioso, pues creyeron que el terremoto era un castigo— dirigidos por un obispo heroico, comenzaron a hacer renacer la ciudad de entre los escombros ensangrentados. El mismo Villarroel quedó con la frente herida, lo que no consiguió postrarlo en esos momentos en que su actuación fué salvadora.

Poco a poco los milagros fueron apareciendo ante la imaginación de los habitantes, como consuelo y significado de la catástrofe. Dios quiso poner a prueba a sus fieles en Chile. La prueba fué dura, pero la sobrellevaron con ejemplar valor. ¿De otro modo, si Dios no hubiese sido, por qué en la ruina general, sólo los arcos de la Catedral quedaron en pie, esos arcos de piedra de la primitiva Catedral que Hurtado de Mendoza comenzó a construir? Tal era el raciocinio de aquellos tiempos.

Luego se vieron otras maravillas. En San Francisco, cuya torre se derrumbó dando muerte a los frailes que hacían penitencia bajo el coro, la imagen de San Saturnino quedó intacta.

La iglesia de San Agustín se derrumbó por completo. Ni siquiera quedó en pie —como lo han dicho algunos historiadores— el altar del Señor de la Agonía. En eso justamente consistió el milagro: en el hecho que habiendo caído el tabernáculo la cruz no fué derribada. Ni se apagaron las bujías que una devota, por toda la noche, le había puesto en manda. Esto, a ser verdad, es lo más extraordinario, pues en los terremotos se producen corrientes de aire muy violentas.

Hay una relación —la cual ha sido tachada de impía— que afirma que sólo por un brazo se sostuvo el Señor. En general, se cree que la imagen quedó firme en su madero, tal cual hoy la vemos.

Pero lo que verdaderamente influyó en que el pueblo se llenara de sagrado asombro, fué el encontrar, después de la catás-

LOS HOMBRES DE CIENCIA del Instituto Tecnológico de California han inventado un nuevo tipo de microscopio, con el cual esperan observar un reino de objetos considerados hasta ahora demasiado pequeños para ser vistos. Este microscopio una electrones y "lentes" magnéticos, en vez de la luz común y los lentes de cristal.

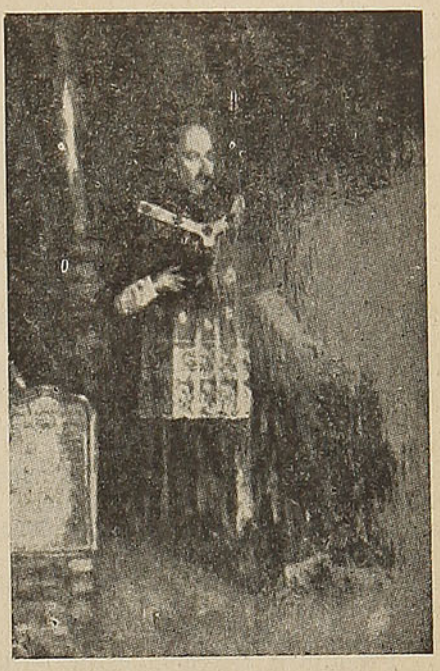
trofe, no sólo trastornada la expresión del rostro del Señor de la Agonía, sino su corona de espinas caída sobre los hombros. Nada extraño hubiese sido esto, dado el remezón. ¿Pero cómo se ensanchó la corona, que estaba colocada encima de las sienes, para llegarle al cuello? Este es el milagro. Ver eso, en esa figura amada por el espíritu melancólico y creyente del pueblo, en medio de un templo destruído, al trágico amanecer de una catástrofe en que centenares de seres perecieron, produjo una impresión enfermiza. No se abrigó la menor duda de que Dios, en esa imagen de su Mesías, quiso dejar encarnado el recuerdo de su castigo del 13 de mayo de 1647.

Desde entonces el Señor de la Agonía se llamó el Señor de Mayo. Con este nombre se le conoce y se le venera ahora viendo en él, no sólo el Cristo severo y triste que no perdona las flaquezas humanas, sino el símbolo terrible de las duras pruebas en que Dios suele poner a sus hijos.

Aunque no con intervención de imágenes religiosas, otros milagros se vieron ese día. Un señor llamado Lorenzo Moraga, hombre de calidad y soldado valiente, por una falta cometida, azotó a un esclavo suyo, al mulato Mateo. Dicho mulato, según palabras de Villarroel, "tendría de noble algún retazo, pues de pesadumbre murió a los tres días". Pero no murió sin haber emplazado a su amo cruel, y para un día fijo, como lo hicieron en España con Fernando IV, los hermanos Carvajal, dejándole a ese príncipe, además del terror, el obscuro sobrenombre de "El emplazado".

El 13 de mayo se cumplía la fecha del emplazamiento. Moraga, atemorizado, se confesó ese día. Pero las horas transcurrieron sin novedad. Cuando vino el terremoto estaba en casa de un amigo, —el capitán Andrés de Neira— comentando alegremente cómo había errado la fatal predicción del esclavo. En esto fué el temblor. Moraga, enloquecido de terror, saltó del mojinete de la casa, a cuya altura correspondía el balcón del aposento. Encima de él cayeron los escombros. No murió, precisamente, "el emplazado", pero harta sangre suya quedó manchando la vereda, para escarmiento de los amos embravecidos que, sin fijarse en que sus servidores son pobres y humildes, los flagelan como si ya no tuviesen el flagelo de la suerte. Este milagro es creíble, pues Dios debe amar la dulzura para con los desgraciados y los débiles.

Hablando de imágenes religiosas, por amor de antigüedades y de todo aquello en que muertas generaciones colocaron su idolatría —ya que algo queda en los objetos de la vida que el tiempo destruye— he tenido que hablar del Señor de Mayo, la más hermosa en su "horrible género" y la más interesante de todas las que fueron en el obscuro tiempo colonial. Y el Señor de Mayo es la historia viva del "temblor grande", de la catástrofe que estuvo a punto de borrar, en este confín de América, la huella de los civilizadores de España, dándole a nuestra tierra fama de maldita. Tal vez debido a esa catástrofe, se hubiese alejado para siempre la semilla latina; y en este suelo indígena, no se habría dado la flor de nuestro hermoso y noble país. Por eso un historiador ingenioso decía: "Hay que contar nuestra historia por aquellos hechos en que el germen de la civilización estuvo por perderse en Chile, en manos de los indios y de la naturaleza: el alzamiento de Paillamacu y Pelantaru, cuando tres mil españoles perecieron (1598); el terremoto de mayo (1647); la avenida grande (1783). Cada uno de esos hechos fué para la cultura latina en Chile una nueva batalla de Maratón: se salvó en un pelo...



Fray Gaspar de Villarroel, Obispo de Chile, La Plata y Quito, según lo indican las tres mitras colocadas a su lado. Fué uno de los más ilustres prelados de la era colonial, y un verdadero héroe en el terremoto del 13 de mayo de 1647.

B. V. S.

VIÑA
Concha y Toro
Casilla 213 - Agustinas N.º 1360 - 5.º Piso
SANTIAGO

RETRATO DE UN AVENTURERO DE ANTAÑO

Neira, el maulino

Por MARIANO LATORRE

José Miguel Neira, el montonero, no tuvo como otros merodeadores y bandidos el apodo que lo consagrase héroe popular. Coexistieron en Neira el soldado y el salteador. Complicada dualidad que extravió la sensibilidad del pueblo, aunque lo temiese y lo admirase. Para suplir el vacío, lo llamó Neira, el maulino.

Nació en el Maule, a la margen misma del río. Aun se llama el lugar El Astillero. En el declive de la colina donde los jesuítas tendieron quillas de lanchas y goletas, transcurrió su libre infancia de costino. Y costina fué su característica psicológica, hecha de cautela y de audacia, y costino el afán andariego, la sed siempre viva de aventuras.

Produjo la tierra maulina, en la época heroica, dos tipos diversos de hombres, según el medio en donde actuaron, pero idénticos por la finalidad de su acción.

Las dos vertientes de la cordillera de la costa terminaron, quizá, la vida de los maulinos. Unos emigraron a las tierras regadas del valle central. Atrajo a otros el mar, la blanca vela de las lanchas o las redes morenas, plateadas por las corvinas costeñas. El río era el camino hacia el corazón de Chile o hacia el océano, sonoramente vivo en las playas obscuras o en el oleaje de la barra.

Pero a Neira no lo sedujo la playa ni la vela marinera, hinchada de sur. Los senderos de cabras de las colinas, olientes a boldales, significaron más para él que las aguas del río y más que la goleta, el caballo de hocico husmeante y casco incansable.

En las arrias de mulas, cargadas de sacos de harina o piedras minerales, se formó su experiencia, como la de Benavides, con el cual Neira tiene algunas analogías.

Encaramado en una flaca yegua trilladora, la madrina del arreo, recorrió Neira los caminos de Chile. Una camisa de tocuyo y unas ojotas; pero unos ojos zahoríes y una vitalidad inagotable.

Suena la campanilla madrinera, religiosa advertencia para el resto del arreo, del camino tortuoso o de la cuesta peligrosa, que debe cruzar. Y el paisaje y el hombre de ese paisaje se vaciaron dentro de él y de ahí en adelante fueron parte esencial de su individualidad.

Le habló la tierra chilena con sus rústicas voces: arroyo que resuena entre piedras, río de más sorda entonación, canto de diuca en el alba y de pidén en la tarde, vuelo de aguilucho en la cumbre de un cerro, y en la noche negra, ulular de lechuzas.

En el rancho, parrón y huerta, regusto de mosto y cantos de chinas, en los bravíos compases de la cueca. Y sobre todo, merodeo de zorros, maestros de astucia, en los rincones de la quebrada tierra de Chile. Neira es, por esto, más auténticamente maulino.

Su cara barbilampiña, alargada hacia adelante, penetrando el sitio y la presa, tiene algo del perfil zorruno.

Y como imprescindible complemento de su personalidad de montonero, el caballo ágil, de buena rienda y paso seguro. No podría concebírsele caminando como un hombre cualquiera, con sus tiesas pierneras de cabro, sus enormes espuelas tintineantes y su puntiagudo bonete maulino, rojo, azul o blanco.

Acompañado de sus guasos, muchos de ellos maulinos como él —Braulio Venegas, el Fraile, Tomás Benavides o Juan Canales, fusilado por los españoles, que lo admiran y lo quieren— recorre el valle central, asalta las casas de los fundos y rico de botín, se esconde en los abruptos caminos cordilleranos.

Una sensualidad primaria que se satisface con las buenas cazuelas, rojas de ají, el sabroso mosto o la blanca sonrisa de la china, de rudas manos y ojos instintivos, se mezcla a una caballeresca generosidad, donde apunta, en el mestizo, el lejano ascendiente español.

Y debió tener condiciones de mando el áspero montonero maulino, porque sus hombres le obedecieron ciegamente y son raros los casos de traición en su banda, a veces casi un pequeño ejército, durante los primeros años del siglo XIX, desde Rancagua a Chacabuco.

El y sus compañeros fueron conocidos, por los hombres del campo y por los carabineros reales, con el típico nombre de "Los Neirinos", que indica en sí la característica de la banda y la personalidad de su capitán.

Recuerda Neira, por muchos aspectos, entre éstos su evidente mestizaje, a Benavides; pero las ventajas están por el maulino y no por el montonero del sur. Quizá Neira, más cerca del antepasado español y Benavides, del indio.

Los une el amor por la aventura, la correría por el libre campo de Chile, pleno de boscosos recodos, de viñas fértiles y de huertas, donde amarillean las peras y se hinchan de jugo los duraznos.

Ambos se hicieron parte de la tierra misma, en la honda experiencia del arreo y, como Benavides, tenía Neira el sentido del hogar. Veneración por su mujer, el primero y cariñosa abnegación, el segundo, por sus hijos.

Con ellos atravesó la cordillera en octubre de 1815, en dirección a Mendoza. Iba en busca de los Carrera. Aquí está la zona favorable de su vida de montonero. La historia ha olvidado casi sus correrías de salteador y se destaca su personalidad de guerrillero patriota, su amistad con Rodríguez y con Villouta, curioso tipo de guaso y de bandido este último, que representaría una transición entre Rodríguez y Neira.

Benavides, en cambio, no cree en el triunfo de Chile y en el fondo de su corazón de mestizo, junto con Nuestra Señora de las Mercedes, lleva la imagen del rey de España, el poderoso monarca, dueño de dos continentes.

Pero en Neira aparece el rasgo caballeroso, varonil, con una tumultuosa generosidad de guaso inculto.

Es típica su actitud, frente al inquilino Florencio Guajardo, de Cumpeo.

Al anochecer de un día, llega Neira con cuatro compañeros al rancho de Guajardo, situado a la orilla de un estero.

Acostumbrado Guajardo a estos asaltos, apaga su velón, apenas presiente a los bandidos. Y arma-



TIENE PERSONALIDAD

No solamente se distingue por su aplicación en los estudios; también es admirado y distinguido por su irreprochable presentación.

Todos sus trajes son de confección de

ROPAS Ruddoff

LO MAS ALTO EN CALIDAD

BASCUÑAN 99 CONDELL esq. PUDETO
SANTIAGO VALPARAISO

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO Y DEL BANCO DE LOS EMPLEADOS DE CHILE.

A PUERTO VARAS



"Boleto Fin de Semana"

La Empresa de los Ferrocarriles, en su deseo de proporcionar facilidades a las personas que por sus labores no pueden distraer su tiempo durante el verano, para conocer la región sur del país, o sencillamente, tomar un descanso de fin de semana, ha decidido, en cooperación con el Gran Hotel de Puerto Varas, la emisión de un Boleto Combinado de pasajes y estada, con todas las comodidades del turista más exigente.

Para este fin, la Oficina de Informaciones, situada en Bandera esquina de Huérfanos, expenderá el "BOLETO FIN DE SEMANA" entre Alameda y Puerto Varas.

El valor de este Boleto será de un mil quinientos treinta pesos ($ 1.530). En este valor están incluídos todos los gastos: los pasajes de ferrocarril, camas, y la permanencia en Puerto Varas, desde la medianoche del día viernes hasta el martes siguiente, día del regreso.

El itinerario que se seguirá, es el siguiente:

PARTIDA de Alameda el viernes a las 7.45 hrs. en el automotor "Flecha del Sur", con almuerzo y comida a bordo de él;

LLEGADA a Puerto Varas a las 0.17. hrs. del día sábado, con alojamiento en el Hotel Puerto Varas;

PERMANENCIA durante el sábado, domingo y lunes en el Gran Hotel de Puerto Varas, con alojamiento y comidas;

PARTIDA de Puerto Varas, el martes a las 9.17 hrs., en Tren Directo a Alameda con comidas en él y cama;

LLEGADA a Alameda a las 11.10 hrs. del día miércoles.

Este Boleto se expenderá desde el 1.º de abril al 15 de diciembre.

do de un chuzo, se sitúa tras la puerta del rancho. Caen desplomados todos los asaltantes. Neira, enfurecido, se precipita al interior, pero Guajardo lo golpea en la frente con la punta de su chuzo, abriéndole una profunda herida.

El guaso, que lo conoce, abandona su rancho y no vuelve al llano de Cumpeo; pero algunos meses después Neira, ya militar patriota y jefe de guerrillas, tropieza inopinadamente con Guajardo en un camino cordillerano.

Lo toma prisionero y le quita su arma, un cuchillo, que Guajardo lleva en su faja. Lo amenaza con la muerte, mostrándole la cicatriz del chuzazo recibido en Cumpeo.

Sin amilanarse, le contesta Guajardo:

—¿Y qué gracia tiene que al zorro lo maten veinte perros?

Clava Neira espuelas a su caballo y grita al guaso:

—¿Y vos soi capaz de peliar conmigo?

—¿Y por qué no, si me da un arma?

Ordena el guerrillero que le den un sable y que nadie intervenga en el combate. Y una vez más, el ágil campesino toca a Neira, ahora en la mejilla, con la punta del sable.

Neira le da libertad y lo ve alejarse, con tosca ternura, en su pequeño pingo, confundido casi con las piedras y las ramas secas de arrayanes y litres, en la pedregosa vereda andina.

Rodríguez, gran conocedor de la psicología de los guasos, se aprovechó hábilmente de la fuerza que estas partidas, conocedoras de senderos y rinconadas, representaban para el triunfo de los patriotas. Despertó en ellos la vanidad, sin matar sus nativas inclinaciones de bandoleros. Eso sí, los salteos debían efectuarse sólo a las haciendas de los españoles.

Cumplió la montonera de Neira, cada vez más numerosa, con la promesa hecha a Rodríguez. En los Cerrillos de Teno son asaltadas caravanas y diligencias, a pesar de los soldados que por orden de Marcó del Pont las van custodiando. Neira no retrocede ni se amedrenta. Uno de los **neirinos,** Santos Tapia, es muerto en un salteo y para escarmiento, meten su cabeza en una jaula y la exponen en los Cerrillos de Teno, en el extremo de un poste.

Los hombres de Neira no se inmutan. Están acostumbrados a pelear y a morir. Por de pronto, ingresar a la montonera significaba ya una prueba heroica: el recibir veinticinco azotes sin dar señales de dolor, o pelear, a machete, con Lorenzo Illanes, el segundo de la partida.

Está Neira en la cúspide de su gloria. Así lo presenta Blest Gana en "Durante la Reconquista". A la cabeza de sus jinetes galopa el guaso con un vistoso uniforme de oficial, regalo de San Martín. Mangas azules, pechera roja, doradas charreteras. Lleva en su bolsillo una carta de San Martín, gaucho matrero: **Sé con gusto que usted está trabajando bien. Siga así y Chile es libre de maturrangos. Dentro de poco tiempo tendrá el gusto de verlo su paisano y amigo.—José de San Martín.**

Y otra vez recuerda Neira a Benavides. También trató San Martín de atraerlo a la causa de la patria, pero falló con él su certero instinto gauchesco.

Por este tiempo derrota Neira a un escuadrón de soldados españoles en las cercanías de Quilvo, en Curicó, sólo con un grupo de los suyos. Había entre éstos algunos chilotes. Desarmados y heridos, los hombres lo miran con lamentable actitud de vencidos. Neira les tira puñados de monedas de plata, y les dice:

—Tomen para que se vayan a curar y nunca vuelvan a meterse con Neira.

No obstante, en su naturaleza cerril luchaban las dos tendencias de su vida, la buena y la mala, hasta que ésta predominó sobre la primera.



Es característico, en este sentido, el asalto a los soldados del mayor Borgoño, agente de San Martín, que sale de Talca a la cordillera, en busca de Freire, con el que se va a unir en el boquete de Curillinqui.

Neira lo rodea, considerándolo como realista. Ha decidido fusilarlo; pero su gesto enérgico salva a Borgoño.

Nunca se supo si Neira lo creyó realmente realista o si fué la casaca vistosa de Borgoño, según declaración posterior de éste, la que movió a Neira en su contra.

Poco después, Freire ocupa la ciudad de Talca. Son los tiempos posteriores a Chacabuco. Ha terminado la reconquista española, pero el montonero no se dió cuenta o no quiso enterarse de que se iniciaba una nueva época de orden y de progreso en la República, ya independizada. Neira y sus hombres asaltan casas de fundos, violan mujeres y roban caballos y vacunos.

Freire lo llama a Talca y trata de hacerle comprender que él es un oficial del Ejército patriota, que aun los españoles están en Chile y la patria lo necesita. Neira debió creer que era una reprimenda amistosa del general o sobreestimó en exceso los servicios que el Ejército patriota le debía. Según lo comenta la tradición, el montonero respondió al general:

—Sin saltear no podría vivir, mi general. Prefiero la muerte.

Freire lo deja marchar, pero su decisión está ya tomada. Si Neira reincide, lo fusilará. No pasan muchos días. Unos campesinos traen la noticia de que la banda de Neira ha asaltado a unas mujeres indefensas y las ha violentado, llevándose todos los animales y enseres de la hacienda.

Un piquete de soldados lo persigue por el llano de Cumpeo y lo apresa. Atado de las manos, llega el héroe bandido a Talca.

Un consejo de guerra lo condena a muerte. Y Neira se desploma, acribillado por balas hermanas, como un delincuente vulgar, junto a una vieja pared de adobes de la cárcel de Talca.

M. L.

La travesía de la cordillera en 1700

Por Juan BAUTISTA RAMOS

La carretera internacional que une a Chile con Argentina, seductoramente plana en su epidermis de concreto, nos ha hecho olvidar con ingratitud la remota aventura de una travesía por la cordillera largos días, enhorquetados en el lomo de una mula. A la distancia, las diferencias pretenden ser humorísticas, olvidando lo mucho de heroico que tuvieron. El progreso ha borrado con el brillo alucinante de sus conquistas, las fases que prueban las mejores virtudes del esfuerzo creador del hombre. ¡Con cuánta comodidad y alegría nos es fácil y agradable gozar hoy de los paisajes de natura en la montaña, a través de la ventanilla de un "pullman" de ferrocarril, de un avión surcando el espacio como un pájaro de metal, o de un automóvil que reduce a nada las más largas distancias en las latitudes de la civilización! El poema del tiempo ha abolido las penurias del espacio mal transitado por lo rudimentario de los transportes. Es así como al atravesar hoy la cordillera sobre elementos tan excepcionalmente cómodos y rápidos, lastima nuestra imaginación el ponernos a pensar en lo dramático y casi imposible que resultaría el pasar los Andes en mula, allá en los lejanos tiempos de la Conquista española, y aun en los tiempos de la Independencia. Evocar este forzoso turismo, es hacer pintura de la titánica voluntad del hombre para vencer los obstáculos más bravíos de la naturaleza. No está mal que las generaciones actuales vuelvan la vista, de vez en cuando, hacia esos episodios que parecen intrascendentes.

Muchas veces hemos oído hablar de gentes que atraviesan la cordillera de los Andes sobre el paso lento de un mular paciente y vigoroso. Los arrieros lo hacen con alguna frecuencia y aun hoy, cuando la cordillera está poblada de defensas para el hombre, suele tener tragedias imprevistas que desbaratan las previsiones humanitarias que tratan de resguardar la vida del viandante. Imaginaos hace dos siglos y medio, cuando las abruptas piedras eran en su totalidad como las aristas de un infierno, prontas a tragarse al valiente que las desafiaba. El padre jesuita Antonio María Fanelli la ha descripto en su célebre carta que apareció publicada en Venecia en el año 1770, y que la "Revista Chilena de Historia y Geografía" reeditó en 1929. Las observaciones minuciosas de que hace gala el sacerdote, no constituyen para nosotros una novedad. Es muy cierto que la topografía cordillerana sigue siendo la misma hoy que ayer. Lo que vale la pena destacar, son las diferencias de vibración en las emociones. El concepto de la soledad y del sacrificio nos viene a la razón en la medida que la descripción pinta la congoja del hombre en tales desolaciones. El interés de la carta del padre Fanelli es un documento de psicología y arte, basado exclusivamente en el tiempo. Así dice el padre Fanelli:

"El camino es casi todo por las orillas de las cimas de las montañas, no más ancho que un palmo, que forma una profundidad horrible. Corre un río impetuoso que espanta con sólo mirarlo, y algunos de los sacerdotes cerraban los ojos haciéndose llevar por las mulas en razón de que les vacilaba la cabeza. De noche nos deteníamos en aquellos cóncavos valles, que son extremadamente fríos por los vientos que pasan silbando entre las nieves. Nos helábamos bajo los pabellones portátiles que conducíamos con nosotros, a fin de guarecernos en procura de reparador descanso. Las nieves nos lastimaban la vista hasta lagrimear sin pausa frente a los reverberos mordaces que nos rodeaban en todas direcciones. No hacíamos otra cosa todo el día que bajar y subir por aquellos precipicios espantosos que nos invitaban a morir trágicamente a cada paso. Si la mula se asusta o resbala un poco, se verá convertida en pedazos en el fondo de un barranco. Antes de llegar a la mitad de un camino, —continúa diciendo el padre Fanelli—, encontramos a dos mercaderes, los que pasando dicha cordillera cayeron al suelo muertos, helados por el frío. Un poco más adelante encontramos otra víctima de la misma causa: era este un indio que llevaba cartas de negocios. Al octavo día de viaje, al pasar por una de aquellas faldas traicioneramente filosas, una mula se nos precipitó al fondo: llevaba dicho animal dos cajas de libros que fueron a dar al río. Gran trabajo costó rescatar los volúmenes, mientras la pobre mula se había despedazado al ir rodando sin salvación por la ladera. Más tarde otras dos mulas cargadas de hierba han de perecer en idéntico accidente. Lue-

Empresa Aróstegui Funerales M.R.

EN SANTIAGO:
CASA MATRIZ - 10 de Julio 981 - Fono: 85724
CASA CENTRAL - San Antonio 401 - Fono: 30724
SUCURSAL N.º 1 - B. O'Higgins 43 - Fono: 86409
SUCURSAL N.º 2 - B. O'Higgins 3547 - Fono: 92261
GERENCIA - Serrano 662 - Fono: 60475

EN VALPARAISO: CASA CENTRAL - Edwards 625 - Fono: 7561
COCHERAS Y TALLERES - Canciani 750

SERVICIOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TODAS SUS CATEGORIAS

CON UN BUEN EQUIPAJE SU

Viaje



SERA MAS COMODO

GATH & CHAVES presenta interesantes y prácticas prendas y artículos especialmente indicados para que los viajes sean más agradables. Han sido cuidadosamente seleccionados y representan la palabra más avanzada en cuanto a la moda se refiere.

TODO DE LA MEJOR CALIDAD
A PRECIOS MUY VENTAJOSOS

Pedidos contra reembolso a Casilla 75-D.
SANTIAGO

GATH & CHAVES

ESTADO ESQUINA HUERFANOS
SUC. VALPARAISO Y CONCEPCION

go, uno de los sacerdotes cayó también en otro río: inmediatamente sus compañeros atinaron con celeridad a arrojarle un lazo del cual pudo asirse cuando estaba combatiendo contra la violencia de la corriente, en situación muy desesperada". El viajero matiza con estas palabras la patética descripción de su viaje: — "por los desastres ya citados podrá Ud. juzgar cuáles son los peligros de estas travesías; yo solía decir a mis compañeros que **si el demonio me ofreciese rescatar mil almas a cambio de pasar la cordillera a caballo, rehusaría la oferta tan exigidamente cristiana, con tal de no pasarla".** Y agrega más adelante: —"al noveno día de camino llegamos al punto más alto de la cordillera, y nos pareció haber entrado en el tercer cielo con el apóstol San Pablo, al vernos en aquella inmensa sublimidad, en donde los fríos son tan excesivos que parten los labios y las mejillas de los pasajeros. La vista es incomparable. El hombre recibe la impresión que desde aquella cumbre gira a sus pies un mundo entero de tierra espectacularmente nueva. Es claro que el padre Fanelli exagera un poco las impresiones de aquello que contempla. La novedad de un paisaje tan extraordinario, agranda la pupila de quien lo contempla. Es el peligro de creer a pie juntillas en todo lo que dicen los cronistas de la vieja historia de los conquistadores. Por ejemplo, hay una parte donde hablando de Santiago, dice que **"no hay lluvias en todo el año"** y que éstas se notan en el **"mes de agosto, que es cuando comienza el invierno".** Más adelante afirma que **"el último terremoto duró poco menos de un cuarto de hora con terribles sacudidas, cayéndose algunas casas".** El padre Fanelli no era andaluz y, sin embargo, habla de un temblor cuya duración tan prolongada de un cuarto de hora es posible que le haga merecedor de un premio a su fantasía. Lo cierto es que la travesía de la cordillera de los Andes en el 1700 ha sido una de las hazañas más admirables del hombre para establecer sus medios de comunicaciones. A través de los múltiples episodios dramáticos a que ha dado margen el sacrificio de tales viajes, ningún esfuerzo es más digno de alabanza que aquel que desplegaron los hermanos Clark para ahorrarle a los pueblos del Atlántico y el Pacífico esta penuria harto fatigosa de las marchas en mula por los desfiladeros de la montaña. Los hermanos Clark deben ser catalogados como los más grandes conquistadores de los Andes, en nombre del progreso. Todavía no se ha rendido el homenaje que se merece ese grandioso sacrificio que significó el estudio de la línea ferroviaria que posteriormente unió a estos dos países. Fué tan voluntarioso el tesón y el esfuerzo desplegados, tan segura y penetrante la visión técnica a través de aquellas impenetrables moles invencibles, tan vigorosa la audacia de los proyectistas que cuando hoy el Ferrocarril Transandino sube, baja y bordea laderas de abismos o pináculos enjoyados de sol, cuesta creer que hayan sido sólo dos hombres los que se atrevieron a trazar, sobre aquellas maravillas infernales, el camino victorioso de una máquina de tren. El contraste **entre la carta del padre Fanelli y los planos deslumbrantes de la ingeniería civilizadora,** obliga nuestro homenaje a la capacidad moral del hombre. Razón tuvo Amado Nervo cuando un día, a la orilla de sus propios sueños, levantó de pronto las pupilas para preguntar sin fiebre y sin jactancia al incrédulo que pasaba: —"¿Quién será el Cristóbal Colón de algún planeta?"



FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA

ITINERARIOS DE TRENES DE PASAJEROS

DOTADOS DE CONFORTABLES COCHES DORMITORIOS Y COMEDORES
ENTRE ANTOFAGASTA, ORURO, LA PAZ

Antofagasta	Sale:	Viernes	8.00	horas
Oruro	Sale:	Sábado	11.00	,,
La Paz	Llega:	Sábado	18.30	,,
La Paz	Sale:	Martes	13.30	,,
Oruro	Sale:	Martes	20.45	,,
Antofagasta	Llega:	Miércoles	21.45	,,

ENTRE ANTOFAGASTA, CALAMA, ANTOFAGASTA

diariamente, menos Domingos

Antofagasta	Sale:	12.00	Calama	Sale:	10.15
Calama	Llega:	18.40	Antofagasta	Llega:	16.10

Coche Comedor entre Antofagasta y Baquedano. Entre Baquedano y Calama hay servicio de refrescos, únicamente

PARA MAYORES INFORMACIONES, DIRIGIRSE A:

OFICINA GERENCIA TRAFICO, EN ANTOFAGASTA, Y HUERFANOS 972,

OFICINA 408 — 4.º PISO — CASILLA 91-D., EN SANTIAGO

Microfilosofías

Por

Carlos Otero Silva

DERECHAS E IZQUIERDAS.

Nuestra ciudadanía se encuentra dividida en dos clases, que son llamadas fuerzas de Derechas y de Izquierdas.

En el trato cotidiano, los hombres que forman estos dos grupos son más o menos amables entre ellos, pero en el fondo de sus espíritus se odian o se repelen como corrientes positivas y negativas, y en las luchas políticas es donde aflora este encono hasta límites casi increíbles.

Sin embargo, estas dos corrientes ideológicas se necesitan, pues el hombre de Derecha es el hombre de orden y de organización, y el hombre de Izquierda es el hombre de expansión, de amor y de armonía.

La suma de estos cinco atributos del pensamiento político-filosófico es la que hace el ideal de las democracias.

No debemos confundir al hombre de Derecha con el rico egoísta seudocristiano, ni al hombre de Izquierda, con el incendiario sin Dios ni ley, demagogo y logrero. No. Tan respetable para la colectividad es uno como otro: se necesitan y se complementan, como se necesitan el orden, el amor, la organización y la armonía.

Lo que falta es la unión de estos dos conglomerados que forman la nación chilena, de tal manera que estas dos distintas vibraciones, unidas, formen una gran fuerza constructiva, cuyo norte sea la felicidad de la patria.

PANAMERICANISMO.

Los que hemos luchado y seguimos luchando por la efectiva unión indoamericana, hemos visto con profundo agrado y mucha alegría la unión, que ya es un hecho y la culminación de nuestros anhelos, respecto a Chile y Argentina. Ya se ha vertido en un protocolo que muy luego los Excelentísimos señores Gabriel González Videla y Juan Domingo Perón deberán firmar en Mendoza.

Este hecho nos ha dado mayores bríos para seguir luchando por el ideal bolivariano. Pero para que este ideal sea alguna vez un hecho real, cuyo primer paso han dado las Cancillerías de Chile y Argentina, es de necesidad absoluta abordar primeramente un problema que es básico resolver: el mejor conocimiento de los países indoamericanos.

Es increíble el desconocimiento, no sólo de la situación geográfica de estos países, sino que existe una ignorancia crasa de sus industrias, de su economía, de su literatura, de su potencial económico-social, de su minería, de sus sabios, de su historia, de sus inquietudes espirituales, filosóficas y artísticas de todos los países de América latina. Sabemos, en cambio, todo lo que se puede saber de los países europeos, asiáticos y orientales, tanto como de los Estados Unidos; conocemos sus artistas, sus políticos, sus ideas, su economía, su historia y su prehistoria, su literatura, etc.

El mismo interés que hemos puesto en conocer a Napoleón, Wáshington, Bismarck, Lafayette, a los reyes de Inglaterra, Francia y España, a los sheiks y a los bracmanes, a los turcos y egipcios, de hogaño y antaño, debemos poner en conocer a Bolívar, Miranda, O'Higgins, San Martín, Sucre, Flores, Roca, Rocafuerte, Santander, Trujillo, Artigas, Alvear, Jovellanos, Rivarola, etc., para no nombrar sino a sus más ilustres mandatarios. Debemos conocer su geografía, sus industrias extractivas, su economía, su idiosincrasia y su folklore, su historia y sus inquietudes espirituales y morales. Debemos conocerlos bien, y dar un mentís a esos versos populares que se dirigen a un estudiante flojo que dicen: (fragmentos)

"Te quedarás como un zote
y un necio de capirote,
pondrás a Lima en Europa,
a París en las Filipinas
y a Santiago en las Malvinas".

"Y a Londres en Concepción.
Dirás que un hombre honrado
es un lindo panorama
y a la Puna de Atacama
la pondrás en el Japón"...

Así, cuando cada una de estas naciones se dé a conocer a sus vecinas y hermanas, cuando el intercambio cultural, económico, social y político nos haya dado a todos un conocimiento cabal de las costumbres e idiosincrasia de estas repúblicas, entonces será mucho más fácil el ideal bolivariano por el cual seguiremos luchando, y que será materia de otros artículos.

TUBERCULOSIS.

El terrible flagelo que azota a nuestro país, que va en aumento progresivo, deberá ser estudiado de manera preferente por los organismos técnicos de nuestro Gobierno, con el fin de poner una valla a este aumento que está minando lenta, pero seguramente a nuestra raza.

Demos una ojeada a la estadística oficial, que no registra exactamente todos los casos, pero que nos habla claramente y muy en alto de esta calamidad. En el año 1917 se registraron 8.659 casos; en 1920, 9.342 casos; en 1926, 10.112 casos; en 1932, 11.155 casos; en 1938, 11.388 casos; en 1942, 12.381 casos; en 1945, 13.013 casos, o sea tenemos un porcentaje pavoroso de 230,6 por cada 100.000 habitantes.

Por los estudios científicos hechos, el bacilo de Koch ataca preferentemente desde la edad de 25 a 35 años, o sea cuando el individuo empieza a dar los frutos de su educación, cuando constituye la familia, cuando está en la flor de la edad.

Los hospitales están repletos y deben rechazar enfermos, pues no tienen cabida en ellos todos los afectados, que carecen de recursos, y éstos alcanzan a unos 10.000 individuos, que deambulan sin tener cómo curarse y que sirven de vehículos de contagio.

Como es sabido, las causas de este mal se derivan del alcoholismo y de la mala alimentación y de las condiciones de vida de nuestro pueblo, que de malas se han convertido hoy, gracias a la carestía de la vida, en paupérrimas.

La solución de este problema, que es gravísimo, porque afecta a toda la raza, hay que afrontarla luego, tomando como base una sincronización de la economía, la educación, la habitación, la medicina preventiva y curativa. Hay que tomar en cuenta que no es sólo un problema de carácter médico, por lo que se necesita una coordinación de todos los organismos del Estado para poner un atajo a este mal. De lo contrario, llegará un momento en que los recursos de la ciencia y los económicos no bastarán para detener este flagelo que, como hemos visto, va en aumento.

NUESTRAS PROVINCIAS

Tarapacá

Por Mauricio HARTARD EBERT

Se ha dicho que el porvenir de Chile está en sus provincias ya que son ellas, económicamente, las que impulsan el porvenir del país. En efecto, de norte a sur de la República, nuestra patria es como una inmensa usina, donde se labora sin descanso, lejos de los ajetreos de la capital.

Aun cuando ya se ha especulado bastante con la frase, hay que repetir, una vez más, que Chile no es Santiago y que en las provincias se está moldeando el futuro de la patria.

En cada número de "En Viaje" vamos a dar una sinopsis, lo más completa posible, dentro de la índole de nuestra publicación, del auge y desarrollo de cada provincia, apuntando sus características principales, tanto demográficas, como productoras e industriales.

Empezamos con la provincia de Tarapacá, centro productor y minero que, gracias al esfuerzo de sus pobladores, encara con firmeza y decisión su destino.

Por el norte, la primera provincia de Chile es Tarapacá, que se forma en la actualidad por el departamento de Arica, que antes pertenecía a Tacna —región que por el acuerdo sobre límites, efectuado en 1928, pasó al Perú— y por los departamentos de Pisagua e Iquique.

La provincia se puede dividir en cinco zonas, de acuerdo con su topografía, siendo la primera la que se forma por las playas de la costa, que constituyen terrenos arenosos y áridos. La segunda zona comprende las serranías de la costa, que se extiende entre las playas y la pampa del Tamarugal. Después viene la tercera zona, formada por la pampa del Tamarugal, que es una llanura inmensa y árida colocada a una altura que fluctúa entre 1.030 y 1.200 metros sobre el nivel del mar. La cuarta zona comprende los declives que unen la pampa con la cordillera, y la quinta zona es la cordillera misma que separa la provincia con Bolivia.

En el departamento de Arica hay numerosas quebradas, entre las que se destacan las de Camarones, Camiña, Lluta y Azapa.

El Loa es el único río que llega al mar y es el que surte de agua a Antofagasta. Este río proporciona riego a ciertos sectores y produce fuerza motriz para el mineral de El Toco. Los demás ríos de la provincia son de escaso caudal, por lo que no alcanzan a llegar a la costa.

El departamento de Arica tiene una especial importancia internacional, debido a que su ubicación geográfica lo coloca como puerto obligado de Bolivia y de algunas regiones del Perú. Además, esta región será en el futuro el punto de partida del proyectado ferrocarril transcontinental que unirá nuestro país con las costas del Brasil.

La agricultura de la provincia de Tarapacá se encuentra principalmente en los valles de Lluta, Azapa, Víctor y Putre. En la zona cordillerana existen praderas de relativa importancia que permiten la crianza de ganado, en especial llamas y alpacas, que son animales característicos de esta parte de nuestro país.

En los departamentos de Pisagua e Iquique la agricultura es prácticamente sin importancia y predomina la minería como factor de producción, ocupando el primer lugar el salitre, que es la riqueza de la provincia.

Tarapacá tiene una superficie de 55.287 kilómetros cuadrados. Sólo el 9% de dicha extensión puede considerarse como apropiado para la agricultura. El resto comprende territorios estériles, como arenales y salitrales.

Las características climatéricas de la región son las de las zonas semitropicales. En Arica la temperatura varía sólo entre 23 grados como máxima y 15 como mínima y en Iquique las fluctuaciones medias son de 21 a 14 grados. Las lluvias son muy raras y las precipitaciones, escasas.

El censo de población efectuado en el año 1940 —que es el último que se ha realizado en el país— indica el siguiente número de habitantes en los departamentos de la provincia:

Población de Tarapacá:

Departamentos	Habitantes
Arica	21.836
Pisagua	4.957
Iquique	77.304
Total provincia . .	104.097

En la fecha del censo, la ciudad de Iquique, que es capital de la provincia, contaba con una población de 38.094 habitantes y la ciudad de Arica tenía 14.064 personas.

La Dirección General de Estadística ha clasificado la población de Tarapacá en la siguiente forma, en lo que se refiere a las actividades de que depende:

Actividades de la población

Clasificación	Habitantes
Agricultura y pesca . .	12.522
Industrias extractivas .	31.520
Industrias manufactureras	10.471
Edificación y construcción	2.289
Transportes y comunicaciones	9.609
Comercio	9.025
Hoteles y servicios personales	3.829
Servicios públicos y otros	19.313
Rentistas	997
Varios	4.522
Población total	104.097

Las personas que son patrones o que trabajan en forma independiente llegan a 9.081, según los datos de 1940. Los empleados eran entonces 4.932 y los obre-

ros alcanzaban a 22.695. Un total de 63.051 habitantes se clasificaron como familiares, 1.628 como efectuando trabajos de servidumbre y el resto eran personas que estaban desocupadas.

El volumen de la producción agrícola de la región de que se trata es pequeño en comparación con otras provincias del país. Los informes que se tienen sobre esta materia permiten indicar las siguientes cifras:

Producción agrícola anual

Productos	Quintales
Maíz	13.000
Papas	6.000
Trigo	1.500
Cebada	50
Arvejas	30

Estudios efectuados sobre la producción agrícola de la provincia indican que en algunos valles se obtienen también forrajes de buena clase y que en otros sectores se producen apreciables cantidades de frutas de muy buena calidad. Las plantaciones de olivos han dado resultados bastante favorables en los valles de la provincia de Tarapacá.

La existencia de ganado en esta región del país se estima en las siguientes cantidades:

Existencia de ganado

Clase	Cantidad
Llamas	45.000
Alpacas	20.000
Ovejunos	35.000
Vacunos	2.000
Porcinos	2.500
Caprinos	3.500
Caballares	5.000
Mulares	1.500
Asnales	5.000

La minería es la actividad principal de la provincia de que se trata en estas líneas. Así, por ejemplo, en los años que se indican a continuación, el valor de su producción ha sido el siguiente:

Valor de la producción minera

Años	$ m/cte.
1940	184.495.847
1941	156.054.655
1942	148.604.317
1943	149.110.784
1944	135.405.230

La extracción de caliche de las ocho oficinas que estaban en trabajo en el año 1944 alcanzó a 1.860.606 toneladas y la producción de salitre fué de 206.880 toneladas. Además, se obtuvieron 269.370 kilos de yodo.

En estas actividades trabajaron, en el año indicado, un total de 4.490 obreros y 409 empleados.

Las estadísticas oficiales indican la siguiente producción minera para la provincia de Tarapacá, durante el año 1944:

CANTIDADES Y VALORES DE LA PRODUCCION MINERA

Productos	Unidad	Cantidad	Valor $ m/cte.
Minerales de oro, plata y cobre .	Kilos	40.000	46.128
Azufre	Tons.	11.937	11.300.113
Kieselgur	Tons.	370	250.782
Sal común . . .	Tons.	45.691	15.119.700
Salitre	Tons.	206.880	92.057.721
Yodo	Kilos	269.370	12.315.146
Guano	Tons.	5.637.401	4.315.640
		Total . . .	135.405.230

Entre las principales azufreras se destacan las de Tacora y Chupiquiña. La sal común se obtiene en Lagunas y Punta de Lobos y el guano se explota en Pabellón y Pica.

Referente a las actividades industriales, los establecimientos que controla la Oficina de Estadística son unos 66, de los cuales 36 se dedican a la elaboración de artículos alimenticios, siendo gran parte de ellos panaderías y amasanderías. Trabajan en estas industrias unos 660 obreros y 140 empleados. En el año 1944 el valor de la producción industrial fué calculado en 66 millones de pesos, moneda corriente. En materias primas nacionales se emplearon en dicho año productos por valor de 18 millones y 16 millones en materias importadas.

La provincia de Tarapacá cuenta con 1.000 kilómetros de vías férreas. Se une con Bolivia por medio del ferrocarril que parte desde Arica y que llega a La Paz.

Entre los caminos principales se encuentran el longitudinal central que tiene 460 kilómetros y que se extiende desde el límite sur de la provincia hasta la frontera con el Perú. Hay igualmente caminos transversales de cierta importancia, entre los que merecen indicarse el del Valle del Lluta y el del Valle de Azapa.

Respecto al movimiento de sus puertos, es interesante indicar que en el año 1944 el tonelaje movilizado por el puerto de Iquique alcanzó a 522.268 toneladas, de las cuales 309.622 correspondieron a exportaciones. En el mismo período el movimiento del puerto de Arica acusó una cifra de 114.337 toneladas. De esta última cifra, 51.547 toneladas correspondieron a mercaderías en tránsito, preferentemente a Bolivia.

M. H. E.

El magnífico Hotel Pacífico de Arica



UN PASO MAS EN LA CONQUISTA

DE NUESTRO TURISMO

El hotel de La Serena

Por JORGE VARAS S.

En aquella ciudad costanera, reclinada sobre colinas en el centro de la inmensa bahía de Coquimbo y al margen del río que fertiliza el famoso valle de Elqui, se imponía un hotel de turismo. Lo tiene por fin, y lo tiene en forma digna de la ciudad cuna de tantas familias patricias chilenas. Desde luego, su ubicación fué todo un acierto. El Hotel Maipo se levanta hoy en "el alto de Santo Domingo", el sitio mismo desde donde nuestros antepasados vieron tantas veces, no sin cierto frío en las entrañas, arribar a Coquimbo los siniestros galeones de los piratas Sharp o Davis, flameante al viento la bandera negra, precursora de desolación y muerte. Una circunstancia casual ha venido a favorecer esa ubicación. En La Serena, la Plaza de Armas y el centro comercial están completamente descentrados, situados tan sólo a una cuadra del límite poniente de la ciudad. Por este motivo el Hotel Maipo, aunque vecino a la antigua Plaza Mayor y muy próximo al corazón de la ciudad, queda ubicado también al borde de la colina donde se levanta La Serena, con vista dilatada sobre la vega, la playa y toda la bahía de Coquimbo.

De estilo neocolonial, el Hotel Maipo abre su portalón principal bajo un arco esculpido en la misma losa con que allá se edificaban antaño los vetustos templos. Las macizas puertas claveteadas se encuadran entre faroles de fierro y ventanas enrejadas. Dos largos corredores se extienden ante el segundo y tercer pisos, a lo largo de todo el frente que mira al poniente. Todas las habitaciones que ocupan ese lado tienen salida sobre esos corredores, y delante de sus puertas-vidrieras se abren otras hojas cubiertas de celosías, lo que permite dar sombra a la par que ventilación a los cuartos, durante la hora del calor. Esas caladas celosías dan cierto misterio a las ventanas y se espera entrever tras ellas dos obscuras pupilas morunas, mirando las libres lejanías. Delante del hotel corre un jardín con alguna pendiente, donde brilla un espejo de agua y varias mesas ofrecen sombra bajo vistosos quitasoles. Detrás del hotel corre otro jardín, presidido por una pila colonial.

El interior del hotel es elegante y confortable. Entre sus motivos ornamentales sobresale la decoración mural del bar, donde en vibrante colorido aparece la llegada del pirata Drake a Guayacán a ocultar sus tesoros. Grandes lámparas de fierro penden de los artesonados del hall. El amoblado, tanto de ese amplio hall, como de los salones, comedores y dormitorios, se hace notar por su sobria y severa elegancia.

La carencia de planta elaboradora de gas de alumbrado en La Serena, lo mismo que la falta de electricidad industrial, creó un verdadero problema a los constructores para la dotación de agua caliente en los departamentos. Lograron subsanarlo instalando duchas temperadas por electricidad corriente, anexas a cada dormitorio, y servicios de baños de tina calentados por calefones.

Desde la penumbra de las habitaciones se hace admirable el realce y delicado brillo que adquiere la visión sobre la vega y el mar. Todas las casas que ocupaban el frente fueron demolidas. Abajo se extiende un parque, todavía en construcción, limitado dos cuadras más allá por las grandes arcadas, el macizo torreón, las enrejadas ventanas y los rojos tejados de la estación ferroviaria. Más atrás, la vega bosques, arboledas y, al fondo, los blancos penachos de las olas frente a la herradura azul de la bahía de Coquimbo. Durante la noche, las luces del puerto parecen centuplicarse, diseminadas en un área enormemente alargada.

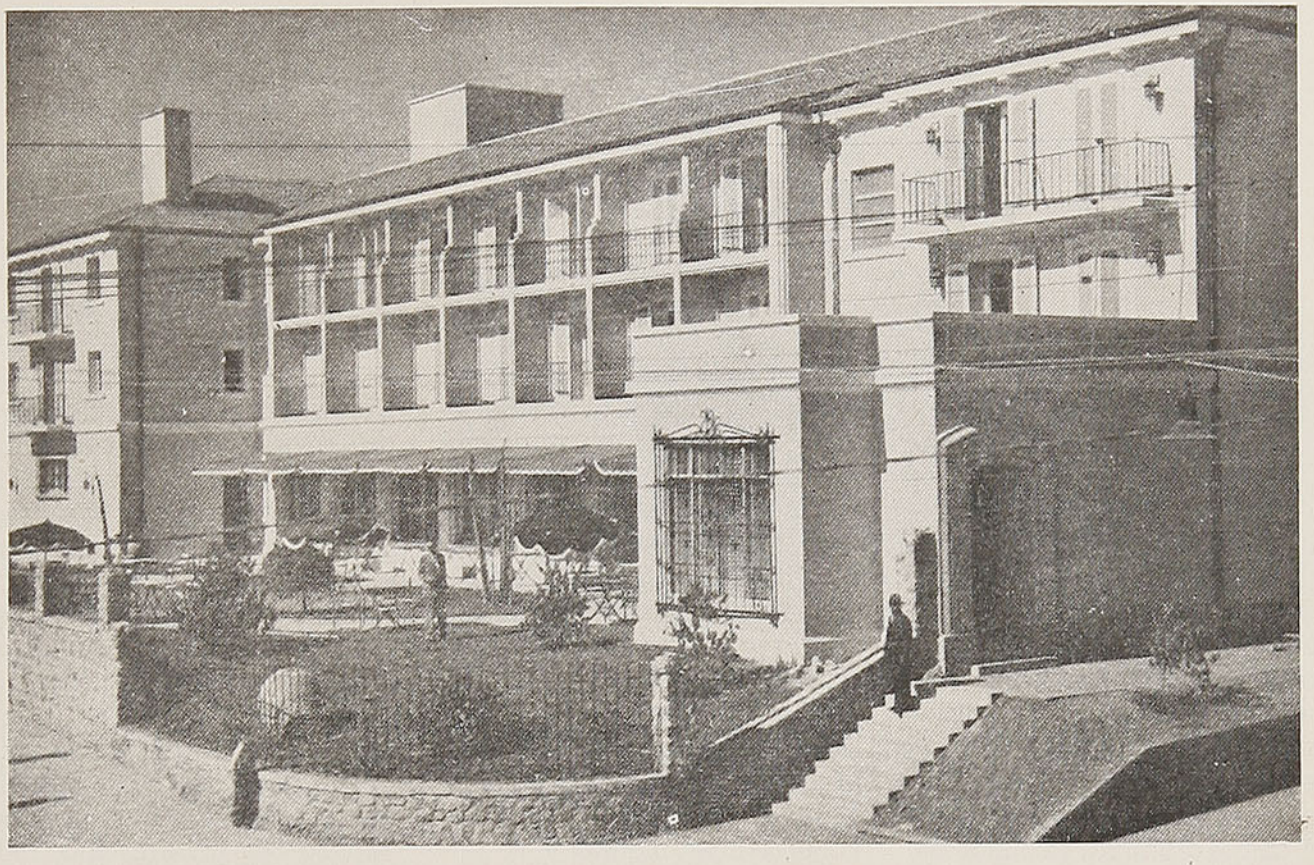
HOTEL MAIPO DE LA SERENA

Capacidad: 102 camas y 102 baños.
Tarifa por persona: $ 40,00 y $ 60,00 diarios en invierno, sin comida.
$ 75,00 y $ 100,00 por persona, sin comida y en verano.
Almuerzo o comida, $ 45,00.
Desayuno, $ 10,00.
Propiedad del Consorcio Hotelero de Chile, S. A.

CASA BLANCA

LOS VINOS QUE *saben* MEJOR
A LOS QUE *saben* DE VINOS

Haga sus pedidos al teléfono N.º 51951



Este nuevo aporte al turismo nacional se levanta en "el alto de Santo Domingo", el sitio mismo desde donde nuestros antepasados vieron arribar a Coquimbo los siniestros galeones de los piratas

¿Por qué se le llamó Hotel Maipo? Ese nombre, indudablemente, produce desconcierto. Se ha sugerido la idea de llamarlo Hotel Francisco de Aguirre. El nombre de ese ilustre fundador de la ciudad solariega le quedaría, sin duda, más a tono. (1)

La Serena posee admirables condiciones para estación de veraneo y centro de turismo. Ciudad y balneario a un tiempo, disfruta de todos los recursos de la capital de una provincia junto a una maravillosa cadena de playas. Su propia playa, aunque se le ha dado fama de bravía y peligrosa, lo es indiscutiblemente menos que las de Viña del Mar, Cartagena o las de muchos otros balnearios del centro y sur del país. A quince minutos en auto se encuentra Peñuelas. Sus aguas tibias, su oleaje manso, la carencia de corrientes o de arenas movedizas, la circunstancia de ser posible internarse en sus aguas sin el menor riesgo, le dan todas las condiciones que pueden pedirse a una playa para hacer de ella un ideal sitio de baños, y ciertamente en Chile no hay otra semejante. Al norte queda la Punta de Teatinos, lugar agreste y admirable, donde luchan eternamente las olas embravecidas, contra los enhiestos acantilados y los indomables arrecifes. Algo más al sur de Coquimbo, Playa Blanca abre sus diminutas costas bañadas por una suave resaca que quiebra sobre un arenal tan blanco, cual si fuera de sal. Más allá, Guayacán ofrece a los nadadores su playa quieta y silenciosa como una piscina. Al lado opuesto de la misma bahía, se encuentra el balneario de La Herradura, donde es fama que los corsarios ocultaban otrora sus tesoros, lugar muy concurrido hoy durante los estíos, por las familias de Coquimbo. Hay por esos lados balnearios para todos los gustos y para todas las condiciones. El veraneante que desee hacer en La Serena su estación de descanso en familia, puede elegir un balneario para los suyos a lo largo de la inmensa bahía de Coquimbo, a su gusto, según lo prefiera con oleaje o remanso. Si le place veranear alegremente, La Serena le ofrece una sociedad distinguida y culta, donde las muchachas florecen con la elegancia, tersura y lozanía de las rosas y los claveles que, incomparables de belleza, perfuman sus jardines. Como estación de invierno, ofrece La Serena no menos condiciones: la temperatura nunca desciende ahí a menos de diez grados centígrados; en sus calles se prodiga un tibio sol de invierno, y hacia el interior se extiende el famoso valle de Elqui, célebre en todo Chile por su feracidad, notable estación de cura para las afecciones pulmonares. Poco antes de Teatinos queda la nueva planta elaboradora de cemento "Juan Soldado" y algunos kilómetros más al norte, el establecimiento explotador de minerales de hierro de "El Tofo", industrias ambas muy interesantes de visitar.

Tan sólo dos inconvenientes presentaba La Serena para ser uno de los sitios privilegiados para veranear e invernar: su alejamiento de la capital y la carencia de un hotel que ofreciera toda clase de comodidades a sus huéspedes. El progreso de los medios de locomoción va acortando poco a poco las distancias, y el Hotel Maipo borró ya el segundo de esos escollos. Unicamente falta ahora que La Serena sea conocida como deliciosa ciudad de turismo en ambas estaciones. La propaganda tiene la palabra.

J. V. S.

---

(1) Tal vez, al aparecer este artículo, el Hotel Maipo lleve ya otro nombre.

PROSAPIA Y FISONOMIA

DE UNA CIUDAD

San Ambrosio de Linares

Por MARTA AGUILA

Antes de la invasión española, ocupaban la región donde hoy está situada la provincia de Maule, varias tribus indígenas. En la ciudad de Linares estaban los batucos, llamados así por el batu o batro (totora), que abundaba allí. En San Javier vivían los loncomillas; en Perquilauquén, los perquilauquenes y así los indios tomaban sus nombres de algún río, planta, cerro, o animal peculiar de la región.

Los conquistadores llamaron a la provincia Isla de Maule y la encontraron rica y fértil. Recibieron encomiendas muy extensas y en un principio toda la provincia estaba dividida solamente en cuatro encomiendas, que eran verdaderos feudos. Fueron las encomiendas de Putagán, Loncomilla, Cauquenes y Purapel.

La encomienda de Putagán le fué otorgada por decreto del 1.º de agosto de 1549, directamente del ilustre y magnífico don Pedro de Valdivia, al conquistador alemán, venido con él a Chile desde el Cuzco, don Bartolomé Blumenthal, que entusiasmado por lo hispano españolizó su apellido, traduciéndolo a Flores. En aquella época era muy común encontrar mezclado al ejército español, militares mercenarios, alemanes, holandeses o belgas (flamencos) y este conquistador alemán fué el primer ascendiente en Chile de la tan tristemente célebre dama fatal de la Colonia, doña Catalina de los Ríos Lísperguer y Flores, la tan famosa "Quintrala". Don Bartolomé fué un colono muy emprendedor y nosotros los linarenses debíamos honrarlo con el nombre de Primer Agricultor de Linares y padre de la ganadería y molinería en la provincia, pues don Bartolomé sembró las primeras semillas españolas en sus tierras de Putagán, crió los primeros caballos, cerdos y ovejas habidos allí y construyó el primer molino y la primera carreta para aliviar a los indios, a los cuales trataba bondadosamente y que a su muerte recordó, dejándoles cuatrocientas ovejas y trescientos pesos. Su hija, doña Agueda Flores, fruto de su unión con una mestiza, hija del cacique de Talagante, casó con don Pedro Lísperguer, también alemán y militar de la Conquista al servicio del rey de España, rico encomendero de Cauquenes y Purapel y primer viñatero de Cauquenes. Este matrimonio vendió repartidas las encomiendas de Putagán, Cauquenes y Purapel, para trasladarse cerca de Santiago, donde don Pedro tenía otra encomienda. Purapel pasó a don Diego Jaraquemada; su hijo, don Antonio Jaraquemada y Silva, fué el primero que abogó en el Cabildo de Santiago, donde era regidor, por la fundación de una ciudad en la Isla de Maule.

La encomienda de Loncomilla, le fué otorgada a don Juan Gómez de Almagro.

Poco después se creaba la encomienda de Catentoa y se le concedía a don Alonso García. Su descendiente, don Diego Calvo Encalada, vendió dividida en dos la encomienda, pero en el año 1655 Catentoa era un fuerte y se criaban allí los caballos para el ejército español. La encomienda tomó el nombre de "Estancia del Rey", siendo su primer administrador don Diego de Jaque y Medina, caballero de gran abolengo, hijo del francés que vino a Chile en el séquito del gobernador Alonso de Rivera, año 1600, don Nicolás de Jaque, que en Tucumán casó con doña Inés de Medina; su hijo, cordobés, don Diego de Jaque y Medina, capitán de Caballería, Castellano del Fuerte de N. S. de los Remedios, Corregidor del Maule, 1650 - 1652, Administrador de la Estancia del Rey y Castellano del Fuerte de Catentoa, fué uno de los personajes de más campanillas en la colonia de la Isla de Maule. Su nieto, el capitán don Francisco de Jaque y Donoso, nacido en Purapel, fué nombrado superintendente de la fundación de Loncomilla en 1755. Sus descendientes, radicados en El Melozal y San Javier, son numerosos.

Los primeros viñateros de Linares, fueron: don Pedro Lísperguer, don Cristóbal de Amaya, don Domingo Lorenzo de Opazo, don Antonio de Vergara y don Gaspar de Salas.

Por decreto del 23 de mayo de 1794, se fundó la ciudad de San Ambrosio de Linares, en homenaje al Gobernador de Chile, don Ambrosio O'Higgins y al Intendente de Concepción, don Francisco de

Mata Linares, quien fué el que pidió a don Ambrosio la fundación de una ciudad, en la Isla de Maule, porque según él había que quitarles a sus fundadores un poco de rusticidad. Este don Francisco fué alma y vida de los trabajos de fundación y en compañía de Martínez de Rozas, vigilaron y dirigieron todo. Don Francisco de Mata Linares no dejaba tranquilo al obispo de Concepción, pidiéndole los fondos de la iglesia para financiar los gastos de fundación; por suerte, un obispo muy intransigente que había pasó a mejor vida y su sucesor, el obispo Roa, dió los fondos a don Francisco, tres mil novecientos pesos, que fué el total de gastos de la fundación de Linares. San Ambrosio de Linares se levantó sobre terrenos expropiados a doña Angela Vásquez y que no se pagaron hasta mucho tiempo después y para cobrarlos, sus herederos tuvieron que pleitear.

Los primeros vecinos de Linares fueron: don Faustino Ibáñez, don Lucas Contreras, don José Barros, don Agustín Rojas, don Antonio Aguilera, don Simón Lara, don Marcelo Olivares, don Pascual Lamilla, don Manuel Jiménez, don Dionisio Sotomayor, don Santiago Pincheira, don Pascual Alvarez, don Antonio Toro, don José Arriagada, don Ignacio Barros, don Antonio Lavín, don Simón Vásquez, don Andrés González, don José María Solís, don Ascencio de Astorquiza, don Estanislao Astete, don Mateo Bobadilla y don Andrés Chacón. Don Ambrosio O'Higgins declaró nobles a todos los vecinos fundadores de Linares.



Un aspecto de la vieja y señorial ciudad de Linares, que aun conserva un sello de romántica mansedumbre.

Las grandes encomiendas se parcelaron, se explotó intensamente la agricultura y las viñas, se construyeron molinos y puentes y se criaron caballos, mulas, ovejas, cerdos y en mucho menor escala, vacas y bueyes.

Poco después de fundado San Ambrosio de Linares, se avecinaron allí los Zúñiga, los Cortés-Monroy, Tapia, Sepúlveda, Aravena, Bruna, Astorga, del Campo, Fernández del Aguila (siendo suprimido Fernández y del), ahora el apellido es sólo Aguila, Gangas, Letelier, Lillo, Palacios, Pando, Parada, del Villar, Saavedra, Salas, Andia y Tapia, Urrutia, Cuéllar, Zárate, Recalde, Troncoso, Meza, Espinoza, Martínez, Molina, Prado, Lorca, Gómez, y los Délano, siendo el primer Délano que llegó a Linares, don Pablo Délano, nacido en Nueva York y que vino a Chile a la edad de doce años, pariente muy cercano del malogrado Presidente Roosevelt. El apellido, de origen francés, era De la Noix. Este Délano compró el fundo Arquén y aun sus descendientes residen ahí. De los mismos Délano, es el dinámico Coke, (Jorge Délano), dibujante, periodista y director de cine.

Como un dato curioso, citaremos el juicio de los Tapia. Los descendientes de don Juan de Tapia y de doña Margarita de Sáenz entablaron un juicio en época de la Colonia y aun no se ha fallado. Este juicio histórico se empezó en la corte de Concepción, en seguida pasó a la de Talca y ahora está en la Corte Suprema. Los Tapia llamados pobres, pleitean en contra de los Tapia ricos, por derechos a una tierras concedidas a don Juan por el Rey de España y que un nieto de él vendió a su hermano. Los hijos del hermano que vendió fueron los que entablaron el juicio, que dura ya sus dos buenos siglos.

M. A.

Tattersall de Maquinarias
COMPRAVENTA DE MAQUINARIAS PARA AGRICULTURA, INDUSTRIALES, ETC. POLEAS, CORREAS, EJES, CAÑERIAS, ETC.
CARLOS TRONCOSO AMIGO
CHACABUCO N.º 63 — TELEFONO 91874
SANTIAGO



Vista panorámica del sitio en que se encuentran ubicados los baños "El Corazón"

Aguas termales a un paso de Los Andes

L. 32º 49' — G. 70º 52' — El establecimiento de baños "EL CORAZON" está ubicado a seis kilómetros al norte de la ciudad de Los Andes, de la provincia de Aconcagua, a 950 metros sobre el nivel del mar y 115 metros sobre el nivel de la plaza de Los Andes, instalado en un montículo que forma parte de los primeros cordones cordilleranos, dominando un espléndido panorama sobre el valle del río Aconcagua.

Estando protegido en su contorno suroriente por altos cerros que forman un semicírculo defensor, el establecimiento está al amparo de corrientes bruscas de vientos fríos y goza, por lo tanto, de mucho prestigio por su clima seco, con intensa radiación solar, muy tranquilo, casi exento de neblinas o heladas.

Desde fecha inmemorial ha sido frecuentado en todas las épocas del año por turistas chilenos y argentinos, sobre todo de las provincias de Mendoza y San Juan, siendo muy indicado para estadas de personas afectadas de bronquitis asmáticas o de agotamientos nerviosos.

Después de un período de marcada decadencia, estos baños han sido completamente renovados por su nuevo propietario, el Dr. Antonio Bianchini, volviendo a adquirir rápidamente su antiguo y merecido prestigio, siendo por esto muy concurridos.

El conjunto del establecimiento es sencillo, pero bien mantenido, cuidándose mucho la higiene y la buena alimentación para pasajeros y alojados.

Cuenta con habitaciones suficientes para alojar treinta personas, estando todas dotadas de agua corriente caliente y fría. Además, hay amplio comedor con buena ventilación y cantina anexa, contando con iluminación eléctrica propia. Para el gozo de los visitantes, hay una bonita piscina de natación, piscina para los niños y piscinas para baños individuales, todas alimentadas con agua mineral que brota a 21 grados de temperatura.

Las vertientes que abastecen de agua mineral al establecimiento son tres: **"El Milagro"**, **"El Corazón"** y **"Juncal"**. La primera se caracteriza por su alto contenido en aniones y cationes sulfúricos, sodio y magnesio, mientras las otras dos se distinguen por su bajo residuo seco y por estar exentas de sulfatos. Encuentran, por lo tanto, indicaciones en las afecciones gastro-hepático-renales, y se utilizan para bebida y baños.

El camino a los baños es bueno y no tiene subidas fuertes, estando su trayecto señalado por tableros indicadores bien visibles. Para comodidad de los visitantes, el establecimiento dispone de un cómodo "Station Wagon" que hace servicio regular entre la ciudad de Los Andes y los baños. Para llegar a Los Andes puede valerse del ferrocarril, así como del servicio de góndolas que hay entre Santiago y Los Andes. Para estos servicios hay que consultar el itinerario de los ferrocarriles o a la oficina de la góndola, cerca de la Estación Mapocho, en Santiago, o en la Plaza de Armas en Los Andes.

Los alrededores pintorescos y lo suave de las lomas que forman el marco de este establecimiento, permiten paseos sin cansancio para personas que no pueden experimentar esfuerzos físicos fuertes, mientras que los soberbios cerros andinos y los románticos cajones cordilleranos se prestan para excursiones de mayor alcance y para la práctica de los deportes de caza, pesca, equitación y andinismo. El establecimiento dispone de caballos para la equitación.

El hotel está abierto todo el año; para los meses de verano y para los días festivos hay que solicitar reserva de piezas con mucha anticipación. No se admiten en el establecimiento personas afectadas de enfermedades contagiosas.

Para informes, dirigirse a: BAÑOS "EL CORAZON" - Casilla 304 - Los Andes.

San Diego de Tucapel

Por P. Honorio AGUILERA CH.

Próximo a la ribera norte del río Laja y cerca de las alturas en que comienza la cordillera de los Andes, se alza tranquilo el pequeño pueblo de Tucapel, en el departamento de Yungay, de la provincia de Ñuble. Dista ocho kilómetros escasos de Huépil, estación y pueblo del Ferrocarril de Monte Aguila a Polcura. Dista Huépil, a su vez, unos cincuenta kilómetros del ferrocarril central.

Tucapel viene de **tucán,** coger, y de **pel,** garganta y tuvo ese nombre un famoso toqui araucano de los tiempos de la Conquista. Huépil viene de **huepull,** arco iris, y Polcura de **puelcura,** tierra amarilla. Todas estas palabras son de origen araucano, como lo es Trupán, población y laguna que está a doce kilómetros al oriente de Huépil, cuyo nombre viene de **thopan,** de varios colores.

Se le dió a este apartado pueblo el nombre de San Diego de Tucapel para distinguirlo del fuerte de Santa Rosa de Tucapel, que fundó el mismo don Pedro de Valdivia, cuatro kilómetros al norte de Cañete, el año 1553 y en donde fué derrotado, al año siguiente, el conquistador de Chile por las huestes araucanas que comandaba el gran toqui Lautaro (**Lav,** calvo; **tharu,** traro: traro pelado), y en donde en seguida fué muerto por los vencedores.

En el mismo sitio casi que ocupa hoy Tucapel, el Gobernador del Reino de Chile, don Gabriel Cano de Aponte, que fué uno de los fundadores de fuertes y poblaciones estableció, en noviembre de 1723, el fuerte de San Diego de Tucapel, cerca de la cordillera y junto al río Laja, según se expresan las crónicas antiguas. No tuvo, naturalmente este fuerte, ni muy tranquila ni muy larga vida, porque los valientes aborígenes lo atacaron repetidas veces y obligaron a que fuera abandonado a los pocos años.

El Gobernador don Antonio Guill y Gonzaga, que continuó la empresa de fundar fuertes y poblaciones, hizo reconstruir el fuerte de San Diego de Tucapel y levantó, junto a él, una pequeña población el año de 1765. Tampoco tuvo este fuerte y la población prolongada existencia, pues los indomables araucanos, tras varias arremetidas, lograron tomarla y no dejaron rastros de esa antigua fundación. Después, sólo el silencio y la soledad reinaron en esos lugares.

Empero, con el correr de los años y a favor de la calma que vino, naturalmente, a fines del siglo dieciocho y a principios del siglo diecinueve, San Diego de Tucapel comenzó a repoblarse, puede decirse, por sí sola. A ello contribuyó la fundación de Antuco (**Antu,** sol; **co,** agua: agua del sol), a los pies mismos de la cordillera de los Andes, por don Ambrosio O'Higgins, en enero de 1770.

Esta población, que venía retoñando lentamente, sufrió las consecuencias finales de la guerra de la Independencia nacional. Las montoneras en favor de España de los Benavides, llegaron a este Tucapel en dos oportunidades. En efecto, Pedro López, que mandaba un escuadrón de dichas audaces montoneras, se apoderó de Tucapel del Laja el 18 de septiembre de 1819; pero luego abandonó la población. Al año siguiente, o sea en diciembre de 1820, José Manuel Picó, el más atrevido y cruel lugarteniente de Vicente Benavides, incendió varias poblaciones comarcanas, entre ellas a Tucapel Nuevo.

En el año de 1835, el gran terremoto que conmovió la zona del Maule al Bío -Bío, hizo tremendos destrozos en San Diego de Tucapel, el que, para remate de males, fué presa de un enorme incendio que consumió la parroquia y la poca población que quedaba en pie. Así desaparecía Tucapel, una vez más, casi del todo.

El actual San Diego de Tucapel, según los datos que consideramos mejores, lo ordenó fundar oficialmente el Presidente don Manuel Montt el año 1854. Por decreto de ese mismo año, se reconocieron como propiedad municipal los terrenos de la población recién fundada.

El suelo en que se asienta hoy Tucapel, es plano y arenoso; llanas y arenosas son también las tierras que rodean esta pequeña población; el trazado de sus calles es simétrico, rectilíneo y orientado hacia los cuatro puntos cardinales; los sitios se ven cuajados de árboles frutales; la población está a 166 metros sobre el nivel del mar, solamente.

Al suroriente y a escasa distancia de la villa actual, se conservan los fosos de un antiguo fuerte, que tendrá unos cien metros de largo por otros tantos de ancho. Es un pequeño y estratégico promontorio que domina, sobre todo, el rico y fértil valle que se extiende largamente hacia el oriente.

Los libros de la actual parroquia de Tucapel datan de enero de 1847 y su primer cura párroco fué el Pbro. don Juan Evangelista Alvarez. El plano del San Diego de Tucapel de hoy, data únicamente del año 1883, en que fué protocolizado en debida forma y en el que figuran unas diez manzanas de población urbana.

La comuna de la cual es cabecera Tucapel, es muy extensa y poblada y pertenece al departamento de Yungay. Se extiende desde el poniente de la estación de Cholguán hasta la cumbre de los Andes. Dentro de ella se encuentran los poblados de Huépil, Trupán, Polcura y otros de menos importancia.

Las tierras de Tucapel son productivas, ricas y de gran porvenir, en especial sus valles y por las

He aquí un sitio histórico de Tucapel; en este promontorio estuvo emplazado un fuerte que levantaron los españoles para combatir a los araucanos





Jóvenes católicos de la localidad de Huépil, durante la celebración de una fiesta religiosa

fantásticas plantaciones de millones de pinos hechas en los suelos arenosos. Quien viaja por aquellas tierras queda maravillado ante la belleza y verdor que presentan inmensos bosques de pinos, que son una gran reserva maderera y una enorme riqueza para el porvenir, que influirá, a no muy largo plazo, en la vida de Tucapel y de toda la comuna.

En los alrededores de Tucapel hay viñas y los campos se prestan admirablemente bien para huertos frutales; los demás suelos son aptos, en general, para todo cultivo y para la crianza de vacunos y ovejunos. Sin embargo, quedan aún tierras inaprovechadas que están clamando plantaciones de pinos.

La belleza natural de los parajes es admirable y tiene pocos parangones. Al norte y al poniente, la verde llanura con sus encantos; al sur, el río Laja, ancho, correntoso y rico en salmones y otros peces; al oriente, la cordillera andina con el majestuoso volcán Antuco cubierto de nieve eterna y la gran laguna del Laja, de imponente hermosura.

El clima de que se disfruta en Tucapel es seco, cordillerano y saludable en alto grado. Sobre todo para personas de pulmones débiles, aquel clima es reconstituyente y salvador. El frío que se siente, es el frío seco y saludable de la cordillera; no el frío húmedo y malsano de las partes bajas y de las costas.

Es sede Tucapel de comuna y sede de parroquia; su población llega a unos mil habitantes; cuenta con tenencia de carabineros, servicio de luz eléctrica, de correos y telégrafos, de registro civil, de hospital de primeros auxilios, etc.; hay, en fin, dos escuelas primarias buenas y completas.

Tiene indudablemente la villa de Tucapel problemas por resolver y que la preocupan. El primero, a nuestro entender, es el mejoramiento y modernización del camino a la estación de Huépil, que le es de vital importancia por ser su salida obligada y el punto de contacto con el resto de la comuna. No son más de ocho kilómetros de camino plano y de fácil arreglo. Vendría, en seguida, el mejoramiento y modernización también del camino directo que lleva de Tucapel a Yungay, la capital del departamento y punto obligado de concurrencia.

Lo que también necesita Tucapel es una mejor y más rápida movilización a la pasada de los trenes. Un servicio de góndola entre Huépil y Tucapel es de gran conveniencia y necesidad. Los servicios comunales, de tesorería, de registro civil, de parroquia, etc., atraen forzosamente a mucha gente. Hasta creemos que la municipalidad debiera subvencionar un servicio de locomoción de esa clase que redundaría, a la postre, en beneficio de Tucapel y de las personas que obligadamente deben concurrir a esa población.

Servicio de teléfono requiere, sin duda, Tucapel, para la mejor expedición de sus diferentes oficinas públicas y también para las actividades particulares de toda la zona. Sería ese servicio de fácil instalación y conexión con el servicio telefónico de Los Angeles o con Yungay. Por de pronto, hay una red telefónica particular entre Huépil y Tucapel.

La instalación de un sanatorio para enfermos y débiles del pulmón prestaría muchos servicios a una extensa y poblada zona. Por ahora las personas afectadas del pulmón tienen que irse a lejanos y costosos sanatorios, por no haber ninguno en la región. Aunque sólo fuera una casa de descanso y retonificación, haría mucho bien y se vería bastante concurrida, ya que el clima y el paraje se prestan maravillosamente.

Todos los años, para el día 13 de noviembre, el pueblo de Tucapel se viste de gala, se llena de vida y alegría y una enorme cantidad de gente lo invade completamente. Ese día se celebra la fiesta del santo titular de la villa y de la parroquia y al patrono inconmovible de aquellos campos. Es el más grande de los días festivos: nadie trabaja ese día y nadie se queda sin participar en los homenajes que se rinden a San Diego de Alcalá.

Su bendita imagen, que ocupa el altar mayor del templo parroquial, es sacada ese día en andas y paseada procesionalmente por la plaza y por las calles de Tucapel. Es, en realidad, indescriptible la animación de los habitantes de los campos y de los pueblos, de los hombres y de las mujeres, de los grandes y de los niños que concurren, en apretada muchedumbre, a las tradicionales fiestas que, en honor de San Diego, se celebran en Tucapel, cada año, el día 13 de noviembre.

Con el terremoto del 24 de enero de 1939, bastante tuvo que sufrir Tucapel. Sus casas quedaron, en gran parte, muy deterioradas. Por esa misma razón su iglesia fué hecha de nuevo, por el cura don Francisco Villegas, al estilo del lugar. San Diego parece que, desde entonces, hubiera aumentado la atracción que ejerce sobre los buenos habitantes de los campos y de los pueblos de la comuna y parroquia de Tucapel.

Bajo la égida de su santo patrono, teniendo delante sus verdes campos y divisando a la distancia las imponentes cumbres andinas, desarrollan sus tranquilas y esperanzadas labores los habitantes del actual y cuarto San Diego de Tucapel.

P. H. A. Ch.

El río Laja, en las cercanías de Tucapel, ostenta toda su majestad

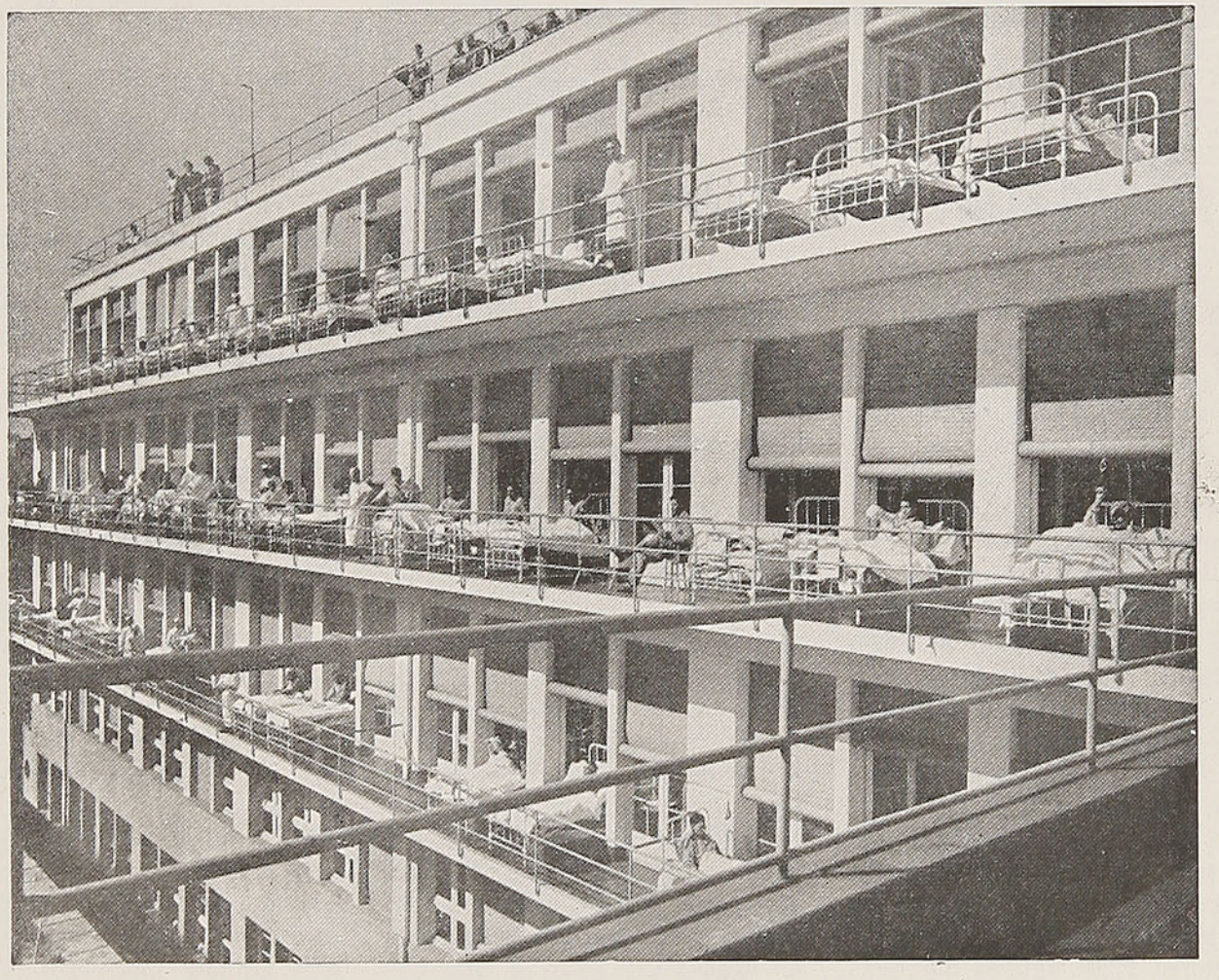


Caja de Accidentes del Trabajo

COMPAÑIA 1288 — TELEFONO 82118

S A N T I A G O

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA



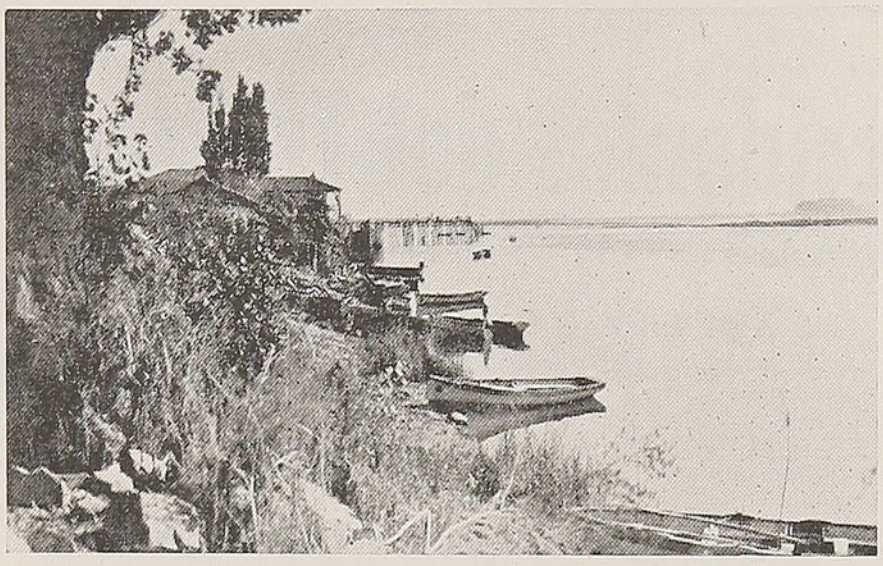
INSTITUTO TRAUMATOLOGICO

UN SEGURO DE ACCIDENTES SIN FINES DE LUCRO

UN SERVICIO ESPECIALIZADO DE TRAUMATOLOGIA

UN SERVICIO GRATUITO DE PREVENCION DE ACCIDENTES

ARTICULOS de SEGURIDAD a PRECIO de COSTO para los ASEGURADOS



El río Maule, que en su desembocadura es un poema y el balneario de Constitución, con sus fantásticas rocas, es algo maravilloso e inolvidable

Historia del río Maule

Nace apenas de un metro de ancho, en el fondo de un abismo sin nombre, de la vieja laguna cordillerana, de resquebrajadas riberas, de roca pura, "La laguna del Maule". En realidad, el río es una filtración de estas resquebrajaduras. Desciende casi en línea recta y a fuerza de pujanza va ensanchándose y arrasando con todo lo que encuentra.

En su infancia el río es netamente andino y como buen montañés, recio y poderoso. Corre solitario entre orgullosas montañas, aun no ha conocido al hombre, sólo vienen a apagar la sed en sus orillas, los pumas y huemules y atraviesan volando sobre su plateada corriente los bravos cóndores y las águilas de raudo volar.

Su juventud la recorre alegremente, desde el "Morro de Bazaes", su última montaña compañera, hasta el "Puente del Maule", sobre el camino longitudinal. En este trayecto no va de bajada tan brusca, aunque su lecho de piedras y la suave pendiente, le hacen aparecer olitas. El contacto con el hombre, se materializa en un andarivel construído frente al "Morro de Bazaes"; en esta parte, las altas riberas del río no permiten atravesarlo nada más que de esta primitiva manera, un poco arriesgada.

Frente a San Clemente, el río descansa de su aventurero viaje por entre las montañas y con un relativo sosiego, un poco protector, se deja conquistar por la tan mentada "Lancha de Queri", que pasa de una ribera a otra a maulinos y talquinos; también uno que otro cuyano aventurero o arriero, pasa en esta lancha rumbo a su patria, por la ruta del Colorado. Aquí el río se abre en varios brazos, dejando algunas islas que en primavera, con las crecidas, deja cubiertas de leña petrificada y cadáveres de animales y de hombres.

Desde el Puente del Maule, el río se vuelve adulto y empieza a aquietarse poco a poco, hasta hacerse navegable en su desembocadura, donde tiene la serenidad de un viejo, apagados ya todos los ímpetus juveniles.

Hasta sus áureas playas, llegaron todos los conquistadores que nos han invadido, incas y españoles. En sus cercanías se efectuaron batallas históricas. Sus riberas siempre fueron frecuentadas por gente brava; terribles bandas de forajidos de leyenda, en épocas no muy lejanas, hacían sus salteos en una orilla y huían hacia la orilla opuesta, escapando a los gendarmes. Los maulinos eran niños diablos, muchos de ellos cuatreros; periódicamente, en la "Lancha de Queri", pasaban de noche los piños de animales finos; preciosas vaquitas holandesas que el día anterior pastaban en algún fundo talquino, amanecían tranquilamente pastando en algún "huapi" (potrero bajo, escondido) maulino. Todo esto ha pasado en su curso medio, que es donde el río es más audaz.

La tradición indígena y española se alberga en sus orillas, por eso el roto maulino es casi indio y el guaso es tan andaluz, hasta en su veloz caballo chileno, de vieja prosapia árabe.

En su desembocadura, el río es un poema y el balneario de Constitución, con sus fantásticas rocas de ensueño vistas a la luz de la luna, es algo maravilloso e inolvidable.

Es el río chileno más romántico e histórico. La red de canalización que aun hoy riega los campos maulinos, fué hecha por esos grandes ingenieros primitivos, que fueron los incas. La alfarería que se hace allí con una habilidad poco común, también fué aprendida de los incas, y las costumbres familiares y canciones son de pura tradición española.

M. A.

DE UN HONGO MINUSCULO llamado "penicillium notatum", se extrae una substancia que resultó un arma casi mágica para la destrucción de ciertos microbios. Se le dió el nombre de penicilina; pero recientemente se ha logrado extraer del mismo hongo una substancia mucho más poderosa, que ha recibido el nombre de penatina. Se dice que detiene el crecimiento de los gérmenes inmunes a la penicilina.


Hotel-
Crillon
Hotel-
Crillon
Puertas acogedoras
Un hotel es tan bueno como el servicio que da a sus huéspedes y el grato y acogedor ambiente que les proporciona.
Un hotel merece el nombre de tal, cuando a la distancia se recuerdan con placer y con cariño las horas vividas en él. En todas las ciudades del país y en todos los países del mundo tenemos amigos que volverían felices a repetir los días pasados en nuestro hotel.
SANTIAGO-CHILE
Hotel
CRILLON

Portillo, un palacio en la nieve

Por Luis VIO VALDIVIESO

Muchos son los boquetes que nos brinda la columna vertebral de los Andes, pero sin duda, el que nos ofrece mayor belleza y majestad es Portillo, junto a Laguna del Inca, enfrente de los Andes. Y en donde estriba aquella majestad impresionante de Portillo es en su enorme altura — 4.000 mts. — que lo hace punto menos que inaccesible al paso de uno a otro lado de los Andes.

Constituye este puerto cordillerano el único que tenemos servido por un transandino, en toda su extensión, chileno-argentino. Ferrocarril planeado y construído por los Hermanos Clark, en cuyo homenaje se designó, a una de las estaciones que surca la línea, Hermanos Clark. Con toda justicia se reparó este olvido.

Tres fueron las líneas férreas que en el tratado chileno-argentino de 1933 se proyectaron: la de nuestra referencia, Socompa y Lonquimay. Confiamos que con la vigencia del nuevo tratado que se estudia, se terminen estas líneas férreas internacionales que vendrán a llenar un gran vacío que se deja sentir en el tráfico fronterizo terrestre.

La madre naturaleza se esmeró en Portillo al dotarlo de la Laguna del Inca, cuya belleza panorámica es difícil de encontrar en lago alguno, y que bien justifica un viaje a esta región incrustada en el corazón de los Andes, a enorme altura y rodeada de muy altos macizos andinos que integran su telón de fondo maravillosamente. La Laguna del Inca enmudece a cuantos alcanzan a sus riberas.

Sin duda el porvenir de estos parajes es incalculable, toda vez que se encuentran en el centro de la República, a 150 Kms. de su capital y a 62 Kms. de Los Andes, central ferroviaria de alta importancia.

Con mucha visión la "Hocorsa", Hoteles de Cordillera, ha levantado el "Hotel Refugio de Portillo", que constituye una obra maestra en su género, pues se encuentra dotado de todo cuanto requiere un establecimiento de esta índole. Esta construcción, ubicada en las riberas mismas de la Laguna del Inca, se proyectó con miras al movimiento turístico invernal, que en Chile se ha descuidado dolorosamente.

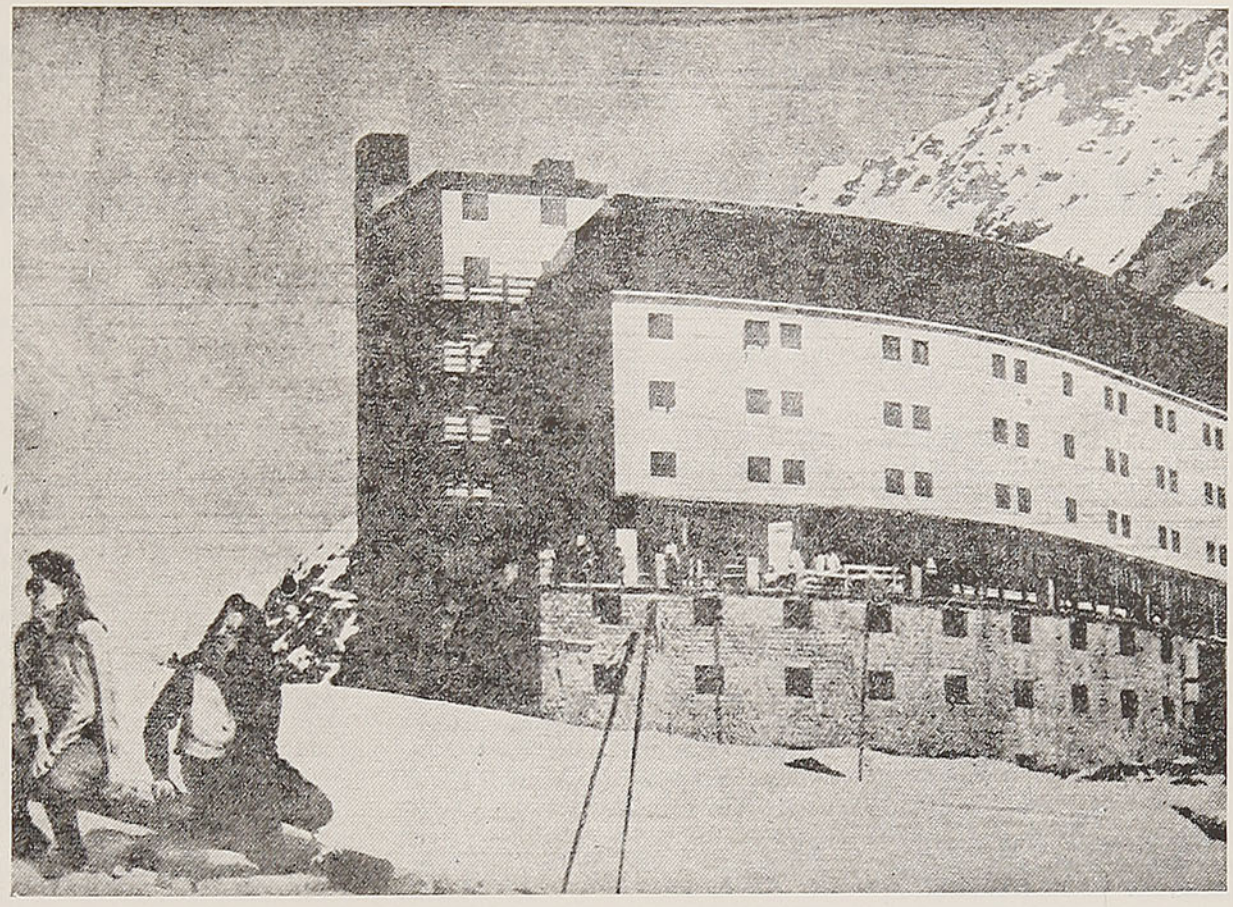
Portillo es el primer ensayo que se hace para incrementar el movimiento turístico invernal, y le auguramos un buen éxito. La preocupación primordial de nuestros gobernantes debe ser el turismo, que podría dejarnos todas aquellas divisas que tanto nos preocupan para suplir nuestras necesidades. Chile tiene en el turismo gran parte de su riqueza, pues su configuración especial, dotado de todos los climas, con enormes pampas, bosques, lagos, etc., hacen de él algo privilegiado, que es fácil constatar con solo atravesar los Andes.

La ruta caminera que conduce a Portillo es espléndida por nuestro lado, como también por el lado argentino. Y los días de combinación internacional para el empleo del ferrocarril son los lunes, miércoles y viernes.

A 6 Kms. de Portillo hacia la frontera nos encontramos en tierra argentina. El límite

La Laguna del Inca, que se encuentra en las inmediaciones del elegante y moderno Hotel Portillo, obra verdaderamente monumental que construyó la Sociedad Anónima Hoteles de Cordillera





Vista parcial del monumental gran Hotel Portillo

se encuentra precisamente a mitad del túnel. Servicios aduaneros - policiales de ambos países sirven el tráfico internacional a uno y otro lado del túnel.

Desde Portillo continuamente salen excursionistas al Cristo Redentor, monumento histórico que majestuosamente, con sus enormes brazos abiertos, parece llamar a la concordia y amistad a Chile y Argentina, en cuyo límite se levanta en señal de comprensión internacional, y a cuya sombra los Presidentes de Argentina y Chile subscribirán próximamente el gran tratado.

Para los admiradores de la pesca, de la caza, del remo, andinismo, esquí, etc., tanto de Chile como de Argentina, Portillo es un punto escogido.

Actualmente el Hotel Portillo tiene capacidad para alojar 80 personas, pues no ha sido terminado totalmente, pero su obra gruesa fué levantada para servir a 320 personas.

Rendimos nuestro tributo de admiración a los FF. CC. del Estado que cooperó a la formación de la Sociedad Anónima de Hoteles de Cordillera (Hocorsa), que está dando cima a esta obra monumental en un paraje maravilloso y que será a corto plazo el centro turístico de invierno de Chile y Argentina.

L. V. V.

LA PRIMERA FABRICA DE MEDIAS dotada de telares fué establecida en Francia en 1856. El inventor del telar de medias fué un cerrajero normando. Remitió un par de las medias hechas con su máquina al ministro Colbert, para que las presentase al rey Luis XIV. Pero ciertos proveedores, alarmados por este invento, sobornaron a un camarero que realizó varios cortes en las mallas, con unas tijeras, de manera que cuando el rey quiso ponerse las medias, las mallas se corrieron. Esto bastó para que el invento fuera rechazado, y el pobre cerrajero fué explotado por especuladores ingleses que le compraron su patente por una nadería. Ellos hicieron fortuna con ese invento, y el pobre inventor murió en un hospital de París a una edad muy avanzada. Francisco I, rey de Francia, fué el primer caballero que usó medias de seda en el año 1543, y el mismo año, la reina Isabel de Inglaterra fué la primera mujer que las usó.

Hace 68 años que Chile se llenó de gloria en el combate de Iquique

El Ejército del Perú se componía, a principios de 1879, sólo de 4.200 soldados, mandados por 3.870 oficiales de todas categorías, de los cuales 26 eran Generales, usando trajes a la prusiana, gastando ese país en sostener a la tropa cuatro millones por año.

La Marina constaba de cuatro buques acorazados, que lo eran la fragata "Independencia", con 18 cañones; los monitores "Huáscar", "Atahualpa" y "Manco Capac", de dos grandes cañones cada uno y de las corbetas de madera "Unión" y "Pilcomayo" de 13 cañones la primera y de 6 la segunda. Tenían además 12 buques menores, siendo uno de éstos acorazado y se gastaba en el sostenimiento de esta formidable escuadra cinco millones por año.

La Escuadra de Chile se componía de dos fragatas acorazadas que se llamaban el "Blanco Encalada" y el "Almirante Cochrane", de 12 cañones cada una; de dos corbetas de madera, la "O'Higgins" y la "Chacabuco", de la cañonera de madera denominada "La Magallanes" y de cuatro buques menores poco aptos para la guerra por su vejez.

El Ejército sólo constaba de 2.440 hombres, siendo 410 de artillería, 530 de caballería y el resto era de infantería, dividida en cinco batallones de 300 plazas cada uno.

La población de Bolivia era de dos millones de habitantes, la del Perú de cerca de cuatro millones y la de Chile, de dos millones y medio.

Tal era el estado de las tres Repúblicas que iban a entrar en lucha. Sin embargo, la moralidad y el valor debían triunfar y, en este concepto, Chile aventajaba a los aliados.

El Perú aumentó en el acto su Ejército y llegó a tener hasta 40.000 soldados.

El Gobierno de Chile, cuando recibió a Lavalle, pidió por su conducto que cesaran en el Perú los preparativos de guerra, que se anulara el tratado secreto de 6 de febrero de 1873 y que se declarase la neutralidad. Nada de esto se aceptó y, por el contrario, en cuanto pudo mandó a Iquique una fuerza de 300 hombres bajo el mando del Coronel Valverde y allí comenzó a formarse el "Ejército del Sur" y a poco envió al general don José Buendía para que tomara el mando de todas estas tropas.

El Ejército de Chile se reunió en Antofagasta bajo el mando del General don Erasmo Escala. El mando de la Escuadra se confió al Almirante don Juan Williams Rebolledo.

El Perú formó dos divisiones de su Escuadra: una a cargo del Comandante don Aurelio García García, compuesta de "La Unión" y la "Pilcomayo" y la otra al mando del Comandante don Miguel Grau y don Juan Guillermo Moore, con los buques "Huáscar" e "Independencia" y otros menores.

La primera división debía operar contra la Escuadra chilena que bloqueaba a Iquique y el puerto de Antofagasta.

Chile comenzó la guerra estableciendo el 15 de abril el bloqueo de Iquique, por ser éste el punto principal y ciudad capital de la rica provincia de Tarapacá.

Si Chile hace desembarcar su Ejército en Iquique y en el acto envía su escuadra a destruir el Perú, ya que la de este país estaba en El Callao concluyendo las reparaciones que exigía su movilidad, se había terminado la guerra favorablemente para Chile en el acto. Mas, por desgracia, no se procedió así, tal vez por no precipitar los acontecimientos o porque no se sabía el estado verdadero de la Escuadra y se le consideraba en buen estado.

Después de comenzado el bloqueo, el 18 de abril, la corbeta "Magallanes" se encontró con la "Unión" y la "Pilcomayo", buques peruanos, cerca de la desembocadura del Loa, y se trabó allí un combate que duró más de una hora. La "Magallanes" se puso en salvo y la "Unión" se dirigió al Callao para entrar al dique y reparar las averías que había recibido en ese combate.

La Escuadra chilena, después de esta acción, visitó diversos puntos y destruyó en Pisagua y en Mollendo lanchas carboneras y el aparato para el carguío del guano e hizo alejarse a las embarcaciones que se ocupaban en ese negocio, demoliendo el muelle que existía de propiedad del Gobierno.

El "Cochrane" y la "Chacabuco" enviaron un bote, el día 18 de ese mes, para comunicarse con las autoridades de Mollendo, pero la guarnición que se había parapetado en los edificios para hacer fuego con más impunidad, recibió a balazos a la tripulación. Los buques abrieron sus cañones contra la estación del ferrocarril y aduana, pero sin causar graves perjuicios. En ese mismo día se bombardeó a Pisagua, porque también hizo fuego contra la tripulación de los botes. Una granada estalló en la ciudad y aunque sólo mató a dos hombres del pueblo, causó grandes perjuicios materiales en la población.

La Escuadra chilena se recon-

Capitán de Fragata, don Arturo Prat, héroe del combate naval de Iquique.



centró después en Iquique. Se prohibió el uso de las máquinas de destilación que daban agua a los sitiados y, como se quiso contravenir esta orden, se dispararon varias granadas a ese sitio.

Estos fueron los preliminares de la guerra del Pacífico y hasta aquí todas las ventajas estaban en favor de Chile.

El Ejército del Sur, como se llamaba a las tropas perú-bolivianas, se encontraba en Tacna, cerca de Arica.

El Presidente Prado, con un numeroso Estado Mayor, se embarcó en El Callao el 16 de mayo y desembarcó en Arica el 20 de este mismo mes, tomando en el acto el mando del Ejército aliado; pero ya antes había llegado el Presidente Daza con cuatro mil hombres de refuerzo a Tacna.

En Arica supo Grau que Williams Rebolledo había salido de Iquique en el "Blanco Encalada" con otros buques y que se había marchado al Callao a provocar combate a la Escuadra peruana, ignorando que ya había abandonado ese puerto.

Williams dejó en Iquique, cuando partió al Callao, para sostener el bloqueo e impedir la entrada de buques mercantes, a la corbeta "Esmeralda", al mando del capitán de fragata don Arturo Prat y a la "Covadonga", que en 1856 se le había quitado a los españoles y que ahora era mandada por el capitán de corbeta don Carlos Condell.

La Escuadra chilena viajaba lejos de tierra, para no ser vista de la del Perú, si es que ésta también hubiera abandonado ya El Callao, como en efecto lo había hecho, e iba a orillas de la costa y he aquí por qué se cruzaron en su marcha, sin que se pudieran encontrar.

El capitán de un paquebote inglés que habló con Grau en Arica, lo impuso de que la costa estaba desguarnecida de naves de guerra y que en Iquique sólo sostenían el bloqueo dos débiles naves y de mala clase. Grau entonces resolvió, a la segura, dar un asalto a esas dos naves, la "Esmeralda" y la "Covadonga" y, al efecto, se hizo a la mar con este objeto con el monitor Huáscar y la fragata acorazada "Independencia".

El plan de Grau era que una vez logrado esto se debía destrozar el campamento chileno situado en Antofagasta, así como los transportes chilenos que estuvieran allí.

En la mañana del 21 de mayo, los jefes de los buques chilenos surtos en Iquique divisaron a lo lejos dos buques que resueltamente se dirigían hacia ellos, que resultaron ser los dos más poderosos de la escuadra peruana.

La lucha comenzó a los 8 A. M. de ese memorable día, acometiendo el "Huáscar" a la corbeta de madera la "Esmeralda" y la "Independencia" a la cañonera "Covadonga", pudiendo escapar el transporte chileno "Lamar", que también se encontraba en ese puerto.

La bandera chilena flameaba en esos dos viejos barcos. Se dió a la tripulación la orden de combate bajo la palabra santa de que la bandera chilena no se rendiría jamás, juramento que se cumplió a la letra.

Iquique entero y el Ejército peruano presenciaban desde la playa este desigual combate y les parecía a los espectadores que toda lucha era imposible y que la resistencia era inútil.

La artillería enemiga de tierra hizo fuego sobre la "Esmeralda" y el Comandante de este buque, el inmortal Arturo Prat, mandó contestar con sus cañones y sus rifles. Entretanto, la "Covadonga", dirigiéndose hacia el sur, mantenía un certero fuego de artillería.

La lucha se prolongó por dos horas. El "Huáscar" era invulnerable y su Comandante esperaba por momentos ver arriada la bandera chilena; pero Prat y sus compañeros no pensaban en semejante cosa y como se les probara en forma elocuente que el tricolor chileno no se rinde jamás ante ningún peligro, el jefe del "Huáscar" dirigió entonces su proa de acero sobre el viejo casco de la "Esmeralda" para partirla con su espolón. El valiente Prat salta entonces sobre la cubierta del "Huáscar" gritando a los suyos: ¡Al abordaje, muchachos! Y en esta empresa gigantesca y desesperada sólo logró seguirlo el bravo sargento Aldea, porque en ese instante se separaban las naves, pereciendo ambos asaltantes al fuego de rifle que se les dirigía desde las escotillas del buque asaltado.

La "Esmeralda" estaba sembrada de cadáveres y faltando su jefe asume el mando otro valiente como Prat. Era este el teniente don Luis Uribe que, al grito de ¡los chilenos no se rinden! prosigue el combate con tanto ardor como antes.

El "Huáscar" acomete por segunda vez a la "Esmerada" para acabar de destrozarla. El Teniente 2.º, don Ignacio Serrano, reúne un puñado de valientes y con ellos se va a la cubierta del monitor, sucumbiendo todos ellos al mortífero fuego de rifles que le lanzaban desde la torre y demás parapetos del "Huáscar".

Este sacrificio fué heroico, pero inútil. Entre tanto, la "Esmeralda" resiste todavía, y un tercer golpe la destroza; cuando se iba sumergiendo en el mar, los astilleros, que eran mandados por el Guardiamarina don Ernesto Riquelme, hacen todavía una última descarga al enemigo, al grito de ¡Viva Chile!, sin arriar la enseña patria.

El "Huáscar" recogió a sesenta marineros que flotaban en el agua.

La "Covadonga" estaba toda agujereada por los balazos de la "Independencia", resistiendo su Comandante Condell el combate con igual valor que Prat; pero a este buque le era imposible romper la coraza de acero del buque enemigo. Entonces evoluciona sobre las rocas submarinas, aprovechando el poco calado de su buque y el conocimiento que tenía de la costa. La "Independencia" le sigue y va a encallar en esos escollos y la "Covadonga", a pesar de hacer agua por todas partes, vuelve sobre la "Independencia" y no se retira del combate hasta que no ve completamente perdida a la nave enemiga. En seguida se marchó y logró llegar a Antofagasta para dar noticias de aquel sublime combate y remediar un tanto sus averías, para ir a concluirlas definitivamente a Valparaíso, como lo hizo en efecto, marchándose en el acto a ese puerto.

El heroísmo de esos valientes no tenía verdaderamente nombre. La gloria los inmortaliza con justo título y la posteridad recuerda estos hechos con asombro.

El Comandante del "Huáscar" se ocupó en seguida en recoger a los náufragos de la "Independencia" para dejarlos en tierra y después marchó en persecución de la "Covadonga", llegando el 25 a Mejillones sin haberla encontrado. Allí destruyó algunas lanchas y se dirigió a Antofagasta, donde estaba el campamento chileno, y el día 26 rompió fuego sobre el puerto; pero con los cañones de costa y los de la "Covadonga" que ocupaba el fondo de la bahía, le obligaron a huir al día siguiente, con averías en su casco.

Williams Rebolledo, al saber el suceso de Iquique, abandonó El Callao en busca del enemigo, disponiéndose a dar caza al "Huáscar" con el "Blanco Encalada" y el "Magallanes". Lo encontró pero logró escaparse dos veces de sus perseguidores y debido a esta casualidad se marchó al Callao. Esta retirada feliz le valió a Grau la fama de hábil marino, el ascenso a Contraalmirante y el aplauso de sus conciudadanos.

La Costa de Oro

Por DAVID PERRY B.

La Costa Azul llaman muchos a nuestro litoral de las provincias de Santiago, Valparaíso y Aconcagua. Sin embargo, ese nombre ya gastado por el uso, no es suficiente para dar una idea de la magnificencia de nuestras playas centrales. Tal vez la Costa de Oro sería más adecuado, pues lo esencial en esos paisajes marinos es la luminosidad, la luz áurea que colma el cielo, satura el mar y dora los arenales y las dunas. Es admirable la diafanidad del aire; el derroche de sol que se estrella en los roquedales, ilumina el muro vertical de las olas, pone un manto de oro en la arena de las playas.

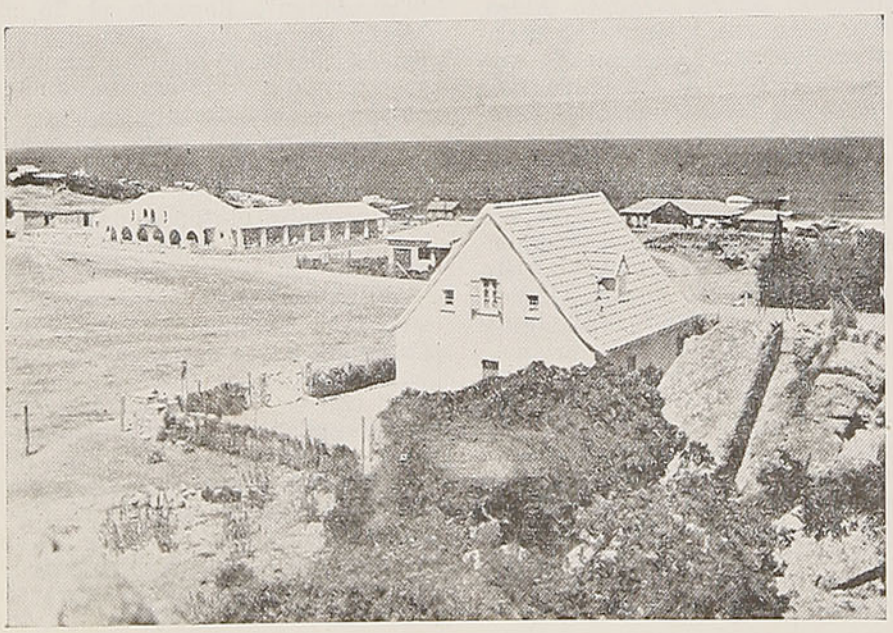
Recorrer la Costa de Oro, desde Cartagena a Algarrobo, es un placer de dioses. Desde que se abandona Cartagena, balneario moderno y ordenado, pero tan saturado de público que incita a alejarse rápidamente de ese hacinamiento urbano, se va bordeando esa Playa Grande, no sólo admirable por su extensión, sino por sus grandes olas rítmicas, sus limpias arenas y por la musicalidad de ese arco inmenso tendido entre lejanos promontorios. En el centro de ese arco está San Sebastián, balneario que ha surgido milagrosamente sobre las dunas y ostenta ya hermosos chalets y bungalows, frondosos huertos y floridos jardines. Es un balneario de mar que crece rápidamente. Dicen que su prestigio se debe principalmente a que es muy buscado por los enfermos del corazón, los que en ese suave panorama sienten apaciguarse dulcemente su palpitación cardíaca, alterada por la violencia de las pasiones y ambiciones de esta vida afiebrada.

Al otro extremo de Playa Grande está el balneario de Las Cruces, con sus anchas franjas de pinos, sus artísticas construcciones surgiendo tras verjas de piedra coronadas de rosas y cardenales, mirándose todo en una playa serena, limpiamente azul, festoneada de arenas amarillas.

Los pequeños balnearios se suceden con rapidez vertiginosa. Ya se puede calcular que antes de mucho, toda la Costa de Oro será una sucesión no interrumpida de residencias veraniegas. Desde luego surgen a cada paso, a ambos lados de la ruta, las bellas construcciones, hechas a base de piedra, símbolo de eternidad, y de maderas pulidas, olorosas y brillantes. Difícil hallar más hermosa combinación en la arquitectura, y nuestros constructores han sabido utilizar hábilmente estos nobles materiales que brinda generosamente el medio. Los grandes ventanales se abren sobre los horizontes marinos, ávidos de luz, de sol, de aire salado y yodado. Es alentador ver cómo se puebla este litoral azul, en demostración de que nuestra gente va perdiendo su carácter gregario que la empujaba a amontonar sus viviendas en vulgar y estridente promiscuidad. Hay una delicadeza de artista y un ademán de gran señor en el hombre que alza su castillo sobre un promontorio, lejos de prosaicos y mundanales ruidos y ante la sinfonía imponente de la naturaleza.

De pronto se alza ante nuestro asombro el Promontorio de Talca, macizo cuadrado de rocas, de extensión formidable, de altura vertiginosa, con violentos acantilados que se precipitan verticales sobre un mar embravecido. Jamás habíamos presenciado una lu-

El Quisco integra la cadena de balnearios que forman la Costa de Oro.



cha tan espectacular entre la roca y el océano, que se disputan, en nívea ebullición de espumas, sus respectivos dominios.

Luego de transponer una serie interminable de pequeños balnearios: un caserío blanco junto al mar, una caleta de pescadores con sus chalupas repletas de peces argentados y la complicada urdimbre de sus redes al sol, la parroquia tutelar apuntando con su índice al cenit, nos hallamos de pronto ante la gran playa de rocas de El Quisco. Allí el mar se despedaza con furia contra inamovibles trincheras de rocas, a cual más caprichosa, irregular y abrupta. Aquello es sin duda una emigración de monstruos del mar antiguo, que en edad legendaria trataron de emigrar de la cárcel azul del océano y se lanzaron reptando tierra adentro. Pero había pasado la época propicia de la invasión de la tierra por los monstruos del mar y esos pavorosos engendros del océano quedaron petrificados en plena fuga, en actitudes extrañas y grotescas.

El mar arroja contra los roquedales sus olas gigantescas. Decora el horizonte una cortina de agua pulverizada. Es tal la emanación de yodos y sales, de todas las acres esencias marinas, que nos sentimos flotando en un mar aéreo, diluido, palpitante de luz. Allí se juntan las emanaciones del mar y de la tierra y saturados de esa fuerza elemental y primitiva, sentimos bullir en nuestro interior toda la sucesión de monstruos extraños que se han superpuesto para producir el absurdo y ridículo animal humano. Sentimos ansias de volar, de hacer proezas náuticas, de medir nuestra fuerza con el salvaje vigor de la naturaleza.



El balneario de Algarrobo, con sus magníficos chalets que dan a ese sitio un aspecto de señorío y elegancia.

La playa de baños de El Quisco es un apacible retazo de océano, aprisionado entre salientes de rocas. Caleta de pescadores, parroquia, casitas albas en bandada de gaviotas, bañistas anfibios alternando los océanos del agua y la luz.

Unos minutos más de éxtasis panorámico y estamos en Algarrobo. Playa de oro, mar cercado por cordones de rocas. Flotadores, esquifes, botes a vela. Los veraneantes utilizan a la naturaleza a full, en juegos de playa, baños, bogas, etc. Por su parte, los algarrobanos explotan a fondo a los forasteros, armándoles sus carpas, limpiando la playa, alquilando flotadores y botes, arrendando sillas, etc. Pozo de Plata llaman los astutos algarrobanos a esa playa. Al que pillan desprevenido, lo dan vuelta.

Nos vamos al Hotel Pacífico. Tomamos habitaciones a medio cerro, que dominan un ancho horizonte marino. Admiramos el progreso de este balneario, que se ha formado en un lustro. Aquí nos instalamos por un hermoso week-end, que nos deja inolvidables emociones.

El domingo aparece la playa, la ciudad toda, llena con los micros y góndolas de Santiago. Es la fuga de la capital hacia la Costa de Oro. Los vehículos que quedan cesantes en Santiago, juntan un público ávido de uno o dos días de naturaleza fuerte y virginal, lejos de las emanaciones nauseabundas de la urbe, de sus estridencias infernales, de su agitación sin causa ni sentido. Es una costumbre muy saludable y educadora, que ojalá se mantenga todo el año, alternando el mar y la montaña.

D. P. B.

LA DESHIDRATACION DE LOS alimentos ha sido hecha más eficiente mediante el empleo de energía radiofrecuente, hasta tal punto que se logra la eliminación del 99% de la humedad. Los alimentos así tratados pueden conservarse hasta dos años en los climas tropicales. Aunque el nuevo proceso se halla en su etapa experimental, ya se están preparando equipos capaces de probarlo en escala comercial.

Argentina estimula su turismo

Declaraciones de don José Adolfo Rotelli, Delegado de Turismo de Córdoba

Ha estado algunos días en Chile el señor José Adolfo Rotelli, delegado de la Dirección Provincial de Turismo de Córdoba, hombre de vasta cultura, viajero infatigable, místico fervoroso del turismo, quien ha venido a nuestro país, a fin de establecer un intercambio de informaciones, propagandas y experiencias del ramo entre ambos países, como también a intensificar el intercambio de viajeros entre Córdoba y Chile. Lo entrevistamos en su alojamiento del Savoy, para imponer a nuestros lectores de la misión de este personero del turismo argentino.

—¿Qué puede decirnos, señor Rotelli, sobre el fomento del turismo en su país?

—Es una preocupación fundamental y constante del Gobierno, las autoridades y los habitantes todos de la nación argentina. Hay un profundo amor por esta actividad, que se enfoca con un sentido internacional y americanista, como un medio seguro de crear fraternidad por intermedio del conocimiento y las relaciones individuales. Hemos comprendido que el progreso del turismo es un problema americano, continental y no de cada país en particular. Los norteamericanos y europeos harán sus viajes a toda América del Sur, lo que está impuesto por los itinerarios, fuera de ser una aspiración del viajero visitar el mayor número de países en sus jiras. Nos interesan, entonces, las rutas continentales, ya sean terrestres, aéreas o marítimas, y la creación de grandes centros de atracción en todos los países, para amenizar los viajes y multiplicar su interés.

—¿Y qué se hace hoy específicamente por el turismo argentino?

—Desde luego, el Gobierno Federal ha destinado la suma de 350 millones de nacionales para fomento de obras de turismo en el país, especialmente para estimular las construcciones hoteleras en todo el territorio. Rutas turísticas, parques nacionales, canchas de esquí, lugares de pesca, recibirán un fuerte aporte gracias a esta inversión gubernativa, a la que se suma la inversión caudalosa que efectúan los particulares. En Córdoba, que cuenta ya con más de 400.000 habitantes, se han construído cuatro grandes tranques, que además de cumplir sus cometidos industriales y agrícolas, son otros tantos centros de atracción. Estos diques son Cruz del Eje, Viña Villa Dolores, Río Tercero y San Roque. El primero de los nombrados es el segundo del continente. Se ha creado por el hombre una región de lagos artificiales. Allí se han sembrado salmones, truchas y otras especies de pesca. Se practica en ellos la boga, navegación a la vela y motorizada. Numerosas instituciones, como establecimientos educacionales, sociedades de empleados fiscales, particulares, viajantes y otras, han establecido allí sus colonias, construyendo campamentos estables, verdaderas poblaciones, donde se renuevan continuamente, y todo el año, las familias que van a esos grandes lagos, enclavados junto a las sierras, en busca de salud y esparcimiento. Estamos orgullosos de estas obras, que han transformado los desiertos en huertos y vergeles y que utilizan los ciudadanos, cualesquiera sean sus recursos, para embellecer sus vidas en el regazo pródigo de la naturaleza.

Córdoba es la ciudad mejor iluminada del país, gracias a las centrales eléctricas construídas en los diques, los que han permitido además electrificar las industrias y labores agrícolas de la provincia.

—¿No es muy oneroso el viaje entre Córdoba y Santiago?

—Es económico. La Panagra cobra, por ida y regreso, $ 2.500 chilenos, cantidad módica si se considera la distancia y comodidad del viaje. La reserva del cabotaje aéreo para las empresas nacionales en nuestro país, como en Chile, ha despertado el interés de la Panagra por fomentar los viajes entre nuestros países, bajando sus tarifas y haciendo propaganda al turismo. La Panagra es hoy uno de los grandes propulsores del turismo americano.

—¿Y qué impresiones ha recibido Ud. en Chile?

—Aquí la naturaleza lo puso todo, gratuita y espontáneamente, para hacer del país la Meca del turismo. Parece que Uds. no se dan cuenta bien de lo que tienen para utilizarlo a full. Me voy encantado de Viña del Mar y balnearios próximos, Costa de Oro, que supera a la Costa Azul en bondades naturales, por el clima, pureza del aire y variada formación de la costa. Uds. tienen las montañas junto al mar, lo que presta una gran belleza a los balnearios, por los audaces promontorios y las colinas que rodean a las playas azules y apacibles. Yo pienso adquirir un chalet en Viña, Concón o Algarrobo y pasar aquí mis temporadas de descanso.

Una vez que entre en función el Tratado Comercial entre ambos países —continúa el señor Rotelli—, la apertura de rutas cordilleranas, la concesión de puertos para nuestro comercio, el intercambio intenso de mercade-

SEGUN UNA RECIENTE ESTADISTICA publicada por la Dirección de Meteorología de los Estados Unidos, este país es uno de los más atacados por los huracanes y ciclones de extraordinaria violencia, calculándose que en los últimos veinte años se desencadenaron unas 2.800 tempestades de aquel tipo, causando en la población 5.224 muertos, y en la propiedad perjuicios calculados en más de 1.000 millones de dólares. Por supuesto, en esta cifra no están incluídos los daños causados por lluvias e inundaciones.

rías entre ambas naciones, determinará un incremento del turismo.

—El Gobernador de Córdoba, señor Argentino Auchter, el Director de Turismo de la Provincia, señor Guillermo Mason Lugones, y todas las autoridades gubernamentales y turísticas de allá, son entusiastas propulsoras del turismo chileno argentino. Confiamos que las nuevas rutas entre nuestras provincias norteñas y las provincias de Coquimbo y Atacama nos acercarán notablemente al ideal de estrecha convivencia. El tratado de facilidades turísticas celebrado entre nosotros, permite cruzar las fronteras sin más documento que el carnet y un certificado de conducta. Estas mismas franquicias deben extenderse a toda América, pues ya los viajes serán cada vez más frecuentes y rápidos. Las barreras fronterizas son cosas del pasado, como los fosos y muros de los castillos feudales.

Agradecemos al señor Rotelli sus declaraciones y su noble cruzada de americanismo. El ha sido portador de hermosos álbumes de fotos de Córdoba, obras literarias regionales y otros elementos artísticos de la culta provincia norteña, los que ha obsequiado al Departamento de Turismo, a empresas de viaje, y en edición de gran lujo al Excmo. señor Presidente de la República, por quien fué recibido en audiencia especial.

D. P. B.



NUESTRAS MUJERES

Con Pepa Mans

Por Patricia MORGAN

A la orilla de una clarísima piscina de agua termal tomaba un baño de sol, en un caluroso día de abril, Winifred Mans Williams, a quien llaman cariñosamente Pepa Mans. Rara manera de empezar una entrevista, pero agradable como ninguna. Pepa Mans es una mujer encantadora y culta, serena, inteligente. El sol nos daba ánimos con su calor agradable, ante un horizonte magnífico. Grandes árboles de una opulencia y altura pocas veces vista, daban al paisaje de Panimávida una magnífica sensación de paz.

Pepa Mans también irradia en su serenidad para abarcar cualquier problema, una sensación de paz que hace creer en ella y confiar en su capacidad.

—¿Nació Ud. en el sur?, le pregunto.

—En Punta Arenas.

—¿Ascendencia?

—Mi bisabuelo fué un pastor alemán que llegó a colonizar en el año 1853 a Corral. Por el lado de mi madre, inglesa.

—¿Los estudios los hizo allá?

—No, estudié en Santiago; tuve institutrices más que colegios.

—Sé que ha viajado mucho.

—Sí, he caminado por esa Europa de antes, inolvidable. Conozco toda Sudamérica. He hecho varios viajes a Estados Unidos, y he vivido épocas en Buenos Aires y en Perú.

—¡Qué interesante vida para una mujer tan joven aun!

Pepa Mans queda silenciosa; parece viajara y añorara algunos pedazos de vida que habrán sido interesantes en tanto país que ha visto y entre tanta gente que ha podido apreciar su talento.

—Hoy día, me dice, soy la secretaria de la Fundación Rockefeller, y he permanecido un tiempo más largo en mi puesto, porque desarrollamos una labor tan interesante, que me dolería dejarla.

—¿La Fundación Rockefeller, le pregunto, depende directamente de Estados Unidos?

—Sí, pues ha sido fundada con el dinero que dejó Rockefeller al morir. Sobre esto, Patricia, no puedo darle datos, pues está prohibida toda propaganda personal. Lo que Ud. desee de la obra, le diré encantada.

Y empieza a contarme cómo la Unidad Sanitaria Quinta Normal ha llegado a realizar esta labor enorme. Controla 85.000 personas y el 70% de los niños de la comuna están revisados y anotadas sus fallas para poner el remedio que necesitan y la ayuda moral que es tan eficiente en la labor que realizan.

—Tenemos, además, la escuela, me dice Pepa, en que se entrenan doctores y enfermeras; ésta va enviando su personal a otras unidades sanitarias, a hacer demostraciones de cómo debemos educar al pueblo, sobre todo a las madres.

—¿Qué labor realiza la enfermera sanitaria?

—Va al hogar obrero como una ayuda, casi como una amiga.

No indaga si el matrimonio está efectuado o no, no impone nada, sino que enseña prácticamente lo que debe hacer esa madre embarazada, cómo debe cuidarse ella y cuidar a su guagua desde que nazca y cómo debe embellecer su hogar dentro de sus medios.

Esta entrevista que empecé en Panimávida la terminé aquí en Santiago, en la unidad de la Dirección de Sanidad, pues era necesario ver por propios ojos todo el adelanto que encierra esta obra interesante y de tanto aliento.

—Explíqueme con un ejemplo cómo tratan al enfermo.

—Supongamos un marido tuberculoso, me dice. Se saca al enfermo inmediatamente a clima, y se vuelve a empezar el trabajo en el hogar. Se sanea en lo posible la vivienda; se examina a la mujer y a los hijos y mensualmente se controlan con radiografías y todos los exámenes necesarios, para ver si ha prendido en alguno de los familiares del enfermo la tuberculosis.

—Es admirable; extirpan Uds. la raíz del mal, la única forma eficiente. ¿Y este trabajo lo hacen Uds. independientemente?

—No, trabajamos en combinación con el Seguro Obrero.

Nos pasa después a un departamento de lavandería, instalado con toda comodidad, agua caliente y fría.

—Aquí, dice Pepa, vienen las mujeres a lavar sus ropas, pagan un tanto y lo hacen cómodamente.

—¿Se baña con gusto la gente del pueblo?

—Es increíble lo que desean el baño; aquí se cobran dos pesos por tina y un peso por lluvia y pasan mañana y tarde ocupados con gente que espera. Nosotros no damos nada gratis, pues así ellos le dan más importancia a lo que obtienen.

—¿Qué problema ha atacado la Fundación de preferencia?

—La Fundación, nos dice, está haciendo una labor mundial en contra del avance tuberculoso y la cruzada que hace en América tiene su asiento en Chile, ya que marchamos a la cabeza del mundo en este mal tan destructor.

—¿La enfermera sanitaria de Uds., es como nuestra visitadora social?

—No, es una mezcla de visitadora y enfermera. Una rama que hace mucha falta en Chile; debía haber muchas en cada hospital y hay sólo una o dos. Se necesita de cultura y de espíritu para realizar esta labor, como se desea.

Después me cuenta Pepa Mans, con orgullo, del Club de Madres que tiene cada enfermera sanitaria. Allí acuden una vez por semana a tomar su té todas las madres; comentan los sucesos de la semana y se sienten más grandes y más felices; estas reuniones, me dice, les dan a ellas otra sensación de las comunes en sus vidas apagadas.

Al despedirme de ella me hace recordar el lema que tiene la Fundación: "The wellfaire of menkind throughout the world": El bienestar de la humanidad a través del mundo".

Un lema maravilloso; me vine pensando en la grandeza de algunos hombres y en la abnegación de tantas mujeres. Yo he sentido muchas veces la felicidad de dar de sí lo que se pueda. Eso debe sentir Pepa Mans; da su inteligencia, su vasta cultura, su enorme abnegación, por el bien de la humanidad dolorida, de nuestra humanidad tan necesitada, y alumbra con su fe, en la obra que ha emprendido, a tantas almas obscurecidas por el dolor y la duda, a tantas que le ha sido negada la felicidad. Y en su enorme capacidad de comprensión, aquilata el valor ajeno donde lo encuentra y sabe que hay que escuchar y comprender a los demás para que se nos comprenda a nosotros también.

Noticias de Hollywood

Por nuestra corresponsal en Hollywood

Marta Marina CISTERNAS

Perfil y semblanza de Olivia de Havilland.

La noche de la repartición de los premios académicos encontré a Olivia de Havilland preparada para recibir su "Oscar"... Ni corta ni vergonzosa, la actriz subió al escenario, dijo un bien ensayado discurso, quizá demasiado bien pronunciado para no demostrar su sorpresa; lució una toilette elegantísima, contempló a la enorme concurrencia que llenaba el "Shrino Auditorium" y con mucha calma cogió su preciado trofeo y bajó del proscenio.

Su hermana, Joan Fontaine, pasó sonriendo sin acompañar a Olivia. Estas dos artistas, igualmente bien dotadas por la naturaleza, con talentos extraordinarios para la escena, no se avienen... ¡No se han avenido nunca! La madre de Olivia, también actriz de Paramount, la besó con cariño:

—Felicitaciones, mi hijita.

Olivia suspiró satisfecha.

—Con esto se cumple una de las ambiciones de mi vida.

Visito a Olivia de Havilland en su casa, donde tomamos juntas el té.

—El obtener el "Oscar" fué emocionante, pero no se puede comparar con lo que sentí la noche en que recién salida del colegio trabajaba como reemplazante de la reemplazante de la estrella en la producción de Shakespeare, "Sueño de una noche de verano", y me llamaron inopinadamente para aparecer en la escena — me cuenta la actriz, agregando: la estrella y su reemplazante habían caído súbitamente enfermas, el público estaba ansioso esperando que se levantara el telón... ¡Y yo aparecí!

—¿Qué pasó? — le pregunto.

—Hace de eso tantos años que no recuerdo el incidente. ¡Cómo lo puedo recordar si sucedió hace once años!—sonríe Olivia.

La estrella me sirve una taza humeante de té chino, me pasa un pastelillo, cierra los ojos para reconcentrar su pensamiento y me dice:

—Yo nací en el Japón cuando mi padre, que era abogado, fué a Tokio por asuntos legales. Pronto regresamos a San Francisco, pero el clima nebuloso de esa ciudad, la humedad del ambiente, qué sé yo, me hicieron daño y crecí enclenque y débil, siempre temiendo que algún mal me privara de toda oportunidad en la vida.

—¿Su hermana Joan no sufrió lo mismo? — le pregunto.

Olivia me responde:

—No. Joan, a pesar de ser delgadita, fué siempre más fuerte que yo. Joan es una gran actriz — me dice la hermana con entusiasmo.

—Ya lo creo — le digo, recordando que hace años obtuvo también un "Oscar Académico". Me parece que los Havilland Fontaine son una familia de artistas, — asevero observando la habitación llena de recuerdos.

—Mi madre es la mejor actriz de todas — me dice con convicción Olivia, agregando: si no hubiera sido que ella no tuvo jamás la oportunidad de actuar, que los prejuicios estorbaban a las mujeres casadas para entrar a las tablas, y que tenía dos hijas de quienes preocuparse, mamá hubiera sido una Sarah Bernhardt. Estoy segura de ello.

—Cuénteme algo acerca de la famosa película "Gon with the wind", le pido

—¡Ah! Esa fué la ocasión culminante de mi vida. Le diré algo que le sirva de regla a los lectores, hombres o mujeres, que tengan el deseo de actuar. La primera condición es constancia y salud.

—Esas ya son dos condiciones, le digo. Sin salud no se puede actuar.

—¡Ah! Me lo dice Ud. a mí que estuve enferma por tanto tiempo,—responde la estrella.—Naturalmente que la salud es un factor indispensable, como buenos dientes, buen pelo, buena figura, buena piel, que fotografíe bien... Todas esas cosas son los elementos que determinan el fracaso o el triunfo, pero me refería a las condiciones espirituales... Constancia y talento histriónico son la piedra angular del futuro artista...

—¿Dónde deja Ud. a la suerte? — le digo sorbiendo el té que tiene un aroma exquisito.

—¿La suerte? Nos la atraemos nosotros mismos trabajando empeñosamente. ¡Ya ve Ud.! Cuando filmé "TO EACH ITS OWN" en Paramount estaba segura que obtendría el Premio Académico.

—Quizá... También estaban seguras Joan Crawford, Rosalind Russell, Jenifer Jones... ¡Nadie puede predecir a ciencia cierta quién será la ganadora!

—Créame, — me asegura la estrella.— Créame que yo sentí una voz que me vaticinó que yo sería la preferida por la suerte. ¡Y no me engañé! Los votos, en su mayoría, dieron mi nombre. Aun más. Cuando estaba filmando la producción sentí dentro de mí esa seguridad, se lo dije a mamá que me creyó. ¡Y fuí la ganadora!

El comunismo en Hollywood

"Si el Partido Comunista ha creído que podría conquistar a Hollywood, ya deben estar convencidos de que han fracazado lamentablemente" — declaró el presidente de "Motion Pictures Association", Mr. Eric Johnson, en respuesta a la exposición del Jefe de la Policía Secreta de los Estados Unidos que lanzó públicamente la declaración de que el peligro rojo era una realidad que deberíamos comprender ampliamente y que sus ramificaciones llegaban hasta la industria cinematográfica.



Olivia de Havilland

La respuesta académica de Mr. Johnson, que no vive en Hollywood y que no está arraigado con la industria, no satisface a los que, conociendo la verdad de las palabras de Mr. Hoover, sabemos que el comunismo existe en la industria cinematográfica, siendo la causa principal de la inquietud existente, de las huelgas que duran casi dos años consecutivos y de que, a pesar de todos los esfuerzos que incluyen los del jefe de la Iglesia Católica en California, Arzobispo John J. Cantwell, no se ha encontrado solución.

Es tiempo que abramos los ojos y sepamos cuáles son las causas de los efectos. La huelga contra los estudios que está costando millones de dólares, ha reducido a la miseria a cientos de huelguistas que no saben ellos mismos la razón de la orden que recibieron de declararse en huelga, pues no es demanda de mayor salario, ni menos horas de trabajo; se presenta clara. Los jefes de las dos uniones en guerra dicen que es por predominio... Mr. Hoover conoce la verdadera situación y en forma clara y escueta la acaba de entregar al público.

Exposiciones

Por Alfredo ALIAGA S.

GRAN EXITO OBTUVO EL SALON OFICIAL EN SU JIRA POR LAS PROVINCIAS

Finalizada la jira del Salón Oficial de Artes Plásticas, por las principales ciudades del sur del país, se ha constatado que estas manifestaciones son placenteramente recibidas por la población, cualquiera que sea la cultura y edad. Se inició esa escala con la apertura de la exposición en el gran hotel de turismo en Puerto Varas, de los Ferrocarriles del Estado. El itinerario, que por razones de presupuesto no alcanzaba hasta Puerto Montt, fué estimado incompleto por el Intendente del puerto nombrado. Artículos de prensa local y solicitudes al director del Instituto de Extensión de Artes Plásticas así lo demostraron. Esa reacción es una expresión más del espíritu de los pueblos y ciudades de Chile, que están deseosos de ver llegar festividades de arte y cultura en general. Nada más elocuente al convencimiento de que el centralismo en la capital, en todos los aspectos, va en desmedro de la cultura del pueblo. Ya en otras ocasiones lo hemos comentado.

"Otoño en Los Guindos", óleo de Armando Lira.



EN CHILLAN PRESTARON SU COOPERACION LOS ESTUDIANTES Y LOS ARTISTAS

Una de las ciudades de más sentimiento artístico de la zona sur es Chillán. Cuando llegó el comisario de la exposición, don Jorge Caballero, los artistas del grupo local, denominado "Tanagra", conjunto que ya tiene un renombre merecido en esta clase de actividades, cooperó eficientemente en el montaje de las obras para su exhibición. Varios alumnos de los cursos que organizan los artistas, se mostraron entusiastas ayudantes para mostrar al público la obra de los exponentes. En esa ocasión, como en las anteriores, se dictó una charla sobre la evolución de la pintura chilena, la cual estuvo a cargo del escritor Tomás Lago, un hijo de la región.

UN SACERDOTE PINTOR HA EMPRENDIDO VIAJE A ROMA

La exposición de las obras del padre agustino Rolando Valenzuela, ha coincidido con la comisión de su viaje a Roma, el centro del catolicismo, donde representará a la orden en Santiago para la elección que, cada seis años, se efectúa de un hermano relacionador.

El padre Rolando, como le dicen sus compañeros pintores, inició sus estudios en la Escuela de Bellas Artes en los últimos seis años. En sus primeros ensayos se hizo visible la cultura de conceptos artísticos y su expresión de convivencia social superior.

Un grupo de compañeros artistas le despidió, a propósito de su viaje, con una comida de camaradería. En esa ocasión expresó que la apreciación que ha encontrado para su obra la considera exagerada a su labor y calidad. Dijo que la simpatía de los que le han estimulado le alentaría también en la distancia y en esos nuevos ambientes que visitará.

FINALIZO LA TEMPORADA EN TALCA EL 31 DE MARZO

De Chillán, el Salón Oficial fué trasladado a Talca, donde se inauguró el 5 de marzo. También en esta ciudad la

CONCEPTOS

Mi preocupación ha sido siempre pintar los seres tales como hermosos frutos.

Renoir.

Busco por encima de todo la expresión. Sueño con un arte de equilibrio, de pureza, de tranquilidad, sin causas inquietantes . . . un sedante, un calmante. . . algo análogo a un confortable sillón.

Matisse.

Para hablar exactamente, no hay en la naturaleza ni líneas ni color: es el hombre quien crea estas dos abstracciones.

Baudelaire.

Es necesario que los signos (coloreados) que empleo, se equilibren de modo tal que no se destruyan los unos a los otros...; la relación entre las tonalidades se establecerá de modo tal que servirá de sostén en lugar de dispersarlos.

Matisse.

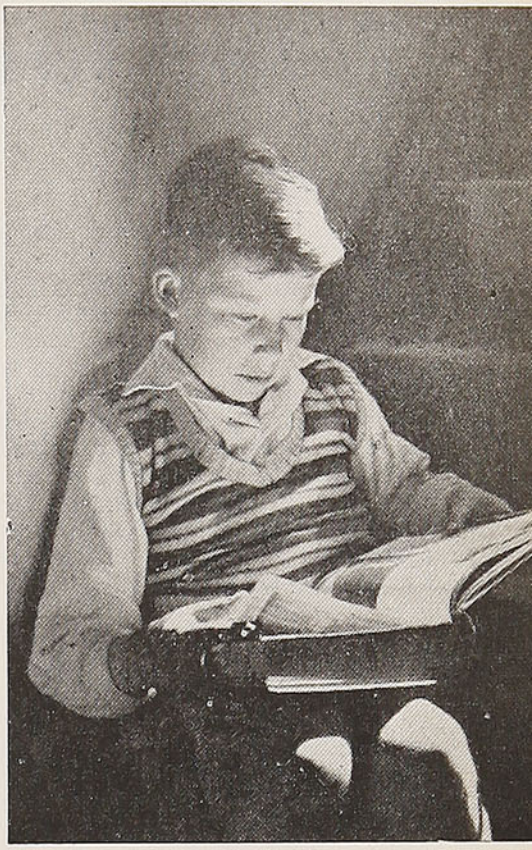
prensa reflejó el regocijo que sus habitantes expresaron. El local de las Escuelas Concentradas número 15, se vió a diario muy concurrido.

Es así como la opinión de esas ciudades, entre las cuales debemos nombrar también a Valdivia, Osorno, Temuco y Concepción, constituye el fruto más alentador de esta empresa que emprendió el Instituto de Extensión de Artes Plásticas. La experiencia recogida para el mejor logro de estas iniciativas no debe desperdiciarse. Debe continuarse en estas actividades.

No pueden cerrarse estas líneas sin agradecer a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado la rebaja de un cincuenta por ciento para el traslado de estas obras e igualmente al Ministerio de Educación, por otro tanto, a través de sus representantes, los señores Bertín y Arriagada, respectivamente.

CON HETEROGENEOS MATERIALES LA PROFESORA NATALIA SEGUEL DESPIERTA EL SENTIMIENTO ESTETICO EN SUS ALUMNOS

Una exposición original ha sido la que inauguró en la Sala del Ministerio de Educación la señorita Natalia Seguel, en la semana del 7 al 12 de marzo. En dos pequeñas vitrinas se mostraba la fantasía de algunos trabajos ejecutados por ella o por sus alumnos con los más variados materiales, tales como conchas marinas, piedrecillas de colores, fibras vegetales, etc. La finalidad pedagógica de esta profesora es despertar en el niño la belleza de cada uno de los seres que también contempla desde el estudio de la biología. La naturaleza de la región de las escuelas que ha servido, le ha brindado ocasión de hacer expresarse a sus alumnos bajo un ángulo moderno y original. Composiciones de animales en actitudes típicas y desmostrando costumbres determinadas tienen, además de tal gracia, belleza en el colorido suave y armonioso que siempre sabe imprimir la naturaleza.



"Claudio, el lector", fotografía de Gebahuer, quien prepara una exposición en esta capital

ANGELINO GEBAUER, UN ARTISTA DEL LENTE, EN CHILLAN, PREPARA EXPOSICION

La fotografía artística se ha desarrollado considerablemente en la capital y algunas ciudades de provincias. Ultimamente hemos visto algunas fotos obtenidas por Angelino Gebauer, un artista fotógrafo residente en Chillán. Ha expresado el compañero Gebauer que sus propósitos son efectuar una exposición en Santiago, para la cual ya tiene algunas obras de gran interés artístico.

A. A. S.

Página Femenina

PARA SU ROSTRO:

Utilice agua bien pura

Cuando nuestras abuelas recogían el agua de la lluvia para lavarse la cara y para lavarse el cabello, sabían bien lo que hacían. Ha pasado el tiempo y es raro que las mujeres de ahora no recurran a cosas tan sencillas. Todas conocen bien los institutos de belleza y se acogen a la milagrosa promesa que éstos representan. Sin embargo, ningún experto negará la importancia de un agua destilada o agua de lluvia para lavar la cara.

Cuando esta agua está bien fría, produce un efecto astringente que tiene el mérito de cerrar naturalmente los poros.

*

Enjuagar

Nunca crea que es suficiente una sola agua para el lavado de su rostro. Ni siquiera cuando el lavabo sea de gran tamaño y usted haya puesto mucha agua. Deje correr la que le ha servido para jabonar y ponga otra bien fresca y bien pura y enjuague utilizando las dos manos ahuecadas y llevando abundante agua.

*

Movimiento de rotación

Insisto en lo de frotar siempre haciendo un movimiento de rotación, que tiene la virtud de limpiar bien los poros, quitando partículas muertas y otras impurezas.

La cutícula

Nunca debe cortarse la cutícula en la base de las uñas, sino que deberá empujársela hacia atrás con un palillo de naranjo, envuelto en algodón absorbente. Las uñas deben limpiarse todas las mañanas y cuando sea preciso, pero no en público. Deben cepillarse y recortarse a menudo, llevándolas del largo que al abrir la mano no se puedan ver del lado opuesto. El corte puntiagudo o redondo es del gusto de cada cual.

MANIQUIES "ORTEGA"

DE TODAS CLASES Y ESTILOS



MANIQUIES
de pasta irrompible
SEÑORA, HOMBRE, NIÑAS Y NIÑOS

MANIQUIES
PARA ——
MODISTAS, SASTRES, PARTICULARES, ETC.

FABRICA
Calle Las Rosas 1869
ENTRE A. BARROSO Y BRASIL

ORTEGA
CASILLA N.º 1255
Teléf. 62858-74349
SANTIAGO

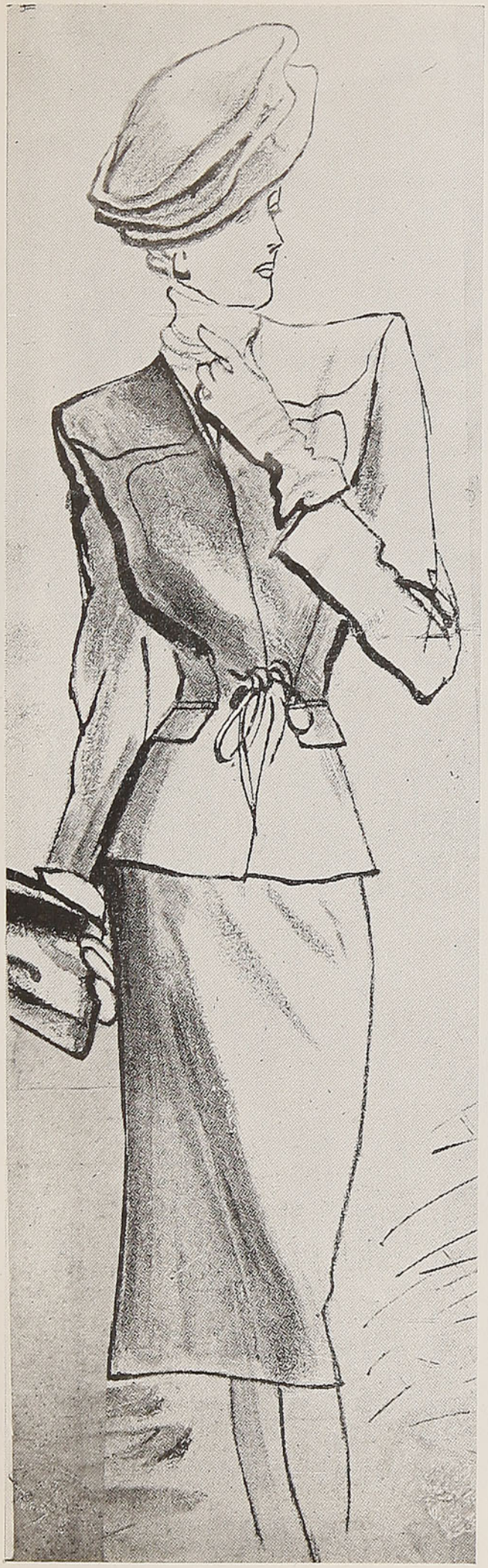
A provincias se remite Contra Reembolso

SEÑOR PASAJERO...
VISITE EN SANTIAGO
LA FLORIDA



Y APROVECHE LAS GRANDES REBAJAS
LA FLORIDA
Ofrece: LINDAS BATAS DE LEVANTARSE
MAÑANITAS acolchadas en rico crep satán
TRAJES DE BAÑO, variados modelos
Medias seda natural, importadas y nacionales y hermosos juegos de ropa interior de seda chisela, carteras, etc.—Casa especialista en artículos finos para regalos.
GRAN SURTIDO DE PAÑUELOS Y GUANTES
Despachos contra reembolso

La Florida
MERCED 773




joseph
magnin

Abrigos nuevos

Abrigo muy cómodo con grandes tablones que salen de las carteras y suben un poco de la cintura en forma de pinzas.

Abrigo en suave lana, con adornos de piel en el cuello y en los bolsillos; es muy chic. La piel puede reemplazarse por terciopelo.

Práctico y confortable para toda hora este abrigo que puede hacerse en tela rayada o tweed.

Elegante redingote que puede adornarse con aplicaciones de astracán o de terciopelo, según se prefiera.

Original y gracioso, este redingote lleva en el delantero unas aplicaciones de realce, que le dan originalidad.



Para la mañana



En lana cuadriculada gris y blanco, también de forma camisero, adornos y botones forrados en terciopelo color cereza.



Traje de lana azul turquesa de forma camisero; el delantero lleva tres tiras de terciopelo entremezcladas con motivos de punto de cruz negros. La falda lleva amplios recogidos en el frente.

¿Qué haremos hoy, señora?

El menú de hoy:

Papas rellenas al horno
Estofado de chancho
Pastel de crema

Papas rellenas al horno

Un cuarto de kilo de posta se prepara como para pino de empanadas; en seguida se cuecen doce papas grandes y se pasan por cedazo; se prepara un puré con un poco de leche, mantequilla y un huevo; se deja enfriar, y si estuviera claro se le añade un poquito de harina, batiendo bien. Se toma entonces en la mano un poco de puré, se extiende, se pone encima un puñado del pino, y se envuelve en la papa formando bolas grandes. Se pone en una asadera un poco de aceite, sobre esto las papas, y se doran en el horno caliente.

Estofado de chancho

Medio kilo de carne de chancho, media copa de vino, una cucharada de vinagre, 50 gramos de manteca, seis papas, dos cebollas.

Se corta la carne cruda en rebanadas delgadas; se colocan en una cacerola a freír en manteca; después de un rato se le agrega un diente de ajo picado, zanahorias, las papas partidas en cuatro, media copa de vino, una cucharada de vinagre, sal, pimienta y verduras surtidas. Se tapa muy bien y se deja a fuego lento por hora y media.

Pastel de crema

Tres cuartos de litro de leche, 30 gramos de colapez, 250 gramos de crema batida, 150 gramos de azúcar, 80 gramos de azúcar para caramelo, vainilla.

Se hierve la leche con azúcar y vainilla, se deshace el colapez en un poco de agua y se enfría. Se añade a la leche caliente, se deja cocer cinco minutos, se mezcla con la crema batida, se vacia en molde acaramelado, se deja enfriar y se saca.

OTRAS RECETAS

Budín de camote

Se asa o se cuece el camote, se pasa por el cedazo, se le pone azúcar al paladar, cuatro huevos batidos por separado. Se vacia en una budinera enmantequillada y se pone al bañomaría al horno. Se sirve con almíbar con vainilla, dejándolo espeso.

Para este budín se necesitan tres camotes grandes.

El dulce en pedazos

Se lavan y se ponen a cocer los camotes en un tiesto con agua hirviendo, hasta que las cáscaras se desprendan fácilmente; se retiran y se ponen en agua fría, se pelan y se parten en pedazos, se pesan, se hace un almíbar claro con igual peso de azúcar y se les da punto poniéndolos en este almíbar.

Suspiros de monja

Se ponen en una cacerola 50 gramos de manteca, 100 gramos de azúcar, un vaso de agua y la corteza de un limón rallado. Se le añade harina hasta formar una pasta espesa que estará a punto cuando se desprenda fácilmente de la cacerola. Se saca del fuego, se le agregan tres huevos y se revuelve todo bien. Se extiende en una fuente, se corta en trocitos con un cuchillo y se echan en grasa no demasiado caliente. Una vez fritos, se dejan escurrir en un lienzo limpio y se sirven espolvoreados con azúcar flor.

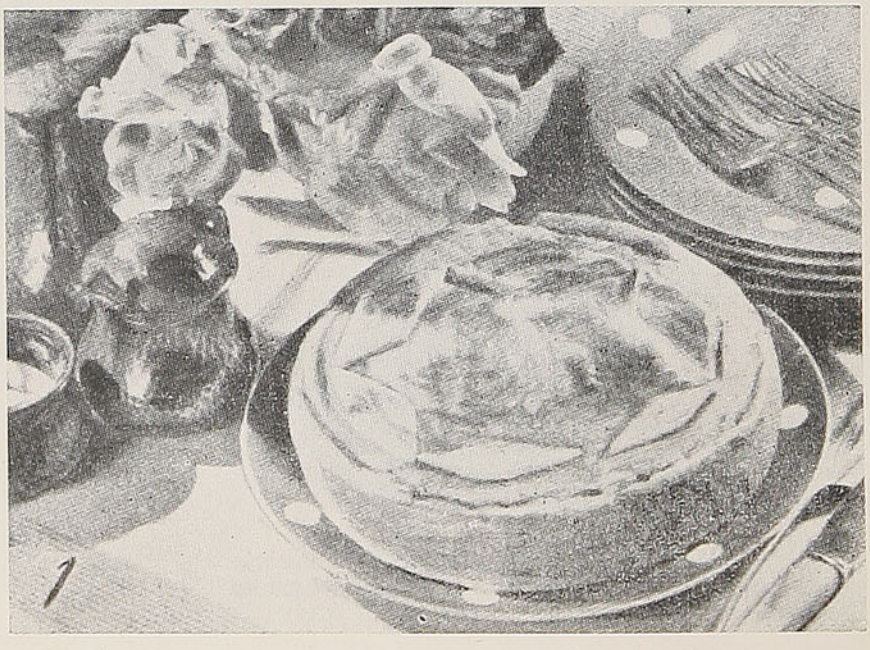
Sopa de harina

Se doran en la sartén tres cucharadas de harina, revolviendo todo el tiempo para evitar que se queme; cuando ya está dorada se le añade de a poco el caldo, sin dejar de revolver ligero, para que no se apelotone. Luego se pone en una cacerola con el caldo necesario, una zanahoria pequeña, dos porrones y una ramita de perejil, a lo que se añade una cucharadita de mantequilla. Cuando está bien cocido se cuela en un colador bien tupido y se sirve con pedacitos de pan frito.

Sierra con pan rallado

Se hace hervir una sierra y se limpia bien, sacándole las espinas, se entrevera con salsa Bechamel, queso rallado, aceitunas cortadas finitas y se sazona con sal y pimienta. Se pone todo en un tiesto liso untado con mantequilla y pan rallado, y se cocina en horno caliente.

Forma de presentar el budín de crema



TIÑA EN CASA

CON ANILINAS ——

GROEBE UNIVERSAL

50 HERMOSOS Y SOLIDOS COLORES

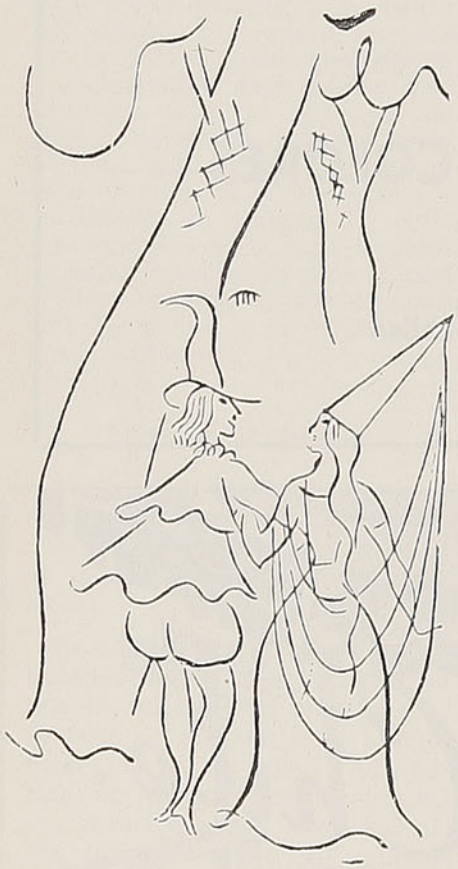
Venta en todas las Boticas de la República



PARA EL NIÑO QUE VIAJA

EDIT, LA LABRADORA

En otro tiempo hubo un rey llamado Ina, que era hombre alto, valiente y hermoso, pero tenía un gran defecto: la menor cosa le molestaba y le hacía montar en cólera. Como conocía su genio, resolvió casarse con una muchacha prudente, que supiera moderarle y gobernarle. Una tarde salió a caballo por el interior de un espeso bosque, y sintiendo sed, se paró junto a la cabaña de un leñador para beber leche.



La bonita hija del labrador, Edit, se la trajo y cuando él le devolvió el jarro, le dijo:

—Soy el rey Ina. Vacia todos los mares del mundo con este jarro y te haré mi reina.

Edit entró en la cabaña y salió luego con un puñado de estopa, la entregó al rey Ina y le dijo alegremente:

—Detened con esta estopa todos los ríos y haré lo que vos deseáis.

—Tú eres la muchacha que busco —repuso el rey Ina.

Y la sentó sobre su caballo y la condujo a su palacio; pero poco antes de ir a casarse, Edit le dijo:

—Vos sabéis que tenéis un temperamento muy brusco, por lo cual me habéis de prometer que si os enfadáis conmigo y me arrojáis del palacio, dejaréis que me lleve, al irme, un recuerdo.

El rey Ina convino, naturalmente en ello, y estando cierta noche cenando, Ina se molestó por un buen consejo que su esposa le dió, y gritó:

—Te metes demasiado en mis cosas. Mañana volverás a la cabaña con tu padre.

Aprovechando un momento en que su esposo estaba de espaldas, echó ella una droga en el aguamiel que el primero iba a ingerir, la cual le hizo caer en un sueño profundo, y durante el mismo ella le hizo llevar, callandito, a la cabaña del bosque.

—¿Quién me ha traído aquí? —vociferó él al despertar a la mañana siguiente.

—Yo fuí, querido mío —contestó la reina Edit—. Vos sois mi recuerdo.

—¡Ah! —dijo el rey Ina, besándola—. Hice bien en casarme con la más bonita, a la par que la más prudente muchacha de mi reino.

PARTICULAS DE ORO

—El que no cultiva su mente va derecho a la disgregación de su personalidad. — **José Ingenieros.**

*

—Júzgate, pero no por lo que digas o escribas, sino por la firmeza de tu mente y el dominio de tus pasiones. — **Fuller.**

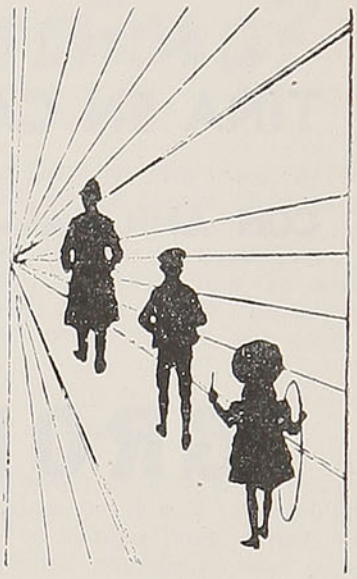
*

—La cultura es el fruto de la curiosidad, de esa inquietud misteriosa que invita a mirar al fondo de todos los abismos. — **José Ingenieros.**

—El hombre capaz no siente nunca envidias ni resquemores ante el esfuerzo ajeno. Al contrario, tiene abierto siempre el corazón para ofrendarlo al verdadero mérito. — **G. Galván Moreno.**

*

Si la tierra fuera plana, un telescopio reflector de 500 centímetros permitiría a una persona en Santiago ver un aviso luminoso en Buenos Aires tan claramente como lo vería una persona situada a pocos pasos de distancia.



¿Cuál es el mayor de los tres? —El agente de policía— dirán muchos y, sin embargo, éste es el más pequeño, siendo la niña la mayor de las figuras.

*

LAS BICICLETAS

En Chile corren más de 40.000 bicicletas. Casi la mitad de ellas están en la provincia de Santiago. Una cuarta parte, en la provincia de Valparaíso. Siguen las provincias de Concepción, con más de 2.000, y Cautín y Aconcagua, con más de mil. La provincia con menos bicicletas es Chiloé: no hay más que 5. Aisén, tiene ya una docena.

*

FOSFOROS QUE NO SE HUMEDECEN

Para el uso de las tropas que debían actuar en los trópicos (islas del Pacífico especialmente), los aliados desarrollaron un nuevo tipo de fósforo que se puede encender después de haber estado sumergido ocho horas en el agua. Tienen el mismo aspecto que los fósforos comunes de madera, y se pueden encender frotándolos en cualquier superficie áspera, sea ésta la suela del zapato, una piedra, etc.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

EN LA ISLA DE PASCUA NO HAY PERROS NI GATOS

El ingeniero agrónomo señor Sigurd Arentsen cuenta, en un relato de su reciente viaje a la isla de Pascua, que allí no hay otras aves de corral que la gallina y que llama poderosamente la atención del visitante la ausencia absoluta de perros y gatos. Los caballares, como los vacunos, se presentan extraordinariamente flacos, y esta circunstancia explica el que una pequeña carreta deba ser arrastrada por tres yuntas.

La principal explotación de la isla ha sido siempre la crianza de ovejas. Sólo en los últimos años se ha iniciado, y con gran éxito, la crianza de cerdos.

LOCOMOTORAS SIN HUMO

Se ha inventado un dispositivo que utiliza una corriente de vapor para eliminar de las locomotoras el humo negro y pesado que sale por la chimenea. Unos caños dispuestos convenientemente emiten chorros de aire adicional sobre el lecho del fogón, haciendo quemar el humo. Se aprovecha así el carbón en un grado mayor, eliminándose el humo y todos sus inconvenientes.

HUMORISMO

Entre dos pajueranos:

—No me hables, Juan; no me hables de mi yerno: es un perdido, un malgastador, un granuja. Figúrate que en dos meses se ha comido la dote que le di a mi hija Maruja cuando se casó con él.

—¿Y en qué consistía la dote de tu hija?

—Pues en dos pavos, un conejo, seis gallinas... y un par de pichones de cría.

Entre amigas

—Voy a darte una gran noticia.

—¿De veras?

—Juanito se me ha declarado... y me ha dicho que está dispuesto a casarse en seguida.

—Me lo figuraba.

—¿Cómo?

—Hace ocho días me habló a mí en los mismos términos..., y le dije que no; y al oírme, me aseguró que haría una barbaridad, o una estupidez. Por lo visto, es hombre de palabra.

VARIEDADES

La montaña Waialeole, en las islas Hawaí, es considerada el punto más húmedo del mundo, con un promedio anual de 460 pulgadas (11 metros 68 centímetros) de lluvia.

*

Los geólogos han llegado a la conclusión de que la tierra tiene aproximadamente 1.600 millones de años.

*

El Ministro del Interior del Japón anunció el 14 de octubre de 1945 que, según el censo de 1944, la población del país ascendía a 77.997.042 habitantes.

*

Se han logrado tomar fotografías a velocidades de menos de un millonésimo de segundo.

¿LO SABIA UD.?

En la India las serpientes causan diariamente alrededor de cien muertes.

Tan endiablada era la letra de Shakespeare, que algunos de sus escritos no han sido descifrados, pese a los esfuerzos de los eruditos.

*

Se calcula que en el mundo existen, aproximadamente, veinte mil especies diferentes de peces.



—Concluída la filmación de "Los tres mosqueteros", ¿cuándo comenzaremos "Veinte años después?

—Mañana por la mañana.

DE NUESTRA HISTORIA

HEROE Y GALANTE CABALLERO

En los días de bloqueo obligado que debiera soportar Prat y Condell en la rada de Iquique, mientras el grueso de la Escuadra chilena se dirigía al Callao, para disipar en parte el aburrimiento que los consumía, se hicieron amigos de Stanley, que era propietario de una chata y que vivía en ella con su familia.

Estamos en el día que debía efectuarse el combate que tanta gloria daría a los chilenos que se hicieron ilustres: Prat, Condell, Aldea y Serrano. Al amanecer del 21 de Mayo, divisáronse las naves enemigas. A las pocas horas el tiroteo había comenzado, levantando inmensas columnas de agua. Stanley, acobardado por lo que veía, partió solo dejando en toda la zona de peligro a su mujer y sus cinco hijos.

Al cabo de algunas horas, nuestro ilustre marino divisa, como un puntito en el mar, un bote que se dirige hacia donde él se encuentra. Separándose un poco de los demás y llegando hasta la barandilla hace señas a la señora Stanley —ya ha podido reconocerla— de que se acerque. Así lo hace ella, pues sabe que de Prat sólo puede esperar una gran caballerosidad. Cuando el bote estuvo bastante cerca le gritó:

—Señora, no tenga susto, váyase por aquí.

Y con una mano le indicó la ruta que debía seguir, guareciéndose de los disparos detrás del viejo cascarón de la "Esmeralda". Ella, con un gesto, le dió las gracias y más tarde llegó felizmente a tierra con sus pequeños.

Horas después la "Esmeralda" se hundía dejando muy en alto la bravura de los chilenos.

Y una madre agradecida elevaba al cielo sus plegarias por aquel héroe y galante caballero, que en medio del fragor del combate tuvo un gesto de solidaridad humana.

SECCION AGRICULTURA

Desinfección de semillas

Por Joaquín AEDO A.
Ingeniero Agrónomo

Uno de los factores primordiales para obtener un buen rendimiento en las cosechas, es el empleo de semilla seleccionada, que reúna a la vez buenas condiciones de vitalidad y estado sanitario.

Un descuido en el estado sanitario acarrea serias consecuencias, pues puede contribuir a la propagación de enfermedades y, como consecuencia, disminuir notablemente los rendimientos.

Muchas veces las semillas se presentan aparentemente sanas, y en el desarrollo vegetativo no se nota el ataque de algunas enfermedades, como el carbón negro de los cereales, que se desarrolla en el período de florescencia, sin manifestaciones aparentes considerables.

Por esto y encontrándonos en la época en que se inician las siembras, es necesario hacer resaltar la necesidad de desinfectar las semillas e indicar algunos tratamientos en los casos más generalizados.

Una de las enfermedades más comunes en los cereales es el polvillo negro, causado por un hongo, que tiene un olor característico, que se puede comunicar a los productos de la molienda. Los granos atacados por este hongo se reproducen más pequeños y de forma redondeada. Cuando el ataque es muy fuerte, los granos se presentan completamente llenos de las esporas negras. Estos hongos conservan admirablemente bien su vitalidad en las condiciones naturales del ambiente e infectan las nuevas plantas desde el comienzo de su desarrollo, notándose más cuando ya la espiga está formada.

Para controlar esta plaga, es necesario primeramente seleccionar la semilla, pasándola por una criba, con lo que se eliminan los granos chicos que generalmente son los más atacados y posteriormente hay que desinfectar la semilla, ya sea con sulfato o carbonato de cobre.

Consultorio agrícola

RESPUESTAS

Señorita C. S. — Chillán Viejo. — La plantación de árboles de hoja persistente, como paltos y limones, a que se refiere su consulta, se hace a salidas de invierno, cuando ya haya pasado el temor de las heladas. Por lo general, estos árboles se entierran con la champa con que vienen embalados, disponiéndolos en los hoyos de modo que el cuello quede a la misma altura a que se encontraba en el vivero. Además, hay que tener cuidado de suprimir un poco de follaje, para que la evaporación no sea excesiva y guarde relación con el sistema radicular escaso, durante el primer tiempo de plantados.

Señora A. de López. — Santiago. — La forma más aconsejable para la multiplicación del crisantemo es por hijuelos o estacas. Es necesario preparar antes estos elementos, disponiéndolos en cajones o platabandas, de donde se llevan al año siguiente al lugar definitivo, consiguiendo así plantas bastante vigorosas. Los hijuelos se recortan de la parte inferior de las plantas y las estacas, de los tallos más vigorosos y de 12 a 15 cms. de largo. La época para estas operaciones es la de salida de invierno.

J. A. A.

El tratamiento con sulfato de cobre se hace en solución en agua al 2%. Para más rapidez en la disolución, se echa en un poco de agua caliente, completando después el volumen indicado. Para esto se puede emplear un canasto, donde se dispone la semilla y se sumerge varias veces en la tina de madera en que se ha preparado la solución. En seguida es necesario tratar la semilla por 5 minutos con una lechada de cal al 1% y después secarla suficientemente para ensacarla, observando todas las precauciones para que no se vuelva a contaminar con los sacos o demás útiles.

El tratamiento en seco con carbonato de cobre es también bastante eficaz y más ventajoso que el anterior. Se emplea a razón de 3 por mil. Para hacerlo se dispone la semilla y el desinfectante dentro de un tonel o un cajón poligonal que se agita hasta establecer el contacto necesario. Hay otros productos desinfectantes, como la formalina, uspulún, etc., que también se emplean con cierta frecuencia.

Otra precaución que hay que tomar es la de no repetir la siembra de cereales en los rastrojos en que se ha presentado esta enfermedad.

J. A. A.

EN ESTE MES

Siembra de cereales.— Para el éxito de los cultivos es necesario considerar la buena preparación del terreno y su estado de humedad al tiempo mismo de la siembra, para que al enterrar la semilla no quede ni demasiado terronudo ni muy molido, según el concepto moderno de las labores, por lo que conviene hacerlo con cierto grado de humedad en los terrenos arenosos. También hay que considerar el empleo de semillas seleccionadas y su estado sanitario.

Cosecha de chacras.— Conviene hacerla cuanto antes, tanto para evitar el perjuicio que puedan ocasionar las lluvias, como para hacer oportunamente la siembra de cereales en sus rastrojos.

Plantación de forestales.—En esta época se pueden plantar: pinos, abetos, cipreses, araucarias, casuarinas, etc. Además se aconseja hacer la estratificación de semillas que pierden su poder germinativo por resecamiento y almacigarlas así en buenas condiciones más tarde. Esta operación consiste en disponer en capas alternadas la semilla con el doble de espesor de tierra fina húmeda. Cuando ya empiezan a germinar se retiran y se siembran.

Plantación de frutales.—Si no se han hecho los hoyos es necesario abrirlos cuanto antes, para la plantación oportuna de árboles de hoja caduca, para la formación de nuevos huertos o reemplazar algunos ejemplares. Antes de la plantación hay que revisar las raíces y recortar las que se presenten dañadas. Además se podan, dejando solo el ramaje necesario.

Poda de árboles y viñas.—A fin de mes se inicia la poda de duraznos, ciruelos, perales, manzanos y viña, práctica que no debe omitirse, sobre todo tratándose de árboles nuevos y en ningún caso en el durazno y la viña.

Cuidados y siembras en la huerta.—Se descubren las esparragueras aplicando los abonos necesarios. Se preparan los tablones para las nuevas siembras y plantaciones. Se limpian las hortalizas plantadas en los meses anteriores. Se siembran: acelgas, lechugas, achicorias, espinacas, betarragas, repollos, zanahorias, rabanitos, perejil, etc.

En el jardín.—Se podan y plantan rosales. Se multiplican por patillas: rosas, hortensias, lilas, corona del poeta, bola de nieve, ciruelos de flor. Se cortan los tallos de las dalias y se guardan las champas enterradas en arena. Se podan los arbustos que florecen sobre ramas del año, para conservarles su forma. Se siembran al aire libre: amapola, clavel, caléndula, digital, espuela del caballero, juliana, acanto, agrostis, campánula, centáurea, primavera, etc. Bajo vidrio se siembran: begonia, calceolaria, cineraria, miosotis, pelargonia, etc., y los siguientes bulbos: anémonas, cala, jacinto, junquillo, lirio, narciso, tulipa, etc.

Apicultura.— Se cosecha la cera de panales defectuosos y familias muertas. Se hacen los tratamientos sanitarios y se aprovecha el reposo invernal para pintar y reparar el material y las colmenas. Se revisan las provisiones para asegurarse que no falten.

Avicultura.— Se hace la selección de las ponedoras para la producción de huevos para la reproducción, eliminando las de malas condiciones. Se cuidan esmeradamente las pollas nacidas en la primavera anterior y que empiezan a poner en esta época de escasez de huevos, suministrándoles alimentación especial, igualmente a las que se notan atrasadas en la pelecha. Se abrigan los gallineros en estos meses de frío y se hacen los tratamientos sanitarios.

ULTIMAS OBRAS

UNA GRAN VARIEDAD DENTRO DE LA CALIDAD MAS SELECTA OFRECEN NUESTRAS NOVEDADES EDITORIALES.

EL ABATE MOLINA, por **Januario Espinosa**.—Trazos agradables y seguros que perfilan la personalidad de uno de los primeros sabios de Chile. Un prólogo de singular riqueza histórica, escrito por D. Francisco Antonio Encina, proclama el triple mérito de este libro, $ 60.00. Empastado, $ 100.00.

LOS HIJOS DEL SOL, por **Rafael Emilio Housse**.—Historia, religión, ideales y costumbres de los indios quichuas del Perú, estudiados y descritos con la reconocida maestría del mismo autor de "Cristo Jesús". Un volumen de Biblioteca "Estrella", $ 70.00.

ANTOLOGIA POETICA DE RUBEN DARIO.—Selección de Norberto Pinilla, realizada con gran acierto en un volumen de Biblioteca "Zig-Zag". Toda la fuerza creadora de Darío se percibe en este libro destinado a iniciar al lector en la poesía del Maestro, $ 10.00

ENTRE ESPADAS Y BASQUIÑAS, por **Hermelo Arabena W**.—A los Colegios Primarios y Secundarios, a las Instituciones Armadas, a los Centros Obreros y a toda persona culta que ame esta tierra, ofrecemos estas Tradiciones Chilenas, fruto de talento, de verdad e historia. Un volumen de Biblioteca "Estrella", $ 70.00.

LA ESFERA NEGRA, por **Gustav Heyrink**. — Cuentos extraños y turbulentos mezclados a un agudo sentido irónico que hace fustigar la sátira sobre los días del Imperio alemán. Un volumen de Biblioteca "Zig-Zag", $ 10.00.

LA JORNADA DE LA MUERTE, por **Mayne Reid.**— Aventuras que galopan en las praderas del oeste de Estados Unidos, entre búfalos, sol y pieles rojas. Un volumen de colección "La Linterna", $ 10.00.

POR SALVAR A UNA MUJER, por **Dornford Yates.**— Una aventura que cautiva por la simpatía de sus protagonistas, la alcurnia de los personajes y el ambiente magnífico de la Europa Central, en el cual se desarrolla. Un volumen de colección "Mi Libro", $ 10.00.

EL PULGAR DEL INGENIERO, por **A. C. Doyle.** — Vuelve el talento del autor a plantear la poderosa interrogante de todas sus narraciones. Un volumen de colección "La Linterna", $ 10.00.

EL SEGUNDO ABC DE JUAN Y JUANITA, por **Amanda Labarca H.** — El broche de oro de la jornada de **tres meses** iniciada con "El primer abc" y gracias a la cual es posible la iniciación de la lectura y escritura bajo la dirección del maestro, de la madre o de cualquier adulto. Volumen en rústica, $ 15.00. Edición de lujo, $ 30.00.

ALBUM DE LABORES "ELITE" N.º 23.—40 páginas a todo color y en negro con el maravilloso motivo de la infancia engalanado con las mejores creaciones de la "MODA INFANTIL", $ 20.00.

DESPACHAMOS CONTRA REEMBOLSO AL INTERIOR, SIN GASTOS DE FRANQUEO PARA EL COMPRADOR. EN TODAS LAS BUENAS LIBRERIAS.

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG, S. A.
Casilla 84-D Santiago de Chile

GRAFO

GINGURUSE.—Valparaíso. — No decirle que es "cascarrabias", es callar uno de sus defectos. Su cabeza es un volcán en erupción constante, Ud. no está nunca tranquila; tiene tendencia a exagerar, a entusiasmarse, a dejar la imaginación saltar, volar, inventar mil diabluras que después a Ud. le pesan. La "PLACERINA" de hace justo un año, estaba deprimida y desganada, sufría de depresión por dolor moral y molestias. Ahora, Ud. tiene más dinamismo y vida; es impaciente, impresionable, independiente siempre; se adapta más que antes a las circunstancias; es amable y risueña, voluntariosa y tenaz, económica y trabajadora. Tiene el sentimiento del deber, pero no lo cumple siempre, porque la cabeza no tiene firmeza. Es franca con las amigas y muy reservada con la familia; su expansión es muy limitada.

MITZY.—Santiago.—Económica de su tiempo y de su dinero, Ud. tiene orgullo de comparación, necesidad de vida exterior, confianza en sí, dinamismo. Vive mucho por la imaginación, lo que no le impide ser activa, práctica. Su sensibilidad no es muy ardiente; Ud. no se entrega a ella; sin embargo, hay en Ud. cierto abandono, un poco de pesimismo combatido que, a veces, desaparece porque Ud. lucha contra el ardor que la lleva a emprender algo con entusiasmo y el control que no admite romper el equilibrio de sus facultades y que la obliga a la reserva, a la ponderación, a la seriedad. Su lógica es realizadora; su voluntad, callada; no se impone a nadie, pero va adelante, hacia el deber, hacia el prójimo. Impulsiva, sigue sus ideas, pocas veces se detiene a reflexionar y echa de su lado, sin miramientos, a quienes no le agradan. Satisfecha de su apellido, tiene orgullo de ser quien es. Ud. posee asimilación, espíritu cultivado y bondad un poco brusca, pero verdadera.

A. M. A.—Curicó.—Naturaleza sensible, delicada; tal vez un poco enfermizo, Ud. es franco e ingenuo, discreto, leal a sus amistades, tal vez un poco egoísta, pero nunca mal intencionado; cariñoso, profundamente sincero, no es apasionado, ni farsante, ni suficiente; sencillo en sus modales y en su modo de vivir, de pensar, Ud. posee cortesía, delicadeza, rectitud, ponderación. No es, tal vez, un espíritu brillante por su saber, su chispa, pero tiene algo mejor que el brillo ficticio de ciertos mozalbetes; un corazón sincero, una naturaleza sumamente buena, un alma que buscó un ideal y que va hacia ese ideal sin volverse atrás, sin distraerse en el camino. Esto no quiere decir que no siente melancolía, depresión: la vida no es siempre buena y nos hace sufrir a pesar de nuestra firmeza y de nuestra voluntad.

ENRIQUE.—Santiago.—Espíritu sutil y mordaz, discutidor y amigo de la contradicción; es un original y un aristocrático, personal y caprichoso. Es, a la vez, un actor y un espectador de la vida y de la tragicomedia humana. Dotado para la vida interior, poseyendo orgullo intelectual, tiene un alma vibrante y él mismo vive por la imaginación que absorbe la vida mental y física. Temperamento nervioso-bilioso, es un impulsivo que tiene más gusto de libertad que de acción concentrada. Necesita el cambio, el tiempo libre y aun el aire libre para ventilar sus pensamientos, que más parecen huracanes que ideas. Sus ensueños, lo mismo que su imaginación, son livianos e idealistas. La personalidad ni el dinamismo están ayudados por la voluntad. La energía es irregular, inconstante; la intuición toma el lugar de la lógica; el capricho, el impulso, el gusto mandan ademanes y actos; no hay gran expansión, se ve más independencia y silencio respecto al prójimo.

LOGIA

CARLOS V.—Santiago.—Poca fuerza de carácter, falta de resolución y, por el momento, cansancio y depresión. Impresionabilidad nerviosa, irritabilidad pasajera que no es mal genio, sino precipitación, impaciencias que no duran mucho. Inteligencia cultivada, sentimentalidad, deseo que lo aprueben y lo alaben. A la cultura intelectual, Ud. une la ilación en las ideas y la actividad natural. Movedizo, no queda un momento tranquilo y adivina, con su don de observación, los defectos ajenos, los analiza, se burla y critica. Algo negligente, el orden es relativo en Ud. y la precisión, mediocre. Es franco, porque mentir le atraería molestias y prefiere el camino recto, porque en los otros encontraría disgustos y maldad, lo que perturbaría su vida.

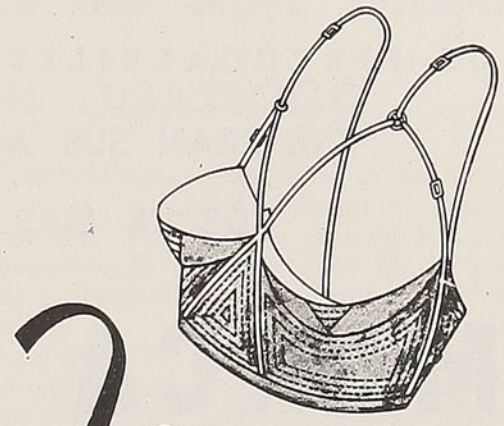
MUÑEQUITO.—Santiago.—La buena voluntad ocupa el lugar de la lógica y del talento. Espíritu muy sencillo que no se da el trabajo de profundizar las cosas, los hechos, los pensamientos. Negligente, atolondrado, no tiene precisión ni voluntad, sólo capricho de un momento. Timidez que le impide trabajar bien, que lo deja cohibido en una reunión y, otras veces, cobrando bríos, se atreve a introducirse en las conversaciones, demuestra un espíritu mordaz y criticón, algo de astucia, pero siempre falta de confianza en sí; tiene un poco de egoísmo y, tal vez, defecto en la vista. Es sensible, pero no sentimental, práctico y no intelectual. Tiene pretensiones, pero su medio y sus medios no le permiten subir muy alto. El carácter no es muy suave y la mano poco segura al escribir.

ARCO DEL TRIUNFO.—Santiago.—Ud. desea conocer su carácter, pero si le digo que es orgullosa, que tiene espíritu de contradicción, no me creerá, no lo admitirá, moverá negativamente su cabecita tan bien ondulada, y sus labios bien pintados tendrán una mueca de incredulidad y de desprecio. Ud. aparenta sencillez y ha estudiado su modo de ser: desea admiración, apreciación y que la coticen. Siempre es risueña, porque sabe que la sonrisa la aventaja, pero es preciso no molestarla, porque entonces contradice, discute y combate para defender sus ideas. Lo que es bonito o verdaderamente hermoso la atrae, no porque sea Ud. artista, sino porque tiene el sentido innato de la proporción, de la belleza y que sus gustos son estéticos por naturaleza. También es muy natural su franqueza; sabe Ud. ser discreta, reservada, sincera con las amigas.

RIO RITA.—Santiago. — Entusiasmo exagerado de persona sencilla que no se complica la vida con ambiciones ni deseos extraordinarios. Está contenta con lo que tiene, se alegra por todo; su simplicidad da gran valor a ciertos hechos y su franqueza no está empañada por la astucia ni por el disimulo; la conciencia es buena. El espíritu está algo intranquilo por el momento; el defecto más grave es el egoísmo. Su falta de instrucción le hizo daño en la vida, pero RIO RITA no se preocupó de eso más de lo necesario y aceptó lo inevitable; siempre obra bien, con buena voluntad; tiene el deseo de adquirir algo de dinero y de tener un buen lugar, cómodo, en esta vida. Posee vivacidad, a pesar de una timidez natural; es expansiva y nunca cae en el pesimismo.

Zahiryudin.

PARA OBTENER ESTOS ESTUDIOS, EL LECTOR O LECTORA INTERESADO DEBERA DIRIGIR UNA CARTA MANUSCRITA EN PAPEL SIN LINEAS, AGREGANDO A LA FIRMA UN SEUDONIMO, CASILLA 134-D., REVISTA EN VIAJE, SECCION GRAFOLOGIA.



Neotis

EL SOSTEN ANATOMICO

M.R.

De todos los tipos de sostenes que se conocen actualmente, éste es sin discusión, el único que debido a sus características, puede reclamar el título exclusivo de "sostén senos", ya que además de mantener la forma natural de los senos, los sostiene en realidad, particularidad esta que ha hecho del sostén "NEOTIS", el complemento indispensable de toda dama elegante.

GARANTIA DE LEGITIMIDAD

Exigir la etiqueta "NEOTIS" M. R. que va siempre cosida sobre cada prenda.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DEL PAIS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

ZONA NORTE

VICTOR MENA N.,
Casilla 224, Antofagasta.

ZONA CENTRAL

SIMON HAZOPULO,
Casilla 2367, Santiago.

ZONA SUR

GEBERT Y COMPAÑIA,
Casilla 45-D, Santiago.
Casilla 192, Concepción.

ZONA AUSTRAL

SUC. AQUILINO GARCIA y Cía.,
Casilla 21, Punta Arenas.

UNICOS FABRICANTES EN CHILE
CONFECCIONES "APOLO"

Clasificador 365 Santiago.

LOS FERROCARRILES DEL ESTADO DE CHILE

COMPRAN SUS ACEITES LUBRICANTES

DE LA MAS ALTA CALIDAD

MARCA "TYCOL"

A LA

Tide Water Associated Oil Company, N. Y.

REPRESENTANTES PARA CHILE

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

COPEC M. R.

GASOLINAS
PARA AVIACION
Y DE AUTOMOVILES
PETROLEO DIESEL
FUEL OIL KEROSENE
ACEITES, LUBRICANTES
Y GRASAS
PRODUCTOS DE CAUCHO
MAQUINARIAS,
HERRAMIENTAS
AUTOMOVILES
Y CAMIONES



DISTRIBUIDORES COPEC
AGUSTINAS 1356 — SANTIAGO

La jura de don Felipe II en Santiago



Felipe II

El 27 de marzo del año de gracia de 1558, poco antes de las nueve de la mañana, a la salida de la misa mayor de la iglesia principal, se reunieron en "cabildo e regimiento los muy ilustres señores Alcaldes y Regidores" de la ciudad de Santiago, para "platicar en cosas tocantes y cumplideras al servicio de Dios Nuestro Señor y de su Majestad y bien común de la ciudad".

A poco de estar en sesión, se presentó a la sala y ocupó el sitial de la Presidencia "el muy magnífico señor licenciado Hernando de Santillán, Oidor de la Audiencia Real del Perú, e Justicia Mayor e Teniente General de estas provincias de Chile".

Con ceremoniosa gravedad, sacó Santillán de la faltriquera de su jubón un pliego cerrado, lo besó reverentemente y lo pasó al escribano, significándole, más con el ademán que de palabras, que lo leyera.

Leyó éste el sobrescrito: "Por el Rey, al Concejo, Justicia e Regidores de la ciudad de Santiago del Nuevo Extremo".

Al escuchar estas palabras, todos los asistentes se pusieron de pie y escucharon, con respetuosa devoción, la lectura del documento.

¿De qué se trataba?

El Emperador Carlos V, en carta datada en Bruselas "a 16 días del mes de enero de 1556 años" (más de dos había tardado en llegar a su destino) comunicaba al Cabildo que, a causa de hallarse "impedido e falto de salud" había resuelto abdicar y traspasar a su hijo don Felipe, Serenísimo Rey de Inglaterra, los reinos, señoríos y estados de la Corona de Castilla y León, "en que se incluyen esos estados de las Indias". Concluía encareciendo al Cabildo "que de la misma manera que si Dios hubiese dispuesto de mí, obedezcáis, sirváis e acatéis e respetéis al dicho Serenísimo Rey, cumpliendo sus mandamientos por escrito e de palabra, de aquí adelante, como de vuestro verdadero Señor e Rey natural, según e como habéis cumplido e debíades cumplir las mías propias, que además de hacer lo que sois obligados, me tendréis en ello muy servido".

Acordaron en el acto los cabildantes obedecer lo que se les mandaba y postergar, por ser tiempo de Cuaresma y estar ya muy próxima la Semana Santa, la ceremonia solemne de la jura, para el domingo siguiente al de Pascua Florida.

El día fijado, domingo de Cuasimodo, a las 8 de la mañana (no había en ese tiempo perezosos), las autoridades y el vecindario todo de la ciudad estaba congregado en la plaza principal, en torno de un "cadalso (tablado) firme e muy bien aderezado" que se había erigido frente a la casa del Cabildo (actual palacio de la Intendencia).

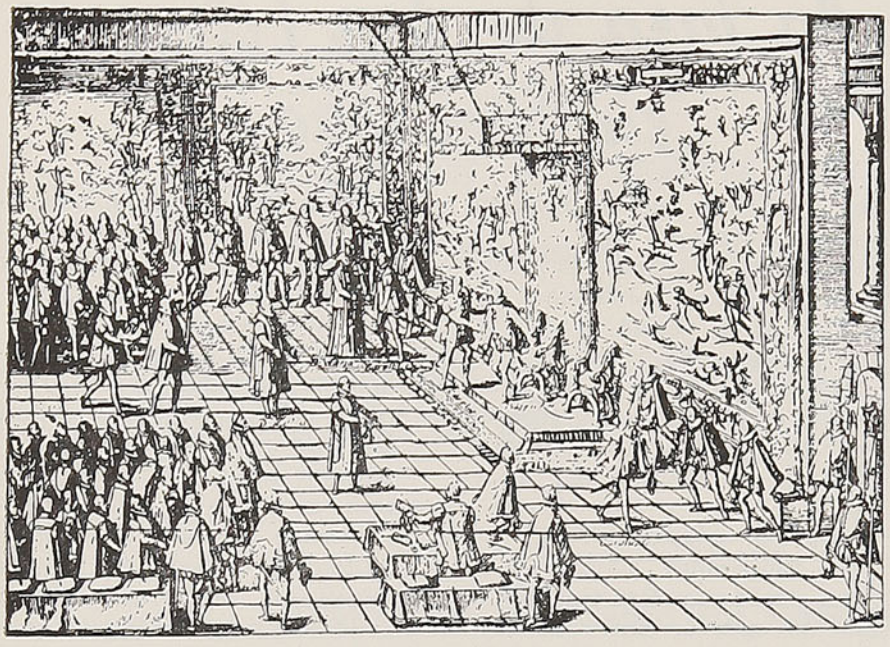
Encontrándose allí el Justicia Mayor, Santillán, el Obispo electo, Rodrigo González, los Alcaldes Rodrigo de Quiroga y Juan Godínez, los regidores, el cura Martín del Caso, los oficiales reales, los prelados de las órdenes religiosas, los vecinos más encumbrados "e otra mucha gente". El Alférez Real Pedro de Miranda enarbolaba un pendón de damasco con las armas reales. Los alcaldes y regidores estaban "vestidos de ropas rozagantes de carmesí".

Permítaseme abrir aquí un breve paréntesis para cometer una indiscreción. Las rozagantes ropas de carmesí que vestían Alcaldes y Regidores habían sido costeadas por el Cabildo. En efecto, en sesión de 5 de abril



Sello de Felipe II y María de Inglaterra. (Reverso)

LOS MICROBIOS PATOGENOS, o por lo menos algunos de ellos, tienen larga vida. Por ejemplo, en 1922 se aislaron bacilos de la peste bubónica y algunos cultivos, realizados con cochinillos de la India, fueron encerrados al año siguiente en tubos de laboratorio y conservados a 12 grados C hasta 1943, o sea durante 21 años. Al ser inyectados nuevamente en cochinillos de la India, después de más de dos décadas, los gérmenes infectaron a los roedores con toda prontitud y virulencia.



Abdicación de Carlos V

acordaron concurrir a la ceremonia con ropas de carmesí, "las cuales se saquen e compren de los propios del Concejo y cualesquier pesos de oro pertenecientes a él". ¡De tan remoto abolengo pueden preciarse los que hoy se hacen pagar por el Cabildo, no ya la ropa, sino hasta el alma!

El Justicia Mayor entregó la real carta al escribano Tristán Sánchez, para que desde el "cadalso" la leyera. Hízolo éste, de **verbo ad verbum,** en alta voz, para que todos "las pudiesen entender".

Terminada la lectura, las autoridades y los vecinos principales, "estando en pie, las gorras quitadas", uno a uno, con el debido acatamiento, tomaron la carta, la besaron y se la pusieron "sobre sus cabezas", diciendo que, en obedecimiento de lo que su Majestad mandaba, recibían por su Rey y Señor natural "al muy alto e muy poderoso e Serenísimo Rey don Felipe", se otorgaban sus vasallos y le juraban obediencia.

Tomó entonces el Justicia Mayor el pendón con las armas reales y requirió del Alférez Mayor, Pedro de Miranda, el pleito homenaje debido. Hízolo éste, en nombre del señor Santiago, prometiendo "de alzar y tener el dicho estandarte en nombre del dicho muy alto y poderoso señor Rey don Felipe, Nuestro Señor, y para su Real servicio".

Acto continuo, el Alférez Real, con el pendón nuevamente en sus manos, "cabalgó en un caballo overo", lo movió "poco trecho" en todas direcciones, "apellidando" (exclamando): "España, Santiago, por el Rey don Felipe, Nuestro Señor".

Repitió sus voces el concurso entero, sonaron "músicas de metales e tambores", y el Justicia Mayor cogió de una fuente "tostones de oro e plata" y los arrojó a la muchedumbre.

En seguida el Justicia Mayor, los señores del Cabildo y demás personas referidas, "por su orden, con sus gorras quitadas, llegaron hasta donde estaba el dicho Alférez con el dicho pendón, e las rodillas hincadas en el suelo, tomaron el canto postrero de dicho estandarte Real, lo besaron e pusieron sobre su cabeza..., en señal de reconocimiento debido".

Luego el Alférez Real, seguido de toda la comitiva, paseó el estandarte por "la calle que va hacia Nuestra Señora", (probablemente la del Estado o la de San Antonio actuales, que conducen al convento de San Francisco, donde estaba la imagen de Nuestra Señora del Socorro) y "por otras las más principales de la ciudad", hasta llegar a la iglesia principal, donde penetró y colocó el estandarte junto al altar mayor, cantóse allí una misa "con mucha solemnidad", en que pontificó el Obispo electo y pronunció el sermón un religioso franciscano.

Terminada la misa, la comitiva pasó a dejar el pendón en la casa del Cabildo y el Justicia Mayor, en la de su habitación.

Así —hace largos tres siglos— la muy noble y leal ciudad de Santiago, que ese título le había otorgado una Real cédula, juró y reconoció a S. M. don Felipe II.

LAS ANECDOTAS

Mme. de Stael fué en su tiempo—la época napoleónica—no sólo famosa por su talento de escritora, sino por el gran odio que profesó al gran Corso. La naturaleza fué con ella más pródiga en lo espiritual que en lo físico. Brillaba por su ingenio infinitamente más que por sus encantos. La belleza de la época era Julieta Récamier, en quien, según el testimonio de cuantos la conocieron, se admiraba la perfección física a un punto insuperable. Cierto día Mme. de Stael, a quien seguramente inquietaba la bellísima Julieta, le hizo a Talleyrand la siguiente pregunta:

—Decidme, ¿qué preferís en la mujer, la belleza o la inteligencia?

Talleyrand, que sabía muy bien a quien tenía enfrente, pareció meditar la contestación, pero Mme. de Stael no le dió tiempo y agregó:

—Si fuéramos en una barca usted, Julieta Récamier y yo, y la barca zozobrara, ¿a quién salvaría Ud., a Julieta o a mí?

Esta vez Talleyrand contestó rápido y seguro:

—Mme. de Stael sabe tantas cosas que estoy segurísimo de que sabe también nadar . . .

GRANDES AUTORES
EN EDICIONES BARATAS

EL PEQUEÑO SEÑOR FRIEDMANN

por **Thomas Mann**.—Cuadros emocionantes, que muestran la vida con sus grandezas y miserias. En el gran estilo de su gran autor . . . . . $ 6.00

POLICEFALO Y SEÑORA

por **Ramón Gómez de la S.**—Un argentino se va de viaje de bodas por Europa, protagonizando divertidísimos conflictos inolvidables . . . . . $ 8.00

R O N

por **Blaise Cendrars**.—Relato, historia, novela y poema: todo eso en este libro, donde se anima la vida exótica de un buscador de oro . . . . . $ 6.00

GENITRIX

por **Francois Mauriac**.—El tipo universal de la suegra, al través de una intriga inolvidable. Agudísimo estudio de psicología . . . . . $ 8.00

HISTORIAS DE AMOR

por **Ramón del Valle Inclán.**—Una narración chispeante, que tiene la naturalidad misma de la vida. Gran riqueza de estilo . . . . . $ 8.00

EL INCENDIO EN EL OLIVAR

por **Grazia Deledda**.—La genial italiana, laureada con el Premio Nobel, evoca con vivo colorido el ambiente de Sicilia, su tierra natal . . . . . $ 5.00

PEDRO MORENO, EL INSURGENTE

por **Mariano Azuela**.—Recia pintura de la lucha mexicana por la independencia, y admirable semblanza del guerrillero Moreno . . . . . $ 10.00

TODA RABA

por **Nicolás Kazán**.—Prodigioso en su atesoramiento de estampas, este libro demuestra cómo el grito de Moscú corre por el mundo . . . . . $ 8.00

HISTORIAS LEJANAS

por **Pío Baroja**. — Novelas cortas que nos muestran al novelista español en lo mejor de su castizo estilo y admirable espíritu . . . . . $ 12.00

BESTIAS, HOMBRES Y DIOSES

por **F. Ossendowski**. — Tras de viajar por Mongolia y Siberia, el autor pinta las misteriosas fuerzas que agitan a los asiáticos . . . . . $ 6.00

B E B A

por **Carlos Reyles.**— Historia de un amor trágico, escrita con calor humano. Esta obra y "El Embrujo de Sevilla" dieron fama al autor . . . . . $ 8.00

LAS HERMANAS MATERASSI

por **Aldo Palazzeschi.**—La vida de Florencia, con su ambiente y sus costumbres, vista al través de una animada intriga . . $ 6.00

EMPRESA ERCILLA SA
AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

La vida de Boccacio

Conócese de Boccacio, sobre todo, el "Decamerón", graciosa colección de cien novelas que se suponen contadas durante diez días. Puso en esta obra todo su talento de escritor, aun cuando habla poco de sí mismo. En las restantes, que son numerosas, no ha cesado de contar su vida y narrar indefinidamente la historia sentimental de su existencia.

El amor juega papel preponderante en la vida y en las obras de Boccacio.

Su nacimiento mismo está impregnado de romanticismo.

Era hijo de una joven viuda parisina a quien su padre, el comerciante florentino Boccacio di Chellino conoció en París y abandonó luego, llevándose el niño a Florencia. Allí estudió en vano, primero el comercio, luego teología. A los veinte años, en 1333, pasó a Nápoles. Si damos crédito a la leyenda, fué su visita a la tumba de Virgilio el golpe de gracia literario para el joven. Frecuentando a los sabios que el rey Roberto reunía en su corte, se inició en la cultura de las bellas letras y halló inspiración en el espectáculo de esa ciudad entregada al lujo y a los placeres. Amó a varias mujeres que desfilan en sus escritos con los nombres de Abratomia, Pampinea, Edea, Calmena. Pero la gran pasión de su alma fué María de Aquino, hija natural del rey Roberto, a quien celebró profusamente en sus obras, llamándola Fiammetta. Fué para él lo que Beatriz había sido para Dante y Laura para Petrarca, con la diferencia de ser pintada con más realidad, pues sus antecesoras fueron espiritualizadas casi hasta lo ideal.

Los amores de Boccacio y Fiammetta han sido muy discutidos. Es difícil deslindar la parte verdadera de la poética, bien que el renombrado humanista haya precisado cómo hizo su conquista, fué correspondido y luego abandonado. No oculta su terrible sufrimiento en este período de la vida.

En adelante constituye el tema principal de las novelas y poesías del joven autor, ya se encuentre en Nápoles o en Florencia.

En cuanto al "Decamerón", merece ser mejor conocido de lo habitual. Uno de sus grandes méritos es la variedad. El preámbulo, sobre todo, resulta una ingeniosa y bella invención. Sábese que el escritor, después de una impresionante descripción de la peste de Florencia, presenta a siete damas jóvenes y tres caballeros que se reúnen en las cercanías de la ciudad y tratan de olvidar el flagelo contándose alegres historias.

Describe el paisaje con maestría, y los rasgos que pintan costumbres abundan en el relato.

A veces se nota cierta monotonía en los episodios que separan los cuentos, y los diversos interlocutores tienen carácter poco definido, pero pronto se olvi-



LA MARCA QUE SE IMPONE

POR SU ALTA CALIDAD Y ESCOGIDOS MODELOS

Proveedores de las más grandes expediciones efectuadas en Chile. En el sello **AMERICAN SHOE,** Ud. encontrará el modelo que necesita.

SOLICITELO EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CALZADO

EXIJA AMERICAN SHOE



"Un cuento de Boccacio", cuadro de Waterhouse

dan estos detalles. No se conoce el origen de esas historias. Lo más probable es que Boccacio no haya inventado ninguna. Algunas son episodios reales, otras vienen de Oriente.

Las hay transmitidas por la tradición oral o sacadas de fuentes literarias. El poeta las hizo suyas por el arte de reunirlas, amalgamarlas y cambiarles de forma.

Canta el amor terrestre en toda esta obra, siendo de notar cuán profundamente se opone el epicureísmo de Boccacio a la tradición ascética de la Edad Media, y en particular a la inspiración de la "Divina Comedia", por la cual profesaba sincera admiración.

Si la moral del "Decamerón" nada tiene de común con la moral cristiana, no es en razón de sistema alguno.

Con la vejez, las enfermedades y sufrimientos, Boccacio hace saludables esfuerzos para cambiar de estilo.

Orientó, en efecto, su actividad hacia objetos más serios, sin por eso cambiar de alma.

Envejeció prematuramente. Sufría varias enfermedades, acentuadas por una absoluta falta de higiene. Vanagloriábase de no lavarse nunca.

Desde joven hallóse predispuesto a la obesidad, dificultando sus movimientos.

Aceptó diversas misiones diplomáticas que le fueron ofrecidas por sus compatriotas. Su deseo era ganar dinero, no debiendo esperar nada de la fortuna paterna, seriamente comprometida, pero los frecuentes viajes le fatigaron con exceso.

Al hacerse viejo se tornó misógino y dedicó sus horas al cultivo de las letras antiguas.

Boccacio es un buen humanista, aun cuando no podemos colocarlo en igual rango de Petrarca, su maestro y amigo. Ha sido un digno precursor del Renacimiento.

Sumergióse con deleite en la lectura de manuscritos y en eruditas investigaciones.

Escribió en latín, no solamente sus églogas y epístolas, saturadas de datos sobre sí mismo, sino también sabios tratados de gran erudición. Era sumamente aficionado a la mitología.

Fué uno de los primeros en leer, comprender y utilizar a Tácito.

Finalmente, al declinar su vida, emprendió el estudio de la lengua griega.

Poseía Petrarca manuscritos de Homero y de Platón. Sufría lo indecible no pudiendo leerlos, y resolvió hacerlos traducir por Leoncio Pilatos, que sabía algo de griego. No tardó el poeta en cansarse de este aventurero de humor inaguantable, y le despidió.

Boccacio se apresuró a hacerlo venir a Florencia y le albergó durante tres años.

Soportó su mal carácter, su ignorancia, sus pretensiones; pero consiguió, gracias a su ayuda, saber casi el griego.

Pudo enviar a Petrarca la traducción latina de la "Ilíada" y luego de la "Odisea". Es este un gran mérito de reconocimiento. No lo mereció menos de la posteridad por el verdadero culto que profesó a la obra de Dante.

Reprochó vivamente a su amigo Petrarca, desconociera el poema de Alighieri, y le envió un ejemplar de la "Divina Comedia".

Escribió una vida de Dante, en parte novelesca, pero notabilísima por ciertos datos históricos contenidos en sus páginas.

Hacia 1373 Boccacio se encargó de una cátedra pública sobre Dante, en la cual explicó minuciosamente la "Divina Comedia", como puede juzgarse por el comentario dejado por él sobre los diecisiete primeros cantos del "Infierno".

Al mismo tiempo que se inclinaba a los estudios latinos con más entusiasmo, abría su alma a las ideas religiosas, y faltó poco para que lo uno absorbiera lo otro.

Un día —era en 1362— cierto sujeto, diciéndose intérprete de Pedro Pietroni, muerto en olor de santidad, fué a presencia de Boccacio para anunciarle moriría en breve.

Invitóle, en nombre de la salvación de su alma, a que hiciera abandono de las letras profanas.

Fuertemente atemorizado, Boccacio accedió al consejo de Petrarca, quien, ardiente defensor del humanismo, supo convencerle de la legitimidad de sus ocupaciones.

De todos modos, en el ocaso de sus días parecía avergonzarse de la inspiración epicúrea del "Decamerón". Escribió a Mainardo de Calvancanti: "No puedo aplaudir el proyecto que me anuncias de hacer leer mis frivolidades a las nobles damas de la casa."

Y, sin embargo, esas "frivolidades" conquistaron su inmortalidad.

Boccacio murió en Certaldo, cerca de Florencia, en 1375.

ADQUIRIR BONOS DE LA DEUDA INTERNA

REPRESENTA UN BENEFICIO

- *para usted* — Es una inversión que produce más de 8 por ciento de interés y no está afecta al pago de impuestos.
- *para los suyos* — Constituye una sólida garantía para la defensa del patrimonio familiar.
- *para su región* — Puentes, caminos, obras de regadío, escuelas, hospitales, etc., etc., se construyen mediante la acción directa del Bono de la Deuda Interna.
- *para el país* — Las obras de carácter reproductivo significan un impulso vigoroso y decisivo para el avance industrial, agrícola y comercial de la República.

INFORMESE EN LA CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION EN SANTIAGO, O EN LAS TESORERIAS PROVINCIALES Y COMUNALES

Los Bonos de la Deuda Interna están garantizados por la República de Chile

LOS QUE ENGRANDECIERON
A AMERICA CON EL RIEL

El primer riel mexicano cruzó caminos que, en la Colonia, custodiaba la monja Alférez

Por ARCHIVERO

La construcción del primer ferrocarril mexicano constituye, como muchos de los tendidos en América, una lección de esfuerzo. La idea fué lanzada en 1837, apenas transcurridos nueve años desde que en Inglaterra corriera el primer ferrocarril. El plan era atrevido, pues se trataba de unir a la capital de la República, ciudad de México, con el puerto de Veracruz, principal entrada al país por el Atlántico. Había que atravesar 324 kilómetros de tierra hostil, cruzar precipicios, terrenos ocupados por indios agresivos y acampar en regiones donde la fiebre hacía millares de presas anualmente. Así se explica que su construcción durara treinta años. Había que subir altos picachos, hasta adentrarse en la meseta que tiene 2.400 metros de altitud.

En 1842 se comenzaron los trabajos. Fueron lentos. No había personal técnico. Fueron trece años de faenas laboriosas, sin resultado efectivo. En 1857 se paralizaron los trabajos por una revolución. Pero aquel mismo año la reanudación habría de marcar la etapa decisiva que, al cabo de tres lustros, permitía dar por terminada la obra.

Dicha etapa la iniciaba el coronel norteamericano Talcott, que llegaba con sus hombres expertos llevados del ferrocarril de Panamá, que en 1855 había cruzado el istmo. La construcción de aquella obra había durado seis años, se gastaron ocho millones de pesos y se consumieron millares de vidas. A él acudieron a prestar sus brazos, contingentes contratados en todos los continentes, desde la India a Rusia, desde Jamaica a Chile, desde España a la tierra de los canacas, decía Vicuña Mackenna. Y el historiador Roberto Hernández, al hablar de ese ferrocarril de Panamá, explica que fueron muchos los obreros chilenos contratados, y que el último contingente llevado de Valparaíso era de 172 peones, casi todos los cuales dejaron por allá sus huesos. Muchos de los que fueron habían trabajado en el ferrocarril de Caldera a Copiapo, inaugurado en 1851 y que fué el primero que corrió en la América latina.

Gran parte de aquellos obreros de todos los países y también muchos chilenos llegados del istmo acompañaban al coronel Talcott en su empuje definitivo al atrevido ferrocarril mexicano. Sólo se habían hecho hasta entonces los tramos entre Veracruz y Loma de Piedra y el corto que partía de la ciudad de México.

Uno de los más interesantes de los tramos fué el que seguía desde Loma de Piedra a Soledad, que dista 41 kilómetros de Veracruz. Estos trabajos se realizaron entre 1862 y 1865. México vivía en esos años una de sus jornadas de prueba y acaso la más heroica. La lucha contra los ambiciosos soldados de Napoleón III que invadían su territorio. El general Bazaine, al mando de 40 mil hombres, avanzaba en el territorio.

En esa lucha por la libertad en Améria, los chilenos también se distinguieron. Roberto Hernández cita una publicación mexicana que decía: "Los hermanos Nordenflycht, guerrilleros valientes y estratégicos, fueron el terror de los franceses. Uno de ellos fué quien apuntó con su rifle y mató el caballo que montaba el general Bazaine, por lo que mereció el ascenso a sargento mayor".



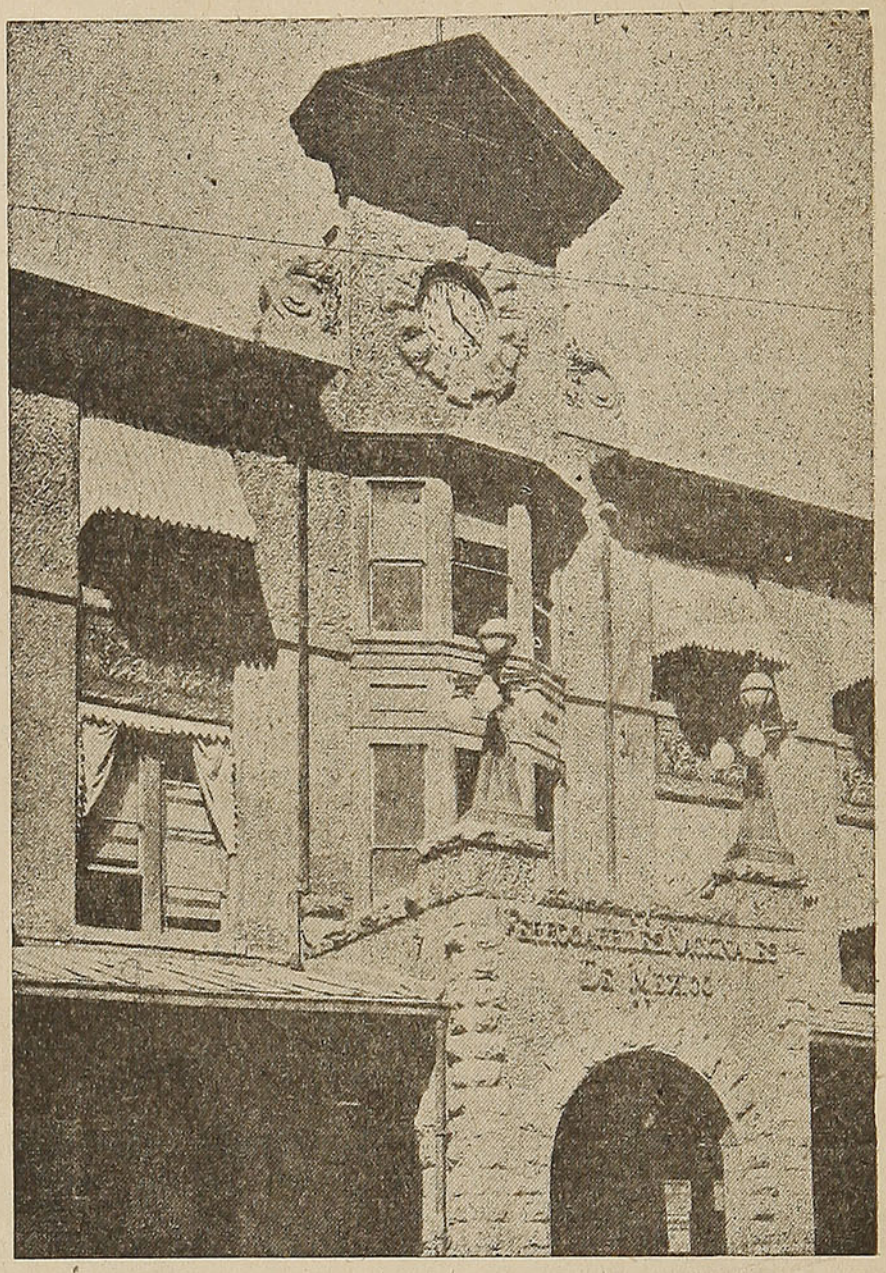
Tras ellos llegaban numerosos chilenos, de los que años antes partieran por millares a buscar el oro de California. El mismo historiador nombrado nos dice: "Era notable el gran número de chilenos que se alistaban en la Alta California para la guerra de México".

Y mientras aquellas guerrillas se movilizaban hacia el interior, los obreros del ferrocarril tendían el primer puente de madera.

Entre 1868 y 1870 se construía el tramo hasta Paso del Macho, a 76 kilómetros de Veracruz. Allí se organizaba, por primera vez, el servicio de diligencias, que hacían viajes que, según los viajeros, eran más penosos que el de los veleros de Veracruz a los puertos de Europa.

Por esos años se tendía el viaducto de Metlac, construído de acero en Inglaterra y que pesa 600 toneladas. Tiene 120 metros de largo y 90 de alto. Es un puente donde el ferrocarril hace una curva después de salir de un túnel.

Pronto la línea llegaba a Orizaba, la ciudad colonial donde en 1600 se abrió la primera escuela y la segunda ciudad mexicana donde se implantó la industria de la seda que el cura Hidalgo, prócer de la Independencia, llevó a Dolores, su pueblo natal.



Fachada del edificio de la estación de Colonia, en la ciudad de México

Orizaba, ubicada a 131 kilómetros de Veracruz, tiene fama mundial y los turistas se detienen conmovidos ante su secular templo de San Juan de Dios. Allí descansan los restos de la Monja Alferez, aquella Catalina Erauzo que, vestida de hombre, capitaneó escuadrones en Chile en la guerra de Arauco. Aquella que fué famosa en los duelos y que hubo de salir huyendo de nuestro país, por allá por el año 1605, después de haber buscado asilo en la iglesia de la antigua Concepción (Penco) hasta donde la persiguieron los alabarderos por su último duelo junto a la Ermita. Pasaron los años y, con permiso del Papa, siguió vistiendo el traje masculino. Adquirió una pequeña hostería en Cuautlapla, cerca de Orizaba, en México. Allí organizó una cuadrilla de hombres de armas, a cuya cabeza escoltaba a los viajeros por los caminos peligrosos y llenos de bandidos. Un día, en un duelo cuerpo a cuerpo con el jefe de los bandoleros, salvó a la hija de un Virrey, cuya custodia le había sido encomendada. Murió en 1650, ya anciana, y fué sepultada en el templo de San Juan de Dios. Sus hazañas en Chile han sido cantadas por poetas, dramaturgos y novelistas.

Uno de los tramos más difíciles del ferrocarril mexicano fué el de Infiernillo. Hubo que romper rocas sin cuento para abrir túneles o simples pasos. El contratista decía que se habían gastado 30 toneladas de pólvora más que las calculadas.

El 31 de diciembre de 1872 el ferrocarril unía a la ciudad de México y Veracruz, a través de 324 kilómetros. La inauguración oficial se realizaba en los primeros días de 1873. Y, con ello, la nación hermana de América del Norte daba, con su primer ferrocarril, el impulso más vigoroso con que hasta entonces habían contado, a su minería floreciente, su agricultura riquísima y su comercio siempre próspero.

PIZARRA DE LOS LIBROS

"América en las trincheras de la democracia"

RAFAEL LARCO HERRERA. — LIMA

Por DAVID PERRY B.

Don Rafael Larco, que ha sido Vicepresidente del Perú y es una de las personalidades más descollantes de la política americana, es uno de los precursores y más activos defensores de la cruzada de solidaridad hemisférica. Desde que el gran Ministro Cordell Hull, desengañado de las turbulencias y beligerancia de la vieja y anarquizada Europa, se volvió hacia América del Sur, en busca de una base de naciones democráticas y libres, para constituir un bloque poderoso de fuerzas garantizadoras de la paz y el orden internacionales, el señor Larco adoptó con entusiasmo la nueva política y puso a su servicio su visión esclarecida de estadista, su pluma luminosa y fecunda de escritor y aun su cuantiosa fortuna personal.

Con fe de apóstol, ha recorrido varias veces las Américas, desde antes de la segunda guerra mundial, entrevistando a estadistas, dando conferencias, publicando artículos, agotando todos los medios de acción y persuasión, a fin de hacer realidad el sueño de los libertadores, de unir a los países del continente en una confederación de naciones, regidas por el derecho y la justicia, entidad llamada a superar rápidamente la actual situación de estos pueblos aislados, y a constituir una fuerza de orden y estabilidad en el mundo. Ha participado, el señor Larco, en las Conferencias de México, Río de Janeiro, Bretton Woods, en todas las reuniones en que los representantes de estas repúblicas han tratado de dar forma a los anhelos de unidad que flotan en el ambiente y pugnan por cristalizarse.

El libro del señor Larco, segundo que consagra a este tema apasionante, pues ya le precedió uno más breve y objetivo, "Por la Unidad Americana", contiene los conceptos más esclarecidos de todos los grandes americanistas, desde Bolívar y San Martín, Juárez y Martí, hasta Roosevelt, Aranha, Río Branco y cuantos visionarios se anticiparon a su época y soñaron con un continente unido en la cultura, la economía, los anhelos de libertad y dignificación humana. Es así esta obra una exposición condensada de cuanto esfuerzo se viene realizando en este hemisferio por la democracia y la libertad, y por abolir el caudillismo, el divisionismo, el totalitarismo y todas las expresiones bárbaras y regresivas, que aun pugnan por usurpar el poder y el gobierno de las naciones.

"ALMA Y CUERPO DE CHILE"

Luis Durand. — Nascimento.

Ha reunido el autor en este volumen un conjunto de ensayos, la mayoría de ellos publicados en "Atenea", que se refieren a la naturaleza chilena, a sus habitantes, costumbres, tradiciones, folklore, a cuantas características nos pueden definir como un pueblo con alma y fisonomía propias.

Durand es un hombre profundamente enamorado de su país y su lenguaje se remonta a la exaltación poética, ya se trate de describir las comidas criollas, a las que dedica muchas páginas con fruición de sibarita y de gourmet de una topeadura en que se evidencian la agresividad y arrojo de los guasos; una corrida de vacas; unas canciones chilenas cantadas bajo los emparrados, mientras circula de mano en mano el potrillo con harina y chicha baya. Durand es uno de los más auténticos conocedores de la chilenidad. Ha dedicado su vida a observar al guaso, con el afán con que el naturalista estudia un hermoso ejemplar de insecto que le apasiona. Su retentiva visual, auditiva y emotiva, en general, es admirable. Tiene el autor un dominio cabal de los modos de expresión de la gente del pueblo, y usa con largueza este recurso, haciéndolos conversar en nuestra presencia. Basta ello para que surja el milagro de la evocación, pues la vida está siempre palpitante en las páginas de Durand.

Algunos han discutido a estos trabajos la calidad de ensayos. Poco importa el género literario a que una obra pertenece. La observación de las normas rígidas de cada género literario, de que antes se hacía gala y eran un cepo para el escritor, ha preterido. Ahora sólo se exige a la obra que sea agradable, ilustrativa, que tenga belleza y energía nerviosa, observaciones originales e inteligentes, y estos requisitos los satisface la obra que nos ocupa.

INCREIBLE, PERO CIERTO: NAPOLEON ERA SOBRINO DE LUIS XVI

Son esas paradojas que urde la historia, donde lo fortuito aparece con más frecuencia que lo imaginable y desmiente la lógica de los hechos. Porque, a primera vista, nada puede ser más ilógico que un parentesco familiar entre Napoleón y el último de los Borbones de Francia. Napoleón fué el ebanista que construyó su propio trono, regio asiento que nada tenía de la noble madera dinástica astillada por la cuchilla de Maese Guillotin. Ni un glóbulo rojo del obscuro corso de Saint - Cyr podía tener su correspondiente en la sangre que el real prisionero del Temple derramó en el cadalso. Sin embargo, fueron parientes. Y Napoleón, si así lo hubiese querido, habría hablado de "su tío Luis XVI". Su segunda mujer, María Luisa, hija de Francisco I, Emperador de Austria, era sobrina-nieta de María Antonieta, reina de Francia. Y Francisco I era — en efecto — por su padre Leopoldo II, hermano de María Antonieta, sobrino de Luis XVI. Y por este conducto, Napoleón, cónyuge de María Luisa, pasa a compartir el "sobrinazgo" de Luis XVI.

Luz y sombra

Por Alberto CORDOBA.

Muere el invierno. Se quiebra el silencio de la montaña. Lentamente, las cumbres y las laderas se desnudan y el manto frío que las cubre va resbalando hacia los valles y llanuras y se desgarra en las llábanas y peñolerías. En las entrañas serranas burbujea el misterio de la vida. Las cimas se enlazan con las pampas por los besos que estallan en el estrépito de las cascadas y en las puntas de las avenidas. En la lejanía gris se desvanece el frío, como el recuerdo remoto de una canción monocorde. La fronda se motea de brotes y, poco a poco, se alborota en el colorido de las flores y se retempla en el verde nuevo de las hojas. Los días y las noches se entibian. En sus cielos diáfanos tiemblan las estrellas; el lecho reseco de los ríos se encrespa y desde el filo de las madrugadas, el rumor bravío de sus torrentes cunde y cunde, viboreando, con ansias de mar. El sol tórnase más tierno con la tierra y tarda en cerrar sus ojos; en su dormir se agitan las ensoñaciones que ruborizan a las auroras; y la lluvia alegra, el aliento de la brisa es cálido y el canto de los pájaros tamborilea límpido, cautivante, en el parche luminoso del día...

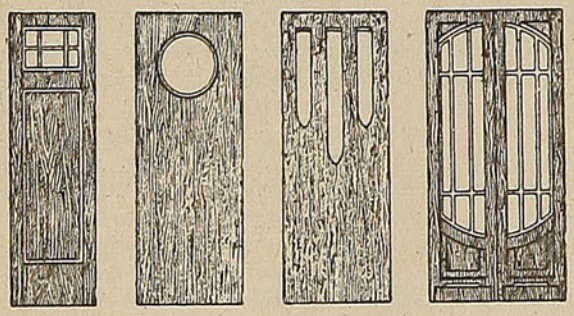
* * *

Se usan mucho neumáticos de caucho sintético en la Unión

En fecha reciente, dos oficiales del ejército norteamericano sometieron a los miembros de la Sociedad Americana de Ingenieros un informe muy interesante sobre el éxito de los neumáticos sintéticos. La experiencia práctica en miles y miles de kilómetros de viaje por toda clase de carreteras ha demostrado que los neumáticos de caucho sintético puro, en los tamaños que ordinariamente se usan en los automóviles, han resultado completamente satisfactorios en lo tocante a velocidad y duración. Bueno es advertir que semejantes neumáticos han estado sujetos a un servicio mucho más severo que en la vida civil. El Ordnance Department del ejército norteamericano ha comprado más de un millón de estos neumáticos.

Con relación a los neumáticos de regular tamaño, de 7 (con diez telas) a 10 pulgadas, que consumen como el 70% de caucho usado en neumáticos del ejército, y que se emplean en camiones de ¾ a 6 toneladas, dicen estos oficiales, que se presentan ahora mejores que los primitivos, pero que todavía están expuestos a cortarse, a desmenuzarse y agrietarse. Observaron que un neumático de caucho sintético, capturado a los alemanes, adolecía de los mismos defectos. Ha sido necesario sobreponerse a los defectos provocados por el calor y el continuo golpe de las malas carreteras por donde transitan en una campaña militar. Las autoridades militares parece que han decidido usar un máximo de 90 por

PUERTAS Y VENTANAS FENIX GRAN EXISTENCIA EN TODOS TAMAÑOS



Señor ARQUITECTO: Proyecte sus construcciones con nuestras puertas

STANDARD

SOCIEDAD MADERERA

FENIX LTDA.

SANTIAGO: Santo Domingo 1158

VALPARAISO: Blanco 1158

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

EL ESTABLECIMIENTO QUE DESDE HACE 20 AÑOS PRODUCE EL MEJOR TRABAJO DEL PAIS.

RUDLOFF HNOS. & CIA.

VALDIVIA

Desde el año 1853 fabricamos el calzado más durable para hombres, señoras y niños, con suela especial de lingue y en hormas especialmente cómodas.

EXIJALO EN TODA BUENA TIENDA DEL RAMO.

ciento de caucho sintético y un 10 por ciento de caucho natural, en la construcción de estos neumáticos, a fin de mejorar su rendimiento efectivo. En pruebas prácticas recientes, semejantes neumáticos mostraron más desgaste que los equivalentes de caucho natural, pero sólo uno falló a causa del raspaje y no hubo ninguno que fallara a consecuencia de alta temperatura. En los tamaños de 10 pulgadas se usa sólo un 70 por ciento de caucho sintético.

El Ordnance Department del ejército norteamericano ha descubierto que no es tan fácil, como podría imaginar uno a primera vista, la reparación de las cámaras de aire o tubos de caucho sintético. La aplicación de parches fríos o calientes no ha resultado completamente satisfactoria. Se recomienda que las reparaciones profesionales se hagan con placas calientes y que la temperatura quede mantenida entre 285 y 310 grados F. (De 140 a 154 C.).

Hay, sin embargo, una clase de servicio en que los neumáticos de caucho sintético podrían ocasionar serios inconvenientes a larga distancia y alta velocidad, durante los meses calurosos de verano. La sobrecarga, en esta clase de servicio, es la peor condición que puede presentarse. Las autoridades militares recomiendan que en los caminos se instalen neumáticos del tamaño más grande que puedan convenientemente admitir y que se dé especial cuidado a su conservación. En un ensayo de 20 por ciento de sobrecarga, la duración promedio del neumático sometido a esta clase de servicio, llegó a 4.954 millas. En otro ensayo con una subcarga de 10 por ciento, todos los neumáticos de idéntico tipo se encontraron todavía funcionando bien después de 10.000 millas.

(De **"El Automóvil Americano"**).

El viento

Como una — gran yegua negra por el fondo— visionaria del crepúsculo, y el cuello ornado de inmensas — crines, extiende, empapándolo en los largos flujos rojos — del Poniente; como una— yegua negra en cuya grupa siente su triste abandono, — una inmensa mujer blanca, que es la luna, — una inmensa mujer blanca de cabellos luminosos: — la noche viene, turbada de pensamientos solemnes — y de gemidos heroicos, — que van quedando prendidos en las ramas de los sauces como agonizantes pájaros — de oro.

Es el viento eso que gime — en el alma de la noche con un gigantesco soplo. — es el viento — que monologa a lo largo de los profundos insomnios, — las palabras de una lengua formidable, —quebrantadas de sollozos; el viento, — que adherido cruza a veces a los flancos de los potros, —que empujando cruza a veces los sonantes carros de armas, — que las tormentas arrastran con grandes trotes de bronce por el fondo — de las noches; las tormentas que parecen un incendio —de montañas bajo enormes estandartes luminosos. — Trae el viento los gemidos de las tumbas olvidadas — que eternizan el reposo — de los largos esqueletos, cuyas ánimas terribles, — duermen debajo de las lenguas cadavéricas, en hondo — cautiverio de silencio, como larvas tenebrosas. — Trae el viento los gemidos de las hojas del otoño, — de la gran caída de las hojas — que desnuda el fuerte cuerpo de los troncos, — hojas tristes que humedece la tristeza de los largos trajes viejos. — Trae el viento el misterioso — gemido de las an-



NOVIOS

ARGOLLAS DE ORO - MACIZAS - GRABADAS Y SELLADAS - DESDE $160 PAR

CASA SOSTIN

FUNDADA EL AÑO 1921



IMPORTACION RELOJES SUIZOS - FABRICA DE ARGOLLAS

NUEVA YORK 66

DESPACHAMOS A PROVINCIAS - GARANTIA - SERIEDAD - RAPIDEZ

Hotel "BOSTON"

AVENIDA BRASIL N.º 1117 - FONO 96

RANCAGUA

Habitaciones higiénicas con servicio de agua caliente y fría.

Departamentos independientes con baño y teléfono exclusivo.

J. EDUARDO ROJAS R.

Propietario.

CANDADOS "ODIS"

CON LLAVES DIFERENTES Y EN JUEGOS AMAESTRADOS DE 6, 12, 24 ó 48 UNIDADES

¡A LA VANGUARDIA DE LA INDUSTRIA NACIONAL!

Pídalo en las buenas Ferreterías de todo el país.

FABRICANTE:

Ing.: Dn. VALERIO POLI - RENGO

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

WILLIAMSON, BALFOUR S. A.

gustias—que desgarran las entrañas de los lobos.— Trae el viento los gemidos — con que dan los moribundos sus almas a los grandiosos — brazos de la muerte, largos como la esperanza, largos — como — una vigilia astronómica, como el brillo de la estrella — que tienen fija los ciegos en el limbo de sus ojos. — Trae el viento los gemidos — de las víctimas que mueren sin socorro, — bajo la aflicción estéril de los compasivos ciegos, — bajo las heridas, mustias como ajados heliotropos, — (¡para qué dejaron irse toda su sangre!) rugiendo — con sus tristes vientos rotos. — Trae el viento — los gemidos de los tétricos suicidas, cuyos heroicos — cuerpos danzan a la sombra de los álamos, la danza — de la cuerda, bajo el viento de sus lóbregos — cabellos que los follajes apaciguan con extraños — soplos. — Trae el viento los aullidos de los perros, — los aullidos infinitamente hondos, — con que hablan a las visiones que en los pliegues de la niebla — semivelan el misterio de sus rostros, — las visiones de estatura larga y frágil, — cual suspiros caminantes bajo lúgubres paraguas hiperbólicos. — Trae el viento los gemidos de las pálidas ciudades — desoladas por las pestes, con sus templos silenciosos, — y sus calles donde miran largamente a las estrellas, — los muertos desamparados, con sus pupilas cuajadas y sus rostros — que la luna galvaniza desde el cielo, — llorando sobre las lágrimas apagadas de los ojos, — sobre el canto de los gallos, en la noche luminosa — como un templo cuya bóveda ha entreabierto un terremoto.

Así pasa el ancho viento, — así pasa por el fondo — de la noche, — sosteniendo las tinieblas gigantescas en sus hombros; — así pasa, — con su traje de gemidos lamentablemente roto, — desatando inverosímiles cabellos — a la sombra de los árboles sonoros, — el viento: —que es el enorme sollozo — que la tierra perpetúa sobre el arpa de los bosques, — largo y hondo, — sobre el arpa de los bosques entre cuyas largas cuerdas, — va arrastrándose el sollozo, — largo, largo, sobre el arpa; largo, largo, entre las cuerdas; largo, largo — y hondo.



Lo fisiológico y lo antifisiológico

Lo fisiológico y lo antifisiológico no son cualidades existentes por sí mismas, como tanta otra entidad independiente, sino que están en relación con el sujeto con el que entran en contacto y no tienen naturaleza más diferente que el frío y el calor, sino que constituyen simples modalidades en la gama de las excitaciones recibidas.

El estado fisiológico de un excitante o de un alimento en relación con un organismo humano, depende tanto de la fuerza de concentración energética y de la repetición del contacto de este agente exterior, como de la superioridad de reacción de que da prueba para con él el organismo que lo recibe. Por consiguiente, para un individuo determinado, fisiológico es aquello que está habituado a dominar y a asimilar, durante largo tiempo, sin sufrir sino rupturas de equilibrio pasajeras y fácilmente superables. Tal estado fisiológico es resultado tanto de sus adaptaciones hereditarias y personales, como del estado normal o anormal en que se halle actualmente su organismo. Es decir, que el alimento fisiológico para una especie animal deja de serlo para la vecina y que aun en la misma especie no todos los individuos dan pruebas de la misma capacidad de asimilación. Así se concibe que, para mantenerse en la norma fisiológica individual, sea preciso variar la calidad y la dosis de estímulos y alimentos, de acuerdo con cada temperamento y cada estado morboso. No todos los medios de excitación y todos los alimentos, aun los más naturales, se han de prescribir a todos los individuos, sanos o enfermos, sino que deberán variarse en dosis y concentración, proporcionalmente a la capacidad de reacción de cada uno.

Así se comprenderá fácilmente que el estado antifisiológico se refiere a categorías de excitantes o de alimentos cuya acción, excesivamente ruda o renovada, impida la acción del estímulo alimenticio; porque así el individuo perderá su armonía funcional, al imponérsele una ruptura de equilibrio vital demasiado prolongada o excesivamente violenta y no podrá dominarla ni superarla fácilmente.

Lo fisiológico y lo antifisiológico no son, pues, nada absoluto ni pueden ser considerados de manera idéntica para todos los individuos. Por eso resulta imperfecto hablar en teoría de substancias alimenticias y de substancias tóxicas, puesto que tal distinción no resulta de las cualidades de los cuerpos consideradas en sí mismas, sino de la aplicación de tales substancias a un organismo determinado. Por ejemplo, una substancia vegetal puede ser fisiológica para una especie animal y constituir un violento veneno para otra especie. Así los conejos pueden comer impunemente ciertos hongos que son venenosos para el hombre. Cada especie tiene, pues, su fisiología específica. Esto nos permite adivinar los peligros de la experimentación a través de los animales, con el fin de descubrir remedios útiles al hombre y los graves inconvenientes de introducir substancias orgánicas de una especie en la circulación humoral de otra especie vecina.

Dr. Paul Carton.

El hombre será substituído

De cualquier manera, toda la experimentación en el campo médico está de más. El hombre está destinado a desaparecer y será reemplazado. Convendría tener un poco de generosidad y ayudar a nuestros futuros substitutos a reemplazarnos eficientemente.

La desaparición del hombre es algo tan fatal como el deshielo en verano. Ya se sabe que las especies animales avanzadas nunca resisten sobre la tierra más de 500 millones de años y, como el hombre ya ha habitado sobre este mundo algo más de 450 millones de años, nuestro ciclo está por terminarse en menos de 50 millones. Habrá que dejarse reemplazar.

Está demostrado ya que nos substituirán los insectos, por lo menos en primer término. Y con toda probabilidad serán las hormigas las que lo hagan. Porque son cabalmente los animales mejor organizados y más cercanos a una civilización. Y no habrá que fijarse en el tamaño, porque cuando las hormigas reinen sobre la tierra, eliminados los hormiguicidas y los osos hormigueros, pensarán también en aumentar de tamaño, cosa que actualmente no hacen para sobrevivir mejor.

Está demás decir que la estructura biológica de las hormigas es más eficaz que la humana. En cambio conviene advertir la importancia de la estructura espiritual, que asegurará mañana la hegemonía y permitirá nuevas adaptaciones, incluso el mayor tamaño. Por de pronto, las hormigas aparecen sobre la tierra con un número de razas más o menos equivalentes a las humanas. Pueden ufanarse de una mayor o menor evolución según su color, exactamente como entre los hombres. Y lo que es más sorprendente y sugestivo, las hormigas han ensayado todos los regímenes o todas las formas de gobierno que hemos experimentado nosotros, y tal vez en cada tipo han logrado mayor perfección que nosotros. "Hay naciones de hormigas democráticas, totalitarias y comunistas". Lo mismito que entre los hombres. Conocen también todas las clases y aun la lucha de clases. Tienen reyes o reinas, guerreros o guerreras y obreros u obreras. No faltan los parásitos sociales.

Y hay más: tienen casi todas las virtudes y los defectos humanos: son agresivas o tolerantes, valientes o cobardes, trabajadoras o haraganas; son traidoras, rapaces, calculadoras, benéficas despiadadas. Respetan los derechos de la personalidad, según su régimen de gobierno; cuidan la maternidad e infancia que les interesa y destruyen la infancia del enemigo. Por si fuera poco, las hormigas son los únicos animales que después del hombre conocen la guerra. Tienen la modestia de no reconocer al hijo de la hormiga seducida y la virtud de vigilar el trabajo de los demás, cuando no tienen ganas de trabajar. Son más inteligentes que nosotros, porque no tienen ni historia ni filosofía, porque hacen la historia todos los días y saben que la filosofía es el arte de decir con palabras que nadie entiende cosas que todas las hormigas saben. Mejor que los hombres, las hormigas saben que la experiencia y la sabiduría son largas cadenas de errores; son realistas, para ellas el ideal es el gallo, la ilusión, la gallina y la realidad la cáscara de huevo.

¿Es posible dudar de que las hormigas heredarán nuestro mundo?

Convendría, pues, resolverse a proteger a nuestros futuros herederos. ¡Basta de hormiguicidas! Y pensemos un poco en dar a las hormigas los mejores recursos de nuestra ciencia, para que no tengamos descendientes degenerados...

Tintorería
"AU CHIC"
★
Calle
AHUMADA 7
TELEFONO 83775
SANTIAGO
ENCOMIENDAS
CONTRA
REEMBOLSO

Máximas breves

Los libros hicieron sabios a algunos y a otros locos.

Petrarca

*

No podemos elevarnos a la verdad sino por obra de la bondad y la virtud.

Pitágoras

*

El pensamiento es un discurso que el alma sostiene consigo misma, y la palabra es un discurso que el alma sostiene con los otros.

Platón

ASISMICO
CONFORTABLE
ACOGEDOR
Claris HOTEL
Caupolicán 563 - Casilla 32
TELEFONO N.º 174
EN PLENO
CENTRO DE
CONCEPCION

La leyenda del tabaco

El abuelito estaba enfermo; era el suyo uno de esos males sigilosos que penetran el cuerpo de los octogenarios poco a poco, cual filtraciones de muerte, atacando simultáneamente y por obscuros caminos el estómago y los pulmones, el corazón y el cerebro, hasta destruir la vida, que se extingue de pronto, como la llama de una bujía bajo un gran soplo de viento.

Por eso, sin duda, el abuelito, meses antes tan regocijado y andarín, se levantó una mañana con las mejillas sin color y diciéndose que estaba malo.

—¿Qué tienes? — le preguntamos. Y a nuestras interrogaciones porfiadas, él respondía siempre vagamente:

—No sé, no sé, es algo así... ¡No puedo explicarlo!...

Ahora comprendo la terrible exactitud de aquellas frases cuya ambigüedad aparente entonces me irritaba. Realmente el pobre viejo no podía responder de otro modo; su dolencia era un agotamiento general: eran las piernas que, fatigadas de peregrinar por el mundo, querían estirarse sobre la tierra y mezclarse a ella; el corazón, que se aburrió de latir; los sentidos, que perdieron su acuidad moza; el estómago, desjugado y frío, que se negaba a digerir lo que las mandíbulas desdentadas no masticaron bien.

Desde aquel día el abuelito guarecióse en su cuarto, de donde ya no consintió salir: allí pasaba las horas leyendo, inaccesible, como un filósofo estoico a las vulgares emociones de la tristeza o de la alegría, y envuelto en el humo de sus pipas. Porque éste fué el único vicio de mi abuelo: fumar, para lo que empleaba multitud de pipas egipcias, marsellesas y tunecinas, de dimensiones diferentes y de compleja y extravagante arquitectura.

Una mañana los niños llegamos a su habitación tras de don Cleto, el médico, que iba a visitarle. Al ver a don Cleto, mi abuelo trató de esconder su pipa, mas no pudo, y el médico, que le había prohibido terminantemente el uso del tabaco, se indignó.

—¿Por lo visto, — dijo, — usted quiere envenenarse?

Empezó a declamar contra el tabaco, ese "dios fétido" de quien la necia humanidad se ha declarado devota, y abominó de aquel judío bautizado, llamado Luis de Torres, que descubrió la terrible solanácea en la parte oriental de Cuba. Mi abuelo escuchaba a su interlocutor atentamente; una sonrisa, una de esas leves ironías con que, en los hombres muy expertos, el sentimiento suele burlarse de la razón, florecía en sus labios. El médico continuó:

—La cruzada de la ciencia contra el tabaco es antigua. Durante los siglos XVI y XVII el tabaco fué perseguido severamente por numerosas ordenanzas reales, bulas pontificias y acuerdos sinodales, en Inglaterra, en Rusia, en Persia... también se prohibió su empleo, so pena de crueles castigos, y Amurates, sultán de Turquía, mandó que a cuantos fuesen sorprendidos en flagrante delito de fumar se les cortasen la nariz y las orejas.

Refirió verbosamente la historia de cuantas prohibiciones y persecuciones fué objeto el tabaco en diversos países y épocas. Al cabo, exclamó:

—¡En verdad que no comprendo el fanático amor que los pueblos rinden a esa planta hedionda, repugnante y antihigiénica, combatida por la ciencia y hasta maldita de la religión, y que sólo procura a sus fieles el desabrido pasatiempo de echar humo por las narices!

Mi abuelo interrogó, sonriendo:

—Pues crea usted, amigo don Cleto, que así comó mucho bueno debe tener el agua cuando la bendicen, algo sagrado, algo exquisito debe de guardar el humo de esa planta que la pobre humanidad, tan dolorida y falta de consuelos, sigue adorando a despecho de consejos higiénicos y de tiránicas prohibiciones.

—Nada recomendable contiene el humo, — interrumpió vivamente el médico; — lo dijo la química, la ciencia-rey, para quien no hay sombras ni secretos. Componen el humo del tabaco la colidina, substancia tóxica muy fuerte; la nicotina, el carbonato amónico, el óxido de carbono y el ácido prúsico, con otros varios elementos destructores que determinan náuseas, vómitos, cefalalgias y turbaciones intestinales gravísimas. Además, ¿no está probado que la angina de pecho, ese terrible azote que mata repentinamente, como el aneurisma, proviene casi siempre del abuso del tabaco?

Mi abuelo replicó:

—¿Usted ha fumándo alguna vez?

—Nunca.

—¿Y ha tenido usted pasiones?

—¿Pasiones?, — repitió el médico, que no medía la exacta intención de la pregunta.

—Sí; entiendo por tales esas exaltaciones ciegas, esos sentimientos huracanados, ideas locas, debilidades más fuertes que la voluntad o caprichos más enérgicos que la razón, que nos arrastran por el mundo fatalmente y por caminos que no hubiésemos querido seguir.

—¡Jamás! — contestó orgullosamente don Cleto, — pues al través de todos los momentos de mi vida, mantuve la plena posesión de mí mismo.

—Pues si ignora usted eso y desconoce usted el enigma, irresistiblemente cautivador, de lo distante; si no padeció la inquietud de lo que no hemos visto, ni el dolor irreductible de las esperanzas perdidas, ni el alboroto, acre y dulce a la vez, de las ambiciones que aun no han cuajado, comprendo que desdeñe usted el tabaco. Porque el tabaco, amigo don Cleto, es como el opio, como la morfina o el haschisch; y su humo, ilusión, recuerdo, melancolía suave, atrevido ensueño de alas nacarinas, viento de idealidad que aúpa a los espíritus hacia las regiones altas. Conformes en que los niños no fumen; mas, ¿por qué no fumar los hombres, que necesitamos olvidar tantas cosas amargas?

ALBERTO SANTOS C.

PROVEEDOR DEL EJERCITO

Frutos del país - Ganado

BARROS ARANA 1300 - Fono 1610

CONCEPCION

—Sin embargo... — interrumpió don Cleto, desconcertado por el inesperado lirismo de aquella respuesta.

—Sí, — prosiguió mi abuelo, — adivino lo que va usted a oponerme; la composición química del humo del tabaco, ¿no es cierto? El óxido de carbono, la nicotina, la colidina, la... ¡Me es igual! Juntamente con esas substancias ponzoñosas para el cuerpo, está la parte excitante, quimerista o "espiritual" del humo que, según trepa en espirales azulinas por el espacio, llena el cerebro y parece clavarle acicates de brasa al pensamiento. Yo conozco ese placer subidísimo; muchas noches, siendo ya viejo y tras una jornada de rudo trabajo, he fumado cerrando los ojos y, como por ensalmo, en el humo de mi pipa tunecina vi palidecer los malos recuerdos y desperezarse con bríos nuevos la desmayada voluntad. Sí, quizá, considerado fisiológicamente, el tabaco sea malo; pero desde el punto de vista moral o estrictamente poético, el tabaco es santo.

Apoyó su barba blanca contra el pecho y frunció las cejas, como quien evoca borradas ideas. Luego dijo:

—¿Conoce usted la leyenda del tabaco?

Y como la respuesta del médico fuese negativa, mi abuelo continuó:

—Me la refirió un judío italiano. Es una leyenda mística muy sencilla, muy dulce, que los árabes ancianos saben de memoria. Un día de invierno, Mahoma halló en el desierto una víbora aterida, medio muerta de frío. El Profeta, que era todo piedad, recogió al traidor animal y lo abrigó contra su pecho. Poco a poco la víbora fué recobrándose de su letargo y al fin la vida circuló por su cuerpo rastrero y viscoso. Entonces irguió la cabeza; la terrible cabeza achatada, de ojos brillantes y lengua ponzoñosa y sangrienta. —"¿Qué quieres de mí?" —preguntó Mahoma. —"Quiero matarte", — repuso la víbora. — "¿Por qué?..." — "Porque los hombres no dan cuartel a mis hermanas y debo castigar en ti el daño que ellos hacen a mi raza". "¿Qué te importa la conducta de los demás?" — replicó el Profeta, siempre generoso; — y si yo fuí bueno contigo, ¿por qué devolverme mal por bien?..." Cediendo a los instintos de su infernal abolengo, la serpiente contestó: —"No sé que redargüirte, pero necesito morderte; me lo he jurado a mí misma en nombre de Alá". Reflexionó Mahoma breves instantes, y considerando que Dios quiso que por este bajo mundo el placer y el dolor, lo malo y lo bueno, fuesen eternamente vinculados, repuso impasible: —"Si lo juraste en nombre de Alá, y él, al conocer tus designios, no te mató, claro es que los tolera. Cúmplase, pues, su voluntad". Clavó al oír esto la víbora sus dientes en una mano del Profeta, quien, apenas recibió la mordedura, arrojó la serpiente lejos de sí y aplicándose la parte herida a la boca comenzó a chupar, con lo que evitó la muerte. Después escupió al suelo, y de aquella saliva venenosa nació el tabaco, planta simbólica cuyas hojas parecen conservar, juntamente con la bondad sublimada del Profeta, la ponzoña del áspid.

Esta narración peregrina había tenido la virtud de dejarnos, a mis hermanitos y a mí, boquiabiertos y atónitos. El médico sonreía.

Nuestro abuelo concluyó:

—Usted, amigo don Cleto, me prohibe fumar porque el humo perjudica a la fisiología de los pulmones, de la laringe... y de no recuerdo cuántos órganos más. Seguramente, tiene usted razón; pero, como debemos escoger entre los objetos que nos circundan, pues siempre lo que halaga la carne fué contrario a la salud y redención del alma, y viceversa, al bienestar del espíritu me atengo. El tabaco envenena los cuerpos porque en su savia la víbora dejó su ponzoña, pero redime a las almas, porque en ella el Profeta puso la fragante poesía de la suya, todo caridad.

Así diciendo, el anciano, lentamente y con gran desenfado, encendió su pipa.

Eduardo Zamacois.

Advertencia saludable

Felipe, rey de Macedonia, se hacía acompañar siempre por dos hombres a quienes pagaba para que le dijeran todas las mañanas: "Felipe, recuerda que eres hombre" y para que le preguntaran todas las noches: "Felipe, ¿has recordado que eres hombre?".

¡DEFIENDA SU SALUD Y LA DE SU FAMILIA!



DESTRUYA INSECTOS

Y

PARASITOS CON EL

"Insecticida D. D. T."

(Rubita al 5%)

Frasco: $ 8.—

En venta en todas las farmacias



Ventas por mayor a:

JOSE PEREZ

V. MACKENNA 1199
Teléfono 53530
SANTIAGO

LIBRERIA E IMPRENTA

R. ESPINOSA ALLENDE

A. PINTO 474 — CONCEPCION

Papeles térmicos para ingenieros. — Toda clase de útiles de escritorio. — Semillas de flores y hortalizas

Pastos: Trébol enano, rosado, Ray Grass y Chépica Alemana

PROXIMA ETAPA:

La luna

La conquista del espacio es ahora sólo cuestión de tiempo y cálculos, y tal vez alguno de nosotros vivamos lo suficiente como para leer los relatos de las exploraciones de los planetas. El primer viaje no ha de ser seguramente una excursión de placer. Será una tarea físicamente ardua, y ha de costar una enorme suma de dinero, tan grande que sólo una nación con un tesoro poderoso pueda afrontar el proyecto.

Pero este viaje será más importante y de consecuencias más grandes que ningún otro comenzado desde que el mundo es mundo.

Será observado con el aliento contenido, por todos los habitantes de cada país del mundo, ya que después de la conquista del espacio nuestro mundo nunca más será lo que hasta el presente es.

Por el momento, la luna parece muy lejos de nosotros. Su distancia aproximada es de 240 mil millas, lo que equivale a diez viajes alrededor del mundo a la altura del ecuador. Lo más cerca que la tierra y la luna se encuentran en determinada época del año es a 216.420 millas. A la velocidad de un buque cohete, llevará 100 horas el volar esa distancia alrededor de cuatro días, o sea el tiempo requerido por nuestros más veloces transatlánticos para cruzar el océano Atlántico.

Para casi todos nosotros, la luna es sólo un gran disco brillantemente iluminado, salpicado de algunas manchas, que no son otra cosa que desiertos y montañas.

La superficie de la luna ha sido exactamente estudiada y dibujada y los astrónomos saben tanto de su superficie como los geógrafos de la superficie de la tierra.

Mucho se sabe también acerca de las condiciones de vida en la luna. Las temperaturas extremas del día y la noche, son muy grandes.

La más seria de todas las dificultades de la luna, es su falta de atmósfera. Un hombre llevado a la luna sin ninguna clase de protección, simplemente explotaría a causa de la presión del aire en el interior de su cuerpo, tal como sucedería con algún pez de las grandes profundidades del océano al ser rápidamente extraído a la superficie.

Para sobreponerse a todas estas dificultades, el explorador de la luna deberá ir provisto de un equipo especial. Un equipo semejante sería inadecuado para ser usado en la tierra, a causa de su extremo peso, pero en la luna sucede lo contrario. En otras palabras, se sabe a costa de cálculos, que un equipo de esa naturaleza ha de pesar 350 kilos en la tierra y en la luna solamente 70.

En lo tocante a la nave, ésta deberá ser construída de manera que soporte una velocidad de 7 millas por segundo, que es la necesaria para poder llegar a nuestro satélite, y que es llamada la necesaria velocidad de "liberación" de nuestra atmósfera, es decir, que sólo a esa velocidad podemos substraernos a nuestra propia fuerza de gravedad.

Hay muchos que preguntan qué beneficios nos deparará semejante viaje. A esos descreídos sólo cabe una respuesta comparativa: en el presente sucede lo mismo que le sucedió a Cristóbal Colón ante la reina Isabel; un ofrecimiento de riquezas, conocimientos y conquista del espacio.

Para resumir, podemos decir que antes de poder conquistar la luna habrá que pasar por cuatro etapas:

1.º Se enviarán, como primera medida, proyectiles manejados por control remoto y que no han de volver. Simplemente estarán equipados con instrumentos que, una vez en la superficie lunar, continuarán enviándonos sus mensajes, hasta que se les concluya la energía que los hace funcionar.

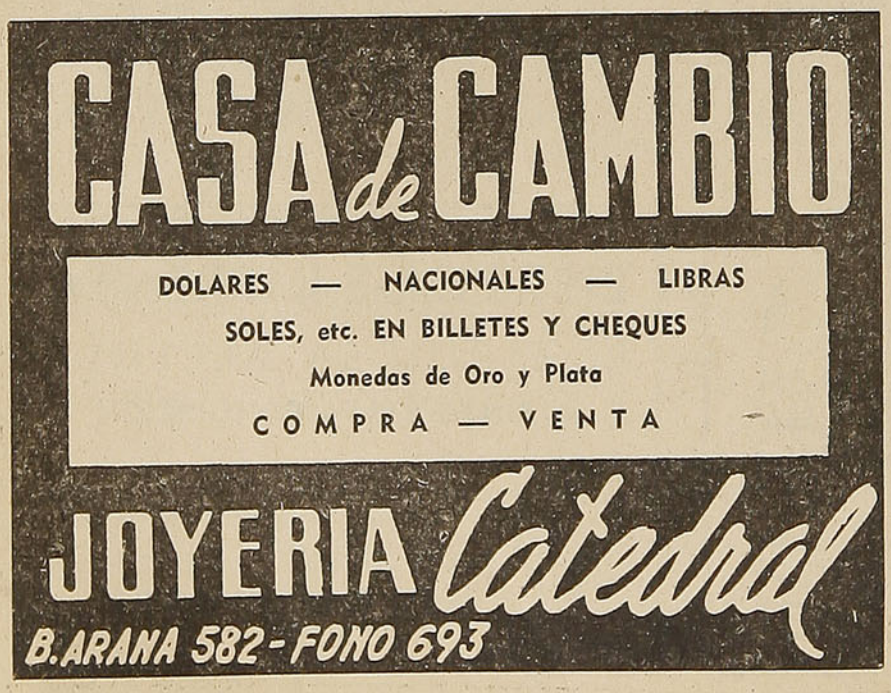
2.º **La expedición verdadera.**— Esta consistirá posiblemente de cinco hombres seleccionados por sus condiciones técnicas y habilidades personales; probablemente estará constituída por un piloto, un copiloto y mecánico, un médico, un físico-químico y un geólogo-mineralólogo. Llevarán la misión de pasar en la luna un día y una noche completos (28 días terrestres), tratando de recopilar la mayor cantidad posible de datos y muestras de lo que corresponda traer de vuelta.

3.º La expedición propiamente dicha estará compuesta de 10 hombres, más o menos, y dependerá, desde luego, de los datos recogidos por las experiencias anteriores. Estos hombres quedarán allí, y serán aprovisionados por proyectiles enviados por control remoto.

4.º La colonización completa se hará luego que la anterior se haya instalado completamente. Ninguno de sus componentes ha de quedar por vida allí. Todos, por rotación, habrán de pasar una temporada de descanso en la tierra, en sus hogares.

Todo esto ha de costar, probablemente, varios años, o varias décadas.

Desde luego que la expedición que llegue o trate de llegar a la luna habrá de estar equipada con lo absolutamente necesario, ya que por cada kilo de carga transportada se necesitarán muchos kilos de combustible. La siguiente tabla ha de dar una idea aproximada de esto:



Cinco hombres de un peso promedio de 90 kilos	450 ks.
Comida para 37 días, incluyendo los 28 de la luna y 9 días de viaje	250 „
Vestimentas y mudas necesarias	100 „
Agua	750 „
Equipos y herramientas, etc.	500 „
Ropas para la luna .	1.750 „

El total son 3.800 kilos, pero probablemente el total verdadero haya de ser mayor.

Si a todo esto añadimos el peso del buque, del combustible necesario para el viaje de ida y vuelta, del radar imprescindible para detectar los meteoros y cuerpos extraños en la atmósfera, mil y un detalle más, nos podremos formar una idea aproximada de la carga enorme que ha de despegar de la tierra para intentar la conquista del espacio. Baste decir que la nave cargada sólo con el combustible pesará aproximadamente lo que una nave de guerra de las más grandes.

La primera tarea que habrán de acometer los exploradores, una vez llegados, será de enderezar la nave y prepararla para el viaje de retorno. Luego, por turnos, podrán alejarse en excursiones de exploración.

Cuanto dato sea obtenido en la luna deberá ser informado de inmediato a la tierra, para el caso de que algo hubiera de suceder a la expedición.

Para el despegue de la superficie lunar será necesario una velocidad mucho menor, ya que la gravedad de la luna es mucho menor que la de la tierra.

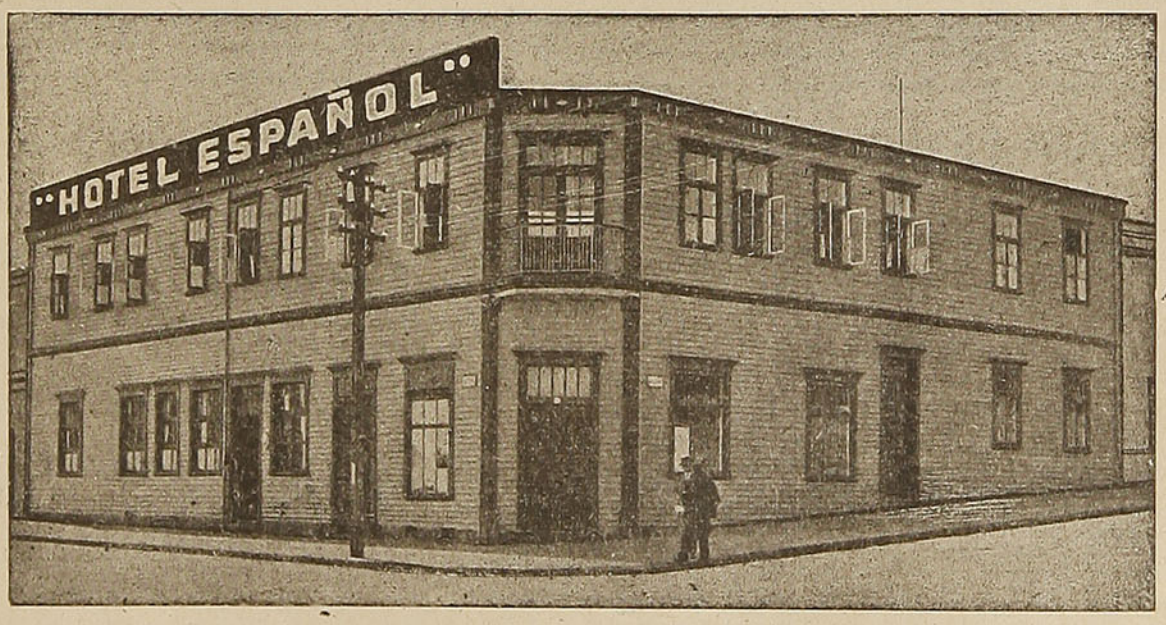
Uno de los factores que tanto entusiasman para intentar el viaje es la diferencia muy apreciable en gasto de combustible y de tiempo necesario para despegar de la luna.

Por lo tanto ésta vale, por muchos otros motivos análogos a los ya detallados, la pena de intentar la travesía. Puede ser el trampolín para la conquista del espacio del siglo venidero.

Botica y Droguería
"GERMANIA"
Diego Portales esq. Cruz
SE DESPACHAN PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO
RUPERTO DELLINGER
Casilla 539 — Teléfono 318
TEMUCO

S. SACK S. A. C.
BARRACA DE FIERRO
SAN PABLO 1179 — MORANDE 817
Teléfonos:
Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332
CASILLA 2833-SANTIAGO

HOTEL "ESPAÑOL"
CASILLA 249 - OSORNO - TELEFONO 377



Unico Hotel que cuenta con un magnífico colectivo para deportistas, con capacidad para 24 personas, pudiéndose ampliar a 40, al precio especial de $ 35.00 diarios.
PLACIDO SALAMIA, Propietario

DE INTERES PARA EL PUBLICO

SERVICIO DE BUFFET

EN TRENES (excepto coches comedores)

	Red Sur	Red Norte
Malta y Pílsener, chicas (C. C. U.) ...	$ 3.40	$ 3.60
Panimávida	3.40	3.60
Jahuel	3.40	3.60
Cachantún...	2.80	3.00
Coca-Cola	3.00	3.20
Mandarina	2.80	3.00
Bilz (C. C. U.)	2.80	3.00
Papaya (C. C. U.)	2.80	3.00
Jugo de Papayas (C. C. U.)	3.00	3.20
Aloja Culén	2.40	2.60
Agua Selz Especial (C. C. U.) ...	2.40	2.60
Ginger Ale Rex, Seco (C. C. U.)	2.60	2.80
Ginger Ale Canadá	3.40	3.60

	Red Sur	Red Norte
Bidú	$ 3.20	$ 3.40
Papaya Cochrane	2.80	3.00
Papaya Brockway	2.20	2.40
Orange Crush	3.40	3.60
Vitamaltina...	3.00	3.20
Ginger Ale, Rex, dulce...	2.60	2.80
Helado, vaso	3.00	3.20
Sandwich jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	2.80	3.00
Sandwich de ave con mantequilla ...	3.60	3.80
Café con sandwich de jamón o queso, con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	6.20	6.40

Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla, y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina legal del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

Abrigos...	$ 1.00
Baúles grandes	3.00
Batería de orquesta	2.00
Bicicletas	3.00
Bolsas o sacos grandes	1.60
Bolsas o sacos chicos	1.00
Camas retobadas	3.00
Cajas grandes (camarotes)	3.00
Canastos grandes	1.00
Canastos chicos	0.60
Carteras o carpetas	1.00
Cuadros o espejos grandes	2.00
Cuadros o espejos chicos	1.00
Choapinos o chalones	1.00
Esquíes (par)	2.00
Maletas grandes (más de 0,60 mts. de largo)	2.00
Maletas chicas (hasta de 0.60 mts. de largo) ..	1.20
Maletines (hasta de 0.40 mts. de largo) ...	$ 0.60
Máquinas de coser	1.00
Máquinas fotográficas	1.00
Mochilas	1.00
Mantas	1.00
Miras	1.00
Paquetes grandes	1.00
Paquetes chicos	0.60
Paraguas o bastones	1.00
Rollos grandes	1.00
Rollos chicos	0.60
Radios o victrolas	2.00
Sombrereras (cajas)	1.00
Sombreros sueltos	0.60
Taquímetros o teodolitos	2.00
Trípodes	1.00

NOTA.—Estos precios son por día indivisible.
No se admitirán: camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletas grandes, bolsones, o canastos, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsas, sacos o rollos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 2.00	$ 5.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos	$ 1.60	$ 3.00

En caso de que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Conductor del tren, Jefe de Estación o directamente al Departamento de Comercio, (Sección Contratos y Concesiones), Fono 86173, Casilla 9092. — Santiago.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO, VALPARAISO, LOS ANDES Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Llay-Llay	San Felipe	Los Andes	Calera	Quillota	Limache	Quilpué	Viña del Mar	Valparaíso	ESTACIONES
1.ª Clase	$	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª Clase
Santiago	45.00	45.00	45.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	Santiago
Llay-Llay	—	21.00	30.00	17.00	23.00	30.00	42.00	50.00	55.00	Llay-Llay
San Felipe	21.00	—	10.00	32.00	37.00	45.00	55.00	62.00	67.00	San Felipe
Putaendo	26.00	5.00	15.00	37.00	42.00	50.00	60.00	67.00	72.00	Putaendo
Los Andes	30.00	10.00	—	40.00	45.00	52.00	64.00	69.00	74.00	Los Andes
Calera	17.00	32.00	40.00	—	8.00	16.00	28.00	35.00	40.00	Calera
Quillota	23.00	37.00	45.00	8.00	—	9.00	21.00	30.00	35.00	Quillota
Limache	30.00	45.00	52.00	16.00	9.00	—	15.00	22.00	27.00	Limache
Quilpué	42.00	55.00	64.00	28.00	21.00	15.00	—	9.00	15.00	Quilpué
Viña del Mar	50.00	62.00	69.00	35.00	30.00	22.00	9.00	—	2.40	Viña del Mar
Valparaíso	55.00	67.00	74.00	40.00	35.00	27.00	15.00	2.40	—	Valparaíso
2.ª Clase										2.ª Clase
Santiago	35.00	35.00	35.00	44.00	47.00	50.00	50.00	50.00	50.00	Santiago
Llay-Llay	—	13.00	20.00	11.00	15.00	20.00	28.00	33.00	36.00	Llay-Llay
San Felipe	13.00	—	7.00	21.00	25.00	30.00	36.00	41.00	44.00	San Felipe
Los Andes	20.00	7.00	—	26.00	30.00	35.00	42.00	46.00	49.00	Los Andes
Calera	11.00	21.00	26.00	—	5.00	10.00	18.00	23.00	26.00	Calera
Quillota	15.00	25.00	30.00	5.00	—	6.00	14.00	20.00	23.00	Quillota
Limache	20.00	30.00	35.00	10.00	6.00	—	9.00	14.00	17.00	Limache
Viña del Mar	33.00	41.00	46.00	23.00	20.00	14.00	6.00	—	2.40	Viña del Mar
3.ª Clase										3.ª Clase
Santiago	20.00	24.00	24.00	25.00	27.00	30.00	33.00	36.00	36.00	Santiago
Llay-Llay	—	8.00	11.00	6.00	8.00	11.00	16.00	19.00	21.00	Llay-Llay
San Felipe	8.00	—	3.80	12.00	14.00	17.00	21.00	23,00	25.00	San Felipe
Putaendo	11.00	3.40	7.20	15.40	17.40	20.40	24.00	26.40	28,40	Putaendo
Los Andes	11.00	3.80	—	15.00	17.00	20.00	24.00	26.00	28,00	Los Andes
Calera	6.00	12.00	15.00	—	3.00	6.00	10.00	13.00	15.00	Calera
Quillota	8.00	14.00	17.00	3.00	—	3.40	8.00	11.00	13.00	Quillota
Limache	11.00	17.00	20.00	6.00	3.40	—	5.00	8.00	10.00	Limache
Quilpué	16.00	21.00	24.00	10.00	8.00	5.00	—	3.40	5.00	Quilpué
Viña del Mar	19.00	23.00	26.00	13.00	11.00	8.00	3.40	—	2.20	Viña del Mar
Valparaíso	21.00	25.00	28.00	15.00	13.00	10.00	5.00	2.20	—	Valparaíso

Los pasajes entre estaciones del sector Puerto - Llay-Llay tienen valores menores en trenes locales.

VALORES DE LOS PASAJES ENTRE SANTIAGO Y CARTAGENA Y ESTACIONES INTERMEDIAS

ESTACIONES	Santiago	Malloco	Talagante	El Monte	Melipilla	Llolleo	San Antonio	Cartagena	ESTACIONES
1.ª clase	$	$	$	$	$	$	$	$	1.ª clase
Santiago	—	7.00	10.00	11.00	18.00	33.00	33.00	35.00	Santiago
Malloco	7.00	—	5.00	7.00	14.00	31.00	31.00	34.00	Malloco
Talagante	10.00	5.00	—	3.80	11.00	29.00	29.00	31.00	Talagante
El Monte	11.00	7.00	3.80	—	10.00	28.00	28.00	30.00	El Monte
Melipilla	18.00	14.00	11.00	10.00	—	25.00	25.00	27.00	Melipilla
Llolleo	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	—	3.80	5.00	Llolleo
San Antonio	33.00	31.00	29.00	28.00	25.00	3.80	—	3.80	San Antonio
Cartagena	35.00	34.00	31.00	30.00	27.00	5.00	3.80	—	Cartagena
3.ª clase									3.ª clase
Santiago	—	4.20	6.00	6.00	9.00	18.00	18.00	20.00	Santiago
Malloco	4.20	—	2.80	3.80	8.00	14.00	14.00	15.00	Malloco
Talagante	6.00	2.80	—	2.80	5.00	14.00	14.00	15.00	Talagante
El Monte	6.00	3.80	2.80	—	5.00	13.00	13.00	14.00	El Monte
Melipilla	9.00	8.00	5.00	5.00	—	9.00	10.00	12.00	Melipilla
Llolleo	18.00	14.00	14.00	13.00	9.00	—	2.80	2.80	Llolleo
San Antonio	18.00	14.00	14.00	13.00	10.00	2.80	—	2.80	Cartagena
Cartagena	20.00	15.00	15.00	14.00	12.00	2.80	2.80	—	San Antonio

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO, PUERTO MONTT Y RAMALES

ESTACIONES	Santiago		San Rosendo		Concepción		Temuco		Villarrica		Valdivia		Osorno		Pto. Varas		Pto. Montt	
	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a	1.a	3.a
Santiago . .	....	....	235.00	89.00	265.00	99.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Rancagua . .	41.00	17.00	205.00	77.00	230.00	87.00	275.00	105.00	305.00	129.00	315.00	138.00	335.00	154.00	355.00	171.00	370.00	176.00
Pelequén . .	64.00	24.00	190.00	71.00	215.00	81.00	265.00	99.00	295.00	123.00	305.00	132.00	325.00	148.00	350.00	165.00	355.00	170.00
S. Vicente .	71.00	27.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	350.00	171.00	360.00	176.00
S. Fernando.	71.00	27.00	180.00	67.00	210.00	78.00	260.00	97.00	290.00	121.00	305.00	130.00	325.00	146.00	345.00	163.00	350.00	168.00
Pichilemu . .	135.00	50.00	230.00	87.00	260.00	97.00	295.00	110.00	320.00	134.00	335.00	143.00	355.00	159.00	380.00	176.00	385.00	181.00
Curicó . . .	97.00	37.00	155.00	59.00	190.00	71.00	235.00	89.00	280.00	113.00	290.00	122.00	315.00	138.00	335.00	155.00	340.00	160.00
Licantén . .	140.00	52.00	200.00	74.00	225.00	84.00	270.00	105.00	300.00	129.00	310.00	138.00	330.00	154.00	355.00	171.00	360.00	176.00
Talca . . .	130.00	48.00	125.00	46.00	155.00	59.00	215.00	80.00	260.00	104.00	275.00	113.00	295.00	129.00	315.00	146.00	325.00	151.00
Constitución.	170.00	64.00	165.00	62.00	200.00	74.00	250.00	93.00	285.00	117.00	295.00	126.00	315.00	142.00	340.00	159.00	350.00	164.00
Linares . . .	150.00	57.00	100.00	38.00	135.00	50.00	195.00	73.00	240.00	97.00	260.00	106.00	285.00	122.00	305.00	139.00	315.00	144.00
Parral . . .	170.00	64.00	81.00	30.00	115.00	43.00	175.00	66.00	225.00	90.00	245.00	99.00	275.00	115.00	295.00	134.00	305.00	139.00
S. Carlos . .	190.00	71.00	64.00	24.00	97.00	37.00	155.00	59.00	210.00	83.00	230.00	92.00	265.00	108.00	290.00	125.00	295.00	130.00
Chillán . . .	200.00	74.00	55.00	21.00	88.00	33.00	145.00	54.00	200.00	78.00	220.00	87.00	255.00	103.00	280.00	120.00	290.00	125.00
S. Rosendo .	235.00	89.00	.....	.....	37.00	14.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	250.00	100.00	265.00	106.00
Concepción .	265.00	99.00	37.00	14.00	.....	.....	130.00	49.00	190.00	71.00	210.00	78.00	245.00	91.00	275.00	110.00	285.00	116.00
Talcahuano .	270.00	105.00	45.00	17.00	3.00	2.40	140.00	52.00	195.00	73.00	215.00	80.00	250.00	93.00	280.00	112.00	285.00	118.00
Los Angeles.	255.00	99.00	27.00	10.00	62.00	23.00	93.00	35.00	150.00	57.00	175.00	66.00	215.00	80.00	250.00	99.00	265.00	105.00
Mulchén . .	265.00	106.00	45.00	17.00	78.00	30.00	97.00	37.00	155.00	59.00	180.00	67.00	215.00	81.00	255.00	100.00	265.00	106.00
Angol . . .	265.00	104.00	40.00	15.00	74.00	28.00	83.00	31.00	140.00	52.00	165.00	62.00	205.00	77.00	240.00	96.00	250.00	102.00
Collipulli . .	270.00	107.00	47.00	18.00	81.00	30.00	55.00	21.00	115.00	42.00	135.00	51.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Victoria . .	280.00	114.00	67.00	25.00	100.00	38.00	35.00	13.00	95.00	36.00	120.00	45.00	160.00	60.00	205.00	79.00	215.00	85.00
Traiguén . .	285.00	118.00	76.00	29.00	110.00	41.00	55.00	21.00	115.00	42.00	140.00	52.00	180.00	67.00	215.00	86.00	230.00	92.00
Lautaro . .	285.00	120.00	83.00	31.00	115.00	44.00	18.00	7.00	76.00	29.00	105.00	38.00	145.00	54.00	190.00	73.00	200.00	79.00
Temuco . . .	295.00	126.00	97.00	37.00	130.00	49.00	.....	.....	64.00	24.00	88.00	33.00	130.00	49.00	175.00	66.00	190.00	71.00
Villarrica. .	320.00	148.00	155.00	59.00	190.00	71.00	64.00	24.00	.....	.....	71.00	27.00	115.00	43.00	155.00	59.00	175.00	66.00
Valdivia . .	335.00	156.00	180.00	67.00	210.00	78.00	88.00	33.00	71.00	27.00	.....	.....	76.00	29.00	120.00	45.00	135.00	51.00
La Unión . .	345.00	165.00	200.00	76.00	230.00	86.00	110.00	41.00	93.00	35.00	55.00	21.00	25.00	9.00	71.00	27.00	85.00	32.00
Osorno . . .	355.00	170.00	215.00	81.00	245.00	91.00	130.00	49.00	115.00	43.00	76.00	29.00	.....	.....	50.00	19.00	67.00	25.00
P. Varas . .	380.00	189.00	250.00	100.00	275.00	110.00	175.00	66.00	155.00	59.00	120.00	45.00	50.00	19.00	.....	.....	15.00	7.00
P. Montt . .	385.00	195.00	265.00	106.00	285.00	116.00	190.00	71.00	175.00	66.00	135.00	51.00	67.00	25.00	15.00	7.00	.....	.....

FORMA DE CONSULTAR EL CUADRO: Se desea saber el precio de un pasaje de Santiago a Temuco. Se toma la columna Santiago, se baja hasta llegar al renglón Temuco y se encontrarán los valores de $ 295.00 en 1.ª clase y $ 126.00 en 3.ª clase.

Para saber el precio de un pasaje de Valdivia a Los Angeles, se toma la columna Valdivia, se baja hasta llegar al renglón de Los Angeles y se encontrarán los valores de $ 175.00 y $ 66.00 en 1.ª y 3.ª clase, respectivamente.

Nota.—Para viajar en 3.ª clase desde Santiago a estaciones del sector Laja-Osorno, debe fraccionarse el viaje en San Rosendo, y para estaciones al sur de Osorno, debe hacerlo, además, en esta última estación.

Para viajar en igual clase desde estaciones del sur de Temuco a Santiago, debe fraccionarse en Temuco. Estos fraccionamientos son los que dan diferentes precios en el cuadro de los pasajes de 3.ª clase, en uno u otro sentido.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

CAMAS

ENTRE CALERA E IQUIQUE Y VICEVERSA

UNA NOCHE

Camas bajas	$ 95.00
Camas altas	80.00

DOS NOCHES

Camas bajas	$ 190.00
Camas altas	160.00

TRES NOCHES

Camas bajas	$ 285.00
Camas altas	240.00

ENTRE ALAMEDA Y TEMUCO Y VICEVERSA

Camas de departamento . . .	$ 140.00
Camas centrales bajas	120.00
Camas centrales altas	100.00

CON DESTINO U ORIGEN AL SUR DE TEMUCO

tienen los siguientes precios:

Camas de departamento . . .	$ 160.00
Camas centrales bajas	140.00
Camas centrales altas	120.00

PRECIO DE LOS PASAJES

En 1.ª clase expreso y 2.ª clase ordinario

Se cobra pasaje de 1.ª clase expreso en el tren directo N.º 9/10 entre Santiago y Temuco (Puerto Montt en verano).

El único tren ordinario que lleva 2.ª clase es el nocturno N.º 7/8 entre Santiago y Talcahuano. Este tren tiene combinaciones hasta Valdivia y Osorno, pero éstas no llevan 2.ª clase.

	TREN N.º 9/10	TREN N.º 7/8
	1.ª	2.ª
RANCAGUA	$ 51.00	$ 30.00
SAN FERNANDO	81.00	47.00
CURICO	107.00	65.00
TALCA	150.00	85.00
LINARES	170.00	100.00
PARRAL	190.00	115.00
CHILLAN	230.00	130.00
SAN ROSENDO	.....	160.00
CONCEPCION	.....	175.00
TALCAHUANO	.....	180.00
LOS ANGELES	.....	.....
ANGOL	.....	.....
TRAIGUEN	.....	.....
VICTORIA	320.00	.....
TEMUCO	335.00	.....
VILLARRICA	360.00	.....
VALDIVIA	385.00	.....
OSORNO	405.00	.....
LA UNION	395.00	.....
PUERTO VARAS	430.00	.....
PUERTO MONTT	435.00	.....

PRECIO DE LOS PASAJES DE 1.ª y 3.ª CLASE EN TRENES ORDINARIOS, EXPRESOS O MIXTOS, ENTRE LAS PRINCIPALES ESTACIONES DE LA LINEA SANTIAGO-CALERA-IQUIQUE Y RAMALES

ESTACIONES	Mapocho		Calera		Ovalle		Serena		Vallenar		Copiapó		P. Hundido		Antofagasta		Iquique	
	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª	1.ª	3.ª
Mapocho . .	.....	.....	65.00	26.00	350.00	130.00	395.00	145.00	460.00	170.00	505.00	185.00	550.00	205.00	796.60	310.00	984.80	382.80
Puerto . . .	65.00	36.00	40.00	15.00	325.00	120.00	370.00	135.00	435.00	160.00	480.00	175.00	525.00	195.00	771.60	289.00	959.80	372.80
V. del Mar .	65.00	36.00	35.00	13.00	320.00	118.00	365.00	133.00	430.00	158.00	475.00	173.00	520.00	193.00	766.60	287.00	954.80	370.80
Calera . . .	65.00	25.00	.....	.....	285.00	105.00	330.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Ligua	84.00	38.00	19.00	13.00	265.00	95.00	310.00	115.00	385.00	140.00	425.00	155.00	475.00	175.00	721.60	280.00	909.80	352.80
Petorca . . .	104.00	56.00	39.00	31.00	290.00	105.00	335.00	120.00	395.00	145.00	440.00	160.00	485.00	180.00	731.60	285.00	919.80	357.80
Papudo . . .	92.00	43.00	27.00	18.00	265.00	97.00	315.00	115.00	375.00	140.00	430.00	155.00	480.00	175.00	726.60	280.00	914.80	352.80
Pichidangui .	165.00	61.00	100.00	36.00	225.00	81.00	275.00	100.00	365.00	135.00	410.00	150.00	455.00	165.00	701.60	270.00	889.80	342.80
Los Vilos . .	185.00	69.00	120.00	44.00	200.00	73.00	265.00	95.00	360.00	130.00	400.00	145.00	450.00	165.00	696.60	270.00	884.80	342.80
Salamanca. .	245.00	90.00	180.00	65.00	180.00	65.00	245.00	89.00	350.00	120.00	390.00	145.00	445.00	160.00	691,60	265.00	879.80	337.80
Illapel . . .	235.00	87.00	170.00	62.00	150.00	55.00	215.00	79.00	340.00	125.00	380.00	140.00	430.00	155.00	676,60	260.00	864.80	332.80
Combarbalá .	300.00	110.00	235.00	85.00	85.00	31.00	155.00	56.00	295.00	110.00	355.00	130.00	405.00	150.00	651.60	255.00	839.80	327.80
Ovalle . . .	350.00	130.00	285.00	105.00	.....	.....	64.00	33.00	255.00	92.00	330.00	120.00	380.00	140.00	626.60	245.00	814 80	337.80
Coquimbo . .	390.00	145.00	325.00	120.00	58.00	30.00	2.80	2.80	195.00	71 00	290.00	105.00	360.00	130.00	606.60	235.00	794.80	307.80
Serena . . .	395.00	145.00	330.00	120.00	64.00	33.00	.....	.....	190.00	69.00	285.00	105.00	355.00	130.00	601.60	235.00	789.80	307.80
Domeyko . .	440.00	165.00	375.00	140.00	210.00	77.00	145.00	52.00	67.00	25.00	180.00	65.00	290.00	105.00	536.60	210.00	724.80	382.80
Vallenar. . .	460.00	170.00	395.00	145.00	255.00	92.00	190.00	69.00	.....	.....	135.00	48.00	260.00	94.00	506.60	199.00	694.80	271.80
Copiapó . .	505.00	185.00	440.00	160.00	330.00	120.00	285.00	105.00	135.00	48.00	.....	.....	155.00	56.00	401.60	161.00	589.80	233.80
Chañaral . .	560.00	205.00	495.00	180.00	390.00	145.00	365.00	135.00	275.00	100.00	175.00	64.00	56.00	20.00	302.60	125.00	490.80	199.80
P. Hundido .	550.00	205.00	485.00	180.00	380.00	140.00	335.00	130.00	260.00	94.00	155.00	56.00	....	....	246.60	105.00	434.80	177.80
Altamira . .	600.20	226.00	535.20	201.00	430.20	161.00	410.20	151.00	310.20	115.00	205.20	77.00	50.20	21.00	211.00	90.40	403.20	164.20
Catalina. . .	639.20	242.40	574.20	217.40	469.20	177.40	449.20	167.40	349.20	131.40	244.20	93.40	89.20	37.40	176.80	75.60	375.20	151.60
Ag. Blancas .	707.40	271.20	642.40	246.20	537.40	206.20	517.40	196.20	417.40	160.20	312.40	122.20	157.40	66.20	107.00	46.20	319.60	128.60
Baquedano .	755.60	292.20	690.60	267.20	585.60	227.20	565.60	217.20	465.60	181.20	360.60	143.20	205.60	87.20	40.80	19.00	272.60	108.60
Antofagasta .	796.60	310.00	731.60	285.00	626.60	245.00	606.60	235.00	506.60	199.00	401.60	161.00	246.60	105.00	....	....	312.40	127.40
P. Valdivia .	796.60	309.00	731.60	284.00	626 60	244.00	606.60	234.00	506.60	198.00	401.60	160.00	246.60	104.00	98.60	43.20	226.80	89.60
Iquique. . .	984.80	382.80	919.80	357.80	814.80	317.80	794.80	307.80	694.80	271.80	589.80	233.80	434.80	177.80	312.40	127.40	.....	.....

ITINERARIOS RED NORTE

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	DESTINO	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
11	Automotor	7.45	Serena	21.00	Juev. Dom.	Sale Puerto 7.45
13	Expreso	7.45	Serena	0.18	Martes y Viernes	„ „ 7.45
5	Ordinario	8.15	Toco (Teresa)	Juev. 20.30	Martes	„ „ 8.00
9	Ordinario	14.00	Antofagasta	Lun. 19.05	Sábados	„ „ 14.00
1	Directo Expreso . .	20.00	Iquique	Miérc. 14.10	Domingos	„ „ 20.00
3	Ordinario	20.00	Iquique	Dom. 17.10	Jueves	„ „ 20.00

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	SALE	PROCEDENCIA	LLEGA	Días de carrera	OBSERVACIONES
12	Automotor	7.45	Serena	20.56	Miérc. Sáb.	Llega a Puerto 21.10
14	Expreso	7.00	Serena	23.50	Jueves y Dgos.	„ „ „ 23.55
6	Ordinario	Sáb. 8.30	Toco (Teresa)	18.30	Lunes	„ „ „ 18.20
4	Ordinario	Lun. 15.00	Iquique	12.47	Jueves	„ „ „ 12.40
10	Ordinario	Juev. 8.30	Antofagasta	12.47	Sábados	„ „ „ 10.57
2	Directo	Juev. 15.00	Iquique	12.47	Domingos	„ „ „ 10.57

NOTA.—Todas estas combinaciones son con transbordo en Calera.

ITINERARIOS
MAYO DE 1947

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1001	Automotor	7.45	Pto. Montt	0.58	Viernes, Fac. Lunes.	Combinación a Valdivia
1003	Automotor	8.00	Chillán	13.32	Ma. J. S.	Combinación a Talcahuano y Temuco.
11	Ordinario	8.15	Alcones	15.03	Diario	A Pichilemu Ma., J. S.
23	Ordinario	8.30	Cartagena	11.19	Diario	
41	Local	8.35	San Bernardo	8.58	Días de trabajo	
3	Ordinario	9.30	San Rosendo	21.01	Diario	Combinación a Talcahuano
43	Local	11.30	Rancagua	13.35	Diario	A San Fernando Fac. Dom. Fest.
13	Ordinario	14.10	Talca	20.20	Diario	Combinación a Chillán Ma., J. S.
5	Ordinario	16.00	Curicó	20.35	Diario	
9	Directo	17.15	Temuco	8.16	Lunes y Miérc.	Comb. a Villarrica, Valdivia y Pto. Montt.
25-A	Ordinario	14.30	Cartagena	17.28	Sábados	
25	Ordinario	17.35	Cartagena	20.25	L., Ma., Mi., J. y V.	
15	Local	19.30	Rancagua	21.35	Diario	
7	Nocturno	20.30	Talcahuano	11.00	Diario	Comb. a Valdivia y Osorno

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
2	Expreso	7.45	Puerto	11.01	Diario	
10	Ordinario	8.15	Puerto	12.40	Diario	Comb. a Los Andes
4	Expreso	11.45	Puerto	15.00	Diario	
8	Ordinario	14.00	Puerto	18.28	Diario	Comb. a Los Andes
6	Expreso	17.45	Puerto	21.10	Diario, excepto Dom.	Comb. a Los Andes L., Mi. y V.
12	Ordinario	20.00	Puerto	23.55	Diario	Comb. a Los Andes

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
42	Local	7.38	San Bernardo	7.15	Días trabajo	
16	Local	8.16	Rancagua	6.20	Diario	
8	Nocturno	9.10	Talcahuano	19.00	Diario	Comb. de Valdivia y Osorno
26	Ordinario	11.00	Cartagena	8.00	Diario, excepto Dom.	
14	Ordinario	12.40	Talca	6.15	Diario	
44	Local	16.02	Rancagua	14.00	Días trabajo	
4	Ordinario	18.20	San Rosendo	6.00	Diario	
12	Ordinario	19.18	Pichilemu	10.50	Mi., V. y D. de Alcones diario	
1004	Automotor	19.40	Chillán	13.45	Ma. J. S.	Comb. de Talcahuano y Temuco
1002	Automotor	0.20	Pto. Montt	7.20	Dom. Fac. Jueves	Comb. de Valdivia
24	Ordinario	20.35	Cartagena	17.30	Diario	
34	Ordinario	21.50	Melipilla	19.20	Dom. y Fest.	
6	Ordinario	23.32	Talcahuano	8.28	Diario	Combinación de Temuco

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1	Expreso	10.54	Puerto	7.45	Diario	
9	Ordinario	12.47	Puerto	8.15	Diario	Comb. de Los Andes
3	Expreso	15.01	Puerto	11.45	Diario	
7	Ordinario	18.30	Puerto	14.00	Diario	Comb. de Los Andes
5	Expreso	20.56	Puerto	17.45	Diario	Comb. de Los Andes L., Mi. y V
11	Ordinario	23.50	Puerto	20.00	Días trabajo	Comb. de Los Andes
55	Expreso	23.38	Puerto	20.00	Dom. y Fest.	Comb. de Los Andes

FERROCARRIL TRANSANDINO

IDA

	2		4	
	Jueves (3)	Viern.	Dom. (3)	Lunes
	Hora Chilena		Hora Chilena	
Sale Mapocho	.....	6.25	.....	6.25
Sale Valparaíso (Puerto)	20.00	.....	20.00	20.00
Llega Los Andes	23.25	8.40	23.25	8.40
	Viernes		Lunes	
Sale Los Andes		9.00		9.00
Llega Las Cuevas		13.10		13.10
	Hora Argentina		Hora Argentina	
Sale Las Cuevas	(1)	14.30	(1)	14.30
Llega Mendoza	(1)	21.30	(2)	21.30
	Sábado		Martes	
Sale Mendoza		1.00		7.40
Llega Buenos Aires		19.30		23.30

REGRESO

	1	2
	Jueves	Domingo
	Hora Argentina	Hora Argentina
Sale Buenos Aires	11.00	7.30
	Viernes	
Llega Mendoza	6.35	(2) 23.35
		Lunes
Sale Mendoza	(1) 7.10	(1) 7.10
Llega Las Cuevas	(1) 15.35	(1) 15.35
	Hora Chilena	Hora Chilena
Sale Las Cuevas	15.50	15.50
Llega Los Andes	19.30	19.30
Sale Los Andes	20.30	20.30
Llega Viña del Mar	23.38	23.38
Llega Santiago (Mapocho)	23.50	23.50
Llega Valparaíso (Puerto)	23.55	23.55

(1) La hora argentina está adelantada en 120 minutos con respecto a la chilena.
(2) Hay que pernoctar en Medoza.
(3) Los pasajeros procedentes de Valparaíso deben pernoctar en Los Andes.



¿HA ANALIZADO USTED LO QUE ES LA

CUENTA DE AHORRO BIPERSONAL?

MEDITE USTED EN LAS SIGUIENTES VENTAJAS QUE OFRECE:

1.º) Las dos personas a cuyo nombre se abren pueden girar indistintamente, bastando al efecto la presentación de la libreta.

2.º) El saldo en Depósito, hasta la suma de cincuenta mil pesos ($ 50.000.00):

a) Es inembargable, salvo créditos por sueldos o salarios;

b) Está exento del impuesto sobre la Renta;

c) Queda al margen de la Contribución de Herencia; y

d) Al fallecimiento de uno de los titulares, el sobreviviente puede girar y disponer de los saldos, sin necesidad de disposición testamentoria alguna ni de posesión efectiva;

y se convencerá de que la

CUENTA DE AHORRO BIPERSONAL

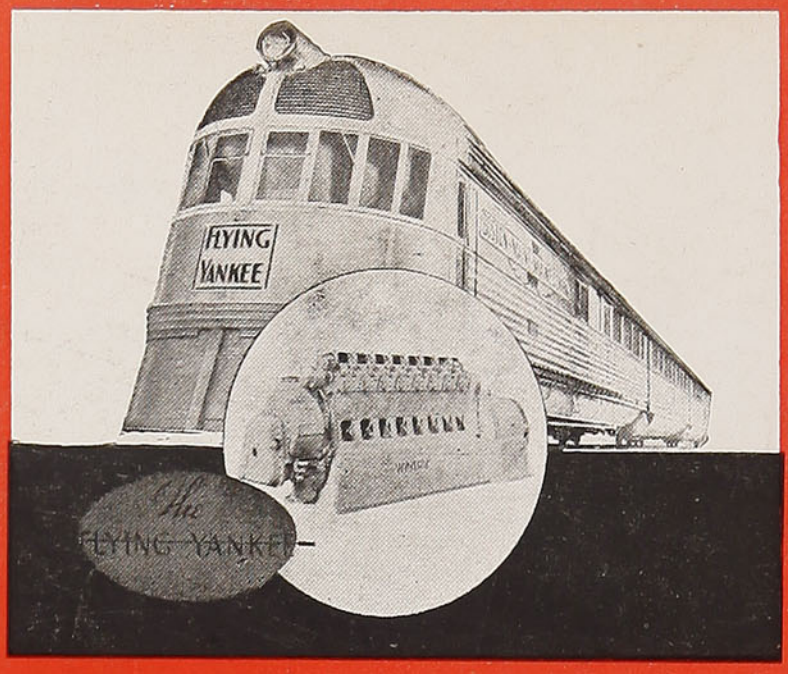
CONSTITUYE LA MEJOR **POLIZA DE VIDA,** A BASE DE CAPITALES MOVILIZABLES Y PRODUCTIVOS, CUYA SEGURIDAD SE LA GARANTIZA LA

CAJA NACIONAL DE AHORROS,

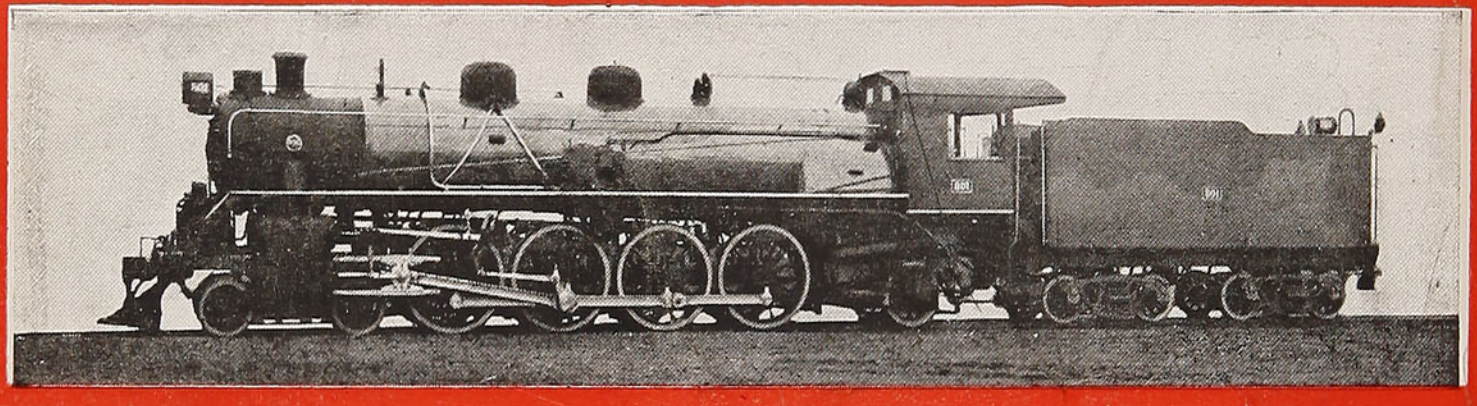
INSTITUCION QUE ES SIMBOLO DE CONFIANZA

Solicite informaciones en cualquiera de sus oficinas y, sobre todo, ASEGURESE HOY MISMO, abriendo una CUENTA DE AHORRO BIPERSONAL

VEEDOL
MOTOR OIL



TYCOL
INDUSTRIAL
LUBRICANTS



Los Ferrocarriles del Estado usan desde hace más de 10 años los lubricantes

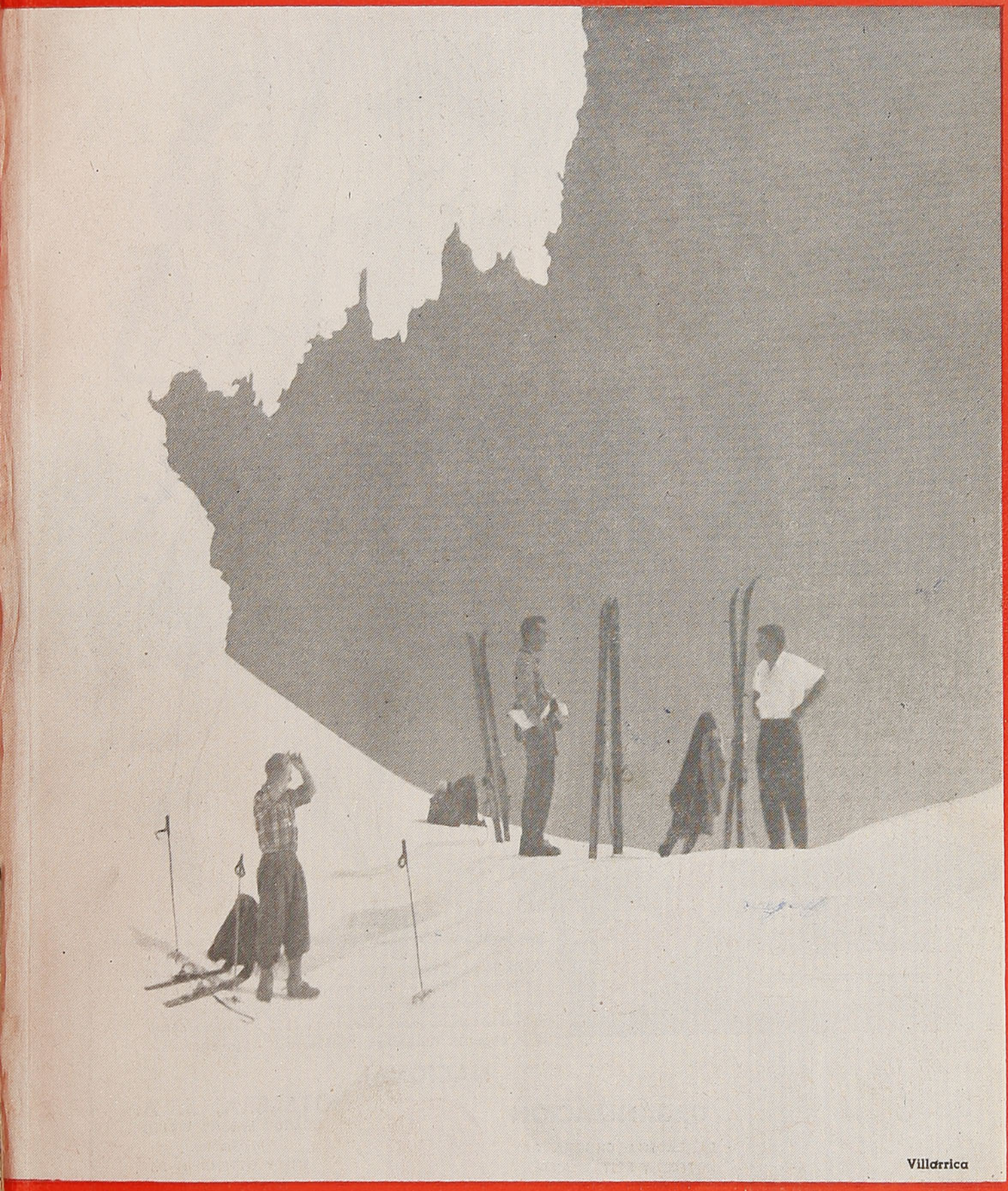
VEEDOL

REPRESENTANTES EN CHILE

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

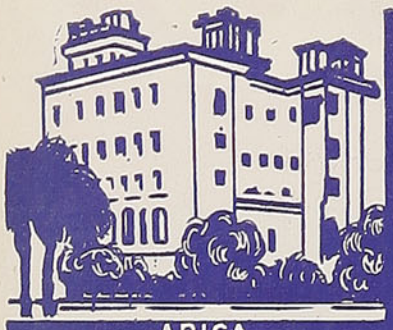
TALLERES GRAFICOS DE LOS FF. CC. DEL E. - (CHILE) PRINTED IN CHILE BY

En viaje



Villarrica

EDICION N.º 164 JUNIO DE 1947 PRECIO: $ 4.00



ARICA



TEJAS VERDES



COCHES COMEDORES



PUERTO VARAS



PUCON

CAPRI





Confort Distinción Cortesía



Restaurante Estación Puerto - Valparaíso — Restaurante Estación Chillán — Restaurante Estación Concepción
Restaurante Aeropuerto Los Cerrillos
Reservas e Informaciones - Huérfanos 1102 - Teléfono 68880
Dirección Telegráfica: "Bonhoteles" - Santiago

NACIONAL ORGANIZACION

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES, ESTACION ALAMEDA OFICINA 30

LA CADENA CHILENA DE HOTELES Y RESTAURANTES

HOTELERA, S. A.

RICARDO MERINO VICUÑA, Presidente.
WILLY OTTENHEIN D., Gerente General.

VISITACION
de IMPRENTAS y BIBLIOTECAS
JUN 17 1947
DEPOSITO LEGAL

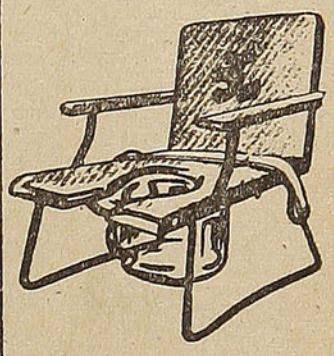
Para su bebé



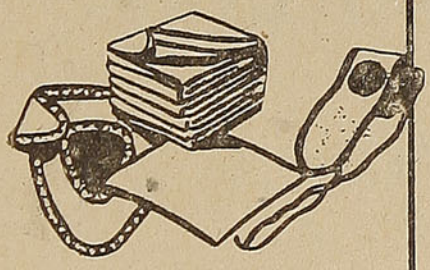


HERMOSAS CUNITAS PLEGABLES, armazón de madera, con almohada y colchoncito, revestidos en géneros floreados de colores blanco, rosa y celeste. En fino georgette seda, $ 1.500. Organza, $ 1.200. Velo suizo, $ 1.100. Cretonas importados, $ 990, y sencillas. a $ 790.

BACINICAS ESPECIALES para varoncitos, importadas de Inglaterra, a $ 220.
PAÑALES, FONDO-PAÑALES Y OMBLIGUEROS importados, tipo TETRA, con dos capas finas de algodón suave, absorbentes y aireados; se lavan y secan fácilmente.
Pañales de gasa, $ 39. Fondo-pañal, $ 39. Ombliguero, $ 35. Pañales lisos, rico lienzo, $ 35.



HERMOSOS AJUARES PARA BAUTIZO, de lujo, creaciones exclusivas de NINNA - NANNA; en fino mongol, $ 890. En georgette con aplicaciones de valencianas, $ 1.100. En finísimo encaje, adornado de cintas y valencianas, $ 1.300.



MORDILLOS DE COLLARES en plástico, a $ 140 y $ 160. En madera, a $ 49.
SILLITA HIGIENICA PLEGABLE que se sobrepone a la bacinilla, muy cómoda y práctica para viajar. Puede usarse además como simple sillita, $ 380.



BACINILLAS DE VIDRIO, a $ 80.
HERMOSO SONAJEROS importados, en finos colores: blanco, rosa y celeste, de $ 45, $ 60, $ 80, $ 140 y $ 250.

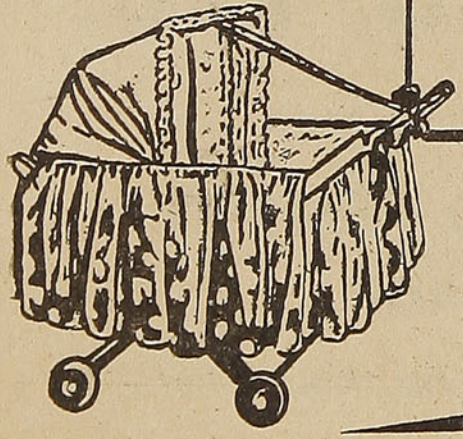
COJINES IMPERMEABLES para sillitas de paseo o sillas de comer, a $ 250 y $ 290.



ALBUM DEL BEBE, a $ 38 y $ 48.

PEDIDOS DE PROVINCIAS SE ATIENDEN, PREVIO PAGO DEL IMPORTE POR GIRO POSTAL





Ninna-Nanna

ESTADO 7 SANTIAGO

¿Qué es el extracto de levadura de cerveza?

Por el Dr. Jorge CARVAJAL

Una dieta ideal es aquélla que contemplan dos aspectos fundamentales y satisface dos necesidades urgentes: el estímulo del apetito y la facilitación de substancias útiles al organismo.

Una de las molestias que causan más inquietudes a los padres es la de la inapetencia de sus hijos. Es un método equivocado, especialmente cuando se trata de niños, obligar a los inapetentes a ingerir alimentos. Lo único que se conseguirá con los castigos o con la alimentación forzada es que el niño aguarde con desagrado la hora de las comidas y, lo que es peor aún, que la anorexia (nombre con que en medicina se designa a la falta de apetito) se prolongue indefinidamente.

Las causas más comunes

Una dieta mal equilibrada suele ser la causa más frecuente de esa anomalía. El exceso de golosinas acrecienta el consumo del complejo vitamínico B y provoca la inapetencia, justamente por la falta de esa vitamina.

Las verduras, las frutas, los huevos y la leche, fuentes ricas en vitaminas, son a menudo rechazadas por los niños.

Es un error muy grave el de las madres el obligar por la fuerza a tomar los alimentos. En esas condiciones, la digestión se hace lenta y difícil, llegando a demorarse, a veces, mucho más de lo normal, con las consecuencias que son fáciles de imaginar.

En la época del crecimiento, sobre todo, el organismo necesita elaborar constantemente tejidos y materiales. Cualquiera interrupción se hace sentir en forma lamentable, pues la detención del ciclo del crecimiento impide que éste se cumpla normalmente si no es reanudado en breve plazo.

Aunque no se trate de niños

En las personas mayores ya no se trata de elaborar material

FONTAINE y SALVO Ltda.
CASA FUNDADA EN 1872
AGENTES MARITIMOS
VALPARAISO
SANTIAGO - COQUIMBO - SAN ANTONIO

THE VALPARAISO (CHILE)
DRAINAGE CO. LTD.
COMPAÑIA DE DESAGÜES DE VALPARAISO
POSTES DE CONCRETO ARMADO
PARA ALUMBRADO
VALPARAISO - CASILLA 616 VIÑA DEL MAR - CASILLA 140

nuevo, pero el desgaste del organismo obliga a reparar ininterrumpidamente las deficiencias que se van produciendo. El apetito es la voz de alarma de las reservas con que cuenta el individuo, que anuncia que se están agotando y demanda nuevas existencias para suplir las que se han terminado. El apetito es una necesidad normal, un aviso de que en las células se concluyen las substancias imprescindibles para mantener su buen funcionamiento.

Los factores más imprevistos pueden interrumpir el apetito normal en las personas mayores: la tensión nerviosa inherente a una vida agitada, un disgusto, una mala noticia, una discusión o, simplemente, un plato mal presentado.

Es frecuente observar que una persona con hambre se siente ante una mesa desaliñada, frente a un plato preparado en forma insulsa, y aunque el apetito no desaparezca, tampoco se satisfacerá, porque el individuo come con desgano y probablemente en muy poca cantidad.

Para una digestión correcta es condición esencial la secreción salival y la de los jugos gástricos; la acción de éstos es casi nula cuando el proceso no se realiza en debida forma.

Factores de importancia

La cocina moderna asigna una importancia muy grande a la presentación de cada plato. También atribuye una influencia decisiva a su cuidadosa elaboración, tendiente a hacer sabrosa la comida. La causa es muy fácil de señalar. En un ambiente agradable, ante una mesa dispuesta en forma atrayente, frente a un plato que "invita" a comer, "se hace agua la boca", es decir, la saliva fluye abundantemente. De ahí se deduce que el apetito es un estímulo natural de los jugos gástricos, deducción por la cual se arriba a otra no menos importante: el apetito debe ser estimulado, a su vez, para que se cumpla la función señalada anteriormente.

Muy diversos productos se utilizan para dar sabor a la comida, pero deben preferirse los condimentos naturales. Está reconocida también la eficacia del extracto de levadura de cerveza, que además de resultar agradable al paladar, ofrece la ventaja de enriquecer los preparados por la elevada proporción de hierro y fósforo que contiene.

Una combinación acertada

El organismo tiene requerimientos que es preciso atender. Hay que tener en cuenta que la acción estimulante del apetito, al aumentar la secreción gástrica, prepara convenientemente la digestión, puesto que de ese modo los alimentos son asimilados debidamente.

Por otra parte, no debe olvidarse que el cuerpo humano es algo así como una máquina, cuyo intrincado mecanismo debe estar en perfectas condiciones para que el rendimiento sea efectivo.

Para lograrlo no hay que descuidar el suministro de substancias que lo provean de la energía y de los elementos necesarios para un buen funcionamiento.

Lo ideal sería entonces una dieta que contemplase dos aspectos preponderantes y satisficiese dos necesidades urgentes: el estímulo del apetito y el proveimiento de substancias útiles al organismo.

En las fuentes naturales se encuentran todos esos elementos, pero infortunadamente no siempre es posible recurrir a ellas. Por consiguiente se hace necesario acudir a substitutos, a veces con ventaja por la alta concentración de su valor nutritivo.

El extracto de levadura de cerveza, por ejemplo, constituye un rico aporte dado que, además de las vitaminas del complejo B, contiene proteínas y minerales, entre estos últimos, hierro, fósforo, calcio y cloruro de sodio.

Peletería
CONDELL
Santiago Davis
UN ESTABLECIMIENTO DE PRESTIGIO
Condell 1432
Fono 4026
VALPARAISO

La alimentación es el fundamento de la salud del niño.

La inapetencia infantil

Todo niño inapetente constituye un problema médico y como tal sólo el facultativo es capaz de discriminar sobre las posibles causas de la pérdida del apetito.

*

Infecciones ocultas, malformaciones constitucionales y enfermedades que evolucionan sin signos exteriores, pueden ser motivo de inapetencia; pero lo más común es que el niño no haya sido preparado metódicamente para gustar todos los alimentos.

*

Imponer algunos alimentos mediante amenazas y castigos, conduce al rechazo subconsciente de esas preparaciones y de todas las que se le asemejen.

*

La falta de observancia de un horario adecuado de comidas, es un serio motivo de inapetencia. El niño tiene exigencias que no es posible conciliar con las de los mayores, y debe hacer sus comidas a horas fijas y con intervalos regulares.

*

El incumplimiento de un horario adecuado de comidas obliga al niño a la ingestión de alimentos cuando su estómago no ha evacuado aun los consumidos en comidas anteriores, sobrepasando así un volumen exagerado su capacidad gástrica.

*

Cuando una criatura no acepta de buen grado y por primera vez un alimento, puede deducirse que su educación alimenticia ha sido mal orientada.

*

El aprendizaje para saber gustar la comida debe iniciarse desde temprana edad y en momentos en que el sentido del gusto, en pleno desarrollo, recibe cualquiera nueva sensación sin desagrado.

*

La progresión de los alimentos que se ofrecen al niño, iniciada en el primer semestre de la vida, dará como resultado la adaptación fácil y gustosa a la comida general que le corresponderá más adelante.

*

La inapetencia se debe también, en muchos casos, al exagerado consumo de golosinas y dulces, particularmente entre las comidas. La administración de los dulces a los niños debe ser racionalizada, ofreciéndoseles únicamente como postre al finalizar las comidas.

*

Las golosinas administradas generosamente provocan el gusto exacerbado por lo dulce y la tenaz oposición a todo lo que no tenga ese sabor.

*

Los alimentos difíciles de suprimir: la carne.

La práctica en la atención de enfermos en todo lo que se refiere a su alimentación, nos enseña que algunos de ellos, a los que por diversas circunstancias hay que privar de la carne, sufren enormemente con esta privación, mucho más que aquéllos a los que se deben suprimir las pastas, el pan o el azúcar.

Nosotros tenemos poca disposición natural para ser vegetarianos, —aunque los partidarios de estas dietas tengan éxito en su tratamiento— y todo aquel "menú" en el que no haya un plato de carne nos satisface muy poco. Con esto nos explicamos que nuestra carne tiene, entre nosotros, sus mejores catadores y consumidores. Aun en los hogares más humildes, en los cuales el 60 y 70 % de las entradas mensuales se invierten en la compra de alimentos, la carne ocupa un lugar preponde-

SOC. INDUSTRIAL COMERCIAL

TH. STORM Y CIA.

VALPARAISO

Teléfono 4023 - Oficina

Teléfono 2363 - Ventas

Casilla 593 — Cochrane 557

Blanco 552

Dirección Telegráfica: "Lejeune"

FERRETERIA

ARTICULOS NAVALES

PINTURAS PARA BUQUES, JARCIAS Y CORDELES DE CAÑAMO Y SISAL



rante en la mesa diaria, a pesar de que dista de ser un alimento barato.

A todo esto es el caso de preguntarnos a qué le llamamos carne, coquinariamente hablando, para ponernos de acuerdo, desde el principio, en el significado de las palabras.

Debemos llamar carne a toda parte comible de los músculos y vísceras de un animal, ya sea mamífero, ave, pescado o molusco. De manera que para nosotros es un plato de carne aquel en el cual se emplean, no solamente músculos de mamíferos como carnaza, nalga, bola de lomo, tira de asado, sino también cuando en su confección entra cualquier pescado, pollo, langostinos, mejillones o aun vísceras, como riñón o sesos.

El valor nutritivo de la carne

Veamos ahora un aspecto interesante de este estudio somero de las carnes. Se trata del mentado valor nutritivo de este popular alimento.

Hemos recalcado en varias oportunidades, y no nos cansaremos de repetirlo, que los alimentos no valen frente al organismo por el precio que hemos pagado por ellos ni por su vista, apetitosa o no, ni por su color ni por ninguno de los caracteres que excitan la vista, el gusto o el olfato, sino por aquellos elementos químicos de que están compuestos y que significan, en última instancia, los materiales con los cuales nuestros tejidos sobreviven en salud.

En el caso de las carnes, por simple coincidencia se suman todos los factores mencionados: son de alto valor monetario, también de alto valor nutritivo y son —casi está de más el decirlo— de apetitoso olor, color y sabor. Merece que digamos unas palabras en lo que se refiere a su valor como alimento, y para ello nada mejor que oficiar de microscopio y contemplar la carne en su estructura íntima.

Desde el punto de vista químico, es un conjunto de tres tejidos dispuestos armónicamente, y a la lente de aumento ofrece el mismo aspecto un trozo de carnaza de lomo que una muestra de nuestros bíceps. En primer lugar observamos un conjunto de haces o de fibras de distinto color, según sea el animal de que se trate y que a simple vista podemos separar fácilmente en un trozo de nalga de puchero. Más finas en unos cortes, más gruesas en otros, pero siempre como haces separados y, al mismo tiempo, unidos por un tejido fuerte, de color grisáceo.

BRINES, CREAS
GRANITE
Y TODOS LOS
PRODUCTOS
YARUR
COMPRELOS
UNICAMENTE EN
VICTORIA 2368
Entre Francia
y San Ignacio
VALPARAISO

Por dentro y por fuera de las fibras se ven pequeñas porciones de otro tejido de apariencia blanquecina y amarillenta.

Esta breve descripción nos permite introducir ante nuestros lectores y, según la explicación anterior, al tejido muscular propiamente dicho, dentro de las fibras; al tejido conjuntivo como el elemento de unión, y como agregado, la reserva representada por el tejido graso, dispuesto entre los hacecillos musculares como pequeñas gotitas, o sobre ellos, en forma de capas.

Salgamos ahora de este pequeño y maravilloso mundo y conozcamos el valor que él representa para nosotros.

Sobre todo, nos importa el tejido noble, o sea el muscular propiamente dicho, porque en él se provee nuestro organismo de las mejores proteínas indispensables para la formación y reposición de nuestros tejidos. Las proteínas —llamadas también albúminas— de la carne son de inmejorable calidad; las que más se asemejan en su composición a las de nuestros tejidos y, por lo tanto, las que ofrecen los mejores elementos para fabricarlos.

La carne más comúnmente utilizada en la alimentación es la que corresponde a la de las masas musculares del ganado vacuno, pero propiedades semejantes tienen las del ganado ovino y porcino.

Ahora bien, las proteínas cuando son provistas por algunas vísceras, tienen mayor valor aún que las de las masas musculares. En primer lugar debido al hecho de que, en estas últimas, las grasas están distribuídas en pequeñas gotitas que contribuyen eficazmente a reforzar el sabor, al par que el valor energético de la vianda y además porque casi todas ellas, y fundamentalmente el hígado y el riñón, son los reservorios naturales de vitaminas y minerales en el animal. El aprovechamiento que el organismo hace de esos principios es siempre útil y así resulta, por ejemplo, que el hígado es una excelente fuente de proteínas, al mismo tiempo que de hierro, vitaminas A, E, y las del grupo B. Frente a la importancia de estas albúminas empalidecen las del tejido conjuntivo o conectivo, que no gozan de iguales propiedades. El tejido graso, en todos los casos, refuerza el valor ya anotado, pero es, en realidad, la riqueza en albúminas de óptima calidad lo que ha hecho que se considere a la carne como la mejor y más barata fuente de proteínas del régimen del adulto.

Monólogo de un duende

El Duende aparece descolgándose por la cuerda de una de las campanas. Una vez en escena, recorre toda la estancia como si buscase algo:

—¿Dónde estará mi aguinaldo? El olor se percibía desde lejos, y esta noche, que hace tanto frío, me va a sentar muy bien... El viejo ha debido prepararme este año un buen plato de sabrosas gachas... He sido tan bueno..., tan servicial... ¡Vamos a ello! Pero primero hay que dar holgura al saco... (Se desabrocha la hebilla del cinturón). Dos puntos del cinto me parece que serán bastantes. (Repara en el plato). ¡Ah! ¡Ah! ¿Qué es esto? ¿El plato vacío? ¿Qué habrá pensado ese viejo, enemigo de la humanidad? ¿Volvióse avaro y orgulloso, o bien ha querido burlarse de mí, ofreciéndome un plato, sin nada dentro?... (Examinándolo). No hay duda que contuvo gachas... y excelentes. ¡Bueno! ¡Bueno! ¡Conque esas tenemos! Lo siento, amigo viejo, pero me veo obligado a castigarte. Los duendes tienen tanto derecho a castigar como a recompensar. Sentémonos a meditar qué **aguinaldo** podré a mi vez ofrecer a ese ingrato... Veamos... El viejo me encerró aquí para conservar a su hijo lejos de la maldad y de la corrupción de los hombres; conoce el mundo y lo odia. El muchacho no ha atravesado jamás las puertas de la iglesia, y nunca vió lo que pasa allá abajo, sino desde las ventanas de la torre; pero yo bien sé que el mundo lo atrae, precisamente por eso, por haberle contemplado desde la altura, en perspectiva ilusoria. El viejo tiene un solo deseo en esta vida; pero un deseo ardiente: lograr que su hijo le suceda como campanero, a fin de dejarle, de este modo, bien protegido contra las luchas de la vida y la perversión de los hombres... ¡Bueno! Voy a contrariar ese deseo, ya que es su único punto vulnerable. ¡Bien! ¡Muy bien! Llamaré a la madrina del muchacho para que lo tome bajo su amparo y le muestre las magnificencias del mundo; después puede el viejo despachárselas a su gusto. ¡Conozco muy bien a la juventud! ¡Está dicho! ¡Sea! (Toca un silbato).

SOCIEDAD QUIMICA NACIONAL
"SOQUINA"
Antisárnico para ovejas
"FLUIDO TRIUNFO"
Protector de maderas
"CREOSOTA IMPREGNANTE"
Pinturas preparadas
"PRESERVOL" y "PROTECSOL"
y pinturas especiales a pedido.
Ceras para pisos
"PRESERVOL" y "C. G. V."
Limpiametales líquido
"METALOL"
Matamoscas y bichos
"INSECTOL" con y sin "D.D. T."
Desinfectante general, creolina especial
"CRESOFENOL"
Agustinas 1121 - Santiago - Casilla 2407
AGENTES GENERALES:
WILLIAMSON, BALFOUR
y Cía. S. A.

Fórmulas que Ud. puede preparar

Impermeabilización de tejidos:

El procedimiento por el cual se impermeabilizan los tejidos denominados Waterproofs, es el siguiente. Se prepara primeramente:

Carbonato de soda	370	gr.
Cal apagada	185	„
Agua	2,5	l.

Se hace hervir y luego se le añade una mezcla fundida de:

Sebo	270	gr.
Resina	185	„

Y finalmente se le agrega una mezcla de:

Cola de carpintero preparada	100	gr.
Aceite de lino	80	„

Y se hace hervir toda la composición. De este líquido se utilizan 20 cm.3, para cinco litros de agua tibia y en ella se deja durante 24 horas el tejido que se desea impermeabilizar. Se retira entonces, se escurre y se seca, sumergiéndolo nuevamente en un líquido constituído por:

Agua	9	l.
Sulfato de alúmina	60	gr.
Acetato de plomo	30	„

La inmersión debe durar 6 horas; luego se hace secar a una temperatura de 30 grados.

Impermeabilización de lonas:

Se disuelven calientes:

Gelatina (cola)	1	Kg.
Glicerina comercial	1	l.
Tanino	1	Kg.
Acido acético a 12 grados	12	l.

Apagador de incendio. — Granada:

Se llena un frasco de vidrio de pared delgada con:

Agua	½ l.
Hiposulfito de soda	125 gr.
Amoníaco comercial	125 „

Se tira el recipiente de modo que se rompa en el foco del fuego.

Aceite de lino. — Blanqueo:

a) Poniendo en un recipiente de vidrio aceite de lino con 10 por ciento de agua oxigenada y agitándolo frecuentemente, se lo puede blanquear en forma muy apreciable.

b) Produciendo cloro atómico dentro del aceite de lino se obtiene un blanqueo más afectivo que el anterior. Se procederá en la forma siguiente: en un recipiente de vidrio, de boca ancha y de unos 5 litros de capacidad, se vierte 1½ litro de aceite de lino; aparte se deshacen 50 gramos de minio con 20 gramos de aceite y esta pasta se diluye en aceite tomado del recipiente y finalmente se mezcla todo junto. En una botella, aparte, se agitan juntos un litro de ácido clorhídrico y tres litros de agua. Se vierte entonces un litro del agua acidulada sobre el aceite y se revuelve cuidadosamente por medio de un agitador de vidrio. Se verá entonces que ocurre una reacción entre el minio y el ácido clorhídrico. Al cabo de algunos días la reacción habrá terminado totalmente y se encontrará en el fondo del recipiente un depósito blanco.

FABRICA DE IMPERMEABLES



GUARDAPOLVOS
— Y —
ROPA HECHA
"MODELO EUROPEO"
DE
José Medvinsky

Direc. Telegráfica: JOSEMINSKI

Av. Almirante Latorre (ex Benavente) 304 - 310
Casilla N.º 4604
Teléfono 85230 - SANTIAGO

Minúsculo Radar

Los ingenieros de la General Electric Co. crearon un nuevo y liviano instrumento portátil, de fácil manejo, capaz de emitir las ondas del Radar.

Se trata de un oscilador de microondas, destinado a los maestros de escuela para que puedan enseñar a los alumnos por principios relacionados con las irradiaciones electromagnéticas.

Su peso es de 1,814 kilos y funciona con la corriente eléctrica de la instalación ordinaria de las casas de familia, corriente que convierte en ondas electromagnéticas, de unos 127 milímetros de longitud, aproximadamente.

Estas ondas pueden ser dirigidas a objetos metálicos, que las reflejan o devuelven, tal como los barcos y los aviones devuelven las ondas del Radar.

Con el auxilio de reflectores y otros aparatos pueden estudiarse las características fundamentales del Radar y la luz, y el procedimiento resulta bastante económico.

Dice él:

Le pedí una mirada y al mirarme
brillaba en sus pupilas la piedad
y sus ojos parece que decían:
¡No puedo darte más!

Le pedí una sonrisa. Al sonreírme
sonreía en sus labios la piedad
y sus ojos parece que decían:
¡No puedo darte más!

Le pedí que sus manos me entregara
y al oprimir las mías con afán,
parece que en la sombra me decía:
¡No puedo darte más!

Le pedí un beso, ¡un beso! y al dejarme
sobre sus labios el amor gustar,
me decía su boca toda trémula
¡No puedo darte más!

Le pedí en una súplica suprema
que me diera su ser... y al estrechar
su cuerpo contra el mío me decía:
¡No puedo darte más!

Manuel Magallanes Moure.

Hotel y Bar-Restaurante
"BARCAROLA"
SAN DIEGO N.º 112 - 114
(A una cuadra de la Avenida B. O'Higgins)
FONOS: 89230 - 61455

Atención esmerada, precios módicos. El mejor del barrio
SANTIAGO



EL DEPARTAMENTO DE PREVISION

Ofrece al

Personal Ferroviario

SEGUROS DE VIDA

con las primas más bajas en Chile

POLIZAS DE PREVISION

con sorteos mensuales de dos premios de $ 2.000.00 cada uno

DESCUENTOS DE AHORRO VOLUNTARIO

Curiosidades

La ciudad de Queensland, en Australia, reclama poseer el objeto más viejo de la tierra. Se trata de un árbol llamado macrozamia, de unos 20 pies de altura, y que, según se calcula, tiene 12.000 años de existencia.

En la montaña Tamborine existe todo un huerto de macrozamias, la más joven de las cuales tiene tres pies de altura y 3.000 años de antigüedad. Cuando el profesor Chamberlain, de la Universidad de Chicago, fué designado con el objeto de coleccionar datos concernientes a las macrozamias en varias partes del mundo, realizó viajes por todo el globo y los ejemplares más grandes que vió anteriormente a su llegada a Queensland, entre seis y siete pies de altura, fué los que encontró en Sudáfrica.

Sorprendióse, pues, al hallar en las faldas de la montaña Tamborine un bosque de macrozamias que medían más de veinte pies de altura y cuyas edades se estimaban entre 12 y 15 mil años.

El más grande tronco de macrozamia que ha visto el profesor Chamberlain pesaba 85 libras —mientras el de tamaño mayor del Sur de Africa pesaba solamente 35— y contenía 151 semillas. Ambos ejemplares, el de Australia y el de Sudáfrica, fueron enviados a Norteamérica, donde cada semilla fué plantada en cada uno de los 151 parques nacionales.

Ahora todas las semillas han germinado, de modo que en cada uno de los parques nacionales de Norteamérica está creciendo un descendiente de las macrozamias de Queensland.

*

Un abogado septuagenario de Arkansas estaba por hacer un viaje a Europa. Su edad y su carácter habían originado en él la idea fija de que durante el viaje podía perderse y que sus parientes no lo sabrían. Para evitar este inconveniente, el maniático abogado compuso un horario detallado y lo remitió junto con su biografía a todas las comisarías y hoteles de las ciudades que pensaba visitar. Solamente cuando la policía de su

NOEL

RESTAURANT

QUE OFRECE UN ESPECIAL SERVICIO NOCTURNO

Abierto hasta las 4 de la madrugada

Menú especial en la hora de ALMUERZO

GRAN SURTIDO DE MARISCOS Y PLATOS ESPECIALES

SALON DE TE
HELADOS - POSTRES
LUNCH

FUENTE DE SODA
Abierta día y noche

PENA y PUJOL Ltda.

MERCED ESQ. PLAZA DE ARMAS

país natal le aseguró que gracias a esas precauciones no podía perderse, el superprudente abogado emprendió el viaje.

*

La morsa "Andy" gozaba, entre los visitantes del jardín zoológico de Londres, de una notoriedad extraordinaria. Su alojamiento siempre estaba rodeado de admiradores, puesto que todos sabían que la morsa era muy amante de la música.

Cuando uno u otro de los visitantes tocaba la guitarra o el violín, el animal lo escuchaba extasiado, dando muestras de una gran alegría. Hace poco tiempo "Andy" murió repentinamente y sus admiradores quedaron grandemente afligidos.

*

La svástica, como emblema, fué elegida por lord Powel, jefe general de los **boy scouts,** muchos años antes de que el régimen nazi existiera en Alemania. Significaba: "Luz, vida y gloria".

Como la svástica fué escogida por Hitler como emblema de su gobierno, pero con una significación harto diferente, varias asociaciones inglesas, como las brigadas de los **boy scouts,** y varias unidades militares decidieron abandonarla y la substituyeron por el trébol de cuatro hojas que, como se sabe, simboliza la buena suerte.

*

Rudyard Kipling fué siempre un admirador de Francia; lo prueba grandemente el singular testimonio de afecto que así lo demostrara en el año de 1914. Tenía un hijo único llamado John, que iba a cumplir diez y ocho años y para el cual había escrito su obra maestra, "El libro de la yungla", y sin titubeos le aconsejó que se enrolara en el ejército francés. Al poco tiempo el joven moría en las llanuras de Thiérache.

En recuerdo de esa desaparición, Rudyard Kipling llevaba constantemente en el bolsillo interior izquierdo de su vestón un ejemplar ajado, raído, manchado de "El libro de la yungla".

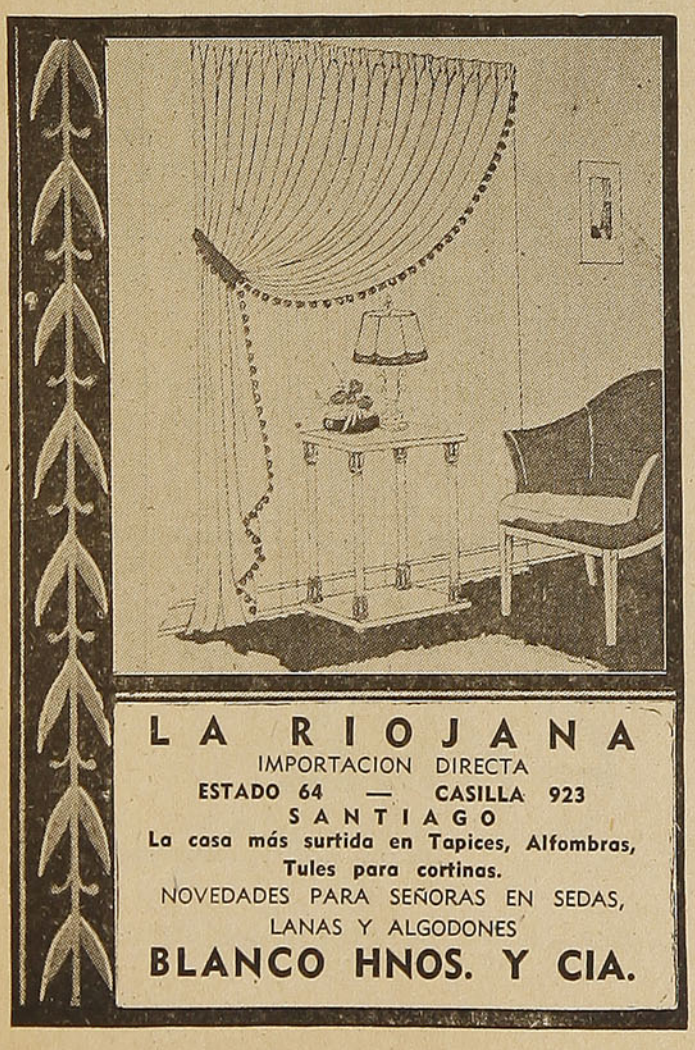
Ese volumen, cuya tapa y primeras hojas están agujereadas, le fué enviado por un soldado inglés, compañero de su hijo, que en una carta conmovedora comunicaba al autor que el hijo de éste se lo había prestado y que el libro le había salvado la vida, pues la bala que iba a herirlo en el corazón fué detenida milagrosamente por el libro.

*

Durante la guerra civil las nueces fueron usadas como dinero en los Estados Unidos.

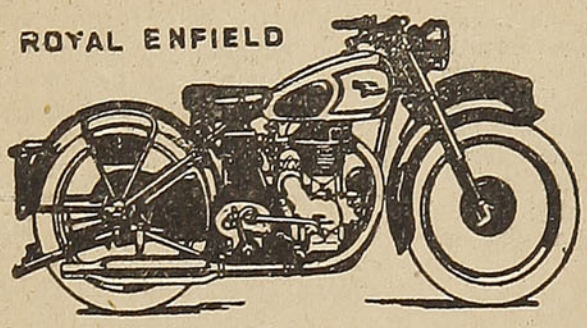
*

George Butterworth, un candidato a llegar a la centuria, cuando tenía 70 años —hace cinco— mandó reservar una habitación de lujo en el hotel Harlan, de San Petersburgo, en La Florida, durante los 30 años venideros. ¡Y pagó por adelantado el importe¡ ¡Hasta ahora, ha ido todos los años a ocupar su habitación y su salud es perfecta!





ROYAL ENFIELD



ALEX HANNIG

UNICO DISTRIBUIDOR PARA CHILE

Av. BERNARDO O'HIGGINS 111

TELEFONO 62686

SANTIAGO

MODELO R. E. . . . 125 c. c. - 2 - STROKE
„ C. O. . . . 350 c. c. - O. H. V.
„ "G" . . . 350 c. c. - O. H. V.
(Horquilla telescópica)
„ "J" . . . . 500 c. c. - O. H. V.

ACCESORIOS, REPUESTOS Y ESTACION DE SERVICIO

S. SACK S. A. C.

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1179 — MORANDE 817

Teléfonos:

Ventas: 83409 y 62617 - Importación: 81332

CASILLA 2833-SANTIAGO

Verdades a las mujeres

Muy pronto se celebrará un nuevo aniversario de la muerte de Moliére. Ya las revistas francesas empiezan a traer notas biográficas sobre el autor de tan triste destino. Envidias, oposiciones, infidelidades de su mujer, odios de sus congéneres, abandonos, muerte triste y negación de derecho de sepultura..., todo eso hizo la triste cadena, de eslabones de amargo metal.

Y, sin embargo, Moliére supo con fervor y amor hacerla dorada y triunfal para los héroes que vivieron más y mejor que él; sus rútilos personajes, vestidos farsescamente, pero firmes en su verdad.

Verdad que dijo Moliére queriendo, quizá, vengarse de los que mal lo entendieron.

No lo quisieron las mujeres. Las audaces bellezas de la corte de Luis XIV no podían perdonarlo.

"Las preciosas ridículas", "Las mujeres sabias", "La escuela de las mujeres" y algunas otras piezas desconcertantes fueron irredimibles pinturas de caracteres. Pintaba al encausto y nada pudo después hacer desaparecer las huellas de su fuego vindicativo.

*

Tampoco perdonaron las mujeres a otros artistas que necesitaron olvidar la galantería para expresarse con claridad.

A Goya, por ejemplo, se le roe la fama porque necesitó siempre una terrible acometividad para pintar mujeres. O las detallaba como desnudándolas de cuerpo y alma, o las sobrecargaba de sombras para negarles uno y otra... No se le tolera la delectación con que le dió fatal vivencia a "La Tirana", ni se le disimula el rencor por sus "Brujas" mal apasionadas...

*

Sólo cuando el arte tiene la entonación de la reverencia puede contar con la satisfacción de las mujeres.

LAS ULTIMAS NOVEDADES

PARA LA TEMPORADA

EMMA

EMMA

ALTA MODA

BANDERA 104 — TELEFONO 61696 — SANTIAGO

Elección de las piedras preciosas

Cada planeta envía sobre nosotros un brillo particular que se polariza sobre la piedra o el metal que rige. Cada persona puede, por consiguiente, llevar la piedra más apta para captar las ondas que le son propicias. He aquí la lista de piedras que corresponden a los doce signos del Zodíaco. Una de ellas encierra para usted misteriosos secretos de dicha.

Del 21 de marzo al 10 de abril (signo de Aries) RUBI. — Lleve una piedra colorada, rubí o granate, que va a sobreexcitar los instintos de combate, la necesidad de lucha de su naturaleza marcial, porque Marte es el dueño del signo. Hágalo rodear de brillantes, piedras solares, ya que el sol está en exaltación con Aries, lo que da a su destino muchas probabilidades de éxito y así como de gloria, sobre todo en el plano artístico.

Del 20 de abril al 21 de mayo (signo de Tauro) ESMERALDA. —Este período está bajo la denominación de Venus, planeta del sentimiento, de la fidelidad amorosa. Sus piedras son la esmeralda, el coral rosa, aguamarina y la turquesa. Como la luna está en exaltación en ese signo, se pueden agregar también las perlas. La mujer Venus-luna tiende a subir en la vida social, porque posee un magnetismo benéfico muy poderoso.

Del 21 de mayo al 22 de junio (Géminis) CORNALINA. — Ese signo tiene por dueño a Mercurio, a quien gustan las piedras cambiantes y jaspeadas; la cornalina, el jaspe, ágata, malaquita. Una serpiente de plata o de platino, con los ojos formados con dos piedras diferentes acusa bastante bien la doble naturaleza de ese signo y sus diversas aptitudes y tendencias.

Del 22 de junio al 23 de julio (Cáncer) PERLAS, OPALOS. — Las personas nacidas bajo ese signo están bajo la influencia de la luna. Deben usar las piedras blancas e irisadas; perlas, ópalos, cristal de roca y brillantes que recuerdan los delicados reflejos lunares y agregar el zafiro, recordando así a Júpiter, que fijará su naturaleza variable y los ayudará a fijar su situación y a completarla.

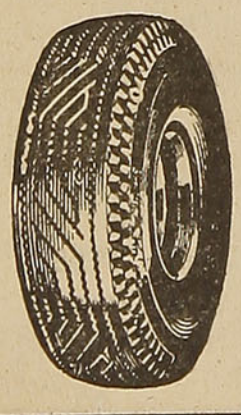
Del 23 de julio al 22 de agosto (León) ORO, TOPACIO. — Este signo es gobernado por el sol, astro real. Lleven oro, piedras amarillas, ámbar o topacio y brillantes.

Del 22 de agosto al 22 de septiembre (Virgo) AGATA. — Segundo signo de Mercurio. Las mismas piedras que para Géminis, es decir las piedras cambiantes.

Del 23 de septiembre al 23 de octubre (la Balanza) CORAL

LE GRAND CHIC M. R.
TIENDA PRINCIPAL
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733
SANTIAGO
TEL. 91031
LAVANDERIA TINTORERIA

ADMINISTRACION, FABRICA Y TIENDA PRINCIPAL:
Av. BERNARDO O'HIGGINS 2733 - TELEFONO 91031-33 - SANTIAGO
DEPOSITOS:
S. ANTONIO 528 — Av. B. O'HIGGINS 54 — Av. MANUEL MONTT 175 (PROVIDENCIA)
Av. IRARRAZAVAL 3410
IMPERMEABILICE SUS TENIDAS DE SKI CONTRA EL AGUA Y LA NIEVE



MATERIALES PARA VULCANIZACION
NACIONALES E IMPORTADOS
RECAUCHAJE DE NEUMATICOS
DESPACHO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOLSO
CONSULTE PRECIOS
JORGE CASTILLO B.
José Miguel de la Barra 451 — Fono 31396
Casilla: Clasificador 512 — Santiago

ROSA. — Segundo signo de Venus. Hay que usar las piedras que tienen influencia de Venus, indicadas para Tauro, la esmeralda, particularmente.

Del 24 de octubre al 21 de noviembre (el Escorpión) PIEDRAS COLORADAS. — Segundo signo de Marte. Las piedras coloradas convienen exclusivamente a ese signo lleno de choques, de violencia y que favorece las empresas arriesgadas; rubí, granate, etc.

Del 22 de noviembre al 21 de diciembre (el Sagitario) ZAFIRO. — Es un signo de Júpiter que quiere el azul real, apacible, beneficio del zafiro, de efluvios luminosos.

Del 22 de diciembre al 19 de enero (el Capricornio) GRANATES, RUBIES. — Tiene por dueño a Saturno que rige las piedras negras. Como es un signo de luchas, dificultades materiales, es bueno llevar el rubí que da la suerte para el triunfo. Si es usted místico, lleve una cruz de granates o de rubíes y tendrá lo mejor de ese difícil destino.

Del 20 de enero al 19 de febrero (Acuario) ZAFIRO. — Ese signo se rige todavía por Saturno. Pero se puede usar un zafiro obscuro, porque Urano le propone grandes y súbitas suertes que no hay que dejar pasar.

Del 19 de febrero al 21 de marzo (Piscis) ESMERALDA — Ese signo une a Júpiter y Venus. Se usa, pues, el zafiro, la esmeralda o el coral, a su gusto y según los días.

Cuidado con las piedras que son contrarias. No es suficiente conocer las piedras que son favorables, hay que saber también que algunas piedras, según el signo bajo el cual se ha nacido, pueden ser contrarias.

Las piedras negras no convienen ni al Sol ni a Venus.

Las piedras coloradas son contrarias a la Luna, al Sol y a Mercurio.

Las piedras cambiantes no convienen ni a Saturno ni a Marte.

Las piedras blancas no convienen ni a Mercurio, ni a Marte, ni a Saturno.

Los ópalos convienen únicamente a la Luna.

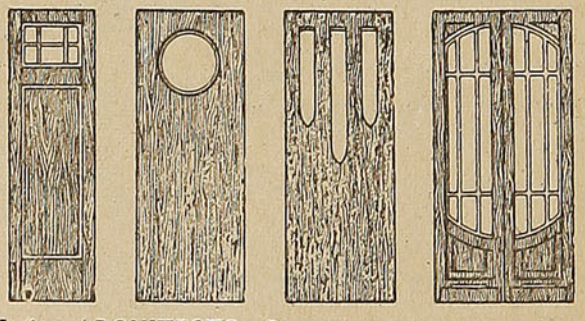
El mejor talismán. — El mejor talismán es el que lleva la personalidad astral y física a su más alto grado de equilibrio y éxito y es:

Para la Venus sentimental, la esmeralda. Para la Júpiter, ambiciosa y ponderada, el zafiro. Para la Marte deportiva, dispuesta, valiente, el rubí. Para la Luna, suave y soñadora, la perla o el ópalo. Para Mercurio, intelectual y activa, la plata. Para la Saturnia, de ideas profundas, la perla y el diamante negros.



EN LA ESQUILA SE DEMUESTRA
LA INSUPERABLE EFICACIA DEL
ANTISARNICO "INFALIBLE"
Compañía de Gas de Concepción
ELABORAMOS SOLAMENTE UN ANTISARNICO:
ANTISARNICO "INFALIBLE"

PUERTAS Y VENTANAS **FENIX** GRAN EXISTENCIA EN TODOS TAMAÑOS



Señor ARQUITECTO: Proyecte sus construcciones con nuestras puertas
STANDARD
SOCIEDAD MADERERA
FENIX LTDA.
SANTIAGO: Santo Domingo 1158
VALPARAISO: Blanco 1158
ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO
EL ESTABLECIMIENTO QUE DESDE HACE 20 AÑOS PRODUCE EL MEJOR TRABAJO DEL PAIS.

Muñecos de cobre

Hasta hace pocos años la medicina experimentaba sus problemas y sus investigaciones en alma vil o en vidrio, para llegar luego al alma noble. Como todo cambia también este proceder irá modificándose.

En realidad, nunca comprendí por qué se dijo: "experimentar **in anima vili**", cuando se comprobaban efectos de drogas o microbios en una rata o en un conejillo, sobre todo existiendo tantos investigadores que lo hacían o lo decían **in corpore vili.** Mas no hay juez que se pierda en cosillas mínimas, cuando tiene en sus manos el caso de Barba Azul, por ejemplo.

Alegrémonos, sin embargo, por la Sociedad Protectora de Animales, si la nueva tendencia ha de arraigarse.

Científicos modernos han creado un muñeco de cobre, que contiene un enjambre de hilillos metálicos que imitan el sistema circulatorio y el sistema nervioso de un ser humano. Hállase en estudio el muñeco más completo, con hilos y tubos y placas que representan todos los órganos internos.

Este muñeco casi perfecto registra, en gráficos especiales, todas las reacciones a las influencias externas: roce, golpe, calor, frío, etc. Pronto se conocerán también las reacciones a causas más complicadas como el sonido, la humedad atmosférica, los ácidos, los perfumes u olores, las alabanzas, los insultos, los consejos la mentira, la calumnia, etc.

La ciencia no podrá hacer otra cosa que felicitarse. Pero sería bueno sugerir a esos científicos el empleo de otras materias, sin limitarse al cobre: se dice, por ejemplo, que Fulana es de hielo o de mármol, que Mengano es de acero, que Zutano es de paja. Puede ser que el cobre sea la materia normal que más se asemeje a la substancia de un hombre normal, pero si la ciencia médica, especialmente, ha de preocuparse por los enfermos, no estaría de más que se fabricaran también modelos de mármol, de hielo, de acero, de paja o de lo que sea.

Eso sí, se me ocurre que esta investigación de las reacciones tiende a conseguir como resultado la sinceridad, condición o virtud o defecto que fué inventado por alguien que deseaba amargar la vida a los otros. Además, la sinceridad es como la cédula de identidad del mal educado. ¿No sería mejor dejar que reine la hipocresía?

Por otra parte, dado que el animal más semejante al hombre es el hombre mismo, sería conveniente descartar el vidrio, el cuerpo vil y el cobre. Si los pueblos hacen su experiencias en seres humanos y en el experimento "guerra" sacrifican a millones de seres, no hay razón para que la ciencia se preocupe en sus experimentos de unos cuantos seres en beneficio de otros: las guerras, por ejemplo, no traen nunca beneficios, ni a los vencedores...



Conservación de las aves por el frío

La carne de las aves se presta bien a la congelación.

Antes de matarlas, las aves deben estar 24 horas sin comer para que los intestinos sean un medio menos séptico. Para facilitar la evacuación, conviene dar a las aves, en este período, un poco de agua salada.

La muerte de las aves se hace por sangría completa, seccionando la yugular, colocando al ave con la cabeza hacia abajo para facilitar la salida de la sangre. En seguida se pela, sacando primero las plumas del vientre, y una vez pelada se limpian la piel y las patas y se envuelve la cabeza con un papel apergaminado, especial.

La refrigeración se hace en dos tiempos:

1.º Se hace el descenso rápido de temperatura a 2 ó 4° durante 24 horas, en cámaras frigoríficas.

2.º Luego viene la refrigeración propiamente dicha, que se hace en cámaras cuya temperatura es de casi 1° C. Aquí se dejan las aves otras 24 horas, después de las cuales son clasificadas y embaladas.

Se calcula que en cada metro cuadrado de superficie útil de la cámara frigorífica se pueden alojar 500 kilogramos de aves.

3.º Las aves pueden conservarse en estas cámaras hasta tres semanas.

La refrigeración efectuada de esta manera no da a la carne ningún aspecto diferente del que tienen las aves recién muertas, pero a medida que la refrigeración demora, los músculos se secan, toman un color obscuro, se endurecen y pierden de un 15 a un 20 % de su peso.

Las aves deben ser colocadas en las cámaras de congelación, de manera que reciban un aire frío cuya temperatura oscilará entre 10° y 18°, durante 36 a 48 horas.

De las cámaras de congelación pueden ser llevadas las aves muertas a las de conservación, donde la temperatura deberá ser de 9° a 12°, con un grado higrométrico de 0,85. Aquí las aves pueden conservarse durante 6 a 9 meses.

4.º Las pérdidas de peso por desecación varían entre 1 y 3 %.

Antes de ser puestas en venta deben ser descongeladas lentamente, puestas en cámaras con una temperatura poco mayor de 0°. Puede procederse a la congelación de las aves sin sacarles previamente los intestinos, pero en este caso, cuando se procede a la descongelación, se verifica un principio de putrefacción que se origina en dichos órganos.

HENRY
PERMANENTE "HENRY"
EYQUEM y BENOIT Ltda.
SANTO DOMINGO 792 2° PISO A
CASILLA 745 TELEF 32646
SANTIAGO
MAQUINAS PARA PERMANENTES
SECADORES ACCESORIOS
HORQUILLAS PINCHES, ETC

Crítico precoz

Gastón Baty cedió un día a las instancias de un autor —aun inédito— y aceptó almorzar en su casa y escuchar la lectura de tres actos escritos, evidentemente, para él.

Después de comer y tomar el café, se produjo un drama. El joven autor, que había salido del comedor en busca de su obra, volvió trastornado:

—¡Mi querido Baty, me sucede algo espantoso! Mi hijito, que tiene tres años, ha roto el manuscrito ¡y lo ha arrojado al fuego!

Baty, simulando la mayor sorpresa, dijo simplemente:

—¡Qué criatura tan precoz! ¡Tiene tres años y ya sabe leer!

MONEDA 912
CASILLA 3121
SANTIAGO
TELEGRAMAS
"GOMINDO"
TELEFONO 87734
DOMINGO SANCHEZ y Cía.
SUCESORES DE DOMINGO SANCHEZ LOPEZ
IMPORTADORES DE CASIMIRES INGLESES Y MATERIALES PARA SASTRES
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
El casimir fino por excelencia

La cueca

(Fragmento)

De cómo se canta y baila

Por PABLO GARRIDO

Es común escuchar las opiniones más divergentes en cuanto a la forma de bailar la danza nacional. Se dice que antiguamente se bailaba en otra forma, que la del norte no se parece a la del sur, que la auténtica cueca es de las provincias agrícolas centrales de Chile, que los mineros la bailan con más bríos que los campesinos, que el marinero tiene más recursos imbatibles, en fin, ¡qué no se dice!

Cierto es que hay figuras características de cueca, pero hay una sola y clásica forma de bailarla. El resto corresponde a **mudanzas** graciosas de cada cual, muy de acuerdo, también, con circunstancias que dicen relación estrecha con parajes, climas, fervor y grado de "entusiasmo".

Roco del Campo ha dado una definición que consideramos clásica. Hela aquí:

"Característica principal de la cueca es que el baile se desenvuelve siempre en consonancia con la pauta que le va señalando el canto y el tamboreo del ayudante de la cantora, que golpea la caja de la guitarra, cuando se trata de este instrumento, pero que siempre lleva la segunda voz.

"Colocados a cuatro o cinco pasos de distancia el galán y la dama, el roto, guaso o la china, el baile se desarrolla en todas sus formas en un círculo imaginario. La mitad de este círculo es de pertenencia de cada uno de los danzantes.

"En medio de la pista, las parejas están así alertas para bailar. Las guitarras inician un rápido preludio. Es la introducción característica. No puede faltar; pero la danza comienza sólo cuando empieza el canto. El galán emprende entonces la conquista simbólica de la mujer. Inicia ésta con pasos de vals que acentúa con progresivos golpes con la punta y tacón del zapato. Durante este escarceo trata de adoptar las actitudes más bizarras y aquéllas que, a su juicio, pueden resultar más seductoras. En su diestra agita entre tanto el clásico pañuelo de color. La cueca llega en este punto a su mayor significación. El bailarín finge acometer con vehemencia a la dama, que esquiva el requerimiento. Terminada esta etapa del baile, al mismo tiempo que la seguidilla que se está cantando, los bailarines cambian de semicírculo; pero cuando el baile llega al estrambote, prestamente la pareja recupera su primitiva ubicación. Realiza este movimiento después de una vuelta circular en que hombre y mujer se dan la espalda por brevísimo instante, para quedar otra vez frente a frente.

"Finaliza así el primer pie, con un "aro, aro, cuando me canso me paro...", u otros dichos similares. De acuerdo con el aforismo popular "una sin otra no vale", siguiendo el segundo y tercer pie.

"Estos breves intervalos son siempre aprovechados para hacer circular, de mano en mano, los jarros o vasos de chicha o vino tinto entre los contertulios".

*

El canto da la señal exacta para comenzar la danza. Antes ha habido el vibrante preludiar de guitarras o arpa, aprovechado por la o las parejas para efectuar su desafío de miradas y sonrisas a distancia.

Tradicionalmente, son mujeres las encargadas del canto, pero no es motivo de extrañeza el que sean hombres o mujeres con hombres combinados los que canten.

La palabra del ilustre hombre de ciencias, don Rodolfo Lenz, es autoridad en la materia: "Las cantoras cantan los versos del baile en voz de tiple, muy aguda. La voz de cabeza es obligatoria; un canto natural con notas graves, sería estimado feo".



La vida de una amorosa

¿De una amorosa, o de una novelera del amor? Madame Hanska ¿qué es entre las mujeres que cercaron el corazón de Balzac?

Bajo el disfraz de las palabras que la literatura hará cautas o insinuantes, una mujer querrá ahora decírnoslo. Una mujer ha escrito una nueva biografía de "La extranjera". Dice que posee cartas de la época. Nos la imaginamos a la biógrafa siguiendo el aroma desvaído de la lejana mujer, a través de los papeles malvas que eslabonaron la intriga. París, San Petersburgo, Roma, Berlín, Varsovia supieron del desencanto colérico o de la esperanza mortecina del pobre Honorato, locuaz, rechoncho, enfático, con iras de amante y claudicaciones de niño...

Las cartas del pasado servirán para el libro del presente. Por las profundas estrías de la sugerencia, irá la mujer de hoy desentrañando el misterio, el capricho o la verdad de la que en el pasado supo intrigar a quien tanto sabía.

Temblor de almas lejanas que hoy será temblor de pluma reveladora. Y entre mujer y mujer —entre la que vivió y la que escribe— quizá nos quedemos pensando que Mme. Hanska es siempre la trágica, alejada extranjera para los que gustan del amor que fluye cantando, claro y vivo.



Mentes ágiles en acción

Por DOROTHY MUNSHON

Norman Rice, el notable periodista norteamericano, que regresó de Italia en fecha bien reciente, narra este hecho. La misma tarde de su llegada a Roma entró en un restaurante de gran categoría para almorzar lo mejor que pudiera. En el menú había una larga lista de platos suculentos: pollo, carnero, filetes, ostras, pescado, etc. Rice le indicó al camarero dos o tres manjares de su predilección, pero el mozo, moviendo la cabeza con pena, le dijo:

—Lo siento, señor, pero no tenemos nada de eso...

—Entonces, ¿qué es lo que tienen?

—Sólo macarrones, señor...

—¿Y para qué diablos ponen en la lista tantos manjares?

—Simplemente para abrir el apetito del cliente y que éste acabe por comerse los macarrones.

*

El "Chicago Sun" envió a su repórter Harry Lang —activo y eficiente— al remoto territorio de Alaska, a fin de que informase al periódico respecto a las medidas militares de defensa ordenadas allí por el Tío Sam. A poco el director del periódico recibió el siguiente mensaje radiográfico del repórter:

"Tengo una información magnífica. He entrevistado a todos los generales, a todos los expertos y técnicos y a todos los funcionarios civiles. Me lo han contado todo. Harry".

El director radiografió inmediatamente a su repórter el despacho que sigue:

"Bien: ¿qué pasa con la información? ¿Por qué no la envía?"

El corresponsal activísimo replicó de este modo:

"Me puse en contacto con los generales, con los expertos y con los funcionarios, pero después no pude evitar ponerme en contacto con la censura".

*

El difunto John Barrymore era uno de los asistentes a una comida pública en la que se echó de menos la presencia de algún sacerdote que bendijera el acto. Como es sabido, en Norteamérica hay siempre la costumbre de dar las gracias al Creador antes de iniciarse un convite. Entonces el anfitrión tuvo una idea feliz. Y sugirió que el propio John Barrymore desempeñara el role sacerdotal bendiciendo la comida.

John se puso de pie, adoptó una pose solemne y pronunció estas frases equívocas:

—En vista de que no hay ningún sacerdote en la mesa, vamos a dar las gracias a Dios...

*

Uno de los nuevos reclutas del ejército norteamericano escribió a su familia a los pocos días de haber arribado al campo de entrenamiento, la carta que sigue:

"De la salud ando bien.. He ganado hasta ahora unas sesenta libras de peso: dos de ellas en carne y músculo y las otras cincuenta y ocho en equipos y armamentos...

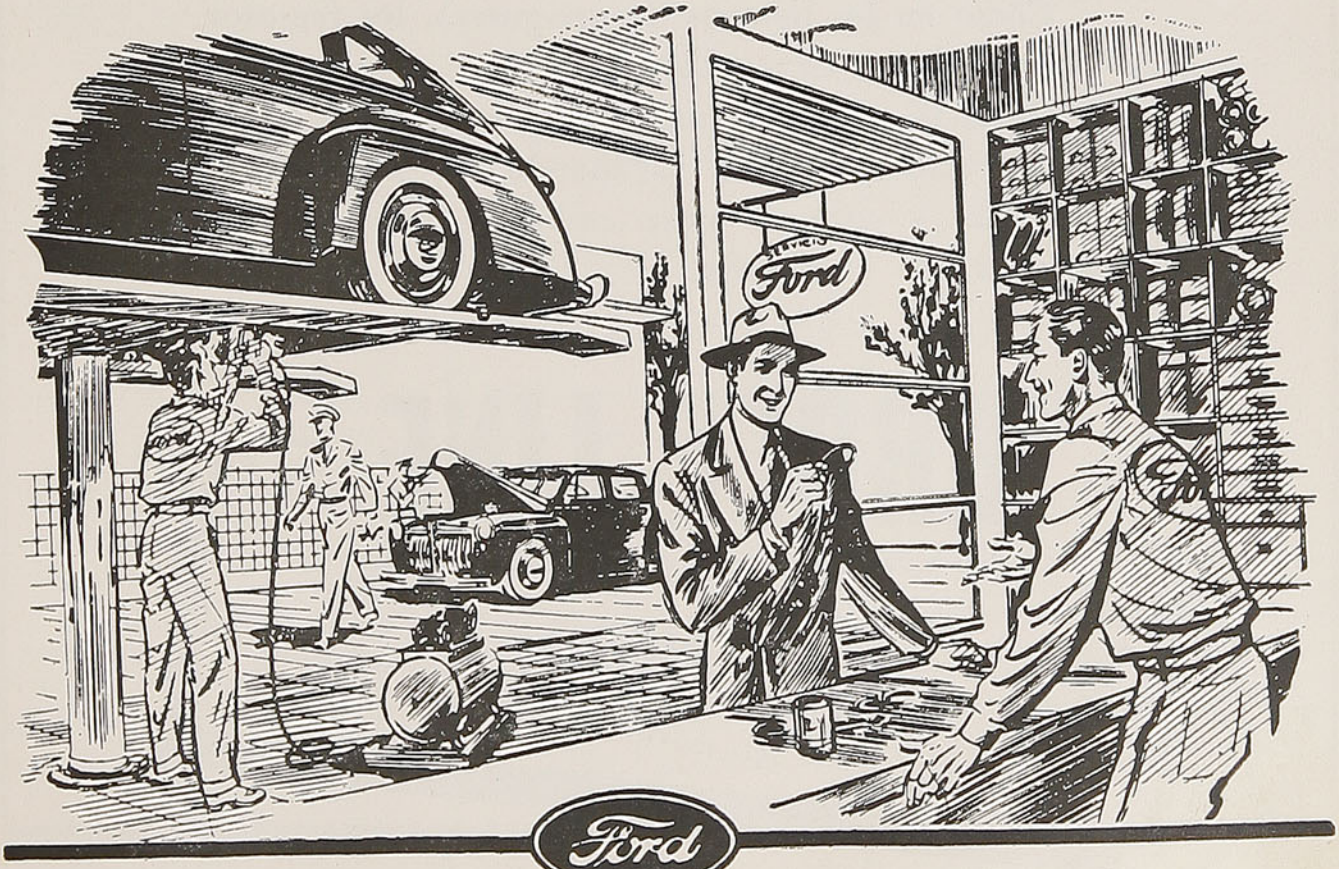
"CUIDAR ES CONSERVAR"



Conserve su coche, dándole el cuidado que necesita con Servicio Ford

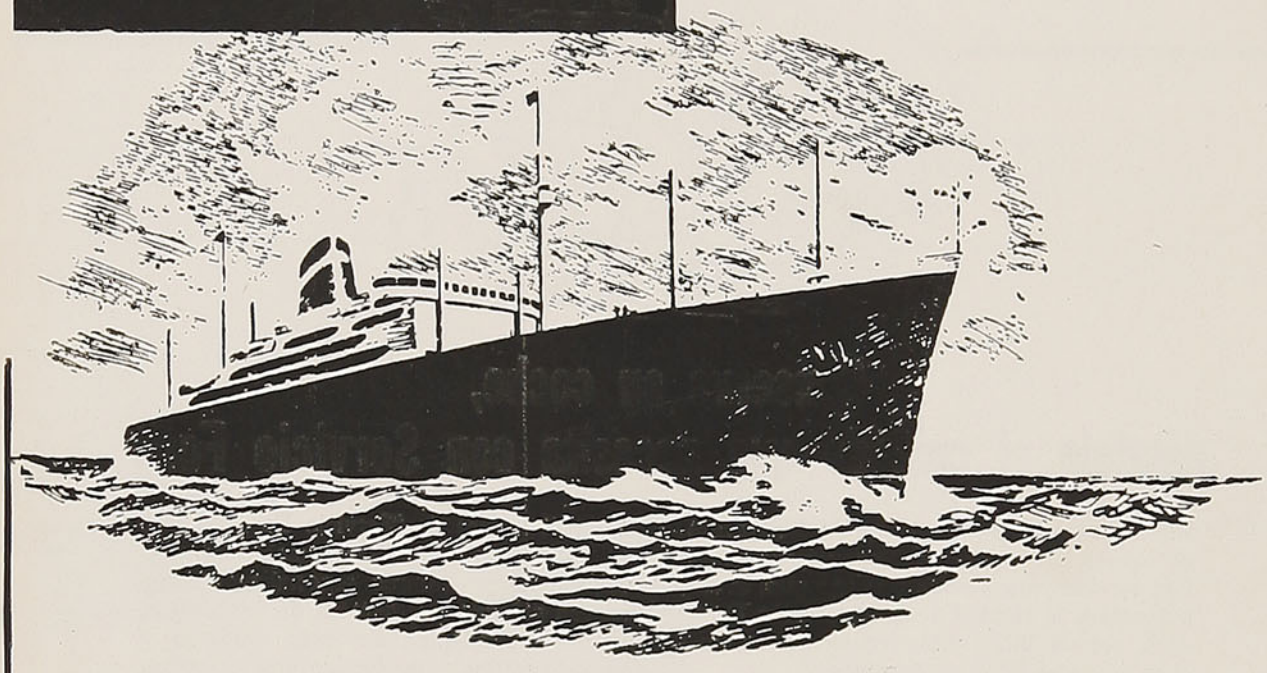
Los largos años transcurridos sin fabricación de coches, así como la escasez de repuestos, han servido para probar, una vez más, la resistencia y la calidad de la fabricación Ford, de la que son indiscutible testimonio las muchas unidades Ford en circulación.

Para conservar su vehículo, llévelo periódicamente a alguna de las estaciones que ostentan el letrero de "Servicio Ford". Tanto en Santiago como en provincias, todas ellas cuentan con mecánicos especializados que conocen a fondo los métodos de fabricación, disponiendo, además, del más moderno y completo equipo para efectuar una minuciosa revisión de su coche. Cuídelo dándole "Servicio Ford", y lo conservará más tiempo y en mejor estado.



Ford

GRACE LINE



Como en los tiempos de pre-guerra, los famosos "Santa" de la Grace Line, efectúan a itinerarios regulares la carrera de pasajeros y carga entre Chile y los Estados Unidos, facilitando el intercambio comercial y cultural entre ambos países y demás naciones del continente.

GRACE LINE

Consignatarios: Grace y Cía. (Chile) S. A.

Todas las noches a las 21.25, por C. B. 66 RADIO CHILENA, escuche el NOTICIARIO GRACE LINE, que informa ampliamente sobre el movimiento de los "Santa".

Ejercitarse físicamente todos los días con moderación; en forma de marcha principalmente

Por PAUL CARTON

El mejor de los regímenes no lograría dispensarnos de la obligación de realizar nuestro ejercicio diario; porque la actividad muscular es función capital de nutrición. El ejercicio, en efecto, es, en cierto modo, un alimento; por estimulante y dinamógeno, es decir, por las llamadas de las fuerzas latentes que provoca; porque amplía la función respiratoria y aumenta, de este modo, las aportaciones oxigenadas y vitalizantes recogidas por los pulmones en la atmósfera; porque favorece extraordinariamente las combustiones, las asimilaciones y desasimilaciones en el seno de los tejidos y de los emuntorios; porque fomenta el calor del cuerpo, quemando humores y aumenta la actividad cardiovascular; porque es constructor de la armazón ósea-muscular, como lo demuestra la superactividad motriz de que dan prueba los organismos jóvenes (niños y crías de animales) y el desarrollo muscular determinado por el ejercicio metódico y el masaje.

Hasta sobre la conducta mental influye favorablemente el ejercicio; porque apacigua, robustece, afirma la virilidad y, al mismo tiempo, enseña el valor de la disciplina de sí mismo, de la precisión, de la abstinencia, de la continencia.

Se deducirá de esto, por qué la vida sedentaria (trabajo de oficina o de despacho, clausura, abuso de medio de transporte, etc.) puede engendrar las peores perturbaciones orgánicas, retardando la nutrición y las eliminaciones, atrofiando los tejidos, afeminando el cuerpo y el espíritu. Por lo mismo, se concibe que el ejercicio bien reglamentado puede restablecer la integridad de las inmunidades naturales y reintegrarles la salud a enfermos crónicos, despertando el apetito, quemando residuos tóxicos, favoreciendo las eliminaciones, aumentando la vitalidad, transformando el carácter. Paralelamente, bueno será recordar y observar que el ejercicio excesivo y la vida agitada conducen al "surmenage" y, finalmente, a la enfermedad; porque el abuso y la falta de ritmo en el consumo de fuerzas, resulta tan nocivo como la inacción. Es decir, que la contrapartida del movimiento, el reposo, es igualmente práctica saludable que debe intercalarse entre las diversas ocasiones de consumo de energías (trabajo, ejercicio, comida, etc.) y es de recomendar preferentemente a los agotados, a los cansados y a los enfermos poco válidos o poco resistentes. El reposo invernal y el reposo matinal relativos y el reposo después de la comida de mediodía son los más importantes de guardar.

De todos los ejercicios, el más eficaz, el más fácil de practicar, el más indispensable para la vida diaria, es la marcha, por ser el más sencillo y el más natural. El paseo activo es el mejor regulador de las funciones nutritivas y de los mecanismos intelectuales.

Contribuye a la buena digestión, estimula el apetito, descongestiona y presta al espíritu mayor claridad.

Todo hombre válido debe considerar como regla de salud primordial caminar al aire libre por lo menos media hora de la mañana y una hora, por lo menos, de la tarde.

Además, es necesario ejercitar, metódicamente y por períodos, los diversos segmentos musculares del cuerpo para mantenerlos en buen estado de desarrollo y de resistencia, de manera que se pueda estar siempre dispuesto a un esfuerzo vigoroso de utilidad o de defensa.

ATLAS
STEELS
CANADA

Aceros
RAPIDOS

Aceros
PARA MINAS

Aceros
INOXIDABLES

Aceros
PARA MATRICES

Aceros
PARA MAQUINAS

Aceros
PARA TRABAJOS
EN CALIENTE

VENTAS
AL DETALLE

IMPORTACION
DIRECTA

LABORATORIO DE TEMPLE
ATENDIDO POR TECNICO
ESPECIALISTA

LUIS
HARNECKER

NUEVA YORK 25
CASILLA 160-D
SANTIAGO

Dedicatorias de Bernard Shaw

En una librería de ocasión, George Bernard Shaw encontró un volumen de sus comedias. El precio anotado era sumamente bajo. El libro estaba dedicado a un amigo, del modo siguiente: "Con el saludo de Bernard Shaw".

Shaw compró el libro y escribió, debajo de la primera dedicatoria: "Con un nuevo saludo de G. B. S., que se lo envía otra vez a su amigo".

Fechas memorables en la vida de Bolívar

1822. — El 7 de abril derrotó a los españoles en Bomboná, libertando a la provincia de Pasto.

El 24 de mayo obtuvo Sucre la victoria de Pichincha, que dió libertad al Ecuador. Se distingue en ella el teniente Abdón Calderón, ecuatoriano.

El 16 de junio entró Bolívar en Quito. El 11 de julio llegó a Guayaquil.

El 26 de julio ocurre la célebre entrevista con San Martín, en que triunfan las ideas republicanas de Bolívar.

1823. — El 1.º de septiembre llega a Lima, solicitado por el Perú para libertarlo, con permiso del Congreso de Colombia.

1824. — El 1.º de enero cae gravemente enfermo en Pativilca y allí pronuncia su célebre frase: "¡Triunfar!".

El 10 de febrero es nombrado Dictador del Perú.

El 6 de agosto alcanza la victoria de Junín e inicia la libertad del Perú.

El 7 de diciembre propone la reunión del Congreso de Panamá.

El 9 de diciembre gana Sucre, con instrucciones de Bolívar, la batalla de Ayacucho, que concluye la libertad del Perú. Córdova, colombiano, se distingue especialmente en esa batalla.

1825. — El 10 de febrero decreta el Congreso honores a los héroes de Ayacucho y ordena obsequiar a Bolívar un millón de pesos que él no acepta para sí sino para su patria.

El 16 de mayo, en Arequipa, dicta un decreto por el que constituye el país del Alto Perú, llamado luego Bolivia.

El 17 de junio, al pasar por Pucará, el cura Choquehuanca le dice: "Con los siglos crecerá vuestra gloria como crece la sombra cuando el sol declina".

El 25 de junio entra en El Cuzco.

El 26 de octubre sube al Potosí, en Bolivia.

1826. — El 6 de marzo, rechaza la corona de rey que Páez le propone, diciendo: "El título de Libertador, es superior a todos los que ha recibido el orgullo humano. Por tanto me es imposible degradarlo".

El 4 de septiembre abandona el Perú.

El 12 llega a Guayaquil.

El 14 de noviembre llega a Bogotá.

El 25 de noviembre se dirige a Venezuela con el ánimo de calmar la rebelión de Páez.

El 31 de diciembre pisa tierra venezolana en Puerto Cabello.

1827. — El 1.º de enero perdona a Páez y demás rebeldes.

El 10 de enero entra en Caracas, bajo palio.

El 10 de septiembre, de regreso en Bogotá, toma el mando ejecutivo.

1828. — El 9 de abril se reúne la Convención de Ocaña, que

AUTOMOVILISTAS

HEMOS RECIBIDO NUEVAMENTE:

Altímetros "Taylor".
Brújulas-Compases "Sherrill", varios tipos.
Perillas giratorias para volantes.
Brújulas portátiles "Du Page", para excursiones.
Encendedores para tableros.

Cueros de Anthe N. Americanos, grandes.
Esponjas de Mar Antillanas.
Extensiones cromadas, para tubo de escape.
Gatas Hidráulicas de parachoques y de ejes.
Faros para Tractores y Camiones "Cats Eye" (Ojo de Gato).

Defensas triples de parachoques, cromadas.
Máscaras de Radiador, acero cromado.
Gatas mecánicas, tipó tijeras.
Faros "Sealed Beam", con Adaptadores para todo modelo.
Bocinas tipo "Sirena", para Auto y Camión de Aire
y muchas otras novedades que puede Ud. pedir donde

CARLOS A. DE PEÑA P.

CASILLA 9324 — AV. B. O'HIGGINS 351

SANTIAGO

fracasa. Bolívar permanece en Bucaramanga.

El 13 de julio, conocido el fracaso de la Convención, el pueblo bogotano da a Bolívar amplios poderes para dirigir el gobierno.

El 24 de junio llega a Bogotá y asume la Dictadura.

El 25 de septiembre sale ileso de una conspiración.

En noviembre da una muestra de su generosidad perdonando a Santander, a quien se acusa como responsable principal de la conspiración contra Bolívar. Santander le escribe agradecido.

El 28 de diciembre sale de Bogotá para el sur, a luchar contra el Perú que le ha declarado la guerra a Colombia.

1829. — El 27 de febrero obtiene Sucre una victoria en el Portete de Tarqui. Concluye la guerra con el Perú.

El 17 de marzo llegó Bolívar a Quito. Va a Guayaquil.

El 12 de septiembre se rebela Córdoba en Antioquía.

El 17 de octubre, derrotado Córdoba en el Santuario, es vilmente asesinado. Bolívar, al saberlo, reprueba esa torpe conducta.

1830. — El 15 de enero regresa Bolívar a Bogotá.

El 20, ante el Congreso instalado ese día, renuncia definitivamente a la Presidencia, que no le aceptan en seguida.

El 1.º de marzo, por sentirse enfermo, se separa del mando, entregándolo al general Domingo Caicedo.

El 8 de mayo sale de Bogotá con ánimo de expatriarse.

El 2 de junio el Congreso de Venezuela, al mismo tiempo que disuelve la Gran Colombia, declara a Bolívar hijo indigno de ese país y pide su expulsión...

El 4 de junio, en Berruecos, cerca de Pasto, obscuros asesinos matan a Sucre. Bolívar, al saberlo, exclama: "La bala cruel que te hirió el corazón, mató a Colombia y me quitó la vida. Como soldado, fuiste la victoria; como magistrado, la justicia; como ciudadano, el patriotismo; como vencedor, la clemencia; y como amigo, la lealtad. Para tu gloria lo tienes todo ya. Lo que te falta sólo a Dios le corresponde darlo".

El 24 de junio, enfermo, despreciado de todos, llega a Cartagena que lo recibe amorosamente. Intenta salir para Europa, pero lo retienen la miseria en que se halla y la tisis.

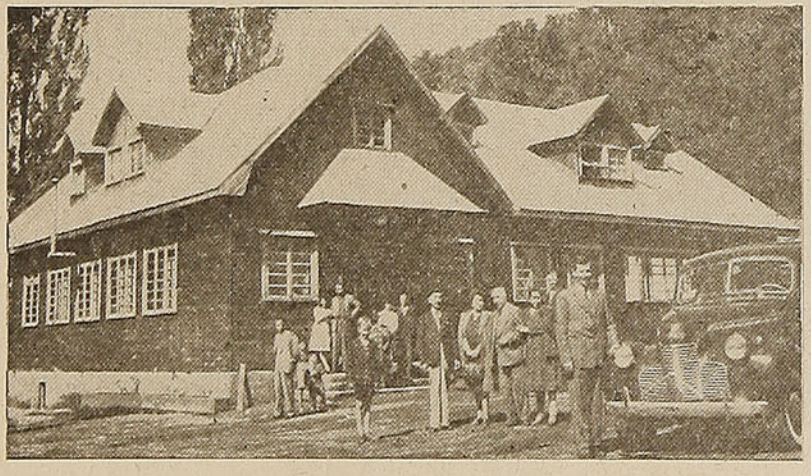
El 1.º de diciembre llega a Santa Marta, en busca de salud. Un español, don Joaquín de Mier, le acoge en su quinta de San Pedro Alejandrino.

El 10 de diciembre hace testamento, recibe los auxilios espirituales y escribe su última y más bella proclama en que dice: "He sido víctima de mis perseguidores que me han conducido a las puertas del sepulcro. Yo los perdono".

El 17 de diciembre, a la una de la tarde, muere.

El 22 de noviembre de 1842 Venezuela reclama y recoge sus restos, menos su corazón que queda en Colombia.

TERMAS DE PALGUIN - PUCON



ABIERTAS TODO EL AÑO

A 31 kilómetros de Pucón y a 780 metros sobre el nivel del mar. Buen camino. Aguas que salen de vertientes de 36 a 43 grados.

Establecimiento nuevo y confortable con 62 habitaciones, con calefacción eléctrica y rodeado de hermosos panoramas cordilleranos.

Luz eléctrica. Agua potable en todas las habitaciones.—Movilización propia desde Villarrica.

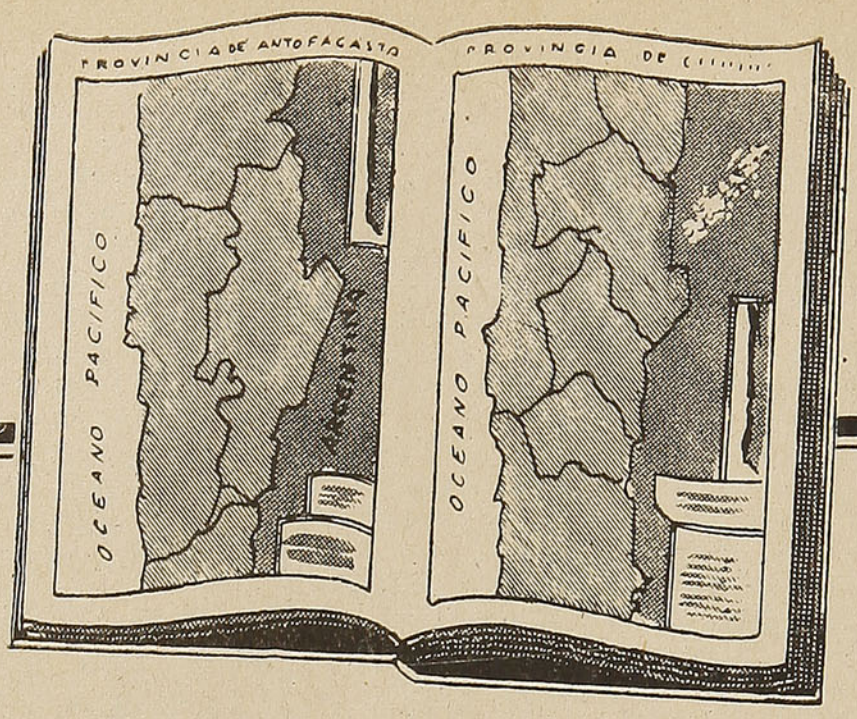
PESCA EN EL RIO PALGUIN

Paseos al Volcán Mocho, al Río Palguín, a la Cascada de 78 metros, a los Piñones, etc.

Dirección: HOTEL TERMAS DE PALGUIN - CASILLA 33 - PUCON

Más datos: Oficinas de Informaciones FF. CC. del Estado de

VALPARAISO, SANTIAGO, CONCEPCION, TEMUCO Y VALDIVIA



ATLAS DE CHILE

Este **"Atlas Geográfico de Chile"**, impreso a todo color, a gran escala, con lujo de detalles y en papel finísimo, es un auxiliar indispensable para los estudiosos de la geografía patria. Hecho sobre la base de la última división territorial y revisado por el Instituto Geográfico Militar, trata en particular a cada provincia, proporcionándonos completísima información sobre sus características físicas, políticas, geológicas, agrícolas, etc. Precio del ejemplar . . . . . $ 75.00

OTRAS OBRAS INDICADAS PARA ESCOLARES:

DIALOGO DE LA LENGUA, por **Juan de Valdés.**—Célebre obra sobre las excelencias de la lengua española, su origen, su vocabulario, sus monumentos literarios . . . . $ 12.00

HISTORIA DE CHILE, por **Fco. Valdés Vergara.**—Un texto irreemplazable. Sencillo, conciso, documentado y serio, nos ofrece un cuadro vivo de nuestra gloriosa historia . . $ 18.00

AMADIS DE GAULA.—La más célebre novela española de caballería y, según Cervantes, "el mejor de todos los libros de este género". Una pulcra edición . . . . . $ 24.00

GUZMAN DE ALFARACHE, por **Mateo Alemán.** — Sabrosa historia de un aventurero sevillano que conoce todas las condiciones sociales. Obra clásica del idioma . . . . $ 20.00

EL CONDENADO POR DESCONFIADO, por **Tirso de Molina.** — Obra de profundo carácter dramático y cristiano, proclamada como el primer drama religioso escrito en español $ 20.00

EL VERGONZOSO EN PALACIO, por **Tirso de Molina.** — Simpática comedia, donde se nos presenta el interesante retrato de un ambicioso tímido. Un personaje inolvidable. . $ 18.00

VENTURA DE PEDRO DE VALDIVIA, por **Jaime Eyzaguirre.** — Definitivo retrato biográfico del fundador. Sus hazañas nos hacen revivir el origen de la nacionalidad . . $ 25.00

EL QUIJOTE APOCRIFO, por **Fernández de Avellaneda.** — Esta obra bifurca la vida de Don Quijote, creando una ingeniosa variante a sus hazañas. Dos volúmenes . . $ 25.00

ENTREMESES, por **Miguel de Cervantes.** — Seis entremeses del clásico autor, uno de ellos indiscutiblemente suyo y los demás atribuídos, pero todos de igual ingenio y soltura: $ 12.00

ROMANCES ESPAÑOLES. — Seleccionados por Gómez de la Serna, cada uno de estos romances está comentado y explicado, facilitando así su mejor comprensión . . $ 20.00

SI NO LOS TIENE SU LIBRERO, SE LOS ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO

EMPRESA ERCILLA S.A.

AGUSTINAS 1639 • CASILLA 63-D

En viaje

(El máximo de lectura por el mínimo de precio)

REVISTA MENSUAL DE LOS FF. CC. DEL ESTADO—CHILE

CARLOS BARELLA — DIRECTOR

EMILIANO FELIU C. — ENCARGADO DE ADMINISTRACION

OFICINAS ESTACION MAPOCHO — SECC. PROPAGANDA Y TURISMO

TELEFONO 61942 — DIRECTOR: 64438 — CASILLA 9092

AÑO XIV — JUNIO DE 1947 — N.º 164

EL DEPORTE BLANCO EN NUESTRO PAIS

En este país donde todo se improvisa, también se había improvisado una idea bastante primaria sobre turismo. Que este debía, indefectiblemente, practicarse en verano. Si diez años atrás se hubiese dicho que debía explotarse el turismo de invierno, la gente se habría estremecido de frío, atribuyendo tal idea a un loco.

Ahora ya se habla, y empieza a practicarse el turismo invernal. La Sociedad de Hoteles de Chile, que está construyendo estos edificios en la zona norte, contribuye, en forma eficaz, a despertar y estimular esa iniciativa, invitando al santiaguino cómodo o al porteño dinámico, tanto como al penquista friolento, como al valdiviano con bronquitis aguda, a darse un paseo por los siempre verdes valles transversales de la zona norte. Allí ríe y destella una eterna primavera y es una delicia ir a invernar en ese clima verdaderamente ideal.

Pero aun tiene otro aspecto, y bastante importante, el turismo de invierno. Nos referimos a los deportes de montaña, que cuentan con tantos simpatizantes. En este sentido Chile tiene, para su regalo, una cordillera que, como una gran espina dorsal, va de norte a sur intercalando montañas, eternamente nevadas, que constituyen una delicia para los amantes al andinismo, en verano y al esquí en invierno.

En efecto, la práctica del esquí se ha generalizado mucho entre nosotros, son muchos los que se consagran a tan apasionante deporte y muchos también los clubes que, a lo largo de todo el país, disponen, en sitios adecuados de la montaña, de refugios.

Nuestras canchas gozan de prestigio internacional y puede asegurarse que, cuando la autoridad estatal respectiva haga en el extranjero la propaganda turística que nuestro país se merece, no sólo en verano, sino que también en invierno vendrán turistas norteamericanos a disfrutar de nuestros campos blancos, que ya gozan del prestigio de ser muy aptos para la práctica del esquí.

"EN VIAJE", atento siempre a destacar las modalidades del turismo nacional, constata con el mayor agrado como, año a año, la conciencia del país va despertando a la realidad turística. Hasta ayer no más se hablaba de turismo veraniego; ahora se acepta ya el turismo de invierno, desplazándose a la región norte, y un grupo de cultores del esquí pone de manifiesto que ya se empieza a practicar entre nosotros el turismo de montaña.

Claro que para que esta actividad alcance su mayoría de edad, se requiere una mayor organización de este deporte y que la proeza de Portillo, el hotel-palacio, en medio de la nieve, se multiplique a lo largo de todo el país. Las canchas de esquí las pone nuestra maravillosa naturaleza; construyamos nosotros los hoteles y refugios y así habremos hecho algo por el porvenir de ese bello deporte en nuestro país.

LO QUE PRODUCE EL TURISMO

Para un país pobre como el nuestro, anquilosado por falta de producción, el mejor negocio que puede presentársele es el turismo. El turismo es una fuente inagotable de recursos, porque lo que se explota es algo tan empírico como el paisaje, el clima y las fuentes termales. Es claro que para preparar al país para que esté en condiciones de producir, turísticamente considerado, hay que hacer inversiones previas. Hay que dotar a las zonas de atracción de buenos caminos y confortables hoteles; pero, antes que eso aun, es necesario preparar a la gente a tener respeto por el turista; hay que enseñarle que el turista no es un ser "desplumable" al que hay que extorsionar hasta arrancarle, si fuere posible, cuanto ha traído para pasar un veraneo agradable.

La lucha contra el criollo, macuco y trapalón, dispuesto a ganar en una temporada lo que lógicamente debe ganarse en muchos años de trabajo, debe tener caracteres heroicos. Una autoridad severa debe fiscalizar a los traficantes del turismo porque ahuyentar al turista, con un trato arbitrario e indigno, constituye, exactamente, matar la gallina de los huevos de oro.

En otras oportunidades hemos dado a conocer cifras, sobre lo que producía el turismo en Europa, antes de la guerra. Suiza, con un gasto anual de $ 17.000.000.00, obtenía una utilidad de $ 1.500.000.000.00. ¡Asombrosa utilidad!, ¿no es cierto?; pero real y efectiva. Suiza, no únicamente tiene sus maravillosos paisajes; sus fuentes termales y sus hoteles magníficos, tiene, además, al "hotelero suizo", el mejor del mundo y el que se ha especializado en el trato del cliente, dándole gusto en cuanto desea; brindándole las máximas regalías.

Junto con trazar el camino y construir el hotel de turismo, hay que preparar al personal que ha de atender al turista. Nada de malos modos ni de esa atención servil que curva el espinazo ante la propina, sacada con tirabuzón del bolsillo del viajero.

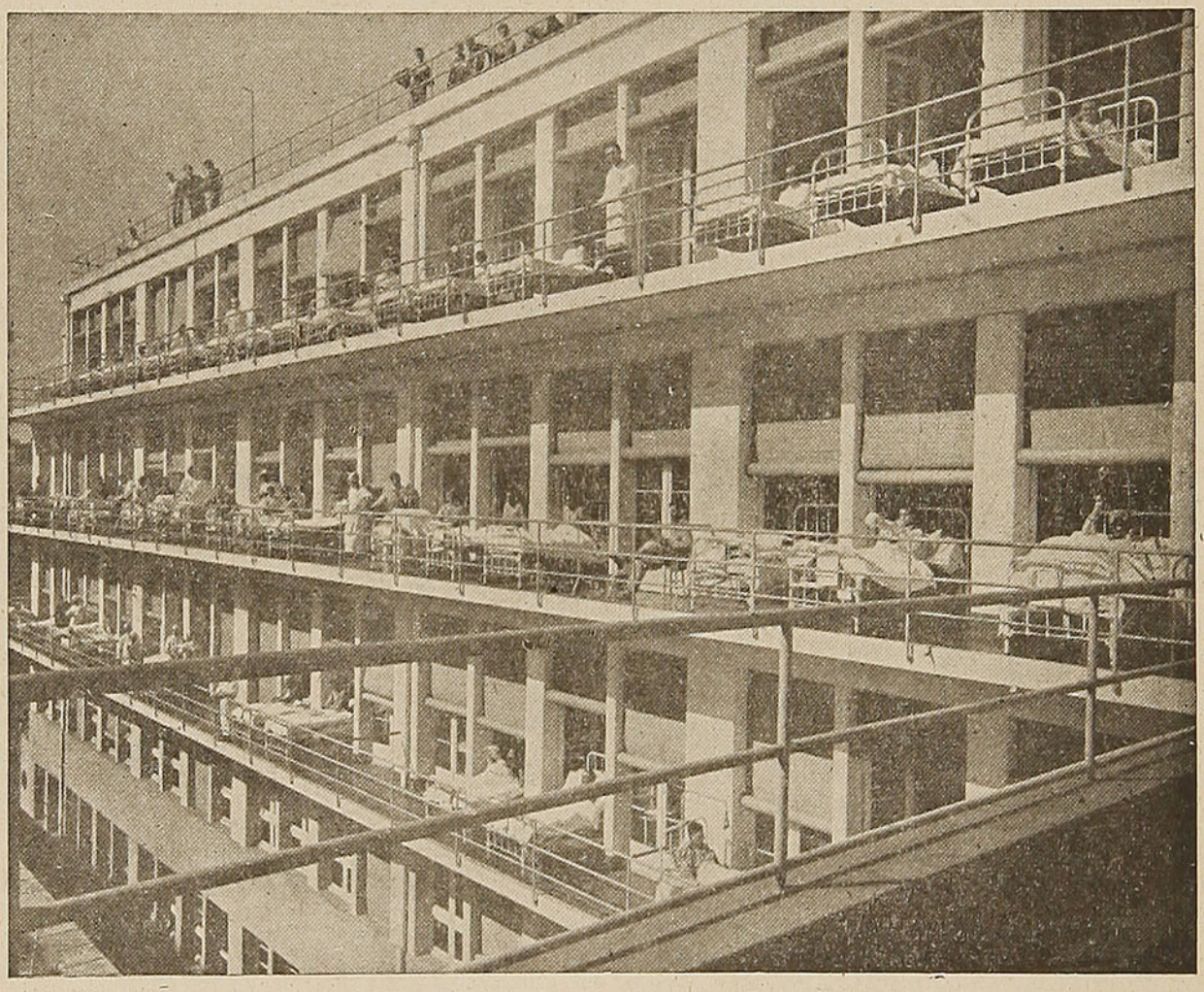
El turismo produce mucho; pero para ello es necesario una disciplina turística, una conciencia turística, mediante la cual el primer mandamiento del dueño de hotel es agradar, antes que ganar, porque agradando después se gana; pero ganando, como primera condición y exagerando la ganancia, se pierde el cliente. Y no hay que olvidar que ya está entablada la lucha por ganar la carrera turística de América y que en ella no llevamos nosotros el primer lugar.

Caja de Accidentes del Trabajo

COMPAÑIA 1288 — TELEFONO 82118

S A N T I A G O

AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA



INSTITUTO TRAUMATOLOGICO

UN SEGURO DE ACCIDENTES SIN FINES DE LUCRO

UN SERVICIO ESPECIALIZADO DE TRAUMATOLOGIA

UN SERVICIO GRATUITO DE PREVENCION DE ACCIDENTES

ARTICULOS de SEGURIDAD a PRECIO de COSTO para los ASEGURADOS

EL CUENTO CHILENO

Perseguido

Por **Rafael MALUENDA**

Quien sabe si fueron rumores anteriormente escuchados o sólo que su fino olfato de sabueso se sintió herido de improviso, el hecho es que al internarse en aquel camino de travesía, tuvo una corta vacilación y con insistentes miradas escudriñó la senda, el boscaje vecino y las lomas de los cerros colindantes.

Pero como no era hombre de cambiar su línea de conducta por simples conjeturas, ni un sobresalto de su conciencia había sido nunca parte a modificar lo que con anterioridad se propusiera, siguió adelante confiado en la inmutabilidad de aquellas sus rudas conclusiones psicológicas de aventurero: "Lo que se ha pensado con tranquilidad es siempre mejor que lo que se piensa de repente", y con enmendadura de un posible fracaso, conocía esta otra dictada por su estoico fatalismo: "Si algo viene, hay que dejarlo venir y ponerle pecho firme".

En este caso, el "algo" tenía una significación amplísima y muy compleja.

Al terror de la marcha y a medida que se internaba en el sombrío camino, sus manos tentaban en la silla el fácil manejo de la carabina, la facilidad del machete para dejar su funda de cuero y la corta distancia que separaba su mano del revólver colocado en la faja. Después acarició el cuello de su caballo y adoptó en la silla una cómoda postura de marcha.

En el polvoriento camino se hundían los cascos sin ruido, pero cuando chocaban en algunos sitios con los pedruscos diseminados sobre el suelo, producían ese sonido característico de las uñas de los caballos sin herrar. En la densa sombra, jinete y cabalgadura aparecían como un extraño fantasma, tal era el silencio con que se deslizaban por el camino. Pero en aquellos parajes y a tal hora nadie podía verlos, porque nadie se habría aventurado a traficarlos por urgente que hubiera sido la necesidad que así lo exigiera. La pésima fama de que gozaban, hacía que desde la caída de la tarde quedaran excluídos de todo tránsito.

El caminante seguía la peligrosa ruta inclinado sobre su cabalgadura, como si las sombras gravitaran pesadas sobre él.

De pronto el animal amusgó las orejas vacilante... El hombre levantó la cabeza inquiriendo la causa de aquella inquietud: allí a la orilla del camino, sobre la obscura tapia, una débil lucecilla lanzaba un rojo y movible reflejo iluminando una pintarrajeada cruz de madera... Sofrenó el caballo y volvió a su postura con una trágica sonrisa que hizo brillar sus blancos dientes en la sombra.

Hacía rato que pasara la medianoche; la tierra, los árboles, los boscajes, las llanadas, la campiña entera yacía en profundo reposo. Arriba titilaban las estrellas como granos de argentino polvo que una misteriosa mano sacudiera sobre un obscuro tapiz. Un viento frío y oloroso estremecía los ramajes produciendo leves y musicales rumores, y, apenas perceptible, diluído en las ondas del viento, se escuchaba el rítmico caer del agua del torrente, hacia el otro lado del cerro.

Cobijados por la sombra, jinete y caballo seguían con pausada marcha su camino.

Tres horas antes y en opuesta dirección, una partida de veinte gendarmes había abandonado el vecino pueblo para internarse por aquel mismo camino. Las precauciones tomadas y lo avanzado de la hora acusaban fácilmente el objetivo de la expedición. Por otra parte, la frecuencia de tales batidas alejaba de toda curiosidad y fué así que la pesada marcha de los caballos y el ruido de las armas no turbaron ningún sueño y aquel escuadrón dejó el pueblo, traspuso los arrabales, sin que a nadie le llamara la atención.



Todos los expedicionarios llevaban largos ponchos, y sólidos quepís y el chocar de los sables acusaban su profesión; pero al lado del que comandaba la partida cabalgaba un individuo con trazas de campesino; amplio sombrero de pita le cubría los ojos y el tintineo de sus espuelas acusaba la anchura de sus rodajas. Iban en silencio, de dos en dos, con lenta y pausada marcha.

El jefe fumaba. Dijo de pronto, mirando su reloj:

—Son las dos y media ya... —y mirando de reojo al campesino compañero—: Una mentira por aquí se paga bien, amigo... Con decir que lo encontramos tendido y con un balazo en el pecho, todo queda arreglado.

Hablaba en voz baja, con firme acento, como si deseara que sus palabras no turbaran la paz de la noche.

—Yo no he mentido —dijo el otro—. Por aquí iba a pasar esta noche... ¿Para qué había de mentirle?

—Has dicho que vendría solo...

—Así me lo contó el "Chato". "El" lo iba a acompañar pero después cambió de idea...

—Está bien.

Después de una ligera reflexión se volvió a su tropa y ordenó:

—¡Alto!

Todos se detuvieron. El jefe se acercó a ellos, y con habla pausada y grave, dió sus instrucciones:

—Nos detendremos diez cuadras más allá; pero como en seguida nadie podrá hablar, cada uno sabe ya lo que tiene que hacer. En cuanto a este amigo (señaló al campesino), Ud., sargento Olivares, se encarga de él. Al primer asomo de huída le pone una bala y si este negocio se agría por su causa...

Por orden suya el hombre ocupó un sitio en medio de la tropa y el sargento a su lado.

—¡Adelante!

Y el pelotón se puso nuevamente en marcha.

Lenta, gradual, empinada a trechos y a trechos suave, la cuesta del cerro era accesible sólo por aquel lado que caía sobre el camino. Un sendero en zigzag llegaba hasta la mitad de su altura y más arriba los riscos hacían imposible la subida. Del otro lado y desde la cumbre hasta media falda, se abría ancho volado que ni las cabras salvajes se atrevían a escalar. Eran frecuentes los derrumbes, y las grandes piedras desprendidas habían formado en el lecho del río que lamía el monte, un parapeto contra el cual chocaban las aguas produciendo aquel ruido que se oía de lejos.

De suyo salvajes por el agrio aspecto que lucían durante las horas de luz, ahora, perdidos en la densa sombra, aquellos parajes aparecían como la visión de un mundo fantástico, un mundo de sombras en donde todo: la senda, los tapiales, los árboles, las lomas, la masa informe del monte, se destacaban negros sobre la indefinida negrura del espacio. Apenas si en lo alto, como polvo de oro de una claridad desvanecida, una leve blancura se difundía por el cielo.

Había en aquella inmensa paz de la tierra algo de trágico y solemne; se hubiera dicho que el éxtasis la había sobrecogido bajo la influencia de aquel inmóvil y persistente mirar de las lejanas y apacibles estrellas...

Un matiz cristalino y suave fué llenando el espacio y abatiéndose sobre las cosas con imperceptible avance, se hizo tímido el titilar de las estrellas, aparecieron menos vacilantes los perfiles de las lomas y el viento empezó a soplar saturado con los perfumes que la noche arrojara sobre su melena.

El caminante alzó la vista y advirtiendo la llegada de aquella claridad, apresuró la marcha. Necesitaba abandonar el camino antes de que empezara la luz y a medida que la onda luminosa pasaba del cristalino al rosa pálido y de éste a un blanco y áureo reflejo, él cambió la marcha de su caballo por el trote, por el galope y finalmente, tendido en la silla, se lanzó a media rienda por el angosto camino.

Amanecía.

De improviso una ruda contracción de la mano hizo que el caballo cayera sobre sus cuartos traseros... Un segundo de inmovilidad y de ansiosa expectación... Ahora no eran conjeturas y sobresaltos: definido y claro había llegado hasta él un chocar de sables.

Fué corta su duda, un agudo relincho se dejó oír entre los árboles y casi instantáneamente resonaron dos tiros... Rápido en determinar, volvió grupas y emprendió vertiginosa huída... Nuevos tiros y casi inmediatamente el escuadrón de gendarmes se lanzó en su persecución.

Las descargas se sucedían velozmente. El jefe azuzaba a los soldados con la voz y con el ejemplo.

—¡Ligero! ¡Ligero! ¡Antes de que llegue al pantano!... ¡Cuidado, sargento Olivares!...

El fugitivo les ganaba terreno, pero quedaba aún un largo espacio que recorrer y los tiros siguieron resonando.

—¡Por la vida! ¡Tiren a todo lo ancho del camino, a un tiempo! Por la vida, ¡que se escapa!... ¡Sargento Olivares, no se olvide!...

Mientras tanto, el que huía había anudado las riendas sobre el cuello de su caballo y ahora, libres los brazos, fué parando el tronco lentamente... Sonó un disparo y uno de los soldados se fué de bruces por sobre su caballo...

—¡Maldición! —exclamó el jefe.

Durante un cuarto de hora aquella desenfrenada persecución mantuvo su enorme empuje. A media cuadra de distancia se veía girar el fugitivo tendido sobre su caballo... Un segundo..., un disparo..., un grito de



dolor o un hombre que caía... Nuevo giro, nuevo instante y otro herido más por parte de los perseguidores.

—¡Maldición!

El jefe comprendió la desventaja que había entre aquel pequeño blanco ofrecido por el fugitivo envuelto en una nube de polvo y el ancho y seguro blanco que presentaban sus hombres diseminados por el camino. Ordenó pegarse a las orillas sin disminuir la carrera. En aquella posición cesaron de disparar. El hombre imaginó seguramente que nuevas tropas vendrían en sentido contrario y sus perseguidores no disparaban por temor a herirlos. Entonces, no encontrando otro refugio, enfiló su caballo hacia el cerro.

El jefe vaciló sorprendido. El campesino apuntó:

—Si lo dejan subir se escapa —y como explicando aquella seguridad—. Va en el tordillo...

No le escucharon y toda la tropa se lanzó en igual dirección.

Y hubo entonces algo de enormemente alucinante en aquella carrera: el hombre subía por el cerro casi a línea recta, en un galope inverosímil, fantástico. Incapaces de seguirlo en igual dirección, los gendarmes empezaron a escalar la cuesta por el camino trazado en zigzag. Era ahora menor la distancia que los separaba, y los de abajo escuchaban una voz anhelante que gritaba:

—¡Tordillo!... ¡Halá¡ ¡Halá!...

Una infinita desesperación invadía al jefe.

—Maldición; que no llegue a... ¡Ya queda poco!...

La luz había invadido el cielo, una claridad de bronce se difundía por todas partes, más intensa detrás del elevado picacho del cerro.

El jefe empezó a gritar:

—¡Ríndete! ¡Ríndete!...

Y todos repitieron:

—¡Ríndete!...

Desde arriba caía sobre ellos la cascada de una risa sarcástica y seca.

—¡Ríndete! ¡Dispárenle!

Sonaron algunos tiros, pero el fugitivo no se detuvo. Las asperezas de la altura habían hecho disminuir la velocidad y ahora el caballo salvaba los obstáculos con saltos bruscos y potentes. La tropa se detuvo. Era imposible seguir al caballo y se desmontaron. Al empezar de nuevo la ascensión faltaban ocho hombres. Caminaron agachados cogiéndose a las asperezas, a los matorrales, a las raíces. Se detenían, disparaban y seguían subiendo. El jefe empezó a desesperar de aquella poca certeza de sus hombres; tomó un rifle, hizo fuego. Se vió volar el sombrero del fugitivo.

—¡Ahora apuntar bien!...

Siguieron subiendo.

De improviso, el jefe ordenó:

—¡Alto!... ¡Tenderse en línea, y disparar con cuidado; el que lo mate tiene dos meses de licencia!...

Acababa de recordar el enorme volado abierto al otro lado del cerro. Si el hombre alcanzaba la altura sería imposible franquearlo y entonces, irremediablemente, iba a ser ultimado a balazos.

—Apuntar bien, ¡fuego!...

A ratos escondido por los matorrales, dejándose ver a trechos, el hombre alcanzó la alta cima sin que ninguna bala lo hubiera herido al parecer. Un segundo después se le vió recortar su silueta audaz sobre el fondo azul del cielo.

—¡Fuego!...

Envuelto en aquella onda vibrante, iluminado triunfalmente por el primer rayo de sol que emergía de la cumbre, el hombre lanzó un grito sonoro que los ecos repitieron a lo lejos...

—¡Halá!...

—Ahora... ¡Maldición!...

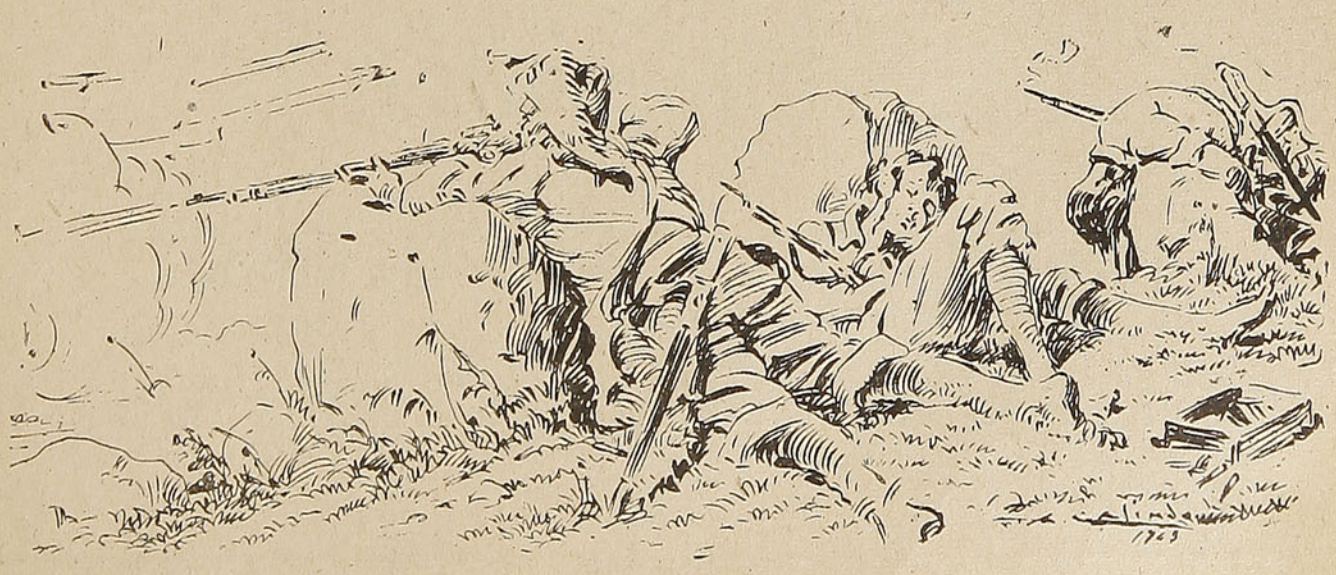
Como si se hubiera disuelto en el aire, la obscura silueta desapareció de la cumbre. ¿Se había despeñado? ¿Pretendía franquear el espacio?

—¡Se ha muerto! ¡Maldición! —exclamó el jefe con desolado acento.

Cuando después de algunos minutos de fatigosa ascensión alcanzaron la cumbre, sus ojos recorrieron inútilmente las resquebrajaduras de aquella cima cortada a pico: no había nadie. El sol la iluminaba en toda su hondura, los pájaros mañaneros la cruzaban por doquiera y sólo algunas manchas de un rojo obscuro que aparecían sobre las piedras brillantes por la luz acusaban el camino seguido por el fugitivo en su salto imposible.

Atónitos, desencajados, las pupilas llenas de asombro, los soldados se miraron, sintiendo que un escalofrío de horror les estremecía... Y sin hablarse, todos volvieron los ojos, como si los fascinara el vértigo de aquel tajo formidable...

R. M.



CIA. MADERERA GONZALEZ HNOS. S. A.

¡OBSEQUIAMOS MEDIO MILLON DE PESOS EN REGALOS!

CAMPAÑA DE VENTAS 1947

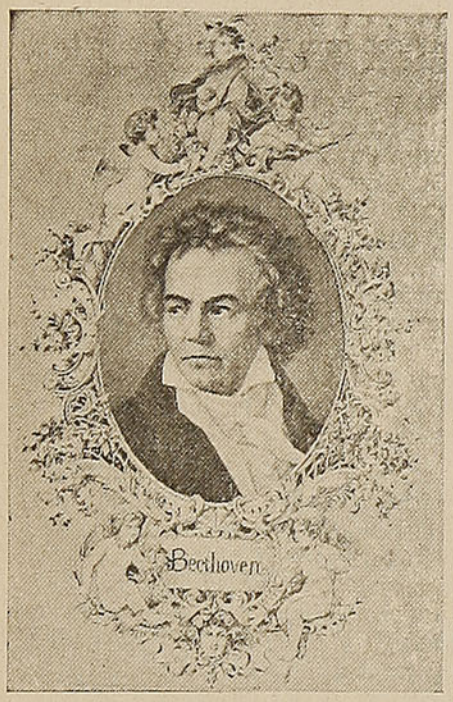
BASES Y ANTECEDENTES EN LA

"BARRACA SAN DIEGO"

San Diego 2320 - Fonos: 53082, 53083, 53084

Ciento veinte años que murió Beethoven

1827 - Veintiséis de Marzo - 1947



Por Augusto D'HALMAR

Los hombres de un día no sabemos ser muy agradecidos con aquellos otros que se eternizaron. Tampoco tomamos demasiado en cuenta el arte, la filosofía o la ciencia con que ennoblecieron nuestra propia vida.

Y, sin embargo, mañana a mañana, en esta era de la radio incansable, las inspiraciones de los grandes maestros, por ejemplo, acompañan nuestra preocupación efímera. Y ni siquiera podríamos medir cuánto le debemos y la cantidad de sol que vendría a faltarnos si no hubieran ellos existido o si no hubiesen compuesto sus imperecederas armonías.

Ciento veinte años ha, que dicho así parece más de un siglo, pero que de otro modo no vienen a ser sino ciento veinte primaveras, un ramillete de flores y un puñado de hojas secas, cerró los ojos de este lado de las cosas, para reabrirlos seguramente del otro, el hombre Beethoven.

Nacido un año después de Napoleón y muerto uno antes que Goya, resulta curioso asociar estos tres genios, de los cuales el César no hizo sino dolor, y con dolor los dos artistas sordos supieron componer esa perenne alegría que se llama la belleza. Sinfonista los tres, de notas, de colores y de batallas, en un centenio sólo estas últimas hanse disipado en humo.

En este tríptico, Beethoven es el más universal y también el más útil, por lo mismo que más idealista. Porque toda la ambición del conquistador o toda la mordacidad del pintor de los "Caprichos", no equivalen a la angustiosa lección de serenidad que representa la obra del músico y que podría intitularse "método humano para devenir divino".

Naturalmente, no al alcance de cualquiera; ¿pero podríamos contar las semillas de bondad que ha hecho germinar en nuestro corazón? Tolstoi escribió cómo la "Sonata a Kreutzer" empuja un seductor al adulterio y un celoso al crimen; ¿quién describió, en cambio, los silenciosos impulsos de abnegación o los actos de heroísmo que esa misma sonata habrá también promovido en muchos?

Una responsabilidad mayor que ninguna pesa sobre ese último hijo del siglo XVIII, que había de ser el primero de nuestra época moderna. Porque hasta él y desde el Renacimiento, todo, galantería, artes, costumbres, sociabilidad y sociología, parecen haberse mantenido igual. Con él ha de franquearse el inmenso paso de la Enciclopedia a la Revolución y del preciosismo al romanticismo. Por eso nadie como él notó y anotó la trascendencia de esa Revolución Francesa y el alcance de ese Bonaparte, que parecía ser su adalid. Y mientras el vate Goethe erraba su vaticinio encogiéndose de hombros cortesanamente, el filosófico demagogo Beethoven fraguaba su tercera sinfonía, "la heroica", y al ver coronarse Emperador al héroe republicano la dedicaba "a su memoria", como si se hubiese muerto, pero intercalándole la marcha fúnebre, a fin de que pudiera resucitar en los dos tiempos siguientes, es decir, en los tiempos de la Posteridad y de la Historia.

Una vida incompatible con el medio ambiente galante o burgués del siglo. Un verdadero ser humano, que o pretendía creer de un modo desmedido en sus semejantes, por romántico optimismo, o por pesimismo clásico desesperaba totalmente de ellos. En esto como en todo venían a fundirse en él las contrapuestas tendencias del siglo en que nació y vivió los treinta años de su juventud y de aquél en que se pasaron los veintisiete de su madurez hasta su muerte. Fué, sí, uno de los primeros en no usar peluca empolvada y uno de los últimos en llevar pantalón corto.

Tan cerca de él, nos parece remoto, tal vez por hallarse en los deslindes de dos épocas y por representar cuanto de peor y de mejor hay en nosotros, sublimizado por el anhelo, el desencanto, el cansancio y otra vez el ansia. En cuanto a su obra, adquiere con la pátina del tiempo el patético aspecto de esas estatuas que miran en la eternidad con las órbitas vacías de pupilas, y que acaso sean la representación do-

HOTEL ALBION
Ahumada 95 - Esq. Moneda - Fono 61284 - SANTIAGO
ANEXO RECIEN ABIERTO - COCINA ESTILO EUROPEO
DEPARTAMENTOS CON BAÑO ANEXO
Agua caliente y fría en todas las piezas - Precios módicos y especiales, según temporada - Escaleras incombustibles - Situación centralísima
ATENDIDO POR SU DUEÑO

lorida de la inmortalidad. ¿Pudo, como cualquiera, venir al mundo en ese sotabanco de Bonn que se le asigna como su Portal de Belén? ¿Las musas prohijaron cada una de sus nueve sinfonías y, celosas de otros amores, lo condenaron a orfandad de amor? ¿Pudo ser sentimental, enamoradizo, crédulo y tímido, díscolo y tierno, apasionado, irritable y compasivo? Toda contradicción y toda confirmación caben en la pasta maleable de su caracter, en cuya formación también parecen haber intervenido todas las acciones y las reacciones. Sus treinta y dos sonatas son otros tantos soliloquios o más bien coloquios consigo mismo, en que dialogan tan pronto la luz y la sombra, para fundirse en misterioso claroscuro, tan pronto nuestra parte luciferiana y nuestra parte luzbélica, para componer un todo humano. Tesis y antítesis que resuélvense en síntesis. El comprendía con intuiciones únicas el alcance de su misión, y lo expresaba en una fórmula tan distante de la modestia del vulgo como del orgullo de los genios y que venía a decir, más o menos: "Debo" hacer cuanto "tengo" que "hacer".

Con una carta escrita a su editor y en la cual lo llama "hermano", porque probablemente ambos eran francmasones, le acompaña Beethoven el Trío-Serenata y el Septimino y se excusa de cuanto pide por esas obras, ofreciendo añadir alguna otra, si le pareciera excesivo. "¿Cuándo será el día —concluye— que el Estado se cuide de los artistas y les permita trabajar **desinteresadamente?**".

Se publicaba esta carta precisamente el día del centenario de su muerte, mientras todos los teatros del mundo daban en su honor conciertos cuya sola entrada significaba millones de millones...

En esas sus "Sinfonías", ahijadas de las Nueve Musas, se sigue por modo más evidente que en sus demás partituras el desenvolvimiento de su trayectoria. Apegado en la "Primera" en "do" a la tradición dieciochesca; prosiguiéndola en la "Segunda" en "re", hasta el "minué", convertido ya por él en "scherzo", no es sino la heroica "Tercera" —1805-1808—, cuando Beethoven afronta las plenas realidades del siglo XIX, que comienza, y toma posesión, por así decir, de su caótico destino. Tres años antes, en 1802, comprendiendo incurable su sordera, había escrito su desagravio a los hombres, llamado "testamento de Heiligenstadt". Cuatro después, en 1812, se hace hacer en vida la mascarilla que de él conocemos, y que seguramente nos lo representa mejor que la mortuoria, con todo su amor exasperado hasta el odio y refluyendo otra vez en amor, y todas sus humanas cóleras transmutadas en indulgencia a la vez olímpica y desgarradora.

A partir de entonces la ascensión toca a su cenit con la "Quinta", aunque la "Sexta" —pastoral— sea en cierto modo una regresión, puesto que Beethoven buscó en la bucólica imitativa el perdido sentido de la inocencia. Pero tal y como se había dado cuenta de que él era otra cosa "distinta" a la tradición de Mozart y Haydn, asimismo pronto comprueba que hay que dar la vuelta a la parábola y ser sencillos como palomas y astutos como serpientes, superar la Naturaleza, si se quiere interpretarla, y el "allegro" de la "Séptima" y toda la "Octava", que partiendo del dolor es el mayor arranque hacia la alegría, y la celestial cantata a la "Alegría", de Schiller, en la "Novena" con coros, donde ya se entremezclan los acentos extrahumanos y los ecos ultraterrestres de su próxima asunción, es ya una etapa de conquista en lo invencible y de victoria en lo inconquistable. Con razón los finales se preparan largamente en su música como en su vida. Con razón también, en los momentos de morir aquel compositor sordo desde treinta años, se asombra que cuantos le rodean y tienen oídos no oigan, como él, los repiques a gloria de una campana...

¡Gran Beethoven, Beethoven santo, con una santidad por encima de toda vaticana canonización terrena! El no tuvo más milagrosas asistencias que las que le procuraba su alma, hecha a imagen y semejanza divinas. Sus lágrimas le fueron confortante caliz. Hijo del Hombre y al propio tiempo hijo predilecto de Dios, acaso nadie desde Nuestro Señor Jesucristo haya encarnado más que él nuestra alma y mejor que él desmaterializado esta materia nuestra, compuesta de los cuatro elementos: aire, fuego, tierra y agua; ensueño y dolor, amor y purificación.

A. D'H.

S. A. HEIREMANS DE CONSTRUCCIONES METALICAS

"SOCOMETAL"

Constructores de equipo ferroviario, torres, estanques, compuertas, material para transmisión de líneas de fuerza, etc.

Talleres con equipo moderno. Horno de Galvanización eléctrico.

El tren en que Ud. viaja lleva un carro construído en los talleres de **"SOCOMETAL".**

OFICINAS Y TALLERES EN CARRASCAL 3390 - Tel. 90031 - Casilla 3267

Microfilosofías

Por

César Sangüesa

La Rivera

LOS ALCOHOLICOS

Los enfermos del alcohol siguen tan mal como antes, a pesar de la carestía del vino, de las leyes restrictivas y de la Liga contra el Alcoholismo.

Digo enfermos, porque estos pobres infelices han perdido la voluntad y deambulan transformados en pingajos, sin carácter ni personalidad, esclavos de la droga que los arrastra a la tumba, con la obligada antesala del hospital o del manicomio. Y son muchos.

Parece que con estos conciudadanos debemos ir a la acción directa: recluirlos en una extensa zona, rigurosamente seca, que tenga carácter de hospital o de sanatorio, donde puedan ganarse la vida en la agricultura, la industria, la minería, la pesca, etc., hasta que sus organismos reaccionen y puedan emanciparse de la miseria de su vicio.

Estos hombres, por su degeneración, no tienen la capacidad de trabajo para mantener a sus familiares y por el contrario son una carga para ellos; por lo general, su estado no les permite una labor continuada y viven del lance.

Un cálculo prudente revela que estos desgraciados alcanzan a tres mil más o menos en todo el país. No podemos dejarlos abandonados en su desdicha. Además, hay que privarlos de sembrar hijos que resultan invariablemente los subhombres de la raza.

Estos alcohólicos comenzaron por ser simples aficionados a estar "alegritos"; después pasaron a la categoría de los que le "ponen" y siguieron a la otra de los "borrachos". En el noviciado está inscrito el diez por ciento de los chilenos. En el grado segundo, están los que prefieren el "tinto", porque no hace daño, estos son los "prácticos" que se conversan las botellas.

Esos otros que no se "orean" son los técnicos, casi profesionales, tercer grado; después vienen los del "diablo azul", de quienes me he ocupado en este artículo.

Próximamente escribiré sobre los "alegritos", los que le "ponen" y los "borrachos". Creo que debemos defendernos con violencia de esta quinta columna.

EL SUEÑO

Es una lástima que tengamos que perder la tercera parte de la vida durmiendo. En una existencia de sesenta años, veinte son nulos, se pasaron inconscientes y sin ningún provecho para el progreso de la humanidad.

El sueño es la muerte temporal de la conciencia y de esta muerte aparente nace, al amanecer, la nueva vida con renovado vigor.

En la naturaleza todo es así: vida, muerte, vida, etc.

Cuando estamos dormidos, a veces soñamos y las imágenes no están sujetas a control. Y lo más curioso es que solemos acordarnos de algunos pasajes, como si la memoria se asociara al hecho, archivando un acta de lo ocurrido con independencia absoluta de la razón.

Soñamos muchas más veces que lo que creemos; es que en la mayoría de las ocasiones, la memoria también se durmió y la cosa pasa por alto.

Al observar a una persona dormida, la vemos con frecuencia hacer gestos y articular palabras y cuando se despierta, de nada se acuerda.

En un minuto que soñemos, alcanzamos a escuchar largos discursos y hacemos viajes con mil detalles que, estando despiertos, los tendríamos que realizar en un año. Es interesante saber si cuando soñamos no cuenta el espacio y el tiempo. Parece que fueran el espíritu y la mente los que actuaran en un plano sin longitud ni altura relacionadas con la materia, pero sirviéndose de sus formas para encontrar la expresión.

Dejo esto a la meditación de mis queridos lectores, otro día les hablaré nuevamente del asunto.

LA CARESTIA

Por aparentar que no somos pobres, pagamos sin chistar el precio que nos piden por las cosas que deseamos comprar.

El comerciante explota esta miseria moral en su beneficio.

Lo fanfarrón nos viene de nuestros antepasados que vinieron a fundar la colonia.

Porque nos crean ricos somos capaces de encalillarnos hasta más hallá de todas las posibilidades. Esto ocurre porque pertenecemos a una organización social que sobrevaloriza el dinero por encima de toda otra circunstancia.

Para nosotros, la inteligencia está en saber hacer fortuna y vemos cómo casi todos los que poseen el dinero tienen una mentalidad sin vuelo, son opacos, incapaces de elucubrar nada que revele inteligencia o talento; pero para explotar al género humano son hienas o vampiros; eso no es inteligencia, sino predisposición especial para servirse de cuanta oportunidad se presente para sacar utilidades.

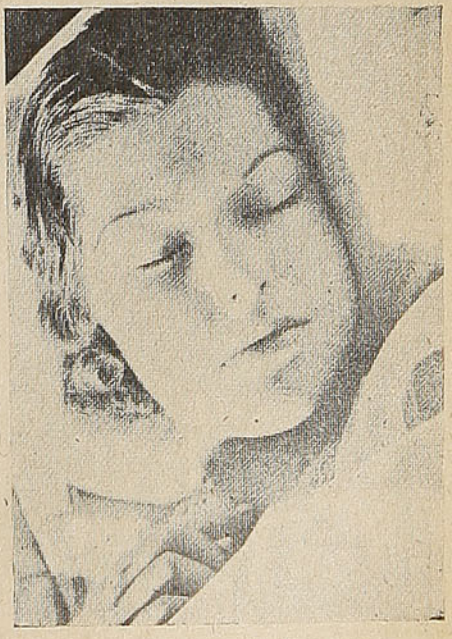
Exprimir al trabajador, productor o vendedor y expoliar al consumidor, quedándose con la diferencia no es genio.

El dinero da desplante y desfachatez y esa soltura y desparpajo es lo que creemos inteligencia, capacidad, preparación y profundidad.

Un amigo comerciante que tiene una tienda de trapos y otra de artículos para hombres, me confidenciaba que todas las semanas subía los precios en un cinco por ciento y nadie protestaba y como esto lo hacen todos, el cliente se acostumbra. Este amigo tiene chalets en Ñuñoa, en Concón y Santo Domingo por tres millones. A siete cuadras de la Plaza de Armas edificó de cinco pisos por diez millones, tiene sitios y otras casas, autos, etc., por otros dos millones; en total ha juntado quince millones en doce años y nunca le he oído una idea grande y luminosa, ni aun de las otras. Una mediocridad bien marcada.

Todas las fortunas se han formado con la especulación y ahora, en poco tiempo, se puede hacer una de grandes proporciones.

El delito económico debe tener una sola pena: la muerte.



ADQUIRIR BONOS DE LA DEUDA INTERNA

REPRESENTA UN BENEFICIO

- *para usted* — Es una inversión que produce más de 8 por ciento de interés y no está afecta al pago de impuestos.
- *para los suyos* — Constituye una sólida garantía para la defensa del patrimonio familiar.
- *para su región* — Puentes, caminos, obras de regadío, escuelas, hospitales, etc., etc., se construyen mediante la acción directa del Bono de la Deuda Interna.
- *para el país* — Las obras de carácter reproductivo significan un impulso vigoroso y decisivo para el avance industrial, agrícola y comercial de la República.

INFORMESE EN LA CAJA AUTONOMA DE AMORTIZACION EN SANTIAGO, O EN LAS TESORERIAS PROVINCIALES Y COMUNALES

Los Bonos de la Deuda Interna están garantizados por la República de Chile

UN NUEVO E INSTRUCTIVO CONCURSO

DE "EN VIAJE" .—GANESE $ 200.00

¿Qué ciudad es ésta?

Recorte estas piezas; péguelas en una cartulina y ajústelas hasta reconstruir completamente el paisaje.

Indique a qué ciudad chilena corresponde la fotografía.

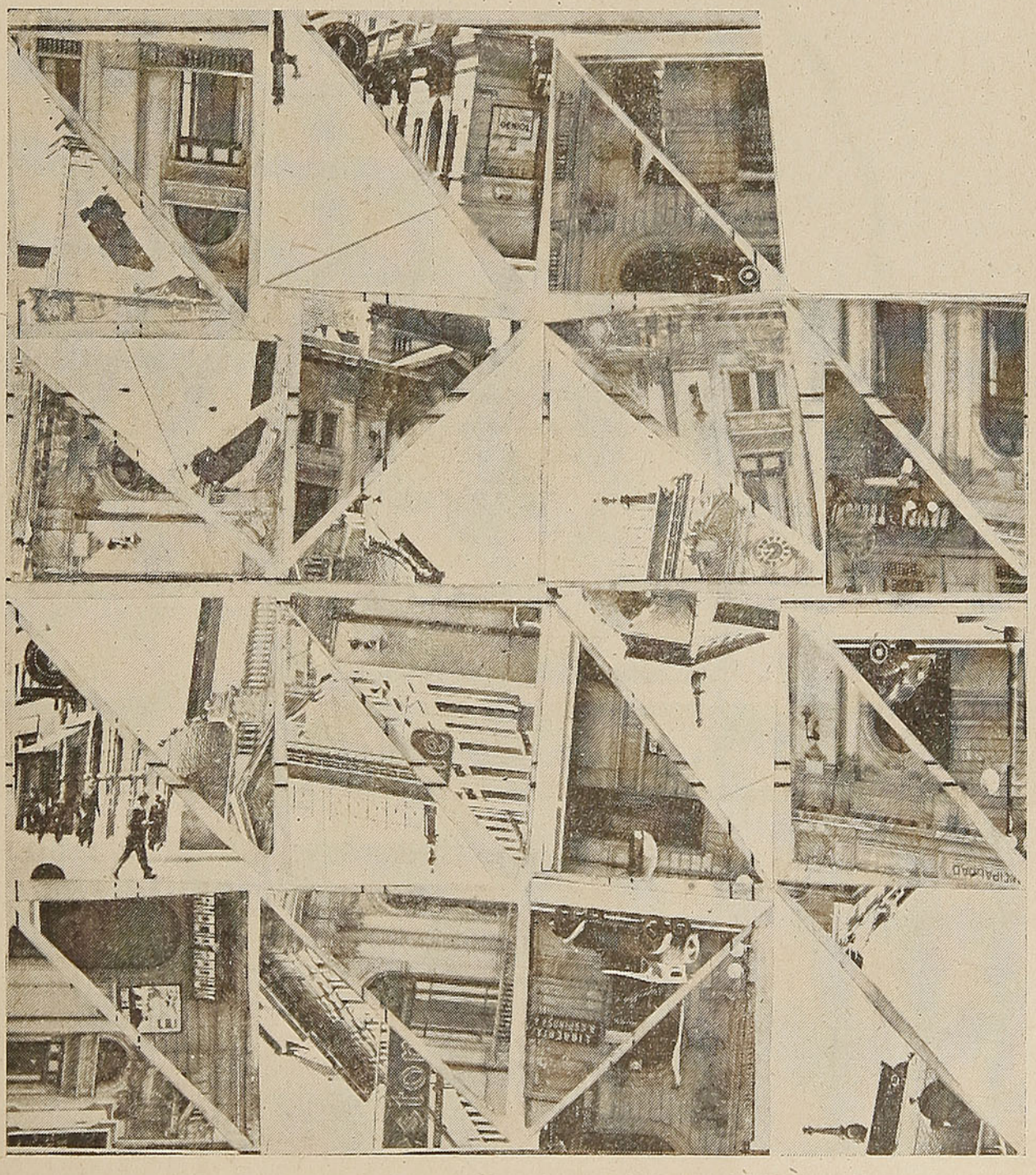
Haga una descripción, más o menos breve, de las características de la ciudad y, si es posible, indíquenos sus necesidades más urgentes, como asimismo los rubros más importantes de su producción.

Destaque, en forma amplia, las posibilidades turísticas de la ciudad de la foto o de la región o provincia a que pertenece esta ciudad.

Envíe su trabajo al Director de "En Viaje", Casilla N.º 9092, Santiago. Los trabajos deben venir escritos a máquina, y en espacio doble.

Sólo se publicará el mejor trabajo al cual, de acuerdo con las bases, se le ha asignado un premio de $ 200,00.

Los trabajos deben venir firmados. No se aceptan seudónimos.





SHELL-MEX CHILE LTD

SANTIAGO, VALPARAISO, ANTOFAGASTA, CONCEPCION, IQUIQUE, VALDIVIA

NUESTRAS PROVINCIAS

Antofagasta

Por MAURICIO HARTARD E.

Desde el río Loa, por el norte, y la quebrada de Pan de Azúcar, por el sur, se encuentra una de las regiones más ricas de Chile en lo que se refiere a sus yacimientos mineros y también una de las que tiene las particularidades más especiales en lo que corresponde a su configuración. Esta parte de nuestro territorio forma la provincia de Antofagasta, en que existen grandes mantos de caliche e importantes minerales de cobre, que son la base de la economía de esta región.

Por su extensión, la provincia figura en el segundo lugar, ya que cuenta con 123.063 kilómetros cuadrados, cifra que sólo es superada por la que corresponde a Magallanes, que tiene 135.418 kilómetros cuadrados. La mayor extensión este-oeste de Chile se encuentra poco al norte de la ciudad de Antofagasta y llega a 355 kilómetros.

Gran parte de este territorio se forma por desiertos, salares y por las pampas salitreras, que son todos parajes sin vegetación. Sólo existen algunos pequeños oasis en que se obtienen ciertos productos agrícolas de poca consideración.

Las costas son parejas y en su mayor parte las montañas llegan hasta el mar. La mejor bahía de la provincia es Mejillones, que permite el abrigo de los barcos nacionales y extranjeros que llegan a este puerto.

En Antofagasta la temperatura varía solamente entre 14 grados como mínima media y 20 grados como máxima y el término medio de las lluvias de la región es de unos nueve milímetros en el año, cantidad a que se llega por pequeñas precipitaciones que se producen muy de tiempo en tiempo.

El río Loa y algunos de sus afluentes son los que mantienen la agricultura de esta provincia, que es pequeña, puesto que se estima en unos 1.300 quintales anuales de trigo y más o menos la misma cantidad de maíz.

Los estudios referentes a la clasificación de las tierras de Antofagasta acusan las cifras que se anotan a continuación:

Hermosa entrada al Auto Club



SUPERFICIE TERRITORIAL

Clasificación	Hectáreas
Agrícola . . .	21.690
Forestal . . .	5
Estéril	12.284.605
Total . .	12.306.300

Con respecto a la población de esta provincia, el último de los censos, que se efectuó en el año 1940, acusa las siguientes cifras para los cuatro departamentos en que geográficamente se divide esta región de nuestro territorio:

POBLACION

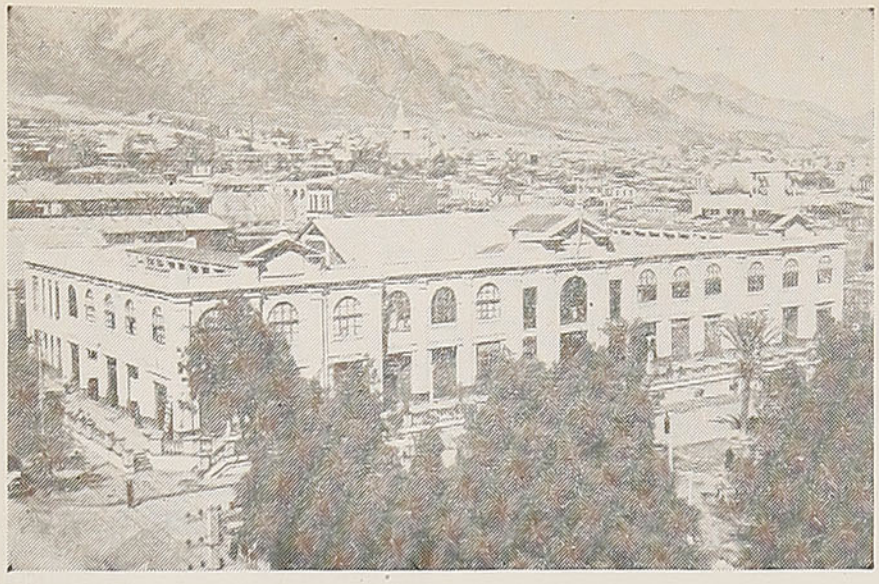
Departamentos	Habitantes
Tocopilla	33.124
El Loa	30.300
Antofagasta . .	68.958
Taltal	12.765
Provincia . . .	145.147

En noviembre de 1940 la ciudad de Antofagasta tenía 49.106 habitantes. En Tocopilla vivían 15.516 personas, en Taltal 5.659 y en el pueblo de Calama 4.967 habitantes.

De acuerdo con la clasificación adoptada por la Dirección General de Estadística, los habitantes de la provincia se distribuyen en la forma siguiente, considerando la actividad de que viven:

ACTIVIDADES DE LA POBLACION

Clasificación	Habitantes
Agricultura y pesca	4.275
Industrias extractivas	52.326
Ind. manufactureras	18.233
Edificación y construcciones	2.770



Vista panorámica de Antofagasta

Clasificación	Habitantes
Transportes y comunicaciones. . . .	17.305
Comercio	12.221
Hotelería y servicios personales	5.862
Servicios públicos y generales	25.429
Rentistas.	1.423
Varios.	5.303
Total.	145.147

La población activa, o sea los que trabajan directamente y que incluye los patrones, empleados y obreros, se divide en un total de 8.833 personas que son patrones o personas que trabajan en forma independiente, en 8.498 habitantes que son empleados y en 33.282 obreros.

En relación con los inactivos, se tienen 89.840 personas que son las que forman las familias de la población activa, 2.066 habitantes que indicaron en el censo desempeñar trabajos de servidumbre y también 2.828 individuos que en aquel año estaban desocupados.

Como ya se dijo y como lo demuestran las cifras de la población, la principal actividad de Antofagasta son las industrias extractivas. Sus extensas "pampas" salitreras y los grandes yacimientos de cobre colocan a esta región en el primer lugar como provincia minera del país. Por otra parte, debe también tenerse en cuenta que fuera de los minerales indicados existen yacimientos de bastante importancia de otros metales y de diversas substancias mineras.

Se estima que con respecto al valor total a que llega la producción minera de Chile, a la provincia de Antofagasta le corresponde el 46 por ciento.

Sobre este punto, los valores de la producción minera de la provincia en referencia han sido los siguientes en los años que se anotan:

VALOR DE LA PRODUCCION MINERA

Años	$ m./cte.
1940 . . .	1.362.433.100
1941 . . .	1.712.580.526
1942 . . .	1.865.110.161
1943 . . .	1.974.340.103
1944 . . .	1.967.964.474

Los obreros que trabajan en las salitreras se estiman en unos 8.200 y los empleados, en una cifra algo superior a 1.200.

En el año 1944, en el mineral de Chuquicamata, trabajaron 7.600 obreros como término medio y en esa época los empleados alcanzaban a unos 1.800.

Durante el mismo año las cantidades y el valor de la producción minera de la provincia fué el siguiente, de acuerdo con los datos publicados por la Dirección General de Estadística:

PRODUCCION MINERA

Productos	Unidad	Cantidad	Valor $ m./cte.
Oro de Minas	Gramos	10.768	302.915
Barras de cobre	Kilos	241.221.000	1.510.734.231
Cemento de cobre	,,	57.637	283.120
Minerales de cobre . . .	,,	6.922.560	2.675.926
Minerales de manganeso.	Tons.	2.310	2.677.694
Minerales de oro, plata y cobre	Kilos	6.235.510	3.415.042
Concentrados de cobre . .	,,	6.936.732	8.575.767
Concentrados de oro y cobre	,,	1.321.000	2.150.045
Concentrados de oro, plata y cobre	,,	2.095.873	9.387.951
Oro contenido en minerales de cobre	Gramos	20.768	584.225
Plata contenida en minerales de cobre	,,	1.384.512	498.078
Azufre	Tons.	13.638	12.910.357
Kieselgur	,,	35	23.723
Borato de calcio	,,	2.323	4.504.653
Sulfato de sodio	,,	8.541	3.617.651
Sal común	,,	466	154.192
Salitre	,,	783.829	348.789.208
Yodo	Kilos	1.059.202	48.424.947
Guano	Tons.	10.780.602	8.254.749
Total	——	....	1.967.964.474

Entre las oficinas salitreras de mayor importancia, tanto por el volumen de su producción como por el número de obreros que ocupan, se destacan Pedro de Valdivia y María Elena, que son plantas modernas que trabajan con el procedimiento denominado "Guggenheim", lo que permite aprovechar el caliche de baja ley que es excluído por las plantas que emplean el antiguo sistema "Shanks".

Chuquicamata es considerado como el mayor mineral de cobre del mundo, debido a que toda la montaña en que se encuentra contiene cobre que puede ser explotado. La producción de cobre en barras del año 1942 fué de 225.743 toneladas, la del año siguiente alcanzó a 238.025 tons. y la de 1944 se calculó en 241.221 toneladas métricas.

Después de la minería, es la industria la actividad de mayor consideración de la provincia. Los capitales en ellas invertidos alcanzan a 138 millones de pesos, en lo que se refiere a los 85 establecimientos de importancia que controla la estadística oficial.

En los años que se anotan a continuación, el valor de la producción industrial ha sido el siguiente:

VALOR DE LA PRODUCCION INDUSTRIAL

Años	$ m./cte.
1940	87.728.428
1941	102.784.998
1942	151.861.504
1943	184.678.784
1944	179.604.113

De la cifra que se asigna al último año anotado, un total de 84 millones corresponden a los establecimientos clasificados como dedicados a la metalurgia y mecánica y 42 a los que elaboran artículos alimenticios.

Los empleados de las industrias llegan a cerca de 300 y los obreros a unos 1.300, de acuerdo con los informes más recientes de que se dispone.

El consumo de materias primas nacionales del año 1944 fué de 45 millones de pesos y el de los productos de origen extranjero alcanzó a 49 millones.

Antofagasta es un puerto de gran actividad y es así como en el año 1944 el tonelaje movilizado por su aduana fué de 456.330 tons., en lo que se refiere a los productos embarcados y de 391.074 con respecto a las mercaderías desembarcadas. De estas cifras, a las exportaciones les correspondieron 292.999 tons. y a las importaciones, 121.312. Los embarques de mercaderías en tránsito sumaron 86.291 tons. y los desembarques, 135.363 toneladas, cantidades que demuestran la importancia que tiene este puerto para la salida de productos de Bolivia, país al que se une por vía férrea.

Referente a medios de transportes, es interesante anotar que en la provincia hay unos 1.500 kilómetros de líneas férreas y varias de ellas se distinguen por lo atrevido de los trazados en las faldas de los cerros. Por medio del longitudinal norte esta provincia queda unida con el resto del país.

El puerto de Tocopilla movilizó en 1944 la cantidad de 752.827 tons. de productos que se embarcaron y 454.324 que se desembarcaron. El movimiento de mayor importancia se debe a las exportaciones de salitre.

La extensión de los caminos de la provincia se estima en 3.290 kilómetros, de los cuales 251 km. corresponden al camino internacional a Salta, en la República Argentina.

M. H. E.

Otro aspecto de la floreciente ciudad de Antofagasta



Resurgimiento de Coquimbo



Por segunda vez, el escritor y periodista del Norte Chico, Sergio Retamales Farías, ha realizado una labor encomiable por la primera cadena de emisoras, "Cooperativa Vitalicia". En efecto, durante un mes analizó con amplio conocimiento las múltiples necesidades que afectan en su progreso a la viril provincia de Coquimbo. En parte, ha conseguido la solución de sus problemas. Destacamos que el compañero Retamales es un activo periodista de esa zona y tiene, además, la responsabilidad de servir la representación de varias revistas y diarios de esta capital y de Argentina.

Proyecciones ilimitadas para el incremento de la producción, constituirán las obras de adelanto a iniciarse por disposición de S. E.

CAMINOS, CARRETERAS Y PUENTES. — De conformidad con las facultades que le otorgan la Constitución Política del Estado, S. E. el Presidente de la República firmó un decreto por el cual destina la suma de diez millones de pesos para la iniciación de estas obras. Esta medida es doblemente beneficiosa, si se considera que absorberá la cesantía.

CREACION DE LA UNIVERSIDAD TECNICA DEL ESTADO. — De alta trascendencia es la disposición gubernativa con la creación de la Universidad Técnica del Estado, dependiente del Ministerio de Educación. En efecto, el artículo 2.º del decreto establece que la Escuela de Ingenieros Industriales, los técnicos de la Escuela de Artes y Oficios y de las Escuelas de Minas de Antofagasta, Copiapó y La Serena, respectivamente, dependerán de esta Universidad, con la categoría de escuelas universitarias.

POBLACIONES OBRERAS. — Sucesivamente se iniciarán los trabajos de diferentes poblaciones. En La Serena, estos trabajos se llevarán a efecto en la plazuela, frente al cementerio, en los terrenos fiscales. Este es uno de los sitios más pintorescos de La Serena. En Elqui —Vicuña— se construirán casas-huertos para obreros y empleados, en vez de las estrechas casitas proyectadas por la Corporación de Reconstrucción y Auxilio.

DESECACION DE LAS VEGAS DE PEÑUELAS. — Estos terrenos se recuperarán totalmente y serán destinados a la agricultura, y entregados a medieros, pequeños agricultores, para su explotación. En ningún caso serán destinados a funcionarios o a personas ineptas para las labores del campo.

ESTADIOS. — Han sido dadas las instrucciones necesarias para la construcción de campos de deportes. En efecto, en La Serena será construído un gran estadio, con capacidad para más o menos cuarenta y cinco mil personas. Este campo de deportes quedará ubicado en los terrenos que ya fueron expropiados para tal objeto. En lo que respecta a Vicuña, Ovalle, Illapel y Coquimbo, también han sido destinadas sumas de dineros apreciables para llevar a la realidad la aspiración de los hombres que hacen de los deportes una escuela constante de educación física.

MUSEO ARQUEOLOGICO. — S. E. ha dispuesto la construcción de un nuevo museo, en donde quedarán instaladas valiosas piezas obtenidas en diversos cementerios indígenas, las cuales permanecieron sepultadas por varios siglos. Pronto serán estudiados los decretos por los cuales se destinarán los fondos necesarios para estas obras.

RETIRO DE LA LINEA FERREA DE LA CALLE ALDUNATE. — Entre las obras portuarias del pueblo de Coquimbo, figura, de preferencia, el retiro de la línea férrea de la calle principal, la cual es un continuo peligro para sus habitantes. Se nos informó que estas importantes obras consultarían un gasto de cincuenta millones de pesos.

PARQUE BRASIL. — Se nos hizo saber que S. E. había estudiado, junto con el urbanista señor Bruner y otros funcionarios, el planeamiento y ubicación del Parque Brasil, el que se construirá en la última colina, entre el mar y la calle Pedro Pablo Muñoz.

ESCUELA AGRICOLA. — El primer mandatario de la nación estudió y resolvió la instalación de la Escuela Agrícola en el puerto de Coquimbo, la que será construida en las parcelas de Las Vegas.

GRUPOS ESCOLARES. — En los cinco departamentos se crearán grupos escolares. En lo que respecta a La Serena, quedará ubicado a dos cuadras de la Plaza de Armas, en donde existe una antigua palmera, a fin de que este lugar histórico sea embellecido totalmente.

CAMINO INTERNACIONAL POR EL VALLE DE ELQUI. — Incuestionablemente, esta nueva arteria de progreso vendrá a

La casa donde nació Gabriela Mistral, que será convertida en un hogar infantil



entonar el intercambio comercial entre Argentina y Chile. Esto se ha venido realizando por los estrechos pasos o boquetes cordilleranos de Elqui, a través de largos años. Proyecciones no previstas constituirá esta gran obra internacional.

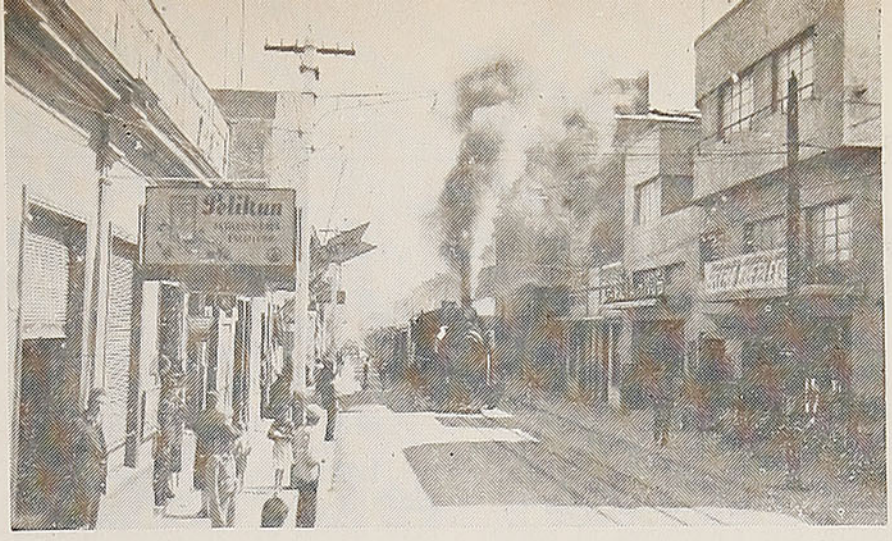
HOGAR INFANTIL GABRIELA MISTRAL. — Allá en el maravilloso valle de Elqui, que bien pudiera llamarse la "tierra bendita" por la belleza de su clima y la exuberancia de sus frutos, nació en un día venturoso nuestra poetisa Gabriela Mistral, gloria de la tierra chilena y de las letras de todo el mundo, y ese día, en la humilde casa en que Gabriela abriera los ojos a la vida, hubo un estremecer regocijado como augurio de primaveras y armonías, y en ese rincón encantado de América del Sur floreció una gloria de belleza, de sentir hondo y extasiado, de exquisitez de viñedos selectos y de reciedad de magníficas montañas.

Hoy la vieja casa vibra nuevamente de alegría y emoción. Ella será pronto un hogar infantil para niños, un refugio para los pequeñitos tristes que Gabriela tanto ha sabido amar. Y allí en ese hogar, las fantásticas rondas de nuestra poetisa harán oír sus melodías encantadas; la ternura infinita que su corazón vació en sus versos habrá de impregnar los muros, los patios y los jardines, y habrá luz de estrellas y alborozo de trinos y, como en la leyenda del príncipe azul, en ese hogar la señora doña Tristeza no podrá penetrar...

Cómo no sentirnos dichosos. Cómo permanecer impasibles y no bendecir el instante en que surgió la idea de hacer un hogar para niños de la sencilla casa en que Dios dejó caer una estrella en forma de mujer, excepcionalmente grande y divinamente soñadora.

Gobernantes, hombres y mujeres de Chile, niñas, madres, maestras, el Hogar Infantil Gabriela Mistral sabe de vuestra comprensión y está pleno de sueños y esperanzas, mientras todos los niños que sufren y tienen derecho a ser felices piden para vosotros la bendición del cielo, por la ayuda que habréis de prestar para hacer una realidad, a corto plazo, tan bella como loable obra.

MINERIA. — Es de necesidad que los organismos del Estado ordenen que los ingenieros del departamento correspondiente efectúen un estudio completo de los diversos yacimientos existentes en los departamentos de la provincia, sobre todo en Elqui, que es rico en minerales, cobre, plata, plomo, oro, cinc, tungsteno y otros metales que, a juicio de la asociación, pueden ser susceptibles para la implantación de la industria en grande escala, todo lo cual vendría a llenar una de las más sentidas necesidades de esa zona, pues contribuiría eficazmente a su progreso y, por consiguiente, al erario nacional.



Entre los proyectos del nuevo Gobierno figura, en primer lugar, el retiro de la línea férrea que pasa por la calle Aldunate de Coquimbo

No es desconocido para nadie que la minería chica está en poder de industriales de escasos recursos económicos, situación que se ha acentuado debido a la paralización que viene experimentando en todo orden de cosas esta industria, otrora floreciente, lo que consecuencialmente ha traído el abandono y la destrucción de muchas propiedades mineras. Es, pues, de suma urgencia que se faciliten créditos a los pequeños mineros para obtener los fondos necesarios, a fin de habilitar totalmente los yacimientos, hasta dejarlos en situación de producir.

Además de las obras referidas, es un hecho evidente la instalación de un vivero, que quedará ubicado en el camino a Peñuelas, y de una escuela granja. Entre otras resoluciones, S. E. ha considerado el plan inmediato de forestación en toda la zona del Norte Chico, el cual tendrá como límite la hoya hidrográfica del río Coquimbo o Elqui. Del actual liceo de La Serena, en el que el primer mandatario recibió su educación humanística, se hará el primer plantel educacional, orientador de la juventud hacia el verdadero porvenir de Chile. S. E. ha dicho: "Necesitamos más técnicos trabajadores, a fin de elevar la producción, porque ello es lo que necesitamos para avanzar con paso seguro en el sendero del progreso".

También la minería recibirá un gran impulso con la ayuda de las esferas gubernamentales. Ello era indispensable para sacar de la postración en que se mantenía esa importante industria.

De positivo beneficio para la provincia de Coquimbo serán todas estas obras. Ese Norte Chico, que tiene por capital a la hermosa Serena, ciudad de las flores y benignísimo clima seguirá siendo la preferida, junto con sus departamentos, por los viajantes que van a recrearse en la belleza inigualable o en el bíblico valle de Elqui, que bien puede compararse con la región de Barbizón en Francia que inspiró, por sus bellezas, las más bellas creaciones pictóricas de Rousseaux, Millet, Corot, Daubigni, artistas que se formaron en la famosa escuela de Barbizón.

Para terminar, diremos que las familias importantes de Chile tienen sus troncos en La Serena. Ella, con sus cinco departamentos, ha sido la cuna de respetables hombres de letras, de inspirados poetas, de ilustres políticos y diplomáticos, de célebres oradores, de estudiosos maestros y hombres de ciencia, de afortunados mineros, de recios y emprendedores industriales, de grandes marinos y soldados, de juristas notables y de una pléyade de héroes, cuyos nombres se encuentran impresos en las páginas más bellas de la historia de Chile.

La acción progresista realizada por las familias pasadas, presentes y futuras, permanecerá con caracteres indelebles, inscritos en el corazón de todos, y las generaciones venideras admirarán todo cuanto ha significado para el porvenir la ardua tarea en los diferentes trabajos que con viril entereza supieron cimentar, en forma magnífica, para el normal desenvolvimiento en el adelanto regional. Quiera el destino mantener vivo el fuego, cual fragua roja y resplandeciente como la pasión que animó toda la existencia de los visionarios y que, con esa misma fuerza arraigada en el corazón de los venideros, sigan adelante firmemente en esta lucha de superación por su grandeza, en esta impertérrita marcha de los siglos.

Río Claro, lugar de porvenir

Por Honorio AGUILERA CH.

Según tenemos entendido, en Chile hay varios lugares que llevan el nombre de Río Claro. Aquí hablamos del lugar que, por el ferrocarril central, se encuentra dos estaciones al norte de San Rosendo y a orillas del arenoso río del mismo nombre.

Productivamente, Río Claro es un punto de fertilidad extraordinaria en aquella región. Sus tierras son aptas para diferentes cultivos. Pero están dedicadas especialmente a los viñedos, que son muy abundantes y fértiles, y a los huertos frutales, que vienen dando muy buen resultado. Mirando los campos desde las alturas que están al poniente, Río Claro presenta un panorama de fertilidad y verdor singulares.

La propiedad está sumamente dividida en Río Claro y sus alrededores. Hay allí miles de pequeños y activos propietarios, todos los cuales viven de los productos de la tierra y del trabajo de sus manos. Eso mismo asegura el porvenir de aquel lugar de nuestra tierra chilena.

Como población, Río Claro no forma un todo continuo; sino que hay varios grupos de casas diseminados y separados por algunos cientos de metros. Al realizarse la urbanización, como tendrá que suceder, de ese lugar hermoso y de porvenir, los entendidos o técnicos deberán tratar de unir esos grupos de casas y hacerlos que formen una sola y unida población.

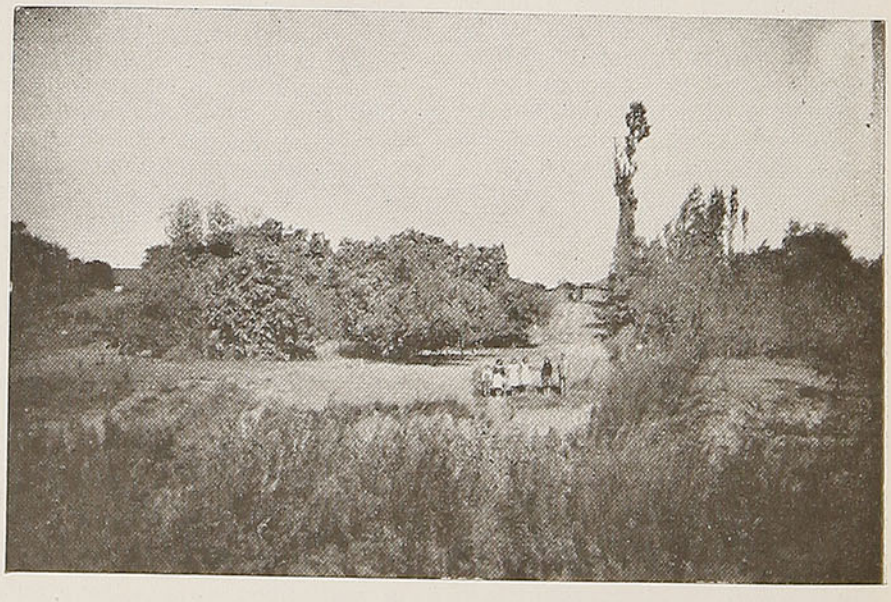
A pesar de su importancia y del porvenir que tiene por delante, Río Claro no es ni comuna ni parroquia: pertenece a la comuna de San Rosendo y a la parroquia de Rere. Todo lo que ha logrado conseguir se debe al esfuerzo y empeño de sus moradores, que aman el terruño con amor acendrado y verdadero.

Lo que este lugar reclama es que le mejoren los caminos y le mejoren las escuelas. Aquí, como en tantas otras partes, los caminos constituyen, por su mal estado y su interrupción, en invierno, una verdadera rémora para el progreso local y regional. Los locales de la escuela de niñas y de la escuela de hombres deben ser mejorados; más bien, reclaman edificios nuevos y apropiados a la finalidad educacional. Es, además, de absoluta necesidad que ambas escuelas tengan todos los cursos primarios y puedan, así, dar enseñanza completa a la abundante niñez de este poblado lugar y de sus contornos.

En la actualidad cuenta Río Claro con servicios de correo y telégrafo, de teléfono, de carabineros, de registro civil, de luz eléctrica, etc. Tiene, para el servicio religioso, una capilla, y se está construyendo una casa parroquial para el futuro. Atiende el servicio religioso el cura de Rere, a cuya parroquia pertenece Río Claro, como ya lo dijimos.

Río Claro tiene también su pasado histórico, como se verá. En los tiempos de la Conquista y de la Colonia hubo, en las cercanías de este lugar dos fuertes militares que desempeñaron un importante papel. Fueron ésos los de San Cristóbal y de Tricauco.

El fuerte de San Cristóbal estuvo a orillas del riachuelo del mismo nombre, riachuelo que entrega sus aguas al río Claro, en las inmediaciones de la población misma. Fué fundado este fuerte, allá por el 10 de julio de 1587, por el gobernador del reino de Chile, don Alonso de Sotomayor. El objeto primordial del fuerte de San Cristóbal era servir de enlace a los fuertes de Yumbel y de Rere, fundados ambos por el mismo gobernador en 1585 y en 1586, respectivamente. El fuerte de San Cristóbal, que era un fuerte subsidiario y de apoyo a los otros dos fuertes mayores, corrió siempre la misma suerte que sus hermanos mayores. Cuando ellos eran atacados por los araucanos, también lo era el fuerte de San Cristóbal. En la sublevación que encabezó el gran toqui aborigen Lientur y que duró de 1626 al año 1640, este fuerte pasó por muchos aprietos y recibió frecuentes ataques. En el alzamiento del 14 de febrero de 1655, alzamiento que abarcó de Maule (**mau,** lluvia; **lle,** partícula afirmativa en araucano: **es lluvia, es agua**) y Osorno, el fuerte de San Cristóbal fué abandonado por las fuerzas militares y sus pocos habitantes, todos los cuales se refugiaron primero en Rere y después en Concepción. Destruído el fuerte de Rere, lo fué en seguida el fuerte de San Cris-



Lugar donde se levantó uno de los antiguos fuertes militares contra los araucanos

tóbal por los mapuches victoriosos. Reconstruído posteriormente el fuerte, fué abandonado durante la rebelión que, en el año de 1723, capitaneó el toqui Vilumilla (**vilu,** culebra; **milla,** oro: **culebra de oro**). Igual cosa sucedió cuando la sublevación del toqui Curiñancu (**curi,** negro; **ñancu,** aguilucho: **aguilucho negro**), que se realizó en 1766.

Visto y considerado el sino que perseguía al fuerte de San Cristóbal, fué dejado el lugar aquél y se buscó otro sitio más seguro y apropiado para restablecer el fuerte que servía de enlace entre Yumbel y Rere. Se escogió entonces un lugar a orillas del estero de Tricauco (**thucau,** papagayo, loro; **co,** agua: **agua del loro**), lugar en donde se alzó el nuevo fuerte y que, por lo mismo, recibió el nombre de "Fuerte de Tricauco": Al poniente de Río Claro, y un tanto distante de esa población, se notan aún las huellas de ese fuerte que, a decir verdad, escaso papel militar tuvo que desempeñar, al revés del fuerte al cual reemplazó, según se ha visto.

Entre varios otros cerros de la comarca es singularmente notable el cerro Melipilún (**meli,** cuatro; **pilún,** oreja: **cuatro orejas**). Este cerro es el más elevado de aquellos lugares y en su cumbre ingenieros militares levantaron un monolito o columna pequeña. Es también notable por una leyenda que de él se conserva.

Antaño y cuando los araucanos eran los señores absolutos de esos lugares, vivían en las cercanías del cerro dos numerosas familias araucanas, las cuales alimentaban entre sí una enemistad y rivalidad a muerte. Con frecuencia los mocetones de ambas familias habían tenido verdaderas batallas campales. Lo peor de todo era que vivían vecinas y el odio se heredaba en los miembros de ambos bandos y se acrecentaba con el pasar de los años. Un día en que las cosas habían llegado a su más alto punto, convinieron ambas familias en dar una verdadera y final batalla, en la que participarían todos los miembros de ambas, aun los niños chicos. Escogieron la cima del cerro Melipilún como escenario de esta batalla a muerte.

Las familias que así estaban desafiadas eran los Neculman y los Namuncura, familias ambas de valientes y de tradicional ferocidad en sus rencillas y odios. Cuando había que combatir al enemigo común, el hispano, peleaban codo con codo; pero luego la enemistad seguía igual de viva y ardiente. Es curioso el significado castellano de ambas familias. Neculman viene de dos palabras araucanas: **necul,** veloz, y **mañque,** cóndor. Luego significa **cóndor veloz.** Namuncura es también palabra compuesta: **namun,** pie, y **cura,** piedra. Quiere decir, por tanto, **pie de piedra.**

La víspera de la batalla a muerte, ambas familias, con toda su gente, sin exceptuar a nadie, ascendieron por lados opuestos, y en la noche, hacia la cima del cerro, lugar preciso del próximo combate mortal. Toda la noche la pasaron preparándose y haciendo libaciones frecuentes. Apenas asomó la aurora comenzó la batalla con valentía y ferocidad extraordinarias, batalla en que todos tomaban parte, hombres y mujeres, chicos y grandes. A mediodía el combate, puede decirse que estaba terminado; porque no quedaban combatientes. Los que aun vivían estaban mortalmente heridos e incapaces de mantenerse en pie. Terminó, pues, la lucha con el exterminio total de ambos bandos: los que no murieron inmediatamente, fallecieron luego a causa de las heridas recibidas en la feroz lucha. Así se acabó la rivalidad de aquellas dos familias y así desaparecieron de allí los Neculman y los Namuncura.

La vida y el porvenir de Río Claro están incuestionablemente, en sus viñedos y en sus huertos frutales. Cultivadas ambas cosas intensivamente y en forma progresiva y científica, aquellas tierras privilegiadas darán el ciento por uno y recompensarán con creces toda labor y todo esfuerzo.

Si quisiéramos concretar y resumir las aspiraciones que flotan en el tranquilo ambiente de este bello lugar, diríamos que se reducen a tres, por ahora: lograr la urbanización de la población desparramada; llegar un día a ser comuna independiente; alcanzar también con el tiempo a ser parroquia aparte. Espera también que el camino directo entre



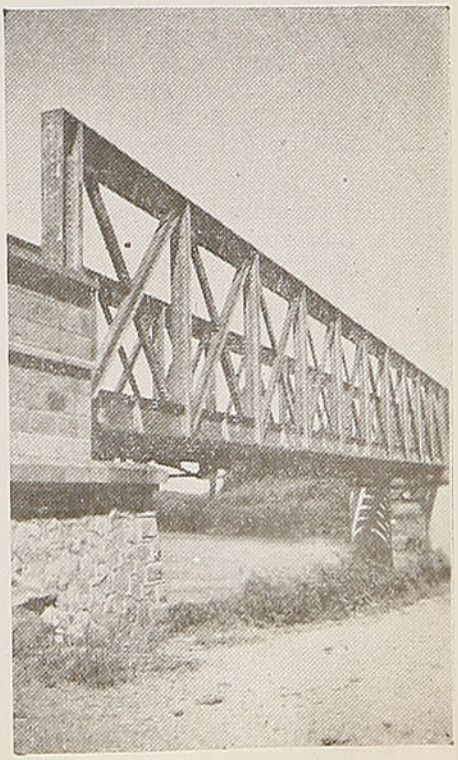
La capilla de la población, junto a la cual se está levantando la futura casa parroquial

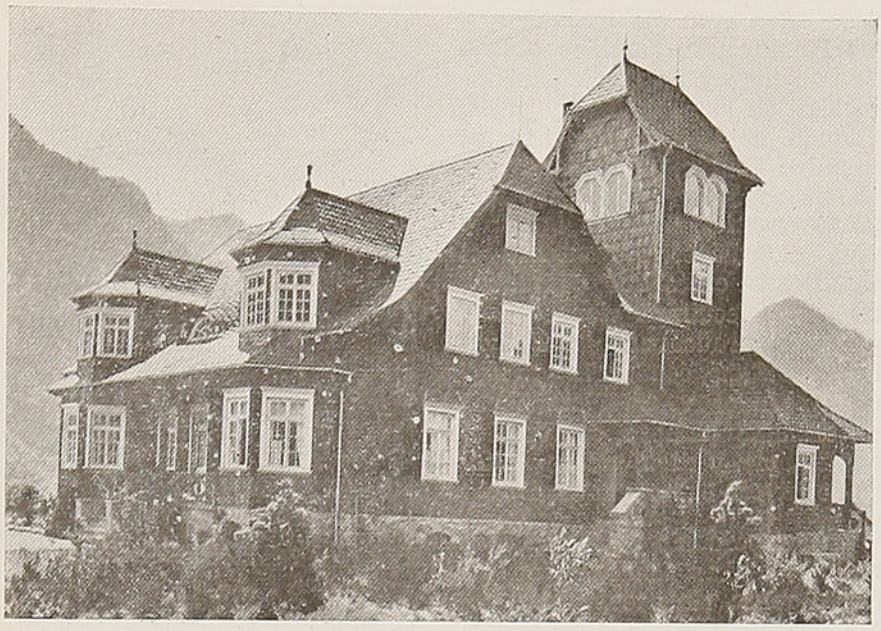
Concepción y Los Angeles siga la ruta de Hualqui-Rere-Río Claro-Los Perales: así lo exigen la finalidad de esa nueva vía y el verdadero interés general; así también este lugar verá abrirse un nuevo horizonte de vida y progreso.

Ojalá que, con el andar del tiempo y sin menoscabo de nadie, Río Claro logre realizar plenamente esas legítimas aspiraciones que flotan en su ambiente y que alimentan sus esforzados habitantes.

P. H. A. Ch.

Puente ferroviario, al llegar a la estación de Río Claro, sobre el río del mismo nombre





La casa del señor Roth en Peulla

Conozca el sur de Chile

Por Virginia ROJAS GATICA

La receta es sencilla, pero acaso pueda parecer, a simple vista, poco atractiva e impracticable. ¿Se teme al clima de tales meses? Igual eventualidad ofrecen enero y febrero. ¿O es que se piensa que, dado el habitual acondicionamiento de nuestra vida activa o profesional, aquello es imposible? O será tan sólo por el común deseo de viajar en épocas en que la mayor parte de la gente sale de vacaciones, aun cuando éste signifique múltiples dificultades: aglomeración en los trenes, alojamiento problemático en la generalidad de los hoteles, gastos y precios superiores a los que rigen en el resto del año, e itinerarios forzados por causa de la plétora de turistas nacionales y extranjeros.

Mas si de todos modos se prefiere la temporada oficial de enero a febrero, entonces hagámonos el ánimo de vernos obligados, a veces, a movilizarnos continuamente, mal que nos pese, en lugar de permanecer los días que queramos, tranquilos, disfrutando de bellísimos parajes, debido a la reducida capacidad para alojar, si no de 50 a 100 personas, que los hoteles de empresas particulares tienen en los sitios intermedios, situados entre los grandes hoteles construídos a iniciativa de los Ferrocarriles del Estado, empresa a la cual debemos, principalmente, el progreso turístico de Chile, y que ofrecen capacidad tres veces superior. Entre éstos citaremos el magnífico hotel de turismo de Puerto Varas, como también el de Pirehueico, recientemente inaugurado, el de Pucón y el de Puyehue.

En vista de dicha experiencia, es que recomendamos a quien quiera conocer, con comodidad y tranquilidad, lo más hermoso de las regiones sureñas, con sus lagos y volcanes de nieves eternas, se disponga a anticipar o postergar su anhelo, evitándose en tal forma la desagradable amenaza de alteraciones en sus programas e itinerarios de excursiones, a causa de aquellas circunstancias, escogiendo para su viaje diciembre, marzo o los meses primaverales, mientras existan las actuales condiciones turísticas que, con haber progresado inmensamente en diez años a esta parte, durante las vacaciones de verano resultan insuficientes, aun tomando en cuenta el aporte de los grandes hoteles señalados, y que, dicho sea de paso, no pocas veces se ven también en la imperiosa necesidad de hacer circular a sus pasajeros, desplazándolos hacia otros balnearios.

Habiendo recorrido recientemente el sur, quien estas líneas escribe, en misión de arte y de periodismo, nos fué dado captar múltiples aspectos, tanto en febrero como en marzo, relacionados con el turismo desarrollado, sobre todo en la ruta internacional de Puerto Varas-Bariloche, y que nos proponemos exponer a través de nuestras crónicas.

Desde luego, no podemos dejar de congratularnos por la disciplinada organización establecida en empresas particulares del sur y que los extranjeros que nos visitan reconocen ampliamente, según hemos tenido oportunidad de comprobar, alternando con cientos de turistas de diversas nacionalidades, en tránsito por esa ruta internacional.

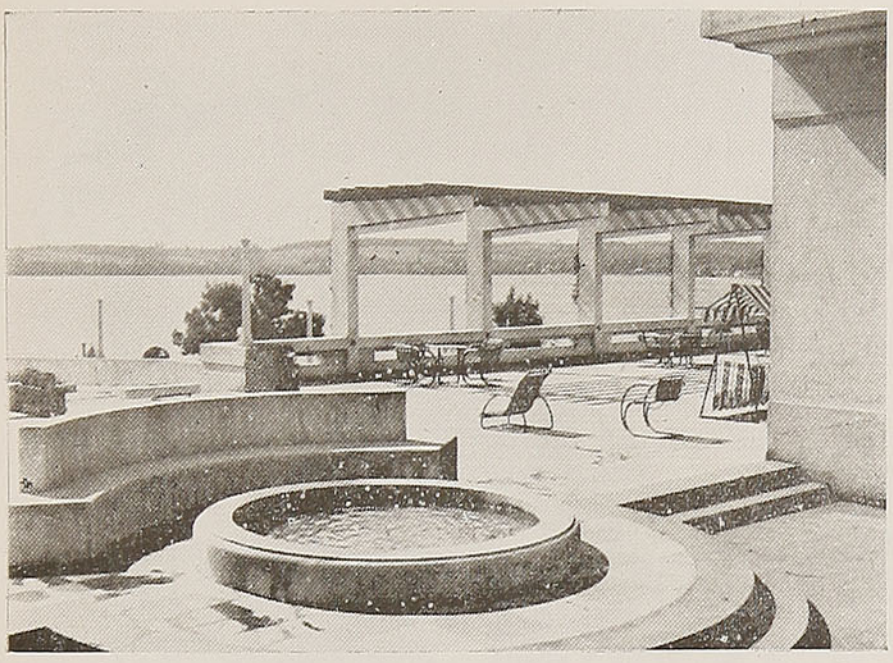
Así por ejemplo, a la "Empresa Andina del Sud" debe nuestro país esa ruta hacia Argentina, la única que no se interrumpe durante el año.

Su iniciador, don Ricardo Roth, trazó y realizó, a propio esfuerzo, desde PEULLA, el magnífico camino que atraviesa "Casa Pangue", asciende hasta 960 metros, entre bosques milenarios, y llega a "Lago Frías", después de abarcar gran cantidad de kilómetros que los micros de su empresa recorren en dos horas, más o menos, y cuyo trayecto deja visiones inolvidables por sus bellezas agrestes, verdaderamente incomparables.

La magna empresa, formada alrededor de cincuenta años atrás, por ese dinámico descendiente de abuelos suizos, —chileno y casado con chilena—, se ha visto continuada por sus hijos, con idéntica honradez e igual cariño hacia la tierra que los ha visto nacer. Caballerosos y con la bondad heredada que caracteriza a la raza de sus antepasados, todavía felizmente impresa en cada uno de ellos, siguen los Roth dedicados por entero al servicio de la firma, procurando superarlo año tras año, y en lo cual no escatiman dinero ni sacrificio alguno.

Es muy interesante conocer a fondo su labor grandiosa y ejemplar. Y estimamos que ella merece ser difundida por la prensa y, a la vez, estimulada por nuestro Gobierno, ya que siempre ha encontrado, de su parte, la más generosa acogida para atender a sus funcionarios, como también el más estricto cumplimiento de sus leyes.

La indescriptible belleza de esa región, desde Peulla hasta el límite con Argentina, o sea,



La hermosa terraza del hotel de Puerto Varas, frente al lago Llanquihue

desde y hasta donde llegan los dominios de la hacienda Roth, está garantida por el espíritu de sus dueños, que aprecian con criterio evolucionado el encanto de esos bosques y montañas vírgenes, desentendiéndose de lo que tales riquezas forestales representarían explotadas industrialmente, o con avidez comercial. Y decimos esto, porque vimos en otras zonas, igualmente boscosas, cómo han caído destrozados (y están amenazados de caer), kilómetros de bosques centenarios, sin respetar ni sus más añosos ejemplares de bellísimos ulmos, coigües, robles, pinos, lingues y raulíes, en aras de industrias elaboradoras de maderas, donde contemplan el utilitarismo inmisericorde de ciertos propietarios o concesionarios que explotan, al parecer sin control alguno, las reservas forestales de nuestra nación.

En cambio, por muy duro que sea decirlo, tenemos el ejemplo contrario de esa falta de sentido patrio en Argentina, mediante su declaración de que terrenos boscosos, tales como los que hemos conocido en diversas regiones chilenas, pertenecen al Estado, bajo la dirección de "Parques Nacionales". Así lo pudimos comprobar, pasado el límite fronterizo de la ruta internacional citada, en que el vecino país destaca al lado del camino un árbol gigantesco con un letrero que consigna su título de "abuelo del bosque", dimensiones y 650 años de edad aproximada...

Cuántos ejemplares como ése..., —pensamos los chilenos que allí transitábamos— existen en nuestro territorio, sin destinarlos, culturalmente, a la admiración de chicos y grandes—, y que, además, están expuestos al exterminio, como tememos, de los maravillosos bosques con ejemplares tan majestuosos como aquel árbol, y que la industria de Neltume explota en Choshuenco, cerca de las asombrosas caídas de agua, en Huile-Huile...

Siguiendo aquella política educativa a la par que constructiva, los argentinos exhiben, desde su frontera con Chile, vistosos affiches y letreros que indican al turista nacional e internacional sus deberes en defensa de los bosques.

Después de esta rápida reseña, queremos agregar tan sólo algunas líneas.

Que propietarios y concesionarios, como por ejemplo la familia Roth, constituyen garantía absoluta para conservar las bellezas naturales de Chile, porque son apasionados admiradores de ellas y, como tal, sus más decididos defensores. Y, en consecuencia, contribuyen en la forma más efectiva al intercambio y desarrollo turístico y, al mismo tiempo, al prestigio de nuestro país.

V. R. G.

Optica
ROTTER
Homero Muñoz C.
PIDA SUS ANTEOJOS CONTRA REEMBOLSO
No cobramos gastos de envío
AHUMADA 268 — CASILLA N.º 72
SANTIAGO



Los Andes visto por un viajero en el año 1890

El interior del hotel de la ciudad de Los Andes

Por Teodoro CHILD.

La favorable impresión de Chile que recibí al descender las laderas de la cordillera se acrecentó cuando me acerqué a la aldea o, más bien, al pueblo de Santa Rosa de Los Andes.

Aquí tuve mi primera experiencia en hoteles chilenos. A primera vista, la fachada gris del edificio de adobes de un piso que era el Hotel Comercial, no invitaba a entrar.

Sin embargo, al entrar me encontré con una serie de "patios", avenidas de emparrados y enredaderas, canales de agua cristalina y muchas otras cosas agradables.

Tomé una pieza en el primer patio con vista a los floridos jardines, a la fuente y a las maravillosas imitaciones de estatuas de mármol que se levantaban alrededor de ella. ¿Quién podría haber esperado encontrarse con muestras de la escultura griega, del período de la decadencia, si bien es cierto, al pie de los Andes?

Sucio como estaba, habiendo estado privado del uso del agua y jabón durante mis seis días de viaje a través de las montañas, todos los prejuicios del habitante de la ciudad se despertaron y pregunté a la mucama con aire pla-

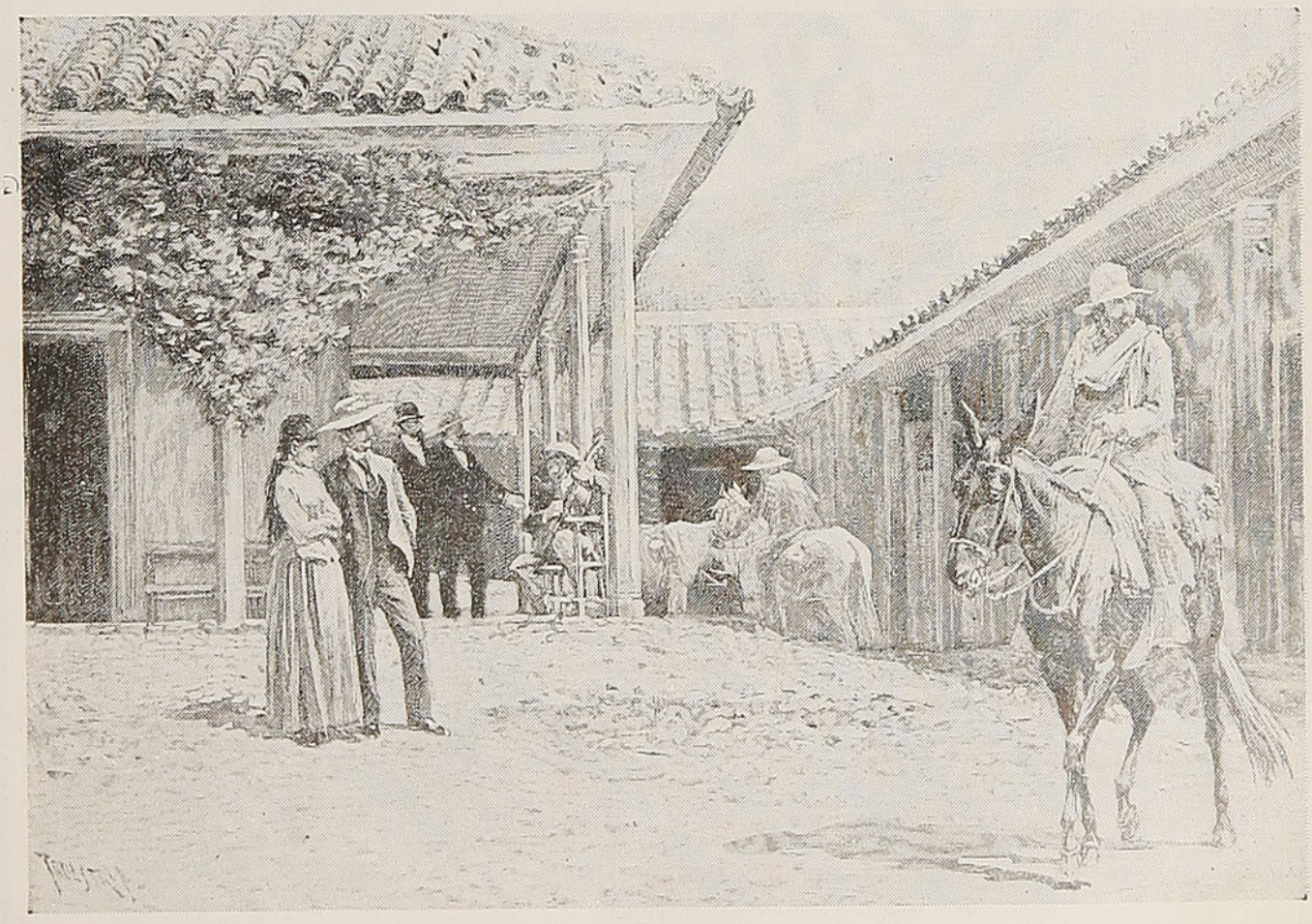
ñidero si sería posible tomar un baño. ¡Cómo no!, replicó con la usual fórmula de los chilenos para afirmar algo y agregó: ¿Le gustaría tomar un baño en la piscina? ¿Hay una piscina en el hotel?, pregunté. ¡Cómo no! El agua no es cristalina; pero es limpia y fresca y llega a través de un canal desde el río Aconcagua. Bueno, vamos a verla, dije y allá fuimos.

En realidad, al final del jardín había un tranque de unos quince pies cuadrados de agua corriente; sobre él, como una protección contra el sol, parrones de los cuales pendían hermosos racimos de uva, constituían un verdadero techo sobre el tranque. Era delicioso y me bañé con verdadero deleite. Ahora, un hombre, después del baño necesita de un refresco cualquiera. ¡Cómo no!, fué la invariable respuesta y fuí guiado a un bar que en variedad de licores y bebidas nada tenía que envidiar a los establecimientos similares de Europa o de Estados Unidos y eso que Los Andes no tiene más de 3.500 habitantes.

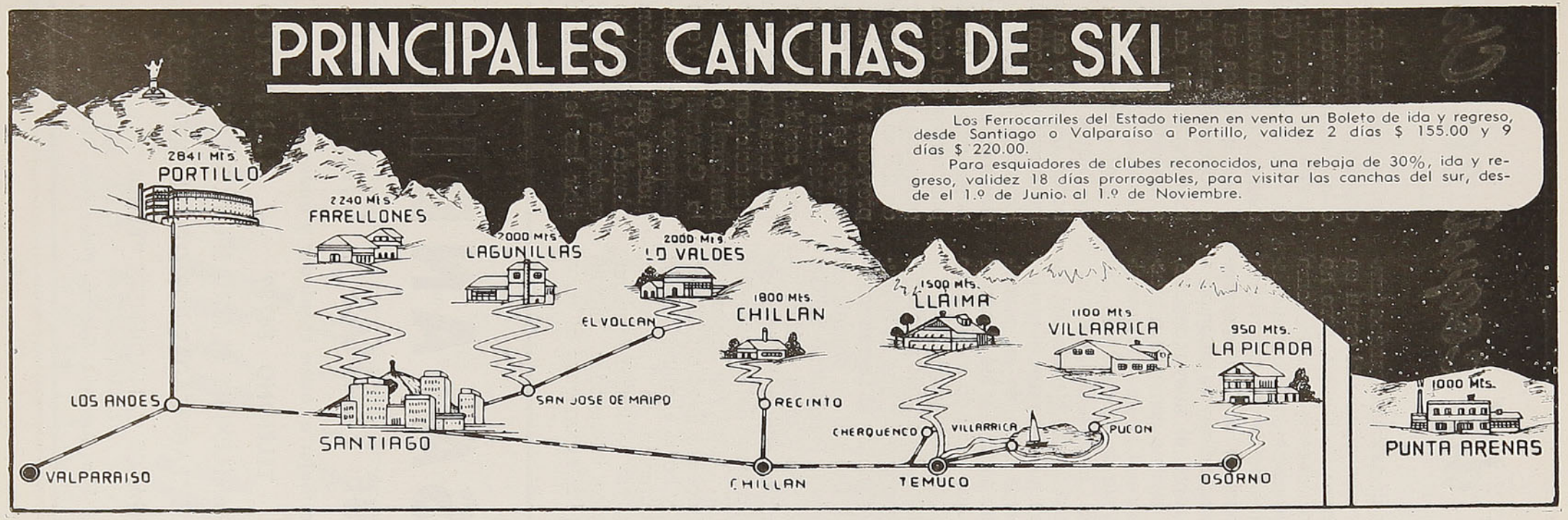
Así, fortificado y rejuvenecido, estaba listo para la cena que fué una sucesión de nuevos deleites, bebiendo de los buenos vinos chilenos y gozando de la charla agradable de mi amigo don Honorio y otros caballeros; después de comer fuí a dar una vuelta a la plaza, donde una entusiasta pero mala orquesta servía de distracción a "todo Los Andes" representado por unos pocos oficiales, empleados y tenderos, una docena de damas luciendo sombreros a la moda parisiense de un año atrás, y un escaso número de modestos nativos; las mujeres, cubiertas las cabezas con negros chales al estilo de mantillas y los hombres envueltos en sus "ponchos" y a resguardo de ojos indiscretos, por sombreros de paja blanca de enormes alas, sujetos bajo la barba por una cinta negra.

El próximo día recorrí Los Andes y sus alrededores, encontrando un sinnúmero de cosas agradables e interesantes.

Patio de una casa de fundo



CLOS DE PIRQUE
EL MEJOR
VINO SUELTO DEL PAIS
Y EMBOTELLADO DE ALTA CALIDAD
CONCHA Y TORO



Portillo: a 2.841 metros de altura. 141 kilómetros de Santiago. En auto se llega en 5 horas y en ferrocarril en 5 y media. La capacidad del hotel es de 70 personas.

FARELLONES: a 2.240 metros de altura. 55 kilómetros de Santiago. En auto se llega en 2 horas y media. La capacidad del refugio es de 100 personas.

LAGUNILLAS: a 2.000 metros de altura. 62 kilómetros de Santiago. En auto hasta San José de Maipo, en una hora, o en ferrocarril en 2 y media horas, de allí hasta el refugio se sigue en mula (3 horas). La capacidad del refugio es de 85 personas.

LO VALDES: a 2.000 metros de altura. 93 kilómetros de Santiago. En auto se llega en 2 y media horas y en ferrocarril hasta la estación El Volcán en 3 y media horas y de allí en auto 20 minutos. La capacidad del refugio es de 60 personas.

CHILLAN: a 1.800 metros de altura. 479 kilómetros de Santiago. En tren directo hasta Chillán, 6 horas, aquí se toma el tren de trocha angosta hasta Recinto, 4 horas (65 Km.). Para llegar al refugio se anda parte en auto y parte a caballo o a pie (3 horas). Capacidad del refugio N.º 1, 40 personas; capacidad de las termas, 600 personas; capacidad del refugio N.º 2, 20 personas.

LLAIMA: a 1.500 metros de altura. 762 kilómetros de Santiago. En tren directo hasta Temuco, 17 horas, de aquí se sigue en auto al refugio, 2 y media horas. La capacidad del refugio es de 200 personas.

VILLARRICA: a 1.100 metros de altura. 890 kilómetros de Santiago. En tren hasta Villarrica, 20 horas. De allí hasta Pucón en góndola o automóvil, desde Pucón al refugio con 13 kilómetros, auto o caballo. También se puede ir directamente de Villarrica al refugio en auto. Capacidad del refugio, 100 personas.

LA PICADA: a 950 metros de altura. 1.039 kilómetros de Santiago. En tren hasta Osorno, 23 horas; de allí en auto, en 2 y media horas hasta el refugio. Tiene capacidad para 120 personas.

Precursores del esquí en Chile

No podríamos informar con seguridad quiénes fueron los primeros hombres que practicaron el esquí en Chile, ya sea como deporte o por necesidades de traslado en los campos nevados de la cordillera; sin embargo, puede afirmarse que fueron extranjeros los que introdujeron en el país esta actividad física, que actualmente entusiasma a tantos miles de chilenos desde Valparaíso a Punta Arenas. El Ferrocarril Transandino entre las ciudades de Los Andes y Mendoza fué inaugurado en 1910 y se sabe que algunos ingenieros ingleses a cargo de las obras de construcción usaron esquíes para recorrer parte de la línea durante las nevadas.

En la ciudad de Santiago fueron también extranjeros — especialmente miembros de la colonia alemana — los que introdujeron el interés por las excursiones a la cordillera central, y desde 1897 existía el "Club Gimnástico Alemán", con un programa organizado de exploraciones y ascensiones de alta montaña. En esta misma época comenzaba también a ensayarse el esquí en el centro de Europa, pero no como deporte, sino como complemento del excursionismo; los extranjeros que vivían o llegaban a Santiago recibían toda clase de informaciones sobre el nuevo deporte, pero éste no comenzó a practicarse en Chile con interés sino hasta el año 1931. El SKI CLUB CHILE está ligado íntimamente a la historia del esquí en nuestro país, desde los primeros años de su conocimiento general y fué el primer club que se fundó con fines de práctica y divulgación.

Dentro del amplio programa de propaganda que se propuso desarrollar el Departamento de Turismo — organizado durante la Presidencia del General don Carlos Ibáñez — figuraban cursos teóricos de esquí a cargo del profesor alemán G. Oeltze von Lobenthal. Este maestro llegó a Chile en 1931, y bastó el anuncio de la inauguración de los cursos, para que se inscribieran numerosos interesados, iniciándose las excursiones al cajón del río Volcán en busca de canchas apropiadas. Fueron éstas las primeras manifestaciones de existencia organizada del esquí en Chile, a comienzos del invierno de 1931.

Los iniciados en el nuevo deporte y el amor por la montaña ocupaban en sus viajes el sábado y el domingo, trasladándose en el Ferrocarril Militar. Partían de la estación de Pirque, el sábado a las 14 horas, llegando en la noche a la estación Volcán; los 80 kilómetros de recorrido del ferrocarril de cordillera servían para admirar los hermosos panoramas del cajón del Maipo y las magníficas puestas de sol; en el camino se hacían proyectos y los hombres del grupo se iban saturando de emociones desconocidas y muy cogidos ya por el imán de los atractivos de la montaña. Pernoctaban en la bodega del ferrocarril o en las casas de la Compañía Yesera y, al amanecer del domingo, continuaban en camioneta recorriendo 12 kilómetros hasta la quebrada "Morales", para recibir las lecciones del profe-



CASA ANDINA

ENRIQUE PLANAS Y CIA. LTDA.

La casa que surte mejor al buen esquiador y andinista.

NUEVA YORK 37 — TELEFONO 84739 — SANTIAGO

Agentes exclusivos de: FLEXIBLE FLYER - SPLITKEIN SKIS

CERAS BAJADA Y BASE, FABRICADAS POR OTTO E. SCHNIEBS

Y DE LOS ZAPATOS CANADIENSES **"TYROL".**

Mochilas, Carpas, Sacos pluma y lona, Anoracks, Guantes, Pieles Foca, Skis lingue, etc.

sor Lobenthal. Después de algunas horas de intensa actividad en los campos nevados, a 2.000 metros de altitud, los esforzados alumnos regresaban a la estación para tomar el tren a las 18 horas, llegando en la noche a Santiago.

Los alumnos de Lobenthal fueron, en realidad, los verdaderos y efectivos precursores del deporte del esquí en Chile. Hacían un viaje sacrificado y ocupaban dos días para esquiar unas cuantas horas y es muy curioso consignar que en ese tiempo sólo las canchas de la quebrada "Morales" —situadas a 92 kilómetros— eran consideradas las más cercanas a Santiago y las más aptas. No se soñaba aún con las actuales comodidades de la villa de Farellones y el interés de las pistas de Lagunillas.

Se funda el Ski Club Chile. —De ese grupo entusiasta y espontáneo, de esa extraña asociación de hombres animados de un nuevo espíritu, nació la institución de esquí más importante de la República. Hace apenas diez y seis años y el Ski Club Chile surgió con gran impulso y ha mantenido siempre su acelerada trayectoria de progreso. Fué uno de los alumnos del curso de esquí, don **Francisco Guerrero,** genuino deportista de corazón grande, generoso y de extraordinaria personalidad, el que una noche reunió en el hotel de El Volcán a sus amigos de excursión y les propuso la fundación de un club destinado a la divulgación y progreso de este noble y bello deporte. Fué el **sábado 11 de Julio de 1931:** el Ski Club Chile fué fundado, recogiéndose las primeras diez firmas. Esa noche, en pleno corazón de la montaña y saturados por el encanto de los paisajes nevados, brindaron por el éxito de la nueva empresa como modernos visionarios de un provechoso futuro para la patria. El ascendiente de Francisco Guerrero fué entusiastamente secundado por otros deportistas, entre los que se recuerda a Julio Philippi, Benjamín Dávila, Roberto Barrington, Cristián Gulman, Esteban Bajor, Alejandro Reyes, Aníbal Osorio, Benjamín Pizarro, Alfredo Cordero, Luis Mitrovich, etc.

El sábado siguiente, 18 de julio de 1931, se reunieron nuevamente en el hotel de El Volcán los primeros miembros del Ski Club Chile y designaron un directorio provisorio encargado de la primera organización. El optimismo era en realidad incontenible y regresando el domingo a Santiago, después de la excusión de esquí, se constituyeron inmediatamente el lunes 20 a mediodía en la **primera sesión del Ski Club Chile.** Todos aportaron útiles ideas destinadas a la rápida marcha de la joven institución y el programa trazado fué amplio y efectivo. La propaganda siguió con todo acierto entre las amistades y numerosas firmas iban acrecentando los registros del Club en cada sesión posterior. Después de varias sesiones, hubo acuerdo para considerar fundadores a **los primeros 87** socios firmantes y en el mismo año se hicieron excursiones de esquí a las canchas de Caracoles, en el Ferrocarril Transandino y se empezaron a buscar nuevos campos nevados más cercanos a la capital para la práctica del deporte blanco. En otro artículo se informa sobre estas primeras actividades del Ski Club Chile.



El hombre que hizo surgir a la institución, hoy no existe: Francisco Guerrero murió prematuramente en 1936; de los 87 socios fundadores, sólo quedan 34 en el Club: algunos han muerto y otros se han ido.

VIÑA
Concha y Toro
Casilla 213 - Agustinas N.º 1360 - 5.º Piso
SANTIAGO



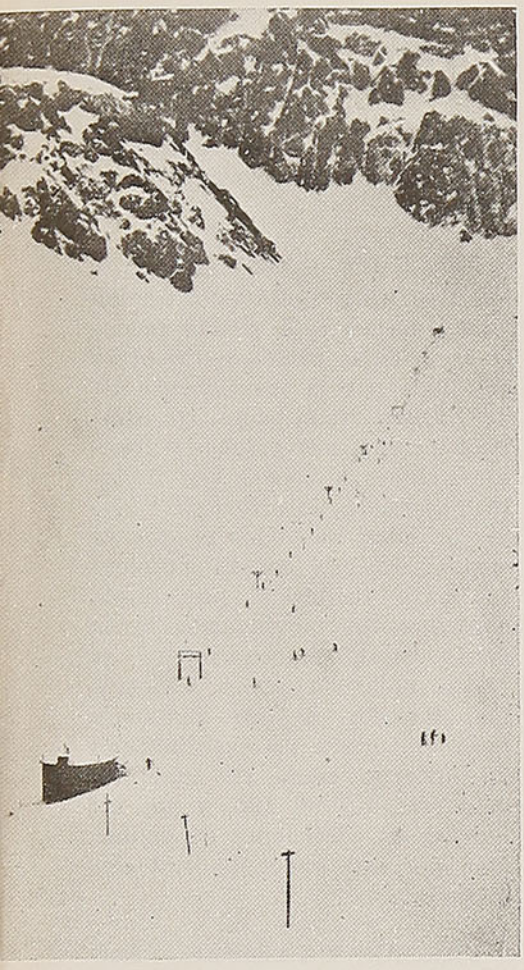
Puertas acogedoras

Un hotel es tan bueno como el servicio que da a sus huéspedes y el grato y acogedor ambiente que les proporciona.
Un hotel merece el nombre de tal, cuando a la distancia se recuerdan con placer y con cariño las horas vividas en él. En todas las ciudades del país y en todos los países del mundo tenemos amigos que volverían felices a repetir los días pasados en nuestro hotel.

SANTIAGO-CHILE

Hotel **CRILLON**

Portillo y el esquí



Andarivel para esquiadores

Si Portillo no es gran negocio, quiere decir que Chile debe renunciar definitivamente al turismo como fuente de producción, pues se trata, sin duda alguna, del sitio más favorecido del país para una explotación comercial de este tipo, ya que reúne todas las condiciones necesarias, a saber:

UBICACION. — A 3.000 metros sobre el nivel del mar, a 6 kilómetros de la República Argentina, a 150 kilómetros de Santiago y a 200 kilómetros de Viña del Mar y Valparaíso.

MEDIOS DE ACCESO. — El Ferrocarril Transandino y el camino internacional que, en pocos años más, será la carretera panamericana, lo cual le asegura comunicaciones en toda época del año.

PANORAMAS. — La región de Portillo es un verdadero paraíso para los aficionados a la fotografía, debido a sus panoramas importantes, variados y de un enorme interés, sobre todo para los turistas extranjeros que provienen casi siempre de tierras planas (Argentina, Uruguay, Brasil, casi todo Estados Unidos, etc.) y a los cuales la alta cordillera produce emociones que los chilenos, naturales de un país montañoso, casi no comprendemos. El hotel nuevo queda a orillas de la bellísima Laguna del Inca.

CLIMA. — Seco, fresco, pero de gran radiación solar, con muchos días de sol, incluso en el invierno, y aire purísimo, temperamento estimulante muy saludable, especialmente para los niños, pero contraindicado para los enfermos del pulmón, debido a la excesiva altura, lo cual evita el peligro de que se transforme a Portillo en sanatorio.

DEPORTES DE INVIERNO. —En Portillo existen algunas de las mejores y más extensas canchas de esquí que se conocen en el mundo. La calidad de la nieve es óptima. La temporada en año normal es muy larga, pues alcanza a 5 meses (junio a octubre). Además del esquí, trineo y demás juegos de la nieve, en Portillo se pueden practicar el patinaje en hielo, y el deslizamiento a vela sobre la superficie congelada de la Laguna del Inca.

La temporada invernal de Chile está invertida con relación a la del hemisferio norte, en donde se encuentran casi todas las canchas de esquí del mundo (Estados Unidos, Canadá y Europa), lo que nos permite contar con los mejores profesionales y con la clientela más selecta de

El elegante y magnífico Hotel Portillo



aquellos países. Es así como el más célebre esquiador contemporáneo, Emil Allais, creador de un nuevo estilo y vencedor de todas las pruebas mundiales, se hace cargo el próximo invierno de la Dirección de Deportes en Portillo, función bastante más modesta por ahora que la suya, permanente, de Director de la Escuela Nacional de Esquí de Francia, que cuenta con 350 profesores. Emil Allais vino durante el invierno pasado especialmente de Europa a conocer Portillo, en donde permaneció como turista cerca de dos meses, y considera que son tan extraordinarias las condiciones naturales de esa región, que debe transformarse, a corto plazo, en uno de los centros invernales más importantes del orbe.

Es bueno que se sepa que Portillo goza ya de mayor prestigio y es más conocido en el extranjero que en Chile. Si los centenares de argentinos, uruguayos, brasileños, norteamericanos, etc., que piden reservas todos los años, no se han transformado aún en millares, es simplemente porque carecemos todavía de adecuado alojamiento y de andariveles para ellos.

LAGUNA DEL INCA. — Es una verdadera joya de cambiantes colores, engastada entre altísimas montañas. Tiene 4 ½ kilómetros de largo y en ella se pueden practicar la navegación a remo y vela, y la pesca de tres variedades de truchas salmonadas. En pleno verano, la temperatura del agua es igual a la del mar, y se convierte en una inmensa piscina cristalina.

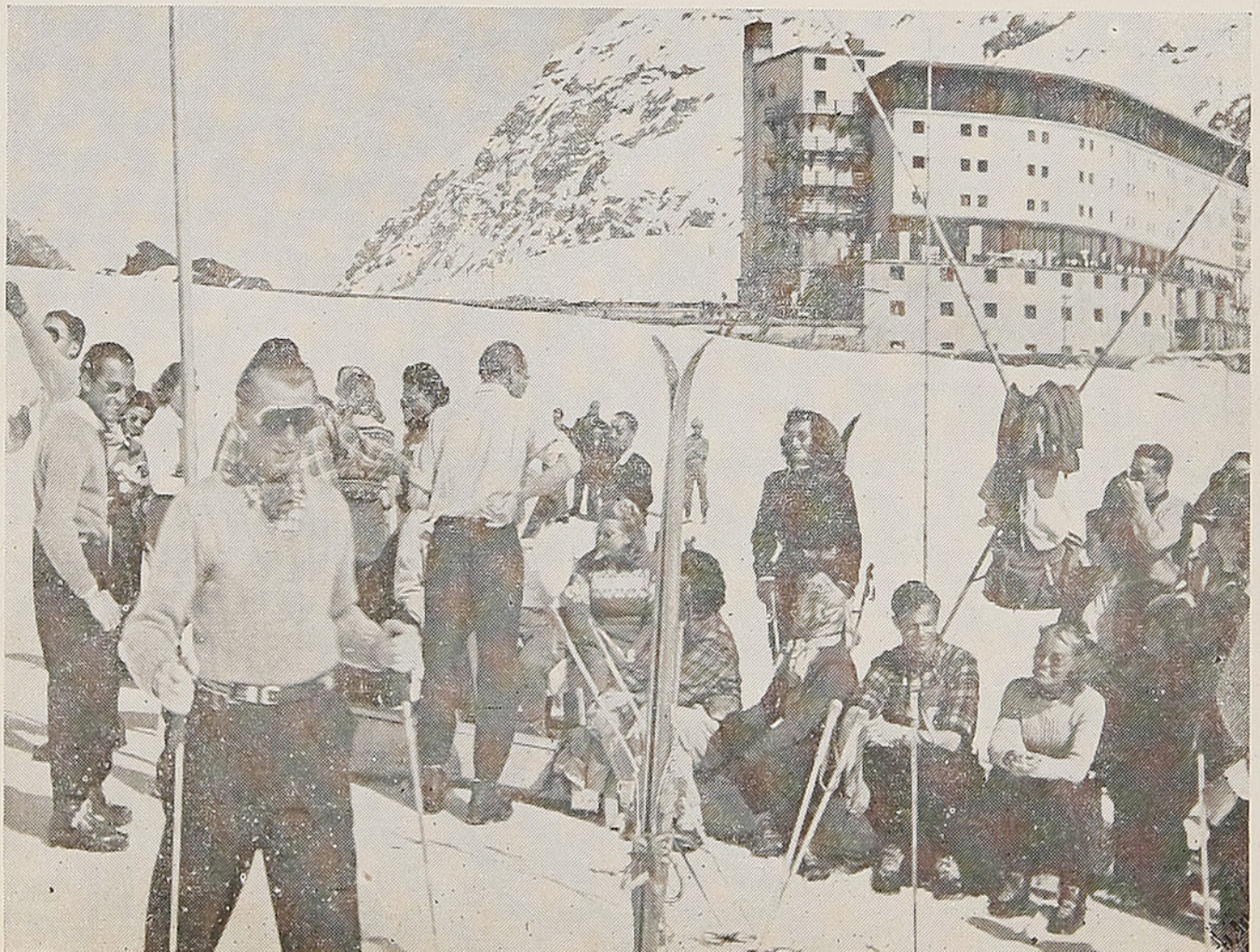
EXCURSIONES. — En Portillo hay innumerables valles y cerros adonde excursionar a pie o en mula. Se pueden hacer paseos por el día a la República Argentina, en automóvil o tren, sea cruzando la frontera por el Cristo Redentor, a 4.000 metros de altura, sea cruzándola por el túnel internacional. Para los aficionados a los escalamientos hay numerosos e interesantes riscos y ventisqueros que vencer.

CAMINO INTERNACIONAL, FUTURA CARRETERA PANAMERICANA. — Actualmente pasan varios centenares de automóviles por mes. Cuando en algunos años más sea ya carretera panamericana, serán miles y miles los vehículos que circularán por ella, trayendo y llevando turistas de uno y otro lado de América. Portillo es el único lugar de auténtica alta montaña que esa gente encontrará en su recorrido y será, sin duda, un punto obligado de descanso o detención.

AVIACION COMERCIAL. — El desarrollo fantástico de las líneas aéreas está siendo frenado en muchas partes, entre otras en Chile, por la insuficiencia de los hoteles. Nada sacan las compañías con poseer muchos y grandes aviones y contar con millares de turistas inscritos para viajar en ellos, si en los puntos de destino no hay camas suficientes para recibirlos. Las líneas aéreas están movilizando tanta gente como materialmente se puede alojar en forma confortable. Portillo es tan atrayente para el turista no especializado en invierno como en cualquier otra estación del año, y por tal motivo su coeficiente de ocupación por este concepto será elevadísimo.

PRECIOS Y TARIFAS. — Portillo podrá siempre regular sus precios y tarifas en forma de asegurarse una fuerte rentabili-

Grupo de esquiadores durante un momento de reposo

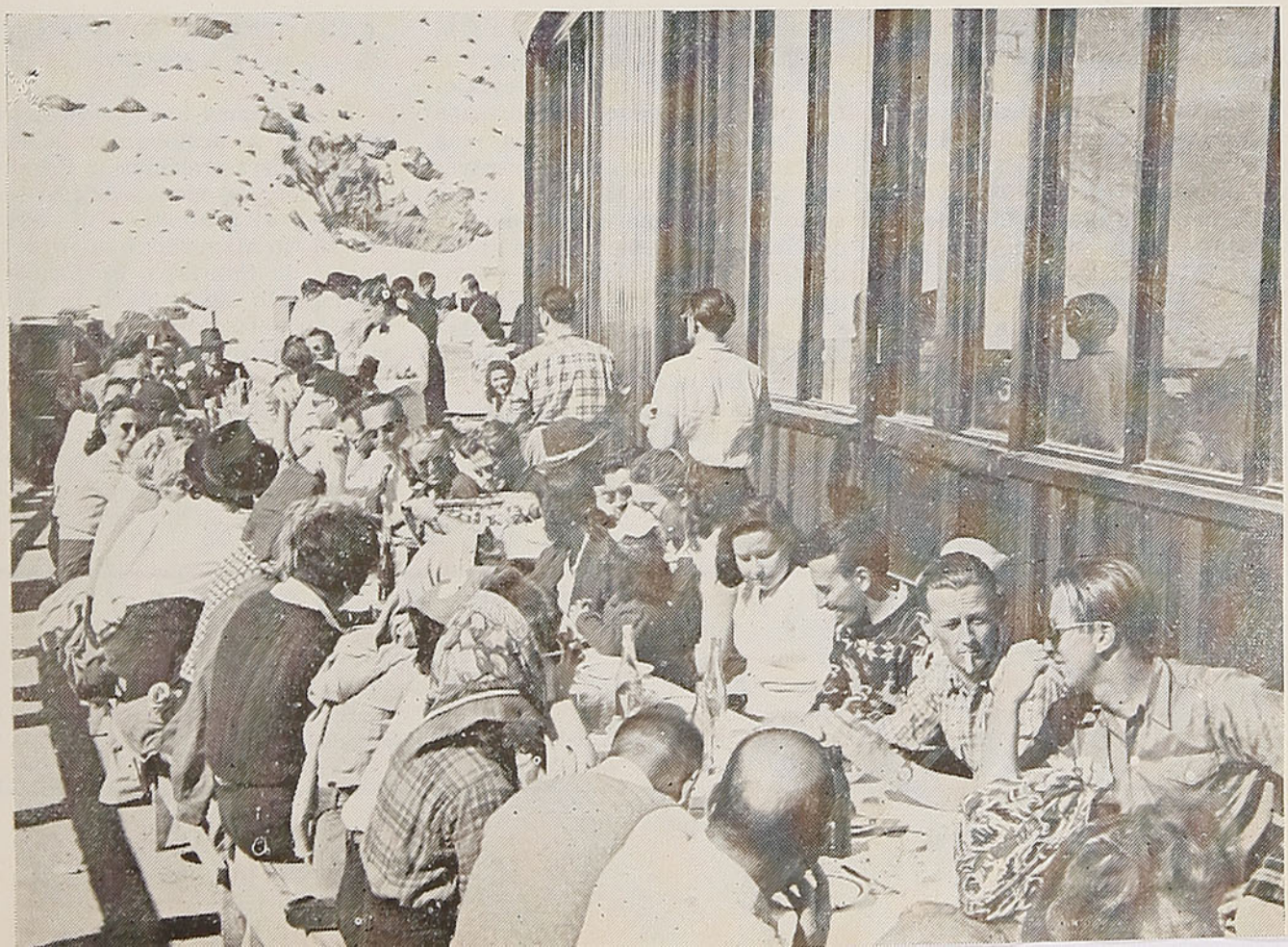




Laguna del Inca

dad, gracias a la alta calidad de su clientela, que no hace cuestión de pesos más o menos, a condición de que se le brinde lo que exige y a que la demanda siempre excede su capacidad, sobre todo en invierno. El cliente de Portillo es lo que se llama "cliente integral", porque absolutamente todos sus gastos, mientras se encuentra arriba, son hechos en sus establecimientos, desde cortarse el pelo hasta adquirir una camisa, desde la clase de esquí hasta el banquete de cumpleaños. La sociedad podrá así cobrar precios moderados en la mayor parte de sus servicios, procurando que sea el conjunto de todos ellos lo que produzca las ganancias y no el precio independiente de cada uno, pues hay que evitar al cliente la impresión de que se lo explota.

Almorzando al aire libre en la terraza del nuevo Hotel Portillo.





Durante la celebración de un campeonato de esquí en las canchas de Farellones. Grupo de socios del Ski Club de Chile

Farellones y sus alrededores

La cercanía a la capital de la República hace de Farellones un centro ideal para la práctica del andinismo, tanto en excursiones cortas como en escalamientos de cerros importantes y exploraciones de montañas y ventisqueros. El camino de automóviles de 51 kms. de largo, desde Santiago hasta el Refugio del Ski Club Chile, convierte a este lugar en un excelente campo base para organizar y partir a las diversas ascensiones de la región y dada su altitud de 2.200 metros, acorta las excursiones y es un factor de éxito.

La zona es amplia y de gran variedad orográfica y glacioló-gica, debido a su proximidad a la cordillera limítrofe con Argentina; el divortium aquarum contiene además imponentes picachos que alcanzan las cumbres más destacadas de los Andes centrales. Un inmenso sistema glacial se forma también en sus montañas altas, con caracteres de grandiosidad y los numerosos cordones y valles se extienden en todas direcciones. En general, los alrededores de Farellones y toda la región de alcance andinístico, presentan especiales características de atracción por su interesante morfología, bellezas panorámicas de gran amplitud y condiciones técnicas para el deporte.

CARACTERES GEOFISICOS DE LA REGION

Dos sistemas hidrográficos importantes se destacan en la zona de cordilleras vecinas a Farellones y son: la cuenca del río Mapocho y el gran valle de Olivares. El río Mapocho, que cruza la ciudad de Santiago, es formado en el punto denominado La Hermita—a pocos kilómetros al interior del pueblo de Las Condes—por los ríos San Francisco y Molina; el primero nace, próximo al cerro del mismo nombre, en la laguna de La Copa y el segundo es formado por el estero del Cepo, que nace en los ventisqueros

INSTITUTO "BERNARDO O'HIGGINS"
Orompello 2, 18 y 22-Teléfono 642-Casilla 1024-CONCEPCION-Cursos Rápidos de Comercio y Politécnicos
SECCION COMERCIO
Cursos diurnos y nocturnos de Dactilografía, Taquigrafía, Contabilidad, Redacción Comercial y Aritmética Comercial.
SECCION POLITECNICA
Cursos diurnos y nocturnos de Radiotelegrafía, Corte y Confección
Dirección a cargo de un profesor de Estado. — Profesorado titulado.
Sucursales: CHILLAN, VICTORIA, TEMUCO, VALDIVIA, OSORNO Y PUERTO MONTT.

del cerro Plomo; el afluente más caudaloso del San Francisco es el estero de la Yerba Loca y el río Molina recibe también los esteros Covarrubias y Tinajas.

El valle del río Olivares se forma al pie del Gran Salto, a los 2.880 mts. de altitud con los deshielos del ventisquero Olivares y del Juncal Sur; este amplio y fértil valle se extiende de norte a sur y sus aguas forman el principal tributario del sistema del río Colorado y río Maipo. Los afluentes principales del Olivares son los esteros Paramillos, Esmeralda y Pircas.

Consignemos ahora las cumbres más importantes con sus vías de acceso: por el cajón de San Francisco se pueden alcanzar los cerros: San Francisco (4.270 m.); La Paloma (4.930 m.) y El Altar (5.215 m.). Por el cajón de la Yerba Loca se alcanza también La Paloma y El Altar, pero aun no han sido escaladas las paredes casi verticales de la muralla sur de este último.

Desde Farellones se hacen las tradicionales excursiones de invierno y verano al cerro Colorado (3.100 m.) y a La Parva (3.810 m.) y los escalamientos de roca alta y ventisqueros pueden ser dirigidos a los cerros del gran macizo del Plomo (5.430 m.) con sus vecinos: Littoria (5.400 m.), Bismarck, (4.670 m.); Cepo (4.270 m.) y otros algo inferiores como El Franciscano, Leonera, Pintor, etc.

El Cordón de Los Quempos, que se extiende al sur del cerro Cepo, contiene también numerosas cumbres mayores de 4.000 mts. y muchas de éstas no han sido ascendidas.

Para comunicarse desde Farellones o Cajón del Cepo hacia el valle Olivares, hay que subir desde la llamada Piedra Numerada una empinada huella tropera y cruzar el portillo del Cepo (4.047 m.) para caer por el cajón de Paramillos hasta el gran valle situado 1.600 metros más abajo. Desde El Olivares se puede penetrar al cajón Esmeralda y al de Pircas, terminando ambos con dos hermosas cascadas en las dos paredes del valle. El Cajón de Pircas queda muy oculto detrás de la muralla oriental del Olivares y conduce directamente hasta el paso de Las Pircas (4.827 m.) en el límite fronterizo, por una antigua ruta que es la más corta entre las ciudades de Santiago y Mendoza y que fué transitada por los guerrilleros de la Independencia; hacia el norte del portillo se alza el cerro Reichert (5.470 m.), bautizado durante una excursión del Ski Club Chile y Club Andino en homenaje a este distinguido socio honorario.

Hacia el fondo del valle Olivares y más arriba del Gran Salto se encuentra una inmensa zona de hielos formando dos sistemas glaciales: el Juncal Sur, contiguo a la cordillera del límite y el ventisquero Olivares, que se forma en los cerros del Altar, Cordillera Morada y Sierra Blanca, en alturas próximas a los 5.000 mts. Estos dos inmensos glaciares constituyen la mayor extensión de hielos eternos en la cordillera central, ya que sus corrientes alcanzan hasta 18 kms. de largo y más de 280 kms. cuadrados de superficie. Entre los dos ventisqueros emergen tres importantes cumbres de 4.900, 5.100 y 4.980 mts., denominadas Federación, Picarte y Nevado del Olivares, que aun no han sido escaladas. Finalmente, desde estos lugares pueden alcanzarse los cerros Risopatrón (5.750 m.), Nevado del Plomo (6.060 m.) y Juncal (6.110 m.); el primero ha sido escalado por el lado chileno y los dos últimos, desde la zona argentina.

En suma, las zonas adyacentes a Farellones presentan el más variado conjunto de montañas y constituyen un amplio campo para las exploraciones y escalamientos de cumbres; los lugares para excursiones a caballo son también numerosísimos, y sus grandes atractivos hacen de esta región un verdadero centro de turismo de montaña, aun muy poco explotado.



Esquiadores listos para partir a Farellones



Esquiando en Farellones

Las canchas de esquí de Lagunillas

LA REGION

Lagunillas está a 2.000 mts. sobre el nivel del mar, a 13 km. de San José de Maipo, pueblecito que dista poco más de 40 km. de Santiago.

LAS CANCHAS

Están consideradas como las más hermosas de la Cordillera Central. **Sus puntos más conocidos:** Ojos de Agua, Portezuelo, Punta Benz, Punta Sattler, Punta Adriana, Rodeo Alfaro, Las Tinajas y El Lomo de La Vela.

REFUGIOS

El del Club Andino de Chile, con capacidad para 100 personas. Los precios, sujetos a modificación: $ 100,00 diarios, con descuento para los socios y afiliados a la Asociación de Esquí y Andinismo de Santiago. **Otros refugios:** del Club Sportivo Suizo y Stade Francés. Hay además algunos particulares y se construirá en breve tiempo más un gran hotel de invierno por valor de tres millones de pesos, bajo la dirección del arquitecto Santiago Roi.

LOCOMOCION

El tren militar a El Volcán y el servicio ordinario de micros y autos colectivos. Durante la temporada de invierno, el Club Andino establece un servicio especial de micros hasta su refugio, con inscripciones en su secretaría en Santiago, Bandera 441. El viaje dura más o menos dos horas.

CAMINOS

La carretera de acceso a San José, por el Cajón del Maipo, bien mantenida (una hora de automóvil) y el camino nuevo desde San José hasta Lagunillas, con gradiente suave y exenta de peligros (20 minutos). Este camino deja a media hora de a pie del refugio del Club Andino, a paso calmado, por ancha huella. Cuando hay carga, ésta es llevada en mula. Este camino está perfectamente mantenido.

CORREO Y OTROS SERVICIOS

Lagunillas tiene servicio de Correos, a cargo del Club Andino de Chile en su refugio. En el pueblo de San José se dispone de telégrafo, teléfono, bombas de bencina, restaurantes y servicio ordinario de locomoción.

TEMPORADA DE ESQUI

En tiempos normales, comienza en junio y se prolonga hasta septiembre. En Rodeo Alfaro se conserva la nieve de primavera hasta el mes de octubre.

EXCURSIONES

Desde Lagunillas se pueden realizar excursiones en esquí a Las Tinajas, Rodeo Alfaro, Cordón de la Vela, de duración de unas dos o tres horas de ida y vuelta, según el estado de la nieve. También se hace una travesía a cargo de algún esquiador-guía, al **Piuquencillo,** donde el Club Andino posee otro refugio de alta cordillera para sus socios. Esta excursión es para esquiadores experimentados y se hace por el día.

COMPETENCIAS DE ESQUI

En Lagunillas se realizan diversas competencias durante la temporada, tanto internas de los clubes, como las que fija la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago. La más novedosa es, sin duda, la carrera de "La Lola", que organiza el Club Andino de Chile en Fiestas Patrias, como término oficial de la temporada de invierno. Esta carrera, **única** en América, interpreta la conocida leyenda de los campos y montañas chilenos de "La Lola". Corren en ella trece esquiadores,

HOTEL RIÑIHUE

A 120 Mts. DEL LAGO RIÑIHUE

25 habitaciones - Alumbrado propio

Laricha para excursiones

Abundante pesca - Panoramas soberbios



Reservas e informes a:

SOCRATES SANHUEZA M.

DUEÑO

en persecución de otro esquiador **encapuchado** que representa al legendario personaje de mujer fantasma, "La Lola". En esta interesante prueba, hay un **rito** especial, donde los trece corredores **juran** ante un **esquí quebrado** que presenta una dama, que evitarán todo riesgo de accidente durante la prueba, ya que la carrera deben hacerla en un terreno difícil de nieve y sin bastones.

EL CLUB ANDINO DE CHILE

Es el más antiguo propietario de refugios en Lagunillas y descubridor de estas hermosas canchas. Es la sede principal de una cadena de clubes andinos de Chile a lo largo del país, que llevan el mismo nombre en Valparaíso, Los Bronces, Los Andes, El Teniente, Talca, Chillán, Los Angeles, Punta Arenas, y recientemente en La Antártica, disponiendo en todos estos puntos de canchas de esquí, refugios y un total de unos tres mil socios. Su fama, como uno de los más antiguos clubes chilenos en los deportes de esquí y andinismo, ha traspasado los límites del país, fundándose, por simpatía, en México, otra sede con su nombre.

Posee en la cordillera central, un refugio en Lagunillas, otro al pie del Piuquencillo y tiene en proyecto la construcción de uno nuevo y moderno en Ojos de Agua y otro de emergencia en Las T. T., punto elevado de Lagunillas. Sus corredores participan en todas las competencias oficiales y a veces en las internacionales. Ganaron el título de campeón en 1944. Sus andinistas tienen el record de primeras ascensiones y los cerros más altos de la cordillera de los Andes, contándose entre otros el Aconcagua, Alto de Los Leones, Tupungato, Littoria, etc.

Posee el álbum más grande de fotografías de la cordillera chilena, el Libro de Oro de la Montaña Chilena, en su secretaría de calle Bandera 441, frente al Congreso Nacional, fono 86606, donde se reciben inscripciones en la temporada de invierno para visitar sus refugios.

Es el principal accionista de la Sociedad Anónima "Deportes de Lagunillas".



Refugio del Club Andino de Chile, en Lagunillas



Cancha de Lagunillas. Parte denominada "Ojos de Agua"



Las Tinajas. Cordón de la Vela, en las canchas de Lagunillas

Club Andino Cautín

REFUGIO "LOS PARAGUAS". —Ubicado a 1.500 metros sobre el nivel del mar, en la falda poniente del volcán Llaima, siendo la estación de ferrocarril más cercana la de Cherquenco, ubicada a 22 kilómetros. Temuco dista 80 kilómetros del refugio.

CAPACIDAD.—Tiene 30 camas del tipo hotel, distribuídas en habitaciones para dos personas, y 110 camas del tipo refugio (somier, colchón vegetal y frazadas). Tiene habitaciones de dos, tres y cinco camas y colectivos para damas o caballeros.

CONFORT.—Dotado de servicios sanitarios, seis baños, luz eléctrica y agua caliente.

MEDIOS DE LOCOMOCION. —Los sábados a las 14 horas sale el micro de propiedad del club, desde la estación de los FF. CC. de Temuco, para regresar los domingos en la tarde. Los caminos son satisfactorios. El precio del pasaje es de $ 60,00, de ida o regreso. Si los visitantes van por tren a Cherquenco, podrán utilizar un camión que cuesta $ 350,00 para cualquier número de personas, desde Cherquenco al refugio o al límite de la nieve. También pueden solicitarse caballos a la hacienda Waldeck, en Cherquenco, quien los proporciona con un cargo de $ 50,00 por persona.

DURACION DE LA TEMPORADA.—Se inicia entre el 1.º de mayo y 15 del mismo mes y termina en enero. Hay nieve esquiable en el refugio mismo hasta el 1.º de diciembre, y a medida que avanza la temporada la nieve se va retirando. Esta región es recomendable para ser visitada en cualquier época, pues las bellezas del parque nacional "Los Paraguas" es una atracción muy interesante, tanto en verano como en invierno.

TARIFAS.—Para socios de los clubes afiliados a la Federación de Esquí y Andinismo de Chile:

Cama hotel . . $ 70.00 diarios
„ refugio . 55.00 „

Para no socios o turistas:

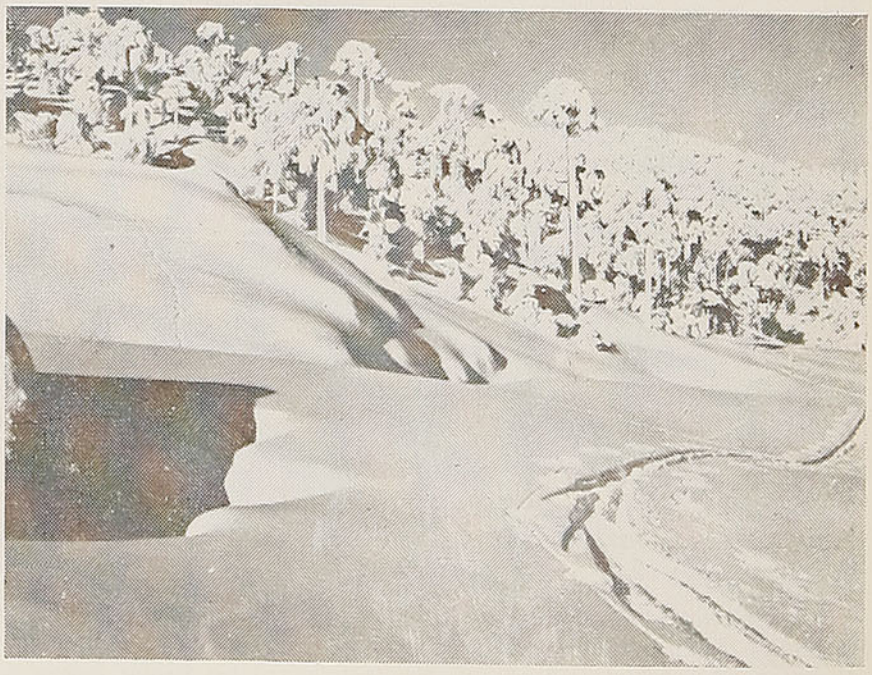
Cama hotel . . $ 90.00 diarios
„ refugio . 70.00 „

Estas tarifas tienen un recargo del 10% durante el mes de septiembre.

REBAJAS DE LOS FERROCARRILES.—Por los pasajes a Cherquenco, desde cualquier punto, los FF. CC. del Estado conceden una rebaja de 30% por el viaje de ida y regreso, con duración de 18 días. Los pasajeros, sin embargo, deben llegar a Temuco para aprovechar los medios de locomoción organizados por el Club Andino de Cautín.

DIRECTORIO.—Carlos della Maggiora, presidente; Carlos Massmann, vicepresidente; Bruno Roechmann, tesore-

Refugio Llaima del Club Andino Cautín



ro y Harold Schaub, secretario.

El Club cuenta con 430 socios activos.

REFUGIO VILLARRICA. — Está ubicado en la falda norte del volcán del mismo nombre y a 1.200 metros de altura, a 12 kilómetros de Pucón y 38 de Villarrica. Estación de término, Villarrica.

CAPACIDAD.—Tiene 20 camas hotel y 40 del tipo refugio, distribuídas en dos dormitorios de dos camas, dos de 7 camas y dos colectivos.

CONFORT.—Servicios sanitarios, luz eléctrica, agua caliente y calefacción central. Tiene cuatro baños.

MEDIOS DE LOCOMOCION.—Este refugio está atendido por el concesionario señor Guillermo Pollak, y cuenta con station-wagon para 7 personas, con el fin de trasladar al refugio a los pasajeros, ya sea desde Villarrica o desde Pucón. Los pasajeros pueden utilizar también la góndola del servicio público desde Villarrica a Pucón, la cual combina con todos los trenes. El station-wagon hace el servicio a los siguientes precios:

Villarrica-Refugio . .	$ 450.00
„ -Pucón . . .	300.00
Pucón-Refugio	200.00

La góndola del servicio público tiene una tarifa de quince pesos por persona desde Villarrica a Pucón.



Parque Los Paraguas, visto desde el refugio

TEMPORADA.—Igual que en Llaima, con la diferencia que, debido a estar el refugio ubicado a más baja altura, la nieve, en el refugio mismo, dura hasta los primeros días de octubre.

TARIFAS.—Iguales al refugio "Los Paraguas", de Llaima.

REBAJAS DE LOS FERROCARRILES.—Por pasajes de primera clase, ida y regreso a Villarrica, se concede el 30 por ciento de descuento, con duración de 18 días. Para obtener estas rebajas, deben premunirse de una tarjeta de su club de esquí, que los acredite como socios.

RESEÑA HISTORICA. — El Club Andino de Cautín fué fundado en 1937, y ambos refugios fueron inaugurados en 1939, habiendo progresado año tras año en confort y comodidades. Su fundación se debió al entusiasmo de un grupo de esquiadores que practicaban este deporte en forma precaria, y la labor en los años transcurridos ha sido ardua, pues hubo de construir 22 kilómetros de caminos en Llaima y 13 en Villarrica, más dos refugios-hoteles, que hoy representan una formidable atracción turística. El Club ha tenido sólo dos presidentes, don James Tinkler, que dejó sus funciones el año 1943 y desde entonces el actual, don Carlos della Maggiora, rige los destinos de esta activa organización deportiva y turística.



Refugio de empleados del Club de Ski Llaima

Un grupo de entusiastas deportistas fundó, el 15 de julio de 1940, el Refugio de Empleados del Club de Ski Llaima, en Temuco, cuya función merece los aplausos de muchos amantes del esquí y ha impulsado el progreso del deporte en esas canchas.

Ubicado a 1.200 metros sobre el nivel del mar, da acogida a 90 personas. Buenos caminos lo unen a Temuco, desde Cherquenco, de donde dista 18 kilómetros de camino regular. El ferrocarril conduce hasta Cherquenco y los micros y camiones sirven desde Temuco hasta las mismas canchas.

El Refugio de Empleados Ski Llaima abre desde Junio hasta noviembre, y su tarifa es de $ 50,00 a $ 60,00 diarios por persona.

Dado el auge del deporte andino y el entusiasmo general por conocer las bellezas naturales de nuestro país, ha venido acreditándose este refugio como el sitio predilecto para pasar unos días en contacto íntimo con la naturaleza, sin dañar considerablemente el bolsillo y gozando de todas las atenciones de personas expertas y hospitalarias.

Wessel, Duval y Cía.

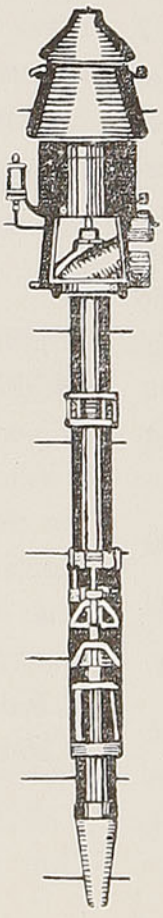
VALPARAISO - SANTIAGO - TALCAHUANO

REPRESENTANTES PARA CHILE DE

"FAIRBANKS MORSE"

LINEA COMPLETA DE BOMBAS

1.—Centrífugas, horizontales.
2.—Bombas de pozo profundo.
3.—Bombas de pistón.
4.—Bombas tipo turbina.
5.—Material para hidráulica.



Funcionamiento Eficiente y de Confianza.

Bajos Gastos de Mantenimiento.

Diseño Práctico Estudiado.

Construcción Sencilla y Fuerte.

Funcionamiento Económico.

Más Años de Servicio.

Club Andino de Osorno



Uno de los sitios predilectos del deporte de la nieve es, sin duda, el volcán Osorno, cuyo cráter, a 2.650 metros sobre el nivel del mar, puede ascenderse durante todo el año y descender con esquí, durante la temporada, hasta el Refugio del Club Andino, con un desnivel de 1.700 metros.

El trabajo tesonero de socios y directores del CLUB ANDINO DE OSORNO ha hecho de dicho lugar el preferido de los campeones y de los amateurs, en cuyo refugio pueden disfrutar de comodidad y de magnífica atención. Sus temporadas, cada año más brillantes, atraen en número y calidad inmejorables a los visitantes que ya no olvidan sus horas de emoción y de encantamiento, en el maravilloso sitio La Picada, de abundante vegetación andina o en las imponentes grutas de hielo del cráter, cuyas estalactitas forman un cuadro de belleza incomparable.

El Club Andino de Osorno se preocupa cada año de dar mayor impulso a sus actividades. Podemos consignar algunas de sus funciones:

Informaciones y reuniones. —En el Hotel Osorno atienden venta de pasajes, reserva de alojamientos e informes y se celebran las sesiones de directorio, a las cuales asisten casi todos los socios.

Profesor de esquí. — Gran entusiasmo entre los socios hubo con la labor de este nuevo elemento del Club, desde un comienzo. Es una ayuda valiosa para los amantes de este deporte. Ha jugado un papel importante en el entusiasmo cada vez mayor de los torneos nacionales e internacionales realizados anualmente. Debemos agregar que, además, se creó la Escuela de Esquí, con el fin de dar a la enseñanza de este deporte un carácter continuo y progresista.

Revista Andina.—Periódicamente muestra al público, en forma clara, el progreso alcanzado en la práctica de este noble deporte.

Canchas de esquí de Puyehue.—Esta región, de reciente explotación deportiva, empieza a ser una realidad y se espera convertirla en un gran centro andinista con la ayuda y el esfuerzo de los entusiastas miembros del Club.

Estas y muchas diversas iniciativas aseguran a los visitantes de Osorno una feliz estada en esta afamada cancha. Podemos decir, en unión con visitantes consagrados en el andinismo, que las canchas del volcán Osorno son unas de las más sobresalientes del país y que, dado el esfuerzo desplegado por sus hombres, es de esperar que cuenten, dentro de poco, con todas las comodidades exigibles por los más fanáticos del deporte. Al respecto, podemos informar que es una preocupación preferente la construcción del "ski-lift", o sea, mecanismos para subir al esquiador, que darían un gran impulso a las canchas de Osorno.

Terminaremos estas líneas dando a conocer a los lectores que la Empresa de los FF. CC. del Estado, haciéndose eco de las preocupaciones del Club Andino de Osorno, implantó un boleto rebajado para su visita, el que está en venta con un 30 por ciento de descuento y vale por 18 días prorrogables.



COPEC
M. R.

GASOLINAS
PARA AVIACION
Y DE AUTOMOVILES
PETROLEO DIESEL
FUEL OIL KEROSENE
ACEITES, LUBRICANTES
Y GRASAS
PRODUCTOS DE CAUCHO
MAQUINARIAS,
HERRAMIENTAS
AUTOMOVILES
Y CAMIONES

INTAVA
COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES DE AVIACION
GOODYEAR RUBBER
PRODUCTOS DE AVIACION TODO PRODUCTO DE CAUCHO
INSA
NEUMATICOS
PLOMB
HERRAMIENTAS PARA TODAS LAS INDUSTRIAS
THE OLIVER CORPORATION
MAQUINARIA AGRICOLA Y DE CONSTRUCCION DE CAMINOS
VOLVO
AUTOMOVILES Y CAMIONES SUECOS
EQUIPO PARA ESTACIONES DE SERVICIO
ALL WHEEL DRIVE
CAMIONES MARMON HERRINGTON
PARA TRABAJOS ESPECIALES

DISTRIBUIDORES COPEC
AGUSTINAS 1356 — SANTIAGO

El Club Andino de Punta Arenas

Su HISTORIA. — El Club Andino de Punta Arenas fué fundado el 8 de marzo de 1938. Su principal impulsador fué don Henning Willumssen, secundado por un grupo de entusiastas colaboradores. El Directorio designado en la primera asamblea tuvo que encarar rápidamente una ardua labor, ya que el único lugar adecuado para cancha de esquí, en las cercanías de la ciudad, estaba cubierto de troncos y de bosque quemado. Después de un constante trabajo de limpia se pudo contar con las actuales canchas que permiten efectuar bajadas de más de 2 kilómetros de largo, con una diferencia de nivel de 300 metros. Además, el club inició la reforestación de los alrededores del refugio con árboles de la zona y también con diversas variedades de pinos y cipreses, para lo cual cuenta con un pequeño vivero propio.

CARACTERISTICAS GENERALES DEL REFUGIO. — Se encuentra a 8 kilómetros de distancia desde la plaza. Durante la temporada, los socios generalmente se movilizan en camiones que contrata el club, siendo la tarifa de $ 10.00 por persona, ida y regreso; existe un buen camino perfectamente transitable en invierno y verano. El refugio se encuentra situado a 460 metros sobre el nivel del mar. La duración de la temporada es de junio a octubre.

CAPACIDAD DEL REFUGIO. — Atención durante el día, hasta 100 personas; para alojados existen 26 camas. Almuerzo y once valen $ 35.00; las personas que no pertenecen al club, pagan un derecho a refugio de $ 10.00. A los miembros de otros clubes se les reconocen los mismos derechos que a los socios locales.

ACTUAL DIRECTORIO. — Está compuesto por el señor Daniel Claro de la M., presidente; por el señor José Floegel H., como vicepresidente; señorita Helga Liebretcht, secretaria; señor Doimo Ursic, tesorero; don Alejandro Gutiérrez, capitán y director; señor Pablo Sapunar, prosecretario; señorita Margarita Vugasovic, protesorera; y señor Jorge Pavicic, asesor técnico. El club cuenta, en la actualidad, con 180 socios, divididos en socios vitalicios y socios activos.

UN SKI LIFT. — Se está terminando la construcción de un pequeño ski lift, lo que coloca a este club entre los más adelantados del país.

También tiene pedido a los Estados Unidos un equipo de transmisores de radiotelefonía, que permitirá mantener comunicación directa entre la secretaría, situada en el centro de la ciudad, con el refugio.

OTRAS ACTIVIDADES DEL CLUB. — Estas no se reducen solamente a la práctica del esquí; los socios realizan excursiones a los puntos más interesantes de la zona, entre otros la región de Ultima Esperanza, y los fiordos y ventisqueros en los canales fueguinos, que tienen fama mundial.

ES UN CLUB PROGRESISTA. — En diversas oportunidades el Directorio de este club se ha dirigido al Gobierno y al Departamento de Turismo, pidiendo organice debidamente el turismo de esa zona, edificando un hotel en la región de Payne, indicándose como sitio adecuado la Laguna Amarga y dotando a Punta Arenas de una embarcación adecuada para visitar los canales fueguinos.

Este club, en dos oportunidades, ha organizado exposiciones fotográficas, las que han constituído un verdadero éxito. Entre los proyectos cuya ejecución se estudia, figuran: construcción de una pileta para patinaje y hockey, en las inmediaciones del refugio; construcción de una pequeña piscina cubierta, glorietas y entretenimientos al aire libre y construcción de un camino para automóviles.



El esquí en Estados Unidos y en Canadá

La práctica de este apasionante deporte en los Estados Unidos y Canadá, ha adquirido un inmenso auge, hasta convertirse en uno de los entretenimientos más populares. Los hoteles y refugios se ven, en la respectiva temporada, repletos de una multitud de gente que acude a vivir algunas horas en contacto con la naturaleza.

No únicamente son jóvenes los que concurren a las canchas; es frecuente ver, también, a ancianos de 60 años, hombres y mujeres que suben en tren y automóvil formando alegres caravanas que llenan de animación los compos aeportivos de invierno.

El actual Jefe de la Sección Propaganda y Turismo de los FF. CC. del Estado, don Juan B. Quintana S., en su viaje al extranjero, visitó las famosas canchas de esquí de North Conway, en la región de Easter Slope, de los Estados Unidos y en las de Lac Beauport de Quebec, en Canadá, como puede verse en las fotos que aquí presentamos.

Como una forma de estimular el turismo de invierno en nuestro país donde existen, a lo largo de todo el territorio, campos de invierno hermosísimos, los FF. CC. del Estado han establecido boletos especiales a Portillo y, asimismo, considerables rebajas a los socios de clubes reconocidos para visitar las canchas del sur del país.



Refugio del Lac Beauport, en Quebec, Canadá.

El Hotel Easter Slope, de North Conway, Estados Unidos, donde concurre una gran cantidad de amantes del deporte blanco



El Hotel de Lac Beauport, muy concurrido durante la temporada de invierno por los devotos del esquí



Otra interesante fotografía de Easter Slope, que cuenta con un espléndido "Skimobile"

Canchas de Easter Slope.



Otro aspecto del Refugio del Hotel de Lac Beauport. El Jefe de la Sección Propaganda y Turismo de nuestros Ferrocarriles aparece acompañado del Sr. J. Leway, alto Jefe del Canadian Pacific.



Aprenda inglés en el cine

Entrevista al Director de la Talking Pictures Schools

Por el Ing. RAMON REYES

Felizmente elegimos una hora de relativa tranquilidad para entrevistar a los dirigentes de una nueva organización educacional que ha nacido en Chile. Cuando cesan los llamados telefónicos, la atención al público y los dictados de cartas, comienza reposadamente nuestra conversación con el Director.

—¿Cómo podría Ud. resumir y definir el sistema de "Talking Pictures"?

—Es preciso ver, primero, el actual estado de la enseñanza de idiomas en nuestro país.

Saber un idioma no significa conocer un regular número de palabras y algunas reglas gramaticales. Saber un idioma es dominarlo prácticamente, hablarlo con espontaneidad y fluidez y entenderlo sin dificultad.

El liceo produce anualmente miles de jóvenes que han estudiado inglés. También por miles se cuentan las personas adultas que alguna vez han estudiado este idioma. Sin embargo . . . no lo hablan, no lo entienden.

—¿Puede asegurarse, señor Director, que se trate de un fracaso del liceo?

—No lo creo, nos responde con resolución. El liceo proporciona LA ENSEÑANZA y no LA PRACTICA INTENSA QUE SE REQUIERE y, por consiguiente, me parece que, en este aspecto, no se puede exigir más. Talking Pictures no es una réplica al liceo. Más bien, es un complemento. Da a los estudiantes lo que el liceo no ha podido darles; da a los adultos lo que ellos no han podido conseguir de otro modo.

—Entonces . . . ¿en qué consiste el nuevo sistema?

—En pocas palabras, en el aprovechamiento de los films hablados en inglés, ya que permiten al estudiante oír y "ver" cómo se ejecutan y pronuncian las palabras y las frases, inculcándoles de este modo, en forma casi insensible, el hábito de "pensar" en inglés. Consideramos que cada cinta es un trozo animado, impresionante, sugerente y verídico de la vida de un pueblo. En el caso del inglés, cada película es un trozo de historia o narración, es un poema de la civilización actual en Inglaterra y Estados Unidos. Y están hechas en un lenguaje que entiende y aprecia el público norteamericano e inglés y que, en consecuencia, debe entender y saber usar el estudiante.



—¿Podría darnos un ejemplo para transmitirlo a nuestro lectores?

—Con mucho gusto.

En estos días se ha pasado en los teatros de Santiago la película del sello Columbia, "The Return of Monte Cristo".

Nuestros alumnos, junto con verla cinco o más veces, han recibido el **diálogo completo en inglés** y algunos cuadernillos con vocabulario, listas de modismos, observaciones sobre pronunciación, etc. Dirigidos por un profesor chileno que vivió y se educó en Inglaterra y por una profesora londinense, se han reunido semanalmente para conversar sobre la película, desmenuzándola.

Hace una pausa y luego prosigue:

—Cuando los alumnos ya han visto varias veces una película, les recomendamos dos procedimientos de gran interés: "oír" la primera mitad de la cinta con los ojos cerrados; es decir, percibir en forma pura la pronunciación, educar el oído. En la segunda mitad, deben leer el diálogo en inglés ayudados por una linterna. En esta forma, aseguran lo que es más difícil en el aprendizaje de un idioma: su pronunciación correcta.

—¿Cómo ha respondido el público?

Nos responde:

—Durante más de medio año, un grupo de entusiastas profesores, estudiantes universitarios y empleados, estuvimos ensayando es-

te nuevo método y hace sólo un mes que hemos comenzado nuestra propaganda al público. Naturalmente que hoy el sistema es más completo: clases orales, un método telefónico, discos fonográficos, correspondencia, ejercicios de lectura y películas que se dan en el local, sin letrero en castellano.

El éxito es francamente halagador. Nos han llegado centenares de cartas de todo Chile y los alumnos, siendo numerosos, son verdaderamente selectos: ingenieros, médicos, abogados, dentistas, contadores, comerciantes, altos empleados de reparticiones, estudiantes secundarios y señoritas que se preparan para actuar en el comercio, etc.

Y no sólo el público. En el Ministerio de Educación encontramos la mejor acogida. El Subsecretario, señor Julio Arriagada, comprendió de inmediato la significación de este sistema en los afanes renovadores de la educación y el Departamento de Cultura y Publicaciones, dirigido por el señor Jorge Alfaro Ramírez, nos ha honrado, otorgándonos un diploma que tenemos colocado en nuestro local.

UN INVENTO

—No recibimos subvención de nadie y constituímos un colegio netamente chileno, nos agrega con énfasis el Director. — Y puedo decirles — continúa — que se trata de un invento chileno. Incluso un norteamericano, alto dirigente de la Paramount en Nueva York, Mr. J. W. Piper, nos ha enviado una carta en la cual reconoce el carácter novedoso, original y eficiente del sistema.

IMPORTANCIA DEL INGLES

Nos dice en seguida:

—Y estamos contentos de este invento nuestro, porque es muy grande la importancia práctica que tiene el aprender inglés. Un médico, el Dr. Raúl Hernández, llegó diciéndonos: "Antes era el alemán. Los mejores textos de medicina venían en ese idioma. Hoy, sin duda, el idioma de la medicina es el inglés. Y una visita a Estados Unidos es parte necesaria en el plan de un médico que quiere perfeccionarse".

Nuestro entrevistado, sonriente, en un gesto de convicción, nos agrega: y admírense Uds.: en "El Mercurio" de abril de este año salía un aviso ofreciendo un puesto a una modista "que supiera inglés", el 8 de marzo, a un ingeniero civil "que sepa inglés"; el 4 de febrero, vendedor para maquinarias "que sepa inglés"; en fin, puestos de secretarias, taquígrafos, contadores, etc.

SABER INGLES ES PATRIOTICO

—No quiero aceptar, nos dice, la exageración de un profesor que afirmaba: "cada chileno que sabe inglés es un "gringo" menos que hay en Chile".

Prefiero mirar las cosas desde un punto de vista cultural, práctico y de fraternidad. Cada ciudadano del mundo debería saber su idioma natal y, por lo menos, un idioma más. En Suecia, cuando tienen como huésped a un extranjero, las conversaciones se hacen en el idioma del visitante. Saber un idioma extranjero es un esfuerzo de hospitalidad que corresponde al espíritu del pueblo chileno.

Y cortésmente nos añade:

—Y por ello, precisamente, les agradezco especialmente este reportaje. Es una magnífica oportunidad para dirigirnos al prestigioso personal de Ferrocarriles, el personal de la hospitalidad chilena. Sé que entre ellos hay muchos entusiastas del idioma inglés y para ellos el Instituto tendrá siempre sus puertas muy abiertas.

Antes de despedirnos y felicitar al Director del Instituto, señor Enrique García Muñoz, aprovechamos la oportunidad para curiosear en el ágil inglés de la película Paramount que se estrenará en estos días en el "Rex", "The Strange Love of Martha Ivers", en cuyos variados pasajes nos introducimos acompañados por el Profesor Jefe.

Al darnos su mano de hombre joven y dinámico, nos dice el señor García:

—También estamos felices de ser un factor más para que los viajes de técnicos y estudiantes que salen con becas al extranjero resulten efectivamente provechosos.

Ya tarde de la noche bajamos las escaleras de un segundo piso y nos encontramos con el frío del invierno y el aspecto característico de nuestra Alameda en la Plazoleta de las Floristas. Nos vamos pensando que en Chile ha nacido una nueva escuela de indudable porvenir.

Nota de la Redacción.—Por el interés práctico que esta entrevista pueda tener para nuestros lectores, damos los datos: Talking Pictures Schools, Av. Bdo. O'Higgins 865, Tel. 80019, Clasificador 50 .

4 COSAS QUE UD. DEBE SABER PARA SU TRANQUILIDAD

1 que se pagará a usted una indemnización por los daños que a su persona o a su equipaje y carga pudieran ocurrirle durante el viaje, en caso de accidente del tren. Respaldan a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado las pólizas de la Compañía de Seguros **"LA FERROVIARIA".**

2 que el 70% del capital de **"LA FERROVIARIA"** ha sido subscrito por la Empresa de los Ferrocarriles del Estado y que parte de las utilidades que a esta Empresa corresponden en **"LA FERROVIARIA"** está destinada a beneficios sociales del personal ferroviario.

3 que **"LA FERROVIARIA"** está incorporada a la **"ORGANIZACION KAPPES"**, la entidad más poderosa en Chile en materia de seguros por sus capitales, que suben de $ 260.000.000.00, por la forma rápida y equitativa como liquida los siniestros que la afectan, por la corrección de sus procedimientos y porque **"ORGANIZACION KAPPES"** es garantía de eficiencia y seriedad.

4 que en su propio beneficio Ud. debe confiar a **"LA FERROVIARIA"** la cobertura de los riesgos de incendio, de lucro cesante, de sementeras y cualquier otro, en la seguridad de que tendrá la mejor atención y la mayor garantía.

SANTIAGO, Agustinas N.º 1137
Casilla 493

LUIS KAPPES G.
Gerente General

Hombre y poeta

Por Manuel VILLASECA

Puros renglones sueltos. Su meta es la línea de la sinceridad. Tienen la hondura del cariño para con el poeta chileno, viejo poeta a quien siempre he admirado.

Campo será éste de palabras-índices hacia el libro simpático de don Samuel A. Lillo, "Espejo del Pasado".

Leyendo sus memorias, paréceme oírlo a él, querido amigo.

Hombre y estilo se confunden. Mejor; el poeta hace su estilo y éste fórjase con la gracia añeja de los niños de ayer . . .

Algunos de hoy, grandes desde chicos, deslumbrados por el hechizo de la civilización, sonreirán, acaso, ante las conversaciones de este vate abuelo.

¿Qué dirán del profesor, del abogado, del poeta de los premios académicos, cuando éste nos entretiene un rato, en todo un capítulo de ingenuidad, declarando: "yo también fuí de las monjas"?

¡Qué enseñanza póstuma la de este laureado artista!

Comienza su libro y lo concluye homéricamente, refiriéndonos, con sencillez, cuanto recuerda de su vida, y recuerda harto.

Muchos nombres trae don Samuel del viejo o del joven pasado. El Ateneo, su obra predilecta, nos ofrece una lista de beneméritos. Para todos el poeta ensancha su alma, y también su libro.

Eso ha sido don Samuel: ecuánime, justo, paternal, porque, como dice muy bien Daniel de la Vega, "don Samuel tiene la inmensa y rica cualidad de saber admirar, cualidad que se ha perdido".



Don Samuel Lillo, cuyo último libro, "Espejo del Pasado", ha merecido los más elogiosos juicios de la crítica

"El autor contempla a los hombres desde la altura de su corazón limpio y, los perdona", sigue hablándonos el insigne de la Vega.

"El mejor libro es el corazón", escribía la santa maestra de Avila. Nos lo deja don Samuel en estas páginas blancas, así como los grandes de la vida, nos lo dejan en frascos, donde sólo vemos las vísceras comunes.

Don Samuel seguirá alentando sueños de poeta, con su bondad proverbial y su fe en el porvenir.

Por algo en este poeta "todo es constructivo, brillante y misericordioso", como bellamente escribe Vera Zouroff.

Samuel Lillo, poeta y pintor, supo construir su vida. Llameaba en el artista una ambición superior. Allá en sus años "monjiles" hasta tuvo la pretensión de escalar los altares, "imitando" a San Luis Gonzaga.

"Terminó, cuenta don Samuel, mi epopeya místico-religiosa y fracasó mi sueño infantil de ocupar un lugar en el calendario, cerca de San Luis Gonzaga".

Dios no lo quiso así. Quizá el poeta tampoco.

Pero si el lirio, difícil y esquivo, no sólo para don Samuel, no está hoy en sus manos, los sueños del poeta son los mismos.

Yo percibo un reflejo de esta clara bondad en estos versos suyos:

"Y mientras escudriño las [tinieblas
de la impasible inmensidad,
grandes aves de plumas lu-[minosas
con sus alas me rozan al pa-[sar,
son mis postreras ilusiones
que unas tras otras a perderse [van".

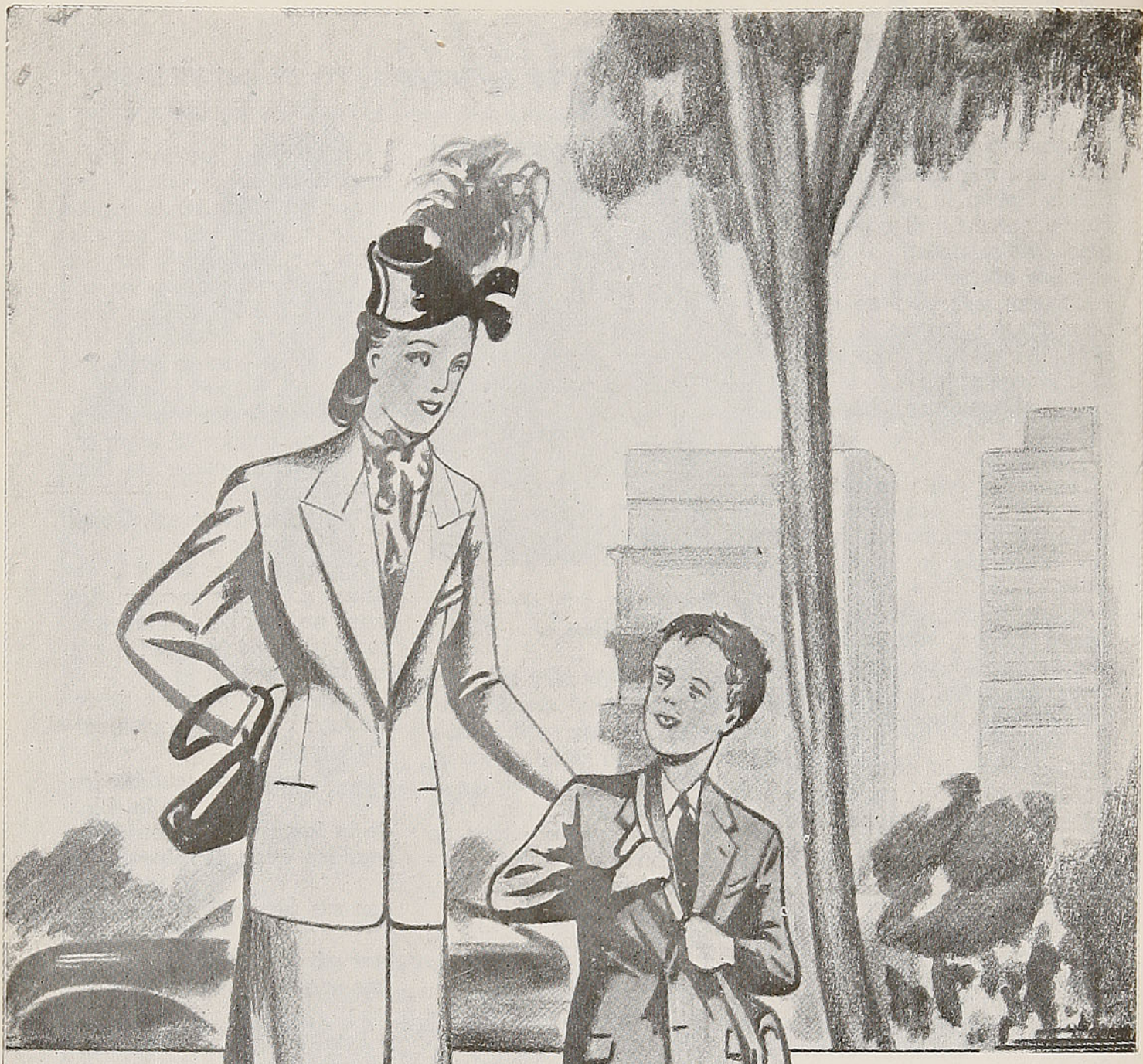
Este es su pesimismo, si es que hay que corregírselo. Acaba de asegurarnos sus ilusiones. Es como su testamento literario, como aquél del inolvidable Palacio Valdés.

Este libro de sus recuerdos es historia para la historia de la patria, mi Chile que este año, según espero, sabrá recompensar al hijo ilustre.

Empresa Aróstegui Funerales M. R.

EN SANTIAGO:	CASA MATRIZ	- 10 de Julio	981	- Fono: 85724
	CASA CENTRAL	- San Antonio	401	- Fono: 30724
	SUCURSAL N.º 1	- B. O'Higgins	43	- Fono: 86409
	SUCURSAL N.º 2	- B. O'Higgins	3547	- Fono: 92261
	GERENCIA	- Serrano	662	- Fono: 60475
EN VALPARAISO:	CASA CENTRAL	- Edwards	625	- Fono: 7561
	COCHERAS Y TALLERES	- Canciani	750	

SERVICIOS DE LA MAS ALTA CALIDAD EN TODAS SUS CATEGORIAS



TIENE PERSONALIDAD

No solamente se distingue por su aplicación en los estudios; también es admirado y distinguido por su irreprochable presentación.

Todos sus trajes son de confección de

ROPAS Ruddoff

LO MAS ALTO EN CALIDAD

BASCUÑAN 99 CONDELL esq. PUDETO
SANTIAGO VALPARAISO

PROVEEDORES OFICIALES DE LOS FF. CC. DEL ESTADO
Y DEL BANCO DE LOS EMPLEADOS DE CHILE.



Lujosas facilidades para dormitorio tendrán los coches que se están construyendo en Filadelfia para los ferrocarriles del Brasil

En el mundo de las locomotoras y de los vagones hay siempre novedades

La locomotora a vapor sigue defendiéndose en todos los países del mundo. Cede el paso en algunas vías a la eléctrica, a la Diesel-eléctrica y a la de petróleo, pero su superioridad numérica es manifiesta y su progreso, hasta llegar a la de vapor con turbina, le abre tal vez otro siglo por delante. En los servicios ferroviarios de Estados Unidos, tomando el porcentaje por kilómetros recorridos, la locomotora a vapor lleva en carga al 97 por ciento y en pasajeros al 86 por ciento. Su última competidora es la de turbina de gases.

146 AÑOS DE ACTIVIDAD

La locomotora a vapor entró a los rieles en 1801 llevada por el ingeniero Trevithick que, en una mina británica, la hizo remolcar una carga de diez toneladas. Ya aquella locomotora tenía chimenea vertical. Stephenson aplicó un nuevo sistema de distribución en el émbolo y la caldera de tubos de humo. En 1830 la locomotora "Peter Cooper" era la primera construída en los Estados Unidos, corrió en el ferrocarril de Baltimore a Ohio e inició la tendencia hacia mayores presiones, aun cuando entonces sólo se llegaba a 2 kilos por centímetro cuadrado o atmósferas y hoy se sube hasta 22.

Múltiples progresos se han agregado en cien años a la locomotora a vapor. Su ventaja está en ser sencilla en su construcción y su funcionamiento, dice Charles A. Scarlott en una reciente descripción de los diversos tipos de máquinas ferroviarias. Pueden construirse locomotoras de cilindros de cerca de 8.000 caballos de potencia. Pueden ser atendidas por personal menos experto que el necesario en otro tipo y con herramientas muy simples. Su costo es bajo y su funcionamiento, seguro.

UNA COMPETIDORA DE MEDIO SIGLO

Como principal competidora de la locomotora a vapor figura la eléctrica, que apareció en mil ochocientos noventa y cinco en la misma línea férrea de Baltimore a Ohio, donde 65 años antes había corrido la primera máquina a vapor norteamericana. Se creyó que

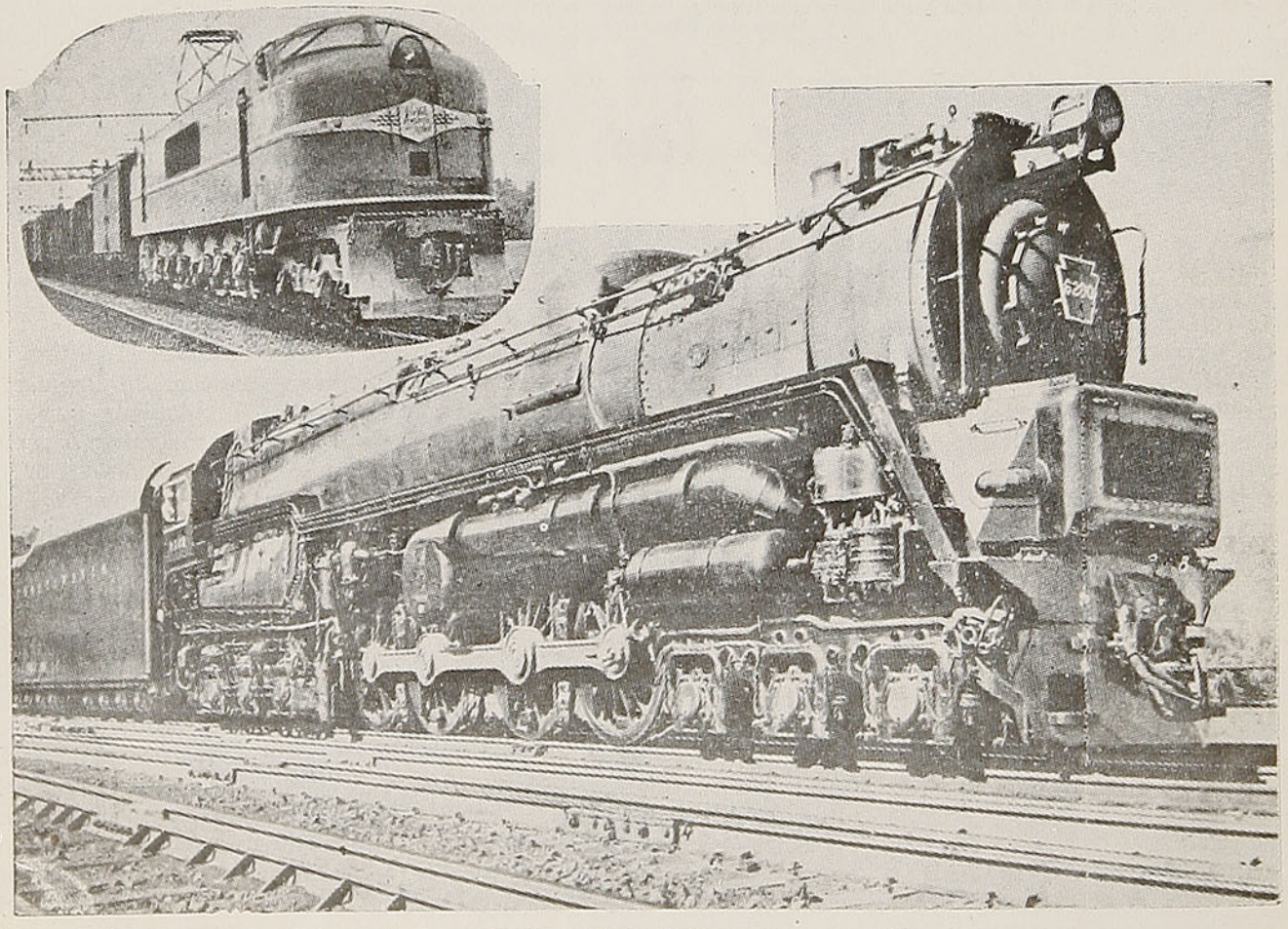
iba a derribar la supremacía de su antecesora. Dió resultados magníficos en el cumplimiento de horarios, cuando hay mucho tráfico con trenes frecuentes y rápidos. El mismo descriptor técnico que hemos nombrado reconoce que en las regiones montañosas, donde las pendientes son muy fuertes, la gran potencia disponible y la gran capacidad de sobrecarga de corta duración que tiene la locomotora eléctrica son poderosos argumentos en su favor, y el hecho de poderse recuperar energía al funcionar los frenos la hace aún más atrayente. Igualmente, donde es costoso el combustible y abunda la energía eléctrica, como ocurre en Norteamérica, la electrificación completa tiene más ventajas. Estos factores son los que se han tenido en cuenta en Chile en el proyecto de extender pronto las líneas eléctricas, aprovechando el desarrollo del gigantesco plan de electrificación que el país está realizando con instalación de grandes plantas hidroeléctricas en diversas partes del territorio. En cuanto al progreso de esta clase de máquinas, se construyen hasta de 9.000 caballos de fuerza. Entre las ventajas que se le atribuyen está el hecho de que el costo de la energía eléctrica ha venido declinando por muchos años y el costo de los combustibles ha mostrado una tendencia marcada a subir. Sin embargo, en Estados Unidos, hay entre los técnicos ferroviarios la impresión de que la electrificación completa de las líneas férreas de toda la nación es menos probable que hace un cuarto de siglo.

LA LOCOMOTORA QUE CAMBIO LA MODA

Las locomotoras, o mejor dicho equipos Diesel-eléctricos (pues generalmente máquina y vagones forman un solo cuerpo) entraron al mundo ferroviario en 1934, cuando la Compañía de Ferrocarriles Chicago Burlington & Quincy asombró al mundo con aquellas líneas aerodinámicas. Era la locomotora que cambiaba la moda en las líneas ferroviarias y de allí gran parte de su éxito en el favor del público. Entre otras ventajas, tenía la de eliminar los problemas del agua, del carbón y las cenizas. Su aspecto atrayente, — dice un técnico, — por estimular considerablemente el negocio de viajeros, ha sido factor importante de progreso en todos los ramos del ferrocarril. En Chile lo hemos observado en los "Flechas del Sur" que son de ese tipo. La competencia ha hecho mejorar las demás clases de locomotoras. Lleva mayor número de ejes motrices y esto, según los ingenieros, le da un esfuerzo motor muy grande para el arranque sin que patinen las ruedas, con lo cual se evitan también los tirones que tanto molestan a los pasajeros. Se ha llegado a la fabricación de locomotoras de ese tipo de 6.000 caballos de fuerza.

LA MAQUINA CON TURBINA DE VAPOR

El mundo empezó a hablar de la máquina a vapor con turbina cuando la más perfeccionada de estas locomotoras hizo su aparición, en octubre de 1944, en el Ferrocarril de Pensilvania. Sin



Arriba, una de las máquinas eléctricas. Abajo, la locomotora con turbina a vapor que corre sin novedad desde 1944

embargo, no era una novedad. Desde antes se habían venido construyendo en Estados Unidos muchas para las vías ferroviarias europeas. Y anteriormente se había construído una de turbina eléctrica, con condensador, que se usó en las vías férreas del oeste.

La de modernas líneas construída en 1944 lleva ya más de 80.000 kilómetros recorridos, arrastrando trenes veloces de pasajeros y pesados convoyes de carga. Sus resultados han sido magníficos. Se proyecta una nueva de 9.000 caballos de fuerza.

LA ULTIMA PALABRA

Y queda por hablar de la última competidora: la locomotora con turbina de gases que acaba de aparecer y que parece haber sido muy bien acogida. No necesita caldera, ni agua limpia. Ahora quema petróleo y se espera que pueda quemar carbón. Según la explicación de un técnico, consiste en un compresor giratorio en varios escalones, que alimenta grandes volúmenes de aire, muchas veces más del necesario para la combustión, a una cámara donde se quema el combustible. Después los gases calientes hacen expansión a través de una turbina de gases de varios escalones que proporciona la potencia para actuar el compresor y algún sobrante para efectuar trabajo útil. Se cree que se podrá llegar a fabricar máquinas de 7.000 caballos de fuerza.



Uno de los más modernos equipos Diesel empleados en el transporte de frutas de Florida al norte, en Estados Unidos.

EL BRASIL COMPRA VAGONES

A una de las grandes usinas de Filadelfia acaba de llegar un gran pedido de coches de pasajeros de Brasil, que incluye 63 vagones de acero inoxidable. Estos coches serán similares a los construídos para los mejores trenes aerodinámicos de Estados Unidos. Los vagones construídos por la Budd Company serán destinados para los servicios entre Río de Janeiro, Sao Paulo y Belo Horizonte.

J. A. H.

PASAJES MARITIMOS Y AEREOS
A EUROPA Y ESTADOS UNIDOS
PASAJES DE LLAMADA
EXCURSIONES A BUENOS AIRES Y BRASIL
CAMBIO DE MONEDAS
SOLICITE FOLLETOS A:
EXPRINTER
AGUSTINAS 1074 - CASILLA 3191
SANTIAGO

Exposiciones

Por ALFREDO ALIAGA S.

GRUPO INTELECTUAL DEL PARTIDO RADICAL ORGANIZA UNA EXPOSICION DE PINTURAS

El Grupo Intelectual del Partido Radical es un núcleo que se ha formado últimamente como expresión legítima de juventud. En efecto, los ideales políticos no bastan para la edad en la cual la vida florece y se expone en anhelos en los cuales la filosofía y el arte, la religión y el sentimiento de sociabilidad, como el afecto a las ciencias, se aúnan cual solo ideal.

Una de las primeras manifestaciones de esa agrupación fué el acuerdo de solicitar de los artistas plásticos algunas de sus obras que se representaron en la exposición que se llevó a efecto en la sala de exposiciones del Ministerio de Educación, en la semana comprendida entre abril y mayo.

Ahí estaba la obra de algunos de los más representativos artistas de la escultura y el color. Artistas profesores de otros, como don José Caracci, con sus paisajes maulinos; Isaías Cabezón, pintor de caballete y escenógrafo; Arturo Valenzuela, entusiasta intérprete de puertos; Laureano Guevara, artista que muestra su producción en los muros y en las telas; Armando Lira, que se adentra en las calles pintorescas. Y aun otros compañeros de cátedra de los nombrados también exponían al lado de los más recientes valores consagrados, como Sergio Montecino, el paisajista de Osorno; Raúl Santelices, obsesionado por la técnica y admirador de Cándido Portinari, el pintor brasileño y Alberto López, escultor de los aspectos populares, por no citar más nombres.

El grupo de organizadores espera efectuar otras exhibiciones en una sala más amplia, donde no se entorpezcan unos conjuntos con otros. Es labor plausible.

PRIMERA EXPOSICION COLECTIVA DE PINTORES ESPAÑOLES CONTEMPORANEOS

En los salones de la Sociedad Nacional de Bellas Artes (Palacio de la Alhambra) se expuso, del 5 al 20 de mayo, un conjunto de obras de pintores residentes en Cataluña.

Como se expresa en la presentación de ese catálogo, los jóvenes pintores catalanes nutren su perfeccionamiento captando la lección de los maestros del Museo del Prado, a quienes no se intenta copiar, pero sí ambicionar en su línea o concepto plástico. De ahí que los pintores peninsulares, en general, tengan una conducta de interpretadores sin extremismos. Se mantienen entre el academismo y el postimpresionismo.

Buena muestra de este sentimiento era la exposición comentada. A muchos de nuestros compañeros pintores de Chile impresionó este conjunto como carente de emoción pictórica. Eso es porque en estos mundos de América late más el atractivo por las novedades expresivas de las más avanzadas escuelas.

OLGA MOREL EXPUSO EN SALA BANCO DE CHILE

Es una de las pintoras jóvenes. Efectuó su segunda exposición. Revelaba en esas obras, que constituían paisajes de Constitución, retratos y naturalezas muertas, un mejor dominio de los tonos grises, de la captación del carácter del medio ambiente y de la mantención de la armonía colorística total.

ALBERTO BARREIRA, UN ILUSTRADOR URUGUAYO, EXPUSO EN EL MINISTERIO

El ilustrador uruguayo Alberto Barreira se dió a conocer, entre nosotros, con una exposición panorámica de su producción ya divulgada a través de revistas y libros editados en su país. El género de la ilustración es uno de los que mejor permite expresar el sentimiento humano y da más alcance

Oleo de Anita Cortés, quien expuso en el Grupo Intelectual del Partido Radical





"Paisaje del Maule", cuadro de Olga Morel.

a todas las comprensiones. Más que elocuente por el color o la técnica, la ilustración habla por el gesto expresivo del alma de sus personajes. De ahí que el mundo infantil sea el más asiduo admirador de estos artistas. Es la ilustración una especialidad que también han cultivado los grandes artistas pintores, como Gustavo Doré, Delacroix, Toulouse Lautrec, Honoré Daumier, etc. Barreira, seguramente, nos podría también mostrar cuadros de caballete, en los cuales su dominio del humorismo fuera la base.

REFORMA DE LOS ESTUDIOS DE BELLAS ARTES PIDEN LOS ARTISTAS PLASTICOS

La Federación de Artistas Plásticos, en conocimiento que se gestiona la división de la Facultad de Bellas Artes en dos nuevas facultades: la de música y la de plástica, ha enviado al Consejo de la Universidad y al Decano, Domingo Santa Cruz, una nota en la cual apoya esta iniciativa y solicita su aprobación. En antecedente, además, de que el mismo decano había enviado un proyecto de reforma de las escuelas de su facultad, estimó la Federación de Artistas conveniente, para el mejor logro de estos fines, pronunciarse sobre los puntos básicos que inspiran esa reforma. Primero, creación de la Escuela de Artes Plásticas, que relacione la enseñanza del arte puro con el arte aplicado a la industria que por ahora constituyen dos escuelas. Segundo, dictación de un nuevo reglamento de reforma que consolide esta primera aspiración. Tercero, creación de talleres para los egresados. Como último punto, la creación del Departamento de Pedagogía para preparar a los profesores de la enseñanza artística en el país, dependiente de la Facultad de Artes Plásticas.

Tanto el rector de la Universidad de Chile como el decano de la misma facultad, ofrecieron todo su apoyo a la cooperación de la Federación de Artistas Plásticos, que preside don Armando Lira.

CONCEPTOS

Aprende a pintar en los tratados, pintor novel; luego pinta como se te dé la gana.

Solamente copiando a los maestros aprenderás que no debes "copiarlos".

Todos los colores están en la naturaleza; todos pueden entrar en tu cuadro. Pero no olvides que la naturaleza es rica y pródiga y que tú eres pobre.

Toma del maestro lo que él no te da.

Tu cuadro concluye en el marco; no lo olvides.

Horacio MARTINEZ F.

El arte es una mentira que nos permite acercarnos a la verdad que no es discernible... El arte nos permite expresar nuestra concepción de lo que la naturaleza nos representa bajo una forma absoluta...

Desde el punto de vista del arte, no hay formas concretas o abstractas, sino solamente interpretaciones más o menos convencionales; estas mentiras son indispensables para la protección de nuestro pensamiento, y ellas son las que permiten crear un punto de vista estético de la vida.

PABLO PICASSO.

HOMENAJE A JULIO ORTIZ DE ZARATE

Con motivo del primer aniversario de la muerte del pintor don Julio Ortiz de Zárate, se llevó a efecto una velada fúnebre conjuntamente con una exposición, en una de las salas del Museo Nacional de Bellas Artes. También se acordó que una de esas salas lleve el nombre del maestro. La familia del artista obsequió, para ese museo, dos cuadros del pintor. Este acto recordatorio fué organizado por la Federación de Artistas Plásticos.

A. A. S.

Rembrandt también ejecutó dibujos que son magníficas ilustraciones



Noticias de Hollywood

Por Marta Marina CISTERNAS

PANAMERICANISMO

"Apreciamos las fiestas y los buenos cocktails que se nos ofrecen tan a menudo..., pero francamente la unión panamericana no se logrará jamás en esta forma", declaró uno de los cónsules latinoamericanos, al finalizar el mes dedicado a las naciones vecinas, agregando: "La inmensa mayoría de los habitantes de los Estados Unidos está en la más profunda ignorancia acerca de nosotros; nada conocen del resto del continente. En estas fiestas sólo vemos siempre el mismo grupito que está muy bien enterado de lo que pasa al sur del río Grande..., pero es sólo un grupito de personas aficionadas a las fiestas. Es necesario que la instrucción penetre hasta las masas".

El cónsul de Argentina me dijo hace poco: "En las escuelas de este país no existen textos educativos que enseñen geografía..., sólo seis líneas dedicadas a mi patria".

El cónsul general de Costa Rica, señor Maroto, fué interrogado:

—¿Qué parte de México es Costa Rica?

El cónsul del Brasil, por poco se desmaya cuando le fueron a pedir pasaportes para Buenos Aires. Casos semejantes suceden corrientemente en todos los consulados, que ven llegar a los futuros viajeros, preguntando por países no existentes o equivocados...

Esta ignorancia tremenda sobre la América latina, cuando en el estado de California hay más de 500.000 descendientes de mexicanos que hablan el castellano, además de miles de personas que venimos de diferentes países del continente, acusa una deficiencia en el sistema educativo que se debe corregir si se desea, de buena fe, obtener la unión. Es en la escuela donde el futuro ciudadano debe aprender la historia y geografía de sus vecinos, pues sólo cuando se conoce a los países se les comprende, y cuando se les comprende, se aprende a quererlos y, queriéndolos..., "no hay guerra posible".

TITO GUIZAR

El tenor mexicano, Tito Guizar, empezará a filmar "ON THE OLD SPANISH TRAIL", en el estudio "Republic", con Estelita Rodríguez y Roy Rogers.

PELEAS DE COMPADRES

Los expertos en maquillaje de los estudios de cinema están en una batahola horrorosa, diciéndose mil insultos en la Corte, durante el proceso de un pleito que está causando la risa de muchos, pero la indignación de las estrellas, que ven sus nombres en letras de molde, que declaran las partes postizas que poseen...

La famosa Ingrid Bergman, que siempre declaró poseer una facilidad estupenda para llorar..., resulta que se frotaba los ojos con una cebolla... ¡Pobres admiradores! Ciertos galanes, que prefiero no nombrar, usan corsé, pelucas y "quitapatas de gallo", que es una preparación tan misteriosa como la que usan los managers de los boxeadores, que se aplica cuidadosamente sobre las arrugas y deja a esos galanes jovencitos... Lizy Scott, que corrientemente aparenta una gran frialdad, besa en la escena con tanta furia que destiñe las pinturas, estropea los arreglos y deja a los galanes atorontados...; por otra parte, Errol Flynn es frío como hielo...

Si siguen publicando estos secretos de boudoir, me temo que dentro de poco no quede un solo experto en maquillaje sin un ojo en tinta.

Don Ameche acaba de firmar contrato con la compañía "Mary Pickford-Ralph Cohen", para filmar la película "SLEEP MY LOVE", con Robert Cummings como coestrella.

RONALD COLMAN

Después de dos años de ausencia de la pantalla, reaparece en la película "THE LATE GEORGE APLEY" el actor Ronald Colman, que por más de 25 años ha entusiasmado al auditorio mundial con la perfección de su arte. En esta última producción, que recomiendo a mis lectores, Ronald tiene el rol de padre de la nueva estrella inglesa Peggy Cummigs, y se encarna en su papel con tal perfección, que es altamente humano, aun cuando no tan mordaz como el libro del mismo nombre. El argumento es sobre la vida llena de prejuicios de la alta sociedad de Boston, y la época, 1912.



Marta Marina Cisternas, nuestra corresponsal en Hollywood, con el astro de la pantalla, Ronald Reagan

Teatros

EL PREMIO MUNICIPAL DE TEATRO.

Este año el Premio Municipal de Teatro correspondió a dos autores que, en el curso de 1946, se anotaron dos sonados éxitos con las obras que ahora han merecido tan alta distinción. Nos referimos a "Mi divina pobreza", de Rodríguez Johnson, y a "Búscame entre las estrellas", de Patricia Morgan, la celebrada poetisa chilena que, con singular éxito, se ha iniciado en las labores escénicas.

Este triunfo constituye un éxito también para la Sociedad de Autores, pues tanto Patricia Morgan como Rodríguez Johnson son miembros de esa institución.

Nosotros, por nuestra parte, felicitamos a Patricia Morgan, nuestra distinguida colaboradora, a quien le deseamos una carrera nutrida de triunfos en la nueva actividad teatral a la cual se ha consagrado con tanta suerte.



Patricia Morgan que, con su obra "Búscame entre las estrellas", obtuvo el Premio Municipal de Teatro correspondiente a 1946, conjuntamente con Rodríguez Johnson, por su comedia "Mi divina pobreza", también estrenada el año pasado

ENRIQUE BARRENECHEA.

Escribimos este comentario sobre la compañía de Enrique Barrenechea mucho antes de su debut; de manera que cuando este número de "En Viaje" salga a luz, ya nuestro querido primer actor habrá afrontado el juicio del público, en la sala del Teatro Lux.

Enrique Barrenechea es, hoy día, lo mejor con que cuenta el teatro chileno. Sobrio, estudioso y con un sentido de responsabilidad artística envidiable, su labor siempre es la resultante de esas virtudes que lo adornan.

En la compañía que ha formado la DIC, llama desde luego la atención, que se haya elegido para el debut una obra extranjera, de indiscutibles méritos escénicos pero, probablemente, desvinculada de nuestra realidad psicológica. Es una cosa que siempre olvidan los directores de compañías: que hay una clase de obras que, por su naturaleza, no calzan con los gustos de todos los públicos. Esto lo hemos visto en muchas oportunidades: obras que habían obtenido un gran éxito en Estados Unidos, aquí casi fracasaron o pasaron sin honra ni gloria.

No comprendemos por qué si se ha hecho un esfuerzo para formar una compañía nacional, se eligen obras extranjeras, como si nuestros autores no hubiesen dado prueba, no una vez, sino que muchas, de ser capaces de mantener una temporada a base exclusiva de obras nacionales. A continuación se anuncia el estreno de una obra de Bataille y en tercer lugar se pondría en escena una obra chilena antigua, "El tribunal de honor", de Caldera. Nos parece muy bien, pero no encontramos acertado que, después de un esfuerzo tan grande como es el de formar una compañía, se haga teatro extranjero.

De todas maneras, deseamos a Barrenechea, porque se lo merece, el mejor éxito.



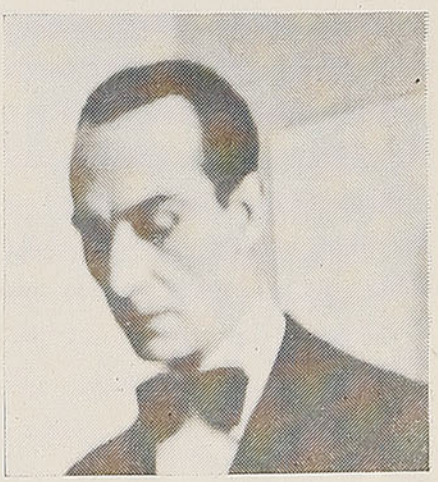
Lucho Córdoba, el popular actor cómico, que fué sometido a una delicada operación. Córdoba se restableció pronto y otra vez ha tomado el comando de la compañía del Imperio

LUCHO CORDOBA.

Le extirparon el apéndice y con este motivo hubo de entregar el comando de la compañía a otro actor. Ha seguido dándose con éxito la obra de Avelino Urzúa, "127 mujeres en mi vida".

ALEJANDRO FLORES.

Ha hecho una jira por los pueblos vecinos a Santiago y se apresta para emprender un largo viaje al Perú y otros países del norte. Le deseamos un buen éxito.



Alejandro Flores, que prepara una jira artística al Perú, para luego continuar dando a conocer el teatro chileno por los países del norte

Página Femenina

LIMPIEZA DEL CUTIS

Para obtener una perfecta limpieza de la epidermis, después de los trabajos caseros, lávese con la pasta siguiente:

Jabón de Marsella	150	g.
Miel	150	„
Tintura de benjuí	50	„
Esencia de clavos de olor ..	X	gt.
Esencia de iris	XX	„

Después de este lavado hecho con agua caliente, se sentirá usted bella y fresca, y los fastidiosos trabajos caseros le parecerán menos pesados.

PARA LAS GRIETAS DE LAS MANOS

Oxido de cinc	3	g.
Tanino	3	„
Glicerina	15	„
Tintura de benjuí	6	„
Alcanfor	3	„

Con esta fórmula dejarán de preocuparle las grietas de las manos. Para conservarles su tersura, a pesar de los trabajos de la casa, masajéelas durante algunos minutos todas las noches. Unte su pulgar y su índice con alguna materia grasa y páselos por la otra mano desde el extremo de cada dedo hacia la palma, con el gesto de una mujer que se enguanta. Para el pulgar, repita el mismo movimiento. En cuanto a la palma, masajearla subiendo desde la base de los dedos hasta el puño.

BUENA EDUCACION

Cuando aparezca en la mesa un plato notoriamente inferior a todos los demás, elógiese sin reservas. Indudablemente, ese plato es obra de la dueña de la casa.

MANIQUIES "ORTEGA"

DE TODAS
CLASES
Y ESTILOS



MANIQUIES
de pasta irrompible
SEÑORA, HOMBRE,
NIÑAS Y NIÑOS

MANIQUIES
PARA ——
MODISTAS, SASTRES,
PARTICULARES, ETC.

FABRICA
Calle Las Rosas 1869
ENTRE A. BARROSO
Y BRASIL

ORTEGA
CASILLA N.º 1255
Teléf. 62858-74349
SANTIAGO

A provincias
se remite
Contra
Reembolso

No limpie usted nunca con la servilleta los platos ni los tenedores en un domicilio particular. Ese ejercicio, con el que algunos invitados pretenden demostrar sus hábitos de limpieza, suele producirles —ignoramos por qué— muy mal efecto a las dueñas de casa.

SEÑOR PASAJERO ...
VISITE EN SANTIAGO
LA FLORIDA

Y APROVECHE LAS GRANDES REBAJAS
LA FLORIDA
Ofrece: LINDAS BATAS DE LEVANTARSE
MAÑANITAS acolchadas en rico crep satán
TRAJES DE BAÑO, variados modelos
Medias seda natural, importadas y nacionales y hermosos juegos de ropa interior de seda chisela, carteras, etc.—Casa especialista en artículos finos para regalos.
GRAN SURTIDO DE PAÑUELOS
Y GUANTES
Despachos contra reembolso



La Florida
MERCED 773





Dos-piezas elegante, con chaqueta abultada atrás. Bolsillos bordados. Cuello de zorros plateados.

Todo el adorno de este dos-piezas consiste en la forma en que van colocadas las colas de zorros azules. El traje es de terciopelo negro.

Traje de tarde en marrocain verde manzana. La cintura y hombreras se subrayan por medio de pinzas oblicuas. También en marrocain en tono claro; grandes pliegues marcan el busto.

En falla negra o lana delgada, este dos-piezas muy acinturado lleva adorno de piel en el ruedo de la chaqueta.



Lindo tailleur para las correrías de la mañana. Mangas raglán cortadas en forma muy original. Falda muy angosta.

De una línea, característica en la nueva moda, este abrigo va trabajado en pliegues que ensanchan la espalda.

Chaquetón en lana color lúcuma, cortado en forma muy original, se acompaña de una falda negra.

¿Qué haremos hoy, señora?

El menú de hoy:

Canapé de luche
Costillas de chancho
Postre de crema

CANAPE DE LUCHE

Se lava el luche y se pone a cocer, y se echa en la cacerola con bastante cebolla frita en color. Se hace una salsa blanca espesa, con dos yemas de huevo, y se cortan tajadas de pan finas, se fríen en manteca. Se pone el luche sobre las tajadas y se cubren con la salsa, a la que se le habrá puesto una cucharada de mantequilla. Se espolvorea con queso picante, rallado.

COSTILLAS DE CHANCHO

Se cortan costillitas de chancho; se ponen en una cacerola con sal y pimienta, aceite, perejil picado y cebolla; se dejan dorar, y cuando estén doradas se les agregan dos tomates pelados, dos cucharadas de miga de pan rallado y un poco de vino blanco. Se dejan cocer a fuego lento. Se sirven con papas cortadas en bolitas, y doradas en manteca.

POSTRE DE CREMA

Se hace una crema con cuatro yemas y taza y media de leche con canela; se arregla en una fuente una docena de tostadas de bizcochuelo, un platito de nueces peladas y chancadas, y se vacia la crema encima. A la crema se le habrá puesto azúcar al paladar. Se cubre con un merengue hecho con las cuatro claras y se dora un momento en el horno.

OTRAS RECETAS

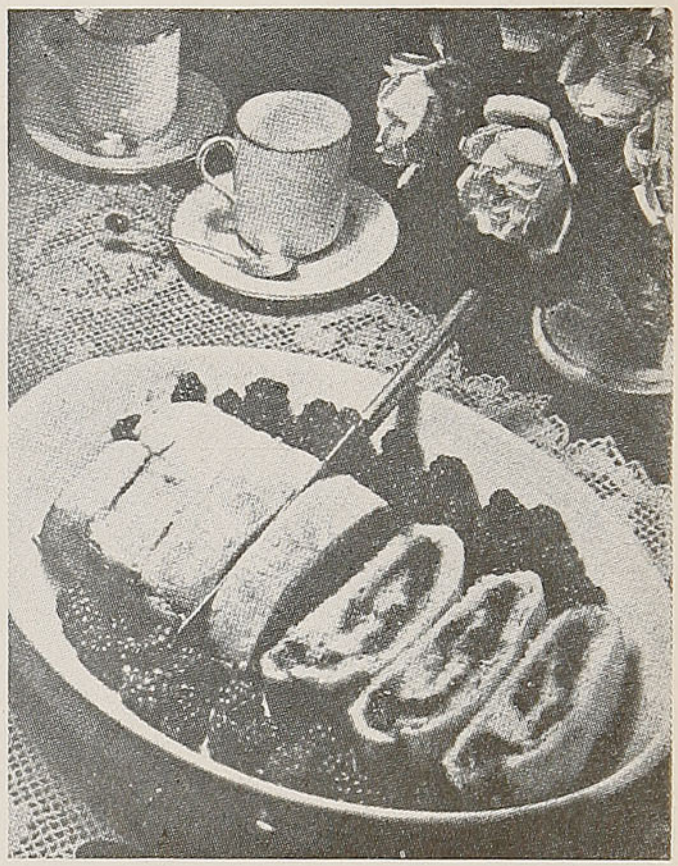
LENGUADO DELICIOSO

Se ponen ciento veinticinco gramos de mantequilla en una cacerola, se derrite y se le añaden una cucharada de harina y un vaso de vino blanco; se le ponen dos cucharadas de aguardiente, se sazona con sal, pimienta y un ramo surtido, y se le dan algunos hervores. Se cuece el lenguado en esta salsa, y una vez cocido se coloca en la pescadera en que se servirá. Se quitan las hierbas de la salsa y se le ponen algunas callampas; se espesa la salsa con dos yemas de huevo y se vacia sobre el lenguado. Se pone al horno dos o tres minutos y se rodea de pan frito.

PAN DE MIEL

Media libra de miel, media libra de azúcar, una libra de harina, una taza de té bien cargado, una cucharadita de anís y una cucharadita de bicarbonato.

Se disuelve el azúcar en el té bien caliente y también la miel y se deja enfriar. La harina se



mezcla con el bicarbonato, en seguida se mezcla con el té, en el que se han disuelto el azúcar y la miel, se le agrega el anís, se une todo muy bien, se pone en un molde de pan, untado con mantequilla, al horno, que no debe estar muy caliente, para que se cueza lentamente.

CORVINA COCIDA

Se coloca la corvina en una pescadera después de limpia, con un pedazo de zanahoria, cebolla, apio, sal y pimienta. Se le pone un poco de agua, pero sin cubrir la corvina. Se tapa y se deja cocer. En seguida se coloca en una fuente con papas cocidas alrededor.

PEJERREYES FRITOS

Se limpian los pejerreyes, se les quitan las espinas, se pasan por un batido hecho con dos huevos y una cucharada de aceite, en seguida se revuelcan en miga de pan y se fríen en aceite muy caliente.

RESTOS DE PESCADO

Se pasa el pescado que ha quedado por un batido de agua con harina, se fríe y se coloca en una fuente. Se le agrega cebolla frita en forma de pluma y papas fritas, se arregla por capas en una fuente y se cubre con leche, a la que se habrá puesto dos huevos enteros, sal y pimienta. Se mete al horno y una vez dorado, se sirve.

Mr. Loving Jr. y la pesca en Chile

Por MARIO VERGARA

Mr. Loving es jefe del Departamento de Informaciones de la Embajada de los Estados Unidos y una de sus más atrayentes actividades deportivas es la pesca.

Sabiendo que el hobby favorito de este cultísimo ciudadano norteamericano es la pesca, para entrevistarlo lo abordamos sin rodeos ni evasivas. Sus respuestas fueron interesantes, flúidas y claras.

—¿Sería Ud. tan amable, Mr. Loving, que nos contase sus experiencias deportivas en Chile?

—Mucho tiempo antes de venir a este país ya tenía informaciones de que en Chile la pesca era un deporte interesantísimo. Por eso, en julio último, cuando me notificaron mi traslado a esta hermosa capital, me aprovisioné de todos los elementos necesarios para una buena pesca.

Mi primera experiencia fué en El Tollo, a unas 30 millas de Santiago, en un punto donde las aguas son muy frías, pues arrastran nieve de la cordillera. Allí toda mi pesca se redujo a una trucha de 12 pulgadas de largo.

Mi segunda excursión fué a Río Blanco, donde pesqué una docena de truchas que medían de 12 a 16 pulgadas.

Pero mi primera jira de **verdadera pesca** se la debo a mi compatriota Mr. Horace Graham y su señora esposa, quienes me invitaron a su casa de campo, cerca de Temuco.

Los esposos Graham, con una amabilidad exquisita, después del desayuno me condujeron a su "camp", donde nos esperaban, en el río Toltén, los botes que se había ordenado preparar la noche anterior. Allí cada cual tomó su bote; en cada uno había un indio remero.

Pescamos desde las 11 A. M. hasta las 5 P. M.

El acto mismo de la pesca, la espera en aquel ambiente de quietud y tranquilidad, en presencia de un panorama maravilloso, es lo más fascinante de este deporte.

El río Toltén es hermosísimo, correntoso, profundo, rápido y frío. Sus aguas son obscuras y en ambas orillas hay grandes rocas. También hay abundante vegetación a lo largo del río, la que crece sin necesidad de riego.

Mi primera trucha pescada pesaba sólo dos libras; las demás pesaron cuatro libras, más o menos.

A las 2 P. M. nos reunimos en tierra para tomar el "lunch" y hacer un recuento de nuestra pesca. Cada uno teníamos de cinco a diez truchas pequeñas.

Después del "lunch" volvimos a la pesca. Al final de la jornada habíamos reunido más de 100



truchas, de las cuales 54 fueron pescadas por mí.

Este fué un bello día de pesca, posiblemente uno de los más hermosos que yo pueda recordar en mi vida. Los botes eran muy bien manejados por los indios araucanos y estaban muy bien equipados. En las bancadas teníamos asientos neumáticos.

Entre las truchas recogidas por mí había una hermosísima, de 23 libras de peso; había otras de 12 libras y tres de 9 libras.

Posteriormente, en diciembre, con un grupo de amigos salimos de Santiago en dirección a la laguna del Maule, bello paraje perdido entre los magníficos panoramas cordilleranos, a 11.000 pies de altura. Allí, no obstante la temperatura muy fría, la pesca fué abundante y de muy buena calidad.

—Veo que Ud. conserva muy buenos recuerdos de nuestros ríos y lagos...

—Efectivamente. Para mí la pesca es uno de los deportes más emocionantes. Aquí en Chile, con una trucha de 28 ½ pulgadas de largo y poco más de 13 libras de peso, mantuve una lucha de más de media hora, hasta que conseguí hacerla mía.

*

Nuestro distinguido amigo Mr. Loving está en espera de realizar un viaje a Tocopilla para participar en la pesca de la albacora, deporte que en los Estados Unidos es considerado como uno de los más fascinantes de la costa de California.

CASA de CAMBIO
DOLARES — NACIONALES — LIBRAS
SOLES, etc. EN BILLETES Y CHEQUES
Monedas de Oro y Plata
COMPRA — VENTA
JOYERIA Catedral
B. ARANA 582 - FONO 693

LA MANGUERA DE AIRE MAS FUERTE

que se ha construído hasta ahora!

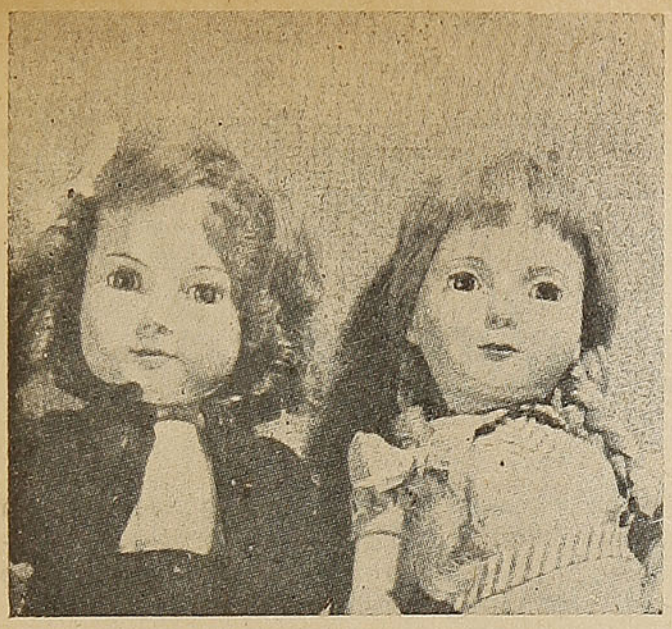


He aquí una creación. Una manguera de aire para la industria, que incorpora los principios sobresalientes, iniciados por la GOOD-YEAR en la fabricación de tubos de caucho para combustibles. Cierra automáticamente los agujeros de las balas en los aeroplanos militares. Es la nueva manguera acordonada "EMERALD" reforzada con una construcción entrelazada exclusiva, que da mayor fuerza de adhesión entre la cubierta, la armazón y el tubo.

Las características señaladas han permitido hacer una manguera mucho más liviana, con costados más delgados, pero con mucha mayor resistencia, flexibilidad y duración que cualquiera otra manguera de aire, anteriormente fabricada, de diámetro interior igual. Es extraordinariamente resistente al aceite, gasolina, calor, frío, tiempo y abusos. Se hace de los tipos liviano, mediano y para servicio pesado.

DISTRIBUIDORES **COPEC**
AGUSTINAS 1356 - SANTIAGO
Sucursales:
Antofagasta, Valparaíso, Santiago, Concepción

GOODYEAR



La muñeca

Por TRILUSSA
(Traducción de Roberto López Meneses)

Cuando yo era muchacho, mi hermanita
guardaba en un estante
una muñeca rubia muy bonita,
que lucía un ajuar muy elegante.
Escotado y de cola, aunque sencillo,
envolvía el primor de sus contornos,
dando a sus formas esplendor y brillo:
era un traje amarillo,
recamado de encajes y de adornos.
Dando vuelta a una llave,
entornaba los ojos macilentos
como si algo muy grave
ocupara sus hondos pensamientos.
¿Es que pensaba en realidad? . . . ¡No sé!
Se llamaba Bebé.
Yo, por dar expansión a mis antojos,
la ponía de espalda hora tras hora
y, viéndola esconder sus grandes ojos,
pensaba en mi interior: ¡qué encantadora!
Una noche sentí una obsesión fiera,
tal vez muy natural en un peneca:
quise saber con ansiedad qué era
lo que adentro tenía la muñeca.
Me deslicé sin vacilar del lecho,
cauteloso, satánico y ladino,
y, como un asesino,
cogí un cuchillo y se lo hundí en el pecho.
La partí como a un pollo, ¡pobrecita!,
y en aquella muñeca tan bonita,
sólo pude encontrar, ¡oh, desengaño!,
una rueda de estaño,
un fuelle con soporte,
un alambre y un rústico resorte.

Por más que ahora ya no soy peneca,
cuando una dama con pasión me mira,
se me ocurre pensar: ¿no estará hueca? . . .
Y mientras más mi corazón la admira,
menos puedo olvidar a la muñeca . . .

CURIOSIDADES

El harpa o arpa, es uno de los instrumentos musicales más antiguos y en muchas pinturas egipcias del siglo XIII antes de Jesucristo, aparece ya con la forma que hoy le conocemos. Se utilizaba en las ceremonias de los templos para acompañar los cantos de los sacerdotes, así como también las danzas sagradas.

Chopin, el célebre músico polaco, inició su carrera artística dando conciertos de piano, pero como éstos no obtuvieron en París el éxito que él esperaba, se dedicó exclusivamente a la enseñanza, dando lecciones a personas de la aristocracia. Al mismo tiempo, comenzó seriamente a componer la serie de obras maestras que le dieron celebridad y entre las cuales figuran sus hermosísimos y famosos "valses".

EL INVENTOR DE LOS FOSFOROS

Durante un pleito que hubo en Londres para decidir la propiedad del invento de los fósforos de madera, el inventor señor Holden dijo que tenía costumbre de levantarse a las cuatro de la mañana para comenzar sus estudios y que le aburría tener que andar con yesca y eslabón para encender la luz.

Dedicábase a la química, y teniendo a su alcance substancias explosivas capaces de producir la luz instantánea, trató de encender con ellas fuego con astillas de madera.

El problema resultó difícil, hasta que una mañana se le ocurrió la idea de poner un poco de azufre junto a la astillita, con lo cual ésta se encendió con grandísima facilidad. Después de haber hecho una porción de pruebas, exhibió su invento en una academia. Uno de sus alumnos refirió la conferencia a su padre, que era boticario de Londres y que siendo hombre emprendedor fabricó en seguida fósforos de madera y los puso en venta.

FELIPE DE GIRARD, UN PERSONAJE OLVIDADO

En 1810, Felipe de Girard resolvió el problema de la máquina hiladora de lino, por la cual el gobierno imperial había prometido un premio de un millón de francos. Pero el rey no cumplió las promesas de Napoleón.

Dos personas llevaron los planos de la máquina a Inglaterra y los vendieron en 25.000 libras. Completamente arruinado, Felipe de Girard fué tomado preso por deudas en Santa Pelagia, antes de exilarse en Rusia, lugar donde fué obligado a permanecer 18 años, por prudencia . . .



—Yo aprendí el código de señales en el colegio, pero no me explico lo que este hombre quiere decir cuando transmite "falsa alarma" . . .

PARA EL NIÑO QUE VIAJA

La muerte del león

El rey de los animales, el león, se sentía próximo a la muerte y antes de expirar llamó a su hijo, a quien le habló de la siguiente manera:

—Pronto, hijo mío, serás el dueño y señor de un gran reino. Y te digo "pronto", porque la enfermedad que me tiene atado a mi lecho de hojas secas se agrava por instantes, y todo me hace presentir una muerte próxima. Yo, que en otros tiempos asía un corpulento toro con mis dientes y hubiera sido capaz de echármelo a la espalda, me vería hoy en la imposibilidad de hacerlo con un humilde cabrito. No quiero que te entristezcas por esto, hijo mío, y si te hice venir a mi presencia ha sido, no para pedirte inútiles lágrimas, sino para darte experimentados consejos.

En efecto; el joven príncipe hacía el ademán de quitarse con una de sus patas delanteras una lágrima que ni por asomo había hecho acto de presencia en su ojo derecho.

Después de una larga y profunda aspiración de aire, el enfermo prosiguió:

—Vas a reinar, hijo mío, sobre todos los animales en veinte leguas a la redonda. No te dejes envanecer, te lo pido, por tan gran poderío y procura gobernar, más que por la fuerza, por la justicia y la dulzura. Procura que los platillos de tu balanza sean iguales para grandes y pequeños. Que una hormiga se dirija a ti en demanda de justicia con tanta confianza como un leopardo. Procura estar en paz con tus vecinos. Yo he amado mucho la guerra y en esto te ruego que no me imites. No tomes ningún acuerdo sin consultar antes con tu sabio preceptor el elefante, que es una persona de edad, de buen criterio y, sobre todo, de peso. Siguiendo sus consejos, harás el bien de tu pueblo y el tuyo al mismo tiempo, pues el verdadero medio de ser feliz es repartir la felicidad entre todos los que nos rodean.

Al terminar este largo discurso, el león estiró las patas y murió.

El príncipe trató de enjugar inútilmente una nueva lágrima, tan verdadera como la anterior, y se dijo para sus adentros:

—Por fin voy a reinar y a satisfacer todos mis caprichos.

Consecuente con este programa de gobierno, lo primero que hizo una vez terminados los funerales del viejo león, fué dar orden a su preceptor y primer ministro el elefante, para que se publicara el siguiente edicto:

"Artículo único. — Todas las mañanas, uno de nuestros súbditos, designado por la suerte, se presentará en nuestro real palacio con el fin de servirnos de desayuno".



El elefante reflexionó durante algunos segundos y después dijo:

—Me parece, señor, que esto está muy poco de acuerdo con las últimas instrucciones de vuestro padre.

—Mi padre —contestó el león— era un viejo chiflado que ya no tenía dientes; yo, en cambio, los tengo largos y ávidos de carne fresca. Que se haga al instante publicar este edicto.

El elefante reflexionó de nuevo y exclamó:

—Sin embargo, señor, la justicia . . .

—No quiero oír más sin embargos —interrumpió el joven monarca—. La justicia es una palabra hueca impropia de los tiempos modernos. ¿Mando o no mando yo? En adelante daré directamente mis órdenes sin consultar a nadie.

El elefante comprendió que no le quedaba otro recurso que obedecer.

El loro, que era el vocero público del reino, fué de bosque en bosque dando a conocer la voluntad del nuevo monarca.

Fácil es de comprender la consternación que se apoderaría de los súbditos al oír promulgar aquella ley tan cruel y que ponía en riesgo tan inminente sus propias vidas.

Al día siguiente el león, perezosamente recostado sobre

su lecho de hojas secas, esperaba la llegada de la primera víctima. Sabía que la suerte había designado a la liebre, animal de carne sabrosa y delicada. Esto le había puesto de excelente humor y se felicitaba de haber dictado esa ley.

Mientras tanto, el sol iba ascendiendo en el firmamento y la liebre no se presentaba. Iba ya a dar la hora del mediodía cuando, por fin, apareció trotando sobre la fina hierba.

—Excusadme, señor —dijo la liebre saludando con ambas orejas—. Pero al dirigirme a vuestro palacio para recibir el alto honor de serviros de desayuno me encontré con uno de vuestros primos, el cual quiso comerme. Y no desistió de su propósito hasta tanto que le demostré con argumentos convincentes que yo debía conservarme para mi dueño y señor natural. Pero tened cuidado, señor, porque estoy segura de que mañana va a intentar hacer lo mismo con aquel de vuestros súbditos a quien la suerte haya designado para serviros de almuerzo.

—¿Qué es lo que me cuentas? —preguntó el león, alarmado.— ¿Quién es ese primo de que me hablas y a quien no conozco?

—Es un animal que se parece mucho a vuestra majestad y que pretende tener iguales derechos que vos.

Esto terminó por sacar de sus casillas al león, quien, presa del mayor enojo, dijo a su interlocutor: —¿Podrás mostrarme ese animal que tiene la audacia de parecérseme?

—Será la cosa más fácil, señor, si vuestra majestad se digna seguirme. Un pequeño paseo servirá, sin duda, para abrir vuestro real apetito.

—Esta liebre es un excelente sujeto. Sabe que me la voy a comer y, sin embargo, me sirve con un celo y una fidelidad que ojalá pudiera ver en todos mis súbditos.

Y el león se relamía pensando en el sabroso bocado que le esperaba.

—Ved, señor —dijo la liebre tratando de asomarse, — el lugar donde vive vuestro primo. En este antro se ha refugiado hace cosa de media hora, seguro de que no os atreveríais a venir a buscarlo aquí.

El león se subió al brocal, y al ver su imagen reflejada en el agua creyó ver a su enemigo.

—Cierto —exclamó; — está en el fondo de este agujero y me mira con ojos feroces; pero se equivoca si cree que le tengo miedo. Voy a demostrarle que a mí me importa bien poco su aire de perdonavidas.

Y diciendo estas palabras, el león se arrojó dentro del pozo. El agua hizo ¡clac!, y el animal desapareció.

Así murió en la flor de su vida aquel monarca cruel, por haber menospreciado los consejos de su padre y las advertencias de su preceptor.



—Esta mañana no os habéis desayunado, señor —dijo maliciosamente la liebre, — pero lo que es bebida, la vais a tomar en abundancia.

LA CAMA PARA EL HOMBRE

Un viajante de comercio que visita por primera vez una antigua ciudad decide pasar la noche en un hotel, para proseguir su itinerario al día siguiente. El hotel es vetusto. Los muebles también. El viajante cena, pide luego una habitación y se va a acostar. A medianoche despierta a causa de las picaduras de los insectos. Hace sonar la campanilla hasta que llega el dueño.

—¡Es imposible cerrar los ojos aquí! — grita colérico.

—Sin embargo — responde el dueño—, en este lecho durmió el "canciller de hierro".

—¡Ah! . . . ¡El "canciller de hierro"! . . . —exclama el viajante. ¡Unicamente él podría dormir!

¿QUIEN IBA A ROBAR?

Dos socios dejan su negocio a las ocho de la noche, y muy satisfechos se van a cenar. En mitad de la cena, uno de ellos se da un golpe en la frente y, bastante preocupado, exclama:

—¡Qué barbaridad! ¡Dejé la caja de hierro abierta! . . .

—¡Bah! . . . No te preocupes—responde el otro—. ¡Si estamos los dos aquí! . . .

TEATRO

Personajes: La mujer y Felipe, su marido.

La mujer.—(Entrando asustada). — ¡Felipe, por Dios! ¡El nene se ha tomado la tinta del tintero! . . .

Felipe.—(Distraído). — Esto quiere decir que te debo prestar otra vez la estilográfica, ¿no? . . .

CLIENTE COMPLICADO

La escena en el Banco Municipal de Préstamos.

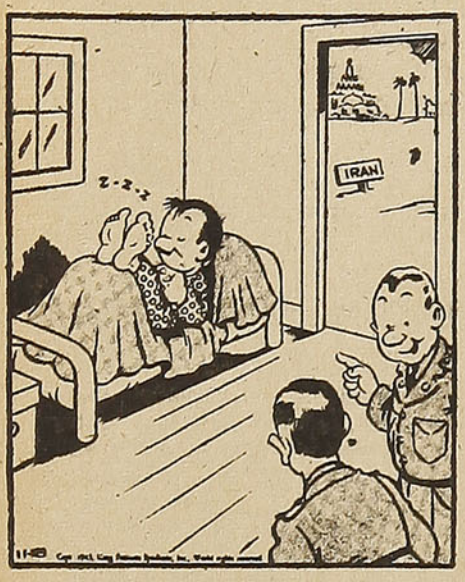
Personajes: un empleado, un cliente.

Cliente.—Usted se acordará de mí. Ayer vine a empeñar mi reloj pulsera.

Empleado.—Lo recuerdo. ¿Y viene usted ahora a desempeñarlo?

Cliente. — No. Quería solamente saber la hora.

PARA EL NIÑO QUE VIAJA



—Dice que es la única forma en que puede dormir, desde que anduvo tanto en camello.

INFORMACIONES SINTETICAS

Algunas variedades de "gusanos de mar", llamados comúnmente "cintas de mar", pueden acortar la longitud normal de su cuerpo a una décima parte del mismo.

Los principales elementos químicos contenidos en el agua del mar — la mayoría de los cuales, en forma de sales solubles — son los siguientes: cloro, sodio, magnesio, calcio, potasio, bromo, boro y flúor. Muchos otros elementos se encuentran también en el agua de mar, pero en cantidades muy pequeñas.

Las enfermedades tíficas existen sin duda en el mundo desde la mayor antigüedad, pero parece que la primera descripción del tifus data del año 1083 y fué escrita por un galeno italiano.

Las tierras boscosas ocupan en Chile una superficie que representa el 22 por ciento de la del país, incluyendo a cerca de 16.000.000 de hectáreas de bosques de madera dura e industrializable.

Un reciente estudio efectuado por el gobierno de Alaska permitió localizar seis áreas de la costa ártica de dicho país donde existen indicaciones de probables yacimientos petrolíferos de importancia.

El tiburón pequeño, cuyo hígado constituye hoy la principal fuente americana de vitamina A, se caracteriza por su gran apetito por los peces en general. El tiburón pequeño del Pacífico, que es una de las variedades que en dicho océano más abundan, mide solamente 1.20 metros, y es de color gris.

El liviano metal **litio** tiene hoy muchas aplicaciones que eran poco conocidas antes de la guerra. Tanto el litio como sus compuestos se emplean en las fundiciones de cobre de alta conductibilidad, en las de estaño, silicio y bronces, soldaduras de aluminio y en los tratamientos de los metales por el calor. El peso del litio es sólo la quinta parte del aluminio.

La adivina no existe en Arauco

Según el último censo de las provincias, siempre se registra un buen número de adivinas, sobre todo en las provincias del sur. Salvo en Arauco donde — aunque parezca increíble — no existe una sola adivina. Los 17 adivinos que hay son hombres. En cambio, y como un ejemplo de lo que decimos, en Concepción, de 17 personas dedicadas a la revelación de las ciencias ocultas, cuatro son hombres y las trece restantes pertenecen al sexo femenino.

Grandes extensiones de tierras pertenecientes a chacras y granjas de Gran Bretaña han sido convertidas en aeródromos y aeropuertos; sin embargo, la producción agrícola del país ha aumentado en un 70 por ciento, en conjunto, con respecto a lo que era antes de la guerra.

El Brasil cuenta en la actualidad con cerca de mil establecimientos productores de cloruro de sodio de elevado grado de pureza, comprendido entre un 96 y 98 por ciento de esa sal, y cuya producción anual alcanza actualmente en dicho país a unas 700.000 toneladas.

En los niños la espina dorsal está compuesta de 33 vértebras separadas. En un adulto sólo tiene aquélla 26 huesos, debido a que las 9 vértebras inferiores forman dos grupos de huesos soldados que constituyen en realidad dos vértebras múltiples.

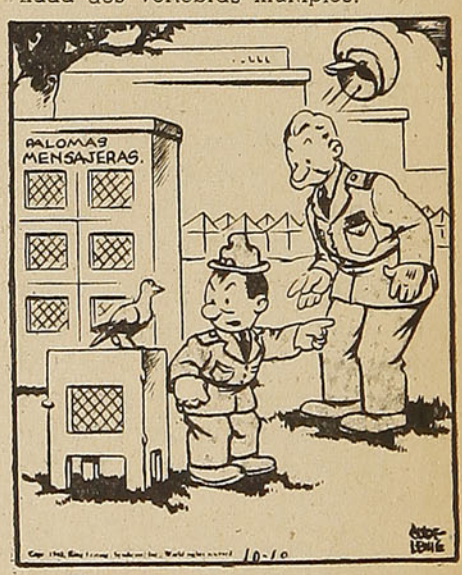
MUJERES QUE VALEN

ANTONIA SALAS DE ERRAZURIZ

Hija del eminente hombre público don Manuel de Salas, que tanto bien hizo a Chile bajo los distintos cargos públicos que ocupó, siguió ella en todo el ejemplo de su padre. Desde pequeña lo acompañaba en sus trabajos, aficionándose de esta manera por las ciencias y la cultura. Heredó también su gran espíritu altruísta.

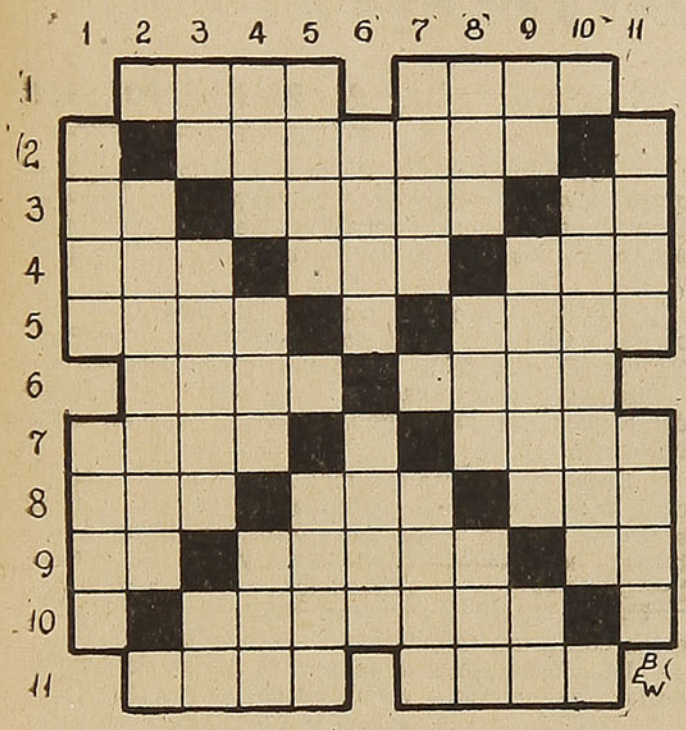
Cuando en 1820 una terrible epidemia de viruela causó grandes estragos en Chile, ella, olvidada por completo de sí misma, atendía a los pobres enfermos y les prestaba atención y les regalaba las medicinas.

Más tarde y casada ya con don Isidro Errázuriz A., participó con él en las luchas de la emancipación chilena.



—Tienes que ir hacia el sur, unos cincuenta kilómetros, luego dar vuelta en dirección al este, por ocho más, y en seguida tomar el primer camino barroso, a tu izquierda. ¡No puedes equivocarte!

Puzzle de "En Viaje"

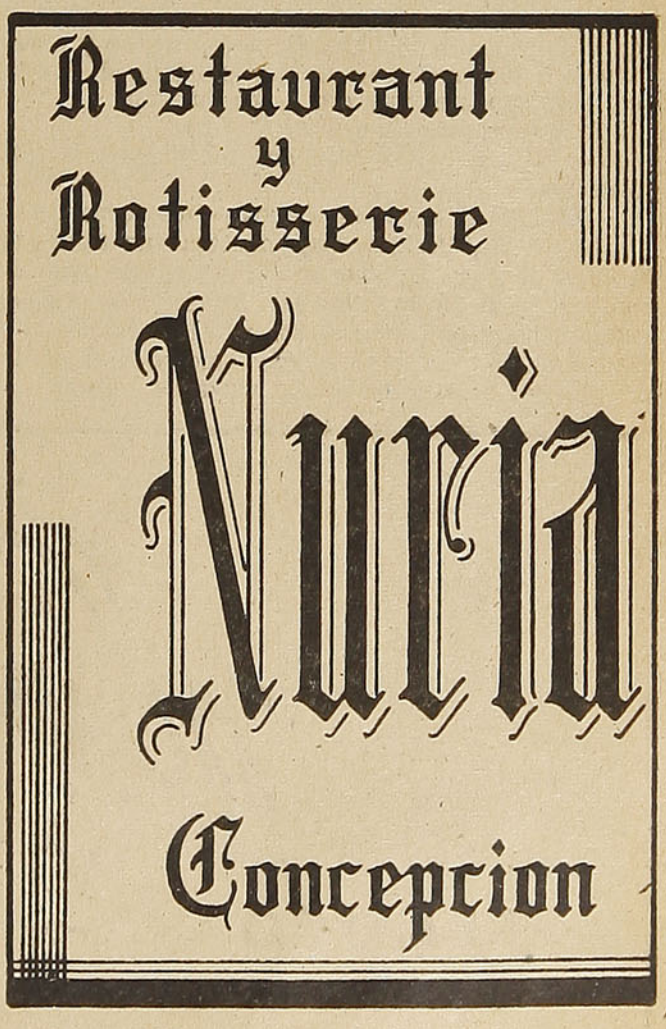


HORIZONTALES

1.— Madre.
Destino.
2.—Perteneciente a los belgas.
3.—Primera nota de la escala ordinaria.
Expedición militar de los moros.
Arbusto.
4.— Perro.
Eugenio . . ., escritor francés.
Igualdad de nivel.
5.—Califa, sucesor de Abu - Bekr.
Sacerdote budista.
6.— San . . ., religioso español.
Sacerdote judío.
7.— Arbusto leguminoso colorante.
Ora.
8.— Preposición que indica la causa de una cosa.
Punto cardinal.
Artículo.
9.— Uno de los lados del dado.
Parte central de Africa.
Realeza invertida o sol africano.
10.— Relativo a las comunas.
11.— Pieza de peso determinado.
Maleficio.

VERTICALES

1.— Hortera, plato ancho de madera.
Armadillo.
2.— Volumen o magnitud de una cosa.
3.— Preposición que denota separación.
Punto de la esfera celeste.
Consonante 3.ª.
4.— Interjección.
Lista o catálogo.
Señal de auxilio.
5.— Por extensión, partes laterales de algunas cosas.
Adición.
6.— Máquina militar antigua.
Una especie de ciervo pequeño, chileno.
7.— De hacer.
Lavandera mexicana.
8.— Aquí.
Dios protector de la casa.
Nave.
9.— Entrega.
Instrumento pastoril hecho a modo de laúd.
"Lo juimos".
10.—Pasar una cosa por el tamiz.
11.— Ora, con falta.
Exponer al fuego.



NUESTRAS MUJERES

Estela Gajardo

Por Patricia MORGAN

El turismo, explotado científicamente, se ramifica hacia otras actividades y cuando ya toma las formas de una industria potencial, extiende sus avanzadas a todas las actividades que complementan la función turística. La floricultura, la cerámica, la cestería, la confección de dulces o confites regionales y tantos otros medios de producción en pequeña o grande escala aportan su progreso al desarrollo y adelanto del turismo.

Cuando nos informan que la señora Estela Gajardo, profesora de Economía Doméstica del Liceo N.º 6, se ha especializado en la confección de figuras en miga de pan, nos interesa visitarla, porque su habilidad, bien orientada, puede constituir una fuente de entradas, por concepto de industria casera.

El turista es curioso y cuando alguien le dice que en tal localidad se venden, por ejemplo, las más bellas flores de la región o piezas de cerámica, éste ya, en el camino, va saboreando la satisfacción de detenerse en ese punto y, como un recuerdo, llevar a su país lo que al pasar adquiere.

La señora Estela Gajardo, artista en la modelación de figuras en miga de pan, podría ser la llave de una nueva industria turística, explotando en debida forma su habilidad. Las gredas de Chillán y de Pomaire, son típicas de esa región y constituyen demostraciones de una modalidad criolla que, seguramente, interesa a los turistas.

Preguntamos a la señora Gajardo:

—¿Hace mucho tiempo que Ud. trabaja en miga de pan?

—Más o menos quince años —nos responde.

La señora Gajardo nos muestra sus figuritas de miga de pan. Algunas son francamente maravillosas; escenas típicas chilenas; guasos campesinos, carretas, flores y frutas. Sorprende la maestría con que, en un elemento tan frágil, como es la miga de pan, pueden interpretarse tan variadas figuras.

—Un amigo mío —nos dice la señora Estela— quiso llevar algunas de estas figuras a Estados Unidos; pero, en parte por falta de experiencia y por apuro, no las envasé en forma que resistieran el viaje.

En 1937 —prosigue nuestra interlocutora— hice una exposición en la Sociedad Nacional de Profesores. En esa fecha tenía una gran cantidad de figuras, que desgraciadamente y debido al interés del público, me vi obligada a vender, sin volver a reponerlas.

Entre las figuras que más llaman nuestra atención, se encuentra un grupo de tres mujeres viejas, sentadas en sus respectivos pisos, en torno a un brasero con fuego, con su tetera y una olla. Como boceto folklórico es admirable.

—¿Tiene herramientas especiales para hacer estas cosas tan minuciosas? —preguntamos.

La señora Gajardo se sonríe, porque le hemos hecho una pregunta visiblemente indiscreta.

—¡Si no uso herramientas especiales! —nos dice— figúrense que para mi trabajo necesito solamente de mis tijeras, de la pinza para las cejas y de algunos alfileres. Ya ven Uds. cómo se puede ganar plata sin contar con un gran instrumental y con una materia prima tan barata como es la miga de pan.

La especialidad, modesta si se quiere, de esta distinguida educacionista, debe ser divulgada con fines comerciales. Puede ser una industria casera, cuyos beneficiosos resultados sirvan de sustento a familias necesitadas.

La señora Gajardo, poseedora de esta virtud artística, no tiene tiempo, por ahora, de dedicarse a crear tipos criollos; pero ella tiene un verdadero capital en sus manos, ya que esas graciosas figuras, puestas en alguna vitrina del centro, constituirían una verdadera novedad para los turistas que nos visitan.

Massmann y Cía Ltda

TEMUCO -:- PITRUFQUEN

EQUIPOS COMPLETOS PARA SKIADORES DESDE $ 400.00 ARRIBA Y TODA CLASE DE ACCESORIOS. RECIBIMOS VARIADO SURTIDO

La "Cotraco", filial de la Empresa, contribuirá a la rapidez del transporte



S. E. el Presidente Sr. Gabriel González Videla, acompañado de altas personalidades del Gobierno y de la "Cotraco", presenciando la revista de los camiones en el Parque Cousiño

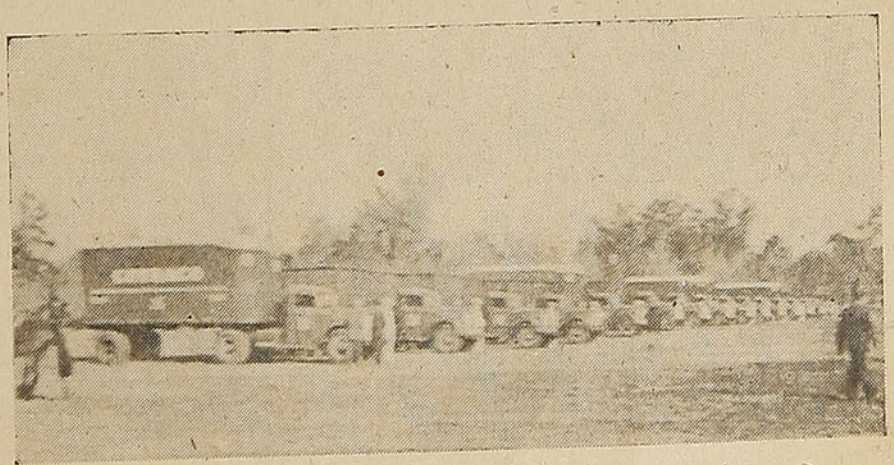
El miércoles 7 de mayo se efectuó en la elipse del Parque Cousiño la presentación pública de la Corporación de Transportes Combinados S. A., organización filial de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, fundada por el Departamento de Comercio para ampliar los servicios de transportes a la capital y puertos vecinos.

Su principal objeto es armonizar los transportes ferroviarios con los que se hacen por carretera, obteniendo así una mayor rapidez en la movilización de la carga y un mejor aprovechamiento del equipo, defendiendo de esta manera a la Empresa de la competencia de particulares.

El ex Director, don Jorge Guerra, ideó la fundación de esta nueva Corporación, mucho antes del fin de la guerra, pero a pesar de los esfuerzos que hizo el Departamento de Comercio, encargado de su organización por ponerla en servicio cuanto antes, fué imposible obtener de los Estados Unidos los elementos solicitados debido, tanto a la escasez misma de ellos, como a la falta de fletes marítimos, de tal manera que sólo este año podrán contar los Ferrocarriles del Estado con esta arma poderosa en contra de la competencia.

La "Cotraco" empezará a trabajar con una dotación de 15 camiones "Federal", de 10 toneladas; 37 semirremolques "Freu - Hauf", 4 de los cuales son furgones cerrados, y 9 remolques de la misma marca. Tiene además en camino 5 camiones de 10 toneladas y 6 camiones de 5 toneladas, todos marca "Federal". Su capital inicial es de 25 millones de pesos, siendo la participación de los Ferrocarriles el 70 por ciento de dicha suma, porcentaje que le asegura una mayoría absoluta en su Directorio, y por lo tanto el control de su manejo. Sus representantes son: el Director General, que lo preside; el Jefe del Departamento de Transporte, Vicepresidente; y los Jefes de los Departamentos de Comercio, Vía y Obras, y Judicial, que son Directores. El Gerente es don Mario Ferreti, representante de las acciones particulares. Las oficinas están ubicadas en la calle Serrano 36 y el garage en la calle Borja 457-555.

Demás está agregar que al ponerse en servicio la "Cotraco", comienza una nueva era para los sistemas de transportes del país.



Aspecto general del equipo de camiones adquiridos por la "Cotraco"

CASA PICASSO

CASILLA N.º 6 - D. — TELEFONO N.º 8

TEMUCO

Casa Picasso, los Almacenes más surtidos del Sur de Chile

ARTICULOS DE SKI

Artefactos eléctricos, Radios, Motores para botes Evinrude, Bicicletas, Tapicería y Alfombras

DESPACHOS CONTRA REEMBOLSOS



HOTEL SAVOY

MACKENNA ESQ. BULNES - Fono 480

OSORNO



DONDE ENCONTRARA UD. BUENAS HABITACIONES CON AGUA CORRIENTE Y EXCELENTE COMIDA A LA CHILENA.

ESPECIALIDAD EN MARISCOS

GRAFO

GOERING.—Santiago.—Ingenuo como niño chico, incapaz de obrar mal, puesto que no lo conoce, moderado en sus deseos, reflexivo, prudente, sencillo, excesivamente franco, Ud. es tímido, candoroso y bueno. Inteligente, no tiene gran vivacidad en sus pensamientos, pero se concentra y obra según lo pensado, sin pedir consejo a nadie, seguro de sí y de su criterio. Tiene grandes aspiraciones, sin ninguna exaltación; la imaginación es delicada y no cae nunca en lo material. Su personalidad no brilla al exterior; no es de las que se imponen, pero existe, segura, recta. La actividad es tranquila, positiva, práctica.

NANCY NOBEL.—Talca.—Corrección, amabilidad, cortesía, un poco de pretensión son los primeros rasgos que sobresalen en su letra. Después vienen: orden esmerado que no admite el paseo de los objetos de un lugar a otro; entusiasmo por todo lo que es nuevo y desconocido; depresión fácil cuando no andan las cosas a gusto o cuando el amor propio está herido; carácter interesable que emplea la amabilidad como biombo para esconder su verdadero fin. Algunos ángulos indican que el genio no es siempre suave y que la impaciencia viene a turbar la calma aparente. Gustos estéticos que alegran la casa con la belleza de ciertos objetos, o el arreglo de las flores o la alegría de la música escogida. Voluntad bastante firme y actividad práctica, calmada y siempre útil.

ANITA.—Santiago. — Originalidad de persona artista, de gustos poco comunes, nada vulgares, pero demasiado pretenciosos y exaltados. Y aquella exaltación no va siempre del lado de la espiritualidad. Se ve mucha imaginación complicada y amplificación. Las ilusiones rodan, no se detienen, no llegan a ser realidades. Hay mucho optimismo, credulidad, vanidad, ángulos de genio difícil, falta de medida en el criterio y en la apreciación de lo real; el egoísmo es liviano y con visos de elegancia; la sensibilidad es nerviosa; los gustos son artísticos. Delicada, sensible, sensual, refinada, ANITA busca siempre la hermosura, la belleza; si no asimila con gran facilidad, analiza, compara, se adopta; su deducción es buena, su lógica también. Susceptible, se sulfura. Franca, le es difícil callar las verdades ajenas, pero, para lo suyo, disimula, reserva y no hace confidencias.

SEMIFUSA.—Valparaíso. — Espontáneo Ud., señor, no reflexiona si puede o debe callar. Su franqueza es ingenua; su bondad, natural; su sentimentalidad nada fingida; su cortesía, agradable. Alegre bueno, conversador, constante, ordenado, impresionable, con poca voluntad, es indeciso, sensible, con actividad natural, ilación en las ideas. Tiene deseo de adquirir, de economizar. Es ordenado, cortés, minucioso a veces, leal, siempre. Moderado en sus gustos, reflexivo, toma el tiempo como viene y las gentes como son. No es orgulloso y lo que sabe se lo debe a sí mismo. La salud no es completamente buena; los intestinos son delicados y, tal vez, enfermos.

YEHUDI.—Santiago.—El egoísmo suyo es intermitente y depende de las personas y de las circunstancias. Inconstante, Ud. se lanza con mucho entusiasmo para empezar un trabajo, pero se cansa luego y no siempre lo termina. Impresionable, es susceptible, un poco apasionado; económico, no deja nada perderse; su intuición le hace dar juicios muy precipitados porque no tiene bastante deducción para equilibrarlo. La voluntad se muestra muchas veces autoritaria y mandona, decidida también. La imaginación no es muy fuerte, pero los proyectos son numerosos y las aspiraciones grandes. El ardor en las empresas está seguido de pesimismo, a veces, pero YEHUDI no se abandona, se levanta luego y con sus modales tranquilos vuelve a su estado de ponderación, de calma, de resignación aún.

LOGIA

MAYA.—Arica.—Originalidad elegante de persona que posee gustos estéticos, moderación, ponderación; que cuida de los detalles, pero que gasta sin calcular. Poco espontánea, es, sin embargo, sensible, cariñosa, sensitiva y un poco tímida. Se concentra y reflexiona; tiene el don de organización, pero el espíritu es pasivo, la vida física no es muy activa; la voluntad es inconstante; la espontaneidad está interrumpida. Su amabilidad es diplomática. Le gusta la tranquilidad y la vida de familia; es reservada, secreta y prefiere ser que parecer... Si gasta más de su presupuesto, es que ve en el dinero el medio para cumplir con sus deberes y obligaciones diarias; trata siempre de crear felicidad...

MELBA.—Arica.—Su letra no es mala, señorita, tal vez un poco dejada, porque Ud. escribió muy ligero. A pesar de esa ligereza, se reconoce en Ud. a una persona seria, ordenada, entusiasta, sin pretensión, fiel a los principios tradicionales; Ud. necesita expansión, vida exterior; no tiene gran dinamismo, es demasiado sentimental, vive mucho por el corazón, necesita cariño; sin embargo, tiene equilibrio entre la concentración y la expansión. Su actividad, también, es equilibrada. En general, Ud. es suave, buena; sus impaciencias vienen del cansancio causado por el trabajo. Para todo demuestra buena voluntad, y es amable con todos. Con método y ponderación trabaja; ejecuta lo que ha determinado, reflexiona y no obra nunca a la ligera.

VARANY.—Antofagasta.—Suavidad aparente que esconde un carácter firme, decidido, que contradice, a veces, pero que no es discutidor. La imaginación es buena, da alegría a ese espíritu tranquilo, ponderado, claro y ordenado. Cortés, VARANY es amable, cariñosa; no se deja llevar por el entusiasmo, porque tiene control sobre sí misma; demasiada reserva hace decir que es disimulada; es solamente una discreción un poco exagerada... porque VARANY es sincera, no soporta la mentira y ella no podría faltar a la verdad en ningún caso. Por naturaleza es sencilla, a veces es rebuscada en su modo de peinarse, de vestirse, pero nunca en sus palabras, ni en sus modales. Posee el sentimiento del deber y es muy impresionable.

SINCERO.—Catemu.—Espíritu claro y ordenado, cuidadoso de los detalles. Salud deficiente; molestias físicas. Reserva en la expansión y sensibilidad un poco replegada. Imaginación que se equilibra entre lo material y lo espiritual; mucha memoria, gran prudencia que se demuestra en la reserva y en la desconfianza de cada momento. Sin embargo, SINCERO lo es verdaderamente; también es discreto, bueno, cariñoso; busca el afecto; tiene ansias de ser amado, de entregar toda la ternura que siente en su corazón. Posee entusiasmo, un poco de ambición. Su voluntad es pequeña, pero constante y paciente. Es reflexivo, de mucha conciencia, amplia y recta.

Zahiryudin.

PARA OBTENER ESTOS ESTUDIOS, EL LECTOR O LECTORA INTERESADO DEBERA DIRIGIR UNA CARTA MANUSCRITA EN PAPEL SIN LINEAS, AGREGANDO A LA FIRMA UN SEUDONIMO, CASILLA 134-D., REVISTA EN VIAJE, SECCION GRAFOLOGIA.



De todos los tipos de sostenes que se conocen actualmente, éste es sin discusión, el único que debido a sus características, puede reclamar el título exclusivo de "sostén senos", ya que además de mantener la forma natural de los senos, los sostiene en realidad, particularidad esta que ha hecho del sostén "NEOTIS", el complemento indispensable de toda dama elegante.

GARANTIA DE LEGITIMIDAD

Exigir la etiqueta "NEOTIS" M. R. que va siempre cosida sobre cada prenda.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DEL PAIS

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

ZONA NORTE
VICTOR MENA N.,
Casilla 224, Antofagasta.

ZONA CENTRAL
SIMON HAZOPULO,
Casilla 2367, Santiago.

ZONA SUR
GEBERT Y COMPAÑIA,
Casilla 45-D, Santiago.
Casilla 192, Concepción.

ZONA AUSTRAL
SUC. AQUILINO GARCIA y Cía.,
Casilla 21, Punta Arenas.

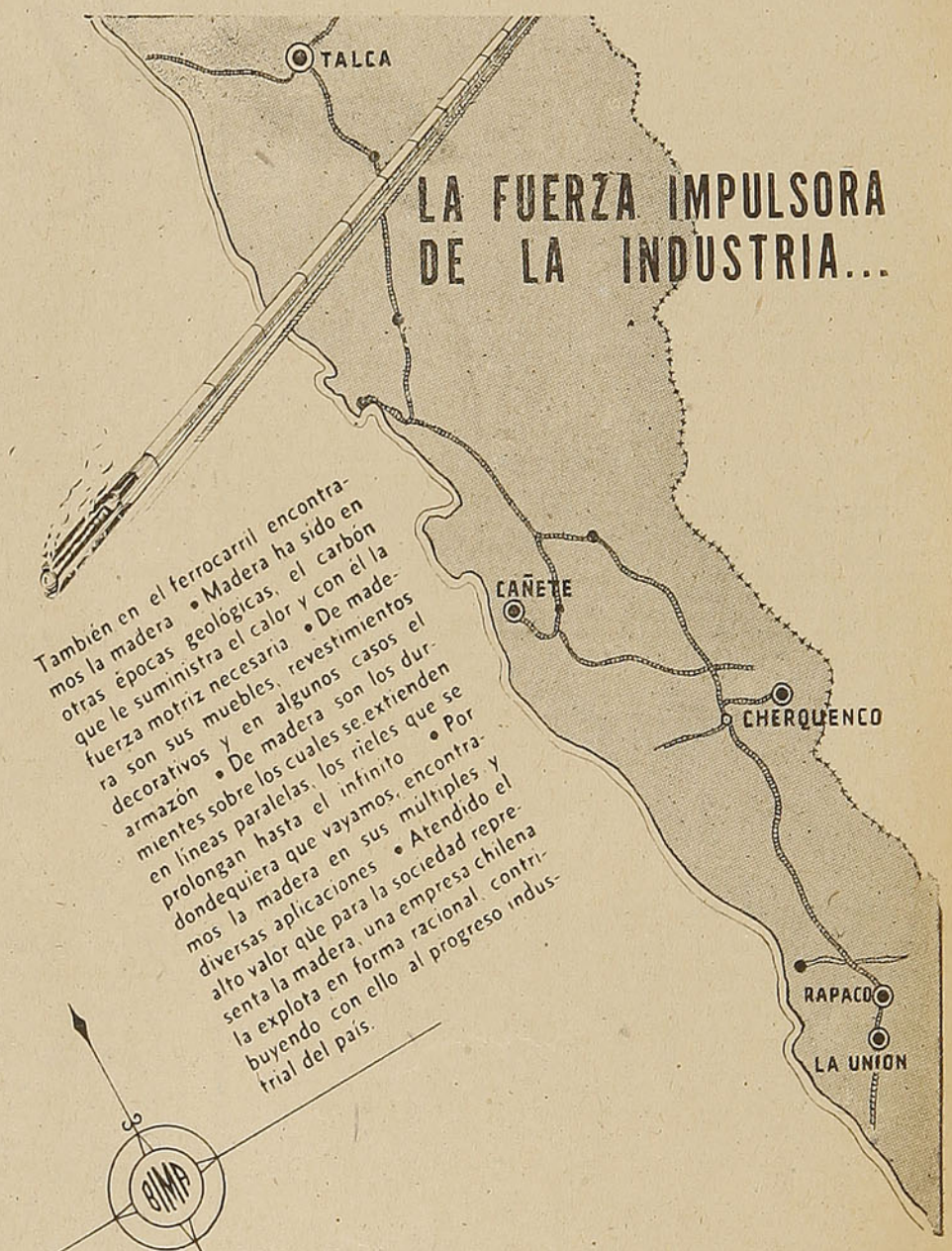
UNICOS FABRICANTES EN CHILE
CONFECCIONES "APOLO"
Clasificador 365 Santiago.

La institución de la caballería medieval

"La Caballería, dice el célebre historiador César Cantú, es el incidente más notable que ofrece la Historia de Europa en el período comprendido entre el establecimiento del Cristianismo y la Revolución Francesa. Mezcla de sentimientos e instuiciones, difícil de definir y de conocer, como no sea por sus efectos, ella aparece como una exaltación de la generosidad que llevaba a respetar al débil, cualquiera que éste fuese, a mostrarse liberal hasta la prodigalidad, a venerar a la mujer, convertida en objeto de un amor noble que elevaba las facultades dirigiéndolas al bien; todo esto impregnado con un tinte particular de una especie de carácter religioso que dominaba las acciones, consagraba las hazañas y depuraba el objeto de ellas".

Los orígenes de esta Caballería así definida, se pierden en la nebulosa de las gestas y romances, como "La Chanson de Roland" o el "Poema del Mio Cid", atribuyéndose su creación al Rey de Bretaña, fundador y jefe de los Caballeros de la Tabla Redonda, y al Emperador Carlomagno, el gran monarca de "la barba florida", que gobernó el Occidente rodeado de sus legendarios paladines, los doce Pares de Francia. Pero la crítica moderna deja de lado la tradición poética, más o menos fabulosa, y encuentra que la verdadera y más inmediata causa de la caballería fué la que, al mismo tiempo, dió origen al Feudalismo, o sea: el cambio radical que, en el siglo VIII, sufrió la organización militar de los pueblos germánicos, sajones de la Germania propiamente dicha, francos, anglos, godos, etc. establecidos, respectivamente, en Francia, en Inglaterra, en España. Desde esa época, la caballería adquirió una preponderancia absoluta que, desaparecida la infantería del Imperio Romano, formada a base de la conscripción de los hombres libres, conservó hasta los comienzos de la Edad Moderna. Y cómo en esta caballería sólo podían figurar los que tenían medios suficientes, patrimonio o feudo, para sobrellevar los gastos y la enseñanza de armas y caballos costosos, fué reduciéndose el número de caballeros hasta llegar a ser un núcleo privilegiado y reservado a los jefes nobles o señores. En el siglo IX, el desarrollo del Feudalismo había contribuído ya a cimentar la institución por toda Europa, y el derecho de sucesión germánico de primogenitura transmitía, al igual que los feudos, la calidad de caballero como herencia.

Con el transcurso de los tiempos, se introdujeron ritos y fórmulas solemnes para el ingreso de los pretendientes, se crearon los grados y jerarquías, los blasones y, en general, todo ese



conjunto de derechos y deberes que forman el código o las leyes de la caballería; influyendo especialmente las Cruzadas —típica empresa de caballería andante— en los usos y costumbres caballerescas, las cuales fueron adaptadas uniformemente por los guerreros ingleses, franceses, alemanes, etc., que intervinieron en ellas. El espíritu de la caballería, se formalizó, además, en las grandes órdenes religioso-militares que conglomeraron a los caballeros de toda Europa en instituciones permanentes y organizadas, como ser: la de los Caballeros Hospitalarios y la de los Templarios, que tuvieron un carácter internacional y que llegaron a ser poderosísimas, y las locales o nacionales, como la Orden Teutónica, en Alemania, las de Santiago, Calatrava, Alcántara y Montesa, en Castilla y Aragón.

Mucho se podría decir respecto a estos usos y costumbres, que todo candidato a la caballería debía comenzar a observar desde los 7 años: el servicio infantil de "doncel" y de "paje"; el cargo de escudero, simbolizado en la espuela de plata; el aprendizaje de las armas y de las leyes de la caballería practicado en la asistencia de algún caballero célebre; los torneos y juegos de guerra; la elección de la dama; la iniciación, mezcla de acto militar y de ceremonia religiosa, en la que se velaban las armas toda una noche, se vestía la armadura, calzándose las espuelas doradas, y se recibía el "espaldarazo" consagratorio, previo un juramento que obligaba para toda la vida. Recordaremos, no obstante, que la dignidad de la caballería establecía entre todos sus miembros una igualdad absoluta, que borraba toda diferencia de nacimiento y de fortuna; de aquí que todos los caballeros fueran "pares", es decir, iguales entre sí. Sus prerrogativas fueron muchas; estaban eximidos de pagar impuestos; sus armas y caballos no podían ser embargados jamás; recibían el trato de **don, señor** y **monseñor**; sólo ellos podían sentarse a la mesa de los reyes, lo cual no podían hacer ni los príncipes de sangre real mientras no fueran armados caballeros y, por último, sólo ellos podían conferir la dignidad de la caballería, pudiéndola transmitir, cualquiera que fuese su categoría social, hasta a los príncipes y reyes. (Francisco I fué armado caballero en el campo de batalla por el célebre Bayardo, el "caballero sin tacha y sin reproche").

La caballería inspiró en la Edad Media la necesidad de la aventura. Y así, los jóvenes caballeros, especialmente cuando eran segundones sin bienes de fortuna, se lanzaban, lejos de su hogar y, aun de su patria, a las más extraordinarias peregrinaciones. A veces viajaban solos, o bien, en parejas que formaban una sociedad de dos amigos que sellaban y pactaban entre ellos lealtad y compañerismo eternos. Era lo que todavía se designa, en los ejércitos modernos, con la expresión de "hermandad de armas". Nada, ningún halago humano, ninguna pasión, ni aun el amor a la mujer, podía ser motivo de discordia entre ellos. De esta manera, compartían sus bienes y su gloria, hasta la muerte. Ese tránsito continuo por los caminos de Europa, de castillo en castillo, de provincia en provincia, y a veces de nación en nación, fué una gran causa de la uniformidad de las formas de vida y de cultura entre los diversos países y regiones europeos. Probablemente, el caballero aventurero de la Edad Media, que generalmente no sabía ni

Esmeriles "Diamant"
PRODUCTOS ABRASIVOS
INDUSTRIA NACIONAL
FABRICA DE ESMERILES
UNICA EN AMERICA DEL SUR
TEMUCO (CHILE) - CASILLA 772
DIAMANT LTD.

MOLINA HERMANOS
SAN DIEGO 59 — SANTIAGO
ARMAS
CARTUCHOS DE CAZA
ARTICULOS DE SKI
ENVIOS CONTRA REEMBOLSO
ARMERIA SAN DIEGO

Dirección Telegráfica:
"CAYMAN"
Compañía Chilena de Lubricantes S. A.
Fabricantes de Grasas y Aceites lubricantes
SAN JOAQUIN 3103
entre Bascuñán y Camino Melipilla
TELEFONO 92341
SANTIAGO
CASILLA 864

leer ni escribir, lo cual le importaba bien poco, hizo más por la consolidación de la cultura de Occidente, que muchos sabios, letrados y doctores.

La primitiva caballería, aunque no pudo eximirse completamente de la rudeza y violencia propias de la época, cumplió una misión de paz y de orden, y tuvo un carácter esencialmente militar, más aún, épico. Las costumbres, tal como aparecen en las novelas del ciclo carlovingio y demás literatura caballeresca, fueron austeras y esforzadas, y sus ideales, levantados y generosos. Ella moldeó, a lo largo de los siglos medievales, ese magnífico tipo producido por el Occidente, cual es el "Caballero", el "gentleman", encarnación de una especie de santidad laica en la que el sentido del deber, la conciencia de la dignidad personal y el cultivo armonioso de las dotes viriles y propias del hombre, han creado un ejemplar admirable que es honra de la estirpe humana. Y aunque es cierto que tal condición caballeresca no es una característica exclusiva de una raza, ni de una profesión, ni de una clase social determinada, se puede decir que su espíritu anima hoy día, especialmente en los ejércitos y dentro de ellos, en esa arma que es la heredera, por excelencia, de las antiguas tradiciones y maestra del hidalgo moderno, cual es el oficial de caballería.

M. B.

Tintorería
"AU CHIC"
Calle
AHUMADA 7
TELEFONO 83775
SANTIAGO
ENCOMIENDAS CONTRA REEMBOLSO


NOVIOS
ARGOLLAS DE ORO - MACIZAS - GRABADAS Y SELLADAS - DESDE $160 - PAR
CASA SOSTIN
FUNDADA EL AÑO 1921
IMPORTACION RELOJES SUIZOS - FABRICA DE ARGOLLAS
NUEVA YORK 66
DESPACHAMOS A PROVINCIAS - GARANTIA - SERIEDAD - RAPIDEZ



ESPECIALISTAS
EN PANTALONES
DE SKI
LEO SCHANZ
MERCED 537
SANTIAGO
ENVIOS CONTRA REEMBOLSO

Cretonas
INGLESAS Y NORTEAMERICANAS
Tapices — Velos — Alfombras
RIELES PARA CORTINAS
Royal Printed
AGUSTINAS 972 — 3.er PISO — LOCAL 320
GALERIA COMERCIAL BANCO DE CHILE

"EDROBAL"
ES EL CALZADO QUE OFRECE TODAS LAS GARANTIAS
FABRICANTES:
"LABORDE HNOS".
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
RECOLETA 899 — SANTIAGO
DESPACHOS CONTRA REEMBOLSO DESDE UN PAR



El emblema de
CALIDAD Y
BUEN SERVICIO
en productos del petróleo

STANDARD OIL Co. CHILE, S. A. C.

Distribuidora de los productos Esso

FERROCARRIL DE ANTOFAGASTA A BOLIVIA

ITINERARIOS DE TRENES DE PASAJEROS

DOTADOS DE CONFORTABLES COCHES DORMITORIOS Y COMEDORES
ENTRE ANTOFAGASTA, ORURO, LA PAZ

Antofagasta	Sale:	Viernes	8.00	horas
Oruro	Sale:	Sábado	11.00	,,
La Paz	Llega:	Sábado	18.30	,,
La Paz	Sale:	Martes	13.30	,,
Oruro	Sale:	Martes	20.45	,,
Antofagasta	Llega:	Miércoles	21.45	,,

ENTRE ANTOFAGASTA, CALAMA, ANTOFAGASTA

diariamente, menos Domingos

Antofagasta	Sale:	12.00	Calama	Sale:	10.15
Calama	Llega:	18.40	Antofagasta	Llega:	16.10

Coche Comedor entre Antofagasta y Baquedano. Entre Baquedano y Calama hay servicio de refrescos, únicamente

PARA MAYORES INFORMACIONES, DIRIGIRSE A:

OFICINA GERENCIA TRAFICO, EN ANTOFAGASTA, Y HUERFANOS 972,

OFICINA 408 — 4.º PISO — CASILLA 91-D., EN SANTIAGO

Significación de Zuloaga en la hora actual

Por JOSE MARTOREL

El odio está terminando con los restos de una civilización industrial que agoniza.

Urge despertar la voz interior que serene los espíritus, para que se logre en un clima de libertad creadora, si no una felicidad paradisíaca, por lo menos un mejor entendimiento entre los hombres.

Queremos la palabra fraterna que traiga a las almas el anuncio de días mejores, para que niños, mujeres y hombres sientan, como en la hora de la égloga, el placer que importa la recreación de haber nacido, frente al espectáculo magnificente de una naturaleza prodigiosamente servida por la mano de Dios.

Por eso es de urgencia docente mostrar a la juventud, desde la escuela, el hogar y la calle, vidas y obras que merezcan ser señaladas por el ejemplo; eso sí, sin regateos, ni escaramuzas dialécticas que deformen la realidad y empequeñezcan el elogio, ni tengan tampoco la miopía de una intención mezquina.

Como por arte de magia las nuevas generaciones nos devolverán, como en un espejo, la continuidad de ese mensaje generoso y desde aquí diremos a nuestros semejantes, con toda la alegría que eso importa, cuánto puede el deseo de una intención humanamente sentida en el acercamiento tácito de corazones hermanos.

Por eso el nombre de Ignacio Zuloaga adquiere, en este momento, una profunda significación y merece ser señalado como la perspectiva de una vocación perfectamente cumplida en el plano universal de las grandes creaciones arquetípicas.

Sería repetición pueril decir que Ignacio Zuloaga ha muerto. Como El Greco, Goya y Velázquez en su hora, el artista eibarrés, acaba de pasar a la inmortalidad.

El autor de "Gregorio el botero", "La víctima de la fiesta", "La enana doña Mercedes", "El Piropo" y "Las Brujas de San Millán", ha sido uno de los pintores contemporáneos más elogiados y más discutidos, y acaso el que mayor literatura lleva ocasionada en los últimos treinta años. Desde su aparición en los famosos Salones de París, la crítica lo señaló como a un pintor profundamente español, enraizado con lo más austero y trascendental del arte hispánico.

La admiración americana no debe permanecer callada ante la desaparición de una figura de tanta trascendencia en el historial de la pintura moderna, y a quien mi generación tanto debe, por haber recibido, aun en la lejanía, sugestiones tan hondas en las realizaciones zuloaguescas de forma, de color, de composición y de sentimiento plástico.

Pocos artistas habrá que no hayan recibido su influencia. Sería cobardía no reconocerlo. Sus temas, sus personajes, su pincelar, su misma coloración pardusca y hasta su manera de vivir, fué en hora pretérita objeto de imitación.

(*Continúa en la pág. 98*).

ASISMICO
CONFORTABLE
ACOGEDOR

Claris HOTEL

Caupolicán 563 - Casilla 32
TELEFONO N.º 174

EN PLENO
CENTRO DE
CONCEPCION



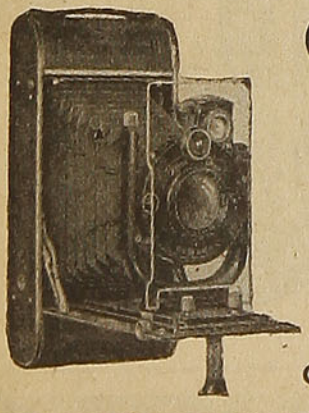
LAS MEJORES OSTRAS LAS ENCONTRARA DONDE
"MARTINI"
BANDERA 560 - SANTIAGO

Botica y Droguería
"GERMANIA"
Diego Portales esq. Cruz
SE DESPACHAN PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO
RUPERTO DELLINGER
Casilla 539 — Teléfono 318
TEMUCO

ALBERTO SANTOS C.
PROVEEDOR DEL EJERCITO
Frutos del país - Ganado
BARROS ARANA 1300 - Fono 1610
CONCEPCION

CANDADOS "ODIS"
CON LLAVES DIFERENTES Y EN JUEGOS AMAESTRADOS DE 6, 12, 24 ó 48 UNIDADES
¡A LA VANGUARDIA DE LA INDUSTRIA NACIONAL!
Pídalos en las buenas Ferreterías de todo el país.
FABRICANTE:
Ing.: Dn. VALERIO POLI - RENGO
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:
WILLIAMSON, BALFOUR S. A.

RADIO STOCK
ATENCION EN HUERFANOS 765 — SANTIAGO
REPUESTOS — VALVULAS O TUBOS — ACCESORIOS
ATENCION ESPECIAL A PROVINCIAS
REEMBOLSOS: FERROCARRILES DEL ESTADO — AEREOS Y CORREOS



CASA HORLACHER
LABORATORIO FOTOGRAFICO
PRAT 530 — TEMUCO — CASILLA 659
PELICULAS, PLACAS, PAPELES Y DROGAS FOTOGRAFICAS "KODAK"
PARA AFICIONADOS Y PROFESIONALES
DESARROLLOS, COPIAS, AMPLIACIONES Y REPRODUCCIONES
CAMARAS FOTOGRAFICAS — FILMADORAS Y PROYECTORAS PARA CINE

SIGNIFICACION DE ZULOAGA EN LA HORA ACTUAL (De la página 96)

Por supuesto que lo que se admiraba en él era el empuje de su reciedumbre vasca, la fuerza de su dibujo expresivo y hasta los temas de esa España que, como dijera uno de sus comentaristas, "no es sino la síntesis de todas las Españas de cada uno de los españoles".

Ved el fondo de "Toreros de pueblo", el de "Maurice Barrés", "Cristo de la sangre", "El cardenal", "El Corcito", y el de "La familia de mi tío Daniel", para comprender la profunda sugestión de esa tierra y de ese paisaje que, al decir del filósofo, suele ser "barroco". Es que como bien dice uno de sus biógrafos, "vertemos en él el barroquismo de nuestro espíritu, esta ansia loca por violentar las formas, para romperlas y reposar en lo informe, en lo que no para, en el puro fondo, en el puro contenido sin continente alguno, en la tierra".

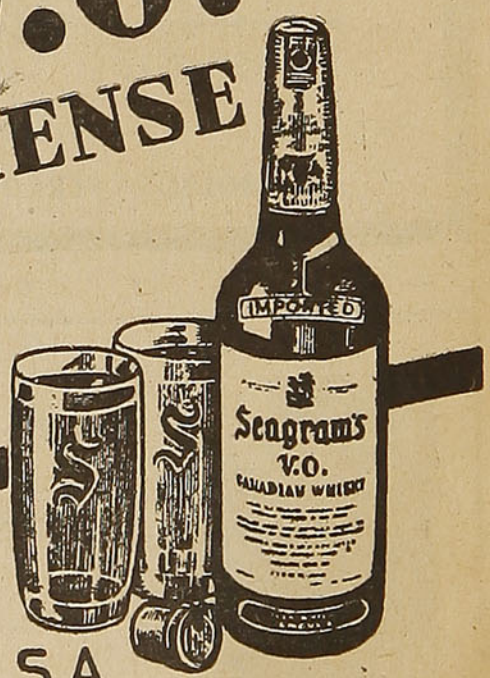
No es, diría el maestro salamanquino "que en los cuadros de Zuloaga como en los de Velázquez, el hombre lo sea todo, es que el paisaje mismo es una prolongación del hombre".

Toreros, brujas, danzadoras, enanos, labriegos, peregrinos, mujeres de pueblo y de rumbo, ilustres damas, artistas y escritores conocidos, pensadores y personajes, han posado para él y acaban de entrar a la posteridad junto con el inimitable maestro vasco.

En esta hora en que para nada cuentan ya ni los cantos elegíacos, ni la obstinación de quienes lo negaban en su crítica pertinaz, ni tampoco los ditirambos y adjetivos, más o menos, de circunstancias, vida y obra tan logradas deben ser señaladas a la juventud actual, como ejemplo auténtico de lo que puede el sentir de una vocación profunda, originada en la mocedad pujante, trabajada y madurada en la plenitud vital y proyectada con caracteres indelebles en la edad madura, cuando aquietadas las pasiones primeras, la obra adquiere ya la dignidad y la jerarquía de quien ha querido dar a su vida y a su acción, no sólo un destino superior, sino la proyección permanente en el tiempo y en la memoria de los hombres.

J. M.

Grandes Almacenes Sanitarios
MERIDA
Chacabuco: 8, 12 y 10
Teléfonos: 91446 - 92585 - 90645
Casilla 4639 - Santiago

Seagram's V.O.
WHISKY CANADIENSE
Proporciona grato placer a un paladar refinado


IMPORTADORES EXCLUSIVOS
WILLIAMSON BALFOUR & CIA. S.A.

Hotel "BOSTON"

AVENIDA BRASIL N.º 1117 - FONO 96

RANCAGUA

Habitaciones higiénicas con servicio de agua caliente y fría.

Departamentos independientes con baño y teléfono exclusivo.

J. EDUARDO ROJAS R.

Propietario.

POMPAS FUNEBRES

"URRUTIA"



CONCEPCION

MAIPU 699 — TELEFONO 667

TALCAHUANO

COLON 533 — TELEFONO 151

Se atiende a toda hora del día y de la noche

ASISMICO ——
CONFORTABLE —
ACOGEDOR ——
UBICADO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD ——

Mundial HOTEL

MAGNIFICO ——
Y ELEGANTE ——
BAR AMERICANO
CALEFACCION CENTRAL
AGUA FRIA Y CALIENTE
EN TODAS LAS PIEZAS

COLON 472

CASILLA 257 — TELEFONO 11

LOS ANGELES

TIÑA EN CASA

CON ANILINAS ——

GROEBE UNIVERSAL

50 HERMOSOS Y SOLIDOS COLORES

Venta en todas las Boticas de la República

Restricciones de hoy, abundancia de antaño

Por YVONNE BURGALAT

Hablamos de restricciones desde la guerra y aun de privaciones. Creemos que nos faltan muchas cosas necesarias a la vida... ¿Hemos reflexionado que nuestros abuelos, de quienes envidiamos la vida amplia y fácil, estaban desprovistos, de un modo casi absoluto, de lo que hoy tenemos en cantidad apenas disminuída? ¿Cómo quejarnos entonces de lo que antaño hubiese sido abundancia y que los más ricos nos envidiarían ahora?

Tarjetas de pan, de azúcar, días sin carne, restricciones sobre el alumbrado, gas o electricidad — eso para Europa — carencia de azúcar, de arroz, de harina, de pan, "colas" para el té y el aceite — esto para nuestro país — falta de una multitud de cosas que considerábamos indispensables para nuestra existencia: he aquí miserias poco esperadas en el siglo XX. Numerosas personas pueden imaginarse que son muy desgraciadas por vivir en nuestra época o añorar la abundancia que reinaba en los siglos pasados. La "dulzura de vivir", en el siglo XVIII, según la célebre palabra de un hombre célebre, es uno de esos espejismos que han seducido a los historiadores y que engañaron a la opinión. Viendo algunos cuadros donde señores con trajes bordados, pecheras de encajes, están sentados delante de mesas repletas de manjares apetitosos, uno está convencido que la nación estaba bien alimentada y bien vestida.

No se pregunta si el pueblo comía todos los días, ni si tenía cómo vestirse, alumbrarse, calentarse o transportarse de un lugar a otro... Pero veamos cuál era el bienestar de nuestros antepasados y, tal vez, encontraremos que nuestra suerte no es tan miserable; que lo que llamamos nuestras "privaciones" habrían sido la felicidad del "bon vieux temps" y que estamos muy felices por no estar reducidos a lo que creemos haber sido la "abundancia" de antes . . .

Ud., señora, que el año pasado medía la cucharada de azúcar en su taza de té, pensaba vivir en una época muy dura y parsimoniosa. En el siglo XVIII, era un artículo tan extraordinario como un jarabe para la tos. Se azucaraban los postres o las tisanas con miel o... no se azucaraban. Los grandes señores, las elegantes señoras, podían ofrecerse las "dragées" — caramelos o almendras — golosinas tan preciosas que, para ellas, se inventaron para protegerlas y guardarlas, los "drageoirs", cajitas de oro, de plata o de fina porcelana. Más tarde, los simples burgueses podían, de vez en cuando, servirse algún pastel espolvoreado con azúcar blanca, pero el pueblo los conocía sólo de nombre. Así que, señora, el terrón de azúcar que Ud. deslizó en su taza de té hubiera hecho brillar muchas miradas envidiosas en tiempos de LUIS FELIPE de Francia, y de curiosidad bajo el reinado de LUIS XV.

¿Cómo azucaraban el té, entonces? Es muy sencillo: ¡no conocían el té!... En cuanto al café, tomaban tan poco que no vale la pena hablar de eso. El chocolate, tan apetecido en España, no se tomaba en Francia ni en Alemania, ni en Suiza. (Y Dios sabe si el actual chocolate suizo es delicioso).

Las "especias" actuales se vendían también en la farmacia y, para su uso particular, el goloso Luis XIV tenía al alcance de su mano, durante las comidas, un precioso "cabinet", o bargueño español, incrustado con maderas de las islas, conchaperla, palo de rosa, lleno de cajoncitos que contenían: pimienta, canela, clavos de olor, vainilla, nuez moscada y... azúcar...

¿Y la papa, cuyo precio nos asusta cuando llega el invierno? Antes de 1780 no se conocía en Europa. Ella es de ayer o de antes de ayer. Es Luis XVI el protector de este tubérculo. En cuanto al tomate, tan abundante en Chile, el primero fué mandado de América del Norte a la reina María Antonieta, quien no sabía si era fruta o legumbre. ¡Qué extasiadas quedarían nuestras bisabuelas si vieran estas montañas de tomates, de melones, de sandías, estos estantes llenos de papayas, de piñas, de chirimoyas que con tanta facilidad llegan a la capital junto con las lúcumas y los mangos! Las alcachofas y los espárragos, las naranjas doradas que tenemos en abundancia, no se veían en las mesas europeas. Cuando los buques de ruedas o de velas dejaron el lugar a los vapores, con mucho más facilidad llegaron todos estos productos a todos los continentes y ya no se hicieron los regalos como el de la duquesa de Vendome, en el siglo XVI. Deseando honrar a la reina de España, entonces en Flandes, la buena duquesa no encontró nada más digno de la soberana que mandarle un melón y unas alcachofas . . .

¿Y el agua? ¿Qué diremos del ansia del agua sufrida en Valparaíso, Viña y otros pueblos con la sequía actual? Santiago no tuvo agua potable segura, sino en los comienzos del siglo XVIII. Los aguadores la llevaban en pesados baldes a las casas de sus clientes. París tenía sus aguadores todavía en 1864. Y estos buenos hombres subían cuatro o cinco pisos sosteniendo baldes de agua del Sena, reputada la más límpida de todas las aguas...

Antes del siglo XVI, Europa no conocía ni melones, ni berenjenas, ni coliflores, ni betarragas, ni arvejas. Higos y dátiles eran frutas casi fabulosas. Ahora, todo esto nos es familiar a la vista cómo al paladar. Verdaderamente, nos es difícil de persuadirnos que vivimos en un siglo de hambruna y de privaciones. El progreso, al aumentar las riquezas, no hace más que acrecentar el sufrimiento de la privación, pues es natural al hombre sufrir por la privación de lo que conoce. Pero lo que no es "natural", es lo que llamamos "nuestras necesidades". Las que parecen de "primera necesidad", son todas... artificiales. Nuestros padres vivían perfectamente bien sin teléfono, sin cine, sin aviones, sin flecha del sur. Se contentaban con "el niño de los mandados", con los caballos de posta, con la carreta . . . Los diarios mismos, son recientes, si se puede decir así.

¡Queridos viejos! Vivían contentos, se acomodaban con la existencia. Tratemos de acomodarnos a la nuestra, de adaptarnos a la hora presente; a pesar de las "restricciones" tenemos una multitud de comodidades de las cuales nuestras abuelas no tenían idea: desde los fósforos hasta la luz fluorescente; desde los tenedores hasta las copas de cristal finísimo, los autos, micros y ascensores. (Sin embargo, Luis XIV tenía un ascensor en el palacio de Versalles). No nos quejemos; nuestras privaciones habrían parecido el colmo de la abundancia y el confort a los contemporáneos del Gobernador don Gabriel Cano de Aponte o del General San Martín.

De todo un poco

Un pasajero que viajaba en el ferrocarril Nueva York-New Haven Hartford, estaba sentado en el vagón comedor ordenando su comida:

—Y ahora —dijo— deseo un budín de ciruela con salsa húngara y café bien fuerte...

—Lo siento en el alma, señor —dijo el camarero— pero no tenemos budín de ciruela en el menú de hoy.

—¿Insinúa usted que no pueden servirme el budín que yo deseo? —exclamó el viajero, dramatizando su voz—. ¡Jamás oí cosa semejante! Yo embarco cientos de huacales de carga cada semana por esta línea y la primera vez que se me ocurre viajar por ella no pueden darme lo que deseo comer...

Es intolerable... Tendré que actuar de modo enérgico... ¡Me quejaré a la administración en forma adecuada!

En este punto toda la atención de los viajeros estaba concentrada en el protestante. Y el jefe del coche creyó indispensable intervenir para resolver el conflicto.

—Dentro de poco nos detendremos en New Haven, caballero, y yo haré todo cuanto esté a mi alcance para conseguirle el budín de ciruelas. El jefe de cocina, en este momento, está ya preparando la salsa húngara y el café negro. Y nos será muy grato, además, obsequiarle, de sobremesa, con una copa de nuestro mejor coñac añejo...

Y así fué, en efecto. A los pocos minutos de salir el tren de New Haven, el camarero llegó a la mesa del cliente y le dijo:

—Señor, aquí tiene usted su budín de ciruelas... La salsa húngara es de lo mejor:... El café tinto, de la mejor clase. Y este coñac, obsequio de la compañía, es de 1860...

Hubo una pausa... El viajero volvió el rostro con furia. Y tirando su servilleta con gesto de reto, dijo:

—Al diablo con todo... Ahora lo que prefiero es seguir enojado.

AQUI NOS PREGUNTAN.

1. — ¿Cuál es la ciudad más antigua de América?
2. — ¿Dónde estuvo encerrada María Antonieta?
3. — ¿Qué título tiene el príncipe heredero de Bélgica?
4. — ¿Quién era el "perrero de la Catedral"?
5. — ¿Cuál es el femenino de sastre?

¡ATENCION!

"Radiotécnicos"

REPUESTOS
RADIOS
ACCESORIOS
INSTRUMENTOS
TRANSMISORES

DESCUENTOS
ESPECIALES

RADIO STOCK

HUERFANOS
765
SANTIAGO

ATENDEMOS
PEDIDOS
DE PROVINCIAS
POR REEMBOLSO

FERROCARRILES DEL ESTADO
AEREOS Y CORREOS

OCASO DEL PARAGUAS.

En Italia, un fabricante ha inventado una especie de capucha de goma que nos ahorra el trabajo de llevar paraguas, y la cual, independientemente del impermeable, se coloca sobre el sombrero y se ajusta a él por completo. Fabricados de diversos colores y en distintos tamaños, estos impermeables de sombrero caben muy bien en cualquier valija atestada, y son tan manuables y pequeños que pueden ser llevados, sin dificultad, en el bolsillo.

EXAMEN EN EL POLO.

EL ALUMNO. — Profesor, le ruego...

EL PROFESOR. — ¡No me diga nada! ¡Vaya! ¡Usted merece que le ponga 40 bajo cero!

¡SOCORRO!

—¡Ay, doctor!... ¡Me muero sin remedio!...

—No se apure, amigo. ¡Ya ve que hago lo posible por ayudarle!

LA INFLUENCIA DEL ROJO.

En la Universidad de Columbia se ha descubierto que algunas personas son sumamente sensibles al color rojo. Según se expresa, este descubrimiento constituye un paso adelante en las investigaciones que se están realizando sobre telepatía.

BORRACHO FILOSOFO.

El borracho, dirigiéndose a su sombrero que se le acaba de caer al suelo:

—¡Te has caído al suelo, desgraciado! Tú querrías que yo ahora te recogiese; pero si te recojo, seré yo quien caiga y tú no podrás levantarte...

Y, con una tierna mirada de despedida, se aleja del lugar.

HUELGA POR JABON.

Hace unos días los delincuentes que se hallan confinados en la prisión de Darwin, Australia septentrional, se declararon en huelga para obtener de las autoridades del establecimiento una ración más generosa de jabón. Declararon que 200 gramos por semana no son suficientes para conservarse limpios en un clima cálido.

DE INTERES PARA EL PUBLICO

SERVICIO DE BUFFET

EN TRENES (excepto coches comedores)

	Red Sur	Red Norte
Malta y Pílsener, chicas (C. C. U.) ...	$ 3,60	$ 3,80
Panimávida	3,60	3,80
Jahuel	3,60	3,80
Cachantún	3,20	3,40
Coca-Cola	3,20	3,40
Mandarina	3,20	3,40
Bilz (C. C. U.)	3,20	3,40
Papaya (C. C. U.)	3,20	3,40
Jugo de Papayas (C. C. U.)	3,20	3,40
Agua Selz Especial (C. C. U.) ...	2,60	2,80
Ginger Ale Rex, Seco (C. C. U.)	3,00	3,20
Ginger Ale Canadá	3,60	3,80
Bidú	$ 3,40	$ 3,60
Papaya Cochrane	3,20	3,40
Papaya Brockway	3,20	3,40
Orange Crush	3,60	3,80
Vitamaltina...	3,20	3,40
Ginger Ale, Rex, dulce...	3,00	3,20
Helado, vaso	3,60	3,80
Sandwich jamón, queso, malaya, etc., con mantequilla	3,40	3,60
Sandwich de ave con mantequilla ...	4,00	4,20
Café con sandwich de jamón o queso, con mantequilla y mínimo dos galletas de vino o limón	7,00	7,20

Los sandwiches deben ofrecerse en pan de molde o especial, con mantequilla, y presentarse envueltos en papel.
En estos precios está incluída la propina legal del 10%.

TARIFAS DE LAS CUSTODIAS DE EQUIPAJES

Abrigos...	$ 1.00
Baúles grandes	3.00
Batería de orquesta	2.00
Bicicletas	3.00
Bolsas o sacos grandes	1.60
Bolsas o sacos chicos	1.00
Camas retobadas	3.00
Cajas grandes (camarotes)	3.00
Canastos grandes	1.00
Canastos chicos	0.60
Carteras o carpetas	1.00
Cuadros o espejos grandes	2.00
Cuadros o espejos chicos	1.00
Choapinos o chalones	1.00
Esquíes (par)	2.00
Maletas grandes (más de 0,60 mts. de largo)	2.00
Maletas chicas (hasta de 0.60 mts. de largo) ..	1.20
Maletines (hasta de 0.40 mts. de largo) ...	$ 0.60
Máquinas de coser	1.00
Máquinas fotográficas	1.00
Mochilas	1.00
Mantas	1.00
Miras	1.00
Paquetes grandes	1.00
Paquetes chicos	0.60
Paraguas o bastones	1.00
Rollos grandes	1.00
Rollos chicos	0.60
Radios o victrolas	2.00
Sombrereras (cajas)	1.00
Sombreros sueltos	0.60
Taquímetros o teodolitos	2.00
Trípodes	1.00

NOTA.—Estos precios son por día indivisible.
No se admitirán: camas sin retobar, pescado, mariscos, animales, carnes muertas, ni artículos peligrosos o explosivos.

TARIFAS DE PORTAEQUIPAJES

Las tarifas que los portaequipajes están autorizados para cobrar desde el tren o bodega de equipajes hasta la línea de autos, fuera del recinto de la estación, son las siguientes:

ESTACIONES	Maletas grandes, bolsones, o canastos, maletines de mano, neceseres, cajas para sombreros, bolsas, sacos o rollos C/U.	Cajas tipo camarote o baúles C/U.
Copiapó, La Serena, Coquimbo, Ovalle, Puerto, Barón, Viña del Mar, Quillota, Los Andes, Mapocho, Alameda, Talca, San Rosendo, Concepción, Talcahuano, Los Angeles, Temuco, Valdivia, La Unión, Osorno, Puerto Varas y Puerto Montt	$ 2.00	$ 5.00
Pueblo Hundido, Vallenar, Vicuña, Illapel, Ligua, Quilpué, Villa Alemana, San Pedro, Quintero, Limache, Calera, Las Vegas, San Felipe, Melipilla, Llolleo, San Antonio, Cartagena, Rancagua, San Fernando, Curicó, Constitución, San Javier, Linares, Parral, Cauquenes, Chillán, Tomé, Cabrero, Monte Aguila, Santa Fe, Coigüe, Renaico, Angol, Los Sauces, Lebu, Traiguén, Victoria, Púa, Curacautín, Lautaro, Loncoche, Villarrica, Antilhue y Los Lagos	$ 1.60	$ 3.00

En caso de que le cobren valores mayores a los indicados, sírvase reclamar al Conductor del tren, Jefe de Estación o directamente al Departamento de Comercio, (Sección Contratos y Concesiones), Fono 86173, Casilla 9092. — Santiago.

VISITE SANTIAGO, VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR

APROVECHANDO LOS PASAJES REBAJADOS DE TURISMO DE INVIERNO QUE LE OFRECEN LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

Desde el 1.º de mayo al 31 de agosto, las estaciones de Chillán inclusive al sur, venden Boletos de Turismo de 1.ª clase personales (con fotografías o anotación del carnet del propietario), y con derecho a viajar en todo tren, con destino a Santiago y Valparaíso, en las siguientes condiciones:

1.º Boleto directo de ida y regreso a Santiago, sin derecho a hacer escalas.

2.º Boleto de ida y regreso a Valparaíso, con derecho a hacer hasta doce escalas en el trayecto y entrada a los ramales.

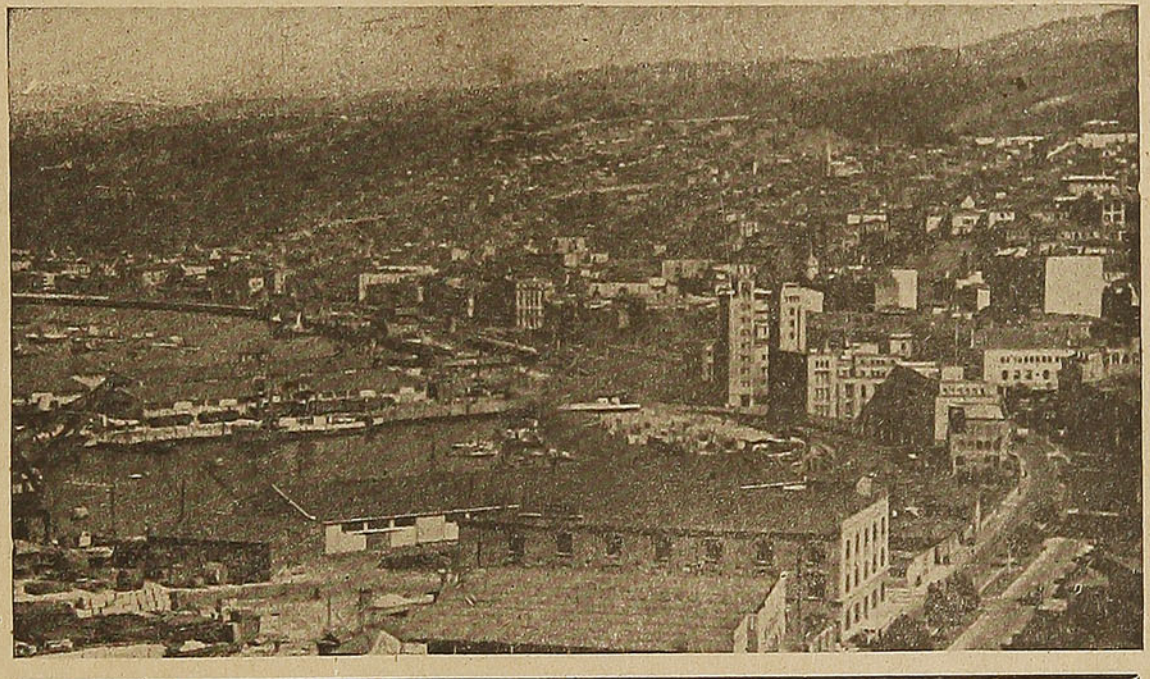
La validez de los dos tipos de boletos es de 30 días, prorrogables hasta por 30 días más, mediante el pago del 10% de su valor por cada diez días o fracción. En todo caso este plazo de validez se reduce para los boletos vendidos con posterioridad al 12 de agosto o los de fecha anterior, pero cuyo viaje inicial se efectúe después de esta fecha o para los boletos para los cuales se ha solicitado prórroga en fecha posterior, pues el vencimiento de estos boletos, prorrogados o no, es el 10 de septiembre.

Cada boleto debe llevar anotado el número de la cédula de identidad de su propietario. A falta de éste, puede colocarse un retrato en que el tamaño de la cabeza no sea inferior a dos centímetros ni superior a cuatro.

El primer viaje con el boleto a Valparaíso, o el viaje de ida a Santiago en el boleto a ésta, debe efectuarse hasta dentro de los diez días siguientes a la adquisición del boleto, pero considerando siempre su caducidad el 10 de septiembre.

Con estos boletos se puede viajar en trenes expresos sin mayor recargo y en automotor pagando el derecho de asiento.

Los valores de los pasajes desde las principales estaciones, son los siguientes:



DESDE ESTACIONES	A SANTIAGO IDA Y REGRESO DIRECTO SIN ESCALAS		A VALPARAISO IDA Y REGRESO Con derecho a 12 escalas y entrada a los ramales	
	Entero	Medio	Entero	Medio
Chillán	$ 380,00	$ 190,00	$ 470,00	$ 235,00
Tomé	475,00	240,00	590,00	295,00
Concepción	510,00	255,00	630,00	315,00
San Rosendo	460,00	230,00	570,00	285,00
Los Angeles	490,00	245,00	610,00	305,00
Mulchén	515,00	260,00	640,00	320,00
Angol	505,00	255,00	630,00	315,00
Cañete	570,00	285,00	710,00	355,00
Lebu	600,00	300,00	750,00	375,00
Traiguén	545,00	275,00	680,00	340,00
Victoria	540,00	270,00	670,00	335,00
Lautaro	555,00	230,00	500,00	345,00
Temuco	560,00	280,00	700,00	350,00
Nueva Imperial	585,00	245,00	730,00	365,00
Loncoche	600,00	300,00	750,00	375,00
Valdivia	650,00	325,00	810,00	405,00
La Unión	665,00	335,00	830,00	415,00
Río Bueno	675,00	340,00	840,00	420,00
Osorno	690,00	345,00	860,00	430,00
Puerto Varas	730,00	365,00	910,00	455,00
Puerto Montt	745,00	375,00	930,00	465,00

ITINERARIOS
JUNIO DE 1947

TRENES QUE SALEN DE ALAMEDA

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1001	Automotor . .	7.45	Pto. Montt	0.58	Viernes, Fac. Lunes.	Combinación a Valdivia
1003	Automotor . .	8.00	Chillán	13.32	Ma. J. S.	Combinación a Talcahuano y Temuco.
11	Ordinario . .	8.15	Alcones	15.03	Diario	A Pichilemu Ma., J. S.
23	Ordinario . .	8.30	Cartagena . . .	11.19	Diario	
41	Local	8.35	San Bernardo . .	8.58	Días de trabajo	
3	Ordinario . .	9.30	San Rosendo . . .	21.01	Diario	Combinación a Talcahuano
43	Local	11.30	Rancagua	13.35	Diario	A San Fernando Fac. Dom. Fest.
13	Ordinario . .	14.10	Talca	20.20	Diario	Combinación a Chillán Ma., J. S.
5	Ordinario . .	16.00	Curicó	20.35	Diario	
9	Directo . . .	17.15	Temuco	8.16	Lunes y Miérc.	Comb. a Villarrica, Valdivia y Pto. Montt.
25-A	Ordinario . .	14.30	Cartagena	17.28	Sábados	
25	Ordinario . .	17.35	Cartagena	20.25	L., Ma., Mi., J. y V.	
15	Local	19.30	Rancagua	21.35	Diario	
7	Nocturno . . .	20.30	Talcahuano . . .	11.00	Diario	Comb. a Valdivia y Osorno

TRENES QUE SALEN DE MAPOCHO

N.º	TREN	Sale	DESTINO	Llega	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
2	Expreso . . .	7.45	Puerto	11.01	Diario	
10	Ordinario . .	8.15	Puerto	12.40	Diario	Comb. a Los Andes
4	Expreso . . .	11.45	Puerto	15.00	Diario	
8	Ordinario . .	14.00	Puerto	18.28	Diario	Comb. a Los Andes
6	Expreso . . .	17.45	Puerto	21.10	Diario, excepto Dom.	Comb. a Los Andes L., Mi. y V.
12	Ordinario . .	20.00	Puerto	23.55	Diario	Comb. a Los Andes

TRENES QUE LLEGAN A ALAMEDA

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
42	Local	7.38	San Bernardo . .	7.15	Días trabajo	
16	Local	8.16	Rancagua	6.20	Diario	
8	Nocturno . . .	9.10	Talcahuano . . .	19.00	Diario	Comb. de Valdivia y Osorno
26	Ordinario . .	11.00	Cartagena	8.00	Diario, excepto Dom.	
14	Ordinario . .	12.40	Talca	6.15	Diario	
44	Local	16.02	Rancagua	14.00	Días trabajo	
4	Ordinario . .	18.20	San Rosendo . . .	6.00	Diario	
12	Ordinario . .	19.18	Pichilemu	10.50	Mi., V. y D. de Alcones diario	
1004	Automotor . .	19.40	Chillán	13.45	Ma. J. S.	Comb. de Talcahuano y Temuco
1002	Automotor . .	0.20	Pto. Montt . . .	7.20	Dom. Fac. Jueves	Comb. de Valdivia
24	Ordinario . .	20.35	Cartagena	17.30	Diario	
34	Ordinario . .	21.50	Melipilla	19.20	Dom. y Fest.	
6	Ordinario . .	23.32	Talcahuano . . .	8.28	Diario	Combinación de Temuco

TRENES QUE LLEGAN A MAPOCHO

N.º	TREN	Llega	PROCEDENCIA	Sale	DIAS DE CARRERA	OBSERVACIONES
1	Expreso . . .	10.54	Puerto	7.45	Diario	
9	Ordinario . .	12.47	Puerto	8.15	Diario	Comb. de Los Andes
3	Expreso . . .	15.01	Puerto	11.45	Diario	
7	Ordinario . .	18.30	Puerto	14.00	Diario	Comb. de Los Andes
5	Expreso . . .	20.56	Puerto	17.45	Diario	Comb. de Los Andes L., Mi. y V
11	Ordinario . .	23.50	Puerto	20.00	Días trabajo	Comb. de Los Andes
55	Expreso . . .	23.38	Puerto	20.00	Dom. y Fest.	Comb. de Los Andes

FERROCARRIL TRANSANDINO

IDA

	2		4	
	Jueves (3)	Viern.	Dom. (3)	Lunes
	Hora Chilena		Hora Chilena	
Sale Mapocho	.....	7.25	.....	7.25
Sale Valparaíso (Puerto) . .	20.00	....	20.00	....
Llega Los Andes	23.25	9.40	23.25	9.40
	Viernes		Lunes	
Sale Los Andes	10.00		10.00	
Llega Las Cuevas	14.10		14.10	
	Hora Argentina		Hora Argentina	
Sale Las Cuevas	(1) 14.30		(1) 14.30	
Llega Mendoza	(1) 21.30		(2) 21.30	
	Sábado		Martes	
Sale Mendoza	1.00		7.40	
Llega Buenos Aires	19.30		23.30	

REGRESO

	1	2
	Jueves	Domingo
	Hora Argentina	Hora Argentina
Sale Buenos Aires	11.00	7.30
	Viernes	
Llega Mendoza	6.35	(2) 23.35
		Lunes
Sale Mendoza	(1) 7.10	(1) 7.10
Llega Las Cuevas	(1) 15.35	(1) 15.35
	Hora Chilena	Hora Chilena
Sale Las Cuevas	15.50	15.50
Llega Los Andes	19.30	19.30
Sale Los Andes	20.30	20.30
Llega Viña del Mar	23.38	23.38
Llega Santiago (Mapocho) . .	23.50	23.50
Llega Valparaíso (Puerto) . .	23.55	23.55

(1) La hora argentina está adelantada en 60 minutos con respecto a la chilena.
(2) Hay que pernoctar en Medoza.
(3) Los pasajeros procedentes de Valparaíso deben pernoctar en Los Andes.



¿HA ANALIZADO USTED LO QUE ES LA

CUENTA DE AHORRO BIPERSONAL?

MEDITE USTED EN LAS SIGUIENTES VENTAJAS QUE OFRECE:

1.º) Las dos personas a cuyo nombre se abren pueden girar indistintamente, bastando al efecto la presentación de la libreta.

2.º) El saldo en Depósito, hasta la suma de cincuenta mil pesos ($ 50.000.00):

a) Es inembargable, salvo créditos por sueldos o salarios;

b) Está exento del impuesto sobre la Renta;

c) Queda al margen de la Contribución de Herencia; y

d) Al fallecimiento de uno de los titulares, el sobreviviente puede girar y disponer de los saldos, sin necesidad de disposición testamentoria alguna ni de posesión efectiva;

y se convencerá de que la

CUENTA DE AHORRO BIPERSONAL

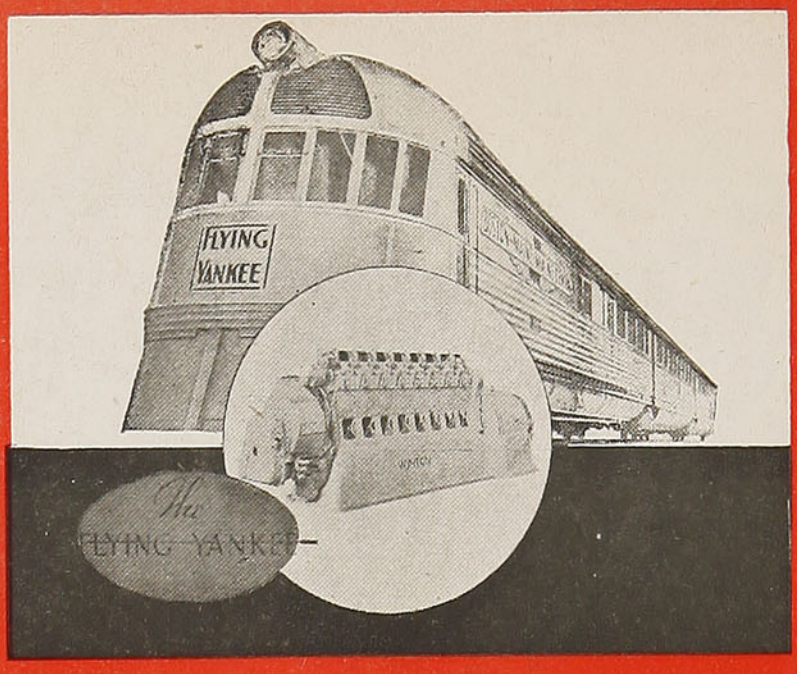
CONSTITUYE LA MEJOR **POLIZA DE VIDA,** A BASE DE CAPITALES MOVILIZABLES Y PRODUCTIVOS, CUYA SEGURIDAD SE LA GARANTIZA LA

CAJA NACIONAL DE AHORROS,

INSTITUCION QUE ES SIMBOLO DE CONFIANZA

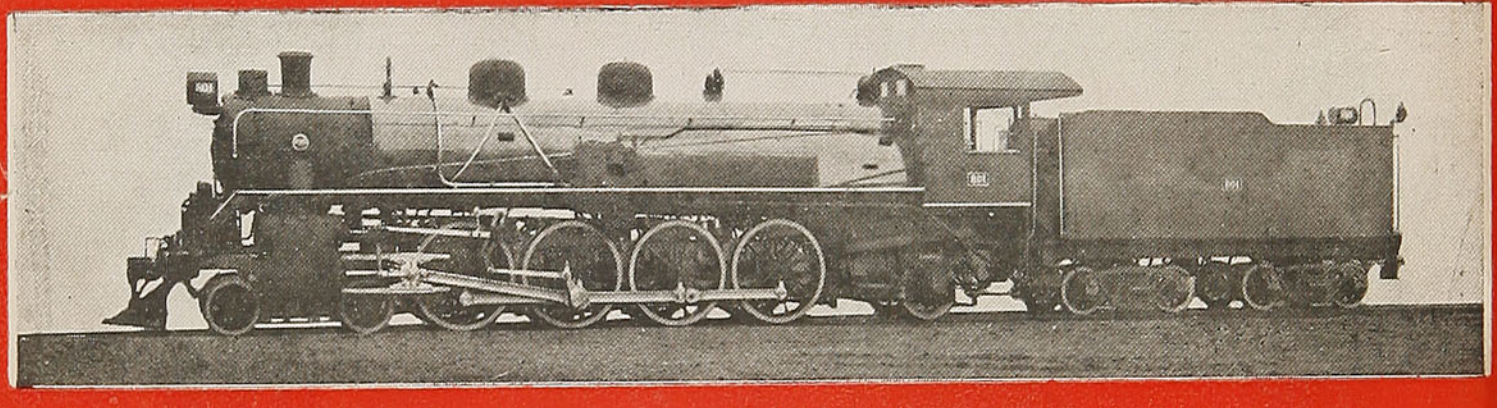
Solicite informaciones en cualquiera de sus oficinas y, sobre todo, ASEGURESE HOY MISMO, abriendo una CUENTA DE AHORRO BIPERSONAL

VEEDOL
MOTOR OIL



TYCOL
INDUSTRIAL
LUBRICANTS

y...



Los Ferrocarriles del Estado usan desde hace más de 10 años los lubricantes

VEEDOL

REPRESENTANTES EN CHILE

S. A. C. SAAVEDRA BENARD

PRINTED IN CHILE BY TALLERES GRAFICOS DE LOS FF. CC. DEL E. - (CHILE)